

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA
Departamento de Historia Medieval



TESIS DOCTORAL

**La colección diplomática del monasterio de San Pedro de Arlanza.
Formación y trayectoria evolutiva**

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

Paloma Juárez Benítez

Director

Julio Escalona Monge

Madrid, 2014

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA

Departamento de Historia Medieval

**LA COLECCIÓN DIPLOMÁTICA DEL
MONASTERIO DE SAN PEDRO DE
ARLANZA**

**FORMACIÓN Y TRAYECTORIA
EVOLUTIVA**



MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

Dña. Paloma Juárez Benítez

Bajo la dirección del doctor:

Dr. D. Julio Escalona Monge

Madrid, 2014

A Jesús y a mis hijos, Patricia, Guillermo y Clara

A Pilar Azcárate

AGRADECIMIENTOS

Esta investigación forma parte de una iniciativa emprendida en el año 2000 en el marco del Proyecto Arlanza financiado por la Comunidad de Madrid, que inició la revisión y edición crítica de los fondos documentales medievales del monasterio de San Pedro de Arlanza,¹ y que ha tenido su continuación en sucesivas investigaciones y publicaciones hasta el presente. A todos los investigadores que formaron parte del proyecto inicial o participaron en sus desarrollos posteriores, –Carlos Estepa, Pilar Azcárate, Julio Escalona, Cristina Jular, Isabel Alfonso, José Antonio Jara y Miguel Larrañaga– debo agradecerles haberme permitido utilizar los materiales que recopilaron.

Igualmente, debo expresar mi gratitud a todas las instituciones que me han permitido el acceso a sus fondos y, en ocasiones, me han proporcionado reproducciones de la documentación que han resultado fundamentales para poder llevar a cabo mi tarea: Archivo Histórico Nacional, Biblioteca Nacional de España, British Library, Archivo de la Real Chancillería, Archivo General de Simancas, Archivo y Biblioteca del Palacio Real, Biblioteca de la Real Academia de la Historia, Archivo de la Real Academia de Bellas de San Fernando, Archivo y Biblioteca Francisco de Zabálburu, Archivo de los Duques de Alba, Archivo de la Catedral de Burgos, Archivo de la Catedral de Segovia, Archivo Diocesano de Burgos, Archivo Diocesano de Burgos de Osma, Archivo del Monasterio de Santo Domingo de Silos, Archivo Municipal de San Leonardo de Yagüe (Soria), y, muy especialmente al Archivo del Instituto de Historia, en el Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CSIC, Madrid).

A lo largo del trabajo, he contado con la generosa colaboración de muchas personas, más de las que puedo nombrar. No quiero, sin embargo, dejar de citar a Luis Miguel de la

¹ El proyecto se tituló: *Reconstrucción, estudio crítico y edición en soporte digital de la documentación medieval de la corona de Castilla dispersa en instituciones públicas y privadas del ámbito territorial de la Comunidad de Madrid. Los fondos documentales del monasterio de San Pedro de Arlanza*. (Ref. 06/0106/1999) y fue financiado por la Dirección General de Investigación de la Comunidad de Madrid.

Cruz, por toda la ayuda prestada (Archivo Histórico Nacional), a Juan Carlos de Miguel, al P. Lorenzo Maté (Monasterio de Santo Domingo de Silos) que con tanta amabilidad me facilitó siempre todos los documentos del archivo silense, al P. Matías Vicario (Archivo de la Catedral de Burgos), a Bonifacio Bartolomé (Archivo de la Catedral de Segovia), al P. Teófilo Portillo (Archivo Histórico Diocesano de Osma-Soria), a José Manuel Calderón (Archivo de los Duques de Alba), y a tantas otras personas que en todos los archivos y bibliotecas consultados me han prestado su ayuda desinteresada.

No puedo dejar de mencionar a M^a del Carmen León-Sotelo, a Gonzalo Viñuales (URJC), que a lo largo de los meses me apoyó con todo su afecto; a Cristina Jular, e Isabel Alfonso (CSIC) que siempre me animaron a seguir; a Félix Palomero (URJC), sin cuyas excelentes fotografías la investigación hubiera sido todavía más ardua; a Carmelo Rubio (Ayuntamiento de San Leonardo) que con tanto cariño siempre nos recibió a mi familia y a mí.

Esta investigación no se hubiera iniciado sin el apoyo y amistad de mis directores de investigación Pilar Azcárate Aguilar-Amat (Universidad Carlos III), y Julio Escalona (CSIC). Pero, sobre todo, no se habría terminado sin la paciencia de Julio. Quiero tener un recuerdo especial para Pilar, siempre amable y dispuesta ayudar y que, por desgracia no ha podido ver la culminación de una investigación que siempre la entusiasmó.

No debo olvidar a aquellas personas que a lo largo de estos años me han prestado su ayuda, a Chema Arroyo por todo su cariño y paciencia; a José Juárez; a Liliana Doná; a Conchi Villalobos y Rafael Jurado, que siempre rescataban la tesis cuando desaparecía del ordenador. Y a todos mis amigos que durante años han tenido la paciencia de escucharme.

Y por último, a mis padres, a mi familia, que han tenido que aguantar, año tras año esta investigación y, especialmente a mis hijos, Patricia, Guillermo y Clara que han crecido teniendo al monasterio de Arlanza como invitado permanente. Y por supuesto a Jesús; sin él no hubiera sido posible llevar a cabo este trabajo

ÍNDICE

SUMMARY.....	IX-XX
--------------	-------

INTRODUCCIÓN	1
--------------------	---

Capítulo 1. ANTECEDENTES E HISTORIOGRAFÍA	9
---	---

1.1. DE FUENTES A PRODUCTOS CULTURALES, DEL DOCUMENTO A LA COLECCIÓN.....	9
---	---

1.2. HISTORIOGRAFÍA SOBRE EL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA.....	19
--	----

1.2.1. Historiografía medieval y moderna	19
--	----

1.2.2. Historiografía contemporánea.....	32
--	----

1.2.2.1. La historiografía del siglo XIX	32
--	----

1.2.2.2. La historiografía del siglo XX.....	34
--	----

1.3. SÍNTESIS HISTÓRICA DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA	44
--	----

1.3.1. El monasterio de San Pedro de Arlanza: origen y leyenda	45
--	----

1.3.2. El monasterio de Arlanza en la Baja Edad Media.....	49
--	----

1.3.3. El monasterio de San Pedro de Arlanza en la Edad Moderna	52
---	----

1.3.4. El fin del monasterio de San Pedro de Arlanza.....	56
---	----

Capítulo 2. OBJETIVOS Y METODOLOGÍA	63
---	----

2.1. OBJETIVO GENERAL: EL ESTUDIO DEL PROCESO DE FORMACIÓN Y EVOLUCIÓN DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL DE SAN PEDRO DE ARLANZA.....	63
--	----

2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	64
---------------------------------	----

2.3. METODOLOGÍA	64
------------------------	----

2.3.1. Límites Cronológicos.....	64
----------------------------------	----

2.3.2. Reconstrucción de la Colección Documental.....	65
---	----

2.3.3. Identificación de la documentación.....	66
--	----

2.3.4. Individualización y crítica de los documentos	70
--	----

2.3.5. Formación y evolución de la colección documental.....	71
--	----

2.3.6 Gestión y utilización de la colección documental	75
--	----

2.3.6.1. Estudio de los instrumentos relacionados con la gestión del archivo: el Becerro de Arlanza, el <i>Compendio</i> de 1712, el <i>Índice</i> de 1742.....	75
---	----

2.3.6.2. Usos de la colección documental	77
2.3.7. Dispersión de la colección	78
Capítulo 3. RECONSTRUCCIÓN DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA	79
3.1. IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS.....	79
3.1.1. Archivos y Bibliotecas	80
3.1.2. Piezas transmitidas por autores eruditos de los siglos XV-XVIII	86
3.1.3. Serrano: El Cartulario del monasterio de San Pedro de Arlanza	91
3.1.4. Otras fuentes de información.....	92
3.2. SISTEMATIZACIÓN DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL DE SAN PEDRO DE ARLANZA	93
3.2.1. Documentos identificados a partir de las unidades de información.....	93
3.2.2. Periodización de la colección documental.....	95
3.2.3. Transmisión de los documentos y sus problemas.....	98
Capítulo 4. ESTUDIO DE LA FORMACIÓN Y EVOLUCIÓN DE LA COLECCIÓN DIPLOMÁTICA.....	121
4.1. CLASIFICACIÓN DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL DE SAN PEDRO DE ARLANZA.....	121
4.1.1. Fase 1ª. Origen-1037.....	123
4.1.2. Fase 2ª 1037-1157	130
4.1.3. Fase 3ª 1158-1214	141
4.1.4. Fase 4ª 1215-1283	150
4.1.5. Fase 5ª 1284-1457	159
4.2. CARACTERES EXTERNOS DE LOS DOCUMENTOS DEL ARCHIVO DE ARLANZA.....	176
4.3. PROCESO DE FORMACIÓN DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL: EL RITMO Y LAS CAUSAS DE LAS INCORPORACIONES Y PÉRDIDAS.	199
4.3.1. Iniciativa exterior al monasterio.....	200
4.3.1.1. Las donaciones y <i>traditiones</i>	200
4.3.2. Iniciativa del monasterio	215
4.3.2.1. Confirmaciones.....	215

4.3.2.2. Compraventas	226
4.3.2.3. Permutas	230
4.3.2.4. Hermandades.....	232
4.3.2.5. Fueros.....	233
4.3.2.6. Documentación judicial.....	233
4.3.2.7. Contratos agrarios y censos.....	237
4.3.3. Otra iniciativa del monasterio: las falsificaciones	239
4.3.4. Las pérdidas de documentación.....	258

Capítulo 5. EL ARCHIVO DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA

.....	263
5.1. SIGLOS X-XI. EL ARCHIVO DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA ANTES DEL CARTULARIO	266
5.2. EL ARCHIVO DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA EN EL SIGLO XII: <i>EL BECERRO DE ARLANZA</i> Y LA GESTIÓN ARCHIVÍSTICA.....	275
5.2.1. Estudio y análisis del <i>Becerro de Arlanza</i>	277
5.2.2. <i>El Becerro</i> y el archivo del monasterio de Arlanza.....	289
5.3. GESTIÓN Y ORGANIZACIÓN DEL ARCHIVO DE SAN PEDRO DE ARLANZA EN LOS SIGLOS XIII-XV	294
5.3.1. Las confirmaciones regias de documentos del archivo de Arlanza	295
5.3.2. Gestión económica y administrativa: El Libro de Cuentas de 1338.....	303
5.4. EL ARCHIVO DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA EN LA EDAD MODERNA: SIGLOS XVI-XVII.....	307
5.4.1. El archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza en el siglo XVI.....	308
5.4.2. El archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza en el siglo XVII	320
5.5. EL ARCHIVO DE SAN PEDRO DE ARLANZA EN EL SIGLO XVIII	326
5.5.1. <i>El Compendio</i> de 1712	332
5.5.1.1. Estudio del <i>Compendio</i>	333
5.5.1.2. <i>El Compendio</i> y la organización del Archivo de Arlanza	345
5.5.2. <i>Índice general del archivo del Real Monasterio de San Pedro de Arlanza</i> 1742.....	359
5.5.2.1. Estudio del <i>Índice</i>	359
5.5.2.2. El <i>Índice</i> y la organización del archivo de San Pedro de Arlanza.	362
5.5.3. La reconstrucción del Archivo del Monasterio de Arlanza en el Siglo XVIII.	375

5.6. EL ARCHIVO DE ARLANZA A TRAVÉS DE LAS NOTAS DORSALES	383
Capítulo 6. USOS DE LA DOCUMENTACIÓN DEL ARCHIVO DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA	405
6.1. USO JUDICIAL.....	405
6.1.1. La documentación judicial hasta el siglo XV	405
6.1.2. La documentación judicial a partir del S. XVI.....	428
6.1.3. Los pleitos y el uso de la documentación	434
6.2. EL ARCHIVO DE SAN PEDRO DE ARLANZA Y SU USO “HISTÓRICO”	442
6.2.1. La documentación de Arlanza y las Colecciones de Documentales medievales	453
Capítulo 7. EL PROCESO DE DISGREGACIÓN DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA	465
7.1. LAS DESAMORTIZACIONES Y EL MONASTERIO DE ARLANZA.....	467
7.1.1. José I Bonaparte y la Guerra de la Independencia (1808-1814): la primera desamortización.	467
7.1.2. El Trienio liberal (1820-1823): la segunda desamortización.	469
7.1.3. El reinado de Isabel II: la desamortización de 1835.	471
7.1.3.1. La práctica de la desamortización en la provincia de Burgos y en el monasterio de Arlanza.....	471
7.2. EL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA Y SU ARCHIVO TRAS LA DESAMORTIZACIÓN.	482
CONCLUSIONES.....	503
ANEXO 1. EL MONASTERIO DE ARLANZA PASADO Y PRESENTE	515
ANEXO 2. TRANSMISIÓN DE LOS DOCUMENTOS DE LA COLECCIÓN DIPLOMÁTICA.....	523
ANEXO 3. <i>EL BECERRO DE ARLANZA</i>: PROBLEMAS DE CRONOLOGÍA Y TABLA DE CONTENIDOS.....	551
ANEXO 4. LOS ABADES DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA, (912-1518).	565
ANEXO 5. CATÁLOGO DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA, (912-1518).	565
FUENTES MANUSCRITAS.....	775
FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA.....	779

SUMMARY

THE DIPLOMATIC COLLECTION AT THE MONASTERY OF SAN PEDRO DE ARLANZA: ORIGINS AND EVOLUTION

Towards 1243, Rodrigo Jiménez de Rada narrated in his *De Rebus Hispaniae* how in 1219 Abbot Pedro Ruiz of San Pedro de Arlanza, travelled to Alsace together with a delegation sent by King Ferdinand III with the commission of bringing his future wife, Beatrice of Swabia, to Castile. Jiménez de Rada had himself begun his narrative of medieval Castile by underscoring the connexion between the tenth-century Count Fernán González and the monastery of Arlanza: *monasterium Sancti Petri in ripa Aslanciae aedificavit et multis possessionibus illum dotavit; morte propria defunctus in eodem monasterio est sepultus*. Both of these details are snapshots of a glorious period in the history of Arlanza: on the one hand, the abbot's participation in an embassy that resulted in the alliance between the kingdom of Castile and the Empire, in the respective figures of Ferdinand III and Frederick II; on the other hand, the monastery's association with the first hero of Castile, Fernán González, later immortalised in the *Poema de Fernán González*. This association between the hero and the monastery would merge into historical memory for centuries to come. At the end of the nineteenth century, José Amador de los Ríos pointed out how the ruin of the monastery not only affected a most notable edifice, but also destroyed the memories of illustrious characters of the history of Castile, such as Fernán González.

The disentailment of the property of regular religious orders in 1835 put an end to a long history of institutional continuity, which had in turn nurtured and promoted a narrative that stretched beyond the monastery's identity, and become a key reference in Castilian historiography. Thanks to Fernán González – among other symbolic motifs and figures – Arlanza found a place in the historical memory of the nation. This was a historiographic

tradition built mainly upon literary and hagiographical foundations, that were newly laid and reworked in endless reiteration by successive authors. But what role did the monastery's documentary archives play in the emergence and development of this process? For many scholars of the Modern Age, the documents in the archive simply served to confirm what the narrative tradition already announced: that Arlanza was one of the leading players in the creation of Castile as a historical entity. However, the Arlanza archive, like many other medieval archives, may be regarded in itself as a product and at the same time a component of institutional memory, whose evolution runs parallel to, and relatively independent from, the literary tradition. The period is at any rate quite difficult to scrutinise, as a result of the devastating destruction of the documentary collection which took place in the nineteenth century. Could the 'history' have been replaced with the 'memory' that Arlanza monastery projected into the future, above and beyond its very disappearance in the nineteenth century?

The successive confiscation of Church property – but most especially that of 1835 – affected practically all Spanish monasteries, leading to the dismemberment and scattering of most bibliographical and documentary material. The process, however, was not strictly consistent. Exceptionally, some monasteries – like Santo Domingo de Silos – were able to preserve the greater part of their archives until they were eventually refounded. In many other cases, very significant portions of different documentary collections were moved to public or private archives, the best example of which are the collections in the Clero section of the National Historical Archive. Arlanza, however, is an extreme case of 'historical abuse'. Despite its being a symbol of a mythical concept of the birth of Castile, which went beyond the institution itself, the devastation of its archive and library (of the latter almost nothing is known) was practically complete.

Both in terms of what it contains (the documents that have survived to the present day) and what it lacks (the wounds resulting from the successive mutilations of a complex historical process) the documentary collection at Arlanza is in itself a historical object that warrants research. An attempt can be made to follow the trail and the history of the collection as such from its origins in 912 until the present-day dispersal of its remnants; in other words, from the time it was set up, to safeguard property rights that could no longer depend on memory, to its *monumentalisation* when its contents became milestones in the construction of the monastery's 'collective being'.

The aim of the present research project is precisely that: to trace the 'biography' of the medieval documentary collection at San Pedro de Arlanza, and come to an understanding of its process of creation, orderly arrangement and management; of the use that the documents

were given in the course of time; and of its final demise as a collection, resulting from the dispersal of its contents and the relocation of surviving exhibits that passed into other collections, where they have remained until the present day. Emphasis on the collection as a historical object entails going beyond the individual nature of specific documents in order to analyse the use and transmission of the material, through time, from a global perspective, while bringing into view the players who were involved in the process. This approach fits in with Petrucci's guidelines for addressing the study of the social history of written culture.

Since Arlanza is a prime example of the dispersal of historical archive material, the first and most indispensable task was to reconstruct the documentary collection by using a wide array of reports and testimonials – ranging from the original documents that had been preserved to late copies and inventories – and following up the different removals that took place during medieval and modern times. In some instances, use had to be made of brief extracts or excerpts from reports by authors who for different reasons came into contact with the monastery archive over the centuries. The result is a body of documents that belonged to the Arlanza archive at one stage or another in the course of time. Thus reconstructed, the collection itself becomes a precious asset in the hands of historians, but its value for the purposes of this research is more an instrumental one, inasmuch as it serves as a crucial stepping stone to further inquiries: How did the documents come to be part of the collection? How and at what rate were they lost or destroyed? Finally, how did the collection as such get dismantled?

Through the ages, the monastery's documentary collection became a tool for the generation of memory; as such, it acquired a discursive nature, since it served as a framework for arguments that recovered, recalled and manipulated certain visions of the past. In no other area does this become clearer than in what pertains to forgery. Jacques Le Goff rightly argued that “any given document is at the same time genuine – including, perhaps most especially, those that are fakes – and a fake”. Apocryphal productions are sometimes of no more than pragmatic interest, but they often incorporate visions of the past that shed light on the kind of discourse that was put into circulation by the managers of an institution at specific points in time. This line of inquiry has been applied successfully to other cases such as Sahagún, San Millán, Santo Domingo de Silos or San Pedro de Arlanza itself, and entails much more than simply identifying and ‘isolating’ fakes, based on the equivalence between ‘documents’ and ‘history’ that positivist historiography has commonly promoted.

The diplomatic collection, thus reconstructed, draws an imperfect, incomplete picture of the monastery's archive, but one that reveals itself as a fundamentally dynamic historical

object. The archive embodies the double dimension proposed by Derrida: “... where things commence”; “*right there* – where authority and social order are exerted, *the place* from which *order* stems”. How should we frame the study of the archive in time? To what extent is it possible to reconstruct its course in history? Can we take anything more than disconnected ‘still photographs’ of isolated instances of its evolution? Or – worse yet – mere traces of what its actual configuration was at a given point in time? In our case, the task demanded a ‘virtual’ approach, given the physical destruction of the archive as such, but even if it had been preserved in its entirety this would still be a delicate endeavour: to what extent did the successive reconfigurations of the archive wipe out the signs of its previous appearance? To what extent was it possible to apprehend the archive – its successive transformations – in the form of a consistent discourse, a “system of statements (events, on the one hand, and things on the other)”?

Considered from this point of view, the individual pieces that make up our ‘virtual reconstruction’ are largely lacking in the mutual ‘links’ that would allow us to speak of an archive. Such fragments are ‘fossils’ of what the archive was as a living entity. In order to approach what the archive might have been, we must resort to recoverable vestiges of the ordering systems and management tools that were originally used – something that proves much easier as regards the 18th century than in connexion with preceding periods. At any rate, such approach allows for the analysis of other issues involving the archive’s significance and functioning when it was ‘alive’, and was a tool for the production of ideology and an instrument of power: the power of preserving the patrimony; the power of litigation; the power of writing up – and in many cases rewriting – the past. By the same token, placing certain documents at the forefront of memory, while relegating others to oblivion is but another dimension of social power. As Fargé has pointed out: “An archive does not tell us the truth, but it does speak about the truth”.

Asking questions of a nonexistent archive that has been pieced together using odds and ends requires extreme care. In practice, it is more difficult to reconstruct in its successive layouts than to take an inevitable, logical leap ahead and approach it on the basis of the vestiges of its use. We may not know what the order of the documents in the archive was, but we must still determine some mode of access to the material. Who used the documents, in what ways, and with what aims and purposes? The collection’s most obvious function as a repository of documentary evidence for legal rights does not efface many other purposes that reveal its role as a “meeting point between memory and writing”, a sanctuary where ‘truth’ – as understood by its custodians, the monks – was generated and kept on file. The fact that

access to the archive was restricted reveals the zeal that the monks put into controlling the production of discourse stemming from their own material, and their attempts to monopolise the process of discourse on their own memory.

In this regard, analysis of the cartulary at Arlanza takes on special significance, as is the case at so many other monasteries and medieval institutions. Aside from the problems arising out of its loss and the difficulties inherent in its reconstruction – from the time it was written up, between the mid-twelfth century and the beginning of the thirteenth century – the cartulary is an essential piece of discourse in the process of evaluating how the monastery represented itself as an institution. An archive within an archive, the cartulary becomes the preferential point of entry for users of the collection. Two facts underscore the cartulary's symbolic hegemony: on the one hand, its use can be traced throughout the whole Modern Age; on the other, in contrast with many other institutions, it is not possible in the case of Arlanza to identify evidence of the elaboration of other cartularies, although manipulation – very significant, in some instances – of the existing one is clearly apparent. In a certain way it could be said that the cartulary, as it took shape in the twelfth century, already contained an acceptable, and accepted, narrative of the origins and remote history of the monastery, that remained in effect for more than five hundred years. The message continued to be transmitted to those who had access to the archive until the end of its institutional history.

As a conclusion to the biography of the documentary collection at Arlanza, the study of its process of dispersal allows us to better understand certain obscure points, resulting from the limitations of our reconstructive efforts, or – most especially – the contingencies of the survival or disappearance of parts of the whole. The year 1835 did not only bring with it the end of the monastery as an institution, or of its baronial dominance as a jurisdictional entity – it also marked the death of the archive itself, and the dispersal of the documentary collection, including the total loss of a large part of it. What remains is no longer the archive; in the best of cases, it is a series of fragments that are segregated into other archives: historical archives belonging to other institutions, and having other purposes and users. It is no too different from the mutation of the building itself, whose ruined walls no longer house the monastic community and its daily activities. The degree of destruction is such that there is no hope of rebuilding the site; however, the ruins still bear witness to a past in whose elaboration, in spite of everything, the discourses that the medieval monks evolved, and deposited for safekeeping in the archive, still carry much weight.

The present project is part of a line of research that was begun at the Instituto de Historia - CSIC in the year 2000, involving a team of researchers from several academic institutions, which centred on the recovery, critical analysis and dissemination of the documentary sources of medieval Castile, with a special emphasis on the genesis and evolution of medieval – mainly monastic – documentary collections, and the study of the political and cultural context of documentary forgery.

Within such framework, our research aimed at concentrating on the corpus of documents from San Pedro de Arlanza, whose wealth and variety of contents make it one of the basic documentary collections of central medieval Castile. This work was to address the *reconstruction of the medieval diplomatic collection at the monastery of Arlanza* and the *analysis of its complex process of evolution*: creation, management, use, and finally, its breakup and dispersal. Our hope was not only to make available to the scientific community an exhaustive catalogue of the Arlanza documents, but also to devise a model of the processes that have affected the trajectory of the documentary collection as a historical object in itself. The achievement of our general objective was grounded in two main areas: the reconstruction of the Arlanza documentary collection; and the study of its coming into being and subsequent evolution. Within each of these two areas, a series of sub-objectives were broken down into specific tasks that the project would address:

1. Reconstruction of the documentary collection.
2. Detachment and critique of individual documents.
3. Creation and evolution of the documentary collection.
4. Management and use of the documentary collection.
5. Dispersal of the collection

The now concluded research project has focussed on the study of the medieval documentary collection at San Pedro de Arlanza monastery as a cultural artefact, based on the analysis of how these medieval documents modelled the image that the monastery projected of itself until its disappearance as an institution in 1835.

The first step was to physically reconstruct the diplomatic collection at Arlanza – but the process of dispersal that had taken place in the nineteenth century posed difficult problems from the very beginning: a dearth of originals, and a highly complex process of documentary transmission, through copies and notices. The result therefore is but a mere representation of what might have been the actual nature of a body of documents belonging to a monastery that has disappeared as an institution, and whose archive was almost completely lost. At some point in the future it may be possible to extend the catalogue by

resorting to local archives in locations that came under Arlanza's jurisdiction, or by systematically running through the plentiful records of court cases submitted by Arlanza in modern times that are preserved in the Chancellery, or by means of a more thorough investigation at the Vatican Archives – but these are all tasks that fall beyond the scope of our research. However, it does not seem probable that the total number of documents could increase to an extent that would warrant a revision of the general conclusions resulting from the present study. If these conclusions are indeed amended or modified, that would probably have more to do with the critical reassessment of the material presented here.

The next stage in our study focused on the systematic arrangement of the documentary exhibits, identified according to their legal nature, the identity of their authors and their diplomatic typology, with a view to sounding out the mechanisms involved in the creation of the documentary collection. The main sources of accrual were donations and *traditiones*, which reveal that Arlanza was the centre of a network of relations that involved all social spheres and are sometimes very difficult to disentangle. Other sources include the legal confirmations, which provide us with highly valuable information about the management of the collection. A detailed perusal of documents confirmed by kings, especially during the reign of Alfonso X, tells us that the chief aim of these instruments was to reinforce and legitimise Arlanza's possessions. Forgeries are an additional source of material that warrants special attention; although small in number, these fake documents have shown to be of crucial importance in understanding the character of the monastery's institutional memory. The first step consisted in identifying the forged documents and those that were suspect of having been tampered with, and investigating the reasons behind their production and the details of their subsequent management, which in many instances did not limit itself to safekeeping, but attempted to transmit a message to society. Such transmission was sometimes very much a conscious endeavour, as in the case of the false endowment attributed to Fernán González, but in many other instances took place when the awareness of forgery had been lost to memory, and the instruments were considered legitimate. Once again, the best example of this lies in the Fernán González endowment, originally known to be a forgery in Arlanza, but eventually considered of unquestionable authenticity even by the Arlanza monks themselves. Forgeries at Arlanza were most frequently attributed to the comital period and especially to the time of Ferdinand I. The main purpose of these activities was to set down in writing the patrimonial rights of the monastery, especially in cases in which proprietors had enjoyed such rights for a long period of time but did not possess documents attesting to their rightful ownership. However, what is particularly worthy of note in the case of Arlanza is the far-

reaching ideological operation which resulted, in the twelfth century, in the reformulation of the origins of the monastery, whose founding was falsely attributed to Fernán González and condemned Gonzalo Téllez, the true founder of the institution, to oblivion. Furthermore, the full depth and scope of forgeries and falsifications attributed to Ferdinand I remains to be investigated, since they were not limited to Arlanza; a review of the fake documents from different sources that have been attributed to Ferdinand I may shed light on a much more extensive phenomenon.

At any rate, fake documents that had been legitimised by many different means often contributed in a significant way to determine the ‘truth’ of the past, and to construct the future of the monastery. We may be certain that the foundations for the creation of a historical memory of San Pedro de Arlanza were laid in this manner between the twelfth and the thirteenth centuries. The Arlanza cartulary [*Becerro de Arlanza*] is the first known vehicle for the expression of this vision, but such an in-depth fabrication of the monastery’s memory must have made use of many other vehicles, both in oral and in written form. The cycle of confirmations issued by Alfonso X may equally be construed as the triumph of a whole line of discourse regarding Arlanza and its historical significance in thirteenth-century Castile.

Analysis of the San Pedro de Arlanza archive throughout its history has allowed us to study its contents both from the point of view of the latter’s administrative and patrimonial management function and from the perspective of the material’s leading role in the creation and development of the monastery’s memory. The scarcity of preserved material does not allow for reconstruction of the physical location and configuration of the Arlanza archive in the Middle Ages, and this has probably much to do with the tight restrictions imposed upon access to the archive during the Modern Age. Such zealous guardianship defined the collection as a ‘space of power’ within the confines of the monastery. However, the lack of data about the organisation and management of the archive at each of the stages of its development until its final disappearance – resulting from the loss of crucial managerial or descriptive documents, such as tables of contents, inventories and catalogues – has prevented us from deeper study of the monastery’s memory and transformation processes.

The monastery’s cartulary was drawn up in the twelfth century, and has served us well as a milestone in the archive’s history. But what was there *before* the cartulary? One of our first tasks was to segregate the pieces issued directly at Arlanza from the documents originally given to other monasteries that eventually became subjected to Arlanza at later stages in history, especially during the reign of Ferdinand I. As regards the documents from other monasteries, their inclusion in the Arlanza archive was questioned, to ascertain whether they

were originals or copies, and whether the material was kept at the central archive or at independent archives located within the associated monasteries. The possible existence of small batches of copies – perhaps in the form of ‘micro-cartularies’ or ‘pre-cartularies’, as in San Mamés de Ura or San Juan de Tabladillo – has been suggested.

The elaboration of the *Becerro de Arlanza* entailed selecting and copying out a subset of documents, including forgeries and the change in context gave the selected pieces a meaning that was different from their original one. From that point on, the cartulary became the channel of preference for access to the archive; it mediated the presentation of Arlanza’s memory by restricting it to the selected exhibits, and to an established order, thereby limiting the accessibility of the remaining material. The disappearance of both the cartulary and the original diplomas has made it impossible to determine whether the elaboration of the cartulary might have been associated with a restructuring of the archive.

The next event that caused a minor revolution in the archive was the selection of the documents that were presented to be confirmed by King Alfonso X in 1255. This meant taking the most important documents out of the archive all together and at the same time, an undoubtedly delicate operation whose specific purpose we are far from understanding completely.

A further milestone in the archive’s history involved Gonzalo de Arredondo, the abbot at Arlanza at the beginning of the sixteenth century, who probably reorganised the monastery’s whole collection following guidelines laid down in the Constitutions of the Congregation of San Benito de Valladolid, in the year 1500. It should be pointed out that the details furnished by Arredondo himself suggest that at that time, and probably long before, the archive was set up around a ‘historical’ core that brought together the documents containing original dominion rights (both regal and private) and an additional section containing the documents deriving from ordinary patrimonial management. This arrangement probably remained in force, with little changes, until the eighteenth century.

In the eighteenth century, however, we have a much greater wealth of information. The beginning of this new stage dates from the *Constituciones de 1701*, issued by the Congregation of San Benito de Valladolid, which included detailed guidelines as to how the archives should be organised and what documents and instruments they should contain. Two sources have allowed us to analyse, at least in part, the restructuring process that took place halfway through the eighteenth century. The *Compendio* written by father Calderón in 1712 focused on gathering any documentation susceptible of being used in the legal defence of the rights of Arlanza monastery. Although not an instrument for archival organisation, it has

made possible the reconstruction of the topographical structure – not based on signatures – that still prevailed at the beginning of the 18th century. The Arlanza archive was reorganised towards 1740 by Benito de Aguilar, a monk from San Millán de la Cogolla, who produced the *Índice de Arlanza*, of which the second volume has survived. The study of the signatures has allowed for partial but quite far-reaching reconstruction of the archive's mode of organisation until its disappearance following the confiscation of Church property in 1835.

One of the most interesting aspects on which research has centred at the Arlanza archive is the use that was made of the diplomas it contains. We must not forget that the original function of these documents was juridical and administrative. The material included deeds of property of the monastery's dominions, and also generated documentation associated with its own management processes. However, in the long run, its most significant use was judicial, in accordance with the very nature of legal instruments in the Middle Ages. Throughout the monastery's history, the monks at Arlanza had the need to supply evidence in litigation proceedings that the institution was involved in vis-à-vis other ecclesiastical and civil bodies. The wave of reorganisation of Benedictine archives that took place in mid-eighteenth century must be understood as an institutional reaction in the face of criticism that threatened the material foundations of the Congregation. If archives could be considered weapons in the war of litigation, archival reform was a kind of 'arms race' involving paper and parchment.

In addition to these judicial uses, another practice that gained ground from the times of Arredondo was the systematic recourse to the archive's documents as a tool for investigating the past. The documents allowed a process of historiographical elaboration that was directed from the monastery, and confirmed by means of diplomas – both false and genuine – which were accepted as confirmed proof of fact and as 'arsenals of authority'. Discourse rarely stemmed from the documents themselves, but – more often than not – from the narrative that had been hallowed by tradition; the documents served more as an illustration of what was already known than as a means for reformulating experience. In the case of Arlanza, the central motif of its historical memory, based on the figure of Fernán González, crystallised in the form of 'common knowledge' between the end of the twelfth century and the beginning of the thirteenth century, at which time it became part of the generally accepted historical tradition, and then a recurrent point of reference in the construction of the collective identity. It has been noted that the first attempts at diplomatic criticism regarding the spurious status attributed to Fernán González hardly managed to scratch the surface of legitimacy that the diploma had been granted by tradition and the successive threads of discourse woven around it.

The political and military events of the nineteenth century, the War of Independence and the confiscations of Church property had a profound effect on the monastery of Arlanza, leading up to its definite disappearance in 1835. It has been difficult to ascertain what exactly happened after the closure of the monastery on the 8th of November, 1835; an initial inquiry into the complete lack of inventories of the objects and especially the documents in the archive serves to illustrate the disruption. Following the confiscation of the documents that the tax authorities [Oficinas de Hacienda] considered essential for clearing up legal issues, the material was stored at Burgos. The rest of the archive probably remained at the monastery, which was rapidly taken over by the Barbadillo family – even before they were definitely awarded the property in auction – and this may explain the virtual disappearance and dispersal of the library. It was not until fifteen years later, in 1850, when the documentation that had been seized by the Oficinas de Hacienda was sent by Gayangos to the Real Academia de la Historia. The extent to which the documents inventoried at the Real Academia constituted the entire body of confiscated material is impossible to know. It is indeed likely that many other contents of the archive were lost or stolen during the intervening fifteen-year period. Research in that respect has not been able to progress further. After more than nine hundred years of history, it has only been possible to preserve seventy-eight original documents dating from the Middle Ages, together with three books of accounts from the eighteenth and nineteenth centuries and several dossiers of papers.

One final reflection may be offered by way of conclusion. The archive at San Pedro de Arlanza was a most efficient instrument of power. Given its ability to screen what must be preserved or discarded, and what must be shared or not, it allowed the monastery to project the image and the memory of a glorious past that was largely imaginary. This legacy of splendour was then poured into literary sources – the *Poema de Fernán González* – and set down in historical chronicles – the *General Estoria*, the *Crónica de 1344* – and survived the monastery itself, as school-books of the nineteenth and twentieth centuries serve to attest. This history was told and retold throughout the centuries by an endless series of authors who used the same arguments over and over again in spite of having had access to the archive material, and this was possible because the documents had become symbols of a community that by far exceeded the monastery itself: the past had been written, and allowed for no doubts as to its essential components.

Centuries before George Orwell, in his novel *1984*, described how the ability to rewrite the past can be used to control the present, a community of monks on the banks of the River Arlanza were able to fabricate their own memory by using the contents of their

archive, and to hand down that memory to history and keep it alive until the institution's disappearance nine hundred years later

INTRODUCCIÓN

“Lo que sobrevive no es el complejo de lo que ha existido en el pasado,
sino una elección realizada ya por las fuerzas que operan en el
desenvolverse temporal del mundo y de la humanidad,
ya por aquellos que se han ocupado del estudio del pasado y
de los tiempos pasados, los historiadores”

(Jacques Le Goff)²

Hacia 1243 Rodrigo Jiménez de Rada narró en su *De rebus Hispaniae* cómo en 1219 Pedro Ruiz, abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, viajó a Alsacia formando parte de la comitiva enviada por el rey Fernando III para traer a Castilla a su futura esposa Beatriz de Suabia³. El propio Jiménez de Rada había inaugurado su relato de la Castilla condal subrayando la conexión entre el conde Fernán González y el monasterio de Arlanza: *monasterium Sancti Petri in ripa Aslanciae aedificavit et multis possessionibus illum dotavit; morte propria defunctus in eodem monasterio est sepultus*.⁴ Ambos datos fotografían un momento glorioso de la historia de Arlanza; por un lado, la participación del abad en una embajada que supuso la alianza del reino de Castilla y el Imperio, representados respectivamente por Fernando III y Federico II; por otro lado, la fusión del nombre del monasterio con la figura del primer héroe de Castilla, Fernán González, más tarde consagrada en *El Poema de Fernán González*. Para cuando Arredondo elabora su obra,⁵ a fines del siglo XV, ya se había establecido el papel de San Pedro de Arlanza como reserva de la identidad castellana y la vinculación entre héroe y monasterio quedó arraigada en la memoria histórica durante

² LE GOFF, J.: *El orden de la memoria*, Barcelona, 1991, p. 227.

³ FERNÁNDEZ VALVERDE, J. (ed.): *Roderici Ximenii de Rada. De rebus Hispaniae*, Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis, 72, Turnhout, 1987, Libro IX, cap. X. COLMENERO LÓPEZ, D.: “La boda entre Fernando III el Santo y Beatriz de Suabia: motivos y perspectivas de una alianza matrimonial entre la Corona de Castilla y los Staufer”, *Miscelánea Medieval Murciana*, 34 (2010), pp. 9-22.

⁴ FERNÁNDEZ VALVERDE, J. (ed.), *Roderici Ximenii de Rada. De rebus Hispaniae...* Libro V, cap. II.

⁵ ARREDONDO, G.: *Coronica brevemente sacada de los excelentísimos fechos del vienaventurado caballero de gloriosa memoria conde Fernán Gonçales, conquistador de la seta de Mabomad y muy famoso ensalçador de la santa fe catholica, por quien el condado de Castilla que era sujeto por estonce al reynno de León y muy perseguido del, y así veresímile de los circumiacentes sus vezinos, fue vuelto en muy exçelente reynno, cabeça y primado de las Españas*. RAH, 9/2047.

siglos. Todavía a finales del siglo XIX, José Amador de los Ríos señalaba cómo la ruina del monasterio no sólo actuaba sobre un edificio notable, sino que destruía los recuerdos de personajes egregios de la historia castellana como Fernán González.⁶

La desamortización de las órdenes regulares en 1835 puso fin a una trayectoria de continuidad institucional, que a su vez había alimentado y promovido una narrativa que rebasaba la identidad del monasterio y se había convertido en un referente clave para la historiografía castellana. Gracias a Fernán González —entre otros motivos simbólicos— Arlanza tenía su lugar en la memoria histórica nacional. Se trataba de una tradición historiográfica construida principalmente sobre bases literarias y hagiográficas, repetidas y reelaboradas hasta la saciedad por los sucesivos autores. Pero ¿qué papel tuvieron en su configuración y desarrollo los fondos documentales que se custodiaban en el archivo del monasterio? Para muchos eruditos de la Edad Moderna, los documentos de archivo apenas servían para otra cosa que para corroborar lo que la tradición narrativa ya pregonaba a voces: que Arlanza era uno de los actores protagonistas en la formación de Castilla como objeto histórico. Sin embargo, el archivo de Arlanza, como otros muchos archivos medievales puede ser considerado en sí mismo como un producto y, al tiempo, como un componente de la memoria institucional, cuya evolución corre en paralelo y en relativa independencia respecto de la tradición literaria. Una historia, en todo caso, difícil de escudriñar a causa de la devastadora destrucción de la colección documental en el siglo XIX. ¿Acaso “la historia” había sido sustituida por “la memoria” que el monasterio de Arlanza proyectó hacia el futuro manteniéndose incluso tras su desaparición en el siglo XIX?

Las sucesivas desamortizaciones —pero sobre todo la de 1835— afectaron prácticamente a todos los monasterios españoles, provocando, en el aspecto cultural, la dispersión y disgregación de la mayor parte de sus fondos bibliográficos y documentales.⁷ Sin embargo, sus efectos fueron desiguales. Excepcionalmente, algunos monasterios como Santo Domingo de Silos fueron capaces de preservar buena parte de su archivo hasta su eventual refundación. En otros muchos casos, porciones muy significativas de sus colecciones documentales acabaron depositadas en archivos públicos o privados, de lo cual son el mejor exponente las colecciones de la sección de Clero del Archivo

⁶ AMADOR DE LOS RÍOS, R.: *Las ruinas del monasterio de San Pedro de Arlanza, en la provincia de Burgos: estudio histórico-arqueológico*, Madrid, 1886, p. 3.

⁷ CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, F.J. (coord.): *La desamortización: El expolio del patrimonio artístico y cultural en España*, Madrid, 2007. MAIER ALLENDE, J.: *Noticias de Antigüedades de las actas de sesiones de la Real Academia de la Historia (1834-1874)*, Madrid, 2008.

Histórico Nacional. Arlanza, por contraste, constituye un caso extremo de “maltrato histórico”. Siendo símbolo de una concepción mítica del nacimiento de Castilla que superaba a la propia institución, la devastación de su archivo y de su biblioteca –de la que prácticamente no se conoce nada– fue casi total.⁸

Tanto por lo que tiene (los documentos que han llegado hasta nosotros) como por lo que le falta (las cicatrices provocadas por las sucesivas pérdidas, resultado de un proceso histórico complejo) la colección documental de Arlanza se muestra como un objeto histórico digno de investigación en sí mismo. Como tal colección, podemos intentar seguir su rastro y trazar su biografía a lo largo de un milenio, desde su origen en 912 hasta la actual dispersión de sus restos. Desde su origen como guardián de unos derechos de propiedad que ya no podían depender de la memoria,⁹ hasta su *monumentalización*, al convertirse sus componentes en hitos sobre los que construir el “ser colectivo” del monasterio.¹⁰

Esta investigación pretende, precisamente, trazar la “biografía” de la colección documental medieval de San Pedro de Arlanza, es decir, comprender sus procesos de formación, su ordenación y su gestión, el uso que los documentos recibieron a lo largo del tiempo y finalmente, su muerte como tal colección, marcada por la dispersión del fondo y la reubicación de las piezas supervivientes en otras colecciones hasta la actualidad. Poner el acento en la colección como objeto histórico supone superar la individualidad de los testimonios escritos aislados para analizar globalmente su utilización y transmisión a lo largo del tiempo, y, al hacerlo, hacer visibles a los actores que protagonizaron dichos procesos, en la línea propuesta por Petrucci para abordar el estudio de la historia social de la cultura escrita.¹¹

Al ser Arlanza un caso paradigmático de dispersión del archivo histórico, la primera tarea imprescindible ha sido reconstruir la colección documental, utilizando para ello todo tipo de testimonios, desde los documentos originales conservados hasta las copias e inventarios tardíos, pasando por toda suerte de traslados elaborados en época

⁸ GEARY, P.: *Phantoms of Remembrance: Memory and Oblivion at the End of the First Millenium*. Princeton, New Jersey, 1994. CLANCHY, M. T.: *From memory to written record. England 1066-1307*, Oxford, 1993. CHARTIER, R.: *El mundo como representación: estudios sobre historia cultural*, Barcelona, 1992; CHARTIER, R.: *El presente del pasado. Escritura de la historia, historia de lo escrito*, México, 2005. MARTIN, J.: *Historia y poderes de lo escrito*, Gijón, 1999. HALWACHS, M.: *Los marcos sociales de la memoria*, Barcelona, 2004.

⁹ CLANCHY, M. T.: *From memory to written record. England 1066-1307*, Oxford, 1993, p. 3.

¹⁰ CHARTIER, R.: “El pasado en el presente. Una lectura de Ricoeur” en *El presente del pasado. Escritura de la historia. Historia de lo escrito*, México, 2005, pp. 69-87, p. 80.

¹¹ PETRUCCI, A.: *Historia de la escritura e historia de la sociedad*, Valencia, 1999, p. 15.

medieval y moderna, y recurriendo incluso a escuetos extractos o noticias incluidas en las obras de autores que tuvieron contacto, por diferentes razones, con el archivo monástico. El resultado es un corpus de documentos que en algún momento pertenecieron al archivo de Arlanza. La colección así reconstruida¹² es en sí misma un producto valioso para ser utilizado por los historiadores, pero para esta investigación tiene sólo un carácter instrumental, como paso previo imprescindible para poder plantearse otro tipo de interrogantes: ¿Cómo entran los documentos a formar parte de la colección? ¿Cómo y a qué ritmo se enajenan o destruyen? Finalmente, ¿cómo se produce el desmantelamiento de la colección como tal?

A lo largo del tiempo, la colección documental del monasterio se configura como una herramienta para la producción de la memoria, y como tal, adquiere un carácter discursivo en la medida en que a través de ella se arman las argumentaciones que recuperan, rememoran y manipulan determinadas visiones del pasado. En ningún aspecto se percibe esto con mayor claridad que en lo referente a las falsificaciones. Jacques Le Goff argüía con razón que “cualquier documento es al mismo tiempo verdadero – comprendidos, y tal vez ante todo, los falsos– y falso”¹³ y, aunque a veces las producciones apócrifas puedan no tener otro interés que el puramente pragmático, con frecuencia incorporan visiones del pasado que iluminan el tipo de discursos puestos en circulación por los gestores de la institución en un determinado momento. Esta línea de indagación ha sido ensayada con éxito para casos como Sahagún, San Millán, Santo Domingo de Silos o el propio San Pedro de Arlanza,¹⁴ y supone mucho más que simplemente identificar y “aislar” los falsos, en consonancia con la identificación entre “documento” e “historia” promovida por la historiografía positivista.

¹² Ver las regestas en el Apéndice II.

¹³ LE GOFF, J.: *El orden de la memoria*, p. 239.

¹⁴ GARCÍA DE CORTÁZAR, J.A.: “La construcción de memoria histórica en el monasterio de San Millán de la Cogolla (1090-1240)” en *Los monasterios riojanos en la Edad Media: historia, cultura y arte*, Logroño, 2005, pp. 71-94; PETERSON, D.: “Reescribiendo el pasado. El Becerro Galicano como reconstrucción de la historia institucional de San Millán de la Cogolla”, *Hispania*, n° 233 (2009), pp. 653-682; PEÑA, F. J.: “La creación de memoria histórica: San Pedro de Cardena” en GARCÍA DE CORTÁLAZAR, J. A., TEJA, R. (coord.): *Los grandes monasterios benedictinos hispanos de época románica (1050-1200)*, Aguilar de Campo, 2007, pp. 217-262; ESCALONA, J.: “Lucha política y escritura. Falsedad y autenticidad documental en el conflicto entre el monasterio de Santo Domingo y el Burgo de Silos”, en *Conflictos sociales, políticos e intelectuales de los siglos XIV y XV (XIV Semana de Estudios Medievales)*, Logroño, 2004, pp. 205-252; AZCÁRATE, P., ESCALONA, J., JULAR, C., LARRAÑAGA, M.: “Volver a nacer: historia e identidad en los monasterios de Arlanza, San Millán y Silos (siglos XII-XIII)”, *Les Cahiers d'études hispaniques médiévales*, n° 29 (2006), pp. 359-394; AGÚNDEZ, L.: “Escritura, memoria y conflicto entre el monasterio de Sahagún y la catedral de León: nuevas perspectivas para el aprovechamiento de los falsos documentales (siglos X al XII)”, *Medievalismo*, n° 19 (2009), pp. 261-285.

La colección diplomática así reconstruida se muestra como un reflejo imperfecto, incompleto y, hasta cierto punto, estático, del archivo como objeto histórico eminentemente dinámico. El archivo en su doble dimensión propuesta por Derrida: “allí donde las cosas comienzan”; “*allí donde se ejerce la autoridad, el orden social, en ese lugar desde el cual el orden es dado*”.¹⁵ ¿Cómo encuadrar su estudio en el tiempo? ¿Hasta qué punto es posible reconstruir su trayectoria histórica? ¿Es posible obtener algo más que “fotos fijas” inconexas de momentos concretos de su evolución? ¿O, peor aún, sólo meros indicios de cuál pudo ser su configuración en un momento dado? En nuestro caso la tarea demandaba un enfoque “virtual” por destrucción física del archivo como tal, pero incluso si se conservase éste íntegramente, seguiría siendo un empeño delicado: ¿Hasta qué punto las sucesivas reordenaciones del archivo borraron las huellas de su aspecto precedente? ¿Hasta qué punto es posible aprehender el archivo –los sucesivos archivos– como discurso, como “un sistema de enunciados (acontecimientos por una parte, y cosas por otra)”?¹⁶

En este aspecto, las piezas individuales incorporadas a nuestra “reconstrucción virtual” carecen en gran medida de los “vínculos” mutuos que permiten hablar de un archivo.¹⁷ Son restos “fósiles” de lo que fue el archivo de una institución viva.¹⁸ Para poder acercarse a lo que pudo ser el archivo hemos de recurrir a los indicios recuperables de sistemas de ordenación y de instrumentos de gestión, tarea que –como veremos– da mejores resultados para el siglo XVIII que para las etapas precedentes. En cualquier caso, el archivo así tratado permite formular otro tipo de cuestiones sobre su significado y función cuando estaba “vivo” y era una herramienta de producción de ideología a la vez que un instrumento de poder: el poder de preservar el patrimonio, el poder de pleitear, el poder de escribir –y a menudo reescribir– el pasado. Trabajos como los propuestos por Bautier para Francia o Clanchy para Inglaterra han señalado la proyección de los archivos como “arsenales de autoridad”, un papel que no se limita a la Edad Media, sino que continúa y se refuerza en los siglos modernos, como han estudiado para España autores

¹⁵ DERRIDA, J.: *Mal de archivo: una impresión freudiana*, Valladolid, 1997, p. 9. El texto recoge la conferencia presentada en un coloquio internacional dedicado precisamente a los archivos y la memoria: *Memory: The Question of Archives*. (Londres, 5 de junio de 1994).

¹⁶ FOUCAULT, M.: *La arqueología del saber*, Madrid, 2006, pp. 218-219.

¹⁷ LODOLINI, E.: “El problema fundamental de la archivística: la naturaleza y la ordenación del archivo”, *Irargi. Revista de Archivos*, nº 1 (1988), pp. 111-145, en p. 36.

¹⁸ HEREDIA, A.: *Archivística general. Teoría y práctica*, Sevilla, 1989, p. 59.

como Rodríguez de Diego, Bouza o Navarro.¹⁹ En último término, el archivo se configura como un escenario de memoria determinado por relaciones de poder: el poder de colocar unos documentos en el primer plano de la producción de la memoria, pero también el poder de relegar otros al olvido. “El archivo no dice la verdad, pero habla de la verdad”, como advertía Fargé.²⁰

Formular preguntas a un archivo inexistente, reconstruido a partir de retazos, requiere la máxima prudencia. En la práctica, resulta más difícil reconstruir sus sucesivas ordenaciones que, dando un salto lógico inevitable, plantearse su configuración a partir de los indicios de su uso. Podemos no saber cómo se ordenan los documentos en el archivo, pero ¿cómo se establece el acceso a los mismos? ¿Quién, cómo y para qué se los utiliza? Su función más obvia como repositorio de pruebas documentales de unos derechos legales no extingue otras muchas que muestran el archivo como “punto de unión entre la memoria y la escritura”,²¹ como santuario donde “una verdad”, la verdad de los monjes, es producida y custodiada.²² El acceso filtrado al archivo muestra el celo de los monjes por controlar la producción de discurso a partir de sus propios fondos, por monopolizar el discurso sobre su propia memoria.

En este sentido, cobra especial importancia el análisis del cartulario de Arlanza, como ocurre con otros tantos monasterios e instituciones medievales. Al margen de los problemas generados por su pérdida y las dificultades para reconstruir su contenido,²³ desde su redacción entre mediados del siglo XII y comienzos del XIII, el cartulario es una pieza de discurso esencial para valorar la auto-representación institucional del monasterio. Archivo dentro del archivo, el cartulario se convierte en la puerta de entrada preferente para el usuario de la colección. Dos hechos subrayan la hegemonía simbólica del cartulario: por una parte, su empleo se puede rastrear durante toda la Edad Moderna; por otra parte, a diferencia de otras muchas instituciones, no es posible detectar en el caso de Arlanza indicios de la elaboración de otros cartularios, aunque sí de manipulaciones —a

¹⁹ RODRÍGUEZ DE DIEGO, J.L.: *Instrucción para el gobierno del Archivo de Simancas (año 1588)*, Madrid, 1989; RODRÍGUEZ DE DIEGO, J.L.: “Archivos del poder, archivos de la administración, archivos de la historia (ss. XVI-XVII), en GENERELO, J. J., MORENO, A. (coords): *Historia de los archivos y de la archivística en España*, Valladolid, 1998, pp. 29-42; BOUZA ÁLVAREZ, F. de: *Del escribano a la biblioteca: la civilización escrita europea en la alta edad media (siglos XV-XVII)*, Madrid, 1992; NAVARRO, D.: *La imagen del archivo: representación y funciones en España (siglos XVI y XVII)*, Gijón, 2003.

²⁰ FARGÉ, A.: *La atracción del archivo*, Valencia, 1991, p. 27.

²¹ GUASCH, A.M.: *Arte y archivo, 1920-2010*, Madrid, 2011, p. 10.

²² Ver nota 12.

²³ ESCALONA, J. y AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” perdida para la historia de la Castilla medieval. Notar en torno al Becerro de San Pedro de Arlanza”, *Hispania*, 208 (2001), pp. 449-474.

veces muy significativas— al existente. En cierto sentido, se diría que el cartulario, tal y como se configuraba a inicios del siglo XIII, contenía ya un discurso aceptable y aceptado sobre el origen y la historia remota del monasterio que mantuvo su vigencia por más de quinientos años. Su mensaje siguió siendo transmitido a quienes tuvieron acceso al archivo hasta el final de su historia institucional.

Como punto final de esta biografía de la colección documental arlantina, el estudio de su proceso de disgregación permite comprender mejor aspectos oscuros, como las limitaciones de nuestros esfuerzos de reconstrucción o, muy especialmente, lo contingente de la supervivencia o desaparición de partes del conjunto. 1835 marca no sólo el final del monasterio como institución o de su dominio señorial como figura jurisdiccional. También marca la muerte del archivo como tal y la disgregación de la colección documental, incluyendo la pérdida de buena parte de la misma. Lo que queda ya no es el archivo, en el mejor de los casos, son partes segregadas en diferentes archivos, archivos históricos de otras instituciones, con otros fines, con otros usuarios. Del mismo modo que la espada blandida por un guerrero se transforma en objeto funerario al ser enterrada como parte de un ajuar, y se transmuta en objeto de reflexión intelectual y estética en la vitrina de un museo, así los documentos supervivientes del archivo de Arlanza cambian de función y de razón de ser al integrarse en las colecciones que los custodian. No es muy diferente de la mutación experimentada por el propio edificio, cuyos muros en ruinas ya no albergan a la comunidad monástica y sus quehaceres cotidianos. Su grado de destrucción es tal que no cabe esperar una reconstrucción. Tan sólo que sus ruinas, consolidadas para permitir el acceso al público, sigan siendo testimonio de un pasado en cuya formulación, pese a todo, siguen pesando con fuerza los discursos elaborados y asimilados en perfecta simbiosis tanto por la sociedad castellana medieval como por los monjes arlantinos y de los que el archivo fue depositario y guardián.

CAPÍTULO 1.

ANTECEDENTES E HISTORIOGRAFÍA

1.1. DE FUENTES A PRODUCTOS CULTURALES, DEL DOCUMENTO A LA COLECCIÓN

La tarea historiográfica de editar fuentes documentales tiene su referente clave en el siglo XVIII, en que se publicaron tanto colecciones como apéndices documentales como soporte para distintas investigaciones históricas. Sin embargo, la inclusión de documentos medievales en las obras históricas, aunque no se pueda hablar de ediciones documentales propiamente dichas, se puede rastrear en periodos relativamente tempranos, sobre todo en obras de historiadores eclesiásticos que eran los que podían acceder con más facilidad a los archivos monásticos.¹ Las corrientes ilustradas y racionalistas ya habían triunfado en los países europeos desde las últimas décadas del siglo XVII y es en este período cuando el estudio de las fuentes documentales experimentó una renovación crucial, especialmente en los diplomas conservados en archivos monásticos. Tras las críticas de Papenbroeck a documentos medievales de la abadía de Saint Denis, Mabillon a través de unos nuevos métodos racionalistas de datación y autenticación, que dieron origen a la nueva ciencia de la Diplomática, ofreció la base científica para el estudio de los diplomas.² En España se editaron también algunas obras que iban a servir de instrumento en la lectura e

¹ Escrituras del monasterio de San Pedro de Cardena: BERGANZA, F.: *Antigüedades de España propugnadas en las noticas de sus reyes, en la crónica del real monasterio de San Pedro de cardena, en las Historias, crónicas y otros instrumento manuscritos que asta ahora no han visto la luz pública*, Madrid, 1719-1721, p. 379, escritura XXIV pp. 380-38, escritura XXVIII pp. 382-383; Escrituras del monasterio de San Millán, ARGAIZ, G.: *Soledad Laureada*, VI, p. 636; Escrituras del monasterio de Santo Domingo de Silos, YEPES, A.: *Coronica general de la Orden de San Benito, patriarcha de religiosos*, IV, Valladolid, 1609-1621, p. 457. LOPERRÁEZ, J.: Descripción histórico del Obispado de Osma, III, pp. 42-43; Sobre el monasterio de Oña, YEPES, *Coronica general...*, V, escritura XLIII, fols. 465r-466v.

² MABILLON, J.: *De re diplomatica libri VI*, París, 1709.

interpretación de los diplomas medievales, entre ellas las de Esteban Terreros, Cristóbal Rodríguez y Andrés Merino de Jesucristo.³ También se iniciaron varios proyectos de edición de fuentes a gran escala, destacando el dirigido por la Real Academia de la Historia en colaboración con los monjes, que –como otros– terminó en fracaso.⁴

Las numerosas obras de este período relacionadas con el estudio de la documentación de archivo (especialmente eclesiásticos) tuvieron como objetivo, en palabras de Elisa García “la búsqueda de la verdad a través de los escritos del pasado”,⁵ una verdad, sin embargo, dependiente de los intereses y necesidades del presente.

En el siglo XIX los procesos de desamortización iniciados en el reinado de Carlos IV y finalizados –en el ámbito eclesiástico– tras la desamortización de Mendizábal de 1835, supusieron la disgregación y pérdida de gran parte de la documentación conservada en los archivos monásticos. Sus contenidos fueron en parte trasladados a las oficinas provinciales de Hacienda, pero en muchos casos gran parte de la documentación quedó abandonada a su suerte. Sólo desde mediados del siglo XIX la Real Academia de la Historia fue reuniendo los fondos dispersos, convirtiéndose en la principal institución editora de fuentes, puesto que tampoco las universidades se dedicaron sistemáticamente a la tarea. Así, desde 1842, en pleno proceso de desamortización eclesiástica, fueron apareciendo obras como la *Colección de documentos inéditos para la Historia de España*⁶ (aunque de escasos contenidos medievales), o el *Memorial Histórico español*,⁷ que sólo incluía una colección diplomática de Alfonso X y el fuero de Zorita de los Canes,⁸ o, posteriormente, los cuadernos y procesos de las Cortes,⁹ las ediciones de crónicas medievales o la publicación por Tomás Muñoz y Romero de su *Colección de fueros municipales*.¹⁰ Por

³ GIMENO BLAY, F. (ed.): *Las llamadas Ciencias Auxiliares de la historia: ¿Errónea interpretación? Consideraciones sobre el método de investigación en Paleografía*, Zaragoza, 1986. GARCÍA, E.: “Las Ciencias históricas y la Ilustración española: El entramado erudito”, *VI Jornadas científicas sobre Documentación Borbónica en España y América (1700-1868)*, Madrid, 2007, pp. 323-378.

⁴ Este proyecto diplomático –*Aparato y prontuario de la historia Universal Eclesiástico-Civil Diplomática de España, 1772*– generó un importante número de copias. YELA, J.F.: “Un aparato diplomático inédito y un recuerdo del P. Sarmiento”, *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 34 (1916), pp. 220-245. ANDRÉS, A.: “Proyecto de una Diplomática Española en el siglo XVIII”, *Cuadernos de la Escuela Española de Historia y Arqueología de Roma*, 51(1924), pp. 67-129.

⁵ GARCÍA, E.: “Las Ciencias históricas y la Ilustración española...”, p. 332.

⁶ FERNÁNDEZ DE NAVARRETE, M. y otros: *Colección de documentos inéditos para la historia de España*, 111 vols. Madrid, 1851-1963.

⁷ *Memorial histórico español: colección de documentos, opúsculos y antigüedades que publica la Real Academia de la Historia*, 50 vols., Madrid, 1851-1963.

⁸ UREÑA, R.: *El fuero de Zorita de los Canes*, Madrid, 1911.

⁹ *Colección de Cortes de los reynos de León y de Castilla dada a luz por la Real Academia de la Historia*, Madrid, 1836.

¹⁰ MUÑOZ Y ROMERO, T.: *Colección de Fueros Municipales y Cartas Pueblas de los reinos de Castilla, León, Corona de Aragón y Navarra*, Madrid, 1847.

contraste, en este mismo periodo el archivo de la Corona de Aragón sí realizó un esfuerzo de publicar documentos medievales iniciado por Bofarull.¹¹

Al mismo tiempo que las ediciones de diplomas de la segunda mitad del siglo XIX consagraban el documento como la prueba irrefutable de la historia positivista, en España tenía lugar la más masiva destrucción y pérdida de documentos de su historia, en contraste con Francia, donde en 1821, tras la supresión de numerosos monasterios en el periodo revolucionario, se fundó l'École de Chartes para catalogar la ingente documentación que había pasado a manos del Estado. En Alemania en 1819 se inauguró la recopilación sistemática y la edición de fuentes medievales, dando lugar a los *Monumenta Germaniae Historica*. En España hay que esperar hasta 1866 para la creación del Archivo Histórico Nacional con los fondos procedentes de la desamortización hasta entonces depositados en la Real Academia de la Historia, lo que supondría la elaboración de los primeros inventarios de documentación monástica, siendo el primero el del monasterio de Sahagún realizado por Vignau.¹² Sin embargo, la masa documental no pudo ser manejada fácilmente por los investigadores hasta encontrar una sede definitiva, ya en los años 50 del siglo XX.¹³

Entre finales del siglo XIX y el siglo XX varios factores incidieron en el cambio de situación de la ciencia en España. Por un lado, la “crisis del 98”; por otro, los discursos regeneracionistas y la actuación de la Institución Libre de Enseñanza, que promovió una serie de cambios que pusieron las bases para el desarrollo científico del primer tercio del siglo XX. En 1900 se creó el Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes y posteriormente, en 1907, se fundó la Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas, que a su vez dio origen al Centro de Estudios Históricos en 1910,¹⁴ uno de cuyos fines sería: “Investigar las fuentes, preparando la publicación de ediciones críticas de documentos inéditos o defectuosamente publicados [...]”.¹⁵

Cuatro figuras señeras van a coincidir en este periodo en el Centro de Estudios Históricos: Eduardo de Hinojosa y Naveros, historiador del derecho, Ramón Menéndez Pidal, director hasta 1936 del CEH, Manuel Gómez Moreno y el más joven de ellos,

¹¹ BOFARULL, *Colección de documentos inéditos del archivo General de la Corona de Aragón*, 41 vols. Barcelona, 1847-1910.

¹² *Índice de los documentos del monasterio de Sahagún de la Orden de San Benito: y glosario y diccionario geográfico de voces sacadas de los mismos*, Madrid, 1874.

¹³ CRUZ, L. M.: “La organización de los fondos del Archivo Histórico Nacional (1866-1989)”, *Boletín de la ANABAD*, 46, n° 1 (1996), pp. 63-94. CRUZ, L. M.: “La sección de clero del Archivo Histórico Nacional” en GALENDE, J. C. (coord.): *II Jornadas sobre documentación de la Corona de Castilla (siglos XIII-XV)*. Madrid, 2003.

¹⁴ LÓPEZ SÁNCHEZ, J. M.: *Heterodoxos españoles. El Centro de Estudios Históricos 1910-1936*, Madrid, 2006.

¹⁵ *Gaceta de Madrid*, 78, 19 de marzo de 1910, p. 582, cit. LÓPEZ SÁNCHEZ, *Heterodoxos españoles*, p. 45.

Claudio Sánchez Albornoz.¹⁶ Eduardo de Hinojosa dirigió la sección de “Instituciones sociales y políticas de León y Castilla” siendo una de sus finalidades editar una colección de diplomas de los siglos IX y X. Su enfermedad y posterior muerte en 1919 no permitieron realizar todos los proyectos iniciados, publicándose póstumamente su obra inacabada *Documentos para la historia de las instituciones de León y Castilla*.¹⁷ Gómez Moreno dirigió la sección de Arte y Arqueología, y aunque trabajó en menor medida con textos, preparó, entre otros, diversos trabajos sobre las iglesias de la Alta Edad Media. Menéndez Pidal, cuya figura no es posible reseñar en unas breves líneas, trabajó sobre fuentes medievales en la sección de Filología “Orígenes de la lengua española” y en la subsección “Colección de documentos lingüísticos de la Edad Media.”¹⁸

La figura señera dedicada a los estudios medievales fue Claudio Sánchez Albornoz. Si importante fue la publicación de la revista *Anuario de Estudios del Derecho Español* en 1924,¹⁹ el paso fundamental se produjo en 1932 cuando se creó el Instituto de Estudios Medievales siendo Fernando de los Ríos ministro de Instrucción Pública. El objetivo, tal como se recogió en la *Memoria de la JAE* (1931), sería emprender “la publicación de unos *Monumenta Hispaniae Historica* que constituyen una necesidad imperiosa en nuestra patria, única de las grandes naciones europeas que carece de ellos”.²⁰ Casi doscientos años después del fallido proyecto de la Real Academia de la Historia, de nuevo se inició un esfuerzo de edición crítica de la documentación medieval imprescindible para los estudios medievales. Sin embargo, el ingente trabajo realizado – campañas de verano en archivos catedralicios, rastreo por las bibliotecas y archivos del Palacio Real, de la Real Academia de la Historia, etc. que recopiló 21.000 reproducciones fotográficas y 1.700 transcripciones de documentos– se vio truncado por la Guerra Civil.²¹ Ningún otro proyecto de estas dimensiones se volvió a iniciar.

¹⁶ La bibliografía de cada uno de los autores es numerosa. Ver RUIZ DE LA PEÑA, J. I.: “Cuatro acreedores preferentes” del medievalismo español: Eduardo Hinojosa, Ramón Menéndez Pidal, Manuel Gómez-Moreno y Claudio Sánchez Albornoz”, en CARRASCO, J. (coord.): *La historia medieval hoy: percepción académica y percepción social. XXXV Semana de estudios medievales, Estella, 21-25 de julio de 2008*, Logroño, 2009 pp. 193-230, en VV.AA.: *Homenaje al profesor Claudio Sánchez Albornoz*, Buenos Aires, 1964. BENITO RUANO, E.: “Claudio Sánchez Albornoz y el medievalismo español”, en VV.AA.: *Homenaje al profesor Claudio Sánchez Albornoz*, Buenos Aires, 1964, pp. 231-245.

¹⁷ LÓPEZ SÁNCHEZ, *Heterodoxos españoles*, pp. 66-68.

¹⁸ MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Crestomatía del español medieval*, 2 vols., Madrid, 1965-1966. *Documentos lingüísticos de España. I, Reino de Castilla*, Madrid, 1966.

¹⁹ LÓPEZ SÁNCHEZ, *Heterodoxos españoles*, p. 114-117.

²⁰ VIDAL, J. I.: “El Instituto de Estudios Medievales (1932-1939)”, en VV.AA.: *Tiempos de Investigación. JAE-CSIC cien años de ciencia en España*, Madrid, 2007, pp.135-142 (p. 135).

²¹ VIDAL, J. I.: “El Instituto de Estudios Medievales (1932-1939)”, en PUIG-SAMPER, M. A. (coord.) *Tiempos de investigación: JAE-CSIC, cien años de ciencia en España*, Madrid, 2007, pp. 135-142, (p.136). LIZÁN, P.: “El Archivo Fotográfico Sánchez-Albornoz”, *Signo. Revista de Historia de la Cultura Escrita*, 14 (2004), pp. 27-38.

La interrupción en el estudio y edición de fuentes procedentes de los archivos monásticos que supuso la desamortización, y en muchos casos la pérdida definitiva de documentos, a lo que habría que unir las vicisitudes del primero tercio del siglo XX provocaría un paréntesis en su estudio del que sólo se saldría ya avanzado el siglo. La excepción más notoria fue la tarea de los monjes de Santo Domingo de Silos, tras su restauración en 1880 por los monjes franceses de Solesme, lo que permitió recuperar gran parte del archivo²² e iniciar la publicación de documentos por el monje Marius Ferotin (1855-1914).²³ Heredero de la obra de Ferotin, destacó el P. Luciano Serrano, abad de Silos (1917-1944). Historiador autodidacta, estuvo pensionado en la Academia de España en Roma desde 1911 hasta el inicio de la Primera Guerra Mundial²⁴ y en 1940 sería nombrado académico de la Real Academia de la Historia. Fundó la colección “Fuentes para la Historia de Castilla” en la que se publicaron las colecciones diplomáticas de San Salvador del Moral, Covarrubias y Cardena, y además editó las colecciones documentales de San Pedro de Arlanza y de San Millán de la Cogolla²⁵.

Tras la Guerra Civil se multiplicaron los esfuerzos para publicar las fuentes documentales monásticas inéditas, unas veces por sí mismas, otras como apéndices a estudios de corte político o institucional.²⁶ Sin embargo, el verdadero giro se produjo a finales de los años sesenta bajo el acicate que supuso el estudio de García de Cortázar sobre el dominio monástico de San Millán de la Cogolla.²⁷ La subsiguiente oleada de estudios de dominios monásticos provocó un aumento de la edición de diplomas, que intentaba paliar el “déficit empírico y temático” que todavía a principios de los años 80 señalaba García González,²⁸ ya que la falta de ediciones y la concentración de documentos

²² MATÉ, L.: “Archivo y biblioteca de Silos” en CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, F. J.: *Monjes y monasterios españoles: actas del simposium (1/5-IX-1995)*, vol. 3, San Lorenzo del Escorial, 1995, pp. 493-532. MATÉ, L.: “Historia del archivo y biblioteca de Silos”, en *Silos: un milenio: actas del Congreso Internacional sobre la Abadía de Santo Domingo de Silos*, vol. 3, 2003 pp. 371-404; MATÉ, L.: Documentos para la historia de la restauración del Monasterio de Santo Domingo de Silos (1881-1890), *Hispania sacra*, vol. 39, n° 80 (1987), pp. 423-452

²³ FEROTIN, M.: *Recueil des chartes de l'abbaye de Silos*. París, 1897; *Histoire de l'abbaye de Silos*, París, 1897.

²⁴ JULAR, C.: “Luciano Serrano. Reverendo P. Dom. Abad de Silos”, *Repensar la escuela del CSIC en Roma: cien años de memoria*, Madrid, 2010, pp. 303-306.

²⁵ SERRANO, L.: *Colección diplomática de San Salvador del Moral*, Valladolid, 1906; SERRANO, L., *Cartulario del Infantado de Covarrubias*. Valladolid, 1907; SERRANO, L., *Becerro Gótico de Cardena*. Valladolid, 1910; SERRANO, L., *Cartulario de San Pedro de Arlanza (antiguo monasterio benedictino)*. Madrid, 1925; SERRANO, L., *Cartulario de San Millán de la Cogolla*. Madrid, 1930; SERRANO, L.: *El Obispado de Burgos y la Castilla primitiva desde el siglo V al XIII*, 3 vols. Madrid, 1935. *Cartulario del Monasterio de Vega* (1927). *Cartulario de San Vicente de Oviedo* (1929). *Cartulario de San Millán de la Cogolla* (1930)

²⁶ ROMERO, J. R.: *Los monasterios de la España Medieval*, Madrid, 1987.

²⁷ GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “El estudio de la Alta Edad Media Hispana: historiografía y estado de la cuestión”, p. 72 en MUNITA LOINAZ, J. A. (ed.): *XXV años de Historiografía Hispana (1980-2004)* *Historia Medieval, Moderna y de América*, Bilbao 2007.

²⁸ GARCÍA GONZÁLEZ, J. J.: “Edición de fuentes eclesiásticas medievales de Castilla y León: aproximación al estado de la cuestión”, *Cuadernos Burgaleses de Historia Medieval*, I (1984), pp. 67-112;

en el Archivo Histórico Nacional, hacían de su transcripción y crítica la primera labor imprescindible antes de iniciar los análisis socio-económicos.²⁹ De ahí se pasó la publicación de colecciones de fuentes diplomáticas, como las “Fuentes y estudios de historia leonesa”, las “Fuentes medievales castellano-leonesas”,³⁰ o las “Fuentes medievales del País Vasco”,³¹ al tiempo que menudeaban ediciones dispersas, tanto en monografías como en artículos de revista.³² Precisamente esta fragmentación explica que a fines de siglo fuese preciso acometer una ambiciosa tarea de sistematización dirigida por el propio García de Cortázar.³³ El resultado fue el *Codiphis*, una herramienta todavía imprescindible, que supuso sistematizar las ediciones de fuentes documentales medievales.³⁴

A partir de los años setenta, paralelamente a la edición de fuentes diplomáticas, se produjo una renovación desde una nueva perspectiva metodológica que opera de manera general en las ciencias humanas y tiene su punto de arranque en la lingüística y la crítica literaria. Se replanteó de manera radical, por un lado, la relación entre el texto y su contexto y, por otra, la relación entre el texto y el observador que lo analiza. Junto con el texto, la propia escritura del documento se convirtió en objeto de reflexión. La escritura, según Petrucci, establecía relaciones entre los sistemas de escrituras y las estructuras socioeconómicas de las sociedades que lo elaboran.³⁵ Así los estudios sobre historia de la cultura escrita se ampliaron e incluyeron las relaciones políticas, sociales que la escritura

GARCÍA GONZÁLEZ, J. J.: “Estudios de economía monástica medieval de la cuenca del duero: el déficit empírico”, *Cuadernos Burgaleses de Historia Medieval*, I (1984), pp. 13-67.

²⁹ REGLERO, C.: “Un género historiográfico: el estudio de dominios monásticos en la Corona de Castilla”, en IGLESIA, J. I. (coord.): *Monasterios, espacio y sociedad en la España cristiana medieval: XX Semana de Estudios Medievales. Nájera, del 3 al 7 de agosto de 2009*, Logroño, 2010, pp. 33-75.

³⁰ CALLEJA, M., OSTOS, P., PARDO, M. L., SANZ, M. J.: “edición de documentos en los reinos de Castilla y León”, en KÖLZER, T., ROSNER, W., ZEHETMAYER, R. (eds.): *Regionale Unkundebücher. Die Vorträge der 12. Tagung der Commission Internationale de Diplomatique*, St. Polten 2010, pp. 205-220.

³¹ RUIZ ASENSIO, J. M.: “Contribución de los paleógrafos-diplomatistas españoles a los estudios medievales”, CARRASCO, J. (coord.): *La historia medieval hoy: percepción académica y percepción social*, Pamplona 2009, pp. 109-142 (pp. 133-135).

³² Para una visión de conjunto, consultar FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, L. J.: “La edición de Fuentes documentales para el estudio de la Edad Media Hispana”, p. 30; MUNITA LOINAZ, J. A. (ed.): *XXV años de Historiografía Hispana (1980-2004). Historia Medieval, Moderna y de América*, Bilbao 2007.

³³ GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A., MUNITA, J. A. Y FORTÚN, L. J.: *Codiphis. Catálogo de colecciones diplomáticas hispanolusas de época medieval*, 2 vols., Santander 1999. En 2007 el Codiphis fue revisado y puesto al día hasta 2004 por FORTÚN, “La edición de fuentes documentales...”.

³⁴ MORAL, T.: “Estado actual de los estudios sobre los monasterios burgaleses,” *Anuario de Estudios Medievales* 5, 1968, pp. 561-587; ROMERO, J. R.: “Los monasterios en la España Medieval”, Madrid, 1987. Ver también GARCÍA GONZÁLEZ, J. J.: “Iglesia y religiosidad en Burgos en la Edad Media: estado de la cuestión”, en *Introducción a la historia de Burgos en la Edad Media: I Jornadas Burgalesas de Historia*, Burgos, 1990, pp. 369-433; GARCÍA GONZÁLEZ, J. J.: “Iglesia y religiosidad en Burgos en la Plena Edad Media”, en *Burgos en la Plena Edad Media. III Jornadas Burgalesas de Historia*, Burgos, 1994, pp. 295-351; REGLERO, C.: “Un género historiográfico: el estudio de dominios monásticos en la Corona de Castilla”, *Monasterios, espacio y sociedad en la España cristiana medieval. XX Semana de Estudios Medievales. Nájera, del 3 al 7 de agosto de 2009*, Logroño, 2010, pp. 33-75.

³⁵ PETRUCCI, A.: *Historia de la escritura e Historia de la sociedad*, Valencia, 1999.

como tecnología de la información implica.³⁶ Una obra clásica es la de Chartier que analiza en Francia y en la Edad Moderna la relación entre los libros y los lectores a los que iba dirigida. Más centrado en la Edad Media, Martin señalaba cómo la escritura de los documentos, su disposición, la solemnidad de la escritura y la calidad del material permitían estudiar el valor del mismo en relación con los grupos que le relacionaba.³⁷

Como era de esperar, en historia medieval, el impacto fue más temprano en lo referente a las fuentes narrativas.³⁸ Crónicas y obras literarias se abrieron a nuevas líneas de estudio, analizándose en función de una ideología que podía ir cambiando en el tiempo, lo que a su vez daba lugar a sucesivas reelaboraciones.³⁹ En palabras de Ward, “la recomposición de los textos medievales, especialmente las crónicas” servía de material para “la construcción de los discursos e identidades oficiales”.⁴⁰

Los textos pasaron convertirse en objetos culturales y vehículos de discursos, cuya proyección permitía comprender mejor la ideología que los hacía posibles. Este enfoque pronto rebasó el campo de las fuentes narrativas y se extendió a otros ámbitos de la documentación medieval. La historiografía medieval tuvo que dejar atrás la concepción del documento como base de la historia –Lefebvre: “no hay relato histórico sin documentos”⁴¹– y aproximarse al documento con una nueva perspectiva, reemplazando el concepto documento-monumento por el de documento-instrumento de poder.⁴² Autores como Geary analizaron el documento como un instrumento de poder, tanto a través de su creación como de su conservación, manipulación o desaparición, señalando cómo la selección de memoria era un acto voluntario y consciente ya en el siglo XI: “no sólo es propio de las cosas nuevas cambiar las viejas, si éstas están desordenadas deberían ser tiradas, sin embargo, si ayudan al orden de las cosas pero ayudan poco, deberían ser quemadas”.⁴³ Geary resaltaba que el pasado era el resultado de un complejo sistema de transmisión, supresión y recreación; la investigación tanto del olvido como del recuerdo permitía obtener una reconstrucción más fiel sobre la organización de la sociedad

³⁶ CASTILLO, A. (coord.): *Historia de la cultura escrita*, Gijón, 2002.

³⁷ MARTIN, H.-J.: *Historia y poderes de los escrito*, Gijón, 1999, p. 14.

³⁸ AURELL, J.: “El nuevo medievalismo y la interpretación de los textos históricos”, *Hispania*, vol. 56, n° 224 (2006), pp. 809-832.

³⁹ SARASA, E.: “La construcción de una memoria de identidad. El género historiográfico en la Edad Media: de lo Europeo a lo hispano”, en IGLESIA DUARTE, J. I. (coord.): *Los espacios de poder en la España Medieval*, Logroño, 2002, pp. 409-424.

⁴⁰ WARD, A.: *Teoría y práctica de la historiografía hispánica medieval*. Birmingham, 2000, p. 7.

⁴¹ LEFEBVRE, G.: *La naissance de l'historiographie moderne*, París, 1971, p. 17.

⁴² LE GOFF, G., *El orden de la memoria...* pp. 238-239.

⁴³ GEARY, P. J.: *Phantoms of remembrance: memory and oblivion at the end of the first millennium*, Princeton, 1994, pp. 7-8.

medieval. En esta misma línea, Clanchy señalaba cómo los documentos medievales eran no solo el registro de hechos sino de la memoria que debía conservarse.⁴⁴

Del mismo modo, el documento pasó a ser valorado tanto por lo que transmite como por lo que oculta,⁴⁵ llevando a la revisión de elementos hasta ese momento infravalorados como los diplomas falsos contenidos en las colecciones diplomáticas.⁴⁶ Si para la crítica positivista sólo cabía escudriñar su presencia y separarlos de los auténticos para construir un discurso histórico incontaminado, ahora cabía desplazar el foco de atención para valorar qué elementos habían funcionado como creadores de memoria, instrumentos de propaganda o conmemoración, instrumentos de poder, en definitiva.⁴⁷

Rebasando el imperio del documento como pieza individual, estas nuevas perspectivas dieron paso a una reconsideración de las agrupaciones de documentos, destacando, lógicamente, los cartularios. La práctica consolidada, tanto en su edición como en su estudio era la de considerarlos repositorios de documentos, en muchos casos piezas perdidas en la actualidad, que planteaban como interrogante esencial el de su fiabilidad. En consonancia, las primeras ediciones de cartularios solían reordenar el material cronológicamente, destruyendo la lógica discursiva de la fuente. Ahora, en cambio, se pasaba a valorarlos en sí mismos, no sólo como transmisores de documentos, sino como instrumentos de selección y proyección de la memoria. Los puntos de inflexión en la consideración de los cartularios como objetos culturales fueron sendas mesas redonda celebradas en 1991 y 1999.⁴⁸ Esta línea, que consagraba los cartularios como productos autónomos, esenciales en la construcción de la memoria de las instituciones eclesiásticas que los produjeron fue desarrollada posteriormente por autores como Chastang, Morelle y Declercq.⁴⁹ En España estas nuevas tendencias se fueron materializando a partir del año

⁴⁴ CLANCHY, M.T.: *From memory to written record. England 1066-1307*, Oxford, 2006.

⁴⁵ MARTIN, G. *Les juges de Castille. Mentalités et discours historique dans l'Espagne médiévale*. París, 1992. ALFONSO I.: "El discurso histórico como historia", *Hispania*, vol. 56, n° 192 (1996), pp. 349-363.

⁴⁶ *Fälschungen im Mittelalter. Internationaler Kongres der Monumenta Germaniae Historica München, 16-19 September*, vols. 5, Hannover 1986; GEARY, P.J.: *Phantoms of remembrance. Memory and oblivion at the end of the first millennium*, Princeton, 1994; CLANCHY, M. T.: *From memory to written record. England 1066-1307*, Oxford, 1993.

⁴⁷ LE GOFF, J.: *El orden de la memoria...*, p. 181-182.

⁴⁸ GUYOTHENIN, O., MORELLE, L. et PERISSE, M.: *Les cartulaires*. París, 1993. KOSTO, J., WINROTH, A. (ed.): *Charters, Cartularies and Archives. The Transmission and Preservation of Documents in the Medieval West*, Toronto, 2002.

⁴⁹ CHASTANG, P.: *Lire, écrire, transcrire. Le travail des rédacteurs de cartulaires en Bas- Languedoc (XI-XIII siècles)*, París, 2001. DECLERCQ, G.: "Original and Cartularies: The organization of Archival Memory (ninth-eleventh centuries)" en HEIDECKER, K. (ed.): *Charters and the uses of the written word in Medieval Society*, Turnhout, 2000. MORELLE, L.: "De l'original a la copie: remarques sur l'évaluation des transcriptions dans les cartulaires médiévaux" en GUYOTHENIN, *Les cartulaires...*, pp. 91-104. PARISSE, M.: "Les cartulaires: copies ou sources originales ? ", en GUYOTHENIN, *Les cartulaires...*, pp. 503-512.

2000⁵⁰ con la publicación de varios trabajos como los elaborados por Pilar Azcárate y Julio Escalona sobre el cartulario de Arlanza,⁵¹ Carlos Sáez y Almudena Gutiérrez sobre el tumbo de Celanova⁵² o Concepción Mendo.⁵³ La celebración de las VII Jornadas de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas dedicadas a los cartularios constató la incorporación definitiva de los nuevos planteamientos en los diversos trabajos presentados.⁵⁴

La reflexión sobre los documentos y sus agrupaciones (cartularios) como objetos culturales merecedores de reflexión, ha ido poniendo de relieve su papel como poderosas herramientas de transmisión de textos y de ideologías a través de los mecanismos de la memoria: selección, transmisión y olvido.

La historia social de la cultura escrita permitió, en un desarrollo lógico, incorporar a esta revisión los propios archivos, cuya reinterpretación como objetos culturales supera el concepto más clásico de depósito de documentos. El archivo, al igual que el documento, se convierte en un instrumento de poder, es el tesoro de las instituciones y constituye “el asiento de la memoria”.⁵⁵ Los estudios sobre archivos se han centrado, especialmente, en la Edad Moderna, en su papel como respaldo del poder monárquico, por ejemplo, los realizados por Rodríguez de Diego sobre Simancas.⁵⁶ Sin embargo, la influencia de profesionales de otras ramas del saber como el filósofo Derrida,⁵⁷ han permitido buscar nuevos significados al concepto archivo, que no se agotan en la mera organización de documentos de una institución. Diego Navarro señala cómo el control y el conocimiento del archivo, institución que permitía la pervivencia del pasado y símbolo del ejercicio del poder, puede abrirse a nuevos análisis sociales, políticos y económicos

⁵⁰ Tomás Marín en el prólogo de la obra de García Luján, *El cartulario del monasterio de Santa María de Huerta*, Soria, 1981, señalaba: “Para un historiador la publicación de un cartulario es siempre acontecimiento historiográfico de importancia, que es de lamentar resulte cada día menos frecuente. Pero si el cartulario es de buena época medieval, el acontecimiento se convierte en algo fuera de serie”, pp. XIII-XIV.

⁵¹ ESCALONA, J., AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” perdida para la historia de la Castilla Medieval. Notas en torno al Becerro de San Pedro de Arlanza”, *Hispania*, 61/2, nº 208 (2001), pp. 449-474.

⁵² SÁEZ SÁNCHEZ, C., GUTIERREZ, A.: “Hacia una interpretación del Tumbo de Celanova”, en *Iglesia y Religiosidad historia y archivos: actas de las V Jornadas de Castilla-La Mancha sobre Investigación en Archivos: Guadalajara, 8-11 mayo 2001*, Guadalajara, 2002, pp. 997-1009.

⁵³ MENDO, C.: “Los Tumbos medievales desde la perspectiva archivística” en *I Jornadas sobre Documentación Jurídico Administrativa*, Madrid 2002, pp. 165-189.

⁵⁴ RODRÍGUEZ DÍAZ, E.E., GARCÍA MARTÍNEZ, A. C. (eds.): *La escritura de la memoria: los cartularios. VII jornadas de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas historiográficas*, Huelva, 2011. SÁNCHEZ MAIRENA, A.: “Propuestas metodológicas para el estudio de los cartularios medievales”, *Mundos medievales: espacios, sociedades y poder: homenaje al profesor José Ángel García de Cortázar y Ruiz de Aguirre*, vol. 1, Santander, 2012, pp. 217-230.

⁵⁵ LODOLINI, E.: “El archivo del ayer al mañana”, *Boletín de la ANABAD*, XLV, nº 1, (1995), pp. 39-50.

⁵⁶ RODRÍGUEZ DE DIEGO, J. L.: *Instrucción para el gobierno del Archivo de Simancas (año 1588)*, Madrid, 1989. RODRÍGUEZ DE DIEGO, J. L.: “Archivos de Poder, archivos de la Administración, archivos de la Historia (s. XVI-XVII)”, en GENERELO J. J. MORENO, A., ALBERCH I FUGUERAS, R. (coord.): *Historia de los archivos y de la Archivística en España*, Valladolid, 1998, pp. 29-42.

⁵⁷ DERRIDA, J.: *Mal de archivo. Una impresión freudiana*, Madrid, 1996.

que permitan estudiar al archivo como “reflejo y testimonio ineludible de la actividad humana”.⁵⁸ En definitiva, los análisis e investigaciones sobre la escritura, los documentos, los cartularios y los archivos, han evolucionado desde su visión como repositorios de documentos individuales a una concepción más compleja, que los estudia como objetos culturales, en su contexto social y en la proyección que a través de ellos una institución podía obtener más allá del momento concreto de su creación.

En un desarrollo comparable, pero de carácter más integrador, la investigación que presentamos aquí se centra en la colección diplomática como objeto histórico. El propósito es reconstruir un conjunto complejo constituido no sólo por un cierto número de documentos (cada uno con sus particulares problemas de transmisión y conservación), sino también por las relaciones entre documentos, sus sucesivas ordenaciones, el espacio de su conservación (archivo), los instrumentos de su gestión y los usos que les fueron dados a lo largo de un tiempo largo, desde los orígenes de la colección como tal hasta su desarticulación. En el caso que proponemos, además, la azarosa fase terminal del monasterio de Arlanza hace que falten muchos componentes: documentos, catálogos, los propios espacios, obligando a una reconstrucción minuciosa y sin duda en gran medida hipotética. Una colección diplomática nunca es equivalente a un archivo,⁵⁹ y en nuestro caso, el conjunto de documentos que hemos podido reunir y manejar no es sino un parco reflejo de lo que pudo ser la colección diplomática medieval y moderna de Arlanza. Pero no es tampoco un mero producto de la casualidad. La institución aplicó a lo largo de los siglos mecanismos de replicación de unas piezas y se desinteresó de otras. Los usuarios del archivo pusieron énfasis en unos documentos más que en otros. En definitiva, la propia perduración de los textos es en sí misma un objeto de reflexión histórica, incluso en los momentos finales de la colección, cuando está más sujeta a circunstancias descontroladas y destructivas.

Lo que se propone en esta investigación es reconstruir la biografía de una colección diplomática, su nacimiento, su acrecentamiento, sus pérdidas, sus usos y, en el caso de Arlanza, también su muerte. El propio proceso de recuperación de sus vestigios se parece a la exhumación de los restos fósiles de una criatura del pasado, de la cual queremos saber cuanto sea posible a partir de una mínima parte de lo que pudo haber sido en vida.

⁵⁸ NAVARRO BONILLA, D: *La imagen del archivo. Representación y funciones en España (siglos XVI y XVII)*, Gijón, 2003.

⁵⁹ LODOLINI, E.: “El problema fundamental de la archivística: la naturaleza y la ordenación del archivo”, *IRARGI, Revista de Archivística*, 1 (1988) pp. 28-61.

1.2. HISTORIOGRAFÍA SOBRE EL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA

1.2.1. Historiografía medieval y moderna

El análisis de los textos historiográficos –y de otros tipos– relacionados con Arlanza producidos durante las edades media y moderna permite apreciar de qué forma se fue elaborando un discurso sobre el monasterio y su relación con la historia general del reino, que aflora en obras de muy diversa índole.⁶⁰ De ellas, sólo una minoría fueron producidas en Arlanza y, en estos, casos, podemos observar la imagen que desde el monasterio se pretendía proyectar. En la mayor parte, se trata de obras de otros autores que se hicieron eco de la importancia de Arlanza y, al hacerlo, podemos ver cómo los distintos episodios que se recogen no son una mera sucesión de hechos descabalados y sin ningún tipo de trabazón, sino que a lo largo de una línea argumental, forman un discurso ideológico promovido desde la propia institución que fue calando en un entorno cultural más amplio.⁶¹

Las menciones al monasterio de Arlanza en fuentes narrativas anteriores al siglo XIII son escasas y elaboradas fuera del monasterio. Sólo la hagiografía de Santo Domingo de Silos escrita por Grimaldo a fines del siglo XI y la llamada *Historia Silense*, hacia el primer tercio del XII, citan a Arlanza, ambos en relación con hechos del reinado de Fernando I. En primer lugar, la *Vita Dominici Silensis*,⁶² narra el traslado de las reliquias de San Vicente, Santa Sabina y Santa Cristeta desde Ávila a Arlanza acompañadas por el rey Fernando I. En el discurso de la obra, sin embargo, este hecho no persigue remarcar la importancia de Arlanza, sino al contrario, destacar la figura del abad de Silos, Domingo, que frente a las críticas de sus monjes por no obtener ninguna reliquia les profetiza que el monasterio de Silos conservaría el cuerpo completo de un santo, refiriéndose a sí mismo.⁶³ Este relato se enmarca en el contexto de la rivalidad de dos monasterios vecinos que competían por convertirse en centro de peregrinación, lo cual dependía en buena

⁶⁰ WARD, A. (ed.): *Teoría y práctica de la Historiografía Medieval Ibérica*, Universidad de Birmingham, 2000, pp. 1, 2.

⁶¹ GÓMEZ REDONDO, F.: *Historia de la prosa medieval Castellana*, I, Madrid, 1998, pp. 10-13.

⁶² VALCÁRCEL, V. (ed.): *La “Vita Dominici Silensis” de Grimaldo*, Logroño, 2002, p. 246: *Tempore Fredelandi, regis Hispaniarum gloriosi et strenuissimi, prefuit monasterio Sancti Petri Arslançæ Garseas abba, uir omnino uite uenerabilis et felici perseuerantia memorabilis, cui per uisum diuinitus este reuelatum ut de ciuitate Hispaniae, que uocatur Abela, trasferret sanctorum martirum Vincencii et sororum Sabine et Christete corpora, illic in negligencia posita. Quod etiam factum est, preeunte Domini gratia et amministrazione supradicti abbatís labore et industria.*

⁶³ VALCÁRCEL, La “Vita Dominici Silensis”..., p. 248: *sine dubio uobiscum sanctum habetis, cuius meritis ac suffragiis ómnibus uicinis uestris ac sociis inferiores non eritis.*

medida de la importancia y número de las reliquias en ellos contenidas.⁶⁴ En segundo lugar, *la Historia Silense*, mucho más interesada en subrayar la centralidad política del León como sede del Imperium hispánico, señaló el interés mostrado inicialmente por Fernando I por enterrarse en Castilla, concretamente en Oña o en Arlanza: *Decreuerat namque Fernandus rex, uel Omnie, quem locum carum semper habebat, siue in ecclesia beati Petri de Aslanza, corpus suum sepulture tradere.*⁶⁵ Llama la atención que, entre los posibles lugares de enterramiento se cite Oña, cosa que ningún dato corroboraba, pero es claro que el interés del autor se centra simplemente en destacar cómo al final la elección del rey, persuadido por la reina doña Sancha, recayó en San Isidoro de León, lo que marcaría ese rechazo hacia Castilla.⁶⁶

Aunque ambos pasajes muestran una actitud opuesta, en un caso a los intereses de Arlanza, y en el otro, más generalmente, a Castilla, sin embargo constituyen un reflejo “en negativo” del conocimiento sobre Arlanza que circulaba en ese momento y –quizá– de la propaganda elaborada desde el propio monasterio, especialmente en relación con la traslación de las reliquias de Vicente, Sabina y Cristeta. Las traslaciones de reliquias, fenómeno muy generalizado en la edad media,⁶⁷ tenían un fuerte impacto simbólico, como refleja muy claramente el caso del traslado de las reliquias de San Isidoro a León, narrado en la *Historia Silense*. Es posible que en el caso de Arlanza existiese algún tipo de relato que subrayase la importancia del evento, incluyendo la comitiva de clérigos presidida por el Fernando I que llevó a cabo la operación. Las consecuencias simbólicas, económicas y sociales para el monasterio depositario de las reliquias tuvieron que ser grande y seguramente fue aireada desde el propio Arlanza, lo cual habría motivado la respuesta del monasterio de Silos a través de la obra de Grimaldo.

Arlanza reaparece en las fuentes narrativas en un contexto muy diferente. La reunificación de León y Castilla en 1230 dio pie a la producción de obras historiográficas que trataban de construir una narrativa común para ambos componentes. En época de Fernando III se elaboran dos crónicas –*Chronicon Mundi* de Lucas de Tuy y *De rebus*

⁶⁴ HENRIET, P.: “L’espace et le temps hispaniques vus et construits par les clercs (IX^e-XIII^e siècle)”, en HENRIET, P. (dir.): *A la recherche de légimités chrétiennes. Représentations de l’espace et du temps dans l’Espagne médiévale (IX^e-XIII^e siècle)*, Lyon, 2003, pp. 81-127.

⁶⁵ PÉREZ DE ÚRBEL, y RUIZ ZORRILLA, *Historia Silense*, p. 197.

⁶⁶ ESCALONA, J.: “La geografía de la Historia Legionensis (antes llamada Silensis). Ensayo de análisis”, *e-Spania*, 14, diciembre 2012. On-line 18-1-2013, consultado 31-1-2013. URL: <http://e-spania.revues.org/21620>; DOI : 10.4000/e-spania. 21620.

⁶⁷ GEARY, P. J.: *Furta Sacra: Thefts of Relics in the Central Middle Ages*, Princeton, 1991; GARCIA DE CORTAZAR, J. A.: “El Sanctus Viator: los viajes de los santos (venidas del más allá, difusión de advocaciones, traslado de reliquias)”, en IGLESIA DUARTE, J. I. de la (coord.): *Viajar en la Edad Media. XIX Semana de Estudios Medievales, Nájera, del 4 al 8 de agosto de 2008*, pp. 49-102; NAVARRO, A. M.: “Sancti Viatores: predicaciones, visiones, apariciones y traslado de reliquias en Andalucía (S. V-XVII)”, *Historia, Instituciones y Documentos*, 39 (2012), pp. 153-183.

Hispaniae de Rodrigo Jiménez de Rada— de muy distinto carácter, enfatizando la primera la centralidad de León, y con un marcado carácter castellanista la segunda.⁶⁸ El episodio del proyectado enterramiento de Fernando I en Arlanza es repetido por ambas fuentes en términos semejantes a los de la *Historia Silense*, aunque curiosamente, ambas sustituyen la mención de Oña por Sahagún.⁶⁹ En cambio, Jiménez de Rada da entrada a un caudal de datos que aparecen por primera vez en la crónica del reino, aunque seguramente para esas fechas estaban ya bastante difundidos y eran generalmente admitidos. Se hace eco Jiménez de Rada de la especial relación existente entre Arlanza y el conde de Castilla Fernán González, lo que revela que la estrategia desarrollada en Arlanza para reformular sus orígenes había tenido éxito y difusión: *Monasterium sancti Petri in ripa Aslanciae bedificavit, et multis possessionibus illum dotavit; et morte propria defunctus in eodem monasterio est sepultus*.⁷⁰ Recoge igualmente el traslado de las reliquias de Vicente, Sabina y Cristeta. El único dato original, coetáneo de la obra, que añade es la participación de Pedro, abad de Arlanza, en la legación que trajo a Castilla a Beatriz de Suabia,⁷¹ dato que también se incorporó a la *Crónica Latina de los Reyes de Castilla*.⁷²

Sin pertenecer al género historiográfico, la obra que consolidó definitivamente la relación de Arlanza con el conde Fernán González fue el llamado *Poema de Fernán González*,⁷³ escrito en cuaderna vía tal vez por un monje arlantino o próximo al monasterio y para cuya cronología hay varias propuestas que abarcan desde *ca.* 1250 a *ca.* 1280.⁷⁴ En palabras de Diego Catalán se debiera denominar *Poema de la fundación de San Pedro de*

⁶⁸ FALQUE REY, E. (ed.), *Lucas de Tuy. Chronicon mundi Lucae Tudensis*, Corpus christianorum. Continuatio mediaevalis, 168, Turnhout, 2003; XIMENII DE RADA, R.: *De rebus Hispaniae*, en FERNÁNDEZ VALVERDE, J. (ed.): *Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis*, LXXII, Turnhout: Brepols, 1987. Ver sobre estos textos GÓMEZ REDONDO, F.: *Historia de la prosa medieval castellana*, I, p. 162-163.

⁶⁹ *Chronicon Mundi*, p. 292; *De rebus Hispaniae*, Libro V, cap. XII, 32 p. 160.

⁷⁰ *De rebus Hispaniae*, V, II, 38, p. 150.

⁷¹ *De rebus Hispaniae*, Libro VIII, cap. X, 14, pp. 290-291.

⁷² CHARLO BREA, L.: *Crónica Latina de los Reyes de Castilla*, Cádiz, 1984, p. 59.

⁷³ Son numerosas las ediciones de la obra, y artículos sobre la misma haremos referencia a aquellas utilizadas: MARDEN, C.: *Poema de Fernán González*, Baltimore, 1904. MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Reliquias de la Poesía épica española*, Madrid 1980, (Facsimil de la edición príncipe). SERRANO, L.: *Poema de Fernán González*, Madrid, 1943. COTRAT, R.: *Historia et Poésie. Le Comte Fernan Gonzalez. Genèse de la Légende*, Grenoble, 1977; HERNANDO PÉREZ, J., "Nuevos datos para el estudio del Poema de Fernán González", *Boletín de la Real Academia Española*, 66 (1986), p. 135-152. PÉREZ PRIEGO, M.A.: "Actualizaciones literarias de la leyenda de Fernán González" en *La Légende. Antropologie, histoire, littérature*, Madrid, 1989, pp. 237-251. KELLER, J. P.: *The poet's myth of Fernán González*, Potomac, 1990. VEIGA, A.: "Crítica de lecturas críticas y revisión lingüística de una estrofa del Poema de Fernán González", *Hesperia. Anuario de Filología Hispánica*, 2 (1999), pp. 129-165. CATALÁN, D.: *La épica española: nueva documentación y nueva evaluación*. Madrid, 2001. LÓPEZ GUIL, I.: *Libro de Fernán González*, Madrid, 2001. VAQUERO, M.: *El "Poema de Fernán González" en un "memorial de historias" de fines de la Edad Media*, Ciudad Real, 2008. Sobre la utilización del *Liber Regum* en el Poema ver CATALÁN, D. y ANDRÉS, Mª S. de: *I Edición crítica de texto español de la Crónica de 1344 que ordenó el Conde de Barcelos don Pedro Alfonso*, Madrid, 1971.

⁷⁴ LÓPEZ GUIL, I.: *Libro de Fernán González*, Madrid, 2001. Acerca de la fecha, la autora resume las opiniones dadas por estudiosos como Menéndez Pidal, Marden, Lacarra, Keller entre otros, pp. 23-36.

Arlanza, pues su función era explicar “el glorioso origen del cenobio y por qué se hallaba vinculada a él la casa condal y regia castellana”.⁷⁵ Tanto las obras citadas, como especialmente el *Poema de Fernán González*, pusieron punto y final a la formulación ideológica que a lo largo del tiempo había servido para re-crear la memoria del monasterio, dándole prestigio gracias a su supuesto origen condal y potenciando sus intereses frente a otros monasterios. De esta manera, al quedar fijado un pasado glorioso *Arlanza* buscaba consolidar su presente.⁷⁶

La actividad historiográfica del entorno regio durante el reinado de Alfonso X supuso no sólo la novedad del uso de la lengua vernácula, sino también, en el caso de la *Estoria de España*, la incorporación de numerosos textos literarios, a veces originalmente en verso, y que fueron prosificados y adaptados al discurso general de una ambiciosa obra objetivo era “la legitimación y fundamento del nuevo orden proyectado”,⁷⁷ basado en una concepción regalista del poder. En la *Estoria de España*⁷⁸ se insertó una versión prosificada y extractada de la gesta de Fernán González, con el fin de ilustrar las hazañas del conde castellano y, al hacerlo, de paso se elevó al monasterio de *Arlanza* a la categoría de actor de primera fila. La vinculación entre el monasterio y el héroe castellano, que había pasado exitosamente de la ficción a la historia, ahora se convertía en un componente esencial de una narrativa general sobre la historia del reino. Como tal, la historia del Conde Fernán González y su relación con el monasterio de *Arlanza* se vio repetida y reformulada hasta la saciedad en obras cronísticas posteriores que tomaron la *Estoria de España* como punto de partida, empezando por la *Crónica de 1344*,⁷⁹ la cual, sin embargo, transmitió una versión de la historia de Fernán González tal vez más próxima a versificaciones previas o a las leyendas que circulaban de forma oral.⁸⁰ En todo caso, la inclusión en las historias medievales de relatos legendarios de los héroes castellanos —en nuestro caso Fernán González— respondía a un propósito ideológico que proporcionó al monasterio de

⁷⁵ CATALÁN, D.: *La épica española: nueva documentación y nueva evaluación*. Madrid, 2001, p. 107.

⁷⁶ ESCALONA, J., AZCÁRATE, P., LARRAÑAGA, M.: “De la crítica diplomática a la ideología política...”, p. 159-206.

⁷⁷ FUNES, L.: “Dos versiones antagónicas de la historia y de la ley; una visión de la historiografía castellana de Alfonso X al Canciller Ayala” en WARD, A. (ed.): *Teoría y práctica de la historiografía hispánica medieval*, Birmingham, 2000, p. 9.

⁷⁸ MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Primera Crónica General Estoria de España que mandó componer Alfonso el Sabio y se continuaba bajo Sancho IV en 1289*. Madrid, 1906. MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Reliquias de la poesía épica española. Epopeya y romancero*, I, Madrid, 1980. En esta obra se publica el *Poema de Fernán González* junto a la correspondencia del texto de *Estoria de España*. FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ, I. (ed.): *Versión crítica de la Estoria de España*, Madrid 1993.

⁷⁹ CATALÁN, D. (ed.): *I edición crítica del texto español de la Crónica de 1344, que ordenó el Conde de Barcelos don Pedro Alfonso*, Madrid, 1971.

⁸⁰ ESCALONA, J.: “Épica, crónicas y genealogías. En torno a la historicidad de la leyenda de los infantes de Lara”, *Cahiers de linguistique hispanique médiévale*, 23 (2000), pp. 163-168.

Arlanza un “pasado merecedor del presente y futuro”.⁸¹ La presencia de referencias al monasterio de Arlanza circunstancialmente en crónicas de los reinados posteriores de los siglos XIV y XV apenas aportan nuevos datos, ya que lo fundamental de su personalidad simbólica –fundamentalmente su relación con Fernán González y el origen de Castilla– ya había sido fijado en el contexto de una historia general de España, y a partir de ese momento las obras posteriores se limitaron a una mera repetición de su discurso, mientras que otros episodios, como su fallida relación funeraria con Fernando I, se fueron desdibujando en lo sucesivo.

Es interesante observar que el trasiego de materiales histórico-legendarios funcionó en una doble dirección. Por una parte, materiales elaborados en Arlanza pasaron al taller alfonsí y desde allí se vieron consagrados por la cronística general. Por otra parte, estas obras generales a su vez fueron conocidas, utilizadas y reelaboradas en Arlanza, dando lugar a nuevos productos que acentuaban la fusión entre la historia particular del monasterio y la general del reino. Es el caso de la llamada *Historia arlantina de Fernán González y los Siete Infantes de Lara*, conocida a través de un manuscrito de 1492 y hoy en paradero desconocido,⁸² que se basaba en parte en la *Crónica de 1344*,⁸³ añadiendo otros materiales de procedencia claramente local o comarcal. Esta *Historia Arlantina* se considera un antecedente directo de las obras de Gonzalo de Arredondo.

A caballo entre los siglos XV y XVI se presenta la figura fundamental de la historiografía del monasterio de San Pedro de Arlanza, Gonzalo de Arredondo y Alvarado (m. 1529?), cronista de los Reyes Católicos y promotor de la adhesión del monasterio a la Congregación de Valladolid.⁸⁴ Su obra historiográfica, en su mayoría inédita y en parte perdida, se centró en la figura de Fernán González, señalando la relación especial que le unía al monasterio de Arlanza.⁸⁵ En ella narraba las hazañas del

⁸¹ WARD, A.: “El arreglo Toledano de 1344: Antiguas tradiciones y nuevos usos”, en WARD, A. (ed.): *Teoría y práctica de la historiografía hispánica medieval*, Birmingham, 2000, pp. 59-80, (p. 71 y 77).

⁸² No está perdida, sin embargo. Gómez Pérez señalaba en 1958 que el manuscrito de 1492 se encontraba en manos de un particular y de ella pudo ver varias fotografías, aunque no revelar la identidad del propietario. GÓMEZ PÉREZ, R.: “Una crónica de Fernán González por orden del emperador Carlos V”, *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 64/2 (1958), pp. 551-581. MENÉNDEZ PIDAL, R.: *La leyenda de los Infantes de Lara*, Madrid, 1971, p. 557.

⁸³ BRAGANZA, A.: *Edición crítica del texto español de la Crónica de 1344*, Madrid, 1971, p. LXXX.

⁸⁴ Sobre su figura, ver SÁNCHEZ ALONSO, B.: *Historia de la historiografía española*, I, Madrid, 1947, pp. 429-430; GÓMEZ PÉREZ, “Una crónica de Fernán González escrita por orden del emperador Carlos V...”, pp. 551-581; TOSCANO, N.: “Edición crítica de los versos inéditos de Arredondo sobre Fernán González”, *Boletín de la Institución Fernán González*, 195 (1980), pp. 274-326; 196 (1981), pp. 53-110; 197 (1981), pp. 321-360; VAQUERO, M. (ed.): *Vida rimada de Fernán González*, Exeter, 1987. FRADEJAS LEBRERO, J.: “Fecha de la muerte del abad Arredondo” *Epos*, 11, (1995), pp. 403-408. LADERO QUESADA, M. A.: “Fray Gonzalo de Arredondo, cronista de Enrique III, Juan II y Enrique IV de Castilla. Texto inédito,” *Medievalismo*, 16 (2006), pp. 271- 288.

⁸⁵ Las obras de Gonzalo de ARREDONDO:

conde basándose no sólo en la *Crónica de 1344*⁸⁶ –de la que el texto de Arredondo contiene una parte considerable– sino añadiendo otras tradiciones legendarias e incluso inventando episodios bélicos. También escribió *Historia del monasterio de Arlanza*, hoy perdida,⁸⁷ pero que fue mencionada y utilizada por otros autores como Yepes⁸⁸ o Zapata.⁸⁹ Varios eran los objetivos que perseguían sus obras: por un lado, en ellas vuelve a reforzar la conexión Fernán González-Arlanza, siendo sus obras tomadas como fuente para historiadores posteriores como, entre otros, Yepes o Sandoval. Por otro lado, establece las bases para retrasar el origen del monasterio al reino visigodo, según la línea iniciada en el reinado de los Reyes Católicos que presenta la unidad de España como una restauración de la Hispania romana y goda,⁹⁰ por lo que señala a Recaredo como su primer fundador. E incluso en su *Castillo inexpugnable*, escrito por encargo de Carlos V⁹¹ y reelaborado a partir de sus primeras obras, convierte a Fernán González en un modelo de caballero,⁹² espejo de príncipes, además realizar una genealogía que conectaba la figura legendaria castellana

- La *Crónica de Fernán González* se conserva en dos versiones;

a) *Crónica brevemente sacada de los excelentísimos fechos del vienventurado caballero de gloriosa memoria conde Fernán Gonçales conquistado de la secta de Mahommad y muy famoso ensalzador de la santa fe cathólica por quien el condado de Castilla que era sujeto por estonce del reyno de León y muy perseguido dél y ansi verisimile de los circuniacentes sus vecinos fue buuelto en muy excelente reino caueza y primado de las Españas*. BNE. Mss 6930 y RAH. 9-2047 (Manuscritos).

b) *Chrónica de los ermosos fechos y exmplos del excellentísimo y fuerte cavallero conde don Fernán González*, BNE. Mss 2788 y 894, RAH. 9-2057 (Manuscrito).

- *Castillo inexpugnable, defensorio de la fe y concionatorio admirable para vencer a todos los enemigos espirituales y corporales, verdadera relación de las cosas maravillosas antiguas y modernas*, Burgos, 1528.

- *Crónica arlantina de los famosos y grandes hechos de los bienventurados sanctos cavalleros conde Fernand Gonzales y Cid Ruy Dies y universales corónicas, entretexiendo vicios y virtudes, viejo y nuevo testamentos, leyes humnas y divinas, poetas y philósofos, coronistas y decretos, y hechos famosos y notables desde el principio del mundo*. RAH 9/565 (Manuscrito).

- *Poema de Fernán González*. Mercedes Vaquero para evitar confundirlo con el Poema de siglo XIII la denomina *Vida rimada de Fernán González*. Exeter, 1987.

- *Villancico*, que conmemora la muerte de Fernán González, y está editado por Mercedes Vaquero en un apéndice de la obra citada anteriormente.

⁸⁶ CATALÁN, I *Edición crítica de texto español de la Crónica de 1344...*, pp. LXXIX-LXXX. Ambos autores aluden al uso que hizo Arredondo de una copia de la *Crónica de 1344* realizada en 1492 por un monje del monasterio de San Pedro de Arlanza. Gómez Pérez pudo ver este manuscrito de 1492, actualmente en manos de un particular, en fotografías (pp. 366-367).

⁸⁷ Tomás Muñoz y Romero la cita sin hacer referencia al lugar en el pudo consultar el manuscrito: MUÑOZ Y ROMERO, T.: *Diccionario Bibliográfico-histórico de los antiguos reinos, provincias, ciudades, villas, iglesias y santuarios de España*, Madrid, 1858, p. 39.

⁸⁸ YEPES, A.: *Coronica general de la Orden de San Benito, patriarcha de religiosos*, I, Valladolid, 1609, fol. 375v.

⁸⁹ ZAPATA, A.: *Epítome de la vida y muerte de la reyna doña Berenguela, primogénita del rey don Alonso de Castilla aclamado el noble*, Madrid, 1665. Realiza una breve descripción de la obra: “la Historia de Arlanza que en papel grueso, letra antigua, y cubiertas de tablas permanece en el archivo de aquel monasterio”, p. 150. Incluso copia algunos fragmentos: pp. 60, 69-74, 101, 150, 184.

⁹⁰ TATE, R.: *Ensayos sobre la historiografía peninsular del siglo XV*, Madrid, 1970, p. 296.

⁹¹ GÓMEZ PÉREZ, “Una crónica de Fernán González escrita por orden del emperador Carlos V”, pp. 551-581. Gonzalo de Arredondo recibió en pago treinta y mil maravedís según consta en AGS. Libros de Cámara, lib. 82, fol. 85, en BELTRÁN DE HEREDIA, V.: *Cartulario de la Universidad de Salamanca (1280-1600)*, II, Salamanca, 1970, n° 460, p. 442.

⁹² GÓMEZ REDONDO, F.: *Historia de la prosa de los Reyes Católicos: El umbral del Renacimiento*, II, Madrid, 2012, p. 1784.

con el príncipe extranjero Carlos I.⁹³ Por añadidura, en todas sus obras subyace un fin propagandístico de convertir el monasterio de San Pedro de Arlanza en un centro de peregrinación relacionado con el sepulcro del conde Fernán González.⁹⁴

Las obras de Arredondo gozaron de gran prestigio durante la Edad Moderna y no comenzaron a suscitar controversias hasta el siglo XVIII. Así, el manuscrito de la *Crónica de los ermosos fechos...* conservado en la Biblioteca Nacional contenía dos cuartillas que en notas marginales recogían los debates que produjo la obra entre historiadores como Ferreras, que las tacha de falsas, y Martínez de Cisneros que, a pesar de reconocer errores en la obra de Arredondo sobre el conde Fernán González algunos, la defiende como verdadera.⁹⁵

Tal vez utilizando a Arredondo como modelo, en 1563 el monje de Arlanza Juan de Pereda elabora la obra *Compendio historial del Real Convento de San Pedro de Arlanza sacado de los documentos de su archivo*, obra desaparecida en la actualidad y de la que sólo se conservan las noticias proporcionadas a comienzos del siglo XX por Luciano Huidobro.⁹⁶ La falta de la obra original no nos permite verificar los datos aportados por Huidobro, pero es posible que cuando autores posteriores citaron manuscritos que recogían la historia del monasterio de Arlanza se refiriesen no sólo a las obras de Arredondo sino también al *Compendio* de Pereda. La obra –siempre siguiendo a Huidobro– se organizaba en varios apartados; una historia del monasterio que parecía reducida al período condal; una enumeración de donaciones de finales del siglo XI e inicios del XII que no estaban incluidas en el cartulario; una descripción más detallada de las sucesivas reformas de la fábrica del monasterio; y por último, un índice de pueblos y lugares que pertenecían al dominio monástico. El texto de Pereda nunca fue publicado, y tampoco consta que fuera objeto de copias, de manera que sólo pudo ser conocido visitando el propio monasterio.

A partir de este momento y hasta el siglo XIX, Arlanza ya no fue protagonista de ninguna historia individual, pero siguió apareciendo tanto en compendios generales de la historia de España como en obras sobre la orden benedictina. En consecuencia, su

⁹³ PÉREZ PRIEGO, “Actualizaciones literarias de la leyenda de Fernán González” p. 25.

⁹⁴ MENÉNDEZ PIDAL, *Leyenda de los infantes de Lara*, p. 65. PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *Historia del condado de Castilla*, I, Madrid, 1945, p. 26. VAQUERO, *Vida rimada del conde Fernán González*, p. XIX.

⁹⁵ BNE. MSS/2788. Margen Izquierdo: “Don Juan Ferreras quiere que la de Arredondo no sea historia verdadera sino una instrucción de Príncipes como las Ciropdia de Xenophonte. El P. Cisneros confiesa que ay algunos hierros en la colocación de sus hazañas por la obscuridad de la chronogias pero defiende lo cierto de sus proezas”.

⁹⁶ HUIDOBRO, L.: “El Monasterio de S. Pedro de Arlanza y su primer Compendio historial, inédito,” I *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Burgos*, 1 (1922-1925), pp. 200-207; 2 (1926-1929), pp. 211-214.

archivo fue visitado por autores que buscaban contratar información o encontrar nuevos datos.

En el siglo XVI, con las figuras de Ambrosio de Morales y Esteban de Garibay y Zamalloa se inicia una nueva visión historiográfica que pone de manifiesto la importancia del documento como elemento fundamental para construir la historia. Ambrosio de Morales (1513-1591), perteneciente a la orden jerónima y cronista real, fue pionero en visitar los archivos para estudiar documentos originales y contrastar las fuentes. En su *Coronica general de España* dedicó varios capítulos al monasterio de Arlanza,⁹⁷ siendo el primero en publicar una traducción castellana del documento –falso– de dotación por Fernán González. Así Morales venía a confirmar la tradición legendaria sobre la fundación del monasterio, pese a haber anotado dudas sobre la fecha, lo que achacó a la mala copia que le fue remitida, lo que sugiere que Morales no visitó personalmente el archivo arlanzino.⁹⁸ Por su parte, Esteban de Garibay y Zamalloa (1533-1599),⁹⁹ cronista real en 1592, dedicó también en su *Compendio historial de España*,¹⁰⁰ un capítulo a la fundación de Arlanza que se limita a repetir la historia consagrada del monasterio. En su descargo hay que mencionar que tampoco pudo comprobar ningún documento del archivo porque “el abad y algunos monjes, más aptos para otros ministerios que estos, no dieron lugar a ello”.¹⁰¹

En el siglo XVI, la Congregación de la Orden de San Benito de Valladolid incidió en la profundización de los estudios para todos los monjes, dando especial importancia al estudio de la historia. Varios son los historiadores que surgieron del monacato benedictino, destacando Prudencio de Sandoval y Antonio de Yepes. Sandoval (1551-1620),¹⁰² obispo de Tuy y de Pamplona, confecciona en su obra *Cinco Obispos*¹⁰³ un recorrido histórico, hagiográfico y artístico del monasterio, titulado “Monasterio de San Pedro de Arlanza y su avmento”, señalando como primer fundador del monasterio a

⁹⁷ MORALES, A. de: *Los cinco Libros postreros de la Cronica general de España Cronica General de España, que continuaba Ambrosio de Morales, Coronista del rey nuestro señor Don Felipe II*, Madrid, 1791, VIII, Libro XVI, cap. XXXVII, p. 105-109.

⁹⁸ Ver el Capítulo 3.

⁹⁹ ALVAR EZQUERRA, A.: “Esteban de Garibay (1533-1599)”. On-line 12-3-2011, consultada 10-2-2012. URL: <http://humanismoyhumanistas/estebande-garibay-biografia>, ISBN 978-84-694-8478-4.

¹⁰⁰ GARIBAY Y ZAMALLOA, E. de: *Los quarenta libros del Compendio Historial de las Chronicas y Universal historia de España*, I, Barcelona, 1628.

¹⁰¹ GARIBAY Y ZAMALLOA, *Los quarenta libros del Compendio Historial*, I, Libro X, cap. II, p. 438.

¹⁰² CANAL, J. M.: “Fray Prudencio de Sandoval, obispo e historiador (Familia y estudios), *Príncipe de Viana*, 158-159 (1980), pp. 161-190.

¹⁰³ SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo que escribió poco antes que se perdiese. De Isidoro Obispo de Badajoz, que escribió en los tiempos que se perdió España, treynta y ocho después. De Sebastiano Obispo de Salamanca que escribió desde el Rey don Pelayo, hasta don Ordoño Primero deste nombre. De Sampiro Obispo de Astorga, que escribió desde el Rey don Alonso el Magno, Tercero deste nombre, hasta el Rey don Vermudo el Gotoso. De Pelagio Obispo de Oviedo, que escribió desde el rey don Vermudo el Gotoso, hasta don Alonso Septimo deste nombre, Emperado de España*, Pamplona 1634.

Recadero aunque apunta “que no ay en esta casa papel autentico que lo diga mas de una tradicion muy recibida,”¹⁰⁴ además de incluir la supuesta relación de Wamba, su estancia, muerte y enterramiento en el monasterio.¹⁰⁵ En la vertiente hagiográfica, señala la importancia de las reliquias de los Santos Vicente, Sabina y Cristeta, intentando demostrar su autenticidad tanto a partir de documentos como de los versos de Gonzalo de Berceo, e incluyó relatos de milagros protagonizados por San García. Estas historias, según sus palabras, las tomó de “un libro muy antiguo” que consultó en el propio monasterio de Arlanza, y que tal vez fuera la citada *Historia Arlantina*. Al final del capítulo incluye una serie de epitafios de sepulturas, entre otros, el del caballero Gonzalo Gustios, padre de los siete Infantes de Salas, lo que subraya la vinculación entre Arlanza y las tradiciones épicas de la comarca de Lara.

De la misma manera, Antonio de Yepes (1570-1618), encargado de realizar una *Coronica general de la Orden de San Benito* en la que establecía el origen de los grandes monasterios benedictinos españoles, trató la fundación del monasterio de San Pedro de Arlanza.¹⁰⁶ Al igual que Sandoval, retrotrae su origen a la época visigoda, basándose en Arredondo: “la historia antigua desta casa, ordenada por el abad Gonçalo Redondo, Coronista que fue de los Reyes Católicos, da por fábrica y hechura del Rey Recaredo, y la tradición de la casa dize esto mismo”.¹⁰⁷ Si para establecer el origen visigodo se había remitido a crónicas,¹⁰⁸ para relatar su reconstrucción por Fernán González utiliza el falso de 912, que por primera vez transcribe en el Apéndice, e incluso critica las dudas de Morales sobre su fecha por no acudir al monasterio de Arlanza, porque allí “hallara en tablas, en el archiuo, en la historia antigua de la casa, que concuerdan que su reedificación es, por los años de Christo nouecientos doze”,¹⁰⁹ porque:

No estaua la erudición tan en su punto, como en los presentes, no tenían tanta noticia de la Cronografía, y cómputo de los años: pero no por eso se han de echar todas las obras que ellos escriuieron a mal, [...].¹¹⁰

¹⁰⁴ SANDOVAL, *Historias de Idacio obispo que escribió poco antes que se perdiese...*, p. 285.

¹⁰⁵ SANDOVAL, *Historias de Idacio obispo que escribió poco antes que se perdiese...*, pp. 336-365.

¹⁰⁶ YEPES, A.: *Coronica general de la Orden de San Benito...*, I, cap. II, “La fundación del monasterio de San Pedro de Arlança por el rey Recaredo y su redificación por el Conde Fernan Gonçalez, y como el Vamva tuvo en el, el abito”, Madrid 1609, fols. 375v-383r.

¹⁰⁷ YEPES, *Coronica general de la Orden de San Benito...*, I, cap. I, fol. 375v.

¹⁰⁸ Para narrar esta historia se basó, según sus palabras, en las obras de Don Rodrigo, obispo de Palencia y de Pelagio, obispo de Oviedo, y en la *Historia de Arlança* de Gonzalo de Arredondo (I, cap. II, fol. 376). En el segundo tomo tituló un apartado “De cómo el Rey Vvamba tomo el abito de San Benito en el Monasterio de San Vicente de Pampliega, y se recogio e San Pedro de Arlança”. El traslado al monasterio de San Pedro se justificaría porque el monasterio de San Vicente de Pampliega “sitio que no eran tan solitario, como el pensaua” y justificaría por qué el monasterio de San Vicente de Pampliega “estuuu sujeto al de San Pedro de Arlança” (I, cap. II, fol. 334).

¹⁰⁹ YEPES, *Coronica general de la Orden de San Benito...*, I, cap. II, fol. 377v.

¹¹⁰ YEPES, *Coronica general de la Orden de San Benito...*, I, cap. II, fol. 377r.

Además de incluir una lista de las reliquias que se custodiaban en Arlanza, también produjo el primer abadologio del monasterio.¹¹¹ Y al igual que había hecho Sandoval, recogía una de las tradiciones arlantinas más famosas: el ruido que realizaban los huesos del conde Fernán González cuando se producía algún acontecimiento relacionado con hechos de guerra y enemigos musulmanes, por ejemplo, cuando los Reyes Católicos conquistaron Granada.¹¹²

En el siglo XVII el aumento de los procesos judiciales en los que estaban inmersos los monasterios, incluido Arlanza, dotó a sus archivos de un creciente valor como depósitos de las pruebas que apoyaban la legitimidad de sus propiedades.¹¹³ En este período destacan tres historiadores benedictinos que, en obras de variada temática, combinan la tradición historiográfica consolidada desde el siglo XIII sobre el monasterio de Arlanza con el recurso al documento, a menudo trabajando en el propio archivo. Es el caso de Juan de Arévalo (1633+), monje de Cardena, quien en su *Coronica de los antiguos condes y primeros reyes y señores de Castilla*¹¹⁴ dedicó cinco capítulos al monasterio de San Pedro de Arlanza,¹¹⁵ o el de Gregorio Argai (1598-1679), cronista de la Orden de San Benito, quien en su *Soledad Laureada* mantiene la línea goticista que se remonta a Recaredo.¹¹⁶ Sin embargo, a pesar del trabajo directo en archivo, la utilización de los falsos cronicones, como el de Auberto Hispalense, lastró seriamente la obra de Argai. Coetáneo y amigo de Argai –e igualmente dispuesto a dar crédito a falsos cronicones– fue Francisco de Sota,¹¹⁷ cuya *Chronica de los Príncipes de Asturias y Cantabria* proporciona testimonios relevantes sobre los documentos y organización del archivo de Arlanza.¹¹⁸

¹¹¹ Ver ANEXO 4. Los abades del monasterio de San Pedro de Arlanza.

¹¹² YEPES, A.: *Coronica general de la Orden de San Benito*..., II, Madrid 1609, pp. 381-384.

¹¹³ Ver en Cap. 1.3. Síntesis histórica del monasterio de San Pedro de Arlanza.

¹¹⁴ ARÉVALO, J.: *Coronica de los primeros Condes de Castilla*, II, fol. 89r. (BNE. MSS/1282).

¹¹⁵ ARÉVALO, *Coronica de los primeros Condes de Castilla*, II, cap. VI. De la fundación del Monasterio de San Pedro de Arlanza, y de su grande Antigüedad. Cap. VII De cómo el Conde Fernán González descubrió la hermita de S. Pedro de Arlança, y de la victoria de Cascaxares; Cap. IX. De la reedificación del Monasterio de san Pedro de Arlança; Martiryo de san Pelayo, S. Arsenio, y S. Siluano; y toma de las torres de Carazo; Cap. X. De la donación que el Conde Fernán González hizo al Monasterio de S. Pedro de Arlanza, fols. 82r-87v; Cap. XVI. De San García Abad de San Pedro de Arlança y de la traslacion de los cuerpos de S. Vicente, Santa Sabina y Santa Christete, fols. 211v- 212r.

¹¹⁶ ARGAI, G.: *La soledad Laureada por San Benito y sus hijos en las Iglesias de España*, Madrid, 1675, p. 441.

¹¹⁷ MAISO GONZÁLEZ, J.: “Una historia fundamentalista o nacionalista sobre Cantabria en el s. XVII. La “Chrónica de los Príncipes de Asturias y Cantabria” de Francisco de Sota,” *I Encuentro de Historia de Cantabria. actas del encuentro celebrado en Santander los días 16 a 19 de diciembre de 1996*, II, Santander, 1999, pp. 663-725.

¹¹⁸ SOTA, F.: *Chronica de los Príncipes de Asturias y Cantabria*. Madrid, 1681. Sota copió una serie de escrituras de privilegios de monasterios, entre ellas, algunas del monasterio de Arlanza. BNE. MSS/9880: *Escrituras de donaciones al Monasterio de San Pedro de Arlanza: copiadas del original, que se guarda en el archivo de dicho monasterio por Fr. Francisco Sota, coronista de Su Majestad, que vio dicho archivo por los último de noviembre de 1672*.

Fuera del ámbito benedictino, los jesuitas Mariana y Moret también utilizaron materiales arlantinos, unas veces, como hace Juan de Mariana (1536-1624),¹¹⁹ para tratar la historia del monasterio, reiterando las tradiciones sobre su origen y las polémicas sobre las reliquias de San Vicente, Santa Sabina y Santa Christeta, y otras, como es el caso de José de Moret (1615-1687) utilizando documentos del archivo de Arlanza en sus obras históricas sobre el reino de Navarra.¹²⁰ En la misma línea, Alonso Núñez de Castro (1627-1695), cronista de Felipe IV, autor de *Coronica de los Señores reyes de Castilla*,¹²¹ utilizó los textos del archivo del monasterio de Arlanza para obtener datos necesarios para la composición de su obra, sin hacer referencias a la historia del monasterio, pero proporcionándonos interesantes testimonios sobre la organización del archivo.¹²²

En el siglo XVIII se desarrolló una tendencia crítica tanto sobre los orígenes míticos de los monasterios benedictinos como sobre los documentos en los que éstos se sustentaban.¹²³ Esta tendencia era en parte consecuencia del despegue de la incipiente ciencia diplomática, a partir del *De re diplomatica* de Mabillon (1632-1707), que dio las pautas para estudiar los documentos conservados en los archivos monásticos, autentificarlos y datarlos.¹²⁴ El propio Mabillon, sin embargo, dio por buenas algunas de las tradiciones sobre los orígenes arlantinos en su compendio sobre el monacato benedictino.¹²⁵ No se trataba de un mero debate erudito. Al tiempo que se sometían a escrutinio tradiciones venerables hasta entonces casi intocables, el desarrollo de una

¹¹⁹ MARIANA, J.: *Historia general de España*, III, Valencia, 1797, p. 206 y 288.

¹²⁰ MORET, J.: *Annales del reyno de Navarra*, I, Pamplona, 1766, p. 433; *Investigaciones históricas de las Antigüedades del reyno de Navarra*. Pamplona, 1665.

¹²¹ NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Señores reyes de Castilla, Don Sancho el Deseado, Don Alonso el Octavo, y Don Enrique el Primero, en que se refiere todo lo sucedido en los Reynos de España, desde el año de mil ciento y treinta y seis, hasta el de mil y doscientos y diez y siete. Comprobado con los historiadores de mayor credito, y con diferentes instrumentos de Privilegios, escrituras, donaciones y otras memorias antiguas, sacadas con toda diligencia, y cuidado de los mejores archiuos. Dase noticia de diferentes familias e ilustres Varones, que florecieron estos años en armas, santidad, y letras*. Madrid, 1665.

¹²² En el capítulo sobre la Gestión del archivo del monasterio de Arlanza, volveremos sobre ello.

¹²³ GIMENO BLAY, F. (ed.): *Erudición y discurso histórico. Las instituciones europeas (S. XVIII-XIX)*, Valencia 1993.

¹²⁴ MABILLÓN, J.: *De re diplomatica libri VI: in quibus quidquid ad veterum instrumentorum antiquitatem, materiam, scripturam & stilum*, París, 1709.

¹²⁵ MABILLÓN, J.: *Annales ordinis S. Benedicti occidentalium monachorum patriarchae*, 6 vols., Luca 1739. En esta obra se hacía una breve historia del monasterio de San Pedro de Arlanza, descartando su origen visigodo (vol. I. Libro III, p. 64: *ne quid dicam de coenobio sancti Petri de Arlanca, quod non ante saeculum decimum conditum fuisse nobis persuasum est*.) pero aceptando su fundación por el Fernán González, erróneamente convertido en rey de Castilla (vol. III, Libro XLV, p. 474. *Ordonius filius eius, eo nomine rex tertius, vix annos quinque cum dimidio regnavit, ad patrem in eodem Salvatoris monasterio humatus; cuius tempore Ferdinandus rex Castellae, conserto cum Mauris longe impari numero ad Laram proelio, viro sancto, Pelagio nomine, qui ei victoriam portenderat, monasterium Sancti Petri magnificum ad ripam Aslanciae fluminis e belli manubiis exstruxit, ubi Gonsalvi patris ossa humata sunt: cui monasterio Pelagii sacellum in vicina rupe eminens conjunctumque, nostra etiam aetate visitur. Garsiae quondam eius monasterii abbatis, quem in Sanctorum numero reponunt. Benedicti nostri, sepulcrum eo loci monstratur*).

actitud escéptica hacia los documentos de los archivos tenía un gran potencial para afectar a la defensa judicial de los bienes y derechos de unos monasterios que estaban embarcados en un número creciente de pleitos. Frente a estos ataques, los historiadores benedictinos pusieron en pie una defensa férrea de sus tradiciones y de los documentos que las sustentaban. El caso de Arlanza es paradigmático. Mientras una serie de historiadores pusieron en duda tanto su origen visigodo como su relación con el conde Fernán González y la autenticidad de su documento fundacional, desde el monasterio se respondió con obras que defendían enérgicamente su validez.

Si autores como Pablo de San Nicolás, monje jerónimo, pusieron en duda la fundación por Fernán González¹²⁶, Juan Ferreras (1652-1735) llevó al extremo dicha crítica en su *Sinopsis Histórico-cronológica de España*, en la que atribuyó la fundación del monasterio al padre de Fernán González, y no a su famoso hijo.¹²⁷ Esta y otras críticas suscitaron una agria polémica en la que intervinieron tanto miembros de la orden benedictina como incluso don Luis Salazar y Castro (1658-1734), que acusó a Ferreras de no conocer ni saber manejar los archivos ni los documentos que en ellos se encontraban.¹²⁸ Ante esta situación el Capítulo General de la Congregación de San Benito celebrado en 1735 encomendó a los PP. Berganza, Sarmiento y Mecoleta articular una respuesta contra Ferreras.¹²⁹ Uno de los encargados de responder fue el propio abad de Arlanza, Diego Martínez de Cisneros, que en su obra *Antiferreras*,¹³⁰ en forma de diálogo y apoyándose en los documentos del archivo arlantino, intentó demostrar los errores cometidos por Ferreras al negar la fundación del monasterio por el conde Fernán González. El mismo razonamiento fue utilizado por Benito de Montejo, también abad de Arlanza (1757-61, 1765-1769, 1773-1777), cronista de la Congregación (1785-94), y miembro de la Real Academia de la Historia. En su discurso de ingreso en la Real Academia –*Disertación sobre el principio de la independencia de Castilla*¹³¹– defendía la fundación

¹²⁶ SAN NICOLÁS, P. de: *Siglos geronymianos historia general, eclesiástica, monástica y secular*, XIV, Madrid, 1739, p. 20: “El monasterio de Arlanza fue fundación de el rey Recaredo, y que en él tuvo el habito de San Benito el Rey Wamba, como cosa, que sin fundamento se dice, con gran fundamento se desprecia”; y se añade en la p. 86: “y sin atender a la historia fabulosa, que escribió don Gonzalo Arredondo, que por tal la tienen los hombre eruditos con Sandoval, ni al Privilegio que se cita del año 912 por el conde Castilla Fernán González, que este año sería lo mas de 10 años [...]”.

¹²⁷ FERRERAS, J.: *Synopsis Histórico chronológica de España*, IV, Madrid, 1700-1727, pp. 285-286.

¹²⁸ GIMENO BLAY, F. (ed.): *Erudición y discurso histórico: Instituciones europeas (siglos XVIII-XIX)*, Valencia, 1993, p. 92.

¹²⁹ ZARAGOZA PASCUAL, E.: *Los Generales de la Congregación de San Benito de Valladolid*, V, Burgos, 1984, p. 118.

¹³⁰ MARTÍNEZ CISNEROS, *Antiferreras*...

¹³¹ MONTEJO, B.: “Disertación sobre el principio de la independencia de Castilla, y soberanía de sus condes desde el célebre Fernán González,” *Memorias de la Real Academia de la Historia*, Tomo III, Madrid, 1799, pp. 245-316.

de Arlanza por Fernán González dando como prueba el falso de 912.¹³² En la misma línea defensiva se encuentra la obra de Francisco de Berganza (1663-1738), general de la Congregación de Valladolid (1729), *Antigüedades de España*.¹³³ Las críticas se extendieron también a algunas tradiciones sobre las reliquias de santos, entre ellas las de Vicente, Sabina y Cristeta. El encargado de su defensa fue Francisco Ajofrín que presentó un informe dirigido al arzobispo de Toledo, en el que argumentaba a favor de la legitimidad de las reliquias depositadas en el monasterio.¹³⁴

El caso de Arlanza volvió a discutirse en relación con el intento de Felipe V de nombrar a los abades de los monasterios gallegos, argumentando su pertenencia al patronazgo regio. Frente a ello el General de la congregación, fray Bernardo Martín, pidió a todos los monasterios que enviaran los documentos que acreditaban lo contrario. El P. Sarmiento fue el encargado de dar respuesta en su obra *Motivos legales que reverentemente expone a la alta censura la Congregación Benedictina*, en cuyo apartado dedicado al monasterio de San Pedro de Arlanza se retrotrae a la época de Recaredo y a la refundación por Fernán González para demostrar que fueron los monjes quienes eligieron al sucesor de Sonna, primer abad tras la restauración.¹³⁵

Entre las voces críticas destaca, ya más avanzado el siglo, E. Flórez (1702-1773), quien revisó la cuestión de la fundación de Arlanza basándose en Yepes, Sandoval, Berganza y Martínez Cisneros, entre otros. Ante la falta de pruebas, rechazó la línea goticista iniciada por Arredondo a principios del siglo XVI, pero sí apoyó la idea de que Fernán González restauró un “santuario, que arruinado obligase a los restantes a refugiarse en las cavernas de estos montes”, lo que explicaría que en el documento de fundación se señalara: *Restaurat, vel in melius construere provocat*.¹³⁶ Elaboró, igualmente, un nuevo abadologio —utilizando en gran medida el realizado por Palacios, monje de Arlanza¹³⁷— con un gran sentido crítico sustituyendo al de Yepes.

¹³² ZARAGOZA PASCUAL, E.: “Benedictinos españoles académicos de la Real de la Historia”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, tomo 187, Cuaderno 1 (1990), pp. 29-62 (pp. 36-37).

¹³³ BERGANZA, F. de.: *Antigüedades de España* ...

¹³⁴ BNE. MSS/ 8753, *Informe al arzobispo de Toledo, sobre las reliquias de San Vicente, Sabina Cristeta del monasterio de San Pedro de Arlanza*, S. XVIII.

¹³⁵ SARMIENTO, M.: *Motivos legales que reverentemente expone a la alta censura la Congregación Benedictina de estos reynos unida a su monasterio de San Benito el Real de Valladolid, en respuesta a la real cédula de ocho de noviembre de 1735 y demostración de los títulos con que se eligen superiores regulares de sus monasterio*, pp. 364-365 (AMS).

¹³⁶ FLÓREZ, E.: *España Sagrada. Contiene las iglesias colegiales, monasterio y santos de las diócesis de Burgos; conventos, parroquias y hospitales de la ciudad. Con varias noticias y documentos antes no publicados*, XXVII, Madrid, 1752, cap. II, p. 94.

¹³⁷ Ver Anexo 4. Los abades del monasterio de San Pedro de Arlanza.

1.2.2. Historiografía contemporánea

1.2.2.1. La historiografía del siglo XIX

La desamortización de 1835 puso fin a la vida monacal del monasterio de San Pedro de Arlanza. El creciente interés social que el patrimonio artístico español suscitó a finales del siglo XIX, hizo posible que diversos estudiosos, fueran o no especialistas en historia medieval, fijaran su atención de nuevo en el monasterio de San Pedro de Arlanza, pero se centraron fundamentalmente en las leyendas e historias del monasterio, observando con gran preocupación la situación de ruina en la que estaba cayendo el edificio sin posibilidad de remediarlo. Varios artículos se publicaron en diversas revistas a lo largo del siglo. Los primeros artículos dedicados a Arlanza tras la desamortización fueron publicados por Rafael Monje entre 1846 y 1847, el primero sobre la figura de Fernán González,¹³⁸ y el segundo –tras realizar su autor una visita al monasterio– advirtiendo la situación de ruina en que se encontraba el edificio. Ésta es la descripción más cercana a la fecha de la desamortización que tenemos y la ruina del monasterio era ya desoladora. Al margen de alguna noticia puntual en la prensa, los trabajos de Monje son un testimonio solitario hasta que, a fin de siglo se reaviva la polémica sobre el estado de abandono del monumento, caso del artículo de Isidro Gil en *La Ilustración Española y Americana*, que describía la situación en 1887, mencionando cómo las bóvedas se habían caído y añadiendo, refiriéndose al “sepulcro de Mudarra,” del que realizó un grabado:

Yace olvidado en solitario valle, cual mudo testigo que recuerda al viajero lo efímero de las grandezas humanas y el desdén con que España ha mirado siempre los monumentos que simbolizan hechos brillantes de su gloriosa historia.¹³⁹

Poco después, García Concellón se hizo eco del incendio que se había producido en los últimos días de marzo de 1894 en el monasterio, en cuyo interior se albergaba la cosecha de los propietarios y campesinos, “(el incendio) ha querido completar la obra destructora de los elementos y del abandono punible en que tal joya se hallaba”.¹⁴⁰ Y en la misma línea que los autores anteriores, mostraba su desazón por la desidia y abandono, la codicia y el pillaje que hacen que vayan “desapareciendo sin dejar tras de sí rastro material alguno, las joyas antiguas que nuestros antepasados nos legaron”. También se unía a las peticiones

¹³⁸ MONJE, R.: “El Fernán González” *Semanario Pintoresco Español*, 31 de mayo de 1846, pp. 169-172.

¹³⁹ GIL, I.: “El monasterio de San Pedro de Arlanza”. *La Ilustración Española y Americana*, 30 de julio de 1887, p. 62.

¹⁴⁰ GARCÍA CONCELLÓN, E.: “San Pedro de Arlanza (Monasterio de la provincia de Burgos),” *Boletín de la sociedad Española de Excursiones*, vol. 2, nº 15, (1894) pp. 54-56.

que solicitaban el traslado del llamado “sepulcro de Mudarra” al museo de Burgos, “cementorios de arte,” pero donde deben de ir “los restos de los monumentos muertos para jamás revivir, como está ya sin duda, el monasterio de Arlanza”.¹⁴¹

Pero sin duda, la figura más importante en este renacer del interés por Arlanza es Rodrigo Amador de los Ríos, uno de los últimos representantes de la historiografía romántica, de la que heredó el espíritu viajero y la admiración por la historia medieval.¹⁴² Fue uno de los grandes defensores del patrimonio español, a cuya desaparición abocaban la indolencia y el abandono, y del monasterio de Arlanza en particular. Siguió la línea de protección a las obras de arte que su padre José Amador de los Ríos –literato, historiador, arqueólogo y gran luchador por evitar la venta del edificio a particulares– ya había marcado. En los años finales del siglo XIX, cuando ya el monasterio se derrumbaba inexorablemente, mostró un gran interés y espíritu de lucha por salvar de la rapiña lo poco que quedaba de él. En 1888 publicó su obra *España sus monumentos y artes, su naturaleza e historia* dedicando uno de sus tomos al patrimonio artístico de Burgos, incluyendo un capítulo al monasterio de Arlanza,¹⁴³ en el que se recogía una breve historia del mismo, una descripción de los elementos arquitectónicos y las reformas que se realizaron a lo largo de los siglos. Además incorporaba una fotografía del monasterio tras el incendio,¹⁴⁴ y por último hacía una proclama para intentar salvar los restos del monumento:

No abrigamos la esperanza de que se restaure y conserve lo que fue iglesia de San Pedro de Arlanza sino que demandamos fervientemente se salven de la destrucción a que están infaliblemente condenados los restos preciosos de aquel memorable edificio llevándolos a nuestros Museos.¹⁴⁵

Su obra monográfica *Las ruinas del monasterio de San Pedro de Arlanza en la provincia de Burgos: estudio histórico-arqueológico* –que ha quedado como un hito para los investigadores posteriores– la publicó tras el traslado de la portada románica en 1895 al Museo Arqueológico de Madrid, del que era director.¹⁴⁶ En ella revisaba las tradiciones y leyendas sobre el origen del monasterio, sus restos materiales y la situación legal del monasterio antes y después de su venta. A pesar del interés que tanto los artículos como la obra de

¹⁴¹ GARCÍA CONCELLÓN, “San Pedro de Arlanza...” pp. 56-58.

¹⁴² ZAPATA, J. A.: “Rodrigo Amador de los Ríos: la defensa del patrimonio y la arqueología,” *Revista ArqueoMurcia*, 2 (2004), pp. 2-70.

¹⁴³ AMADOR DE LOS RÍOS, *Burgos*, cap. XXI, pp. 885-919.

¹⁴⁴ Reproduce una fotografía tomada por los monjes de Silos en AMADOR DE LOS RÍOS, *Burgos*, p. 904.

¹⁴⁵ AMADOR DE LOS RÍOS, *Burgos*, p. 912.

¹⁴⁶ AMADOR DE LOS RÍOS, *Las ruinas del monasterio de San Pedro de Arlanza...*,

Amador de los Ríos, presentan en la actualidad, su temática se centra fundamentalmente en el patrimonio artístico del edificio, lo que contrasta con la ausencia de referencias al patrimonio bibliográfico y documental de Arlanza.

1.2.2.2. La historiografía del siglo XX

Sólo dos monografías se dedicaron al monasterio de Arlanza en el siglo XX, sin embargo son muy numerosos los artículos o capítulos, relacionados con su documentación, su valor en la articulación del territorio del alfoz de Lara, la memoria histórica o el arte. De manera tentativa, se puede organizar en los siguientes bloques:

a) Documentación

Entre fines del siglo XIX y comienzos del XX fueron aflorando para los estudiosos algunos vestigios del patrimonio bibliográfico arlantino, tras la diáspora de la desamortización. Así, Luciano Huidobro publicó la única referencia conocida sobre el importantísimo manuscrito de Fray Juan de Pereda de 1563, hoy ilocalizable.¹⁴⁷ Pero sin duda el hito fundamental fue la publicación en 1925 de la colección diplomática de Arlanza por Luciano Serrano,¹⁴⁸ dando a conocer 160 textos y noticias o extractos de algunos otros desde la Alta Edad Media al siglo XIV, con especial énfasis en los siglos X-XIII. Además de constituir el instrumento básico utilizado por los especialistas hasta la actualidad, su principal mérito consiste en haber editado, junto con otros muchos documentos dispersos, el contenido del cartulario de Arlanza, que se conservaba en la Biblioteca Zabálburu, inmediatamente antes de la desaparición del código durante la Guerra Civil.¹⁴⁹ Anteriormente, Menéndez Pidal había consultado el *Becerro de Arlanza* en la Biblioteca de Zabálburu en 1896 cuando preparaba su estudio sobre la leyenda de los Infantes de Lara, pero sólo hacía referencia a una nota del siglo XIII que señalaba los límites de Lara y según sus palabras iba al final del cartulario.¹⁵⁰ La edición de Serrano sigue siendo la base documental que han utilizado los historiadores hasta la actualidad. El propio Serrano la utilizó en otras obras como *El Obispado de Burgos y Castilla primitiva*.¹⁵¹

¹⁴⁷ HUIDOBRO, L.: "El Monasterio de S. Pedro de Arlanza y su primer Compendio historial, inédito," *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Burgos*, 1 (1922-1925), pp. 200-207; 2 (1926-1929), pp. 211-214.

¹⁴⁸ SERRANO, L.: *Cartulario del monasterio de San Pedro de Arlanza (antiguo monasterio benedictino)*, Madrid, 1925.

¹⁴⁹ Por ejemplo, Serrano incluyó en su obra algunos fueros como el apócrifo de Lara de 822, el fuero de Lara de 1135 o el fuero apócrifo de Salas de los Infantes de 964. Aunque guardan relación con la comarca, ninguno de estos textos formaron nunca parte del archivo de Arlanza, lo que puede inducir a confusión.

¹⁵⁰ MENÉNDEZ PIDAL, R.: *La leyenda de los Infantes de Lara*, Madrid, 1971, pp. 447-448.

¹⁵¹ SERRANO, L.: *El Obispado de Burgos y Castilla Primitiva desde el s. V al XIII*, 3 vols. Madrid 1935.

Fray Justo Pérez de Úrbel, dedicó atención al monasterio de San Pedro de Arlanza en varias obras relacionadas con el origen del condado de Castilla.¹⁵² Además, varias monografías sobre reyes medievales editaron piezas pertenecientes al monasterio arlantino, así es el caso de la obra de J. González dedicada al rey Alfonso VIII,¹⁵³ y de la tesis de P. Blanco sobre la documentación de Fernando I.¹⁵⁴

A partir del año 2000 el equipo de investigación en el que se encuadra esta investigación inició la reconstrucción de esta colección documental a través de un proyecto financiado por la Comunidad de Madrid y dirigido por el Dr. Carlos Estepa (Instituto de Historia, CSIC). Fruto de ese trabajo fue la reconstrucción hipotética del *Becerro de Arlanza* a partir de los datos de Serrano, así como dos artículos dedicados al análisis de los diplomas fundacionales.¹⁵⁵

b) *El dominio monástico*

Siguiendo la estela de los estudios sobre dominios monásticos inaugurados por García de Cortázar, Carmen León-Sotelo defiende en 1975 su tesis doctoral *La formación y expansión del dominio monástico de San Pedro de Arlanza a lo largo de la Edad Media*,¹⁵⁶ obra que supuso el primer estudio monográfico de la evolución del dominio monástico, y que se acompañaba de un apéndice documental que revisaba documentación bajomedieval. El trabajo aprovechó la documentación conocida hasta entonces, abrió nuevos horizontes y dio a conocer piezas inéditas del Archivo de los Duques de Alba, o de la colección Salazar y Castro de la Real Academia de la Historia, que Serrano sólo publicó selectivamente. La

¹⁵² PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *Historia del condado de Castilla*, 3 vols., Madrid, 1945. La reedición de 1969 suprimió el volumen de documentación. En el segundo volumen se explica la relación del monasterio de San Pedro de Arlanza con Fernán González, justificando la fundación de 912 como refundición de dos documentos, uno del padre (*sic*) de Fernán González con fecha de 912 y otro del propio conde que habría añadido la donación de Contreras.

¹⁵³ GONZÁLEZ, J.: *El reino de Castilla en la época de Alfonso VIII*, 3 vols., Madrid, 1960.

¹⁵⁴ BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, León 1987.

¹⁵⁵ ESCALONA, J. y AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” perdida. Notas en torno al Becerro de San Pedro de Arlanza”, *Hispania*, 208 (2001), pp. 449-474; ESCALONA, J., AZCÁRATE, P. y LARRAÑAGA, M.: “De la crítica diplomática a la ideología política. Los diplomas fundacionales de San Pedro de Arlanza y la construcción de la identidad para la Castilla Medieval”, en SÁEZ, C. (ed.): *Libros y documentos en la Alta Edad Media. Los libros de Derecho. Los archivos familiares (Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita)*, Madrid, 2002, pp. 159-206; AZCÁRATE, P., ESCALONA, J., JULAR PÉREZ-ALFARO, C., LARRAÑAGA, M.: “Volver a nacer: historia e identidad en los monasterios de Arlanza, San Millán y Silos (siglos XII-XIII)”, *Cahiers d'études hispaniques médiévales*, 29 (2006), pp. 359-394; DE LA CRUZ, L. M.: “Documentación sobre San Pedro de Arlanza en el Archivo Histórico Nacional”, artículo en prensa.

¹⁵⁶ Agradezco a la profesora Carmen León-Sotelo su amabilidad por permitirme consulta su Tesis Doctoral. LEÓN-SOTELO, M^a C.: *La formación y expansión del dominio monástico de San Pedro de Arlanza a lo largo de la Edad Media*, Universidad Complutense de Madrid, Tesis inédita, 1975.

Tesis no se publicó, pero vio la luz a través de tres breves artículos,¹⁵⁷ y el material documental quedó inédito.¹⁵⁸

Inserta en la tendencia historiográfica sobre dominios monásticos destaca la obra de Martín Postigo sobre el priorato de Santa María de Cárdbaba, perteneciente al dominio del monasterio de Arlanza,¹⁵⁹ al que sin embargo presta escasa atención. Aún sin ser obras específicas sobre Arlanza, otros autores como García González, y Moreta Velayos,¹⁶⁰ trabajaron sobre la información que el *Cuaderno de Cuentas* elaborado en 1338 proporcionaba sobre las rentas monásticas de diversos monasterios benedictinos castellanos, entre los que se encontraba San Pedro de Arlanza, material que ya había sido manejado por León-Sotelo en su tesis antes mencionada.

A partir de los años noventa se elaboraron varias tesis, que aun no teniendo al monasterio de Arlanza como centro de la investigación, sin embargo, lo estudiaron, entre otros aspectos, como un centro señorial articulador del territorio. En esta línea se encuentran los trabajos de Álvarez Borge,¹⁶¹ Peña Bocos,¹⁶² Pastor Díaz de Garayo¹⁶³ y Escalona Monge.¹⁶⁴ En las cuatro obras se discute el proceso de formación del dominio señorial de Arlanza y su significación a diferentes escalas, desde el plano local, al general de Castilla. Más recientemente Sánchez Domingo, en su obra sobre los ordenamientos jurídicos en la sierra de la Demanda, reseña algunos conflictos que se produjeron relacionados con el dominio del monasterio de San Pedro de Arlanza en la época moderna.¹⁶⁵

¹⁵⁷ LEÓN-SOTELO, M^a C.: “Formación y primera expansión del dominio monástico de San Pedro de Arlanza, siglo X”, *España Medieval*, 1(1980), pp. 223-236; “La expansión del dominio monástico de San Pedro de Arlanza a lo largo del s. XI”. *España Medieval*, 2 (1982), pp. 573-582; “El dominio monástico de San Pedro de Arlanza durante la plena y baja Edad Media,” *España Medieval*, 4 (1984), pp. 499-512.

¹⁵⁸ Agradecemos a la Dra. Carmen León Sotelo que nos permitiera utilizar su tesis inédita, lo que ha sido de gran ayuda para realizar este trabajo.

¹⁵⁹ MARTÍN POSTIGO, M^a S.: *Santa María de Cárdbaba, priorato de Arlanza y Granja de Sacramenia*, Valladolid 1979.

¹⁶⁰ GARCÍA GONZÁLEZ, J. J.: *Vida económica de los monasterios benedictinos en el s. XIV*, Valladolid, 1972; MORETA, S.: *Rentas monásticas en Castilla: Problemas de método*, Salamanca, 1974.

¹⁶¹ ÁLVAREZ BORGE, I.: *Poder y relaciones sociales en Castilla en la Edad Media. Los territorios entre el Arlanzón y el Duero en los siglos X al XIV*, Valladolid, 1996.

¹⁶² PEÑA BOCOS, E.: *La atribución social del espacio en la Castilla altomedieval: una nueva aproximación al feudalismo peninsular*, Santander, 1995.

¹⁶³ PASTOR DÍAZ DE GARAYO, E.: *Castilla en el Tránsito de la Antigüedad al feudalismo. Poblamiento, poder político y estructura social del Arlanza al Duero (siglos VII-XI)*, Valladolid, 1996.

¹⁶⁴ ESCALONA, J.: *Sociedad y Territorio en la Alta Edad Media Castellana...*,

¹⁶⁵ SÁNCHEZ DOMINGO, *Los Ordenamientos jurídicos locales de la Sierra de la Demanda...*, pp. 427-503.

c) La falsificación documental y la construcción de la memoria histórica

Entre mediados del siglo del siglo XII –época de la elaboración del *Becerro de Arlanza*– y mediados del XIII –en que se puso por escrito *el Poema de Fernán González*– en Arlanza se elaboró con sumo cuidado un discurso que sirvió de base para construir un historia vinculada al conde Fernán González utilizando para ello textos falsificados y manipulados que “eliminaban, simplificaban y distorsionaban el pasado”.¹⁶⁶ La línea historiográfica relacionada con la elaboración de la memoria histórica y el uso de documentos falsificados para refrendarlo ha tenido uno de los ejemplos paradigmáticos en la reinención del origen de Arlanza a través de la falsificación de su fundación por Fernán González. La autenticidad del diploma se ha discutido repetidamente a lo largo del siglo XX. Con el precedente de un breve estudio de Vivancos, en 1995 Zabalza Duque publicó el primer análisis monográfico de los diplomas fundacionales de Arlanza y Silos, ambos atribuidos a Fernán González, dando para ambos un veredicto de falsedad.¹⁶⁷ En una línea semejante, Ernesto Pastor publicó una evaluación crítica de los primeros documentos de la Castilla meridional, en la que insiste en el carácter apócrifo de estas piezas.¹⁶⁸ Más recientemente se han ido produciendo una serie de estudios que conectan las falsificaciones documentales producidas en Arlanza con otras estrategias análogas desarrolladas por otros monasterios como Silos o San Millán,¹⁶⁹ perspectiva que también ha sido desarrollada por José Luis Senra atendiendo a la relación entre discurso histórico-documental y producción artística.¹⁷⁰

En los últimos años, varios autores como es el caso de García de Cortázar o Peña han publicado artículos que profundizan en esta perspectiva. En primer lugar, García de Cortázar y Agúndez han estudiado “la cultura y la memoria” en los monasterios de León y Castilla, señalando cómo para los monasterios la elaboración de la memoria resultaba un instrumento básico como estrategia para obtener el favor real y aumentar sus dominios. García de Cortázar subraya cómo “las fórmulas inútiles” de la documentación de los siglos IX-XIII de monasterios como Arlanza o Samos, reforzaban sus nexos con el poder,

¹⁶⁶ GEARY, P.: *Phantoms of remembrance: memory and oblivion at the end of the first millennium*, Princeton, 1996, p. 16.

¹⁶⁷ VIVANCOS, “Problemática sobre la fundación de algunos grandes monasterios”; ZABALZA DUQUE, M.: “Escrituras de fundación de los monasterios de Arlanza y Silos. Problemas sobre su autenticidad”, *Boletín de la Institución Fernán González*, 211 (1995/2), pp. 333-360.

¹⁶⁸ PASTOR DÍAZ DE GARAYO, E.: “Los testimonios escritos del sector meridional de Castilla (siglos X-XI). Ensayo de crítica documental”, *Historia, Instituciones, Documentos*, 24 (1997), pp. 355-379.

¹⁶⁹ ESCALONA, *et alii*, “De la crítica diplomática...”; AZCÁRATE *et alii*, “Volver a nacer”.

¹⁷⁰ SENRA, J. L.: “Mutatis mutandis” creaciones apócrifas en el monasterio de San Pedro de Arlanza (Burgos). *Cahiers d'études hispaniques médiévales*, 29 (2006), pp. 23-44.

en el caso de Arlanza con el conde Fernán González y el rey Fernando I.¹⁷¹ Sobre el nacimiento de los mitos y su asimilación y manipulación por parte de los monasterios, Peña Pérez ha analizado los casos de Fernán González y Arlanza y de el Cid y San Pedro de Cardeña.¹⁷² Aun no siendo el monasterio de Arlanza protagonista monográfico de ningún otro artículo, sin embargo sí ha sido utilizado como ejemplo para argumentar sobre los discursos políticos y la legitimación del poder.¹⁷³

Por otra parte, son numerosos los estudios más tradicionales sobre monjes y monacato benedictino que se realizaron a lo largo del siglo pasado en los que se dedicaban capítulos o menciones más o menos profundas al monasterio de Arlanza.¹⁷⁴ Entre los autores podemos señalar a Pérez de Úrbel,¹⁷⁵ Linage Conde, quien dedicó un apartado a Arlanza al tratar la adopción de la regla benedictina en Castilla,¹⁷⁶ o Zaragoza Pascual, quien proporciona numerosos datos sobre Arlanza a partir de la documentación conservada de las Actas de los Capítulos de la Congregación de Valladolid,¹⁷⁷ además del más reciente abadologio del monasterio arlantino.¹⁷⁸ Desde un nuevo planteamiento, se presenta el interesante trabajo de Pérez-Embid sobre la hagiología en la sociedad medieval española, en el que hacía referencia a Arlanza en el capítulo dedicado a la

¹⁷¹ GARCÍA DE CORTÁZAR, J.A.: “Memoria y cultura en la documentación del monasterio de Arlanza: La respuesta de las fórmulas “inútiles” (912 a 1233)” en MÍNGUEZ, J. M. y SER, G. del (coord.): *La Península en la Edad Media: treinta años después: estudios dedicados a José-Luis Martín*, Salamanca, 2006, pp. 143-158; GARCÍA DE CORTÁZAR, J.A.: “Los monasterios del reino de León y Castilla a mediados del s. XI: un ejemplo de selección de especies” en *Monjes y monasterios hispanos en la alta Edad Media*, Aguilar de Campoo 2006, pp. 255-288. Ver también AGÚNDEZ, L.: “Memoria y cultura en la documentación del monasterio de Sahagún: La respuesta de las fórmulas “inútiles” (904-1230)”, *Anuario de Estudios Medievales*, 40/2 (2010), pp. 847-888.

¹⁷² PEÑA PÉREZ, F. J.: “Los monasterios benedictinos de San Pedro de Arlanza y San Pedro de Cardeña y la historia de Castilla en el siglo XIII: Fernán González y el Cid”, en *Écrire son Histoire. Les Communautés régulières face à leur passé*, Université de saint-Étienne, 2006, pp. 389-414; PEÑA PÉREZ, F. J.: *El surgimiento de una nación. Castilla en su historia y en sus mitos*, Barcelona, 2005; PEÑA PÉREZ, F. J.: “Monasterios y memoria histórica en Castilla (siglos XI-XIII)”, en IGLESIA, J. I. de la (coord.): *Monasterios, espacio y sociedad en la España cristiana medieval. XX Semana de estudios medievales. Nájera, del 3 al 7 de Agosto de 2009*, Logroño, 2010, pp. 189-223.

¹⁷³ ALFONSO, I., KENNEDY, H., ESCALONA, J. (eds.): *Building Legitimacy. Political discourses and Forms of Legitimation in Medieval societies*, Boston, 2004; ALFONSO, I., ESCALONA, J., MARTIN, G. (coords): *Lucha política. Condena y legitimación en la España Medieval*, Lyon, 2004.

¹⁷⁴ En 1991, Vivancos revisó la cuestión, subrayando las principales carencias de la investigación hasta entonces: VIVANCOS, “Problemática general de los monasterios benedictinos burgaleses...”.

¹⁷⁵ PÉREZ DE ÚRBEL, J.: “Los monjes españoles en los tres primeros siglos de la Reconquista”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 101 (1932), pp. 23-113; PÉREZ DE ÚRBEL, J. *Los monjes españoles en la Edad Media*, 2 vols., Madrid 1933.

¹⁷⁶ LINAGE CONDE, A.: *Los orígenes del monacato benedictino en la Península Ibérica*, Centro de Estudios e investigación “San Isidoro”, 3 vols., León 1973. Dedicó al monasterio de Arlanza un apartado en el segundo volumen, pp. 634-646.

¹⁷⁷ ZARAGOZA, E.: *Los generales de la congregación de San Benito de Valladolid*, 6 vols. Burgos, 1973-1987.

¹⁷⁸ ZARAGOZA, E.: “Abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza: siglos X-XIII”, *Boletín de la Institución Fernán González*, 210 (1995), pp. 85-110.

“Hagiografía non nata,” es decir, aquellos monasterios cuyos santos, fundadores o no – caso de San García en Arlanza-, no dieron lugar a monumentos hagiográficos.¹⁷⁹

d) *Estudios de Arte y Arqueología*

El estudio de los aspectos artísticos del monasterio, arquitectura, pintura y escultura, pronto despertaron el interés entre los investigadores en el siglo XIX, tras su desamortización en 1835, siendo la obra de Amador de los Ríos, ya citada, sobre las ruinas del monasterio, la más completa. A partir de entonces se han generado numerosos artículos o capítulos de obras generales de arte que analizan distintos aspectos artísticos sobre arquitectura, pintura o escultura, generando una bibliografía muy especializada.¹⁸⁰

Varios estudios se realizaron sobre la arquitectura del monasterio de San Pedro de Arlanza a principios del s. XX, destacando los trabajos de Gómez Moreno y Whitehill que realizaron un breve análisis de la iglesia románica del monasterio aprovechando que había sido desescombrada en 1933.¹⁸¹ Ya en la década de los sesenta, Gaya Nuño en su obra *La arquitectura española en sus monumentos desaparecidos* le dedicó un capítulo donde señaló –que tras haberse desmontado sus partes más bellas la portada y las pinturas– “cuanto de aquella ruina y aquel romanticismo había seguido perdiendo, creo que no sólo por la incuria, sino por deliberado deseo de aprovechar la piedra”.¹⁸²

A partir de los años ochenta del siglo pasado se publicaron estudios monográficos sobre distintos elementos arquitectónicos o sobre la evolución de los mismos motivados por la necesidad de salvar lo que quedaba del monasterio y consolidar sus restos, sobre todo cuando el proyecto de la presa de Retuerta que lo hubiera inundado fue definitivamente retirado en 1986. Ana Muñoz Gonzalo realizó un dossier en el que relató las vicisitudes de estos años y realizó una entrevista a Enrique Baquedano, entonces Director General de Patrimonio de la Comunidad de Castilla-León, donde se expresaron las líneas de actuación sobre el monasterio tras dar por descartado el proyecto de la presa

¹⁷⁹ PÉREZ-EMBED WAMBA, J.: *Hagiología y sociedad en la España Medieval. Castilla y León (siglos XI-XIII)*, Universidad de Huelva, 2002, pp. 115-119.

¹⁸⁰ A continuación señalamos algunas de obras generales que dedican algún capítulo al monasterio de San Pedro de Arlanza: PÉREZ CARMONA, J.: “Historia y Arte del Partido de Salas”, *Burgense*, 3 (1962), pp. 349-376. SÁINZ SÁIZ, J.: *Monasterios y conventos de la provincia de Burgos*, León, 1986. ANDRÉS, S., ZALAMA, M. A. y ANDRÉS, P.: *Monasterios de Castilla y León*, León, 2003. PÉREZ CARMONA, J.: *Arquitectura y escultura románica en la provincia de Burgos*, Burgos, 1986. PALOMERO, F.: *Rutas del románico Bungalés* (I), Burgos, 1991. PALOMERO, F., ILARDIA, M.: “Una visita al Burgos monumental. Retazos de historia hecha arte. San Pedro de Arlanza. Sueño de Fernán González y Cuna de Castilla”. *Diario de Burgos*, 13-XI-1994. SERNA GABRIEL Y GALÁN, J.: “Monasterio de San Pedro de Arlanza” en *Enciclopedia del románico en Castilla y León. Burgos IV*, Salamanca, 2002, pp. 2359-2377.

¹⁸¹ GÓMEZ-MORENO, M.: *El arte románico en España. Esquema de un libro*, Madrid, 1934, pp. 93-97; WHITEHILL, W. M.: *Spanish monastic architecture of the eleventh century*, Oxford, 1941, pp. 202-205.

¹⁸² GAYA NUÑO, J. A.: *La arquitectura española en sus monumentos desaparecidos*, Madrid, 1961, pp. 134-136.

de Retuerta.¹⁸³ El proyecto general de restauración del monasterio de San Pedro de Arlanza de 1986 y la realización de la primera fase fueron objeto del artículo de Salvador Pérez Arroyo.¹⁸⁴ Varios trabajos muy interesantes se desarrollaron a partir de ese momento, entre los que desatacamos el de J. Vallejo y M^a D. Teijeira, sobre la iglesia románica del monasterio de Arlanza.¹⁸⁵ En esta línea de investigación se encuadran también trabajos que se centraron en distintas etapas o en distintos elementos constructivos del monasterio, así Merino, Sobrino y M^a A. Franco publicaron un estudio de los elementos tardogóticos¹⁸⁶; González de Castro y Carrero sobre las reformas realizadas en el siglo XVII¹⁸⁷; M^a V. Herráez y M^a D. Teijeira, sobre el cuerpo cuadrangular construido en el extremo occidental, cuya finalidad originaria parece haber sido albergar el sepulcro de Fernán González¹⁸⁸; Senra dedicó su interés al llamado “sepulcro de Mudarra,” que tras un abandono prolongado en el ya derruido monasterio de Arlanza fue trasladado a la Catedral de Burgos.¹⁸⁹ No debe olvidarse los estudios realizados en la ermita de San Pedro el Viejo, dirigida por el investigador Caballero Zoreda, que señalan que no debería plantearse cronologías anteriores a fines del siglo IX.¹⁹⁰ La belleza de sus ruinas siguió siendo un foco de atracción ha dado lugar a algunos

¹⁸³ LÓPEZ OTERO, M.: “El monasterio de San Pedro de Arlanza y el pantano de Retuerta”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 131, (1952), pp. 19-23. MUÑOZ GONZALO, A.: “San Pedro de Arlanza. Un problema que empieza a resolverse,” *Koiné. Revista mensual de Patrimonio Histórico*, 2 (1986), pp. 1-8.

¹⁸⁴ PÉREZ, S.: “El monasterio de San Pedro de Arlanza (Burgos)”, *Basa*, 13 (1990), pp. 46-53.

¹⁸⁵ VALLEJO, J., TEIJEIRA, M^a D.: “Fuentes para el estudio de la iglesia del monasterio de San Pedro de Arlanza en los inicios del románico plano en España”, *Boletín del Museo Arqueológico Nacional*, 13 (1995), pp. 55-70.

¹⁸⁶ MERINO, J. M., SOBRINO, M. FRANCO, M^a A.: “Elementos arquitectónicos tardogóticos de la iglesia del monasterio de Arlanza (Burgos) en el Museo Arqueológico Nacional,” *Boletín del Museo Arqueológico Nacional*, 1-2 (2001), pp. 152-169.

¹⁸⁷ GONZÁLEZ DE CASTRO, V. y CARRERO, E.: “Arquitectura clasicista en Burgos: Noticias documentales de la obra de Pedro Díaz de Palacios en San Pedro de Arlanza (1629-1659),” *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, 5, (1993), pp. 111-120.

¹⁸⁸ HERRÁEZ ORTEGA, M^a V. y TEIJEIRA PABLOS, M^a D.: “El cuerpo occidental de la iglesia de San Pedro de Arlanza. Propuesta de reconstrucción histórica,” *De arte: revista de historia del arte*, 2 (2003), pp. 7-28.

¹⁸⁹ SENRA, J. L.: “La escultura románica y sus problemas de interpretación: el llamado sepulcro “de Mudarra” procedente del monasterio de San Pedro de Arlanza,” *Archivo español de arte*, t. 72, n^o 285 (1999), pp. 25-38. PALOMERO, F.: *La escultura monumental románica en la provincia de Burgos. Partidos judiciales de Aranda, Lerma y Salas de los Infantes*. Madrid, 1989. PALOMERO, F.: *Rutas del románico Burgalés* (I), Burgos, 1991.

¹⁹⁰ LATORRE, P., CABALLERO, L., MATESANZ, P., CÁMARA, L.: “La iglesia prerrománica de S. Pedro el Viejo de Arlanza (Hortigüela, Burgos).” *Numantia: Arqueología en Castilla y León*, 5 (1991-1992) pp. 139-166; RÚA, V., FEIJOO, S.: “Un caso de lectura de paramentos y argumentación científica. S. Pedro el Viejo de Arlanza, Burgos-España”, *Informes de la construcción*, 435 (1995), pp. 91-100; FEIJOO, S., FERNÁNDEZ, M.: “Experiencias de la aplicación del análisis estratigráfico en los edificios de Santa Eulalia de Mérida, la Torres de Hércules, San Pedro El Viejo de Arlanza y Parroquial de Lalín” en, CABALLERO, L., ESCRIBANO, C. (eds.): *Arqueología de la arquitectura: el método arqueológico aplicado al proceso de estudio y de intervención en edificios históricos*, Valladolid, 1996, pp. 141-152; CABALLERO, L.: “Sobre el análisis arqueológico de construcciones históricas: la experiencia de Santa Eulalia, de Mérida, la Torre de Hércules en La Coruña y S. Pelayo de Arlanza”. ARMADA, D. (coord): *Arqueología del monumento: Terceros Encuentros de Arqueología y Patrimonio, Salobreña, del 13 al 16 de octubre de 1992*, Salobreña, 1999, pp. 111-152.

artículos de divulgación sobre el paisaje romántico que rodea al monasterio de San Pedro de Arlanza.¹⁹¹

Muy significativa es la singladura que recorrieron las pinturas románicas descubiertas en el monasterio que manifiestan la escasa protección que durante muchos años se ha brindado a monumentos tan significativos como el monasterio de Arlanza. Las pinturas románicas fueron descubiertas a principios del siglo XX. La primera mención es de un artículo publicado en 1905,¹⁹² pocos años después, en 1912, una revista de arte francesa –*Revue de l'art chrétien*– recogía su descubrimiento y una breve descripción de los frescos del monasterio de Arlanza.¹⁹³ Tras su hallazgo comenzaron las conversaciones entre el estado y los dueños del monasterio para comprarlas, sin embargo, no llegaron a un acuerdo, lo que impidió en 1925 que Gómez Moreno pudiera llevar a cabo un estudio sobre las pinturas tal y como relata en el informe que realizó para la Real Academia, en el que señalaba cómo los dueños del monasterio negaron la autorización para estudiarlas y reproducirlas al dibujante que habían enviado desde Madrid, y añadía que en esa época los dueños estaban llevando a cabo trabajos para arrancarlas y enajenarlas.¹⁹⁴ Poco después las pinturas salieron en su mayoría fuera de España teniendo su final en “The Cloisters Museum” (Metropolitan Museum de Nueva York), en el Fogg Art Museum de la Universidad de Harvard y en el actual Museo Nacional de Arte de Cataluña. Los estudios posteriores –tras la mutilación de los frescos en diversas partes– han sido realizados en los propios museos en los que se encuentran los distintos fragmentos, al que se añade el trabajo –muy exhaustivo– redactado por M^a Dolores Teijeira en 1990.¹⁹⁵

Los estudios arqueológicos del monasterio de Arlanza comenzaron a realizarse en los años ochenta –Javier Moreda y Jaime Nuño ejecutaron las campañas en 1982 y 1983– promovidas por el ministerio de Cultura para realizar los estudios necesarios en un momento en el que se preveía que el emplazamiento del monasterio sería anegado por las

¹⁹¹ LANDETE, M^a J.: “San Pedro de Arlanza. La belleza de la decadencia,” *Galería Anriquevaria: Arte contemporáneo, antigüedades, mercado, coleccionismo*, 280 (2009), pp. 44-49.

¹⁹² COLMENARES, A. de: “Excursión a Covarrubias, Burgos y Arlanza”, *Boletín de la Sociedad española de Excursiones*, 152-155 (1905), pp. 214-222.

¹⁹³ CHAPÉE, J.: “Arlanza, découverte de peintures”, *Revue de l'art chrétien*, 62 (1912), pp. 380-381.

¹⁹⁴ GÓMEZ-MORENO, M.: “Pinturas Murales en San Pedro de Arlanza,” *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 86, (1925), pp. 13-16. Los expedientes sobre las pinturas murales se conservan en la RAH, ver referencias ÁLVAREZ-SANCHÍS, J. y CARDITO, L.: *Comisión de Antigüedades de la RAH. Castilla León. Catálogo e Índices*, Madrid, 2000.

¹⁹⁵ SUREDA, J.: *La pintura románica en España*, Madrid, 1985; PETERS BOWRON, E.: *European Painting before 1900 in the Fogg Art Museum*, Cambridge, 1990; CAHN, W.: “The frescoes of San Pedro de Arlanza”, *The Cloisters. Studies in honor of the fiftieth anniversary*, Nueva York, 1992, pp. 96-104; TEIJEIRA, M^a D.: “Un ejemplo de iconografía marginal románica: Las orlas de las pinturas de San Pedro de Arlanza” *Boletín del Museo e Instituto Camón Aznar*, 77 (1990), pp. 171-180; CAHN, W.: *Studies in medieval art and interpretation*, London, 2000; CAMPS I SORIA, J.: *El esplendor del Románico: Obras maestras del Museu Nacional d'Art de Catalunya*, Madrid, 2011, p. 106.

aguas del pantano de Retuerta,¹⁹⁶ publicándose los resultados técnicos de los seguimientos arqueológicos que se han realizado en el monasterio desde 1982.¹⁹⁷

En resumen, las obras de diferente tipo escritas en las edades media y moderna permiten observar cómo el monasterio fue estableciendo su discurso histórico¹⁹⁸ a través de los siglos, ligado principalmente a dos figuras fundamentales en la historia de Castilla, Fernán González y, en menor medida, Fernando I, pero será la primera la que definitivamente servirá para identificar a Arlanza. El recorrido historiográfico medieval muestra cómo los autores que elaboraron las crónicas y textos históricos actuaron tanto “en su función pasiva, como reflejo de una realidad, como en su función activa, como generativa de una realidad”.¹⁹⁹ Las primeras referencias al monasterio –*Historia Silense*– están ligadas a Fernando I, mientras que en las primeras menciones de la gesta de Fernán González –*Crónica Najerense*²⁰⁰– éste no aparece ligado a Arlanza. Es a partir del siglo XIII cuando se incluyen en diversas obras referencias más o menos amplias sobre el monasterio, resultado de los cambios que se fueron produciendo desde mediados del siglo XII con la separación de los reinos de Castilla y León, que dieron lugar a una línea historiográfica centrada en dotar a Castilla de un pasado glorioso, en el que numerosos episodios legendarios, como el de los Jueces de Castilla o la gesta de Fernán González, entre otros, pasaron a formar parte de la historia de Castilla. Arlanza supo aprovechar la coyuntura y fusionar su propio origen con algunos de los episodios legendarios clave en la identidad castellana, de manera que el monasterio pasó a formar parte de la memoria de personajes como Fernán González e incluso de los Infantes de Lara. Esta línea historiográfica tendrá en los siglos XV-XVI en la obra de Gonzalo de Arredondo su momento culminante al mitificar un pasado glorioso, vinculando la historia del monasterio de San Pedro de Arlanza no sólo con Fernán González, cuya memoria en este momento era ya indiscutible, sino también con el reino visigodo al señalar su fundación en la época del rey Recaredo, añadiéndose la estancia, muerte y el enterramiento de Wamba, justo en un momento en el que el monasterio era incapaz de generar nuevos símbolos.

¹⁹⁶ MOREDA, J., NUÑO, J.: “Excavaciones en el monasterio de San Pedro de Arlanza (Hortigüela, Burgos),” *Actas del II Congreso de Arqueología Medieval Española*, III, Madrid, 1987, pp. 550-570.

¹⁹⁷ ORTEGA, A. I. “Intervención arqueológica en el monasterio de San Pedro de Arlanza”, *Burgos en la plena Edad Media*, Burgos, 1994, pp. 553-571.

¹⁹⁸ ALFONSO, I.: “El discurso histórico como historia”, *Hispania*, 192 (1996), pp. 349-356.

¹⁹⁹ AURELL, J.: “El nuevo medievalismo y la interpretación de los textos históricos”, *Hispania*, 224 (2006), p. 824.

²⁰⁰ ESTÉVEZ SOLA, J. A. (ed.): *Cronica Naierense*, Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis, 71A, Turnhout, 1995.

A partir del siglo XVI los temas recurrentes a los que aludieron los autores eruditos fueron principalmente dos. Por un lado, trataron el origen del monasterio, insistiendo en la doble vía que enlazaba a Arlanza con el reino visigodo y con el conde Fernán González, ambos hechos falsos. Por otro lado, debatieron la traslación de las reliquias de los mártires Vicente, Sabina y Cristeta. A medida que se generaliza el recurso a los documentos originales se convierte para probar los hechos históricos, el archivo de Arlanza potenció el manejo del *Becerro de Arlanza*, cuyos documentos ya habían sido seleccionados por los propios monjes, siendo el falso de fundación de Fernán González de 912 la pieza que más se utilizó y copió. Sólo a partir del siglo XVIII aparecen las primeras voces discordantes que a su vez fueron rápidamente contestadas para defender la historia hasta entonces contada. Hay que esperar a la segunda mitad del siglo XIX, tras la desamortización, cuando de forma esporádica en distintas revistas aparezcan breves artículos referidos al monasterio de Arlanza, especialmente centrados en la lenta e inexorable destrucción a la que se veía abocado, pero dejando en un segundo plano la pérdida documental y bibliográfica que sufrió. Rodrigo Amador de los Ríos, siguiendo los pasos de su padre, don José Amador de los Ríos, gran defensor del monasterio tras la desamortización, realizó la única obra monográfica del monasterio á fines del siglo XIX, interés que no se volverá a despertar por el monasterio hasta la publicación de la obra de Serrano y de nuevo tras un lapso de cincuenta años el monasterio volverá a ser protagonista de la tesis de Carmen León-Sotelo. A partir de este momento, si bien es verdad que no ha vuelto a ser el tema central de ninguna obra, sí ha provocado el interés de numerosos investigadores que lo han estudiado desde distintas vertientes.

El año 2012, fecha de la conmemoración del mil cien aniversario de la fundación del monasterio, ha servido para dar un nuevo empuje a los estudios sobre el monasterio, su pasado y su futuro. El primer acto se inició con una mesa redonda titulada “¿Futuros para Arlanza? Patrimonio, medio ambiente y sociedad”,²⁰¹ que, coordinado por Julio Escalona y Cristina Jular, reunió a diversas autoridades, entre otros, Enrique Saiz, director general de Patrimonio cultural de la Junta de Castilla y León, Melquíades Ranilla, arquitecto responsable del Plan Director de San Pedro de Arlanza, y Luis Caballero Zoreda, arqueólogo. Esta mesa redonda pretendía reflexionar sobre las posibles opciones futuras que ofrecen las ruinas del monasterio tanto de conservación como de usos viables. Otras instituciones como la Universidad Juan Carlos I, junto al CSIC, la asociación Tierra de Lara y el Ayuntamiento de Covarrubias programaron unas jornadas dedicadas al

²⁰¹ ESCALONA, J., JULAR, C. (coord.): *1.100 Aniversario de la Fundación del Monasterio de San Pedro de Arlanza*, Miércoles, 22 Febrero 2012, Iglesia Parroquial de Hortigüela (Burgos).

monasterio de Arlanza, *Arlanza, once siglos. Historia, Patrimonio y cultura Escrita*,²⁰² a las que se unió las organizadas por la Universidad de Burgos *San Pedro de Arlanza: enclave de futuro*.²⁰³ En las distintas conferencias se plantearon las nuevas investigaciones que actualmente están en curso sobre el monasterio.

El recorrido sobre la imagen del monasterio en distintas etapas cronológicas nos ha permitido observar cómo la relación del monasterio y su vinculación al nacimiento de Castilla es una de las tradiciones más arraigadas y que se ha mantenido fija en la memoria a lo largo de los siglos.

1.3. SÍNTESIS HISTÓRICA DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA

El monasterio de San Pedro de Arlanza se localiza, en palabras de Baroja, en “un sitio grave, solitario, triste; no hay en él más población que los monjes; alrededor, soledad, silencio, ruido de las fuentes, murmullo de cascadas espumosas en que se precipita el Arlanza”.²⁰⁴ No hay ya monjes en Arlanza. Ni siquiera los había cuando Baroja lo imaginó.

A pesar de su larga trayectoria, de su gran prestigio político y cultural y de su extenso patrimonio, desde el siglo XII hasta la exclaustración del siglo XIX, las obras históricas que han prestado atención a Arlanza, casi siempre se han centrado en aspectos particulares de su historia, a manera de hitos que jalonan su existencia en el tiempo: su origen ligado a la figura de Fernán González; su expansión señorial y jurisdiccional, especialmente durante los reinados de Fernando I y Alfonso VIII, éste último en el contexto de la separación de los reinos de Castilla y León. A partir de este momento su prestigio y sus dominios se mantienen aunque no faltarán las dificultades económicas enmarcadas en la crisis general del siglo XIV, período escasamente conocido. El siglo XVI marca un cambio fundamental en su trayectoria histórica, con la incorporación a la Congregación de la Orden de San Benito de Valladolid, ingreso que no se realizó sin fuertes tensiones en su seno. A partir de ese momento y a lo largo de los siglos XVI, XVII y XVIII su historia es menos conocida, aunque parece claro que mantuvo su importancia material y simbólica, al tiempo que se enzarzaba en docenas de querellas judiciales en defensa de su dominio. En el siglo XIX se produce su final como institución;

²⁰² VIÑUALES, G. (coord.): *Arlanza, Once Siglos*. Sábado, 27 de octubre de 2012, Covarrubias.

²⁰³ SÁNCHEZ DOMINGO, R. (dir.): *San Pedro de Arlanza: enclave de futuro*. Universidad de Burgos, 22-7-2013/24-07-2013.

²⁰⁴ BAROJA, P.: *Memorias de un hombre de acción. El escuadrón del Brigante*, Barcelona, 1967, p. 67.

la situación precaria en la que quedó el monasterio tras Guerra de Sucesión (1700-1714) y la Guerra de la Independencia (1808-1812) sería el preámbulo del último capítulo de su historia, que desembocó en la desamortización de 1835.

1.3.1. El monasterio de San Pedro de Arlanza: origen y leyenda

El monasterio de San Pedro de Arlanza, en palabras de García de Cortázar “de nacimiento oscuro y de cronología dudosa”,²⁰⁵ presenta una imagen histórica dual: por una parte, está su origen legendario, encumbrado en el siglo XIII por el *Poema de Fernán González*,²⁰⁶ por otra parte, está la historia que se puede elaborar a partir de la escasa y problemática documentación conservada.

La idea legendaria de la fundación de Arlanza por Fernán González parece haber cristalizado hacia el comienzo del siglo XIII, cuando los principales monasterios benedictinos castellanos (Arlanza, Silos, Cardeña, San Millán de la Cogolla) emprendieron la búsqueda de símbolos que fijaran en la memoria colectiva unos orígenes que pretendían brillantes y prestigiosos, y que en buena medida fueron recreados —o creados desde cero— para ajustarlos a los referentes ideológicos del momento. Así, figuras políticas como Fernán González o Rodrigo Díaz “el Cid”, o hagiográficas como Santo Domingo o San Millán, sirvieron como piezas sobre las cuales reinventar sus memorias institucionales.²⁰⁷ En el contexto de la Castilla de los siglos XII y XIII, en que la época condal se veía como un período glorioso y “fundacional”, la vinculación con las grandes figuras de ese momento era una poderosa arma ideológica. Arlanza fue, probablemente, el primero en enarbolar al conde Fernán González como el gran patrón de su monasterio, estrategia a la que se fueron sumando posteriormente San Millán de la Cogolla y Santo Domingo de Silos. Sin embargo, la elaboración del *Poema de Fernán González*²⁰⁸ y, sobre todo, la

²⁰⁵ GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “La colonización monástica en los reinos de León y Castilla (Siglos VIII al XIII): Dominio de tierras, señorío de hombres, control de almas”, en *El monacato en los reinos de León y Castilla. Siglos VII-XIII*. León, 2005, pp. 15-48.

²⁰⁶ Son numerosas las ediciones del *Poema de Fernán González*. Hemos utilizado las ediciones: MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Reliquias de la poesía épica española. Epopeya y romancero*, I, Madrid, 1980. ZAMORA VICENTE, A.: *Poema de Fernán González, edición prólogo y notas*, Madrid, 1963. P. Serrano no acepta la idea de que el autor del Poema fuera un monje de Arlanza. SERRANO, L.: *Poema de Fernán González*, Madrid 1943, p. 44.

²⁰⁷ AZCÁRATE, P., ESCALONA, J., JULAR, C., LARRAÑAGA, M.: “Volver a nacer, historia e identidad en los monasterios de Arlanza, San Millán y Silos (siglos XII-XIII)”, *Cahiers de Linguistique et de Civilisation Hispanique médiévales*, vol. 29 (2006), p. 359-394. PEÑA, F. J.: “La creación de la memoria histórica: San Pedro de Cardeña” en GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A., TEJJA, R.: (coords): *Los grandes monasterios benedictinos hispánicos de época románica (1050-1200)*, pp. 219-241.

²⁰⁸ SERRANO, L.: *Poema de Fernán González*, Madrid, 1943, p. 23. La bibliografía es muy abundante por lo que citaremos algunos de los estudios más significativos: MARDEN, C. C.: *Poema de Fernán González*, Baltimore, 1904; MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Reliquias de la poesía épica española. Epopeya y romancero*, I, Madrid, 1980; ZAMORA, A.: *Poema de Fernán González, edición prólogo y notas*, Madrid, 1963; HERNÁNDEZ PÉREZ, J.: “Nuevos datos para el estudio del ‘Poema de Fernán González’”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*,

inserción de sus contenidos en la producción historiográfica alfonsí, ligaron de manera definitiva a Arlanza y al conde como componentes esenciales de la memoria histórica del reino castellano.²⁰⁹ Los ingredientes clave de esta asociación legendaria son bien conocidos:²¹⁰ cómo Fernán González descubrió milagrosamente la ermita de San Pedro de Arlanza cuando cazaba un jabalí, cómo el ermitaño Pelayo auguró su victoria frente a Almanzor, cómo el conde agradecido construyó un nuevo templo, y “con toda su ganancia a San Pedro venieron” y “cada uno sus joyas al altar ofrecieron”.²¹¹ La decisión final de Fernán González de enterrarse en Arlanza sellaba definitivamente la vinculación entre héroe y monasterio.²¹²

Si el origen legendario quedaba justificado por el *Poema*, el origen histórico es otra cuestión. La fundación del monasterio de San Pedro de Arlanza se puede enmarcar, como se ha dicho, a principios del siglo X en la necesidad de controlar la zona marginal que existía entre la Sierra de las Mambblas y el cauce del río Arlanza, un espacio fronterizo entre distritos administrativos y escasamente articulado. Esta situación dio lugar a la fundación de dos centros monásticos principales: Arlanza en 912 y el Infantado de Covarrubias en 978. Algo más al sudeste –y probablemente ya en el siglo XI– se completó la línea monástica con la elevación del monasterio de Silos.²¹³ En los casos de Arlanza y Covarrubias las fundaciones se efectuaron incorporando y reorganizando los grupos eremíticos que existían en la zona,²¹⁴ idea que parece subyacer al protagonismo de los ermitaños en el *Poema*. La fundación de Arlanza aparece documentada en un diploma de 912 otorgado por Gonzalo Téllez, conde de Lantarón y esposo de Flámula (tía materna de Fernán González). Gonzalo Téllez, a la sazón había protagonizado una notable expansión política desde el lejano norte, creando bases en torno a Burgos y extendiéndose hasta controlar la antigua sede episcopal de Osma y era un serio candidato a la hegemonía en Castilla en un momento en el que poder condal parece estar en disputa.²¹⁵ El

tomo 66, nº 237 (1986), pp. 135-152; VAQUERO, M.: *El Poema de Fernán González en un memorial de Historias de fines de la Edad Media*, Ciudad Real, 2008.

²⁰⁹ GARCÍA DE CORTÁZAR, J.A.: “Elementos de definición de los espacios de poder en la Edad Media”, en IGLESIA, J. I. de la (coord.): *Los espacios de poder en la España medieval. XII semana de Estudios medievales*, Logroño, 2002, pp. 33-35.

²¹⁰ MENÉNDEZ PIDAL, *Reliquias*, p. 71.

²¹¹ MENÉNDEZ PIDAL, *Reliquias*, p. 89.

²¹² MENÉNDEZ PIDAL, *Reliquias*, pp. 125-126.

²¹³ ESCALONA, J.: *Transformaciones sociales y organización del espacio en el alfoz de Lara en la Edad Media*, Tesis doctoral, Madrid 1995, p. 585.

²¹⁴ ESCALONA, J.: *Transformaciones sociales y organización del espacio en el alfoz de Lara*, Oxford, 2002, p. 607.

²¹⁵ MARTÍN VISO, I.: “Poder político y estructura social en la Castilla altomedieval: el condado de Lantarón (siglos VIII-XI)”, en IGLESIA DUARTE, J. I. de la, y MARTÍN RODRÍGUEZ, J. L. (eds.): *Los espacios de poder en la España medieval, XII Semana de Estudios Medievales, Nájera, del 30 de julio al 3 de agosto de 2001*, Logroño, 2002, p. 533-552; ESCALONA, J. y REYES, F., “Scale change on the border: the county of

documento fundacional de Gonzalo Téllez sirvió como plantilla para elaborar una falsificación, también datada en 912, según la cual el fundador de Arlanza habría sido Fernán González. Este falso forma parte del proceso plenomedieval de reinvención de los orígenes del monasterio a que antes se ha aludido.²¹⁶

A pesar de que, según un documento aparentemente fidedigno de 969, Arlanza llegó a contar con la nada despreciable cifra de 150 monjes, no parece, de hecho, que gozase del trato privilegiado por parte de los condes castellanos que la tradición posterior imaginó. Obtuvo, es cierto, alguna donación de Fernán González, como la de Santa María de Cádaba, pero ninguna de García Fernández (el único caso conservado es un falso) ni de los condes posteriores. Sólo a partir del reinado de Fernando I se asiste a la expansión de Arlanza,²¹⁷ al convertirse en “el instrumento de una intensa política de reordenación político-territorial” del sector de Lara.²¹⁸ El dominio monástico creció por medio de numerosas donaciones regias –entre ellas muchos documentos falsos y manipulados– y de magnates del círculo real que transfirieron propiedades, derechos y divisas, así como un buen número de monasterios menores que quedaron sujetos a la disciplina de Arlanza en lo que García de Cortázar ha denominado “jerarquización de los monasterios”.²¹⁹ La relevancia política de la abadía en la etapa inicial del reinado de Fernando I viene subrayada por su decisión de enterrarse allí,²²⁰ lo que hubiera convertido a Arlanza en un centro sacral de la memoria regia de no haber modificado el monarca esta decisión para enterrarse finalmente en San Isidoro de León.²²¹ Otro elemento destacable del reinado de Fernando I fue, coincidiendo con el abadiato de San García (1048-1073), la traslación a Arlanza de las reliquias de los santos Vicente, Sabina y Cristeta desde Ávila.²²² Estas reliquias se convirtieron en un referente especialmente importante entre las muchas que

Castile in the tenth Century”, en ESCALONA, J. y REYNOLDS, A. (eds.): *Scale and Scale Change in the Early Middle Ages: exploring landscape, local society and the world beyond*, Turnhout, 2011, pp. 153-183.

²¹⁶ AZCÁRATE, P., ESCALONA, J., LARRAÑAGA, M.: “De la crítica diplomática a la ideología política. Los diplomas fundacionales de San Pedro de Arlanza y la identidad para la Castilla medieval”, en SÁEZ, C. (coord.): *Libros y documentos en la Alta Edad Media. Los libros de Derecho. Los archivos familiares (Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita)*, Madrid, 2002, pp. 159-206.

²¹⁷ LEÓN-SOTELO CASADO, C.: “Formación y primera expansión del dominio monástico de San Pedro de Arlanza (siglo X)”, *En la España Medieval*, 1 (1980), p. 223-235; LEÓN-SOTELO CASADO, C.: “La expansión del dominio monástico de San Pedro de Arlanza a lo largo del siglo XI”, *En la España medieval*, 2, (1982), p. 573-582; LEÓN-SOTELO CASADO, C.: “El dominio monástico de San Pedro de Arlanza durante la plena y baja Edad Media”, *En la España medieval*, 4 (1984), p. 499-511.

²¹⁸ ESCALONA, J.: *Sociedad y territorio en la Alta Edad Media Castellana. La formación del Alfoz de Lara*, p. 199.

²¹⁹ GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “Los monasterios del Reino de León y Castilla a mediados del s. XI: Un ejemplo de selección de especies” en *Monjes y monasterios hispánicos en la Edad Media*, Aguilar de Campoo, 2006, pp. 255-288.

²²⁰ Doc. 62.

²²¹ PÉREZ DE ÚRBEL, J. y GONZÁLEZ RUIZ-ZORRILLA, A. (eds.): *Historia Silense*, Madrid, 1959, p. 197.

²²² BNE. MSS/ 8753, *Informe al arzobispo de Toledo, sobre las reliquias de San Vicente, Sabina Cristeta del monasterio de San Pedro de Arlanza*, S. XVIII. .

llegó a acumular Arlanza, como reflejan las menciones que recibieron en obras hagiográficas como la de Grimaldo y Berceo,²²³ y que se multiplicaron en lo sucesivo, ligadas a las tradiciones milagrosas sobre el abad García.²²⁴

El favor regio hacia Arlanza disminuyó en los reinados posteriores, con escasas excepciones, aunque el flujo de donaciones particulares seguirá siendo importante e irá incrementando la importancia señorial de la abadía. Probablemente ello posibilitó que comenzaran las obras de un nuevo templo hacia 1080,²²⁵ según una inscripción, hoy perdida.²²⁶ Este dato, unido a los resultados obtenidos por las excavaciones arqueológicas,²²⁷ ha llevado a considerar –sin descartar posteriores hallazgos que puedan matizar estas afirmaciones– que hasta entonces Arlanza pudo tener como foco sacral la iglesia de San Pedro el Viejo.²²⁸

Arlanza conoció un nuevo período de auge simbólico y político durante el reinado de Alfonso VIII. En este período, como consecuencia de la separación de los reinos de Castilla y León en 1157, surgió la necesidad de producir una historia castellana independiente de la tradición historiográfica leonesa, lo que condujo a promocionar a los héroes del período “fundacional” castellano, especialmente a Fernán González.

²²³ VALCÁRCCEL, V.: *La vita dominici Siliensis de Grimaldo*, Logroño, 1982, pp. 246-247. BERCEO, G.: *Vida de Santo Domingo de Silos*, Barcelona, 1983, pp. 48-49.

²²⁴ SENRA, J.L.: “Mutatis mutandi: creaciones apócrifas en el monasterio de San Pedro de Arlanza (Burgos)”, *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, 29 (2006), pp. 23-43. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo que escribió poco antes que España se perdiese, de Isidoro obispo de Badajoz..., de Sebastiano obispo de Salamanca..., de Sampiro obispo de Astorga..., de Pelagio obispo de Oviedo*, Pamplona, 1634, pp. 365-366. Ver también BNE, MSS/1622, *Colección de documentos copiados en la mayor parte para uso del Rmo. Mro. Fr. Henríquez Flórez. Año de 1798*. fols.185r-186r. El documento recoge algunos de los milagros que se le atribuían a San García y de los que había en el monasterio “un legajo de ellos”.

²²⁵ HERRÁEZ ORTEGA, M^a V., TEJEIRA PABLOS, M^a D.: “El cuerpo occidental de la iglesia de San Pedro de Arlanza. Propuesta de reconstrucción histórica”, *De Arte*, 2 (2003), pp. 7-27 (p. 11). PALOMERO ARAGÓN, F.: “San Pedro de Arlanza: de las formas románicas, al mundo gótico y a la modernidad”, p. 3 (www.sierradelademanda.com/docftp/fi1694San%20Pedro%20Arlanza.pdf, consultado 2-6-2014); VALLEJO BOZAL, J. Y TEJEIRA PABLOS, M^a D.: “Fuentes para el estudio de la iglesia del monasterio de San Pedro de Arlanza en los inicios del románico pleno en España”, *Boletín del Museo Arqueológico Nacional*, n^o13 (1995), pp. 55-70.

²²⁶ FEROTIN, M.: *Histoire de la l'abbaye de Silos*, París, 1897, nota 1, p. 11, recogía la copia que se conservaba de una inscripción realizada en 1771 “ERA MCXVIII SV[m] SIT INICIVM HANC OP [er]AM”. AMADOR DE LOS RÍOS, R.: *Burgos*, Barcelona, 1988, p. 907. “[...] el sencillo epígrafe que se advierte en uno de los machones de la izquierda de la capilla absidal de la Epístola, donde en cinco líneas desiguales de las mismas, aunque más pequeñas capitales llamadas visigodas, se lee la expresiva declaración siguiente: + ERA M/CXVIII /SVSIT INI/ CIVM/ HANC OPA. Podemos comprobar que la copia de ambos difiere en la fecha entre era 1118 y era 1119 (año 1180-1181).

²²⁷ MOREDA BLANCO, J. y NUÑO GONZÁLEZ, J.: “Excavaciones en el monasterio de San Pedro de Arlanza (Hortigüela, Burgos)”, *Actas del II Congreso de Arqueología Medieval española*, III, Madrid, 1987, pp. 557-570; ORTEGA GONZÁLEZ, A. I.: “Intervención arqueológica en el monasterio de San Pedro de Arlanza”, *Burgos en la Plena Edad Media. III Jornadas Burgalesas de Historia, Burgos 15-18 de abril de 1991*, Burgos, 1994, pp. 555-571; PALOMERO ARAGÓN, F.: “San Pedro de Arlanza: de las formas románicas al mundo gótico y a la modernidad”, pp. 1-16.

²²⁸ HERRÁEZ ORTEGA, y TEJEIRA PABLOS, “El cuerpo occidental de la iglesia de San Pedro de Arlanza...”, p. 9; VALLEJO BOZA, J. y TEJEIRA PABLOS, M^a D.: “Fuentes para el estudio de la iglesia del monasterio de San Pedro de Arlanza en los inicios del románico pleno en España”, pp. 64-66.

Probablemente en este contexto se fue tejiendo la idea de una fundación de Arlanza por el buen conde, condenando al olvido las actuaciones de Gonzalo Téllez. Esta mitificación de los orígenes coincidió con la última gran expansión patrimonial del monasterio, gracias al favor de Alfonso VIII,²²⁹ acompañado también de numerosas iniciativas particulares. Desde este momento se puede considerar que la expansión del dominio señorial de Arlanza había llegado a su fin, al menos desde las instancias reales, aunque las donaciones particulares, cada vez en menor número, se mantuvieron más allá del siglo XV. Sin embargo, para entonces, Arlanza ya era, tanto por su patrimonio señorial como cultural, uno de los grandes poderes monásticos castellanos, y este prestigio se proyectará a lo largo de los siglos prácticamente hasta su desaparición.

1.3.2. El monasterio de Arlanza en la Baja Edad Media

A comienzos del siglo XIII Arlanza era uno de los grandes referentes ideológicos del reino castellano, como se expresa entre otras cosas en el hecho de que su abad Pedro Ruiz participara en la comitiva que acompañó a Beatriz de Suabia, futura esposa de Fernando III, a Burgos.²³⁰ Sin embargo, la posición del monasterio, como la de otras grandes abadías benedictinas castellanas, estaba empezando a cambiar. La historia del monasterio de Arlanza entre el siglo XIII y el XV se caracteriza por una clara disminución de las donaciones, tanto regias como particulares. Hubo concesiones de exenciones económicas, pero no de nuevos dominios, aspecto en el que sin duda influye la competencia que representaban las nuevas fundaciones monásticas o conventuales de este período, lo que ha permitido hablar de una “crisis del monacato benedictino”.²³¹ Ante este nuevo panorama, Arlanza puso en pie nuevas estrategias de relación con los poderes regio y señorial, centradas en la defensa de sus antiguos privilegios y patrimonio.

Un elemento clave fue, sobre todo a partir de época de Alfonso X, la consecución de privilegios confirmatorios que ratificaran los derechos que el monasterio consideraba básicos para mantener su status político y social. El reinado de Alfonso X fue un momento de grandes cambios en todos los niveles. La promulgación del Fuero Juzgo, tuvo un importante impacto en la organización señorial, y provocó una avalancha de

²²⁹ ESCALONA, J.: *Transformaciones sociales y organización del espacio en el alfoz de Lara*, p. 591 y 632; ESCALONA, J.: “Misericordia regia, es decir, negociemos. Alfonso VII y los Lara en la *Chronica Adefonsi Imperatoris*”, *Annexes des Cahiers de Linguistique et de Civilisation Hispaniques Médiévales*, 16 (2004), pp. 101-152.

²³⁰ FERNÁNDEZ VALVERDE, J. (ed.): *Roderici Ximenii de Rada. De rebus Hispaniae*, Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis, 72, Turnhout, 1987, Libro IX, cap. X.

²³¹ VIVANCOS, M.C.: “Problemática general de los monasterios benedictinos burgaleses en la plena Edad Media”, *Burgos en la plena Edad Media. III Jornadas Burgalesas de Historia, Burgos 15-18 de abril de 1991*, Burgos, 1994, pp. 600-607, (p. 602).

peticiones de privilegios confirmatorios, muy perceptible en los años 1255-1256.²³² Los sucesores de Alfonso X, se limitaron a ocasionales confirmaciones de derechos a petición del monasterio o a concesiones económicas puntuales. No obstante, un cambio se produce a partir de Pedro I y de los Trastámaras, ya que las confirmaciones ya no se realizan sobre documentos concretos, sino que se generalizará la confirmación general de todas las donaciones, privilegios y exenciones concedidas por los reyes anteriores, siendo la última confirmación de este tipo al monasterio de Arlanza la emitida por Enrique IV en 1457. En segundo lugar, Arlanza hubo de embarcarse en numerosos pleitos ante la Corona o el Papado, como respuesta a la presión ejercida sobre su dominio tanto por parte de instituciones religiosas —obispados de Burgos, Segovia y Osma, monasterio de Silos— como de la nobleza, fenómeno que aumentó con la crisis del siglo XIV, y que tuvo su momento más crítico durante el reinado de Juan I cuando Pedro Fernández de Velasco tomó en “encomienda contra voluntad de dicho abbad del dicho combento estos logares e vasallos que son de el dicho monasterio que se siguen: San Leonarde, Argança e Casarejos...”²³³ A partir de los siglos XIV y XV serán frecuentes los enfrentamientos con concejos vecinos, como Lara, Neila o Covarrubias,²³⁴ los cuales en algunos casos pueden rastrearse en etapas anteriores. Los litigios, cuyo número no hizo sino acrecentarse hasta el siglo XVIII,²³⁵ mostraban la férrea defensa de su dominio por parte del monasterio, pero también tenían un componente de demostración de poder frente a todo aquél que intentara intervenir en su zona de influencia. En paralelo, se registra también en este período la frecuente intervención de los abades del monasterio como jueces o árbitros a petición de obispos o incluso de papas, como en el caso en el que fue comisionado el abad de Arlanza por el papa Gregorio IX en el contencioso entre, Rodrigo Jiménez de Rada y la Orden de Calatrava en 1240,²³⁶ lo que demuestra el prestigio que el monasterio tenía tanto en el interior de Castilla como en Roma.

La situación económica del monasterio de San Pedro de Arlanza en la Baja Edad Media, se conoce principalmente a través del *Libro de Cuentas de 1338*,²³⁷ el cual arroja una imagen de crisis económica que se puede enmarcar la tendencia general del período. Carecemos de datos para poder contrastar estas cuentas con la situación anterior, pero sí

²³² ESCALONA, AZCÁRATE y LARRAÑAGA, “De la crítica a la ideología política. Los diplomas fundamentales de San Pedro de Arlanza”, p. 164.

²³³ Doc. 318.

²³⁴ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, CONSEJOS, 15616 y 15619.

²³⁵ Ver capítulo: El uso judicial de la documentación.

²³⁶ DOMÍNGUEZ SÁNCHEZ, S.: *Documentos de Gregorio IX (1227-1241) referentes a España*, León, 2004, n° 923, pp. 717-718. Ver también el Apéndice III.

²³⁷ MORETA, S.: *Rentas monásticas en Castilla. Problemas de método*, Salamanca, 1974, pp. 61-65. GARCÍA GONZÁLEZ, J.J.: *Vida económica de los monasterios benedictinos en el siglo XIV*, Valladolid, 1972, pp. 129-247.

podemos comparar con datos posteriores. En primer lugar, según el *Libro de Cuentas* el número de monjes ascendía a veinte, más dos monjes en cada uno de los prioratos, San Leonardo, Santa María de Retortillo y Santa María de Cárdaba,²³⁸ dato que contrasta enormemente con los ciento cincuenta antes mencionados para 969. Sabemos además que las rentas que se obtenía de los setenta y siete lugares en los que cobraba derechos ascendían a 9.135 maravedís; sin embargo, no hay bases para analizar si había habido pérdidas, lo que hubiera sido interesante. A pesar de ello sí son interesantes los datos que señalan los numerosos bienes empeñados a lo largo del siglo y que indicaban que el monasterio debía casi el doble de lo que recibía. La razón que los monjes arlantinos adujeron a los visitantes fue:

Todos estos enpenamientos sobredichos, que monesterio ha fecho, se fizieron por la injusticia, que ha andado en el Reyno de gran tiempo acá, en manera, que el monesterio no se pudo aprovechar de las rentas que avie: e los monges no se podien mantener en el Monesterio, non aviendo rentas, de que se mantoviesse, a menos de empenar de los bienes del monesterio. E aun lo mas, que se empeño, fue por los males, e daños, e fuerças e jantares que nos tomaron, e nos fazen los señores Fijos-dalgo de la tierra, en tal manera, que esta empeñado, e debe el monesterio aun bien 14.000 (sic) maravedis”.²³⁹

A pesar de esta precariedad que las cuentas parecían mostrar, el *Libro Becerro de las Behetrías* elaborado en 1352, recogía gran número de lugares en los que mantenía su dominio.²⁴⁰ Otro aspecto que podemos señalar en relación a la organización de del dominio monástico es que parece darse un aumento de documentos que recogían censos y arrendamientos, pero es difícil comprobar hasta qué punto responde a la realidad o sólo a que el número de noticias conservadas sea mayor.

²³⁸ GARCÍA GONZÁLEZ, J.J.: *Vida económica de los monasterios benedictinos...*, pp. 226-227. BERGANZA, F.: *Antigüedades de España, propugnadas en las noticias de sus Reyes y Condes de Castilla La Vieja, en la historia apologetica de Rodrigo Díaz de Bivar, dicho Cid Campeador, y en la coronica del Real Monasterio de San Pedro de Cardena*, II, Madrid, 1719-1721, Libro VII, 110, p. 198. Berganza señala la cantidad de “diecisiete mil maravedís”, tal vez por un error de transcripción.

²³⁹ BERGANZA, F.: *Antigüedades de España...*, II, Libro VII, 110, p. 198.

²⁴⁰ MARTÍNEZ DIEZ, G.: *Libro Becerro de las Behetrías*, 3 vols, León 1981, I. p. 68; II, XV, 1, 2, 4, 12, 30, 32, 34, 35, 41, 60, 61, 62, 66, 67, 69, 70, 74, 93, 127. Las siguientes aldeas que se recogían en el Libro de las Behetrías todavía pertenecían al monasterio, unas en su totalidad otras compartidas a finales del s. XIV: Cabezón de la Sierra, Canicosa de la Sierra, Cañicera, Cascajares de la Sierra, Castroceniza, Contreras, Hontoria del Pinar, Hortigüela, Jaramillo de la Fuente, La Gallega, Mazariegos, Miranda con sus aldeas, Quintanar de la Sierra, Regumiel de la Sierra, Rucepos, San Leonardo de Yagüe, Santa Inés, Santibáñez del Val, Villaespasa, Villa Sarracín, Villa nueva cerca de San Pedro, Villaverde-Mogina.

1.3.3. El monasterio de San Pedro de Arlanza en la Edad Moderna

Uno de los problemas que suscita la situación del monasterio en los siglos siguientes es la marcada escasez de documentación procedente directamente del archivo del monasterio. A pesar de las pérdidas de documentación que ya hemos citado, es posible que la razón principal de esta penuria sea un cambio en el modelo de gestión del dominio, que a partir de la integración en la Congregación de San Benito de Valladolid, habría privilegiado los libros de cuentas como forma de llevar registro de operaciones como arriendos, censos y juros, permitiendo que la documentación específica fuera expurgada sistemáticamente una vez perdía su funcionalidad. La pérdida casi total de los libros de cuentas del monasterio de Arlanza deja toda esta cuestión en una oscuridad absoluta.²⁴¹ Por estas razones, la reconstrucción de la trayectoria histórica del monasterio de Arlanza en la Edad Moderna debe hacerse a partir de reseñas provenientes de pleitos conservados en el Archivo de la Real Chancillería de Valladolid, o de las Actas Capitulares de la Orden de San Benito de Valladolid, en las que los breves testimonios deben ser exprimidos para obtener más información. Además, las obras historiográficas de este período —que en el apartado siguiente analizaremos— se centran siempre en el periodo fundacional, sin tratar la situación más reciente.

El hecho más importante que se produce en el seno de la comunidad monástica arlantina fue su incorporación a la observancia de la Congregación de San Benito de Valladolid, integración que se produjo entre el siglo XV y el siglo XVI. Dicha incorporación se apoyó en argumentos morales muy repetidos, como la necesidad de poner coto a la relajación de la disciplina y al escaso cultivo de las letras. Argumentos semejantes habían servido de vehículo a diversos papas desde el siglo XIII para intentar dar una organización conjunta a los monasterios benedictinos, siguiendo el modelo del Císter.²⁴² Por otra parte, las hermandades formalizadas por el monasterio de Arlanza con otras comunidades religiosas permiten ver la formación de alianzas, unas veces con fines espirituales, como las que firmó con San Cristóbal de Ibeas (1191) y con el obispado de Osma (1195) para orar por sus respectivos monjes difuntos; otras, como la firmada con la comunidad de Uclés, de la Orden de Santiago, para la defensa de sus bienes materiales. Pero estas hermandades a menudo escondían la formación de alianzas entre monasterios contra otros rivales también benedictinos (Silos, San Millán).²⁴³

²⁴¹ En el Archivo Histórico Nacional se conservan algunos de los tomos más tardíos, correspondientes al siglo XIX: AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, L. 1108, 1109, 1110.

²⁴² PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *Los monjes españoles en la Edad Media*, II, Madrid, 1933, p. 565.

²⁴³ AZCÁRATE *et alii*. “Volver a nacer...”, pp. 368-369.

La fundación en el reinado de Juan I del monasterio de San Benito de Valladolid el 27 de septiembre de 1390 sirvió de acicate para llevar a cabo una reforma del monacato benedictino y fue el origen de la Congregación de San Benito de Valladolid que al cabo de un siglo agruparía a todas las grandes abadías benedictinas de la Corona de Castilla.²⁴⁴ Este nuevo monasterio de San Benito de Valladolid iniciaba un proyecto imbuido del espíritu de reforma, sobriedad, observancia, clausura e importancia de los estudios que en el siglo XV se irá extendiendo al resto de los monasterios benedictinos. Sin embargo, a pesar de todos los esfuerzos de los reyes, a mediados del siglo XV, sólo dos grandes abadías (Oña y San Juan de Burgos) se habían adherido a la Congregación.²⁴⁵ Fueron los Reyes Católicos los que aportaron un empuje definitivo,²⁴⁶ al poner al frente de la reforma a don Alfonso Carrillo de Albornoz, obispo de Catania y de Ávila, que intentó introducir en los grandes monasterios la reorganización de la vida religiosa y espiritual de los monjes –incluyendo la clausura– y la adhesión a San Benito de Valladolid. Las *Constituciones* que salieron del Capítulo General de 1500 dieron una legislación definitiva a la Congregación.²⁴⁷

A partir de 1501, Fr. Pedro de Nájera, abad de San Benito, retomó la iniciativa para extender la reforma a los grandes monasterios benedictinos. A la altura de 1502, San Millán de la Cogolla, Silos, Nájera y Arlanza, entre otros, todavía no habían aceptado la reforma. En 1502 Arlanza fue instado por Isabel la Católica a formar parte de la Congregación de San Benito, “y porque yo querría que esa casa se reformase e vosotros vuestro estado en regular oseruançia”.²⁴⁸ El proceso no fue fácil y estuvo plagado de

²⁴⁴ COLOMBÁS, G., M. GOST M. M.: *Estudios sobre el primer siglo de San Benito de Valladolid*, Montserrat, 1954. “Nos, penssando cuántas mercedes e cuántos bienes avemos dél [de Dios] reçebido e reçebimos de cada día, non por los nuestros mereçimientos, mas por la su grande misericordia e piedat que de nos a, queriéndole seer gradeçido e darle a la su real divinal magstad perteneçen, mas segunt la humnal fragilitat puede e requiere; e otrossí desseando faser thesoro en los çielo, el qual dura por siempre sin peligro alguno a plaser e a gloria de aquel que lo fase, el qual thesoro se fase mudando los bienes corrutibles e tenporales en los bienes perdurables e çelestiales; queriendo otrossi e desseando que el su santo nombre, de la Virgen Santa María, su madre, e con todos los santos que con él en la su santa gloria biven e regnan, sea siempre por perssonas devotas e religiosas servido e loado, es nuestra voluntad e entençion [...] de fundar e hedificar [...] un monasterio de monges prietos de la Orden de Sant Benito [...] porque los dichos monjes que en el dicho monesterio fueren de presente fueren dende adelante por siempre rueguen a Dios por la nuestra salud e por la nuestra vida e de los otros reyes que denos vinieren, porque governemos et rigiamos los regnos que por Él nos son acomendados, al su santo serviçio e a salvaçion de la nuestra alma”.

²⁴⁵ COLOMBÁS, G. M., GOST, M. M., *Estudios sobre el primer siglo de San Benito...*, p. 62. La expansión de la Observancia benedictina, además de a San Benito de Valladolid, afectó a Calabazanos-Zamora (1431); Santa María de Frómista (1437); dos monasterios antiguos, el priorato de San Juan de Burgos (1437) y la gran abadía de Oña (1455); y dos casas menores: Sopetrán (1453) y el Bueso (1460), y Santo Toribio de Liébana, desmembrado de Oña, a los que se uniría más tarde San Isidro de las Dueñas (1480).

²⁴⁶ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, 7706. *Traslado autorizado de la Carta de los Reyes Católicos para la reforma 1498*.

²⁴⁷ GARCÍA ORO, J.: *Cisneros y la reforma del clero español en tiempos de los reyes Católicos*, Madrid 1971, pp. 144-145.

²⁴⁸ AGS. CCA-CED, 8, 54, 2. “Reformas monásticas de San Pedro de Arlanza”.

problemas, como la expulsión en 1506 de algunos monjes observantes de los monasterios de Santo Domingo de Silos y de San Pedro de Arlanza,²⁴⁹ lo que muestra las resistencias que había frente a la reforma. El nombramiento como abad de Arlanza de Gonzalo de Arredondo, cronista de los Reyes Católicos, facilitaría la incorporación definitiva a la Congregación en 1518,²⁵⁰ siendo Arredondo el último abad perpetuo, y una vez aceptada la reforma, el primer abad trienal del monasterio de Arlanza.²⁵¹

A pesar de la inestabilidad que pudo producirse debido a las tensiones que supuso la adhesión a la Congregación de Valladolid, los datos económicos —escasos y parciales— nos permiten deducir que la situación económica del monasterio había mejorado. Aunque no es fácil hacer estimaciones comparativas con otros datos de periodos anteriores, como las *Cuentas de 1338*, en la bula de anexión a la Congregación de Valladolid de 30 de agosto de 1518 se establecía que “los frutos” de la abadía estaban tasados en los libros de la Cámara en ochenta florines de oro.²⁵² Además conocemos operaciones como la entrega por parte de Arlanza de 2.000 maravedíes en 1509 para la construcción del colegio de Salamanca o la venta —forzosa— del señorío de San Leonardo en 1563 a don Juan de Manrique de Lara²⁵³ por 750.000 maravedíes.²⁵⁴ El monasterio era ahora capaz de mantener a veinticinco monjes, frente a los veinte de 1338.

Otro indicio —quizá más palpable— de bonanza económica son las importantes reformas arquitectónicas acometidas al menos desde 1482, momento en que el abad Diego de la Parra encomienda a Juan de Colonia la reforma del ábside y de la iglesia. Esta obra fue continuada por el abad Gonzalo de Arredondo “con auxilio de don Pedro Girón, duque de Osuna”,²⁵⁵ obra dirigida por Simón de Colonia y terminada en 1525 con la elevación de la linterna.²⁵⁶ Sin embargo, las deudas que acarrearón estas obras lastraron los años posteriores.²⁵⁷ Las obras de mejora continuaron en el s. XVII, así en el claustro

²⁴⁹ AGS. CCA-CED, 7, 24, 1. “Expulsión de monjes observantes en los monasterios de Silos y Arlanza”

²⁵⁰ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Carp. 3481, n° 6. Bula de unión de San Pedro de Arlanza a la Congregación de San Benito de Valladolid. 30 de Agosto de 1518.

²⁵¹ AMS. ACV, XXV, “Elección echa en Fra. Gonzalo de Arredondo por Abad de San Pedro de Arlanza”, fol. 80r-v.

²⁵² *Motivos legales que reverentemente expone a la alta censura la congregación benedictina de estos reynos unida a su monasterio de San Benito el Real de Valladolid en respuesta a la Real cédula de ocho de noviembre de 1735 y demostración de los títulos con que se eligen superiores regulares de sus monasterios*, pp. 364-365.

²⁵³ Doc. 240.

²⁵⁴ AMS. ACV, ACG I, Junta de Madrid fol. 255v-256r. Agradezco al P. Lorenzo Maté haberme permitido consultar la transcripción.

²⁵⁵ AMADOR DE LOS RÍOS, R.: *Burgos*, Barcelona 1888, p. 891pp. 908-909.

²⁵⁶ HUIDOBRO, L.: “El monasterio de S. Pedro de Arlanza y su primer Compendio historial, inédito”. *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Histórico-Artísticos de Burgos*, 1 (1922-1925), pp. 200-207, (p. 203).

²⁵⁷ RAH. 9-2047, fol. 174. “En el anno de diez e nueve subcedio por abbad don Diego de Rojas fue tres annos abbad fue buen religioso y començo a pagar las debdas que el dicho monesterio debia que heran muchas”.

procesional se hallaba una inscripción que señalaba el final de la construcción en 1617. Además se cubrió con una cúpula la sacristía, se realizaron las obras del Claustro Nuevo y otras en la fachada principal del monasterio, obras que fueron concluidas en 1643.²⁵⁸ Igualmente, se realizaron mejoras en el abastecimiento de agua,²⁵⁹ y otras reformas en las dependencias.²⁶⁰ Sin embargo, al mismo tiempo el abad del monasterio se quejaba amargamente al general de la Orden “por las necesidades que padece y grandes aprietos en que se halla ocasionados de las malas cobranças de renta y quita de juros (su principal hacienda)...”.²⁶¹ En la misma línea, si en 1562 se había decidido establecer en Arlanza un “studio ordinario”,²⁶² tras el Capítulo Privado de 1606 se trasladó éste a Sopetrán “por las grandes neçessidades de aquella cassa, se mudasse el collegio de ella, y la alibiassen de monges”.²⁶³

Un hecho que enlaza, por un lado con la situación económica y por otro lado, con la relación de poder que mantenía Arlanza tanto dentro de su propio dominio como con distintas instituciones laicas y eclesiásticas en las zonas limítrofes, son los asuntos judiciales, que fueron aumentando a lo largo de estos siglos de manera asombrosa.²⁶⁴ Estas querellas –que enfrentaron a Arlanza con otras instituciones y particulares– conllevaban gastos muy significativos. A pesar de que algunos conflictos se cerraban definitivamente –como el que mantuvo con Silos, sellado con la permuta de 1433²⁶⁵– el número de pleitos siguió aumentando. En el siglo XVI, se contabilizaron, al menos, diecisiete procedimientos en la Chancillería de Valladolid,²⁶⁶ y el número se acrecentó en

²⁵⁸ CARRERO SANTAMARÍA E., GONZÁLEZ DE CASTRO, V.: “Arquitectura clasicista en Burgos: noticias documentales de la obra de Pedro Díaz de Palacios en San Pedro de Arlanza (1629-1659), *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, vol. V, (1993), pp. 111-119. AMADOR DE LOS RÍOS, R.: *Burgos*, Barcelona, 1888, p. 891.

²⁵⁹ PALACIOS, C. J.: *Árboles singulares de la provincia de Burgos*, Burgos, 2002, pp. 49-50.

²⁶⁰ AHP. de Burgos, Protocolos de Covarrubias, caja 1914, “Escriptura entre el conbento de Arlança y Pedro Lopez maestro de carpinteria, fol. 68r-70v.

²⁶¹ AHP de Burgos, Protocolos de Covarrubias, caja 1914 fol. 190r, tomado de CARRERO SANTAMARÍA E., GONZÁLEZ DE CASTRO, V., “Arquitectura clasicista en Burgos...”, p. 116, n. 22.

²⁶² AMS. ACV, ACG I, Junta de Madrid fol. 255v. Transcripción cedida amablemente por el P. Lorenzo Maté.

²⁶³ *Libro Becerro de las Constituciones, definiciones, estatutos y actas de los capítulos generales y privados que ha celebrado la Congregación de San Benito de España desde el año 1500 hasta el de 1610*, fol. 476r (p. 998) tomado de MATÉ, L.: *Actas y Constituciones de los capítulos de la Congregación de San Benito de Valladolid (1497-1610)*, Abadía de Silos, 2007-2008.

²⁶⁴ Ver Capítulo 6. Usos de la documentación del archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza.

²⁶⁵ En 1433 realizaron un trueque de las propiedades de Ura y Castroceniza que pertenecían a Silos por Tabladillo, propiedad de Arlanza.

²⁶⁶ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, 7715. “Memorial de los pleitos que el monasterio de San Pedro de Arlanza ha tenido en la Chancilleria de Valladolid y con que partes y ante qué secretarios”. Firmado en Valladolid el 9 de marzo de 1604.

el XVII y el XVIII,²⁶⁷ estimándose que el número de pleitos de Arlanza conservados en la Real Chancillería de Valladolid entre 1600 y 1800 supera el centenar.²⁶⁸

Apenas hay datos, sin embargo, para evaluar la situación económica de Arlanza en el siglo XVIII. Si las operaciones de renovación y mantenimiento de la fábrica son un indicio de actividad económica, conocemos varios ejemplos de obras menores realizadas entre 1773 y 1787,²⁶⁹ pero no parece haber proyectos de envergadura mayor. Las cuentas cuatrienales del monasterio presentadas ante al Capítulo de la Congregación correspondientes al período 1781-1785 sugieren una tendencia al aumento de los gastos y disminución –en pequeña proporción– de los ingresos, tanto en moneda como en cabezas de animales, vacas, cerdos respecto al cuatrienio anterior,²⁷⁰ pero no permiten una estimación de la trayectoria económica a más largo plazo. Sí coinciden tanto estas cuentas como el Catastro de Ensenada en señalar que el número de monjes ascendía por entonces a veintidós y cinco legos, a los que habría que añadir los monjes que se encontraban en los prioratos del monasterio.²⁷¹

Más relevante para los propósitos de este trabajo es señalar que en el siglo XVIII se produjo la más importante reorganización del archivo del monasterio, para adaptarlo a las nuevas normas dadas en las *Constituciones de 1705* de la Congregación, aunque la reforma del archivo arlantino no se consumó hasta 1742, dirigida por el P. Benito de Aguilar.²⁷²

1.3.4. El fin del monasterio de San Pedro de Arlanza

El primer tercio del siglo XIX supuso para el monasterio de Arlanza el inicio de una serie de convulsiones – la Guerra de Independencia, el Trienio Liberal y la Primera Guerra Carlista (1833-1840) – que desembocaron en la desaparición de la institución en 1835. La desamortización, el instrumento jurídico básico empleado por los liberales para forzar el final de la sociedad del Antiguo Régimen,²⁷³ puso punto final a la trayectoria histórica de Arlanza. A pesar de este final, los datos nos muestran a inicios del siglo XIX una situación

²⁶⁷ Algunos de los pleitos del monasterio de Arlanza con lugares de su jurisdicción son estudiados a partir de documentación del Archivo Diocesano de Burgos y algunos archivos parroquiales por SÁNCHEZ DOMINGO, R.: *Los ordenamientos jurídicos locales de la Sierra de la Demanda*, Burgos 2007, pp. 441-503.

²⁶⁸ También se conservan fragmentos de pleitos en la Biblioteca Nacional y en el AHN.

²⁶⁹ AMADOR DE LOS RÍOS, R., *Burgos*, pp. 891, 905 y 909.

²⁷⁰ AMS. ACV, XIX, fols. 105-116. Año de 1785. Estado general del monasterio de San Pedro de Arlanza.

²⁷¹ AGS. *Catastro de la Ensenada*, fol. 141r.

²⁷² Ver capítulo 5.

²⁷³ RUEDA, G.: “La sociedad rural y la desamortización”, en MENÉNDEZ PIDAL, R. (ed.): *Historia de España. Las Bases políticas, económicas y sociales de un régimen en transformación (1759-1834)*, vol. XXX, Madrid, 1998, pp. 575-714, (pp. 575-635).

económica estable, e incluso un pequeño crecimiento en el número de monjes, que ascendía a veintisiete en 1803.²⁷⁴

El primer golpe de importancia llegó con la situación política provocada por la llegada de los franceses y el inicio de la Guerra de la Independencia (1808-1814). La provincia de Burgos, a pesar de estar ocupada por los franceses, fue foco de una intensa actividad guerrillera, pues era el centro de las partidas dirigidas por el cura Merino y el Empecinado. En estas actividades se implicó activamente el monasterio de San Pedro de Arlanza. El decreto del gobierno de José Bonaparte de 18 de agosto de 1809²⁷⁵ provocó la exclaustación de los monjes y cierto grado de deterioro en el edificio,²⁷⁶ situación que se revirtió con el retorno de Fernando VII, aunque el proceso no fue sencillo ni inmediato. Se tardó en restaurar los daños en el edificio y los objetos sustraídos no fueron fácilmente devueltos. Tampoco volvieron todos los monjes exclaustados: en 1818 sólo había diez monjes de los veintisiete que tenía a principios de siglo.²⁷⁷

A esta precaria situación interna se añadió la inestabilidad política. Tras la sublevación de Riego, el Trienio Liberal (1820-1823), retomó la política desamortizadora respecto a los monasterios con una nueva exclaustación en 1820.²⁷⁸ De nuevo los bienes de Arlanza fueron incautados por el Crédito Público y el monasterio sufrió otro quebranto.²⁷⁹ Los conventos y monasterios debían destinarse a establecimientos para el servicio del pueblo y los “Jefes Políticos se encargarían de custodiar los archivos, cuadros, libros y efectos de biblioteca”.²⁸⁰ Sin embargo, tras el fin del Trienio Liberal en 1823 los bienes desamortizados fueron restituidos y los monjes exclaustados pudieron regresar. Ese mismo año el general de la Congregación, Miguel Godos, pidió a los monasterios de la Congregación una relación de los daños causados, pero entre las conservadas no figura

²⁷⁴ ZARAGOZA PASCUAL, E.: *Los Generales de la Congregación de San Benito de Valladolid (1801-1893)*, VI, Burgos, 1987, p. 455.

²⁷⁵ Real Decreto, de 18 de agosto de 1809 en CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, F.J. “Textos legales de las desamortizaciones eclesiásticas españolas y con ellas relacionados”, en CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, F.J. (ed.): *La desamortización: El expolio del patrimonio artístico y cultural de la Iglesia en España*, San Lorenzo del Escorial 2007, pp. 5-30 (pp. 10-11): “Todas las Órdenes Regulares, Monacales, Mendicantes y Clericales que existen en los dominios de España quedan suprimidas; y los individuos de ellas, en el término de quince días, contados desde el día de la publicación del presente decreto, deberán salir de sus conventos y claustros y vestir hábitos clericales y seculares”.

²⁷⁶ ZARAGOZA, *Los Generales de la Congregación de San Benito...*, VI, p. 269.

²⁷⁷ ZARAGOZA, *Los generales de la Congregación de San Benito...*, VI, p. 455.

²⁷⁸ CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, “Textos legales de las desamortizaciones eclesiásticas españolas...”, pp. 12-13.

²⁷⁹ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, CONSEJOS, 51569. *Inventario de los libros y manuscritos del extinguido monasterio de San Pedro de Arlanza, 14 de octubre de 1821.*

²⁸⁰ FERNÁNDEZ PARDO, F.: *Dispersión y destrucción del Patrimonio artístico español*, II, Madrid, 2007, p. 26.

la del monasterio de Arlanza.²⁸¹ Las cuentas del periodo 1823-1824, sin embargo, indican un nuevo descenso del número de monjes –doce–²⁸² y la necesidad de abordar obras en distintas dependencias del monasterio, incluso en el archivo, pero sin señalar si la causa había sido la exclaustración. Por otra parte, durante la década ominosa de 1823-1833 la devolución de los bienes a los monasterios sin indemnización incrementó la animosidad social contra los monjes.

Tras la muerte de Fernando VII en 1833 el estallido de la Primera Guerra Carlista (1833-1840) influyó profundamente en los monasterios de la Congregación, aunque solo podemos aportar pequeños datos sobre cómo perturbaron al monasterio de Arlanza. El P. Echevarría relató en sus *Memorias silenses*²⁸³ cómo el liberal Andrés Alberti trató de comprometer a los monjes del monasterio de San Pedro Arlanza, al recabar su ayuda bajo la apariencia de ser un jefe carlista perseguido por los cristinos. Los monjes se negaron a ayudarlo y se les trató de manera humillante, situación que volvió a repetirse en el monasterio de Silos.²⁸⁴

Como último jalón, durante la Regencia de M^a Cristina se completó el proceso desamortizador. El real decreto de 25 de Julio de 1835²⁸⁵ por el que se suprimieron “los monasterios y conventos religiosos que no tuviesen más de doce individuos profesos, [...]” y se destinaron sus bienes a enjugar la deuda estatal, se completó con el de 11 de octubre de 1835, que ampliaba el número de instituciones religiosas afectadas, y regulaba los patrimonios de los monasterios y conventos suprimidos, que serían dedicados a la amortización de la deuda, al venderse estos bienes en pública subasta.²⁸⁶

El monasterio de San Pedro de Arlanza termina así su historia como centro monástico. Al contrario que su vecino, el monasterio de Silos, adquirido por el obispado de Burgos,

²⁸¹ ZARAGOZA PASCUAL, E.: “Relación de los daños sufridos por algunos monasterios benedictinos españoles durante el Trienio constitucional (1820-1823)” *Studia Monastica*, 30 (1988), pp. 121-162.

²⁸² ZARAGOZA, *Los Generales de la Congregación...*, VI, p. 169.

²⁸³ ECHEVARRÍA, P.: *Memorias Silense*, AMS, ms. 76.

²⁸⁴ ZARAGOZA, *Los Generales de la Congregación ...*, VI, p. 69.

²⁸⁵ *Gaceta de Madrid*, nº 211, 29 de julio de 1835.

²⁸⁶ HIERREZUELO CONDE, G.: “Historia jurídico-económica de la autofinanciación de la Iglesia Católica española y de las demás confesiones religiosas hasta 1945”, *Revista de Estudios Histórico-Jurídicos*, 30 (2008), pp. 227-275. El Real decreto de 8 de marzo de 1836 aumentó el número de instituciones eclesiásticas desamortizadas y destinaba a la extinción de la deuda pública los patrimonios de las casas de comunidades religiosas, suprimidas o no (artículo 20), señalando una pensión diaria a los religiosos de las instituciones suprimidas (artículo 17), que había de hacerse efectiva a costa de los patrimonios, convertidos en bienes nacionales (artículo 36).

Arlanza fue subastado junto con sus propiedades.²⁸⁷ Frente a ello se alzaron algunas voces, entre las que destacó la de José Amador de los Ríos.

En el nº 356 del Diario de Madrid se anuncia la pública subasta del edificio del monasterio de San Pedro de Arlanza ante los Sres D. José Servent y D. Juan García Lamadrid para el día 22 del presente. Esta comisión, que como manifestó V. E. en 9 del actual, ha visto que después de publicadas las últimas reales órdenes se han enagenado en la provincia de Burgos monasterios tan ricos en preciosidades y recuerdos, como el celebrado de Frez del Val; no puede de levantar su voz de nuevo para manifestar la estrañeza (*sic*) con que ha sabido por el mencionado periódico, que se trataba de regenerar un monumento tan respetable, un monumento que tanta parte tiene en la historia de las dos Castilla. En el anuncio estado se esceptuan (*sic*) de la venta la iglesia, el coro y el antecoro, pareciendo de esta manera rendir en justo homenaje de respeto a un edificio tan venerable. Pero el monasterio de Arlanza no es de aquellos monumentos que deben conservarse a medias. Edificado en los primeros siglos de la Iglesia y de la restauración goda, era ya de gran importancia en 969, reinando en Leon don Ramiro e imperando en Castilla el conde Fernan González, el cual lo dotó y restauró cosa grande magnificación haciendo al mismo tiempo su casa de recreo, en donde pasaba generalmente el tiempo en que Castilla se veía libre de la guerra.

La Comisión juzga inútil, Sr. Exmo, el determinar a señalar aquí los hechos notables, de que han sido testigo este monasterio, hechos que le dan una grande importancia para las crónicas nacionales. No cree sin embargo fuera de propósito el remitir a V.E. a las cinco Crónicas recogidas por don fray Prudencio de Sandoval, obispo de Pamplona, en donde están otros acontecimientos memorables se encuentra en 1077 le eligió don Fernando, el emperador para su enterramiento, donándole el pueblo de Mazarefos, que deduciéndose por otros privilegios y cartas de donación que San Pedro de Arlanza era cabeza de multitud de Monasterios y que tenía no pocos pueblos bajo su poder y gobierno. Todas estas circunstancias y otras que tienen relación con nuestras santas noticias, dan en concepto de esta comisión a dicho monasterio un carácter respetable, y la ponen a salvo de cualquiera tentativa de destrucción. Porque si ha de escribirse algún día la historia de este país infortunado, si han de apreciarse justamente los pasos dados por nuestra civilización, al desembolberse (*sic*) los diferentes elementos que constituyen las modernas sociedades, a esos monumentos y solamente a esos se ha de unir entre nosotros para llevar a cabo semejante empresa que ha llegado a ser en nuestros días de necesidad absoluta. [...]

En este conflicto, que cada día se hace más grave, tiene la honra de rogar V. E. que ya que no se accede a sus anteriores reclamaciones se consulte a esta comisión Central, con el objeto de evitar el escándalo que semejantes actos ofrecen a los naciones extranjeras (*sic*) y la ruina que despiadadamente esta a amenazando a nuestros más preciosos monumentos.

La Comisión Central termina rogando también a V.E: que se digne interponer su autoridad para que ya suspenda la venta del monasterio de S. Pedro de Arlanza referido, ya se adopten aquellas disposiciones concernientes para que vuelva al Estado; caso de que se haya enagenado desde el día de ayer lo cual no es crible atendida la premura de tiempo”.²⁸⁸

²⁸⁷ VALLEJO BOZAL, y TEJEIRA PABLOS, “Fuentes para el estudio de la iglesia del monasterio de San Pedro de Arlanza...”, p. 58.

²⁸⁸ ARABASF. Legajo 46-7/2. Borrador de una carta dirigida al ministro de Gobernación en 29 de Octubre de 184. Se conserva la ortografía original.

A pesar de sus esfuerzos finalmente fue adjudicado en 1845 a la familia Barbadillo, exceptuando el coro, el antecoro y el claustro procesional, que pasarían al Estado llegándose a la paradoja de que una pared del monasterio correspondía a dos dueños.²⁸⁹ Sin embargo, para entonces ya estaba el edificio prácticamente en ruinas tal y como relata José Martínez Ribes:

Arlanza está inhabitable: No se encuentra un solo vitral en todo el monasterio, ni una reja, ni una ventana, ni un pedazo de tejado; lo que fue la Iglesia es un muladar de ganados y de las palomas en términos que el cieno que cubre el pavimento (y el del claustro) llega a subir sobre las sotabajas de las columnas [...]. Este Monasterio situado en un despoblado, cubierto de enebros, jaras y encinares protege el hurto y la rapiña, ayuda los malos intentos de los lejanos pueblos circunvecinos que se proveían (ya no porque nada hay que excite la codicia) del yerro y demas que necesitaban del secular monumento porque su desolación no es efecto del tiempo transcurrido”.²⁹⁰

Ya en 1841, con el fin de agilizar la tramitación de la venta restando fuerza a los argumentos históricos de quienes se oponían a la misma, el comprador, Juan Barbadillo, trasladó por su cuenta y riesgo los restos del Conde Fernán González a la colegiata de Covarrubias, lo que muestra la ocupación real del monasterio a pesar de no haber sido adjudicado aún en subasta. Si en 1844 todavía era viable mantener la iglesia, apenas tres años después, Rafael Monje describe un estado de ruina irrecuperable,²⁹¹ que le llevó a recomendar a la Comisión de monumentos que se tratase de “evitar una catástrofe irremediable”.²⁹² No parece que tuviera ningún efecto, puesto que el monasterio siguió su declive y ruina a lo largo de la década de los ochenta sin que la Comisión Provincial de Burgos tomara ninguna medida. La situación se agravó por las voladuras de las obras para la construcción de la carretera entre Hortigüela y Covarrubias. Sin embargo, algunas

²⁸⁹ ARABASF., Legajo 46-7/Carta enviada por Juan M. Martínez, subsecretario de la sección de Instrucción Pública. Negociado nº 3 (2): “[...] el intendente de acuerdo con las oficinas en vista del deterioro y casi ruina de que se veía amenazado dicho Monasterio, de las considerables sumas que se necesitarían para su conservación y reparo creyó conveniente proceden a su venta, exceptuando de ella la Iglesia, coro y antecoro por respeto a las consideraciones que se indican y al mejor estado de su fábrica, aunque ya no existían en ellas los restos de los varios personajes que allí se enterraron, pues habían sido trasladados a la colegiata de Covarrubias. [...] verificándose la subasta en aquella capital y en esta corte el 22 de octubre último, quedó rematado dicho Monasterio a favor de D. Santos Cecilia por la cantidad de ciento cuarenta mil setecientos cuarenta y dos reales [...]”.

²⁹⁰ ARABASF. Legajo 46-7/2. José Martínez Ribes. Vocal y Sr. Jefe superior Político de esta Provincia, en una copia de la carta enviada a la Comisión Central de Madrid. (Al ser una copia no están los encabezamientos), 1 de julio de 1846.

²⁹¹ MONJE, R.: “El monasterio de San Pedro de Arlanza,” *Semanario Pintoresco Español*, 25 de julio de 1847, p. 236.

²⁹² MONJE, “El monasterio de San Pedro de Arlanza...”, p. 236.

dependencias del monasterio se siguieron utilizando para guardar el grano de los colonos y sirvieron de vivienda a algunas familias pobres.²⁹³

Desde la década de 1850 y hasta 1887 las únicas noticias que tenemos del monasterio nos las proporciona Pascual Gayangos, que en sus viajes para intervenir la documentación de los archivos monásticos desamortizados visita el monasterio de San Pedro, pero solo menciona la inexistencia de documentos en su archivo, sin hacer alusión al estado del edificio o al uso que de él se hiciera en aquellos momentos.²⁹⁴ En 1887, Rodrigo Amador de los Ríos, al igual que su padre gran defensor del monasterio, realizó su primera visita al monasterio y describió los elementos que todavía se mantenían en pie, como la nave del Evangelio, aunque sin bóvedas. Ocho años después, en 1894, una nueva desgracia se cebó en el desdichado monasterio al producirse un incendio que en palabras de Rodrigo Amador de los Ríos ponía “luto en el corazón, llanto en los ojos”.²⁹⁵ Las gestiones que realizó lograron que se dictase una Real Orden de 22 de julio de 1895 por la que se aprobaba el traslado al Museo Arqueológico Nacional de la portada románica, a pesar de las críticas que en Burgos produjo este hecho.²⁹⁶

Ya a comienzos del siglo XX, aparecieron en la Sala Capitular las célebres pinturas tardorrománicas. La propietaria de la finca intentó venderlas, pero esta venta fue paralizada por el Gobernador Civil de Burgos en 1923, iniciándose un expediente de adquisición por parte del estado en 1924,²⁹⁷ la cual nunca llegó a realizarse. Finalmente, las pinturas fueron vendidas hacia 1930, y actualmente están repartidas entre el Metropolitan Museum de Nueva York, el Museo Fogg de la Universidad de Harvard, y el Museo Nacional de Arte de Cataluña (MNAC).

La destrucción paulatina del monasterio siguió inexorable también en el siglo XX. A pesar de ser declarado Monumento Nacional en 1931 y desescombrado en 1933, los peligros sobre el monasterio no desaparecieron. La principal amenaza fue el proyecto de embalse de Retuerta, que data de 1907, pero cuyas obras no se iniciaron hasta 1964 (según un proyecto de 1946), pero se paralizaron en 1974, para reiniciarse en 1980 y ser abandonado

²⁹³ GARCÍA CONCELLÓN, E.: “San Pedro de Arlanza (Monasterio de la provincia de Burgos),” *Boletín de la sociedad Española de Excursiones*, vol. 2, nº 15, (1894) pp. 54-56 (p. 55).

²⁹⁴ ÁLVAREZ RAMOS, M. A. Y ÁLVAREZ MILLÁN, C.: *Los viajes literarios de Pascual Gayangos (1850-1857)*, Madrid, 2007.

²⁹⁵ AMADOR DE LOS RÍOS, R.: *Las ruinas del monasterio de Arlanza; estudio histórico-arqueológico*, Madrid, 1896, p. 11.

²⁹⁶ AMADOR DE LOS RÍOS, *Las ruinas del monasterio de Arlanza...*, p. 24-25.

²⁹⁷ VALLEJO BOZAL, J. y TEJEIRA PABLOS, M^a D.: “Fuentes para el estudio de la iglesia del monasterio de San Pedro de Arlanza...”, p. 58.

definitivamente en 1986.²⁹⁸ En el proyecto original el monasterio iba a quedar anegado por las aguas.²⁹⁹ Varias fueron las soluciones proyectadas; en 1965 se propuso su traslado; en 1973 se propuso construir un dique, elevar el monumento o cubrirlo con una campana de cristal. La paralización de las obras en 1974 permitió en 1978 iniciar varias acciones de restauración: se procedió al desescombros del claustro y se restauró el ábside lateral izquierdo, reconstruyendo su bóveda y fachadas, y en 1980, según proyecto de la Dirección General de Bellas Artes dirigido por José Sancho Roda, se realizaron nuevas obras entre las que destaca la construcción de un techo en la Sala Capitular. De nuevo en 1984-1985 se acometieron obras de emergencia para consolidar distintas partes del edificio, realizadas siguiendo el proyecto del arquitecto José Luis García Grinda.³⁰⁰ Tras el abandono definitivo del proyecto de embalse de Retuerta en 1986, se elaboró un Proyecto General de Restauración a cargo de Salvador Pérez Arroyo³⁰¹ que habilitó por medio de obras de consolidación y cubrición de espacios, la realización de visitas al monasterio.³⁰² Finalmente en 2001 la Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural de la Junta de Castilla y León, puso en marcha la elaboración del actual Plan Director del Monasterio de San Pedro de Arlanza, a cargo de Melquíades Ranilla.³⁰³ Este plan incluía la consolidación del monasterio, y además la realización de estudios e investigación arqueológicos, y actuaciones en el entorno del monasterio. En el momento actual, a la espera de que se le dote de una funcionalidad más específica, quizá como casa del parque de proyectado Parque Natural de los Sabinos del Arlanza,³⁰⁴ el monasterio se encuentra en situación de ruina consolidada, cuyos restos, en gran parte visitables, atestiguan una historia de mil años.

²⁹⁸ PÉREZ ARROYO, S.: “El monasterio de San Pedro de Arlanza (Burgos)”, *Basa*, 13 (1990), pp. 46-53, (p. 49).

²⁹⁹ LÓPEZ OTERO, M.: “El monasterio de San Pedro de Arlanza y el pantano de Retuerta”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 121 (1952), pp. 19-23.

³⁰⁰ MUÑOZ GONZALO, A.: “San Pedro de Arlanza. Un problema que empieza a resolverse,” *Koiné. Revista mensual de Patrimonio Histórico*, 2 (1986), pp. 1-8.

³⁰¹ MUÑOZ GONZALO, “San Pedro de Arlanza...”, p. 7: “Salvador Pérez de Arroyo, Catedrático de Construcción de la Escuela de Arquitectura y Restauración de Venecia”.

³⁰² PÉREZ ARROYO, “El monasterio de San Pedro de Arlanza...”, p. 51-52.

³⁰³ BOC y L. n° 112. Lunes, 11 de junio 2001.

³⁰⁴ María Jesús Ruiz, Vicepresidenta primera y consejera de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León, declaraba en una entrevista que “la voluntad de la Consejería es hacer la casa del parque en el Monasterio de Arlanza”, ARCE, G. MENCÍA. A.J.: “El Monasterio de Arlanza será la casa del parque natural de los sabinos”, *Diario de Burgos Digital*, Burgos, sábado, 9 de mayo de 2009.

CAPÍTULO 2. OBJETIVOS Y METODOLOGÍA

2.1. OBJETIVO GENERAL: EL ESTUDIO DEL PROCESO DE FORMACIÓN Y EVOLUCIÓN DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL DE SAN PEDRO DE ARLANZA

Este trabajo se enmarca en una línea de investigación que se puso en marcha en el Instituto de Historia en el año 2000, por medio de un equipo de investigadores de varias instituciones académicas: Dra. Pilar Azcárate Aguilar-Amat (Univ. Carlos III de Madrid); Dres. Julio Escalona Monge y Cristina Jular Pérez-Alfaro (Instituto de Historia, CSIC); Dr. Miguel Larrañaga Zulueta (IE University, Instituto de Empresa). Esta línea de investigación se centró en la recuperación, análisis crítico y difusión de las fuentes documentales de la Castilla medieval, con especial énfasis en la formación y evolución de las colecciones documentales medievales, especialmente monásticas y el estudio del contexto político y cultural de las falsificaciones documentales.

Dentro de este marco, la investigación que se propone se centra en el corpus documental del monasterio de San Pedro de Arlanza, que, por su riqueza y contenido, es uno de los conjuntos documentales básicos de la Castilla plenomedieval. El equipo de investigación citado ha venido trabajando sobre diferentes aspectos de estos materiales, aún insuficientemente conocidos y cuya dispersión dificulta en gran medida su control, manejo y aprovechamiento. Este trabajo pretende *reconstruir la colección diplomática medieval del monasterio de Arlanza y analizar su complicada trayectoria evolutiva*: formación, gestión, utilización y, por último, disgregación. Con ello se espera no sólo poner a disposición de

la comunidad científica un catálogo exhaustivo de los documentos de Arlanza, sino también elaborar un modelo de los procesos que afectan a la trayectoria de dicha colección documental como objeto histórico en sí mismo.

2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

El objetivo general propuesto requiere para su cumplimiento poner en marcha un plan de trabajo basado en una serie de tareas específicas, las cuales han determinado tanto las fases de la investigación como sus resultados. Se estructuran en dos grandes bloques: reconstrucción de la colección documental de Arlanza y estudio de su formación y trayectoria evolutiva. Dentro de cada uno de ellos, se especifican en forma de objetivos subordinados las tareas concretas en que se desglosa el trabajo.

1. RECONSTRUCCIÓN DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL

1.1. Identificación de la documentación

1.1.1. *En bibliotecas y archivos.*

1.1.2. *En autores de la Edad Moderna.*

1.1.3. *En autores del siglo XX*

2. INDIVIDUALIZACIÓN Y CRÍTICA DE LOS DOCUMENTOS.

3. FORMACIÓN Y EVOLUCIÓN DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL

3.1. Análisis cronológico de la producción documental

3.2. Análisis cronológico en función de los otorgantes.

3.3. Análisis cronológico en función de la tipología documental.

4. GESTIÓN Y UTILIZACIÓN DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL

4.4.1. Instrumentos de gestión del archivo

4.4.2. Usos de la colección documental

5. DISPERSIÓN DE LA COLECCIÓN

2.3. METODOLOGÍA

2.3.1. Límites Cronológicos

Siendo el objetivo analizar la formación y evolución de la colección documental de época medieval de San Pedro de Arlanza, el primer paso consiste en establecer una delimitación cronológica de dicha colección. Hay que tener en cuenta que el monasterio de Arlanza, fundado en 912, fue acumulando –y eliminando– documentos de su archivo hasta su desaparición como institución en 1835. Se trata, por tanto, de un proceso continuo, sin cesuras. La consideración individualizada de la parte medieval de su colección obedece, como se ha indicado, a criterios convencionales de esta investigación. El límite final en

1457, fecha del último privilegio real concedido al monasterio en que el monarca (Enrique IV) confirma globalmente todas las donaciones y privilegios concedidos por sus antepasados, tiene una razón de ser meramente convencional. En cuanto al límite inicial, plantea una disyuntiva. Por una parte, se puede considerar que el archivo de Arlanza nace en 912, con la fundación del monasterio. Sin embargo, el proceso de crecimiento de su dominio señorial a lo largo de la Edad Media llevó a la incorporación de documentos procedentes de otras instituciones, entre los que se incluye el polémico documento habitualmente denominado Fuero de Brañosera, dado por Muño Núñez y su esposa Argilo y fechado en 824. De esta manera, tenemos un solapamiento de rangos temporales. La vida del archivo de Arlanza se extiende entre 912 y 1835. La colección documental que estudiamos, tal y como la hemos definido, cubre el período 824-1457.

2.3.2. Reconstrucción de la Colección Documental

Obviamente el primer paso para poder abordar la tarea consiste en reconstruir lo que hemos definido como “colección documental de época medieval” de Arlanza. La tarea ha resultado ardua debido a la especial trayectoria histórica de la documentación arlantina. Como se ha indicado más arriba, el abrupto final institucional del archivo tuvo como consecuencia la pérdida de gran parte de la documentación y la dispersión del resto.

Como consecuencia, el número de documentos originales conservados es muy bajo.¹ Esta falta de originales ha obligado a rastrear todas las posibles alternativas para reconstruir, con el máximo grado de fiabilidad posible, la colección. En primer lugar, ha sido necesario reunir la mayor cantidad posible de copias de los documentos, efectuadas en diferentes momentos. Desde luego, no ayuda nada el hecho de que el único cartulario medieval del monasterio desapareciese en la Guerra Civil, con lo que a los problemas de transmisión normales se añaden los de valorar la calidad del trabajo de su editor, Serrano. Por otra parte, dentro del propio período medieval se generaron abundantes copias de documentos que, en ocasiones han sobrevivido y permiten paliar la falta de originales (aunque generan otros problemas de crítica). Entre ellos, el bloque más importante es el correspondiente a las confirmaciones regias *in extenso*, seguidas de los traslados notariales elaborados en la Baja Edad Media, generalmente en contextos de disputas judiciales.

Un aspecto especialmente importante de esta tarea de rastreo ha consistido en incorporar las posibilidades que ofrece la documentación de época moderna (siglos XVI-XVIII). En este período se generaron gran cantidad de copias, a veces de buena calidad,

¹ Ver Capítulo 3. Reconstrucción de la Colección Documental.

que permiten reconstruir piezas perdidas o conocidas sólo fragmentariamente. Este tipo de copias procede de dos fuentes principales: por una parte, los numerosos pleitos en los que se vio inmerso el monasterio a lo largo de la Edad Moderna, en el curso de los cuales se vio obligado a aportar documentos medievales que probaban sus derechos; por otra parte, las copias producidas para uso de diversos eruditos que dieron lugar a colecciones documentales más o menos extensas, como la de D. Luis Salazar y Castro conservada en la Real Academia de la Historia.

Cuando no ha sido posible reconstruir los originales, a menudo sí se ha podido recuperar bien extractos, bien meras noticias de los documentos, procedentes de una variedad de fuentes que incluye las dos citadas (pleitos y cartularios de erudito) y diversas obras de escritores de la Edad Moderna que contienen este tipo de información. Igualmente han resultado de un valor insustituible los instrumentos relacionados con la gestión del archivo, elaborados en el siglo XVIII.

En conjunto, hay que decir que el valor de los testimonios de época moderna es tan alto que de no ser por ellos simplemente no hubiera sido posible reconstruir la colección. Pensamos que esta es una de las aportaciones metodológicas fundamentales de esta investigación, puesto que este rastreo ha consumido gran parte del tiempo de trabajo, pero ha dado unos resultados muy superiores a los esperados, entre otras cosas gracias a que son precisamente los testimonios de época moderna los que aportan información adicional sobre las diferentes formas de organización adoptadas por el archivo de Arlanza a lo largo del tiempo.

2.3.3. Identificación de la documentación

a) Archivos y Bibliotecas

La reconstrucción de la colección ha pasado por recolectar todas aquellas copias, extractos y noticias que aportaban información sobre los documentos de época medieval. Para ello ha sido necesario sondear los archivos en los que dicha documentación se conserva. La lista de archivos investigados es la siguiente:

- Archivo y Biblioteca de Francisco Zabálburu
- Archivo de la Catedral de Burgos
- Archivo de la Catedral de Segovia
- Archivo de los Duques de Alba
- Archivo del Monasterio de Silos
- Archivo Diocesano de Burgos

Archivo General de Simancas
Archivo Histórico Diocesano de Osma-Soria
Archivo Histórico Nacional
Archivo Municipal de San Leonardo de Yagüe
Archivo Palacio Real
Archivo Provincial Histórico de Burgos
Archivo Real Academia de Bellas Artes de San Fernando
Archivo Real Chancillería de Valladolid
Biblioteca del Palacio Real
Biblioteca Nacional de España
British Library
Real Academia de la Historia

El valor de estos archivos para la investigación es desigual. Por ejemplo, el Archivo Histórico Nacional concentra la mayor parte de los originales que han sobrevivido. En cambio, la Real Academia de la Historia y el Archivo del Palacio Real conservan la mayor cantidad de copias de erudito, mientras que los archivos de Simancas y Real Chancillería, contienen la mayor parte de la información de tipo judicial. Hay también casos singulares, como la Biblioteca Nacional y el Archivo Zabálburu que, sin poseer gran cantidad de piezas, proporcionan nada menos que las dos obras que nos han permitido estudiar parcialmente la organización del archivo del siglo XVIII. Como caso especial, el archivo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando no contiene documentación medieval de Arlanza, pero sí información muy valiosa para reconstruir el proceso de desmantelamiento de la colección. A pesar del intensivo rastreo efectuado, no se puede descartar que en el futuro aparezcan nuevos documentos relacionados con Arlanza, quizás en archivos municipales o parroquiales de pueblos que pertenecieron a su dominio monástico.

b) *Autores de la Edad Moderna*

El trabajo sobre obras de este período ha resultado una tarea muy laboriosa, pero que ha dado resultados excelentes, sobre todo en la medida en que ha permitido recuperar indicios de la organización del archivo, al tiempo que estudiar toda una vertiente de la utilización de la colección documental que resulta enormemente sugerente. Se ha trabajado sobre un total de dieciocho autores desde fines del siglo XV (Gonzalo de

Arredondo) hasta inicios del XIX (Juan Loperráez), un conjunto heterogéneo tanto por sus intereses y objetivos –trabajos sobre historia de España, historia de los benedictinos o temas más concretos– como por sus resultados. Algunos autores, como Sandoval, trabajaron directamente en el archivo de Arlanza, otros, como Garibay –a quien los monjes negaron el acceso al archivo– se basaron en información indirecta, de tipo bibliográfico. En algunos casos autores como Ambrosio Morales, Antonio de Yepes o Diego Martínez de Cisneros, entre otros, señalan qué documentos han utilizado, dan extractos de los mismos o incluso transcriben piezas completas en apéndices documentales. Los menos llegan a proporcionar el valiosísimo dato de las firmas que los documentos tenían en ese momento en el archivo arlantino como es el caso de Francisco de Sota o Alonso Núñez de Castro, o los relacionan con sus copias en el cartulario. El análisis detallado de estas informaciones puede verse en el capítulo 6.2. Los autores y obras analizados son los siguientes, por orden cronológico:

Fray Gonzalo de Arredondo (m. 1529?)

Coronica del [...] conde Conde Fernan Gonçalez

Historia de Arlanza

Fray Juan de Pereda (ca. 1563)

Compendio Historial [...] de Arlanza

Ambrosio Morales (1513-1591)

Coronica General de España

Prudencio de Sandoval (1551-1620)

Cinco reyes

Cinco Obispos

Antonio de Yepes (1556-1618)

Coronica General de la orden de San Benito

Juan de Arévalo (m. 1640?)

Coronica de los [...] reies de Castilla

Gregorio Argáiz (1598-1679)

Soledad Laureada

Población eclesiástica de España

Antonio Lupián Zapata (m. 1667)

Historia de la villa de Canales

Epítome de la vida y muerte de la Reyna Doña Berenguela, primogenita del Rey Don

Alonso de Castilla, aclamado el noble

Alonso Núñez de Castro (1627-1695)

Coronica de los Señores reyes de Castilla

Francisco de Sota (1615-1680)

Chronica de los Príncipes de Asturias y Cantabria

José Moret (1615-1687)

Antigüedades de reyno de Navarra

Antonio Suárez de Alarcón (1636-1663)

Marqueses de Trocifal

Luis Salazar y Castro (1658-1754)

Historia genealógica de la Casa de Lara

Diego Martínez de Cisneros

Antiferreiras

Francisco de Berganza (1663-1738)

Antigüedades de España

Enrique Flórez (1702-1773)

España Sagrada

Cristóbal Rodríguez (1677-1732)

Polygraphia Española

Juan Loperráez (1736?-1804)

Descripción Histórica del Obispado de Osma

c) Autores del siglo XX

Tras la desamortización de 1835 y la disgregación de la documentación del archivo de Arlanza —en gran parte desaparecida— hay que esperar hasta 1925, cuando el P. Luciano Serrano publicó, bajo el título de *Cartulario de San Pedro de Arlanza (antiguo monasterio benedictino)*, una colección diplomática que reúne 162 textos² —y noticias de algunos otros— desde la Alta Edad Media al siglo XIV, con especial énfasis en los siglos X-XIII. Además de constituir el instrumento básico utilizado por los especialistas hasta la actualidad, su principal mérito consiste en haber editado, junto con otros muchos documentos dispersos, el contenido del Cartulario de la Biblioteca Zabálburu inmediatamente antes de la desaparición del código durante la Guerra Civil. Sin embargo, Serrano no editó —por

² La numeración contiene un error al estar repetido el documento n° CXXIII (124), *Alfonso VIII reconoce a Arlanza el derecho a poseer en Cárdaña cierto número de vasallos, según los había tenido en reinados anteriores, y gozando del aprovechamiento de montes, etcétera* (24 abril 1176) pp. 228-229 y n° CXXIV (124), *Alfonso VIII concede a Martín González la villa de Montejo y una tierra de labor y un huerto en Sepúlveda* (19 de diciembre 1178), pp. 229-230.

diferentes razones— todas las piezas documentales conocidas (fue particularmente selectivo con el material posterior a 1200) e incluyó otras que, sin pertenecer al archivo monástico, le parecieron interesantes por referirse a la misma zona y período.

La obra de Serrano constituye la única referencia de entidad hasta la lectura en 1975 de la Tesis Doctoral de Carmen León-Sotelo, *La formación y expansión del dominio monástico de San Pedro de Arlanza a lo largo de la Edad Media* que, a pesar de centrarse en la evolución del dominio monástico, realizó el primer esfuerzo sistemático por revisar fondos documentales centrados en la Baja Edad Media. Estos materiales, sin embargo, no fueron publicados en su momento.³

Además de las fuentes mencionadas que nos han permitido identificar documentación debemos indicar otras fuentes consultadas, como el *Libro de Cuentas de 1338*, *Libro Becerro de las Behetrías* o el *Catastro del Marqués de la Ensenada*, que aunque no nos han aportado noticias sobre documentos, o el archivo, sí lo han hecho sobre otros aspectos como el dominio del monasterio, número de monjes en diversos momentos, etc., información que ha sido utilizada a lo largo de la investigación.

En resumen ¿qué hemos conseguido tras el análisis de las fuentes anteriormente reseñadas? Hemos obtenido, por un lado, una Colección Documental inevitablemente incompleta, pero que eleva el número de documentos conocidos hasta la actualidad a un total de cuatrocientos noventa y dos de desigual calidad, desde originales —los menos— a copias, extractos o noticias. Por otro lado, hemos podido obtener datos sobre la organización del archivo a lo largo de la historia del monasterio y sobre el uso que se dio al mismo, especialmente el uso judicial, que convertía a los documentos en las pruebas más importantes de los numerosos pleitos que el monasterio de Arlanza mantuvo sobre todo en la edad moderna.

2.3.4. Individualización y crítica de los documentos

El proceso de recogida de información ha permitido identificar alrededor de 1500 piezas documentales, entre originales, copias, extractos y noticias. El gran problema que plantea esta información es que muchas de esas unidades se refieren en realidad a un mismo documento (del que constituyen la tradición manuscrita), mientras que el número de originales es muy bajo, sobre todo antes del siglo XIII. Toda esta información se ha

³ Agradezco a la Profesora León-Sotelo haberme permitido generosamente utilizar una copia de su trabajo inédito.

volcado a una Base de Datos que fue diseñada en 2000-2001 por J. Escalona y otros miembros del anteriormente citado Proyecto Arlanza.⁴ Con esta herramienta ha sido posible procesar esas 2000 unidades documentales hasta llegar a identificar un total de 492 documentos que en algún momento formaron parte del archivo de Arlanza. El listado completo y regestas de los documentos se ofrece en el Anexo 5. Otra función que ha cumplido la base de datos ha sido facilitar la elaboración de tablas estadísticas y gráficos que ilustran de forma clara diversos aspectos de la formación y evolución de la colección arlantina. Igualmente, ha permitido generar índices, tanto onomásticos como topográficos, que aún no habiendo sido incluidos en esta investigación, resultan de inestimable ayuda de cara a la futura edición de los documentos de la colección arlantina.

Una vez identificadas las piezas, se ha procedido a un análisis crítico de cada una de ellas, valorando sus problemas de transmisión textual y de autenticidad y clasificándolas en función de su tipología jurídica y de otros indicadores diplomáticos (otorgante, receptor, etc.), así como incorporando la información archivística disponible sobre cada una de ellas.

2.3.5. Formación y evolución de la colección documental

A pesar del exhaustivo trabajo realizado, debemos ser conscientes de que nuestra reconstrucción es sólo parcial. Nuestro recuento de 492 piezas contrasta con la afirmación del P. Sáez, quien señalaba a fines del siglo XVIII que en el archivo de Arlanza se custodiaban más de 900 pergaminos.⁵ Nuestro corpus no es un muestreo estadístico del total que existió en el pasado, sino que procede de un filtrado secular sujeto a sesgos que a veces no podemos comprender a fondo. Por ello, es evidente que el estudio de la formación y evolución de la colección debe ser muy consciente de estas limitaciones, ya que no podemos trabajar con la documentación que el archivo de Arlanza contuvo realmente.

La conciencia de conservar y mantener el archivo en óptimas condiciones nació en el momento de erigirse la propia institución y se mantuvo tanto en época medieval como en época moderna. El archivo era una institución viva, no estática y los cambios que se producían eran paralelos a las circunstancias o variaciones que se producían en la institución. Es importante a este respecto establecer dos tipos de distinciones. Por una parte, no todas las piezas que el archivo custodiaba habían sido generadas en el

⁴ El Proyecto Arlanza fue financiado por la Comunidad de Madrid y dirigido por el Dr. Carlos Estepa (Instituto de Historia, CSIC).

⁵ SERRANO, L.: *El cartulario de San Pedro de Arlanza*, Madrid, 1925, p. VII.

monasterio. Hay un bloque significativo de 79 piezas que fueron otorgadas inicialmente a otras instituciones y que acabaron en el archivo de Arlanza por agregación de éstas a su dominio señorial. Del mismo modo, es probable –pero no siempre seguro– que se conservaran en el archivo de Arlanza copias de documentos cuyos originales pasaron a otros archivos. Por otra parte, la iniciativa en la producción documental podía ser variada. Aunque un documento se redactase en Arlanza, podía deberse a iniciativas externas, caso de donaciones *traditiones*, etc. Pero, a la inversa, otros documentos producidos en cancillerías externas podían deberse a iniciativa directa de los monjes, caso las confirmaciones regias de documentos monásticos. Un apartado especialmente sugerente de la producción documental es el constituido por las falsificaciones de diplomas de los siglos X y XI elaboradas en el propio monasterio de Arlanza, sobre todo en los siglos XII y XIII.

Para abordar estas cuestiones, hemos procedido en tres pasos:

a) Análisis cronológico de los ritmos de producción documental, contrastado con la incorporación de documentos originariamente otorgados a otras instituciones. Ello permite sobre todo caracterizar la fase de agregación de monasterios menores que se produce entre los siglos XI y XII, principalmente.

b) Análisis cronológico en función de su otorgante.⁶ A este efecto, hemos clasificado los documentos en tres bloques:

- *Regios / condales*.

- *Eclesiásticos* (aquellos en los que el otorgante ha sido el propio monasterio u otra instancia eclesiástica, obispos, papas).

- *Particulares*: (otorgados por otra institución o una persona no regia en favor de Arlanza).

c) Análisis cronológico en función de la tipología documental. Como es frecuente, esta clasificación plantea problemas de ambigüedad, puesto que hay muchos documentos mixtos, caso de los privilegios regios que combinan confirmaciones y nuevas donaciones; en otros casos, sólo conservamos noticias breves que dificultan la clasificación. Las categorías empleadas son:

- *Donaciones*. Como es frecuente, es el tipo más numeroso en las primeras fases de la historia del monasterio y también el que contiene más piezas espurias. No siempre contienen entregas de tierras, por lo que hemos incluido en este apartado

⁶ GARCÍA, J.: “Clasificación y tipología documental”, en RIESCO TERRERO, A.: *Introducción a la Paleografía y la diplomática general*, Madrid, 2000, p. 213-231. SANZ FUENTES, M. J.: “Tipología documental de la Baja Edad Media castellana: documentación real”, *Archivística: estudios básicos*, Sevilla, 1983, pp. 237-256.

también las exenciones o la concesión de rentas reales. Por otra parte, no es raro que las donaciones de particulares contengan elementos transaccionales propios de compra-ventas, a pesar de lo cual hemos conservado su caracterización como donaciones a efectos de cómputos.

- *Traditiones*. Suelen darse en los momentos iniciales (siglos IX al XII); están caracterizadas por la expresión *corporis et animae* y suelen marcar una vinculación especial entre el donante y el monasterio.
- *Confirmaciones*. Es una de las tipologías más repetidas, especialmente en los siglos XIII y XIV. Generalmente reflejan una voluntad de respaldo por parte de los monjes. Punto de inflexión fue el reinado de Alfonso X, quien confirmó numerosos documentos reales, incluyendo algunos de dudosa autenticidad, que quedaron así legitimados.⁷ A partir de los Trastámaras, se generaliza la práctica de la confirmación genérica e *in esentia* en sólo documento, siendo el último de estas características el privilegio de Enrique IV que cierra nuestra colección.
- *Fueros*. Varias piezas contienen regulaciones locales dadas a pueblos pertenecientes al señorío de Arlanza, ya fuesen concedidos por el abad, ya por el abad junto al rey.⁸
- *Compra-ventas*. Se conservan en un número escaso (38), pero probablemente esta cifra es engañosa. Su número debió de ser mayor, pero al no realizarse copias, la mayoría sólo se conservó en noticias o se perdió totalmente.
- *Permutas*. A veces son difíciles de distinguir de las compra-ventas,⁹ excepto cuando incluyen la fórmula *ut conmutaremus vobis* o *pro ista commutatione*. Incluso se utilizan fórmulas mixtas, como *concanviavimus et vendimus*, a lo que se une el conocimiento sólo parcial de numerosos documentos a través de breves noticias.
- *Pactos monásticos*.¹⁰ Se conservan algunos documentos que recogen la elección de abad por los monjes y la promesa de obediencia por parte de éstos.
- *Hermandades*. Tampoco son muy frecuentes los pactos de este tipo, que ligan a Arlanza con otras instituciones eclesiásticas en favor de la defensa mutua de bienes espirituales y temporales.

⁷ Ver análisis del período 1214-1284.

⁸ Dejamos fuera de nuestra colección, sin embargo, algunas piezas notorias como los fueros de Lara de los Infantes o los de Salas de los Infantes, que Serrano incluyó en su edición por afinidad geográfica, pero que nunca formaron parte del archivo arlantino.

⁹ MARÍN, T.: *Paleografía y Diplomática*, II, 5ª ed., Madrid, 1991, pp. 278. CANELLAS, A.: “De Diplomática hispano-visigoda”, *Miscelánea de estudios dedicados al profesor Antonio Marín Ocete*, 1, Granada 1974, pp. 87-181.

¹⁰ BISHKO, Ch. J.: “Pactos monásticos”, en ALDEA, Q. (ed.) *Diccionario de historia eclesiástica de España*, Madrid, 1973, III, p. 1858. LÉTINIER, R.: “Naturaleza jurídica y originalidad de los pactos monásticos” *El monacato en los reinos de León y Castilla* (siglos VII-XIII), Ávila, 2007, pp. 49-66.

- *Bulas*. Aunque el análisis detallado permite distinguir bulas papales de otros privilegios más sencillos englobados bajo el nombre de *litterae*, a efectos de análisis hemos considerado los documentos papales en bloque.¹¹
- *Documentos judiciales*. Los numerosos pleitos en que se vio envuelto Arlanza generaron abundante documentación (arbitrios, sentencias, cartas de poder, pesquisas, ejecutorias), de la que sólo se ha podido recuperar una pequeña parte en comparación con la que tuvo que generarse en su momento.
- *Apeos*. Sabemos que Arlanza produjo, sobre todo desde el siglo XV abundantes apeos que registraban los deslindes y describían los contenidos de las posesiones del monasterio de San Pedro de Arlanza. Conservamos, sin embargo, sobre todo noticias y pocos originales.
- *Arriendos y censos*. Hay relativamente pocos ejemplos de contratos agrarios conservados, cuya definición jurídica es difícil de precisar por tratarse principalmente de noticias.
- *Inventario*. Hay algunos casos de inventarios de propiedades, sin estructura diplomática precisa.
- *Otros documentos*. En ocasiones no es posible encuadrar los documentos en las tipologías definidas, caso de las dotaciones piadosas efectuadas por el monasterio o las fundaciones de cofradías.

Junto con las incorporaciones, es preciso valorar las pérdidas. A lo largo de todo el período se fueron produciendo bajas en la colección documental, unas veces de manera fortuita o por causas ajenas a la voluntad de la institución (destrucciones puntuales, hurtos, olvidos en los tribunales), pero otras como fruto de una política archivística consciente. Es el caso de los expurgos de que hemos podido obtener noticias, por ejemplo, a fines del siglo XV, durante el abadiato de Gonzalo de Arredondo. Estos expurgos podían obedecer a diversos motivos: ¿Limpieza? ¿Eliminación de información obsoleta? ¿Quizá hacer desaparecer registros que no interesaban al monasterio?¹² A veces las salidas de documentos se relacionan con transacciones de propiedades que implicaban la entrega de documentación.

En todo caso, el único episodio de pérdida masiva de documentación es el que se relaciona con la desamortización de 1835. En el caso de Arlanza, el impacto fue tan

¹¹ MARÍN, *Paleografía y diplomática*, II, pp. 393-409. GARCÍA, “Clasificación y tipología documental...”.

¹² NAVARRO BONILLA, D.: *La imagen del archivo. Representación y funciones en España (siglos XVI y XVII)*, “Perder escrituras, quemar archivos y secuestrar registros: epílogo del poder de la escritura”, Gijón, 2003, pp. 159-175.

grande que hizo que los estudios sobre el monasterio hayan sido menos numerosos que sobre otros monasterios del entorno. Las peripecias que atravesó la documentación superviviente pueden desvirtuar el análisis de los datos resultantes. Por ejemplo, el alto número de privilegios reales conservado (prácticamente todos aquellos que estaban inventariados en el *Índice* del archivo de 1742) puede ser un buen ejemplo de ese sesgo, frente a la pérdida de gran cantidad de documentación referida a temas económicos, judiciales, o internos de organización monacal.

2.3.6 Gestión y utilización de la colección documental

2.3.6.1. Estudio de los instrumentos relacionados con la gestión del archivo: el Becerro de Arlanza, el Compendio de 1712, el Índice de 1742

Reconstruir de forma detallada la organización del archivo monástico y sus formas de gestión es tarea casi imposible por falta de información. Debemos contentarnos con obtener algunos indicios aislados en el tiempo. Hemos podido estudiar tres instrumentos relacionados con la gestión del archivo monástico con el fin de obtener noticias sobre la organización que tuvo a lo largo de los siglos:

El Becerro de Arlanza: Es un tema muy debatido hasta qué punto los cartularios son reflejo de la organización interna de los archivos monásticos. En nuestro caso concreto tropezamos con un problema adicional que es la pérdida del *Becerro de Arlanza*.¹³ Por tanto, su contenido ha de estudiarse a partir de la obra Serrano que realizó su transcripción y publicación en 1925. Sin embargo, sus limitaciones son varias, por un lado Serrano, no conservó el orden originario y por otro, sólo en determinados casos nos transmitió las rubricas que encabezaban los textos o las notas marginales que podían aportar más noticias. En el año 2001, J. Escalona, y P. Azcárate realizaron un profundo estudio del *Becerro* y un intento de reconstrucción hasta donde era posible.¹⁴ A pesar de estas limitaciones, se ha analizado hasta qué punto el *Becerro* puede responder a una organización archivística. En todo caso el manejo del mismo mediatizó la consulta del archivo, mostrando en primera línea aquellos documentos que por diversos motivos interesaron al monasterio.

Hasta el siglo XVIII, momento del que conservamos obras relacionadas con la gestión archivística, se abre un paréntesis de información casi absoluto que sólo puede

¹³ Ver Capítulo 5.2.

¹⁴ AZCÁRATE, P. y ESCALONA, J.: “Una fuente “casi” perdida para la historia de la Castilla Medieval. Notas en torno al Becerro de San Pedro de Arlanza, *Hispania: Revista española de Historia*, vol. 61, nº 208 (2001), pp. 449-474.

completarse con pequeñas pinceladas proporcionadas por dos fuentes. En primer lugar, los eruditos modernos, que en sus obras aportan datos sobre las signaturas que tenían los documentos del archivo arlanzino que manejaron o, incluso, su numeración dentro del *Becerro*, lo que nos ha permitido completar datos sobre números de folio o rúbricas; estos testimonios nos han permitido realizar un esbozo aproximativo de cómo pudo ser la organización del archivo a lo largo de la Edad Moderna. En segundo lugar, a partir de la inclusión del monasterio de San Pedro de Arlanza en la Congregación de la Orden de San Benito a principios del s. XVI, las distintas Constituciones que, redactadas entre 1500 y 1701,¹⁵ dedicaron extensos capítulos a los archivos y su organización, haciendo hincapié en cómo manejar la documentación relacionada con sus patrimonios, porque de la buena gestión, custodia y organización de los documentos dependía la hacienda, bienes y tierras de los monasterios.

Ya en el s. XVIII dos obras nos permiten una reconstrucción más ajustada del archivo de Arlanza. La primera es el *Compendio* de 1712.¹⁶ A pesar de que la finalidad de la obra no era la gestión del archivo –su objetivo era servir de apoyo en la gestión de los asuntos judiciales– y tampoco nos transmite las signaturas de los documentos, sin embargo, sí nos ofrece una visión de conjunto de la composición del archivo, al reseñar los documentos que dieron lugar al dominio monástico: “los lugares que en diversos tiempos fueron de esta casa,” “en que lugares ubo vasallos” y “los monasterios e Yglesias que a tenido, en diversos tiempos, esta casa, y sus filiaciones”.¹⁷ La siguiente obra, esta sí de gestión archivística, es el *Índice de los instrumentos del archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza*, de 1742¹⁸, que recoge el inventario de documentos, con su signatura, tal y como quedó tras la última reorganización del archivo de Arlanza antes de su desamortización. El hecho de no conservarse el primer tomo (A-M) dificulta una visión más exhaustiva, pero es suficiente para obtener una panorámica general del archivo de Arlanza.

¹⁵ *Constituciones de la Congregación de San Benito de Valladolid, Compiladas las presentes constituciones de las constituciones viejas...* Año de 1546; *Constituciones de la Congregación de San Benito de la Observancia, que tuvo principio en el Real Monasterio de San Benito de Valladolid*, Madrid, 1612; *Constituciones de la Congregación nuestro gloriosos Padre San Benito de España, e Inglaterra...*, en su *Capítulo General de 1701*, Madrid, 1706.

¹⁶ BNE. MSS/ 1071, El “*Compen[dio de todas las] gracias, don[aciones y privile]gios, que los Reyes, Príncipes, [y otras perso]nas devotas an hecho a este Real Monasterio de S. Pedro de Arlanza, y a sus filiaciones y anexos;*” como consta de los *escriptos, que se an conservado en su archivo asta este presente año de 1712.*

¹⁷ BNE. MSS/ 1071, fol. 1r-v.

¹⁸ BZ. ALTAMIRA, 260, D1. *Índice del archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza*, 1742.

2.3.6.2. Usos de la colección documental

El conjunto de documentos depositados en el archivo del monasterio respondía a objetivos diversos, tantos como las necesidades de una institución viva requiriera en cada momento. Al conservarse sólo un subconjunto de los documentos que un día existieron – en su mayoría los que sobrevivieron a la desamortización– nuestro análisis debe limitarse a los siguientes tres usos, tal y como propone Fúster.¹⁹

a) *Valor probatorio y jurídico*. La documentación que respaldaba el patrimonio monástico sirvió a menudo de prueba en los numerosos pleitos en que Arlanza estuvo inmerso. Este uso judicial determinó también una jerarquización de los documentos en función de su interés probatorio, la cual se expresa con claridad, o por ejemplo en el *Compendio* de 1712.

b) *Valor administrativo y de gestión del dominio*. La gestión diario del dominio dio lugar a una gran cantidad de documentación que, en su mayor parte, no ha sobrevivido, excepto en forma de noticias muy parcas. En paralelo, se generaron instrumentos como el también desaparecido *Libro de pergamino de apeos* realizado por orden del abad fray Bartolomé de Salazar (1541-1547)²⁰ que contenía copias de apeos para facilitar la gestión del patrimonio. Las Constituciones de la Congregación de San Benito se refieren a menudo a esta faceta de uso del archivo.

c) *Valor científico*. Desde el siglo XV, los documentos del archivo también fueron utilizados por historiadores y otros eruditos como fuente de la historia de España, o bien, más específicamente, la orden benedictina, o linajes concretos.²¹ La documentación se convierte en fuente de datos con un “valor testimonial científico”,²² asunto en el cual la veracidad de los mismos acabará por ser un elemento de debate fundamental. Ya en el siglo XVIII, la documentación arlanzina sirvió de base para diversos proyectos históricos que tenían como fin recopilar los instrumentos de los archivos monásticos, como el Proyecto de Diplomática Española organizado por la Congregación de Valladolid y la Real Academia de la Historia.

¹⁹ FÚSTER RUIZ, F.: “Archivística, archivo, documento de archivo... necesidad de clarificar los conceptos”, *Anales de documentación: Revista de biblioteconomía y documentación*, nº 2 (1999), pp. 103-120.

²⁰ BNE. MSS/1071, *Compendio* 1712, fol. 51v-52r.

²¹ NAVARRO BONILLA, D.: *La imagen del archivo. Representación y funciones en España (siglos XVI y XVII)*, Madrid, 2003, p. 43.

²² FÚSTER RUIZ, F.: “Archivística, archivo, documento de Archivo...”, p. 9.

2.3.7. Dispersión de la colección

La colección documental de Arlanza quedó profundamente desfigurada tras las vicisitudes que atravesó el monasterio desde principios del s. XIX: Guerra de la Independencia, desamortizaciones de 1820 y 1835. Este fenómeno dificulta enormemente la reconstrucción de la colección pero igualmente convierte las últimas décadas de vida del monasterio en un tema de estudio del mayor interés. Para su estudio hemos tenido que acudir a diversos fondos que nos han proporcionado testimonios fundamentales.

a) La *Real Academia de la Historia*, primer lugar al que fueron trasladados los documentos del archivo tras su paso por Oficinas Provinciales de Amortización de Burgos, proporciona un Inventario de los documentos recibidos en la Real Academia, así como una serie de cartas que permiten estudiar las dificultades que surgieron en la recuperación de los documentos y objetos de arte de los distintos monasterios.

b) En el *Archivo Histórico Nacional* (creado con los fondos procedentes de la desamortización y depositados en la Real Academia de la Historia) conserva un Fondo del Ministerio de Hacienda que también contiene información referida al proceso de desamortización.²³

c) La *Real Academia de Bellas Artes de San Fernando*, a la que en 1859 le fueron transferidas las atribuciones de la Comisión Central de Monumentos y la documentación generada en el ejercicio de sus funciones,²⁴ permite estudiar, aunque con numerosas lagunas, la singladura de los documentos de los monasterios burgaleses, incluido el de Arlanza.

d) *El Archivo Histórico Provincial de Burgos* nos ha proporcionado en su sección de Protocolos Notariales noticias sobre la subasta del monasterio, su precio, dueños etc.

Varias instituciones (Biblioteca Nacional, Archivo Zabálburu, etc.) conservan piezas que un día fueron parte del patrimonio documental y bibliográfico de Arlanza, pero apenas hay indicios de cómo llegaron a depositarse en las mismas.

²³ AHN, F.C. MINISTERIO DE HACIENDA. Leg. 2013, caja 2.

²⁴ NAVARRETE MARTÍNEZ, E.: “Comisiones Provinciales y Comisión Central de Monumentos Histórico-artísticos”, *Bibliotecas de Arte, Arquitectura y Diseño: perspectivas actuales*: Actas del Congreso organizado por la Sección de Bibliotecas de arte de la IFLA, el Grup de Bibliotecaris d'Art de Catalunya y el Museo nacional d'Art de Catalunya, Barcelona, 18-21 de agosto de 1993, München [etc.], Saur, 1995, pp. 285-296. NAVARRETE MARTÍNEZ, E.: “El Ministerio de la Gobernación y la Comisión Central de Monumentos Artísticos ¿Dónde se conservan los fondos documentales de las Comisiones Provinciales? *Boletín de la ANABAD*, vol. 57, 1, (2007), pp. 427-448.

CAPÍTULO 3

RECONSTRUCCIÓN DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA

El equipo de investigación en el que se encuadra este trabajo inició la reconstrucción de la colección documental a partir del año 2000 a través del Proyecto Arlanza.¹ En el curso de este trabajo se ha podido identificar un número de documentos muy superior al editado por Serrano (aprox. 3 veces), pero el grado de dispersión de las piezas seguía constituyendo un enorme inconveniente para la culminación de la tarea. Por otra parte, la identificación de dos compilaciones documentales del siglo XVIII,² abrió la puerta a la reconstrucción del estado del archivo monástico antes de la desamortización.

3.1. IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS

La colección documental de Arlanza presenta un altísimo grado de pérdidas, por lo que ha sido preciso sondear toda clase de referencias sobre piezas que pudieron haber formado parte del fondo arlanzino, incluyendo copias, extractos y meras noticias. El trabajo sobre ellas ha sido de intensidad desigual, debido sobre todo a condicionamientos de tipo material. Sin embargo, el rastreo realizado ha permitido recuperar, entre originales, copias, noticias y extractos, un total de 1622, a partir de las cuales se ha podido definir un conjunto de 492 documentos diferentes. No se puede descartar la aparición de nuevos

¹ *Reconstrucción, estudio crítico y edición en soporte digital de la documentación medieval de la Corona de Castilla dispersa en Instituciones públicas y privadas del ámbito territorial de la CAM. Los fondos documentales del monasterio de S. Pedro de Arlanza*. Instituto de Historia. CSIC. Dirigido en 2000 por el Dr. Carlos Estepa Díez. Dirección General de Investigación de la Comunidad de Madrid (REF: 06/0106/99).

² BNE. MSS/1071, *Compendio de 1712* y BZ. ALTAMIRA, 260, D1, *Índice de Arlanza*, II. Las dos fueron ya utilizadas por Serrano, también de manera selectiva. En el año 2000, en el marco del proyecto aludido, José Antonio Jara Fuente se encargó de transcribir íntegramente el *Índice* de la Biblioteca Zabálburu. Agradezco profundamente al Dr. Jara el haberme permitido manejar dicha transcripción, que ha supuesto un importante apoyo para la realización de esta investigación.

documentos en el futuro.³ Una investigación exhaustiva en archivos locales podría proporcionar alguna pieza más, y también es posible que existan documentos en colecciones particulares hasta ahora desconocidas, pero en principio sólo cabe esperar hallazgos esporádicos individuales, no bloques numéricamente significativos. La única excepción a esta regla general podría venir de los Archivos Vaticanos, donde sí es posible que exista un conjunto apreciable de documentación inédita referente al monasterio de Arlanza. Por razones de limitaciones materiales hemos dejado a un lado esta vertiente de la investigación, aunque tenemos intención de abordarla en el futuro.

3.1.1. Archivos y Bibliotecas

En el estado actual de la investigación, la colección documental de San Pedro de Arlanza está formada por 491 documentos, identificados a partir de 1622 unidades de información procedentes de varios archivos y bibliotecas o bien de autores de época moderna o de inventarios de archivos del siglo XVIII.⁴ En esta última cifra se incluyen, por ejemplo, tanto los originales del Archivo Histórico Nacional como las copias de la Colección Salazar de la Real Academia de la Historia, como las noticias insertas en obras de autores modernos como, por ejemplo, Sandoval. El siguiente listado ofrece una imagen completa de la dispersión de esta información y de la importancia cuantitativa de cada fuente en cuanto a unidades de información que proporciona:

1. ARCHIVOS ESTATALES

a) Archivo General de Simancas

- *Mercedes y Privilegios*: 2 unidades.
- *Consejo Real de Castilla*: 1 unidad.

b) Archivo Histórico Nacional

- Sección de *Clero Regular-Secular*
 - Carpeta 18. Catedral de Ávila: 1 unidad.⁵

³ Este es caso de un documento de Alfonso X conocido hasta ahora sólo por copias y uno de cuyos originales (carta partida por ABC) se ha encontrado en el AHN (Ver Anexo 5, doc. 322).

⁴ Para su clasificación hemos utilizado los cuadros de clasificación de los archivos españoles dependiendo de su naturaleza jurídica administrativa: CORTÉS, V.: *Guía de los Archivos estatales españoles. Guía del Investigador*, Madrid, 1984. HEREDIA HERRERA, A.: *Archivística general. Teoría y Práctica*, Sevilla, 1989, p. 71. MARIN, T.: *Paleografía y Diplomática*, II, 5ª ed., Madrid, 1991, pp. 121-134.

⁵ Se trata de un documento que acabó por error en la carpeta de Ávila, pero que originalmente provenía de los fondos de Arlanza depositados en la Real Academia de la Historia: RAH. 11/ 8149, n. 4, *Índices de los documentos remitidos por la dirección de Bienes Nacionales. Provincia de Burgos. Monasterio de San Pedro de Arlanza*.

- Carpeta 170. Santa María de Bujedo: 1 unidad.
- Carpeta, 270. San Salvador de Oña: 1 unidad.
- Carpetas, 368, 369, 370, 371, 372. San Pedro de Arlanza: 82 unidades.⁶
- Legajos 1357, 1358, 1359, 1360, 1361, 7706. 15 unidades.⁷
- Libros, 1108, 1109 1110, 1111: 10 unidades.⁸
- Sección *Códices y Cartularios*.
 - Códices 104B, *Tumbo de Sacramenia*: 3 unidades.⁹
 - Códice 105B, *Santa María de Nájera*: 1 unidad.
- Sección *Concejos*:
 - Legajo 15616: 14 unidades.¹⁰
 - Legajo 15619: 36 unidades.¹¹
- Secciones Diversos. *Concejos y Ciudades*.
 - Legajo. 36: 1 unidad.
- Sección *Nobleza del Archivo Histórico Nacional* (Hospital Tavera, Toledo).
 - Archivo de los Duques de Frías: 5 unidades.

c) Archivo de la Real Chancillería de Valladolid. Se conservan los pleitos entablados entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y diversos concejos e instituciones desde el s. XVI hasta el s. XVIII.

- Salas de lo Civil.
 - Pleitos Civiles. Masas (olv): 4 unidades.
 - Pleitos Civiles. Moreno, 1145-3: 5 unidades.
 - Pleitos Civiles. Varela (F), 3658.4: 3 unidades.
 - Pleitos Civiles. Zarandona y Walls (olv), 1899-3: 1 unidad.
- Colecciones facticias
 - Pergaminos, caja 77. 4. (Procede de Pleitos Civiles Varela (F)): 5 unidades.

⁶ Doce de ellos han sido traspasados a la *Sección de Sigilografía* por conservar en buen estado sus sellos: GUGLIERI NAVARRO, A.: *Catálogo de sellos de la Sección de Sigilografía del Archivo Histórico Nacional*, 3 vols. Madrid, 1974.

⁷ Estos legajos son conjuntos variados de escritos del siglo XVIII que proporcionan algunas copias y noticias de documentos.

⁸ *Libro del priorato de Santa Inés; Libro de censo; dos Libros de Granería*, todos pertenecientes al siglo XIX.

⁹ Cartulario del siglo XVIII. Los documentos de Sacramenia se relacionan con el priorato de Santa María de Cárdbaba, que fue de Arlanza hasta 1488 en que se permutó con Sacramenia.

¹⁰ Legajo de documentación judicial referente a un pleito entre Arlanza y el lugar de Contreras, de 1742. Entre los papeles conservaba tres documentos originales, que fueron traspasados a la facticia *Colección de Pergaminos* del AHN.

¹¹ Legajo de documentación judicial referente a un pleito entre Arlanza y la villa de Lara, del siglo XVIII.

d) Archivo del Instituto Valencia de Don Juan: 2 unidades.

2. ADMINISTRACIÓN AUTONÓMICA Y LOCAL

a) Archivo Municipal de Barbadillo de los Herreros: 1 unidad.

b) Archivo Municipal de San Leonardo de Yagüe:

- *Libro Becerro del Concejo de San Leonardo*: 5 unidades.

3. ARCHIVOS ESPECIALES

a) Archivo y Biblioteca del Palacio Real

El archivo del Palacio conserva

- *Sección Registro*: 5 unidades procedentes del Libro Tumbo del Hospital del Rey

La Real Biblioteca del Palacio Real conserva:

- *Sección de Manuscritos*: 3 unidades.

- *Papeles Varios*: 13 unidades.

b) Universidad de Valladolid: 1 unidad.¹²

4. ARCHIVOS ECLESIAÍSTICOS

Archivos catedralicios

a) Archivo de la Catedral de Burgos

- *Sección de Volúmenes, años 804-1853*: 15 unidades.

- *Libro Becerro de San Cristóbal de Ibeas* (Ms. 1787): 1 unidad.

b) Archivo de la Catedral de Palencia: 3 unidades.¹³

c) Archivo de la Catedral de Segovia.

- *Sección documentos reales y bulas, y otros en pergamino*: 1 unidad.

Archivos Monásticos

a) Archivo del Monasterio de Santo Domingo de Silos.

- Fondo Antiguo: 17 unidades.

- Cartulario: 4 unidades.

- Catálogos: 9 unidades.¹⁴

¹² Doc. 198. Entre los fondos del Departamento de Paleografía se encontraba, en algún momento entre los años 40 y 60. En la actualidad sólo se conserva una fotografía, reproducida como lámina por Arribas Sanz y que sirvió a Martín Postigo para su edición.

¹³ Los documentos originales se han transcrito a partir de las fotografías del CSIC. CCHS. Biblioteca Tomás Navarro Tomás. Fondo Fotográfico Sánchez-Albornoz. *Diplomatae et chartae*. Palencia. Catedral. AEHCaja 45/Cap. 2/doc. 42.

- Fondo Liciniano¹⁵:
 - *Compendio del archivo del monasterio de Silos*: 1 unidad,
 - Ms. 1: 8 unidades.
 - Ms. 4: 1 unidad.
 - Ms. 10: 45 unidades.
 - Ms. 11: 1 unidad
- Diplomática española (ms. 110): 12 unidades.¹⁶
- Archivo de la Congregación de Valladolid.¹⁷
 - *Documentos de la Congregación* (tomo I): 27 unidades.

b) Archivo Monasterio de Santa María de las Huelgas.

- 2 unidades.¹⁸

c) Archivo del Monasterio de Santa María de Villamayor de los Montes.

- 2 unidades.¹⁹

5. ARCHIVOS PARTICULARES

Archivos nobiliarios

a) Archivo de la Casa de Alba:

- 20 unidades.²⁰

¹⁴ El archivo del monasterio de Silos conserva varios registros documentales de diferentes épocas, que en la ordenación antigua se llamaban Catálogo A, B, C y F y manuscrito 78, y en la actual han pasado a denominarse con las signaturas 144, 145, 151 y 153.

¹⁵ El P. Liciniano Sáez realizó la catalogación de los fondos del archivo de Silos y un índice formado por cinco volúmenes.

¹⁶ Formaban parte del Proyecto de Diplomática que inició la Congregación de Valladolid en el s. XVIII

¹⁷ El ACV conserva además otros fondos que han proporcionado información muy útil sobre la organización del archivo y otros aspectos del monasterio en la Edad Moderna, especialmente las Actas de los Capítulos Generales (1500-1805) y las Actas de Visitas de los monasterios (1695-1818). MATÉ, L.: "Historia del archivo y biblioteca de Silos" en ACINAS LOPE, B. (ed.): *Silos: un milenio: actas del Congreso Internacional sobre la Abadía de Santo Domingo de Silos*, Vol. 3, 2003, pp. 371-404.

¹⁸ La colección diplomática del monasterio de las Huelgas ha sido editada por LIZOAIN GARRIDO, J. M.: *Documentación del Monasterio de las Huelgas de Burgos*, Burgos 1985. Los criterios y calidad de la misma nos ha permitido utilizarla debido a que por diversas circunstancias no nos ha sido posible acudir al archivo.

¹⁹ La calidad de la edición ha permitido usar la documentación ya publicada por MARTÍNEZ DÍEZ, G., GONZÁLEZ SÁNCHEZ, V.: *Colección diplomática. Monasterio Cisterciense de Santa María la Real. Villamayor de los Montes*, Burgos, 2000.

²⁰ En el marco del proyecto Arlanza, *Once Siglos*, orientado a la conmemoración del 1.100 aniversario de la Fundación de San Pedro de Arlanza, 13 de febrero de 2012. El fondo documental está constituido por un total de catorce piezas originales datadas entre 1164 y 1323, relacionados con el priorato de San Leonardo (San Leonardo de Yagüe, Soria), dependiente de Arlanza, y que fueron enajenados, junto con dicho señorío en el siglo XVI, pasando en el siglo XVIII a integrarse en el patrimonio de la Casa de Alba. En la realización de la misma han intervenido la Fundación Duques de Alba, el Ayuntamiento de San Leonardo de Yagüe, la Universidad Carlos III de Madrid y el Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC. Entre los documentos se encontraban dos privilegios rodados que se quemaron en la Guerra Civil. FALCÓ Y OSORIO, R.: *Catálogo de las colecciones expuestas en las vitrinas del Palacio de Liria*, Madrid, 1898.

Archivos de fundaciones

a) Archivo y Biblioteca de Francisco Zabálburu en Madrid.²¹ Los testimonios que nos ofrecen tanto el *Becerro de Arlanza* –perdido en la actualidad– como el *Índice del archivo* se contabilizan en distintos apartados, Serrano e Instrumentos del siglo XVIII respectivamente.

- *Índice general de el archivo de el Real monasterio de San Pedro de Arlanza*, Tomo II (no se conserva el Tomo I), confeccionado en 1742. En este inventario se encuentran regestados según señala el propio título de la obra “todos los instrumentos que contiene el archibo de el Real monasterio de San Pedro”.²²
- *Becerro de Arlanza*: El contenido se ha conservado gracias a la edición del P. Serrano (1925) y transmite 100 unidades.²³

Archivos de instituciones Académicas

a) Archivo de la Real Academia de la Historia

- *Colección Salazar y Castro*: 74 unidades.
- RAH. 9-2047. Este manuscrito contiene la crónica de Gonzalo de Arredondo procedente de la biblioteca del monasterio de Arlanza.²⁴ Las unidades de información que contiene se contabilizan en autores eruditos.

6. OTROS ARCHIVOS

a) British Library

- Sección de Manuscritos: 3 unidades.²⁵

7. BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA

- Sección Manuscritos:
 - MSS/1071, *Compendio*, al igual que el Índice del archivo de Arlanza se contabiliza en Instrumentos del s. XVIII.²⁶

²¹ LLERA, M. T.: *La Biblioteca Francisco de Zabálburu. Adquisición de fondos y estudio catalográfico*, Mérida, 2007.

²² BZ. ALTAMIRA, 260, D1.

²³ SERRANO, L.: *El cartulario del monasterio de Arlanza*, Madrid, 1925.

²⁴ ARREDONDO, G.: *Corónica brevemente sacada de los excelentísimos fechos del vienaventurado caballero de gloriosa memoria Conde Fernan Gonçales, conquistador de la seta de Mahomad y muy famoso ensaizador de la santa fe catholica, por quien el condado de Castilla, que era sujeto por entonce al reyno de Leon y muy perseguido del, y asi veresimile de los circumiascentes sus vezinos, fue vuelto en muy exçelente reyno, cabeça y primado de las Españas*.

²⁵ Estos documentos forman parte de un lote procedente del monasterio segoviano de Santa María de Sacramenia, que incluía tres documentos relativos a la granja de Santa María de Cárda (priorato de Arlanza hasta 1488). Este fondo fue donado a la *British Library* en 1943 por Lewis John Upton Way. Ver ESCALONA, J., VELÁZQUEZ, I., JUÁREZ, P.: “Identification of the sole extant original charter iussued by Fernán González, Count of Castile (932-970)”, *Journal of Medieval Iberia Studies*, 4 (2012), pp. 259-288.

- MSS/1649: 22 unidades.²⁷
- MSS/8753: 4 unidades.²⁸
- MSS/ 894. y Mss. 6930.²⁹
- MSS/720: 2 unidades.³⁰
- MSS/1622: 2 unidades.³¹
- MSS/2705: 1 unidad.³²
- MSS/3546: 2 unidades.³³
- MSS/5790: 2 unidades.³⁴
- MSS/9880: 5 unidades.
- MSS/1282: Juan de Arévalo, *Coronica de los Antiguos condes y primeros Reies y señores de Castilla* (no se contabiliza en este apartado).³⁵

El gráfico nos permite observar la dispersión actual de la información sobre las piezas que integraron la colección del archivo de Arlanza y el número de archivos y bibliotecas que han sido necesarios estudiar para poder realizar su reconstrucción parcial hasta donde ha sido posible (Figura 3.1). El número de noticias, extractos o documentos proporcionado por cada uno de ellos es variable, al igual que la calidad las piezas proporcionadas.

²⁶ Los datos referidos al *Compendio* (BNE. MSS/1071) como los manuscritos que corresponden a Gonzalo de Arredondo (BNE. MSS/ 894 y BNE. MSS/ 6930) y a Juan de Arévalo (BNE. MSS/ 1282) se contabilizan en distintos apartados.

²⁷ *Ejecutoria de un pleito de 1740 por pastos entre Arlanza y el concejo de Covarrubias.*

²⁸ *Discurso sobre las reliquias de San Vicente, Sabina y Christeta.*

²⁹ Copias manuscritas (del s. XVI y del s. XVII) de la crónica de Gonzalo de Arredondo que han servido para cotejar la edición de la RAH, pero no se han contabilizado en este apartado, sino en eruditos modernos.

³⁰ *Privilegios de las Huelgas y otros.*

³¹ *Colección de documentos copiados en la mayor parte para uso de Rmo. P. Mro. Fr. Henrique Florez, 1798, Tomo I.*

³² *Convenio entre el monasterio de Arlanza y el monasterio de Santo Domingo de Silos.*

³³ *Colección de documentos. Copiados en la mayor parte para uso de Rmo. P Mro. fr. Henrique Flores, 1798, Tomo III.*

³⁴ *Copias de fueros, privilegios reales y otros documentos.*

³⁵ Se contabiliza en el apartado de los eruditos modernos.

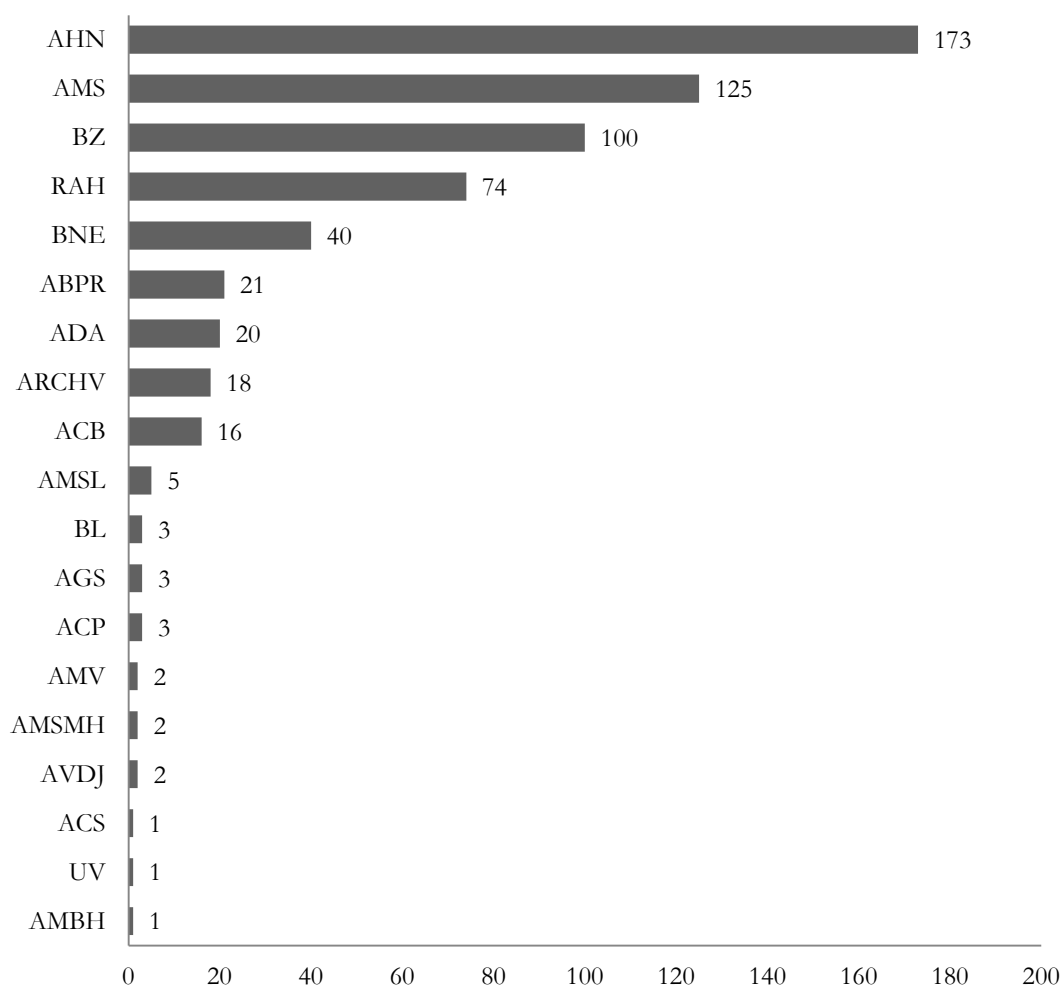


Figura 3.1. Noticias y documentos procedentes de archivos y bibliotecas³⁶

3.1.2. Piezas transmitidas por autores eruditos de los siglos XV-XVIII

Junto a la documentación proporcionada por los archivos y bibliotecas, las fuentes de mayor valor informativo en el proceso de reconstrucción de la Colección Diplomática de San Pedro de Arlanza han sido las obras de carácter diverso: históricas, literarias y religiosas, cuyos autores, durante los siglos XV-XVIII, utilizaron documentación original o copias relativas a San Pedro de Arlanza, copiaron documentos, los transcribieron, resumieron o extractaron de primera mano. Los eruditos modernos, desde Gonzalo de Arredondo hasta el P. Flórez, aportaron numerosas noticias de documentos, algunos no conocidos por otras fuentes. Este valor trasciende su posible relevancia historiográfica para convertirse en los únicos testimonios de documentos desaparecidos y de los que no tenemos noticias por otra fuente. Por tanto, el análisis de cada uno de los autores nos

³⁶ No se han incluido las noticias del *Compendio* de 1712 (BNE) ni las del *Índice del archivo de Arlanza*, II (BZ), que son muy abundantes en ambos casos.

permite establecer el grado de fiabilidad de los documentos por ellos transmitidos, y a pesar de algunas reticencias sobre la exactitud de fechas o una correcta interpretación de los contenidos, debemos considerarlos como un complemento imprescindible para la reconstrucción del archivo de Arlanza.

A continuación procederemos, por orden cronológico, a analizar los autores y las obras que proporcionan noticias, copias o extractos sobre documentos procedentes del fondo del archivo de Arlanza.

a) Gonzalo de Arredondo (m. 1529?): 72 unidades.

La información recuperada procede de su obra *Corónica brevemente sacada de los excelentísimos fechos del vienaventurado caballero de gloriosa memoria conde Conde Fernan Gonçalez*.³⁷ En ella incluye un inventario de las donaciones y privilegios que contenía el archivo de Arlanza.

b) Juan de Pereda (hacia 1563): 9 unidades

La información procede de las breves noticias transmitidas por L. Huidobro en sus artículos sobre *Compendio Historial*, de Pereda, escrito en 1563 y en paradero desconocido en la actualidad.³⁸

c) Ambrosio Morales (1513-1591): 1 unidad.

Copió en su obra *Coronica General de España*, el documento de dotación del monasterio del conde Fernán González de 912 traducido al castellano.³⁹

d) Prudencio de Sandoval (1551-1620): 57 unidades.

Tanto en su *Historia de los reyes de Castilla y León* y sobre todo en *Historia de Idacio...* (*Cinco Obispos*) aporta numerosas noticias de documentos arlantinos, añadiendo a veces incluso breves extractos, en orden cronológico, aunque con abundantes errores de datación.⁴⁰

³⁷ ARREDONDO, G.: *Corónica brevemente sacada de los excelentísimos fechos del vienaventurado caballero de gloriosa memoria conde Conde Fernan Gonçales, conquistador de la seta de Mabomad y muy famoso ensalçador de la santa fe catholica, por quien el condado de Castilla, que era sujeto por ençonce al reyno de Leon y muy perseguido del, y asi veresimile de los circuniascentes sus vezinos, fue vuelto en muy exçelente reyno, cabeça y primado de las Españas*. Hemos utilizado la versión conservada en la RAH. 9-2047.

³⁸ PEREDA, J.: *Compendio historial del Real Convento de San Pedro de Arlanza sacado de los documentos de su archivo por el M.R.P. Maestro Fr. Juan de Pereda [natural de Cuevastrrubias] año de 1563*, tomado de HUIDOBRO, L.: "El Monasterio de San Pedro de Arlanza y su primer Compendio historial inédito" en *Boletín de la Comisión de Monumentos de Burgos*, 1 (1922-1925), pp. 199-207 y 2 (1926-1929), pp. 211-214.

³⁹ MORALES, A.: *Los cinco libros postreros de la Coronica General de España*, Córdoba 1586

⁴⁰ SANDOVAL, P.: *Historia de Idacio...*, Pamplona 1615; *Historia de los Reyes de Castilla y de León: don Fernando el Magno... Don Sancho... Don Alonso Sexto... Doña Urraca... Don Alonso Septimo...: sacada de los privilegios, libros antiguos, memoria, diarios, piedras, y otras antiquallas*, Pamplona, 1615.

e) Antonio de Yepes (1556-1618): 11 unidades.

En su *Coronica General de la orden de San Benito*, transmite noticias de ocho documentos y transcribe tres escrituras completas.⁴¹

f) Juan de Arévalo (m. 1640?): 14 unidades

En su obra *Coronica de los antiguos condes y primeros reies y señores de Castilla* transmite noticias de escrituras de Arlanza, aunque también con algunos errores.⁴²

g) Gregorio Argaiiz (1598-1679): 11 unidades

En sus dos obras *La soledad Laureada*, y *Población eclesiástica de España, y noticia de sus primeras honras, continuada en los escritos, y cronicon de Hauberto, monge de San Benito*, citó diversas noticias procedentes del archivo arlantino.⁴³

g) Antonio Lupián Zapata (m. 1667): 4 unidades.

A pesar de todas las precauciones que se deben tomar sobre sus obras, tanto en *Historia de la villa de Canales* como en *Epítome de la vida y muerte de la Reyna Doña Berenguela, primogenita del Rey Don Alonso de Castilla, aclamado el noble*,⁴⁴ encontramos noticias y extractos de diversos documentos, de ellos un documento de Fernando I (1061) que no se conoce por otra referencia, y otros datos sobre el archivo arlantino.

h) Alonso Núñez de Castro (1627-1695): 26 unidades.

Es uno de los historiadores más interesantes para nuestro estudio. Para la elaboración de su obra *Coronica de los Señores reyes de Castilla*, manejó la documentación original del archivo del monasterio de Arlanza y aportó información de la gestión del archivo de Arlanza.⁴⁵

⁴¹ YEPES, A.: *Coronica General de la orden de San Benito*, I, Madrid, 1609, pp. 375-383.

⁴² ARÉVALO, J.: *Coronica de los primeros Condes de Castilla*, II, XIII., fol. 89r. (BNE. MSS/1282).

⁴³ ARGAIIZ, G.: *Población eclesiastica de España, y noticia de sus primeras honras, continuada en los escritos, y cronicon de Hauberto, monge de San Benito*, I. Madrid, 1668; ARGAIIZ, G.: *La soledad Laureada por San Benito y sus hijos en las Iglesias de España*, Alcalá, 1675.

⁴⁴ ZAPATA, A.: *Epítome de la vida y muerte de la Reyna Doña Berenguela, primogenita del Rey Don Alonso de Castilla, aclamado el noble*, Madrid, 1665; *Historia de la villa de Canales escrita en el año 1657*, Buenos Aires 1934.

⁴⁵ NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Señores reyes de Castilla, Don Sancho el Deseado, Don Alonso el Octavo, y Don Enrique el Primero, en que se refiere todo lo sucedido en los Reynos de España, desde el año de mil ciento y treinta y seis, hasta el de mil y doscientos y diez y siete. Comprobado con los historiadores de mayor credito, y con diferentes instrumentos de Prinilegios, escrituras, donaciones y otras memorias antiguas, sacadas con toda diligencia, y cuidado de los mejores archiuos. Dase noticia de diferentes familias E ilustres Varones, que florecieron estos años en armas, santidad, y letras*, Madrid, 1665.

i) Francisco de Sota (1640-1700): 9 unidades.

Se han obtenido noticias o copias de documentos de su obra *Chronica de los Príncipes de Asturias y Cantabria*, y de un manuscrito conservado en la Biblioteca Nacional que contiene *Escrituras de donaciones al Monasterio de San Pedro de Arlanza: copiadas del original por Fr. Francisco Sota*.⁴⁶

j) José Moret (1615-1687): 6 unidades.

Manejó documentos del archivo de Arlanza para preparar su obra sobre Navarra especialmente *Investigaciones históricas de las antigüedades del reino de Navarra*.⁴⁷ Una noticia no ha sido incluida en la colección pues consideramos la posibilidad de que el autor cometiera un error al atribuir al monasterio de Arlanza un documento suscrito por el rey Sancho III el Mayor probablemente referido al monasterio de San Juan de la Peña.⁴⁸

k) Antonio Suárez de Alarcón (1636-1663): 1 unidad.

Consultó el archivo del monasterio de Arlanza buscando fuentes para elaborar la obra *Relaciones genealógicas de la casa de los marqueses de Trocifal*.⁴⁹

l) Luis Salazar y Castro (1658-1754): 14 unidades.

Su *Historia genealógica de la Casa de Lara* ofrece en su primer tomo noticias sobre diversos documentos del archivo de Arlanza.⁵⁰

m) Diego Martínez de Cisneros: 10 unidades.

En su obra *Antiferreas*⁵¹ intentó demostrar con las piezas del archivo arlantino lo erróneo de los planteamientos de Juan Ferreras (1652-1735), quien en su obra *Historia de España*⁵²

⁴⁶ SOTA, F.: *Chronica de los Príncipes de Asturias y Cantabria*, Madrid, 1681; SOTA, F.: *Escrituras de donaciones al Monasterio de San Pedro de Arlanza: copiadas del original, que se guarda en el archivo de dicho monasterio por Fr. Francisco Sota, coronista de Su Majestad, que vio dicho archivo por los últimos de noviembre de 1672*. (BNE. MSS/9880).

⁴⁷ MORET, J.: *Investigaciones históricas de las antigüedades de reyno de Navarra; Congressiones apoloéticas sobre la verdad de las investigaciones históricas de las Antigüedades del Reyno de Navarra*, 7 vols. Pamplona, 1766.

⁴⁸ MORET, *Investigaciones históricas de las antigüedades de reyno de Navarra...*, I, pp. 643-644.

⁴⁹ SUÁREZ DE ALARCÓN, A.: *Relaciones genealógicas de la casa de los marqueses de Trocifal*, Madrid, 1656.

⁵⁰ SALAZAR Y CASTRO, L.: *Historia genealógica de la Casa de Lara: justificada con instrumentos y escritores de inviolable fe*, 3 vols., Madrid, 1696-1697. Los documentos conservados en la *Colección Salazar* han sido contabilizados en el apartado de Archivos y bibliotecas, Real Academia de la Historia.

⁵¹ MARTÍNEZ DE CISNEROS, D.: *Anti-Ferreras, desagrazos de Fernan Gonzalez, conde soberano de Castilla y fundador de el Monasterio de San Pedro de Arlança Benedictino*, Madrid, 1724.

⁵² FERRERAS, J.: *Synopsis Histórico chronológica de España, Parte quarta. Contiene los successos de los syglos VIII, IX, X justificados por la mas segura auctoridad, y chronologia dedicada a el serenissimo señor Luis I príncipe de Asturias*. Madrid, 1716.

puso en duda la autenticidad de las donaciones de Fernán González entre otros documentos.

n) Francisco de Berganza (1663-1738): 37 unidades.

También intervino en la polémica con Ferreras y escribió *Antigüedades de España*.⁵³

ñ) Enrique Flórez (1702-1773): 7 piezas.

En su magna obra *España Sagrada*, dedica el capítulo II del tomo XXVII al monasterio de Arlanza, que visitó durante el año 1769, estancia que probablemente aprovechó para manejar documentos del archivo arlantino.⁵⁴

o) Cristóbal Rodríguez (1677-1732): 1 unidad.

Autor de la obra *Bibliotheca universal de la Polygraphia Española*, publicada en 1738. Su objetivo era presentar un instrumento de ayuda para aquellas personas que tuvieran que usar documentos medievales tanto para fines judiciales como históricos.⁵⁵ La obra citada contiene la copia imitativa de la pieza original de la elección del abad Esteban por los monjes del monasterio de Juan de Tabladillo.

p) Juan Loperráez (1736?-1804): 9 unidades.

El P. Loperráez elaboró la historia del *Obispado de Osma*. Varias son las noticias y documentos que sobre Arlanza ofrece unas procedentes del archivo de la catedral de Osma, y otras del archivo del monasterio de Arlanza según afirma.⁵⁶

q) Benito Montejo (m. 1796): 1 unidad.

Abad del monasterio de Arlanza (1757-61, 1765-69, 1773-1777), cronista de la Congregación de San Benito y miembro de la Real Academia de la Historia que formó parte del proyecto de Diplomática Española. Proporcionó los últimos datos, que

⁵³ BERGANZA, F. de.: *Antigüedades de España propugnadas en las noticias de sus reyes y condes de Castilla la vieja en la historia apologética de Rodrigo Díaz de Bivar dicho el Cid Campeador y en la coronica del Ral Monasterio de San Pedro de Cardeña*, 2 vols. Madrid, 1719.

⁵⁴ FLÓREZ, E.: *España Sagrada*, XXVII, Madrid, 1772.

⁵⁵ RODRÍGUEZ, C.: *Bibliotheca Universal de la Polygraphia Española*, Madrid, 1738.

⁵⁶ LOPERRÁEZ, J.: *Descripción histórica del Obispado de Osma con el Catálogo de sus prelados*, 3 vols., Madrid, 1788.

tengamos noticia, sobre el documento original de la dotación del monasterio por Fernán González (912) en su “Disertación sobre el principio de la independencia de Castilla”.⁵⁷

El siguiente gráfico muestra el número de noticias, copias o extractos que los eruditos proporcionaron sobre los documentos depositados en el archivo de Arlanza que los eruditos copiaron, extractaron o dieron noticias.

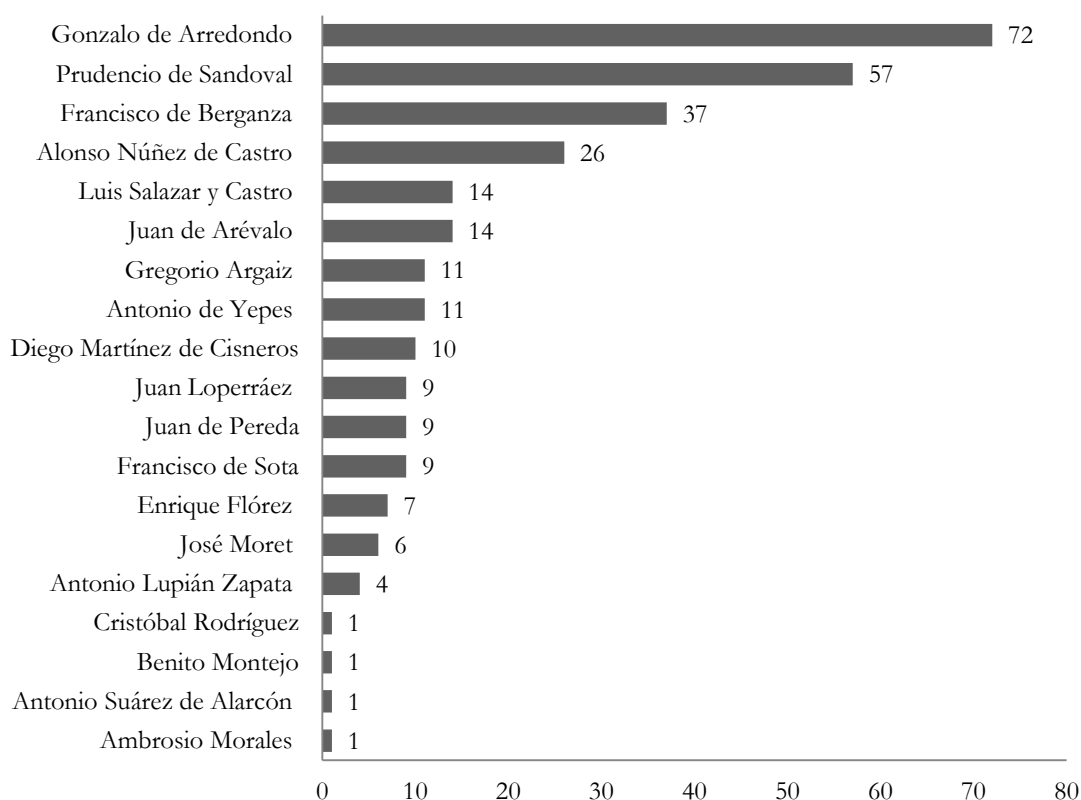


Figura 3.2. Noticias y documentos procedentes de autores eruditos siglos XV-XVIII

3.1.3. Serrano: *El Cartulario del monasterio de San Pedro de Arlanza*

162 unidades

El P. Luciano Serrano, como ya vimos en el capítulo de historiografía, publicó en 1925, bajo el equívoco título de *Cartulario de San Pedro de Arlanza (antiguo monasterio benedictino)* la documentación arlantina hasta el siglo XIII. Además de constituir, como ya se indicó en el capítulo anterior, la obra básica utilizada por los especialistas hasta la actualidad, su principal mérito consiste en haber editado, junto con otros muchos documentos dispersos, el contenido del *Cartulario* de la Biblioteca Zabálburu inmediatamente antes de

⁵⁷ MONTEJO, B.: “Disertación sobre el principio de la independencia de Castilla y soberanía de sus condes desde el célebre Fernán González”, *Memorias de la Real Academia de la Historia*. Tomo III, Madrid, 1799, pp. 245-317.

la desaparición del códice. Asimismo incluyó documentos procedentes de otros fondos, Duques de Alba, Archivo Histórico Nacional, la Colección Salazar y Castro. En esta obra Serrano publicó documentos que no procedían de los fondos de Arlanza, como es el caso de los fueros de Salas, e incluyó en notas a pie de páginas noticias y extractos de documentos que no publicó.

3.1.4. Otras fuentes de información

En el siglo s. XVIII se elaboraron dos instrumentos relacionados con la gestión del archivo del monasterio de Arlanza:

- *Compendio* de 1712: 328 unidades.⁵⁸
- *Índice General del Archivo de Arlanza*, II, 1742: 222 unidades.⁵⁹

La búsqueda de documentos sobre el monasterio de Arlanza ha permitido obtener 1622 unidades de información proporcionadas por distintas fuentes, archivos, bibliotecas, autores eruditos o inventarios del siglo XVIII. En el próximo apartado se analiza qué número de documentos se han podido identificar a partir de estas unidades para constituir la colección documental y su transmisión documental, es decir cómo ha llegado a la actualidad, original, copia o noticia.

De las unidades de información recopiladas 512 corresponden a documentos completos (originales o copias); 57 son extractos, es decir pequeños fragmentos de los textos, obtenidos de los documentos originales; y el bloque más numeroso se refiere a noticias obtenidas a partir de documentos, de las que se han recopilado 910.

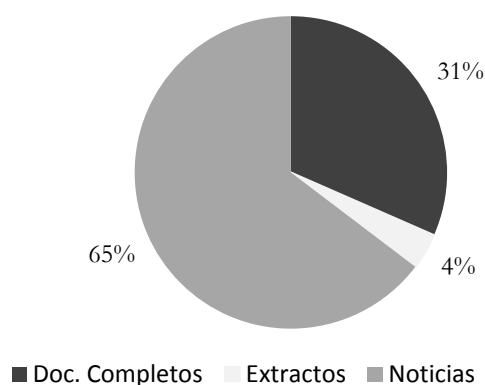


Figura 3.3. Transmisión de las unidades de información reunidas

⁵⁸ BNE. MSS/1071. El número sólo incluye las noticias referidas al periodo 912-1457.

⁵⁹ BZ. ALTAMIRA, 260, D1. Este número asciende a 235 si incluimos aquellas noticias de documentos que no se encuentran en el periodo estudiado.

3.2. SISTEMATIZACIÓN DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL DE SAN PEDRO DE ARLANZA

Una vez realizado un vaciado de las fuentes, tanto archivísticas como eruditas, incluyendo el *Becerro* transmitido por Serrano y los instrumentos de gestión del archivo del siglo XVIII, haremos un análisis de los siguientes apartados:

1. Documentos identificados a partir de las unidades de información reunidas
2. Periodización de la colección documental
3. Transmisión documental y sus problemas.

3.2.1. Documentos identificados a partir de las unidades de información

La reconstrucción de los fondos del archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza – 824-1457⁶⁰– ha sido una tarea ardua, debido sobre todo a la dispersión y desaparición de los documentos de su archivo, provocadas especialmente por la desamortización de 1835.⁶¹ A pesar del esfuerzo realizado estamos lejos de haber recuperado los más de novecientos pergaminos que según el P. Liciniano Sáez⁶² se encontraban depositados en el siglo XVIII en el archivo de Arlanza. El vaciado de archivos y bibliotecas realizado nos ha llevado a recopilar la citada cifra de 1622 unidades de información, entre originales, copias, extractos y noticias. Dado que a menudo dos o más de estas referencias remiten al mismo documento, ha sido preciso cotejarlas hasta identificar el total de 492 documentos diferentes, es decir aproximadamente la mitad de los indicados por el P. Sáez.

⁶⁰ El periodo cronológico de documentos depositados en el archivo de Arlanza abarca el periodo 824-1457. El archivo de Arlanza nace con el propio monasterio, es decir en 912, sin embargo, entre sus fondos se depositó, al menos, un documento anterior a esta fecha, la carta de población de Brañosera, que se incluye en la colección documental.

⁶¹ Ver Capítulo 7. El proceso de disgregación de la colección documental de San Pedro de Arlanza.

⁶² SERRANO, L.: *Arlanza*, p. VII.

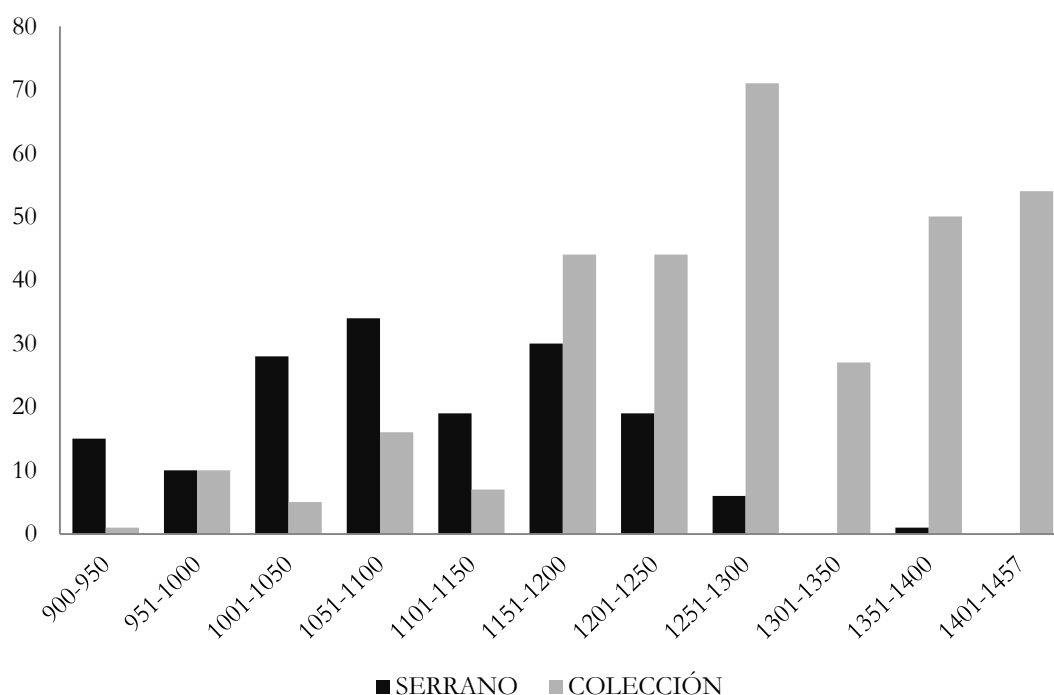


Figura 3.4. Colección diplomática de San Pedro de Arlanza

Debemos señalar que el archivo de la institución arlantina era un organismo vivo y no estático cuyo crecimiento se debió tanto a convertirse en el receptor de documentos emitidos por otras instancias, reyes, obispos, nobles... como a generar documentación necesaria para la gestión de su propia organización. Además, esta investigación ha intentado reconstruir las piezas que pertenecieron al archivo en ese tramo temporal, y se debe tener en cuenta las distintas vicisitudes, compras, ventas, permutas... que modificaron continuamente el número de documentos del archivo, y que numerosas piezas ingresaron o salieron del mismo en diferentes transacciones y momentos del periodo indicado, e incluso hay piezas obtenidas en fondos de otras instituciones que, refiriéndose al monasterio de Arlanza, no sabemos si alguna vez formaron parte de su archivo. A pesar de estas consideraciones, las investigaciones realizadas en las diversas fuentes mencionadas en el apartado anterior, y que han dado lugar a los 492 documentos, nos han permitido aumentar el número de documentos conocidos respecto a la única colección diplomática publicada por Serrano, sobre todo a partir de la segunda mitad del siglo XII.

3.2.2. Periodización de la colección documental

Un primer aspecto que debemos analizar es la distribución cronológica de los documentos que se fueron incorporando o se gestionaron en el archivo, pero sin olvidar que debemos trabajar sobre las piezas que hemos detectado, no sobre las piezas que pudieron formar parte de la institución. Para una mejor visión de la evolución hemos tomado la referencia de cinco años porque nos permite observar las variaciones que sufre el número de documentos del archivo. A su vez, este primer análisis, nos va a permitir realizar una periodización que utilizaremos para los diversos estudios que sobre la documentación a continuación se acometen.

Respecto de la periodización, las fechas tomadas como referencia para dividir las fases han tenido en cuenta, por un lado el crecimiento o estancamiento del número de documentos (siempre según las piezas conocidas), y por otro lado las fechas de los distintos reinados. ¿Por qué buscar en las figuras regias las causas que motivan o no el crecimiento documental de un archivo monástico en este caso el de San Pedro de Arlanza? Obviamente el monasterio era una institución autónoma y por tanto la gestión de su archivo no estaba controlada por los reyes, sin embargo, tres motivos hacen que los reinados sean tomados como referencia respecto al crecimiento del archivo arlantino: en primer lugar, su ligazón al poder desde su origen como monasterio propio de la familia condal; en segundo lugar, como receptor de donaciones reales, que en algunos reinados tuvieron una mayor incidencia –tanto Fernando I, Alfonso VII o Alfonso VIII– motivadas no sólo por cuestiones religiosas sino que, en ocasiones, tenían como objetivo la articulación de la organización territorial de la comarca de Lara⁶³ y, por último, el mayor número de piezas conservadas emitidas por los reyes. Esta última observación debe ser ligada a la limitación que suponen las pérdidas que se produjeron, sobre todo, tras la desamortización de 1835. (Ver Figura 3.5).

⁶³ ESCALONA, J.: *Sociedad y Territorio en la Alta Edad Media Castellana. La Formación del Alfoz de Lara*, Oxford, 2002.

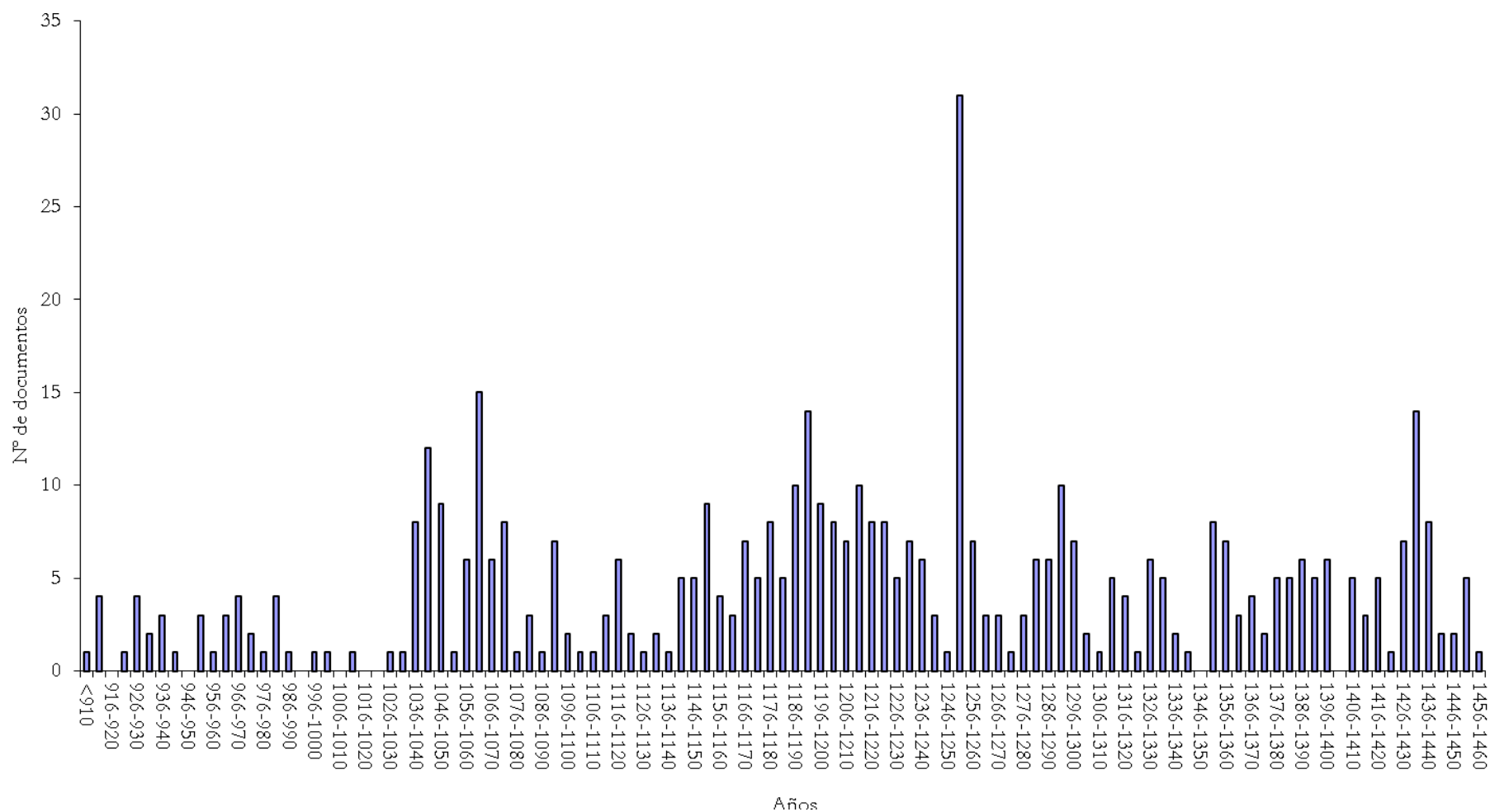


Figura 3.5. Distribución cronológica de la documentación del monasterio de San Pedro de Arlanza.

Fase 1ª. 912- 1037: Este periodo corresponde a la Castilla Condal y comprende el origen y primer desarrollo del monasterio de Arlanza. El gráfico señala un escaso crecimiento en el número de documentos en esta fase, que se corresponde a una tendencia general en el condado de Castilla. Las explicaciones de tipo catastrofista achacadas a las expediciones de Almanzor no explican este hecho, mientras San Pedro de Cardeña conserva más de cien documentos, otros monasterios como Arlanza apenas preservaron alguno.

Fase 2ª. 1037-1157. Este periodo abarca cinco reinados y se encuentra entre dos momentos en los que se observan una escasez de documentos. Este fase comprende los reinados de Fernando I (1037-1065), Sancho II (1065-1072), Alfonso VI (rey de León 1065-1109 y de Castilla 1072-1109), Urraca I (1109-1126), Alfonso VII (1126- 1157) y Sancho III (1157-1158). El reinado de Fernando I coincidió con la expansión patrimonial del monasterio de San Pedro de Arlanza al convertirse en el centro de la política territorial del rey, lo que permitió la agregación de monasterios que aportaron numerosa documentación, aunque también este reinado fue utilizado un siglo después para adjudicar a al rey donaciones espurias.⁶⁴ En los siguientes reinados de Sancho II, Alfonso VI –que convirtió al monasterio de Silos en el centro de su política religiosa relegando al monasterio de Arlanza- y Urraca, los documentos regios aportados fueron muy escasos y hubo que esperar al reinado de Alfonso VII para que el aumento de documentos de origen regio volviera a ser significativo. Sin embargo, el aumento de piezas aportadas por particulares en este periodo fue revelador de la atracción que el monasterio produjo en su entorno.

Fase 3ª. 1158-1214. Esta fase comprende el reinado de Alfonso VIII (1158-1214). La muerte de Alfonso VII provocó la separación de los reinos de León y Castilla. La prematura muerte de Sancho III y el periodo de minoría que se inició marcan un paréntesis en la recepción de privilegios y donaciones por el monasterio de Arlanza. Hubo que esperar hasta la mayoría de edad de Alfonso VIII en 1170, para que de nuevo el monasterio de San Pedro de Arlanza se convirtiera en un centro importante de la geografía eclesiástica de Castilla. En el reinado de Alfonso VIII el monasterio llegó a la máxima expansión de su dominio territorial y se transformó en un centro ideológico que

⁶⁴ Son muy numerosas las falsificaciones de documentos atribuidos al rey Fernando I.

a lo largo del siglo XIII buscó en la fusión de la figura del conde Fernán González y del monasterio de Arlanza el núcleo del origen de Castilla.⁶⁵

Fase 4ª. 1215-1283. Los reinados incluidos en esta fase son los de Fernando III (1214-1252) y Alfonso X (1252-1284). En el reinado de Fernando III se produjo una inflexión de la política regia respecto al monasterio de Arlanza, éste apenas recibió nuevos privilegios reales. Si bien el número de privilegios regios disminuye el aumento de documentos que muestra el gráfico en 1255 señala el número de confirmaciones obtenidas en ese año de la cancillería de Alfonso X. A partir de ese momento, el número de documentos proceden sobre todo de la gestión del patrimonio del monasterio.

Fase 5ª. 1284-1457. En los siguientes reinados – Sancho IV (1284-1295), Fernando IV (1295-1312), Alfonso XI (1312-1350), Pedro I (1350-1369) y los reyes Trastámaras (1369-1457)– apenas se concedieron nuevos privilegios y exenciones, sin embargo, sí obtuvieron confirmaciones de privilegios dados en los reinados anteriores. El crecimiento del número de documentos en este período –siempre sobre aquellas piezas conservadas– se debe principalmente a documentación referida a la gestión del patrimonio del monasterio, arrendamientos, censos, apeos y asuntos judiciales.

3.2.3. Transmisión de los documentos y sus problemas

La Comisión Internacional de Diplomática define la tradición documental como “la sucesión de etapas de un documento entre el texto tal y como lo ha querido su autor y su puesta en escrito por vez primera de una forma definitiva, que es la que nos ha llegado”.⁶⁶ La complejidad de la transmisión de la documentación del archivo monástico de Arlanza es grande y la calidad de su información es cuestionable y debe intentarse valorar qué grado de similitud con el original pueden tener las distintas copias. El proceso de copia de documentos fue continuo, pero desigual en el tiempo y en los documentos afectados. Algunas piezas se copiaron muchísimas veces y otras, ninguna. Por ejemplo, la fundación de Fernán González (falso) es el documento que más veces se ha copiado de todo el archivo arlantino. Al contrario, numerosos documentos que contenían donaciones menores, transacciones económicas o algunas cartas de pago sólo se conservaron los originales, por tanto en muchos casos su pérdida fue definitiva. Y en diversos casos sólo

⁶⁵ Ver Capítulo 1. Historiografía del monasterio de San Pedro de Arlanza.

⁶⁶ REYES, F.: “La tradición de los textos documentales”, p. 245, en RIESCO TERRERO, A. (ed.): *Introducción a la Paleografía y la diplomática general*, pp. 245-257.

las breves noticias nos han permitido saber de documentos desaparecidos, en principio, para siempre. A continuación, se establecen los criterios utilizados para establecer la tradición documental de los 492 documentos identificados.⁶⁷

- **Originales**⁶⁸: Uno de los aspectos de la colección diplomática arlantina es la escasez de documentos originales conservados, mayoritariamente regios y en menor número particulares o eclesiásticos, motivado, esencialmente, por cómo se realizó la selección de documentos en 1835.

- Confirmaciones: Entre el original y la copia existen una serie de documentos que participan de las características de ambos. Estas piezas son objeto de un gran interés porque aportan la copia del documento confirmado y el original de la confirmación. La inserción de documentos podía realizarse, *in essentia* o *in extenso*, de manera que “mantuviera su fuerza jurídica y su vigor legal”.⁶⁹

- **Copias**⁷⁰: son la reproducción de un escrito original. Dependiendo de su validez jurídica se distinguen en la colección documental de Arlanza:

- copias auténticas, en las que se aportan elementos de validación, como el *vidimus* y los traslados notariales.⁷¹

- copias simples, que se realizaron sin ningún tipo de valor legal, y tuvieron un fin histórico o erudito. Estas copias, en el caso del monasterio de Arlanza, nos han permitido conocer el tenor de documentos que no hubiese sido posible conseguir de otra manera. Varias son las colecciones que transmiten copias documentales: *Colección Salazar*, copias conservadas en la Biblioteca Nacional o en la Biblioteca del Palacio Real, copias de privilegios conservadas en el Archivo del monasterio de Silos.⁷² El cotejo de distintas versiones nos permite llegar a la versión más cercana al original

⁶⁷ Se ha tomado como criterio las definiciones aportadas GUYOTJEANNIN, O., PYCKE, J., TOCK, B.M, *Diplomatique médiévale*, Brépols, 1993; MARÍN, *Paleografía y Diplomática*, II, pp. 249-256; CÁRCEL ORTÍ, M^a M. (ed.): *Vocabulaire international de la Diplomatie. Commission Internationale de Diplomatie. Comité International des Sciences Historiques*, Valencia 1997; RIESCO TERRERO, A.: *Vocabulario científico-Técnico de Paleografía y Diplomática y Ciencias Afines*. Madrid, 2003.

⁶⁸ MARÍN, *Paleografía y Diplomática*, II, p. 249. CÁRCEL, *Vocabulaire international de la Diplomatie...*, p. 30, n° 42. REYES, “La tradición de los textos documentales”, p. 246.

⁶⁹ MARÍN, *Paleografía y Diplomática*, II, p. 250.

⁷⁰ CÁRCEL, M^a M.: *Vocabulaire international de la Diplomatie...*, p. 32-35, n° 53- 59, 60-69.

⁷¹ MARÍN, *Paleografía y Diplomática*, II, p. 251. REYES, F.: “La tradición de los textos documentales”, p. 248-250.

⁷² RAH. Colección Salazar; BNE. MSS/9880, BPR/722; AMS. Ms. 10.

-Cartulario⁷³: colección de copias de documentos de una institución en la que se copia in extenso o se extractan documentos de un archivo monástico cuyos objetivos son la administración y la conservación de los mismos. El cartulario del monasterio de San Pedro de Arlanza, denominado *El Becerro de Arlanza*, es conocido, como ya hemos comentado, a través de la copia realizada por el P. Serrano en 1925.⁷⁴ Su pérdida hizo muy complejo su uso al no haberse respetado su organización original. El cartulario nos permite conocer numerosos documentos no encontrados por otras fuentes.

- **Noticias**: testimonio documental breve que proporciona datos sobre el tenor documental pero no tiene ningún valor jurídico.⁷⁵ La mayor parte de estas últimas corresponden al *Compendio* (1712) y al *Índice* (1742), y en menor medida a otros fondos como el *Fondo Liciniano*, ms 110 (AMS), proceden de pleitos o de obras de eruditos. En algunas ocasiones han transmitido breves extractos pero no han sido considerados por separado.

En determinados casos, algunas piezas han sido consideradas falsificaciones,⁷⁶ es decir documentos que intentan pasar por verdaderos tanto en las formalidades externas como internas. El análisis crítico que acompaña a la Colección Diplomática de San Pedro de Arlanza contiene señaladas aquellas piezas que ha sido posible definir como falsas.

Después de haber realizado la compilación de las piezas que forman la colección diplomática, vamos a establecer cada uno de los testimonios en su tradición. Atendiendo a los criterios señalados a continuación realizamos un primer análisis estadístico sobre la transmisión de los documentos identificados que forman la Colección Diplomática, y que en algunos casos conocemos en su forma original, en otros sólo por copias o por sucintas noticias. El gráfico nos muestra la escasez de piezas originales que han llegado a nosotros, apenas el 22%, mientras que casi la mitad de la colección está formada por copias de distinta calidad y por último el número muy elevado de documentos cuyo tenor sólo se

⁷³ CÁRCCEL, *Vocabulaire international de la Diplomatie...*, p. 30, nº 42. REYES, F.: “La tradición de los textos documentales”, p. 246. RIESCO TERRERO, A.: *Vocabulario científico-técnico de Paleografía, Diplomática y Ciencias Afines*, Madrid, 2003, p. 71.

⁷⁴ SERRANO, L.: *Arlanza*, 1925.

⁷⁵ RIESCO TERRERO, A.: *Vocabulario científico-técnico de Paleografía, Diplomática y Ciencias Afines*, Madrid, 2003, p. 294.

⁷⁶ CÁRCCEL, *Vocabulaire international de la Diplomatie...*, p. 41-42, nº 111- 113. REYES, “La tradición de los textos documentales”, p. 246. RIESCO TERRERO, *Vocabulario científico-técnico de Paleografía, Diplomática...*, p. 294.

conoce a través de lacónicas noticias. Para completar la tradición documental, añadimos en el Anexo 2 una tabla que indica de cada documento, si se conserva el original, si se realizaron confirmaciones, cuántas copias y noticias se conocen en la actualidad.

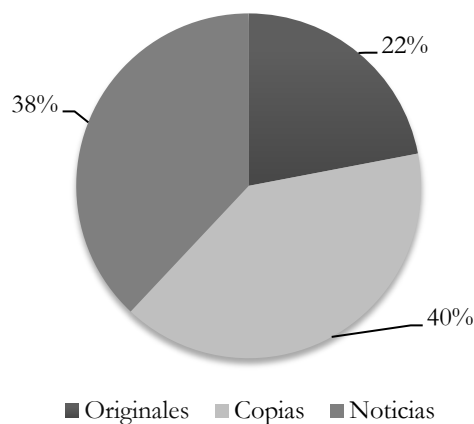


Figura 3.6. Colección documental: originales, copias y noticias

Fase 1: 912-1037

El número de piezas conocidas de este período es de 36. Hemos omitido, aunque está recogida en la Colección documental, la carta de población de Brañosera porque se incorporó al archivo en una fecha desconocida.⁷⁷ Las piezas del siglo X que pertenecían a monasterios distintos a Arlanza se incorporaron todas en el siglo XI al agregarse dichos monasterios al dominio arlantino.⁷⁸

a) Originales: El único diploma original es la donación de Santa María de Cárdaba, conservado en la British Library.⁷⁹

- **Confirmaciones:** De este periodo, se conservan tres documentos confirmados por Alfonso X: la dotación del monasterio de San Pedro de Arlanza por Fernán González⁸⁰; la donación de Fernán González de Casuar está copiada *in extenso*, lo que permite realizar un cotejo con otras copias que se conservaban del original; y la donación de Fernán González de Santa María de Cárdaba.⁸¹

⁷⁷ Doc. 1, 4, 26, 36.

⁷⁸ Doc. 6, 7, 8, 10, 14, 15, 16, 17, 21, 23, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 35.

⁷⁹ ESCALONA, J., VELÁZQUEZ, I., JUÁREZ, P., "Identification of the sole extant original charter issued by Fernán González, Count of Castile (932–970)", *Journal of Medieval Iberian Studies*, 4/2 (2012), pp. 259-288.

⁸⁰ Doc. 3.

⁸¹ Doc. 3, 5, 14.

b) Copias: Los fondos que nos han transmitido copias son los siguientes:

- **Copias simples:** En el archivo del monasterio de Silos se conserva el Fondo Liciniano, ms 10, que contiene las copias realizadas por el P. Liciniano Sáez, archivero del monasterio de Silos desde 1769.⁸² Su fondo nos ha transmitido tres documentos no conocidos por otras fuentes.⁸³ Los conocimientos del P. Sáez tanto paleográficos como diplomáticos hacen de sus copias una de las fuentes más fiables a la hora de evaluar la calidad de los documentos. Señala características del documento original, como el documento 17 sólo conocido por este fondo - Velasco González y Fernando Gudestioz dotan el monasterio de San Cristóbal de Vallegimeno ([932-951]- que señala que “esta escriptura esta en gótico en 4 hojas de pergamino en forma de un libro”.
- **Cartulario:** el *Becerro de Arlanza* ha aportado la copia de 19 documentos.⁸⁴ Las piezas sólo conocidas por el *Becerro* son donaciones particulares al monasterio de Arlanza o a otros monasterios como el de Tabladillo que se anexaron en el siglo XI. Estos documentos no se copiaron en las colecciones de privilegios posteriores tal vez por su escaso interés en los otorgantes o en la donación realizada.⁸⁵

c) Noticias: El contenido de 12 piezas sólo es conocido por noticias.⁸⁶ La transmisión de estas noticias procede bien de eruditos de época moderna, bien de los textos relacionados con la gestión del archivo de Arlanza y elaborados en el siglo XVIII, *Compendio e Índice*. Las noticias más antiguas fueron transmitidas por eruditos como Argaiz o por historiadores posteriores del monasterio de Arlanza como el abad del mismo, fray Diego Martínez de Cisneros,⁸⁷ que utilizaron la documentación para apoyar su discurso histórico, y cuya fiabilidad a veces es dudosa. Así, la breve noticia transmitida por Argaiz de una donación de Rodiselo a San Cosme y San Damián (Covarrubias) no siendo conocida por otra fuente, nos hace dudar de su veracidad.⁸⁸

⁸² MATÉ, L.: “El Padre Liciniano Sáez, Archivero de la Cámara de comptos Reales”, *Príncipe de Viana* 150-151 (1978), pp. 93-110.

⁸³ Docs. 17, 33, 34.

⁸⁴ Docs: 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 22, 21, 24, 43, 32, 35.

⁸⁵ Martínez Díez, *Condado de Castilla*, II, p. 461.

⁸⁶ Doc. 11-19 (calco), 15 rodise18, 19, 20, 23, 27, 28, 29, 30, 31

⁸⁶ Docs. 15, 20, 27.

⁸⁶ Docs. 18, 23, 28, 29, 30.

⁸⁶ Docs. 11, 19, 31.

⁸⁶ Doc. 73.

⁸⁷ Doc. 11, 19, 20, 31.

⁸⁸ Doc. 15.

La obra que más noticias nos aporta es el *Compendio* (1712) cuya finalidad era justamente resumir las donaciones hechas al monasterio de San Pedro de Arlanza⁸⁹ y el *Índice* (1742), inventario del archivo de Arlanza.

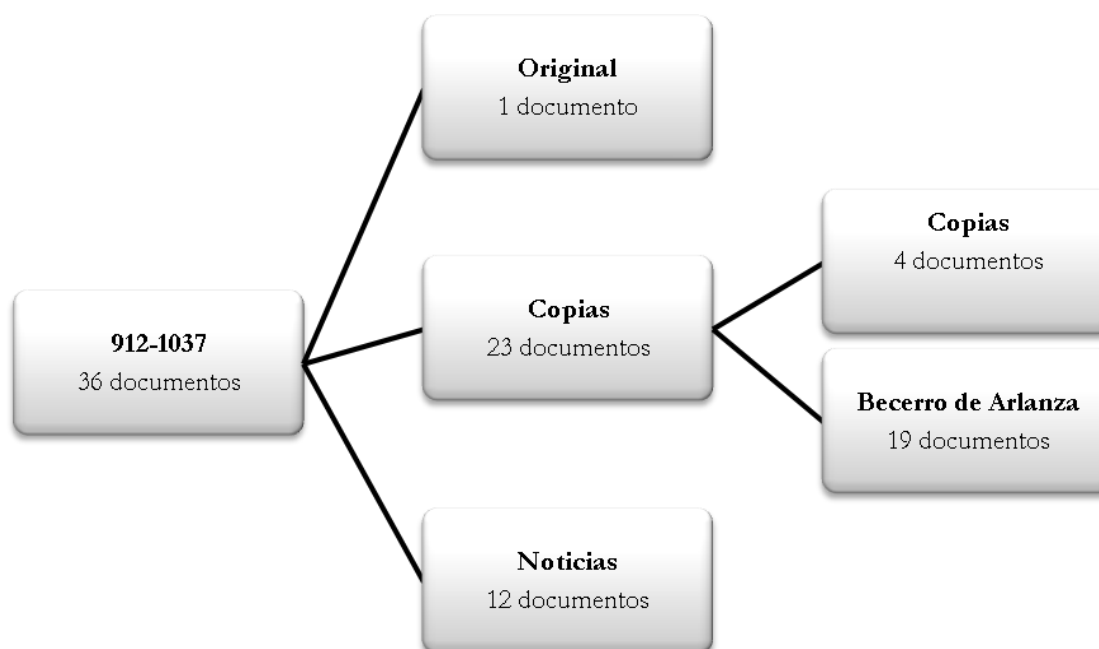


Figura 3.7. Transmisión documental: 912-1037.

Fase 2: 1038-1157

De este período se ha recopilado 118 documentos.⁹⁰ A pesar de contener un único documento original (procedente del archivo del monasterio de Oña), son más numerosos los documentos, otorgados sobre todo por los reyes, que han sido copiados en varias ocasiones y con diversos objetivos: *Becerro de Arlanza*, confirmaciones de Alfonso X, lo que ha permitido cotejar diversas piezas en el análisis crítico de la colección documental. En el caso de existir varias copias de un mismo documento, se ha elegido la más cercana en el tiempo siempre y cuando no hubiera una copia posterior pero más fiable (por ejemplo las realizadas por eruditos cuyo fin no era la manipulación del texto); además se han utilizado el resto de las versiones para su cotejo.

a) Originales: El único documento original que se conserva recoge una transacción económica entre el monasterio de Arlanza y el de Oña. Corresponde a un original

⁸⁹ Doc. 11, 18, 19, 20, 23, 27, 28, 29, 30, 31.

⁹⁰ Incluimos los documentos falsificados.

múltiple que recogía una permuta entre ambos monasterios, y nos ha llegado el procedente del fondo archivístico del monasterio de Oña.⁹¹

- **Confirmaciones:** Los documentos de confirmación de Alfonso X permitieron conservar numerosos documentos regios anteriores cuyos originales no han llegado hasta nosotros. Así se preservaron cinco piezas de Fernando I,⁹² una de doña Urraca⁹³ y tres de Alfonso VII por las que concedía el diezmo del montazgo del alfoz de Lara, la donación de la villa y señorío de San Martín de Cuitrales y la donación de la villa de Contreras.⁹⁴ Entre estas piezas es interesante constatar que el documento de doña Urraca, a su vez, confirmaba la permuta de Villa Gutmar por Jaramillo, realizada por Alfonso VI. Pero al contrario de las confirmaciones de Alfonso X que incluían en algunos casos hasta los signos de las piezas originales, esta pieza contiene el tenor del documento *in essentia*.⁹⁵

b) Copias:

- **Copias auténticas:** Las copias se compulsaron porque su objetivo era ser presentadas como prueba en los procesos judiciales del siglo XVIII. Los contenidos de estos documentos son, sobre todo, donaciones de propiedades extensas e importantes; como la donación de 1038 de doña Urraca de la villa de Mazariegos, y del monasterio de Santa María de Lara (doc. 43); donaciones reales como la de Fernando I de Villaspasa y Rucepos (1039, doc. 47); donaciones de particulares como Ectavita (1048, doc. 66). Estos documentos se presentaban como pruebas que apoyaban la propiedad del monasterio en aquellas propiedades en litigio.
- **Copias simples:** En su mayor parte fueron realizadas por eruditos de los siglos XVII y XVIII. Estas copias tienen un alto grado de fiabilidad al tener un fin investigador, lo que en principio excluía manipulaciones, aunque en algunos casos podemos encontrar errores de transcripción en conceptos o fechas. A pesar de ello, se conserva una copia que hay que tomar con precaución al estar transmitida

⁹¹ Doc. 73.

⁹² Doc. 42, 49, 57, 67, 80 documentos reales de Fernando I.

⁹³ Doc. 127 (1119).

⁹⁴ Doc. 134 (1135), doc. 154 (1154), doc. 155 (1155).

⁹⁵ Este documento de doña Urraca no contiene *in extenso* el documento de la permuta, sólo se hace una breve referencia al acto *patrem meum bone recordationis regem domnum Adefonsum cum conventu monachorum Sancti Petri Aslancie comutationem fecisse accipiendo ab illis villam Gutmer et dando eis Saramel de Fonte, hoc scriptum precibus domni Apri, eiusdem loci abbatis, ad confirmationem paterne comutationis fieri iussi*.

por Zapata, autor que manipulaba documentos o los falsificaba. En su obra sobre la *Historia de la Villa de Canales* copia el documento de cómo el abad García de San Pedro de Arlanza obtuvo de Fernando I el monasterio de San Quirce de Canales, y de cómo el abad de Arlanza estableció con el concejo de Canales y las villas vecinas un acuerdo sobre pastos.⁹⁶

Otros documentos son los transmitidos por las diversas colecciones de privilegios, aunque no está claro el criterio que utilizaron para seleccionar los documentos de los fondos del archivo de Arlanza.⁹⁷ Así, la *Colección Salazar y Castro*, entre otras copias de documentos, transmitía la única reproducción de una donación de Fernando I de la tercia de Castrillo de Solarana (1046, doc. 62), documento muy problemático de analizar, sospechoso en la forma y en el contenido.⁹⁸

- **Cartulario:** El *Becerro de Arlanza* nos trasmite la copia de 73 piezas documentales del siglo XI. La copia de estos diplomas es la más cercana en el tiempo a los originales y, además, en varios casos es la única copia que se conserva.⁹⁹ El tenor de la mayoría de las piezas se refería a donaciones realizadas al monasterio de Arlanza o a monasterios anexados a él en el reinado de Fernando I.

c) Noticias: 26 piezas documentales depositadas en el archivo de Arlanza pertenecientes a este periodo sólo se conocen por noticias. El mayor número de noticias de documentos nos lo transmiten el *Compendio* (1712) y el *Índice* (1742).¹⁰⁰ Además, se conservan noticias transmitidas tanto por colecciones de privilegios como por diversos autores. En la *Colección Salazar* se conservaba la noticia de una donación no conocida por ninguna otra fuente, motivado por tener entre los testigos del documento a Sancho Velasco, que pensaban que pertenecía a la familia Velasco, lo que no era cierto.¹⁰¹ Otros historiadores también nos transmitieron noticias de documentos de Arlanza¹⁰² como es el caso de

⁹⁶ Ver análisis doc. 102. Esta copia realizada por Zapata presenta diversos problemas, por un lado sabemos que el archivo conservaba este documento, pero la autenticidad de la pieza puede ser cuestionada, a lo que hay que añadir que no se conserva el original de la obra de Zapata sino una edición de 1934. ZAPATA, A.: *Historia de Canales*, a partir de la edición del manuscrito por D. Gerónimo Martínez Ariz-Navarreta (Buenos Aires, 1934).

⁹⁷ Este punto se desarrolla en el Capítulo 6. Usos de la Colección Documental.

⁹⁸ Varias copias, BA, Fondo Liciniano, compulsas etc. 43, 47, 56, 64, 66, 67, 68, 74, 75, 79, 80, 81, 82, 89, 91, 93, 94, 103 111 RAH, 62 real

⁹⁹ Doc. 39, 40, 41, 44, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 58, 59, 60, 61, 63, 64, 65, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 79, 85, 91, 92, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 103, 107, 112, 113.

¹⁰⁰ Dos. 37, 38, 45, 46, 77, 83, 84, 87, 104, 105, 108, 109, 116, 118.

¹⁰¹ Doc. 48.

¹⁰² Doc. 78.

Zapata en su *Historia de Canales*.¹⁰³ Por último, otro grupo de noticias son las transmitidas por Huidobro,¹⁰⁴ procedentes del *Compendio Histórico* de fray Juan de Pereda (1563). El contenido de las tres noticias son donaciones que no debieron ser muy importantes ni por cuantía ni por los otorgantes y nunca se volvieron a copiar.¹⁰⁵

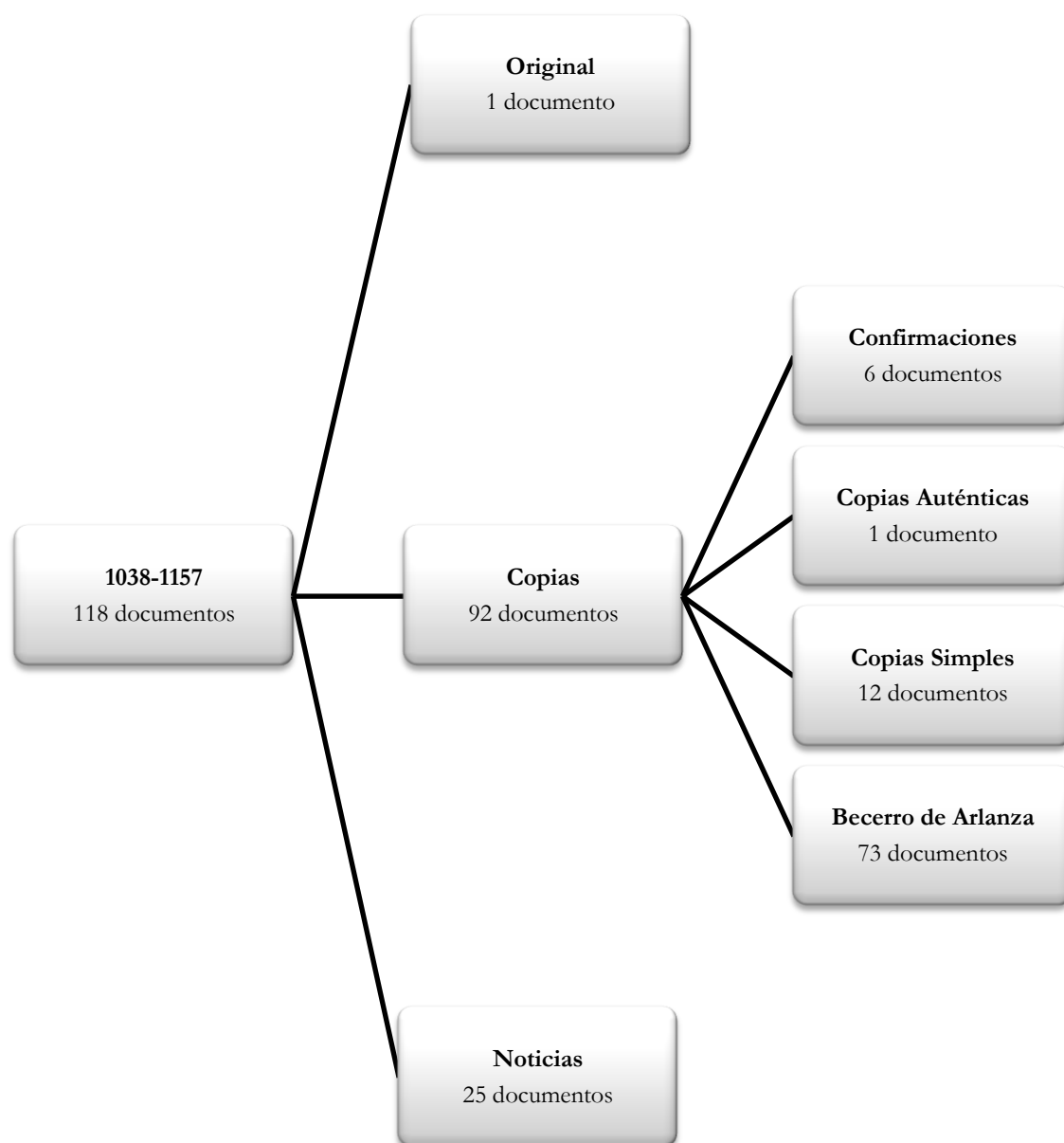


Figura 3.7. Transmisión documental: 1038-1157

¹⁰³ ZAPATA, *Historia de Canales*...

¹⁰⁴ HUIDOBRO, L.: "El Monasterio de S. Pedro de Arlanza y su primer Compendio historial, inédito," I *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Burgos*, 1922-1925, pp. 200.

¹⁰⁵ Doc. 114, 115, 117.

Fase 3: 1158-1214

El total de piezas conservadas es de 87 documentos entre originales, copias y noticias.

a) Originales: Es importante el número de documentos originales de este siglo que se han conservado (26).¹⁰⁶ Una parte significativa de ellos (7) procede del archivo de los Duques de Alba. Estos fondos estaban relacionados con el dominio de San Leonardo, vendido en 1563 a Juan Manrique de Lara, al que se le transfirieron no solo la propiedad sino la documentación con ella relacionada.¹⁰⁷ El archivo de Silos también contiene documentos originales procedentes del archivo de Arlanza, transferidos tras la permuta realizada entre ambos monasterios en 1433 de los bienes de Ura y Castroceniza por los de Santibáñez del Val (Tabladillo) pertenecientes a Arlanza.¹⁰⁸ Otro documento original, pero hoy en paradero desconocido, estuvo en el Departamento de Paleografía de la Universidad de Valladolid en algún momento entre los años 40 y 60, actualmente solo se conserva una fotografía del mismo.¹⁰⁹

¿Qué documentos originales se conservan procedentes del archivo de Arlanza y actualmente depositados en el Archivo Histórico Nacional? Son documentos del rey Alfonso VIII, pero debemos señalar que Julio González las considera en ocasiones copias imitativas pero en varios casos se difiere de su opinión y así se recoge en los comentarios críticos,¹¹⁰ que recogen tanto donaciones dirigidas al monasterio como a otros caballeros o personajes de su corte, que acabaron en manos del monasterio de Arlanza tras diversas transacciones,¹¹¹ a los que se añade la firma de una hermandad de oración entre San Pedro de Arlanza y San Cristóbal de Ibeas.¹¹²

- **Las confirmaciones *in extenso*** son unas de las transmisiones más fiables del tenor de documentos originales. Los documentos que se llevaron a confirmar, al igual que en otros periodos, corresponden generalmente a donaciones reales, que interesaba ratificar tanto por motivos económicos o de legitimación en los casos que los originales pudieran prestarse a alguna duda. Se confirmaron tres documentos de Alfonso VIII.¹¹³

¹⁰⁶ Docs. 161, 163, 164, 167, 169, 170, 171, 175, 176, 177, 178, 194(Catedral de Ávila), 198, 199, 209, 213, 220, 222, 223, 228, 229, 233, 235, 241, 242, 244.

¹⁰⁷ Docs. 161, 170, 171, 172, 177, 178, 244.

¹⁰⁸ Doc. 176.

¹⁰⁹ Doc. 198. Debo agradecer al Dr. Carlos Reglero la ayuda prestada en este tema.

¹¹⁰ Ver comentario crítico de los documentos.

¹¹¹ Doc. 163, 162, 167, 169, 171, 175, 194, 199, 213.

¹¹² Doc. 199.

¹¹³ Doc. 173, 231, 240 (Destruído en la Guerra Civil 1936-1939).

b) Copias:

Las copias siguen siendo en este siglo la forma de transmisión más frecuente por la que conocemos el tenor de numerosos documentos. Algunos documentos se copiaron numerosas veces, sobre todo aquellas piezas que contienen donaciones reales o particulares de importancia. Varios son los vehículos de transmisión de los documentos:

- **Cartulario:** El *Becerro de Arlanza* sólo conserva 1 documento copiados de este periodo.¹¹⁴ A partir de 1157 son esporádicos los documentos que se copian en el *Becerro*. El cartulario del monasterio de San Cristóbal de Ibeas conserva una transacción realizada entre ambas instituciones.¹¹⁵
- **Copias imitativas:** Muy interesantes resultan las nuevas formas de transmisión como son las copias imitativas que se conservaban en el archivo arlantino, todos ellos documentos concedidos por Alfonso VIII.¹¹⁶ Así de la donación de la villa de Sarracín (1174, doc. 172), se conservaban en el archivo de Arlanza dos copias aunque una fue considerada por los monjes como original y la otra una copia. Otra copia imitativa conservada es la donación de 1176 (doc. 175) por la que Alfonso VIII concedía a San Pedro de Arlanza el derecho de tener tantos collazos en Cárdbaba como tuvieron en tiempos de Alfonso VII. Cuando en 1488 se produjo el trueque con el monasterio de Sacramenia cediéndole Santa María de Cárdbaba, el documento original se quedó en el archivo del monasterio de Arlanza, sin embargo, entregaron una copia al monasterio de Sacramenia.¹¹⁷
- **Copias auténticas:** Los traslados notariales y la documentación generada por procesos judiciales –compulsas de documentos que se incluían como pruebas en los pleitos– nos han proporcionado varios documentos inéditos hasta ahora y en el futuro podrían proporcionar todavía algún documento conocido sólo por noticias o inédito. Varios son los documentos conocidos a través de estas copias. El pleito que mantuvieron el monasterio de Arlanza y Lara en el siglo XVIII¹¹⁸ contenía copias compulsadas de varios documentos arlantinos, todos ellos relacionados con los lugares de Olleruelos y Mambrilla.¹¹⁹ En otros casos copias

¹¹⁴ Doc. 219.

¹¹⁵ Doc. 238.

¹¹⁶ Doc. 172, 175, 203.

¹¹⁷ Actualmente en la BL, Add. Ch. 71360.

¹¹⁸ AHN. CONSEJOS, 15619, n° 1-4°, *Compulsa de Instrumentos*, fol. 33v-34r.

¹¹⁹ Docs. 182, 183, 188.

notariales¹²⁰ o incluidos en una ejecutoria, conocida bajo el equívoco nombre de Libro Becerro de San Leonardo.¹²¹ Sólo conocemos un caso de un documento incorporado a un pleito que se haya traducido al castellano, la donación realizada por Alvar Rodríguez de Tolsantos y su familia al monasterio de Valdelaguna, de la cual es la única copia que se conserva.¹²²

- **Copias Simples:** Estas copias proceden de diversas fuentes.¹²³ Las más numerosas son las copias realizadas con fines eruditos. Aunque no puedan ser consideradas válidas jurídicamente, sin embargo, sí podemos utilizarlas, una vez aplicadas las reglas de la crítica, para conocer documentos y el tenor de piezas sólo conservadas en estas copias. En estas colecciones destacan las reproducciones realizadas por el P. Liciniano Sáez, que copia o extracta documentos no conocidos por otros medios y la *Colección Salazar*. Además, una colección de Privilegios, conservada en la Biblioteca del Palacio Real, nos ha proporcionado la copia de un documento inédito.¹²⁴ Suárez de Alarcón, por su parte, copió en el Apéndice de su obra *Relaciones genealógicas de la Casa de los Marqueses de Trocifal* (1656) la escritura de la donación del rey don Alonso a Martín González de la villa de Vellena.¹²⁵

c) Noticias: Las noticias nos aportan datos de 41 documentos no conocidos por ninguna otra fuente. Algunas proceden de historiadores eruditos, entre otros, Núñez de Castro o Argai¹²⁶; Huidobro regestó documentos del archivo arlantino mencionados en el *Compendio Histórico* escrito por fray Juan de Pereda¹²⁷; otras proceden de diversos fondos, como el Liciniano¹²⁸, pero son el *Compendio* (1712) y el *Índice* (1742)¹²⁹ los que proporcionan las noticias más numerosas.

¹²⁰ Doc. 165.

¹²¹ Doc. 240.

¹²² Doc. 207.

¹²³ Docs. 168, 174, 180, 197, 202, 208, 221, 232.

¹²⁴ Doc. 208.

¹²⁵ Doc. 168.

¹²⁶ Docs. 184, 186, 201, 212, 217, 218, 224, 225, 226, 230, 239.

¹²⁷ Docs. 160.

¹²⁸ Fondo Liciniano: doc. 181, 185, 187, 234, 237, 243.

¹²⁹ Docs.

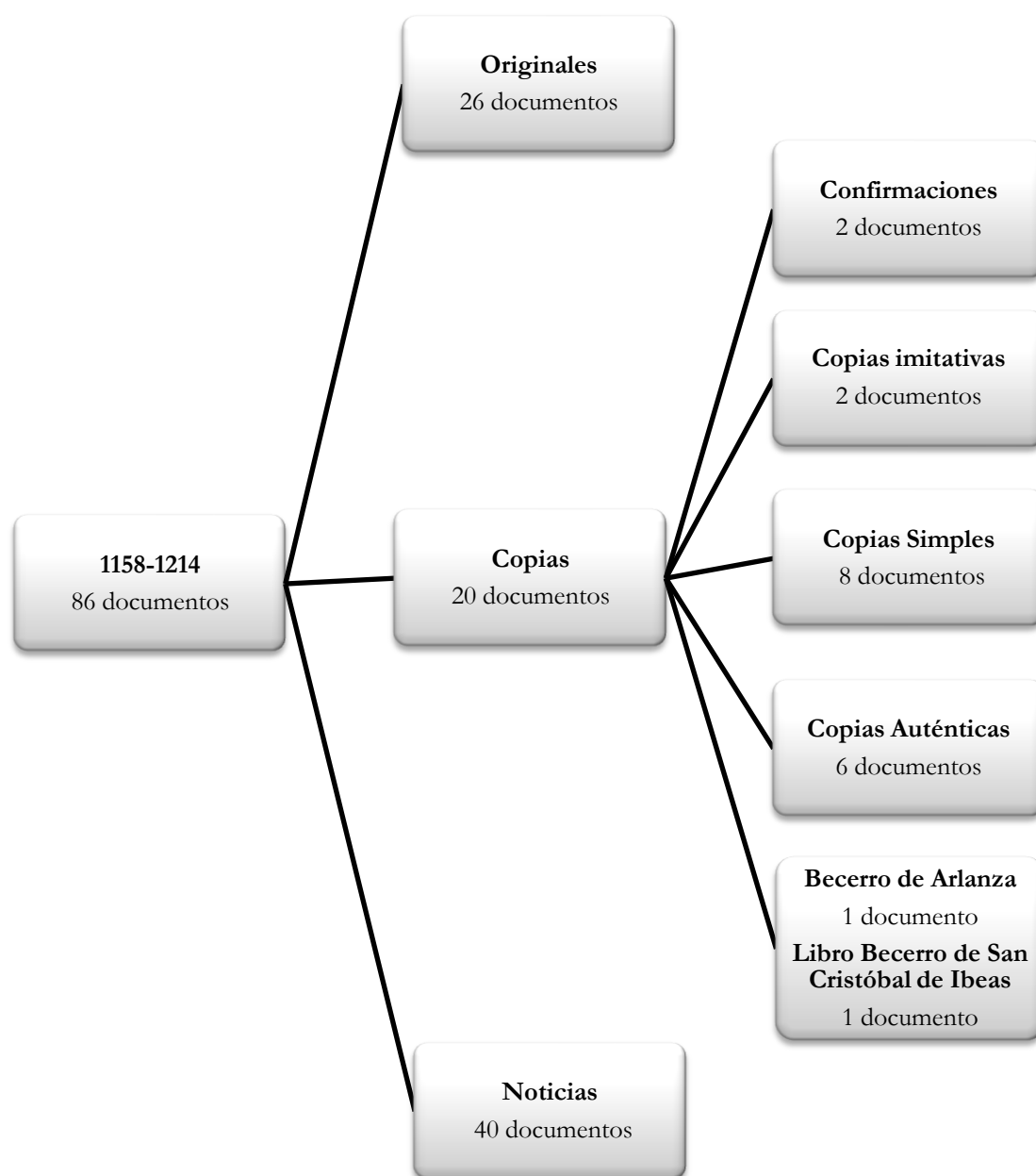


Figura 3.9. Transmisión documental: 1158-1214.

Fase 4: 1215-1283

Este periodo comprende desde el inicio del reinado de Fernando III hasta la muerte de Alfonso X en 1284. El número de documentos es de 93.

a) Originales. De este periodo se conserva el mayor número de documentos originales, 45 piezas. De ellos, 28 proceden del archivo de Arlanza y actualmente están depositados

en el Archivo Histórico Nacional,¹³⁰ el resto de los originales provienen de otros fondos archivísticos. Así, el Archivo de los Duques de Alba proporciona 10 piezas originales de una gran calidad y en muy buen estado de conservación¹³¹; el archivo del monasterio de Villamayor de los Montes aporta 2 originales¹³²; y el archivo del monasterio de las Huelgas 2.¹³³ A ello debemos añadir 2 piezas conservadas en el archivo capitular de la Catedral de Burgos¹³⁴ y 1 pieza en el de Segovia.¹³⁵

La mayor parte de los documentos originales conservados son privilegios reales concedidos al monasterio de Arlanza por Fernando III y Alfonso X. En el caso del último, destacan las abundantes confirmaciones de documentos de reyes anteriores, aunque también concedió exenciones y dictó sentencias entre el monasterio y distintos concejos como Covarrubias. Al igual que en fases anteriores, esta imagen no refleja la totalidad del archivo del monasterio de Arlanza sino la documentación que ha llegado a nosotros.

- **Confirmaciones:** A través de confirmaciones de Alfonso X, se conocen varios documentos: el fuero de Villaverde-Mojina concedido por Alfonso VIII¹³⁶ y confirmado por Fernando III,¹³⁷ y el privilegio dado por él mismo para que solo los merinos del monasterio de Arlanza pudieran entrar en los pinares de San Leonardo.¹³⁸ Además de una sentencia sobre el aprovechamiento del monte de las Mamblas conocida a través de la confirmación de Sancho IV.¹³⁹

b) Copias. Respecto a los documentos que se nos han transmitido por copias podemos señalar varias características.

- **Cartulario:** *El Becerro de Arlanza*, que había sido esencial en la transmisión de documentos en los siglos pasados, sólo transmite dos piezas de este periodo de las que da un extracto.¹⁴⁰

¹³⁰ Fernando III 249, 254, 263, 267, 269, 270, 283. Alfonso X; 288, 289, 291, 293, 294, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 315, 326, 329, 331.

¹³¹ ADA 244, 253, 258, 271, 272, 273, 277, 284, 286 (perdido), 316.

¹³² Doc. 233, 254.

¹³³ Doc. 248 y 266.

¹³⁴ Doc. 281, 325.

¹³⁵ Doc. 222.

¹³⁶ Doc. 231

¹³⁷ Doc. 252.

¹³⁸ Doc. 331.

¹³⁹ Doc. 310.

¹⁴⁰ Doc. 274, 275.

- **Copias auténticas:** Las compulsas de documentos utilizadas en los pleitos siguen siendo una fuente que nos ha permitido recuperar piezas cuyos originales se habían perdido.¹⁴¹ Estos documentos, especialmente los que contenían sentencias dadas por los reyes Alfonso X y Sancho IV que fijaban los límites entre los términos del monasterio y Covarrubias, son los documentos que más veces se han copiado en procesos, cuyos originales se han perdido, y que, todavía en el siglo XVIII, mantenían el monasterio de Arlanza y Covarrubias.¹⁴² En este grupo de piezas incluidas en pleitos podemos englobar las que contiene el llamado libro *Becerro del Concejo de San Leonardo*, que a pesar de su nombre es una ejecutoria del siglo XVI, que conservaba copias de privilegios de Alfonso X y diversas confirmaciones, no conservadas por otras fuentes.¹⁴³ Todas estas copias se realizaron con gran cuidado y gran calidad respecto a los originales.
- **Copias simples.** En este apartado contamos encontramos un total de 10 piezas de diverso origen.¹⁴⁴ Algunas piezas sólo son conocidas por las copias que eruditos e historiadores reprodujeron en sus obras históricas. Entre estas piezas se encuentra la Bula de Honorio III de 1217 reproducida por Yepes,¹⁴⁵ una pieza transmitida por Loperráez¹⁴⁶ y otra de Berganza.¹⁴⁷

También, la colección de Privilegios de la Biblioteca del Palacio Real nos transmite un documento inédito, copia hecha sobre el original arlantino.¹⁴⁸

El fondo del archivo de la catedral de Burgos contenía algunas copias de documentos referidos al monasterio de San Pedro de Arlanza; un documento de Inocencio III,¹⁴⁹ que puede que nunca formara parte del archivo de Arlanza ya que no fue mencionado ni en el *Compendio* (que sólo recogía las gracias papales) ni en el *Índice* (del que no se conserva el primer tomo en el que se encontraba el apartado de Bulas).

¹⁴¹ Docs. 278, 287, 312.

¹⁴² BNE. MSS/1649, fol. 52v-55v.

¹⁴³ Doc. 287

¹⁴⁴ Docs. 246, 247, 256, 259, 262, 265, 292, 295, 311, 335.

¹⁴⁵ Doc. 246.

¹⁴⁶ Doc. 256.

¹⁴⁷ Doc. 263.

¹⁴⁸ Doc. 265.

¹⁴⁹ Doc. 221.

c) Noticias. Las noticias de piezas documentales del archivo arlantino que conservamos son 30. Dos documentos sólo se conocen a través de las noticias proporcionadas por la *Colección Salazar* y el Fondo Liciniano.¹⁵⁰ Son escasas las noticias que los historiadores o eruditos nos proporcionan de este periodo. Por un lado, Loperráez que nos transmite la noticia de 2 documentos, uno relacionado con el obispado de Osma y otro con Sancho IV¹⁵¹ y, por otro, Núñez de Castro que nos proporciona noticias de 5 documentos inéditos en su obra *Coronica de los Reyes de Castilla*.¹⁵² El resto de las noticias (21), al igual que las procedentes de siglos anteriores, son aportadas por el *Compendio* (1712) y el *Índice* (1742).¹⁵³ El contenido de las noticias muestra una disminución de las donaciones y un aumento de noticias referentes a otras transacciones económicas, como ventas o permutas, etc., así como a temas judiciales.

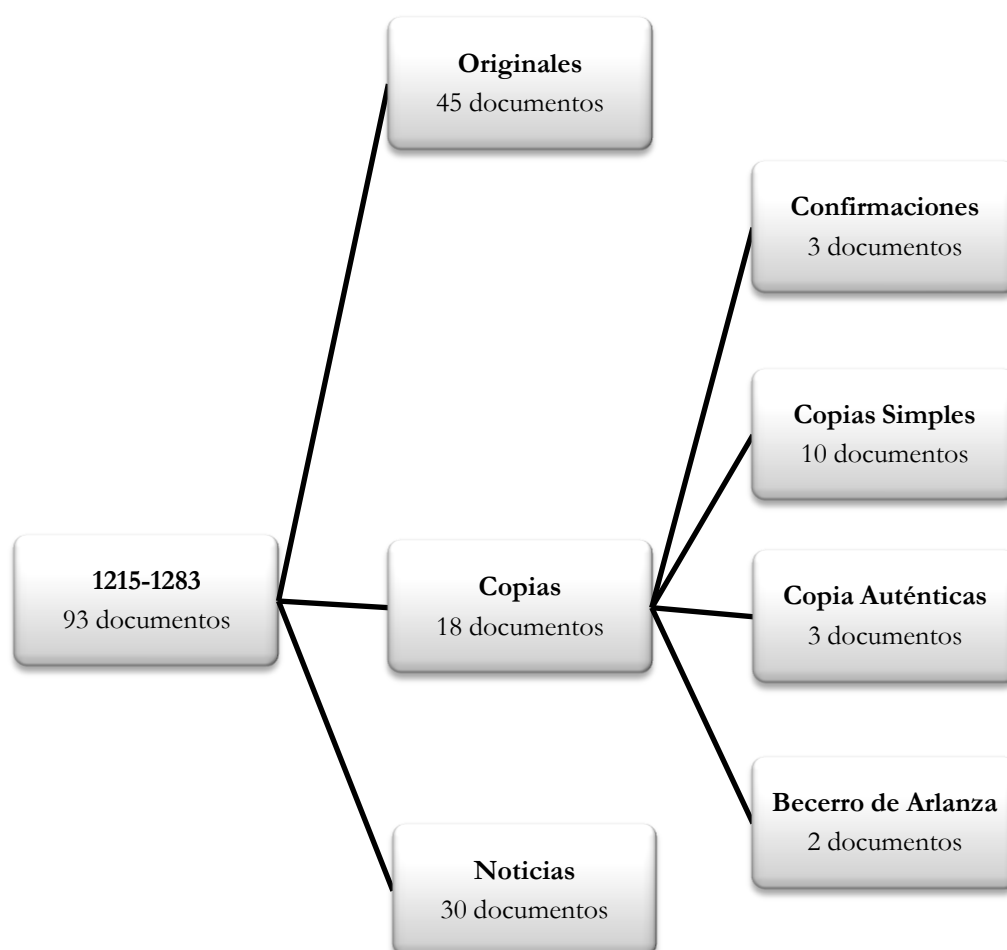


Figura 3.10 Transmisión documental: 1215-1283.

¹⁵⁰ Docs. 285, 338.

¹⁵¹ Docs. 256, 340.

¹⁵² Docs. 224, 225, 226, 230, 239.

¹⁵³ Docs. 245, 255, 257, 264, 276, 279, 280, 282, 290, 313, 314, 317, 318, 319, 320, 321, 327, 330, 332, 334, 336.

Fase 5: 1284-1457

El número de documentos del monasterio de San Pedro de Arlanza del periodo 1284 – inicio del reinado de Sancho IV, tras la muerte de Alfonso X– a 1457 –año del último privilegio concedido al monasterio por el rey Enrique IV– es de 155.

a) Originales: El número de piezas originales que se conserva de este periodo es 39,¹⁵⁴ siendo mayoritarias los documentos reales (14). Además de las piezas procedentes del Archivo Histórico Nacional, se custodian en la actualidad en el archivo de los Duques de Alba (2), una permuta y un privilegio de Alfonso XI,¹⁵⁵ y otras 2 piezas en el archivo del monasterio de Silos que contenían una sentencia que ponía fin a los problemas que los monasterios de Arlanza y Silos habían tenido por los pastos de Peñaguda y la Gallega.¹⁵⁶

- **Confirmaciones:** El tenor de cuatro documentos se conservan gracias a su confirmación posterior; dos piezas de Sancho IV; otro Fernando IV contenido en un privilegio de Alfonso XI, y otro de Juan I confirmado por él mismo.¹⁵⁷

b) Copias: En este periodo de tiempo encontramos cambios en cuanto a las clases de copias de los documentos así transmitidos. Por un lado, no hemos hallado copias de documentos del archivo de Arlanza en colecciones de Privilegios, ni realizadas por eruditos. Por otro lado, aumenta el número de copias auténticas, es decir, traslados notariales o *vidimus* que podían ser incluidas como pruebas en los pleitos, cada vez más frecuentes, que entabló el monasterio.

- **Cartulario:** *El Becerro de Arlanza*, que había sido esencial en la transmisión de documentos en los siglos pasados, sólo transmite la última pieza copiada al mismo del siglo XIII.¹⁵⁸
- **Copias auténticas:** El aumento de litigios y pleitos entre distintas instituciones, además del desarrollo del notariado, provoca que aumente el número de copias auténticas (21 piezas¹⁵⁹). Encontramos dos tipos: traslados notariales y *vidimus*.

¹⁵⁴ Docs. 338, 343, 346, 349, 350, 353, 358, 359, 363, 368, 369, 370, 371, 373, 375, 377, 378, 381, 383, 389, 391, 398, 408, 409, 411, 416, 418, 425, 426, 427, 430, 431, 440, 443, 447, 451, 492.

¹⁵⁵ Doc. 375 y 381.

¹⁵⁶ Docs. 425, 426.

¹⁵⁷ Docs. 347, 348, 364, 415.

¹⁵⁸ Doc. 339.

¹⁵⁹ Docs. 342, 352, 366, 393, 394, 395, 396, 397, 399, 412, 417, 444, 450, 464, 465, 467, 468, 469, 470, 471, 472.

- Traslados notariales. Se conservan 8 traslados notariales. De ellos, tres contenían copias de documentos reales: 1 de Alfonso X y dos de Juan I.¹⁶⁰ Estas copias, al tener validez legal, servían para presentarlas en diversos pleitos en los que el monasterio de Arlanza estaba inmerso y, a la vez, les permitía conservar la pieza original en el archivo. Las cartas de poder y procuración que se concedían a los representantes del monasterio en los distintos pleitos se insertaron en el proceso correspondiente.¹⁶¹ Así el litigio entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Neila que se inició en 1353 y se alargó hasta el XV se conservó en un traslado notarial del s. XV que contenía todos los documentos de procuración, compromiso y sentencia del proceso.¹⁶²

-*Vidimus*: Más interesante resulta el *vidimus* conservado en el archivo del monasterio de Silos que, en 1467, recogía toda la documentación generada por la permuta entre los monasterios de San Pedro de Arlanza y de Santo Domingo de Silos de los lugares de Ura y Castroceniza a cambio del lugar de Santibáñez con todos sus bienes, propiedad del monasterio de Arlanza. El *vidimus* copiaba la licencia del obispo para realizar la permuta, la permuta y los documentos que recogen el litigio entre ambos monasterios tras el trueque.¹⁶³

- **Copias simples:** en este periodo hay un total de 8 piezas. Ya no se encuentran textos copiados en obras de erudito, pero sí aparecen copias de cartas de procuración entre otras.¹⁶⁴

c) Noticias: Las noticias, al igual que en los periodos anteriores, nos ofrecen datos de piezas documentales no conocidas por otras fuentes, y su contenido, en su mayoría, se relaciona con la gestión económica del patrimonio del monasterio, censos, apeos, compras, ventas o con temas judiciales.¹⁶⁵ Estas breves noticias proceden en su mayoría del *Compendio* (1712) y el *Índice* (1742), pero también se han encontrado otras noticias en el archivo de Silos provenientes de diversos fondos allí depositados como el Fondo

¹⁶⁰ Estos documentos son las piezas originales realizadas en distintos momentos de documentos originales, aunque se haga referencia a ellas, se han contabilizado como originales. Doc. 408, 414, 447.

¹⁶¹ Docs. 372, 376, 382, 393.

¹⁶² Docs. 393, 394, 395, 396, 397, 417.

¹⁶³ Docs. 464, 465, 467, 468, 469, 470, 471, 472.

¹⁶⁴ Doc. 344, 372, 376, 382, 384, 410 414, 454.

¹⁶⁵ Docs. 340, 341, 345, 351, 354, 355, 356, 357, 360, 361, 362, 365, 367, 374, 379, 380, 385, 386, 387, 390, 392, 400, 401, 402, 403, 404, 406, 407, 413, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 428, 429, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 441, 442, 445, 446, 448, 449, 452, 453, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 466, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491.

Liciniano,¹⁶⁶ sobre documentos referidos a temas conflictivos entre ambos monasterios, como la partición de los pastos en La Gallega y Peñaguda, o las disensiones por el lugar de Santibáñez, además de los extractos de documentos del archivo de Arlanza que el P. Liciniano Sáez utilizó para sus estudios sobre las monedas.¹⁶⁷ Otro instrumento de gestión del archivo del monasterio de San Juan de Burgos, conservado también en el archivo del monasterio de Silos, *Memorias de escrituras de San Juan de Burgos*,¹⁶⁸ recogía varias noticias de una transacción económica realizada entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y Alvar García de Santa María. Esta transacción económica está a su vez relacionada con una noticia en la que se recogía la confirmación por Juan II de la cesión del juro realizada entre Alvar García de Santamaría y el monasterio de Arlanza.¹⁶⁹ Y procedentes del Archivo General de Simancas, se registraron dos asientos en la sección Mercedes y Privilegios referidos a dos privilegios reales otorgados por el rey Juan II.¹⁷⁰

Todas estas breves noticias, sobre todo del siglo XIV y XV, a pesar de la brevedad de su contenido, nos permiten atisbar, principalmente, elementos sobre aspectos económicos relacionados con la organización y gestión del dominio del monasterio. El grado de fiabilidad de los resúmenes realizados en el siglo XVIII es muy alto (*Compendio, Índice o Memorias del monasterio de San Juan de Burgos*) y nos ofrece garantías sobre los datos expuestos.

¹⁶⁶ Docs. 429.

¹⁶⁷ Cit. SÁEZ, L.: *Apéndice a la crónica nuevamente impresa del señor rey Don Juan el II*, Madrid, 1786, p. 18. Docs. 446, 449.

¹⁶⁸ AMS. *Memorias de escrituras de San Juan de Burgos sacadas en 1807*. Docs. 453, 474, 491

¹⁶⁹ Doc. 478.

¹⁷⁰ Doc. 461 y 478.

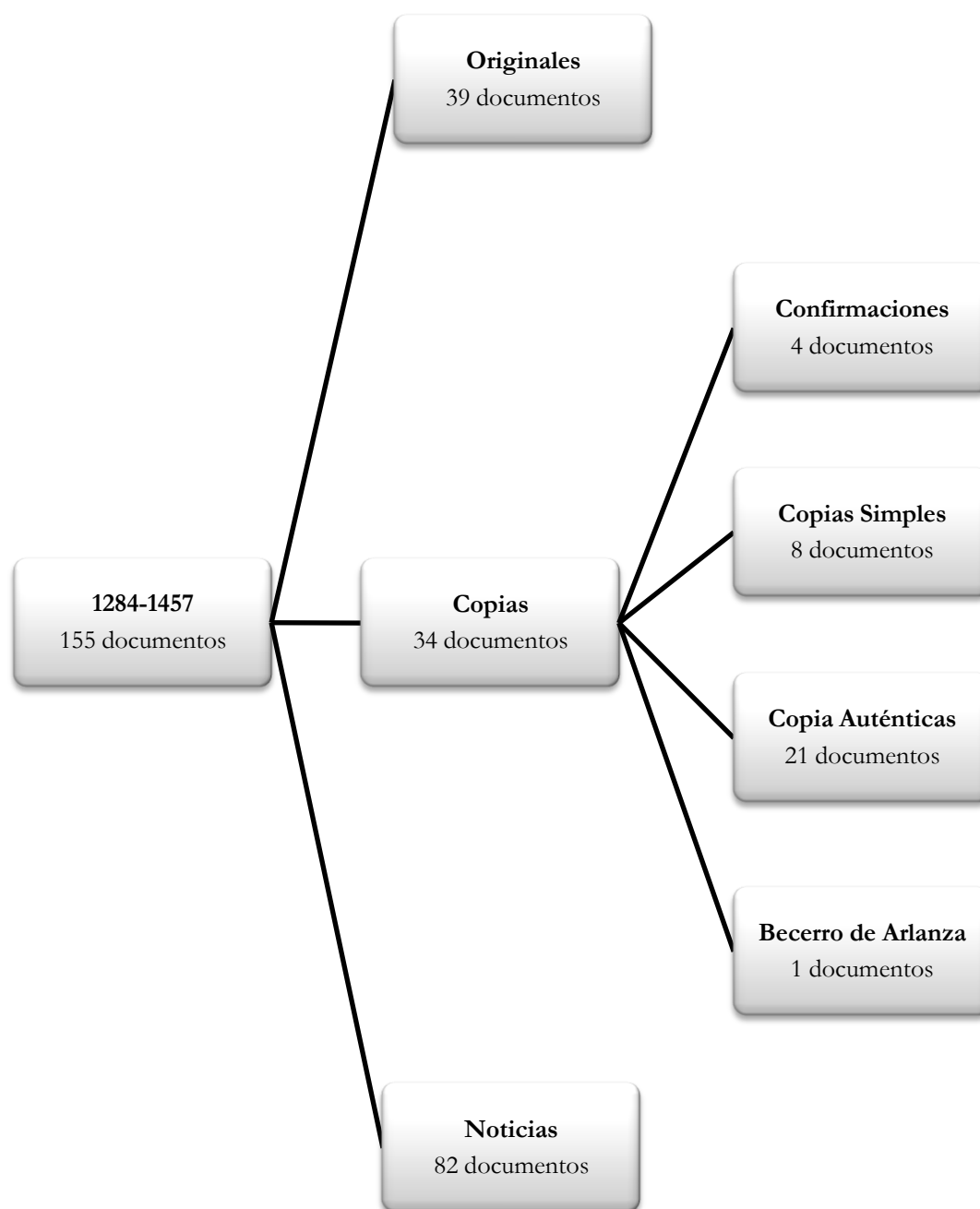


Figura 3.11 Transmisión documental: 1284-1457

El análisis pormenorizado de la transmisión documental de las piezas del archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza nos permite recapitular y establecer varios hechos, que de forma gráfica podemos observar (Figura 3.11.). Se puede constatar una escasez de documentos originales, lo que es consecuencia de la pérdida masiva de documentos originales del archivo tras la desamortización de 1835, aunque las salidas y pérdidas

comenzaron en periodos anteriores.¹⁷¹ Los originales conservados apenas llegan al centenar, y todavía son más escasos si atendemos al origen de su procedencia, es decir si solo tenemos en cuenta aquellos que proceden directamente del monasterio de Arlanza. Estas cifras quedan muy lejos de la cifra anteriormente mencionada del P. Liciniano de novecientos pergaminos, y, seguramente, un porcentaje mucho menor de los documentos de gestión interna, tanto de tipo económico como de organización de su dominio. También se ha podido observar cómo el número de documentos originales no es homogéneo. De los siglos X y XI no se ha preservado ningún original, excepto el documento de donación de Fernán González de Santa María de Cárdena que salió del archivo de Arlanza tras la permuta que se produjo en 1433 con el monasterio de Sacramenia, aumentando el número de originales a partir del siglo XII hasta el XV.

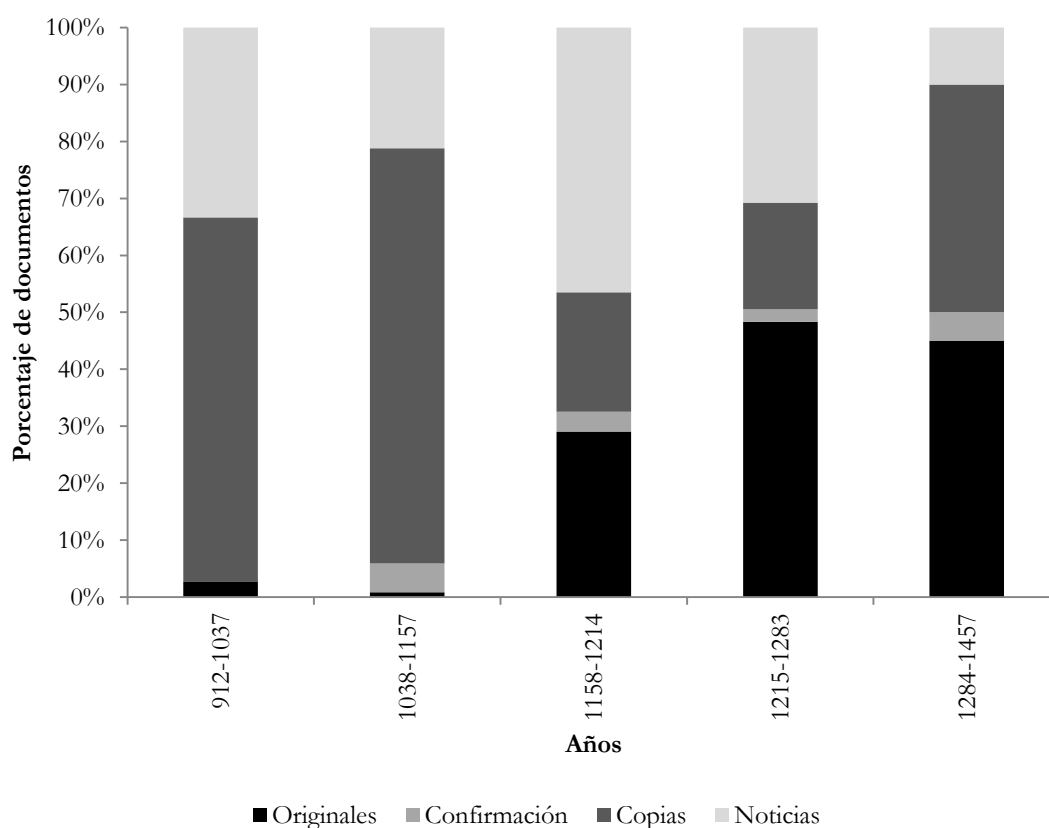


Figura 3.12. Transmisión de la documentación del monasterio de San Pedro de Arlanza

¹⁷¹ Capítulo 4.3.4. Las pérdidas de documentación.

La transmisión a través de las copias nos revela qué interesaba copiar – donaciones, privilegios, avenencias, sentencias favorables– y qué medios se utilizaron para preservar los documentos para el futuro, y además hay que tener en cuenta el grado de fiabilidad de cada uno de los tipos de copias. Entre los instrumentos utilizados para copiar documentos destacan los cartularios, en el caso de Arlanza, el *Becerro de Arlanza*, cuyo uso se extendió hasta mediados del siglo XII. Las copias allí reunidas adolecen en algunos casos de abreviaciones o mutilaciones de intitulaciones, suscripciones o cláusula se encuentran en algunos casos abreviados, especialmente en las suscripciones, y probablemente, en otros, se manipulen algunas cláusulas para ampliar los términos concedidos en las donaciones. En todo caso, no es fácil señalar estas maniobras al no conservarse los documentos originales. En periodos posteriores, destacan las copias auténticas –*vidimus* y traslados notariales– realizadas para acompañar los pleitos de cuya fiabilidad daban fe, abades, obispos, entre otros, que garantizaban su autenticidad al igual que los notarios. Otra clase de copias que presentan un alto grado de fiabilidad son las compulsas, muy numerosas en los pleitos. Estas copias se cotejaban con el documento original por una persona entendida pero no por un notario, por lo que la copia no tenía carácter de auténtica aunque podía tener validez oficial en un determinado ámbito.¹⁷² Además debemos a diversos autores eruditos la copia simple de documentos del archivo arlantino que fueron manejadas en ocasiones para citar datos sobre el propio monasterio, pero en otros para aportar pruebas sobre otros asuntos históricos. En estos casos, los errores que pueden advertirse se deben más a desconocimiento o errores de transcripción que a un intento de manipulación de los documentos, y en algunos casos, son las únicas fuentes que quedan de determinados documentos hoy desaparecidos.¹⁷³

El alto grado de dispersión y destrucción de los documentos de la colección arlantina ha hecho que de muchos documentos sólo tengamos constancia de su existencia a través de breves resúmenes. Estos provienen de diversas fuentes, pero han sido esenciales los instrumentos del gestión del siglo XVIII, *Compendio* (1712), *Índice* (1742), ambos pertenecientes al monasterio de Arlanza que recogieron el resumen de gran parte de la colección documental medieval que se custodiaba en el archivo.¹⁷⁴ Además contamos con otras aportadas por instrumentos procedentes de otros monasterios, como la *Memoria de escrituras del monasterio de San Juan*. Junto a estas noticias, las más numerosas,

¹⁷² RIESCO TERRERO, A.: *Vocabulario científico-técnico de Paleografía, Diplomática y Ciencias afines*, Madrid, 2003.

¹⁷³ Sobre el uso de los documentos por parte de historiadores y eruditos ver capítulo 6. Usos de la documentación.

¹⁷⁴ Ver los problemas que plantean ambos instrumentos en el Capítulo 5. El archivo de Arlanza.

contamos también con las producidas por historiadores y eruditos que desde el siglo XVI utilizaron el archivo de Arlanza en busca de documentos para obtener diversos datos, tanto sobre el monasterio de Arlanza, como sobre familias como los Lara, o incluso el valor de la moneda. En todo caso, utilizan una documentación que, sin esas referencias, hoy se habría perdido definitivamente.

El gráfico (Figura 3.11.) nos permite observar los datos antes mencionados: escasos originales, alto número de copias en las dos primeras fases determinado esencialmente por las conservadas a través del *Becerro de Arlanza*, y el conocimiento de numerosos documentos a través de noticias, lo que muestra las numerosas pérdidas producidas en los fondos del monasterio de Arlanza.

El análisis de las reduplicaciones de los documentos (ver Anexo 2) nos permite observar qué documentos se han conservado, originales, cuáles han sido copiados mayor número de veces, y destacar el arco cronológico de los documentos que más veces se han copiado, tema que desarrollaremos en el capítulo de los usos de la documentación.

CAPÍTULO 4

ESTUDIO DE LA FORMACIÓN Y EVOLUCIÓN DE LA COLECCIÓN DIPLOMÁTICA

Las piezas que forman parte de la colección documental de Arlanza no presentan una serie homogénea ni por su procedencia, ni por su contenido, ni por su transmisión y abarca un periodo cronológico muy amplio desde finales del siglo X a mediados del siglo XV. Igualmente, la presencia significativa de copias o breves noticias dificulta la obtención de algunos de los parámetros necesarios para realizar un análisis completo. Este capítulo se estructura tres apartados; clasificación tipológica de las piezas que forman parte de la colección documental; análisis de la formación de la colección diplomática y de su evolución; las pérdidas de la colección.

4.1. CLASIFICACIÓN DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL DE SAN PEDRO DE ARLANZA

El análisis de la colección documental del monasterio de Arlanza –según las etapas cronológicas definidas en el punto 3.2.1– se va a realizar siguiendo las siguientes pautas:

a) Número de documentos que cada fase contiene. La desigual duración de cada una de las fases no permite establecer una comparación en el número de documentos de manera que, daremos junto al número de piezas el porcentaje resultante entre documentos y el número de años de la fase. El número de piezas incluye, exclusivamente, documentos otorgados al monasterio de Arlanza dejando aparte aquellos que perteneciendo al mismo periodo, sin embargo, ingresaron en el monasterio tras producirse transacciones con otras instituciones. Tampoco se incluye documentos falsos, que a pesar de estar fechados en el periodo, se elaboraron posteriormente. Éstos se analizarán en el apartado 4.2.3.

b) Análisis de la documentación pública y privada. El criterio utilizado para la clasificación de documentos públicos y privados se basa en las definiciones aportadas, entre otros, por Marín y Ruiz Asencio, quienes en la obra sobre Diplomática y Paleografía diferencian la categoría jurídica de la persona o institución.¹ Se consideran documentos públicos los emitidos por los reyes y el Papa, al igual que los judiciales. Pero en el caso de los documentos emitidos por condes castellanos, autores como Zabalza no consideran la documentación de los condes de Castilla como privada, pero en nuestro caso la hemos incluido entre los públicos.² Aquellos documentos emitidos por autoridades intermedias como obispos, abades... se determinarán teniendo en cuenta si el asunto jurídico pertenece al ámbito privado o público.

c) Transmisión documental. Nos remitiremos al análisis de la tradición documental de la colección diplomática en el capítulo 3.

d) Caracteres externos: Materia, escritura y lengua. Como ya hemos anotado, en algunos casos no se ha podido determinar, sino sólo deducir, la materia, la escritura o la lengua al no conservarse el original. En otros ha sido posible gracias a comentarios de autores que consultaron los originales y señalaron alguna característica. En todo caso, realizamos un estudio global de dichos caracteres en un apartado distinto.

e) Tipología documental según el otorgante. Los documentos de cada una de las fases se clasifican según su otorgante.³

- Documentación condal/regia: Documentos emitidos por los reyes o condes de Castilla.
- Documentación particular.
- Documentación eclesiástica: Se han considerado como tal todos los documentos otorgados por cualquier institución religiosa, monasterios, obispados, el Papa o el propio monasterio de Arlanza.

¹ MARÍN, T.: *Paleografía y Diplomática*, II, 5ª ed. Madrid, 1991, p. 163. GUYOTJEANNIN, O., PYCKE, J., TOCK, B.M, *Diplomatique médiévale*, Brépols, 1993, pp. 104, 105, 115.

² ZABALZA DUQUE, M.: *Colección diplomática de los condes de Castilla*, Salamanca, 1998, p. 74.

³ SANZ FUENTES, M. J.: “Tipología documental de la Baja Edad Media castellana: documentación real”, *Archivística estudios básicos*, Sevilla, 1983, pp. 237-256.

Dentro de cada apartado se ha realizado una clasificación de los documentos para lo que se ha tenido en cuenta la naturaleza y el contenido jurídico de las piezas de la colección documental. Es necesario apuntar la presencia de piezas que comparten una naturaleza mixta como permutas y compras, donaciones o confirmaciones.⁴ La sistematización de documentos se va a referir a la siguiente tipología: donaciones, confirmaciones, compras-venta, permutas, cartas de fueros, documentos jurídicos en los que hemos incluidos avenencias, sentencias, cartas de procuración y personería, escrituras de censo y arrendamientos, que incluyen arrendamientos, censo perpetuos, prestimonios, apeos y en otros, una serie de documentos que difícilmente se pueden incluir en los anteriores apartados.

f) Tipología diplomática. No siempre ha sido posible definir su tipología en muchos casos sobre todo de aquellas piezas de las que sólo se conserva copias o noticias.

En las fases 1ª (912-1037) y 2ª (1038-1157) se dedica un apartado a la documentación cuyo destinatario primario no fue Arlanza sino otros monasterios como San Juan de Tabladillo, San Mamés de Ura... y que tras su anexión –mayoritariamente en el reinado de Fernando I– la documentación fue agregada al archivo del monasterio de Arlanza.

4.1.1. Fase 1ª. Origen-1037

Documentación otorgada al monasterio de Arlanza

El número total de documentos es 10 (0,8/año).⁵ Tal como se comentó en la introducción todos los documentos de este periodo son particulares excepto la donación de Fernán González que consideramos pública. Sólo se conserva un documento original;⁶ el resto son copias, casi todas transmitidas por el *Becerro*⁷, o bien noticias.

⁴ HERRERO, M.: *Colección Diplomática del monasterio de Sabagún*, León, 1988, pp. XXXVIII-LXV. RUIZ ALBÍ, I.: *La reina doña Urraca (1109-1126). Cancillería y colección diplomática*, León, 2003, pp. 256-264.

⁵ Docs. 2, 9, 12, 13, 18, 26, 34, 33, 38, 39.

⁶ Doc. 5. ESCALONA, J., VELÁZQUEZ I., JUÁREZ, P.: "Identification of the sole extant original charter issued by Fernán González, Count of Castile (932-970)", *Journal of Medieval Iberian Studies*, 4/2 (2012), pp. 259-288.

⁷ Copias: docs. 33, 34. *Becerro*: docs. 9, 12, 13, 26, 34, 39.

Nº DE DOCUMENTOS: 10

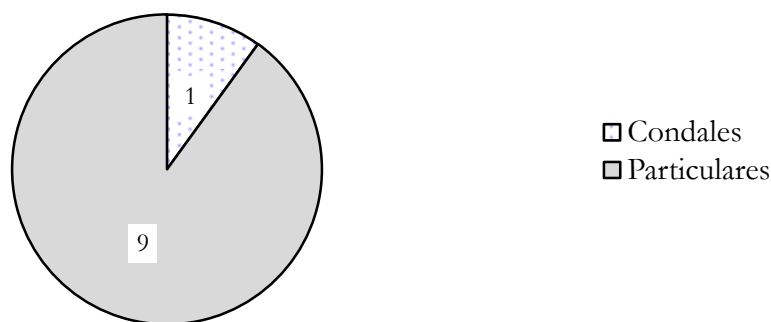


Figura 4.1. Documentos otorgados a Arlanza 912-1037

Tipología documental según el otorgante y el contenido jurídico

A. Documentación condal: 1 documento.

Solamente se ha conservado un documento otorgado por el conde Fernán González –la donación del monasterio de Santa María de Cárdaba (doc. 13)⁸– y probablemente no hubo más. Esta escasez de documentos de donación de la familia condal y sobre todo de Fernán González, fue “corregida” en fechas posteriores, elaborándose varios documentos apócrifos del conde Fernán González.⁹

B. Documentación particular: 9 documentos.

Nº DE DOCUMENTOS: 9

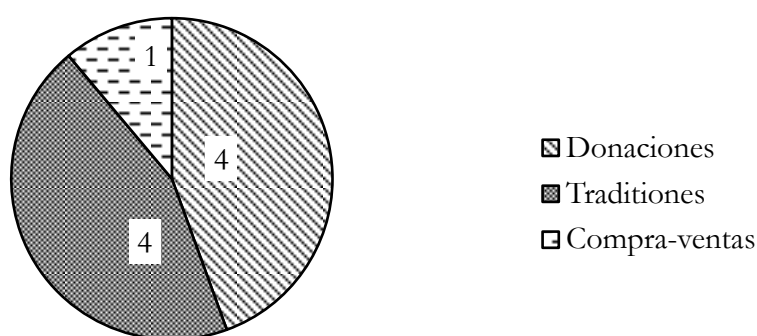


Figura 4.2. Documentación particular: 912-1037

⁸ ESCALONA, J., VELÁZQUEZ, I., JUÁREZ, P., “Identification of the sole extant original charter issued by Fernán González, Count of Castile (932–970)”, pp. 259-288.

⁹ Son la dotación de San Pedro de Arlanza por Fernán González (doc. 3), y la donación por García Fernández de la iglesia de San Román de Tirón (doc. 22). Estos documentos, aunque fechados en el siglo X, fueron elaborados en época posterior con el fin, entre otras cosas, de ligar al monasterio con la figura de Fernán González, engrandecida por la leyenda (ver el comentario a los documentos 3 y 22).

- **Donaciones:** 4 documentos. Consideramos como tal el acto jurídico por el que el propietario de unos bienes cede su propiedad, en numerosos casos *pro remedio animae*.¹⁰ Estos bienes se podían entregar en el momento mismo de la donación o tras su muerte, *post obitum*.¹¹
- **Traditiones:** 4 documentos. Eran donaciones en las que se incluía la entrega de cuerpo y alma y pasaban a ser dependientes del monasterio y a su muerte, en algunas ocasiones, podían recibir sepultura en él.¹² Se conservan cuatro piezas, de ellas tres fueron otorgadas por presbíteros.
- **Compra-ventas:** 1 documento. Las compras eran el intercambio de bienes a cambio de numerario u otras formas de pago. En esta primera época, a veces, es difícil distinguir la compra de una permuta, ya que en algunos casos se completaba el precio con tierras u otros bienes.¹³ Solamente se registra una venta, la que el matrimonio Ferro y Amunna hicieron al monasterio de Arlanza de unas eras de sal en las Salinas de Añana a cambio de 15 *solidos*.¹⁴

Documentación de otros monasterios y lugares: 26 documentos.

El número de documentos es 26. Contrasta el escaso número de documentos – conservados– otorgado directamente a Arlanza frente a las piezas otorgadas a otros monasterios que por lo general se incorporaron al archivo de Arlanza en fechas muy posteriores coincidiendo con la agregación de los monasterios (Ver Tabla 4.1.). El monasterio de San Juan de Tabladillo aportó al menos once piezas mientras que el resto de monasterios anexionados a Arlanza, sólo nos consta una pieza o dos en el caso de San Andrés de Boada, lo que nos puede dar una visión de la jerarquía monástica del periodo anterior a su vinculación.

¹⁰ MARÍN, T.: *Paleografía y Diplomática*, II, pp. 19-20; HERRERO DE LA FUENTE, M.: *Colección diplomática del monasterio de Sabagún*, II, León, 1988.

¹¹ RIESCO TERRERO, A.: *Vocabulario de Paleografía, Diplomática y Ciencias Afines*, Madrid, 2003, p. 128.

¹² ORLANDIS ROVIRA, J.: “*Traditio corporis et animae*: (La *familiaritas* en las Iglesias y Monasterios españoles en la Alta Edad Media)”, *Anuario de Historia del Derecho Español*, 24 (1954), pp. 95-280.

¹³ FERNÁNDEZ ESPINAR, R.: “La compraventa en el derecho medieval español”, *Anuario de Historia del Derecho Español*, 25 (1955), pp. 293-528, (p. 335).

¹⁴ Doc. 12.

Tipología	Condal	Particular	Eclesiásticos
Donaciones	1	12	0
Traditiones	0	4	0
Fueros	4 ¹⁵	0	0
Compra-ventas	0	1	0
Elecciones de Abad	0	0	4

Tabla 4.1 Documentación no otorgada a Arlanza

La mayoría de los documentos procedentes de otros monasterios se incluyeron en el archivo de Arlanza tras las donaciones realizadas en su mayor parte en el reinado de Fernando I, sin embargo, algunos documentos no tienen una procedencia tan clara, como la carta de población de Brañosera y la donación de sesenta eras de sal del conde Fernán González al monasterio de San Pedro de Berlangas. El primero contenía la concesión de Muño Núñez de la carta de puebla de Brañosera que incluía las sucesivas confirmaciones de Gonzalo Fernández, Fernán González y Sancho García.¹⁶ El segundo, no sabemos cómo ni cuándo ni por qué llegó al archivo arlanzino este documento, puesto que esta casa acabó por agregarse a la Catedral de Burgos, no al monasterio de Arlanza e incluso los eruditos que manejaron el documento lo registaron mal al señalar a Arlanza como el monasterio receptor de la donación.¹⁷ Esto nos puede dar una pista sobre los usos del archivo de Arlanza, como depositario de documentos para documentos emitidos por los condes.

Monasterios	Documentos
San Juan de Tabladillo	11
Santa María de Lara	1
San Millán de Belbimbre	1
San Mamés de Ura	1
San Cristóbal de Vallejimenio	1
San Andrés de Boada	2
Santa María de [Retortillo?]	1
San Juan de Canales	1
San Pedro de Berlangas	1
San Martín de Villaquirán	1
San Cosme y Damián en Covarrubias	1
San Esteban (no identificado)	1

Tabla 4.2. Documentación procedente de otros monasterios

¹⁵ Se refiere a la pieza que contiene la carta puebla de Brañosera y sus sucesivas confirmaciones

¹⁶ Docs. 1, 4, 25, 36.

¹⁷ Ve comentario crítico en la Colección Documental: doc. 16.

El monasterio de San Juan de Tabladillo es el que más piezas tenía, además de su dotación por Rodrigo Díaz, se conservan cinco donaciones¹⁸ y dos *traditiones*¹⁹ y además se trasladaron al archivo de Arlanza tres piezas que recogían la elección de los abades Esteban, Vermudo y Siseguto.²⁰ En todo caso, la tipología de las piezas conservadas de Tabladillo responde al mismo esquema social observado en Arlanza. Por un lado, la dotación del monasterio por parte de un personaje de la nobleza, Rodrigo Díaz, y la presencia de unas donaciones protagonizadas por presbíteros relacionados con un poder local, y dos *traditiones*, que muestran a su vez un patronazgo por parte del monasterio. Todo ello señala la formación de una red social, que a un nivel local reproducía el modelo observado en Arlanza. Muy interesante es destacar la existencia de las piezas que recogía las elecciones monásticas de los abades del monasterio, algo totalmente excepcional.

El monasterio femenino de San Mamés de Ura del que únicamente se conserva un documento (930),²¹ que se analizará más profundamente en el capítulo sobre organización y gestión del archivo. El tenor del mismo parece ser el resultado de la fusión de al menos tres piezas: un pacto de las monjas de San Mamés con la abadesa Eufrasia, una *traditio* de Eufrasia con la donación de todos sus bienes al monasterio y la donación de la iglesia de Santa Eugenia por Fernán González.²² Pero de nuevo volvemos a ver a un monasterio favorecido por Fernán González y por tanto, con una influencia mayor de la que podía deducirse del número de documentos conservados.

Este modelo en el que el monasterio es dotado por un conde o por un personajes de la alta nobleza se vuelve a repetir en el caso de Santa María de Lara, dotado por la condesa Muniadona²³ o San Andrés de Boada por Diego Rodániz que además aporta una posesión muy valiosa, varias eras de sal en Salinas de Añana, siendo incluido este documento en el *Becerro de Arlanza*.²⁴ Otros personajes que podrían pertenecer a grupos locales como en el caso de Gómez y Ofresa o Juliana dotaron respectivamente los monasterios de San Juan de Canales y de San Martín de Villaquirán. Un caso distinto parece el relacionado con el monasterio de Villajimeno que tras su dotación por Velasco González y Fernando Gudestioz, parece haber quedado desde principios del siglo XI bajo

¹⁸ Doc. 20, 27, 29, 30, 32.

¹⁹ Doc. 28 y 35.

²⁰ Elecciones de los abades Esteban (931, doc. 11), Vermudo (954, doc. 19), Siseguto (981, doc. 31).

²¹ Doc. 10.

²² ESCALONA, J. (2013): “Antes de los cartularios: gestión de archivos y transmisión de los documentos de la Castilla condal (siglo IX-1038)”, EN ESCALONA, J. Y SIRANTOINE, H. (eds.): *Chartes et cartulaires comme instruments de pouvoir. Espagne et Occident chrétien (VIIIe-XIIe siècles)*. Toulouse, 2013, pp. 147-167.

²³ Doc. 7.

²⁴ Docs. 14, 21.

la dependencia de Arlanza. Otros pequeños monasterios, de los que en la actualidad ni siquiera es posible asegurar su localización, recibieron *traditiones* de las que tampoco podemos obtener apenas datos porque sólo se conservaron breves noticias tal y como recogía el documento otorgado por un Obéquez al monasterio de Santa María [de Retortillo?] incluyendo sus bienes en Pinilla.²⁵ La última *traditio* se realiza al monasterio de San Esteban.²⁶ En todo caso, la influencia y poder de cada uno de los monasterios quedó oscurecido tras su incorporación a Arlanza.

No es posible saber qué porcentaje del total de piezas que estuvieron depositadas en el archivo arlantino representan los documentos aquí recopilados. Probablemente pudieron existir otros documentos de menor importancia generados por el propio monasterio, pero no tenemos ningún dato sobre ellos.

¿Qué nos muestra tanto el número de documentos como su tipología jurídica además de sus otorgantes?

Por un lado llama la atención el escaso número de piezas otorgadas al monasterio de Arlanza ¿no hubo más, se seleccionaron o se perdieron? En este último caso, debió de producirse en tiempos muy tempranos, de manera que no quedara memoria de ellas ni se copiaran en el *Becerro de Arlanza*. En relación a otros monasterios de la zona, su número queda muy lejos de los 151 documentos otorgados en ese período al monasterio de San Pedro de Cardeña, o incluso de los 48 de San Millán de Hiniestra.

En todo caso, lo que sí podemos observar es la homogeneidad de la tipología documental, es decir tanto el documento condal como los particulares son predominantemente donaciones a los que habría que añadir las *traditiones*. Estas donaciones y *traditiones* nos permiten vislumbrar una maraña de relaciones sociales que tuvieron como punto de articulación el monasterio arlantino. Las piezas particulares sí muestran cómo Arlanza se estaba convirtiendo en un punto de organización de las redes sociales que integraban una variada representación de diferentes grupos sociales que tenían en el monasterio un punto de organización. Así encontramos personajes relacionados con la familia condal como es el caso de Obeco y su mujer Gontroda, personajes de cierto poder local como los presbíteros que a su vez le convertían en un centro de atracción y protección para personajes locales de extracción más humildes, en algunos casos dueños de pequeñas iglesias que tras su inclusión en el patrimonio arlantino desaparecieron, e incluso la existencia de pequeñas donaciones pero en puntos muy lejanos, que muestra una

²⁵ Doc. 23.

²⁶ Doc. 37.

influencia que va más allá de lo puramente local y proporcionó un patrimonio con una gran dispersión geográfica. A su vez, puede rastrearse a través de las escasas noticias que nos han llegado cómo este aumento de poder monástico dio lugar a una red de protección de pequeños campesinos que cedieron sus bienes y pasaron a depender del monasterio.

Es interesante reseñar la existencia de un solo documento que contenía una compra de unas eras de sal en Salinas de Añana, a gran distancia del monasterio, lo que muestra por un lado el interés y la capacidad económica del mismo para poder obtener el producto, tanto por la compra como luego por su explotación y traslado. Sin embargo, ¿no hubo en más de un siglo más compras? ¿Pudieron no estar respaldadas por documentos en casos de productos de menor valor o también se produjo una selección o una pérdida? Probablemente, sólo se conservó, y copió la que tenía mayor valor, y el resto, si fueron recogidas por escrito pudieron quedar relegadas y con el tiempo irse perdiendo.

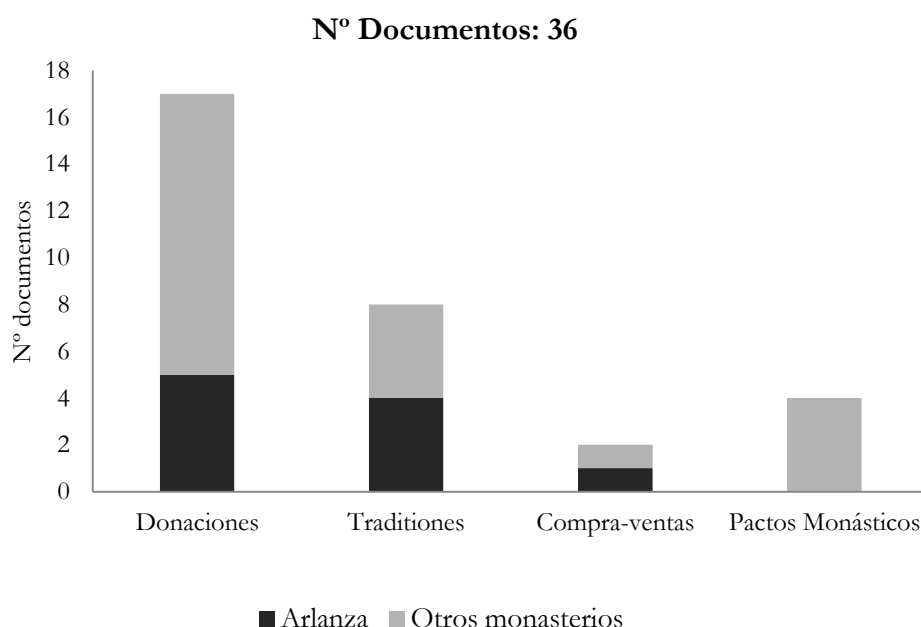


Figura 4.3. Documentos de Arlanza y de otros monasterios: 912-1037

La llegada de documentos fechados en el siglo X, se produjo, en su mayoría, tras la absorción de los monasterios realizada en el siglo XI, sin embargo nos permite observar un patrón de comportamiento parecido en todos ellos en cuanto a la tipología documental. Así el gráfico –del que hemos eliminado la carta-puebla de Brañosera– nos muestra cómo las donaciones y las *traditiones* son también aquí la tipología más abundante. Incluso los dos únicos documentos referidos a compraventas, uno de Arlanza, y otro de Boada, contienen la compra de eras en Salinas de Añana.

4.1.2. Fase 2ª 1038-1157

Documentación otorgada al monasterio de Arlanza: 90 piezas conservadas correspondientes a este largo y heterogéneo periodo de 120 años, lo que arroja un índice de 0,75 docs. /año, muy semejante al del período anterior.

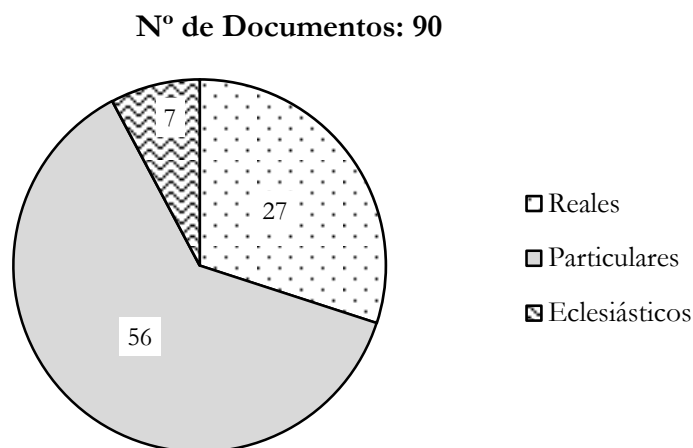


Figura 4.4 Documentos otorgados a Arlanza 1038-1157

A pesar de la expansión del dominio del monasterio de Arlanza, ello no va acompañado de un incremento homogéneo de su colección documental. Así, se observa un gran aumento de documentación coincidiendo con el reinado de Fernando I. A continuación se advierte un relativo vacío documental entre 1100 y 1116, lo que no significa que no hubiera más documentos sino que tal vez no tuvieron entidad suficiente para ser copiados, como los documentos reales o de grandes donaciones y por tanto su deterioro o pérdida a lo largo del tiempo fue definitiva, y un tercer período en que, coincidiendo con Alfonso VII, vuelve a ser receptor de donaciones.

Los 90 documentos del monasterio de Arlanza de este periodo corresponden en su mayoría a documentación privada. Los documentos públicos concedidos por los reyes son (una vez excluidas las falsificaciones) 27, a los que habría que añadir una pieza emitida por el Papa Lucio II (doc. 140), lo que hace un total de 28. De esta fase no conservamos ningún documento original procedente del fondo de Arlanza (depositadas actualmente en el AHN) sino que la única pieza original procede del fondo de Oña (AHN), y contenía una permuta realizada entre ambos monasterios (doc. 72-73). Por tanto, del archivo de Arlanza sólo conservamos copias, la mayoría transmitidas por el *Becerro*, y noticias.²⁷

²⁷ Ver Capítulo 3.

Tipología según el otorgante y el contenido jurídico

A. Documentación real: 27 documentos.

Nº DE DOCUMENTOS: 27

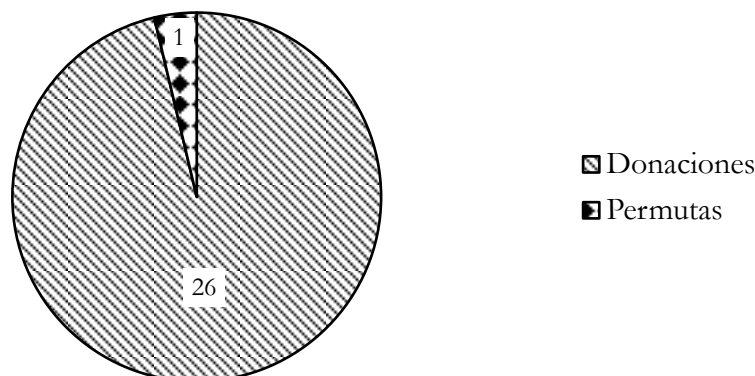


Figura 4.5. Documentación regia. Tipología según su naturaleza jurídica

Este conjunto es complicado de manejar, entre otras cosas por el alto número de textos manipulados —cuando no directamente falsificados— que contiene, hasta un total de cuatro documentos sospechosos y cuatro falsos. Estos últimos no han sido tenidos en cuenta en los cálculos que presentamos.²⁸ Fernando I impulsó la expansión del monasterio de Arlanza con catorce concesiones de monasterios, iglesias y, en menor cantidad, villas.²⁹ Las donaciones se suceden entre 1039 y 1046-1048, con un vacío en la década de los cincuenta, y dos donaciones entre 1062 y 1063. Este engrandecimiento del dominio arlanzino se refuerza con el interés —nunca cumplido— del rey por ser enterrado en el monasterio, lo que hubiera convertido a Arlanza en un centro político clave en el espacio.³⁰

Las donaciones de Fernando I se centraron fundamentalmente en la anexión de monasterios, ascendiendo a 11 los que fueron agregados a Arlanza. Estas agregaciones no sólo supusieron una gran expansión del dominio señorial, sino que también implicaron la incorporación a su colección documental de numerosas piezas procedentes de los fondos de las entidades absorbidas. El ciclo de agregación de monasterios a Arlanza comienza en

²⁸ Docs.: 42, 45, 46, 47, 49, 51, 52(S), 57, 62(S), 63, 69(S), 78, 79, 80 (S). Ver comentarios.

²⁹ ESCALONA, *Sociedad y Territorio en la Alta Edad Media Castellana*, p. 198-199.

³⁰ Fernando I promete enterrarse en dos documentos, el primero de 1039 que incluía la donación de Mazariegos, Villaspasa y Rucepos (doc. 47); y se repite en 1046 —documento sospechoso— en el que añade la donación de Castrillo de Solarana y la Rueda (doc. 63).

1039, con el monasterio de Santa María de Lara y termina en 1062 con el monasterio de San Quirce de Canales (Tabla 4.3.).³¹

Monasterios	Año	Documentos ³²
Santa María de Lara	1038/1039	3 ³³ (sospechosos)
Santa Marina de Cela	1042/1044	4 ³⁴ (1 sospechoso-1 falso)
San Juan de Tabladillo	1041	11 ³⁵
San Lorenzo y Santa Eugenia de Gumiel de Izán	1042	1 ³⁶
San Mamés de Ura	1044	3 ³⁷ (1 falso)
Santo Tomás y a San Juan en Villariezo	1048	1 ³⁸ (sospechoso)
Santa María del Retortillo	1048	2 ³⁹ (2 falsos)
San Quirce de Canales	1062	1 ⁴⁰ (sospechoso)

Tabla 4.3. Monasterios agregados por Fernando I y su documentación

La impresión general es que a partir de la batalla de Atapuerca (1054) el favor regio hacia Arlanza se enfría notablemente, debido al desplazamiento del interés hacia León, lo que podría relacionarse con el incumplimiento del deseo inicial de enterrarse en el monasterio.⁴¹

Las donaciones de villas a Arlanza por Fernando I suman 6 documentos, de los que 4 han sido considerados sospechosos (Tabla 4.4.).

³¹ Este año fueron trasladadas a Arlanza desde Ávila las reliquias de los santos Vicente, Sabina y Cristeta con la intención de reforzar el prestigio del monasterio. BNE. MSS/8753, *Informe al arzobispo de Toledo, sobre las reliquias de San Vicente, Sabina, Cristeta del monasterio de San Pedro de Arlanza, siglo. XVIII*.

³² La tabla incluye todos los documentos aunque son contabilizados y analizados en sus etapas correspondientes.

³³ Santa María de Lara (1039), integró en el archivo de Arlanza tres documentos; el de su dotación por Muniadona (929, doc. 7), la donación de doña Urraca (1038, doc. 43), y el documento de Fernando I (1039, doc. 47) de donación del monasterio de Santa María de Lara al de Arlanza al cual añade su deseo de ser enterrado en el monasterio de Arlanza.

³⁴ La donación de Fernando I del monasterio de Santa Marina de Cela (1042-1044) supuso la incorporación de una serie de cuatro documentos que ha provocado bastante confusión y que analizamos detalladamente en la colección diplomática; uno de emancipación del monasterio de Santa Marina (1037); dos de agregación al monasterio de Arlanza (1042 y 1044), 42, 52, 48. a los que habría que añadir el documento posterior de agregación en el reinado de Alfonso VI (1091, doc. 112).

³⁵ La donación del monasterio de San Juan de Tabladillo en 1041 (doc. 49), proporcionó once documentos; el de anexión a Arlanza más otros diez pertenecientes a San Juan, incluyendo el de su dotación por Rodrigo Díaz y su esposa, en 924, que pasarán al archivo de Arlanza.

³⁶ Doc. 51.

³⁷ Ver comentarios en la Colección Diplomática, docs. 57, 52.

³⁸ Doc. 69.

³⁹ Docs. 66, 67. De la agregación de Santa María del Retortillo con su decanía de San Román de Carazo en 1048 existen dos versiones muy similares lo que también sugiere algún tipo de manipulación

⁴⁰ Doc. 69.

⁴¹ SANTOS COCO, F. (ed.): *Historia Silense*, Madrid, 1921, p. 80. Según la crónica fue la reina doña Sancha la responsable del enterramiento de Fernando I en San Isidoro de León.

Villas	Año	Documentos
La Rueda y Castrillo de Solarana	1039-1046	4 ⁴² (3 sospechosos)
Bezares	1061	1 ⁴³
Santa Inés	1062	1 ⁴⁴ (sospechoso)

Tabla 4. 4. Villas donadas al monasterio de Arlanza

Por tanto, en el reinado Fernando I se incorporaron al archivo arlantino, por un lado piezas correspondientes a su propias donaciones de monasterios y villas o fracciones de las mismas, que en el caso de los monasterios dieron lugar a un nuevo mapa eclesiástico desapareciendo en muchos casos algunos monasterios donados y convirtiéndose otros en pequeñas iglesias parroquiales. Por otro lado, se añadieron un número considerable de piezas procedentes de los monasterios anexionados, y por último, se atribuyeron al reinado de Fernando I numerosos documentos falsificados, tema que abordaremos en los posteriores apartados.

Los sucesivos reinados añadieron pocos documentos al archivo de Arlanza (Tabla 4.5.). Sancho II (1065-1072) realizó sólo 1 donación.⁴⁵ Alfonso VI, que favoreció en la zona de Lara especialmente al monasterio de Silos, sólo realizó 2 donaciones al monasterio de Arlanza.⁴⁶ Durante el reinado de Urraca I (1109-1126) se produjeron cambios que afectaron a la producción de la documentación, entre otros la aparición de la cancellería.⁴⁷ De su reinado sólo se conserva 1 documento que, sin embargo, tiene el valor que contener la primera confirmación *in essentia* otorgada al monasterio de Arlanza, que recogía a petición del abad Apre, *hoc scriptum precibus domni Apri*, una permuta realizada entre el monasterio de Arlanza y Alfonso VI de la villa de Jaramillo de la Fuente por la villa de Gutmar (1119).⁴⁸

⁴² La donación de la villa de La Rueda y la tercia de Castrillo de Solarana en 1048 (doc. 67 y 68) dio lugar a cuatro documentos, de los que tres son sospechosos y es precisamente en éstos donde el rey reitera su deseo de enterrarse en Arlanza

⁴³ Ver doc. 78.

⁴⁴ Ver doc. 80.

⁴⁵ Doc. 93.

⁴⁶ Docs. 108, 112.

⁴⁷ FERNÁNDEZ FLÓREZ, J.A.: *La elaboración de los documentos en los reinos hispánicos occidentales (ss. VI-XIII)*, Burgos, 2002, p. 124.

⁴⁸ Doc. 127. RUIZ ALBÍ, I.: *La reina doña Urraca (1109-1126). Cancellaría y Colección documental*, León, 2003, p. 259.

Tipología	Sancho II	Urraca	Alfonso VII	Sancho III
Donaciones	1	0	5 ⁴⁹	2
Confirmaciones	0	1	1 ⁵⁰	0
Permutas	0	0	1 ⁵¹	0

Tabla 4.5. Tipología documental

Hay que esperar al reinado de Alfonso VII (1126-1157) y Sancho III (1157-1158) para que el número de documentos otorgados a Arlanza se eleve a 9 incluyendo dos donaciones de Sancho III emitidas con autorización de su padre, la donación de la dehesa de Acebosa en 1152 y la donación de Pampliega en 1156.⁵² Entre estos documentos se hallaba uno de los últimos documentos falsificados (no contabilizado)⁵³ y además la pieza manipulada de la donación de Pedrosa de Muñó y San Vicente de Pampliega (1154).⁵⁴ La primera donación tiene su punto de partida el día 25 de mayo de 1135 tras su coronación como emperador. Este primer documento contiene la confirmación de todas las donaciones otorgadas por reyes y particulares además de la concesión del diezmo del montazgo del alfoz de Lara.⁵⁵ Estas confirmaciones generales no volverán a utilizarse por los reyes hasta la Baja Edad Media. Las donaciones no reaparecen hasta 1141, y tras ésta habrá que esperar más de una década, para que se inicie una nueva etapa de concesiones que tendrá su punto máximo en 1154, que se completa con una permuta en 1155. Estas acciones inician una tendencia para favorecer de nuevo a Arlanza, política que también fue apoyada por su hijo Sancho III tanto en vida de su padre como tras su muerte, y se mantuvo en el reinado de Alfonso VIII tras la separación de los reinos de León y Castilla en 1157.

B. Documentación particular: 56 documentos. En esta segunda fase, el conjunto más importante de documentos de Arlanza fueron otorgados por particulares siendo las piezas más numerosas las que contiene donaciones de tanto de miembros de linajes nobiliarios

⁴⁹ Doc. donación la villa de Calzadilla 1141 (doc. 138); un solar en San Esteban de Gormaz (1151, doc. 147). Tres privilegios que contenían donaciones fueron concedidos en 1154: el primero, la donación de todos los bienes que tenía Alfonso VII en Pedrosa de Muñó (doc. 152); el segundo, la facultad para que los ganados de Arlanza pastaran junto con los del rey (doc. 153); la donación al monasterio de la villa y señorío de San Martín de Cuitrales, la de Tabladillo de Lara y la iglesia de San Martín de Villaquirán (doc. 154)

⁵⁰ Doc. 134.

⁵¹ Alfonso VII entregó al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de Contreras a cambio de la jurisdicción y derechos de señorío en Casuar (1155), doc. 155.

⁵² Doc. 134, 141, 147, 149, 152, 153, 154, 155, 157.

⁵³ Ver análisis doc. 128.

⁵⁴ Para ver análisis, doc. 152.

⁵⁵ Doc. 134.

como de propietarios locales entre los que destacan los presbíteros. Las diversas piezas corresponden con una variada tipología aún predominando las donaciones.

Nº DE DOCUMENTOS: 56

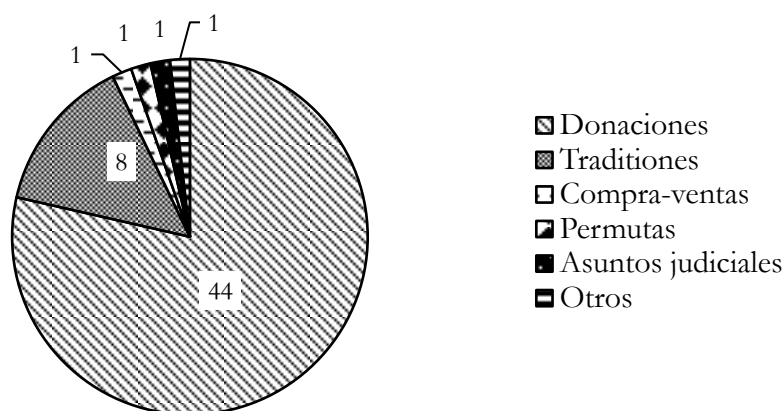


Figura 4.6. Documentación particular. Tipología según su naturaleza jurídica

- **Donaciones:** 44 documentos que en algunos casos nos permiten analizar el origen social de los donantes, pero especialmente señalan cómo el crecimiento patrimonial se debió en este periodo a la iniciativa privada.
- **Traditiones:** 8 piezas,⁵⁶ de ellas, al igual que sucedió en el primer periodo analizado, cinco piezas tenían como otorgantes a presbíteros que no sólo donaron parte de sus bienes sino que se entregaron en cuerpo y alma al monasterio. Entre las se encontraba la *traditio* del presbítero Argisco (1070), que se copió dos veces, con pequeñas diferencias, en el Becerro.⁵⁷ Además, la entrega de una mujer, Matrona (1096), y por último de un matrimonio Tello Juanes y su mujer Monnina (1147).⁵⁸
- **Permutas**⁵⁹: 1 documento.⁶⁰ La realizada entre Arlanza y Álvaro Ruiz en la que intercambiaron unas propiedades en Cobillas y Torrecilla de Peñaranda por otras en Gumiel de Izán y Arandilla (1066 doc. 92). Esta operación se realizó con el permiso

⁵⁶ Doc. 95, 96, 97, 99, 107, 109, 118, 126, 143.

⁵⁷ Ver doc. 95; Argisco 96, 97; 99; 107.

⁵⁸ Docs. 118, 143.

⁵⁹ Sobre las permutas seguimos las indicaciones de HERRERO, M.: *Colección diplomática del monasterio de Sabagún*, p. LV-LVI.

⁶⁰ Doc. 92.

del rey Sancho II y del obispo de Burgos, Jimeno, *adsolucione de Sancio rex et Semeonis episcopus*.

- **Ventas:** 1 documento.⁶¹ La venta que realizaron los barones del concejo de San Esteban de Gormaz al vender una aceña a cambio doscientos sueldos al monasterio arlantino (1068).
- **Asuntos judiciales:** 1 documento.⁶² Este documento parece ser el acuerdo, tras un litigio del que no conservamos datos, entre los herederos y diviseros de Hortigüela, entre los que se encontraba el monasterio de Arlanza (1100).
- **Otros:** El conjunto de documentos contiene la encomendación colectiva de un grupo de vecinos de Castrillo (de Solarana? 1083).⁶³

C. Documentación eclesiástica: 7 documentos.

Nº DE DOCUMENTOS: 7

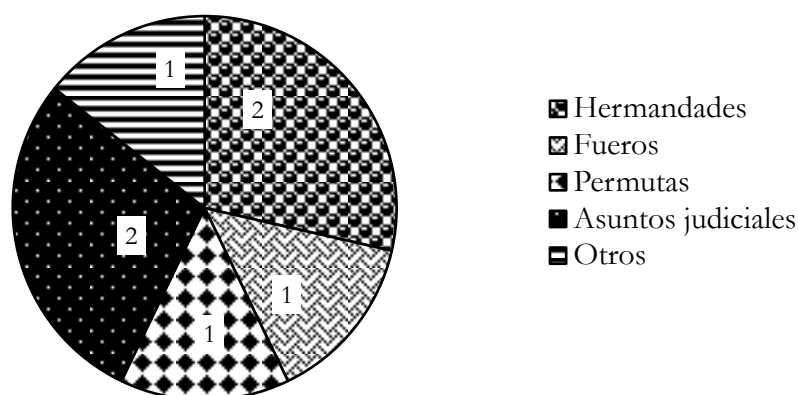


Figura 4. 7. Documentación eclesiástica: 1038-1157

- **Permutas:** 1 documento. Un caso interesante es la permuta que se realizó entre el monasterio de Oña y el monasterio de Arlanza de la heredad de San Miguel de Plátano por la heredad de Hontoria de Yuso incluida la iglesia de Santa Eugenia (1056). Se han conservado el documento original del archivo del monasterio de

⁶¹ Doc. 89.

⁶² Doc. 119.

⁶³ Doc. 109.

Oña y la copia realizada por Arlanza en su *Becerro* (BA 41). Ambos han sido incluidos en la colección diplomática.⁶⁴

- **Hermandades:** 2 piezas contenían sendos pactos de hermandades. El primer documento recogía el pacto entre el convento de San Miguel de Osma (1041), y el segundo la hermandad realizada por Laín González junto con el abad Tello y el convento de San Cristóbal de Vallejimenó con el monasterio de San Pedro de Arlanza (1063).⁶⁵
- **Fueros:** 1 documento que contiene la primera concesión de fueros por el abad de Arlanza a Villaspasa y Rucepos (1089).⁶⁶
- **Asuntos Judiciales:** 2 piezas.⁶⁷ La primera contiene el mandato del Papa Lucio II a los abades de Oña, San Millán de la Cogolla, Santo Domingo de Silos y San Pedro de Arlanza para que pagaran al obispo de Burgos, don Pedro, los diezmos de sus villas (1144) y la segunda, es la obtención de la propiedad del monasterio de Santa Marina de Cela tras la disputa que mantuvo con el obispo de Osma sobre la propiedad del mismo (1147).
- **Otros:** 1 documento. Aunque cronológicamente se encuentra en esta fase, su contenido está relacionado con el reinado de Fernando I, en el que se narra cómo el abad García de San Pedro de Arlanza obtuvo de Fernando I el monasterio de San Quirce de Canales.⁶⁸

⁶⁴ Docs. 72, 73.

⁶⁵ Doc. 50, 86.

⁶⁶ Doc. 110.

⁶⁷ Doc. 140, 142.

⁶⁸ Doc. 103.

D. Documentación de otros monasterios y lugares: 21 documentos.

Nº DE DOCUMENTOS: 21

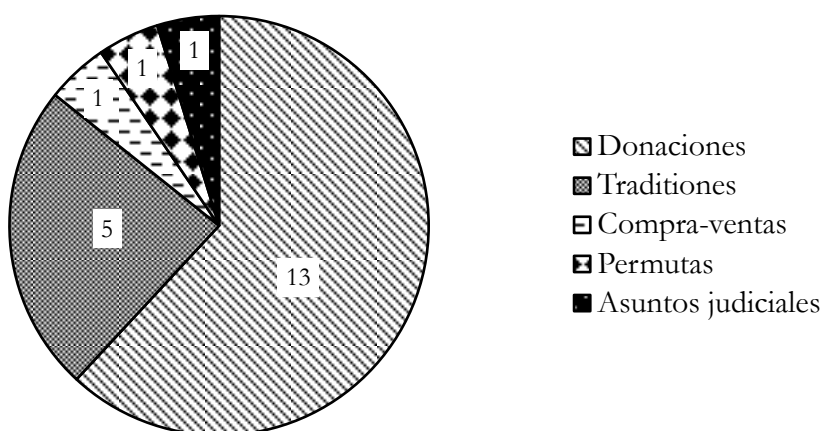


Figura 4.8. Documentación de otros monasterios y lugares: 1038-1157

Si en la primera fase la mayoría de los documentos que no fueron otorgados a Arlanza procedían de monasterios que se agregaron a él, y sólo un documento –la carta de población de Brañosera– se salía de este esquema, en esta 2ª fase encontramos, además de documentación procedente de monasterios agregados, otras piezas sobre cuyo traslado a Arlanza no es fácil rastrear.

El grupo más importante de documentos procede del monasterio de Santa Marina de Cela, monasterio que se integró en el dominio de Arlanza tras su donación por Fernando I (o Alfonso VII),⁶⁹ y del que se conservan 6 piezas, entre donaciones y *traditiones*.⁷⁰ El monasterio de Santa María de Retortillo recibió 1 donación de los herederos de Pinilla y tuvo su origen en el asilo que prestó el monasterio con ocasión de la guerra con el rey de Aragón.⁷¹ El monasterio de San Martín de Villariezo aporta 1 documento que recoge una compra realizada al concejo de Villariezo.⁷² El monasterio de San Cristóbal de Tardajos (1069) aporta 1 *traditio*,⁷³ pieza que se integró en el archivo arlanzino en el siglo XIII tras realizar la permuta entre Alfonso VIII y Arlanza (1213). El monasterio de Silos también fue el primer receptor de 2 documentos, la permuta entre don Pedro, conde de Lara y el monasterio de Silos de las villas de Uranave y Ranedo por dos heredades y la

⁶⁹ La donación de Cela se discute en el apartado de las falsificaciones.

⁷⁰ Ver docs. 1061 (doc. 77), 1062 (doc. 84), 1064 (doc. 87), 1075 (doc. 104). *Traditiones*, doc. 83 y 106.

⁷¹ Doc. 131.

⁷² Para ver más datos ver doc. 59.

⁷³ Doc. 94.

donación de Ura por Alfonso VII.⁷⁴ Los documentos procedentes de Silos llegaron al archivo de Arlanza tras la permuta realizada entre ambos en 1433, entre los que se conserva la donación de Fernando Sánchez y su esposa Sancha que anejó a un convento de monjas dedicado a San Pedro y San Pablo la iglesia de Santa Cruz de Baños, pieza que debió de integrarse en el archivo de Arlanza antes de la segunda mitad del siglo XII fecha en la que ya se había copiado al *Becerro de Arlanza*. Más difícil es rastrear el origen de un grupo de 4 documentos relacionado con el monasterio San Román de Entrepeñas y su entorno entre los que hay una donación al monasterio y tres documentos relacionados con el caballero Domingo Bellídez. No se sabe ni cuándo ni las razones por las que acabaron en Arlanza pero parece probable que llegaron al monasterio después de redactarse el *Becerro* tras alguna transacción económica de lo que no se tiene referencia.⁷⁵ Otro documento contenía la donación de la reina Urraca a Pascual Mallatón de una aceña en San Esteban de Gormaz (1113, doc. 123). La llegada de este documento al archivo del monasterio de Arlanza es difícil de concretar, pero sabemos que Arlanza tuvo intereses en las aceñas de San Esteban de Gormaz⁷⁶ y el documento pudo pasar al archivo arlantino tras alguna transacción económica.⁷⁷

Otro documento de cuya presencia en el archivo tenemos constancia es una bula del papa Urbano II concediendo al rey Pedro I de Aragón el patronato de las iglesias, no episcopales, que pasaran a sus manos de los reinos musulmanes o se construyeran nuevas.⁷⁸ No sabemos por qué podía encontrarse en el archivo de Arlanza, seguramente una copia de la bula, salvo porque los monasterios catalanes de la Congregación de Valladolid se lo hubieran hecho llegar.⁷⁹ Además debemos incluir en este apartado otra pieza procedente de la cancellería pontificia incluida en la colección documental, el nombramiento del papa Eugenio III de los obispos de Orense y Segovia como árbitros para mediar entre el obispo de Burgos y el monasterio de San Pedro de Arlanza acerca de la percepción de los diezmos (1150).⁸⁰ Este documento se conserva en el archivo de la Catedral de Burgos, pero no hay constancia que tuviera copia en el archivo de Arlanza.

⁷⁴ Docs. 132 y 148.

⁷⁵ Docs. 44, 124, 128, 133.

⁷⁶ Como se comprueba en el doc. n.º 191.

⁷⁷ No tenemos constancia de la presencia de este documento en el archivo de Arlanza hasta el siglo XVIII: BERGANZA, F.: *Antigüedades de España...*, II, Madrid, 1719, Libro sexto, cap. I. n. 30, p. 15.

⁷⁸ GUTIÉRREZ IGLESIAS, M^a R.: “Una bula de Urbano II. Su trascendencia en el seno de una comunidad de aldeas”, *Aragón en la Edad Media*, 10-11, (1993), pp. 407-416.

⁷⁹ 1095, doc. 116.

⁸⁰ Doc. 145.

Del análisis de la documentación recopilada en esta fase podemos obtener varias conclusiones. Se inicia en el reinado de Fernando I un aumento en el número de donaciones que no se verá continuado en los reinados de Sancho II y Alfonso VI, que apenas prestaron atención al monasterio de Arlanza. Además, no hay que olvidar que las donaciones realizadas en el periodo de Fernando I fueron acompañadas de un número importante de documentos del siglo X pertenecientes a los monasterios anexados. Hubo que esperar al reinado de Alfonso VII para que de nuevo Arlanza fuera el destinatario de nuevas concesiones, iniciando una tendencia ascendente poco antes de la división de los reinos de Castilla y León en 1157 y que se mantuvo a lo largo del reinado de Alfonso VIII.

Si el número de donaciones reales muestra cómo Arlanza fue utilizado por los monarcas para organizar la zona de Lara, más interesante resultan las donaciones de propietarios particulares y su diversa procedencia social. Por un lado se puede señalar el número de donaciones realizadas por presbíteros –7 piezas⁸¹– lo que supone una continuación de la primera fase y por otro, es interesante hacer notar el número tan alto de donaciones –12– realizadas por mujeres y en ocasiones aportando un patrimonio importante.⁸² A las donaciones se añaden las *traditiones* que nos señalan cómo también se incrementó su patrimonio con pequeñas aportaciones que además incluían la protección sobre las personas que se entregaban.

Sin embargo, la documentación eclesiástica nos ofrece una visión más compleja y variada de la vida del monasterio en sus relaciones con otras instituciones religiosas, en algunos casos conflictivas como con el obispado de Burgos y el de Osma y en otros firmando hermandades con el monasterio de San Cristóbal de Vallejimeno. También en esta etapa encontramos la primera concesión de fueros dada por el abad de Arlanza actuando como señor de Villaespasa y Rucepos. Sin embargo, no debemos olvidar que los documentos que hemos podido estudiar y analizar son una parte de los que pudieron formar parte del archivo. Son numerosas las piezas de las que sólo hemos conservado breves noticias, tal vez porque el patrimonio entregado era pequeño y se pudo ir perdiendo a lo largo de los siglos.⁸³

⁸¹ Docs. 44, 87, 95, 96, 97, 99, 107.

⁸² Aldonza 1039 (doc. 48); Monnina 1044 (doc. 60); Momadona 1054, doc. (1171); Condesa 1070, (doc. 76); Osicia 1058 (doc. 74), Aldovara 1059 (doc. 75), María Fortúnez 1062, (doc. 81) Arielo 1065 (doc. 91), María Peláez 1091 (doc. 811), Mayor 1092 (doc. 113); Matrona 1076-1096 (doc. 115) y Flámula 1157 (doc. 149). Ver Cap. Formación de la colección.

⁸³ Docs. 48, 105, 114, 115, 117, 120, 121, 122, 125, 136, 139, 144, 150, 158.

4.1.3. Fase 3ª 1158-1214

Documentación otorgada al monasterio de Arlanza: El número de documentos que se conserva del archivo de Arlanza es de 73, lo que arroja un índice de 1,7 docs./año. Esto indica una tendencia a densificar la producción e incorporación de documentos a la colección.

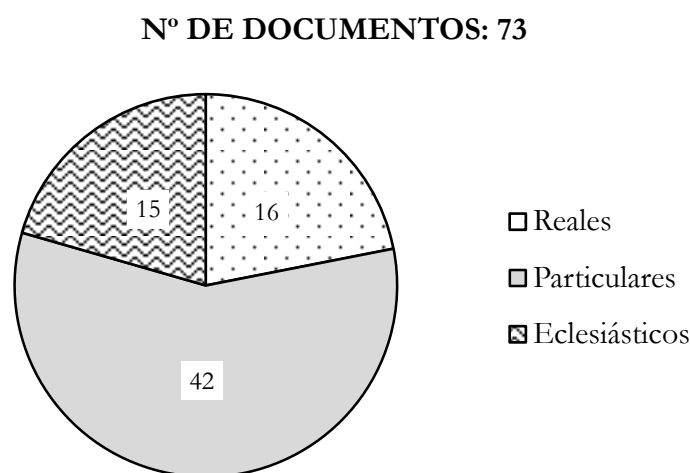


Figura 4.9. Porcentaje de documentos según el otorgante: 1158-1214

Los documentos del monasterio de Arlanza de este periodo son en su mayoría documentación privada, al igual que en las etapas anteriores. El número de documentos públicos asciende a 20; 16 concedidos por los reyes, 3 documentos en los que los obispos de Toledo, de Osma o de Gonzalo actúan por mandato del Papa,⁸⁴ a los que se añade la sentencia del arzobispo de Burgos en el pleito entre el monasterio de Santo Domingo de Silos y San Pedro de Arlanza.⁸⁵ Los demás documentos son privados. De esta fase empiezan a conservarse documentos originales, tanto regios como privados o eclesiásticos.

⁸⁴ Doc. 198, 221, 222.

⁸⁵ Doc. 174.

Clasificación según el otorgante y el contenido jurídico

A. Documentación real: 16 documentos.

Nº DE DOCUMENTOS: 16

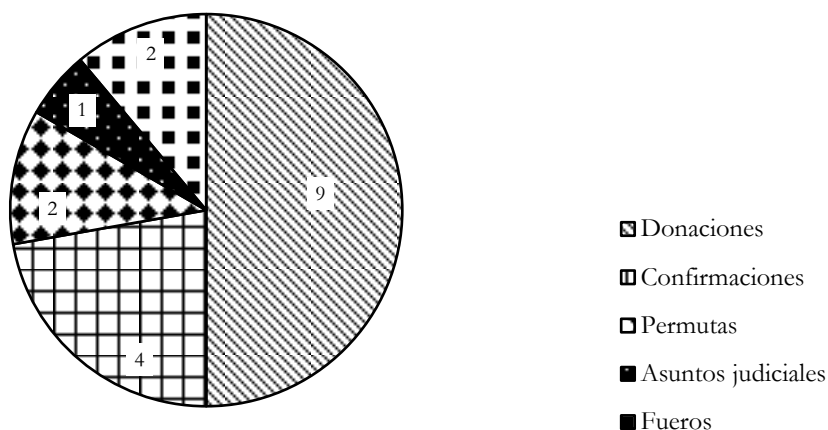


Figura 4.10. Documentación real: 1158-1214

El largo reinado de Alfonso VIII (1158-1214) nos permite distinguir períodos con distinto grado de atención por parte del rey hacia el monasterio.⁸⁶ Las donaciones correspondientes al período de minoría (1158-1170), probablemente se relacionan con la posición dominante como regentes de los miembros del linaje de Lara, lo que pudo redundar a favor de Arlanza, tanto por interés del monasterio, como probablemente de los Lara. Este período es seguido por casi dos décadas de olvido que coincide con periodos de inestabilidad, guerras con Navarra y Aragón (1190-1192) y con expansión de los almohades.⁸⁷ Finalmente, en el período 1192-1214 es cuando volvieron a emitirse documentos regios en beneficio de Arlanza.

- **Donaciones:** 9 documentos.⁸⁸ Entre éstas destaca las 6 donaciones que incluyeron villas completas Mogina (1166); Jaramillo Quemado (1169), éstas concedidas en el periodo de minoría; Mazariegos junto a S. Juan de Cela (1170); Cabezón (1172); Torre de Doña Imblo, que además incluía la confirmación de varias posesiones,

⁸⁶ Pilar Ostos divide en cuatro etapas la organización de la cancellería de Alfonso VIII: 1161-1178; 1178-1182; 1182-1192; 1192-1214, sin embargo, estos apartados no parecen tener reflejo en la documentación arlanzina conservada: OSTOS SALCEDO, P.: "La cancellería de Alfonso VIII. Una aproximación", *Boletín Millares Carlo*, 13 (1994), pp. 101-136. (cfr. p. 103).

⁸⁷ GONZÁLEZ, J.: *El reino de Castilla en la época de Alfonso VIII*, I, Madrid, 1960, pp. 820-979.

⁸⁸ Docs. 163, 167, 169, 170, 172, 173, 175, 203, 224.

(1175). Ya en el último periodo recibió Arlanza en 1193 la iglesia y el hospital de San Leonardo, documento que contenía la confirmación de anteriores posesiones.⁸⁹ Algunos documentos son de naturaleza mixta, donación-permuta, como el otorgado en 1176, que incluía una donación, la villa Sarracín, pero, a cambio, el monasterio entregaba Huérmeces, al conde Nuño Pérez de Lara y a su esposa Teresa (doc. 172). También, en este apartado hemos incluido la prerrogativa dada al abad de Arlanza por la cual los hijosdalgo de Villaspasa acompañarían al abad (1202).⁹⁰ Éste sólo es conocido a través de la noticia proporcionada por Núñez de Castro.⁹¹

- **Confirmaciones:** 2 documentos.⁹² La importancia que adquieren las confirmaciones hace necesario establecer un apartado en la tipología documental. Durante el siglo XII y la primera mitad del siglo XIII se dio la confirmación *in essentia*, en la que se proporcionaba una breve referencia al documento original que se quería confirmar, tal y como se efectúa en la confirmación por Alfonso VIII a Arlanza del derecho de tener tantos collazos en Cárdbaba como tuvieron en tiempos de Alfonso VII, *tantos collazos quantos in diebus famosissimi aui mei imperatoris et patris mei regis Santii in Sancta Maria de Cardana* así como todos los derechos de montes, fuentes, etc. que les pertenecían en dicho término (1176).⁹³ Hay que esperar treinta años para que el rey vuelva a confirmar un documento de Arlanza, la venta realizada por su balletero Pascasio a Arlanza (1206) de unos bienes que anteriormente le había donado el rey (1203),⁹⁴ por tanto, la venta no era posible sin el permiso regio. Este caso no es habitual, el rey no confirma un privilegio realizado por un antepasado, sino una transacción económica realizada entre un personaje de su corte y, en este caso, el monasterio de Arlanza. Y un segundo documento, que confirmaba de nuevo *in essentia*, la donación realizada por Fernando I de los diezmos de las rentas del palacio de San Esteban de Gormaz en 1214.⁹⁵ Estos documentos inician una tendencia de confirmación de privilegios dados por reyes anteriores que se mantendrá y aumentará a lo largo de los siglos.

⁸⁹ Doc. 163, 167, 169, 170, 173, 203.

⁹⁰ Doc. 224.

⁹¹ NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla, Don Sancho el Deseado, Don Alonso el Octauo y Don Enrique el Primero...*, Madrid, 1665, p. 211.

⁹² Docs. 229, 241

⁹³ Doc. 175.

⁹⁴ Docs. 226, 229.

⁹⁵ Doc. 241.

- **Permutas:** 2 documentos.⁹⁶ Ya hemos señalado la existencia de documentos que incluían donaciones a cambio de otras propiedades. Así, en 1213 se produjo el último traspaso importante de propiedades reales a Arlanza –San Leonardo y una serie de enclaves– concedidas a cambio de San Román de Villaverde, que sirvieron para financiar la obra del Hospital del Rey en Burgos. Una nueva permuta se dio en 1214, poco antes de la muerte de Alfonso VIII, por la que a cambio de una casa en San Vicente de Pampliega –casa que había sido cedida por el rey a Domingo Martínez y a su mujer Urraca mientras vivieran y a su muerte volvería al monasterio– se concedió al monasterio una heredad en Lara.
- **Fueros:** 2 documentos contenían los fueros que Alfonso VIII y el abad de Arlanza concedieron a dos poblaciones, a Villaverde Mogina (1206) y a los pobladores de San Juan de Cella (1209).⁹⁷ Estas concesiones no son extraordinarias sino que se encuadran en un período en que fueron numerosos los fueros concedidos tanto por el rey como por los señores y establecen el patronazgo mixto del rey y del monasterio en lugares donados al monasterio, en el que éste actúa como señor.⁹⁸
- **Asuntos judiciales:** 1 documento. Una noticia poco clara y conocida sólo por el *Compendio* hacía referencia a un deslinde realizado por el rey Alfonso VIII que actuó como juez en una disputa entre los términos de Mazariegos y de Mezerreyes, lugares en los que eran señores, respectivamente, el abad de Arlanza y el abad de Covarrubias (1210).⁹⁹

⁹⁶ Docs. 240, 242.

⁹⁷ Doc. 231 y 232.

⁹⁸ MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Alfonso VIII, rey de Castilla y Toledo (1158-1214)*, 2ª ed., Gijón, 2007, p. 231.

⁹⁹ Doc. 234.

B. Documentación particular: 42 documentos.

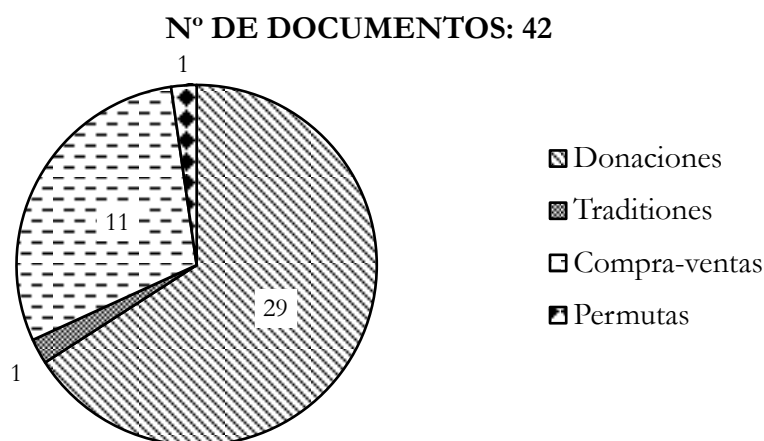


Figura 4.11. Documentos particulares: 1157-1214

- **Donaciones:** 29 documentos.¹⁰⁰ Esta cifra casi triplica las donaciones que Arlanza había recibido del rey, lo que muestra la pujanza y el grado de atracción que el monasterio había adquirido como centro religioso e ideológico desde que en la segunda mitad del siglo XII los monjes del cenobio, en competencia con los de San Millán y Silos, unieron la mítica figura de Fernán González definitivamente al monasterio de Arlanza.¹⁰¹ Sin embargo, sólo se conserva el tenor de dos donaciones *pro anima*, del resto de los documentos sólo se tienen noticias, lo que hace más difícil realizar un análisis más pormenorizado. A pesar de ellos se ha podido identificar donaciones concedidas tanto por personajes de la nobleza, relacionados con el linaje de los Lara, como por pequeños caballeros de la zona.
- **Traditiones:** 1 documento.¹⁰² Este tardío documento (1214) puede ser considerado de tipo mixto, porque, a pesar de contener una entrega de cuerpo y alma, su autora se reserva en prestimonio las propiedades hasta su muerte.
- **Compra-ventas:** 11 documentos.¹⁰³ Muy interesante es el grupo de documentos que tuvo como protagonista a García Pinilla, personaje de la baja nobleza local

¹⁰⁰ Docs. 159, 160, 166, 179, 181, 182, 183, 184, 185, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 195, 196, 197, 200, 201, 202, 204, 205, 207, 208, 210, 212, 237.

¹⁰¹ PEÑA PÉREZ, F. J.: *El surgimiento de una nación. Castilla en su historia y sus mitos*, Barcelona, 2005, pp. 145-146.

¹⁰² Doc. 244.

¹⁰³ Docs. 171, 177, 178, 206, 214, 216, 217, 223, 225, 227, 243.

vinculada al servicio del rey, que analizaremos en el apartado siguiente del capítulo.¹⁰⁴

- **Permuta:** 1 documento.¹⁰⁵ Este documento, del que sólo conservamos una noticia, también podría ser considerado de naturaleza mixta, porque no sólo es un intercambio sino que parece contener una encomendación de Pascual Ferro, su mujer y sus hijos, que quedarían bajo la dependencia del monasterio como collazos.

C. Documentación eclesiástica: 15 documentos.¹⁰⁶ Tal como se ha señalado en las fases anteriores, se considera documentos eclesiásticos aquellos intitulados por una institución eclesiástica, monasterio, obispo o papa.

Nº DE DOCUMENTOS: 15

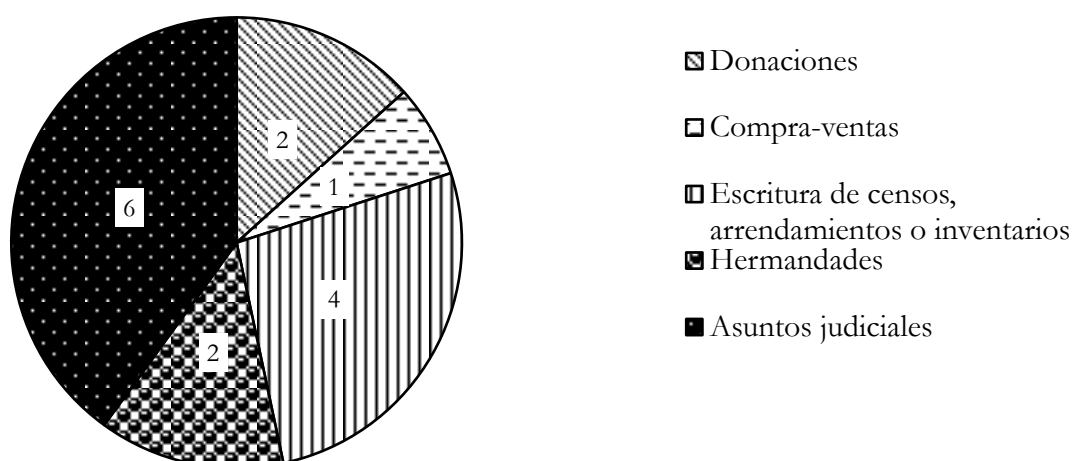


Figura 4.12. Tipología documental eclesiástica: 1158-1214

- **Donaciones.** 2 piezas. La primera pieza, de la que sólo conservamos la noticia de Núñez de Castro, fue la donación por parte del abad de Arlanza a Ruy Pérez. Éste parece formar parte de una familia de caballeros pero no sabemos cuáles fueron las condiciones de la cesión (1182).¹⁰⁷ La segunda forma parte un grupo de documentos que establece ciertas relaciones económicas entre Elvira, institutriz de

¹⁰⁴ Ver análisis en los doc. 161, 167, 178.

¹⁰⁵ Doc. 215.

¹⁰⁶ Doc. 174, 176, 186, 198, 199, 209, 211, 213, 219, 220, 222, 228, 235, 236, 238.

¹⁰⁷ Doc. 186.

la infanta doña Berenguela, y Arlanza, siendo en esta pieza la que recoge la donación de una casa en San Román.¹⁰⁸

- **Compra-ventas.** 1 documento que recoge la venta por Arlanza al monasterio de San Cristóbal de unas heredades en Hormaza por cuatrocientos áureos y un solar en Torrecilla (1212).¹⁰⁹
- **Escrituras de censo, arrendamientos o inventarios.** 4 documentos. Junto a estas compras o ventas, acciones en las que la propiedad cambia de manos definitivamente, se va a ir extendiendo una nueva tipología documental; las escrituras de censos en las que, a cambio de una cesión por un tiempo determinado, se aseguraban algún tipo de renta o derecho.¹¹⁰ Estos distintos contratos tenían un distinto significado según la distinta categoría social entre los que se realizara, nobleza, caballeros locales o simples campesinos y que se enmarca en la gestión que el monasterio de Arlanza realizó. Así se conservan dos transacciones realizadas con los vecinos de Santiuste de Cerezo que recogía un contrato por el que el monasterio concedió las tierras para plantar un viñedo con la condición de dividir la cosecha a medias, (1205 y 1210)¹¹¹. Relacionados con la gestión del dominio encontramos dos documentos, los últimos copiados al *Becerro de Arlanza* (BA 93 y BA 97), que recogían, en un caso de los montes en los que podían pastar y morar los ganados del monasterio de Arlanza y en el otro, de las posesiones del monasterio de San Pedro de Arlanza en Nebreda, Castrillo de Solarana y La Rueda.¹¹²
- **Asuntos judiciales.** 6 documentos. El aumento de conflictos motivados por problemas derivados de los límites territoriales, jurisdicción o rentas eclesiásticas entre el monasterio de Arlanza y otras instituciones – monasterio de Silos, obispado de Osma, obispado de Segovia– y dio lugar al inicio de pleitos que se alargaron en el tiempo. Entre ellas encontramos la sentencia dictada por el arzobispo de Toledo, don Cerebruno en 1175 que actuó como juez en el pleito seguido entre los monasterios Arlanza y Silos por bienes y derechos en el valle de Tabladillo.¹¹³ Las

¹⁰⁸ Doc. 213.

¹⁰⁹ Doc. 227.

¹¹⁰ JULAR PÉREZ-ALFARO, C.: “Los bienes prestados: Estrategias feudales de la consolidación señorial,” *Historia agraria*, 17 (1999), pp. 73-98.

¹¹¹ Doc. 228 y 235.

¹¹² Doc. 219, 220.

¹¹³ Docs. 174 y 176.

disputas con el obispado de Segovia –entre Gonzalo, obispo de Segovia, y Juan, abad del monasterio de Arlanza– por las rentas eclesiásticas de las iglesias de Santa María de Cárdbaba y Casuar, se recoge en dos piezas (1187 y 1202),¹¹⁴ en las que actuaron como delegados del Papa Clemente el arzobispo de Toledo, Gonzalo, el prior de Osma Bernardo, y arcediano de Ávila, Juan, lo que muestra que ambas o una de las instituciones acudió a Roma. Las tensiones con el obispado de Osma también quedan reflejadas en dos documentos que recogían distintos acuerdos entre el obispo de Osma y el abad del monasterio de San Pedro de Arlanza sobre los derechos en La Gallega, las décimas de Santa María de Duero y los collazos de Boada (1211),¹¹⁵ observamos cómo ambas instituciones llegaron a un acuerdo en presencia del rey Alfonso VIII y del arzobispo de Toledo. Esta sentencia parece poner fin a un largo pleito que ya había tenido un primer pacto en 1195.¹¹⁶

Estos problemas suscitados por la rentas jurisdiccionales llegaron incluso al Papa, como demuestra una *litterae executoriae*, que contiene el mandato de Inocencio III, tras la petición realizada por el obispo de Burgos, D. Mate, a los obispos Martín de Osma y Gonzalo de Segovia y a don Giraldo, arcediano de Palencia, para que obligaran al abad de Arlanza, don Miguel, a pagar los diezmos y otros derechos episcopales que pertenecían al obispo de Burgos, don Mateo, en Villaverde Mogina.¹¹⁷ Documento que, contrario a los intereses de Arlanza, parece que nunca formó parte del archivo del monasterio, así lo sugiere la procedencia de la única versión conocida (el archivo episcopal de Burgos) y que no fuese mencionado ni en el *Compendio* (que sólo recogía las gracias papales) ni en el *Índice*. Siempre cabe pensar que el primer tomo (perdido) de este último lo citase en algún punto, pero no es muy verosímil.

- **Hermandades:** 2 piezas. La primera con San Cristóbal de Ibeas en 1190¹¹⁸ y la segunda con el obispo de Osma,¹¹⁹ que parece formar parte de un conjunto de documentos que firmaron tras el pacto firmado en 1195 entre Osma y Arlanza.

¹¹⁴ Docs. 198, 222.

¹¹⁵ Doc. 236.

¹¹⁶ Doc. 209.

¹¹⁷ Doc. 222.

¹¹⁸ Doc. 189.

¹¹⁹ Doc. 211.

D. Documentos otorgados a otros monasterios o personas: 12 documentos.

Mientras que en las etapas anteriores predominaba documentación incorporada tras la anexión de otros monasterios, en esta etapa destacan piezas otorgadas por Alfonso VIII a personajes de su entorno que ingresan tras donar dichas posesiones posteriormente al monasterio de Arlanza.¹²⁰ El resto de los documentos probablemente, ingresaron tras realizar transacciones que motivaron el traspaso de los documentos y las propiedades al monasterio de Arlanza.¹²¹

En resumen, al igual que en fases anteriores, no parece que el número de documentos contenidos en el archivo de Arlanza – y conocidos por nosotros– sea reflejo de la realidad del mismo. En este periodo se produce la última expansión territorial del monasterio de Arlanza estableciéndose los límites de su dominio, al convertirse en un centro de interés en época de Alfonso VIII. Este interés se expresa no sólo desde las instancias reales, sino también en las abundantes donaciones particulares, que en algunos casos ilustran las complejas relaciones sociales que se establecieron entre monasterio, rey y nobleza, y cómo en algunos casos, el rey utilizó las tierras de abadengo para premiar a nobles de su corte. Este engrandecimiento territorial, nos permite pensar que el número de documentos del archivo fuera muy superior. Sin embargo, la naturaleza de los mismos, transacciones económicas de menor entidad, gestión interna del propio patrimonio, no haría necesaria su reproducción y, por tanto, se ha conservado una gran parte de la documentación real, y una parte, muy escasa de documentos particulares y eclesiásticos.

¹²⁰ Docs. 164, 165, 168, 180, 194, 226, 230.

¹²¹ Docs. 161, 162, 218, 221, 233, 239.

4.1.4. Fase 4ª 1215-1283

Documentación aportada al monasterio de Arlanza: El número de documentos que se conserva del archivo de Arlanza es 89, lo que supone un índice de 1,2 docs. /año, inferior al del período precedente.

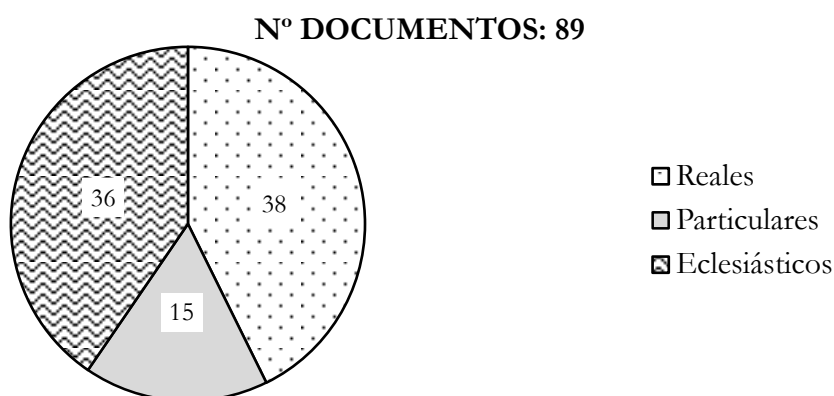


Figura 4.13. Porcentaje de documentos según el otorgante: 1215-1283

Los documentos públicos de este periodo, al igual que en los precedentes incluyen los reales y los pontificios. Pero además hemos incluido en este apartado aquellos documentos intitulados por obispo cuando contenían resoluciones de conflictos entre Arlanza y otros poderes eclesiásticos. Por tanto, los documentos públicos ascienden a un total de 42 piezas, incluyendo los emitidos por los reyes (38), por distintos papas (2) y sentencias de obispos (2) y el resto –47– son particulares.¹²²

Clasificación según el otorgante y el asunto jurídico

A. Documentación real: 38 documentos otorgados por Fernando III y Alfonso X.

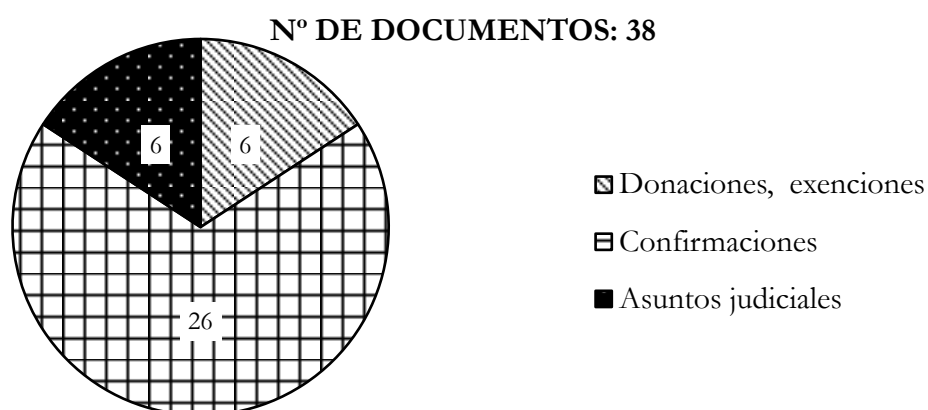


Figura 4. 14. Tipología de la documentación real: 1215-1284

¹²² Públicos: Reales: 249, 252, 267, 269, 285-310, 312, 314, 315, 317, 322, 324, 326, 329, 331; Papas: 246, 247; Obispos: 245, 318.

- **Donaciones:** En el reinado de Fernando III (1217-1252, rey de Castilla y 1230-1252, rey de León) hay que esperar a su nombramiento como rey de León, tras la muerte de su padre en 1230,¹²³ cuando se expidieron dos piezas otorgando no patrimonio territorial –Arlanza había alcanzado su máxima expansión con Alfonso VIII– sino exenciones. La más importante fue la entrega de diez ochavillas de sal anuales a perpetuidad en las Salinas de Añana en 1233.¹²⁴ Este documento fue confirmado por los nobles y los obispos de la corte al considerarse un documento solemne que recogía mercedes especiales.¹²⁵ El siguiente documento fue un mandato por el que Fernando III, a petición del abad de Arlanza, ordenó a los merinos y colectores del pecho que los vasallos del monasterio en Boada pagaran con el concejo de Roa (1233).¹²⁶

El número de documentos emitidos por el rey Alfonso X (1252-1284) es de 34 piezas, lo que cuantitativamente supone el mayor aporte de piezas regias al archivo arlantino. Sin embargo, son en su mayoría de las piezas confirmaciones de piezas anteriores y apenas concedió nuevos privilegios a Arlanza. La mayoría de documentos se emitieron en los tres primeros años de gobierno; seis en 1254,¹²⁷ veintidós documentos en 1255,¹²⁸ y dos en 1256.¹²⁹ Desde este año y hasta 1276 el monasterio de Arlanza solo recibió cinco documentos, uno en 1262; uno en 1265, uno en 1266, uno en 1274 y el último en 1276.¹³⁰

Las concesiones entregadas a Arlanza conteniendo exenciones y privilegios fueron 4 documentos.¹³¹ En 1254, Alfonso X mandó que sólo fuera obedecido el merino de Arlanza en San Leonardo (1254).¹³² Del mismo año de 1254, se conserva la noticia del *Compendio*¹³³ una escritura, por la que “el Rey D. Alonso (X) manda que las cabras de este monasterio” puedan pastar por todo el reino, sin perjudicar a

¹²³ GONZÁLEZ, J.: *Diplomas y reinado de Fernando III*, I, Córdoba, 1980, pp. 255-263.

¹²⁴ Doc. 267.

¹²⁵ GONZÁLEZ, *Diplomas y reinado de Fernando III*, I, pp. 513, n. 88 p. 541.

¹²⁶ Doc. 269.

¹²⁷ Docs. 285, 286, 287, 288, 289, 290.

¹²⁸ Docs. 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 307, 308, 309, 310, 321, 314.

¹²⁹ Doc. 315, 317.

¹³⁰ Docs. 322, 324, 326, 328, 330.

¹³¹ Seguimos la organización realizada por HERRERO, M.: *Colección diplomática del monasterio de Sabagún (857-1230)*, II, León, 1988, p. XXXIX.

¹³² Doc. 287. Permuta realizada entre el monasterio de Arlanza y Alfonso VIII en 1213, ver doc. 240.

¹³³ Obra realizada en 1712 para el P. Miguel Herze, antiguo abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, y que recoge noticias de los documentos conservados en el archivo. Para más información ver Capítulo 5.

los cultivos¹³⁴ (doc. 290). Esta noticia la podemos relacionar con otro documento dado por Alfonso X en 1274, “yo tengo por bien et mando que todos los ganados del monesterio de Sant Pedro de Arlança anden salvos et seguros por todas las partes de mios regnos”.¹³⁵ Mientras que la pieza de 1254 se refería sólo a las cabras, la de 1274 a “todos los ganados”, pero no podemos dejar de señalar que esta noticia puede que sea el resultado de una confusión en la lectura o en la fecha del documento de 1274, aunque no parece probable. Alfonso X concedió además un privilegio en 1256 por el que eximió a Arlanza del pago de impuestos sobre las compraventas y de portazgos en todo el reino.¹³⁶

- **Confirmaciones:** En la primera etapa (1217-1230, rey de Castilla), la cancillería de Fernando III confirmó 2 privilegios a Arlanza en 1219, los fueros de Villaverde Mogina y el diezmo del palacio de San Esteban de Gormaz, ambos documentos otorgados por Alfonso VIII.¹³⁷ Serrano trasmite además la noticia de una confirmación por Fernando III de la emancipación de Santa María de Lara (929), sin embargo, ni la referencia corresponde a este documento ni hemos encontrado ninguna otra noticia que nos confirme su existencia.¹³⁸

El número de confirmaciones otorgadas por Alfonso X a Arlanza fue de 26.¹³⁹ Muy interesante resulta el análisis de los privilegios que recogen las confirmaciones *in extenso* de documentos concedidos por reyes anteriores. Esta práctica de pedir la confirmación de los documentos por parte de los monasterios fue común en el reinado de Alfonso X. Se dictaron normas para emitir las confirmaciones,¹⁴⁰ aunque con pocas modificaciones respecto al sistema que utilizó Fernando III,¹⁴¹ y fue el año 1255 el período de mayor producción de estos documentos en la cancillería. Uno de los aspectos más interesantes de estas piezas es ver cuáles fueron los documentos que se llevaron a la cancillería para su confirmación, sobre todo aquellas que, falsos o manipulados –en algunos casos ya

¹³⁴ Doc. 290.

¹³⁵ Doc. 328.

¹³⁶ Doc. 315. MARTÍNEZ DÍEZ, G. (ed.): *Las Siete Partidas del rey don Alfonso X El Sabio con las adiciones de Alfonso Díaz de Montalvo*, II, Valladolid, 1988, Partida III, Título XVII, Ley XI, “En qué guisa debe seer fecha la carta de quitamiento de portadgo” p. 553-554.

¹³⁷ Docs. 249, 252.

¹³⁸ SERRANO, L.: *Arlanza*, p. 21.

¹³⁹ Docs. 286, 288, 289, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 312, 314, 326, 331.

¹⁴⁰ SÁNCHEZ BELDA, L.: “La confirmación de documentos por los reyes del occidente español”, *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 59 (1953), pp. 85-115.

¹⁴¹ SÁNCHEZ BELDA, “La confirmación de documentos por los reyes...”, p. 100.

olvidado su origen espurio—, al ser confirmados por Alfonso X pasaron a estar “refrendados por el poder regio y revestidos de una legitimidad adicional”.¹⁴²

- **Asuntos Judiciales:** Los documentos que contienen asuntos judiciales son 6.¹⁴³ Varios son los documentos relacionados con pleitos que mantenía el monasterio de Arlanza y en los que intervino el rey Alfonso X. En unos casos no actúa directamente sino que nombra a otros árbitros y, en otros, él es el juez último y dicta sentencia. El primer documento que encontramos contiene una pesquisa realizada por el abad de Cardeña, don Pedro, y Pedro de García de Contreras, hecha por orden de Alfonso X, entre el abad de San Pedro de Arlanza y el señor de Lara, Pedro García de Contreras.¹⁴⁴ Sólo conservamos de la pieza una noticia transmitida por el P. Sáez sin ninguna otra referencia más. También tenemos escasas referencias, al conocerse sólo una noticia, del documento por el que el rey Alfonso X mandaba a todos los merinos, alcaldes, y autoridades para que hicieran pagar las rentas que se debieran al monasterio de San Pedro de Arlanza.¹⁴⁵ Además se conservan tres sentencias dictadas por Alfonso X: en la primera, dada en 1255, se acordó el aprovechamiento de los montes de las Mambblas por el monasterio de Arlanza y el concejo de Lara. La segunda delimita los términos de los lugares de Quintanar, Villaomer, Regumiel, Canicosa y Revenga, términos que habían sido donados al monasterio de Arlanza por Alfonso VIII (1193), junto con San Leonardo, Hontoria del Pinar, y Miranda. Sin embargo, hay varias cuestiones dudosas en esta pieza.¹⁴⁶ La última sentencia, una de las piezas más utilizada a lo largo de la historia del monasterio de Arlanza, fue dada por Alfonso X para fijar los límites entre los términos correspondientes al monasterio de San Pedro de Arlanza y la iglesia de Covarrubias (1262).¹⁴⁷ Este documento estaba perdido ya en 1712, según el *Compendio* y su autenticidad fue puesta en duda por el propio monasterio de Arlanza en el año 1750, en el pleito entre el monasterio de Arlanza y la villa de Covarrubias por el lugar de San Martín de Cuitrales.¹⁴⁸ Otra pieza de Alfonso X, de

¹⁴² ESCALONA MONGE, J., AZCÁRATE AGUILAR-AMAT, P. y LARRAÑAGA ZULUETA, M., “De la crítica diplomática a la ideología política: los diplomas fundacionales de San Pedro de Arlanza y la construcción de una identidad para la Castilla Medieval”, en *Libros y documentos en la Alta Edad Media. Los libros de Derecho. Los archivos familiares*, Madrid, 2002, pp. 159-206.

¹⁴³ Docs. 285, 310, 312, 317, 322, 324.

¹⁴⁴ Doc. 285.

¹⁴⁵ Doc. 317.

¹⁴⁶ Ver comentario crítico doc. 312.

¹⁴⁷ Docs. 310, 312, 322.

¹⁴⁸ Ver comentario crítico doc. 322.

cuyo tenor sólo conservamos una noticia, contiene un mandato a las autoridades para que no perjudicaran al monasterio de Arlanza, que seguramente respondía a una queja o pleito presentado por el monasterio.¹⁴⁹

B. Documentación particular: 15 documentos.

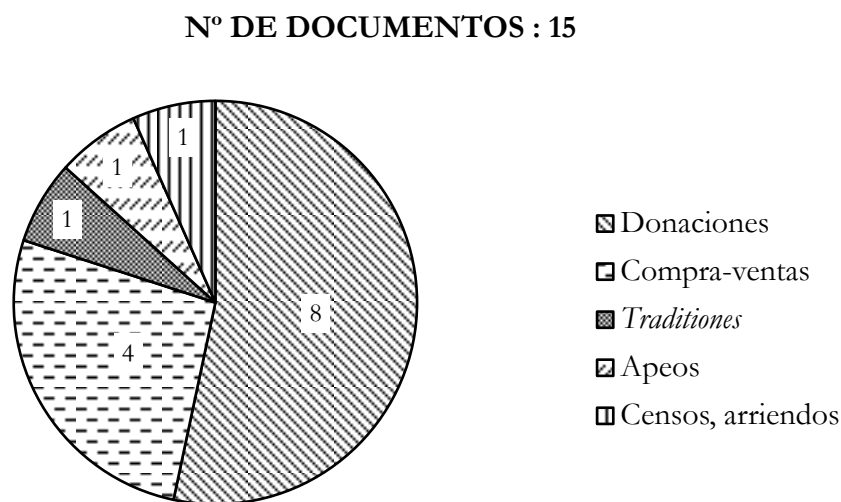


Figura 4.15. Tipología de la documentación particular: 1215-1283.

A partir del siglo XIII, la documentación particular también experimenta diversos cambios. Estos se relacionaban tanto con la estructura interna como con una nueva tipología documental, así se encuentran las primeras escrituras de censo o apeos conservados.¹⁵⁰

- **Donaciones:** 8 documentos.¹⁵¹ Si las donaciones hasta el siglo XII habían sido uno de los tipos más numerosos en el archivo arlantino, en este período muestran un significativo descenso.
- **Compra-ventas:** 4 piezas.¹⁵² Todos los objetos de compras consistían en tierra, o partes en molinos.
- **Escrituras de censo:** 1 documento del que sólo se conserva una breve noticia.¹⁵³

¹⁴⁹ Doc. 324.

¹⁵⁰ MARÍN, *Paleografía y Diplomática*, II, pp. 307-308.

¹⁵¹ Docs. 255, 263, 264, 265, 276, 276, 328, 332.

¹⁵² Compra-venta: 272, 273, 323, 336.

¹⁵³ Doc. 275.

- **Apeos:** 1 documento. Esta pieza contenía un apeo de una heredad que fue vendida a Arlanza. En la actualidad se encuentra depositado en el archivo del monasterio de las Huelgas, pero no sabemos cuándo ni qué transacción comercial se pudo realizar entre ambos monasterios.¹⁵⁴
- **Traditiones:** 1 documento.¹⁵⁵ Su clasificación tipológica es dudosa, al conservarse sólo a través de una noticia.

C. Documentación eclesiástica: 36 documentos.

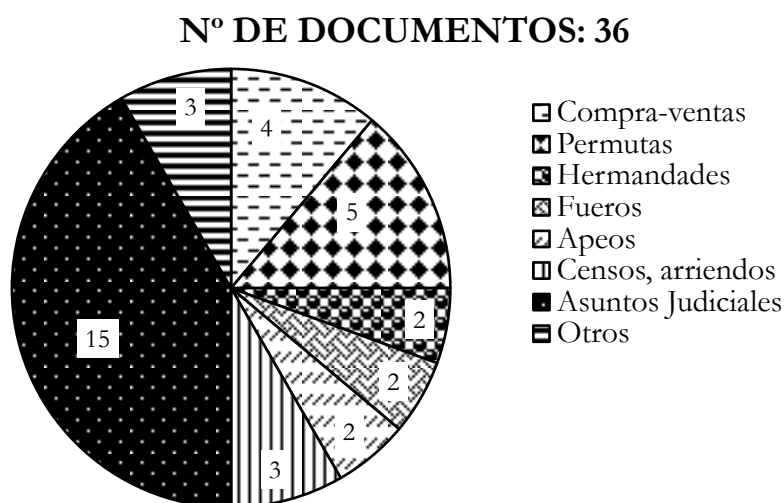


Figura 4.16. Clasificación de la documentación eclesiástica: 1215-1283

Las piezas recopiladas han sido 36. La tipología más numerosa, por la naturaleza y contenido jurídico, se refiere a asuntos económicos, compras-ventas, contratos de censo, y a partir de los siglos XIV y XV aparecieron cartas de procuración que hemos englobado en asuntos judiciales.

- **Compra-ventas:** 4 documentos. Todas las operaciones fueron realizadas con otras instituciones religiosas como la venta de Torrecilla y otras posesiones al convento de Santa María de Bujedo (1219) o la de una viña al cabildo de Covarrubias en 1245 o relacionadas con el rey como en el caso de la venta efectuada al Hospital del Rey

¹⁵⁴ 1230, doc. 266.

¹⁵⁵ Doc. 327.

una casa en Villafuertes (1248).¹⁵⁶ Y por último, la venta a García Fernández de Villamayor cuya primera fase de la operación fue una cesión *in prestimonium* de la heredad en Villaldemiro.¹⁵⁷

- **Permutas:** 5 documentos.¹⁵⁸ Las personas con las que se realiza las permutas no son conocidas ni se refieren a instituciones, excepto la que se realizó con el monasterio de las Huelgas de unos heredamientos en Villaquirán por otros en Hortigüela (1255).¹⁵⁹
- **Fueros:** 2 documentos. En este período de tiempo el monasterio de Arlanza concedió fueros al concejo de San Leonardo y al concejo de Cascajares de la Sierra (1220 y 1224).¹⁶⁰
- **Hermandades:** 2 documentos.¹⁶¹ La primera con la comunidad de Uclés de la Orden de Santiago (1224-1228) y segunda, se produjo entre los monasterios benedictinos y de otras órdenes a instancias del infante Sancho (1282).
- **Escrituras de censo:** 3 documentos.¹⁶² La gestión del patrimonio adquiere diversas formas de contratos; censos perpetuos a cambio de pagos o trabajos, arrendamientos con un plazo limitado, y también en prestimonio. Así, en un documento, encontramos la cesión de unas tierras al concejo de Villanueva. Otra pieza recoge la cesión a doña Teresa, ama de la infanta Constanza, de unas heredades y molinos en Candemuño para que los disfrutara mientras viviera, para saldar una deuda de cuatro mil maravedíes que el monasterio había contraído (1281). Dentro de este bloque hemos incluido una donación realizada a perpetuidad a Sancha Pérez y a sus herederos de una viña en Quintanilla (1218).
- **Apeos:** 2 documentos. Relacionado con las disputas de los monasterios de Silos y Arlanza por los términos de Peñaguda y La Gallega realizaron un apeo para

¹⁵⁶ Docs. 250, 281, 283.

¹⁵⁷ Doc. 233.

¹⁵⁸ Dos. 257, 271, 282, 311, 319.

¹⁵⁹ Doc. 311.

¹⁶⁰ Doc. 253, 259.

¹⁶¹ Docs. 260, 335.

¹⁶² Docs. 248, 278, 334.

delimitar las posesiones entre ambos. También incluimos el inventario de las posesiones en Villasilos (1156-1237).¹⁶³

- **Asuntos judiciales:** 15 documentos.¹⁶⁴ Fueron cada vez más frecuentes los documentos relacionados con problemas judiciales que sostuvo el monasterio de Arlanza tanto con instituciones civiles como religiosas a lo largo de la Edad Media. No conservamos los procesos judiciales completos, apenas algún documento, sentencia, avenencia,¹⁶⁵ pronunciadas por hombres buenos o árbitros, que nos permite saber en algunos casos cuáles fueron los motivos y la resolución del litigio. Estas disputas se produjeron sobre todo por los derechos de pastos con diversos concejos: Retuerta, Barbadillo del Mercado, Covarrubias,¹⁶⁶ Lara por la posesión del monte de las Mamblas.¹⁶⁷ Éstas últimas se alargaron hasta el siglo XVIII.¹⁶⁸ En otras ocasiones, los conflictos surgieron entre el monasterio de Arlanza y concejos de su dominio, como el que tuvo a la villa de Arganza como protagonista, acordaron que no pagaría más de fonsadera que San Leonardo.

Los conflictos con otras instancias eclesiásticas como el obispado de Osma, iniciadas al menos en el siglo XII, se mantuvieron a lo largo del siglo, al igual que las disputas con otros monasterios, especialmente con el monasterio vecino de Silos. Estos sostuvieron un largo contencioso sobre la delimitación de los términos de Peñaguda, La Gallega y Pinilla, que se solucionaría ya en el siglo XIV. Otro litigio tuvo lugar con el monasterio de Belbimbre. También intervino Arlanza en los conflictos por términos entre sus vasallos de Mazariegos y los vecinos de Mezerreyes, de lo que ya se tenía noticia desde la época del rey Alfonso VIII.¹⁶⁹ Por último, se conserva el documento que recoge la sentencia dada por el obispo de Burgos en un contencioso interno entre el abad y el convento de San Pedro de Arlanza por el reparto de la renta, siendo el obispo quien realizó la partición para terminar con el conflicto.

¹⁶³ Docs. 216, 274.

¹⁶⁴ Docs. 245, 256, 258, 277, 279, 280, 284, 313, 316, 318, 320, 321, 325, 333, 337.

¹⁶⁵ GARCÍA LOBO, V.: *Colección documental del monasterio de San Miguel de Escalada*, León, 2000, p. 359.

¹⁶⁶ Todavía en el siglo XVIII los problemas entre el monasterio de Arlanza y los vecinos de Covarrubias se mantenían. Ver BNE. MSS/1649, “Ejecutoria del pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el fiscal del Consejo de la Cámara de una parte, y el concejo y vecinos de Covarrubias, de otra sobre pastar los ganados en los términos del Monasterio, Aranjuez, 3 de junio 1740”.

¹⁶⁷ En el siglo XVIII todavía pleiteaban el concejo de Lara y el monasterio de Arlanza AHN. CONSEJOS, 15619.

¹⁶⁸ AHN. CONSEJOS, 15616; y CONSEJOS, 15619.

¹⁶⁹ El mismo año de 1255 Alfonso X confirmará el privilegio que había dado Alfonso VIII respecto a la división entre los términos de Mezerreyes y Mazariegos (doc. 314)

En el apartado de asuntos judiciales también debemos incluir piezas en las que el abad de Arlanza interviene en el pleito como juez o árbitro dictando sentencia como en el pleito entre los vecinos de Hontoria y Costalago sobre pastos (1256).¹⁷⁰

- **Otros:** 3 documentos.¹⁷¹ Se conservan dos documentos emitidos por el Papa Honorio III. Por el primero, el monasterio de San Pedro de Arlanza quedaba bajo su protección y además le confirmó la posesión de iglesias, lugares y derechos (1217), por el segundo abad de Arlanza el derecho a usar mitra en varios actos de su ministerio, (1218). Además en estos años el monasterio dotó un hospital, que se ubicaba junto al puente, en Hortigüela (1219).

D. Otros documentos

El archivo de Arlanza conservaba de esta fase 4 documentos procedentes del archivo de monasterio de Silos. Entre éstos se encuentra un apeo, dos documentos de Fernando III y uno de Alfonso X, que ingresaron en el archivo de Arlanza tras la permuta de 1433.¹⁷²

Varias conclusiones podemos obtener en esta fase sobre la documentación conservada en Arlanza. Por un lado, la documentación regia duplica al periodo anterior, aunque esto puede llevar a un equívoco. Por un lado, el periodo anterior, protagonizado por Alfonso VIII convirtió a Arlanza en el centro de su política en Lara y supuso el momento de mayor expansión del monasterio. Sin embargo, a partir de Fernando III y especialmente de Alfonso X se produce un cambio de significado de la documentación real, ya que a partir de este momento, no se produjeron donaciones que aportaran nuevas tierras sino que se centraron en exenciones o privilegios económicos y, sobre todo en la confirmación de privilegios de reinados anteriores, lo que señala una política de defensa y protección del patrimonio y privilegios por parte del monasterio. Esta búsqueda de confirmaciones reales se generalizó en todos los monasterios, así por ejemplo Santo Domingo de Silos, monasterio de la misma zona, vio confirmados sus términos y privilegios, obteniendo 37 confirmaciones de documentos.¹⁷³

¹⁷⁰ Doc. 316.

¹⁷¹ Docs. 246, 247, 251.

¹⁷² Docs. 261, 268, 270, 306.

¹⁷³ VIVANCOS, M.C.: *Documentación del monasterio de Santo Domingo de Silos (1255-1300)*, Silos, 1995.

Respecto a la documentación particular de este período, llama la atención la disminución de este tipo de documentación casi un 50% respecto a la etapa anterior, que puede señalarnos transacciones menores, cotidianas, que nunca se copiaron y por tanto su pérdida fue definitiva, tanto por el paso del tiempo, expurgos de la época, como por la gestión de la desamortización de 1835. En todo caso, al igual que se constata una disminución de donaciones regias, podemos señalar la disminución de donaciones particulares. Sin embargo, destaca el número cada vez más alto de piezas relacionadas con asuntos judiciales que se produjeron especialmente con los concejos por el aprovechamiento de pastos, pero también con otras instituciones religiosas como el obispado de Osma o el monasterio de Silos. También llama la atención el escaso número de documentos con contenido económico o de gestión, como las escrituras de censo, arrendamientos, prestimonio, que no parecen reflejar el volumen documental que un dominio de estas proporciones debió producir. Este hecho probablemente se vio agravado porque, por lo menos a partir del siglo XV, numerosas piezas que contenían censos y apeos fueron copiadas en libros como, por ejemplo, el perdido “compendio de instrumentos” del año 1490,¹⁷⁴ que recogía todas aquellas piezas relacionadas con el monasterio Arlanza y Retuerta sobre aprovechamiento de pastos. Las pérdidas de estos libros agudizan la escasez de documentos de tipo económico.

4.1.5. Fase 5ª 1284-1457

Los documentos recopilados en esta fase, muy extensa de 174 años son 150 lo que supone un índice de 0,8 docs. /año, lo que marca de nuevo una disminución respecto a periodos anteriores.

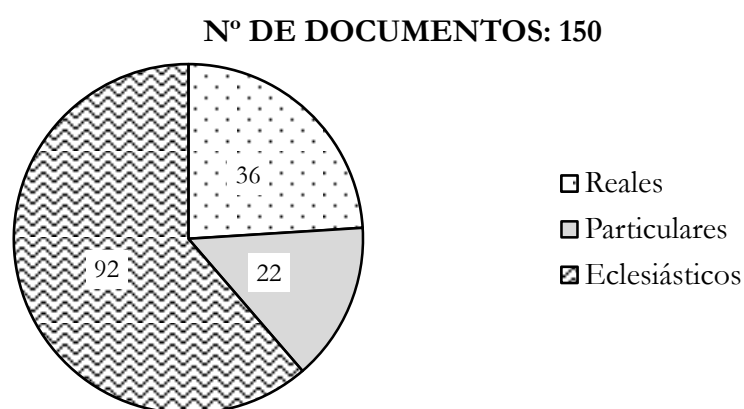


Figura 4.17. Documentos del monasterio de Arlanza 1284-1457

¹⁷⁴ BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ D-293.

Al igual que en las fases anteriores, los documentos públicos incluye además de los regios (36), 2 piezas procedentes del Papa y 5 piezas emitidas por obispos relacionadas con asuntos judiciales.¹⁷⁵ El resto de la documentación particular está formada en su mayoría por documentos de censos, arrendamientos...

Tipología según el otorgante y el asunto jurídico

A. Documentación real: 36 documentos. Esta fase, que abarca los reinados de Sancho IV (1284-1295), Fernando IV (1295-1312), Alfonso XI (1312-1350), Pedro I (1350-1369) y los reyes de la nueva dinastía de los Trastámara, Enrique II, Juan I, Enrique III, Juan II y Enrique IV, contiene en su mayor parte confirmaciones de donaciones de reyes siguiendo la tendencia iniciada por Fernando III y sobre todo por Alfonso X (Ver Tabla 4.5.). En algunas ocasiones otorgan exenciones o concesiones económicas y también intervienen en algunos conflictos de Arlanza con otras instituciones dictando sentencias. Tras la guerra civil entre Pedro I y su hermanastro Enrique de Trastámara y la victoria de éste último, se instauró una nueva dinastía, los Trastámara. Y fue en estos primeros momentos, con el propio Enrique II, cuando los cambios ya iniciados en reinados anteriores transformaron la cancillería real convirtiéndola en un organismo moderno que alcanzó su plenitud en época de los Reyes Católicos.¹⁷⁶ Paralelamente, se dieron otros cambios a nivel local que afectaron de manera profunda al monasterio de Arlanza, así en esta zona se produjo una importante señorialización que convirtió a Pedro Fernández de Velasco en uno de los magnates que más presionó al monasterio, de forma que el monasterio se vio obligado a pedir amparo al rey Juan I en 1380 para que pusiera fin a su poder.¹⁷⁷

¹⁷⁵ Públicos: Reales: 342, 343, 346-350, 358, 359, 364, 366-371, 381, 384, 387, 388, 390, 391, 398, 409, 414, 415, 416, 418, 431, 436, 437, 443, 451, 461, 478, 492; Papa 355, 454. Sentencias: 353, 362, 427, 471, 491.

¹⁷⁶ PASCUAL MARTÍNEZ, L.: "La cancillería de Enrique II de Castilla", *Miscelánea Medieval Murciana*, 1 (1973), pp. 176-202.

¹⁷⁷ ESCALONA MONGE, J.: *Transformaciones sociales y organización del espacio en el alfoz de Lara en la Edad Media*, Madrid, 1995, p. 467, y ss., y p. 517 y ss.

Nº DE DOCUMENTOS: 36

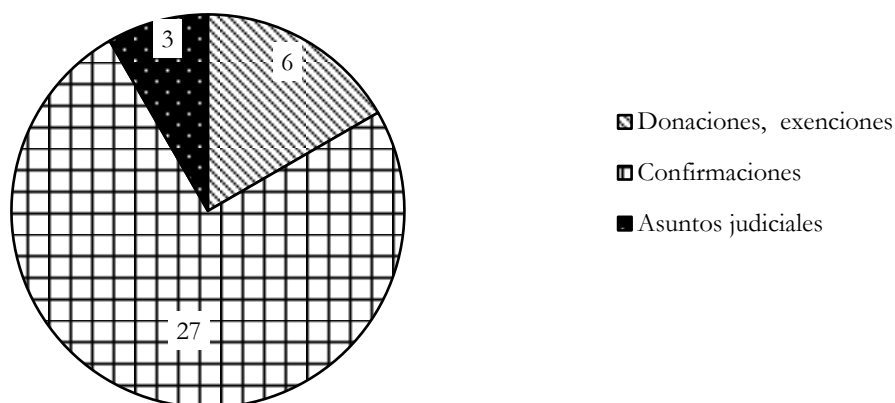


Figura 4.18. Documentación regia: 1284-1457

- **Donaciones:** En el reinado de Fernando IV (1295-1312) concedió el mismo año de su muerte 1312 y enmarcado en la celebración de las Cortes de Valladolid celebradas ese año, en las que se intentó reorganizar la administración de justicia y evitar los abusos de la nobleza, que no pagaran a los merinos “mula nin vaso nin dyneros nin otra cosa ninguna por rason de entrada”.¹⁷⁸ Este documento se realizó a petición, no sólo de Arlanza sino de los monasterios del reino, “porque me fesieron entender que los conuentos de los monesterios que son en el mio reyno de Castiella eran muy enproueçidos et muy menguados.”

Alfonso XI (1312-1350) otorgó 9 piezas al monasterio de Arlanza. El reinado comprende dos etapas un período de minoría de edad real hasta 1325 de manera que no se produjeron grandes novedades en la cancellería.¹⁷⁹ En este primer periodo concedió dos exenciones económicas: el pago de 2000 mr. de la moneda nueva a los vasallos de Arlanza (1314); la exención de pagar a los vecinos de Casuar excepto cinco pecheros (1315), y ya durante su mayoría de edad, y después de más de 20 años concedió la exención de no pagar yantar durante diez años (1338).¹⁸⁰ Este último documento del que solo conservamos la noticia tiene una referencia histórica muy curiosa al conde Fernán González “por respeto de los huesos de el

¹⁷⁸ Doc. 366. El mismo documento está recogido en el monasterio de San Salvador de Oña, OCEJA GONZALO, I.: *Documentos del monasterio de San Salvador de Oña (1311-1318)*, Burgos, 1986, nº 530 p. 17-18.

¹⁷⁹ OSTOLAZA ELIZONDO, I.: “La cancellería y otros organismos de expedición durante el reinado de Alfonso XI (1312-1350)”, *Annuario de Estudios Medievales*, 16 (1996), pp. 147-227.

¹⁸⁰ Doc. 367, 368, 387

Conde Fernan Gonzalez”, dato no encontrado hasta ahora, aunque a falta del tenor completo del documento no podemos analizarla debidamente.¹⁸¹

Los documentos otorgados por Juan I (1369-1390) a Arlanza fueron 4,¹⁸² de los que 3 se emitieron en Burgos en el contexto de la convocatoria de Cortes de 1379 que tuvo lugar en esa ciudad. En este contexto se concedió la exención a perpetuidad de todo pecho, pedido y tributo real a tres hombres del monasterio de San Pedro de Arlanza. Juan II (1406-1454) sólo concedió, una vez alcanzada la mayoría de edad (1419-1454) al monasterio de Arlanza una nueva merced de tipo económico, que fijaba rentas fijas sobre impuestos de la fiscalidad regia.¹⁸³ Esta consistió en un juro de heredad de mil maravedíes sobre la alcabala del vino de Covarrubias, cuyo primer propietario había sido su camarero Alvar García de Santa María, y que tras una transacción con el monasterio de Arlanza se la cedió, siendo confirmada por Juan II.¹⁸⁴

- **Confirmaciones:** Sancho IV (1284-1295) otorgó al monasterio de Arlanza 7 documentos. De ellos 6 fueron confirmaciones; 5 de documentos del reinado de Alfonso X y 1 de un documento del propio Sancho IV. Los privilegios de confirmación insertaban los documentos *in extenso*, pero omitiendo las columnas de confirmantes. Los documentos confirmados son: la sentencia dada por Alfonso X en el pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Lara (1289); la exención del pago de impuestos sobre las compraventas y portazgos en todo el reino (1289); la concesión de diez ochavillas de sal anuales a perpetuidad en las salinas de Añana (1291); el privilegio por el que solo los merinos del monasterio de San Pedro de Arlanza podían entrar en los pinares de San Leonardo (1291); la donación del diezmo del palacio de San Esteban de Gormaz (1292)¹⁸⁵; la última, confirma una sentencia que ponía fin entre Gonzalo Pérez y doña Clemencia y el monasterio de Arlanza sobre unas aceñas en San Esteban de Gormaz.¹⁸⁶

En el breve reinado de Fernando IV (1295-1312) otorgó 4 documentos.¹⁸⁷ Se pueden distinguir dos períodos, el primero que corresponde a su minoría de

¹⁸¹ Doc. 387.

¹⁸² Docs. 414, 415, 416, 418.

¹⁸³ NIETO SORIA, J.M.: *Iglesia y génesis del estado moderno en Castilla (1369-1480)*, Madrid, 1993, p. 106.

¹⁸⁴ Doc. 478.

¹⁸⁵ Docs. 342, 343, 346, 347, 350.

¹⁸⁶ Docs. 348, 349.

¹⁸⁷ OSTOLAZA ELIZONDO, I.: *Administración y documentación pública castellano-leonesa durante el reinado de Sancho IV-Alfonso XI (1282-1350): Organismos, atribuciones, tipología documental*, Madrid, 1991, p. 83.

edad entre 1295-1301, periodo en el que se concedieron dos confirmaciones en 1297. La primera, *in extenso* sobre la exención de portazgo, y la segunda *in essentia* en la que el rey pidió se respetase la exención de pagar albalá y portazgo de las diez ochavillas de las Salinas de Añana.¹⁸⁸ En el segundo periodo de su reinado, confirmó el privilegio dado por Alfonso X y confirmado por Sancho IV para que sólo entrase el merino del monasterio de Arlanza en los pinares de San Leonardo (doc. 364).

Alfonso XI en su periodo de minoría también realizó varias confirmaciones como la donación de diez ochavillas de sal anuales en las salinas de Añana exentas de albalá *in extenso*, (1315) y la exención de pagar portazgos en todo el reino (1315),¹⁸⁹ y por último, la confirmación de los fueros Villaverde Mogina dados por Alfonso VIII, confirmados a su vez por Fernando III y Alfonso X (1316).¹⁹⁰ En el segundo periodo del reinado, 1325-1350 encontramos dos nuevas confirmaciones: la entrada exclusivamente de los merinos de Arlanza en los pinares de San Leonardo (1330); la exención a los monasterios castellanos –de la orden que fuesen– de la entrega de yantares y otras contribuciones a los adelantados y merinos.¹⁹¹

Pedro I (1350-1367) otorgó 2 documentos de confirmación que se engloban en el conjunto de peticiones realizadas al rey no sólo por monasterios sino también por ciudades, y reiteradas en la cortes de Alcalá de Henares “que les mandase guardar e confirmar sus fueros e preuillejos e buenos husos e buenas costunbres e libertades e franqueças e cartas”.¹⁹² Las 2 confirmaciones -la primera no pagar a los adelantados de Castilla ni a sus merinos y jueces, derechos de mula, vaso, dineros, yantar ni otra contribución, y la segunda, confirmaba todas las donaciones y privilegios anteriores, “confirmoles todos los priuilegios et cartas et libertades et franquezas et graçias et donaçiones et sentençias et buenos vsos et buenas costumbres que an el dicho monesterio”- fueron emitidas el mismo día y año a petición del monasterio.¹⁹³ A partir del reinado de Pedro I, la mayoría de los

GONZÁLEZ MÍNGUEZ, C.: *Fernando IV de Castilla (1295-1312). La Guerra Civil y el predominio de la nobleza*. Valladolid, 1976.

¹⁸⁸ Docs. 358, 359.

¹⁸⁹ Docs. 369, 370.

¹⁹⁰ Doc. 371.

¹⁹¹ Doc. 381, 388.

¹⁹² PASCUAL MARTÍNEZ, L.: “Notas para un estudio de la cancellería castellana del siglo XIV. La Cancellaría de Pedro I (135-1369)”, *Miscelánea Medieval Murciana*, 6 (1980), pp. 191-243, (p. 234).

¹⁹³ Docs. 390, 391.

documentos de confirmación se realizarán de manera conjunta en un solo privilegio.

Enrique II (1369-1379),¹⁹⁴ otorgó 1 documento de confirmación de todos los privilegios, bienes y donaciones dadas por sus antecesores y lo concedió el mismo año que llegó al poder, tras la guerra civil que produjo el enfrentamiento con su hermano Pedro I, siguiendo la misma fórmula que éste utilizó anteriormente al confirmar todos los privilegios del monasterio.¹⁹⁵ Juan I en la misma convocatoria de Cortes de 1379 en Burgos concedió, además de la exención ya mencionada, la primera remesa de confirmaciones de privilegios y donaciones de reyes anteriores.¹⁹⁶ Esta exención –en papel– fue confirmado quince días más tarde en pergamino con sello de plomo a petición del abad.¹⁹⁷ Y también se confirmó la exención de pagar el yantar y otras contribuciones a los adelantados, merinos y jueces.¹⁹⁸ Es interesante señalar que este privilegio de Juan I insertaba *in extenso* los documentos de Fernando IV, y la confirmación de Alfonso XI, sin embargo, no hacía referencia a la confirmación realizada por Pedro I.

Los documentos conservados de Enrique III (1369-1406) fueron 3.¹⁹⁹ Aun siendo todo confirmaciones se observa una doble práctica, por un lado, confirmó en un documento todas las donaciones, privilegios, sentencias... dadas por sus antecesores, mientras que en 1398 confirmó la exención de pagar excusados y otros pechos a tres vasallos de Arlanza, privilegio concedido por Juan I, y además aumentaba la pena por su incumplimiento. El último, según señala la noticia conocida sólo a través del *Compendio de 1712*, de nuevo, reiteraba la confirmación de todos los privilegios, donaciones y sentencias que el mismo rey había dado en 1391.

Juan II durante la minoría de edad, entre 1406-1419, confirmó todos los privilegios y exenciones dados por sus antepasados. Esta pieza fue objeto de una nueva petición de confirmación de los monjes en su etapa adulta en la que se insertó *in extenso* la anterior. Y también de esta segunda etapa procede la confirmación de la exención de pechos a perpetuidad de tres hombres del monasterio de Arlanza.²⁰⁰ De Enrique IV (1454-1474) sólo se encontraba 1

¹⁹⁴ PASCUAL MARTÍNEZ, “La cancellería de Enrique II de Castilla”.

¹⁹⁵ Doc. 409.

¹⁹⁶ PASCUAL MARTÍNEZ, “Notas para un estudio de la Cancillería castellana en el siglo XIV”

¹⁹⁷ Doc. 415, 416.

¹⁹⁸ Doc. 414.

¹⁹⁹ Docs. 431, 436, 437.

²⁰⁰ Doc. 443, 451, 461. Los primeros documentos señalaban en la plica que quedaban registrados “Alfonso Sanches, registrada” y “Martín Garsia, registrada”.

documento en el que confirmó todos los privilegios y donaciones dados por reyes anteriores insertando *in extenso* el privilegio otorgado por Juan II.²⁰¹

- **Asuntos judiciales:** Sancho IV dictó una sentencia que puso fin al pleito entablado entre Gonzalo Pérez y doña Clemencia y el monasterio de Arlanza sobre unas aceñas en San Esteban de Gormaz.²⁰² Pedro I también intervino en asuntos judiciales emitiendo una sentencia en 1367 en el pleito entre el monasterio de Arlanza y el concejo de Contreras sobre el disfrute de pastos.²⁰³ Juan I también intervino a favor de Arlanza cuando ordenó en 1380 (Cortes de Soria) a Pedro Fernández de Velasco para que dejara libres y desembargados a los vasallos que el monasterio de San Pedro de Arlanza tenía en San Leonardo y otros lugares.²⁰⁴

	Sancho IV	Fernando IV	Alfonso XI	Pedro I	Enrique II	Juan I	Enrique III	Juan II	Enrique IV
Donaciones, exenciones	0	1	3	0	0	1	0	1	0
Confirmaciones	6	3	6	2	1	2	3	3	1
Asuntos judiciales	1	0	0	1	0	1	0	0	0

Tabla 4.5. Documentación Regia

B. Documentación particular: 22 documentos.

Nº DE DOCUMENTOS: 22

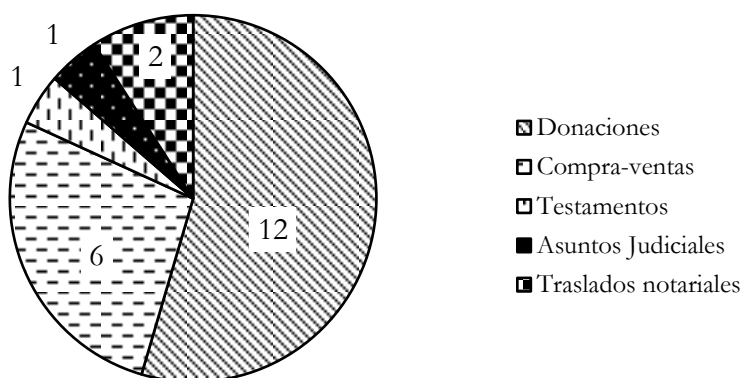


Figura 4.19. Documentación particular: 1284-1457

²⁰¹ Doc. 492.

²⁰² Docs. 348, 349.

²⁰³ Doc. 398

²⁰⁴ Doc. 418. PASCUAL MARTÍNEZ, L.: "Notas para un estudio de la Cancillería castellana en el siglo XIV...", p. 183.

- **Donaciones:** 12 documentos.²⁰⁵ Al no conservarse ningún documento original, es difícil analizar qué motivos se adujeron para su concesión, si fueron donaciones que recibiría el monasterio tras la muerte del donante o si retenía éste las heredades en reserva o prestimonio mientras viviese. En la mayoría de las noticias sólo podemos conjeturar el origen social del donante, con salvedad de la otorgada por la reina doña Violante que entregó los diezmos que ella tenía en su bodega de San Esteban de Gormaz a cambio de que todos los días de su vida dijera misa de Nuestra Señora por ella en el monasterio.²⁰⁶ No ha sido considerada una donación real porque en 1287 el rey era Sancho IV y, por tanto, la donación fue realizada a título personal. El resto de las donaciones de este período parecen proceder de propietarios de la zona como doña Urraca Ibáñez.²⁰⁷ Algunas parecen contener donaciones más importantes, como la de doña Martina Díaz y doña María hijas de Nuño de Villavieja²⁰⁸ que hacía referencia a una donación anterior realizada por sus tíos (perdida). Otras dos donaciones fueron realizadas por clérigos, don Sancho, clérigo de Barbadillos de Herreros, y don Juan Abbad de Campo, clérigo de Santa María de Lara.²⁰⁹
- **Compra-ventas:** 6 documentos.²¹⁰ La pérdida de la documentación sólo nos permite obtener una visión parcial de las transacciones económicas que se realizaron en estos siglos, entre ellas compras de tierras y viñas,²¹¹ y es interesante señalar las piezas relacionadas con compras de casas situadas en Covarrubias y en Burgos.²¹²
- **Testamentos:** 1 documento.²¹³ Esta tipología surgió como una variante de la donación y luego tuvo su propia identidad.²¹⁴ Sólo tenemos la mención de un testamento –otorgado por Domingo Fernández Sojo y María Domingo– en la colección documental de Arlanza. En la colección documental del archivo Colegial

²⁰⁵ Docs. 341, 351, 356, 357, 374, 380, 386, 413, 423, 448, 457, 463.

²⁰⁶ Doc. 341.

²⁰⁷ Dco. 351.

²⁰⁸ Doc. 357.

²⁰⁹ Docs. 356, 374.

²¹⁰ Docs. 339, 432, 433, 434, 435, 449.

²¹¹ Docs. 434, 435.

²¹² Docs. 431, 446, 449.

²¹³ Docs. 466.

²¹⁴ MARÍN, *Paleografía y diplomática*, II, p. 307-308.

de Covarrubias se conserva un testamento de Juan Martínez, carnicero, vecino de Covarrubias que dejó donaciones a favor del monasterio de San Pedro de Arlanza.²¹⁵

- **Asuntos Judiciales:** 1 documento.²¹⁶ El conflicto entre Mecerreyes y Mazariegos y que se puede rastrear desde principios del siglo XIII,²¹⁷ vuelve de nuevo a aparecer en un documento de 1384, del que sólo se conserva una noticia, cuando los concejos acordaron que el pago de multas se haría a sus respectivos señores, al abad de Covarrubias, señor de Mezerreyes, y al abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, señor de Mazariegos.
- **Traslados notariales:** 2 documentos.²¹⁸ Desde mediados del siglo XIII se organizó la institución notarial. Los notarios daban fe de los documentos copiados y los traslados fueron cada vez más numerosos al multiplicarse los pleitos y poder utilizarse estas copias, que permitían no enviar las piezas originales tal y como quedaba señalado en el preámbulo del documento, “el dicho sennor abbad dixo al dicho alcalde que por quanto el auia menester de enuiar este priuilegio a muchas partes et se reçelaua que se podria perder o quemar o robar o auer otros peligros”.²¹⁹ Los dos traslados que se han conservado son copias de documentos contenían documentos emitidos por Alfonso X y Juan I y su finalidad era presentarlos en los numerosos pleitos en los que se vio inmerso el monasterio de Arlanza.

²¹⁵ ACC, Leg. VIII, nº 29, cit. SERRANO, L.: *Cartulario del Infantado de Covarrubias*, Valladolid, 1907, nº 271, p. 309.

²¹⁶ Doc. 421.

²¹⁷ Docs. 234, 313, 314.

²¹⁸ Doc. 408, 447.

²¹⁹ Doc. 447.

B. **Documentación eclesiástica:** 92 documentos.

Nº DE DOCUMENTOS: 92

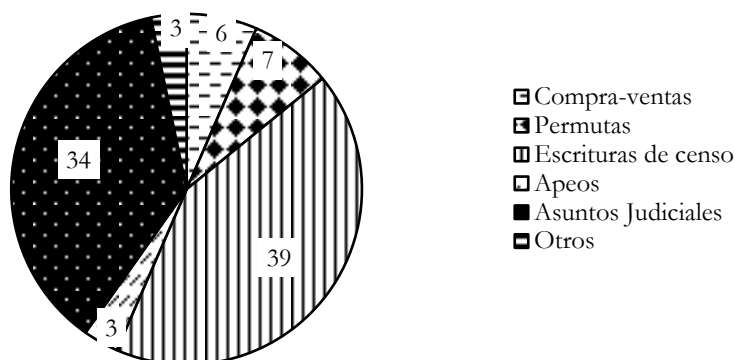


Figura 4.20. Documentos eclesiásticos: 1284-1457

- **Compra-ventas:** 6 documentos.²²⁰ Ningún documento se ha conservado solo breves noticias, por lo que no es posible señalar si eran importantes las transacciones, si permitían un completar sus dominios o si en algunos casos podían considerarse pagos de deudas. Entre ellas se encontraban compras de martiniegas, viñas, solares y casas.
- **Permutas:** 7 documentos.²²¹ Las permutas se realizaron entre el monasterio de Arlanza y otras instituciones o particulares. Entre ellas se encuentran, por ejemplo, la permuta realizada por Arlanza con Juan Gil y su mujer Mari Llorent de unos solares en Contreras por ciertos bienes en Cascajares; con el concejo de Valdehande un cauce para una aceña por otras heredades; con don Gil Fernández, clérigo de la iglesia de Santo Tomás, por la que cambiaron dos casas con dos solares en el corral de Martín Muñoz a cambio de entregar al monasterio siete cuartas de viña.²²²

La más importante fue la realizada entre el monasterio de Arlanza con el de Silos –que afectó tanto a la situación económica como territorial– del lugar de Santibáñez del Val, propiedad de Arlanza, por los de Ura y Catroceniza en 1433.

- **Contratos agrarios, censos, arrendamientos y prestimonios:** 39 documentos.²²³ Los documentos contienen distintos contratos agrarios, censos perpetuos,

²²⁰ Docs. 405, 424, 433, 438, 439, 476.

²²¹ Docs. 338, 354, 375, 379, 406, 464, 465.

²²² Docs. 338, 354, 406.

²²³ Docs. 345, 363, 365, 374, 377, 378, 383, 385, 392, 400, 401, 403, 404, 407, 428, 441, 442, 444, 453, 455, 456, 459, 460, 462, 473, 474, 475, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 490, 491.

arrendamiento o como ya citamos en el apartado anterior (1214-1284), transacciones económicas no definitivas con reversión a la muerte, en las que se cedía el usufructo o reserva del dominio señorial, entre ellas figuraban los *prestimonia*. Entre estos últimos se conservan varios ejemplos, como la cesión de la casa de San Fausto a Martín González, aunque resulta curioso, que en ese momento la misma casa estuviera habitada por “Ferrando Díaz de Velasco por en su vida”, y que hubiera que esperar a su muerte para ocuparla. Otro prestimonio del que solo conservamos la noticia fue la cesión a Lope Álvarez de Tosantos, mientras éste viviese, de los solares y vasallos que dicho monasterio tenía en Riocavado, Villanueva de Herreros, Barbadillo de Herreros y Vallejimenio.²²⁴ La tercera cesión se realizó a Gonzalo Pérez de Frías en Castroceniza.²²⁵ Las dos cartas originales señalan que se realizaron en el propio monasterio “Fecha la carta en el nuestro monasterio et dentro en el nuestro cabildo”.

Sin embargo, la mayoría de los documentos emitidos por el monasterio de Arlanza en esta fase fueron censos perpetuos.²²⁶ El monasterio de Arlanza entregaba casas, tierras o derechos a cambio de una cantidad en dinero, en especie o ambas cosas pero en ningún caso la tierra se podía enajenar, vender, etc. Un año que parece clave en la gestión del patrimonio del monasterio fue 1351, siendo numerosas a partir de ese momento –según los documentos conservados– las noticias sobre censos perpetuos, como los que se dieron sobre el señorío, derechos y bienes de Villaverde de Mogina, Los Balbases, Villodrigo, Vallés y Belbimbre, en Hortigüela o en el concejo de Cascajares.²²⁷ En el siglo XV siguen siendo numerosas las noticias sobre censos.²²⁸ Sin embargo, sólo tenemos la copia del censo perpetuo de 1466 que se concedió a los concejos de Fuentehermegil, Alcovilla y Guijosa del despoblado de Canicera con todos sus términos y derechos.²²⁹

Los contratos no siempre se realizaron a censo perpetuo ya que también encontramos arrendamientos, tal como nos muestran diversos documentos, entre otros, el arrendamiento al obispo de Osma de una casa en Boada por doce años o a Martín Pascual, clérigo de Lara, por catorce años de una viña en Santa María de las

²²⁴ Doc. 365

²²⁵ Doc. 378.

²²⁶ BALLESTER MARTÍNEZ, A.: “Los censos: concepto y naturaleza,” *Espacio, Tiempo y Forma*, 35 (2005-2006), pp. 35-50.

²²⁷ Docs. 400, 403, 404.

²²⁸ Doc. 441, 444, 455, 456, 460, 462, 473, 474, 475, 481, 482, 483, 484, 485, 486.

²²⁹ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, 1357.

Viñas y un prado en el término de Lara.²³⁰ Del año 1351 se conservan noticias sobre arrendamientos realizados por el monasterio de Arlanza en Quintanarrubias, Quintanilla de las Viñas, Rioseras, Santa Inés, Tobilla de Lago, Torrelara, Villamanzo y Villoruebo.²³¹ Pero estas noticias, transmitidas por el *Índice* no nos permiten contemplar un panorama general de todos los lugares que se arrendaron.²³² De nuevo, en 1389 se volvieron a arrendar dichos lugares e incluso se incluyeron los derechos de explotación que tenía el monasterio sobre las Salinas de Añana desde la época de Fernando III (adjunto al arriendo se encontraba un apeo de las mismas).²³³

- **Apeos:** 3 documentos.²³⁴ Estos documentos, de los que sólo se han conservado noticias, tenían como objetivo establecer los límites de las heredades. El abad don Bartolomé mandó copiar estos apeos a partir de 1461 en un libro de pergamino actualmente perdido. Las referencias más antiguas que conocemos se remontan al siglo XIV, así por ejemplo, el apeo de las heredades y bienes que el monasterio poseía en Villaverde Mogina en el año 1360 y el apeo que acompañaba el arriendo de las salinas de Añana. Sin embargo, es a partir del siglo XV cuando se multiplican las noticias sobre la realización de deslindes, destacando en especial el año de 1461 –tal vez porque las referencias fueron tomadas del libro anteriormente señalado– en el que se apearon trece términos pertenecientes al monasterio de Arlanza,²³⁵ hecho que incluso generó problemas con el alcalde de Roa quien amojonó los límites entre los términos de Boada y Villaescusa sin la participación del monasterio.²³⁶ Fuera ya del periodo estudiado, en los años siguientes (1462-1463) se realizaron nueve²³⁷ y once apeos respectivamente.²³⁸

²³⁰ Doc. 345, 383.

²³¹ Doc. 392.

²³² Sólo se conserva el II tomo del *Índice*. Para más datos consultar capítulo del *Índice*.

²³³ Doc. 326.

²³⁴ Doc. 402, 477, 489.

²³⁵ BNE. MSS/1071, fol. 43v, 44r-v., 92r, 94v-r, 95v. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ D-51, D-332, D-359, D-423, D-444.

²³⁶ BNE. MSS/1071, fol. 77r-v.

²³⁷ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, 1360, caja 2, *compulsa de instrumentos*, fol. 2r-3v, 4r. BNE. MSS/1071, fol. 83r.

BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ D-275, D-335, D-344, D-532.

²³⁸ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, 1357. BNE. MSS/1071, fols. 76, 81v, 85v, 86v-87r, 90v-91r, 93v. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-282, D-342, D-434, D-458.

- **Asuntos judiciales:** 34 documentos.²³⁹ La presencia de documentos judiciales mantiene la tendencia al alza iniciada en fases anteriores. Los problemas sobre jurisdicción, pastos, etc., no sólo no remitían sino que marcan una línea ascendente que se mantuvo a lo largo de los siglos modernos. Al igual que el monasterio de Arlanza acudió en ocasiones al rey en busca de justicia, también acudió al Papa para solucionar distintos conflictos. Así en 1295 el papa Bonifacio VIII pidió que le fuera devuelto al monasterio cualquier cosa que le hubieran enajenado, intervención que se repitió casi un siglo después, 1389, cuando el papa aviñonés Clemente VII mandó que se defendieran los bienes y derechos del monasterio de Arlanza y se le restituyeran los bienes, tierras y villas que le habían sido arrebatados por parte de clérigos y laicos.²⁴⁰ El papa Urbano VI intervino también en el conflicto suscitado entre los monasterios de Silos y Arlanza sobre los derechos de pasto en el alfoz de Tabladillo.²⁴¹ Este conflicto, a pesar de la permuta que realizaron en 1433, se alargó durante todo el siglo y llegó a la última instancia eclesiástica que era el papa. Y por último, el papa Martín V mandó que Arlanza y otros monasterios, Cardeña, Ibeas no pagaran las rentas a los prebendados de Burgos que no residieran en dichos monasterios al menos seis meses al año.²⁴²

Entre las piezas de esta etapa aparece una nueva tipología, las cartas de personería,²⁴³ en las que el monasterio daba poder de representación a un monje o al abad, cuando el asunto era más grave. Estas cartas de personería se insertaban en la sentencia o avenencia, para que se pudiera comprobar el poder del representante, pero también se concedían para resolver asuntos económicos como los contratos de arrendamiento de las que se conservan dos piezas.²⁴⁴

Varios fueron los conflictos que se iniciaron en esta fase, pero otros eran continuación de los generados siglos antes. El monasterio de Silos y el de Arlanza mantuvieron varios litigios; algunos llegaron a una solución como los que mantuvieron sobre los molinos de Santibáñez y el Enebral (1286), los molinos del

²³⁹ Docs. 340, 344, 352, 353, 355, 362, 372, 376, 382, 393, 394, 395, 396, 397, 399, 412, 417, 419, 420, 422, 425, 426, 427, 445, 450, 452, 454, 458, 467, 466, 468, 469, 470, 471, 472.

²⁴⁰ Doc. 355, 430.

²⁴¹ Doc. 429.

²⁴² Doc. 454.

²⁴³ RODRÍGUEZ DE MOLINA, J.: *El Personero: portavoz y defensor de la comunidad ciudadana*, Jaén, 2003, p. 263 y ss. Realiza un estudio del personero como “representante de la comunidad” que es “elegido en pro del bien común.”

²⁴⁴ Doc. 376, 393.

Villar de Congosto (1293),²⁴⁵ sobre los términos de Peña Aguda y La Gallega²⁴⁶ o el ya citado sobre Tabladillo.²⁴⁷

Las disputas con los concejos por los derechos de pasto o de jurisdicción son numerosas. El pleito entablado entre el concejo de Neila y Arlanza por los límites entre Quintanar, Villaomer y Regumiel se inició en la primera mitad del siglo XIV y se puede rastrear hasta el siglo XV.²⁴⁸ Otros litigios del periodo se dieron con los concejos de Lara,²⁴⁹ Contreras,²⁵⁰ Cebrecos,²⁵¹ Covarrubias o Roa. El conflicto iniciado con Covarrubias –que se dilató a lo largo de los siglos– quedó reflejado en breves noticias al no conservarse ningún documento.²⁵² La disputa entre el monasterio de Arlanza y la villa de Roa por la jurisdicción sobre Boada se solucionó tras dictar una sentencia Gil Fernández, alcalde de Roa, nombrado árbitro por la reina de Navarra, doña Leonor, hija de Enrique II, cuya intervención se debió al señorío que ella ostentaba del territorio entre Roa y Sepúlveda y a que ese año estaba en Castilla.²⁵³ Y por último, encontramos una noticia sobre el fin del litigio que se arrastraba desde, al menos, el reinado de Alfonso VIII, entre el abad de Covarrubias, señor de Mecerreyes, y el abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, señor de Mazariegos.²⁵⁴

- **Otros:** 3 documentos.²⁵⁵ Se conservan las ordenanzas de la cofradía de Todos los Santos y de San Andrés Apóstol de Boada, documento que se encontraba depositado en el archivo de Arlanza [1300-1400]. Y además, dos piezas que recogían la instauración de una capellanía de Nuestra Señora, y la dotación del lugar de San Pedro de la Casilla para su mantenimiento.

D. Otros Documentos. 5 documentos. En el archivo arlantino se encontraban dos donaciones de heredades al monasterio de Santa María, que podría identificarse, con dudas,

²⁴⁵ Docs. 352, 353.

²⁴⁶ Docs 426, 427.

²⁴⁷ Docs. 467, 468, 469, 471.

²⁴⁸ Docs. 394, 395, 396, 397, 417, 450, 458.

²⁴⁹ Docs. 422, 362.

²⁵⁰ Doc. 399.

²⁵¹ Doc. 412.

²⁵² Doc. 419, 445, 452.

²⁵³ Doc. 427. GAIBROIS, M.: “Leonor de Trastámara. Reina de Navarra”, p. 43-44, *Príncipe de Viana*, 26 (1947), p. 35-70.

²⁵⁴ Doc. 420.

²⁵⁵ Doc. 410, 411, 440.

con Santa María de Retortillo.²⁵⁶ Otro documento procedente de Silos, contenía una permuta realizada entre el monasterio de Silos y Fernán Sánchez de Valladolid.²⁵⁷ Y además dos documentos papales enviados al obispo de Osma y al abad de Ibeas para que intervinieran en conflictos que en aquellos momentos tenía el monasterio de Arlanza.²⁵⁸

En conclusión, si en fases anteriores ya hemos señalado el desequilibrio existente entre documentos conservados otorgados por los monarcas y los particulares o eclesiásticos, en esta última fase es todavía más pronunciado porque de la documentación particular y eclesiástica sólo hemos encontrado breves noticias. Estas noticias, sin embargo, sí nos han permitido observar cómo tanto los asuntos referidos a la gestión económica o como a los asuntos judiciales se triplica.

Lo más destacable de la documentación regia de este periodo es el porcentaje de privilegios de confirmación (65%) lo que muestra por un lado el interés de confirmar aquellas piezas que les fueran más necesarias y por otro lado, muestra cómo el monasterio fue capaz mantenerse cerca de la corte. Es interesante señalar la intervención real en asuntos judiciales lo que nos señala qué temas el monasterio consideró prioritarios para acudir al rey en última instancia. Y frente a la idea general de la crisis monástica del siglo XIV, y a las quejas que se recogen en algunos documentos, de forma retórica, seguimos observando por un lado cómo el monasterio de Arlanza mantuvo sus privilegios obteniendo confirmaciones y además consiguió exenciones económicas e incluso mercedes sobre rentas reales.

Respecto a la documentación particular, excepto dos traslados notariales de documentos regios, no se ha conservado el tenor de ningún documento, sólo breves noticias transmitidas por los instrumentos de gestión del archivo de Arlanza del siglo XVIII, el *Compendio y el Índice*. Así la brevedad de las noticias de las donaciones dificulta el análisis de sus contenidos, el origen social de los donantes, la cuantía de la donación. En todo caso, sigue percibiéndose una atracción del monasterio que también podía deberse al interés de quedar bajo la protección monástica frente a la presión de otros señores. También hacen su aparición, aunque se conserven de forma testimonial, nuevas tipologías documentales, como los testamentos y los traslados notariales relacionados con la judicialización que ya desde etapas anteriores se había iniciado. En todo caso, el número de piezas conservadas (22), no parece representativo de todas las operaciones que una

²⁵⁶ Docs. 360, 361.

²⁵⁷ Doc. 389.

²⁵⁸ Docs. 429, 430.

institución como Arlanza, y con el dominio territorial que comprendía, pudo llevar a cabo en más de un siglo.

De la documentación eclesiástica destacan dos aspectos. Por un lado, aumenta el número de piezas de contenido económico y relacionado con la gestión del patrimonio territorial que generó numerosos contratos agrarios, en su mayoría censos perpetuos y arrendamientos. Y en segundo lugar, aumentan los asuntos judiciales, la “judicialización” de la vida del monasterio, con numerosos conflictos y litigios -y el coste económico que conllevaba- que requería una mayor especialización.²⁵⁹

A modo de recapitulación, el gráfico de la tipología documental del monasterio de Arlanza 912-1457 (Figura 4.21.) nos permite observar el número de piezas conservadas a lo largo del periodo. ¿Es representativa de la que pudo custodiar el archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza? Al igual que hemos señalado en cada una de las fases, el número de piezas conservada está mediatizado, en primer lugar, por la gestión de la propia colección realizada por los monjes a lo largo de los siglos, es decir qué documentos fueron considerados fundamentales para conservarse o copiarse y cuáles podían ser expurgados porque en determinado momento habían dejado de tener valor. En segundo lugar, por cómo se realizó la desamortización de 1835, tema que abordaremos en el último capítulo. En todo caso, el gráfico permite ver cómo los documentos que contienen donaciones, tanto regias como privadas y confirmaciones son las piezas que a lo largo de estos casi cinco siglos se conservaron. En el reinado de Alfonso X y más concretamente el año 1255 cambia la tendencia, siendo a partir de ese momento las confirmaciones los documentos más frecuente otorgados por los reyes, mientras que son cada vez más infrecuentes las donaciones. Es decir, parece que, con todas las precauciones que debemos mantener por la escasez de documentación conservada, tras un primer periodo de acumulación de dominios a partir de la segunda mitad del siglo XIII, una vez consolidado el dominio, se dedican a proteger y gestionar el mismo. Protegerlo frente a poderes eclesiásticos pero sobre todo civiles, tanto concejos como señores, que presionan para obtener beneficios sobre todo en zonas limítrofes, donde las dificultades para definir los términos eran grandes. Frente a ello el monasterio de Arlanza, por un lado, tenderá a gestionar su patrimonio cediéndolo a través de censos o arrendamientos, y realizando apeos que delimitaran las lindes, y por otro, frente los ataques acudió a la justicia llegando a la última instancia que era el rey, línea que mantendrá hasta su desaparición como institución en el siglo XIX. En todo caso, las fuentes no nos permiten, de momento, llegar más allá en la reconstrucción documental.

²⁵⁹ RODRÍGUEZ DE MOLINA., *El Personero: portavoz...*, p. 263 y ss.

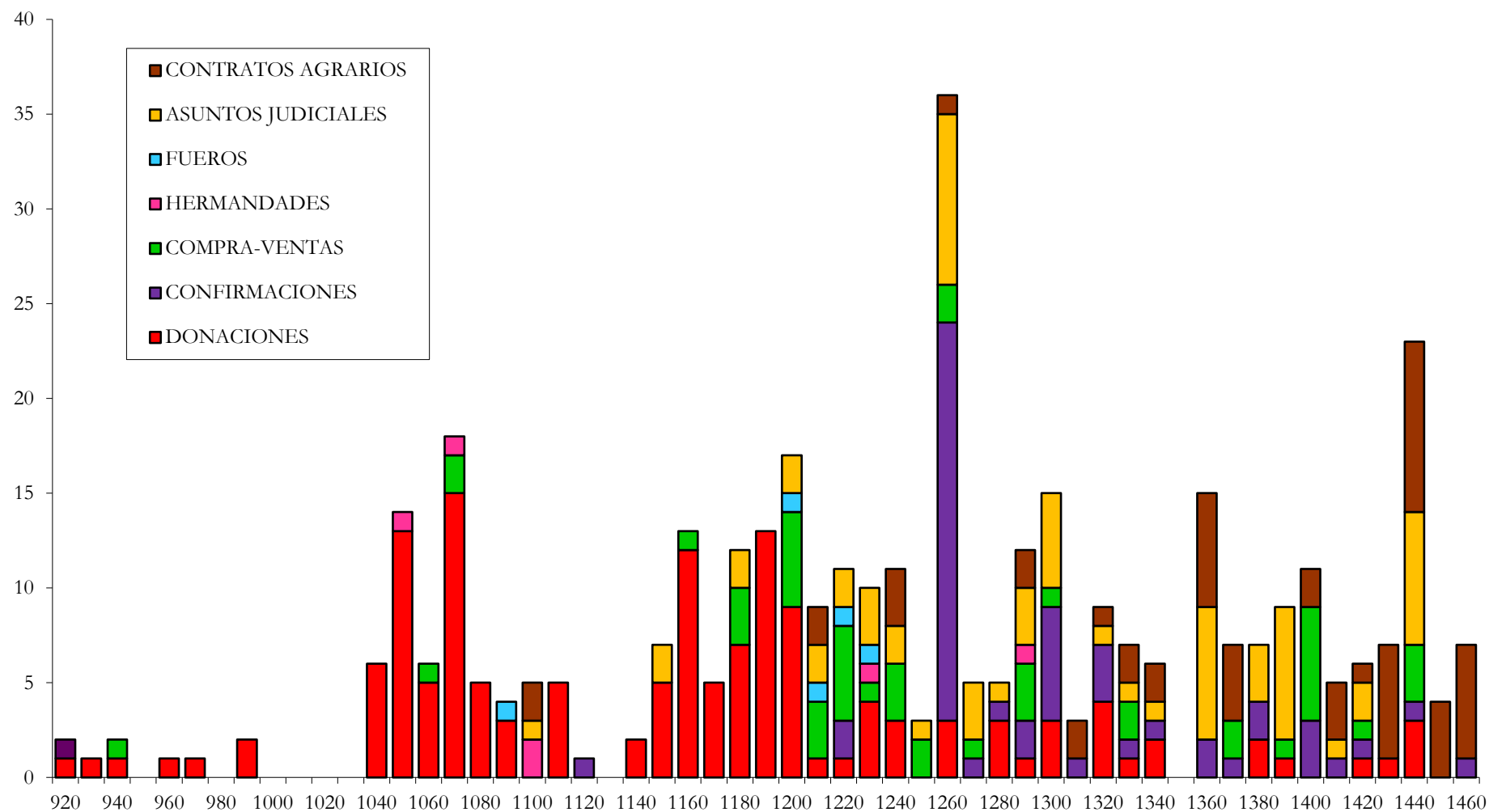


Figura 4.21. Evolución de la tipología documental

4.2. CARACTERES EXTERNOS DE LOS DOCUMENTOS DEL ARCHIVO DE ARLANZA

La elaboración de los documentos depositados en el archivo de Arlanza se realizó en diversos *scriptoria*, pero su estudio resulta complejo al conservarse un número de documentos originales, tal y como hemos señalado, escaso. Sin embargo, además del fondo del Archivo Histórico Nacional contamos con el de San Leonardo depositado en el Archivo de los Duques de Alba, que conserva 14 documentos, el más antiguo de 1164 y el más moderno de 1331, que nos aporta información muy valiosa especialmente sobre documentación privada.²⁶⁰ Realizaremos un breve recorrido en las diferentes fases tanto de la escritura, como del soporte, de la lengua, y también de la tipología, en los casos que sea posible. En líneas generales, mientras que la documentación regia, de la que conservamos mayor número, ejemplifican cada una de las tipologías que fueron surgiendo con el paso del tiempo, la carencia de piezas elaboradas en el propio monasterio hace más difícil observar claramente su evolución y características. La pérdida de la biblioteca del monasterio y de los códices que pudiera contener deja un hueco difícil de completar en todo lo relacionado con el *scriptorium* de Arlanza.

Hace poco tiempo se ha identificado el único documento original conservado de Fernán González que contenía la donación de Santa María de Cárdaba al monasterio de Arlanza en 937 (Figura. 4.22).²⁶¹ Este documento además fue confeccionado por Florencio de Valeránica, uno de los mejores escribas del siglo X en Castilla.²⁶² El documento depositado en Arlanza durante siglos fue trasferido en 1488 al monasterio de Sacramenia tras la transacción que realizaron ambos monasterios, y que concluyó con la cesión de Santa María de Cárdaba a Sacramenia a cambio de unos beneficios en Hontoria del Pinar y Aldehorno. La pista del documento se pierde a partir de 1835 hasta que en 1943 fue legado a la British Library.²⁶³

²⁶⁰ Estos documentos se traspasaron tras la compra de San Leonardo realizada por Manrique de Lara en 1563. En el marco del proyecto *Arlanza, Once Siglos*, orientado a la conmemoración del 1.100 aniversario de la Fundación de San Pedro de Arlanza, 13 de febrero de 2012, se firmó en el Palacio de Liria (Madrid) el acto de firma de un convenio de colaboración para la digitalización de los documentos procedentes del monasterio de San Pedro de Arlanza conservados en el Archivo de los Duques de Alba. Colaboran la Fundación Duques de Alba, el Ayuntamiento de San Leonardo de Yagüe, la Universidad Carlos III de Madrid y el Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC.

²⁶¹ ESCALONA, J., VELÁZQUEZ, I., JUÁREZ, P.: "Identification of the sole extant original charter issued by Fernán González, Count of Castile (932-970)", *Journal of Medieval Iberian Studies*, 4/2 (2012), pp. 259-288.

²⁶² GARCÍA MOLINOS, E.: *Florencio de Valeránica: Calígrafo castellano del siglo X*, Valladolid, 2000.

²⁶³ ESCALONA, J., VELÁZQUEZ, I., "...", "Identification of the sole extant original charter... pp. 260-261.

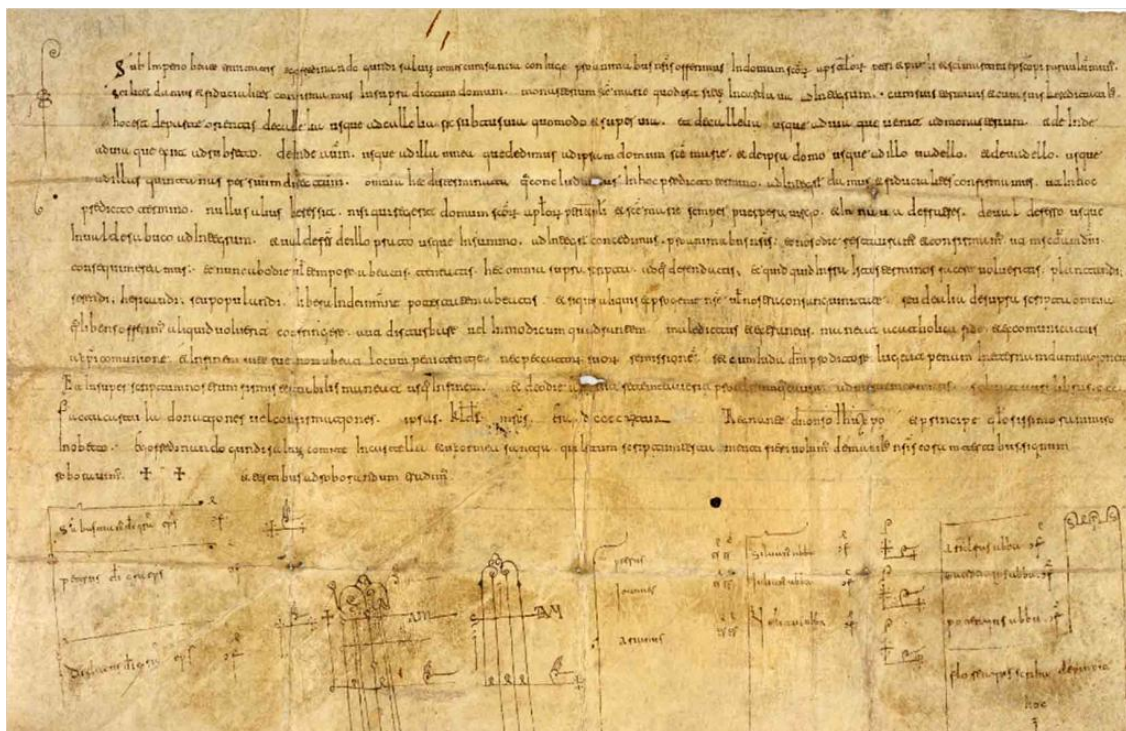


Figura 4.22. BL. Add. Ch. 71356. Fernán González dona Santa María de Cárdbaba al monasterio de Arlanza.

Sobre documentos otorgados o elaborados en el propio monasterio de Arlanza apenas podemos aportar noticias. Sólo conservamos dos copias elaboradas en siglo XVIII de fragmentos de documentos del siglo X, uno correspondiente a un falso de Fernán González y otro a un documento del monasterio de Tabladillo, los cuales, sin embargo, nos pueden ofrecer información sobre cuál podía ser la escritura utilizada. La primera procede de los materiales que se confeccionaron para el “Proyecto de Diplomática” que los benedictinos en el siglo XVIII iniciaron con el apoyo de la Real Academia de la Historia.²⁶⁴ Entre ellos se elaboraron numerosos calcos que depositados en el Seminario de Sigüenza se perdieron seguramente en la Guerra Civil, sin embargo, en el archivo del monasterio de Silos se custodia una lámina que reproduce un fragmento del documento falso de 912 atribuido a Fernán González²⁶⁵: la primera línea, parte del escatocolo, dos columnas de confirmantes y los signos de Muniadona, Ramiro González y Fernán González (Fig. 4.23).²⁶⁶ El documento estaba escrito en letra visigótica alargada, rasgo que obedece probablemente a que tuvo como modelo el documento de González Téllez.

²⁶⁴ Ver capítulo 6. ANDRÉS, A.: “Proyecto de una Diplomática Española en el siglo XVIII”, en *Cuadernos de Trabajos de la Escuela Española de Arqueología e Historia en Roma*, 5 (1924), pp. 67-129.

²⁶⁵ Doc. 3.

²⁶⁶ AMS, Ms. 110 Grabado 5. Reproducido por ESCALONA, J. AZCÁRATE, P., LARRAÑAGA, M.: “De la crítica diplomática a la ideología política. Los diplomas fundacionales de San Pedro”, en SÁEZ, C (ed.): *Libros*

²⁶⁷ BNE. MSS/12724. RODRÍGUEZ, C.: *Bibliotheca Universal de la Poygraphia Española*. Dedicada a la Magestad Catholica de la Reina nuestra señora. Doña Ysabel Farnesio, 1729.

En la 2ª fase (1037-1157) la escritura sufrió una evolución en un complejo proceso desde la letra visigótica tradicional hasta la carolina, letra que definitivamente se adoptó en el reinado de Alfonso VII.²⁶⁸ El cambio no fue brusco y permitió la coexistencia durante algún tiempo de ambos sistemas.

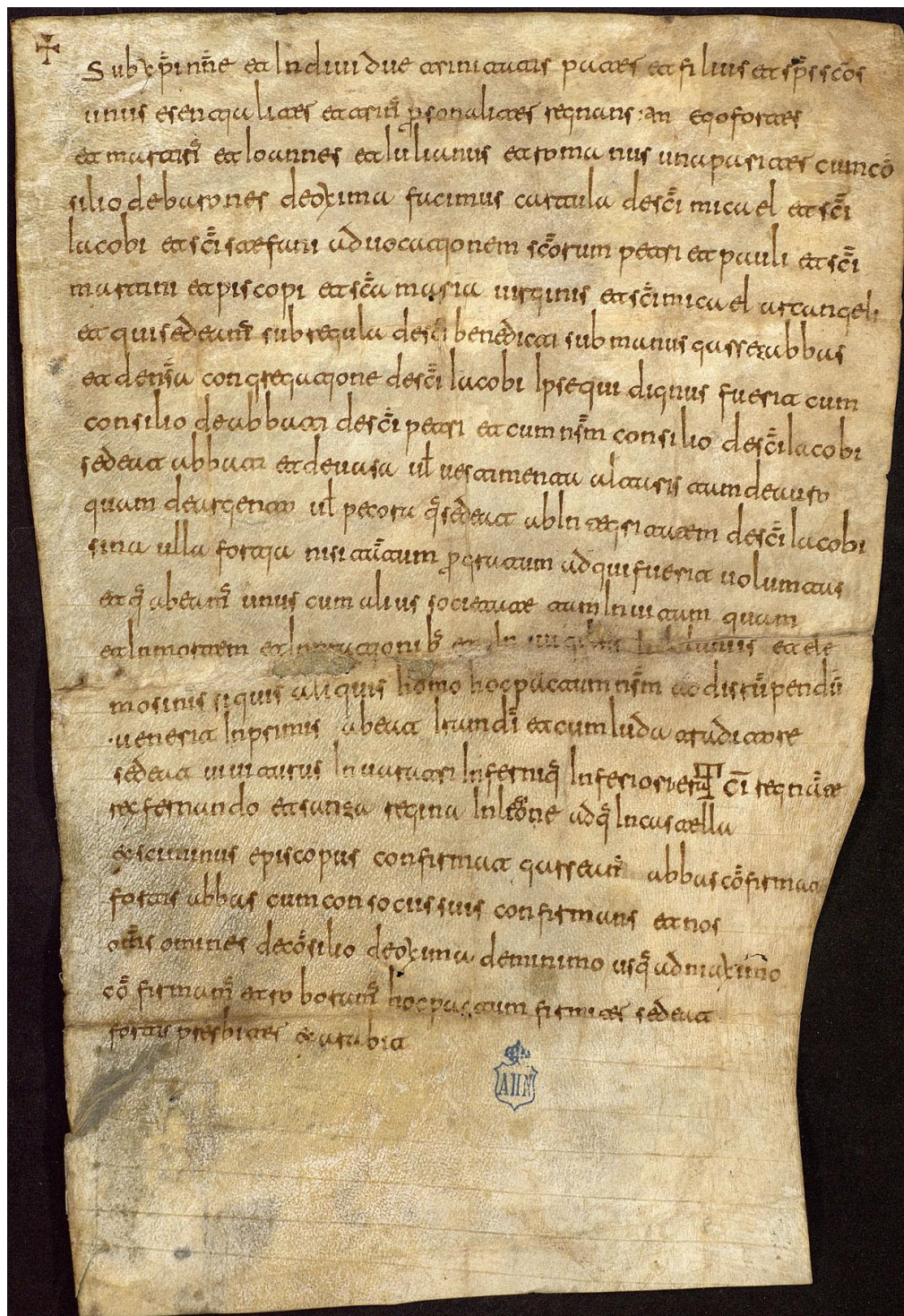


Figura. 4.25. Doc. 86. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR. Car. 368, 6.

²⁶⁸ ARNALL, J.: "La escritura carolina", en RIESCO TERRERO, A.: *Introducción a la Paleografía y la Diplomática General*, Madrid, 2000, pp. 89-107.

La colección diplomática de Arlanza no permite detectar el momento del cambio al conservarse ningún documento original. La pieza más antigua, 1063, no parece ser original, puede ser una copia coetánea o algo posterior, y está escrita en letra visigótica (Figura 4.25). Serrano en su descripción del *Becerro de Arlanza* –elaborado a mediados del siglo XII– señala como una característica de su escritura que la “g” era visigótica, lo que señalaría un período de “cohabitación”.²⁶⁹

Hay que esperar a la 3ª fase (1157-1214) para encontrar documentos originales, tanto regios como privados. Para estudiar esta fase contamos con los documentos originales del Archivo Histórico Nacional, y del fondo de San Leonardo. Ambos contienen documentos elaborados tanto en el monasterio de Arlanza como en la cancillería regia.

Entre los documentos emitidos por la cancillería regia se encuentran los de Alfonso VIII, ya caracterizados por el uso de la escritura carolina y por la aparición del “privilegio rodado”. Entre éstos podemos observar la evolución que se produce a lo largo de su reinado, desde el primer documento de Alfonso VIII conservado en Arlanza (Fig. 4.26), que lleva un característico signo rodado decorado en su interior con un diseño en forma de flor de lis,²⁷⁰ hasta uno de los últimos, cuya rueda más elaborada contiene una cruz de Malta y además añade el sello de plomo (Fig. 4.27).

²⁶⁹ SERRANO, L.: *Arlanza*, Madrid, 1925, p. IX; RUIZ ASENCIO, J. M.: “Cronología de la desaparición de la escritura visigótica en los documentos de León y Castilla”, pp. 95-117; CAMINO, C del: “La escritura carolina en la Península Ibérica” pp. 119-140 ambos artículos en FERNÁNDEZ FLÓREZ, J. A y SERNA SERNA, S. (coord.): *Paleografía I: La escritura en España hasta 1250*, Burgos, 2008; FERNÁNDEZ FLÓREZ, J. A.: *La elaboración de los documentos en los reinos hispánicos occidentales (ss. VI-XIII). Discurso de ingreso del académico numerario Ilmo. Sr. Dr. D. José A. Fernández Flórez pronunciado el 8 de mayo de 2002 y contestación del Ilmo. Sr. D. Nicolás López Martínez*, Burgos, 2002; OSTOLAZA, I.: “La transición de la escritura visigótica a la carolina en los monasterios del reino de León,” *Actas del VIII Coloquio del Comité Internacional de Paleografía Latina*, Madrid, 1990, pp. 149-163; MARÍN, *Paleografía y Diplomática*, I, pp. 219-282.

²⁷⁰ MILLARES, A.: *Tratado de Paleografía*, I, 3ª ed., Madrid, 1983, p. 173.

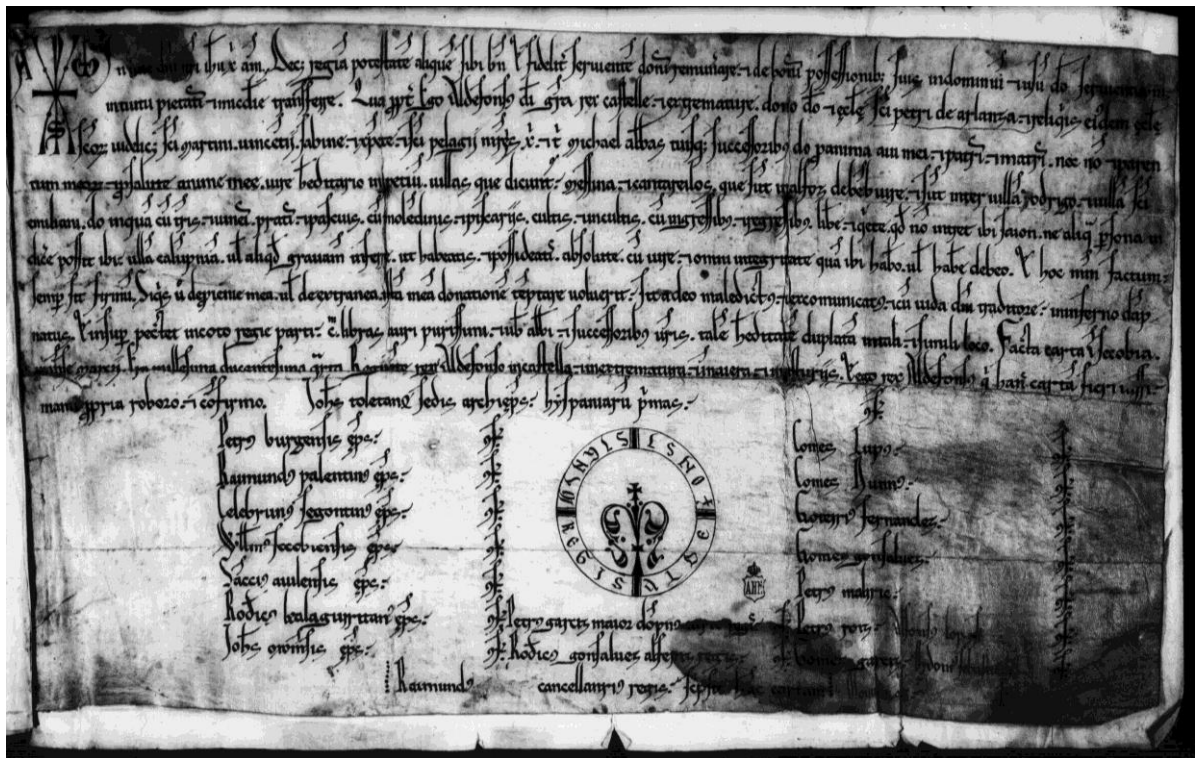


Figura 4.26 Doc. 163. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 8. 1166. Alfonso VIII dona al monasterio de Arlanza las villas de Mogina y Cantarellas.

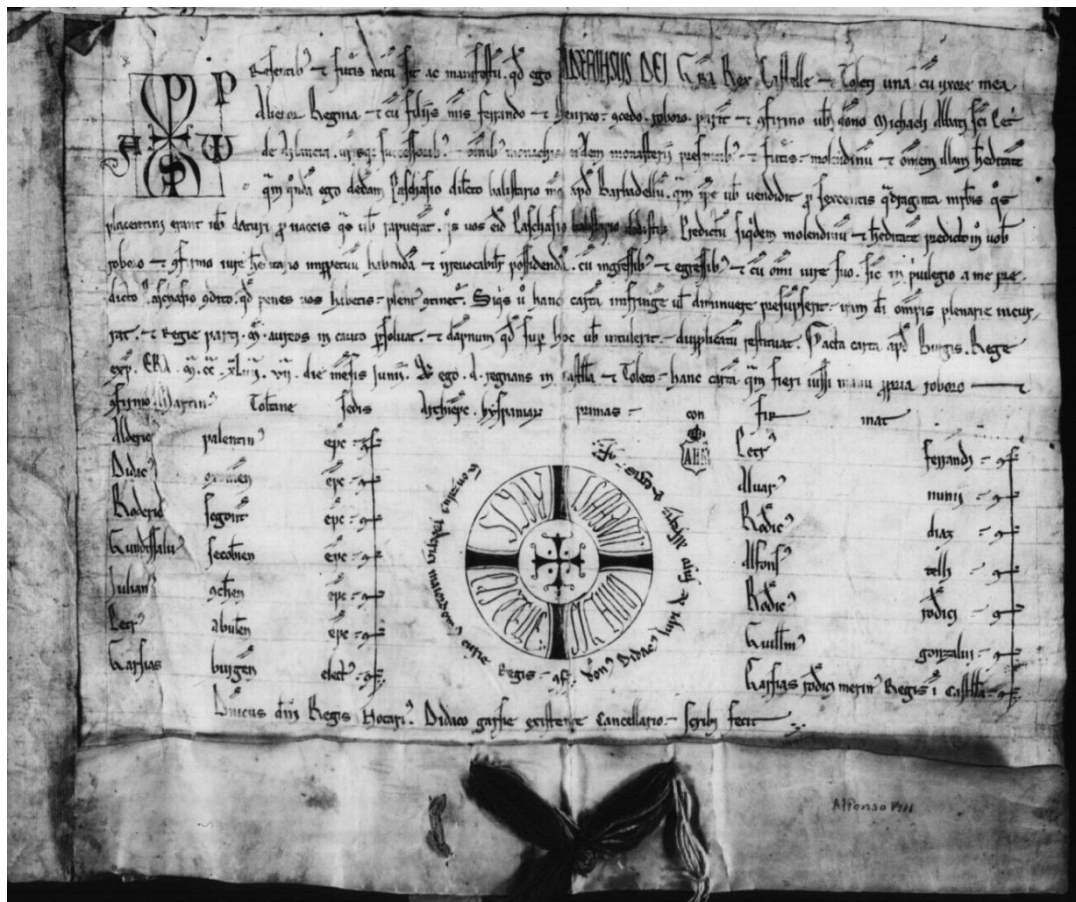


Figura 4.27 Doc. 229. 1206. Alfonso VIII confirma la venta a Arlanza del molino y heredad de Barbadillo del Mercado que hizo Pascasio.

Los documentos particulares de la colección de Arlanza, que participan de muchas características de los regios, presentan ciertas diferencias entre documentos de índole nobiliaria y el resto de piezas particulares.

Entre los primeros, podemos señalar un conjunto de documentos relacionados con García de Pinilla y la venta de la villa de Salgüero al monasterio de Arlanza.²⁷¹ Tanto en el apartado de clasificación como en el posterior se han comentado dichos documentos, pero ahora solamente vamos a señalar ciertas peculiaridades de los mismos. En primer lugar, encontramos un documento de 1177 (Figura 4.28), con dos textos que recogían dicha venta. El primero encabezado por García de Pinilla y el segundo por el abad de Arlanza. Este documento parece ser, más que un borrador, la preparación de una carta por a.b.c. que por diversos problemas nunca se llegó a realizarse.²⁷² Sin embargo, en 1178 sí se materializó la venta y se realizó un nuevo documento (Figura 4. 29) que imita la escritura y la disposición de los testigos en columnas de los documentos regios. Si el primer documento no hay duda que fue preparado en el *scriptorium* de Arlanza, en el segundo puede admitir otros orígenes. La presencia de confirmaciones que corresponden a obispos, condes, nobles de la corte podrían hacer pensar que se elaborara en la misma corte de Alfonso VIII. Sin embargo, la presencia de estos testigos podía ser una forma de darle una mayor solemnidad porque, además, contiene fuera de las columnas anteriores seis nuevos testigos que parecen ser de la zona, tal y como señalan sus nombres, *Aper de Ortoiola* o *Martin de Contreriis*.

²⁷¹ Este conjunto de documentos se encuentran repartidos entre el Archivo Histórico Nacional y el Archivo de los Duques de Alba.

²⁷² Ver análisis docs. 177, 178.

Principium scripti maneat sub nro xpi. Quod maior sollicita sit diligens atq; iustis. ne id posteror; temeritate infringere valeat i
 Principium scripti maneat sub nro xpi. Quod maior sollicita sit diligens atq; iustis. ne id posteror; temeritate infringere valeat negligens atq;
 inuoluerit. prudenti deliberatione latis ad notat. Et caru inspectione quod factum est facili ad memorar; reducantur. h u tunc inquis
 p'spectu. amicus ad quor; paginā plenam illa puenit inuoluerit. quod ego garcia de pennuella nra cū p'p'is meis antolinpeidres.
 gonzaluopidres. et don gumeire. et don alda. et filijs meis. ferando. uendunt quidam
 nūm nullam qm habent in alios de lara. nomine salgorum. que ē int pennuella. et abeson. et auanara. et iohi dei qm sū petri de allan
 sa alban. successorib; suis. atq; eidem monastij ouentun. p ē. et decem. et sex. et. quos a uob accepim. et insup p omi hereditate sēp manere
 de zabaus de tore qm a uob i cambiu accepim. Vendunt inq; uob p'dictam ulla salgorū totā qdē ad integrū sū cā nob rēp aldetoli
 donant. cū tē. et unius. cū p'is. et paleus. cū moleidius. et p'sebargis. cū montib. et bumb. cū lris. et ualuis. cū ingreslib. et regreslib. ut habant.
 et possident. et faciant de illa ulla cū suis tūm quidq; nob placuerit. donando uendendo supignorando al qdando. Ita tū ut in eadē ulla
 salgorio ego garcia p'dict ad laborandū habes quod sufficit ad duo inga boū in uita mea. Tali qdē g'dacione qd qndo ego ipse ad obitū uenero
 uel uij. optūis bonos uel decē. et sex aureos nob duntā. et hoc nūm factū semp firmū pmaneat. Siq; ū de p'me nra ut de grācia hāc nūm
 uenditione in iure temptatū. nā dī omipotentī plenarie inuenit. atq; cū iuda dñi idnoie penus depūet. sūi. et insup regie parti. mille. et.
 i oro p'soluit. et iohi p'dicto albi ecclieq; tūc hāc hereditate duplicatū in tali ut sumi loco restituit. Facta carta. Era. m. cc. xv.
 Regnante rege alonso cū uxore sua elionor in aua. et castella. in toledo. et omi regno suo.

n nre dni nri ihu xpi aones. Nulli stercus muturam ad augmentu ecclie. q pastor e cu fribz debet euagilium laborare. Ego sigde iohs di gra
altos sa petri de alauza una cu ouemtu nro emm qndam ulla falgouum nre gus e in altos de laza. iuo pennellam. cabeson. i tauaneta.
a garcia de pennella puigmes. ei. antolipadres. gosaluopadres. i don guiente. idon alda. necno. i a filijs ei. ferando.

ipsi qdē nob eā uenduntib cū omib tñnis suis sic eā a rege aldefonso habuerunt. dant em pa
 rē. qdē gl'ant acceptū. et cambium et omēm hereditatē sō maxie de zabas. de uore. et gñitūcū eidē ecclīe pñer. et pñda ulla salgoio qdē
 et ei pñato garcie de pennella i uita sua ad laborandū qd suffiaat ad duo iuga boum. hoc tam pacto. qd qñdo ipse ad obitū uenit illud nob di
 mitat. et gñuo. boues optimos. ul' decē. et sex. as. Siqñ aut hoc factū autū tēnario urūpe uoluerit. ut dī omipotēti plenarie iūuat. et iūda
 dñi edictore penus depūet. cñis. et sup regie parti. omne. as. i coto pñoluat. et garcie de pennella hāc hereditatē pñdā duplicata i simili loco resti
 tuat. Facta carta l. ka. m. cc. x.º
 Regnante rege alfonso cū uxore sua elionor i nauarra. et castella. i toledo. et omi regno suo.
 Ego iohes pñdēt albas q hāc cartā fieri uulsi pñā manu roboꝝ atq. qñrino. cñf. locis eā qñrmandū pñeo. dñe pñ. qñ. Michael qñ. peti.º facta
 qñ. Martiñsancz qñ. Michael de pennella qñ. pen.º de trepeana qñ. Martiñ de uue qñ. dñe de ortouella itans qñ. Maurellū itans qñ. Garfili de
 lara qñ. Martiñ itans qñ. peti.º rufus qñ. totū capitū qñ.

Figura 4.28. Doc. 177. ADA. C.145-1. García de Pinilla vende la villa de Salgüero a Arlanza.

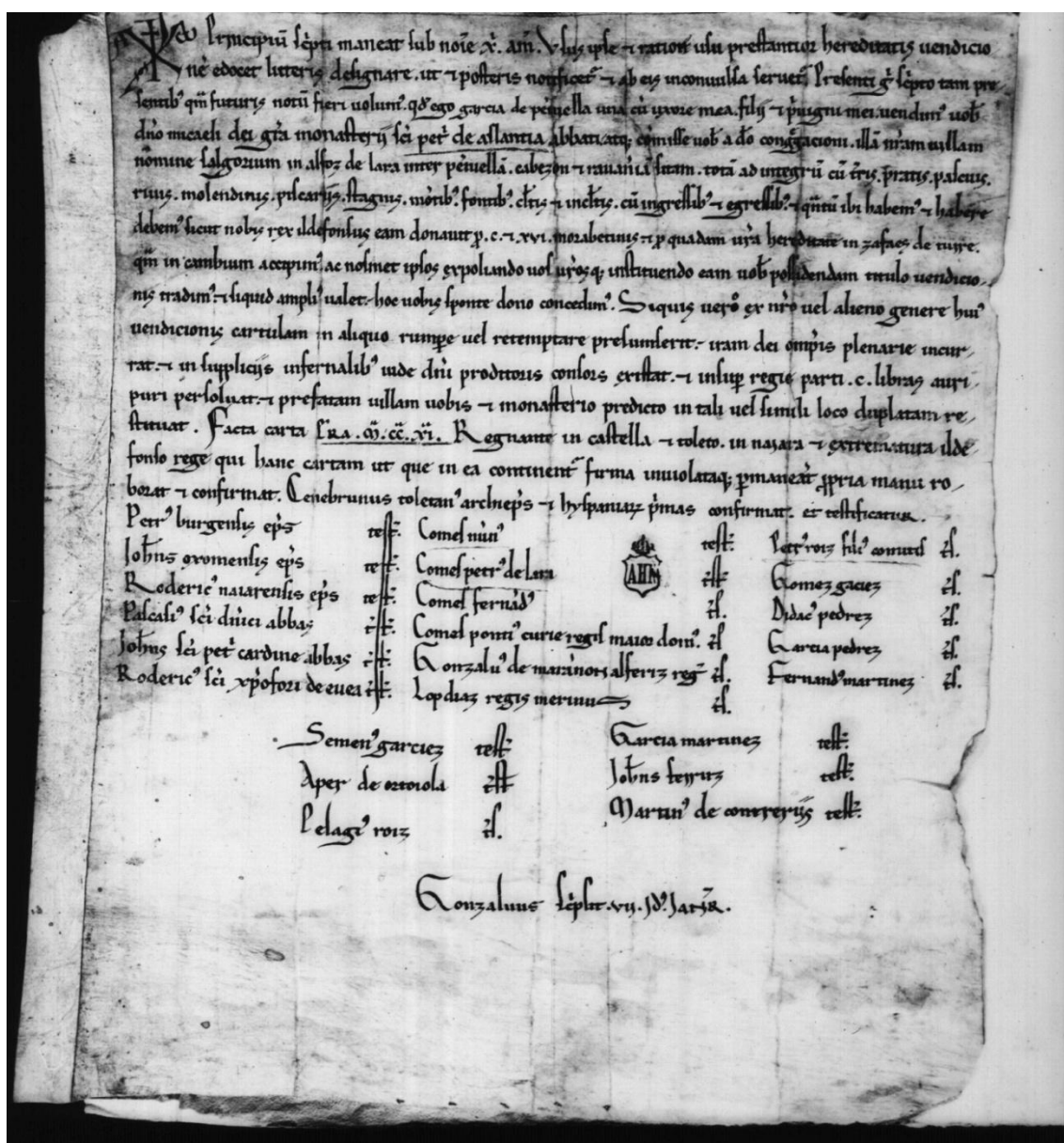


Figura 4.29. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 11. 1173, enero, 7. García de Pinilla vende al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de Salguero.

Frente a la solemnidad del documento de García de Pinilla, encontramos otras piezas más sencillas. Así, se puede observar el documento firmado por doña Elvira, institutriz de la infanta Berenguela, de la cesión por parte de Arlanza de una casa en San Román de Villaverde (Figura.4.30). Este documento, elaborado casi con total seguridad en el monasterio de Arlanza, aun presentando una letra cuidada, sin embargo, es una la carta partida por a.b.c. pequeña e irregular y, no presenta la solemnidad del ejemplo anterior.²⁷³

²⁷³ MARTÍN LÓPEZ, E.: "La carta partida como forma de validación", *Estudis castellanens*, 6 (1994-1995), pp 839-855.

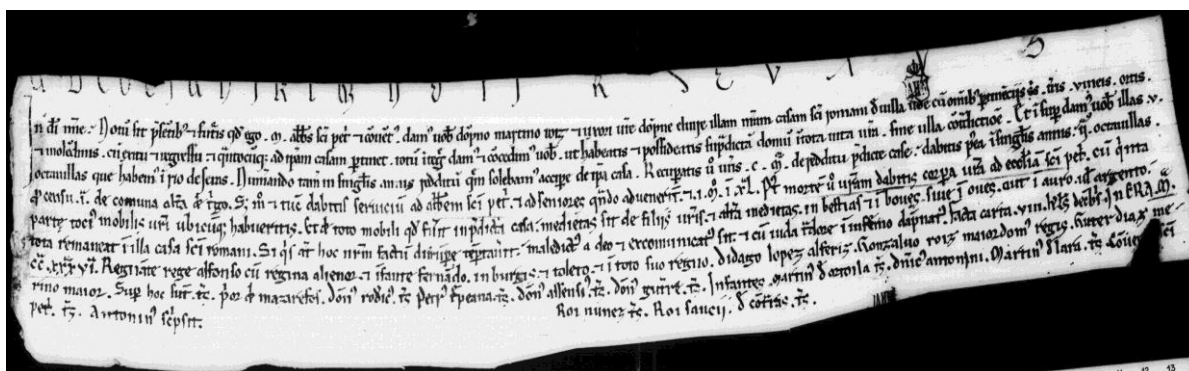


Figura 4.30. Doc. 213. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 16. 1198. El monasterio de de Arlanza cede a Martín Ruiz y a su mujer doña Elvira la casa de San Román de Villaverde.

Otros ejemplos de documentos procedentes del archivo de Arlanza y que fueron probablemente elaboradas en su propio *scriptorium*, presentan características similares: letra carolina efectuada con una gran corrección (Figura 4.31).

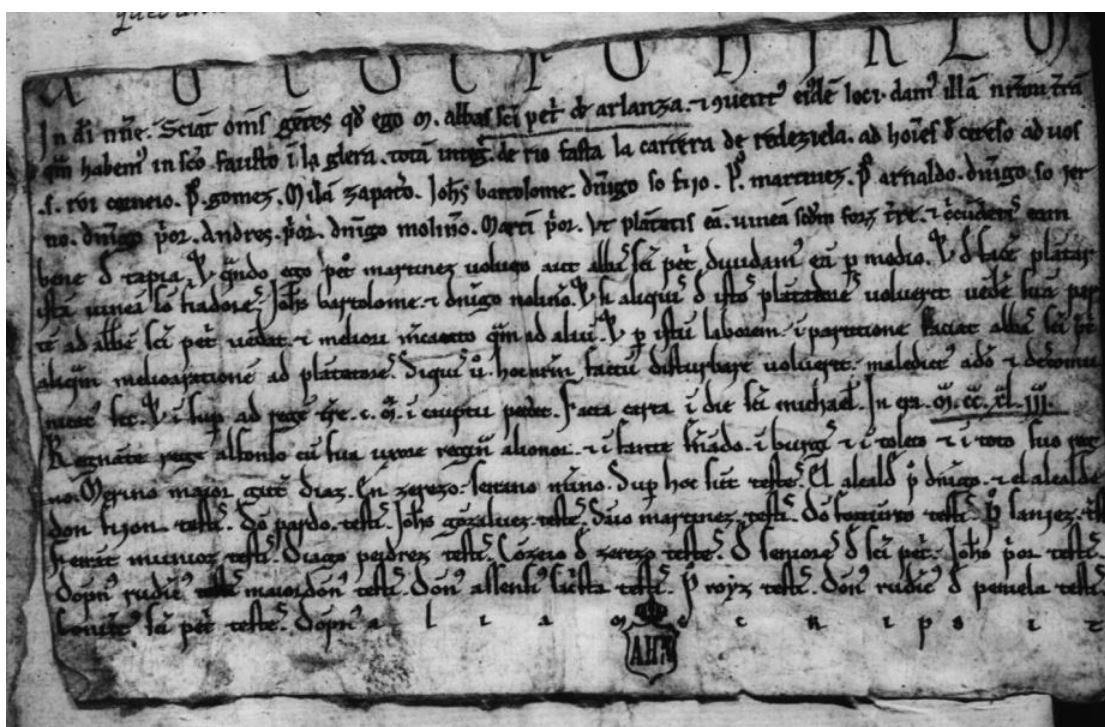


Figura 4.31. Doc. 228. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 1. 1205. El monasterio de Arlanza cede a los vecinos de Santiuste de Riocerezo una tierra para plantar una viña.

Otras piezas son más irregulares e incluso en la figura 4.32 se advierte cómo las últimas líneas han tenido que realizarse en un menor tamaño para que quedaran incluidas, lo que puede hablarnos de un intento de aprovechar piezas de pergamino más pequeñas en negocios más ordinarios. También observamos cómo las piezas están cortadas en el borde superior para preparar las cartas partidas por a.b.c.

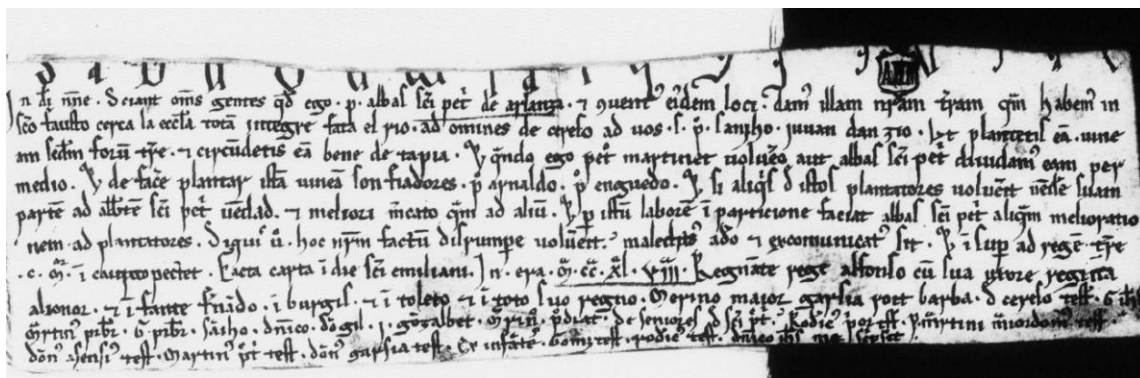


Figura 4.32. Doc. 235. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 4. 1210. El monasterio de Arlanza entrega a varios vecinos de Cerezo una tierra en San Fausto para plantar viñedo.

En esta etapa, tanto los documentos regios como los particulares estaban realizados en latín, sin embargo tenemos una noticia problemática que señala la existencia de un documento escrito en castellano, ya a finales del siglo XII, que contenía una donación de Pedro de Anaya al monasterio que “está en lengua castellana, conformando el estilo con la rudeza de aquellos siglos”.²⁷⁴

En la 4ª Fase (1214-1284) se produce la evolución de la escritura carolina a la gótica,²⁷⁵ predominando los caracteres de esta última en la documentación de Fernando III y ya plenamente góticos a partir de Alfonso X, con la excepción de la llamada “minúscula diplomática” que se utilizó en los documentos más solemnes. Los documentos privados y eclesiásticos, excepto los pontificios, participan de las mismas características paleográficas, aunque en algunos casos desarrollando una mayor cursividad.²⁷⁶

La lengua utilizada en los documentos hasta mediados del siglo XIII fue el latín en la documentación regia. Entre las piezas emitidas por la cancellería regia, se encuentra el primer documento regio en castellano del archivo de Arlanza otorgado por Fernando III. No obstante, se detecta una tradición aún muy fuerte en el empleo de la lengua latina, pues en este breve documento la intitulación y la fecha todavía estaban escritos en latín (Figura. 4.33).²⁷⁷ Y fue durante el reinado de Alfonso X cuando convirtió el castellano en la lengua oficial de la cancellería y es en esta lengua en la que se emitieron todos los documentos regios que a partir de esta fecha conservamos de Arlanza. También en esta fase los

²⁷⁴ Doc. 201. NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, pp. 175-176.

²⁷⁵ CAMINO MARTÍNEZ, C.: “La escritura carolina en la Península Ibérica...”; FERNÁNDEZ FLÓREZ, y SERNA SERNA, (coords.), *Paleografía I...*.

²⁷⁶ MARÍN, *Paleografía y Diplomática*, I, pp. 323-331 y II, pp.300-38.

²⁷⁷ OSTOS, SALCEDO, P.: “Cancillería castellana y lengua vernácula...”, p. 479.

documentos particulares emitidos en Arlanza comenzaron a utilizar el castellano, e incluso como ya señalamos, parece que incluso desde fechas más tempranas.²⁷⁸



Figura 4.33. Doc. 269. AHN. CLERO-SECULAR REGULAR, Car. 369, 9. 1233, Fernando III ordena, a petición del abad de Arlanza, que pechen conjuntamente los vasallos del monasterio en Boada y en Roa.

Entre la tipología de las piezas procedentes de la cancillería regia destacan los privilegios rodados que eran los documentos más solemnes, además, se utilizaron nuevos tipos de documentos como las cartas con sello de plomo o de cera y los mandatos.²⁷⁹

Tipología	Alfonso VIII	Fernando III	Alfonso X
Privilegios rodados	12	4	25
Privilegios plomados	1	-	1
Mandatos	1	1	6
Carta partida A.B.C.	-	-	1
Desconocidos	3	-	-

Tabla 4.7. Tipología de la documentación regia.

²⁷⁸ PERDIGUERO VILLAREAL, H.: *Lengua romance en textos latinos de la Edad Media: sobre los orígenes del castellano escrito*, Burgos, 2003; OSTOS, P.: "Cancillería castellana y lengua vernácula. Su proceso de consolidación". *Espacio, Tiempo y Forma, Serie III, Historia Medieval*, 17 (2004), pp. 471-483.

²⁷⁹ MARÍN, *Paleografía y Diplomática*, II, pp. 300-307.

Los privilegios rodados tenían unas características comunes: por un lado, son confirmaciones de documentos de donación o privilegio de reyes anteriores, y se realizaron a petición del monasterio de Arlanza Y también es interesante destacar aquellos documentos copiados *in extenso* que incluían los signos de los condes o reyes anteriores (Figura. 4.34 y Figura 4.35).

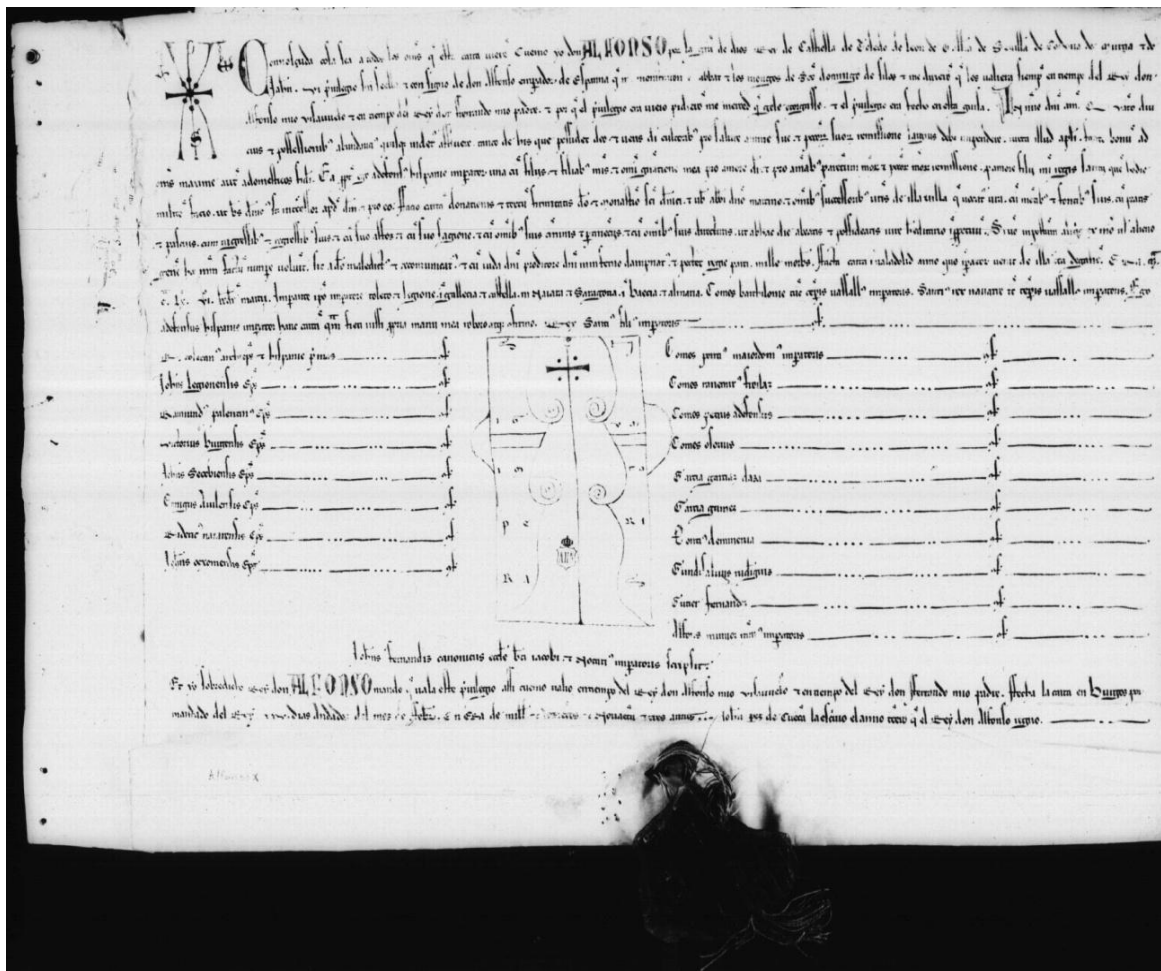


Figura 4.34. Doc. 294. AHN.SIGIL-SELLOS CAJA, 8, 4. 1255. Alfonso X confirma un privilegio de Alfonso VII.

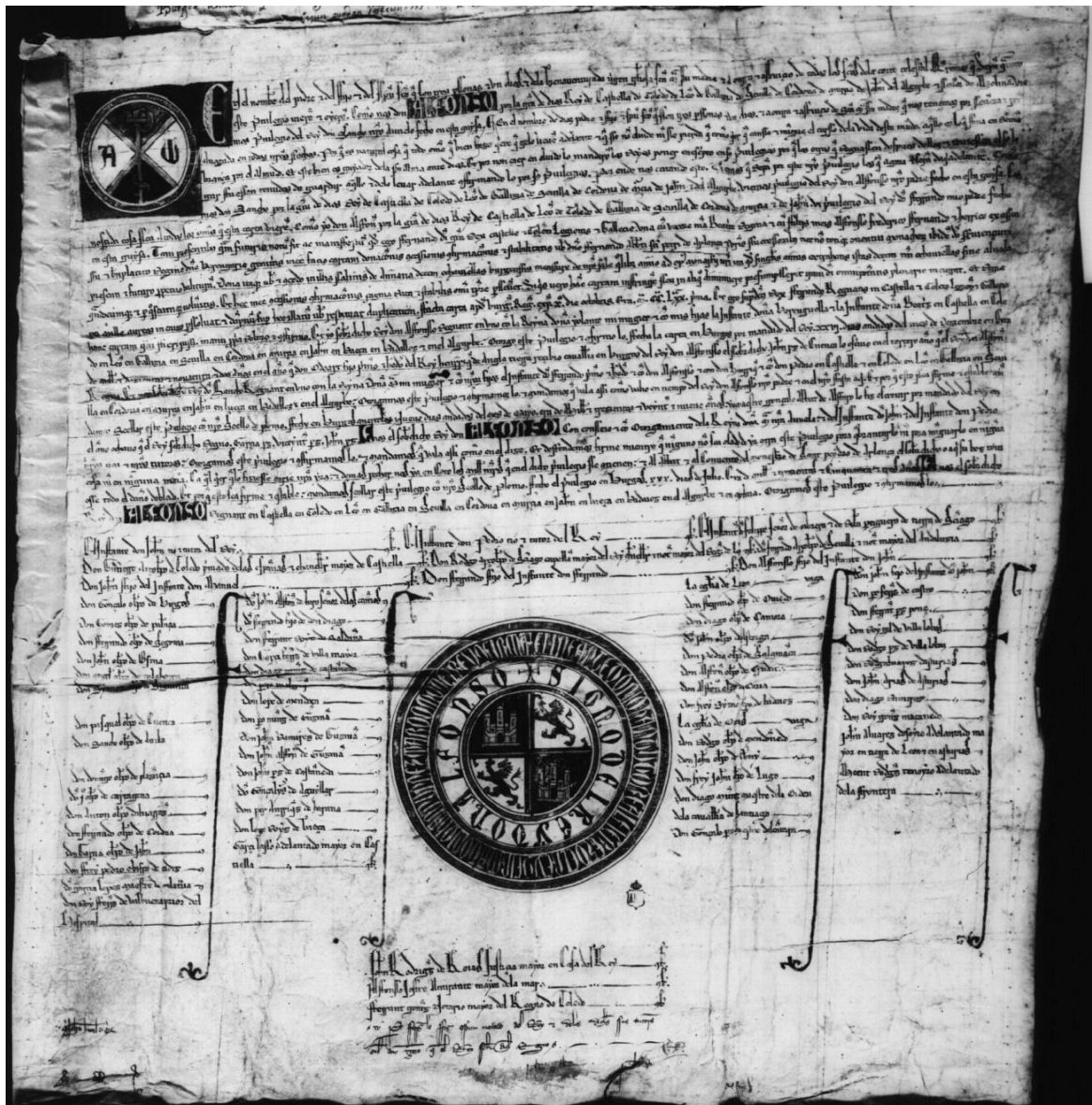


Figura 4. 35. Doc. 369. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 9. 1315 Alfonso XI confirma las la donación de las diez ochavillas de sal anuales.

Entre la documentación conservada emitida por el monasterio de Arlanza podemos observar cómo se adapta a los nuevos cambios, así en documentos de permuta o cesión utilizan la fórmula, cada vez más generalizada de “sepan quantos”, pero se puede estudiar todavía cómo las cartas partidas por a.b.c. se utilizaron para numerosas tipologías; acuerdos, pactos, permutas e incluso asuntos judiciales (Figura. 4.36).²⁸⁰ En la escritura se observa una mayor cursividad, como en los dos ejemplos siguientes (Figuras. 4.36 y 4.37).

²⁸⁰ Docs. 258, 284 y 313, 325, 316.

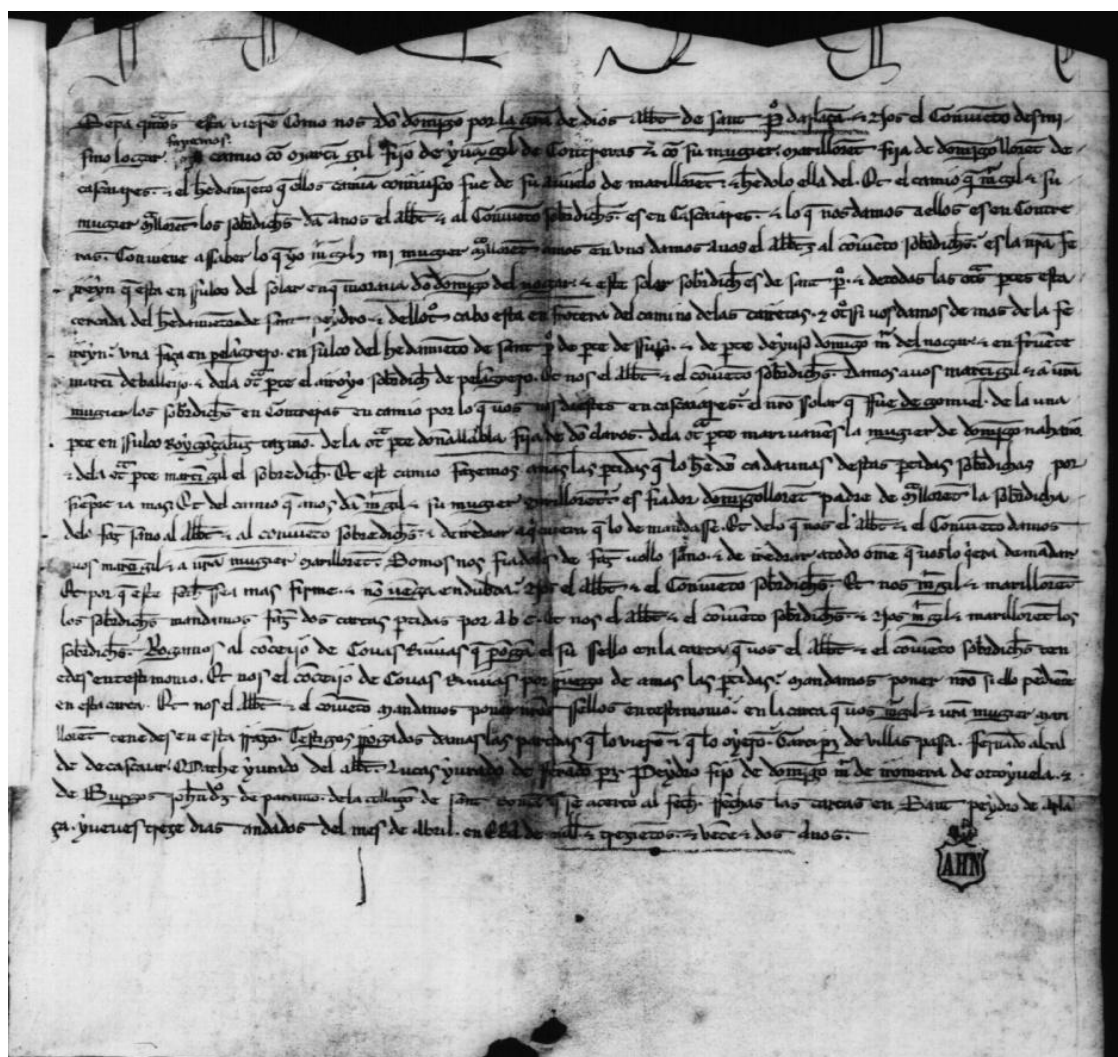


Figura 4. 36. Doc. 338. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 17. 1284. El monasterio de Arlanza permuta con Juan Gil de Contreras y su mujer Mari Llorent un solar en Contreras por ciertos bienes en Cascajares.

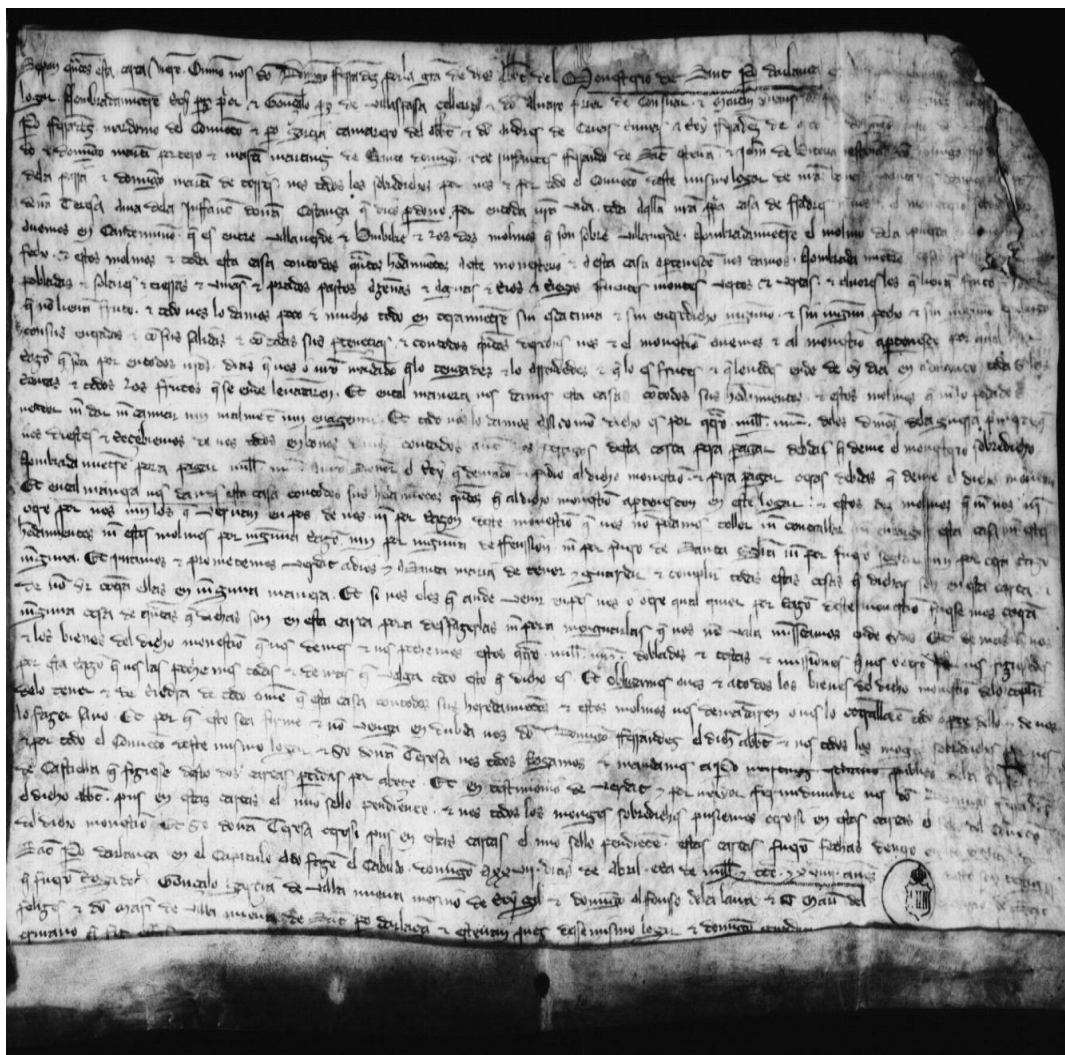


Figura 4. 37 Doc. 333. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 16. 1281. El monasterio de Arlanza, para saldar una deuda con doña Teresa le entrega a perpetuidad una casa con sus heredades y dos molinos en Candemuño.

Si los documentos más relacionados con la gestión económica del monasterio se adaptan a modelos generales, sin embargo, hay que destacar procedente del fondo de San Leonardo, un documento único, los fueros de San Leonardo por su factura y realización, con unas letras capitales y unos animales mitológicos que podrían estar relacionados con las pinturas murales que en aquellos años, principios del siglo XIII, se estaban llevando a cabo en el monasterio de Arlanza (Figura 4.38 y 4.39).²⁸¹ Este documento abre una nueva dimensión del *scriptorium* del monasterio arlanzino, tan desconocido hasta la actualidad, y muestra que no sólo realizaba documentos “prácticos y necesarios”, sino podía hacer otros trabajos gran calidad y originalidad, que sin embargo, la pérdida tras la desamortización no sólo de

²⁸¹ SUREDA, J.: *La pintura románica en España*, Madrid, 1985; CAHN, W.: “The Frescoes of San Pedro de Arlanza”, *The Cloisters. Studies in honor of the fiftieth anniversary*, Nueva York, 1992, pp. 96-104; TEIJEIRA PABLOS, M^a D.: Un ejemplo de iconografía marginal románica. Las orlas de las pinturas de San Pedro de Arlanza”, *Boletín del Museo e Instituto Camón Aznar*, 77 (1999), pp. 171-180).

los documentos, sino también prácticamente de toda su biblioteca, no ha permitido conocer.

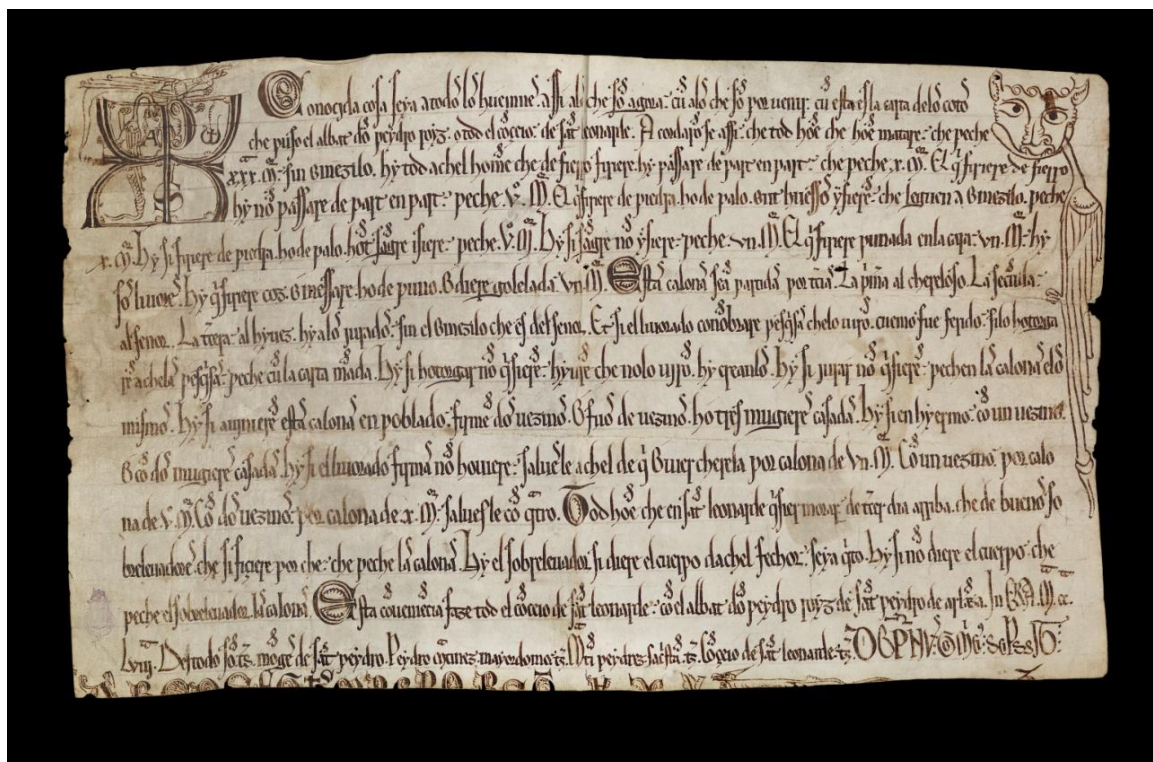


Figura 4.38. Doc. 254. ADA, (vitrina 13). El monasterio de Arlanza concede fueros a San Leonardo



Figura 4.39. Detalles del crismón y del lateral del documento.

Sin llegar a la originalidad del documento anterior, sin embargo, podemos observar la cuidadosa realización de un inventario de unas tierras en Nebreda (Figura. 4.40). Destaca la letra minúscula diplomática y la iluminación de la inicial. Tal vez podía ser parte de un trabajo que tuviera como fin hacer un inventario de todas las posesiones de Arlanza y que se organizara como un códice y no como un documento suelto, y por tanto se realizara siguiendo las pautas de un códice más que de un documento de transacción económica, más sencillo.

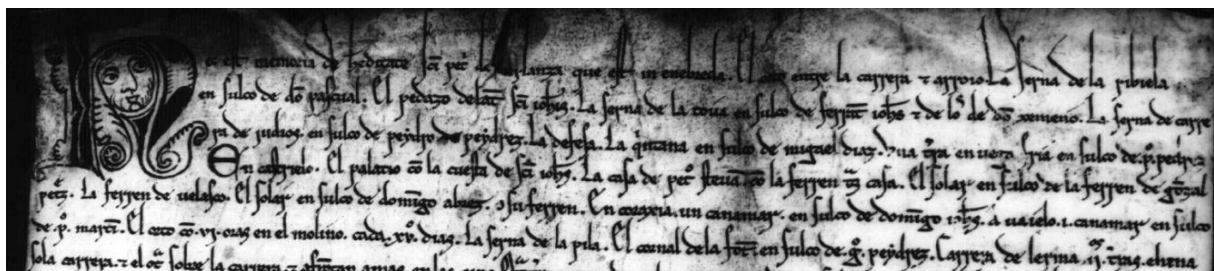


Figura 4.40. Doc. 220. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 5 [Principios s. XIII].
Inventario de las posesiones del monasterio de San Pedro de Arlanza, en Nebreda, Castrillo de
Solarana y La Rueda.

En la última fase, 1284-1457, tanto los documentos regios y particulares, conservados están todos en castellano. La materia de los documentos originales es el pergamino, aún sabiendo de la utilización cada vez mayor del papel.²⁸² La primera noticia que tenemos sobre documentos regios expedidos en papel en el archivo de Arlanza procede del reinado de Sancho IV “qual carta era fecha en paper et seellada en las espaldas del mio sello pequenno” (1291).²⁸³ Sin embargo, este material considerado pobre no satisfacía a los monjes que pidieron les fuera sacado un traslado de la sentencia porque “la carta [de la] sentençia era fecha en paper et se ronpio, quel mandase dar esta carta en pargamino porque fuesse firme et valedera”.²⁸⁴

Interesante resulta la discusión sobre la única pieza de esta fase conservada en papel, 1289,²⁸⁵ en la que el abad del monasterio de San Pedro de Arlanza hacía un requerimiento a los vecinos de Contreras para que se reconocieran vasallos suyos. En diversos pleitos que se produjeron en el siglo XVIII sobre este lugar, los habitantes de Contreras siempre lo consideraron falso porque “parece papel de estracilla, y no regular

²⁸² VALLS Y SUBIRÀ, O.: *La Historia del papel en España. Siglos X-XIV*, I, Barcelona, 1978; HIDALGO, Mª C.: “El papel árabe en la Edad Media y su fabricación, por C. M. Briquet”, *Actas del VI Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, Valencia, 2005, pp. 95-113.

²⁸³ Doc. 347.

²⁸⁴ Doc. 347.

²⁸⁵ Doc. 343.

para un acto tan serio”.²⁸⁶ La tendencia era realizar incluso los traslados de los documentos en pergamino como los que se conservan de documentos de Alfonso X y de Juan I.²⁸⁷ Este soporte daba más seguridad a sus poseedores e incluso se pedían confirmaciones para que les fuera dado en esta materia.

Los documentos conservados en Arlanza emitidos por la cancillería regia, responden a las distintas tipologías, privilegios rodados para los documentos más solemnes, teniendo su pico más alto en el reinado de Alfonso X y siendo los últimos los concedidos por Alfonso XI. Posteriormente, la cancillería de Pedro I,²⁸⁸ y los Trastámaras, dispensaron pocos documentos al monasterio de Arlanza, y las nuevas piezas concedidas se adaptaron a las nuevas tipologías como las cartas abiertas,²⁸⁹ provisión real, albaes o real cédula. En algunos casos sólo conocemos una breve noticia del documento por lo que no ha sido posible conocer más datos sobre la tipología utilizada.

	Privilegios rodados	Privilegios sello de plomo	Cartas sello de cera	Provisión real	Desconocidos
Sancho IV	3 ²⁹⁰	-	4 ²⁹¹	-	-
Fernando IV	-	1 ²⁹²	3 ²⁹³	-	-
Alfonso XI	2 ²⁹⁴	5 ²⁹⁵	-	-	2 ²⁹⁶
Pedro I	-	2 ²⁹⁷	-	-	1 ²⁹⁸
Enrique II	-	1	-	-	-
Juan I	-	2 ²⁹⁹	-	2 ³⁰⁰	-
Enrique III	-	1 ³⁰¹	-	-	2 ³⁰²
Juan II	-	2 ³⁰³	-	-	2 ³⁰⁴
Enrique IV	-	1 ³⁰⁵	-	-	-

Tabla 4.8. Tipología documental regia

²⁸⁶ AHN. CONSEJOS, 15616, n° 4, fol. 120r.

²⁸⁷ Doc. 408 y 447.

²⁸⁸ PASCUAL MARTÍNEZ, “Notas para un estudio de la cancillería castellana del siglo XIV. La Cancillería de Pedro I”, p. 236.

²⁸⁹ GALENDE DÍAZ, J. C.: “Diplomática real medieval castellano-leonesa: Cartas abiertas”, en RIESCO TERRERO (coord.): *I Jornadas sobre documentación jurídico-administrativa, económico-financiera y judicial del reino castellano-leonés (siglos X-XIII)*, Madrid, 2002, pp. 51-69.

²⁹⁰ Doc. 341, 345, 349.

²⁹¹ Doc. 343, 347, 348, 349.

²⁹² Doc. 366

²⁹³ Docs. 358, 359, 364.

²⁹⁴ Docs. 368, 370.

²⁹⁵ Docs. 369, 371, 381, 384, 388.

²⁹⁶ Docs. 367, 387.

²⁹⁷ Doc 390, 398.

²⁹⁸ Doc 391.

²⁹⁹ Doc. 414, 416.

³⁰⁰ Doc. 415, 418.

³⁰¹ Doc. 431.

³⁰² Doc. 436 y 437.

³⁰³ Doc. 443, 451.

³⁰⁴ Doc. 461, 478.

³⁰⁵ Doc. 492.

La escritura también sufre una evolución y podemos distinguir a partir de la segunda mitad del siglo XIII la letra de los documentos regios más solemnes, con una minúscula diplomática utilizada en los privilegios rodados y cartas plomadas, tal como muestra el privilegio rodado de Sancho IV (Figura 4.41). En documentos menos solemnes se observa una letra más cursiva de albañales como la del documento de Alfonso XI (Figura 4.42). Incluso en los documentos regios del siglo XV conservados en el archivo de Arlanza, como el documento otorgado por Juan II (Figura 4.43) o Enrique IV, presenta una letra más próxima a la minúscula diplomática.

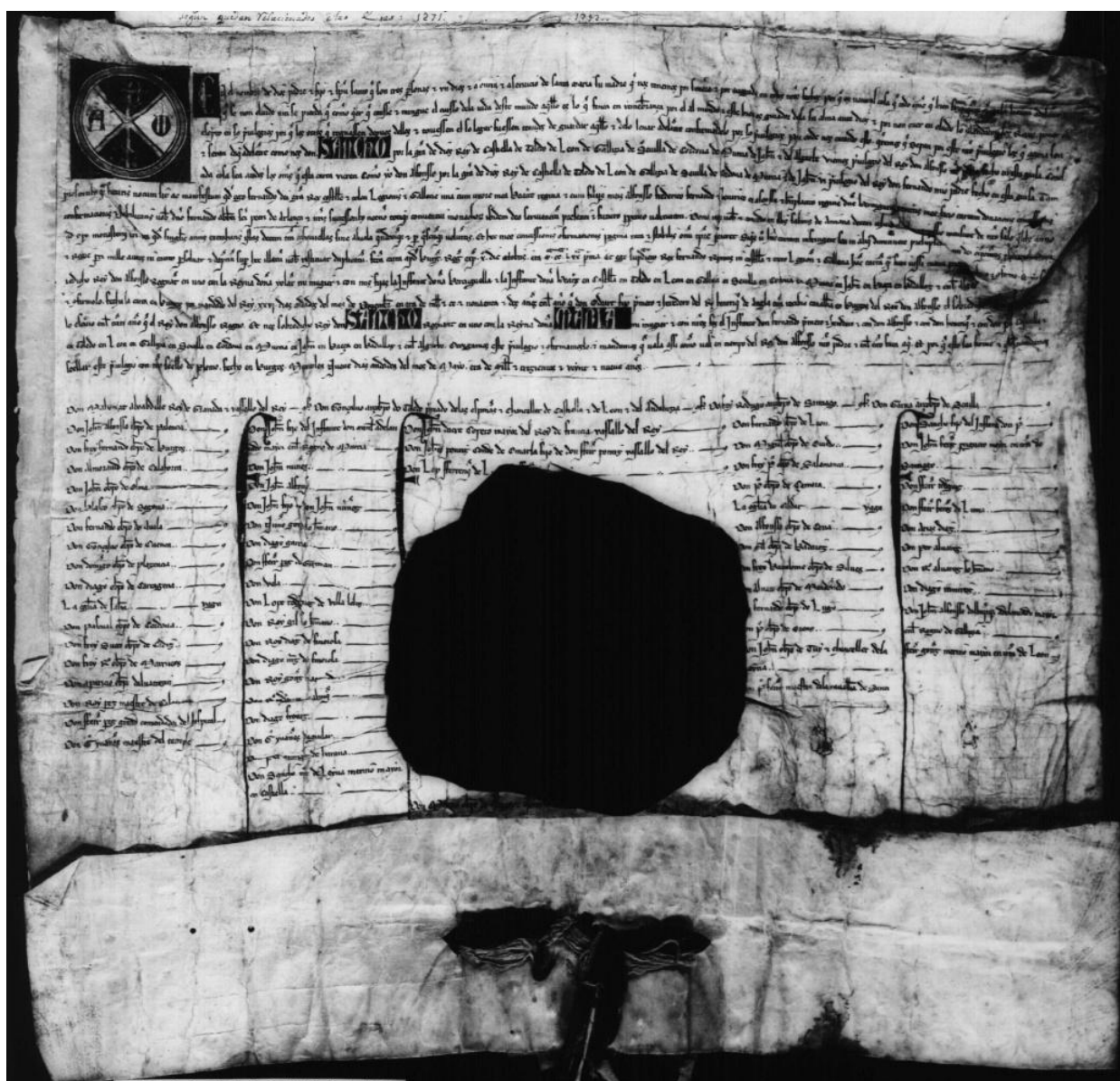


Figura 4.41. Doc. 350. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 2, 1292. Sancho IV confirma del diezmo agrario del palacio de San Esteban de Gormaz.³⁰⁶

³⁰⁶ El sello pudo ser mutilado tras la desamortización.



Figura 4.42. Doc. 368. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 7. 1315. Burgos. Alfonso XI concede un privilegio a los vecinos de Casuar para que sólo le paguen cinco pecheros.

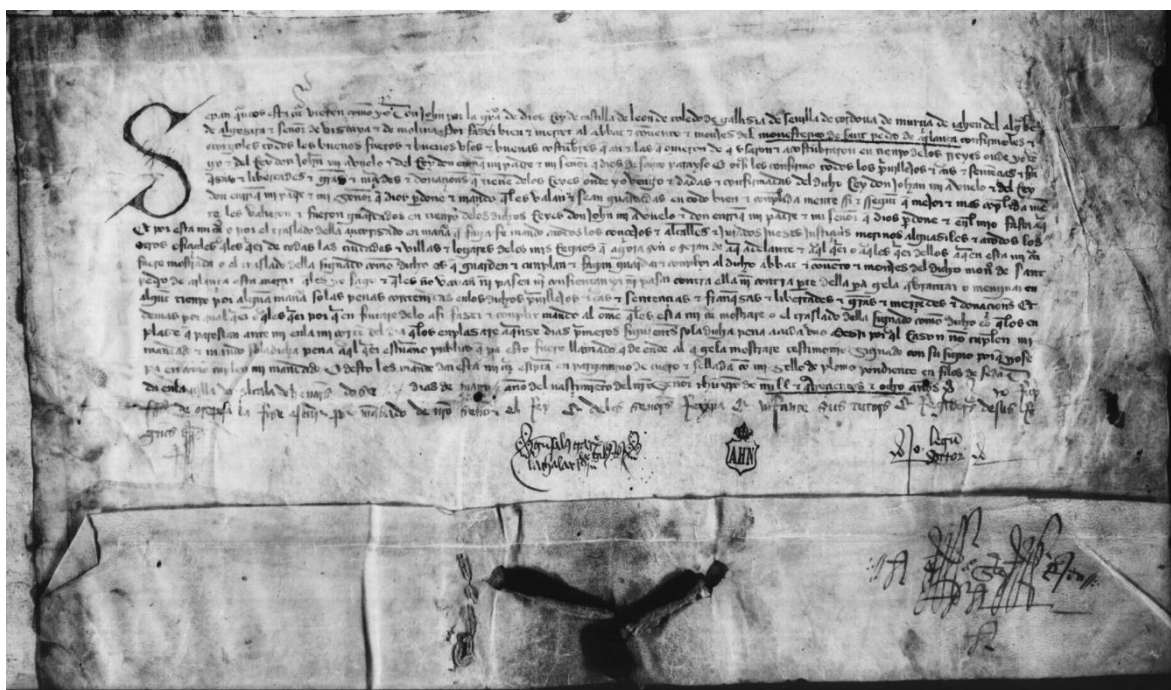


Figura 4.43. Doc. 443. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 7. 1408. Juan II confirma al monasterio de Arlanza todos privilegios otorgados por los reyes anteriores.

El último privilegio dado a Arlanza, que confirmaba todos los anteriores, fue dado por Enrique IV (Figura 4.44). El documento está compuesto de tres folios doblados formando un cuadernillo de 6 hojas unidas por un cordón de seda de colores. Faltaron por terminar las letras iniciales.

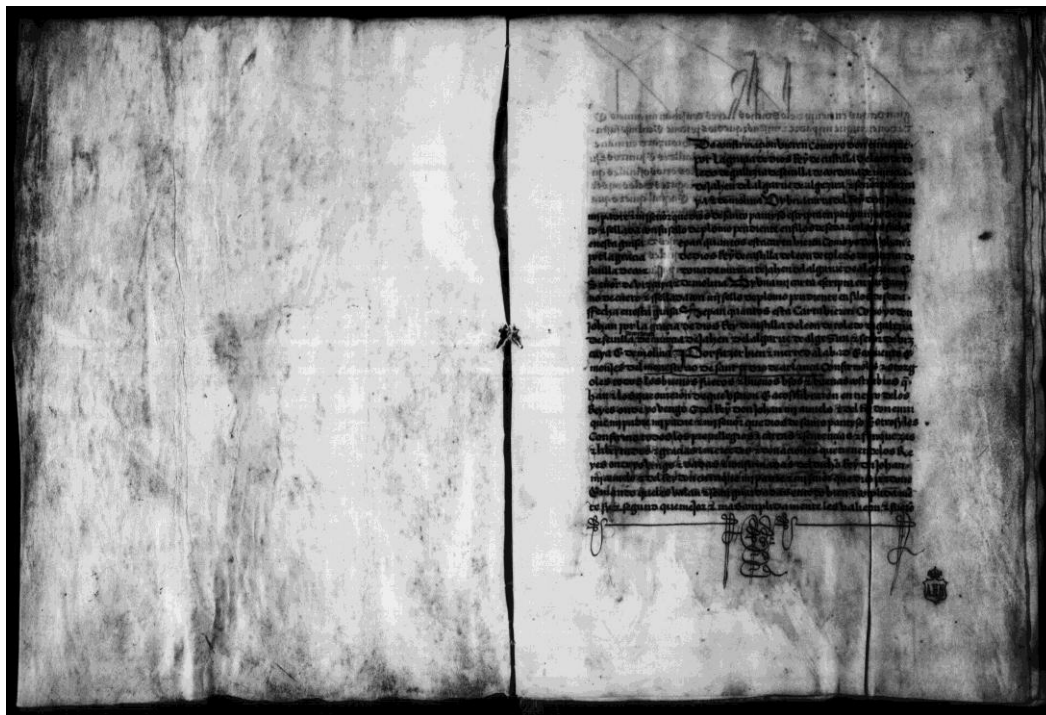


Figura 4. 44. Doc. 492. 1457. Enrique IV confirma todos los privilegios a Arlanza.

Los documentos elaborados en el monasterio, conservados desde la segunda mitad del siglo XIII siguen los modelos de la escritura de cancillería, en algunos documentos, podemos observar mayor cursividad pero no de forma general. Respecto a los nuevos tipos diplomáticos, aparecen algunos, como la carta de poder o procuración de los que no se ha descubierto ningún original, tal vez porque pasaba a manos de las personas con las que hacía el negocio, aunque sí se han conservado insertas en documentos posteriores. Los censos o arriendo, modelo que sí se ha conservado, establecen el bien y la cantidad estipulada que se debe entregar (Fig. 4.45).

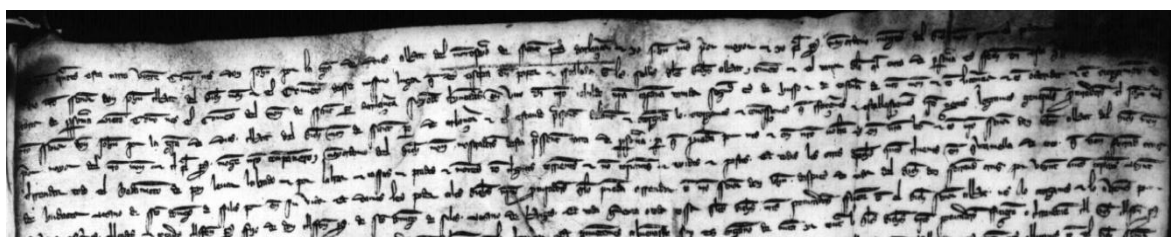


Figura 4.45. Doc. 377. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 13. El monasterio de Arlanza arrienda a Alfonso Pérez los bienes de Quintanilla del Coco.

Las letras, tal como señalamos, seguían las pautas de la cancillería, así encontramos letras más cursivas (Figura. 4.45) y sin embargo, años después, volvemos a ver una letra que recuerda la minúscula diplomática de los documentos regios (Figuras 4.46 y 4.47). Tal vez el tenor del documento, la dotación de la capilla de Santa María con el lugar de San Pedro de la Casilla fuera más solemne y por tanto, se elaborara un documento más cuidado, que incluyó el sello del abad y las firmas del abad, mayordomo y cillerizo.

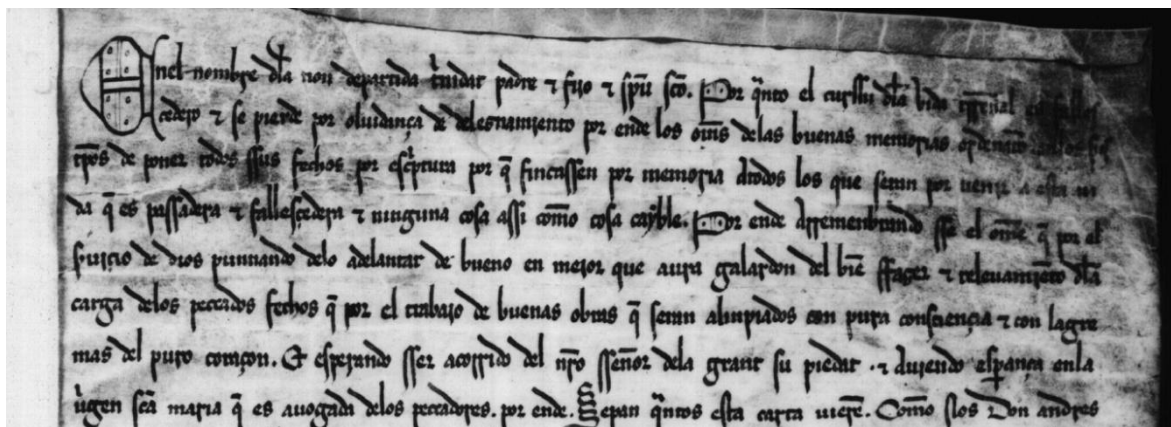


Figura 4.46. A. Doc. 411. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 20. El abad y el monasterio de Arlanza establecen la capellanía de la Virgen.

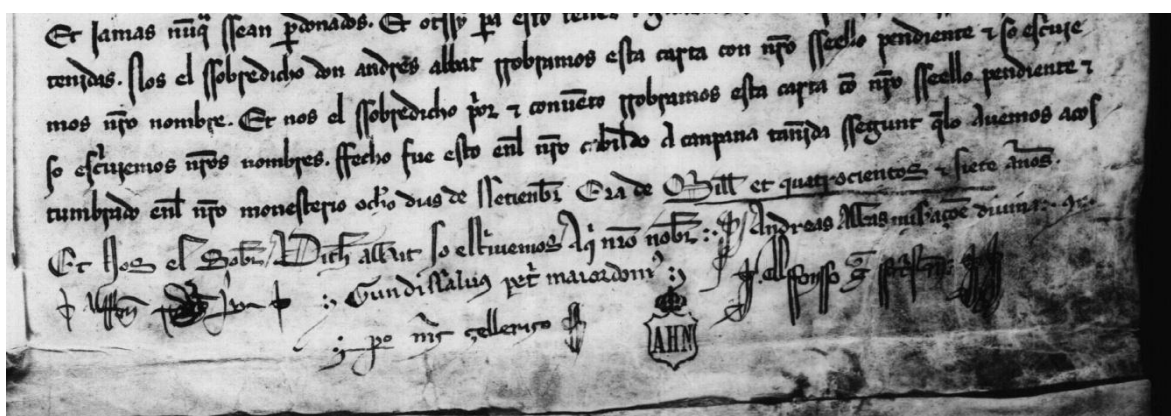


Figura 4.47. B. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 20. El abad y el monasterio de Arlanza establecen la capellanía de la Virgen y le asignan bienes en San Pedro de la Casilla.

Aunque con los escasos documentos conservados elaborados en el propio monasterio de Arlanza es difícil generalizar, sin embargo, creemos que la identidad gráfica de los documentos se correspondía con las cancillerías regias, pero tal vez se pueda distinguir entre documentos con contenidos más solemnes, para los que se reservaba un trabajo más cuidado, mientras que en los documentos que contenían negocios ordinarios la letra era más cursiva y había una menor preparación del documento. La pérdida no sólo de los

documentos del archivo sino también de la biblioteca no nos permite conocer cómo pudo evolucionar a lo largo de los siglos.

4.3. PROCESO DE FORMACIÓN DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL: EL RITMO Y LAS CAUSAS DE LAS INCORPORACIONES Y PÉRDIDAS.

Si en la primera parte del capítulo se ha realizado un estudio de los documentos que forman parte de la Colección Diplomática de Arlanza atendiendo tanto a su otorgante como a su naturaleza y contenido jurídico, en la segunda parte del capítulo se intenta analizar cuál fue el proceso de producción de los testimonios escritos de manera que permitan estudiar “el escenario en el que tienen lugar las actuaciones”.³⁰⁷ Se analizan las vías a través de las cuáles ingresaron o los motivos por los que se elaboraron las piezas que formaron parte del fondo del archivo de Arlanza, de quién partió la iniciativa, si fue del monasterio o exterior a ella, o qué pérdidas pudieron producirse y a qué obedecieron a lo largo de los siglos. Por tanto, se organiza en los siguientes apartados:

a) *Iniciativa exterior al monasterio*: incluimos el análisis de las donaciones reales, particulares, y *traditiones*, el ritmo y las causas del proceso de incorporación.

b) *Iniciativa del monasterio*: En este apartado se intenta agrupar la tipología en bloques de manera que nos permitan adivinar la gestión y funcionamiento del monasterio. Así observamos por ejemplo, como las confirmaciones buscadas por los monjes a lo largo de los reinados, nos hablan de la cercanía al rey, al poder político, lo que suponía un apoyo para el monasterio frente a la competencia de otras instituciones. Las compra-ventas, permutas, operaciones realizadas por el monasterio para aumentar o rediseñar su dominio fueron el núcleo de unas relaciones territoriales y sociales enmarañadas y difíciles de desentrañar. También encontramos los fueros concedidos por el abad, sólo o en compañía del rey que le presenta como señor de un dominio señorial. Todo ello se completa con la defensa del patrimonio a través de las acciones judiciales lo que originó numerosos documentos. Pero ¿qué nos muestran? ¿Un monasterio en actitud defensiva para conservar su patrimonio? o ¿un monasterio que es capaz de afrontar económicamente treinta pleitos en la Chancillería en el siglo XVI para frenar cualquier ataque a su patrimonio?

³⁰⁷ GIMENO BLAY, F. M: *Scripta Manet. De las Ciencias auxiliares a la Historia de la cultura escrita*, Granada 2008, p. 296.

c) *Las falsificaciones*: Aún perteneciendo a los documentos producidos por iniciativa del monasterio, hemos dedicado un apartado debido al valor de estas piezas, qué interesaba falsificar y qué fin tenían.

d) Las pérdidas que se produjeron en el archivo de Arlanza; destrucciones selectivas, pérdidas o trasposos de documentación por diversas transacciones que se dieron entre Arlanza y otras entidades.

De nuevo hay que insistir en que a la hora de valorar el estudio debe tenerse en cuenta que las 492 piezas recopiladas representan sólo una parte de las que contuvo el archivo, y que el número de piezas compiladas tampoco es proporcional a la documentación que allí se depositó a lo largo de los siglos. En primer lugar, se conservaron mayoritariamente piezas, tanto originales como a través de copias, que contenían los privilegios y donaciones, otorgados por los reyes, mientras que de la documentación generada por la gestión y organización interna del monasterio, censos, apeos, apenas quedan vestigios. Sin embargo, habría que hacer una salvedad con la documentación judicial, que conserva decenas de pleitos de los siglos XVI, XVII y XVIII depositados en el Archivo de la Real Chancillería, y tal vez, en un futuro puedan servir para estudiar nuevos aspectos del monasterio de Arlanza.

4.3.1. Iniciativa exterior al monasterio

4.3.1.1. Las donaciones y tradiciones

La tipología documental más numerosas de la colección documental de Arlanza fueron las donaciones,³⁰⁸ incluidas tanto las otorgadas por los reyes como por particulares, asimismo se incluyen las *tradiciones*.³⁰⁹ Todos estos documentos alcanzan el 42% del total de documentos otorgados directamente a Arlanza.

La donación era un acto jurídico voluntario que englobaba una serie de diferentes relaciones jurídicas; transmisiones gratuitas, transmisiones con “reserva de usufructo” o para después de la muerte. A través de estas acciones se muestra el proceso por el cual el

³⁰⁸ GARCÍA GALLO, A.: “El problema de la sucesión mortis causa en la Alta Edad Media española”, *Anales de la Academia Matritense del Notariado*, 10 (1959), pp. 247-276; RUBIO SACRISTÁN, J. A.: “Donaciones “post obitum” y donaciones reservato usufructo en la Alta Edad Media de León y Castilla”, *Anuario de Historia del Derecho español*, 9 (1932), pp. 1-32; ARVIZU y GALÁRRAGA, F. de: *La disposición “mortis causa” en el Derecho español de la Alta Edad Media*. Pamplona, 1977; HERRERO DE LA FUENTE, *Colección Diplomática del monasterio de Sahagún*, II, León 2002, pp. XXXVIII-XXXIX; ZABALZA, M.: *Colección Diplomática de los Condes de Castilla*, Valladolid, 1998, pp. 73-76; OBARRIO, J. A.: “La doctrina medieval de la *donatio mortis causa* y su recepción en la Corona de Aragón”, *Anuario da Facultade de Dereito da Universidade da Coruña*, 5 (2001), pp. 521-534; DAVIES, W.: *Acts of giving. Individual, Community, and Church in Tenth Century Christian Spain*, Oxford, 2007.

³⁰⁹ ORLANDIS, J.: “*Traditio corporis et animae*”, *Anuario de Historia del Derecho Español*, 24 (1954), pp. 95- 279.

monasterio de Arlanza obtuvo la mayor acumulación de bienes y tierras a lo largo de los siglos, completadas en menor medida por otras acciones como compras o permutas.³¹⁰ En principio, la donación era un “acto de beneficencia y liberalidad” que entregaba un bien sin contrapartida lo que la diferenciaba de una compraventa, pero ¿fue así siempre? ¿Tenemos datos para ver otras causas?

Los diplomas aportados por los reyes – 51 diplomas restando los falsos y aquellos que no tuvieron como receptor originario Arlanza– contenían en su mayoría donaciones, privilegios económicos, y concesiones que fueron conformando el dominio patrimonial del monasterio. ¿Todas las donaciones fueron graciosamente entregadas por los reyes? ¿Hubo peticiones que no quedaron registradas? Mientras que las confirmaciones sí recogían la petición previa efectuada por el monasterio, las donaciones no, pero sí ofrecen alguna pista. Un ejemplo de que tal vez no todas las donaciones fueron “graciosamente” concedidas la tenemos en el documento de donación del monasterio de San Juan de Canales en el reinado de Fernando I, cuando éste entregó el monasterio a petición del abad García³¹¹; o la donación de la reina Urraca I *hoc scriptum precibus domni Apr.*³¹² El rastreo en los documentos nos permite suponer que tras estas donaciones había una política de captación de patrimonio dirigido desde el propio monasterio de Arlanza. A pesar de que las donaciones reales no se diferencian de las privadas en cuanto al contenido, sí en cuanto a su dimensión política, aunque puedan parecer similares, piedad o salvación de las almas, porque las donaciones regias buscaron en la cesión de dominios, o monasterios junto a sus dominios, o villas una red de relaciones de patronazgo que tuvieron al monasterio en el centro, por un lado del rey, y por otro lado de los campesinos que acudían al monasterio en busca de protección.

En la fase condal, 912-1037, el monasterio de Arlanza formaba parte del patrimonio de la familia condal, sin embargo, la dotación del monasterio por el conde Gonzalo Téllez, posteriormente se falsificó para sustituir a un conde desconocido por Fernán González. Este origen señala el patronazgo del conde respecto al monasterio, lo que probablemente permitió que años después Fernán González, donara a Arlanza Santa María de Cárdaba.³¹³ Donación que indica un rango más importante de lo que pueda parecer a primera vista, al recibir Arlanza unos dominios en Sacramenia, al norte de Segovia, muy alejado de su centro territorial. Todo ello indicaba que, ya en estos años, podía haberse constituido en un

³¹⁰ RODRÍGUEZ GIL, M.: *La donación en la alta Edad Media en Castilla y León*, Madrid 1982.

³¹¹ Doc. 29, 102 y 109.

³¹² Doc. 127.

³¹³ Docs. 2, 13.

instrumento en manos del poder condal para, a través del monasterio, articular su patronazgo en zonas lejanas.

A partir de 1037, Fernando I inició no sólo una reorganización espacial del sector de Lara,³¹⁴ sino de tipo ideológico, jerarquizando los monasterios de la zona, elevando a Arlanza a un primer plano y dejando en un segundo plano, o incluso desapareciendo, a otros monasterios, entre otros a San Juan de Tabladillo, monasterio del que se conservaron las mismas piezas que de Arlanza, o Santa María de Lara que tan íntimamente estaba unida a la familia condal, y en este contexto puede entenderse el traslado del sepulcro de Muniadona desde Santa María de Lara a Arlanza. Sin embargo, esta jerarquización que hizo de Arlanza uno de los grandes monasterios de la zona, no tuvo su culminación en el entierro del Fernando I en el monasterio al desplazarse su interés hacia León tras la batalla de Atapuerca (1054), pero generó numerosos documentos falsificados atribuidos al rey, que en apartados posteriores se analizan. Posteriormente, los monarcas Sancho II y Alfonso VI, apenas prestaron atención al monasterio, centrándose el favor de este último en la zona de Lara al monasterio de Santo Domingo de Silos. Hubo que esperar al reinado de Alfonso VII para que de nuevo el monasterio de Arlanza fuera el destinatario de nuevas concesiones, derechos de pastos o nuevas heredades y términos, sobre todo a partir de su coronación como emperador en 1135, aumentando el número de sus donaciones poco antes de la división de los reinos de Castilla y León en 1157, tendencia que mantuvo a lo largo del reinado de Alfonso VIII. Es en el reinado de Alfonso VIII, cuando siguiendo la tendencia iniciada por Alfonso VII, de nuevo se produce una intervención regia en la zona de Lara, que expandió el abadengo a través de las donaciones a los monasterios. El monasterio de Arlanza recibió su última gran donación en 1213, cuando Alfonso VIII le entregó San Leonardo junto a Quintanar, villa Gutmer, Canicosa y Revenga.³¹⁵

Muy interesante resulta señalar cómo las donaciones regias tuvieron su reflejo en la donaciones particulares de personajes relacionados con el rey, de manera que se estableció una red de relaciones entre el rey y la nobleza a través del monasterio, tal como muestran las sucesivas donaciones de tierras, que hizo el rey por ejemplo a Pascasio, su ballestero, Martín González..., y que a su vez acabaron en manos del monasterio, por compra, donación y con el permiso real, lo que le daba un papel central en la organización socioeconómica de la zona. Es relevante resaltar cómo tras la transferencia de tierras al

³¹⁴ ESCALONA, J.: *Sociedad y Territorio en la Alta Edad Media Castellana. La formación del alfoz de Lara*, Oxford, 2002, pp. 205. GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “Los monasterios del reino de León y Castilla a mediados del siglo XI: un ejemplo de selección de las especies”, en GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A. y TEJA, R. (coords.): *Monjes y monasterios hispanos en la Alta Edad Media*, Aguilar de Campóo, 2006, pp. 255-288.

³¹⁵ Doc. 240.

monasterio, algunos de sus dominios fueron utilizados en ocasiones por Alfonso VIII, para pagar prestaciones a nobles. Así ocurrió en 1176, cuando tras la donación a Arlanza de la villa Sarracín, el monasterio entregó Huérmeces, por mandato del rey a su regente, el conde Nuño Pérez de Lara y a su esposa Teresa.³¹⁶ O cuando en 1214, donó al monasterio una heredad en Lara a cambio de una casa en San Vicente de Pampliega, casa que había sido cedida por el rey a Domingo Martínez y a su mujer Urraca mientras vivieran y a su muerte volvería al monasterio.³¹⁷ Esta posibilidad de intervención del poder regio en el dominio monástico, puede explicar la última gran transferencia a Arlanza en 1213 de San Leonardo y una serie de enclaves situados alrededor de él, a cambio de San Román de Villaverde, y otros lugares que sirvieron para financiar la obra del Hospital del Rey en Burgos,³¹⁸ quedando a partir de ese momento precisados los límites del monasterio de Arlanza en particular y del abadengo en general en el alfoz de Lara.³¹⁹ Desde entonces, las donaciones concedidas por los reyes no incluyeron un patrimonio territorial, sino que su contenido fue esencialmente económico centrándose en las exenciones de rentas³²⁰ y en las confirmaciones de los antiguos privilegios.

De igual manera, se encuentran las donaciones otorgadas por particulares que cubren una serie de relaciones jurídicas más complejas al existir relaciones de dependencia, de clientela y patronazgo, tanto directas como indirectas, con el monasterio de las que no queda constancia en los documentos y, que hace plantearse a autores como W. Davies qué otros vínculos se escondían detrás de una donación, cuáles eran los motivos por los que los campesinos las realizaban.³²¹

La colección documental de Arlanza presenta en estas donaciones particulares diversas tipologías. Entre ellas, no hay ninguna que contuviera un “contra-regalo” o “launegildo”, concepto propio del derecho germano. Las donaciones *pro remedio anima*,³²² fueron las más numerosas –tanto las particulares como las regias– y recogían la confianza que se tenía en las instituciones religiosas para la salvación del alma. Estas donaciones podían adquirir la forma jurídica de donaciones *post obitum* o *reservato usufructo*. Ambas situaciones tenían un condicionante: en el primer caso, la muerte del donante, es decir, no se cumplía lo establecido en el documento hasta el fallecimiento del donatario. Mientras que en el segundo caso, el acto jurídico de la donación se llevaba a efecto en el momento

³¹⁶ Doc. 172.

³¹⁷ Doc. 242.

³¹⁸ Doc. 240.

³¹⁹ ESCALONA, *Sociedad y territorio en la alta edad media...*, pp. 212-213.

³²⁰ Docs. 365, 366, 385, 388, 389, 413, 460.

³²¹ DAVIS, *Acts of Giving: Individual, Community...*

³²² Docs. 9, 14, 40, 44, 60, 65, 66, 75, 81, 82, 90, 91, 111, 125, 129, 141, 151, 156, 161, 182, 188, 197, 202, 203.

de la concesión del documento. Cuando el donante se reservaba el usufructo mientras viviese, se producía una donación en la que, en principio, no se entregaba nada, de manera que por un lado se aseguraba su salvación pero a la vez podía mantener sus bienes.³²³ Las donaciones *post obitum*³²⁴ podían llevar aparejada una clausula que podía dejar sin efecto la donación. De este tipo conservamos varios ejemplos en la colección arlantina, entre ellos la donación de doña Mayor que sólo se cumpliría si sus hijos no volvieran de la guerra, *et vitam illorum in partibus sarracenorum finierit*,³²⁵ o la donación de Laín González que estaba condicionada a que el donante falleciese sin tener descendencia, lo que parece que no sucedió.³²⁶

Un tipo especial de donación es el que incluía la entrega del cuerpo y del alma –las *traditiones*– de las que se conservan 16 casos, lo que representa un 4%.³²⁷ En las “autodonaciones”, tal como señala W. Davies, podía haber relaciones que no son fáciles de desentrañar, en las que no sólo se buscaba entrar físicamente en un monasterio sino crear una relación de dependencia con él.³²⁸ A lo largo del periodo estudiado, se conservan cinco documentos del siglo X y once documentos del siglo XI, estos siglos coinciden con el período de mayor expansión del monasterio. Cronológicamente este tipo de donación corresponde más a la Alta Edad Media, aunque la expresión “entrega de cuerpo y alma” todavía la encontramos en dos escrituras concedidas al monasterio de Arlanza en los siglos XIII y XIV. Las vinculaciones con el monasterio se establecieron tanto con hombres como con mujeres, matrimonio o grupo familiar. Entre los documentos que contienen las *traditiones* se encuentran variedad de circunstancias, entre las que puede destacar por el número, las realizadas por mujeres o por presbíteros.

Al igual que las donaciones reales nos permiten observar la relación del monasterio con la política regia, las piezas otorgadas por particulares muestran cómo el monasterio de Arlanza se estaba convirtiendo en un foco de organización de redes que integraban una variada representación de diferentes grupos sociales. De esta manera, se establecen dos niveles alrededor del monasterio; el primero, desde un nivel superior, que constaría de aquellos nobles que actuarían de patronos apoyando al monasterio de Arlanza con sus donaciones, y un segundo nivel, en el que el monasterio actuaría de patrón al acoger las donaciones de los campesinos convirtiéndose éstos en clientes del monasterio. Así

³²³ RUBIO, “*Donationes post obitum*,” ..., pp. 1-32.

³²⁴ Docs. 9, 24, 26, 32, 39, 40, 60, 71, 74, 76, 111, 125, 137, 146, 183, 208.

³²⁵ Doc. 113.

³²⁶ Doc. 56.

³²⁷ Siglo X. Doc. 18, 23, 28, 33, 34; **Siglo XI**, 37, 83, 94,95, 96, 97, 99, 106 y 107, 109; **Siglo XII**, doc. 126, 143; siglo **XIII**, 294, 327; siglo **XIV** 379.

³²⁸ DAVIES, *Acts of Giving: Individual, Community...* pp. 52-61.

podemos observar cómo el aumento del patrimonio de Arlanza, y hasta la llegada de Alfonso VIII, se debió sobre todo a donaciones particulares y en segundo lugar, cómo se estableció esta red de relaciones sociales teniendo como eje el monasterio de Arlanza. Sin embargo, tropezamos con grave inconveniente, ni se han conservado todas las donaciones, de algunas sólo breves noticias, ni se ha identificado a todos aquellos que concedieron donaciones al monasterio.

En un primer nivel encontramos a personajes relacionados con la familia condal como es el caso de Obeco y su mujer Gontroda (1012, doc. 38), relacionada ésta última con la abadesa Urraca de Covarrubias, hija de García Fernández, y a la que vemos confirmando varias donaciones a la abadía de Covarrubias.³²⁹ La misma doña Gontroda perfiló a otro personaje llamado Rodrigo Téllez transmitiéndole bienes que él, a su vez, donó en parte a Arlanza (1037),³³⁰ lo que señala una relación estrecha con Arlanza que se mantiene en el tiempo y abarca a la parentela. A estas donaciones se añade la efectuada por Fortunio y Momadona, quizá propietarios locales de menor nivel social.³³¹ Estos documentos muestran la jerarquización de las relaciones, por un lado, la nobleza relacionada con los condes de Castilla o el propio Fernán González, que ejercieron su patronazgo entregando al monasterio importantes propiedades, que a su vez le convertían en un centro de atracción y protección para personajes locales de extracción más humildes, en algunos casos dueños de pequeñas iglesias que tras su inclusión el patrimonio arlantino desaparecieron. A su vez, puede rastrearse a través de las escasas noticias que nos han llegado cómo este aumento de poder monástico dio lugar a una red de protección de pequeños campesinos que cedieron sus bienes y pasaron a depender del monasterio

Posteriormente, entre los grupos de magnates que aportaron donaciones al monasterio ha sido posible identificar a personajes pertenecientes al grupo social de los Álvarez. Uno de los que sí ha sido posible identificar es Nuño Álvarez, aunque con este mismo nombre Álvarez Borge distingue a tres magnates. Sin embargo, nuestro Nuño Álvarez fue un gran propietario en la zona de Arlanza, tenente en Carazo y Amaya, que junto a su esposa Flámula donó dos divisas en Castrillo de Solarana al monasterio de Arlanza.³³² Perteneciente al mismo linaje de los Álvarez se encuentra Diego Álvarez del que

³²⁹ SERRANO, L.: *Arlanza*, p. 61, nota 2. (*Fuentes* t. II p. 38 y ss.; t. III, p. 127).

³³⁰ Doc. 41.

³³¹ Doc. 39.

³³² Doc. 64. ÁLVAREZ BERGE, I.: *Poder y relaciones sociales en Castilla. Los territorios entre el Arlanzón y el Duero entre los siglos X al XIV*, Valladolid, 1996, pp. 85-86. Distingue a tres magnates, identificando a nuestro Nuño Álvarez, casado con Flámula como un gran propietario de la zona de Arlanza, tenente de Carazo y Amaya, y tío-abuelo del Cid, otro tenente de Aza y un tercero casado con María Gutierrez, emparentando a través de ella con los Alfonsos. SÁNCHEZ DE MORA, A.: "Aproximación al estudio de la nobleza castellana: los

se conserva dos documentos y a quien Álvarez Borge hace hermano de Nuño Álvarez, teniente de Carazo, y de Momadona,³³³ personaje al que se le puede rastrear en la documentación de Fernando I.³³⁴ Diego Álvarez, junto con su esposa doña Toda, realizaron dos donaciones al monasterio de Arlanza, la iglesia de San Salvador y la villa de San Mamés (1042), incluyendo a campesinos que pasaron a depender del monasterio de Arlanza³³⁵ y, el segundo, la mitad del monasterio de Santa María de Hormaza y otras posesiones (1042).³³⁶ Serrano señala que el *Becerro* anotaba que en el XIV Arlanza no conservaba allí ninguna posesión.³³⁷ Relacionado con esta familia hay otro documento otorgado por los hermanos Diego Álvarez, Nuño Álvarez y Momadona (1057-1072)³³⁸ por el que donaron al monasterio de San Pedro de Arlanza varias heredades en Lara, Palenzuela y Lerma. El documento que contiene la donación de María Fortúnez de un importante grupo de divisas a Arlanza en 1062³³⁹ le caracteriza como una gran propietaria de la época. Álvarez Borge la relaciona con la misma familia Álvarez, tal vez al ser hija de Fortún Álvarez, ya que el documento está confirmado por Diego, Gonzalo y Nuño, hermanos de Fortún, y la muerte de éste por estas fechas explicaría el gran número de bienes.³⁴⁰

Varias piezas señalan a personajes cercanos a los círculos de Fernando I. Este es el caso de Laín González, personaje perteneciente a la nobleza, pero a sectores intermedios,³⁴¹ al que se ve confirmando algunos documentos de Fernando I.³⁴² El primero de los documentos es la hermandad que se establece entre el monasterio de San Cristóbal de Vallejimenio y Arlanza en 1041 lo que sugiere, tal vez, una cierta dependencia de San Cristóbal respecto a este personaje.³⁴³ El siguiente documento es una donación *post obitum* de todas sus heredades a los monasterios de Arlanza y Vallejimenio si moría sin descendientes o sólo un quinto de la donación, si sus descendientes le sobrevivían en 1044; y un tercer documento realiza una nueva donación de heredades situadas en Vallejimenio a Arlanza (1052 o 1058).³⁴⁴ También relacionado con el entorno del rey Fernando I estaba la

llamados Salvadores-Manzanedo y sus relaciones con el linaje de Lara (siglos XI-XIII)”, *Medievalismo*, 8 (1998), pp. 35-64, pp. 42-43. ESCALONA, *Transformaciones sociales y organización del espacio en el alfoz de Lara*, n. 508, p. 461.

³³³ ÁLVAREZ BORGE, *Poder y relaciones sociales en Castilla*. ..., pp. 85-86.

³³⁴ Docs. 62, 48.

³³⁵ Doc. 54. [...] *est in villa que vocitant Sancti Mametis, et ipsa villa ab omni integritate, id est, terras, vineas, casas, cum ingressus et regressus, et omnes habitantes in eas* [...].

³³⁶ Doc. 55

³³⁷ SERRANO, L.: *Arlanza*, p. 84, nota 1.

³³⁸ Doc. 101.

³³⁹ Doc. 81.

³⁴⁰ ÁLVAREZ BORGE, *Poder y relaciones sociales en Castilla*..., p. 87.

³⁴¹ ÁLVAREZ BORGE, *Poder y relaciones sociales en Castilla*..., p. 59.

³⁴² Doc. 47 (1039), 58 (1044, falso).

³⁴³ ESCALONA, *Transformaciones sociales y organización del espacio en el alfoz de Lara*, p. 482.

³⁴⁴ Doc. 50, 56, 70.

figura de Fernando Rodríguez,³⁴⁵ donó unas heredades en Cogollos (1046),³⁴⁶ y Monina, que entregó al monasterio de de Arlanza toda su heredad en Montecálido, Uranave y San Mamés de Ura, donación confirmada por el rey: *Ego rex Fredinandus cf.*³⁴⁷

Dentro del grupo de magnates del siglo XI se halla la donación de Momadona Gustios, esposa de Muño Alfonso, muerto hacia 1054,³⁴⁸ realizada tras la muerte de su marido, que recoge en primer lugar las heredadas aportadas por Momadona junto con su hijo y, en segundo lugar, la donación de su hermano Muño Gustios, si moría sin descendientes.³⁴⁹ Álvarez Borge identifica a Momadona Gustios con Cometissa,³⁵⁰ que en 1060 donó al monasterio de Arlanza la iglesia de Santa María de Madrigal.³⁵¹ Otra gran propietaria fue doña Mayor, que Sánchez de Mora identifica con Moma, la hija del conde Gonzalo Salvadórez y su esposa Elvira Díaz.³⁵² El número de heredades que consignó en la donación que realizó a Arlanza en 1092,³⁵³ estaba supeditada a que sus hijos murieran en la guerra, de lo contrario se entregarían al monasterio sólo cien sueldos de plata. Relacionado con doña Mayor encontramos a Fernando Gustios que realizó en 1144³⁵⁴ una donación a Arlanza cuyas heredades coincidían en gran parte con las de ella, tal vez les unían lazos familiares pero no está constatado documentalmente.³⁵⁵ Ya a mediados del siglo XII, un personaje identificado con los círculos nobiliarios fue Sancho Ruiz que donó *pro remedio anime* al monasterio de Arlanza una serie de heredades en Palazuelos, Castrovido y Salas, entre otros, en 1156,³⁵⁶ siendo esta operación confirmada por la nobleza más alta del momento, los Lara, los Castro, los Marañón, hecho que resulta sorprendente teniendo en cuenta que era una donación privada.³⁵⁷ Además, incluidos en los círculos nobiliarios se encuentran el conde Pedro Obéquez, que donó el monasterio de San Pedro de Lara en 1116, y el conde Manrique Pérez de Lara y su esposa Ermesenda que realizan la donación

³⁴⁵ Confirma los siguientes documento de Fernando I, 1041 (doc. 49), 1044 (doc. 57), 1046 (doc. 63), 1048 (doc. 67), 1062 (doc. 80).

³⁴⁶ Doc. 61.

³⁴⁷ Doc. 60.

³⁴⁸ MARTÍNEZ SOPENA, "Parentesco y poder en León durante el siglo XI. La "casata" de Alfonso Díaz», *Studia Histórica*, 5, (1987), pp. 33-87, (p. 71).

³⁴⁹ Doc. 71.

³⁵⁰ ÁLVAREZ BORGE, *Poder y relaciones sociales en Castilla...*, p. 89, nota 84.

³⁵¹ doc. 76Serrano identifica con el lugar de Madrigal del Monte o en las inmediaciones de Santa María del Campo; *Arlanza*, p. 130, nota 2.

³⁵² SÁNCHEZ DE MORA, "Aproximación al estudio de la nobleza castellana: los llamados Salvadores-Manzanedo y sus relaciones con el linaje de Lara (siglos XI-XIII), p. 39.

³⁵³ Doc. 113.

³⁵⁴ Doc. 141.

³⁵⁵ ÁLVAREZ BORGE, *Poder y relaciones sociales en Castilla...*, p. 98.

³⁵⁶ Doc. 156.

³⁵⁷ ESCALONA MONGE, *Transformaciones sociales ...*, nota 661, pp. 515-516.

de la villa de Cobeta a los monasterio de Arlanza, Silos y Oña en 1153.³⁵⁸ Otros propietarios locales pudieron ser los hermanos Muño y María que donaron el monasterio de San Esteban de Villajimeno (1071) o Juan de la Calzada cedió en vida al monasterio de Arlanza la iglesia de Santiago de Atienza, la casa en la que vivía y la mitad de la viña y el huerto adyacentes, quedando como decanario de la misma bajo la dependencia del monasterio (1150).³⁵⁹

Ya en el reinado de Alfonso VIII hemos podido identificar a varios personajes de la nobleza; seis piezas están relacionadas con el linaje de los Lara, en especial con el conde Pedro Manrique y su hermana María Manrique, hijos de Manrique Pérez de Lara, señor de Molina.³⁶⁰ El primer documento recoge la donación realizada por el conde Pedro Manrique junto a sus hermanas de unos bienes en Quintanarraya en 1178 y los siguientes cuatro documentos están relacionados con doña María de Manrique; la donación de todos sus bienes en Quintanarrubias en 1181, de nuevo, junto a su hermano, el conde Pedro, la donación de unas casas en Burgos en 1183 y una donación de un solar en Rabé en 1192. Tras su muerte en 1192, su marido Diego López de Haro y su hijo confirmaron la propiedad que anteriormente había pasado al monasterio.³⁶¹ También pertenecientes al linaje de los Lara encontramos la donación de los hijos de don Nuño Pérez de Lara, Fernando, Álvaro y Gonzalo en el año 1178.³⁶² Otro linaje del que se conservan varios documentos conteniendo donaciones fue el de los Marañón. Así Pedro González de Marañón en 1186 donó su herencia en Olleruelos al Hospital de Arlanza, en 1193 realizó una nueva donación de bienes en Villanueva de Herreros, Cebrecos, y otros pueblos, y su última donación la efectuó en 1197, en este caso, recibió a su vez bienes en La Roda para mantenerse mientras viviera.³⁶³

Muy interesante, el conjunto de documentos procedentes de personajes de la corte del rey Alfonso VIII, que entretejen entre el rey y el monasterio de Arlanza una red de relaciones e intereses,³⁶⁴ tal y como queda reflejado en la figura 4.48.

³⁵⁸ Docs. 125, 151.

³⁵⁹ Docs. 98, 146.

³⁶⁰ Salazar y Castro señala que aún no siendo la hija mayor del conde don Manrique, aparece en varias donaciones junto con su hermano don Pedro: en 1183 se hicieron hermanos de la la Orden de Calatrava y le donaron la villa y el castillo de Alcázar (*Historia de la casa de Lara*, p. 127) y en 1187 ambos hermanos donan la heredad de Grudis (*Pruebas de la casa de Lara*, pp. 16-17). Sobre los Lara, ver SÁNCHEZ DE MORA, A.: *La nobleza castellana con la Plena Edad Media: El linaje de los Lara (siglos XI-XIII.)*, Tesis doctoral. Sevilla, 2003, y, DOUBLEDAY, S. R.; *Los Lara (Nobleza y monarquía en la España medieval)*, Madrid, 2004.

³⁶¹ Doc. 179, 184, 187, 200, 202.

³⁶² Doc. 179. GONZÁLEZ, *Alfonso VIII.*, I, pp. 282-292.

³⁶³ Docs. 193, 204, 212.

³⁶⁴ ESTEPA, C., ÁLVAREZ BORGE, I., SANTAMARTA, J. M.: *Poder real y sociedad: estudios sobre el reinado de Alfonso VIII (1158-1214)*, León 2011.

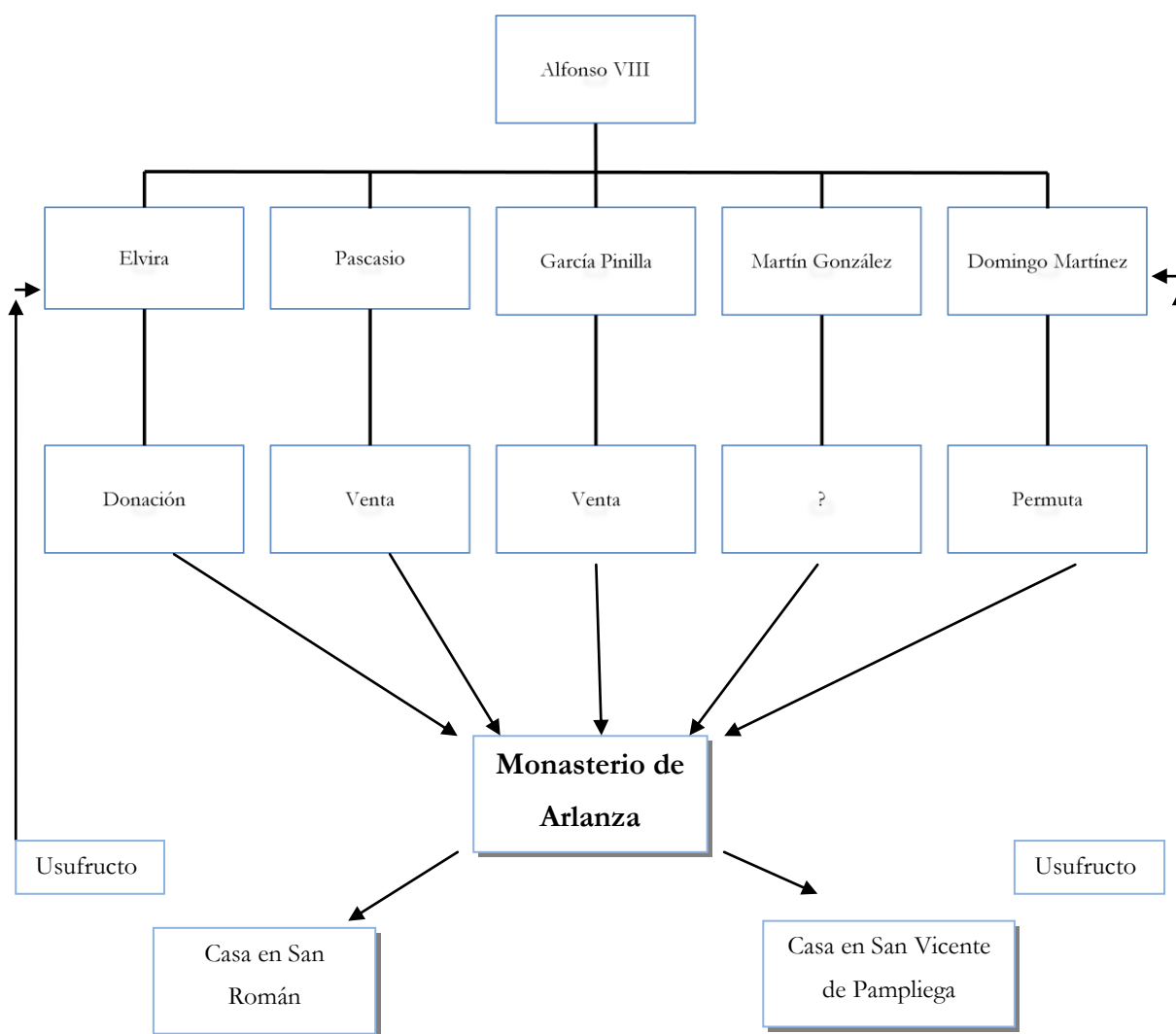


Figura 4.48. Relaciones Alfonso VIII- monasterio de San Pedro de Arlanza.

Este gráfico ilustra las relaciones que se establecieron en distintos niveles entre el rey, personajes relacionados con el y, en el centro de estos vínculos, el monasterio de Arlanza. Entre ellos, doña Elvira, institutriz de doña Berenguela, que recibió, por un lado, una donación de Alfonso VIII en 1189, que a su vez donó al monasterio de Arlanza en 1190 y la donación del monasterio de Arlanza a doña Elvira y a su marido de la casa de San Román mientras vivieran en el año 1198.³⁶⁵ Casi se reproduce en el caso de Pascasio. Primero, el rey efectuó una donación a su ballestero, y posteriormente, éste la vendió al monasterio tras obtener el permiso del rey para realizar dicha transacción.³⁶⁶ Igualmente, García de Pinilla, que primero recibe de Alfonso VIII la villa de Salgüero, tras diversas vicisitudes, ya narradas, queda en manos de Arlanza.³⁶⁷ O la donación del rey a su caballero

³⁶⁵ Doc.s 194, 197, 213.

³⁶⁶ Docs. 229, 307.

³⁶⁷ Docs. 164, 171, 177, 178.

Martín González,³⁶⁸ que no sabemos si por compra o donación fue a parar a Arlanza. Estas operaciones nos permiten observar la relación que se establecían entre el rey, algunos personajes de su corte, a los que donaba posesiones, y a su vez cómo éstas iban a parar a Arlanza, tras diversas transacciones, y aunque sólo en el caso de Pascasio, conservamos el permiso regio, es probable, que en todos los casos se contara con el mismo, o incluso este traspaso de patrimonio formara parte de la política del rey.

También, podemos encontrar donaciones realizadas por caballeros locales como Juan, hijo de Juan Jiménez, que en 1181 hizo una donación de la mitad de su hacienda en Olleruelos y Mambrillas, conservando mientras viviera la otra mitad y pidió ser enterrado en el monasterio.³⁶⁹ Otro caballero, Pedro de Anaya, donó al monasterio de San Pedro de Arlanza todas las aceñas que tenía en San Esteban de Gormaz³⁷⁰ y, la donación de doña Alda y su hija al monasterio es una donación con reserva de usufructo en la que combinan la entrega de una heredad y de sus cuerpos y, a la vez, conservan *in prestimonium* las heredades hasta después de su muerte.³⁷¹ Este grupo local, conjuga las donaciones, de mayor o menor cuantía, con su deseo de enterrarse en el monasterio, lo que suponía una demostrar su poder y status en la zona al ser enterrados en el monasterio de Arlanza.

Un dato al que debemos prestar atención en la documentación del monasterio de Arlanza es el significativo número de donaciones concedidas por mujeres, lo que las señala en un doble papel; primero como propietarias y dueñas de sus tierras y en segundo término como depositarias de la memoria familiar al elegir el monasterio que rezará por ellas y sus familiares.³⁷² Estas donaciones realizadas por mujeres, más numerosas en el siglo XI, se pueden rastrear desde Muniadona, madre de Fernán González, cuando dota y emancipa el monasterio de Santa María de Lara, hasta doña Aldonza, doña Osicia, doña Aldovara,³⁷³ Condesa o María Fortúnez³⁷⁴ o María Manrique ya en el siglo XII, a quienes vemos donando heredades de cierta importancia.³⁷⁵ Es significativo que en tres documentos tardíos sean mujeres las que realizan las *traditiones*, es decir entrega de bienes y de cuerpo.

³⁶⁸ Doc. 1689. ÁLVAREZ BORGE, I.: *Cambios y alianzas. La política regia en la frontera del Ebro en el reinado de Alfonso VIII de Castilla (1158-1214)*, Madrid, 2008, pp. 33, 374.

³⁶⁹ Doc. 183.

³⁷⁰ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, pp. 175-176. Según Núñez de Castro, la pieza tenía un sello de cera “y en él esculpido por armas una Flor de Lis”.

³⁷¹ *Traditio*; 1214, doc. 233.

³⁷² GEARY, P.: *Phantoms remembrance. Memory and oblivion at the end of the first millennium*, Princeton, 1994, pp. 51-73.

³⁷³ PASTOR DÍAZ DE GARAYO, E.: *Castilla en el tránsito de la antigüedad al feudalismo*, Valladolid, 1996, p. 263.

³⁷⁴ PASTOR, *Castilla en el tránsito de la antigüedad...*, p. 264.

³⁷⁵ Docs. 74,75, 76, 82; siglo XII, 158, 160, 184, 185, 200.

Estas mujeres –doña Eilo, Matrona y doña Alda y su hija ya en el siglo XIII³⁷⁶–pudieron asociarse a comunidades de hombres y tal vez mostrarían la necesidad de entrar bajo la protección de una entidad eclesiástica fuerte. Esta última entrega tiene una fórmula más relacionada con las cartas de censo que se utilizaban en la baja edad media que con la *traditio* de la alta edad media: *habetis in Fontoria et debetis habere in prestimonio ut habeamus et possideamus illud in omnibus diebus vite nostre*.

Por otro lado, destacan con numerosas donaciones y *traditiones*, especialmente en la Alta Edad Media, que otorgaron los presbíteros, cediendo bienes, incluidas iglesias.³⁷⁷ Diversos autores han señalado la importancia de estas figuras cuyo título parece tener un contenido tanto social como religioso.³⁷⁸ Entre las donaciones se encuentra la del presbítero Ariano que otorgó sus posesiones en Tardajos y la segunda, del presbítero Muño que entregó al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de Santa Cruz y Santa Colomba junto con otras propiedades en Carazo.³⁷⁹ Y entre las *traditiones* se encuentran, la del presbítero Munio y su madre Lecinea, la del presbítero Diego y la última, del presbítero Ramiro y el monje Bermudo.³⁸⁰ En ocasiones, controlaron un patrimonio que pudo llegar a ser localmente importante, como el del presbítero Muño en 969³⁸¹ y no es raro que tras el nombre del presbítero encontremos mencionados a otros propietarios de iglesias como ocurre con el presbítero Munio y su madre Lecinea, que entregaron la iglesia de San Román al monasterio de Arlanza (951).³⁸²

Los matrimonios también se entregaron al monasterio, aunque los bienes otorgados podían incluir alguna cláusula que restringiera el acceso a los bienes donados. Así el encontramos varios ejemplos como el matrimonio formado por Diego y doña Tía,³⁸³ o la entrega de Tello Ibáñez y su mujer Monnina junto a sus propiedades en Olleruelos que incluía una cláusula por la que permitían, en el caso de que tuvieran hijos y nietos, que éstos permanecieran en la heredad siempre que sirvieran al monasterio de San Pedro *si abuerimus filios aut neptos de nostra progenie et voluerint servire ad Sancti Petri sicut nos, vivant in ipsa hereditate et si non, ipsa hereditate serviat ad Sancti Petri libera et absoluta*.³⁸⁴ Lo que nos acerca no a una

³⁷⁶ Docs. 37, 118, 244.

³⁷⁷ Docs. 18, 28, 33, 34, 95, 96, 97, 98.

³⁷⁸ MARTÍN VISO, I.: *Poblamiento y estructuras sociales en el norte de la Península Ibérica, ss. VI-XIII*, Salamanca, 2000, p. 185; ÁLVAREZ BORGE, *Poder y relaciones sociales en Castilla...*; DAVIES, *Acts of giving...*, p. 52-53, 61.

³⁷⁹ Doc. 26.

³⁸⁰ Docs. 18, 33, 34, 38.

³⁸¹ Doc. 26.

³⁸² Doc. 18.

³⁸³ Doc. 35.

³⁸⁴ Doc. 143.

donación, sino realmente a una encomendación, tal y como debe considerarse la entrega colectiva de vecinos de Castrillo de sus casas y de sus cuerpos al monasterio de Arlanza.³⁸⁵

Los objetos de donación entregados fueron variados al igual que los lugares. Desde patrimonios muy importantes por cantidad y calidad, como los monasterios entregados en el reinado de Fernando I, que a su vez controlaban tierras más o menos extensas e incluía campesinos a villas enteras con sus habitantes como Santa Inés, o rentas ya en los reinados de la Baja Edad Media. En otros casos incluían, en el mismo documento, desde tierras hasta animales, molinos o plata... “*concedo terras ad modios LXXX sementiis, vineas, ortos, domos, cum omni egressu et regressus, cum adito suo, molinos duos, cum sua aqua, pratis, padulibus vel ductis aquarum*”.³⁸⁶ En todo caso, no siempre es fácil ver si todo lo expresado en el documento se correspondía con la realidad o respondía a fórmulas más generales.

En la Baja Edad Media, el testamento sustituyó a las donaciones, pero sólo conservamos la noticia de uno en el archivo de Arlanza antes de 1500.³⁸⁷ Es probable que las donaciones que conocemos por las noticias aportadas por el *Compendio* (1712) a partir de 1500 hasta 1685 se refieran a veces a bienes transferidos por testamentos pero sólo indica que fueron donaciones al monasterio.³⁸⁸

Recapitulando, los documentos que contenían donaciones son la tipología documental más numerosa en el archivo del monasterio de Arlanza y el gráfico 4.49 nos permite visualizar las variaciones de dichas operaciones a lo largo de casi quinientos años. Sin embargo, tropezamos con el primer problema. ¿Se han conservado todas las donaciones, *traditiones*, recibidas por el monasterio? Creemos que no, pero mientras que las otorgadas por los reyes pueden acercarse casi al total de los documentos contenidos en el archivo de Arlanza,³⁸⁹ y las que contenían un dominio importante sí se preservaron,³⁹⁰ probablemente, otras con pequeñas propiedades, o realizadas en lugares alejadas del control del monasterio, se pudieron perder a lo largo de los siglos. A pesar de estas limitaciones, queda claro que las donaciones tanto reales como particulares fueron una fuente de acumulación muy importante de patrimonio que tuvo el monasterio de Arlanza a lo largo de su historia y que estos documentos contenían complejas relaciones socioeconómicas, tanto con los grupos de nobleza como con los campesinos difíciles, de deducir.³⁹¹

³⁸⁵ Doc. 109.

³⁸⁶ Doc. 9, 24, 32.

³⁸⁷ Doc. 466.

³⁸⁸ BNE. MSS/1071, fol. 24v. y 25r.

³⁸⁹ Ver capítulo 5. El archivo de San Pedro de Arlanza.

³⁹⁰ Ver capítulo 7. La disgregación de la colección diplomática de San Pedro de Arlanza.

³⁹¹ DAVIES, *Acts of Giving: Individual...*,

El crecimiento de las donaciones regias a partir del siglo XI, que tuvieron su máximo esplendor en el reinado de Fernando, queda enmarcado en el proceso de selección y jerarquización de los monasterios que se llevó a cabo en el reino de León y Castilla, pero que también debemos matizar por la presencia de numerosos documentos falsos.³⁹² El interés regio no volverá a mostrar una atención clara por Arlanza hasta la segunda mitad del siglo XII, cuando en vísperas de la separación de los reinos de Castilla y León, vuelva a ser un centro de atracción regia que se mantendrá en el reinado de Alfonso VIII, que realmente aportó al monasterio arlantino no sólo un patrimonio territorial sino sobre todo ideológico, al convertirse en un lugar de referencia de la historia castellana con Fernán González, tras la separación de León en 1157.³⁹³ A partir de este reinado, y como ya se ha señalado anteriormente, el monasterio sólo obtiene confirmaciones de los privilegios anteriores o algunas exenciones económicas.

En segundo lugar, debemos destacar la coincidencia de los periodos de crecimiento de las donaciones regias con el incremento de las donaciones particulares y de las *traditiones*, tal vez por un efecto reflejo de imitación del poder real. Aunque no es posible identificar totalmente la categoría social de los otorgante, sí podemos ver un aumento donaciones emitidas por nobles y personajes vinculados a la corte coincidiendo con los periodos de mayor interés regio. Esto se puede observar en el reinado de Alfonso VIII con casos concretos, cuando personajes de su corte ya citados como García de Pinilla o doña Elvira, hicieron al monasterio de Arlanza depositario de donaciones o incluso de su cuerpo.

En tercer lugar, las donaciones particulares se muestran más uniformes a lo largo de los siglos, sin embargo, también revelan una mayor concentración en los periodos de mayor crecimiento del monasterio, lo que indica que la atención regia sobre el monasterio provocaba una acción refleja tanto de los grupos nobiliarios, como de los locales, que seguían las pautas marcadas por éstos. Las realizadas en el siglo XIV y mediados del siglo XV tal vez estén más unidas a la búsqueda de protección del monasterio en una época de crisis o de salvaguarda frente a otros poderes señoriales que se estaban fortaleciendo en la zona, caso de la familia Velasco, que a motivos de tipo religioso. En todo caso, cualitativamente, las donaciones fueron el origen de su dominio, pero también el corazón del archivo y su apartado más valioso como escrituras de propiedad y como memoria del monasterio.

³⁹² GARCÍA DE CORTÁZAR, “Los monasterios del reino de León y Castilla...”, pp. 257-288.

³⁹³ ESCALONA, J.: *Sociedad y Territorio en la Alta Edad Media Castellana...*, p. 205.

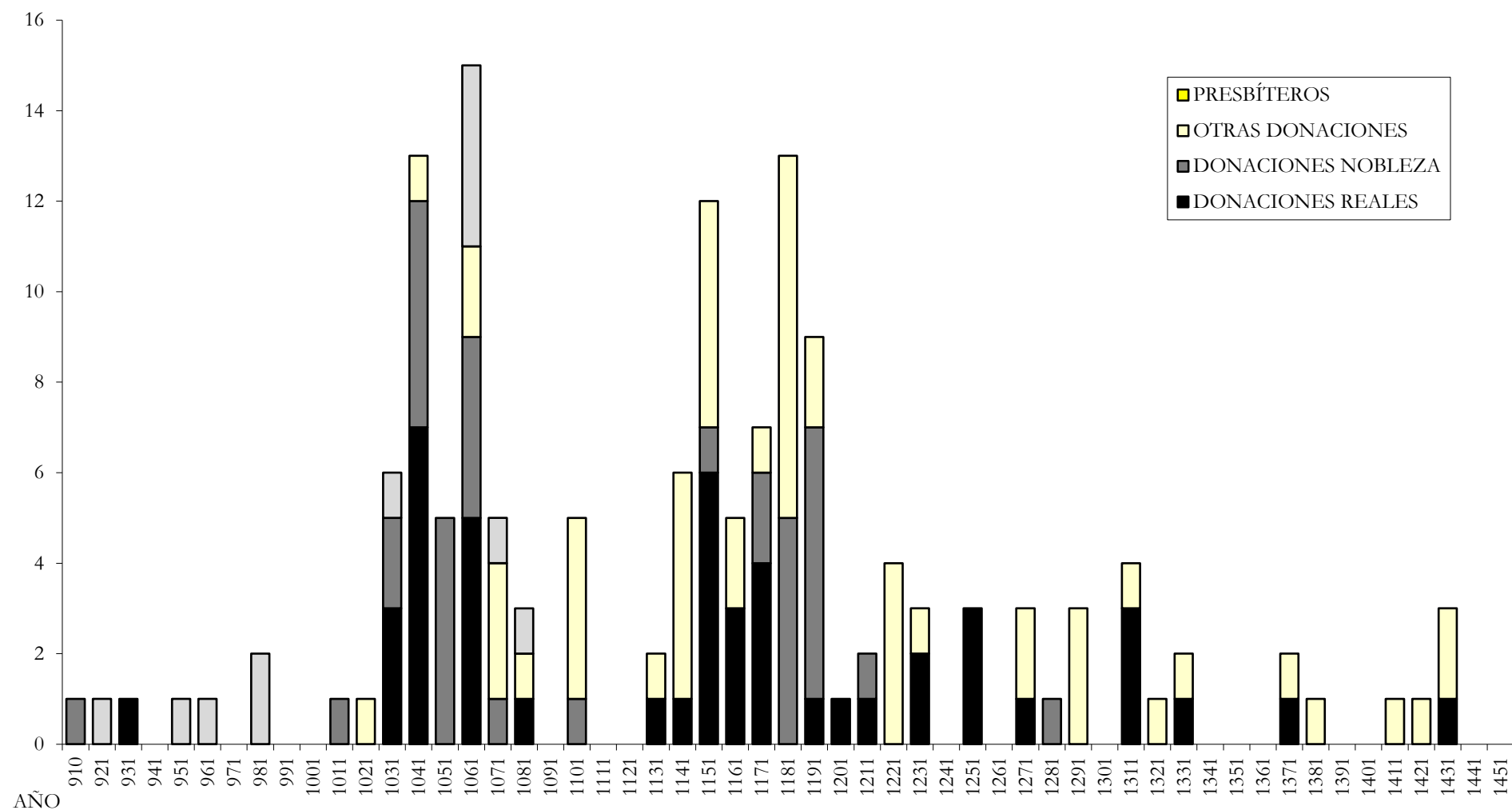


Figura 4.48. Donaciones reales, particulares.

4.3.2. Iniciativa del monasterio

El incremento de documentos en el archivo partió del propio monasterio siguiendo una doble vía. La primera acción fue gestionar y administrar el patrimonio adquirido a través de compra-ventas, permutas, para ello se establecieron distintos contratos agrarios, censos, arrendamientos... Además se manejaba una documentación auxiliar, muy poco conocida, relacionada con los ingresos del monasterio. A lo que hay que añadir la documentación que se origina por la defensa del patrimonio del monasterio y que hemos englobado en documentación judicial. Toda esta documentación está proporcionalmente poco representada debido sobre todo a cómo se produjo la desamortización en 1835. Lo primero que se salvó del archivo de Arlanza fueron los documentos regios y creemos que el resto se dejó en el mismo monasterio y se perdió.³⁹⁴ La segunda acción que realizaron los monjes fue asegurar el control sobre su patrimonio, sobre todo frente a otras instituciones religiosas como el monasterio de Silos, nobles o concejos cuyo crecimiento y expansión en zonas de contacto presionaban sus heredades. Una de las vías utilizadas para reforzar su poder fue la confirmación de determinados documentos que probaban la propiedad de las tierras en ellos reflejados, vía que se utilizó además para legitimar documentos espurios.

A pesar de ello, podemos analizar las tendencias en la tipología documental generada por el monasterio de San Pedro de Arlanza.

4.3.2.1. Confirmaciones

Los documentos de confirmaciones reales constituyen el 11,2 % de la colección.³⁹⁵ Las confirmaciones se realizaban a petición del interesado, en nuestro caso del monasterio de Arlanza, lo que significaba un profundo trabajo de organización archivístico; saber qué documentos interesaba confirmar para que se renovara la donación o privilegio, sacarlo del monasterio y llevarlo allí donde el rey y su cancillería estuvieran para obtener la confirmación. No conservamos ningún documento que contuviera las peticiones ni los motivos aunque, de forma breve, las propias confirmaciones contenían un pequeño preámbulo retórico en el que se citaba la petición realizada por el abad y el monasterio y cuál era el motivo, “porque les valiera en tiempos de su abuelo” o “porque era viejo”... El número de confirmaciones es numeroso y está en proporción inversa al número de

³⁹⁴ Ver Capítulo 7. La disgregación de la colección del monasterio de San Pedro de Arlanza..

³⁹⁵ SÁNCHEZ BELDA, L.: “La confirmación de documentos por los reyes del Occidente español”, *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 59 (1953), pp. 85-115. MARTÍN POSTIGO, M^a S.: “Notaria Mayor de los Privilegios y Escribanía Mayor de los Privilegios y confirmaciones de la cancillería Castellana”, *Actas de las I Jornadas de Metodología aplicada de las Ciencias Históricas*, 5 (Diplomática y Paleografía), pp. 241-254.

donaciones concedidas por los reyes y entre ellas encontramos documentos de diferentes calidades, desde copias imitativas del original hasta los solemnes privilegios rodados. Su calidad ¿dependía del asunto? o ¿se realizaba a petición de los interesados al ser su coste, obviamente, mayor?

En el periodo condal, en pleno proceso de formación del monasterio, no se encuentra ninguna confirmación.³⁹⁶ Hay que esperar al reinado de la reina Urraca para encontrar el primer documento de confirmación realizado a petición del abad de Arlanza – *hoc scriptum precibus domni Apri*³⁹⁷– de la permuta realizada por su padre Alfonso VI a Arlanza de la villa de Gutmar y Jaramillo cuyo documento original no se conoce y del que sólo se incluye una referencia. La siguiente pieza nos lleva al reinado de Alfonso VII, que emite un documento cuya característica principal es que incluía la confirmación de todos los privilegios y donaciones anteriores –*omnes illas uillas, hereditates, possessiones, decanias, quas donando obtulerunt illi aeclesie Adefonsus, auus meus imperator Hispanie, et alii parentes mei, necnon omnes illas hereditates que date sunt eidem ab aliis quibuslibet, quarum munus et oblationes in testamentis eius inueniuntur*– lo que no volvió a suceder hasta el reinado de Pedro I.³⁹⁸ Frente a las confirmaciones generalistas, fueron más numerosas las realizadas a documentos concretos, tanto *in essentia* como *in extenso*, siendo la primera pieza la confirmación del diezmo del palacio de San Esteban de Gormaz otorgada por Alfonso VIII,³⁹⁹ siendo ésta la pieza que más veces fue confirmada. Fernando III estableció las bases sobre las que se sostendría la emisión de diplomas confirmatorios. En los primeros años de su reinado, 1219, confirmó dos piezas al monasterio de Arlanza; el diezmo del palacio de San Esteban, privilegio de Fernando I ya confirmado por Alfonso VIII, y los fueros de Villaverde-Mogina que habían concedido el abad de Arlanza y Alfonso VIII. Sin embargo, el momento culmen en cuanto al número de documentos confirmados se dio en el reinado de Alfonso X, siendo el año 1255 el momento central de esta política confirmatoria. El significado de la confirmación de estos documentos va más allá de una simple renovación de los derechos o dominios en ellos contenidos, porque permitió que piezas espurias realizadas probablemente en la primera mitad del siglo XII –las donaciones de Fernán González y de Fernando I– fueron confirmadas, de manera que quedaban “legalizadas” sin ninguna duda o sospecha y permitieron a los monjes arlanticos dar cuerpo a la concepción historiográfica que sobre ellos mismos proyectaban a la sociedad. Muy numerosos y diversos fueron los documentos

³⁹⁶ La confirmación de la carta de población de Brañosera, aún conservándose en el archivo se obvia al no ser un documento relacionado con Arlanza al igual que el de San Mamés de Ura.

³⁹⁷ Doc. 127.

³⁹⁸ Docs. 134.

³⁹⁹ Docs. 241, 229.

confirmados por Alfonso X y los motivos que quedaron reflejados en ellos. Para una mejor organización del estudio de los documentos de confirmación los analizaremos por el donante originario.

En primer lugar, hay que señalar los documentos de Fernán González –entre los que sólo se encontraba uno auténtico la donación de Santa María de Cárdbaba– que llevaron a la cancillería de Alfonso X para obtener la confirmación, entre los que se incluía la propia dotación del monasterio Arlanza (912), la donación de la villa de Casuar (914), y la donación de Santa María de Cárdbaba (937). Su petición se basaba en “que les valiera siempre en tiempo del rey don Alfonso, mio visauuelo, et del rey don Ferrando, mio padre,” mientras que para el documento de dotación de Arlanza pidieron “merced,” en las donaciones de Casuar y Cárdbaba el motivo de la confirmación era “porque la carta era vicia”.⁴⁰⁰ Los documentos originales, posiblemente se trasladaran a la cancillería donde se elaboraba el documento de confirmación, lo que nos ha permitido conocer detalles de cómo eran piezas actualmente perdidas. Así la confirmación de la donación de Arlanza (falso) –uno de los pocos documentos de Alfonso X perdido en la actualidad– indicaba que era un privilegio “sin sello e con signo”. Mientras que el referido a Santa María de Cárdbaba (auténtico), indicaba y copiaba el signo del conde –“vi priuilegio sin seelo et con signo del cuende Fernand Gonçalvez”– uno de los datos que a su vez ha permitido comprobar la autenticidad del documento original de la donación de Cárdbaba conservado en la British Library.⁴⁰¹ El dato esencial es que tras ser confirmados por Alfonso X pasaban a ser legítimos y como tales tener valor legal en cualquier instancia judicial.⁴⁰² Tampoco debemos olvidar que fue a mediados del siglo XIII cuando la leyenda de Fernán González fue puesta por escrito –*Poema de Fernán González*– por un monje arlantino vinculando la figura de Fernán González al monasterio de San Pedro de Arlanza en competencia con Santo Domingo de Silos y San Millán de la Cogolla,⁴⁰³ de manera que los documentos venían a refrendar lo ya era de dominio público. Es interesante apuntar que todos los documentos de Fernán González se confirmaron, sin embargo la falsa donación de García Fernández, ya no les era necesaria pues no tenían ningún interés en la zona de Cerezo que contenía el documento.

⁴⁰⁰ Docs. 3, 5, 13.

⁴⁰¹ ESCALONA, J., VELÁZQUEZ, I., JUÁREZ, P., “Identification...”.

⁴⁰² Doc. 299, 302, 308.

⁴⁰³ ESCALONA, J., JULAR, C.; AZCÁRATE, P., “Volver a nacer...”, p. 3.



Figura 4.50. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 7. Confirmación de Alfonso X de la donación de Fernán González al monasterio de Arlanza Santa María de Cárdbaba.

Al igual que sucedía con los documentos de Fernán González, los documentos de Fernando I fueron los más problemáticos a la hora de decidir si habían sido manipulados o directamente falsificados. De los 19 documentos del reinado de Fernando I, Alfonso X confirmó 5 documentos, incluyendo alguno falsificado⁴⁰⁴: la dotación del monasterio de Santa Marina de Cela en Valdehande (1037), documento que forma parte de un conjunto de cuatro textos de muy complejo análisis que consideramos sospechosos; la donación de San Juan de Tabladillo (1041); la donación de San Mamés de Ura (1044) que también forma parte de un conjunto de textos considerados sospechosos; la donación de Santa María del Retortillo (1048); y la donación que otorgaba a Arlanza los términos y habitantes de la villa de Santa Inés, (1062).⁴⁰⁵ La petición de las confirmaciones se basaba, según los monjes de Arlanza, en que les “ualiera siempre en tiempo del rey don Alfonso, mio uisauuelo, et del rey don Ferrando, mio padre”. A lo que añadía que los privilegios eran “uicio,” y solamente el privilegio de la donación de Santa Inés lo pidieron por “merced,” sin dar otro motivo. Al

⁴⁰⁴ Docs. Fernando I: 42, 49, 57, 66, 80. Doc. Alfonso X: 301, 303, 304, 305, 309.

⁴⁰⁵ Ver análisis de todos los documentos.

igual que en el caso de Fernán González (Figura 4.50), también llevaban copiado el signo del rey Fernando I las confirmaciones de las donaciones de Santa Marina de Cela, Santa María del Retortillo y de Santa Inés.⁴⁰⁶ Sin embargo, no lo llevan copiado otros a pesar de señalar también su existencia “vi priuilegio sin seello et con signo del rei don Ferrando” entre ellos, las donaciones del monasterio de San Mamés de Ura, la villa de Nogarejos y el monasterio de Santa Eugenia y la donación del monasterio de San Juan de Tabladillo.⁴⁰⁷ ¿Cuál es el motivo? ¿Era más barato o más rápido de confeccionar? En todo caso, la elección de los documentos, aun sin saber si se podían llevar todos los que quisieran o había un número determinado, los monjes arlantinos escogieron aquellos cuyo contenido tenía más valor en ese momento o, al contrario, era necesario defender dicho patrimonio frente a particulares u otras instituciones. Un ejemplo interesante de las causas que pudieron decidir a escoger uno u otro documento lo encontramos en el caso de la donación de San Mamés de Fernando I. Esta donación tenía dos versiones y dos documentos, la del *Becerro*, datada en 1042, y la de 1044. La primera ampliaba los derechos jurisdiccionales en San Mamés e incluía unas amplias inmunidades jurisdiccionales sobre la villa de Castroceniza, en la cual, el documento de 1044 sólo concedía unas casas.⁴⁰⁸ Es interesante observar cómo conservándose los dos documentos eligieron para ser confirmada la pieza que no estaba falsificada a pesar de ser menor el patrimonio entregado,⁴⁰⁹ probablemente el dominio que ostentaba el monasterio de Silos de la villa hizo que los monjes de Arlanza no eligieran ese documento.

Ningún documento de Alfonso VI, de los dos otorgados por él, fue confirmado. Sin embargo, resulta curioso que se confirmara la donación de Santa Marina de Cela de Fernando I, documento falso –aunque seguramente no eran consciente de dicha falsificación– y no la de Alfonso VI ¿Por qué? ¿El documento de Fernando I ofrecía mayor prestigio al monasterio?

Los siguientes documentos confirmados no presentan ningún problema relacionado con el documento original. Entre ellos la donación de Sancho II de la villa de Hortigüela o la donación de doña Urraca de la villa de Jaramillo.⁴¹⁰ El motivo para pedir la confirmación de ambos fue que “ualiera siempre en tiempo del rey don Alfonsso, mi uisauuelo, e del rey don Ferrando, mi padre” y se lo pedían por “merced”. La confirmación

⁴⁰⁶ Docs. 301, 303, 305.

⁴⁰⁷ Docs. 304, 309.

⁴⁰⁸ Castroceniza era lugar perteneciente al dominio de Santo Domingo de Silos y pasó a poder de Arlanza en 1433 en virtud de una permuta (doc. 464).

⁴⁰⁹ BZ. ALTAMIRA, 260, D1. Recogía la existencia de dos piezas originales la de 1042 D-137 (Cajón 1 A.2 Pieza 8) y la 1044 D-139 (Cajón 1 A.2 Pieza 9).

⁴¹⁰ Docs. 295, 298.

de Sancho II está perdida sólo subsiste un extracto muy mutilado, por tanto no podemos analizar si fue copiado o no el signo del rey Sancho II. En cambio, en la confirmación de la donación de doña Urraca sí se copió el signo de la reina.

Las confirmaciones de documentos de Alfonso VII fueron 3⁴¹¹; la villa de San Martín de Cutrales (1255); la permuta en la que intercambiaron Casuar por Contreras (1255), ambas llevaban copiado el signo del rey.⁴¹² El único documento que no llevaba copiado el signo del rey, tal vez porque no lo llevara el original, fue la confirmación del privilegio de Alfonso VII que a su vez confirmaba los anteriores privilegios y donaciones otorgados por reyes y particulares.⁴¹³

Se conservan cinco confirmaciones de catorce piezas dadas por Alfonso VIII a Arlanza y son las siguientes; la donación de San Leonardo y otros pueblos a cambio de San Román de Villaverde y otros lugares para dotar el Hospital del Rey (1254); la donación de la villa de Torre de Doña Imblo, en el alfoz de Bemibre (1254); la permuta realizada entre el monasterio de Arlanza y Alfonso VIII por la que intercambiaron una heredad en Lara por una casa en San Vicente de Pampliega (1255); un privilegio de Alfonso VIII en el que se ratificaba la venta del molino y heredad de Barbadillo del Mercado, que Pascasio, su balletero hizo al monasterio de Arlanza (1255); y por último, una confirmación de un privilegio por el que se deslindaban los términos de Mazariegos y Mezerreyes (1255),⁴¹⁴ del que no conservamos ni el original de Alfonso VIII ni el de Alfonso X, sólo breves noticias de ambos.

Todos los documentos otorgados por Fernando III a Arlanza fueron confirmados; la donación de las Salinas de Añana (1254), dos piezas de Fernando III que, a su vez, confirmaron documentos de Alfonso VIII –la donación del diezmo agrario del palacio de San Esteban de Gormaz (1255) y la confirmación de los fueros a Villaverde-Mogina (1255) – y la última que confirmó el privilegio por el que los vasallos de Arlanza en Boada y Roa pagarían conjuntamente los pechos (1266).⁴¹⁵

Por último, conservamos la copia de una confirmación de Alfonso X de un privilegio concedido por él mismo, por el que sólo podía entrar el merino del monasterio a los pinares de San Leonardo (1276).⁴¹⁶ Este último, parece estar relacionado con un litigio y

⁴¹¹ Docs. 294, 296, 300.

⁴¹² Docs. 294, 300.

⁴¹³ Doc. 296.

⁴¹⁴ Docs. 287, 289, 292, 314.

⁴¹⁵ Docs. 288, 291, 293, 297, 326

⁴¹⁶ Docs. 331.

la presentación de la confirmación tenía como fin presentarlo en el proceso judicial que se en aquellos momentos se estuviera dando.

Así quedaron prácticamente confirmados la mayoría de documentos concedidos al monasterio de Arlanza por los reyes Fernando I y Alfonso VIII, todos grandes benefactores del monasterio. A pesar del alto número de piezas confirmadas en el reinado de Alfonso X no sabemos si éstas correspondían a la totalidad de las peticiones realizadas por el monasterio de Arlanza o si de algún documento no llegó a realizarse la confirmación. ¿Pudo señalar la cancillería un número determinado de confirmaciones por reinado, tal vez, 5, número que se repite? ¿Rechazaron algunas peticiones?

Conde/Rey	Confirmaciones
Fernán González	3
Fernando I	5
Sancho II	1
Urraca	1
Alfonso VII	5
Alfonso VIII	5
Fernando III	4
Alfonso X	1

Tabla 4.9. Documentos confirmados por Alfonso X

A partir del reinado de Pedro I, se hizo frecuente la confirmación en un solo documento de todas las donaciones, privilegios, exenciones otorgadas por anteriores reyes. Esta confirmación se solía realizar en los primeros años del reinado de los reyes, incluso se podía volver a pedir una nueva confirmación cuando la primera se había hecho en el periodo de minoría de edad de un rey. Así sucedió en el reinado del rey Juan II que aun confirmando todos los privilegios de Arlanza, los monjes volvieron a solicitar una nueva confirmación una vez fue mayor de edad.⁴¹⁷

La tabla (Tabla 4.10) contiene los privilegios reales y sus confirmaciones, distinguiendo las que se fueron otorgadas en un privilegio rodado (punto), las que copiaron el signo de Fernán González, Urraca o Alfonso VII (estrella). El resto de los documentos o no se conserva el original, ni datos que nos puedan dar el dato concreto, o era una confirmación simple. ¿Cuándo se elegía uno u otro modelo? ¿Era a petición del

⁴¹⁷ Docs. 443 y 451.

monasterio? ¿Dependía de cómo era el original o la primera confirmación? Algunos documentos copiaban el signo, otros, sin embargo, lo mencionaban pero no lo copiaban ¿por qué? Y en el caso de los privilegios rodados, según podemos observar en la tabla, dos privilegios, la concesión del diezmo del palacio de San Esteban de Gormaz y las diez ochavillas de las Salinas de Añana, son los documentos cuyas confirmaciones siempre fueron privilegios rodados. Otro caso, dudoso por la pérdida de los documentos, es la concesión de fueros de Villaverde-Mogina, pero, si seguía la pauta de los anteriores y la confirmación de Alfonso XI era un privilegio rodado, probablemente todas las confirmaciones anteriores fueron privilegios rodados. A partir del reinado de Pedro I, no vuelve emitirse ningún privilegio rodado, y salvo excepciones –las confirmaciones de Juan II y de Enrique IV⁴¹⁸– no volvieron a insertar documentos anteriores.

⁴¹⁸ Doc. 451, 492.

Tabla 4.9 Confirmaciones regias. (*Privilegios que incluyen el signo del conde o el rey. ●Privilegios rodados)

AÑO	REGESTA	Alfonso VIII	Fernando III	Alfonso X	Sancho IV	Fernando IV	Alfonso XI	Pedro I	Enrique II	Juan I	Enrique III	Juan II	Enrique IV
912	Fundación por Fernán González (Falso)			1255									
914	Donación de Casuar (Falso)			1255									
937	Donación de Cárdbaba			1255 *									
964	Donación de San Román de Tirón (Falso)												
1039	Donación de Mazariegos												
1039	Donación de La Rueda												
1041	Donación de San Juan de Tabladillo			1255									
1042	Donación de S. Lorenzo y Sta. Eugenia de Gumiel de Izán.												
1042	Donación de Santa Marina de Cela												
1044	Ratificación de Santa Marina de Cela (Falso)			1255 *									
1048	Donación de Santo Tomás y a San Juan de Villariezo												
1048	Donación de Santa María de Retortillo (Falso)			1255*									
1044	Donación de San Mamés de Ura			1255									
1061	Donación de heredades en Bezares												
1062	Donación de San Quirce de Canales												
1062	Donación de Santa Inés			1255 *									
1063	Donación del diezmo en San Esteban de Gormaz y su alfoz	1214	1219 ●	1255 ●	1292 ●								
1069	Donación de Hortigüela,			1255									
1083	Donación de San Bartolomé de Vilviestre												
1091	Donación de la iglesia de Santa Marina de Cela Quesón												
1119	Confirmación de la permuta de Jaramillo de la Fuente			1255*									
1135	Donación del diezmo del montazgo del alfoz de Lara y			1255									
1141	Donación en Calzadilla (Lerma)												
1151	Donación de un solar en San Esteban de Gormaz.												
1152	Donación de la dehesa de Acebosa de Jaramillo y de S. Martín de Coitrales.												

AÑO	REGESTA	Alfonso VIII	Fernando III	Alfonso X	Sancho IV	Fernando IV	Alfonso XI	Pedro I	Enrique II	Juan I	Enrique III	Juan II	Enrique IV
1154	Donación de S. Martín de Cutrales, Tabladillo de Lara, y la iglesia de S. Martín de Villaquirán.			1255 *									
1154	Donación de bienes en Pedrosa de Muño.												
1154	Donación en Rioseras y que sus ganados pasten junto con los del rey en toda Castilla.												
1155	Donación de Contreras a cambio de Casuar.			1255 *									
1156	Donación de la iglesia de San Vicente de Pampliega.												
1166	Donación de las villas de Mogina y Cantarelllos.												
1169	Donación de Jaramillo Quemado.												
1170	Donación la iglesia de San Juan de Cela y la villa de Mazariegos.												
1172	Donación de Cabezón.												
1174	Donación de Sarracín en permuta por Huérmeces.												
1175	Donación de Torre de Doña Imblo, y le confirma sus posesiones de San Juan de Cela, Quintanilla, Jaramillo Quemado y otras.			1255 ●									
1176	Donación de collazos en Cádaba												
1193	Donación de la iglesia de San Leonardo con su hospital.			1254									
1202	Concesión por la que los hijosdalgo de Villaespasa acompañan al abad.												
1206	Concesión de fueros a Villaverde-Mogina.		1219	1255 ●			1316 ●						
1206	Ratificación de la venta de Pascasio en Barbadillo del Mercado.			1255 ●									
1209	Concesión de fueros a San Juan de Cela.												
1210	Deslinde de los términos de Mazariegos y Mecerreyes.			1255									
1213	Donación de San Leonardo y otros lugares por San Román de Villaverde.			1254 1276	1291	1305							
1214	Donación de una heredad en Lara por una casa en San Vicente de Pampliega.			1255									
1233	Mandato para que los vasallos Boada y Roa pechen juntos.			1266			1339						

AÑO	REGESTA	Alfonso VIII	Fernando III	Alfonso X	Sancho IV	Fernando IV	Alfonso XI	Pedro I	Enrique II	Juan I	Enrique III	Juan II	Enrique IV
1233	Donación de diez ochavillas de sal en Añana			1254 ●	1291 ●	1297 <i>In essentia</i>	1315 ●						
1254	Licencia de pasto para las cabras de Arlanza												
1255	Delimitación de Quintanar y otros lugares												
1255	Sentencia en el pleito con Lara				1289								
1256	Exención de impuestos sobre las compraventas y de portazgos				1289	1297	1315						
1256	Mandato de pagar las rentas que se debieran a Arlanza												
1262	Delimitación de términos con Covarrubias												
1265	Amparo frente a concejos, merinos y demás autoridades												
1274	Licencia de pastos en todo el reino												
1291	Sentencia en el pleito con G. Pérez por aceñas en S. Esteban				1292								
1297	Amparo para los derechos de Arlanza en Salinas de Añana												
1312	Exención de yantar para los adelantados y merinos reales						1332	1379					
1314	Concesión de que los vasallos de Arlanza paguen 2000 mrs.												
1315	Exención para los vecinos de Casuar												
1338	Exención de yantar durante 10 años												
1351	Confirmación de todos los privilegio de sus antecesores.								1367				
1351	Exención de pagos a adelantados, merinos y jueces												
1357	Sentencia en el pleito con Contreras												
1367	Confirmación de todos los privilegios de sus antecesores.										1398		
1379	Exención de pecho, pedido y tributo para tres vasallos									1379	1398		
1380	Orden de que P. Fernández libere a los vasallos de Arlanza												
1391	Confirmación de todos los privilegios de sus antecesores.												
1408	Confirmación de todos los privilegios de sus antecesores.											1420	1457
1431	Exención de moneda para tres vasallos de Arlanza												

Y por último, el gráfico (Figura 4.51.) nos permite observar en la documentación regia el cambio de tendencia que se produce a partir del reinado de Fernando III, siendo las confirmaciones de privilegios anteriores, y por tanto, la iniciativa del monasterio, el origen de los documentos emitidos por la cancillería regia.

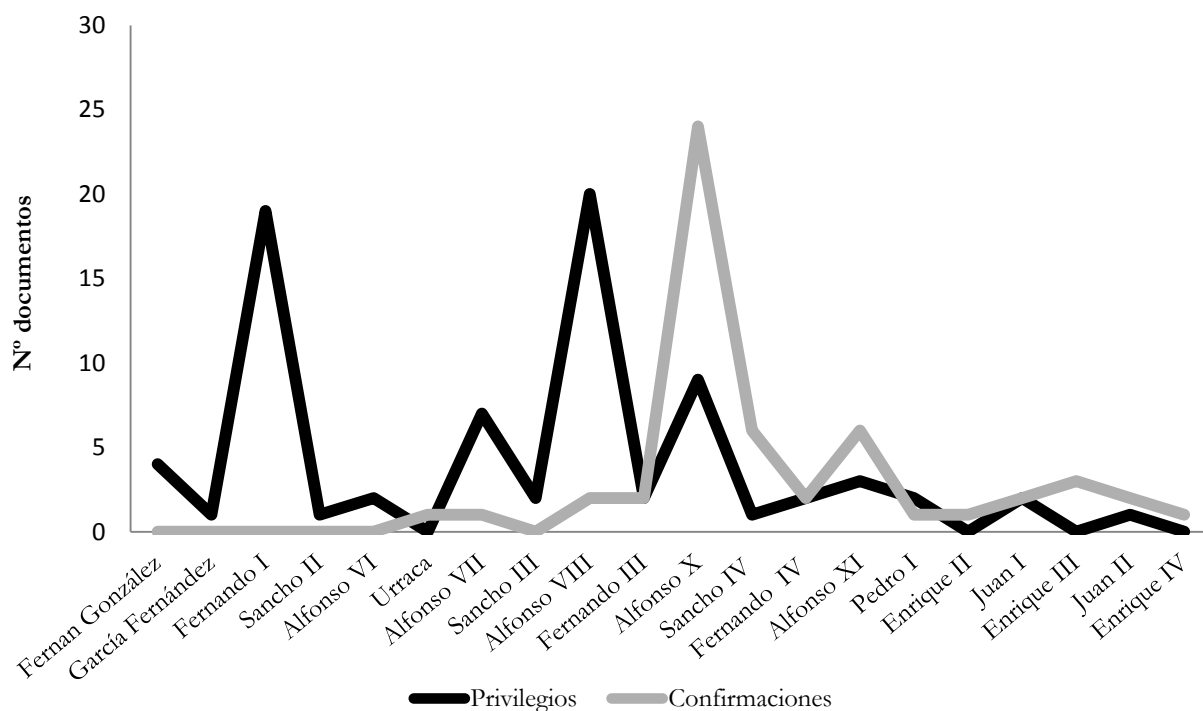


Figura 4.51. Privilegios y confirmaciones concedidas por los reyes.

El tema de las confirmaciones deja numerosos interrogantes abiertos. ¿Las confirmaciones eran realmente necesarias para renovar el contenido de los privilegios dados por los reyes anteriores o su fin era sobre todo, buscar el prestigio que concedía la cercanía al poder real y el número de confirmaciones y su calidad estaban en proporción directa a la cercanía al poder? Es posible que en algunos casos, las peticiones de confirmación sirvieran para reforzar los argumentos del monasterio en los pleitos en los que estaban inmersos, pero en otros asuntos, como los fueros de Villaverde- Mogina o las eras de las salinas de Añana, no parece que tuvieran problemas para obtener su privilegio, sino que parece responder a un deseo de mostrar la capacidad del monasterio en obtener documentos solemnes del rey.

4.3.2.2. *Compraventas*

Las transacciones que se realizaron entre el monasterio y particulares u otras instituciones no siempre presentan una distinción clara entre venta y permuta, e incluso el propio documento, tras definir su acción como *vendo*, *vendivimus*, *vendidimus* añade *concabimus* lo que

produce una ambigüedad sobre el hecho que se ha llevado a cabo.⁴¹⁹ Además estas transacciones pueden dar lugar a relaciones no siempre en pie de igualdad entre el monasterio y los distintos grupos sociales conectado con ellos, relaciones que no es fácil reconocer al no quedar reflejadas en el documentos.⁴²⁰ El número de piezas consideradas compraventas ascienden a 38 lo que corresponde a 8% del total de la colección.⁴²¹ En estas cartas se identifican los nombres de los compradores y vendedores y el precio. Analizaremos el ritmo con el que se fueron incorporando, las causas o los motivos que las generaron.

Los documentos que contenían compras realizadas por el monasterio de Arlanza son muy escasos hasta la segunda mitad del siglo XII. En el periodo condal, sólo contamos con dos documentos de compra-venta y de ellos sólo uno tuvo como comprador al monasterio de Arlanza,⁴²² sin embargo, ambas piezas contuvieron como objeto de la compra unas eras en las salinas de Añana. En la compra realizada por el monasterio de Arlanza señalan el objeto de la compra *nostras proprias areas X cum duos puteos, et cum suas vices de salsa in Salinas de Annana*. Una vez descrita la cantidad de eras y pozos o las veces que pueden explotarlos, se pasa a mencionar el precio que fue de XV siclos de plata.⁴²³ En la segunda fase (1037-1157)⁴²⁴ sólo se conserva la compra de una aceña a los barones de San Esteban de Gormaz por doscientos sólidos.

¿Sólo dos documentos de compraventa en casi 150 años? ¿Sólo necesitaron sal y una aceña? o ¿el resto de las transacciones se realizaron de forma oral?

A partir de la segunda mitad del siglo XII (1158-1214) aumenta el número de documentos conservándose dieciséis transacciones económicas de compraventa. Es en esta etapa en la que se integra uno de los grupos documentales más interesantes de la Colección, que tuvo su origen en la operación de venta de Salgüero por parte de García de Pinilla al monasterio de Arlanza, a cambio de ciento dieciséis maravedíes y de una heredad en Zayas de Torre. Este negocio parece iniciarse en 1173 pero no se terminó definitivamente hasta 1178 y comprende cuatro documentos: la donación de Alfonso VIII a García de Pinilla en 1166; la venta realizada por García de Pinilla al monasterio de Arlanza en 1173, siendo abad don Miguel; un borrador o minuta notarial que contiene las dos versiones de una

⁴¹⁹ HERRERO, *Colección diplomática del monasterio de Sabagún*, pp. LI-LIV.

⁴²⁰ PASTOR, R., PASCÚA, E., RODRÍGUEZ, A. y SÁNCHEZ, P.: *Transacciones sin mercado: instituciones, propiedad y redes sociales en la Galicia monástica, 1200-1300*, Madrid, 1999. DAVIES, W.: "Sale, price and valuation in Galicia and Castile-León in the tenth century", *Early Medieval Europe*, 11 (2002), pp. 149-174.

⁴²¹ FERNÁNDEZ ESPINAR, "La compraventa en el Derecho medieval...", pp. 293, 528.

⁴²² Docs. 12, 21.

⁴²³ MARTÍNEZ Díez, G.: "Terminología jurídica en la documentación del reino de León. Siglos IX-XI", *Orígenes de las lenguas romances en el reino de León. Siglos IX- XII*, I, León, 2004, pp. 229-272, (p. 236).

⁴²⁴ Doc. 89.

compraventa entre García de Pinilla y Arlanza, datada en 1177; otra venta por parte de García de Pinilla al monasterio de Arlanza fechada en 1178.⁴²⁵

¿Cómo explicar esta secuencia de documentos? Descartando un posible error de fechas (que no parece ser el caso), esta serie de piezas nos permite entrever cómo las transacciones económicas englobaban componentes de relación y poder que no es fácil de detectar sólo con el documento de intercambio de bienes a cambio de numerario u otro bien. En primer lugar, en el apartado de donaciones hemos analizado cómo algunos personajes cercanos a Alfonso VIII habían recibido del rey patrimonios, que a su vez pasaron al monasterio de Arlanza. La donación a García Pinilla de 1166, contenida en un privilegio rodado –entregado también a Arlanza tras realizarse la transacción– indica un pago por los servicios prestados a Alfonso VIII, sin embargo, más tarde varios hechos cambiaron la situación. La donación de García Pinilla al monasterio de Silos de Pinilla en 1171,⁴²⁶ y la posterior donación de Alfonso VIII de Cabezón a Arlanza en 1172, pudo influir en la venta de Salgüero que quedaba rodeada de las posesiones de los monasterios de Arlanza y Silos tal como puede observarse en el mapa (Figura 4.52). Por tanto, el primer documento de 1173, realizaba la venta de Salgüero por 116 maravedíes y la heredad en Zayas de Torre, venta que contaba con el beneplácito del rey, y que estaba confirmada por varios obispos, el mayordomo...Sin embargo, no se materializó quizá por no estar de acuerdo la parentela de García de Pinilla. Por lo que se produjo a continuación una nueva negociación que culminó con un acuerdo en 1177 y se redactó una minuta para la nueva transacción, que ahora incluía una nueva cláusula según la cual García de Pinilla retendría de por vida dos yugadas de tierra en Salgüero.⁴²⁷ Sin embargo, en 1177, el abad Miguel fue nombrado obispo de Osma⁴²⁸ lo que pudo provocar un retraso en la transacción que se efectuó finalmente en 1178, siendo abad Juan.⁴²⁹

⁴²⁵ Docs. 164, 171, 177, 178.

⁴²⁶ ESCALONA, *Sociedad y territorio en la alta edad media* ..., pp. 170-171.

⁴²⁷ *...et in predicta villa Salgorio concedimus prefato Garcie de Piniella in vita sua ad laborandum quod sufficiat ad duo inga bovum. Hoc tamen pacto quod quando ipse ad obitum venerit illud nobis et ecclesie nostre in pace relinquat et quatuor boves optimos vel XVI et sic factum nostrum firmum stabilem ratumque permaneat.*

⁴²⁸ LOPERRÁEZ, J.: *Descripción histórica del Obispado de Osma : con el catálogo de sus Prelados Obispado de Osma*, I, Madrid, 1788, p.161.

⁴²⁹ Docs. 164, 171, 177, 178.

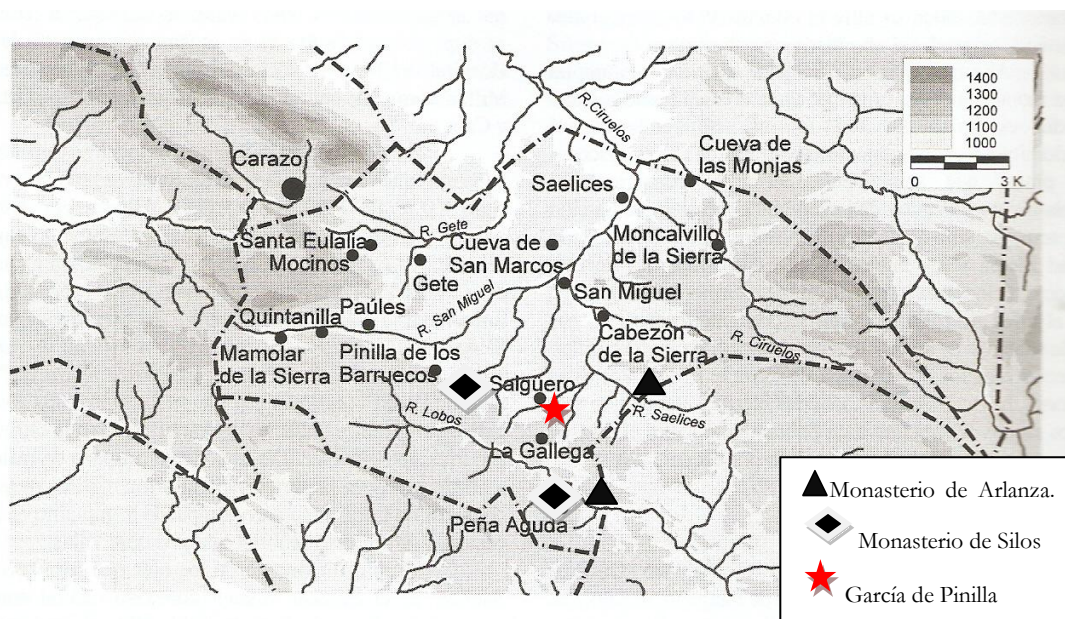


Figura 4.52. Situación de Salguero.⁴³⁰

En otra compra que realiza el monasterio de Arlanza a Martín Fernández y su mujer Teresa Núñez de sus heredades en Negrillos, se indica que han recibido el dinero *accepimus in precio CC et VIII moravedis et sumus pagados*, e que incluso podía corresponder a un pago de deuda y no a una mera compra.⁴³¹

En el periodo comprendido entre 1214 y 1284, once piezas recogían las compraventas. Entre ellas encontramos transacciones con el monasterio de Bujedo, o el cabildo de Covarrubias.⁴³² Pero tal vez la pieza más interesante es la venta a la familia de García de Villamayor de la herencia de Villaldemiro, que había pertenecido a doña Mayor, y una posesión en Celada, y que habría que releer no desde una mera venta sino de las relaciones de poder que se establecieron entre una familia que busca establecer un dominio patrimonial y un monasterio, Arlanza. Estas tierras de Arlanza se hallaban en la zona de expansión de la familia de Villamayor y alejadas del monasterio y de su control más directo por lo que primero las cedió en prestimonio y terminó vendiéndolas ¿de forma voluntaria? o ¿forzado por las circunstancias?⁴³³

Por otra parte, a partir del siglo XIII sólo conservamos breves noticias de los documentos de ventas o compras realizadas, por lo que en ocasiones sólo conocemos el nombre de los compradores o vendedores, pero ni el precio ni las condiciones, ni siquiera conocemos el lugar concreto.

⁴³⁰ Mapa tomado de ESCALONA, J.: *Sociedad y territorio en la alta edad media...*, pp. 170.

⁴³¹ Docs. 223

⁴³² Doc. 250, 281.

⁴³³ Doc. 233, 254.

En resumen, el número de documentos de compraventa parece escaso teniendo en cuenta que el patrimonio del monasterio era tan extenso y disperso y que a lo largo de estos siglos debieron de ser numerosas las transacciones que sirvieron para redistribuir y completar el dominio territorial del monasterio. También detrás de documentos de compras o ventas podemos colegir que pudo haber presiones para llevar a cabo estas operaciones. En unos casos la presión pudo venir de nuevos linajes que buscaban ampliar su patrimonio como en el caso de García de Villamayor, ya citado. En otros casos, como el de García de Pinilla, para una reordenación territorial entre las tierras de abadengo, y de la nobleza local. E incluso, pudo ser la propia presión del monasterio la que forzara transacciones, como en la venta de unas casas en Hortigüela por parte de un matrimonio,⁴³⁴ que tal vez podía ocultar el pago de una deuda. Las relaciones que son causa o consecuencia de las propias compraventas quedan en la mayoría de los casos camufladas por el propio documento.

4.3.2.3. Permutas

Las permutas estaban consideradas como una compra en la que además de numerario se intercambiaban otros bienes principalmente inmobiliarios, lo que en ocasiones no es fácil distinguir de las ya citadas ventas.⁴³⁵ La Colección Diplomática del monasterio de Arlanza contiene veinte documentos, lo que supone un 4%, sin embargo sólo vamos a referirnos a dieciséis, porque el resto procede de otros archivos monásticos que se incorporaron años, e incluso siglos, más tarde al monasterio de Arlanza por diversas transacciones.⁴³⁶

Ninguna permuta se conserva del periodo condal. Es en el periodo posterior, 1037-1157, del que se conservan cuatro piezas; dos procedentes del archivo de Arlanza, otra del archivo del monasterio de San Salvador de Oña y otra del archivo del monasterio de Santo Domingo de Silos.⁴³⁷ Es interesante destacar cómo la permuta del abad García y los monjes de Arlanza con el abad Iñigo y el monasterio de Oña de la heredad de San Miguel de Plátano por la heredad de Hontoria de Yuso con la iglesia de Santa Eugenia los dos documentos. El documento de Arlanza se conservó copiado en el *Becerro* y la pieza del monasterio de Oña se conserva original.⁴³⁸ En la operación se utilizó una fórmula ambigua

⁴³⁴ Doc. 337.

⁴³⁵ HERRERO, *Colección diplomática del monasterio de Sabagún*, p. LV.

⁴³⁶ Dos pertenecían al monasterio de Santo Domingo de Silos y no se incorporaron al archivo de San Pedro de Arlanza hasta 1433, docs. 387 y 132. Una pieza pertenece al fondo de Oña, es una decisión que ya tomó Serrano y nosotros mantenemos de incorporarla a nuestra colección, doc. 73. El otro caso son los dos documentos reales de Alfonso VIII que aunque los comentemos aquí, han sido contabilizados en donaciones reales, doc. 240 y 242.

⁴³⁷ Docs. 72, 73, 92, 132.

⁴³⁸ Docs. 72, 73.

concamiavimus vel vendimus. El otro caso recoge la permuta de un particular, Álvaro Ruiz, en la que intercambia unas propiedades en Cobillas y Torrecilla de Peñaranda por otras en Gumiel de Izán y Arandilla. En este caso utiliza la fórmula *sic facio camiacione de villas*.⁴³⁹

En el periodo comprendido entre los años 1158-1214, apartado especial merecen las permutas realizadas por el rey Alfonso VIII. Si las permutas anteriores se realizaron en un plano más o menos de igualdad, las realizadas con el rey tienen que ver con la organización espacial y las relaciones socioeconómicas que se entablaron en lugares en los que el monasterio de Arlanza tuvo intereses. Así encontramos, permutas realizadas con los reyes, la primera en 1155 con el rey Alfonso VII entregó la villa de Contreras a cambio de la jurisdicción y derechos de señorío en Casuar. Alfonso VIII, en 1213 dio al monasterio de San Pedro de Arlanza el burgo de San Leonardo y las villas de Arganda, Casarejos, Vadillo, Riolucía, Canicera, Hontoria del Pinar, San Cristóbal, etc., a cambio de San Román de Villaverde y las casas de Tardajos,... para financiar la obra del Hospital del rey en Burgos. Esta pieza puede considerarse mixta, por un lado cada uno de los firmantes entrega un objeto, pero sin embargo, el monasterio recibió su última gran recepción de tierras y el documento se establece no solo que es un *concamium* sino que además se añade *damus*, una donación. Otro caso de naturaleza mixta, es la pieza de 1214, en la que Alfonso VIII concedió al monasterio de San Pedro de Arlanza una heredad en Lara a cambio de una casa en San Vicente de Pampliega que había sido cedida por el rey a Domingo Martínez. Este último caso, señala de nuevo, unas relaciones de relaciones rey-nobleza-monasterio en el alfoz de Lara que van más allá de una mera permuta.

Entre 1214 y 1284 se conservan seis cartas de permuta, sólo de tres se conserva su tenor y el resto son noticias que expresan el canje pero no con quién lo hicieron.⁴⁴⁰ Entre ellas destaca el intercambio que se realizó entre el monasterio de las Huelgas y el de San Pedro de Arlanza. Desde finales del siglo XIII hasta el siglo XV se conservaron seis piezas. La más importante fueron el conjunto que se formó alrededor de la permuta de 1433 que llevaron a cabo el monasterio de San Pedro de Arlanza y el monasterio de Silos por la que intercambiaron San Juan de Tabladillo perteneciente al monasterio de Arlanza, por Castroceniza y Ura del monasterio de Silos. Esta permuta no fue sólo una mera transacción económica sino que parece que forma parte de la solución que se tomó para resolver el contencioso entre ambos monasterios que llevaban mucho tiempo arrastrando. Sin embargo, no terminó la disputa con la operación, sino que el monasterio de Silos se

⁴³⁹ Doc. 92.

⁴⁴⁰ Doc. 257, 271, 282, 282, 311, 319, 338.

consideró menos favorecido y mantuvieron durante años el pleito.⁴⁴¹ Por tanto, podemos observar cómo las permutas eran operaciones que no sólo tenían como fin un cambio que pudiera satisfacer a los dos actores, sino, que se ha podido comprobar cómo en una parte de los casos conservados podían formar parte de operaciones más amplias.

4.3.2.4. Hermandades

Conservamos seis documentos de hermandad entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y distintas instituciones monásticas y no monásticas. Estas relaciones podían manifestar alianzas frente a otros monasterios como el caso de San Millán y Silos frente a Arlanza, o una cierta relación de dependencia. Así en la carta de hermandad firmada entre el monasterio de San Cristóbal de Villajimeno, y Arlanza, se incluía la cesión de un yugo de bueyes y un carro de hierro cada año, lo que muestra que más que una hermandad parece señalar una cierta dependencia que se confirmó cuando fue integrado definitivamente en el monasterio de Arlanza.⁴⁴² El monasterio de Arlanza firmó una hermandad con el monasterio de San Cristóbal de Ibeas 1191 de oración por sus respectivos monjes difuntos y de socorro mutuo. Sin embargo, la hermandad con el obispado de Osma en 1195,⁴⁴³ parece que formó parte de un conjunto de documentos, que en un intento de poner fin a la larga disputa con Arlanza, se generaron tras la firma de una concordia con el obispo de Osma en 1195.

Más curiosa resulta la hermandad firmada en 124-1228 entre Arlanza y el prior y la comunidad de Uclés de la Orden de Santiago que incluyó tanto el apoyo espiritual para rezar por sus respectivos monjes como el material *tam in spiritualibus quam in corporalibus*.⁴⁴⁴ Este documento se enmarca en un enfrentamiento que se produjo entre el maestre de Santiago, Fernando Pérez y el prior de Uclés, Gil González, cuando éste último fue destituido por el maestre, refugiándose en el monasterio de Arlanza.⁴⁴⁵

Y por último, en 1282, la carta de hermandad de los monasterios benedictinos, cistercienses y premostratenses de Castilla y León, reunidos a instancias del infante don Sancho, que fue más una asamblea política.⁴⁴⁶

⁴⁴¹ Doc. 464, 465.

⁴⁴² Doc. 56.

⁴⁴³ Docs. 199 y 211.

⁴⁴⁴ Doc. 260.

⁴⁴⁵ RIVERA, M.: "La orden de Santiago en Castilla la Nueva", en *Las Órdenes Militares en el Mediterráneo Occidental siglos XII-XVIII*, Madrid, 1989, pp. 23-40 (pp. 34-38).

⁴⁴⁶ Doc. 333.

4.3.2.5. Fueros

Los documentos conservados que contenían fueros son once, 2,2 %, pero el análisis nos hace comprobar que en varios casos simplemente es la confirmación del mismo por sucesivos condes o reyes. Estas piezas son las que señalan el poder señorial del abad, que sólo o en compañía del rey, tiene capacidad para conceder estos fueros.

Hay que esperar al reinado de Alfonso VIII para que el monasterio de Arlanza junto al rey concediera fueros a San Juan de Cella y a Villaverde Mogina.⁴⁴⁷ Entre 1214 y 1284, se producen dos nuevas concesiones de fueros por parte del monasterio a San Leonardo y a Cascajares de la Sierra y se llevaron para su confirmación los fueros de Villaverde Mogina a la chancillería de Fernando III y de Alfonso X.⁴⁴⁸ Estos fueros podrían ser la respuesta a distintos conflictos que se dieran entre el monasterio y los distintos lugares de su dominio.

4.3.2.6. Documentación judicial

Los asuntos judiciales fueron numerosos y se iniciaron en los albores de la historia del monasterio, podemos delimitar dos etapas, basándonos para ello en la documentación conservada. Entre los documentos conservados hasta mediados del siglo XIII predominan aquellos que recogían arbitrajes y avenencias para solucionar los conflictos. De ellos, solo conservamos referencias indirectas –*notitiae procesales*– como el nombramiento de árbitros, y en otros la avenencia, lo que no nos permite saber los pasos anteriores. Desde mediados del siglo XIII comenzó una etapa procesal tras la recepción del derecho romano a partir del reinado de Alfonso X,⁴⁴⁹ aunque todavía en ocasiones se utilizó el arbitraje y la pesquisa en la solución de la mayoría de las disputas. A pesar del alto número de piezas relacionadas con la documentación judicial, avenencias, noticias o más tardíamente cartas de poder, no queda reflejado realmente el peso que supuso la judicialización de los conflictos, tanto en la Edad Media como a partir de los siglos XVI y XVII, lo que, por un lado, ponía a prueba la capacidad económica para seguir los pleitos a lo largo del tiempo y demostraba no su debilidad sino, al contrario, una gran capacidad para mantener disputas e intentar obtener el máximo beneficio de las mismas, lo que a su vez permitía establecer un entramado de

⁴⁴⁷ Doc. 231 y 232.

⁴⁴⁸ Docs. 252, 253, 259, 297.

⁴⁴⁹ GARCÍA ORO, J.: “Clasificación y tipología documental”, en RIESCO TERRERO, A.: *Introducción a la Paleografía y Diplomática general*, Madrid, 1999, pp. 222-223.

relaciones de poder entre el monasterio y aquellos con los que pleiteaba tanto particulares como instituciones eclesiásticas.⁴⁵⁰

En algunos casos los documentos aquí estudiados no son parte de un proceso judicial completo –testimonios, pruebas, pesquisas o sentencias–, ni siquiera formaron parte del proceso, en palabras de Martínez Díez son “diplomas que acreditan algún acto puesto por una o por las dos partes con ocasión del mismo proceso, y que de paso nos narran más o menos sumariamente el contenido o alguna de las fases de ese litigio”.⁴⁵¹ No es posible reconstruir los procesos ni la documentación del siglo XI y hasta mediados del siglo XIII.⁴⁵² A partir de esta fecha, aun no conservando toda la documentación, es significativo el aumento de pleitos, tendencia que no cesará a lo largo de toda la Baja Edad Media y Moderna.

El nombramiento de árbitros para resolver disputas se utilizó a lo largo de toda la edad media. A estos árbitros se recurrió en conflictos dentro del seno de la iglesia donde fue la práctica más aceptada para solucionar los conflictos entre las instituciones eclesiásticas y en estos casos, podían ser abades u obispos. Si el caso llegaba a Roma, el Papa designaba a un árbitro o juez para solucionar el conflicto. En otras ocasiones, el monasterio acudió al rey, que nombraba a árbitros, que una vez analizado el problema permitía al propio rey dictar una sentencia. Llevar los conflictos a las más altas instancias tanto civiles como eclesiásticas generaba un mayor gasto, sin embargo, a la vez mostraba a aquellos que quisieran disputar con el monasterio hasta dónde estaban dispuestos a acudir.⁴⁵³

El primer documento conservado contiene un acuerdo entre los herederos y diviseros de Hortigüela en 1100 (entre ellos Gonzalo Núñez de Lara y el abad Martín de San Pedro de Arlanza) en el que se comprometían a no labrar los ejidos del lugar. No sabemos si el compromiso es el resultado de una disputa anterior, pero la utilización de los nombres de los obispos de Toledo y de Burgos, *Bernaldus archiepiscopus sedis Toletó, Garseani episcopus sedis Sancte Marie Burgensis*, tal vez nos indique que el conflicto fue más complejo de lo que parece mostrar el acuerdo.

⁴⁵⁰ ALFONSO, I.: “Memoria e identidad en las pesquisas judiciales en el área castellano-leonesa medieval” en JARA, J.A., MARTÍN, G., ALFONSO, I.: *Construir la identidad en la Edad Media* pp. 249-279. ALFONSO, I.: “Resolución de disputas y prácticas judiciales en el Burgos medieval”, en *III Jornadas Burgalesas de Historia. Burgos en la Plena Edad Media*, Burgos, 1994, p. 211-243.

⁴⁵⁰ BNE. MSS/1649.

⁴⁵¹ MARTÍNEZ DÍEZ, “Terminología jurídica en la documentación del reino de León...”, pp. 250-251.

⁴⁵² Docs. 209, 258, 272 y 318.

⁴⁵³ KAGAN, R.: *Pleitos y pleiteantes en Castilla. 1500-1700*, Valladolid, 1991, pp. 133-136.

Otra de estas *notitiae procesales* nos indica las disputas entre el Obispado de Osma y Arlanza que sostuvieron a causa del monasterio de Cela. En 1147 se efectuó una *convenientia*.⁴⁵⁴ Con el paso del tiempo surgieron nuevos conflictos entre ambas instituciones; en 1195, firmaron una avenencia relacionada con los pleitos suscitados entre ambos por el derecho a algunas iglesias y diezmos⁴⁵⁵ y de nuevo en 1224 se firmó otro acuerdo sobre los diezmos, primicias, mortuorias y otros derechos eclesiásticos correspondientes a dependencias del monasterio arlantino situadas en la diócesis oxomense. Los problemas entre ambas instituciones siguen manifestándose tal y como muestra la documentación: permuta en 1239 de ciertas heredades en San Leonardo y Cabrejas, que, a su vez, provocó nuevos problemas llegando a intervenir el arzobispo de Toledo, don Sancho, el cual dictó una sentencia arbitraria en 1258 con el fin de solucionar las dificultades surgidas en el trueque que realizaron el monasterio de Arlanza y la diócesis de Osma. En este caso hemos podido acercarnos a momentos concretos de un litigio que se mantuvo desde principios del siglo XII hasta 1258, pero que ilustran la complejas relaciones de poder que mantenían dos instituciones, el monasterio de Arlanza y el obispado de Osma, al intentar cada una de ellas establecer su influencia en zonas limítrofes, lo que suponía poner en juego una red de influencias que les permitiera obtener ventaja frente a su oponente.

En la tercera fase, 1158-1214, se conservan otras siete *notitiae procesales*, que señalan distintas momentos de varios conflictos. El primero entablado entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el de Santo Domingo de Silos.⁴⁵⁶ En este caso se conoce cómo en el litigio entre los monasterios por bienes y derechos en el valle de Tabladillo la disputa termina –momentáneamente– con la sentencia dictada en 1175 por don Cerebruno, arzobispo de Toledo.⁴⁵⁷ El segundo se produjo entre Gonzalo, obispo de Segovia, y Juan, abad de Arlanza, sobre los derechos de las iglesias de Santa María de Cárdaba y Casuar, y provocó la intervención del papa Clemente que designó a Gonzalo, arzobispo de Toledo, Bernardo, prior de Osma, y Juan, arcediano de Ávila, como delegados del Papa, los cuales emitieron una sentencia que fue copiada para ambos litigantes en una carta partida por ABC.⁴⁵⁸ Y por último el ya mencionado conflicto entre el monasterio de Arlanza y el obispado de Osma.⁴⁵⁹

⁴⁵⁴ SERRANO, L.: *El obispado de Castilla*, II, Madrid, 1935, p. 31.

⁴⁵⁵ Doc. 209.

⁴⁵⁶ Docs. 174 y 176.

⁴⁵⁷ El conflicto entre los monasterios de San Pedro de Arlanza y Santo Domingo de Silos no finalizó con esta sentencia, mas al contrario, se alarga hasta el siglo XV que realizan una permuta y aún después siguen disputando.

⁴⁵⁸ Doc. 198.

⁴⁵⁹ Docs. 222 y 236.

Los obispos también intervinieron como árbitros en disputas internas de los monasterios. Así, en el caso de la partición de la renta del monasterio de San Pedro de Arlanza entre el abad y el convento, la sentencia fue dictada por don Martín, obispo de Burgos. El Obispo de Osma resolvió el litigio que enfrentaba al arcediano de Aza con el abad de San Pedro de Arlanza por un tributo que el primero reclamaba a la iglesia de Boada, exonerando a dicha iglesia del pago exigido.⁴⁶⁰

Un documento difícil de calibrar, al conservarse sólo una noticia, es el diploma de Alfonso VIII conteniendo una delimitación de los términos de Mazariegos y Mezerreyes, cuyos señores, el abad de Arlanza y el obispo de Sevilla, que puede ser el resultado de un litigio que llegó al rey y puede que el documento recogiera una sentencia sobre dicha delimitación.⁴⁶¹

El reinado de Alfonso X transformó, basándose en la recepción del derecho romano, los fundamentos legales de la sociedad castellana. Los nuevos procedimientos que se iniciaron provocaron procesos largos, muy caros y reservados a “técnicos”. En este contexto, hemos observado que en algunos procesos iniciados por el monasterio de Arlanza, el rey fue la última instancia para resolver el problema. Este nuevo marco encuadra las peticiones de los monjes del monasterio al rey Alfonso X para que dictara sentencias en diversos litigios que mantenía: dos en el año 1255 y una en 1262, sentencias que fueron emitidas en cartas con sello de plomo.⁴⁶² Las tres estaban relacionadas con problemas de límites.

El primer litigio en el que el monasterio de San Pedro de Arlanza solicitó la intervención de Alfonso X fue en la disputa con el concejo de Lara sobre aprovechamiento de los montes de las Mamblas. El rey primeramente pidió que se realizara una pesquisa de la que se ha conservado la noticia, una vez realizada, el rey dictó sentencia entre el concejo de Lara y el monasterio de Arlanza.⁴⁶³ En el segundo documento, Alfonso X dictó una sentencia delimitando los términos de los lugares de Quintanar, Villaomer, Regumiel, Canicosa y Revenga, lugares que habían sido donados al monasterio de Arlanza por Alfonso VIII (1193), junto con San Leonardo, Hontoria del Pinar, y Miranda. Y en la última sentencia Alfonso X fijó los límites entre los términos correspondientes al

⁴⁶⁰ Doc. 142.

⁴⁶¹ Doc. 234.

⁴⁶² Docs. 310, 312, 322.

⁴⁶³ También conservaba el archivo de Arlanza la sentencia por la que Fernando III aprobaba la pesquisa realizada sobre los términos de Puentevedra y Uranave que ponía fin al pleito entre el monasterio de Silos y los de San Pedro de la Villa y mandaba que fueran amojonados dichos términos. Aunque este documento llegó al monasterio de Arlanza en el siglo XV (doc. 279). El tema de la pesquisa ha sido analizado desde el punto de vista jurídico, en CERDÁ, A.: “En torno a la pesquisa y procedimiento inquisitivo en el derecho castellano-leonés de la Edad Media”, *Anuario de historia del derecho español*, 32 (1962), pp. 483-518.

monasterio de San Pedro de Arlanza y la iglesia de Covarrubias. No conservamos el documento original, pero las copias han sido múltiples al haber sido manejadas en todas las ocasiones en que las disputas volvieron a surgir; el pleito o los pleitos entre el monasterio de Arlanza y Covarrubias llegaron hasta el siglo XVIII.⁴⁶⁴

Sancho IV también dictó sentencia en un conflicto entre el monasterio de Arlanza y Gonzalo Pérez por unas aceñas en San Esteban de Gormaz y confirmó la que Alfonso X había emitido en 1262 en el conflicto entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y Covarrubias. En 1357 Pedro I también fue el juez supremo y dictó sentencia en el contencioso que mantenían los monjes con Contreras. En 1380 Juan I dictó otra sentencia porque “nos fue querellado e pedido por los preladados que conusco heran en las dichas Cortes en nombre de los abbades” en el pleito que mantuvieron el monasterio de Arlanza y Pedro Fernández de Velasco. Otro de los pleitos que más noticia conservamos es el que se produjo entre Arlanza y el concejo de Neila, del que conservamos un traslado del pleito de 1380 que contenía las cartas de personería, cartas de compromiso y avenencias que se generaron en la primera disputa en 1354.

En resumen, si hay un tipo de documentación que vaya aumentando en número a lo largo de los siglos es la relacionada con los pleitos, lo que a su vez muestra la complejidad de relaciones que buscan un equilibrio en el poder a través de la “judicialización” lo que provoca un notable crecimiento de los litigios. Este aumento no queda circunscrito a un periodo concreto de la edad media, sino que se extenderá e incrementará especialmente a partir del siglo XVI siendo prueba de ello las docenas de pleitos que se encuentran depositados en la Real Chancillería de Valladolid.

4.3.2.7. Contratos agrarios y censos

Otras transacciones económicas de las que tenemos noticias son los contratos agrarios, censos, prestimonios. Si las compraventas y permutas eran intercambios más definitivos, a partir del siglo XIII encontramos noticias sobre intercambios en los que el señor entrega un bien pero conserva alguna renta en manos del mismo. Estas operaciones van más allá de la propia definición, ya que dan lugar a relaciones entre los monasterios, los campesinos, las comunidades y entre nobles muy complejas y muestran un sistema de vínculos basado en la redistribución y explotación de la tierra, asuntos que ya hemos ido analizando en apartados anteriores. A partir de los siglos XIV y XV a pesar de ser muy escasa la documentación

⁴⁶⁴ BNE. MSS/1649.

conservada sobre apeos,⁴⁶⁵ contratos a censo perpetuo o arrendamientos y la mayoría de ellos breves noticias, podemos observar cómo estas operaciones pudieron ser aprovechados para que ciertos grupos de pequeña nobleza o algunas familias campesinas o caballeros destacados consolidaran propiedades que en principio pertenecían al monasterio y que en el fondo reconocieran una cesión que hacía tiempo se había realizado, incluso sin el permiso del monasterio.⁴⁶⁶ Tal vez en este grupo podemos encuadrar el traspaso de patrimonio del monasterio de Arlanza a Lope Álvarez de Tosantos, al ser una transmisión muy cuantiosa de solares y además de vasallos que dicho monasterio tenía en Riocavado, Villanueva de Herreros, Barbadillo de Herreros y Villajimeno (1306).⁴⁶⁷ Sin embargo, las relaciones no eran unidireccionales, y Arlanza, tal y como vimos en el apartado de las donaciones, era el centro de un red de intereses locales tanto hacía grupos de poderosos como hacía grupos de pequeños campesinos de los que era su señor y en cuya maraña se producían trasmisiones de bienes a través de diversos mecanismos. Probablemente esta red de intereses tenga una de sus manifestaciones en los contratos realizados por el monasterio, censos perpetuos⁴⁶⁸ – Villaverde Mogina, Los Balbases, Villodrigo, Vallés, Belbimbre, Hortigüela o Cascajares⁴⁶⁹ – pero también arrendamientos por tiempo determinado. Hasta 1351 sólo conocemos cuatro documentos que contuviesen arrendamientos, lo que se puede deber, no a la realidad, sino a la documentación conservada.⁴⁷⁰ Y es a partir de este año cuando son más numerosas las noticias sobre arrendamientos como por ejemplo, los realizados con bienes y tierras en Quintanarrubias, Quintanilla de las Viñas, etc... Tendencia que se mantiene a lo largo del siglo XV, tanto en su primera parte como en la segunda, periodo que esta fuera del rango del periodo analizado.⁴⁷¹

Podemos concluir señalando cómo el aumento de la documentación del archivo de Arlanza se debió principalmente a la iniciativa externa, sobre todo a las donaciones tanto reales

⁴⁶⁵ Relacionado con este tema, aunque fuera del rango cronológico estudiado, conservamos uno de los escasos datos que conocemos sobre la gestión de documentos económicos o de gestión patrimonial, la elaboración en 1591 de un libro de apeos bajo el mandato del abad don Bartolomé; este abad mandó copiar los apeos de las heredades del monasterio en un libro de pergamino, actualmente perdido. Tal vez, la realización de un libro de apeos tuviera su origen en la necesidad de evitar pérdidas de apeos antiguos, porque la dificultad para delimitar los términos dio lugar a numerosos conflictos y estaba en el origen de numerosos litigios entre el monasterio de Arlanza y diversos concejos entre finales del siglo XV- XVI. No es probable que fuera un registro histórico, sino más bien la copia de aquellos más recientes.

⁴⁶⁶ PASTOR, R., PASCUA, E., RODRÍGUEZ, A., Y SÁNCHEZ, P.: *Transacciones sin mercado: instituciones...*,

⁴⁶⁷ Doc. 365.

⁴⁶⁸ BALLESTER MARTÍNEZ, A.: "Los censos: concepto y naturaleza," *Espacio, Tiempo y Forma* 35, (2005-2006), pp. 35-50.

⁴⁶⁹ Doc., 400, 403, 404.

⁴⁷⁰ Doc. 345, 377, 383, 392.

⁴⁷¹ Doc. 441, 444, 456, 459, 462, 473, 474, 475, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488.

como privadas. Pero esta afirmación debe ser matizada. Las *chartae* que contenían donaciones, es decir transacciones sobre derechos y propiedades, y su posterior conservación en el archivo, formaron parte de una estrategia esgrimida sobre todo por las instituciones eclesiásticas que utilizaron el escrito y el archivo como un instrumento de poder. La coexistencia de una tradición oral junto con la escrita probablemente hizo que operaciones de menor cuantía, o en las que no estaban en juego propiedades, inmuebles o derechos, se hicieran a través de juramentos y contratos verbales.⁴⁷² A partir del siglo XII, aunque sus raíces se pueden detectar antes, se extendió el uso de la escritura y su valor como prueba de los documentos —que nunca se había perdido— hizo que se realizaran por escrito cada vez más operaciones, lo que permitió que el archivo, depositario de la memoria de todos los negocios que el monasterio de Arlanza había realizado, fuera conteniendo más documentos y con una tipología más diversa. Por último, la tendencia a partir de los siglos XIV y XV nos señala cómo las transacciones económicas (incluyendo formas de gestión del dominio arriendo, censos...), y los asuntos judiciales realizadas por iniciativa del monasterio de San Pedro de Arlanza son mayoritarias, incluso teniendo en cuenta que una de las consecuencias de la desamortización de 1835 fue la pérdida de gran parte del archivo y las dificultades inherentes a cualquier intento de reconstrucción.

4.3.3. Otra iniciativa del monasterio: las falsificaciones

Las iniciativas de los monjes de San Pedro de Arlanza tienen en el apartado de las falsificaciones uno de los elementos más interesantes de estudio y análisis. La creación y el depósito de estas piezas, no muy numerosas pero sí esenciales, en el archivo se debió a que actuaban como creadoras de memoria y no sólo servían como instrumento de propaganda o conmemoración sino que, sobre todo, tenían como objetivo ser un instrumento de poder.⁴⁷³ El paso a la memoria colectiva escrita permitía entender mejor esa lucha por el dominio del recuerdo y de la tradición “salvar el pasado para ser al presente y al futuro”.⁴⁷⁴ Le Goff, Clanchy y Geary fueron investigadores pioneros del análisis de los documentos

⁴⁷² CASADO DE OTAOLA, L.: “Escribir y leer en la Alta Edad Media”, en CASTILLO, A. (Coord.): *El tiempo de la cultura escrita. A modo de introducción*, Gijón 2002, pp. 113-179

⁴⁷³ LE GOFF, J.: *El orden de la memoria. El tiempo como imaginario*, Barcelona 1991, p. 181-182.

⁴⁷⁴ LE GOFF, *El orden de la memoria...* p. 182.

falsificados como creadores de memoria –“el documento como memoria”– más allá de su contenido económico o legal.⁴⁷⁵

Para el monasterio de San Pedro de Arlanza, esta nueva línea de investigación se inició con M. Zabalza y E. Pastor,⁴⁷⁶ profundizándose con J. Escalona y P. Azcárate.⁴⁷⁷ En el análisis que realizaron sobre el *Becerro de Arlanza* y los diplomas de fundación del monasterio pudieron detectar cómo la falsificación –la dotación del monasterio por Fernán González– fue un intento de “vincular el monasterio con una tradición épica de enorme calado político”,⁴⁷⁸ que culmina en el siglo XIII tras la redacción del *Poema de Fernán González* por un monje arlanzino –o próximo al monasterio– obra que autores como D. Catalán denominan “el Poema del monasterio de San Pedro de Arlanza”.⁴⁷⁹ Otros autores han seguido incidiendo en esta línea de estudio como Senra, García de Cortázar y Peña Pérez.⁴⁸⁰

A continuación estudiaremos los periodos en los que las falsificaciones fueron más numerosas, los documentos que el análisis crítico ha permitido señalar como espurios y, cuando sea posible, explicar el objetivo que buscaban las falsificaciones.

⁴⁷⁵ *Fälschungen im Mittelalter. Internationaler Kongres der Monumenta Germaniae Historica München, 16-19 September, 5 vols, Hannover 1986. GEARY, Phantoms of remembrance...; CLANCHY, M. T.: From memory to written record. England 1066-1307, Oxford, 1993.*

⁴⁷⁶ ZABALZA, M.: “Escrituras de fundación de los monasterios de Arlanza y Silos. Problemas de autenticidad”, *Institución Fernán González*, 211 (1995), pp. 332-362. PASTOR DÍAZ DE GARAYO, E.: “Los testimonios escritos del sector meridional de Castilla (siglos X-XI). Ensayo de crítica documental”, *Historia, instituciones y documentos*, 24 (1997), pp. 355-380. SANZ FUENTES, M. J.: “Falsos y falsificaciones en la documentación medieval”, MUNITA LOINAZ, J. A.: *Mitificadores del pasado, falsarios de la Historia. Historia Medieval, Modernar y de América, Bilbao*, 2011, pp. 17-33.

⁴⁷⁷ ESCALONA, J., AZCÁRATE, P., LARRAÑAGA, M. “De la crítica diplomática a la ideología política. Los diplomas fundacionales de San Pedro de Arlanza...”, pp. 160-206; AZCÁRATE, P., ESCALONA, J., JULAR, C. y LARRAÑAGA, M., “Volver a nacer. Historia e identidad en los monasterios de Arlanza, San Millán y Silos (siglos XII-XIII), *Cahiers de Linguistique et de Civilisation Hispanique médiévales*, 29 (2006), pp. 359-394.

⁴⁷⁸ ESCALONA, J., AZCÁRATE, P., LARRAÑAGA, M., “De la crítica diplomática a la ideología política...”, p. 186.

⁴⁷⁹ CATALÁN, D.: *La épica española. Nueva documentación y nueva evaluación*, Madrid, 2001, pp. 98-112.

⁴⁸⁰ Además de las obras de J. Escalona y P. Azcárate, arriba mencionadas, otros autores siguieron esta vía: SENRA, J. L.: “Mutatis mutandis” creaciones apócrifas en el monasterio de San Pedro de Arlanza (Burgos). *Cahiers d'études hispaniques médiévales*, nº 29 (2006), pp. 23-44. GARCÍA DE CORTÁZAR, J.A.: “Memoria y cultura en la documentación del monasterio de Arlanza: La respuesta de las fórmulas “inútiles” (912 a 1233) MÍNGUEZ, J. M. y SER, G. del (coord): *La Península en la Edad Media: treinta años después: estudios dedicados a José-Luis Martín*, 2006, pp. 143-158; GARCÍA DE CORTÁZAR, J.A.: “Los monasterios del reino de León y Castilla a mediados del siglo XI: un ejemplo de selección de especies”, pp 255-288. GARCÍA DE CORTÁZAR, J.A.: “La construcción de la memoria histórica en el monasterio de San Millán de la Cogolla (1090-1240), en CORDERO RIVERA, J. (coord.): *Los monasterios riojanos en la Edad Media: historia, cultura y arte*, Logroño, 2005, pp. 69-92. PEÑA, F. J.: “Los monasterios benedictinos de San Pedro de Arlanza y San Pedro de Cardena y la historia de Castilla en el siglo XIII: Fernán González y el Cid”, *Écrire son Histoire. Les Communautés régulières face à leur passé*, CERCOR Travaux et Recherchers. Université de saint-Étienne; PEÑA, F. J.: *El surgimiento de una nación. Castilla en su historia y en sus mitos*, Barcelona, 2005; PEÑA, F. J.: “Monasterios y memoria histórica en Castilla (siglos XI-XIII)”, en IGLESIA, J. I. de la (Coord.): *Monasterios, espacio y sociedad en la España cristiana medieval. XX Semana de estudios medievales. Nájera, del 3 al 7 de agosto de 2009*, Logroño, 2010, pp. 189-223.

¿Qué documentos se falsifican? ¿Por qué se falsifican? El éxito de las falsificaciones está en no ser detectadas ni su contenido puesto en duda, por ello intentaremos buscar los vínculos que relacionaron los distintos documentos del archivo de Arlanza para determinar cómo, en la maraña documental, las piezas falsas, manipuladas o auténticas conformaron la propia realidad.⁴⁸¹ Además, dejaremos indicado –luego se desarrollará en el capítulo siguiente– de qué instrumentos se valieron para gestionar los documentos de forma que no se pudieran poner en duda: copias en el *Becerro* y posteriores confirmaciones. Todo ello nos muestra una sofisticada “tecnología” con base en el *scriptorium*, lugar donde se confeccionaba, y en el archivo, lugar donde se custodiaba. Los monjes solo redactaron lo que desearían que hubiera pasado.⁴⁸² La mayoría de los documentos falsificados se centraron en dos períodos y en dos personajes: el periodo condal y Fernán González, y la formación del reino de Castilla y Fernando I.

Para el periodo condal (912-1037) se han calificado en el análisis documental cuatro piezas como falsos.

a) El documento fundacional de Fernán González de 912. Este documento fue poco cuestionado hasta el siglo XIX, y las críticas al mismo se centraron sobre todo en la cronología, como hizo Ambrosio de Morales que en su *Coronica General de España* puso en cuestión su fecha pero lo achacó a un error de la copia que le habían mandado. En el siglo XIX, Amador de los Ríos en su obra sobre las ruinas del monasterio de San Pedro de Arlanza ya expresó sus dudas.⁴⁸³ La discusión iniciada por Ferotin, Serrano y Pérez de Úrbel,⁴⁸⁴ sobre la autenticidad de este documento, se renovó en los últimos años con los artículos de E. Pastor, M. Zabalza⁴⁸⁵ y definitivamente fue señalado como falso con los argumentos aportados por J. Escalona, P. Azcárate y M. Larrañaga.⁴⁸⁶

Una vez realizada la falsificación, el segundo paso en la gestión del documento fue copiarlo en el *Becerro de Arlanza*. Esta copia de la dotación del monasterio de Arlanza por Fernán González en el reverso del primer folio del *Becerro de Arlanza* fue un obra maestra

⁴⁸¹ SANZ FUENTES, M. J.: “El lenguaje de los documentos falsos”, *Orígenes de las lenguas romances en el reino de León: siglos IX-XIII*, León, 2004, pp. 119-158.

⁴⁸² CLANCHY, M.T.: *From memory to written record. England...*, pp. 146-149.

⁴⁸³ AMADOR DE LOS RÍOS, R.: *Las ruinas del monasterio de Arlanza en la provincia de Burgos. Estudio histórico-arqueológico*, Madrid, 1896.

⁴⁸⁴ PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *Historia del Condado de Castilla*, I, Madrid, 1973.

⁴⁸⁵ PASTOR DÍAZ DE GARAYO, E.: “Los testimonios escritos del sector meridional de Castilla (siglos X-XI)...”, pp. 355-379. ZABALZA, *Colección diplomática de los condes de Castilla*.

⁴⁸⁶ ESCALONA, J., AZCÁRATE, P., LARRAÑAGA, M. “De la crítica diplomática a la ideología política. Los diplomas fundacionales de San Pedro de Arlanza...”, pp. 159-206. AZCÁRATE, P., ESCALONA J., JULAR, C. y LARRAÑAGA, M., “Volver a nacer. Historia e identidad en los monasterios de Arlanza, San Millán y Silos...” p. 359-394.

de la manipulación, tal y como pusieron de relieve J. Escalona y P. Azcárate, ya que para el lector del cartulario el monasterio pasaba de ser fundado por un desconocido y olvidado conde Gonzalo Téllez a ser fundado por el primer conde de Castilla, Fernán González, pero obtenía del documento de Gonzalo Téllez todo el marco material y el contenido necesario para realizarlo.⁴⁸⁷ La tercera fase de la manipulación consistió en seleccionarlo para que fuera confirmado por Alfonso X, de manera que quedara legitimado ante cualquier duda que pudiera suscitar su utilización.⁴⁸⁸ Una vez finalizado el proceso, el documento se archiva y se moviliza cada vez que hace falta, pero a la vez se obvia el de Gonzalo Téllez del que no hay confirmación ni copias⁴⁸⁹ y cuyo original se había perdido antes del siglo XVIII.

b) Fernán González y su madre Muniadona conceden al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de Casuar en el lugar de Mezelbardón (914?). Este texto se conservaba en el archivo de Arlanza en el siglo XVIII, tenían tanto el original (falso) como su confirmación por Alfonso X, además de la copia recogida en el *Becerro*.

El primer dato que llamó la atención a los estudiosos desde antiguo, entre ellos Martínez de Cisneros, fue la fecha –era 952 (año 914) – incompatible con la mención de Fernán González como conde de Castilla y con el reinado de Ramiro II (931-951).⁴⁹⁰ Tanto el Serrano como Pérez de Úrbel toparon con el mismo obstáculo y, confiando en la autenticidad del documento, propusieron corregir su fecha a 931. Sin embargo, otros autores han optado por considerarlo absolutamente falso, caso de Sánchez Albornoz⁴⁹¹ y Zabalza⁴⁹², su más reciente editor. Martínez Díez lo consideró igualmente falso e indicó como fecha posible el 1 de enero de 933, pero ello no resolvería las otras anomalías del texto, incluyendo el estar fechado en 1 de enero, rasgos que se repiten en varios diplomas falsos de Arlanza.⁴⁹³

En su forma presente, el documento debe ser considerado falso. Y debe ser analizado desde un doble punto de vista; por un lado, sí parece claro que el monasterio de

⁴⁸⁷ ESCALONA, J. Y AZCÁRATE, P.: “Una fuente «casi» perdida para la historia de la Castilla medieval. Notas en torno p. 449-474. AZCÁRATE, P., ESCALONA, J., JULAR, C. y LARRAÑAGA, M., “Volver a nacer...”, p. 359-394.

⁴⁸⁸ Doc. 302. ESCALONA, J., AZCÁRATE, P. y LARRAÑAGA, M., “De la crítica diplomática a la ideología política...”, pp. 163-164, 181.

⁴⁸⁹ Sólo se realizó una compulsa realizada para adjuntarla al pleito que sostuvo con Lara. AHN. CONSEJOS, 15619, n° 1-6, Compulsa de documentos, fol. 72r-79r.

⁴⁹⁰ Ver comentario doc. 5.

⁴⁹¹ SÁNCHEZ ALBORNOZ, C.: “Observaciones a unas páginas sobre el inicio de la Reconquista”, *Cuadernos de Historia de España* 47-48 (1968) pp. 343-352.

⁴⁹² ZABALZA, *Condes de Castilla*, n° 6, pp. 163-165.

⁴⁹³ MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *El Condado de Castilla (711-1038)*, I, Valladolid, 2005, p. 293.

Arlanza disfrutó de hecho del señorío del lugar, tal y como se recoge en la permuta de 1155 con Alfonso VII, y por tanto podía considerarse un caso de documento elaborado entre finales del siglo XI y principios del XII cuyo motivo principal fue apoyar antiguos derechos de los que el monasterio disfrutaba pero de los que carecía de apoyo documental.⁴⁹⁴ Esto permitía, no sólo amparar la posesión de Casuar con el recurso de un documento escrito, sino además, insertarlo en un ciclo de reelaboración de un pasado prestigioso de la institución.

Este trasvase se realizó en varios pasos: primero se confeccionó un diploma, y posteriormente fue copiado en el cartulario del monasterio (BA 73).⁴⁹⁵ A pesar de la permuta que realizó el monasterio de Arlanza con Alfonso VII en 1155 de Casuar por Contreras, incluyendo la iglesia de Santa María y San Miguel y sus heredades de Casuar, (BA 88)⁴⁹⁶ –documento también copiado en el *Becerro* y relativamente cerca del falso– mantuvo derechos y posesiones tal como se refleja en las disputas que se produjeron con el obispado de Segovia, entre 1191 y 1202 en las que llegó a intervenir el propio Papado.⁴⁹⁷

Si la elaboración del documento y su posterior copia al *Becerro* son acciones realizadas en un lapso de tiempo no muy distante, el siguiente paso –que supone legitimar un documento falso– nos lleva a las confirmaciones realizadas por Alfonso X a mediados del siglo XIII. Los monjes arlantinos pidieron la confirmación tanto de la pieza de Fernán González, que les hacía dueños de Casuar, como de la permuta realizada con Alfonso VII de Contreras. Probablemente el monasterio de Arlanza acudió a buscar las confirmaciones de ambos documentos para reforzar sus argumentos en los litigios que, a pesar de las concordias anteriores, debía mantener con el obispado de Segovia.

c) La condesa Muniadona y sus hijos emancipan y dotan el monasterio de San Millán de Belbimbre (929). Este documento presenta el mismo formulario, escriba y suscripciones que el de la dotación realizada por la condesa Muniadona del monasterio de Santa María de Lara,⁴⁹⁸ cambiando sólo algunos detalles, como el receptor, el dispositivo y la fecha. El título de conde de Castilla que se da a Fernán González, no es aceptable en 929 y la fecha tampoco es correcta.⁴⁹⁹ Todas estas anomalías han llevado a varios autores a considerar este

⁴⁹⁴ AGÚNDEZ, L.: “Escritura, Memoria y conflicto entre el monasterio de Sahagún y la Catedral de León: Nuevas perspectivas para el aprovechamiento de los falsos documentales (siglos X a XII), *Medievalismo*, 19 (2009), pp. 261-285.

⁴⁹⁵ Utilizaremos la abreviatura BA para designar el *Becerro de Arlanza*.

⁴⁹⁶ Doc. 155.

⁴⁹⁷ Docs. 198 y 222.

⁴⁹⁸ Doc. 7.

⁴⁹⁹ Ver comentario doc. 8.

diploma como apócrifo, entre ellos Álvarez Borge, Zabalza, Escalona y Azcárate y Martínez Díez,⁵⁰⁰ a pesar de que fue admitido sin reservas por autores anteriores, como Serrano o Pérez de Úrbel.⁵⁰¹

No es fácil analizar el contexto y dirimir el móvil de esta falsificación. El monasterio de San Millán de Belbimbre fue donado a Arlanza por Fernando I al igual que Santa María de Lara. Mientras que este último pudo aportar al archivo su documento de dotación por la condesa Muniadona, madre de Fernán González, lo que reforzaba la conexión monasterio de Arlanza –familia condal de Fernán González– el de San Millán no parecía que tuviera este noble origen. Por tanto, la elaboración, de la falsa dotación de San Millán por la condesa Muniadona puede circunscribirse al esfuerzo por dar un origen noble a la fundación del monasterio de San Millán, lo que redundaría en reforzar la imagen de unión entre la familia condal y Arlanza. Este documento fue copiado en el *Becerro*, pero no necesitó confirmaciones posteriores porque su objetivo final, no era tanto afirmar una propiedad como construir de la memoria del monasterio.

d) El conde García Fernández y su esposa Ava donan al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de San Román de Tirón en el territorio de Cerezo y unas sernas en Cobagrajera, Bárcea y otra en Tosantos y una viña en Covella (964). Los territorios donados están situados en una zona cercana a San Millán de la Cogolla, fuera del dominio de Arlanza, que se centra preferentemente entre los ríos Arlanzón, Arlanza y Duero.⁵⁰² Es difícil precisar el interés concreto de reclamar estas posesiones, pero parece fuera de duda que el documento es una falsificación, la cual además sirvió de base en el siglo XIV para la elaboración del fuero apócrifo de Salas de los Infantes.⁵⁰³ Este documento fue también copiado en el cartulario (BA 61), pero el monasterio nunca lo llevó a confirmar, lo que tal vez señalaría un interés concreto en la época de su redacción y copia en el *Becerro* que no llegó a concretarse en la zona comprendida en la donación.

El gráfico adjunto (Figura 4.53) muestra las relaciones que se establecieron entre los documentos relativos a un mismo asunto. En color rojo hemos señalado los falsos, en azul

⁵⁰⁰ ÁLVAREZ BORGE, I.: *Poder y relaciones sociales en Castilla en la Edad Media: los territorios entre el Arlanzón y el Duero en los siglos X al XIV*, Valladolid, 1996, pp. 66-67; ZABALZA, *Condes de Castilla*, pp. 130-141; ESCALONA, J. y AZCÁRATE, P., “Una fuente «casí» perdida... p. 470-473; MARTÍNEZ DÍEZ, *El Condado de Castilla*, I, pp. 295-297.

⁵⁰¹ SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 6, pp. 21-24; PÉREZ DE URBEL, J.: *El Condado de Castilla*, II, p. 35-46; III, nº 106, p. 1095. ESCALONA, J.: “Épicas, crónicas y genealogías en torno a la historicidad de la leyenda de los infantes de Lara” *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, 23 (2000), pp. 113-177 (pp. 126-127).

⁵⁰² ZABALZA, *Colección diplomática de los Condes de Castilla*, nº 36, p. 333.

⁵⁰³ SERRANO, *Arlanza*, nº 96, pp. 181-185.

los sospechosos y sin color los auténticos, de manera que rápidamente se pueda ver la conexión que se establece entre ellos y hemos señalado las dependencias.

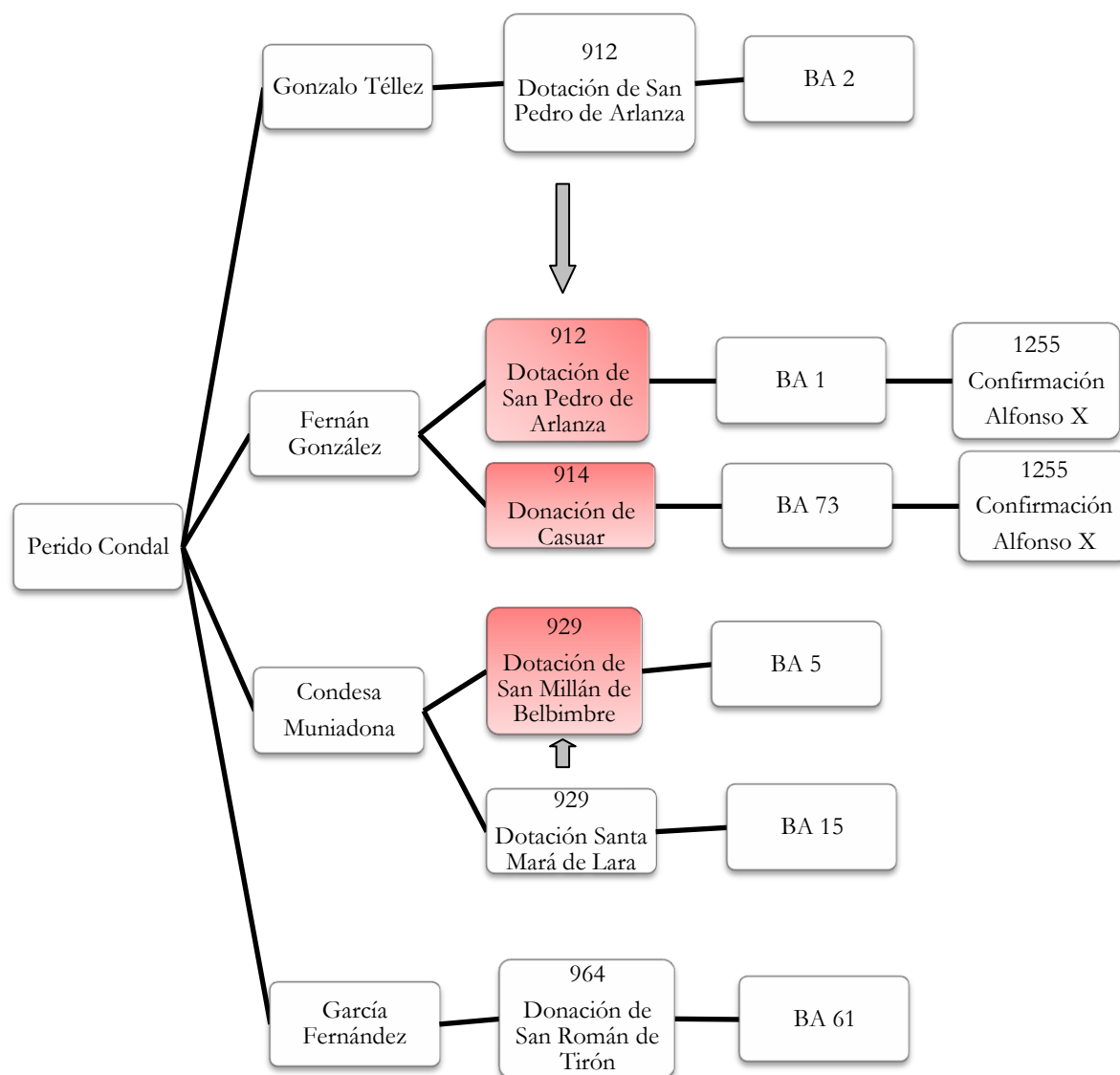


Figura 4.53. Documentación condal

El segundo ciclo de falsificaciones corresponde al reinado de Fernando I. El rey aportó al monasterio de Arlanza, según hemos podido analizar, diecinueve documentos, pero de ellos, tal y como señala García de Cortázar, un buen número de documentos son sospechosos o directamente falsos.⁵⁰⁴ El objetivo fue poner el énfasis en el apoyo del rey Fernando I a Arlanza lo que fue reforzado por su interés en enterrarse en el monasterio. Pero el alto número de falsos nos permiten preguntarnos si realmente la relación de Fernando I y Arlanza responde a la realidad. A continuación analizaremos las donaciones consideradas falsas y las situaciones que se dieron en la gestión de los diplomas

a) La donación por Fernando I del monasterio de San Mamés de Ura, la villa de Nogarejos y el monasterio de Santa Eugenia, unas casas en Castroceniza y dos canales sobre el río Arlanza en Santa Marina (1042-1044).⁵⁰⁵ Este documento presenta problemas de crítica debido tanto a sus dificultades inherentes como a confusiones de los editores previos, que consideraron un único texto lo que en realidad son dos, aunque directamente relacionados.⁵⁰⁶ Tanto el *Índice* como el *Compendio* coinciden en señalar que en el archivo de Arlanza existían dos documentos diferentes y con signatures distintas sobre el mismo asunto, uno fechado en 1042 (Cajón 1 A.2 Pieza 8), y otro en 1044 (Cajón 1 A.2 Pieza 9). El de 1042 fue copiado al *Becerro* (BA 21); el de 1044 fue confirmado por Alfonso X en 1255 (Cajón 2 B.1 Pieza 33).

La versión conservada en el *Becerro*, datada en 1042, se elaboró a partir de la de 1044, modificando algunas cuestiones clave, como una ampliación de los derechos jurisdiccionales en San Mamés y, sobre todo, la inclusión de unas amplias inmunidades jurisdiccionales sobre la villa de Castroceniza, en la cual, sin embargo, el documento de 1044 sólo concedió unas casas. La falsificación tuvo que realizarse, como muy tarde, en la primera mitad del siglo XII, puesto que fue copiada en el primer bloque del *Becerro*.⁵⁰⁷ Sin embargo, fue la otra versión (verosíblemente la auténtica) la que se presentó en 1255 para ser confirmada por el rey. El motivo para llevar la versión de 1044 pudo estar causado porque Castroceniza estaba en manos del monasterio de Santo Domingo de Silos.⁵⁰⁸

⁵⁰⁴ GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “Memoria y cultura en la documentación del monasterio de Arlanza: La respuesta de las Fórmulas “inútiles”...”, pp. 143-157.

⁵⁰⁵ Doc. 53.

⁵⁰⁶ Las notables divergencias entre ambos textos ya levantaron las sospechas de BLANCO, P.: *Colección Diplomática de Fernando I (1037-1065)*, León, 1987, pp. 56-59.

⁵⁰⁷ ESCALONA, J., AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” perdida...”, p. 463.

⁵⁰⁸ La donación de Ura por Alfonso VII al monasterio de Silos se produjo en 1152 (VIVANCOS, M. C: *Documentación del monasterio de Santo Domingo de Silos 954-1254*, I, Burgos, 1988, n° 56, pp.78-79), e incluyó el alfoz donde se situaba Castroceniza (MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Pueblos y alfores burgaleses de la repoblación*, Valladolid, 1987, p. 253) lugar en el que el monasterio de Arlanza había recibido en reinado de Fernando I

b) La donación del monasterio de Santa Marina de Cella.⁵⁰⁹ Cuatro son los textos referidos a este monasterio y que han provocado bastante confusión, incluso desde tiempos remotos. La serie parece constar de varias piezas:

- Un diploma de emancipación de Santa Marina (1037) que presenta algunas dudas en cuanto a su autenticidad. Este documento fue otorgado al abad y comunidad de Santa Marina, no al monasterio de Arlanza, lo que provocó la confusión en distintos editores del texto,⁵¹⁰ aunque el autor del *Índice* ya se dio cuenta de ello y lo registró correctamente. La fecha también presentaba varias dificultades, por un lado se mencionaba a Fernando I como rey en Castilla y León (*serenissimo principem Fredinando in Legione et Castella et in omni regni sui*) en julio de 1037 cuando Vermudo III vivía aún (la batalla de Tamarón parece deber datarse en septiembre de 1037).⁵¹¹ Y, además, en esa fecha no estaba ya el obispo Julián sino Gómez.⁵¹²
- Un diploma de agregación de Santa Marina al monasterio de Arlanza por Fernando I (1042).⁵¹³ Ya Serrano había hecho notar lo sospechoso de esta data, puesto que el día 1 de julio sólo cayó en viernes en los años 1037 (demasiado temprano para titularse rey de León⁵¹⁴) y 1043.⁵¹⁵ Si el error fuera común a todos los documentos datados el mismo día y mes, y fuera 1043 la fecha real, explicaría el porqué la lista de confirmantes era la misma, sin embargo, el obispo de Burgos a mediados de 1042 ya no era Julián sino Gómez. Sánchez Candeira (*Fernando I*, p. 239) apuntó a una equivocación del copista al pensar en una equivocación al escribir una X en lugar de una V.
- Un diploma que recoge de nuevo la donación de Santa Marina de Cella, pero fechado en 1044 y con gran cantidad de irregularidades que lo hace parecer claramente apócrifo (doc. 58). Este es el tercer documento referido al monasterio de Cella Quesón de la época de Fernando I, y el segundo copiado en el *Becerro*, y considerado como una falsificación completa,⁵¹⁶ hecha a partir del documento de

unas casas (doc. 53 (falso) y 57), lo que produjo problemas entre ambas instituciones, que intentaron solucionar con la permuta realizada en 1433.

⁵⁰⁹ Doc. 42, 52, 58, 112.

⁵¹⁰ Ver comentario doc. 42.

⁵¹¹ La batalla de Tamarón parece que puede fecharse en septiembre de ese año. Cfr. MARTÍNEZ DÍEZ, *Condado de Castilla*, II, pp. 705 y ss.

⁵¹² SERRANO, *Obispado de Castilla*, I, p. 239, nota 1.

⁵¹³ Doc. 52.

⁵¹⁴ MARTÍNEZ DÍEZ, *Condado de Castilla*, II, p. 714.

⁵¹⁵ SERRANO, *Obispado de Castilla*, I, p. 239, nota 1.

⁵¹⁶ ESCALONA, J. y AZCÁRATE, P. “Una fuente ‘casi’ perdida...”, pp. 458-459. “...presenta un formulario caótico, con fórmulas truncadas y abundantes incoherencias gramaticales que hacen pensar en una amalgama de textos o una falsificación poco habilidosa”

ingenuación de 1037 (doc. 42), lo que explicaría la confusión sobre Vicente, al que presenta como abad del monasterio de Arlanza, cuando habría sido el abad de Cela (el abad de Arlanza por esos años era Auriolo). Y la fecha también presenta problemas ya que el 1 de septiembre de 1044 cayó en sábado, no en lunes (II feria).⁵¹⁷

- Finalmente, en 1091 hay una agregación de Cela por Alfonso VI al monasterio de Arlanza, con lo cual se complica decidir cuál de las anexiones es la auténtica. Sin embargo, es interesante observar cómo los redactores del bloque original del *Becerro* (redactado hacia 1156) yuxtapusieron los documentos de Fernando I (1042) y Alfonso VI (1091). Quizá quepa entenderlos como una donación y una ratificación,⁵¹⁸ pero no puede descartarse que los dos textos de Fernando I sean falsos y el documento de Alfonso VI el verdadero momento de la anexión a Arlanza.

Tantos errores, fechas, nombre de obispos, títulos de rey, hacen pensar en unas burdas falsificaciones. ¿Pero realmente debemos considerarlas como tales? ¿O simplemente pusieron en forma de documento las noticias que la tradición había transmitido? Y por tanto, los detalles eran secundarios porque los monjes realmente no pretendían engañar sino transcribir una realidad que era auténtica, sino en su totalidad, sí cómo ellos la percibían. ¿Por qué, si no existían documentos, cuál era la prueba que confirmaba la realidad de las noticias? “La eternidad.”⁵¹⁹

c) Donación de Santa María del Retortillo (1048).⁵²⁰ De esta donación se realizaron dos versiones, ambas falsas y copiadas en el *Becerro*, y una confirmada por Alfonso X. El diploma además fue empleado en el pleito entre Arlanza y Covarrubias por el término de San Martín de Cuitrales, lo que sugiere que este documento era el más favorable para los intereses de Arlanza.

Otro asunto relacionado con las falsificaciones es la confección de documentos con la misma fecha y los mismos testigos. Cinco documentos forman el citado grupo de piezas que se fechan en viernes 1 de julio: la dotación de Santa Marina de Cela, y las donaciones de Santa Marina de Cela, de Santa María de Retortillo, en sus dos versiones, y la

⁵¹⁷ Ver comentario doc. 58.

⁵¹⁸ ESCALONA, J. y AZCÁRATE P.: “Una fuente ‘casi’ perdida...”, pp. 458-459.

⁵¹⁹ ECO, U.: “Tipología della falsificazione”, *Fälschungen im Mittelalter. Internationaler Kongress der Monumenta Germaniae Historica München, 16-19 September*, I, Hannover 1986, pp. 70-82 (p. 75).

⁵²⁰ Docs. 67, 68.

donación de Santo Tomás y San Juan de Villariezo⁵²¹ (Ver Tabla 4.11). Todos estos documentos se falsificaron, probablemente, a partir del original de la dotación de Santa Marina de Cella. Este documento no fue otorgado a Arlanza sino que probablemente fue trasladado al monasterio de Arlanza tras pasar la iglesia a su poder. Sin embargo, el documento que recogía la donación de Fernando I es un documento sospechoso que copia parte del documento de dotación, la fecha y los testigos, excepto dos, *Alio Nunno Alvariz y Armentero Nunniz*, testigos situados al final de las columnas – tal y como muestra la confirmación de Alfonso X si recoge fielmente el orden de las columnas del documento original– y entre ellos a Julián, obispo de Burgos cuando ya era obispo Gómez.⁵²² Pero si el documento de dotación estaba en el monasterio de Arlanza, lo que significaba que la iglesia estaba controlada el monasterio ¿porqué falsificar el documento de Fernando I? Tal vez Arlanza carecía de un documento que legitimara el dominio de Santa Marina o su explicación radique en el litigio que tuvo lugar entre el Obispado de Osma y Arlanza al menos desde la primera mitad del siglo XII y terminó en la *convenientia* de 1147. ¿Pudo ser la pérdida del documento original dado por Fernando I lo que motivó la elaboración de los nuevos documentos? ¿Pudo ser este documento el que pasó a manos del obispo de Osma y su pérdida provocó la necesidad de elaborar nuevas piezas que recrearan la desaparecida?

Pero si es más lógico el uso de la dotación de Santa Marina para confeccionar las piezas relacionadas con dicha iglesia ¿por qué utilizar la misma fecha y confirmantes en la elaboración de los documentos de donación de Santa María de Retortillo o San Juan de Villariezo? Es posible que la necesidad de tener un documento escrito de donación de ambos monasterio, además otorgados por Fernando I, estuviese en el origen de su confección para reforzara el dominio de Arlanza sobre ellos. Pero si el archivo contenía otros documentos auténticos de Fernando I entonces ¿por qué utilizar este documento? Además, la mención como receptor del abad Auriolo es anacrónica, puesto que desde mediados de 1048 fue García el abad de Arlanza.⁵²³ Todo ello nos lleva a plantear algunas conjeturas sobre la elaboración de estas piezas. Por un lado, se podía establecer que se realizaron durante el mandato de Auriolo, entre 1037 fecha de la dotación de Santa Marina de Cella y el nombramiento de García como abad de Arlanza 1048, ya que una falsificación

⁵²¹ Docs. 42, 52, 67, 68 y 69.

⁵²² MARTÍNEZ DíEZ, G.: “La Iglesia de Burgos. Cap. 1. Desde la invasión musulmana hasta el traslado de la sede de Oca a Burgos: 711-1081” en BARTOLOMÉ MARTÍNEZ, B. (coord.): *Historia de las Diócesis españolas. Iglesias de Burgos, Osma-Soria y Santander*, Madrid, 2004, pp. 13-39, (p. 27). MARTÍNEZ DíEZ, G.: “Los obispados de la Castilla Condal hasta la consolidación del obispado de Oca en Burgos en el Concilio de Husillos (1088)”, *Burgense: Collectanea Scientifica*, 25/ 2 (1984), pp. 437-514 (p. 130). La última mención del obispo Julián es del 29 de diciembre de 1041.

⁵²³ Ver Anexo: Los abades del monasterio de San Pedro de Arlanza.

posterior hubiera recogido probablemente la figura de García, personaje destacado por su relación con Fernando I. La fecha de su elaboración se podría fijar más concretamente tras la donación de Mazariegos, Rucepos, y Villaspasa 1039, que incluía la intención de enterrarse en el monasterio, y de San Juan de Tabladillo en 1041, documentos que no suscitan ninguna duda sobre su autenticidad, y que, sin embargo, utiliza los mismo testigos que la dotación de 1037. Sin embargo no nos es posible ir más, el tema de las falsificaciones en este periodo necesita un estudio de conjunto que pudiera dar pistas sobre las pautas que dieron origen a este ciclo tan numeroso de documentos falsificado.

Fecha	Regesta	Fecha	Abades	Testigos		
01/07/1037	Emancipación y dotación de Santa Marina de Cela en Valdeande	Facta donacionis uel confirmationis die VI feria, kalendas iulias, era TLXXV , regnante serenissimo principem Fredinando in Legione et Castella et in omni regni sui. Ego Fredinando rex qui hanc carta fieri iussi et relegendo cognoui, manu mea (monograma: FRE). Ego Sancia regina qui hanc carta de manu mea (monograma: SCE).	Vicente	Julianus episcopus Dicaco Munioz Nunno Alvariz Alio Nunno Alvariz	Fortuni Alvariz Alvaro Vermudiz Roderico Vermudiz Didaco Alvariz Gundissalvo Alvariz	Fredinando Rodriz Alvaro Rodriz Nunno Fredinandez Armentero Nunniz Johannes exaravit
01/07/1042	Donación de Santa Marina de Cela en Valdeande.	Facta carta donacionis vel confirmationis die VI feria, Kalendas Julias, era MLXXX , regnante serenissimo principe Fredinando in Legione et Castella et in omni regni sui. Ego Fredinando rex, qui hanc cartam fieri iussi et relegendo cognovi, manu mea. Ego Sancia regina de manu mea.	Aurelio	Julianus episcopus cf. Didaco Munnioz cf., Nunno Albariz, Fortuni Albariz cf., Albaro Vermudiz cf., Roderico Vermudez cf. Didaco Albariz, Gundissalvus Albariz cf., Fredinando Rodriz cf., Albar Rodriz cf., Nunno Ferranniz cf., Johannes exaravit		
01/07/1048	Donación de Santa María de Retortillo.	Facta carta donacionis vel confirmationis die VI feria, Kalendas Julias, era MLXXX , regnante serenissimo principe Fredinando in Legione et Castella et in omni regni sui. Ego Fredinando rex, qui hanc cartam fieri iussi et relegendo cognovi, manu mea. Ego Sancia regina de manu mea.	Aurelio	Julianus episcopus cf., Didaco Munnioz Nunno Albariz cf., Fortuni Albariz cf., Albaro Vermudiz cf., Roderico Vermudez Didaco Albariz cf., Gundissalvus Albariz cf., Fredinando Rodriz cf., Albar Rodriz cf., Nunno Ferranniz cf. Johannes exaravit,		
01/07/1048	Donación de Santa María de Retortillo	Facta carta donationis uel confirmationis die VI feria, kalendas Iullias, era T^aLXXXVI^a , regnante serenissimo principe Fredinando in Legione et in Castella. Ego Fredinando rex, qui hanc carta fieri iussi et relegendo cognoui, manu mea (monograma: FRE). Ego Sancia regina, qui hanc carta fieri iussi, de manu mea (monograma: SC).	Aurelio	Iulianus episcopus, Didaco Munnioz Nunno Albariz, Alio Nunno Albariz Fortuni Albariz, Albaro Uermudet (signo)., Ruderico Uermudez, Didaco Albariz (signo) Gundisalu Albariz, Fredinando Ruderiz Albaro Ruderiz, Nunno Fredinandiz hic Armentero Nunno hic Iohannes exarabit.		
01/07/1048	Donación de Santo Tomás y a San Juan en Villariezo; Santa Juliana y en Javilla el de San Cristóbal.	Facta carta donacionis vel confirmationis die VI feria, kalendas Julias, Era MLXXXVI, regnante serenissimo principe Fredinando in Legione et in Castella. Ego Fredinando rex, qui hanc cartam fieri iussi et relegendo cognovi, manu mea. Ego Sancia regina, qui hanc carta fieri iussi, de manu mea.	Aurelio	Julianus episcopus cf., Didaco Munioz cf., Nunno Albariz cf., Alio Nunnu Albarizcf. , Fortun Albariz cf., Albaro Vermudez cf., Ruderico Vermudez cf., Didaco Albaro cf., Gundisalvo Albarez cf., Fredinando Roiz cf Albaro Roiz cf., Nunno Ferraniz cf., Armentero Nunnez . Johannes exaravit.		

Tabla 4.10. Documentos de Fernando I falsos o sospechosos datados el 1 de julio.

d) Otro documento detectado como falso contenía la narración de cómo el abad García del monasterio de San Pedro de Arlanza obtuvo de Fernando I el monasterio de San Quirce de Canales y estableció con el abad de éste, Fortún, y sus monjes un acuerdo sobre pastos [1067-1073].⁵²⁴ Este documento fue copiado en el *Becerro* (BA 57) y se encuentra relacionado con los diplomas que recogían la donación del monasterio de San Juan de Canales y otro semejante dado en las mismas fechas. Por un lado tenemos una *narratio* sobre cómo el abad García obtuvo dicha donación del rey en la que toma la voz el abad García, en lugar del rey, otorgante formal del documento. Por otro lado, la descripción del pacto establecido por San Pedro de Arlanza y San Quirce de Canales con el concejo de Canales y las villas vecinas.⁵²⁵ Al mismo tiempo, en las cláusulas finales de la donación de 1062, se encuentran varios errores, uno en la data (III feria, en vez de VI) y otro en la lectura de uno de los confirmantes (*Fortun Abbati* por *Fortun Albariz*). A lo que debemos añadir que en la parte inicial declara que Fernando I y Sancha están ya muertos (*cui resquiescant in pace, amen*), pero luego da la data de 1062, incompatible con lo anterior. La fecha de la confección del documento debe situarse entre 1067 (muerte de Sancha) y 1073 (muerte del abad García).⁵²⁶

De nuevo encontramos un documento que parece recoger una donación auténtica en 1062 y que en esa fecha o algo después se realizase el pacto, aunque no hubiese memoria escrita del mismo hasta la confección de este atípico texto, que alteraba el acuerdo sobre pastos de manera que el convenio parecía haber sido realizado entre los monasterios de Arlanza y Canales y no entre éstos y el concejo de Canales. Al silenciar todo lo referente a los lugares vecinos, el sentido cambia, puesto que es San Quirce quien queda obligado a pagar el diezmo de sus ganados a Arlanza. Y posteriormente fue copiado al *Becerro* lo que hizo que esta versión manipulada alcanzara mayor difusión que el diploma original.

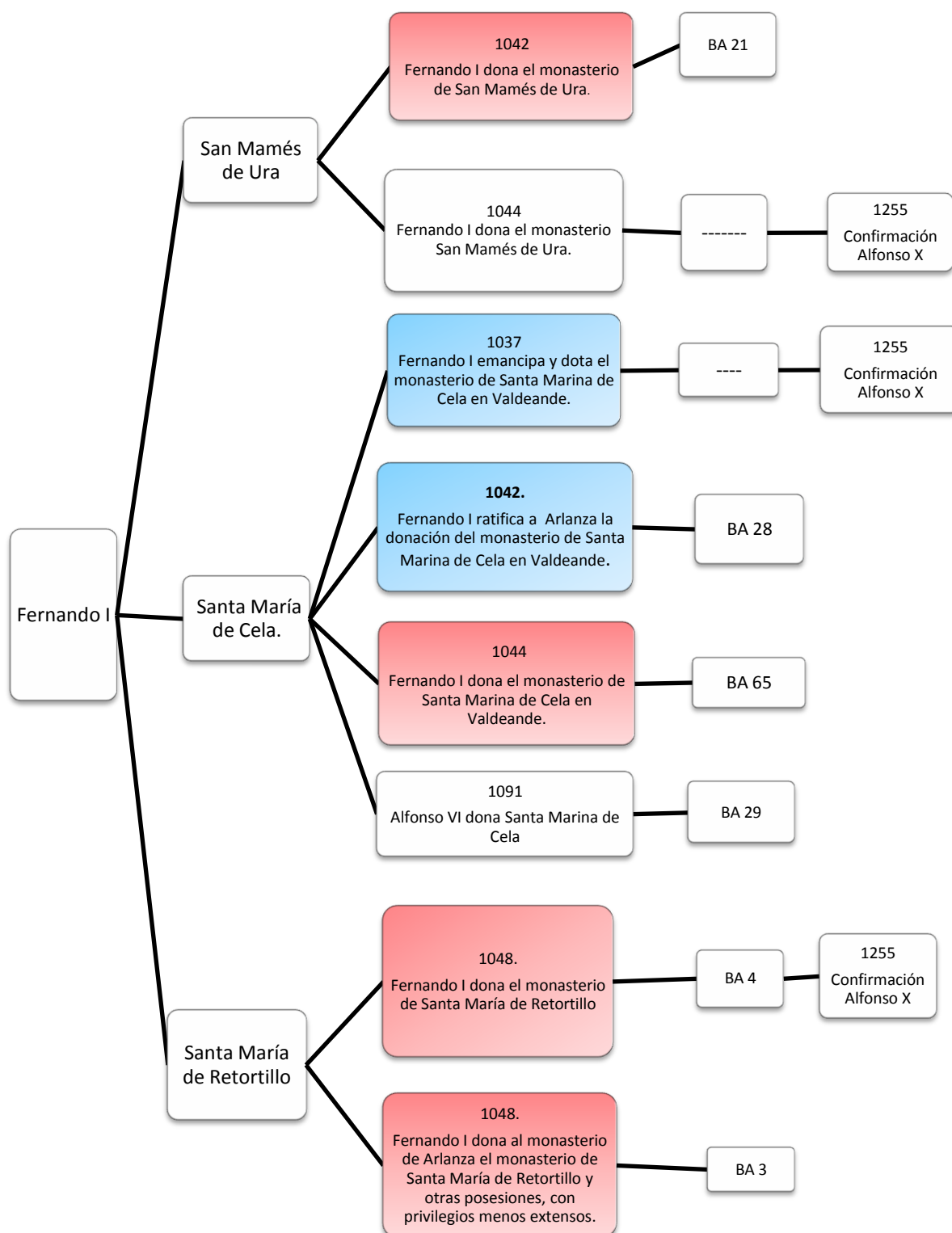
⁵²⁴ Doc. 103. Está relacionado con el doc. 93. MARTÍNEZ DÍEZ, “Los obispados de la Castilla Condal hasta la consolidación del obispado de Oca en burgos en el Concilio de Husillos (1088)”, p. 130; BLANCO, *Colección diplomática de Fernando I*, p. 115.

⁵²⁵ Docs. 79, 102, 103.

⁵²⁶ Para el análisis del documento se ha utilizado la versión de Zapata, tal y como fue publicada en 1934 por Gerónimo Martínez Ariz-Navarreta corrigiendo su lectura con la de Serrano que reprodujo algunos pasajes del manuscrito de Zapata. ZAPATA, A.: *Historia de la villa de Canales*, Buenos Aires, 1934: Introducción: “hoy doscientos setenta y siete años de haber sido escrita, transcribiendo todo ello con escrupulosa exactitud para que su forma de escritura, ortografía, modismos y misticismos propios de aquella época no pierdan en nada su característica y sean apreciados en su justo valor, he hecho con la eficaz colaboración de mi sobrino... la edición de este libro que como ya llevo manifestado es copia inédita y fiel del original manuscrito que obra en mi poder, para que perdure y sus interesantes, amenas e históricas memorias sean conocidas y divulgadas”. SERRANO, *Arlanza*, p. 125, nota 3.

El gráfico (Figura 4.54) muestran cómo cada uno de los monasterios: Santa Marina de Cela, Santa María del Retortillo y San Mamés de Ura, San Juan de Canales, formaron series de documentos que iban desde los auténticos a los falsos incluyendo textos manipulados y los gestionaban dependiendo de sus intereses.

Figura 4.54. Documentción de Fernando I



Toda la documentación manipulada o falsificada, según los parámetros de la crítica documental moderna, de Fernando I ¿Es posible que marquen la invención de una “tradición” histórica que habría magnificado la importancia de Arlanza en época de Fernando I? o ¿realmente sólo recogían la tradición, y por tanto, los documentos no iban más allá de las noticias, es decir, no inventaban nada y las piezas en sí sólo contenían la realidad, obviamente, la más favorable al monasterio? Por tanto, si la *Silense*, recogía el interés por enterrarse en Arlanza,⁵²⁷ idea que quedaría reforzada por el traslado de los cuerpos de San Vicente, Santa Sabina y Santa Christeta, ya que éste aportaría la suficiente dignidad al monasterio para que pudieran ser enterrados en el monasterio de Arlanza los primeros reyes de Castilla,⁵²⁸ el recogerlo en los documentos no era una invención sólo era la confirmación de una realidad. Sin embargo, el fracaso de convertir al monasterio de Arlanza en el panteón real de Fernando I y en un centro de peregrinación –“las reliquias sólo adquirirían importancia espiritual si la sociedad que las acogía se la otorgaba”⁵²⁹– posiblemente, hizo que la propaganda se volcara en otro personaje, Fernán González. En todo caso, este grupo de piezas bien podría pertenecer al tipo de documentos que pretendían autentificar derechos basados sólo en la tradición, en testimonios de un pasado cuya cronología apenas era posible concretar, porque, en palabras de Eco, nadie controlaba la existencia del hecho más allá del propio documento y bastaba la noticia de su existencia conocida durante siglos.⁵³⁰

La última pieza falsificada de la colección diplomática de Arlanza corresponde al reinado de Alfonso VII.

a) Donación del diezmo del montazgo perteneciente al señor de Lara y le ratifica todas sus posesiones (1135).⁵³¹ Este texto ha sido considerado falso, interpolado o apócrifo tanto por Rasow como por Reilly o Lucas.⁵³² J. Escalona y P. Azcárate consideraron que se trataba de un texto “fuertemente retocado o alterado”, pero que tenía su contexto más adecuado en

⁵²⁷ SANTOS COCO, *Historia Silense*, p. 80.

⁵²⁸ PÉREZ DE ÚRBEL, J. y RUIZ-ZORRILLA, A.G.: *Historia Silense*. Madrid, 1959, p. 197 y p. 208. El deseo de enterrarse en San Pedro de Arlanza *Decreuerat namque Fernandus rex, uel Omnie, quem locum carum semper habebat, sine in ecclesia beati Petri de Aslanza, corpus suum sepulture tradere* (p. 197). Sin embargo, cuando llega su muerte no se hace referencia ninguna al monasterio (p. 208).

⁵²⁹ GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A., TEJA, R.: *Monasterios y peregrinaciones en la España medieval*, Aguilar de Campóo, 2004, p. 57

⁵³⁰ ECO, “Tipologia della falsificazione...”, I, p. 76.

⁵³¹ Doc. 135.

⁵³² RASOW, P.: *Die Urkunden Kaiser Alfons VII von Spain: eine palaeographisch.-diplomatische Untersuchung*, Berlín, 1929, p. 421; REILLY, B.: “The Chancery of Alfonso VII of León-Castilla. The period 1116-1135 Reconsidered”, *Speculum*, 51(1976), pp. 243-261, (p. 257); LUCAS ALVÁREZ, M.: *Las cancellerías reales (1109-1230)*, León, 1993, p. 126; p. 230, nº 114.

1135.⁵³³ Tanto el protocolo como las sanciones penales son inusuales en diplomas de Alfonso VII, como lo es también la titulación del monarca como *rex Castelle* (Lucas). Las suscripciones son muy problemáticas, ya que combinan entradas que encajan en el período 1130-1135 con otras que constituyen anacronismos o errores flagrantes. Por lo tanto, da la impresión de que la copia del *Becerro de Arlanza* (BA 79) presenta una versión fuertemente alterada de un diploma que pudo tener una base auténtica pero quedó muy desvirtuado en la única versión que ha llegado a nosotros.⁵³⁴

En conclusión, el contexto en el que se inscriben estas falsificaciones corresponde al periodo comprendido entre finales del siglo XI y mediados del siglo XII, en el que varios hechos van a coincidir: la separación en 1157 de los reinos de Castilla y León lo que motivó la búsqueda de una memoria que estableciese una historia castellana y sus propios héroes, Mío Cid, Fernán González, que provocaría la vinculación de estos héroes a diversos monasterios Arlanza-Fernán González, Cid- San Pedro de Cardeña.⁵³⁵ García de Cortázar sitúa el origen de las manipulaciones y las falsificaciones en la relativa decadencia de los monasterios castellanos tras la entrada de la orden de Cister,⁵³⁶ a lo que habría que añadir el esfuerzo que realizaron los centros monásticos no sólo para organizar sus archivos a través de cartularios sino para crear el saber. En palabras de L. Agúndez, los monasterios “hicieron un esfuerzo consciente de organización del contenido de dicho saber”.⁵³⁷

Los documentos falsos, que en el caso de Arlanza tal y cómo hemos visto se centraron esencialmente en Fernán González y en Fernando I, no fueron piezas aisladas en el archivo arlanzino, sino que formaron parte de un conjunto de diplomas que incluía piezas auténticas, manipuladas y falsas, lo que hacía muy difícil su detección. La selección que de ellos se hizo para su posterior copia en el cartulario o para su confirmación significaba una sofisticada manipulación que buscaba establecer la verdad del monasterio para la posteridad.

⁵³³ ESCALONA y AZCÁRATE, “Una fuente ‘casi’ perdida...”, pp. 464-465, nota 31.

⁵³⁴ REILLY, “*The Chancery of Alfonso VII...*” p. 257; LUCAS ALVÁREZ, *Las cancellerías reales...*, p. 126, p. 230, n° 114; RECUERO, M.: *Alfonso VII, Emperador: El Imperio Hispánico en el siglo XII*, León, 1979, p. 103, nota 96; p. 208, nota 37. ESCALONA y AZCÁRATE, P.: “Una fuente ‘casi’...”, p. 464, nota 31; ESCALONA, J.: “Misericordia regia, es decir negociemos. Alfonso VII y los Lara en la *Chronica Adefonsi Imperatoris*”, *Annexes des Cahiers de Linguistique et de Civilisation Hispaniques Médiévales*, 16 (2004), p. 101-152.

⁵³⁵ PEÑA PÉREZ, J.: “La creación de la memoria histórica: San Pedro de Cardeña”, en GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A., TEJA CASUS, R. (coord.): *Los grandes monasterios benedictinos hispanos de época románica (1050-1200)*, pp. 219- 241.

⁵³⁶ GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “La colonización monástica en los reinos de León y Castilla (Siglos VIII al XIII): Dominio de tierras, señorío de hombres, control de almas”, en *El monacato en los reinos de León y Castilla. Siglos VII-XIII*, León, 2005, pp. 15-48.

⁵³⁷ AGÚNDEZ, “Escritura, memoria y conflicto entre el monasterio de Sahagún y la catedral de León...”, pp. 261-285.

Así se puede observar cómo la gestión de la documentación y especialmente la confección de los cartularios fue uno de los elementos principales para “legalizar” documentos espurios. El análisis del *Becerro de Arlanza* y la gestión del archivo serán desarrollados en el capítulo siguiente,⁵³⁸ sin embargo dejaremos apuntados algunos datos. Todos los documentos detectados como falsos fueron copiados al *Becerro de Arlanza*: los diplomas de los condes Fernán González, García Fernández, Fernando I, la narración de la donación de San Juan de Canales y el pacto posterior con Canales, y el de Alfonso VII, y a partir de ese momento no se vuelve a “fabricar” ninguna nueva falsificación. El cartulario, además, sirvió para que quedara en la memoria no sólo el contenido de los diplomas, sino también la memoria de los donantes que habían engrandecido al monasterio. Por tanto, el *Becerro de Arlanza* fue el crisol que en un momento concreto y con un objetivo concreto recogió toda la documentación espuria del monasterio.⁵³⁹

Otro elemento de la gestión de las piezas falsas fue la confirmación de los mismos por parte de Alfonso X, que muestra un manejo del archivo y un conocimiento muy profundo de la documentación que se seleccionaba para su confirmación. Es interesante observar cómo en el reinado de Alfonso X, cuando los principios del Derecho romano quedaron plasmados en los tres códigos, *Fuero Real*, *Espéculo y Partidas* y se incluyó en la última obra una minuciosa legislación sobre todo lo relacionado con la falsedad documental, el propio rey Alfonso al confirmar documentos espurios les confirió un valor jurídico y una legitimidad inapelables.⁵⁴⁰ En el año 1255 se centró la labor confirmatoria de gran parte de la documentación no sólo del monasterio de Arlanza, sino de otros de su entorno como Silos, Oña. En dicho año se confirmaron la mayoría de las piezas, y aunque no es fácil establecer los criterios, parece bastante pausable que sólo llevaran aquella piezas que por su contenido o por la categoría del donante les fuera esenciales, dejando a un lado los que ya en aquellos años no tenía ningún interés. Este sería el caso de la dotación del monasterio de Millán de Belbimbre cuyas propiedades no fueron objeto de disputas, al igual que la donación de la iglesia de San Román de Tirón en el territorio de Cerezo, fuera del dominio monacal de Arlanza, y por tanto, sin ningún interés para el monasterio en aquel momento.

⁵³⁸ Más detalladamente se analizan en el siguiente capítulo las distintas etapas de su elaboración.

⁵³⁹ AGÚNDEZ, L.: “Escritura, memoria y conflicto entre el monasterio de Sahagún ...”, pp. 261-285.

⁵⁴⁰ BONO, J.: “La legislación notarial de Alfonso X el Sabio: sus características”, *Anales de la Academia Matritense del Notariado*, 17 (1985), pp. 31-43. OSTOS, P. y PARDO, M. L.: “La teoría de la falsedad documental en la Corona de Castilla”, *Falsos y falsificaciones de documentos diplomáticos en la Edad Media*, Zaragoza 1991, pp. 161-185.

Estas falsificaciones que hemos analizado y la gestión de las mismas, sin embargo, presentan nuevos interrogantes. ¿Fueron documentos creados para la ocasión? ¿Se “adaptaron” algunos? ¿Fueron conscientes de la falsificación o simplemente recogieron los datos que ellos consideraban reales y verídicos? Como ya mencionamos, uno de los objetivos que podían perseguir era la confirmación de derechos que el uso había consagrado, pero carecían de apoyo documental, y por consiguiente, “si los hechos históricos no han sido registrados en documentos o grabados o escritos, tales hechos se han perdido”.⁵⁴¹

La creación de la memoria del monasterio fue otro de los objetivos de las falsificaciones. Siendo el ejemplo más claro, y tantas veces citado, el documento de dotación de Fernán González, tanto por su elaboración como por su ubicación en el *Becerro de Arlanza*, tal y cómo demostraron tras un exhaustivo análisis. Escalona y. Azcárate.⁵⁴² El uso del reverso del primer folio para colocarlo el primero, precediendo al documento de Gonzalo Téllez, consagró el origen del monasterio como una acción del conde Fernán González. De esta manera, el apócrifo de Fernán González, desde la mentalidad de fines del siglo XII, aportaba un origen más noble al monasterio y le confería un papel protagonista en la vida del conde y por tanto, en el nacimiento de Castilla. Esta actuación no fue ni única ni original y fue una práctica utilizada por numerosos monasterios como, entre otros, San Millán de la Cogolla o Santo Domingo de Silos.⁵⁴³ Así este objetivo de vincular la memoria del monasterio a figuras señeras también puede estar en la base del ciclo de falsificaciones que tuvieron como protagonista al rey Fernando I. El hecho de haber mostrado interés en enterrarse en el monasterio en algún momento y, el ya citado traslado de los mártires, supuso un fundamento sobre el que las distintas piezas espurias se hacían creíbles.

Por tanto, las falsificaciones realizadas en el propio monasterio son un elemento fundamental tanto por sus consecuencias socioeconómicas como por la creación de su propia memoria histórica, además, tal y como señalaba Clanchy, la verdad era demasiado importante para dejarla en manos del azar.⁵⁴⁴

⁵⁴¹ LEFEVRE, L.: *La naissance del'historiographie moderne*, 1971, p. 17, tomado de LE GOFF, J.: *El orden de la memoria: El tiempo como imaginario*, Barcelona, 1991, p. 231.

⁵⁴² ESCALONA, J, AZCÁRATE, P.:, LARRAÑAGA, M.: “De la crítica diplomática a la ideología política. Los diplomas fundacionales de San Pedro de Arlanza y la construcción de una identidad par la Castilla medieval”, , en Sáez, C (coord.): *Libros y documentos en la Alta Edad Medio. Los libros de Derecho. Los archivos familiares*, Madrid, 2002, pp. 159-206.

⁵⁴³ PETERSON, D.: “Reescribiendo el pasado. El *Becerro Galicano* como reconstrucción de la historia institucional de San Millán de la Cogolla”, *Hispania*, vol. 69, nº 233 (2009), pp. 653-682.

⁵⁴⁴ CLANCHY, M. T.: *From memory to written record*. ..., p. 149: “Because the truth was too important to leave to chance”.

4.3.4. Las pérdidas de documentación

En la primera parte del capítulo hemos analizado la tipología documental, su contenido jurídico. En la segunda, se han analizado los documentos que partieron de la iniciativa exterior al monasterio o del propio monasterio. En este apartado nos vamos a centrar en las pérdidas que se produjeron en el archivo de Arlanza, pero dejando para el último capítulo la disgregación del archivo de Arlanza en 1935. Los factores que causaron pérdidas documentales tanto internas o externas fueron diversos.

a) *Expurgos de la documentación.* A lo largo de la historia de los archivos, como instituciones dinámicas que eran, se produjeron destrucciones de documentos considerados inútiles, y por tanto, es probable que en el archivo de Arlanza se realizaran operaciones de este tipo a lo largo de los siglos.⁵⁴⁵ Sólo una fuente, el *Compendio* de 1712, nos ofrece datos de la posible de la “limpieza” que habría realizado el abad Gonzalo de Arredondo de la documentación que ya en el siglo XVI no tenía ninguna validez por haberse perdido las heredades o términos.

b) *Transacciones económicas:* Operaciones como permutas o ventas del dominio patrimonial a veces llevaron aparejada la salida y entrada de documentos, pero en estos casos parece que los criterios no fueron homogéneos y no es fácil saber en cada caso a cuáles respondieron. Uno de ellos fue la permuta que realizaron el monasterio de Arlanza y el monasterio de Silos en 1433, de Santibáñez del Val (Tabladillo) por Ura y Castroceniza, propiedad de Silos, que supuso la salida de documentación perteneciente a San Juan de Tabladillo y la entrada de documentos referentes a Ura y Castroceniza.⁵⁴⁶ En este caso el monasterio de Arlanza no entregó todos los documentos pertenecientes al monasterio de San Juan de Tabladillo sino que conservó algunas donaciones del siglo X y las elecciones de abades,⁵⁴⁷ cuyas noticias fueron recogidas en el siglo XVIII, por el *Compendio* y el *Índice*. Sin embargo, el documento original que contenía la donación de Fernando I se perdió en algún momento tras la confirmación del mismo por Alfonso X, sin poderse especificar cuándo. El privilegio original no se encontraba, al menos, desde el siglo XVIII ni en el archivo de Silos ni en el de Arlanza pero la confirmación de la donación de Fernando I por Alfonso X

⁵⁴⁵ LODOLINI, E.: *Archivística. Principios y problemas*, Madrid, 1993, pp. 234-236. Hace un breve repaso de la destrucción por las propias instituciones de documentación de los archivos a lo largo de la historia cuando éstos eran considerados inútiles; CALLEJA, M.: “Archivos dispersos, fuentes reencontradas. Fuentes metodológicas al estudio de las élites del reino de León en los siglos centrales de la Edad Media”, *Medievalismo*, 12 (2002), pp. 9-36.

⁵⁴⁶ Docs. 464, 465, 466.

⁵⁴⁷ Docs. 6, 11, 19 20, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 35.

se conserva actualmente en el archivo de Silos⁵⁴⁸ y el archivo de Arlanza retuvo, al menos, una copia de la confirmación de Alfonso X, ya que el *Índice* de 1742 hacía una regesta de la confirmación y señalaba la signatura que tenía (Cajón 2. B1. Pieza 36).

¿Cuáles fueron los criterios para traspasar o no la documentación? El ejemplo anterior parece señalar el traspaso de la documentación con valor jurídico, las donaciones y confirmaciones que eran “las escrituras de propiedad” mientras que aquella documentación que tal vez en aquellos momentos no se consideró importante no salió del archivo de Arlanza.

En otro caso, el trueque entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el monasterio de Sacramenia en 1488 por el que el monasterio de Arlanza cedió Santa María de Cárdbaba por unos beneficios en Hontoria del Pinar y Aldehorno⁵⁴⁹ produjo el traspaso de cuatro documentos, entre ellos, el original de la donación de Fernán González⁵⁵⁰ de la que se conservó un “trasumpto simple” en el archivo de Arlanza,⁵⁵¹ pero se conservaron las piezas originales de las confirmaciones de Alfonso VIII y Alfonso X en el archivo de Arlanza y se dieron copias imitativas.

¿Por qué de unos documentos se entregaban los originales y de otros copias?⁵⁵²

Pero todavía encontramos otro caso, en 1563 las propiedades de San Pedro de Arlanza que englobaban San Leonardo y los lugares que fueron permutados con Alfonso VIII en 1213 (doc. 240) se vendieron a Juan Manrique de Lara.⁵⁵³ En este caso el monasterio de Arlanza traspasó ¿todas? ¿parte? de la documentación –al menos catorce documentos se conservan en el Archivo de los Duques de Alba⁵⁵⁴– que correspondía a dichos lugares. ¿Qué criterio utilizaron los archiveros para entregar una documentación original o para quedarse con copias de términos de los que ya no eran propietarios? Es difícil establecer una explicación general en todos los casos.

c) *Pérdidas por el uso judicial*. Este problema, que no sólo lo tuvo el monasterio de Arlanza, fue muy pronto recogido en las Actas y Constituciones de la Congregación de Valladolid. Así, el Capítulo General de 1538 mandaba que se buscaran todas las escrituras en los

⁵⁴⁸ AMS. E. LII. 1. Alfonso X 27 febrero 1255.

⁵⁴⁹ MARTÍN POSTIGO, M^a S.: “*Santa María de Cárdbaba*”, *priorato de Arlanza y Granja de Sacramenia*, Valladolid, 1979, pp. 81-82

⁵⁵⁰ ESCALONA, J., VELÁZQUEZ I., JUÁREZ, P.: “Identification”.

⁵⁵¹ Doc. 13

⁵⁵² Los documentos de Alfonso VIII (doc. 175) y de Alfonso X (doc. 308) se conservan actualmente en el Archivo Histórico Nacional, mientras que las copias imitativas entregadas a Sacramenia se encuentran en la British Library.

⁵⁵³ RUBIO DE LA IGLESIA, C.: *San Leonardo de Yagüe. Historia y cultura*, Soria, 1996, pp. 75-76.

⁵⁵⁴ Docs. 272, 273, 277, 284, 286, 329, 345, 373, 379.

monasterios y se hiciera un registro del contenido de cada una de ellas.⁵⁵⁵ Más detalladamente, el Capítulo General de 1556 proporcionaba instrucciones para evitar las pérdidas de la documentación: se volvió a pedir que se redactara una minuta de todas las escrituras de los monasterios, que tuvieran un archivo con dos llaves, que las escrituras estuvieran a salvo del fuego y humedad y que, en el plazo de un año, se trajeran todas las escrituras que por diversas circunstancias estuvieran fuera de los archivos. Todo ello se mandó bajo penas de un grave castigo.⁵⁵⁶ En 1562, de nuevo se pidió a los abades que sacaran las escrituras del poder de los escribanos y volvieran al archivo y que cada cuatro meses se controlara qué escrituras faltaban para devolverlas.⁵⁵⁷ En 1589 se mandó que en los casos en los que fuera necesario sacar del archivo una escritura original que fuera acompañada del traslado, para poder devolver el original al archivo.⁵⁵⁸ A los abades se les exigió en 1598, bajo pena de suspensión de un año, que hicieran las diligencias necesarias para buscar las escrituras originales que pudieran estar en las Audiencias en las que hubieran tenido pleitos.⁵⁵⁹

A comienzos del siglo XVII se volvió a legislar respecto a la utilización de la documentación original en los asuntos judiciales y se pidió que:

Atendiendo a las muchas scripturas que faltan de los archibos, se dé censura general para que los monges den las scripturas que tuviere en su poder, y restituyéndolas a las casa y archibos de donde las sacaron, ni las puedan sacar de nuevo sin dexar firma en que declare la scriptura que saca, para lo qual se ponga un libro en todos los archibos, donde se pongan estos Conocimientos”.⁵⁶⁰

La reiteración de las normas sobre el cuidado de la documentación original para evitar pérdidas en los pleitos nos hablan de un problema frecuente y difícil de subsanar, tal y como comprobamos por las numerosas normas que sobre el tema surgieron a lo largo del siglo XVI coincidiendo con el periodo en el que más pleitos se entablaron, no sólo protagonizados por monasterios sino como una tendencia general en toda Castilla.⁵⁶¹ Sobre lo que no tenemos conocimiento es si el archivo del monasterio de Arlanza sufrió alguna catástrofe natural como fuego o inundaciones. En todo caso, y a pesar de los probables

⁵⁵⁵ Capítulo General. Año 1538, fol. 81 en MATÉ, L.: *Actas y Constituciones de la Congregación de San Benito*, p. 239.

⁵⁵⁶ Capítulo General. Año 1556, fol. 162v, en MATÉ, L.: *Actas y Constituciones...*, p. 403.

⁵⁵⁷ Junta de Madrid. Año 1563, fol. 224 en MATÉ, L.: *Actas y Constituciones...*, p. 517.

⁵⁵⁸ Capítulo General. Año 1589 (Definiciones), fol. 327 en MATÉ, L.: *Actas y Constituciones...*, p. 705-706.

⁵⁵⁹ Capítulo General. Año 1598 (Definiciones), fol. 335 en MATÉ, L.: *Actas y Constituciones...*, p. 724.

⁵⁶⁰ Capítulo General. Año 1601. Definiciones, fol. 339r. en MATÉ, L.: *Actas y Constituciones de los capítulos de la Congregación de San Benito de Valladolid (1497-1610)* Abadía de Silos 2007-2008, p. 732.

⁵⁶¹ KAGAN, R.: *Pleitos y pleiteante...*, pp. 31 y ss.

expurgos o limpiezas que se pudieran llevar a cabo en el archivo arlantino, algo no extraño en mil años de historia, probablemente no afectarían mucho a la documentación “histórica” –al alma del archivo, los diplomas que recogían los derechos sobre las propiedades– sino a documentación que fuera quedando obsoleta, por ejemplo gastos o ingresos de años pasados, o documentos que ya no tuvieran valor jurídico. A pesar de las reiteradas quejas sobre la pérdida de escrituras, el cuidado de la documentación del archivo del monasterio de Arlanza ha quedado patente a lo largo de los siglos.

Un análisis no concluyente pero sí significativo es ver qué pérdidas se produjeron de los privilegios reales depositados en el archivo arlantino. Para ello utilizaremos las noticias que nos proporciona el *Índice de los instrumentos del archivo de Arlanza* de 1742 que es la última referencia sobre los documentos que se encontraban en el archivo y los testimonios que el mismo archivero proporciona sobre documentos extraviados.⁵⁶² Éstos se encontraban archivados en el Cajón 1 A1, Cajón 1 A2, Cajón 2 B1, Cajón 2 B2, y las reseñas a los documentos perdidos son las siguientes:

- Cajón 1 A1: Este cajón contenía las piezas de la época condal. De éstas se señala la pérdida del documento de dotación del monasterio de Arlanza de 912 y el de la donación de Fernán González de Santa María de Cárdaba.⁵⁶³ Sin embargo, este último documento había sido entregado a Sacramenia en 1488.
- Cajón 1 A2: Este cajón contenía los documentos de Fernando I, Alfonso VI, Urraca I, Alfonso VII y es el que más pérdidas sufrió. En el siglo XVIII ya no se encontraban en el archivo cinco documentos de Fernando I y uno de Alfonso VII,⁵⁶⁴ pero no es posible saber cuándo y ni en qué circunstancias se produjeron las pérdidas.
- Cajón 2 A1: Incluía los privilegios reales desde Alfonso VIII a Alfonso X. Sólo señalaba dos pérdidas: los documentos originales de los fueros de Villaverde-Mogina de Alfonso VIII y Fernando III.⁵⁶⁵
- Cajón 2 A.2. Este cajón, que incluía los privilegios desde Sancho IV hasta Felipe V, no tiene reseñada ninguna pérdida.

Por tanto, sobre ciento un documentos reales recogidos por el *Índice* a mediados del siglo XVIII las pérdidas representan apenas un 10% sobre el total de privilegios reales. Es decir,

⁵⁶² BZ. ALTAMIRA, 260, D1.

⁵⁶³ Docs. 3, 13.

⁵⁶⁴ Docs. Fernando I: 49, 58, 69, 70, 85, 135. Alfonso VII: 135.

⁵⁶⁵ Docs. 231, 252.

documentos elaborados en los s. IX al XV (exceptuados dos documentos de Felipe V) se habían conservado durante cientos de años lo que nos puede dar la pauta del cuidado con el que fueron custodiados. Sin embargo, tanto el *Compendio* como el *Índice* sólo señalan aquellos documentos que conocen y faltan, pero probablemente existieron piezas de las que se perdió su memoria.

Cajón	Documentos	Documentos perdidos
Cajón 1 A.1	7	2
Cajón 1 A.2	27	6
Cajón 2 B.1	41	2
Cajón 2 B.2	26	0
Total	101	10

Tabla 4.12. Número de Privilegios Reales perdidos en el archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza.

Sobre los documentos regios se ha podido efectuar un análisis bastante exacto de sus pérdidas, aun sabiendo que algunos pudieron perderse, como es el caso del documento de permuta entre Alfonso VI y Arlanza de la villa de Gutmar, del que sólo se conoce la referencia de la confirmación de Urraca (doc. 127). Sin embargo, las pérdidas del resto de la documentación que se fue produciendo a lo largo de los siglos, como ya comentamos, expurgos, etc., es imposible de cifrar. El P. Liciniano Sáez en el siglo XVIII indicaba que había más de novecientos pergaminos lo que nos permite hacernos una idea de la riqueza documental que depositados en el archivo de Arlanza, y del escaso porcentaje de originales que han llegado a nosotros.⁵⁶⁶

⁵⁶⁶ SERRANO, L.: *Arlanza*, p. VII.

CAPÍTULO 5

EL ARCHIVO DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA

Los archivos están constituidos por dos elementos: los documentos y el orden y relación que entre ellos se establece. El concepto que durante la Edad Media se tuvo de los archivos se basaba en la definición que provenía de la época romana: eran los lugares en los que se guardaban los documentos (*locus in quo acta publica asservantur*) y conferían fe pública a dichos documentos (*ut fidem faciant*).¹ Adicionalmente, la colección de documentos custodiada tenía, en opinión de Clanchy, la finalidad de conservar la memoria de los hechos para que “la sabiduría no cayera en el olvido”.² El archivo, además, era el resultado del control de la escritura, lo que permitió a los monasterios definir no sólo la gestión de su más o menos amplio patrimonio, sino también convertirse en el motor para transmitir, suprimir y recrear su origen y su memoria.³ Los archivos se convirtieron así en la salvaguarda de la memoria que siglo tras siglo evitaba que cayera en el olvido con el paso del tiempo.⁴ Tal vez las palabras del filósofo J. Derrida nos permitan aprehender qué había detrás del archivo:

Arkhe, recordemos, nombra a la vez el *comienzo* y el *mandato*. Este nombre coordina aparentemente dos principios en uno: el principio según la naturaleza o la historia, *allí donde* las cosas comienzan –principio físico, histórico u ontológico–, mas también el principio según la ley, *allí donde* los hombres y los dioses *mandan*, *allí donde* se ejerce la autoridad, el orden social, *en ese lugar* desde el cual el *orden* es dado –principio nomológico.⁵

¹ LODOLINI, E.: *Archivística. Principios y problemas*, Madrid, 1993, pp. 64-65; pp. 125.

² CLANCHY, M.T.: *From memory to written record*, Oxford, 1993, p. 147.

³ GEARY, P.: *Phantoms of remembrance. Memory and oblivion at the end of the first millennium*, Princenton 1994, pp. 81-114.

⁴ CLANCHY, M.T.: *From memory to written record*, p. 146.

⁵ DERRIDA, J.: *El mal de archivo. Una impresión freudiana*. Madrid, 1996. Conferencia pronunciada en Londres el 5 de junio de 1994 en un coloqui internacional titulado: *Memory: The Question of Archives*. Organizado por

La acumulación de documentos respondía a diversas causas:

- *Concepto patrimonial-administrativo y valoración jurídica de los documentos*: la posesión de documentos partía de una premisa fundamental, utilizar la escritura en beneficio propio, para conservar los títulos de sus propiedades y derechos. La escritura frente a la tradición oral; la primera, basándose en el derecho romano transmitido por las leyes visigodas⁶ y confirmado por su renacimiento en el s. XII, daba un valor primordial al documento escrito⁷; la segunda, también fue utilizada en las pesquisas en las que la tradición oral mantuvo su carácter probatorio.
- *Poder y memoria*: como elementos de poder, los documentos depositados en el archivo de Arlanza requerían el control de una “tecnología” que durante siglos fue un monopolio casi exclusivo del clero⁸; una lengua, el latín, en la que estaban escritos hasta el siglo XIII los documentos, y unos formularios, desde las fórmulas visigóticas, que se utilizaron con más o menos acierto.⁹ La conservación de los documentos en el archivo, que nacieron de la necesidad de probar y gestionar las propiedades, era básica para que su influencia se extendiera a lo largo del tiempo.¹⁰

La suma de las distintas piezas formó un “archivo” cuyo manejo para la gestión del monasterio era básico y por tanto tenía un orden que se reflejaba en su funcionamiento.¹¹ Este “orden” sólo puede estudiarse a través de retazos, porque lo que se conserva actualmente, y hemos podido recopilar, no refleja la realidad del mismo, ya que tras la desamortización de 1835 se ha perdido “el principio de respeto al orden original de los

iniciativa de René Major y Elisabeth Roudinesco, el coloquio tuvo lugar bajo los auspicios de la *Société internationale d'Histoire de la Psychiatrie et de la Psychanalyse*, del *Freud Museum* y del *Courtauld Institute of Art*.

⁶ CASADO DE OTAOLA, L.: “Escribir y leer en la Alta Edad Media,” en CASTILLO GÓMEZ, A. (coord): *Historia de la cultura escrita*, Gijón, 2002, pp. 113-179.

⁷ GACTO FERNÁNDEZ, E.: *Derecho Medieval*, Sevilla 1977, pp. 9-16.

⁸ CLANCHY, M. T.: *From memory to written record: England 1066-1307*, 2ª ed., Oxford, 1999, pp. 115-144.

⁹ FERNÁNDEZ FLÓREZ, J. A.: *La elaboración de los documentos en los reinos hispánicos occidentales (ss. VI-XIII)*, Burgos, 2002, pp. 15-17.

¹⁰ Este aspecto ha sido especialmente tratado en los archivos de estado que se fueron formando a partir del siglo XVI: NAVARRO BONILLA, D.: *La imagen del archivo: representación y funciones en España (siglos XVI y XVII)*, Gijón, 2003. RODRÍGUEZ DE DIEGO, J. L.: “Archivos de Poder, archivos de la Administración, archivos de la Historia (s. XVI-XVII)” en GENERELO, J. J., MORENO, A., ALBERCH I FUQUERAS, R. (coord.); *Historia de los archivos y de la archivística en España*, Valladolid, 1998. Y fuera de nuestras fronteras por diversos autores, como NESMITH, T.: “Una visión de los archivos: posmodernismo y cambio del espacio intelectual de los archivos”, p. 221, *Tábula* nº 10, 2007, pp. 213-235; OLIVER, G.: “Investigar la cultura de la información: diseño y métodos de investigación de un estudio de caso comparativo”, en GILLIAND, A. y MCKEMMISH, S.: *Nuevos métodos de investigación en archivística*, Cartagena 2006, pp. 157-184.

¹¹ LODOLINI, E.: “El problema fundamental de la archivística: la naturaleza y la ordenación del archivo,” *IRARGI, Revista de Archivística*, 1 (1988), pp. 27-61 (p. 36).

documentos”.¹² Por tanto, nuestra labor es intentar “reconstruir” o sondear las grandes líneas que permitieron regular el uso y gestión del archivo y las transformaciones que sufrió a lo largo del tiempo. Para ello debemos acudir a la información que podemos vislumbrar a través de las escasas “ventanas” de información disponibles, pero también valorar los conocimientos que las propias “ventanas” nos ofrecen. Las cuestiones que nos vamos a plantear en cada uno de los momentos: ¿Dónde estaba ubicado físicamente? ¿Qué criterios se utilizaron para organizar el archivo? ¿Qué significado tenía esa organización? El análisis del capítulo lo vamos a articular en función de unos hitos que nos permiten distinguir varias etapas:

1º) La primera fase abarcaría desde la fundación del monasterio en 912 hasta la confección del cartulario, en la primera mitad del siglo XII. Es la etapa más oscura, y que sólo podemos conocer retrospectivamente a través de informaciones de los siglos XII y XIII.

2º) La segunda fase, siglos XII y XIII, probablemente dio paso a una nueva organización del archivo monástico que tuvo en la elaboración del cartulario —el *Becerro de Arlanza*— su expresión más importante, y que a su vez, respondía a una inquietud superior a la mera ordenación de los “pergaminos”. Además de la función administrativa inherente a un archivo, los documentos se utilizaron para intentar convertir al monasterio de Arlanza, basándose en el adalid Fernán González, en el crisol de las tradiciones castellanas. El cartulario no sólo ofrecía un recorrido ordenado a través de los documentos (seguramente seleccionados) del archivo, sino que además incorporaba un discurso implícito en la ordenación de las piezas y en la inserción de falsificaciones, que permitía al monasterio justificar su papel en la historia castellana.

3º) Carecemos casi totalmente de información sobre la organización del archivo entre el siglo XIII y el siglo XVI, momento el ingreso de Arlanza en la Congregación de San Benito de Valladolid provocó cambios importantes.

4º) En el siglo XVIII es cuando tenemos mejores informaciones sobre la organización del archivo, derivadas sobre todo de la profunda reforma operada a mediados de siglo y que dio lugar a la ordenación que estuvo vigente hasta la desamortización. El archivo, corazón del monasterio, era imprescindible para, entre otras funciones, hacer frente a los litigios. Contamos con dos instrumentos de gestión del archivo, el *Compendio* de 1712 y el *Índice* de 1742 que, conjuntamente, nos permiten analizar la organización, la regulación y el uso del archivo en el s. XVIII.

¹² LODOLINI, “El problema fundamental de la archivística...”, p. 46.

5.1. SIGLOS X-XI. EL ARCHIVO DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA ANTES DEL CARTULARIO

El estudio del primer siglo de existencia del monasterio siempre tropieza con un hecho difícil de soslayar, los escasos datos que tenemos. Como ya se mencionó al inicio del capítulo, las “ventanas” que nos permiten estudiar la organización y gestión del archivo del monasterio de Arlanza en los siglos X y XI están muy mediatizadas por la gestión que se hizo en los siglos XII y XIII. Los datos concretos en los que hay que basarse para establecer la organización en este momento son los siguientes: La colección diplomática recopilada de estos dos siglos sólo conserva un documento original, la donación por Fernán González de Santa María de Cárdbaba.¹³ El resto de piezas son conocidas a través de copias o breves noticias, en cuya producción y supervivencia la aleatoriedad juega, sin duda un papel. Sin embargo, su pueden distinguir ‘operaciones’ sistemáticas de copia, como son la redacción del Becerro, o el ciclo de peticiones de confirmaciones regias en el siglo XIII, que van más allá de preservar los documentos del paso del tiempo, y actúan como filtros que determinan qué debería ser recordado y cómo debería ser recordado.¹⁴

Iniciamos el estudio cuando se produce la fundación del monasterio de Arlanza en el siglo X, tras la dotación del conde Gonzalo Téllez,¹⁵ que proporcionaría la primera pieza de su archivo, al que se fueron añadieron sucesivamente otros documentos. Hay un contraste importante entre el tamaño que pudo alcanzar la comunidad arlantina en este período (unos ciento cincuenta monjes según un documento de 969),¹⁶ y la escasa cantidad de documentos conservados (once). Es cierto que los documentos dados a Arlanza que se nos han transmitido incluyen toda clase de negocios, desde una donación condal, a transacciones de muy poca relevancia a cargo de personajes locales, de forma que no parecería que se descartasen los documentos menos importantes. Sin embargo, también sabemos que en el siglo XII, cuando se compuso el *Becerro*, había en el archivo algunos documentos del siglo X que no fueron copiados (caso, por ejemplo, de los pactos monásticos de Tabladillo), lo que sugiere que la documentación del X podría haber sido más abundante de lo reflejado por el cartulario. De poco sirve, por otra parte, recurrir al cliché de las destrucciones de archivos por parte de Almanzor, puesto que, si bien está

¹³ ESCALONA, J., VELÁZQUEZ I., JUÁREZ, P.: “Identification of the sole extant original charter issued by Fernán González, Count of Castile (932-970)”, *Journal of Medieval Iberian Studies*, 4/2 (2012), pp. 259-288.

¹⁴ GEARY, P.: *Phantoms of remembrance. Memory and oblivion at the end of the first millennium*, Princeton, 1994, p. 9.

¹⁵ Doc. 2.

¹⁶ Doc. 26.

atestiguada su existencia en casos puntuales catalanes o leoneses,¹⁷ en Castilla los datos son mucho menos claros y, aunque se ha especulado con la posibilidad de que Arlanza fuese objeto de algún ataque en 994, las referencias textuales no permiten confirmarlo con seguridad.¹⁸

¿Podemos estudiar la estructura inicial del archivo de Arlanza a partir del escaso conjunto de documentos conocidos? Los documentos de aquella primera etapa constituían, en primer lugar, “la escritura que daba fe al propio nacimiento del monasterio”; en segundo lugar, respondían a necesidades básicas como la obtención de sal, elemento indispensable de la vida cotidiana de la época; y en tercer lugar, se encuentran las primeras aportaciones de patrimonio territorial que conformaron su dominio. Tenemos noticia de al menos ocho piezas del siglo X que formaron parte del archivo, una vez descartadas las falsificaciones atribuidas a este período: la dotación de 912; la donación por Fernán González de Santa María de Cárdaba; una venta en las Salinas de Añana; dos donaciones, tanto en vida como *post obitum*, y tres *traditiones corporis et animae*.¹⁹ Desde el punto de vista físico, en al menos dos casos podemos sugerir que se trata de diplomas de gran calidad formal: así ocurre en la donación de Cárdaba, escrito en excelente minúscula redonda por el escriba Florentius de Valeránica, y en la dotación de 912, si admitimos como hipótesis que el falso de Fernán González imitaba sus rasgos formales: gran tamaño y escritura visigótica *elongata*.²⁰ En cambio, otras piezas de alcance más modesto, seguramente fueron también formalmente menos vistosas. En cualquier caso, el original de Cárdaba contiene pistas interesantes sobre su archivado. El documento presenta tres líneas de dobles en vertical y otras tres en horizontal, lo que indica que durante un tiempo largo fue guardado plegado a manera de librillo, es decir

¹⁷ MENDO, C.: “El pensamiento archivístico medieval. Una página de la historia de la cultura a través del fondo Documental de la Catedral de León,” en SOTO RÁBANOS, J. M. (coord.): *Pensamiento medieval Hispano, Homenaje a Horacio Santiago-Otero*, vol. I, Madrid, 1988, pp. 591-625 (p. 607); RUIZ ASENCIO, J. M.: “Campanas de Almanzor contra el reino de León (981-986),” *Anuario de Estudios Medievales*, 5 (1968), pp. 31-64. SALRACH, J. M.: “*Ad reparandum scripturas perditas*: El valor del documento en la sociedad de los condados catalanes (siglos IX y X),” en FERNÁNDEZ CONDE, F.J. y GARCÍA DE CASTRO VALDÉS, C. (coords): *Symposium Internacional Poder y Simbología en Europa, siglos VIII-X: (Actas del Symposium Internacional convocado en Oviedo, 22-27 de septiembre del 2008)*, Oviedo, 2009, pp. 309-330.

¹⁸ Cfr. MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *El condado de Castilla (711-1038): la historia frente a la leyenda*, I, Madrid, 2005, pp. 530-533.

¹⁹ Docs. 2, 9, 12, 18, 26, 33, 38 y 39.

²⁰ ESCALONA, J., AZCÁRATE, P. y LARRAÑAGA, M.: “De la crítica diplomática a la ideología política. Los diplomas fundacionales de San Pedro de Arlanza y la construcción de una identidad para la Castilla medieval,” en SÁEZ, C.: *Libros y documentos en la Alta Edad Media. Los libros de derecho. Los archivos familiares, (Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita)* 2, Madrid, 2002, pp. 159-206; AZCÁRATE, P., JULAR, C., ESCALONA, J. y LARRAÑAGA, M.: “Volver a nacer: historia e identidad en los monasterios de Arlanza, San Millán y Silos (siglos XII-XIII)” en *Cahiers d'études hispaniques médiévales*, 29 (2006), pp. 359-394.

ocupando una superficie de apenas 9x6 cms. La presencia de una nota de archivo en caligrafía mayúscula visigótica (SANTA MARIA DE KARDABA) que respeta la línea de doblez central sugiere que el plegado es coetáneo o inmediatamente anterior a la nota. Si se empleó un método semejante con los restantes documentos, es obvio que el resultado sería un conjunto muy comprimido, que, desde el punto de vista físico para nada requería un espacio específico dentro del monasterio, ni siquiera un mueble aparatoso. Una caja de tamaño mediano o incluso una bolsa podrían haber bastado. Por la misma razón, una colección tan reducida difícilmente hubiera planteado problemas de ordenación, más allá de su mero almacenaje en un continente cerrado. En todo caso, es imposible ir más allá de estas conjeturas para este período inicial.

En el siglo XI la situación cambió sustancialmente, al compás del engrandecimiento del monasterio de Arlanza. Fernando I promovió la anexión a Arlanza de otros monasterios menores,²¹ crecimiento patrimonial que hizo posible iniciar la construcción de la fábrica románica a partir de 1080.²² En paralelo, también creció el archivo, tanto por incorporación de documentación de los monasterios agregados como por las más frecuentes donaciones directas que Arlanza recibió. Esto sin duda tuvo que plantear retos desde el punto de vista organizativo.

Si Arlanza conservaba en su archivo 11 documentos del siglo X, la agregación de otros monasterios, además de otras transacciones menos conocidas, tuvo como consecuencia el aumento del número de documentos, que sumó a los anteriores 21 piezas más, es decir el número de documentos recibidos triplicaba las piezas que a partir de ese momento custodió el archivo. Entre ellos hay que destacar los documentos procedentes de la familia condal, como la condesa Muniadona,²³ o personajes del entorno condal como Rodrigo Díaz,²⁴ que fueron llevados a Arlanza. Además, hay que destacar el alto porcentaje de donaciones procedentes de presbíteros (6).

Por lo que respecta a la documentación de los monasterios incorporados, ¿cómo se estructuraron los nuevos fondos? ¿Cuál era el trámite que se realizaba? ¿Acudían los monjes de Arlanza a los monasterios a tomar posesión y a la vez traían los documentos que contuvieran sus archivos? ¿Qué se archivaba? ¿Con qué objetivo se seleccionaban los

²¹ GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “Organización del espacio burgalés en la alta Edad Media”, *Sociedad y organización del espacio en la España Medieval*, Granada, 2004, pp. 183-262. ESCALONA, J.: *Sociedad y Territorio en la Alta Edad Media Castellana. La formación del Alfoz de Lara*, Oxford, 2002, pp. 205-206. Ver en el Capítulo 2 tabla de monasterios incorporados en el reinado de Fernando I.

²² Ver Cap. I.

²³ Docs. 7 y 8.

²⁴ Doc. 6.

documentos? ¿Se traían todos? ¿Los copiaban y dejaban los originales o se llevaban las piezas originales?

Las anteriores preguntas sólo se pueden responderse parcialmente, a la luz de los escasos documentos conservados, sin olvidar que nuestras fuentes (copias o noticias) están mediatizadas por la gestión que se hizo de ellas a lo largo de los siglos. Probablemente, cuando el monasterio era agregado a Arlanza, algunos monjes arlantinos acudían a tomar posesión de él. Una vez allí, varias son las opciones que se pudieron producir en el manejo del archivo:

a) *Santa María de Lara*: Aunque seguramente desde su fundación en 929 hasta su agregación a Arlanza en 1038 el monasterio de Lara pudo haber acumulado varios documentos, sólo uno –la carta de dotación²⁵– fue transferido a Arlanza. Allí fue incorporado al *Becerro* y en su archivo se custodiaba el original aún en el siglo XVIII. No sabemos si pudieron pasar también otros documentos que no fueron copiados al *Becerro* y, por tanto, se perdieron, pero está claro que el interés de los nuevos señores se centraba sólo en dos hechos puntuales: la dotación de Santa María y su agregación a Arlanza.

b) *San Andrés de Boada*: En este caso, tras la agregación por Sancho II en 1069, Arlanza incorporó dos documentos más: una donación de Diego Rodániz y una venta de eras de sal en Añana.²⁶ ¿No tenía el archivo de San Andrés más documentos? ¿Eligieron los que consideraron más importantes? La presencia en el archivo de Arlanza del documento de la fundación y ordenanzas de la cofradía de Todos los Santos y de San Andrés Apóstol de San Andrés de Boada [1300-1400],²⁷ tal vez nos muestre cómo, todo o parte del patrimonio documental de las iglesias dependientes –o al menos el considerado más importantes– pasaba a manos del monasterio de Arlanza.

c) *San Cristóbal de Vallejimeno* aportó dos piezas al archivo de Arlanza: su dotación [932-951] y la hermandad que realizó con Arlanza.²⁸ Como en Santa María de Lara, el interés se centra en la dotación e inicial y la vinculación con Arlanza.

d) *San Cristóbal de Tardajos* pasó a Arlanza por donación en 929,²⁹ sin embargo todavía recibió una *traditio* en 1069. Este último documento probablemente sería depositado en

²⁵ Doc. 7.

²⁶ Doc. 14 y 21.

²⁷ Doc. 438.

²⁸ Docs. 17, 50.

San Cristóbal, pero en Arlanza tuvo que existir al menos una copia (o quizá se trasladó el original) en el momento de elaboración del Bloque A del *Becerro*. ¿Demuestra este dato que se conservó un archivo independiente en San Cristóbal y que, en algún momento, se trasladó a Arlanza donde se seleccionaron aquellos documentos que pasarían al *Becerro*? Si fue así, sus hipotéticos componentes no han dejado otro rastro que las entradas del cartulario.

e) *El monasterio de Santa Marina de Cella* presenta algunas peculiaridades. Los problemas de crítica que rodean la dotación de Santa Marina de Cella y su agregación a Arlanza ya han sido comentados en detalle.³⁰ Prescindiendo de las falsificaciones, conocemos al menos siete documentos de Santa Marina, entre ellos su dotación por Fernando I,³¹ y seis documentos que recogen donaciones de particulares, pero sólo uno (una *traditio* de 1076) fue copiado al *Becerro*.³² Teniendo en cuenta que los demás documentos parecen ser transacciones de cuantía menor y que los conocemos por noticias del *Compendio*, lo que indica que al menos en 1712 se hallaban en el archivo de Arlanza, la hipótesis más verosímil es que, en este caso, tras su agregación (más probablemente en 1091 por Alfonso VI) la mayor parte del archivo de Santa Marina hubiese pasado al de Arlanza.

f) *San Mamés de Ura* fue agregado por Fernando I en 1042. La única pieza conocida de San Mamés sugiere un *modus operandi* muy diferente.³³ Se trata de un complejo texto que refunde tres acciones independientes: el pacto de elección de la abadesa Eufrasia; la *traditio* de Eufrasia y la donación de la iglesia de Santa Eugenia por Fernán González.³⁴ Pero ¿llegaron a existir materialmente las tres piezas por separados? En el caso de San Mamés parece claro que hubo al menos dos piezas, una datada en 930, reinando Alfonso IV y otra correspondiente a tiempos de Sancho I y Fernán González. No es posible saber con seguridad cuándo se amalgamaron en este texto, pero es probable que fuera con motivo de su agregación a Arlanza. Todos los testimonios sobre la transmisión del documento (*Becerro*, *Compendio*, *Índice*)³⁵ coinciden en presentar los tres actos documentales

²⁹ Doc. 9.

³⁰ Capítulo 4. Ver comentario docs. 52, 58 y 112.

³¹ Ver comentario doc. 42.

³² Doc. 106.

³³ Ver doc. 10.

³⁴ ZABALZA, M.: *Colección diplomática de los condes de Castilla*, Valladolid, 1998, p. 153, 159-160, 162.

³⁵ Doc. 10. Los testimonios conservados que son los siguientes: a) la versión del *Becerro*, transmitida por Serrano; b) dos copias del siglo XVIII, del código de Santa María de Nájera y de la colección de L. Sáez; c) una noticia transmitida por Argaiz (1675); d) una versión romanceada (y ligeramente extractada) por Martínez de Cisneros (1724); e) una noticia recogida en el *Compendio* de 1712; una noticia del *Índice* (1742).

amalgamados, por lo que su fusión es anterior a todos ellos. Por lo tanto en este caso, todo sugiere que, en vez de trasladar a Arlanza los documentos de San Mamés, se elaboró un texto sintético que fue el que se llevó. Este texto formaría una especie de “pre-cartulario” o “mini cartulario” que a su vez fue copiado en el s. XII en el *Becerro de Arlanza*, abreviando las confirmaciones.³⁶

g) *San Juan de Tabladillo*, aportó a Arlanza el número más alto de documentos, once: su dotación, tres elecciones de abades, y siete donaciones. Este monasterio, que en el siglo X había alcanzado un desarrollo importante y llegó a tener un número de monjes comprendido entre cincuenta y sesenta, tras la donación de Fernando I en 1041 pasó a formar parte del dominio de Arlanza, tras lo cual algunos de sus documentos pasaron al archivo de Arlanza.³⁷ No todos fueron considerados igualmente interesantes y, de hecho, algunos no fueron copiados al *Becerro*. Incluso cuando en 1433 Arlanza permutó esta dependencia con Silos, los documentos menos relevantes permanecieron en el archivo arlantino.

De todos los documentos de Tabladillo, las tres elecciones de abad plantean un problema especialmente interesante.³⁸ El *Compendio* de 1712 las cita sólo de forma tangencial (fol. 7r), pero el *Índice* registra claramente las tres elecciones de abad de 931, 954 y 981. Ahora bien ¿había una única pieza que recogía las tres elecciones o eran tres piezas distintas? Contamos con testimonios paralelos. Berganza, por ejemplo, menciona la escritura dotacional de 929, añadiendo que “al pie de esta escritura de fundación, que está en el Monasterio de Arlança, están tres pactos de obediencia, que los monges de este convento (llegaban al número de cincuenta) dieron sus abades”.³⁹ Pocos años después, Martínez de Cisneros señaló que San Juan “tuvo siempre gran número de monges, como consta de tres elecciones de abbad, y pacto de obediencia, que se conservan originales en nuestro archivo”.⁴⁰ Más importante es que Cristóbal Rodríguez, para su *Bibliotheca*

Esta fuente apunta además que en esa fecha el Archivo de Arlanza disponía del original, con su signatura correspondiente, y de una copia que corresponde al *Becerro*.

³⁶ ESCALONA, J.: “Antes de los cartularios gestión de archivos y transmisión de los documentos de la Castilla condal (siglo IX-1038)”, ESCALONA, J., SIRANTOINE, H. (dir.): *Charters et cartulaires comme instruments de Pouvoir. Espagne et Occident chrétien (VIII^e-XII^e siècles)*, Toulouse, 2013, pp. 131-156

³⁷ Doc. 49.

³⁸ Docs. 11, 19, 31.

³⁹ BERGANZA, F. de.: *Antigüedades de España*, I, Madrid, 1719, p. 193, n. 55.

⁴⁰ MARTÍNEZ DE CISNEROS, D.: *Anti-Ferreras, desaguios del Frnán González, conde soberano...*, Madrid, 1724, pp. 105-106., pp. 105-106.

Universal, realizó una copia imitativa de la elección del abad Esteban de 931.⁴¹ Menciona que el documento se lo entregó Berganza, General de la Congregación, sacándolo del archivo de Arlanza, sin referir que contuviera ningún texto más.⁴² En cambio, el *Índice* de 1742 sólo da una signatura: Cajón 3 C Pieza 1,⁴³ pero ello no es definitivo para pensar que solo hubiera una pieza, porque se pudo dar la misma signatura a tres piezas que versaban sobre el mismo asunto.⁴⁴ Por lo tanto ¿se conservaban la dotación y los pactos de obediencia como piezas independientes? ¿O bien los pactos los copiaron los monjes de Arlanza cuando obtuvieron la agregación de Tabladillo? ¿Quizás se conservaban los originales y además había una especie de “mini cartulario” de Tabladillo en el que se habían copiado los documentos que se consideraron más importantes? En todo caso, es poco probable que los monjes de Arlanza se tomaran la molestia de copiar las elecciones de abad a continuación de la dotación, como sugeriría una lectura de Berganza *strictu sensu*.

b) *Santa María de Retortillo*: Aunque las referencias son poco claras, parece que corresponden a Retortillo dos piezas referidas vagamente a un monasterio de Santa María. Se trata de una *traditio* con entrega de bienes en Pinilla y la concesión –mucho más tardía– de una participación en pastos en 1122.⁴⁵ Del primero conservamos sólo una noticia y del segundo una copia tardía que no figura en el *Becerro*.⁴⁶ Es posible que se trata de una incorporación tardía al archivo de Arlanza, lo que resulta aún más interesante, porque demostraría la capacidad de acción autónoma de Retortillo pese a estar ya en dependencia de Arlanza y el escaso interés de éste por incorporar su documentación. ¿Mantuvo Retortillo un archivo independiente hasta fecha tardía?

⁴¹ RODRÍGUEZ, C.: *Bibliotheca universal de la Polygrafia española*, Madrid, 1738, láminas 76 y 77. Rodríguez publicó en su obra diplomática dos láminas, que constituyen una copia imitativa parcial del original de este documento, el cual se encontraba en el archivo de Arlanza en el siglo XVIII.

⁴² El autor transmite la siguiente información: “Este instrumento que es la elección al abbat D. Estevan en el Monasterio de San Juan Baptista de Tabladillo, está sacado de su original, que me entregó el remo. Pe. Maestro F. Francisco Berganza a quien se le bolui en 24 de abril del Año de 1721”. No especifica en ningún momento si además estaban escritos en el mismo documento otras piezas

⁴³ BZ, *Índice de Arlanza*, D-406v. Tres elecciones de abades de el monasterio de San Juan de Tabladillo, sito junto a el río de Vra, en el Burgo de Tabladillo, o de Santibáñez de el Val, hechas por los monges de el mismo monasterio en las eras 969, 992 y 1019. Nómbranse los abades electos Esteban, Veremundo y Seseguto.

⁴⁴ El *Índice de Arlanza* de 1742(BZ) señalaba la misma signatura para el documento de donación de García de Pinilla a Arlanza de Salgüero y la donación dada por Alfonso VIII a García de Pinilla de Salgüero (Cajón 2 B1 Pieza 4).

⁴⁵ Docs. 23, 131.

⁴⁶ Texto según la edición transmitida por el P. Serrano. La signatura Colección Salazar 1509 por él citada es inexistente en la actualidad y no ha sido posible localizar su fuente. No se sabe cuándo se incorporó al archivo arlantino este documento, que el *Becerro* no recogió, pero allí lo manejó Berganza y seguía en el siglo XVIII, a juzgar por la referencia del *Compendio*.

i) *El monasterio de Villariezo*, agregado por Fernando I en 1048 aportó el documento de una venta que se produjo con el concejo de Villariezo en 1044.⁴⁷

Además en la colección documental se encuentran otras piezas de distintos monasterios que sin formar parte del patrimonio de Arlanza llegaron al monasterio a través de distintas transacciones, en muchos casos desconocidas, en momentos que no se relacionan con la fecha de los documentos; los *monasterios de San Cosme y Damián en Covarrubias* (937), *San Pedro de Berlangas* (942), *el monasterio de monjas de San Pedro y San Pablo* (1048)⁴⁸.

Recapitulando, podemos establecer algunos hechos. El número de documentos que desde su origen en 912 hasta el reinado de Fernando I formaron el primer archivo de San Pedro de Arlanza pudo estar constituido, al menos por once, según la reconstrucción de la colección diplomática realizada. Estos documentos, exceptuando una compra hecha por el monasterio de unas eras para sal y dos pozos de salmuera, contenían donaciones y *traditiones*. En todo caso, de este grupo se han omitido las falsificaciones que, realizadas en torno al siglo XII, se atribuyeron al conde Fernán González. A lo largo del siglo XI, especialmente la agregación de otros monasterios más o menos pequeños al monasterio de Arlanza en época de Fernando I y en algún caso de Alfonso VI, supuso una jerarquización de los mismos, y convirtió a Arlanza en la cabeza, absorbiendo no sólo el patrimonio de cada uno de los centros sino también la documentación de los mismos, lo que permitió que el archivo triplicara, al menos, el número de documentos.

La pregunta sobre si los monasterios agregados conservaban el archivo o no, como hemos visto en diversos casos, no queda totalmente esclarecido pero podemos buscar ciertos paralelismos en otros monasterios. El monasterio de Santa María de Piasca, que pasó en el siglo XI a depender del monasterio de Sahagún, trasladó a su archivo numerosos documentos que recogían las donaciones más importantes, pero Piasca siguió manteniendo un archivo con algunos documentos que no se llevaron al de Sahagún e incluso en el siglo XII se realizó un *Becerro* de 35 folios que recogía 65 documentos.⁴⁹ Esto nos señala cómo se gestionó el archivo de un monasterio absorbido por otro, en este caso Sahagún; primero, seleccionando y llevando al archivo de Sahagún la documentación considerada de mayor importancia, después permitiendo que se mantuviera un archivo en el monasterio absorbido, seguramente con una documentación de menor valor, que

⁴⁷ Doc. 59, 69.

⁴⁸ Docs. 15, 16, 45.

⁴⁹ MONTENEGRO VALENTÍN, J.: *Colección diplomática de Santa María de Piasca: (875-1252)*, Santander, 1991; MONTENEGRO VALENTÍN, J.: *Santa María de Piasca: estudio de un territorio a través de un centro monástico (857-1252)*, Valladolid, 1993.

elaboró también su pequeño *Becerro* en la segunda mitad de siglo XII siguiendo las tendencias de los archivos monásticos.

¿Nos puede dar pistas de lo sucedido con los archivos de los monasterios dependientes de Arlanza?

Tal vez la menor entidad de los mismos, excepto San Juan de Tabladillo que llegó a tener cincuenta monjes, hizo que todos los documentos que tuvieran se llevaran al monasterio de Arlanza y no se mantuvieran archivos independientes. Sin embargo, en algunos casos se otorgaron documentos a monasterios ya dependientes de San Pedro de Arlanza: el primero, se produjo en el monasterio de Santa Marina de Cella. A éste se le concedieron dos donaciones cuando teóricamente ya pertenecía al monasterio de San Pedro de Arlanza -desde 1042⁵⁰- aunque la probable falsedad de los documentos de donación nos hace pensar que se mantuvo independiente, al menos nominalmente, hasta la donación de Alfonso VI en 1091,⁵¹ lo que explicaría que entre estas dos fechas se recibieran tres donaciones en Santa Marina⁵²; el segundo caso se dio en el monasterio de Santa María de Retortillo, cuando en 1122 recibió una donación realizada por los herederos de Pinilla, pero la dificultad en identificar el monasterio no nos permite establecer una relación segura; y el tercero, se refiere a un documento de San Cristóbal entregado más de un después de su agregación a Arlanza. En todo caso, los documentos dirigidos a estos monasterios acabaron en el archivo de Arlanza.

Otro dato a destacar es la probable existencia de “pre cartularios” o “mini-cartularios”.⁵³ Así se puede deducir del documento del monasterio de San Mamés de Ura que realizó un resumen de tres piezas independientes copiándose una detrás de otro. Esto provocó que el contenido quedara distorsionado al no tener una línea lógica de argumentación ni ser coherentes las fechas con el contenido y que pudiera juzgarse falso.⁵⁴ Otro caso ya analizado es el “mini cartulario” que contenía la copia de los pactos de los monjes de San Juan de Tabladillo al pie del documento de la fundación del monasterio. Pero el tener que analizar los documentos a través de copias, en el mejor de los casos o de noticias sobre ellos, nos dificulta averiguar en qué momento se realizaron las adiciones y por tanto comprobar hasta qué punto son ciertas dichas hipótesis.

⁵⁰ Docs. 52, 58.

⁵¹ Doc. 112.

⁵² Docs. 77, 84 y 84.

⁵³ Doc. 6 (Monasterio de Ura) y doc. 10 (Monasterio de San Juan de Tabladillo).

⁵⁴ Ver en la Colección Documental el análisis del doc. 10. ZABALZA, *Condes de Castilla...*, nº 5, pp. 150-153.

Sin embargo, la pérdida de todas las piezas originales no nos ha permitido analizar qué tipo de organigrama se observaba en el archivo. Las notas dorsales que tal vez hubieran podido dar una pista desaparecieron junto a los documentos. Además, aun conservando noticias e incluso documentos copiados de estos siglos, sólo podemos estudiarlos cómo piezas individuales lo que nos impide conocer cómo eran las relaciones del documento con el resto de los fondos del archivo.⁵⁵ En todo caso, el número de documentos que más de cien años después fueron copiados al *Becerro de Arlanza*, o se conservaron en el archivo a lo largo de los siglos evidencia cómo el pensamiento medieval tenía en muy alta estima el valor que representaban los documentos.

5.2. EL ARCHIVO DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA EN EL SIGLO XII: EL BECERRO DE ARLANZA Y LA GESTIÓN ARCHIVÍSTICA.

Para estudiar la gestión y articulación del archivo de Arlanza en el siglo XII, a pesar de carecer de noticias directas del mismo, contamos con un nuevo instrumento que nos proporciona cierta información, el cartulario. El estudio de los cartularios constituye uno de los objetos de análisis que los investigadores han ido renovando en los últimos años.⁵⁶ La historiografía tradicional enfocó el estudio de los cartularios⁵⁷ como si fueran depósitos de copias de documentos cuyo interés versaba exclusivamente en las piezas en ellos contenidas, por eso se editaban organizándolos de manera “lógica”, cronológica, tal y como el P. Serrano editó el *Becerro de Arlanza*. Ya desde la década de los 70 del siglo pasado, autores como Clanchy,⁵⁸ que analizó los cartularios como la representación ideológica de la institución que lo elaboraba, y Petrucci,⁵⁹ iniciaron un cambio en el enfoque historiográfico sobre los cartularios incidiendo en el interés específico que contenían como objetos de la cultura escrita.

La celebración en 1991 de una mesa redonda sobre los Cartularios organizada por el CNRS francés,⁶⁰ permitió dar el giro definitivo sobre el análisis de los mismos. En estas

⁵⁵ LODOLINI, E.: “El archivo del ayer al mañana”, *Boletín de la ANABAD*, 45/1 (1995), pp. 39-49 (p. 43).

⁵⁶ BURÓN CASTRO, T.: “Archivología: una mirada hacia atrás...” *Boletín de la ANABAD*, 43/1 (1993), pp. 7-30. La catalogación de los mismos pasa por etapas comunes a casi todas las comunidades monásticas, transmitió “una tradición archivística heredada de la Edad Media a través de los Cartularios” y en segundo lugar “generalización de un sistema archivísticos en todas las comunidades e instituciones”.

⁵⁷ RUIZ ASENCIO, J.M.: “Cartulario” en ALDEA VAQUERO, Q. (dir.): *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, I. Madrid, 1972

⁵⁸ CLANCHY, *From memory to written record...*.

⁵⁹ PETRUCCI, E.: *Alfabetismo, escritura y sociedad*, Barcelona, 1999.

⁶⁰ GUYOTHENNIN, O., MORELLE, L. et PERISSE, M.: *Les cartulaires: actes de la Table ronde organisée par l'Ecole nationale des Chartres et le GDR 121 du CNRS. Paris, 5-7 décembre de 1991*, Paris 1993

jornadas, Geary⁶¹ ya advirtió que los cartularios eran algo más que “ventanas” para poder acceder a los documentos de un monasterio. En 1999 se celebró el coloquio *Charters, Cartularies and Archives* que profundizó sobre el uso y las funciones de los cartularios como instrumentos de la cultura.⁶² Estas nuevas líneas metodológicas han sido recogidas por varios autores en España⁶³ y han cristalizado en la celebración de las VII Jornadas de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas, cuyas conclusiones se han publicado bajo el título *La escritura de la Memoria: Los Cartularios*.⁶⁴ Esta línea de investigación que conectaba la elaboración de los cartularios con la organización archivística de la institución que los generaba fue seguida diversos trabajos como los de Concepción Mendo sobre el Tumbo de la Catedral de León,⁶⁵ por Carlos Sáez en la interpretación del Tumbo de Celanova,⁶⁶ o más recientemente los realizados por Sánchez Mora.⁶⁷

Para abordar la relación del *Becerro de Arlanza* con la estructura del archivo abordaremos un doble proceso.

1. Análisis y estudio del *Becerro de Arlanza*. Partiendo del hecho de su desaparición, el estudio debe basarse en la ya mencionada transcripción que realizó el P. Serrano en 1925⁶⁸ y la reconstrucción del *Becerro* realizada por Pilar Azcárate y Julio Escalona a partir de las noticias proporcionadas por Serrano.⁶⁹ Sabiendo que el cartulario no contenía la totalidad de los documentos que hemos identificado

⁶¹ GEARY, P.: “Entre gestion et gasts” en GUYOTHENNIN, O., MORELLE, L. et PERISSE, M. (eds.) *Les cartulaires : actes de la Table ronde organisée par l'Ecole nationale des Chartes et le GDR 121 du CNRS. Paris, 5-7 décembre de 1991*, París 1993.

⁶² KOSTO, J. y WINROTH, A. (ed.): *Charters, Cartularies and Archives. The Transmission and Preservation of Documents in the Medieval West: Proceedings of a Colloquium of the Commission Internationale De Diplomatique (Princeton and New York, 16-18 September 1999)*, Toronto, 2002, pp. 22-32. CHASTANG, P.: “Culture medieval de l'écrit et cartulaires”, MUNI LOINAZ, J. A. (ed.): *Mitificadores del Pasado, falsarios de la historia*, Bilbao, 2013, pp. 67-87.

⁶³ MENDO CARMONA, C.: “El Cartulario como instrumento archivístico”, *Signo. Revista de la Cultura Escrita*, 15 (2005) pp. 119-137.

⁶⁴ RODRÍGUEZ DÍAZ, E., GARCÍA MARTÍNEZ, A. (eds.): *La escritura de la memoria: Los Cartularios*. VII Jornadas de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas, Huelva 2009.

⁶⁵ MENDO CARMONA, C.: “El pensamiento archivístico medieval. Una página de la historia de la cultura a través del fondo documental de la Catedral de León”, SOTO RÁBANOS, J. Mª. (Coord): *Pensamiento medieval Hispano*. Homenaje a Horacio Santiago-Otero, I, Madrid, 1988.

⁶⁶ SÁEZ, C., GUTIERREZ, A.: “Hacia una interpretación del Tumbo de Celanova”, en *Iglesia y Religiosidad historia y archivos: actas de las V Jornadas de Castilla-La Mancha sobre Investigación en Archivos: Guadalajara, 8-11 mayo 2001*, Guadalajara, 2002, pp. 997-1009.

⁶⁷ SÁNCHEZ DE MORA, A.: “Los Cartularios desde la perspectiva archivística: Antecedentes de los principios de procedencia de los Fondos y de respeto a su estructura”, RODRÍGUEZ DÍAZ, E., GARCÍA MARTÍNEZ, A. (eds.): *La escritura de la memoria: Los Cartularios*. VII Jornadas de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas, Huelva 2009, pp. 360-381.

⁶⁸ SERRANO, L.: *El cartulario del monasterio de San Pedro de Arlanza*, Madrid 1925.

⁶⁹ AZCÁRATE, P., ESCALONA, J.: “Una fuente “casi” perdida para la historia de la Castilla Medieval. Notas en torno al Becerro de San Pedro de Arlanza”, *Hispania: Revista española de Historia*, vol. 61, nº 208 (2001), pp. 449-474

como pertenecientes al archivo de Arlanza, es importante plantearse cuál fue la lógica que gobernó su elaboración: ¿con qué criterios se seleccionaron unos documentos y se descartaron otros? Para ello será necesario analizar los documentos del cartulario como un “subconjunto filtrado” del archivo. Igualmente, la ordenación de los documentos dentro del cartulario puede servir como ventana para comprender la forma en que los monjes del siglo XII conceptualizaron su colección.

2. A continuación será preciso preguntarse hasta qué punto se puede comprender a través del cartulario la organización del archivo de Arlanza en el siglo XII. ¿Se organizó el *Becerro de Arlanza* como un reflejo del archivo? ¿Acaso fue la propia redacción del *Becerro* la que dio lugar a una nueva organización?

5.2.1. Estudio y análisis del *Becerro de Arlanza*.

El llamado *Becerro de Arlanza*, fue elaborado en su mayor parte en el siglo XII. Correspondería, pues, a la primera hornada de cartularios con que se fueron dotando los principales centros eclesiásticos castellanos y leoneses, caso de Cardena (fines del siglo XI), Valvanera (siglo XII), Sahagún (siglo XII), Catedral de León (siglos XII), etc.

Por lo que sabemos, a diferencia de otros monasterios, que produjeron más de un cartulario a lo largo del tiempo, en Arlanza sólo se elaboró uno. El *Becerro de Arlanza* se conservó en el archivo monástico hasta la desamortización de 1835.⁷⁰ Hacia 1890 estaba en manos de un chamarilero a quien lo compró Francisco de Zabálburu, quien lo incorporó a su biblioteca en Madrid, donde se conservó hasta su desaparición en la Guerra Civil.⁷¹ Pocos autores lo manejaron en ese intervalo. Menéndez Pidal lo utilizó sin apenas dar datos sobre él.⁷² Afortunadamente el P. Serrano editó sus contenidos en su obra *Cartulario de San Pedro de Arlanza*,⁷³ la cual, pese a su título, no es una transcripción integral del cartulario sino una colección diplomática de Arlanza, que incluye documentos de otras procedencias y que incorpora, no siempre de forma integral, los textos del *Becerro*. Tras su pérdida durante la Guerra Civil (1936-1939) no se volvió a efectuar ningún estudio sobre el mismo hasta que en 2001, Escalona y Azcárate desarrollaron un análisis y reconstrucción exhaustiva del mismo –hasta donde era posible– lo que ha permitido

⁷⁰ Ver Cap. 7.

⁷¹ SERRANO, *Arlanza*.

⁷² MENÉNDEZ PIDAL, R.: *La Leyenda de los Infantes de Lara*, Madrid, 1971, pp. 447-448.

⁷³ SERRANO, *Arlanza*.

obtener una imagen más clara del *Becerro de Arlanza*, que en este apartado intentaremos completar y desarrollar.⁷⁴

Pocos son los datos objetivos de que disponemos sobre el *Becerro de Arlanza*. Proviene, en su mayoría de la información transmitida por Serrano⁷⁵ y de la ficha catalográfica del manuscrito que se conserva en la Biblioteca Zabálburu.⁷⁶ Desde el punto de vista codicológico, sabemos que se componía de 98 folios de pergamino y sus dimensiones eran de 28 cm de alto por 20 cm de ancho. Al final había un índice en papel con letra, según la ficha de la Biblioteca Zabálburu, del siglo XVII. No hay información sobre la estructura de cuadernos, pero sí consta que carecía de encuadernación y llevaba un simple forro de pergamino. En cuanto a la escritura, Serrano la identificó como “minúscula francesa,” es decir, carolina, aunque apuntó que la “g” seguía una forma visigótica. Ahora, bien, puesto que el cartulario, como veremos, fue elaborado en varias fases, esta descripción resulta a todas luces insuficiente, e incluso equívoca. Es casi seguro que algunas secciones, correspondientes a añadidos tardíos, tuvieron que estar escritas en algún tipo de letra gótica, y tampoco podemos asegurar que el fenómeno de la “g” visigótica estuviese presente en todo el texto escrito en carolina. Obviamente, nada cabe afirmar sobre las manos que intervinieron en su confección.

Acerca de la estructura y presentación de la obra tampoco se puede decir mucho. Ignoramos si estaba escrito a una o dos columnas, aunque su pequeño formato sugiere una presentación a línea tirada. No parece que dispusiese de elementos ornamentales destacables, ni tampoco de un prólogo o de un colofón, aspectos que Serrano probablemente hubiera citado. Igualmente, debió carecer de índice en su formato original, puesto que el que se cita en las referencias es un añadido en papel del siglo XVII. Sí sabemos por Serrano que al menos algunos documentos iban precedidos de rúbricas que identificaban su contenido. No es posible saber si todos los documentos las llevaban, dado que Serrano sólo las transcribe cuando proporcionan información adicional que le interesa. El proceso de copia incluyó algunas alteraciones a los textos, consistentes, sobre

⁷⁴ ESCALONA, y AZCÁRATE,; “Una fuente “casi” perdida ...”, pp. 449-474

⁷⁵ SERRANO, *Arlanza*, p. IX. “Becerro de Arlanza, que se guarda en la Biblioteca de los excelentísimos Condes de Heredia-Spínola, en la cual lleva la signatura de 11,135 {Arm. II, n° 135}. Está escrito en pergamino, de letra minúscula francesa; sus dimensiones son 0,28 de alto por 0,20 de ancho. La letra g tiene siempre la forma usual en el abecedario visigótico. Sus caracteres paleográficos denotan haber sido escrito este becerro en el último tercio del siglo XII: el documento más moderno de los en el contenidos lleva la fecha de 1156”.

⁷⁶ Biblioteca Zabálburu, la signatura que tenía el Becerro era 11/35 y le acompañaba una ficha con los siguientes datos “ARLANZA (Mon de S. Pedro de): Libro Becerro del Monasterio de Arlanza (Burgos) desde la Era 950 hasta la de 1194. MS De principios del s° XIII de 98 fol. En 4°, desencuadernado, con acotaciones y enmiendas en los márgenes, forrado en pergamino. Al final lleva un índice en papel, letra del siglo XVII”

todo, en abreviar las listas de confirmantes o alguna clausula. En algún caso puntual, ha sido posible rastrear a fondo estas alteraciones al disponerse del original o de otras copias, pero esto no ocurre en la mayor parte de los casos. Por otra parte, su lenguaje parece ser latín, pero con muchos elementos de romance, por ejemplo: *De Cella Chesoni*⁷⁷, *De las vineas de Villaquirán*,⁷⁸ *De Sancta Columba de Penna Aranda*,⁷⁹ *De la casa de Atenza*,⁸⁰ *De ipsa serna de Sancti Stephani*,⁸¹ *Rivo Geoseras*,⁸² lo que sugiere que quizá la obra inicial careciese de rúbricas y se añadiesen en un momento más avanzado. Finalmente, el cartulario tenía “acotaciones y enmiendas en los márgenes”. Estos *marginalia*, que Serrano sólo transcribió cuando le pareció relevante, probablemente fueron acumulados en momentos muy diversos. Los que Serrano transmite tienen que ver sobre todo con aclaraciones de tipo topográfico.

No hay más datos directos sobre el aspecto del cartulario. A partir del análisis de la ordenación de los documentos copiados en él, Escalona y Azcárate⁸³ sugirieron como hipótesis que el *Becerro* pudo haber sido elaborado en varios bloques:

- a) Un primero, que podría datarse entre los reinados de Urraca e inicios del de Alfonso VII.
- b) Un segundo, durante el reinado de Alfonso VIII (quizá al final de su minoría).
- c) Una serie de adiciones tardías, que irían desde fines del siglo XII al siglo XIV.

El análisis de cuáles fueron los documentos escogidos para copiar en el *Becerro* nos puede dar diversas pautas sobre los criterios aplicados.⁸⁴ El número de documentos copiados en el *Becerro* es de noventa y siete piezas entre 912 y 1156, a lo que se añaden dos del siglo XIII y una noticia también del siglo XIV, lo que hace un total de cien unidades. Es preciso, sin embargo, considerar por separado los dos bloques principales arriba indicados, puesto que sólo el Bloque A puede reflejar la lógica inicial aplicada a la confección del *Becerro de Arlanza*.

⁷⁷ SERRANO, *Arlanza*, p. 80, nota 1. (BA 28).

⁷⁸ SERRANO, *Arlanza*, p. 197, nota 2 (BA 95).

⁷⁹ SERRANO, *Arlanza*, p. 60, nota 2 (BA 59).

⁸⁰ SERRANO, *Arlanza*, p. 196, nota 1 (BA 94).

⁸¹ SERRANO, *Arlanza*, p. 197, nota 2 (BA 83).

⁸² SERRANO, *Arlanza*, p. 205, nota 1 (BA 87).

⁸³ ESCALONA, y AZCÁRATE, “Una fuente “casi” perdida...”, pp. 462-466.

⁸⁴ MORELLE, L.: “Comme inspirer confiance? Quelques remarques sur l'autorité des cartulaires”, ESCALONA, J., SIRANTOINE, H. (dir.): *Chartes et cartulaires comme instruments de pouvoir*. Espagne et Occident chrétien (VIII^e-XII^e siècles), pp. 153-163.

-Bloque A:

Cabe comenzar por analizar los otorgantes de los documentos. En este análisis, lógicamente, no dejamos aparte las falsificaciones, puesto que para los creadores del *Becerro* contaban como un documento más, con la excepción del documento fundacional atribuido a Fernán González, que fue falsificado y añadido al cartulario con posterioridad y responde, por tanto, a un cambio de orientación.

Los documentos condales/reales anteriores a Alfonso VII son 18, incluyendo en el recuento las piezas falsas (ver Tabla 5.1). Todos los documentos condales de Arlanza conocidos (todos ellos falsos menos la donación de Cárdaba) fueron incorporados al *Becerro*. Sin embargo, aparecen de forma muy dispersa, a partir del número 37, lo que no parece mostrar precisamente un énfasis en las figuras de los condes de Castilla. Por su parte, las donaciones de Fernando I en el *Becerro* son las más numerosas (11), pero representan sólo el 58% de los documentos emitidos por el rey para Arlanza.⁸⁵ De ellas, cuatro son falsas⁸⁶ y cuatro sospechosas.⁸⁷ Lo más relevante es que los diplomas de Fernando I se agrupan muy claramente (9 casos de 11) en la sección inicial del Bloque A, entre el doc. 2 (inmediatamente después de la dotación fundacional de Gonzalo Téllez) y la entrada nº 31. El resto de monarcas de Sancho II a Urraca aparecen sólo esporádicamente y sin orden cronológico, pero se concentran en la misma sección que los de Fernando I, en la primera mitad del Bloque A. Del período posterior a Fernando I se copiaron al *Becerro* casi todos los documentos regios,⁸⁸ todos ellos auténticos y cuyos originales se conservaron en el archivo de Arlanza hasta el siglo XVIII. Es por lo tanto claro, que hay un bloque inicial en el que se concentra la documentación regia, al tiempo que los documentos condales se reparten de manera totalmente dispersa por todo el Bloque A.

⁸⁵ Donación del monasterio de San Lorenzo y Santa Eugenia de Gumiel de Izán (doc 51, BA 50); monasterio de Santa Marina de Cela en Valdehande (doc. 52, BA 28 y doc. 58 BA 65); donación del monasterio de San Mamés de Ura, y otras propiedades (doc 53, BA 21); donación de la villa de la Rueda, la tercia de Castrillo de Solarana y la villa de Berzosa que incluía la promesa de enterrarse en Arlanza, (doc. 63, BA 22); el monasterio de Santa María de Retortillo copiadas en dos versiones (doc 67, 68, BA 3, 4); donación de dos iglesias, dedicadas a Santo Tomás y a San Juan en Villariezo, en Burgos el monasterio de Santa Juliana y en Javilla el de San Cristóbal (doc. 69 BA 10); donación de los términos y habitantes de la villa de Santa Inés, y las décimas agrarias de San Esteban, Tabladillo, Huerta y Barbadillo (doc. 80, BA 25); donación del diezmo de los derechos reales en San Esteban de Gormaz y su alfoz (doc. 85, BA 31); donación del monasterio de San Quirce de Canales (doc 79, BA 57).

⁸⁶ Docs. 53 (BA 21); 58 (BA 65); 67 (BA 4); 68 (BA 3).

⁸⁷ Docs. 52 (BA 28); doc. 63 (BA 22); doc. 69 (BA 10); doc. 80 (BA 25).

⁸⁸ La única excepción es doc. 108.

Condes/Reyes	Nº Documentos Copiados	Nº Documentos no copiados	Falsificaciones	sospechosos	Bloque
Fernán González	3	0	3	0	A
García Fernández	1	0	1	0	A
Fernando I	11	8	4	4	A
Sancho II	1	0	0	0	A
Alfonso VI	1	1	0	0	A
Urraca	1	0	0	0	A

Tabla 5.1. Bloque A: Documentación regia copiada y no copiada al *Becerro*.

Los 59 documentos restantes son piezas otorgadas por particulares, o bien documentos eclesiásticos que recogen operaciones entre Arlanza y otras instituciones, como pactos de hermandad o, en un caso, otorgamiento de fueros. Mientras que la casi totalidad de los documentos condales/regios tuvieron como destinatario a Arlanza, el resto de documentación incluye 15 diplomas dados a otros monasterios que fueron incorporados a Arlanza en diversos momentos, mayoritariamente en el reinado de Fernando I.⁸⁹ Tres de ellos son dotaciones fundacionales: San Millán de Belbimbre (falso), Santa María de Lara y San Juan de Tabladillo, lo cual plantea una cuestión interesante, ya que parece indicar que de la mayor parte de los monasterios agregados no se conocía un documento fundacional.⁹⁰ La única dotación que no fue copiada al *Becerro* fue la de San Cristóbal de Vallejimen, pero sí se incorporó su agregación a Arlanza. En cambio, de San Juan de Tabladillo se incluyó la dotación y no el documento de agregación por Fernando I, quizá –siguiendo el argumento de Escalona y Azcárate– porque la pieza no estaba disponible debido a su utilización en la disputa entre Arlanza y Silos, finalizada en 1175 con una avenencia.⁹² El papel de estos documentos en el cartulario era, por un lado, constatar su legítima adquisición por Arlanza y, por otro, dejar testimonio de sus fundadores, incluyendo a la familia condal castellana y a personajes de su entorno.

Sin embargo –dejando a un lado algunos tipos minoritarios como compras o cartas de hermandad– las piezas más abundantes de origen no condal/regio son donaciones, incluyendo como sub-tipo las *traditiones*. Este heterogéneo grupo incluye tanto documentos otorgados a favor de Arlanza como otros dados a monasterios incorporados, que fueron conservados en el archivo y copiados al *Becerro* como soporte de los derechos disfrutados por Arlanza. Incluye igualmente tres casos de “dobletes”, es decir, la copia de un mismo documento en dos puntos diferentes (n^{os} 17 y 40, n^{os} 11 y 12

⁸⁹ Ver Capítulo 3.

⁹⁰ Aunque no lo sea en propiedad, es posible atribuir ese carácter “fundacional” o “re-fundacional” al documento que recoge la elección abacial de San Mamés de Ura, confirmado y ampliado por Fernán González (BA 20).

⁹¹ Doc. 17

⁹² AZCÁRATE, y ESCALONA, “Una fuente “casi” perdida...”, p. 460-461.

y nºs 3 y 4). Mientras que en el primer caso se puede especular con un descuido que llevaría a copiar dos veces el mismo original, el segundo, con los documentos copiados correlativamente, sugiere más bien que en el archivo se disponía de dos versiones de la misma transacción, quizá original y copia simple. En todo caso, no se trata de un fenómeno insólito en cartularios medievales. En cuanto a las *traditiones*, su número es relativamente bajo en comparación con otros cartularios, como el *Becerro Gótico de Valpuesta*, que mayoritariamente contiene *traditiones*, a manera de “libro de memoria”.⁹³ El *Becerro de Arlanza* sólo incorpora nueve *traditiones* y de ellas sólo seis fueron otorgadas a Arlanza. Sin embargo, en el archivo de Arlanza se custodiaban al menos otros nueve ejemplos que no fueron copiados en el *Becerro*.⁹⁴

Recapitado, una vez analizados los documentos que se engloban en el bloque A del *Becerro de Arlanza* no es tarea fácil definir el proceso de selección al que responden. Primeramente, hemos podido observar cómo entre los 77 primeros documentos se incluyen prácticamente todos los otorgados por los condes y los reyes con las excepciones de uno de Alfonso VI y –lo que es más llamativo– ocho de Fernando I. ¿Qué motivos llevaron a no copiar todos los pertenecientes a Fernando I? En primer lugar hay tres documentos que contienen, con variantes, las donaciones de Castrillo de Solarana, La Rueda y Berzosa entre 1039 y 1046.⁹⁵ Parece que la versión que se copió al *Becerro* pudo ser un documento manipulado que reunía en una sola pieza las concesiones anteriores, lo cual explicaría por qué las otras fueron omitidas. De las dos versiones conocidas de la donación de San Mamés de Ura, fue incorporada la falsa que incluía la villa de Castroceniza.⁹⁶ Sin embargo, años después fue la versión original la que se presentó para que fuera confirmada por Alfonso X. Más extraño es que no se copiase en el *Becerro* la dotación de Santa Marina de Ceta por Fernando I,⁹⁷ cuando en otros casos las dotaciones de monasterios agregados a Arlanza sí fueron incorporadas. La explicación podría residir en la disputa que en el siglo XII sostuvieron el Obispado de Osma y Arlanza por el monasterio de Ceta y que se cerró en 1147 con una *convenientia*⁹⁸ en la que de manera eufemística se afirma que el obispo Beltrán de Osma (1128-1140) habría retenido en su poder el título de propiedad del monasterio, sin especificar cuál fue exactamente la carta

⁹³ RUIZ ASENCIO, J. M. RUIZ ALBÍ, I., HERRERO JIMÉNEZ, M.: *Los Becerros Gótico y Galicano de Valpuesta*, I, Burgos, 2010, pp. 122-125.

⁹⁴ Docs. 18, 23, 28, 33, 34, 37, 83, 83, 109, 118.

⁹⁵ Docs. 45, 46, 62, 78.

⁹⁶ Doc. 57.

⁹⁷ Doc. 42.

⁹⁸ Doc. 143.

que estuvo fuera del monasterio de Arlanza, pero que pudo ser ésta.⁹⁹ La disputa entre Arlanza y Silos por los derechos de ambos en el alfoz de Tabladillo pudo ser el motivo por el que el documento de donación de Fernando I de San Juan de Tabladillo no fuera copiado al *Becerro*. Esta pieza pudo haber sido presentada en dicho litigio, lo que impidió que se copiara en el *Becerro* y ya no fue posteriormente incorporada.¹⁰⁰ La donación por parte de Fernando I de varias heredades en Bezares,¹⁰¹ documento del que sólo hemos conservado una noticia, nos permite pensar o bien que la donación no fue considerada importante o que la noticia contiene algún error en la interpretación o en los datos que contenía. En todo caso, el *Libro Becerro de las Behetrías* (1352) no indica ninguna participación de Arlanza en Bezares, siendo solariego de Pedro Fernández de Velasco.¹⁰² Y por último, hay que señalar que no fue copiada al *Becerro* la donación de Fernando I de San Quirce de Canales, del que sólo se conserva noticia en un documento falso de 1073 que contenía la narración de la donación (nº 57) y cuyo contenido manipulado favorecía más a Arlanza.¹⁰³

Parece claro, por lo tanto, que la tendencia general es incluir todos los diplomas regios. Las excepciones son, por una parte, los documentos que estaban sometidos a algún tipo de disputa y que podían estar fuera del archivo en el momento de confección del *Becerro* y, por otra, aquellos documentos que estaban duplicados o triplicados y que sólo fueron incluidos una vez. En este último caso, el *Becerro* tiende a contener las versiones más manipuladas o “mejoradas”.

En cuanto a los documentos no regios otorgados a Arlanza se encuentran 16 piezas fechadas entre 951 y 1111. Mayoritariamente recogen donaciones y *traditiones* que ni por su cuantía ni por las personas que las cedieron tuvieron interés para que fueran incorporadas al *Becerro*. De los documentos que procedían de otros monasterios ya se vio cómo sólo se copió aquellos que consideraron de especial valor para Arlanza. Conocemos las transacciones no incluidas en el *Becerro* principalmente a través de noticias muy fragmentarias, por lo que son difíciles de valorar, pero da la impresión de que las piezas descartadas lo fueron por ser de poca cuantía económica y otorgadas por personajes de escaso relieve. Sin embargo, es muy interesante observar de manera integrada las inclusiones y exclusiones del *Becerro* (Tabla 5.2).

⁹⁹ AZCÁRATE, y ESCALONA, “Una fuente “casi” perdida...”, p. 459.

¹⁰⁰ AZCÁRATE, y ESCALONA, “Una fuente “casi” perdida...”, p. 460-461.

¹⁰¹ Doc. 78.

¹⁰² ESCALONA, J.: *Transformaciones sociales y organización del espacio en el alfoz de Lara*, Madrid, 1995, p. 471.

¹⁰³ Doc. 103.

Tipología documental	Becerro	Otros
Donaciones	58	23
Donación de monasterios	8	1
Compra-ventas y permutas	5	-
Pacto monástico	1	3
Hermandad	1	1
Fueros	1	-
Otros	3	1

Tabla 5.2. Tipología documental Bloque A: 912-1135.

Se observa que, mientras las donaciones se incluyeron en una proporción de 2 a 1, todas las donaciones de monasterios menos una se incluyeron, en contraste con los pactos de elección de abad, de los que sólo se copió uno de cuatro. El resto de tipologías se dan en cifras muy bajas y por tanto tienen poca significación. Lo más relevante, sin duda, es que parece haber un énfasis muy claro en los documentos que avalan la adquisición de monasterios subordinados por parte de Arlanza, lo cuales sin duda eran a la altura de mediados del siglo XII, la espina dorsal de su dominio. El alto grado de interés por los diplomas regios no deriva sólo de su obvia importancia como elementos de prestigio, sino de que son precisamente esos diplomas los que documentan la adquisición de los componentes claves del señorío monástico.

Esta estrategia se percibe con mucha mayor claridad al estudiar cómo los materiales seleccionados se ordenan en el Bloque A del cartulario (n^{os} 1 a 77). En su comienzo, entre el n^o 1 y el 32, se concentran todos los documentos regios menos dos de Fernando I (n^o 50, San Gumiel de Izán y n^o 65, Santa Marina de Cela). En cambio los documentos condales (incluyendo las donaciones conjuntas de Muniadona y Fernán González) se reparten aleatoriamente por todo el bloque. Esto indica que, mientras que la presencia regia es intensa en el inicio del cartulario, la de los condes castellanos no parece tener ninguna relevancia especial, en contraste con la estrecha vinculación que se suele establecer entre Arlanza y Fernán González y que puede ser un fenómeno posterior a la redacción del cartulario.

Aún más importante es observar la lógica territorial. Entre el n^o 1 y el n^o 32 se detectan hasta ocho pequeños conjuntos de documentos, nunca más de 2 o 3 piezas, que parecen tener una clara relación geográfica (Tabla 5.3). Así, por ejemplo, después del documento de dotación de Arlanza por Gonzalo Téllez hay dos documentos referentes a Retortillo (n^{os} 3 y 4), otros dos sobre Tardajos (n^{os} 7 y 8) o dos más sobre Villariezo (n^{os} 9 y 10), etc. Después del n^o 32 ya no se detecta este tipo de agrupaciones salvo en dos

casos: Salinas de Añana (n^{os} 62-63) y Hormaza (n^{os} 71-72). Esto parece sugerir que el arranque del *Becerro* está constituido por los bloques clave del señorío monástico. Sin embargo, es notable que la ordenación no sea perfectamente coherente desde el punto de vista topográfico, porque en cuatro de las ocho agrupaciones iniciales existen otros documentos en el cartulario que podrían haber estado agrupados con ellos y, no obstante, fueron insertos en otros puntos. Así ocurre con Cela, del que dos documentos aparecen en los puestos 28 y 29 y un tercero en el 65, o también con Ura, que cuenta con los documentos 20 y 21 y con un tercero en el puesto 54. Más aún, un recorrido por el Bloque A demuestra que contiene parejas de documentos que, potencialmente, podrían haber dado lugar a agrupaciones y no lo hicieron. Por ejemplo, tres documentos relativos a Vallejimenos aparecen en los puestos 38, 56 y 64, y dos sobre Canales en los puestos 49 y 57. Parece claro, pues, que la lógica de ordenación no es exclusivamente topográfica. En todo caso, la intencionalidad topográfica en la ordenación sería mucho más fácil de establecer si Serrano hubiera publicado las rúbricas que precedían a los documentos, cosa que no hizo.

Si combinamos los criterios estudiados de selección y ordenación en el cartulario, podemos obtener una idea más clara del proyecto. En primer lugar, no hay una lógica única que determine la posición de todos los componentes, pero sí parece detectarse un cierto énfasis en unas piezas antes que otras. Los documentos que probaban la adquisición de monasterios subordinados fueron mayoritariamente recogidos. Las donaciones (principalmente regias) de bloques de dominio relevantes también. El *becerro* se estructuró en sus primeras páginas para dar prelación a bloques concretos del dominio, de los cuales se recogían documentos muy relevantes, por ejemplo, los dos de Fernando I sobre Retortillo, o los dos de Santa María de Lara. Entre ellos se intercalaban otros aparentemente inconexos, pero de cierta enjundia. A partir del número 32 la ordenación se vuelve mucho más aleatoria, sin orden cronológico, ni topográfico, ni basado en la naturaleza o rango de las transacciones. La impresión es que para los redactores del *Becerro*, la prioridad fue situar al comienzo los diplomas que avalaban la adquisición de los bloques fundamentales de su dominio. El discurso del cartulario sería aproximadamente: “el Conde Gonzalo Téllez nos fundó; el rey Fernando I nos dio Retortillo, etc., etc.”. Este plan se sigue con bastante coherencia hasta el n^o 17. A partir de ahí alternan los bloques topográficos con piezas sueltas y desde el n^o 32 el desorden es mayoritario.

Tabla 5.3. El Becerro de Arlanza.

Gonzalo Téllez	◆	Fernando I	❖
Fernán González	★	Sancho II	○
Muniadona y Fernán González	★	Alfonso VI	□
García Fernández	★	Urraca	▲
		Otros	●

BA	AÑO	OTORGANTE	LUGAR
BA 01	912	★	San Pedro de Arlanza
BA 02	912	◆	San Pedro de Arlanza
BA 03	1048	❖	Santa María de Retortillo
BA 04	1048	❖	Santa María de Retortillo
BA 05	929	★	San Millán de Belbimbre
BA 06	1042	●	San Mamés de Burgos
BA 07	1065	●	Tardajos
BA 08	929	●	Tardajos
BA 09	1044	●	Villariego
BA 10	1048	❖	Villariego
BA 11	1070	●	Los Ausines
BA 12	1070	●	Los Ausines
BA 13	1046	●	Cogolillos
BA 14	1039	❖	Santa María de Lara,
BA 15	929	★	Santa María de Lara.
BA 16	1038	●	Santa María de Lara
BA 17	1062	●	Celada, Villafuertes, Nebreda, etc.
BA 18	1069	○	Hortigüela, Guzmán, Boada.
BA 19	1062	●	
BA 20	930	★	San Mamés de Ura
BA 21	1042	❖	San Mamés de Ura
BA 22	1046	❖	La Rueda, Castrillo de Solarana y Berzosa
BA 23	1060	●	Madrigal
BA 24	1119	▲	Jaramillo de la Fuente
BA 25	1062	❖	Santa Inés
BA 26	1072	●	Lara, Palenzuela, Lerma
BA 27	1089	●	Villaespasa, Rucepos
BA 28	1042	❖	Cela Quesón
BA 29	1091	□	Cela Quesón
BA 30	1059	●	Cascajares, Hortigüela y Peñas Albas.
BA 31	1063	❖	San Esteban de Gormaz
BA 32	1065	●	San Esteban de Gormaz
BA 33	1091	●	Hontoria, Nebreda, Tordómar, Arauzo, etc.
BA 34	1054	●	Duero y Arlanza
BA 35	1069	●	Tardajos, Ranedo, Mojina, Sandoval y Guzmán
BA 36	937	●	Boada (Geri)
BA 37	937	★	Santa María de Cádaba

BA 38	1058	●	Vallejimeno
BA 39	981	●	San Juan de Tabladillo
BA 40	1062	●	Celada, Villafuertes, Nebreda, Maluca , etc.
BA 41	1056	●	Hontoria de Yuso
BA 42	1037	●	Jaramillo
BA 43	969	●	Santa Cruz y Santa Colomba
BA 44	1044	●	Diversos lugares
BA 45	1048	●	Rupelo
BA 46	924	●	San Juan de Tabladillo
BA 47	1048	●	Santa Cruz de Baños
BA 48	1058	●	Gayubar y Cascajares
BA 49	967	●	Monasterio San Juan de Canales
BA 50	1042	❖	San Lorenzo y Santa Eugenia de Gumiel de Izán.
BA 51	1046	●	Castrillo de Solarana
BA 52	1076	●	Cela Quesón
BA 53	1038	●	San Román
BA 54	1044	●	Montecálido, Uranave y San Mamés de Ura.
BA 55	1065	●	Quintanilla, Pinilla de los Moros, etc.
BA 56	1071	●	Monasterio de San Esteban de Vallejimeno
BA 57	1073	●	Monasterio de San Juan de Canales
BA 58	1065	●	Contreras
BA 59	1069	●	Santa Colomba de Peña Aranda
BA 60	1026	●	Lista
BA 61	964	★	San Román de Tirón
BA 62	942	★	San Pedro de Berlangas/Salinas de Añana
BA 63	932	●	Salinas de Añana
BA 64	1041	●	San Cristóbal de Vallejimeno
BA 65	1044	❖	Santa Marina de Cela Quesón
BA 66	1066	●	Gumiel de Izán
BA 67	1100	●	Hortigüela
BA 68	990	●	Monasterio de San Juan de Tabladillo
BA 69	1071	●	Grañoncillo y Urrez
BA 70	964	●	Salinas de Añana
BA 71	1042	●	Hormaza,
BA 72	1082	●	Hormaza
BA 73	914	★	Casuar
BA 74	1092	●	
BA 75	1116	●	San Pedro de Lara
BA 76	1119	●	-
BA 77	1117	●	Caleruega

-Bloque B

El bloque B del *Becerro* está constituido por 17 documentos datados 1135 y 1146 (nº 78 al 95). Probablemente fue añadido al cartulario en algún momento al final del reinado de Alfonso VII o durante la minoría de Alfonso VIII.¹⁰⁴ El bloque B es muy homogéneo desde el punto de vista cronológico, como corresponde a una actualización que incorpora documentos obtenidos después de la redacción original del *Becerro*, tanto regios como particulares. Todos los documentos conocidos de Alfonso VII menos uno fueron incorporados,¹⁰⁵ incluyendo un falso,¹⁰⁶ que curiosamente es el único que en el siglo XVIII ya se había perdido. De Sancho III se copiaron dos donaciones otorgadas con licencia de su padre (nºs 84 y 89).¹⁰⁷ El no incorporar la donación de Alfonso VII de San Martín de Villaquirán puede sorprender cuando prácticamente todas se copiaron, pero tal vez en el momento de la redacción del cartulario por algún motivo desconocido no estaba presente en Arlanza, y sin embargo, sí se copió un documento procedente de San Martín de Villaquirán (nº 95).¹⁰⁸ En cuanto a los documentos particulares, se trata de un pequeño conjunto de siete piezas otorgadas principalmente por personajes aristocráticos, aunque también hay algunos donantes de nivel inferior. Entre los primeros, destaca la donación de Rodrigo González de Lara, (nº 80) ubicada justo tras la donación por Alfonso VII del diezmo del montazgo que había pertenecido al señor de Lara. Se trata en todos los casos de documentos dados directamente a Arlanza. Las piezas de este período que no fueron copiadas al *Becerro* en su mayoría parecen contener pequeñas donaciones que no presentaban gran interés para el monasterio.

Este bloque marca claramente una lógica de selección y organización distinta al bloque A. Los documentos seleccionados son mayoritariamente regios (60%) o de altos personajes y el orden es casi cronológico en el periodo comprendido entre 1135-1156.¹⁰⁹ No fueron copiados consecutivamente, sino seguramente en un solo bloque que pretendió actualizar de una vez el cartulario con los textos seleccionados.

En definitiva, el análisis exhaustivo del cartulario como proyecto revela, en primer lugar, una elaboración en dos periodos y en dos bloques, A y B, con pequeños añadidos en los

¹⁰⁴ ESCALONA, y AZCÁRATE, “Una fuente “casi” perdida ...,” p. 469-470.

¹⁰⁵ Se trata de la donación de la villa y señorío de San Martín de Cuitrales, y la iglesia de San Martín de Villaquirán (doc. 154).

¹⁰⁶ Doc. 135 (BA 79).

¹⁰⁷ Doc. 149 y 157.

¹⁰⁸ Doc. 40.

¹⁰⁹ Ver ESCALONA, y AZCÁRATE, “Una fuente “casi” perdida...,” p. 469: Figura 5. *Becerro* de Arlanza. Bloque B.

siglos XIII y XIV. Las lógicas respectivas de los dos bloques son muy diferentes. El primero muestra un cierto discurso argumentativo sobre la incorporación de los elementos clave del dominio de Arlanza; el segundo supone una actualización con los diplomas más relevantes obtenidos entre 1135 y 1156. Ahora bien, ¿Podemos entrever en alguno de estos bloques cómo estaba organizado el archivo de Arlanza? ¿Las distintas estrategias organizativas responden a cambios en el archivo o sólo a las intenciones de los redactores del cartulario?

5.2.2. El Becerro y el archivo del monasterio de Arlanza

Gestionar el archivo significaba gestionar el patrimonio monástico. El fin primordial del archivo monástico era conservar aquellos documentos que demostraban la propiedad de su hacienda, tal y como el autor del *Registro de Corias*, a principios de siglo XIII, razonaba en su prólogo “...de tal manera que en un pequeño códice se recojan los monasterios, iglesias, cotos, predios, montes y siervos que corresponden por derecho...”.¹¹⁰ El archivo de Arlanza fue creado en 912 con la tarea crucial de proteger y gestionar la documentación cumpliendo la función de “registro de la memoria”.¹¹¹ La gran expansión señorial de época de Fernando I fue la que hizo incrementar muy significativamente el número de piezas del archivo arlantino. A partir de ese momento, y hasta el siglo XII, la documentación de Arlanza se fue haciendo cada vez más abundante y compleja, tanto como la propia gestión del dominio monástico. En paralelo, el aumento patrimonial también produjo conflictos con otras instituciones (por ejemplo, el obispado de Osma), dando lugar a líneas de producción documental adicionales. Es difícil estimar la cifra total de documentos que el archivo pudo contener en el momento en que se aborda la confección del cartulario. Sin embargo, todo sugiere que en esas fechas ya era lo bastante grande para necesitar algún tipo de ordenación, aunque fuese muy elemental.

La elaboración de un cartulario era una empresa costosa y compleja, que no se ponía en marcha a menudo, sino sólo en momentos muy concretos y con motivaciones suficientes. En el caso de Arlanza, el *Becerro* es el único cartulario que sabemos que fuese elaborado en el monasterio pero las informaciones que tenemos sobre el mismo no sugieren que fuese un códice de gran calidad formal. Probablemente era un instrumento más utilitario que de prestigio, aunque la propia selección de documentos le prestaba una

¹¹⁰ SÁEZ, C.: “Códices diplomáticos y conservación documental”, *Acta Medievalia et Arqueológica*, 25 (2003-2004), pp. 831-848, (pp. 838-839).

¹¹¹ LODOLINI, E.: “El archivo del ayer al mañana”..., p. 40, nota 6: *gesta in ipsis sacrosantae ecclesiae archivis deponi sancimus, ut perpetua rei memoria sit.*

dimensión conmemorativa, de plasmar la memoria de las donaciones, el recuerdo de los donantes y la propia historia del monasterio a través de ellos, por tanto, los escritos debían ser elegidos cuidadosamente: “lo que es mejor y más verdadero para ser transmitido a la posteridad”,¹¹² y la presencia del cartulario en el archivo lo convertía en un instrumento de propaganda institucional al seleccionar las donaciones recibidas y quienes los individuos que las efectuaron.

El *Becerro de Arlanza*, como todos los cartularios cumplía con una triple función: conservar, organizar y facilitar el acceso a los documentos.¹¹³ La función de conservación puede haber actuado en un doble sentido. Hemos visto que el proceso de selección de los documentos copiados implicó dejar de lado tanto piezas que no estaban disponibles en el momento de redacción como otras que fueron deliberadamente descartadas.¹¹⁴ Frente a los gobernantes, cuyos documentos fueron mayoritariamente preservados, encontramos también documentos tanto de altos personajes cercanos a condes o reyes como de caballeros locales o pequeños propietarios. En la medida en que el *Becerro* pone el énfasis en unos documentos sí y otros no, puede haber facilitado que las piezas no incluidas cayeran en una relativa postergación y, quizá a la larga, en su pérdida. Sabemos que al menos 42 de los 100 documentos contenidos en el *Becerro* (probablemente más) seguían en el archivo de Arlanza a mediados del siglo XVIII, pero sí es cierto que las piezas más conocidas, citadas y estudiadas durante la Edad Moderna se reducen a un subconjunto bastante reducido.¹¹⁵ El cartulario tenía como función principal ser un instrumento de gestión del archivo; en palabras de Carlos Sáez eran “archivos abreviados de sus escrituras más emblemáticas, valiosas y significativas”,¹¹⁶ casi un archivo dentro del archivo. Ahora bien, los diferentes cartularios pudieron tener orientaciones diversas. Por ejemplo, el alto número de *traditiones* contenidas en el *Becerro Gótico de Valpuesta* ha hecho pensar que su función es primordialmente memorial, vinculada a la gestión del cementerio, y de los pagos por los servicios funerarios,¹¹⁷ además los documentos del monasterio de San Pedro y San Pablo de Buezo se copiaron en un cuaderno diferente, tal vez procedente del propio Buezo, que luego se anexó, lo que también podría reflejar la existencia de una

¹¹² CLANCHY, *From memory to written record...*, p. 147.

¹¹³ SÁNCHEZ DE MORA, A.: “Los cartularios desde la perspectiva archivística...”, pp. 361-381

¹¹⁴ CALLEJA PUERTA, M.: “Cartularios y construcción de la memoria monástica en los reinos de León y Castilla durante el siglo XII”, LAMAZOU-DUPLAN, V., RAMÍREZ, E. (dir.): *Los cartularios medievales. Escribir y conservar la memoria del poder y el poder de la memoria*, Pau, 2013, pp. 187-201.

¹¹⁵ Ver Capítulo 6.

¹¹⁶ SÁEZ, C.: “Origen y función de los cartularios”, *Gazette du livre médiéval*, 46 (2005), pp. 12-21 (p. 18).

¹¹⁷ RUIZ ASENCIO, RUIZ ALBI, HERRERO JIMÉNEZ, *Los Beceros Gótico y Galicano de Valpuesta*, I, pp. 16-17.

apartado de la documentación aportada por Bueso.¹¹⁸ El *Becerro de Arlanza*, parece tener un interés mixto, por un lado la selección se centra en documentos que ilustran el proceso de formación del patrimonio monástico, y por otro su ordenación pone en primer plano las donaciones de los reyes. En cualquier caso, en su diseño inicial parece tratarse primordialmente de una herramienta de carácter práctico, para facilitar el acceso a una selección de los documentos del archivo, presentados en letra carolina, más legible. Todo ello “permitía un mejor funcionamiento interno de la institución”.¹¹⁹ Este continuo uso se ponía de manifiesto en las notas que contenían los márgenes; aunque en nuestro caso no podamos analizarlas porque apenas nos hayan llegado, sabemos de su existencia.¹²⁰

Sin embargo, el análisis del *Becerro de Arlanza* no parece apuntar en el mismo sentido. Hemos podido estudiar la selección realizada de los documentos conocidos, y la forma en que se distribuyeron en el Bloque A del cartulario, el único que refleja el proyecto inicial, y son escasas las trazas de una posible organización de archivo que se han transmitido por esta vía. Si los redactores del cartulario siguieron el orden en que se encontraban los documentos en el archivo (que entre 912-1156 podían ascender a 100 o 150 piezas), podrían intuirse algunas agrupaciones por criterio topográfico, pero sin gran coherencia. El *Becerro* permite acceder a los textos de manera más rápida. Ahora bien, el aspecto desordenado de buena parte del cartulario ¿sugeriría que el archivo, a su vez, no estaba ordenado de forma más coherente? Quizá en un primer momento las notas dorsales que señalaban el lugar al que correspondía cada documento, como la que muestra el documento de Cárdbaba,¹²¹ eran suficientes para una localización. Aunque algunos documentos relacionados pudieron guardarse agrupados, no parece que esa fuera la lógica de todo el conjunto y las agrupaciones no parecen haber sido numerosas. Lo que sí parece factible es que la tarea de revisión y replanteamiento que implica la redacción del cartulario, con sus pequeñas agrupaciones topográficas, tuviese a su vez como efecto una reestructuración del archivo, quizá inmediata, quizá llevada a cabo paulatinamente en lo sucesivo. Es interesante observar cómo algunos de los lugares en los que Arlanza recibió propiedades dieron lugar en fechas posteriores a la formación de conjuntos diferenciados que, en las sucesivas reestructuraciones, llegaron a constituir “cajones” independientes, según podemos ir rastreando hasta el siglo XVIII.¹²² Por tanto, partiendo sólo del

¹¹⁸ RUIZ ASENCIO, RUIZ ALBI, HERRERO JIMÉNEZ, *Los Becerros Gótico y Galicano de Valpuesta*, I, pp. 135-137.

¹¹⁹ MENDO CARMONA, “El pensamiento archivístico medieval. Una página de la historia,” pp. 596-597

¹²⁰ La ficha de la Biblioteca Zabálburu anota: “... con acotaciones y enmiendas en los márgenes...”

¹²¹ ESCALONA, VELÁZQUEZ, JUÁREZ, “Identification, p. 262, fig. 1b.

¹²² Ver epígrafe 5.4.3.

cartulario no es mucho lo que se puede desentrañar sobre la organización del archivo arlantino, más allá de formular algunas hipótesis sobre el proceso inmediatamente posterior.

Recapitulando, en primer lugar, debemos señalar la imposibilidad de estudiar dos de los aspectos, la materialidad y el autor, que señaló Rodríguez Díaz¹²³ para desarrollar un completo estudio del *Becerro*, al no conservarse éste. Por tanto, el examen de la materialidad sólo puede aportar las pinceladas transmitidas por autores que lo manejaron, especialmente el P. Serrano que realizó su transcripción. Esto nos ha impedido asegurar en qué momentos se pudo elaborar o cuántas manos participaron. Además las notas marginales que sabemos que tenía en los márgenes nos hubieran ofrecido una visión de la gestión que se realizó a través del *Becerro*.

En cuanto a su *contenido*, la mayoría de las piezas que hemos estudiado –cien– según su naturaleza jurídica corresponden a donaciones, entre las que hemos incluido las dotaciones de los monasterios y las *traditiones*. La mayoría de la documentación (62%) fue otorgada por particulares y un 17% de los documentos tuvieron como primer destinatario un monasterio distinto a Arlanza, sin embargo, se copiaron como parte integrante de su patrimonio.

En cuanto a su *función*, nos ha llevado a una triple investigación:

- Una función “de conservación”, los documentos más significativos y valiosos se copiaban para no deteriorar ni perder los originales. Función que los cartularios en general y el *Becerro* en particular cumplieron con éxito. Incluso, siglos después, pudieron asumir funciones que no habían estado en su origen, como la de “dar fe” de una escritura perdida.¹²⁴ Así el *Becerro Gótico* de Sahagún, fue llevado a la Chancillería de Valladolid entre los años 1541-1542 y admitido como instrumento de prueba de documentos perdidos.¹²⁵ Y en el caso de Arlanza, ya mencionamos la compulsa sacada en el siglo XVIII de la donación de Gonzalo Téllez, perdida ya en esos años.¹²⁶

¹²³ RODRÍGUEZ DÍAZ, E., GARCÍA MARTÍNEZ, A. *La escritura de la memoria: Los cartularios...*, p. 17.

¹²⁴ KELLER, A.: “El “*Becerro*” *vices gerens*: con el ternero a la magistratura”, GONZÁLEZ DE LA PEÑA, M. V. (coord.); *Estudios en memoria del profesor Dr. Carlos Sáez: homenaje*, Alcalá de Henares, 2007, pp. 95-108. En el artículo señala la posible función de los códices para dar credibilidad a la documentación de una institución ante la magistratura.

¹²⁵ HERRERO DE LA FUENTE, M.: “Cartularios leoneses. Del *Becerro Gótico* de Sahagún al *Tumbo Legionense* y al *Libro de las Estampas*”, en RODRÍGUEZ DÍAZ, E., GARCÍA MARTÍNEZ, A. (eds.): *La escritura de la memoria: los cartularios* Huelva, 2011, pp. 111-152 (p. 117).

¹²⁶ AHN. CONSEJOS, 15619, *Compulsa de instrumentos*, 1- 4º fol. 7r.: “El del *Becerro* es autentico por estar contenido en él, que los *Beceros* se establecieron con decreto y autoridad real para maior seguridad, por ser fácil perderse los instrumentos sueltos, y en bien del público y beneficio de los particulares. Hai archivos célebres con poquíssimos originales y con copiosísimos *beceros* o *tumbos*, que suplen la falta de aquéllos o escusan gastarlos o exponer los originales, y ellos y sus copias son admitidos y respetados en los tribunales

- Una función de “gestión y organización”, es decir, tenía funciones jurídicas y administrativas. El *Becerro* se convertía en un archivo dentro de otro archivo, conjunto de documentos seleccionados que formaban parte de un conjunto que tenía sentido por sí mismo.¹²⁷ Se consultaban los documentos allí copiados y a su vez podía servir de guía de la estructura archivística.

¿Muestran algún tipo de orden en el *Becerro* los documentos condales o regios? La primera parte del *Becerro* no parece responder a ninguna organización ni cronológica, ni topográfica como ya en su momento analizaron Escalona y Azcárate. Sin embargo, el segundo bloque sí parece responder a un orden cronológico. Probablemente, la elaboración del *Becerro* propició una nueva sistematización del archivo de Arlanza. Podemos pensar que antes de su elaboración, una vez que los documentos de otros monasterio se trasladaron al archivo arlanzino, probablemente, se guardaron siguiendo criterios de procedencia, poniendo juntos los de cada monasterio. El aumento de los mismos y el trabajo que supuso su selección –no creemos que se realizara en estos momentos ningún expurgo pues el valor de los documentos y la escasez de los mismos no debían aconsejar su destrucción– pudo promover un nuevo orden. A pesar de estar circunscrito a un período concreto, el *Becerro de Arlanza* se siguió manejando en lo sucesivo, hasta el siglo XVIII.

- Una función de “memoria”, papel desempeñado por el archivo de la institución y tuvo en el cartulario un instrumento que reforzó la imagen que quisieron proyectar. La propia selección de documentos señala lo que consideraban más importante o lo que querían publicitar, es decir, como un álbum fotográfico que muestra una memoria parcial y segmentada, pero fácil de recordar. En este contexto, los documentos falsificados, necesarios para sustentar el título sobre una propiedad,¹²⁸ y copiados en el *Becerro*, adquieren un carácter especial, principalmente porque se centraron inicialmente en la figura de Fernando I y, posteriormente, de Fernán González. Es difícil saber, sin embargo, hasta qué punto los redactores del cartulario eran conscientes de la falsedad de todos los textos apócrifos que incluyeron, sobre todo en el caso de falsificaciones muy alejadas en el tiempo. Se copiaron en el cartulario falsificaciones que seguramente ya eran antiguas en el momento de la compilación. Muchas de ellas pudieron realizarse incluso en el propio siglo XI, de forma que décadas más tarde se las consideraría totalmente válidas.

como instrumentos de toda fee, y a sus copias sacadas de ellos por escribanos y notarios, la misma que a las sacadas de los originales”.

¹²⁷ LODOLINI, “El problema fundamental de la archivística...”, pp. 27-61.

¹²⁸ CLANCHY, *From memory to written record...*, p. 147.

Una situación completamente distinta es la planteada por el falso documento fundacional de Fernán González, claramente realizado con dolo. El cartulario se convirtió en instrumento para su difusión, aunque ello requirió manipularlo física y conceptualmente. La inserción del texto en el reverso del primer folio del *Becerro*¹²⁹ replanteaba el origen del monasterio y hacía del cartulario un medio para situarlo “en el centro de los procesos históricos”.¹³⁰ Esta línea argumental sería confirmada por el *Poema de Fernán González* no solo “recordando” el pasado sino “construyéndolo”. Y el valor del *Becerro* va más allá de ser un instrumento de mera recopilación de piezas más o menos importantes en el momento, sino que configuró su proyección al futuro.¹³¹

5.3. GESTIÓN Y ORGANIZACIÓN DEL ARCHIVO DE SAN PEDRO DE ARLANZA EN LOS SIGLOS XIII-XV

El aumento de documentos en el archivo del monasterio de Arlanza durante los siglos XIII-XV, aunque lógico, es difícil de determinar al conservarse un número limitado de documentos, en su mayoría documentación regia que sólo representa una parte de la realidad de un monasterio en expansión y con unas necesidades crecientes de gestión y defensa de su patrimonio. Un avance en la tecnología de la escritura que facilitó la extensión de los documentos fue la utilización del papel, especialmente a partir del siglo XIII y que fue reconocido en las *Partidas* como soporte legal para documentos regios.¹³² Su utilización no fue fácil, al menos para documentos regios, porque se consideraba una materia menos perdurable por lo que la resistencia a su uso se mantuvo a lo largo de la Baja Edad Media, tal y como se recogen en los motivos para pedir confirmaciones en pergamino de documentos que les habían sido expedidos en papel.¹³³ Sin embargo, a pesar de los escasos datos podemos concluir que debió de incrementarse el número de documentos de papel desde el siglo XIII, documentación prácticamente desaparecida en su totalidad en la actualidad. La utilización del papel, junto con el uso del latín y del

¹²⁹ AZCÁRATE, P., ESCALONA, J., LARRAÑAGA, M.: “De la crítica diplomática a la ideología política. Los diplomas fundacionales de San Pedro de Arlanza y la construcción de una identidad para la Castilla Medieval”, VI *Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita*, 2, Madrid, 2002., p. 159-206.

¹³⁰ AZCÁRATE, ESCALONA, JULAR, LARRAÑAGA.: “Volver a nacer. ...”, p. 360.

¹³¹ AZCÁRATE, ESCALONA, JULAR, LARRAÑAGA, “Volver a nacer...”, pp. 359-394.

¹³² FERNÁNDEZ FLÓREZ, *La elaboración de la documentación...* p. 133-135.

¹³³ Sancho IV, doc. 348: “Agora Gonçalo Martinez, personero que se diz del abbat de Sant Pedro de Arlança et del conuento dese mismo logar vino a mi et pidiome merçed que porque esta carta [de la] sentençia era fecha en paper et se ronpio, quel mandase dar esta carta en pergamino porque fuesse firme et valedera, et yo tovelo por bien”

castellano¹³⁴ que se generaliza a partir de Alfonso X no parece que causara cambios en la gestión del archivo, salvo, probablemente, una mayor facilidad de manejo de los documentos.

Las limitaciones son importantes, además de carecer de noticias directas sobre su estructura, el escaso número de documentos conservados no ofrece pistas suficientes para estudiar la cuestión.

5.3.1. Las confirmaciones regias de documentos del archivo de Arlanza

Entre las piezas de los siglos XIII al XV otorgadas por los reyes destacan especialmente las confirmaciones. Este tipo de documento no sólo es numéricamente significativo, sino que además proporciona una puerta de entrada especialmente interesante para comprender qué idea tenían los monjes de su archivo. Ya en el anterior capítulo analizamos cuáles fueron los documentos confirmados y el interés específico que tuvieron los monjes en las diferentes confirmaciones. Ahora es preciso atender al propio proceso de obtención de la confirmación regia.

Es importante comenzar por distinguir las confirmaciones de tipo general, que amparan de manera amplia los derechos y posesiones del monasterio, y las específicas, que dan soporte a un documento concreto. Las primeras –como la otorgada con ocasión de la coronación imperial de Alfonso VII el 26 de mayo de 1135¹³⁵– no necesitaban estar respaldadas por los documentos originales. Se puede incluso dudar hasta qué punto eran inspeccionados los originales cuando se elaboraban confirmaciones *in essentia*, como la de Alfonso VIII, que ratificó la concesión por Fernando I del diezmo del palacio de San Esteban.¹³⁶ Una cuestión muy distinta plantea las confirmaciones *in extenso*, que se generalizan a partir del reinado de Alfonso X.¹³⁷ Para empezar, se trata de actos cuya iniciativa corresponde al receptor del documento. Son los abades los que solicitan del rey

¹³⁴ PERDIGUERO VILLARREAL, R. (ed.): *Lengua romance en textos latinos en la Edad Media: sobre los orígenes del castellano escrito*. Burgos. 2003; *Orígenes de las lenguas romances en el reino de León. Siglos IX-XII*, 2 vol. León 2004.

¹³⁵ Doc. 134

¹³⁶ Doc. 241. “*facio cartam concessionis et confirmationis et stabilitatis Deo et sito apud Arlanzam monasterio beatorum apostolorum Petri et Pauli et Sancti Michaelis archangeli et Sancti Martini episcopi et sanctorum martirum Pelagii, Vincencii, Sabine et Cristete et uobis instanti abbati domno Petro et toti eiusdem monasterii monachorum conuentui et omnibus successoribus uestris perpetuo ualituram. Concedo inquam uobis et confirmo plene et integre ad opus luminariorum predictae ecclesie totam decimam agriculture que pertinet ad palacium Sancti Stephani, sicut bone memorie illustris rex Ferdinandus donauit, ut illam perpetuo habeatis et irrenocabiliter sine contradictione aliqua in perpetuum possideatis*”.

¹³⁷ SÁNCHEZ BELDA, L.: “Notas de diplomática. La Confirmación de documentos por los reyes del occidente español”, *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 49, (1953), pp. 85-115, (p. 100, nota 52: *Partidas* III, XVIII, 2, 4 y 5). SANZ FUENTES, M. J.: “Aportación al estudio de la Cancillería de Alfonso X”, *Gades*, nº 1 (1978), pp. 183-208. SANZ FUENTES, M. J.: “La confirmación de privilegios en la Baja Edad Media. Aportación a su estudio”, *Historia. Instituciones. Documentos*, nº 6 (1979), pp. 341. 367.

confirmación de tal o cual diploma, lo que implica un buen conocimiento del archivo y un interés específico en la pieza confirmada. Actos de este tipo menudean en la documentación arlantina del siglo XIII, y pueden estar motivados por diversas razones, muy especialmente por la necesidad de utilizar los documentos en cuestión en alguna de las numerosas disputas judiciales en que el monasterio se vio envuelto. El caso más temprano es de Fernando III y el más tardío de Enrique IV, aunque desde Alfonso XI disminuye esta práctica, que tiende a sustituirse por las confirmaciones de carácter general otorgadas generalmente a comienzo de un nuevo reinado.

Lo que es, en cambio absolutamente llamativo, es que la mayor parte de las confirmaciones regias *in extenso* obtenidas por Arlanza se concentran en un período de tiempo muy reducido: entre diciembre de 1254 y febrero de 1255 (Figura 5.1). Este fenómeno requiere una discusión en profundidad. Hasta este momento, los monjes habían realizado peticiones de confirmación individuales, de las que la última se vio satisfecha a 12 de mayo de 1254, en Toledo. Junto con la confirmación de la donación de San Leonardo y sus aldeas, la cancillería regia emitió un mandato para que sólo el merino de Arlanza pudiera entrar en esos lugares.¹³⁸ Se trata, pues de un ejemplo de defensa jurisdiccional en el que la confirmación tiene un carácter instrumental. Lo mismo ocurre con otras confirmaciones de Alfonso X bastante posteriores, de 1266, en Sevilla, o de 1274 expedido en Baeza, aunque el rey en esa fecha ya se encontraba en Valladolid.¹³⁹

Por contraste, entre diciembre de 1254 y febrero de 1255, estando el rey en Burgos, los monjes de Arlanza solicitaron la confirmación de nada menos que un total de 21 piezas que podemos considerar las más relevantes de su archivo, incluyendo entre ellas documentos espurios como el diploma fundacional de Fernán González. Más aún, no se trata de una peculiaridad de Arlanza. En el mismo período otros monasterios castellanos pusieron en pie una estrategia semejante,¹⁴⁰ con lo que la cancillería regia se vio inundada de peticiones de confirmación, como se percibe claramente a la vista de los registros de documentación regia conocida de este momento.¹⁴¹

¹³⁸ Docs. 286, 287.

¹³⁹ Doc. 287, 331. GONZÁLEZ JIMÉNEZ, M., CARMONA RUIZ, M^a A.: *Documentación e itinerario de Alfonso X*, Sevilla, 2012, p. 716. Entre el 25-febrero-16 abril 1276, estaba en Valladolid.

¹⁴⁰ VIVANCOS, M.C.: *La documentación del monasterio de Silos (1255-1300)*, II, pp. 34-82. El archivo de Silos contenía treinta y siete confirmaciones de Alfonso X, de cuales se emitieron veintisiete entre el 6 de enero de 1255 y el 1 de marzo de 1255.

¹⁴¹ GONZÁLEZ JIMÉNEZ, M., CARMONA RUIZ, M^a A.: *Documentación e itinerario de Alfonso X el Sabio*, Sevilla, 2012. El registro de la documentación arlantina de 1254-5 contiene algunos errores y repeticiones, lo que puede deberse a la falta de una edición de referencia de la documentación de Arlanza, al contrario que ocurre en otros casos.

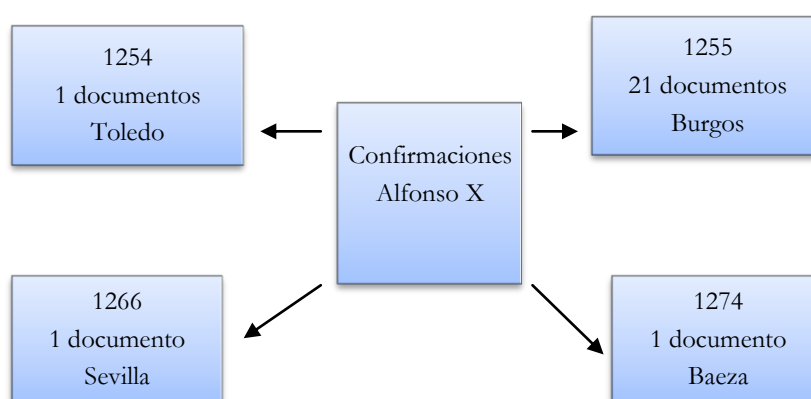


Figura 5.1. Documentos confirmados por Alfonso X

En el caso de Arlanza, la cancellería regia emitió las confirmaciones en fechas concretas escalonadas a lo largo de ese período, a menudo entremezcladas con confirmaciones para otros monasterios, de manera que no se puede adjudicar una fecha única para la producción. Sin embargo, hay buenas razones para pensar que se trató de una petición en bloque, y no de una cadena de solicitudes. Por una parte, los documentos confirmados no se ciñen a una causa judicial concreta, sino que representan lo más valioso del archivo monástico: diplomas de Fernán González, Fernando I, Sancho II, Urraca, Alfonso VII, que en su mayoría estaban ya copiados en el *Becerro*, pero también de antepasados más cercanos, Alfonso VIII o Fernando III. Entre ellos no faltan las falsificaciones, empezando por la carta fundacional de Fernán González, lo que plantea cuestiones análogas a las que hemos discutido sobre los falsos copiados en el cartulario: ¿había siempre conciencia de tratarse de falsificaciones? A pesar de que los documentos confirmados se remontaban a los siglos X, XI o XII, la cláusula de confirmación hacía referencia a que estos privilegios habían estado vigentes en época de Alfonso VIII, con lo que su validez estaba apoyada por los antepasados regios más cercanos.

Es crucial observar que los documentos confirmatorios producidos en 1254-1255 se atienen a dos tipologías distintas. Por una parte, los hay que adoptan el formato de privilegio rodado (Figura 5.2 y 5.3), suficientemente conocido.¹⁴² Pero existe un conjunto, relativamente numeroso, en el que en lugar de insertar la rueda y los elementos validatorios propios de 1255 lo que se hace es intentar reproducir de manera imitativa las validaciones del original, incluyendo signos, disposición de las suscripciones, etc (Figuras 5.4 y 5.5). No es un rasgo exclusivo de los diplomas de Arlanza, sino que se repite para

¹⁴² Ver Capítulo. 4.

documentos de ese período de otros monasterios, como Silos o Sahagún.¹⁴³ Es evidente que para proceder de esta manera no bastaba con una minuta obtenida *in situ* en el archivo monástico; era imprescindible que la cancellería regia dispusiera de los originales con tiempo suficiente para poder copiarlos, imitando su forma. Por lo tanto, lo más razonable es pensar que estamos ante una operación compleja, que supuso seleccionar cuidadosamente, a partir de un exhaustivo conocimiento del archivo, los diplomas más relevantes y hacerlos llegar a la cancellería regia en un momento en que la corte se encontraba relativamente próxima (Burgos). Una vez recibidos, la cancellería los procesaría y les iría dando salida a su propio ritmo.



Figura 5.2. Doc. 307. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Carp. 370, nº 6.

¹⁴³ ESCALONA, VELÁZQUEZ, JUÁREZ, "Identification of the sole extant original charter ..., pp. 259-288.



Figura 5.3. Detalle del signo rodado de Alfonso X

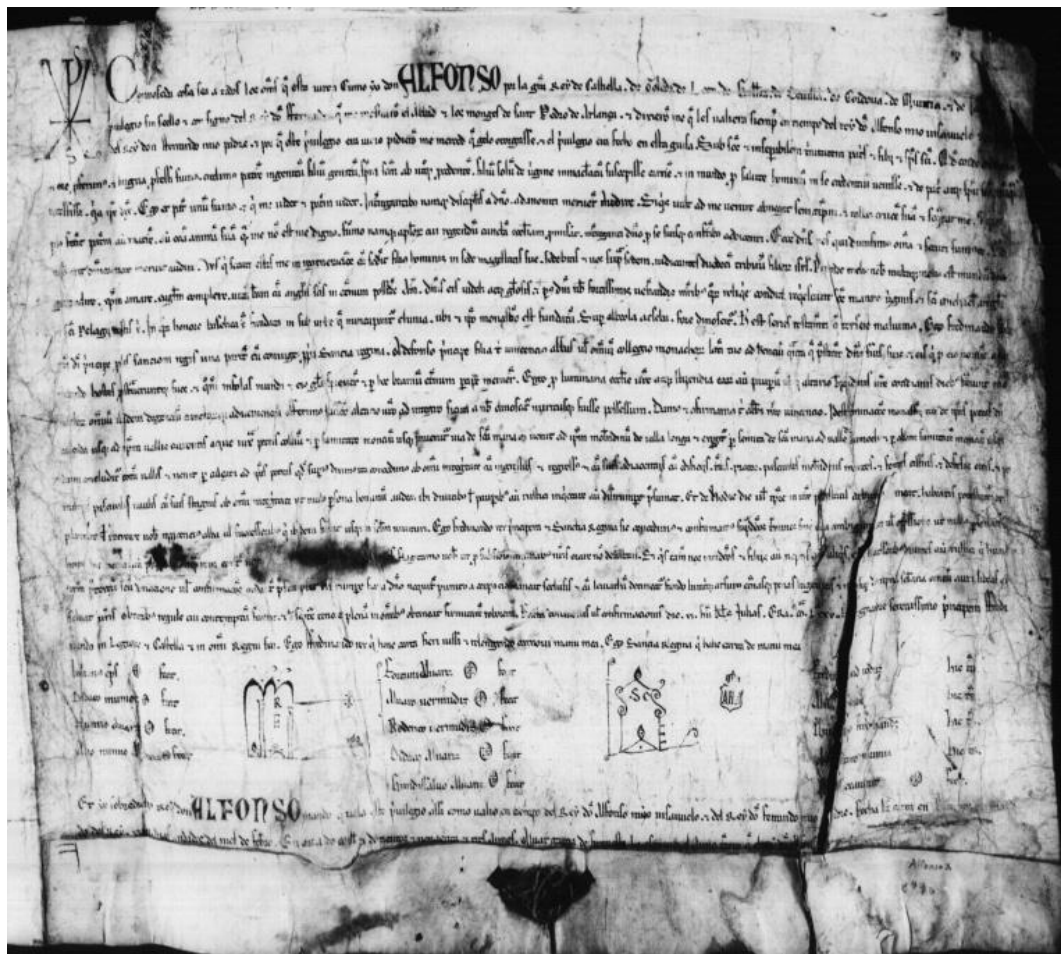


Figura 5.4. Doc. 301. AHN. SIGIL-SELLOS, Car 8, n° 2.

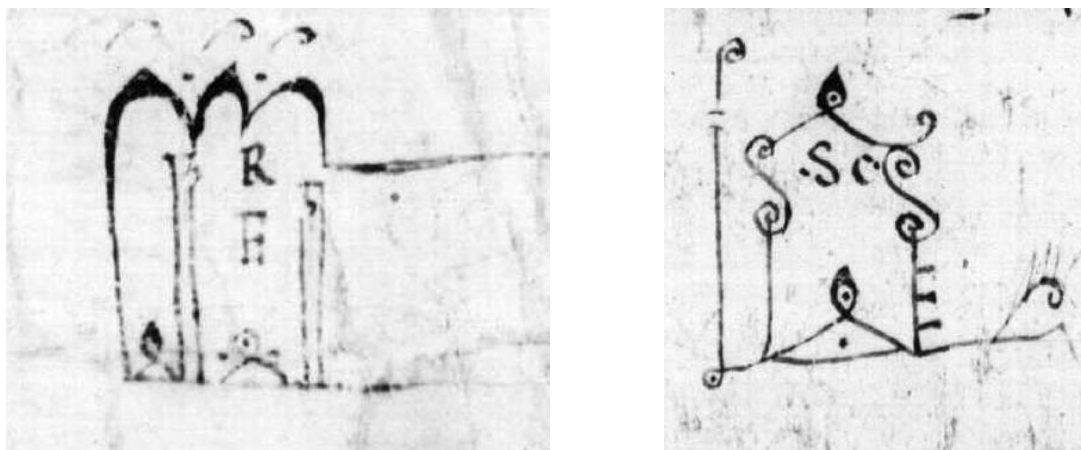


Figura 5.5. Detalle de los signos de Fernando I y Sancha

La peculiaridad de esta operación no deja de ser llamativa. En primer lugar, entraña un riesgo evidente, porque supuso sacar del archivo lo mejor de la documentación de Arlanza, desplazarse con ella unos 50 kms., (¿en dos jornadas?), y hacer desde Burgos el seguimiento del proceso de producción de las confirmaciones. Hay muchos puntos oscuros sobre la logística de este proceso ¿Recibía un monje o el abad la comisión de transportar los documentos y esperar su devolución? ¿Había habido una petición anterior y sólo al ser respondida afirmativamente se ponía en marcha el proceso? ¿Qué clase de seguridad se puso en práctica? ¿Hubo escoltas armadas acompañando a los documentos?¹⁴⁴ Más aún, ¿cuál fue el coste de semejante acumulación de confirmaciones? Carecemos de indicios suficientes para dar respuesta a estas preguntas, pero sin duda este tipo de problemas se plantearon de manera acuciante, especialmente si consideramos que junto con Arlanza varios monasterios castellanos procedieron del mismo modo, con lo cual se tuvo que producir en Burgos una concentración insólita de documentación “altamente sensible”. Tampoco sabemos cómo operaron los filtros de la cancellería. ¿Hubo algún tipo de límites? ¿Fueron confirmados todos los documentos presentados o hubo rechazos? Sabemos, desde luego, que algunos falsos de Arlanza fueron presentados y confirmados, e incluso se dieron algunas otras situaciones menos usuales, como es el caso de la donación por Fernando I de San Mamés de Ura (1042),¹⁴⁵ que ya había sido copiada al *Becerro* con modificaciones notables, como una ampliación de los derechos jurisdiccionales en San Mamés o la inclusión de amplias inmunidades jurisdiccionales en

¹⁴⁴ Paralelo Aragón: LÓPEZ, C.: “Orígenes del archivo de la Corona de Aragón, (en tiempos, archivo real de Barcelona)”, *Hispania*, vol. 67, n° 226, (2007), pp. 413-454.

¹⁴⁵ Doc. 53.

Castroceniza, donde el original sólo concedía unas casas.¹⁴⁶ Es interesante que, conservándose los dos documentos, los monjes eligieron presentar el original de 1044, no su versión falsificada, probablemente porque ya en el siglo XIII el monasterio de Silos ejercía sobre Castroceniza un dominio incuestionable.¹⁴⁷

La pregunta clave, no obstante, es el porqué de semejante operación, compleja, costosa y arriesgada. Si se tiene en cuenta que fueron varios los monasterios que hicieron lo mismo, no cabe dar explicaciones específicas para Arlanza. Debe tratarse de una situación excepcional, que afectó de manera general a varias instituciones y que no tuvo continuidad, puesto que en lo sucesivo todos volvieron al patrón más normal de solicitar confirmaciones sólo en casos puntuales. Se ha sugerido que la explicación podría estar relacionada con las tensiones que rodearon la promulgación y la implantación del Fuero Real en Castilla en 1255,¹⁴⁸ pero este es un tema que requiere ser estudiado a fondo.

En cualquier caso, no cabe duda de que en menos de tres meses entre 1254 y 1255, Arlanza abordó la creación de un auténtico “backup” de los diplomas más importantes de su archivo, un tesoro que permitió contar con una colección duplicada de legitimidad incontrovertible, con todo lo que eso implica de cara a futuros conflictos. En este sentido, el ciclo de confirmaciones de Alfonso X guarda un paralelismo con la confección del cartulario: una operación de gran envergadura, abordada en un momento concreto y con gran capacidad de perduración para el futuro del archivo.

Por lo tanto, el estudio de las confirmaciones de Alfonso X nos permite distinguir dos situaciones: a) Una que tenía un objetivo concreto, reforzar los argumentos de posesión o determinados privilegios frente a otras instituciones que pleiteaban con Arlanza. Estos documentos pudieron viajar con un monje o el abad buscando al rey, y las confirmaciones más solemnes contenidas en privilegios rodados permitían mostrar la cercanía al poder del monasterio frente a sus litigantes. b) Un caso excepcional que comprende los documentos confirmados entre diciembre de 1254 y febrero de 1255, cuando lo que se perseguía era obtener una “copia de seguridad” del bloque fundamental de documentos del archivo arlanzino. Si en el siglo XII había sido el *Becerro de Arlanza* el instrumento fundamental de selección y conservación, en el XIII las confirmaciones

¹⁴⁶ Castroceniza era lugar perteneciente al dominio de Santo Domingo de Silos y pasó a poder de Arlanza en 1433 en virtud de una permuta (doc. 464).

¹⁴⁷ Tanto el *Compendio de 1712* como el *Índice de 1742* coinciden en señalar que en el archivo de Arlanza existían dos documentos diferentes, con signaturas distintas, sobre el mismo asunto, uno fechado en 1042 (Cajón 1 A.2 Pieza 8), y otro en 1044 (Cajón 1 A.2 Pieza 9). El de 1042 fue copiado al *Becerro* (Doc. 21); el de 1044 fue confirmado por Alfonso X en 1255 (Cajón 2 B.1 Pieza 33),

¹⁴⁸ AZCÁRATE, ESCALONA, JULAR, LARRAÑAGA, M., “Volver a nacer...”, p. 371 y 386.

permitieron que los nuevos documentos “refrendados por el poder regio y revestidos de una legitimidad adicional”¹⁴⁹ reforzaran el arsenal arlantino frente a toda posible agresión.

Año	REGESTA	Becerro	Alfonso X
912	Fundación por Fernán González (Falso)	BA 1	1255
914	Donación de Casuar (Falso)	BA 73	1255
937	Donación de Cárdbaba	BA 37	1255
1044	Donación de Santa Marina de Cela (Falso)	BA 65	1255
1048	Donación de Santa María de Retortillo (Falso)	BA 3	1255
1044	Donación de San Mamés de Ura	BA 21	1255
1062	Donación de Santa Inés	BA 25	1255
1063	Donación del diezmo en San Esteban de Gormaz y su alfoz	BA 31	1255
1069	Donación de Hortigüela,	BA 18	1255
1119	Confirmación de la permuta de Jaramillo de la Fuente	BA 24	1255
1135	Donación del diezmo del montazgo del alfoz de Lara y	BA 78	1255
1155	Donación de Contreras a cambio de Casuar.	BA 88	1255

Tabla 5.4. Documentos copiados en el Becerro y confirmados por Alfonso X

Bajo los monarcas posteriores se siguieron realizando nuevas confirmaciones, Sancho IV confirmó siete piezas,¹⁵⁰ Fernando IV dos piezas,¹⁵¹ Alfonso XI seis.¹⁵² Sin embargo, todas estas confirmaciones pueden considerarse “actualizaciones”, puesto que ratificaban documentos de época de Alfonso X. Por más que resultase trabajosa y sin duda costosa – aunque sobre este aspecto no hay información– la política de obtener confirmaciones regias tenía la virtud de proporcionar una mayor fuerza en disputas judiciales. Un caso claro de este fin judicial que tenía la confirmación lo podemos ver en el caso del mandato otorgado por Alfonso X de 1254 para que sólo el merino enviado por el monasterio de San Pedro de Arlanza entrara en San Leonardo y su entorno. Éste fue confirmado por él mismo en 1276 *in extenso*, éste por Sancho IV, éste por Fernando IV y éste, a su vez, por Alfonso XI¹⁵³ formando una sucesión de confirmaciones en cadena.

A partir de Pedro I y posteriormente de los Trastámaras, se realizan confirmaciones generales de todos los privilegios, donaciones, exenciones, dados por los antecesores, que no incluían el tenor de los documentos anteriores. Sólo la confirmación por Juan II de su propio documento de confirmación a Arlanza concedido durante su minoría de edad y la pieza de Enrique IV incluyeron *in extenso* documentos anteriores, lo que se señala una diferencia en la gestión de las confirmaciones. Mientras que unos documentos parecen generales, y probablemente no necesitaran adjuntar documentos

¹⁴⁹ AZCÁRATE.... “Volver a nacer...”, p. 371.

¹⁵⁰ Docs. 340, 341, 344, 345, 348.

¹⁵¹ Docs. 356 y 362.

¹⁵² Docs. 367, 368, 369, 379, 382, 386.

¹⁵³ Docs. 331, 347, 364, 381.

anteriores, en casos más concretos o por alguna necesidad del monasterio de obtener una nueva confirmación que pudiera apoyar alguna situación judicial, se acudía con los documentos originales para que fueran insertos en la nueva confirmación.

En resumen, la gestión de las confirmaciones muestra cómo el archivo de Arlanza actuaba como el motor del que dependía en buena parte la política del monasterio. Allí se encontraban depositados los documentos, origen de su dominio, que según fueran utilizados, confirmados u olvidados, llevaban al monasterio tanto a regir su dominio, como a consolidarlo, defenderlo e incluso convertirse en un centro de memoria y poder.

5.3.2. Gestión económica y administrativa: *El Libro de Cuentas de 1338*.

A partir del siglo XIII se inició un cambio de tendencia para Arlanza, porque su patrimonio territorial dejó de crecer y tuvo que adaptarse para efectuar una buena gestión del mismo. Esta tendencia se consolidó en el siglo XIV. La información que tenemos para estudiar la gestión económica, además de los escasos documentos que nos han llegado, o noticias de los mismos, es el aportado por el Cuaderno de Cuentas que se elaboró en el año 1338. El origen de esta obra se sitúa en el año 1336 cuando Benedicto XII publicó su bula “Summi Magistri” que supuso la reorganización de la Orden Benedictina.¹⁵⁴ Antes de realizar la reforma se llevaron a cabo unos estudios de los monasterios que se encontraban en las provincias benedictinas y para ello comisionó a los abades de los monasterios de Silos y de Cardena para que notificaran al resto de los monasterios de la provincia benedictina de Toledo cuáles eran sus proyectos. El resultado de ello fue la ejecución por parte de cada monasterio de un Libro de Cuentas de los ejercicios 1337-1338.¹⁵⁵ No vamos a realizar el estudio económico del monasterio que se desprende de las cuentas entregadas, pero sí nos permiten adivinar otro uso del archivo, no sólo como receptor de escrituras de propiedad recogidas en los privilegios reales o donaciones, sino también como origen de piezas cuyo fin era gestionar el extenso y, a la vez, disperso patrimonio.

¿Qué tipo de organización reflejan las cuentas? No está claro cómo se realizaron, si se envió junto con las notificaciones de los abades de Silos y Cardena una especie de formulario que diera las entradas que debieran de rellenar con sus cuentas o si era ya ese el modelo de gestión económica de todos los monasterios benedictinos. Tampoco es posible deducir si la clasificación que parece desprenderse de algunos documentos,

¹⁵⁴ MASOLIVER, A.: *Historia del monacato cristiano*, II, Madrid, 1994, pp. 120-121.

¹⁵⁵ GARCÍA GONZÁLEZ, J.J.: *Vida económica de los monasterios benedictinos en el s. XIV*, Valladolid, 1972, p. 11.

especialmente del reparto de rentas que se realizó en 1266¹⁵⁶ o de las *Cuentas de 1338*, reflejaban el registro contable del dominio y su correspondencia en el archivo arlantino.

El diploma de 1266 contenía la partición que don Martín, obispo de Burgos, determinó tras numerosos conflictos internos en Arlanza de la renta entre el abad y el convento y la manera en que se debían distribuir entre el abad, el convento, el vestuario y la enfermería.¹⁵⁷ Esta disposición es similar a las recopiladas en las *Cuentas de 1338* que, por un lado, diferencia a los prioratos, como células independientes cuya documentación de gestión cotidiana probablemente estaría *in situ* —más conveniente si tenemos en cuenta la distancia— y se trasladaría periódicamente a Arlanza, bien la documentación, bien los estadillos. Por otro, se encuentran las rentas de los distintos oficios del monasterio, abad, cillero... y qué beneficios correspondían a cada uno de ellos, cuyos documentos se organizaban según su procedencia. Los dos cuadros siguientes (Tablas 5.5 y 5.6) permiten ver las similitudes de la organización económica y, tal vez, permiten buscar relaciones con la estructura archivística: la división realizada por oficios y la recepción de cada uno de ellos de rentas que procedían de diversos lugares mostraban una gran complejidad organizativa.

¹⁵⁶ Doc. 351.

¹⁵⁷ Doc. 325.

Oficios	Rentas
Abadía	<ul style="list-style-type: none"> • Las fonsaderas de Cabezón • Las fonsaderas de Serracín • La mitad de la renta de San Esteban • La mitad de Quintana rrubias • La renta de la casa de Pampliega; • La bodega de Lara con toda su renta; • La renta de la casa de Nogarejos • La renta de la casa de Sant Quirce de Canales • La renta de Villanueva de Herreros; • Las fonsaderas de Jaramillo de la Fuente • La renta de la casa de San Juan de Tabladillo • Las fonsaderas de Hortigüela
Vestuario	<ul style="list-style-type: none"> • La mitad de la renta de San Esteban • La mitad de la renda de Quintanarrubias • Las fonsaderas y la martiniega de Hontoria • Las fonsaderas de la del Gallego • La renta de la casa de San Juan de Villariezo • Jaramillo de la Fuente XV maravedis de la martiniega. • Cascajares VI marauedis de la martiniega
Enfermería	<ul style="list-style-type: none"> • La casa de Villaueja • La casa de Osmilla; • El tercio de la iglesia de Mazariegos; • El diezmo de la bodega del rey de San Esteban de Gormaz • La casa de Cogollillos • El tributo de Jaramillo • La casa de Huerta

Tabla 5.5. Distribución de las rentas realizada por Don Martín, obispo de Burgos, entre el abad y el convento 1266

Oficios	Renta
Abadía	<ul style="list-style-type: none"> • Rentas en grano • Rentas en dinero • Rentas en vino • Lugares empeñados de la abadía
Abad	<ul style="list-style-type: none"> • Rentas grano • Rentas en vino • Rentas en dinero
Cillero	<ul style="list-style-type: none"> • Rentas en dinero • Lugares empeñados
Sacristán	<ul style="list-style-type: none"> • Rentas en dinero • Lugares empeñados del sacristán
Mayordomo	<ul style="list-style-type: none"> • Rentas en grano • Rentas en dinero • Lugares empeñados del mayordomo
Enfermería	<ul style="list-style-type: none"> • Rentas en dinero • Lugares empeñados de la enfermería
Camarero	<ul style="list-style-type: none"> • Rentas en dinero • Lugares empeñados del camarero
Priorato de San Leonardo	<ul style="list-style-type: none"> • Rentas en dinero y grano
Priorato de Santa María de Cárdbaba	<ul style="list-style-type: none"> • Rentas en dinero y grano
Priorato de Santa María de Retortillo y de Villaverde	<ul style="list-style-type: none"> • Rentas en dinero y grano

Tabla 5.6. Cuentas del monasterio de Arlanza de 1338

Es ya en las *Constituciones de 1701* cuando se establece de manera exhaustiva cuáles eran los instrumentos contables del monasterio (Libros de Mayordomía, Libro de Granería...), y cómo debían quedar custodiados en el archivo,¹⁵⁸ aunque en mayor o menor medida se habían ido extendiendo en la organización monástica en periodos anteriores. Sin embargo, la pérdida de casi todos los documentos¹⁵⁹ y de los libros de asuntos económicos que se elaboraron a lo largo de estos siglos, no nos permite establecer claramente qué tipo de organización aplicó. ¿Cómo se organizó, por tanto, la documentación económica generada por Arlanza? ¿Se estructuró topográficamente o por oficios? Aunque no parece fácil de deducir, es posible que la praxis administrativa, aún sufriendo transformaciones a lo largo del tiempo, diera lugar a una organización de acuerdo al principio de procedencia, es decir, el origen de las rentas, de modo que los documentos formarían conjuntos por lugares y posteriormente las rentas se repartían y se apuntaban a cada uno de los oficios, tal como indican los cuadros.

En conclusión, la escasa información sobre la situación del archivo arlantino a lo largo de Baja Edad Media nos hace plantearnos cómo se fue organizando el archivo sobre todo cuando los documentos y los asuntos se multiplicaban. Por un lado, la gestión económica del dominio se vuelve más complicada. El control de las rentas y su reparto entre el convento y los distintos oficios, el aumento que observamos de noticias de documentos (perdidos en su mayoría) de tipo económico, censos, arrendamientos, además de libros que a su vez recogían asuntos económicos como apeos,¹⁶⁰ señalan una gestión archivística compleja tal como puede comprobarse en el esquema que presentaron las Cuentas de 1338. Por otro lado, se puede observar el conocimiento y cuidado con el que se habían conservado las piezas que originaron el dominio arlantino, y cómo en el reinado de Alfonso X se realiza una revisión y selección de aquellos documentos que el monasterio consideró básico que fueran revalidados por el rey, lo que a su vez supondría refrendar su legitimidad. ¿Puede esto indicarnos una estructura diferenciada entre lo que sería la documentación de tipo económico que servía para llevar una contabilidad de los ingresos y los gastos del monasterio y otra, que comprendería los privilegios reales y donaciones, de manejo más restrictivo, cuya conservación fue la preocupación más evidente, tal y

¹⁵⁸ MATÉ, L., PRIETO, B., TUA, J.: “Economía y contabilidad monástica en el siglo XVIII: el caso del monasterio de Silos”, HERNÁNDEZ, E., PRIETO, B. (coords.): *Nuevos estudios sobre Historia de la Contabilidad: Orare et rationem reddere*, Burgos, 2001, pp. 29-59

¹⁵⁹ Entre el siglo X y mediados del siglo XV se conservan 38 documentos o noticias de compra-ventas y 42 documentos o noticias de censos, arrendamientos y apeos.

¹⁶⁰ BNE. MSS/1071, fol. 52r. El abad don Bartolomé mandó copiar apeos a partir de 1461 en un libro de pergamino actualmente perdido.

como muestra el número de piezas que fueron confirmadas en el reinado de Alfonso X? Aunque no es posible corroborar dicha organización en este periodo de la Baja Edad Media, no parece ilógico que en el archivo se conservara con celo todos los documentos que contenían la escritura del dominio. Este cuidado estaría respaldado por la propia búsqueda de confirmaciones, que servía para refrendar con un nuevo documento los ya emitidos siglos antes y de este modo se duplicaba el número de piezas que servían para garantizar la propiedades del monasterio. A la vez, se daría un aumento de documentos de tipo contable de frecuente uso u otros que podrían ser expurgados cuando su periodo de vigencia hubiese concluido.

5.4. EL ARCHIVO DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA EN LA EDAD MODERNA: SIGLOS XVI-XVII

La trayectoria institucional de Arlanza señala un punto de inflexión clave con su incorporación a la Congregación de San Benito de Valladolid en 1518. Una de sus consecuencias fue la aplicación de las normas contenidas en las *Constituciones de la Congregación de la Orden de San Benito de Valladolid* que desde 1500, y en sus renovaciones posteriores de 1600 y 1705, hicieron cada vez más hincapié en la organización de los archivos de los monasterios pertenecientes a la Congregación.¹⁶¹ Conocemos estas primeras reformas organizativas de forma indirecta a través del abad de Arlanza Gonzalo de Arredondo, cronista real de los Reyes Católicos. Aunque se ignora qué documentos pudo utilizar en su hoy desaparecida *Historia Arlantina*, en su otra obra sobre Fernán González utilizó como base los documentos del archivo, de los cuales da referencia en un inventario a partir del cual se pueden hacer deducciones sobre la organización del archivo en el siglo XVI.¹⁶²

A partir del siglo XVII podemos utilizar los datos de fuentes judiciales. Los distintos pleitos a veces incluían breves datos sobre el archivo de Arlanza y en algunas ocasiones la necesidad de copiar los documentos originales en el propio archivo arlantino dio pie a noticias aisladas. Son también muy interesantes los datos aportados por los

¹⁶¹ MATÉ SADORNIL, L.: *Actas y Constituciones de los Capítulos de la Congregación de San Benito de Valladolid. (1497-1610)*, Abadía de Silos, 2007/2008.

¹⁶² Para ello se han utilizado los manuscritos conservados en la Real Academia de la Historia y en la Biblioteca Nacional: ARREDONDO, G. de: *Corónica de los famosísimos fechos del Conde Fernán González*, RAH. 9-2047; ARREDONDO y ALVARADO, G. de: *Chronica, brevemente sacada de los excelentísimos fechos del bienaventurado cavallero de gloriosa memoria Conde Fernan Gonçalez conquistador delaseta de Mabomat e muy famoso ensañador de la santa fee catholica por quien el condado de Castilla que era suero por entoné del Reyno de Leon y muy perseguido del y ansi verisimile de los circuniacentes sus vecinos fue buuelto en muy excelente reino Canega y Primado de las Españas*. BNE. MSS/ 6930.

eruditos que acudieron a consultar los documentos del archivo de Arlanza. Con toda la información disponible se observa cómo el archivo de Arlanza ya desde el siglo XVI integró, además de la gestión del patrimonio y depósito de documentos que probaban sus propiedades, la función de ser utilizado como fuente para escritura de la historia.¹⁶³

5.4.1. El archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza en el siglo XVI

Los Reyes Católicos¹⁶⁴ promovieron una reforma religiosa general que afectó a monasterios y conventos, siendo la Congregación de San Benito de Valladolid una de las que obtuvieron mayor apoyo regio.¹⁶⁵ Juan I había fundado el monasterio de San Benito de Valladolid en 1390.¹⁶⁶ La Congregación se vio respaldada por bula del papa Alejandro VI el 2 de Diciembre de 1497¹⁶⁷ y los Reyes Católicos, en esta línea, fomentaron la adhesión de los monasterios benedictinos, empeño que tropezaría con numerosas dificultades. La incorporación definitiva de Arlanza se demoró hasta el 30 de agosto de 1518.¹⁶⁸

El personaje clave en la aceptación de la observancia en Arlanza fue Gonzalo de Arredondo, abad vitalicio de Arlanza desde 1488. Renunció a dicho cargo al adherirse a la Congregación de San Benito, pasando a ser prior de Boada. En 1506 fue de nuevo elegido abad, cargo en el que se mantuvo durante cuatro trienios hasta 1518.¹⁶⁹ La fecha de su muerte no es clara; Gómez Pérez la sitúa en 1518, pero otros autores la llevan a 1527,¹⁷⁰ fecha que incluso se debería retrasar, al menos, a 1529, ya que consta que ese año recibió Arredondo de Carlos V 20.000 maravedíes para “sacar y recopilar las antigüedades e escrituras de España”.¹⁷¹

¿En qué medida influyó la entrada de Arlanza en la Congregación de Valladolid y la figura de Arredondo en la organización archivística? Los monasterios que formaron parte de la Congregación se reunieron en un capítulo General en 1500 dándose la

¹⁶³ RODRÍGUEZ DE DIEGO, J. L.: *Instrucción para el gobierno del Archivo de Simancas (año 1588)*, Madrid, 1989, p. 15.

¹⁶⁴ GARCÍA ORO, J.: *Cisneros y la reforma del clero español en tiempo de los Reyes Católicos*, Madrid, 1971.

¹⁶⁵ CANTERA MONTENEGRO, M.: “Las órdenes religiosas,” *Medievalismo*, 13-14 (2004), pp. 113-126.

¹⁶⁶ COLOMBÁS, G. M., GOST, M. M.: *Estudios sobre el primer siglo de San Benito de Valladolid*, Barcelona, 1954.

¹⁶⁷ ZARAGOZA PASCUAL, E.: *Los generales de la Congregación de San Benito de Valladolid. II. Los abades Trienales (1499-1568)*, Burgos, 1976, p. 44, n. 27.

¹⁶⁸ Capítulo 1.

¹⁶⁹ GÓMEZ PÉREZ, J.: “Una crónica de Fernán González escrita por orden del emperador Carlos V”, *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 64 (1958) pp. 551-581 (pp. 551-552).

¹⁷⁰ FRADEJAS LEBRERO, J.: “Fecha de la muerte del abad Arredondo,” *Epos* 11 (1995), pp. 403-408.

¹⁷¹ BELTRÁN DE HEREDIA, V.: *Cartulario de la universidad de Salamanca*, III, Salamanca 1970, p. 442, n° 460.

legislación para su organización interna.¹⁷² Las *Constituciones*, publicadas en 1546,¹⁷³ establecieron las primeras normas para organización de los archivos, todavía muy breves y concisas, instaurando de forma oficial la obligación de que en cada “monasterio aya arca del conuento con tres llaues; las dos de las quales tengan dos ancianos; la otra el perlado o quien en el mandare”. A continuación, se hacía referencia a los documentos que los monasterios debían guardar en su archivo y cómo se debían de organizarlos:

Otro si mandamos que en todos los monasterios de la Congregacion se busquen todas las escrituras que en ellos pudieren hallar y se haga registro de lo que cada una della contiene y se de especial cargo a dos monjes o a uno de cada casa para que tengan mucho cuydado de saber lo que en ellas se contiene y de las poner en orden de alfabeto para que ofreciendo se caso en que aya neccessidad de alguna dellas los que tuvierén encargo puedan auisar sin tardança de lo que en ellas ay; y donde se hallaran.¹⁷⁴

¿Qué efecto tuvieron estas normas sobre el archivo del monasterio de Arlanza? Partiendo del conocimiento que, presumimos, tuvo de las normas, el abad Gonzalo de Arredondo utilizó el archivo de dos formas. Por un lado, como abad, responsable de la gestión del patrimonio y consciente de la necesidad y del valor que el archivo tenía para la institución, y, por otro, como cronista e historiador, sabía del valor de los documentos que allí se encontraban como símbolo del poder y de la memoria del monasterio.¹⁷⁵ Esta faceta de

¹⁷² COLOMBÁS, G.M.: *Un reformador benedictino en tiempos de los Reyes Católicos: García Jiménez de Cisneros, abad de Montserrat*. Montserrat, 1955, pp. 145-182.

¹⁷³ *Constituciones de la Congregación de San Benito de Valladolid*, Monasterio y colegio de San Vicente de Salamanca por Juan de Junta, 1546. Ver MATÉ, L.: “Archivo y biblioteca de Silos” en CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, F. J.: *Monjes y Monasterios: Actas del Simposium (1/5-IX-1995)*, III. San Lorenzo de El Escorial, 1995, p. 493-532; MATÉ, L.: “Historia del archivo y biblioteca de Silos” en ACINAS, B. (Dir): *Silos. Un milenio*. III. Burgos, 2003, pp. 372-404. MATÉ, L.: “Archivo de la Congregación de San Benito de Valladolid (1500-1835), *Memoria ecclesiae*, 6 (1995), pp. 313-33

¹⁷⁴ *Constituciones...* de 1546, Cap. XLVI fol. 57v-58r.

¹⁷⁵ Para ver un análisis más detallado sobre los distintos manuscritos de la obra de Arredondo, GÓMEZ PÉREZ, J.: “Una crónica de Fernán González escrita por orden del emperador Carlos V”, *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 64, (1958), pp. 541-581; LADERO QUESADA, M.A.: “Fray Gonzalo de Arredondo, cronista de Enrique III, Juan II y Enrique IV de Castilla. Texto inédito”, *Medievalismo*, 16 (2006), pp. 271-288; SÁNCHEZ ALONSO, B.: *Historia de la historiografía española*, I, Madrid 1947, pp. 429-430. RAH, 9-2047. *Corónica brevemente sacada de los excelentísimos fechos del vienaventurado caballero de gloriosa memoria conde Conde Fernan Gonçales, conquistador de la seta de Mabomad y muy famoso ensaḷador de la santa fe catholica, por quien el condado de Castilla, que era sujeto por enconçe al reyno de Leon y muy perseguido del, y asi veresimile de los circunscientes sus vezjnos, fue vuelto en muy exçelente reyno, cabeça y primado de las Españas*. El manuscrito procedía de la Biblioteca del monasterio de San Pedro de Arlanza. Análisis del manuscrito realizado por M. A. LADERO QUESADA, en la obra *Tesoros de la Real Academia de la Historia. Palacio Real de Madrid. Abril-Julio 2001*, Madrid, 2001, p. 327, n° 250: “N° Inv: 9/2047. Fecha: Siglo XV. Dimensiones: 32x22 cm. Procedencia: Monasterio de San Pedro de Arlanza. Un volumen encuadernado en Tabla, de 370 folios en papel, con numeración romana, texto en letra cursiva gótica del siglo XV a dos columnas, con numerosos dibujos a plumilla, títulos, iniciales y rúbricas en tinta roja. Notas intercalas de letra posterior, con una adición (fols. 274-287) de mediados del siglo XVII debida a don Antonio Zapata [y Aragón] *grandíssimo embustero*, según nota anónima al margen”.

historiador, especialmente en su obra sobre Fernán González, es la que nos desvela mayor información sobre el archivo. Tras relatar la historia de Fernán González,¹⁷⁶ siempre con Arlanza como referencia de sus hazañas, Arredondo enumera las reliquias que guarda el monasterio,¹⁷⁷ confecciona el primer abadologio arlantino conocido¹⁷⁸ y, lo más sorprendente, proporciona un inventario de gran parte de las donaciones y privilegios reales de los siglos X al XII depositados en el archivo, señalando él mismo los motivos que le llevaron a introducir esta disgresión en la narración de la vida de Fernán González: “e non se marauille ninguno en yo aberme movido a poner esto aqui. Ca non lo fiçe sin causa”. Como era de esperar, la primera causa aducida es conservar la memoria de los hechos pasados, “por quanto la memoria de los hombres es muy ligera”,¹⁷⁹ pero Arredondo añade su voluntad de recuperar el patrimonio perdido del monasterio, “lo usurpado fazer tornar a este monasterio de Arlança”, e incluso mover a los lectores de la obra, reyes y nobles, a ofrecer nuevas donaciones a Arlanza, poniendo ejemplo de cómo bajo Fernán González, “aun siendo tiempos turbulentos” vivían más de 150 monjes, mientras que en época de Arredondo eran muchos menos.¹⁸⁰ Termina con un alegato para que, sirviendo de ejemplo las donaciones dadas, “el eterno Dios” inspire “dar gracia alguna bien rey o cauallero u otro qualesquier para que facer pueda tornar a cada uno lo suyo”, pasando a continuación a resumir y extractar brevemente los documentos.

En la tabla siguiente (Tabla 5.7) se presentan los documentos citados siguiendo la disposición del autor y dando para cada uno su posición en el *Becerro de Arlanza*. El primer bloque se centra en la época de Fernán González:

AÑO	NOTICIA DE ARREDONDO	BA
912	El conde Fernan Gonzalez doto y reedifico el monasterio de San Pedro de Arlança segun hemos dicho. Comiença el privilegio de la dotaçion al abad Sonna de esta guisa en la era DCCCL: <i>In nomine sancte et individue Trinitatis. Domnis sanctis</i> . Da todos los montes comarcanos del monesterio que como amojona a Contreras <i>ad integrum</i> . Con Sagramenna Santa Maria de Cardaba. En los montes de Haetorubio, de Zirogales, de Aranda, de Fornelos, de Pineta con el monasterio de San Lorente. De Castro Vetullo, campo de yllas amarellas. De Azeueda. De vazalamio campo de Ecta Sanzo. De Vale de corbo. De Vale frates. De Vale pezenno. En todos estos montes y sernas conçede Pastos y tributos.	BA 1

¹⁷⁶ Ver Capítulo 1.

¹⁷⁷ BNE. MSS/, 6930, fol. 245r-247v.

¹⁷⁸ BNE. MSS/, 6930, fol. 253r.

¹⁷⁹ BNE. MSS/, 6930, p. 254r.

¹⁸⁰ BNE. MSS/, 6930 fol. 254v. “Aunque entre muy grandes congojas y tiempos turbulentos vibian y servian a Dios más de ciento y cinquenta monjes son tornados en muy pocos”.

912	Ay otrosi otro prebilegio de Gonçalo Telis, hermano del conde, que lo dicho confirma y autoriça annadiendo de ylla serna que est in rigo de Pero, <i>iuxta via qui pergit ad Lara cum suis productilibus aquis usque ad molino antico.</i> Comiença el pribilegio asy: <i>Sub divinis imperii Patris</i> etc. Fue dado en tiempo del Rey don Garcia de Leon era de DCCCL.	BA 2
937	Ay otro del conde Fernan Gonçalez de Santa Maria de Cardaba y annade: <i>et in Nava de Fres de val de Ferrero usque in valde saveco ad ad integrum et de fratres de illo prato usque in sumun ad integrum.</i> Comiença: <i>Sub imperio beati trinitatis.</i>	BA 37
942	Dio el Conde donacion en Salina de Anaya setenta eras, en el rio de [raspado la última letra: terc...] en tercer dia (<i>sic</i>).	BA 62
914	Ay ansi mesmo prebilegio del Conde Fernán Gonçalez y Momadonna del lugar de Casuar con todos su terminos. Comiença: <i>In Dei nomine.</i>	BA 73
929	Del monasterio de San Millan de Venbibere con todos sus terminos y despues da sernas y dehesas y terçias que es; En Monte de Carros. En Monteçielo, en Val de Aguilera. En Otero de Santa Columba. En illo soto de Bembire. En Palaçio y Coco los dos molinos. In illo arroyo. En el arroyo de <i>illos molinos</i> y de <i>et de illo Falovas VI beicas.</i> En Aslançon <i>suas defesas de pescato</i> , de <i>illa presa de Balbas, usque ad illo soto; et suas defesas pascabiles de illos palomares usque in somo illa serna majore semper defessata: Et de Aslançon usque ad un monte de carros et usque ad valdeparadas terras, vineas, ortos, molinos ab omni integritate sit confirmatus.</i>	BA 5

Tabla 5.7 Inventario del archivo de San Pedro de Arlanza por Gonzalo de Arredondo¹⁸¹

Cuando termina de enumerar más o menos cronológicamente los privilegios añade un recuento de los documentos del archivo que se refieren a los lugares obtenidos por Arlanza en ese período:

Esto y mucho mas dio conjunto con la fabricaçion y sitio deste monasterio el vienaventurado cauallero de gloriosa y perpetua memoria el Conde Fernan Gonzalez. Asi que montan los priuilegios y otras escrituras de esenciones del monesterio y en non ser sujeto a ningun otro y de donaçiones y confirmaciones y conposiciones y testamentos y apeos y pastos y escusados del reys e pesquisas y abenencias y conpromissos y apelaciones en solo quanto al monasterio de San Pedro de Arlança XXXVIII (treynta y ocho). De Contreras XXI. De Casuar XXXVII. De Salinas XXI. La qual conjunto todo suman los privilegios y escrituras de los logares dichos CXVI.¹⁸²

¹⁸¹ El manuscrito utilizado es RAH. 9-2047 cotejado con el manscrito de la. BNE. MSS/ 6930.

¹⁸² RAH. 9-2047, fol. 177r. La suma no está bien realizada, sería CXVII.

Después, pasa a enumerar privilegios de Fernando I (Tabla 5.8).

Año	Fernando I	BA
1048	Estos son los logares o rentas que dio el muy Catholico Rey don Fernando [sobrelíneado: El Magno] par de enperador y reygna doña Sancha al monesterio de San Pedro de Arlança con todos sus montes, fuentes, pastos, y entradas y salidas: Santa Maria de Retortillo. En Venebire Santa Maria y San Millán. En Vurgos Santa Juliana. En Zereço San Fausto. En Caraço San Roman. En Horta el Monasterio de San Juan. In flumine horta et in Spelia Stepella. In Ribo de Spelia et in alfoz de Clunia Quintana de Anaya. In Zalafe Sancta Maria. In Clunia Baños. In Arabuço de la Torre, serna de Tello Gandissaluus in Castro. In Villa de Frogilla casas. In Sechela Sancti Viçencia. In Valdecannas, Monasterio Santi Facundi et Santi Martini. In Fontoria Sancti Ysidori. In Tablatello Santa Eugenia et in ipso Monasterios. Comiença este priuilleio asi: <i>Sub Sancte e inseparauilem trinitatem Patris</i> etc. Fue concedido al abad don Aurelio en la era MLXXX.	BA 3
1048	Ay otro prebilegio deste Rey Don Fernando y reygna que apea los terminos de Retortillo donde pone grandes penas que ninguno que non sea osado entrar alli por ninguna causa. Comiença; <i>Sub imperio beatis Trinitatis</i> . Era de mil y LXXXVI.	BA 4
1048	Ay otro prebilegio deste rey y reygna diçe: <i>In nomine sancti indiuidue Trinitatis</i> . Era M LXXXVI. Santa Justa de Villaeruço dos monesterio, Santho Tome Apostholici, Sant Joannis, con terminos. Item en Burgos monasterio Sancte Juliane. In Sabella monasterio Santi Christophori Así ay de Santibannes de Villaeriço prebilegios y escrituras de confirmaçiones, conpras y zensos y contractos mas de dies.	BA 10
1042	Ay otro prebilegio deste rey e reygna en la era de MLXXX, el monasterio de San Mamés con Nogarelus en territorio Ura. Santa Eugenia y Santa Marina duas canales. In Castrozença casa de Dono Galindo. Y da otras cosas en este mismo preuilegio comiença: <i>In nomine domine</i> .	BA 21
930	Y otro <i>Sub Sancte</i> (etc) DCCCCLXXVIII (nobeçientos y sesenta y ocho). (Monjas de San Mamés).	BA 20
1039	Ay otra del mismo Rey que comiença: <i>Sub diuinis imperii</i> al abad Aurelio. Era MLXXVII façe donacion de su cuerpo. A Maçarefos, Villaspasa, Ruycepos con los terminos.	BA 14
1119	Xaramillo que se cambio por Villamiel cuyo preuilegio comiença de la reygna Doña Urraca así: <i>In nomine sancti et indiuidue</i> (etc). Era MCLVII.	BA 24
1046	Hay otrosi otro Preuilegio de este mesmo Rey don Fernando que comiença: <i>Sub diuinis imperii Patris</i> al Abad Aurelio era de MLXXXIII. In alfose de Lerma illa Rota o Rueda en Castrillo de Solarana nuestras tercias. Et villa Veroça <i>ad integrum cum tota calunnia</i> . Todo esto da con sus todos terminos entradas y salidas, fontes y montes. Promete el rey Donación de su cuerpo.	BA 22
1044	Otrosi este mesmo Rey don Fernado da a San Pedro de Arlança al abad Vicente dos monesterios San Miguel con terminos (etc), Santa María Virgen. Comiença el preuilegio: <i>In nomine et indiuidue era MLXXXII</i> .	BA 65
1042	Da el mismo rey otro preuilegio que comiença; <i>In nomine genitores</i> . Era MLXXX. In Gomel <i>deisara (sic) Monasterii Sancte Laurenti et Sancte Eugenia</i> .	BA 50

1048	Da el mesmo rey un preuilegio que comiença; <i>Sub Christi nomine</i> . Era MLXXXVI. <i>Da ecclesie vocabulo sante crucis et sancte Joannis et Sante Eugenia Virginis</i> . ¹⁸³	BA 47
1062	Ay otro prebilegio de el mismo Rey e reygna que comiença: <i>In nomine genitores et genitricis</i> , etc. Al abad Garseano nombra los Apostoles San Pedro y San Pablo San Martin, y San Pelayo Martir y Sant Michael arcangel, san Vicente y Santa Sauina y Christeta, era MC. Da la villa de San Genesi <i>ad integrum</i> . El diesmo de Santisteban con la labrança del Palaçio con los diezmos <i>ad integrum</i> . Del Palacio de Huerta, el palacio de Tablatello y de Varbatello. En todos estos logares dan los escusados con mas las sus alfoçes (etc) Et da al monesterio muy grandes exençiones y confirmaciones.	BA 25
1042	Da el mesmo Rey don Fernando en otro preuilegio que comiença: <i>Sub diuinis imperi patris</i> . Era MLXX al abad Auriolo. En el territorio de Cluni justa <i>albeolum Acsene</i> monasterium de Cellam chesonu apea (etc) et debe de ser Sancta Maria de Çilla.	BA 28

Tabla 5.8. Documentos de Fernando I

Una vez elaborado el inventario del rey Fernando I, Gonzalo de Arredondo termina la relación con estas palabras:

“Estas y otras muchas cosas fallo yo por los preuilegios y escripturas hauer dado el muy chatolico y glorioso Rey don Fernando y su muger la muy esclareçida doña Sancha al monesterio de San Pedro de Arlanza”.¹⁸⁴

Sin embargo, se deben precisar ciertos datos. El *Becerro de Arlanza* –según la versión conocida a través de Serrano- conservaba doce documentos de Fernando I,¹⁸⁵ de los que Arredondo omitió dos: BA 31 (donación del diezmo de San Esteban de Gormaz) y BA 57 (narración de la donación de San Quirce de Canales), que clasifica entre las donaciones de particulares.¹⁸⁶ Igualmente incluyó una pieza muy anterior, el pacto monástico de San Mamés de Ura (BA 20), tal vez por estar adjunto a la donación de San Mamés (BA 21). Además de resumir los documentos cita el número de piezas que cada uno de los lugares mencionados tenía en el archivo:

“Y ay alli de Santa Maria de Retortillo commo de Fontorio de rio francos, Pennilla y Renedo y Negrillos preuilegios y escripturas e confirmaciones y de otras cosas en numero de XXXVII”.

“Ansi que Maçariegos tiene mas de dies y nueve preuilegios y escrituras que tratan de donaciones y confirmaciones, pesquisas, conpras, arrendamientos e compromisos, testimonios, conbeniençias (etc). Villaespasa tiene mas de XV prebilegios y escripturas de donaciones, confirmaciones, libertades, conpras, rentas y apeos, omicidos”

¹⁸³ Esta escritura recoge la donación de Fernando Sánchez y su mujer Sancha al monasterio femenino de San Pedro y San Pablo de la iglesia de Santa Cruz de Baños con sus dependencias. (Ver comentario doc. 65).

¹⁸⁴ RAH. 9-2047, 178v.

¹⁸⁵ BA n° 3, 4, 10, 14, 21, 22, 25, 28, 31, 50, 57, 65.

¹⁸⁶ Ver comentario doc. 103.

“[Jaramillo] Conjunto con Ruycepos tienen entrambos así de donaciones como de confirmaciones y pesquisas y omecillos y de moxones y de fonssaderas y canvios mas de XXIII (23) prebilegios y escripturas.

En conclusión que allende de otras cosas dicen los prebilegios que ninguno non entre por furto nin por derecho de obispo nin por omecido etc. Et asimesmo son las decimas de las yglesias destos tres logares, de Mazariegos y Villas Spassa y Reycepos del monesterio de San Pedro de Arlanza”

“En conclusión que así de Castrillo de Solarana como de Nebreda y en La Rueda o Rota y en el Calcadilla y Solarana o Castrillo de Neilo ay así de donaciones, cambios, compras y apeos y en censos mas XXVII /27) prebilegios y escripturas”.

“Ansi que de Santisteban y Soto y Quintania Ruyas y Padilla ay mas preuilegios y escripturas confirmaciones, treslados, diezmos, labranças, compras y otras cosas mas de XV”

“Ansi que de Crunna y Valdehande y su villa Xinneno y Quintanaraya ay así de donaciones y confirmaciones, cambios, traslados, y sentençias, proçesos, quistiones y apeos y en censos como de otras cosas mas de XV”.¹⁸⁷

Poteriormente, señala el privilegio de Sancho II y la donación de Diego Álvarez, Nuño Álvarez y Muniadona, ambos referidos a Hortigüela (Tabla 5.9).

Año	SANCHO II	BA
1069	Estos son lo logares y rentas que dio su hijo el rey don Sancho. Primeramente todos los heredamientos y cosas que tenia en todas tres Hortigüelas, con su castelleria y sayon. Nombran los cuerpos santos. Da Gudmario, y Vobada con todos sus heredamientos Santiesteban el diezmo. Comiença el prebilegio: <i>In nomine genitoris et geniti</i> . Era MCVII.	BA 18
1057-1072],	Antes de este preuilegio hauia dado Diego Aluarez y Nunno Alvarez y Mamaduenna sus divisas. De las Hortihuelas. De Cascajares. De Gayubar. De Matamala. De Caraso, de Vilbiestre, de Peñas Albas, et in Ebe. Et in Monte Sonçillo. Et in Ribulo de anca. Et in Villa de villagomis. Et in alfoz de Palençia. Et in Ferrerueta. Et in Arçillosa. Et in Villa de gonando. Et in Valtanas. Et in Antiquitate. Et in Pinintelo. Et in Valdecannas. Et in Valdeverde. Et in Asturianos. Et in alfos de Lerma. Et in Ribo de Francos Quintaniella de fatone ad omnes havitantes in eas cum ingressus et regressus terras, vineas etc. Comiença este prebilegio así: <i>Sub diuinis imperi</i> etc. Era de MLX al abad Garseano.	BA 26

Tabla 5.9. Documentos de Sancho II.

Al final de la enumeración de los privilegios mencionados añade:

“Ansi que de Hortyhuela y Villaquiran y Castro ay mas XXXIX preuilegios y escripturas que tratan de donaciones confirmaciones y de ambos, traslados, solares y devisas, compras y exidos y troques, fonssaderas y apeos y testimonios y en censos y de omeczillos y de muchas esenciones. Estos y otros muchos

¹⁸⁷ RAH. 9-2047, fols. 176v-178v.

logares e rentas dio el rey don Sancho el codicioso mas non por cierto lo de las yglesias”.¹⁸⁸

Pasa a continuación a narrar las donaciones realizadas por el rey Alfonso VII (Tabla 5.10).

Año	Alfonso VII	BA
1135	Decima de montago sarranorum morancum in alfoz de Lara que el ganado de monesterio pasca en todos los logares comarcanos (etc) dado al abad Abre. Era MCLXXIII comiença: <i>Aecclesiis non solum</i> . Nombra los cuerpos santos.	BA 78
1135	Da otro que comença: <i>In nomine genitores</i> etc. <i>Illo deçimo de illo montatigo que pertinet ad illo senior de Lara</i> . Confirma todas las cosas (etc). Nombra a los santos Martires.	BA 79
1141	Da en otro que comiença: <i>Sub nomine Zelesteis</i> e al abad Lupo. Myl CLXXVIII. <i>In territorio Lerma uidelitet nomine Calçadilla</i> . (1) <i>Sub nomine celestis...in territorio Lerma, pro nomine Calcadilla...</i>	BA 81
1151	Da en otro que comiença: <i>nomina (sic) inter veterunt</i> (etc) <i>de ipsa serna de Santi Estephani</i> (1) nombra los martires. (1) <i>Quoniam inter veterum... Ipsa urbe Sancti Stephani</i> .	BA 83
1155	Da y confirma a Contreras con todos sus terminos. Comiença; <i>In nomine domine</i> . Era MCXXXXIII. Da poder que adonde pasçiere ganado del Rey en toda Castilla pueda pascer lo del monesterio de San Pedro de Arlanza.	BA 88
1154	Da el rio de Geseras a Iohanne Saturnines cum suo solare etc. Comiença el prebilegio: <i>In nomine domini</i> etc. Era MCLXXXII. Esto y mucho mas dio el muy noble rey don Alonso.	BA 87
1154	Dio el rey don Sancho con otro mucho a San Vicente de Pampliega y a Pedrosa con esenciones y fuero y pertenencias.	BA 85 y 86

Tabla 5.10. Documentos de Alfonso VII

Arredondo atribuyó la donación de Pedrosa de Muñó y la casa de San Vicente de Pampliega, (BA 85 y 86)¹⁸⁹ al rey Sancho III, omitiendo la donación de Sancho III, de las dehesas de Acebosa de Jaramillo y de San Martín de Coitrales. También señala la existencia del número de piezas:

“Ay escripturas de canbios y conposciones, mojones y apeos mas de doçe Privilegios, y escripturas de autoridades”.¹⁹⁰

A continuación realiza el inventario de las donaciones particulares, todas ellas incluidas en el cartulario del monasterio (Tabla 5.11).

¹⁸⁸ RAH. 9-2047, fol. 178v. El número de privilegios difiere del manuscrito BNE. MSS/, 6930 que señala de “cinquenta nueve”.

¹⁸⁹ Ver comentario doc. 143.

¹⁹⁰ RAH. 9-2047, fol. 178v.

Año	PARTICULARES	BA
1065	Ytem Arielo dio el Abad Garseano sus divisas <i>in Villa qui vocitant Tero de Alios.</i>	BA 7
929	<i>Arianus Presbitero a Juliano abbad ecclesia Sancte Christofori, Santi Pelagi, Sancte Eulalie, vineas, ortos. Et terras ad modios LXII sementis in tierras admodios. Era de DCCCCLXVII.</i>	BA 8
1044	El concejo de Villa ericho da al Abad Eximino <i>defesa, lingua, arbus, repolisa in territorium de ipsam Villa justa limiten apea MLXXXII.</i>	BA 9
1070	Argiscus Presbiter al abad Garseano toda su facultad con las Yglesias de <i>sancti Iohannis Bautista, de sant Jacobi apostolici cum terris, vineis, hortis, molendinis in villa de Agosin.</i> Era MCVIII. Apea en otro.	BA 11 BA 12
1046	<i>Ferdinando Roderiz at uxor sua Fronilde al abad Auriolo dan en Cocollilos posesiones y heredades con las yglesias de San Pedro y San Pablo y San Martin tierras, casa, vinnas y buertas, prados. Era de MLXXXIII.</i>	BA 13
1038	Urraca da en la era de MLXXVI a Santa Maria de Lara, apea, y en Barbardillo molinosy en Villa Quintana casas con tierras, vineas, prados.	BA 16
1062	Pedro Ruys da al Abbad Garseano, in Çelata, in Villa de Fuerte en Peñafiel, <i>en Nebreda sus debisas (etc) omnia, en Maluca, in Ripiella et con toda su facultad. MC.</i>	BA 17
1062	<i>Doña María Fortunes in Villa de fortes, in Villa de Foles, in Cavia, in Villa de Eldemiro, in Castriello de Muça, in Carias, in Villanoba, in Nebreta, cum suas diuisas. In Castriello, in Asturiniellos, in Arabuço de Gemele, in Eneçebrecos, in Maluca, in Santi Petri, in Ripiella, in Arabuço de Salse, in Arabuço de illa Tore, in Fonte Oria, in Penna de Aranda, in Torresiella, in Arandilla, in Saçones, in Cobiellas, in Veroda, in Reguelas, In Alcoba de illa Peniella, in Letico, in Torresiella, in Calernega, in Balde Fande, in Rebegee, in Olziellas, in Campannas, in Palaciolos, in Villa de Moniel, in Gamonar, in Vesca finos, in Varuatello de Ferreros, in Busto mediano, in Orta de Suso, in Rio Cauado con suas diuisas. Era de MC.</i>	BA 19
1060	Comitissa al abbad Garseano da Santa Maria de Matrical <i>cum grata parte de matrical cum pratis, ortis pomiferos cum sua facultate. Era MLXVIII.</i>	BA 23
1059	Donna Aldobara al abbad Garseano en MLXVII. <i>In de Cascajares, de Ortoiolas, de Pennas Albas omnia sua (etc).</i>	BA 30
1091	Marya Pelayz al abad Vincençio nombra los martires. <i>Era MCXXVIII. In Fontoria, in Ebreta, in Torre de Gomar omnia sua.</i>	BA 33
1054	Petro Munios y Momadonna in Pena de Aranda, in Castriello de Aranda, in Quintanilla de Gotina, in Padules, in Antiquitate, in Pennela, in Sechela, in Seranero suas porciones. Era de MLXII.	BA 34
1069	Rodrigo y Major in Otero de Alios San Christobal, in Ranedo, in Sannoual, in Guzman omnia sua. Era de MCVII.	BA 35
937	Didaco Rodanis et Taraçia. El Monesterio de San Andres, terras, vineas, ortos, molendinos, <i>pratis et cetera omnia. Era DCCCCLXXV.</i> Auialo dado primero Munio Nunnez conde con su muger.	BA 36
1052-1058	Flaginio Gundisaluiz y Tigridia. Era MLXXVII. <i>In villa de Munii Semeno (1) suas casas (etc) de domus Aganar.</i>	BA 38
981	<i>Izani presbitero e mater Baselisa al Abad Sisegutos. MXVIX (sic) dan todas sus cosas.</i>	BA 39
1062	Pedro Roderis al abad Garseano. <i>In reuella de La Fonte, in Torre de Donno Feles, in Nebreta, in Majuca, in Celata, in Villa fortes omnia sua.</i>	BA 40
1037	Roderico Tellis al Abbad Auriolo, era MLXXV. <i>In Xaramillo suas divisas etc, in Ortoia, in Caraço omnia sua.</i>	BA 42
1044	Flaginio Gundisaluiz al abbad Auriolo en era MLXXV. <i>En Cupiello, en Quintan seca, en Petra fta, en Torvaniella, Masuela omnia sua, Tovalina, Arabuço, Alcoba, Fonte Auria, Salguero, Orta y villa de munny Simeno, Veca, Toldanios allio, Fonte de Neyla, Solerana, Baruatello de</i>	BA 44

	<i>Ferreros, Rio Canado omni sua. Feriolo Santa Maria de Albenti, Butrone, Busto mediano.</i>	
1048	<i>Hetabita al abbad Garseano in sub urbio Lara omnia sua. Era MLXXXVI.</i>	BA 45
1048	<i>Roderico Didas et Justa al Abad Sthefano de DCCCCCLXII. San Juan de Tabladillo omnia sua.</i>	BA 46
1058	<i>Osicia al abad Garseano. Era MLXVI in Gajubar y Cascajares, omnia sua.</i>	BA 48
967	<i>Gomici et Ofresa a San Marçal cum omnia sua. MV.</i>	BA 49
1038	<i>Aspero Presbitero al Abad Pedro. Era MCXIII una vega in Otego.</i>	BA 53
1044	<i>Monnina sua al abad Auriolo era MLXXXII in Monte Caliente. In Uranave Sancti Mametis cum omnia sua.</i>	BA 54
1065	<i>Albar Nunnez al abad Garseano. Era MCIII da in Quintaniella, in Santo Petro Ribulo, in Pennela de Baruatello omnia sua.</i>	BA 55
1071	<i>Nunno e donna Maria abbad Garseano in villa Ximeno Monasteriun Sancti Stephani cum omnia sua. Era MCX.</i>	BA 56
1062	<i>El abad don Garseano pedio al rey Don Fernando el monasterio de Sancti Quirici et Julite et Sancti Pelagi et Sancti Pantaleonis et Sancti Vartbolomei in Valde fratres e dadgelo el rey. Era MC.</i>	BA 57
1065	<i>Sancius Ferdinandus al Abad Garseano era MCIII. In Contreras omnia sua.</i>	BA 58
1069	<i>Flaginus presbiter in Sancta Columba de Pennaranda omnia sua. Era MLXIII.</i>	BA 59
1026	<i>Fortunius et Momadona al Abad Auriolo. Era MCLXIII. Regnans rex Adefonsus et Comite Garçia in Regnis suis. En Confinio de Lista. Omnia sua</i>	BA 60
964	<i>Garsea comes et uxo Ava cometisa era MII y rex Ramirus. Sub territorio çesariensis opidum de Osmela cum monasterium Sancti Romani.</i>	BA 61
1041	<i>Flagino Gundisalvis et Telus Abba Sancti Christofori proter vonam vestram fraternitatem al abbad Auriolo unna junta de vueys cum su carro y una yantar era MLXXIX.</i>	BA 64
1066	<i>Albar Ruys abad Garseano cambio de Cobiellas y Torreciella por Gomele y pro Arandilla suas porçiones suas. Era MC Rex Sançius.</i>	BA 66
1100	<i>Gonçalo Nunnez al Abad don Martin mandaron y convenjeron so muy grandes penas que ninguno non labrase los egidos de Ortoiolas. Era MCXXXVIII.</i>	BA 67
990	<i>Didaco y Donna Tia al Abad Sisebuto. MXXVIII. Rex Vermudus. Sancti Iohannis, Sancti Saturnini Sancta Maria Virgen omnia sua cum vineas (etc) de Ceruelos.</i>	BA 68
1071	<i>Iohannes al Abad don Garsea. Era MCIX. In Santo Estefano omnia sua.</i>	BA 69
964	<i>Anderquina al Abad don Gonçalo. Era MII rex Hordonio bendio en Salinas XIII eras.</i>	BA 70
1042	<i>Diego Alvarez et Tota al abad Auriolo en Ormaça monasterium Jista Ribulum (etc) cum omnia sua MLXXX rex Ferdinandus.</i>	BA 71
1082	<i>Deo Pater presbiter al abbad Vinçencio in Ormaça omnia sua era MCXX. Rex Adefonsus.</i>	BA 72
1092	<i>Donna Major era MCXXX al abad Vincencio omnia sua. In Aseuiellas, in Alziellas, in Gomiele, in Rebeche, in Penna de Aranda, in Quintana de Anaya, in Bascones, in Pinneta, in Quintana, in Celeruelo, in Abellanos, in Villa de Albiella, in fenestrosa, in Turança, in Villa asurino, in Monsocielo, in Cuella, in Veca, in Orta de Suso, in Aubo Tolbanus, in Vilviestre, in Nana, in Arabuço cum omina sua.</i>	BA 74
1116	<i>Petro Oveches era MXLIII ipsum monasterium Santi Petri in ciuitate Lara cum omnia sua.</i>	BA 75
1117	<i>Vincencius era MCLV omnia qui abet in Calernega.</i>	BA 77
1044	<i>Fernando Gustios era MC octogessima secunda (etc) omnia. In Oqujellas, in Pinellos, in Rebeche, in Albiella, in Spinosa, in Gomieli de Isan, in Frenosa, in Valdelaguna, in Vega, in Tolbanjos, in Orta, in Quintaniella, in Arbusto mediano, in Pennas Albas, in Vilbestre, in Erea del Campo, in Caraso del Mirandella, in Clunia, in Quintana de Anaya.</i>	BA 90

Tabla 5.11. Documentos de particulares

El análisis de la obra de Arredondo nos permite entrever una cierta organización del archivo. ¿Qué documentos resume? ¿Se puede deducir la organización del archivo en este momento? ¿Estaba organizado ya anteriormente así o justamente refleja una nueva reestructuración? En primer lugar, todos los documentos que Arredondo resume estaban copiados en el *Becerro*, tal y como se puede ver en la columna correspondiente. Sin embargo, no lo da en el orden del cartulario, sino en orden cronológico, dentro de una estructura por reinados. ¿Podría estar empleando los originales? Probablemente no, si consideramos la facilidad que suponía el uso del *Becerro* y, sobre todo, que se circunscribe estrictamente al límite cronológico del *Becerro*, sin mencionar documentos posteriores. Sin embargo, es evidente que Arredondo fue capaz de efectuar un recuento del total de la documentación conservada referente a cada lugar de los citados como constituyentes del dominio, lo que indica claramente una organización topográfica. En este sentido, pueden ser interesantes unas líneas redactadas por el P. Calderón, monje de Arlanza, en el *Compendio* de 1712:

“Mas e hallado como cierto abbad, cuyo nombre callo (aunque por otra parte fue celoso de la hacienda del monasterio) que el memo dexo escrito como rasgo mas de 30 donaciones (y fue por los años de 1493) por no tener el monasterio nada de lo que ellas recaban aun en aquellos años. Y lo mismo hizo con otras escrituras de cambio y antiguallas; y dice mas, que tenia intencion de hacer otro tanto con las demas donaciones, menos con las que se hallaban trasladadas en el Libro Becerro; por la raçon sobre dicha y para que no servieran de embarazo y confusión; sí de noticias que podian administrar a los venideros”.¹⁹¹

No es fácil de explicar cómo doscientos años después sabían que el abad Arredondo había efectuado este expurgo del archivo. ¿Quedaron registrados los documentos que fueron destruidos? ¿Destruyó documentos reales o sólo pequeñas donaciones particulares? En todo caso, no fue exhaustivo, porque se conservaron donaciones de los siglos X y XI que no estaban recogidas en el *Becerro*. Más aún, el fondo de documentos enajenados tras la venta de San Leonardo a Juan Manrique de Lara en 1563 contenía incluso un borrador de una carta partida, por tanto la destrucción no parece que fuera sistemática.¹⁹²

En todo caso, sí parece deducirse una cierta organización. El archivo de Arlanza constaba, en primer lugar, de una parte central que contenía todos los documentos que podríamos denominar “históricos”, reconociendo como tales aquellos que estuvieran copiados en el *Becerro* ¿y el resto de esos años o de reyes posteriores? Esto confirma, entre

¹⁹¹ BNE.MSS/1071, *Compendio* 1712, fol. 25v.

¹⁹² Doc. 167.

otras cosas, el prestigio del cartulario como depositario de la memoria del monasterio. En segundo lugar, existía una ordenación topográfica con tantos apartados como núcleos formaban el dominio de Arlanza, y en ellos se iban acumulando los documentos que la gestión y administración generaba. Ahora bien, ¿estaban físicamente separados? ¿El arca que citaban las Constituciones contenía todos los documentos?

Sobre la existencia de un archivo compuesto por unidades separadas físicamente contamos con el testimonio concurrente de Fray Juan de Pereda, quien en 1563, en su *Compendio Historial del Real Convento de San Pedro de Arlanza*, hoy en paradero desconocido, menciona “los ‘caxones’ donde se encontraban, legajos correspondientes y demás detalles usados en los archivos de su tiempo”.¹⁹³ Pereda sin duda tuvo acceso a otros materiales, como libros de fábrica, que le permiten documentar el proceso constructivo del monasterio y de los cuales no hay quedado rastro.

En conclusión, la desaparición del archivo, excepto una cantidad exigua de documentos en relación con lo que allí se custodiaba, y el estudio de las obras de Arredondo, autor de una historia del monasterio, *Historia de Arlanza*,¹⁹⁴ que no se conserva y de Pereda, también desaparecida, sólo nos permiten atisbar una organización archivística, que sin duda era en gran parte heredada de siglos anteriores.

1º) La obra de Arredondo distingue claramente entre aquellos diplomas, condales o regios en su mayoría, que por su valor fueron copiados al cartulario y aquellos otros referidos a cada uno de los lugares, censos y escrituras, de los que sólo señala el número. Esta distinción entre privilegios reales “legalmente auténticos” y de una “autoridad absoluta”¹⁹⁵ y aquella documentación de gestión puede ser un reflejo de la organización que a través del archivo se hizo de la memoria. Esta ordenación puede que se realizara de manera temprana, tal y como el análisis de la documentación preservada en otros monasterios benedictinos como San Gall ha puesto de manifiesto o la abadía de Fulda.¹⁹⁶ Junto a la documentación original se custodiaba el cartulario, *el Becerro de Arlanza*, que contenía la memoria de aquellas piezas que fueron seleccionadas ya en el siglo XII.

¹⁹³ HUIDOBRO, L.: “El Monasterio de Arlanza y su primer compendio historial, inédito”. Boletín *provincial de monumentos históricos y artísticos de Burgos*, 1 (1922-1925), pp. 199-207, (p. 200).

¹⁹⁴ Antonio Zapata en su obra *Epítome de la vida y muerte de la reyna doña Berenguela*, Madrid, 1665, realiza una breve descripción de la obra: “la Historia de Arlanza que en papel grueso, letra antigua, y cubiertas de tablas permanece en el archivo de aquel monasterio”, p. 150. Incluso copia algunos fragmentos: pp. 60, 69-74, 101, 150, 184.

¹⁹⁵ DECLERQUE, G.: “Originals and Cartularies”, en HEDICKER, K. (ed.): *Charters and the use of the written word in medieval society*, Utrech, 1999, pp. 147- 170 (p. 151).

¹⁹⁶ DECLERQUE, “Originals and Cartularies...,” pp. 150-151.

2º) Un archivo formado por documentación derivada de la administración y gestión del patrimonio, y probablemente, pequeñas donaciones de menor interés, que se organizaba topográficamente. En esta sección se fueron añadiendo todos aquellos instrumentos de gestión económica, como un *Libro de Apeos*, en pergamino, en el que se copiaron, para evitar la pérdida, los apeos realizados por el monasterio. Este libro se realizó por orden del abad Bartolomé de Salazar (1541-1547),¹⁹⁷ y puede que parte de la documentación económica se conservara en libros (de los que no se tiene noticias en la actualidad) en la línea promovida por las Constituciones de la Congregación de Valladolid e iniciada por Arredondo de mejorar la organización del archivo.

Por último, es interesante destacar cómo Arredondo, especialmente, utilizó la documentación depositada en el archivo, en principio garante de unos derechos y propiedades, para elaborar una construcción historiográfica centrada en la relación de Fernán González, como “fundador del monasterio” y de Arlanza con un objetivo claramente propagandístico.

5.4.2. El archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza en el siglo XVII

Durante el siglo XVII se fue acentuando la tendencia a considerar los archivos desde una nueva perspectiva como “arsenales de autoridad”.¹⁹⁸ Este último aspecto es uno de los más destacados por autores sobre todo a partir del siglo XVII que acudieron a los archivos monásticos buscando documentos originales con el fin de dotar a sus obras de un “fondo científico”.¹⁹⁹ El archivo de Arlanza fue utilizado indirectamente por Ambrosio Morales, que no lo visitó pero obtuvo una copia de la dotación de Fernán González, y directamente por autores como Yepes, Sandoval, o Núñez de Castro.²⁰⁰ No todos los estudiosos conseguían acceder a los archivos, sin embargo, como fue el caso de Garibay que amargamente se quejó de ello, mientras que en otros casos se permitió la entrada a historiadores como Lupián Zapata que pudieron manipular alguno de los documentos.²⁰¹

¹⁹⁷ BNE. MSS/1071, *Compendio 1712*, fol. 51v-52r.

¹⁹⁸ BAUTIER, R.H.: “La phase cruciale de l’histoire des archives; la constitution des dépôts et la naissance de l’archivistique (XVIème siècle)” *Archivium*, XVIII (1968), pp. 139-149 tomado de NAVARRO BONILLA, D.: “Visitar archivos y anotarlos: La memoria de la investigación documental en el siglo XVII”, *Revista de historiografía*, nº 1, I (1/2004) pp. 148-160.

¹⁹⁹ BURÓN CASTRO, T.: “Archivología: una mirada hacia atrás...”, *Boletín de la ANABAD*, 43, nº 1 (1993), pp. 7-30, (p. 8).

²⁰⁰ En el Capítulo I se recoge pormenorizadamente cada una de los autores y obras que trabajaron en el archivo del monasterio de Arlanza.

²⁰¹ Ver Capítulo 6.2. El archivo de San Pedro de Arlanza y su uso histórico.

En lo organizativo, nuevas normas, más detalladas y exhaustivas que las dadas anteriormente en las *Constituciones* de 1500, afectaron a la organización interna de los monasterios y en particular a sus archivos, con disposiciones muy detalladas sobre las bondades que debía reunir el archivero, la ordenación del archivo y los libros que había que mantener.²⁰² Respecto al archivero, cada monasterio tenía que nombrar tres monjes de mucha confianza, y entendidos en papeles, de los que uno de ellos sería archivero y los otros sus ayudantes, que le podían sustituir cuando falleciese o no estuviese. El archivero no podía permitir que ni el mayordomo ni los procuradores de los pleitos buscaran y cogieran documento ninguno, y tenía obligación de controlar las escrituras que se sacaban, anotando en un libro en blanco cada escritura que se sacaba, su contenido, fecha y motivo de salida. Sin embargo, el archivero no tenía poder para sacar la escritura, solamente el abad podía dar licencia.

El archivo, además de ser el depósito de las escrituras de propiedad, debía albergar los nuevos libros que registraban todos los aspectos de la contabilidad del dominio e incluso los hechos que se produjeran durante el año, a manera de memoria para el futuro. Así los *libros de Visitas* que los generales hacían a cada monasterio, aunque “no ayan de obligar a guardarse, no se rompan, ni borren, sino guardense los libros dellas en el Archivo para memoria, que andando el tiempo podría ser de provecho”.²⁰³ Señalaban las nuevas *Constituciones* la obligación de tener un libro que contuviera un *Registro* ordenado alfabéticamente de cada una de las escrituras con un pequeño resumen, su localización, data y el nombre del abad y del escribano ante el que se otorgó la escritura. Aunque en el caso de Arlanza todo ese material se ha perdido, tenemos confirmación indirecta de su existencia, gracias a menciones como la siguiente:

“[...] Doi fe bi el ynventario de los papeles en el archibo del dicho conbento que esta por abecedario en un libro que el dicho abbad de el dicho monasterio exhibio y miro en la letra .b. donde estan ynventariados todos los papeles que el dicho conbento no parecio ynventariado quenta ninguna que los priores que an sido del dicho priorato de Boada ayan dado a los abades del dicho conbento de Arlança y bisto el susodicho se debolvio el dicho libro de ynventario [...]”²⁰⁴

²⁰² *Constituciones de la Congregación de San Benito de la Observancia que tuuo principio en el Real Monasterio de San Benito de Valladolid*. Madrid, 1612, cap. 53, fol. 153

²⁰³ *Constituciones...*, cap. 31, fol. 95.

²⁰⁴ ARCHV. PL. CIVILES LA PUERTA (F) c. 1775-1, sin numerar. Pleito entre Boada y San Pedro de Arlanza, 1663.

Respecto a la gestión económica o la contabilidad, es responsable de mantener los registros era el mayordomo,²⁰⁵ pero la custodia de los libros terminados pasaba al archivo. Estos eran el *Libro de Mayordomía*, *Libro de Granería*, *Libro de Bodega*, *Libro de Granjería*,²⁰⁶ *Libro Borrador*, *Libros de Gastos*.²⁰⁷ Además se redactaron los *Libros de Gradas*, que recogían información sobre los monjes de la comunidad y los oficios que desempeñaban,²⁰⁸ y se ordenó realizar un *Dietario* en el que se narraba la historia de los sucesos del monasterio, incluyendo quién y cuándo lo fundó, qué mercedes y privilegios le habían dado los Reyes, qué bulas había recibido de los Papas, etc. El archivo debía custodiar además el dinero que se recibía de los arrendamientos en un arca de depósito²⁰⁹ con tres llaves, al igual que el arca del archivo, de las cuales tenía el abad una llave y dos monjes, elegidos por el Consejo, las otras dos. Estas constituciones llegaron a todos los monasterios y por tanto al de Arlanza, pero la pérdida de la documentación, apenas nos permite rastrear su aplicación.

En cuanto a la estructura del archivo, debemos conformarnos con utilizar algunos retazos de información ofrecida sobre todo en los pleitos entablados durante este siglo. Sobre su organización física podemos suponer que mantuvo la misma disposición de época de Arredondo y Pereda, con un arca mayor y unos cajones, pero no está muy claro si éstos últimos se ubicaron durante todo el siglo dentro del propio arca, tal y como señala la siguiente descripción:

[...] dos llaves del dicho archibo las traygan para le abrir y con otras que tiene el dicho Padre Abbad los quales las traxeron y traydas con todas tres llaves se abrio el dicho archibo que es una arca larga y abierto se mando al dicho abbad entregase las quantas que los priores que han dado del dicho convento de S. Pedro de Arlança [...] Luego exhibia el ynventario de los papeles del dicho archibo para que bea si en el ay semexantes quantas [...].²¹⁰

²⁰⁵ *Ceremonial monástico conforme al breviario y missal que la santidad de Paulo V concedió a todos los que militan baxo la santa regla de nuestro gloriosissimo padre y Patriarca de las religiones de San Benito, con los usos y costumbres loables de la Congregación de España. Nuevamente dispuesto por el Capítulo General, que se celebro el año de MDCXXXIII.* Salamanca, 1635, Parte segunda, cap. 6, p. 345-347.

²⁰⁶ *Constituciones...*, cap. 52. fol. 151. Libro de Granjería “aya libro aparte con cuenta y razón particular de ella, asi del recibo como del gasto y no se mezcle el gasto con el gasto ordinario del Convento, para que se sepa el útil o el daño de las tales Grangería, y conforme a lo que se experimentare, se pueda ir disponiendo de las haziendas que se grangean,”

²⁰⁷ *Constituciones...*, cap. 52. fol. 155-162. “Libros de Gastos en se han de asentar las partidas por orden alfabético y por meses. Este libro sirve para que los abades y los Generales en su visitan vean si se gasta mucho en cada cosa, y pueda controlar el gasto”.

²⁰⁸ *Constituciones...*, cap. 50. fols. 149, 151.

²⁰⁹ *Constituciones...*, cap. 51. fol. 152-155.

²¹⁰ ARCHV. *Pleitos Civiles La Puerta (F) c. 1775-1, sin numerar.* Pleito entre Boada y San Pedro de Arlanza, 1663.

Estos datos podemos matizarlos gracias a Núñez de Castro, erudito que utilizó el archivo de Arlanza para su obra *Los Reyes de Castilla*,²¹¹ y es de los pocos que aportan testimonios sobre su disposición física y las signaturas de los documentos (Tabla 5.12). Se trata de referencias muy fragmentarias, dispersas a lo largo de su texto, pero que podemos sistematizar hasta alcanzar una imagen aproximada. Respecto a la ubicación del archivo, Núñez de Castro indicó al mencionar la donación de D^a Elvira, nodriza de la infanta Berenguela, de sus tierras en Villaverde-Mojina,²¹² que el documento permanecía “en la arca mayor del archivo de San Pedro de Arlanza, y su copia en el seno de la letra V, numero ciento y veinte y quatro”.²¹³

Este dato plantea varios interrogantes al señalar que existe una copia y un original conservado en el arca ¿estaban todos los documentos reales copiados, o se debe a alguna circunstancia concreta que obligase a su reproducción? ¿Qué documentos se copiaban todos o sólo los reales? Tal vez, la necesidad de presentar documentos en algún litigio llevarse a la ejecución de copias. En todo caso, hay que señalar que el número de copias imitativas de documentos del reinado de Alfonso VIII y, que Julio González definía como tales en su colección diplomática del rey, son las más numerosas de todos los reinos.²¹⁴ A la vez, confirma la noticia de que el arca mayor contenía la documentación –al parecer la más antigua y considerada más valiosa– entre la que se encontraban el *Becerro* y los documentos originales en él copiados, junto a los documentos reales y particulares, sin que podamos definir exactamente cuáles eran.

Todos estos datos parecen indicar que la estructura del archivo en este siglo constaba de un arca y de unos “cajones”, al menos desde 1563.²¹⁵ Y los documentos, según señala Núñez de Castro, se ordenaban mediante una signatura, que estaba compuesta de una letra mayúscula, que correspondía al cajón y un número. Así la donación del rey Alfonso VIII a Pascual, su ballestero, de una heredad en Barbadillo de Mercado, tenía como signatura “Cajón B n^o 822”.²¹⁶ Esta signatura ¿qué nos indica? La letra correspondía a la inicial del lugar al que se refería pero ¿y el número respondía a una organización cronológica dentro de cada cajón o respondía a otros criterios?

²¹¹ NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los señores Reyes de Castilla, Don Sancho El Deseado... Don Alonso El Octauo Y Don Enrique El Primero: en que se refiere todo lo sucedido en los Reynos De España desde el año de mil ciento y treinta y seis, hasta el de mil y ducientos y diez y siete...: dase noticia de diferentes familias, y ilustres varones que florecieron en estos años...* Madrid, 1665.

²¹² Doc. 194.

²¹³ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 158.

²¹⁴ GONZÁLEZ, J.: *El Reino de Castilla en la época de Alfonso VIII*, 3 vols. Madrid, 1960.

²¹⁵ Fecha de la obra de Pereda, ya citada, sobre el monasterio de Arlanza.

²¹⁶ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 137-138, 158, 168, 176, 177, 178, 191, 193, 211, 219, 212-213, 223, 262.

Para comprobar lo anteriormente expuesto se tropieza con diversas dificultades. No siempre se han conservado los documentos reseñados por Núñez de Castro y en los casos que se han podido cotejar con las notas dorsales, éstas no coincidían, tal vez por sucesivos cambios o por haberse borrado. Sin embargo, un autor de este mismo periodo, Antonio Lupián Zapata, a pesar de los recelos que su obra puede suscitar, en su libro sobre la reina Berenguela,²¹⁷ y sabiendo de su presencia en el archivo arlanzino, confirma alguna de las signaturas aportadas por Núñez de Castro.

CAJÓN	NÚMERO	FECHA	LUGAR	REGESTA
Cajón B	nº 822	1203	Barbadillo del Mercado	Alfonso VIII dona a Pascual, su ballestero, una heredad en Barbadillo de Mercado. ²¹⁸
	nº 830	1206	Barbadillo del Mercado	Alfonso VIII ratifica la venta del molino y heredad de Barbadillo del Mercado, que hiciera al monasterio de Arlanza Pascasio, su ballestero ²¹⁹
	nº 881	1198	Boada	El monasterio de San Pedro de Arlanza permuta con Pascual Ferrero y su mujer una viña en Olmiellos por unas tierras en Boada. ²²⁰
Cajón C	nº 1179	1193	Cascajares y otros lugares	Don Pedro González de Marañón dona al monasterio de Santa María de Bujedo y de San Pedro de Arlanza sus bienes en Villanueva de Herreros, Cebrecos, Cascajares y la mitad en Nebreda, y otros lugares. ²²¹
Cajón F	nº 944	1189	Fuente Peral	Alfonso VIII da a D ^a Elvira nodriza de la infanta D ^a Berenguela, el villar de Fuente Peral. ²²²
Cajón L	nº 481	1193	San Leonardo	Alfonso VIII dona al monasterio de San Pedro Arlanza la iglesia y hospital de San Leonardo y le confirma otros bienes. ²²³
Cajón N	nº 694	1202	Negrillos	Don Gutiérrez Ruiz de Lerma vende un solar en Negrillos por dos maravedís
Cajón P	nº 181	1213	Pinilla	Teresa y María Pérez, hijas de Pedro Rodríguez de Guzmán, que vende a Rodrigo Fernández heredades en Pinilla por doscientos maravedís. ²²⁴

²¹⁷ ZAPATA, A.: *Epítome de la vida y muerte de la Reyna Doña Berenguela, primogenita del Rey don Alonso de Castilla aclamado el noble*, Madrid, 1665.

²¹⁸ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 212-213

²¹⁹ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 219 b.

²²⁰ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p.193 b

²²¹ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 178.

²²² NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 168.

²²³ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 177.

²²⁴ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 262.

Cajón Q	nº 385	1192	Quintanarrubias	Diego López de Haro reconoce al monasterio de San Pedro de Arlanza, por sí y por su hijo Lope Díaz, el derecho de propiedad sobre la casa de Quintanarrubias, que le había donado doña María Manrique, madre de Lope Díaz. ²²⁵
Cajón S	nº 416	1192	San Esteban de Gormaz	Pedro de Anaya dona al monasterio de San Pedro de Arlanza todas las aceñas que tenía en San Esteban de Gormaz. ²²⁶
	nº 440	1205	San Román	Vela Garcés, hijo de García Ordóñez de Villamayor, vende al abad de Arlanza las heredades de San Román de Villaverde por 200 mrs. ²²⁷
	nº 450	1206	San Esteban de Gormaz	Alfonso VIII dona a Domingo Martínez unas heredades en las Villa de Moro y San Esteban ²²⁸
Cajón V	nº 56	1182	Desconocido. ¿Villobrigo? (Villaobrigo)	El abad Juan de Arlanza hace una donación a Ruy Pérez. ²²⁹
	nº 1024 copia	1190	Villaverde-Mojina	Dª Elvira, nodriza de la infanta Berenguela, se manda sepultar en el monasterio de Arlanza y le dona sus tierras en Villaverde-Mojina. ²³⁰
	nº 392	1197	Villanueva de Herreros	Don Pedro González de Marañón dona a Arlanza Villanueva de Herreros y bienes en Cascajares y Hortigüela, recibiendo a cambio la Roda y otros lugares para mantenerse mientras viva. ²³¹
	nº 949	1199	Villarmenteros	Ramiro Sánchez compra a su madre doña Mayor unas heredades en Villarmenteros. ²³²
	nº 954	1202	Villaspasa	Alfonso VIII concede al monasterio de Arlanza una prerrogativa por la cual los hijosdalgo de Villaspasa acompañarían al abad. ²³³
	nº 971	1198	Villaverde-Mojina	El abad y el monasterio de Arlanza ceden de por vida a Martín Ruiz y a su mujer Dª Elvira la casa de San Román situada en Villaverde de Mojina bajo ciertas condiciones, entre ellas que se entierren en Arlanza ²³⁴

Tabla 5.12. Organización del archivo de San Pedro de Arlanza según Núñez de Castro en su obra *Coronica de los Reyes de Castilla*

²²⁵ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 176.

²²⁶ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 176.

²²⁷ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 219. ZAPATA, *Epítome de la vida y muerte de la Reyna Doña Berenguela*, p. 97.

²²⁸ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 223.

²²⁹ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, pp. 137-138.

²³⁰ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 158. ZAPATA, *Epítome de la vida y muerte de la Reyna Doña Berenguela*, p. 46.

²³¹ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 191.

²³² NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 197-198.

²³³ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 211.

²³⁴ NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 193.

En resumen, los datos aportados tanto por Núñez de Castro como por Zapata nos permite confirmar cómo la probable reorganización iniciada por Arredondo a principios del siglo XVI se había consolidado y el archivo se iba adaptando a las nuevas precisiones que las Constituciones de la Congregación de Valladolid dictaron. El siglo XVII sirvió de puente entre los inicios archivísticos cuyas pautas se recogieron en las Constituciones de la Congregación de Valladolid en 1500 y las nuevas necesidades ante las que tienen que enfrentarse, por un lado, la judicialización lo que hace necesario contar con un archivo que pueda satisfacer la demanda de documentos –pruebas– y además un interés creciente como fuente para los investigadores eruditos. El archivo como depositario de la “verdad” científica y jurídica.

5.5. EL ARCHIVO DE SAN PEDRO DE ARLANZA EN EL SIGLO XVIII

El Siglo de las Luces presenta cambios en las funciones y usos de los archivos en una doble vertiente jurídico-administrativa e histórica. La Iglesia, para responder a las nuevas necesidades, fue dictando normativas que permitían manejar los instrumentos documentales de manera más eficiente. Estas nuevas disposiciones se fueron promulgando desde principios del siglo XVIII, tanto en Roma, cabeza de la Iglesia, como en el resto de las instituciones eclesiásticas. El Concilio de Trento produjo la primera legislación específica, que se mantuvo a lo largo del tiempo con diversas ordenaciones –el papa Sixto V reglamentó en 1588 el uso de los archivos– hasta Benedicto XII (1724-1729) que promulgó una constitución, *Máxima vigilantia*, que regulaba los archivos diocesanos, extendiéndose después al resto de los archivos religiosos y en ella se señaló como uno de los elementos principales la redacción de un inventario de todas las escrituras del archivo.²³⁵ Los monasterios de la Congregación de San Benito de Valladolid, cuyas normas para la organización de los archivos se remontaban a los primeros Capítulos Generales y Constituciones,²³⁶ dedicaron a esta cuestión varios capítulos en las nuevas *Constituciones de 1701*,²³⁷

²³⁵ RUBIO MERINO, P.: “La Iglesia: Documentos y Archivos”, ARTOLA, M. (dir.): *Enciclopedia de Historia de España*, VII, 7 ed., Madrid, 1981, pp. 147-229, (p. 152).

²³⁶ MATÉ, *Actas y Constituciones de los Capítulos de la Congregación de San Benito de Valladolid...*

²³⁷ *Constituciones de la Congregación de nuestro glorioso padre San Benito de España, e Inglaterra. Augmentadas, y añadidas con las nuevas Difiniciones, que desde el año de 1610 hasta el de 1701 han sido establecidas, y aprobadas en diversos Capítulos. Y el día de oy tienen ya fuerza de Leyes. Recopiladas y reducidas a mejor Methodo, y orden, por los comissarios que la Santa Congregation nombró y señaló para su Recopilación, en su Capítulo General de 1701.* Madrid, 1706.

Otro aspecto que aumentó el interés por los archivos monásticos benedictinos fue la instauración tras la Guerra de Sucesión (1700-1713) de la dinastía Borbón. En su intento por restablecer derechos perdidos, la Corona intentó imponer un patronazgo forzoso sobre los monasterios benedictinos, especialmente los gallegos. La Congregación, decidida a enfrentarse a las pretensiones reales, realizó una búsqueda de documentos en los distintos archivos para argumentar su independencia frente al rey,²³⁸ lo que venía a refrendar la idea ya expresada en las *Constituciones de 1612* sobre cómo el archivo daba fe no sólo por las escrituras en él depositada sino como institución en sí misma:

“Importa en gran manera el cuydado y diligencia en guardar con mucha fidelidad las escripturas en los Archiuos, y que ellos en todos Tribunales tengan authoridad, no solo por su antigüedad, sino tambien por la fidelidad que constare se guarda en ellos”.²³⁹

El Capítulo General celebrado en 1701, bajo el mandato del nuevo general fray Benito de la Torre y del anterior general fray Anselmo de la Peña, ya incidió de manera especial en la organización y gestión de los archivos. Ambos vieron la necesidad de aclarar algunos puntos que estaban confusos en las anteriores *Constituciones* y buscaron darles una mayor claridad, sin alterar en lo sustancial las leyes y estatutos contenidos en las *Constituciones y Difiniciones*.²⁴⁰ Para reformarlas fue nombrada una comisión que sería la encargada de dar forma a las nuevas *Constituciones*, que constaron de tres libros; el primero contenía las *Constituciones* que tratan del gobierno común de la Congregación, sus capítulos, oficiales y ministros; el segundo, de las normas del gobierno espiritual y económico de los Monasterios; y el tercero, las que tocan a los Colegios y Estudios de las Ciencias y Sagradas Letras y sus prácticas.²⁴¹ Estas nuevas normas afectaron tanto al archivo general de la Congregación de San Benito de Valladolid —situado en el monasterio de San Zoilo de Carrión hasta que el Capítulo general de 1733 decidió trasladarlo al monasterio de San Martín de Madrid en 1735²⁴²— como a los archivos de los monasterios,²⁴³ que como ya

²³⁸ SARMIENTO, M.: *Motivos legales que reverentemente expone a la alta censura la Congregación Benedictina de estos reynos unida a su monasterio de San Benito el Real de Valladolid, en respuesta a la real cédula de ocho de noviembre de 1735 y demostración de los títulos con que se eligen superiores regulares de sus monasterio*, pp. 364-365 (AMS).

²³⁹ *Constituciones de la Congregación de San Benito de la Obseruancia, que tuuo principio en el Real Monasterio de San Benito de Valladolid*, Madrid, 1612, cap. 53. fol. 152.

²⁴⁰ *Constituciones de la Congregación de nuestro glorioso padre San Benito de España, e Inglaterra...*, en su *Capítulo General de 1701*. Madrid, 1706. Introducción.

²⁴¹ *Constituciones... de 1701*. Madrid, 1706. Introducción.

²⁴² *Extracto de las nuevas Leyes, que la sagrada Congregación de San Benito de España e Inglaterra ha establecido para su gobierno en los Capítulos generales, que ha celebrado desde el año de 1701, en que decretó y providenció la recopilación y edición del último volumen de Constituciones, hasta el últimamente celebrado el año de 1785, en que resolvió dar la comisión siguiente*. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Libro 16846. Fol. 7.

quedó establecido en el siglo XVII y se vio reforzado en el siglo XVIII debía de ser el instrumento básico de la gestión económica.

Lo más principal, despues de lo espiritual, a que debe atender la Congregacion, es a la conservacion y augmento de la hazienda, por lo mucho que importa para el recogimiento que practica nuestra Congregación.²⁴⁴

Y además, como recogió años después, el benedictino Legipoint señalaba los documentos –“papeles, y diplomas, o instrumentos y documentos antiguos”²⁴⁵– depositados en los archivos eran la “alaxa”²⁴⁶ más preciada de los mismos y las “armas legales”²⁴⁷ para defender los derechos y dominios, así como la memoria de los hechos sucedidos.

Además se vieron consolidadas y endurecidas las normas de acceso a los mismos, prohibiendo mostrar ningún documento del archivo si no era con el permiso escrito del General y una vez recibido el permiso se debía tomar el nombre de la persona, el día, mes, año, y qué instancia necesitaba el documento. Esta norma se reforzó en el Capítulo General de 1725 al indicar a los archiveros que no comunicaran a ninguna persona que no fuera religioso, “qué instrumento o intrumentos hay en el Archivo”. Es interesante hacer notar cómo se profundiza en la preparación que debían tener los archiveros; esta formación, que tuvo su fundamento en la tradición archivística benedictina y en el propio archivo Vaticano,²⁴⁸ parece haber entrado en un periodo de crisis que afectó a numerosos archivos, tal y como revelan unas reflexiones del padre Martín Sarmiento que aludían a la falta de buenos archiveros: “Oigo repetidas quejas de que no ay monxes que se quieran dedicar al archivo y a ser archivero” y añade: “un archivero que posea todos los requisitos para serlo es un thesoro que no se halla con facilidad, ni dentro, ni fuera”.²⁴⁹

En este ambiente general de mayor preocupación por los archivos monásticos, hay indicios que sugieren que el monasterio de Arlanza sufría de un cierto desorden en su

²⁴³ *Constituciones de la Congregación de nuestro glorioso padre San Benito de España, e Inglaterra...*, en su Capítulo General de 1701. Madrid, 1706. Lib II Cap. XXIV, p. 237.

²⁴⁴ *Constituciones de la Congregación de nuestro glorioso padre San Benito de España, e Inglaterra...*, en su Capítulo General de 1701. Madrid, 1706. Cap. XII, p. 59.

²⁴⁵ LEGIPONT, O.: *Itinerario en que se contiene el modo de hacer con utilidad los Viages a Cortes Estrangeras. Con dos Dissertaciones. La primera sobre el modo de ordenar, y componer una Librería. La segunda sobre el modo de poner en orden un Archivo*. Valencia 1749, p. 294.

²⁴⁶ BN. MSS/1916, *Índice e inventario de documentos, manuscritos...* de S. Martín de Madrid, fol. 1r.

²⁴⁷ LEGIPONT, *Itinerario en que se contiene el modo de hacer con utilidad los Viages a Cortes Estrangeras ...*, p. 395.

²⁴⁸ LODOLINI, E.: *Organizzazione e legislazione archivistica italiana*, 3ª ed. Bologna, 1985, pp. 328: La primera escuela de archivo en Italia fue fundada en la Universidad de Bolonia, en el Estado Pontificio, y la cátedra, denominada *De antiquorum codicum interpretatione e dispositione*, fue confiada, en 1765, al benedictino casinense P. Eugenio M. Franchi da Veroli. Cinco años más tarde, en 1770, la enseñanza asumió un título más en consonancia con la diplomática, el *De chronologia et re diplomatica*.

²⁴⁹ BNE.MSS/ 9892, fol. 6r. y ss. Cit. NAVARRO BONILLA, D.: “Visitar archivos y anotarlos: La memoria de la investigación documental en el siglo XVIII”, *Revista de Historiografía*, 1, (2004), pp. 148-160, (p. 157).

archivo, originado, probablemente, y entre otras causas, por los numerosos pleitos que había mantenido desde el siglo XVI y que provocaron pérdidas en su documentación. De la visita realizada en 1711 por Fray Pedro Magán, General de la Congregación de San Benito de España e Inglaterra y de sus recomendaciones parecen desprenderse la existencia de una situación de desorden en el archivo arlanzino:

Otrosí, para que los papeles del archibo de esta casa esten con la custodia y guarda que es tan neçesaria para la conseruacion de su azienda, mandamos en virtud de su santa observancia y pena de excomunion mayor al Padre Abad que al presente es y en adelante fuere haga todas las diligencias posibles por si y por sus oficiales para que se recoxa en el Archibo de esta casa todas las escrituras e instrumenttos que estan fuera de el presentados en diferentes tribunales. Y debajo de la mesma censura el precepto mandamos a dicho Padre Abad ponga todo cuidado y diligencia en que se reconozcan todos los çensos asi perpetuos como vitalicios y que luego y sin dilacion alguna mande hazer un libro tumbo en el qual se pongan por asiento todos los papeles e instrumentos que perteneciesen al archibo citando en dicho libro el cajon adonde paran y debajo de que letra; y que quando se haya de sacar algun instrumento para alguna diligencia o cobranza se asiente en un libro que asimismo ha de haber para este effecto y lo firme el que le sacare y diga para que efecto le saca, en que tribunal y ante que escribano le presenta y asimismo mandamos al Padre Abad que quanto antes haga componer dicho archibo de lo que pareciere nezesario para la conserbacion y custodia de sus papeles e intrumentos, y debajo del mismo precepto mandamos al Padre Abad el que mande poner un libro en la librería de esta casa en el qual se sienten todos los libros que se sacaren de ella y el que lo sacare lo firme de su nombre. Y que se recojan todos los que estubieren fuera de ella.²⁵⁰

Escasas noticias se conservan sobre los archiveros del monasterio de Arlanza. En algunos casos solo conocemos el nombre, como Fray Ramiro de San Pelayo en el siglo XVII.²⁵¹ En el XVIII destacan dos figuras: Plácido Calderón, autor del *Compendio* (1712), aunque no sabemos con seguridad si fue archivero o simplemente manejó la documentación para realizar su obra; y Benito de Aguilar, monje de San Millán de la Cogolla, que sí tuvo el título de Archivero de la Congregación, y cuyo cometido fue reorganizar los archivos de diversos monasterios benedictinos, entre ellos el de Arlanza, donde redactó el *Índice de los instrumentos del archivo* (1742).

En cuanto a la ubicación del archivo, hasta el siglo XVIII no hay datos seguros que permitan establecerla. Obviamente, desde la Edad Media la protección física de los documentos fue un criterio de gran importancia y los documentos fueron considerados

²⁵⁰ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR. 1358. *Visitas de el Real Monasterio de S. Pedro de Arlanza hechas por los Rmos Padres Generales de la Religion de San Benito y sus cartas acordadas desde el año 1614, hasta el de 1719.*

²⁵¹ PELLICER DE OSSAU Y TOVAR, A.: *Tropheo de la verdad de la historia. Formado del Auberto sin mascara del Lupián Zapata, sin embozo, y del ostracismo de varias fabulas intrusas falsamente, en la ecclesiastica, y seglar deste imperio*, Valencia, 1676, pp. 27-28.

parte esencial del “tesoro” monástico, un tesoro que reforzaba la “imagen de poder”,²⁵² que no debía ser mostrado ante ojos de extraños y cuyo contenido debía salvaguardarse, por lo que es muy elocuente que se utilizara como archivo la compacta torre de fines del siglo XII o inicios del XIII, que todavía se conserva adosada a la iglesia por el norte.



Fotografía 1. Monasterio de San Pedro de Arlanza

²⁵² NAVARRO BONILLA, *La imagen del archivo representación...*,

Este lugar se adaptaba a las *Constituciones*, que aconsejaban que el archivo fuera fuerte, cerrado y que estuviera bien protegido del fuego; las ventanas debían ser pequeñas y con rejas de hierro gruesas, las puertas debían tener barrotes de hierro y de las llaves de la puerta que, según la costumbre, eran tres para que no se pudiera abrir sin estar los tres juntos.²⁵³ Conocemos en mayor detalle la ubicación del archivo arlanzino en el siglo XVIII gracias a la información contenida en un pleito de 1748. Ante la negativa del monasterio a sacar los papeles del archivo, un escribano fue comisionado para obtener copias compulsadas de los mismos para adjuntar a los procedimientos:

Yo Francisco Javier Saenz, escribano de su Magestad num.º y Ayuntamiento general perpetuo de dicha villa y su Jurisdizion, y actuario de dicha villa y su Jurisdizion, y actuario de dicha Comisión certifico doi fee, y verdadero testimonio que en el día de hoy treinta y uno de el supradicho mes [marzo] a instancia y requerimiento de el R. P. M. Fray Isidro Rubio Difinidor de la Religión de nuestro P. San Benito, y Poder haviente de este Real Monasterio de San Pedro de Arlanza me constitui con asistencia de dicho señor Juez de Comisión la de Fr. Geronimo Sedano monje profeso que dixo ser de él, y de Phelipe vicario Prior síndico general de la villa de Lara y su tierra, en un aposento o quarto que se halla en una torre fuerte algo eleuada a un lado de la Iglesia de este dicho Monasterio, que expresaron y parece servir de Archivo de el según demuestran varios cajones, que en dicho sitio se halla con epitafios que dizen contener en ellos por su orden diferente Priuilegios, Donaciones y Concesiones Reales hechas a este dicho Real Monasterio por los señores reyes de Castilla y otras personas; como también otros instrumentos y papeles pertenecientes a esta comunidad [...].²⁵⁴

...

Assimismo certifico que de el cajon segundo de dicho Archivo se sacaron otras dos piezas de pergamino la una anotada numero veinte y nueve y la otra con el veinte y cinco escritas también la misma letra antigua [...].²⁵⁵

La noticia alude a la presencia, ya anteriormente citada, de la presencia de los cajones que contenían las distintas piezas, complementados con un bufete, asientos y todo lo necesario para escribir.²⁵⁶ Sin embargo, no hace referencia al arca aunque no debemos descartar que pudiera seguir conteniendo algunos documentos o piezas determinadas.²⁵⁷

²⁵³ *Constituciones de la Congregación de nuestro glorioso padre San Benito de España, e Inglaterra...*, en su *Capítulo General de 1701*. Madrid, 1706. Lib II Cap. XXIV, p. 238.

²⁵⁴ AHN. CONSEJOS, 15616. San Pedro de Arlanza año de 1748. Fol. 3r y siguientes.

²⁵⁵ AHN. CONSEJOS, 15616. San Pedro de Arlanza año de 1748. *Compulsa de instrumentos a pedimento de el Real Monasterio de San Pedro de Arlanza. En el pleito con la villa de Lara y su jurisdiccion. Tambien ha inclusa una compulsa hecha a pedimento de la villa dicha y su tierra*. Fol. 5r y siguientes.

²⁵⁶ *Ceremonial monástico conforme al breviario y missal que la santidad de Paulo V concedió a todos los que militan baxo la santa regla de nuestro gloriosissimo padre y Patriarca de las religiones de San Benito, con los usos y costumbres loables de la Congregación de España. Nuevamente dispuesto por el Capítulo General, que se celebro el año de MDCXXXIII*. Salamanca, año de 1635, cap. IX, p. 351.

²⁵⁷ *Archivo de la Real Chancillería de Valladolid, P. Civiles La Puerta (F) c. 1775-1, sin numerar. Pleito entre Boada y S. Pedro de Arlanza*, 1663.



¿Pudo estar situado en esta sala el Archivo del Monasterio?

Fotografía 2. Sala de la Torre del Monasterio de Arlanza²⁵⁸

Al igual, que en siglos anteriores, contamos en el siglo XVIII con noticias fragmentarias aportadas especialmente por los legajos de pleitos, y además, el *Compendio* elaborado en 1712, y el *Índice* de 1742, que nos proporcionan, de forma indirecta, los últimos datos conocidos sobre el archivo arlantino.

5.5.1. El Compendio de 1712

Se trata de un breve texto que pretende explícitamente dar noticia de los diplomas de donaciones y exenciones que se encontraban en el archivo. Salvo casos muy especiales, no contiene copias de los documentos, sino noticias y, ocasionalmente, algún fragmento extractado. Sin embargo, su autor actuó movido por el interés de confeccionar un instrumento útil para manejarse en los abundantes pleitos que Arlanza tenía abiertos, por lo que su obra acaba siendo más bien una relación de dichos pleitos, su origen y su situación a principios del s. XVIII. No sabemos qué relación podía tener con el *Libro de pleitos* que debía existir en los monasterios de la Congregación, en el que se escribía en qué

²⁵⁸ Agradezco a Luis Caballero y Julio Escalona haberme proporcionado estas fotografías realizadas en 2012.

estado se encontraba el litigio, si convenía seguirlo o llegar a un arreglo, en qué tribunales estaba, qué escrituras y papeles estaban fuera del Archivo del monasterio y todo cuanto interesara sobre el pleito.²⁵⁹ El *Compendio* es una obra más global, que combinaba los datos sobre la documentación “histórica”, anterior a 1500, con la información sobre la historia de los pleitos que el monasterio había tenido y todavía se encontraban en litigio.

La rica información del *Compendio* permite, entre otras cosas, reconstruir la organización del Archivo de Arlanza tal y como estaba a principios del s. XVIII, por lo tanto, antes de la gran reorganización de mediados de siglo, aunque sólo hasta cierto detalle, puesto que, por desgracia, no aporta las firmas de los documentos. En primer lugar realizaremos una breve descripción codicológica del mismo y luego pasaremos al análisis de su contenido.

5.5.1.1. Estudio del Compendio.

Se trata de un pequeño volumen manuscrito en papel que actualmente se custodia en la Biblioteca Nacional de España (Madrid), en el Fondo Antiguo de la Colección de Manuscritos,²⁶⁰ sin que exista información disponible sobre cómo llegó allí. Al menos en 1925 ya estaba allí, puesto que fue consultado por Luciano Serrano para su edición de los documentos de Arlanza. Su título completo es: *Compendio de las gracias, donaciones y privilegios que los Reyes, Príncipes y otras personas devotas han hecho a este Real Monasterio de San Pedro de Arlanza y a sus filiaciones y anexos, como consta de los escritos que se han conservado en su Archivo hasta este año de 1712*. La pérdida de la encuadernación original no permite establecer más datos sobre su signatura y otras referencias que pudiera contener.

Los cinco primeros folios están deteriorados en la parte superior, con pérdida parcial de la escritura (Figura 5.6). Por lo demás, su estado de conservación es bueno. Después de su elaboración en el archivo de Arlanza en 1712 probablemente quedase depositada en el mismo lugar, a juzgar por las adiciones que actualizan su información hasta 1792. A pesar de que no contiene ningún dato explícito sobre su autoría, una noticia autobiográfica ha permitido su identificación como un monje de Arlanza que en algún momento fue cura de San Leonardo,²⁶¹ y su identidad se pudo concretar gracias a dos nuevas referencias: una en el *Índice de 1742*, que menciona el “compendio que escribió fray

²⁵⁹ *Constituciones de la Congregación de nuestro glorioso padre San Benito de España, e Inglaterra...*, en su *Capítulo General de 1701*. Madrid, 1706. Lib. II, Cap. XXV, p. 242.

²⁶⁰ BNE. MSS/ 1071.

²⁶¹ “Siendo yo cura de S. Leonardo me valí alguna vez de estas razones y me valieron; y tambien ay papeles como an valido a otros” (BNE, MSS/ 1071, *Compendio*, fol 35 v).

Plácido Calderón²⁶² y otra contenida en un documento de la Biblioteca del Palacio Real de Madrid que volvía a citar el mismo nombre.²⁶³ Con el objetivo de confirmar la autoría se acudió al archivo diocesano de Osma, donde se encuentran recogidos los libros de bautismo, matrimonios y defunciones de la parroquia de San Leonardo, lo cuales permitieron confirmar que al menos entre 1705 y 1709 el cura de San Leonardo había sido el P. Plácido Calderón (a pesar de que Arlanza venció el señorío San Leonardo en 1563, se reservó el derecho de proveer el curato de la parroquia).²⁶⁴

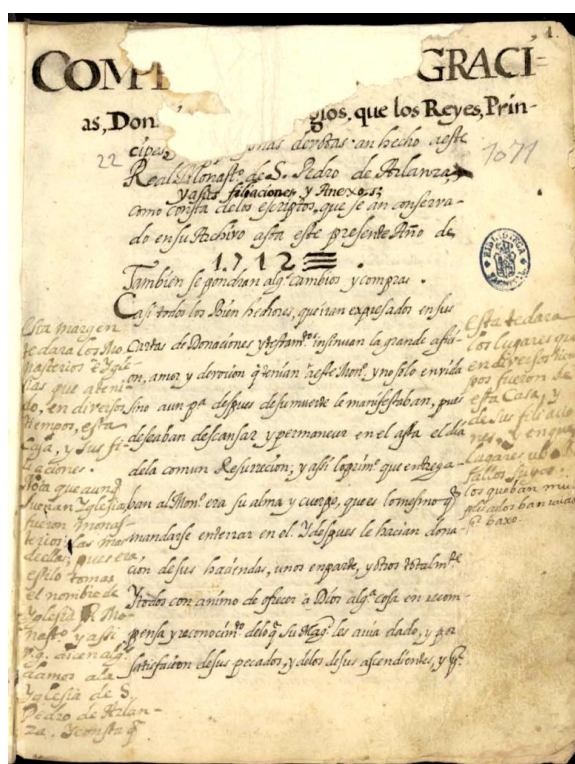


Figura 5.6. BNE.MSS/ 1071.

El manuscrito, tal y como ya hemos mencionado, responde a una tipología mixta y no parece adaptarse totalmente a los libros estipulados en las *Constituciones benedictinas de 1701*. El título es su mejor definición –*Compendio*– en el que incluye, por un lado, los resúmenes de las donaciones dadas por reyes y particulares desde su fundación en 912 y por otro, de los pleitos que el monasterio mantenía con diversos lugares. Además, incluía, detalles sobre los censos perpetuos efectuados, cuáles fueron sus condiciones, cuándo se dieron; y

²⁶² BZ. ALTAMIRA, 260, D.1/Índice, II, fol. 177r.

²⁶³ BPR, II, 713. “Desta escritura hai noticia y relacion del Índice del Padre Calderon hecho en 1713, pero hoy falta del Archivo y ya el año de 1741, en que se hizo la coordinacion del Archivo y sus indices, no se encontró la donación de D^a Elvira, etc.

²⁶⁴ Archivo Diocesano de Osma, Sección Parroquias, San Leonardo de Yagüe R-404/4. Encontramos la firma de P. Calderón entre el 15 de junio de 1705 hasta 25 de abril de 1709.

se sintetizaban algunos los arrendamientos. Por tanto, mezcla las características de un memorial, un libro de pleitos, o diversos libros económicos.

En sus márgenes se encuentran numerosas anotaciones que muestran su finalidad práctica y el intensivo uso que tuvo esta obrita (Figura 5.7 y 5.8).²⁶⁵ Aclaran datos históricos o genealógicos, por ejemplo: “Esta Teresa fue hija del Conde Munnio Nuñez Rasura que fue señor de Roa antes que la tomasen los moros; y por eso la dio el Conde Fernán González a su marido despues que la gano a los moros”;²⁶⁶ a veces alternan con otras de tipo económico, como por ejemplo: “se vendio con 3 cubas menos el año 1714 en 2.100 reales”²⁶⁷ o incluso otras de carácter más “estratégico”, sobre documentos que no se debía enseñar: “Y caso que se moviera pleito se debe ocultar; pues fue nulo por no tener estos monges poder del monasterio”.²⁶⁸

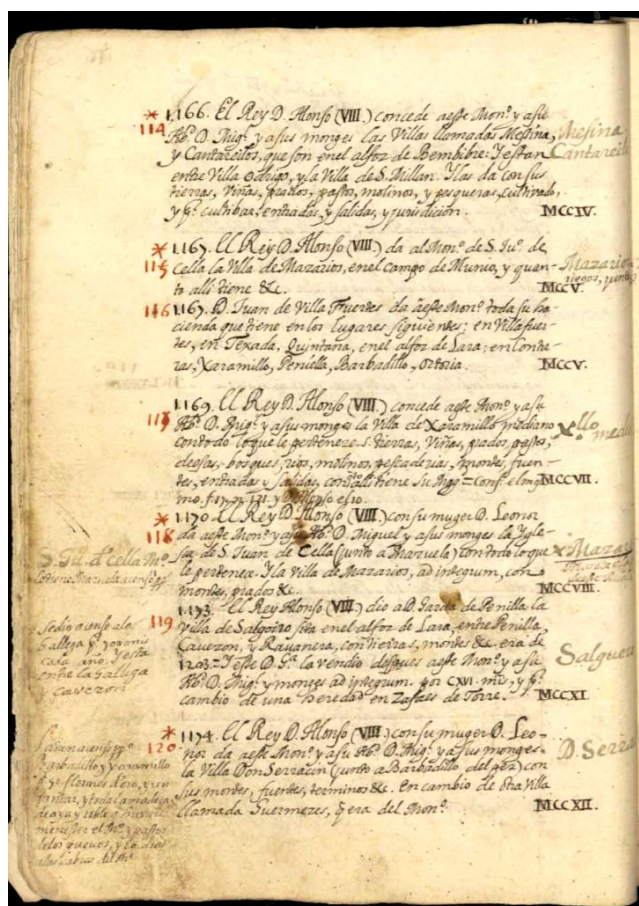


Figura 5.7. BNE. MSS/1071, fol. 40r

²⁶⁵ NAVARRO BONILLA, D.: “Las huellas de la lectura: marcas y anotaciones manuscritas en impresos de los siglos XVI a XVIII”, en CASTILLO, A.: (ed.), *Libro y lectura en la Península Ibérica y América: siglos XIII a XV*, Salamanca, 2003, pp. 243-288.

²⁶⁶ BNE. MSS/1071, fol. 4. Nota marginal junto a la dotación de Diego Rodaniz y su mujer D^a Teresa del monasterio de San Andrés de Boada.

²⁶⁷ BNE. MSS/1071, fol. 81. Se refiere a una bodega en Roa que el monasterio compró en 1661.

²⁶⁸ BNE. MSS/1071, fol. 40. Esta nota se refería a los pleitos entablados con Lara en los siglos XIV-XV.

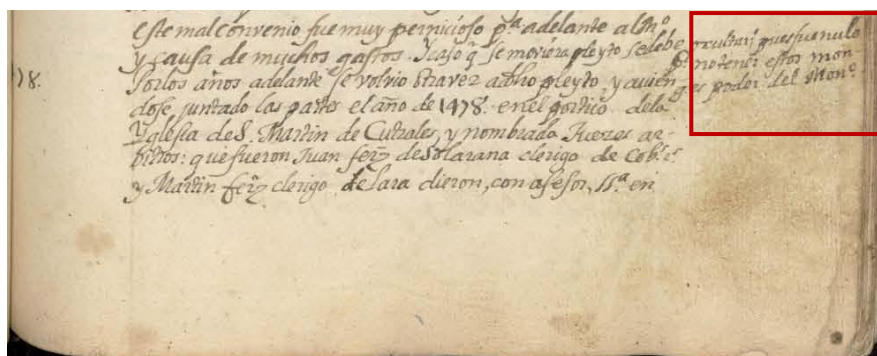


Figura 5.8. BNE. MSS/1071, fol. 40r

Sin embargo, su circulación fue casi nula. No hay copias conocidas y en cuanto a menciones directas, después de las ya citadas del siglo XVIII que permitieron identificar al autor, la siguiente indicación conocida es ya la de Serrano en su *Cartulario de San Pedro de Arlanza*.²⁶⁹ No sabemos en qué medida pudieron afectar al *Compendio* los avatares del s. XIX, la invasión francesa y las posteriores desamortizaciones de 1808, o 1820, aunque lo más probable es que la desamortización de Mendizábal de 1835 provocara su salida definitiva del monasterio y, tras una singladura que no ha sido posible reconstruir, su llegada a la Biblioteca Nacional de España.

- Composición material del manuscrito.

El análisis de los cuadernillos no ha sido posible porque la encuadernación primitiva no se conserva, si la tuvo, sino que es una restauración muy prieta confeccionada en la Biblioteca Nacional.²⁷⁰ Tampoco se conservan las hojas de guarda primitivas. Sin embargo, sí hemos podido detectar, por el contenido, letra y la falta de pautado, que el último cuadernillo (Fols. 82r-99r) se pudo incorporar en un periodo algo posterior, aunque fue realizado por la misma mano. La foliación es original, tal y como muestra el estudio comparativo de los números utilizados en el texto y de los números de folios. Se emplearon números arábigos, trazados con pluma al igual que el texto, y se situaron en la esquina superior izquierda. La materia escriptoria que se utiliza a lo largo del *Compendio* es el papel, todo de la misma calidad. Los caracteres formales que forman el cuerpo del *Compendio* son los siguientes:

- La dimensión del folio es de 245 mm x 180 mm.
- La caja de la escritura es 190 mm x 105 mm.

²⁶⁹ SERRANO, L.: *Cartulario de San Pedro de Arlanza*, Madrid, 1925.

²⁷⁰ *Inventario General de la Biblioteca Nacional*, III, Madrid, 1957: Encuadernación Holandesa moderna, 260 mm x 190 mm.

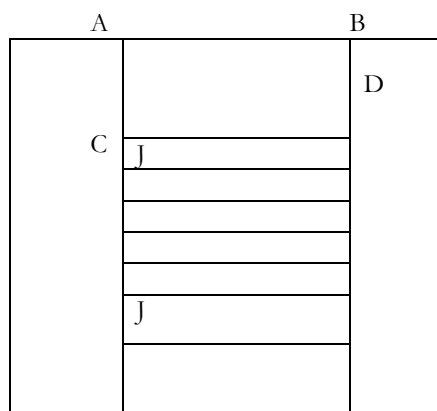


Figura.5.9. Diseño del pautado de las páginas del Compendio

El pautado, trazado probablemente por una punta seca o similar, ha señalado los márgenes y los espacios interlineales. Las líneas maestras que forman la caja de “justificación” son A, B, margen derecho 350 mm., margen izquierdo: 400 mm.); C, D (Figura 5.9) margen superior 350 mm e inferior 350 mm.).

- Las “líneas de justificación” son A y B.
- Las “líneas rectrices” son aquellas destinadas a la escritura. El espacio entre ellas es de 5 mm. (J...J).
- La escritura no se adapta en todos los folios. Sólo se respeta el pautado hasta el fol. 6 a partir del cual se escribe en el margen superior o inferior. Sí se respetan los márgenes laterales que son utilizados para notas marginales.
- Desde los fols. 79r²⁷¹ al 99r no se pautan las hojas, sólo las líneas directrices.
- La foliación es de carácter árabe, realizada por la misma mano que la escritura del manuscrito. Se numera sólo el folio recto en la esquina superior derecha, sin embargo, contiene un error al repetir en dos ocasiones el número 79.

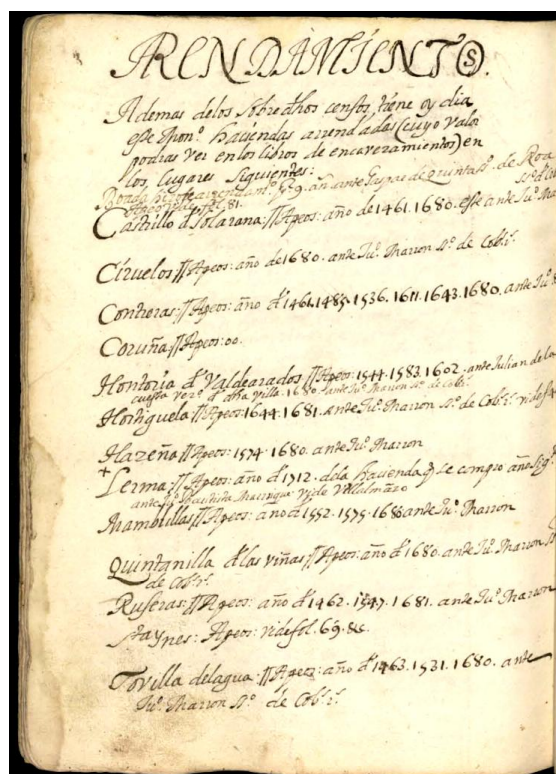
Las características anteriores se conservan hasta el folio 36, desde el folio 37 se hace más densa la escritura aprovechando más el margen superior. A partir del folio 79 desaparecen las líneas de esticometría y la letra es más cursiva. Y desde el fol. 82 hasta el fol. 99, parece ser un apéndice de documentación económica, censos y arrendamientos, además de noticias sobre dos lugares, Padilla de Abajo y Jaramillo de la Fuente, añadido posteriormente sin seguir el plan original de la obra, e incluso difiere en su propia

²⁷¹ La numeración del margen superior derecho contiene un error al repetir en dos folios distintos el número 79.

presentación, pues no se realizó el pautado en los folios, que sí se encuentra en la primera parte de la obra, y la letra utilizada es mucho más cursiva (Figura 5.10 y 5.11.).



Figuras 5.10. BNE.MSS/ 1071, fols. 24v



Figuras 5.11. BNE.MSS/ 1071, fols.95r

- La escritura y la disposición interna de los textos

La mano principal encargada de la redacción del *Compendio*, fue la del P. Plácido Calderón y su característica más marcada es su claridad, aunque a partir del folio 79 es mucho más cursiva y menos cuidadosa. No tiene ningún adorno, sin embargo los resúmenes de los documentos van numerados en el margen con tinta roja, y están señalados por un asterisco también en tinta roja, aquellos que se conservaban en copia desde el fol. 2 hasta el 25 (Figura 5.12), al igual que en los títulos de los capítulos de Juros (fol. 26); Gracias Apostólicas (fol. 29) (Figura 5.13); Osma (fol. 32v) y Hermandad (36v). El color de la tinta del resto del documento es sepia pero con distintas tonalidades, a veces muy aguada en algunas notas marginales. Los siguientes títulos se realizaron en letras de mayor tamaño pero utilizan la misma tinta sepia.

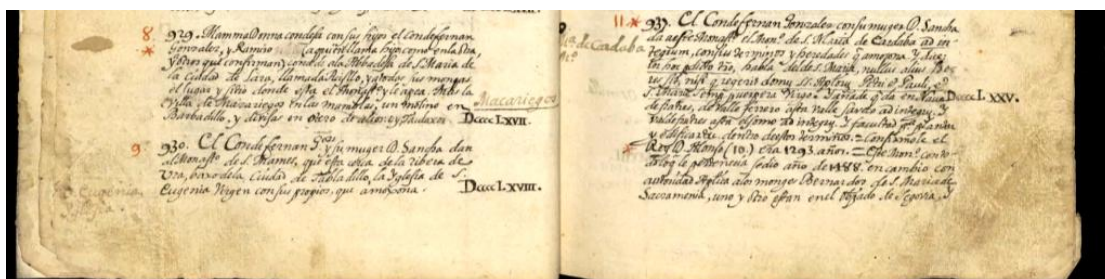


Figura 5.12. BNE. MSS/ 1071, fols. 3v y 4r.



Figura 5.13. BNE. MSS/ 1071, fols. 26r y 29r

Aparecen dibujadas señales de advertencia como llamadas de atención. En este caso se encuentran dos manos al margen en los fol. 41r y 43r (Figura 5.14).



Figura 5.14. BNE. MSS/1071. Mano señalando un dato importante. Fols. 41r y 43r

A pesar de haberse señalado la autoría del *Compendio* por Plácido Calderón, se pueden distinguir diversas manos que escribieron las notas marginales.

Mano A

Corresponde al texto principal. Se debe a Plácido Calderón pero, mientras que entre el fol. 1 y el fol. 82 la letra sigue el pautaado, a partir del fol. 82v coincidiendo con un nuevo capítulo “Censos perpetuos” los folios no están pautaados y la caligrafía es más rápida y no respeta el margen superior ni el inferior, pero sí los laterales. Podemos comprobar la diferencia en la escritura que se pone de manifestó en la cursividad de la letra, más cuidada en los primeros folios y muy rápida, sin líneas de esticometría, en los últimos folios (Figuras 5.15 y 5.16).

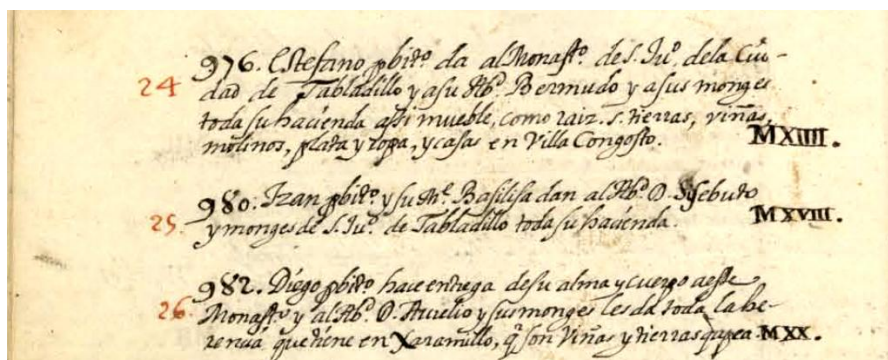


Figura 5.15. BNE.MSS/ 1071, fol. 5v.

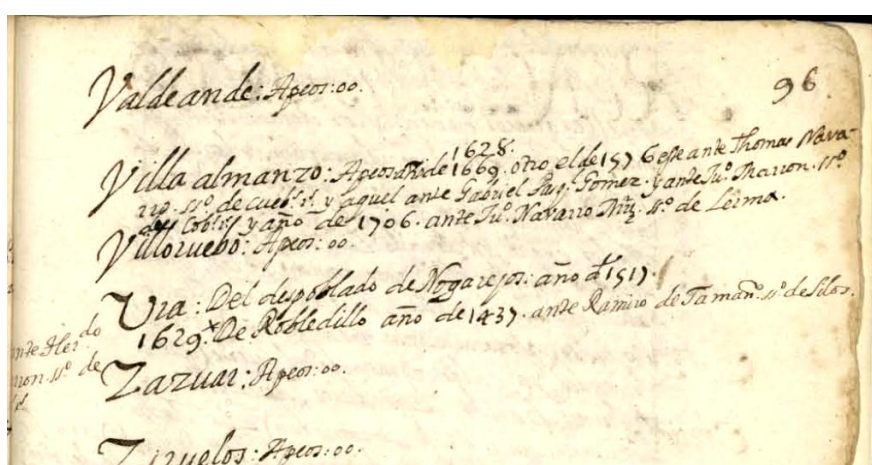


Figura 5.16. BNE.MSS/ 1071, fol. 96r

Mano B

En el capítulo dedicado a Lara y su partido (fol. 41r-v) encontramos unas notas al margen que pretenden aclarar algunos topónimos citados en el texto: Peñuquillo, las Hoyadas, Cobatero, Fuente Vicente, Enebral (Figura 5.17). Estas notas coinciden con la leyenda de un plano (Figura 5.18) presentado por Arlanza en el pleito que mantuvo en 1745 con la villa de Lara y que fue encargado ese mismo año al pintor Antonio Rizi y Rey.²⁷² Es posible que para dicha tarea se utilizase el *Compendio* para, en el capítulo dedicado a Lara, señalarle a él o a algún ayudante esos mojones en el margen. Probablemente fue entonces cuando se añadió la mano con el dedo índice que señala la sentencia de 1669 en la que se marcan los límites entre ambas jurisdicciones.

²⁷² AHN. CONSEJOS, 15619, n° 764-765.

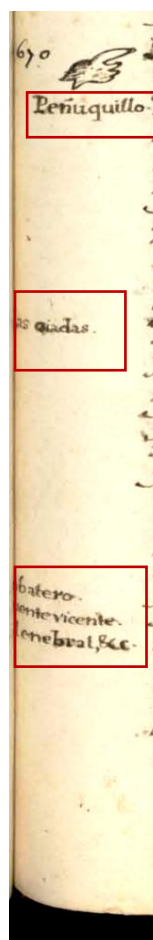


Figura 5.17. BNE. MSS/1071, fol. 41r

Covarrubias	A
Monasterio	B
Peñas de Rozas	C
Cuevas de Peñalatorga	D
Cinto de Peñalatorga	E
Calzada mercadera	F
Corrales de encima parda	G
Dormidera de Covarrubias	H
Senda de los Grangeros	I
Peniquillo y su cantera	J
Alcances de Hortiguera	K
Carrera Molino	L
Cero Molino	M
Cerillo la puente	N
Valde los trigales	O
Brazos del rio Arlanza	P
Congosto	Q
Laguna de Congosto	R
Ortiguera	S
Rio de el veinte cañares	T
Rio Arlanza	V
Serna de Calcajares	X
Calcajares	Y

Figura 5.18. AHN, CONSEJOS, 15619, n° 764-765

Mano C

El *Compendio* podría contener alguna notas marginales del P. Fray Benito de Aguilar, monje de San Millán de la Cogolla, que entre 1741 y 1742 trabajó organizando el archivo de Arlanza. Su autoría no es posible certificarla con total certeza, pero existe una cierta similitud al comparar la caligrafía de estas notas (por ejemplo, fol. 65r.) con la del *Índice de Arlanza* de la Biblioteca Zabálburu, obra de Aguilar, o con los tejuelos de los documentos arlantinos conservados en la sección de Clero del Archivo Histórico Nacional de Madrid, también escritas por su mano. Compárense las “V” en “Va” y “Valle” (*Compendio*) con “Vecinos” en el *Índice*; o la “M” en “Monte” (*Compendio*) y en “Monasterio” (*Índice*), o la “S” en “S” (*Compendio*) y en “S. Pedro” (*Índice*).

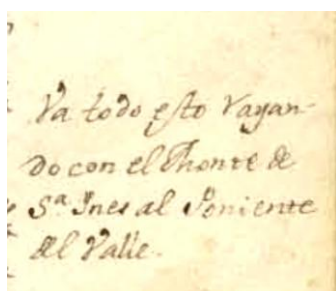


Figura 5.19. BNE. MSS/1071, fol. 65r.

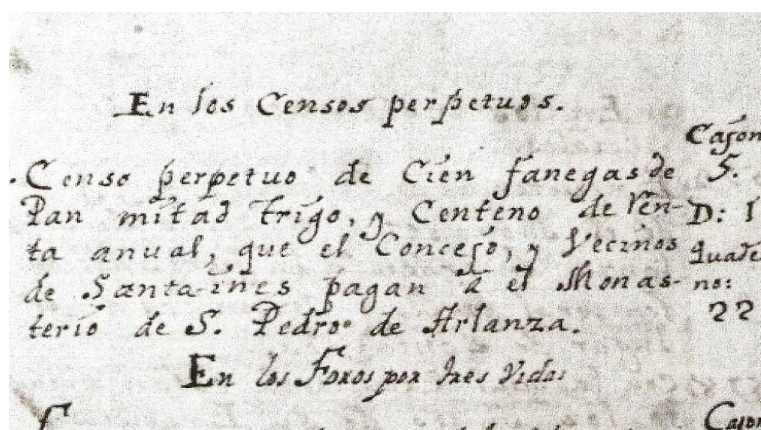


Figura 5.20. BZ. ALTAMIRA, 260, D.1/370r

Mano D

El Compendio siguió utilizándose durante todo el siglo XVIII y se le fueron añadiendo nuevas anotaciones, actualizando la información sobre rentas percibidas y otros aspectos. Así ocurre, por ejemplo, en el folio 99v que incluye datos sobre cobros de juros en Burgos, Madrid y otros lugares (Figura 5.21).

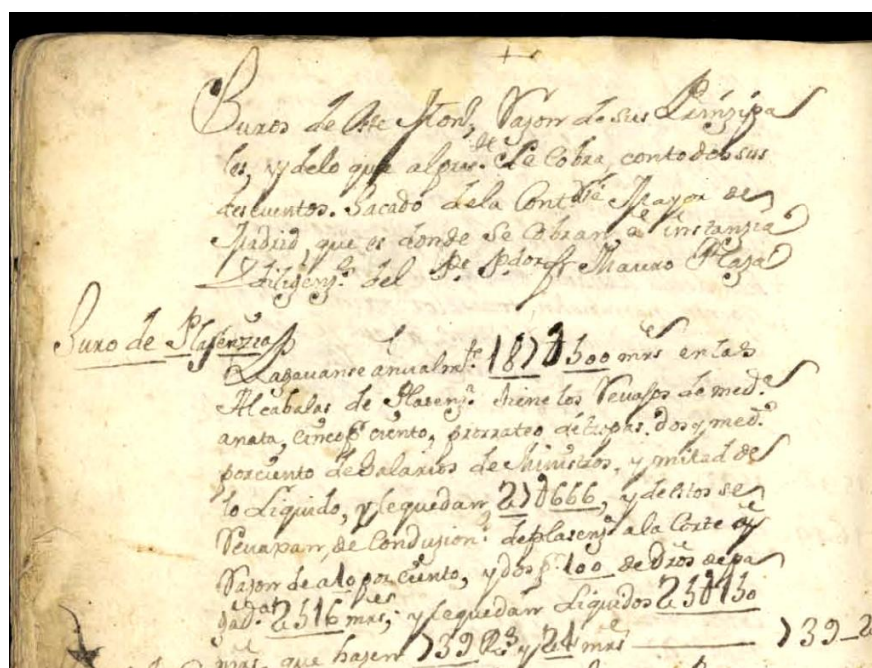


Figura 5.21. BNE. MSS/1071, fol. 99v

Mano E

Las adiciones más recientes corresponden a los últimos años del siglo XVIII o incluso principios del s. XIX. En el fol. 67r en relación con un pleito por términos iniciado en 1792 entre Santa Inés y Villamanzo. El autor de la nota declara haber visto el original de una ejecutoria de 1677 en Santa Inés y cita el pleito diciendo “Sobre esto se suscitó litigio el año pasado de 1792”.

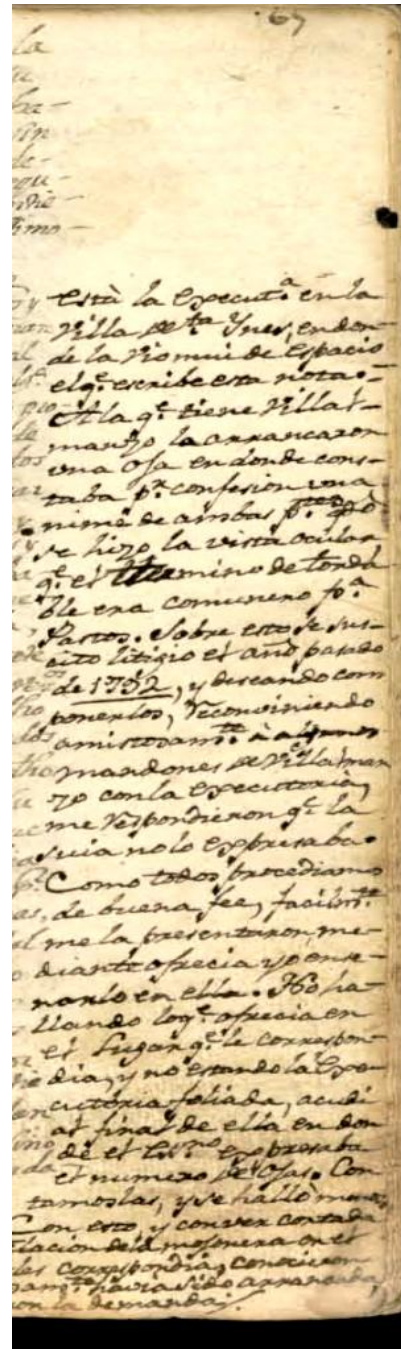


Figura 5.22. BNE.MSS/ 1071, fol. 67r.

La disposición interna de los documentos sigue el orden preestablecido por el autor del *Compendio* y los agrupa de la siguiente manera (Figura 5.23). Una primera parte, del fol. 1 al 32r., que contiene los resúmenes de las “Donaciones, privilegios y exenciones” dadas al monasterio desde 912 hasta 1685. Las reseñas se organizan por orden cronológico, anotando en el margen izquierdo la fecha y el número de documento, y en el margen derecho la fecha en números romanos.

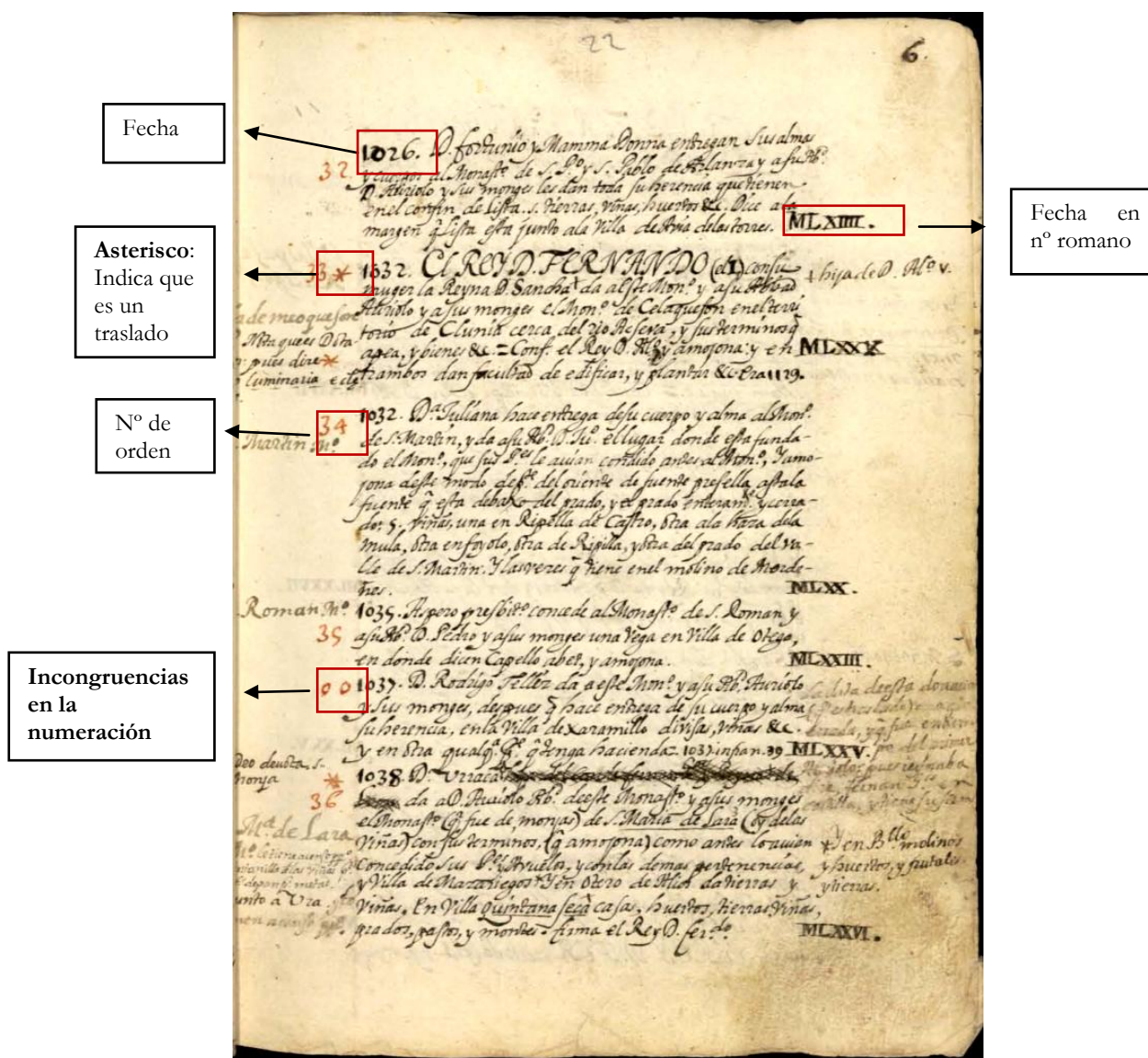


Figura 5.23. BNE. MSS/1071. Fol. 6 v.

Una segunda parte topográfica, que incluye capítulos dedicados a los Juros, Gracias Apostólicas o lugares del dominio de Arlanza o con aquellos con los que mantiene litigios como es el caso de Osma, pero sin seguir ningún orden alfabético. Dentro de cada apartado se ordenan los resúmenes de los documentos por orden cronológico. Y añadida

posteriormente se encuentra una tercera parte que contiene “Censos, arrendamientos y juros.” Estos apartados a su vez están organizados, dependiendo de los casos, por criterios topográficos y alfabéticos.

5.5.1.2. El Compendio y la organización del Archivo de Arlanza

El estudio realizado sobre el *Compendio* nos ha permitido establecer que el momento de su confección fue el año 1712 en el monasterio de Arlanza y su autor, fue el P. Plácido Calderón, monje benedictino que ocupó la parroquia de San Leonardo en la que estuvo como párroco entre los años 1705-1709. Sin embargo, a pesar que sabemos que volvió al monasterio no sabemos qué cargo ocupó, si fue archivero o tuvo otras ocupaciones más centradas en la defensa jurídica de los bienes del monasterio de Arlanza que en una labor archivística. Esta labor jurídica parece que se inició en su etapa como cura en su parroquia de San Leonardo, cuando se hizo cargo de la defensa de los intereses del monasterio en disputas que surgieron con el obispado de Osma (pues alude a la utilización de documentación para hacer valer sus derechos).

La redacción del *Compendio* pudo estar motivada por la advertencia realizada por el General de la Orden en la visita de 1711 en la que se señalaba, bajo pena de excomunión para el abad del monasterio de Arlanza, la necesidad de reorganizar el archivo.²⁷³ Sin embargo, no parece que fuese un instrumento de gestión de archivo como tal. El *Compendio* no indicaba en qué lugar concreto del archivo se encontraban los documentos, no acompañaba los documentos con las firmas, no hacía una labor de organización de los documentos, sino que siguiendo —suponemos— la organización que ya tenía la documentación del archivo, registaba el contenido de los mismos.

El *Compendio* tenía un claro fin jurídico-administrativo, centrado en la defensa de las propiedades y derechos del monasterio. El texto está plagado de referencias a procesos judiciales, tanto pasados como en activo, y recogía tanto las sentencias favorables como desfavorables al monasterio. Hay momentos en que el enfoque pleiteador es evidente, así cuando en el diploma de Alfonso VIII de 1193 en el que dona San Leonardo a Arlanza, en el margen dice “... el 4 es Martín obispo de Osma quien despues de 3 años, puso pleyto al Monasterio negándole esta y otras Iglesias”. Los documentos parecen ordenarse

²⁷³ En el monasterio de Sahagún se elaboró una obra que en este caso se centraba en las acciones de los papas, pero que tanto por título, como por fecha y tipo de organización era similar al *Compendio de Arlanza*: “Breve compendio de las gracias, prerrogativas e indulgencias que los sumos pontífices han concedido al real monasterio benedictino de San Benito de Sahagún. Comprende los siglos XI a fines del XVIII”. AHN. CÓDICES, L.1356.

en una auténtica “genealogía judicial” de las posesiones de Arlanza, qué pleitos se habían litigado y qué sentencias se habían dictado a lo largo de los siglos. Este manuscrito permitía conocer de forma rápida las sentencias y revistas que sobre los pleitos con determinados concejos o señores se habían producido a lo largo de la historia. No olvidemos que hasta el fin del monasterio como institución en 1835 se mantenían abiertos diversos pleitos como los de Lara y Contreras.

Un ejemplo concreto sobre la finalidad jurídica de la obra es el contenido del lugar de Santa Inés. Primero realiza un breve resumen de la donación de Fernando I, remitiendo a la primera parte del *Compendio* donde están las donaciones, y después pasa a relatar los litigios con Lerma por términos que han resuelto, recogiendo las actuaciones judiciales desde su inicio en 1493, 1573 (en el margen nos indica que hubo una en 1572 de la que sólo se conservaba un trasunto), 1578, 1677, 1692, 1706.²⁷⁴

El P. Plácido Calderón no sólo extracta los documentos, sino que además introduce abundantes comentarios acerca de la administración de la hacienda y el archivo del monasterio e incluso pone en tela de juicio la labor de los abades: “Por esta lizencia podian hauer escarmentados los Abbades en mirar, como daban semejantes licencias y se huvieran escusando, negandolas, o no dandolas, muchos pleytos...”.²⁷⁵ En ocasiones se refiere a la pérdida de documentos como a la sentencia dada por Alfonso X en 1262 entre los abades de Arlanza y Covarrubias, por el término de San Martín de Cuitrales: “El original de esta carta partida falta en este archibo, sin saberse de quando aca: ay unos cinco traslados”.²⁷⁶ Y en lo que podría haber sido el final del libro, folios 96r hasta 97r., realiza una reflexión muy interesante acerca de cómo se han perdido tierras y bienes, e incluso señala como había apeos de haciendas que ya en el siglo XVIII no pertenecían al monasterio. Estas reflexiones parecen más las conclusiones de un informe que se hubiera tenido que presentar ante el abad del monasterio o incluso el General de la Congregación, pues no soslaya las críticas a los abades del monasterio de Arlanza, aun sin decir nombre, sobre los numerosos errores cometidos cuyas consecuencias han sido la pérdida de patrimonio del monasterio. Después de la redacción principal, en 1712, aún siguió el P. Calderón haciendo algunos añadidos puntuales, los últimos en 1714 en relación con la venta de una bodega en Boada²⁷⁷. Y otros monjes añadieron otra nota a finales del siglo XVIII.

²⁷⁴ BNE. MSS/1071, 63v-67v

²⁷⁵ BNE. MSS/1071, fol. 47v.

²⁷⁶ BNE. MSS/1071, fol. 56r.

²⁷⁷ BNE. MSS/1071, fol. 81v.

Si bien es verdad que el *Compendio* no es un instrumento de trabajo del archivo, sin embargo, a través de él sí podemos analizar cómo estaba organizado, qué documentos, tanto originales como en traslados, se conservaban de las donaciones y privilegios de los s. X-XV.

La estructura del *Compendio* se distribuye en los siguientes apartados:

- 1- Gracias, donaciones y privilegios
- 2- Juros
- 3- Gracias Apostólicas
- 4- Unidades topográficas del dominio (Osma y Hermandad, Término y Coto Redondo, Lara y su Partido, etc.)
- 5- Censos Perpetuos
- 6- Arrendamientos
- 7- Xaramillo de la Fuente
- 8- Adición tardía (una sola página con notas sobre juros, de otra mano)

Como se puede ver, se trata de una estructura un tanto caótica, que mezcla sin mucho rigor varios criterios de ordenación. Al inicio el hilo conductor parece ser la tipología documental (donaciones), continuando con juros, gracias apostólicas, censos y arrendamientos, pero antes de censos se intercala un largo bloque topográfico, del cual se desgaja el apartado correspondiente a Jaramillo, que se ubica tras el bloque de arrendamientos. De todos estos apartados, el bloque topográfico es el más peculiar, porque acusa una orientación netamente judicial, dedicándose a dar cuenta a de los pleitos habidos en cada caso.

- **Gracias, donaciones y privilegios:** La introducción explícita que se van a resumir (compendiar) “las Gracias, donaciones y Privilegios que los Reyes y otras personas devotas” realizaron tanto al monasterio de San Pedro de Arlanza como a los monasterios que le fueron anexados “como consta de los escritos, que se an conservado en su Archivo asta este presente año de 1712”.²⁷⁸ A continuación se refiere a los motivos que empujaron a los bienhechores a realizar las donaciones “la grande afición, amor y devoción que tenían a este monasterio” y a las maldiciones dirigidas contra aquellos que quitaran o robaran lo dado en la donación, y que el propio autor del *Compendio*, considera “horrendas” porque

²⁷⁸ BNE. MSS/1071, fol. 1r.

incluían la excomunión, maldiciones como las de Judas o Sodoma y Gomorra o Datán y Abirón, más multas en oro y plata que había que pagar al rey o al monasterio.

Posteriormente explica qué características tiene la relación de donaciones y privilegios: los que sean traslados, confirmaciones “irán anotadas con esta señal *”.²⁷⁹ Esto nos permite saber qué documentos se conservaban originales en 1712 y cuáles ya se habían perdido. Es curioso que sólo haga referencia al *Becerro de Arlanza* cuando señala que “cierto abad” quiso romper “Donaciones, menos con las que se hallaban trasladadas en el libro Becerro”,²⁸⁰ pero es probable que obtuviera de éste el tenor de documentos ya desaparecidos del archivo.

Los documentos resumidos estaban numerados en el margen izquierdo y comprendían desde el número 1 al número 195, después se añaden tres donaciones; una de 1152 de Munio Oveco y su mujer María Muñoz; otra de San Martín de Valpóra de la que señala su desaparición pero no hace referencia ni a la fecha ni al documento de dónde obtiene la información; y, por último, la donación de 1685. Es al final del apartado donde explica cómo se han perdido numerosas donaciones:

Y no solo an faltado donaciones, sino también otros libros y papeles bien antiguos y curiosos, parte por descuido y parte por malas y perversas amistades. Y también por haber entregado el archibo con sobrada satisfacion a historiadores y escribanos. Y otros muchos papeles y donaciones es por no haberlos sacado de los tribunales.²⁸¹

Las fechas extremas de este apartado son 912 y 1685. La primera donación recogida es la del conde Fernán González fechada en 912. En la regesta incluye un extracto de los límites del lugar donado y las cláusulas que contenía la donación del montazgo y los pastos.²⁸² El último documento resumido en este apartado es una donación de 1685 en la que se concedía un majuelo en Vallejo que debía venderse y el valor obtenido ponerlo a censo para que con los réditos que produjese se pagase una limosna perpetua para pagar diez misas cada año.²⁸³

²⁷⁹ BNE. MSS/1071, fol. 1v.

²⁸⁰ BNE. MSS/1071, fol. 25 v.

²⁸¹ BNE. MSS/1071, fol. 25r.

²⁸² BNE. MSS/1071, fol. 2r.

²⁸³ BNE. MSS/1071, fol. 25v.

Los documentos resumidos están organizados por orden cronológico. Sin embargo, se pueden observar algunas situaciones anómalas en el manuscrito: saltos que se producen en la numeración del margen; documentos resumidos pero no numerados; donaciones que se añaden sin respetar el orden cronológico. Este parece el caso del documento de Pedro Ruiz (1062), que se resume dos veces, señalando en el segundo que no tenía fecha. Una nota marginal posterior indica que es una regesta repetida.²⁸⁴ La adición de tres donaciones del siglo XI, copiadas en el *Becerro*, y una del siglo XII al final del apartado de donaciones, se pudo deber a que en un repaso posterior del *Becerro* por parte del P. Calderón, se diera cuenta de la falta de dichos originales, lo que evidenciaría que el trabajo de resumir lo estaba realizando sobre los originales. Tal vez estas pérdidas fueron el motivo que le hizo añadir al final de las mismas una reflexión sobre la pérdida de documentos por “haber entregado el archibo con sobrada satisfacion a historiadores y escribanos”.²⁸⁵

Las confirmaciones de Alfonso X y sus sucesores se regestan siempre tras el privilegio original confirmado. ¿Significa esto que en aquel momento los documentos de confirmación se localizaban junto a los privilegios originales o fue una decisión del autor del *Compendio*? Esto tendría sentido en una ordenación topográfica, en la que todos los documentos correspondientes a una misma unidad del dominio se archivaban junto. El número de entradas en este apartado es de 196, dando cuenta de un total de 263 documentos (contabilizando las copias y confirmaciones que menciona), cuya cronología va desde 912 a 1685, aunque son muy escasas las piezas posteriores al primer tercio del siglo XV. Las últimas cuatro entradas corresponden a sendos documentos de los siglos XI y XII que quedaron fuera del listado y fueron incorporados fuera de orden.

- **Juros.** No sabemos qué objetivo se perseguía al iniciar este capítulo. No está ordenado cronológicamente y sólo hace referencia a un número limitado de juros, aparentemente operaciones de cierta envergadura. El primero se refería al obtenido tras la venta de la villa de San Leonardo con sus aldeas,²⁸⁶ realizada a don Juan Manrique de Lara en 1563 con permiso del Papa Pío III, del rey Felipe II, y

²⁸⁴ Ver comentario doc. 82.

²⁸⁵ BNE. MSS/1071, fol. 25r.

²⁸⁶ RUBIO DE LA IGLESIA, C.: *San Leonardo de Yagüe: Historia y cultura*, San Leonardo de Yagüe, 2004, pp. 75-76.

del General de la Congregación. Tras establecer el número de aldeas y el número de vasallos explica cómo fue pagado en distintos juros. Realiza un resumen –sin orden cronológico– de lo entregado por pago de la aldea de San Leonardo, hasta 1617. El segundo era la compra en 1566 a doña María Manrique, mujer de don Juan de Santo Domingo, de cincuenta mil maravedís de juro, pagados con el dinero obtenido por la venta de San Leonardo.²⁸⁷ Otro fue el realizado en 1516 por el abad Gonzalo de Arredondo que dio a María de Tobas, duquesa de Frías, catorce florines de oro de cuño de Aragón, a cambio de diecinueve mil maravedís de juro de las alcabalas de Quintanar. Y por último, en 1650 el rey Felipe IV vendió al monasterio un privilegio de sesenta y dos mil doscientos cincuenta y cinco maravedís de juro a cambio de una parte de la alcabala del reino de Galicia. Una vez resumidos los anteriores juros, se añadió una entrada más, marcada al margen con la llamada “OJO”, en la cual se señala el valor de la propiedad de San Leonardo veintisiete años antes de su venta.

La elaboración de estos datos acerca de los juros que el monasterio tuvo en los siglos XVI y XVII plantea algunas cuestiones. ¿Por qué se refirió a ellos? ¿Qué objetivo tenían? ¿Sólo hubo esos o eran los que habían perdido las rentas con el paso de los años? La mayor parte, parece estar relacionada con la que fue sin duda la mayor operación financiera en que Arlanza se vio envuelto: la venta del señorío de San Leonardo a Juan Manrique de Lara, pero no hay una coherencia absoluta.

- **Gracias Apostólicas.** Se resumieron diez bulas dadas por distintos Papas, desde 1217 a 1671, ordenadas cronológicamente, aunque de nuevo se advierte cierta premura en la elaboración: una bula de Bonifacio VIII de 1295 se encontraba entre una de 1484 de Inocencio VIII y otra de 1498 de Alejandro VI. De la más antigua, una confirmación general de los derechos de Arlanza por Honorio III (1217), se incluye una traducción castellana completa, añadiendo que es un traslado autorizado por pérdida del original.²⁸⁸ La última es del año 1671 de Clemente X, dirigida a todos los monasterios de la Congregación, concediendo indulgencia a quienes hicieran oración en alguna de las fiestas celebradas en sus conventos. Al final precisa que había más bulas, unas dirigidas a toda la Congregación y otras al monasterio de San Pedro de Arlanza, pero que ya estaban

²⁸⁷ BNE. MSS/1071, fol. 27 r-v.

²⁸⁸ BNE. MSS/1071, fol. 31r.

prescritas, lo que indica un interés primordial por los documentos que mantenían su vigencia en el momento de redacción.

- **Documentación sobre unidades topográficas del dominio:** Se inicia a partir de aquí un bloque en el que se repasan algunos de los componentes claves del dominio de Arlanza, registrando preferentemente el momento de su incorporación al señorío y los procesos judiciales suscitados en su torno.
 - **Osma y Hermandad.** Se resumen por orden cronológico los documentos que suponemos que se encontraban en ese momento en el archivo de Arlanza sobre los problemas habidos entre Osma y Arlanza desde 1195 hasta 1629. Tan interesantes o más, son las notas marginales del propio autor que hacen precisiones geográficas o sobre los propios documentos.²⁸⁹ Es llamativo que se pase por alto la concordia de 1147 firmada entre ambas instituciones, documento que sólo conocemos por su copia en el *Becerro de Arlanza*, aunque sí lo regesta en las donaciones.
 - **Término y coto redondo del Monasterio.** Resume y extracta la apócrifa carta fundacional de Fernán González, señalando aquellos hitos que indicaban los límites. Pasa después a señalar los mojones que el monasterio tenía en el momento en el que se escribía el *Compendio*. Las notas marginales en este capítulo señalan las causas de las pérdidas del coto original.
 - **Lara y su partido.** Señala la donación de Fernán González y las dificultades para averiguar cuáles son los mojones o referencias que la donación contenía porque se había perdido memoria de ello. A continuación resume las pesquisas y sentencias que se dieron a lo largo de los siglos en relación al litigio que mantuvieron con Lara por el monte de las Mamblas, desde 1242 hasta 1670 y señala los límites que se impusieron en la ejecutoria de 1670. Al igual que en los apartados anteriores las notas marginales sitúan mojones, concretan lugares y aportan opiniones del autor.
 - **Hortigüela.** Resume la donación de Sancho II (1069) y cómo el abad tenía allí “jurisdicción alta, baxa, civil y criminal y mero misto imperio”. Menciona, entre ejecutorias y revistas, censos y apeos, veintiún

²⁸⁹ BNE. MSS/1071, fols. 32v-36v.

documentos. Los censos y apeos sólo señalan la fecha en que fueron hechos e indica que están copiados en el “Libro de Pergamino”.²⁹⁰

- **Cascajares.** Resume brevemente la donación de 1058 y pasa a describir qué pagan al monasterio y a señalar los mojones que delimitan el aprovechamiento de Cascajares contenido en un apeo de 1671. Cita cinco apeos y una concordia de 1622.
- **Contreras.** Los contenciosos con Contreras estaban en pleno apogeo en el siglo XVIII. Tras señalar la donación de Fernán González de 912 y la de Alfonso VII de 1155, explica cómo el Condestable Pedro Fernández de Velasco entró en sus propiedades y cita un total de diecinueve sentencias, revistas, ejecutorias, algunas de ellas extractadas entre 1380 y 1618. Entre los años 1461 y 1665 apunta diez apeos. De nuevo las notas de los márgenes aportan una valiosa e interesante información.
- **Retuerta.** Narra el litigio que mantuvieron los vecinos de Retuerta y el monasterio por el termino de Ozejo y señala a qué avenencia llegaron en 1651 por evitar más gastos y abreviar trámites e indica los términos que señalaron. Después, indica los seis apeos que se hicieron entre 1664 y 1705.
- **Covarrubias.** Inicia este apartado mencionando una pesquisa que se hizo por los problemas por términos que se plantearon entre Covarrubias y Arlanza. A continuación inicia un resumen de sentencias y ejecutorias, e incluso copia la emitida por el rey Alfonso X en 1262. Se resumen quince sentencias, revistas entre 1259 y 170; doce apeos entre 1491 y 1707. A estos documentos hay que añadir el resumen de compra-ventas que se realizaron entre el monasterio y vecinos de la villa que suman dieciocho documentos entre 1362 y 1674. Su orden no es cronológico, lo que puede indicar que los iba copiando según los encontraba en su localización.
- **Granjas de San Martín y Origüelos.** Primero indica la donación de Alfonso VII y su hijo Sancho III por la que pasaron a manos del monasterio, el censo que se realizó en 1530 y los litigios que mantuvieron para que no pudiera roturarse ni explotarse sin el permiso del monasterio. Señala nueve ejecutorias y revistas entre 1583 a 1685.

²⁹⁰ BNE. MSS/1071, fol. 52r. El abad don Bartolomé mandó copiar apeos a partir de 1461 en un libro de pergamino actualmente perdido.

- **Mazariegos.** Resume la donación de Fernando I en 1039 y repasa la complicada historia del lugar (en 1499 se vende, pero a petición del monasterio se anula en 1512 y se vuelve a confirmar en 1526), y resume la jurisdicción que tenía el abad de Arlanza en el lugar, que también dio lugar a litigios y posteriores sentencias en 1591 y 1594. Más tarde, señala los problemas que el monasterio había tenido con la familia Maluenda, que se había convertido en “señor de Mazariegos” sin que hubiera ningún hecho que lo confirmase, lo que había provocado numerosos litigios. Hace referencia a quince documentos entre donaciones, sentencias, revistas y arrendamientos.
- **Santa Inés.** Resume la donación de Fernando I en 1062 y pasa a señalar los conflictos que se dieron con la villa de Lerma y los pleitos que mantuvieron y recoge las siete sentencias o revistas entre 1570 y 1706, incluyendo extractos muy extensos de varias. Los conflictos se mantuvieron a lo largo del siglo XVIII tal y como señala una nota marginal posterior que dice: “sobre esto se suscitó litigio el año pasado de 1792”. Este dato nos permite deducir que el *Compendio* era un instrumento que se siguió manejando a lo largo del tiempo. Se resumen seis transacciones de compra-venta entre los años de 1591 a 1652, y además narra los problemas económicos que el monasterio tenía en este lugar por deber numerosas rentas reales y otros censos. Por último, se dice el año en que se hicieron apeos que ascienden a diecinueve.
- **Ura y Castro.** Estos lugares pasaron a Arlanza por permuta con Silos en 1433. Junto al trueque intercambiaron documentación perteneciente a cada lugar. Entre los documentos anteriores a 1433 cita cinco piezas, entre 1120 y 1372. Después hace una exposición de los problemas que se suscitaron tras la permuta y las disputas que se mantuvieron hasta 1468. También señala los litigios que mantuvo el monasterio con los vecinos de los lugares de Ura y Castro entre 1474 y 1674 que quedan reflejados en trece documentos. Se añaden los tres apeos que se realizaron entre 1437 y 1629.
- **Boada.** Señala la donación de Sancho II como origen de la propiedad del monasterio y después resume ocho piezas de compra-venta, pero también de quejas que se presentaron contra los de Roa por intervenir en Boada. A

partir de 1388 se recogen varias sentencias contra el concejo de Roa, pleitos que se mantienen hasta 1589, recogidos en cinco documentos. Las notas marginales son muy interesantes al señalar que “Después e hallado en un cuaderno, que esta en medio del proceso y sentencia arbitraria que se dio sobre la misma causa en 1589”, (fol. 78). Esto parece indicar cómo se fue realizando el *Compendio* a la vez que se intentaba ordenar los documentos. Además, referidas al lugar, se resumen brevemente veinticuatro compras realizadas entre el monasterio y vecinos del lugar entre 1586-1708. Sin embargo, entre el inventario de compras introducía el resumen de nuevos pleitos que se produjeron en 1589 y entre 1624 y 1641 (tres documentos). Añade cuatro apeos que se realizaron entre 1563 y 1670.

- **Padilla de Abajo.** Aunque dice que la iglesia, el Hospital y el monte pertenecían al monasterio por donación, apunta que tanto la donación como los inventarios y apeos del lugar se han perdido.
- **Censos Perpetuos.** Resume las condiciones de los censos perpetuos. Después, por orden alfabético de los lugares señala los censos y sus renovaciones por orden cronológico, anotando con un signo aquellos que ya no se cobraban. Entre censos y apeos se recogen ciento nueve referencias entre 1360 y 1718, anotado por la misma mano en el margen (fol. 91v), y 1778 que se registra con letra distinta (fol. 91r). Algunas referencias de folio sugieren que se basaba directamente en un libro de censos perdido.
- **Arrendamientos.** Si el plan inicial de la obra incluía dedicar un apartado específico a los arrendamientos, la realización fue mucho más apresurada que en el resto de la obra. La escritura es aquí mucho más cursiva e inclinada, los textos mucho más breves y, sobre todo, en lugar de registrar arrendamientos lo que hay son referencias a apeos de cada uno de los lugares, treinta y nueve apeos. Este apartado se cierra con una extensa reflexión recogida al final del apartado.
- **Xaramillo de la Fuente.** Se trata sin duda de un bloque “descarriado”, que se inserta fuera de orden al final de la obra, aunque se ajusta al esquema de los apartados topográficos: resume la donación de 1152 de Alfonso VII y pasa

revista, a los litigios y sentencias que afectaron a este lugar, en total nueve documentos entre 1556 y 1649.

- **Juros:** Se trata de una adición más tardía, de otra mano, que rellena el reverso del folio 99 con datos sobre juros de Plasencia, Villadiego y Burgos.

Lugar	Nº de documentos	Folios.
DONACIONES, GRACIAS Y PRIVILEGIOS	263	1r- 28v
BULAS	11	29r-32r
OSMA Y HERMANDAD	9	32v-36v.
TÉRMINO Y COTO REDONDO	1	37r- 38r
LARA Y SU PARTIDO	9	38v- 42 r
HORTIGÜELA	21	42v- 44r
CASCAXARES	7	44v-45v
CONTRERAS	31	46r-52v
RETUERTA	7	53r
COVARRUBIAS	45	54r-60r
GRANJAS DE S. MARTÍN Y ORIGUELOS	11	60v-61r
MAZARIEGOS	15	61v-63r
SANTA YNÉS	33	63v-70v
URA Y CASTRO	24	71r- 75v
BOADA	14	76r- 81v
PADILLA DE ABAJO	-	82 r
CENSOS PERPETUOS	109	82v- 94v
ARRENDAMIENTOS	39	95v- 97r
XARAMILLO DE LA FUENTE	10	97v- 99r
JUROS	3	99v

Tabla 5.12. Estructura del *Compendio*

El *Compendio* parece responder a un plan definido. En primer lugar recoge las donaciones que dieron lugar a la incorporación de las unidades clave que formaron el dominio de Arlanza. A continuación registra rentas de largo recorrido, como los juros, o aquellas gracias apostólicas que mantenían su vigencia en 1712. Del mismo modo, no trata todos y cada uno de los componentes topográficos del dominio sino solamente —parece deducirse— aquellos que tenían un historial de conflictividad que o bien estaba abierto o bien era susceptible de reabrirse en el futuro. Se trata, por tanto, de un instrumento orientado claramente a la defensa de los derechos de Arlanza y, en este sentido parece

guardar una perfecta sintonía con las exigencias planteadas por el General de la Congregación en su visita de 1711. El carácter apresurado de su elaboración también parece apuntar en esta dirección. Hemos visto que hay errores, olvidos, enmiendas, y alguna advertencia de que se renuncia a anotar determinada documentación por no demorar la tarea.

Era mi ánimo proseguir con las compras [...] pero alle tantas las escripturas que de estos ay, que era menester muchos meses para reducirlos a Compendio. Y por esta causa los obmitos; y remito al legaxo que de ellas e recogido que se hallara en el archibo en la letra Y. Y la mesma causa me movio para dexar de poner los pleytos y caso que hauia en dicha villa, que todos están en dos legaxos sobre los caxones con su rotulo.²⁹¹

Además, parece que el autor iba copiando y resumiendo según iba revisando los documentos. Esto podría explicar que, a pesar de intentar mantener un orden cronológico, se den tantos saltos cronológicos o incluso de temática. ¿Es posible que este desorden refleje el de los propios cajones del archivo? En los folios finales, una extensa digresión parece recoger a la vez un desahogo del autor y una argumentación sobre la mala gestión padecida por el patrimonio monástico. Estas afirmaciones parecerían fuera de lugar en un instrumento de gestión de archivo, pero serían más comprensibles si, como parece, la obra tenía como objetivo presentar un informe urgente de la situación patrimonial del monasterio.

Y me admiro no poco; como, de tanta hacienda raíz, que menzionan las sobredichas donaciones, y los apeos que digo e obmitido; y otras haciendas, que de las legítimas de los religiosos a heredado+²⁹²; y otras que adquirido por concursos de censos; como se an desperdiciado y enagenada tantas, que solo an quedado las que refieren los sobredichos censos perpetuos y sus apeos (los que los tienen) y los demás de las que ban puestas en arrendamiento, y los de el coto y término de este Monasterio. Y creze mas la admiracion, si se atiende, y se an de creer, los estados en que an dexado la Casa los Padres Abbades; pues en todos ellos, poco, o mucho se lee, que la han dexado mejorada, y acrecentada en tanto y quanto (asta mencionar menudencias) ya en las haciendas ya en las obras; de tal suerte (que a no haver havido desperdicios, descuydados, y desaciertos, que es preciso se concedan) auía de hauerse acrecentado (.) mas de otras dos partes. Y con lo que se a gastado en obras, y segun refieren dichos estados, se podian haver hecho otros dos conventos; pero lo que de los estados se saca, y se a visto por la experiencia, es que unos an fabricado para dar a otros que hacer y que desacer, supongo que unos y otros que obrarian por buen fin y deseo de acertarlo; mas el exito de las obras, como consta por el cotexo de unos y otros estados, manifiesta el que unos, o otros no acertaron, defaciendo unos assi en las obras (ya por no haver salido buenas, ya por no haver salido a su gusto, y a su idea) como en los contractos, por la mesma raçon, o sin raçon, lo que otros

²⁹¹ BNE. MSS/1071, fol. 68r-v.

²⁹² *Margen derecho*: + otras que an comprado.

auian hecho a expensas y gastos de la Cassa y Monasterio: y lo que peor es que estos en algunas obras an sido ciertos, y el provecho de las obras ninguno como se an experimentado estos años en algunas. Y despues, ya quedo no tiene remedio alguno an caído en la quenta, y conozido el hyerro.

Por eso es bueno que se prevenga con tiempo quando se pueda remediar, atendiendo y preveniendo todo²⁹³ lo que puede suceder, consultando y tratándolo ya con Maestros peritos en el arte, ya con los mismos monges, oiendo con agrado, y deseo del acierto, y no de su deseo, a cada uno, aunque le parezca el menos entendido, mostrando agrado de lo que cada uno dixere modestamente. Porque sucede algunas vezes dar en el acierto quien menos se pensaba. Bastante dize sobre este punto nuestro Padre S. Benito en el capitulo 3 de su Santa Regla. Y si todos le atendieran, no se huviere experimentado tantas vezes que la propuesta no es para el acierto de lo que estar mexor al Monasterio diciendo cada uno lo que su capacidad le diere a entender: sino para que todos respondan como los quatro animales del Apocalipsis.

Por esta causa se an gastado muchos dineros en obras escusas, y otras no acertadas. Por esta causa se an vendido y engenado muchas haciendas, y canviado otras. Y sobre esto a havido el descuido en apearlas, y poco cuydado en conservar los apeos que se auian hecho, y otros instrumentos, como en otra parte dexo dicho adonde me refiero. Y esto prevengo para los que hayan sucediendo, prevengan la falta en los antecesores, para no dar en el mesmo baxido procurando conservar, y en lo que fuere dable, aumentar la substancia y hacienda que a este Monasterio dieron tan liberalmente nuestros bienhechores, y tan encarecidamente lo dexaron encomendado en sus donacions a los Abbades y Administradores, acordandose de que se les a de llegar el tiempo de: *redde rationem vilicationis tuas*".²⁹⁴

El *Compendio* en ningún momento parece que pretendió ser un instrumento de gestión del archivo, sin embargo, a través de su análisis es posible deducir algunos aspectos de la organización del archivo arlantino hacia 1712:

1º El primer bloque examinado correspondería al conjunto de documentos que contenían las donaciones y privilegios, consideradas más valiosas, tanto otorgados por reyes como por particulares entre 912 hasta 1685. La organización interna de este bloque parece responder a una estructura cronológica, sin embargo, se han señalado diversos errores. Estas inexactitudes que se detectan pudieron deberse a un cierto desorden interno y a una falta de control de los documento lo que, según Calderón, habría provocado numerosas pérdidas²⁹⁵

También, es interesante observar cómo las confirmaciones de privilegios otorgadas tanto por Alfonso X como por reyes posteriores, se citan siempre a continuación de la pieza original y no como nuevas entradas, lo que probablemente puede indicar que se conservaron junto a las piezas originales. La existencia de este apartado o

²⁹³ *Margen derecho:* (:) a no haverse desminuido lo que allaron.

²⁹⁴ BNE. MSS/1071, fols. 96r-97r. Se respeta la ortografía original.

²⁹⁵ BNE. MSS/1071, fol. 25r.

sección en el archivo arlantino estaría en la línea de lo observado en época de Arredondo, que posteriormente parece confirmar las palabras de Núñez de Castro que señalaba en su obra *Coronica de los Reyes* la existencia de un arca con la documentación más antigua, y considerada más valiosa.²⁹⁶

2º Otro aspecto a señalar es la relación entre los resúmenes de donaciones y privilegios del *Compendio* y el *Becerro de Arlanza*. No sabemos hasta qué punto utilizó el cartulario en su labor, aunque no hace ninguna referencia a su uso, incluye todas las piezas copiadas en el *Becerro*. Sólo menciona el cartulario para explicar cómo un abad (seguramente Arredondo), “rasgó más de 30 donaciones” y tenía intención de hacer lo mismo con todas las que no estuvieran copiadas en el *Becerro*.²⁹⁷ Lo utilice o no, está claro que no se ciñó a las donaciones allí copiadas, sino que hizo un resumen de todas aquellas piezas que por aquel tiempo todavía se conservaban en el archivo. De esta manera hemos podido conocer noticias de piezas que de otra manera se hubiesen perdido sin dejar huella.²⁹⁸

3º Los demás apartados del *Compendio* parecen responder a una organización del archivo temática, como en el caso de las Bulas, y principalmente topográfica. En estas secciones se incluía toda la documentación relacionada con el lugar, independientemente de la antigüedad que tuvieran, excepto la donación del lugar al monasterio, tanto fuera regia como particular, o documentos que estuvieran copiados en el *Becerro*. Así el documento que recoge la concordia de 1147 entre Osma y Arlanza, y copiada en el *Becerro* (BA 82), no se cita en la sección de Osma, sino en la primera parte que contiene las donaciones y privilegios. En cambio, en el caso de Ura y Castroceniza, se resume el fuero de Ura (falso) del año 1120.

Podemos concluir que, por circunstancias poco conocidas, entre ellas, el uso continuo de la documentación con fines judiciales desde el siglo XVI, y la falta de archiveros cualificados, pudieron provocar un cierto desorden en el archivo del monasterio de Arlanza, tal y como quedó reflejado en la visita de 1711. Esta situación generaba problemas de funcionamiento y gestión al monasterio, pérdidas de documentos que provocaban a su vez la disminución de ingresos, etc. Este desorden también dificultaba seguir los pleitos que el monasterio mantenía, algunos de los cuales habían sido tan dilatados en el tiempo que era difícil seguir su curso. En esta situación, el P. Calderón

²⁹⁶ NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla...*, p. 158.

²⁹⁷ BNE. MSS/1071, fol. 25v.

²⁹⁸ Ver Colección Documental.

parece haber intentado hacer una relación primero de las donaciones, y después una filogenia de diversos pleitos probablemente todavía activos en ese momento. Por tanto, la obra, sin ser un instrumento del archivo ni tener como objetivo describir la estructura archivística, parece reflejar en su propia división interna la organización del mismo. Esta configuración archivística, de nuevo, parece indicar la existencia de un conjunto de piezas que contenían “donaciones, gracias y privilegios”, al que habría que añadir el *Becerro*, como registro de aquellos documentos ya perdidos entonces. A este bloque, que formaría el alma del archivo, se añadiría toda la documentación generada a lo largo de los siglos por la gestión económica o judicial, organizados por un criterio topográfico.

5.5.2. *Índice general del archivo del Real Monasterio de San Pedro de Arlanza 1742*

El capítulo 50 de las Constituciones de 1701 (“De los archivos y Archiveros”), establece las condiciones por las que debían regirse los archivos de los monasterios de la orden de San Benito de Valladolid.²⁹⁹ Éstas no parece que fueran aplicadas en Arlanza hasta mediados del siglo XVIII. No hay indicios de que el autor del *Compendio* realizara ninguna nueva organización ni diseño. Parece que su trabajo se limitó a resumir el mayor número posible de documentos y, probablemente, a ordenarlos según los iba leyendo, si era posible, pero manteniendo la estructura del archivo. Tal vez la falta de un archivero profesional –de lo cual se queja en las reflexiones finales– había ocasionado esta situación que no se solucionaría hasta los años 1740-1742.³⁰⁰

5.4.2.1. Estudio del Índice

El título completo de nuestro objeto de estudio es *Índice general de el archivo de el Real monasterio de San Pedro de Arlanza*. Pero tal vez sean más interesante el subtítulo que recoge la contraportada: *Índice General de todos los instrumentos que contienen el Archibo de el Real monasterio de San Pedro de Arlanza dividido en dos Tomos. Disponiase por mandado de nuestro Reverendísimo Padre el maestro F. Miguel de Herce. Cathedrático de Prima jubilado de la Universidad de Salamanca. Ex general de la Religión de San Benito, abad de el monasterio de San Martín de Madrid. Año 1742. Segundo Tomo*. En la actualidad se conserva en el Archivo y Biblioteca Francisco Zabálburu, de Madrid, procedente de la colección de la Casa de Altamira, la

²⁹⁹ ZARAGOZA PASCUAL, E.: “Las Constituciones de la Congregación de San Benito de Valladolid (1500-1835), *Studium Ovetense. Revista del Instituto superior de Estudios Teológicos*, 33-34 (2005-2006), pp. 339-359.

³⁰⁰ Agradezco al Dr. J. A. Jara Fuente que me haya permitido trabajar con la transcripción del *Índice* que realizó dentro del Proyecto Arlanza.

cual se dividió en el siglo XIX.³⁰¹ Una parte de los fondos fueron vendidos en Suiza; Zabálburu se quedó con una parte, la que contenía el *Índice de Arlanza*; otra se quedó en el archivo de Valencia de don Juan y, por último, también se depositaron documentos en la British Library y en la Universidad de Ginebra.³⁰²

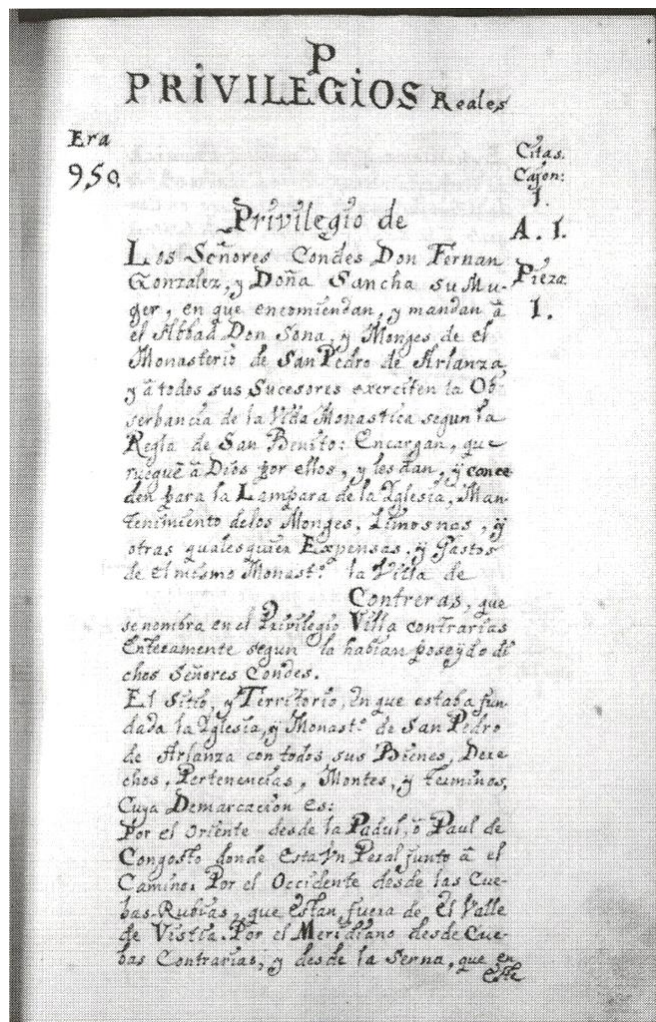


Figura 5.24. BZ. ALTAMIRA, 260, D.1/115r

No se puede afirmar que el código de la Biblioteca Zabálburu sea parte de un instrumento de gestión del archivo de Arlanza, pero con gran seguridad parece tratarse del segundo tomo de una copia del índice sistemático de la documentación del archivo elaborada para uso de Miguel de Herce, abad del monasterio de San Martín.³⁰³ El fin que perseguía esta copia era permitir a Herce, antiguo monje del monasterio de Arlanza,

³⁰¹ LLERA, M^a T.: "El estudio de los fondos de la biblioteca Francisco Zabálburu", *Revista de Información y documentación*, vol. 15 (2005), pp. 103-128. LLERA, M^a T.: *La biblioteca Francisco de Zabálburu: adquisición de fondos y estudio catalográfico*, Mérida, 2007.

³⁰² ANDRÉS, G. de: "La dispersión de la valiosa colección bibliográfica y documental de la Casa de Altamira", *Hispania. Revista española de Historia*, n° 46/164 (1986), pp. 587-635.

³⁰³ DÍAZ, G.: *Hombres y documentos de la filosofía española*, IV, Madrid 1991, pp. 15. ZARAGOZA, E.: Fray Miguel de Herce, un calagurritano ilustre y desconocido", *Kalakorikos*, 9, 2004, pp. 257-272.

jurista y miembro en esos años del Consejo Real, tener un conocimiento exhaustivo de la documentación del archivo arlantino, seguramente para facilitar la defensa de sus derechos en los pleitos que el monasterio mantenía. Se ignora cómo salió esta obra de San Martín de Madrid y qué peripecias sufrió hasta su paso a la colección Altamira y posteriormente a la Biblioteca Zabálburu. Ya en el inicio del siglo XX, Serrano la manejó para preparar su *Cartulario del monasterio de San Pedro de Arlanza*.³⁰⁴

En el *Índice* no consta su autoría. Por su naturaleza parece obvio que tuvo que ser confeccionado en el propio archivo arlantino, por lo que sería lógico suponer que el autor fuese el archivero del monasterio. Sin embargo, ya se ha mencionado el problema de falta de archiveros cualificados que afectó a comienzos del siglo XVIII a los monasterios de la Congregación de Valladolid, entre ellos el de San Pedro de Arlanza. Esta situación se puso de manifiesto en el Capítulo General de 1729 y los PP. Sarmiento y Mecolaeta se ofrecieron a ayudar a aquellos monasterios que quisieran reorganizar sus archivos.³⁰⁵ A través del análisis interno del *Índice* y de su cotejo con la documentación de Arlanza depositada en el Archivo Histórico Nacional ha sido posible establecer que la autoría del manuscrito corresponde al monje de San Millán de la Cogolla Benito de Aguilar. Dicho personaje, natural de Viana (Navarra), tomó el hábito el 5 de enero de 1707³⁰⁶ y profesó el 6 de enero de 1708³⁰⁷ en el monasterio benedictino de San Millán de la Cogolla. Era considerado un experto “*versado en leer todo genero de letras antiguas*” y fue designado por la Congregación “*para la coordinación de los Archivos de sus Monasterios*”. Con esta tarea, Aguilar se encontraba entre 1741 y 1742 reorganizando el archivo de Arlanza.³⁰⁸ Murió en el monasterio de Santo Domingo de Silos en 1760, por lo que podemos deducir que tras terminar de organizar el archivo de Arlanza probablemente pasase a organizar el de Silos.³⁰⁹ Una diligencia incluida en un legajo de pleitos de Arlanza declara su identidad y su tarea.

³⁰⁴ SERRANO, L.: *Arlanza*, p. XI.

³⁰⁵ FERNÁNDEZ FLÓREZ, J. A.: “La Congregación benedictina de Valladolid en el s. XVIII”, en GIMENO BLAY, F.M. (ed.): *Erudición y discurso histórico: Las instituciones europeas (Siglos XVIII-XIX)*, Valencia, 1993, pp. 101-127, (p. 112).

³⁰⁶ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, libro 6084, *Libro de las profesiones de los monges empieza desde el año de 1604*, fol. 25r.

³⁰⁷ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, libro 6084, fol. 26r.

³⁰⁸ AHN. CONSEJOS, 1516, n.º 4, fol. 123v.

³⁰⁹ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, libro 6085bis, *Libro de consejo desde 1727 hasta 1773*, s.a. 1760.

Declaración del P. Benito Aguilar, archivero de la Congregación de San Benito de Valladolid.

Certifico yo F. Benito de Aguilar de la orden de S. Benito profeso en el Real monasterio de S. Millán de la Cogolla, archivero por disposición de los Rmos PP. Generales de su Religión para la coordinación de los archivos de sus monasterios. Residente en este de S. Pedro de Arlanza a fin de componer, y coordinar su archivo; que he le leydo los privilegios y instrumentos, que ban compulsados por los originales, que este Monasterio tiene en el dicho su archivo, y conforme a mi lectura están escritos en esta compulsa por uno de los escribanos mencionados en la cabeza de ella: En los quales Privilegios, y instrumentos por su antigüedad, y haber sido con frecuencia usados, y otras circunstancias, y injurias de el tiempo; se hallan muchas letras, y dicciones obscuras, y gastadas, que son las que ban rayadas por abajo; otras llegaron a cegarse de el todo, y consumirse principalmente en los dobles, que tubieron los referidos Privilegios, y instrumentos donde ay algunos ahugeros pequeños; y en lugar de las letras, y dicciones, que se consumieron ban unos puntillos a lo largo en tanta latitud quanta corresponde a la de las mismas letras, y dicciones consumidas, para distinguirlas de las demás, que están claramente descubiertas, y legibles. Y habiéndoles vuelto a cotejar después de copiados y compulsados con atencion y cuydado corresponden fielmente a los dos originales, que he vuelto a el archivo de este Real Monasterio de San Pedro de Arlanza. Y para que conste lo juro in verbo sacerdotis, y lo firmo, en dicho Real Monasterio de S. Pedro de Arlanza, a veinte y dos días de el mes de septiembre de mil setecientos, y quarenta, y uno.

F. Benito Aguilar.³¹⁰

5.5.2.2. El Índice y la organización del archivo de San Pedro de Arlanza.

Tal vez sea significativo que en 1710 el monasterio de Arlanza no enviara la documentación que la Congregación de San Mauro pidió para realizar el *Monasticum Hispanicum*, petición que se reiteró en el capítulo General de 1721³¹¹ sin que a pesar de todo enviaran documentos del monasterio de Arlanza.³¹²

La reorganización del archivo de Arlanza parece haberse adaptado a las normas archivísticas desarrolladas por la Iglesia desde la época de Mabillon. Hay una clara concordancia, por ejemplo, con las pautas marcadas por el beneditino Oliver Legipoint, que en 1749 publicó *Itinerario en que se contiene el modo de hacer con utilidad los Viages a Cortes Estrangeras*,³¹³ en cuya “Dissertacion II. Sobre el modo de poner en orden un Archivo” señala porqué los documentos tenían que ser bien guardados y en qué manera se debían organizar: Su propuesta se basaba en la adjudicación de una signatura individualizada a cada pieza documental, que permitía localizarla dentro de una estructura archivística racionalizada:

³¹⁰ AHN. CONSEJOS, 1516, nº 4, fol. 123v.

³¹¹ ZARAGOZA, *Los generales de la Congregación de Valladolid*, V, p. 306.

³¹² ZARAGOZA, *Los generales de la Congregación de Valladolid*, V, p. 71, nota 19.

³¹³ LEGIPONT, *Itinerario en que se contiene el modo de hacer con utilidad los Viages a Cortes Estrangeras...*

- a) Cajones o Armarios, en cada uno de los cuales se colocaba el título del dominio, derechos o materias de las que se tratase y se le daba un número, empezando por los papeles de las fundaciones primitivas.
- b) Dentro de cada Cajón se disponían Líos (legajos), por orden cronológico siempre que se pudiera. Lo más adecuado era que cada Lío tuviera diez diplomas, aunque el número lo debía imponer el criterio del archivero. Cada Lío debía ser señalado por una letra del alfabeto, A, B, C...
- c) A cada uno de los documentos del lío se le colocaría, el número del Cajón, la letra del lío y se añadiría el número de orden que ocupaba en su lío.

Una vez organizados los legajos, en una hoja en blanco se escribía una sinopsis de cada diploma, añadiendo las notas cronológicas de las fechas, el número del cajón, la letra del legajo y el número del documento.³¹⁴ Una vez la documentación estaba organizada en cajones, legajos y numerada, se realizaba el “Índice”, que era el instrumento que había de utilizarse para poder encontrar los documentos necesarios en cada momento. Éste tenía que ser doble. El primero organizado por orden alfabético de materias, según los dominios y tradiciones de cada monasterio; el segundo, cronológico. El Índice debía recoger la fecha, la sinopsis del texto y el número de Cajón, letra y número de orden en el mismo.³¹⁵ El archivo no sólo debía recoger los documentos sino también su tipología: “Preceptos, Indiculos, Placitos, Tractorias, Descripciones y Panchartas”.³¹⁶ Legipoint aconsejaba consultar la obra de Mabillon, su libro I de *Re Diplomática*, cap. 2, para poder adecuar el archivo a las nuevas normas, y añadía que debía reconocerse si un documento era o no original, por lo que el archivero debía tener grandes conocimientos y si no estaba seguro de la “diferencia que hay entre lo contrahecho y verdadero” debía consultar a otros expertos.³¹⁷

Los criterios presentados por Legipoint están en concordancia con las prácticas que se registran en la Castilla del XVIII. Su modelo de organización archivística se puede comparar, por ejemplo, los cajones que se conservan de este período en el monasterio de Silos (Figuras 5.25 y 5.26). Ejemplos de índices sistemáticos como los que cita se conservan en ocasiones para los monasterios castellanos, caso del de Oña.³¹⁸ Finalmente, la metodología de clasificación y ordenación está en consonancia con lo que se puede

³¹⁴ LEGIPONT, *Itinerario en que se contiene el modo de hacer con utilidad los Viages...*, p. 298-300.

³¹⁵ LEGIPONT, *Itinerario en que se contiene el modo de hacer con utilidad los Viages...*, p. 300-301.

³¹⁶ LEGIPONT, *Itinerario en que se contiene el modo de hacer con utilidad los Viages...*, p. 303.

³¹⁷ LEGIPONT, *Itinerario en que se contiene el modo de hacer con utilidad los Viages...*, p. 302-203.

³¹⁸ AHN. CÓDICES, L.16. *Índice de documentos del monasterio benedictino de San Salvador de Oña (Burgos)*.

observar en muchos de los fondos documentales conservados en el Archivo Histórico Nacional, entre ellos, como veremos, los de Arlanza.



Figura 5.25. Armario del archivo del Monasterio de Santo Domingo de Silos. En la actualidad se encuentra en la sacristía.



Figura 5.26. Detalle de las letras en las puertas del antiguo mueble del archivo.³¹⁹

³¹⁹ Agradezco a Félix Palomero haberme facilitado la fotografía del monasterio de Silos.

El *Índice general del archivo de Arlanza* presenta una organización muy comparable a la descrita por Legipoint y permite deducir a partir de su estructura cómo fue la última reorganización del archivo e incluso saber qué documentos originales contenía todavía y cuáles se habían perdido. El problema es que sólo se ha conservado el segundo tomo, de la N a la Z, lo que impide una reconstrucción completa. La parte conservada está organizada alfabéticamente. La mayoría de las entradas son de tipo topográfico, relativas a lugares del dominio, pero también se incluyen entradas de tipo temático, como “Bulas” o “Privilegios”. Abundan las referencias cruzadas que remiten al lector a otros puntos de la obra, bien porque los documentos están registrados en más de un apartado (cosa que ocurre con frecuencia, por ejemplo, cuando mencionan más de un topónimo o cuando corresponden a categorías temáticas, como “Privilegios”) bien porque hay ambigüedades en la identificación de los lugares, sea por cambio de grafía o por otras circunstancias (ver Tabla 5.13); incluso aparece alguna precisión geográfica, como en Penedillo, que se señala que está cerca de Retortillo.³²⁰ Este aspecto geográfico del *Índice* nos aporta una visión bastante exhaustiva, aunque sólo sea por referencias, de aquellos lugares que en el siglo XVIII tenían alguna relación con Arlanza, con la salvedad de la ausencia del tomo I.

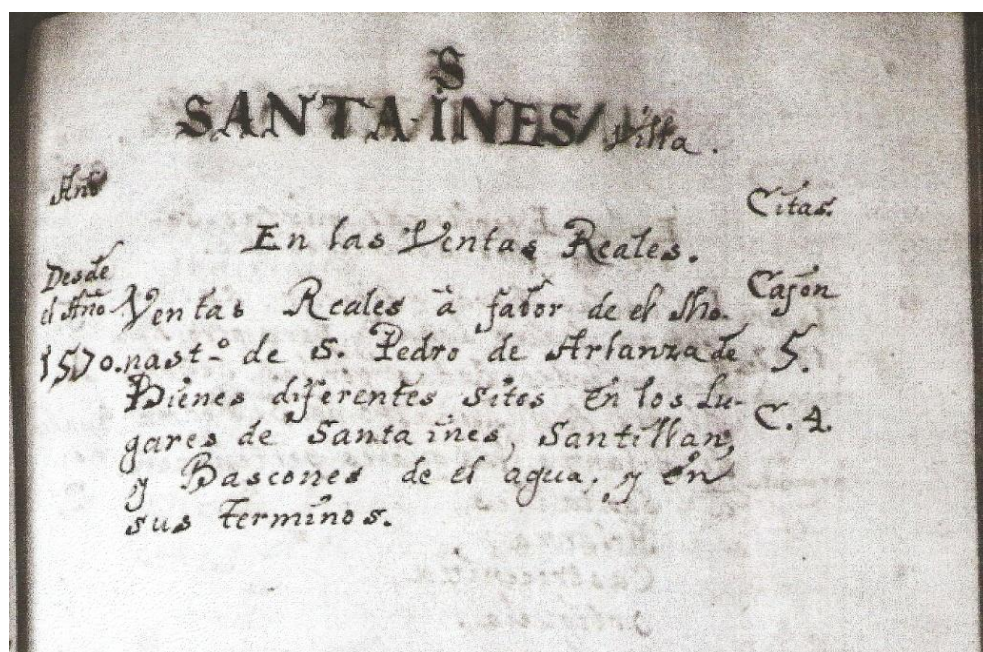


Figura 5.27. BZ. ALTAMIRA, 260, D.1/370r

³²⁰ BZ. ALTAMIRA, 260, D.1/95r

Cada entrada se organiza de manera similar. En la cabecera, en el centro en letras mayúsculas, se indica el lugar y –raramente– el apartado al que pertenecía (Bulas, Privilegios Reales, etc.). En el margen izquierdo se registra la fecha, dando la del documento original (era o año de Cristo); en el margen derecho se añade la signatura del documento: Cajón, Letra y número de orden (Figura 5.27). En el centro, tras el lugar, se señala la división del archivo a la que pertenece el documento (Donaciones de señores y caballeros...; Privilegios reales; Instrumentos en orden a sus reliquias; etc.) y se da un pequeño resumen del documento, si es original o copia y si existe otras copias del mismo, incluyendo la referencia de si se encontraba copiado en el *Becerro de Arlanza*. Véase por ejemplo el caso siguiente (Figura 5.28):

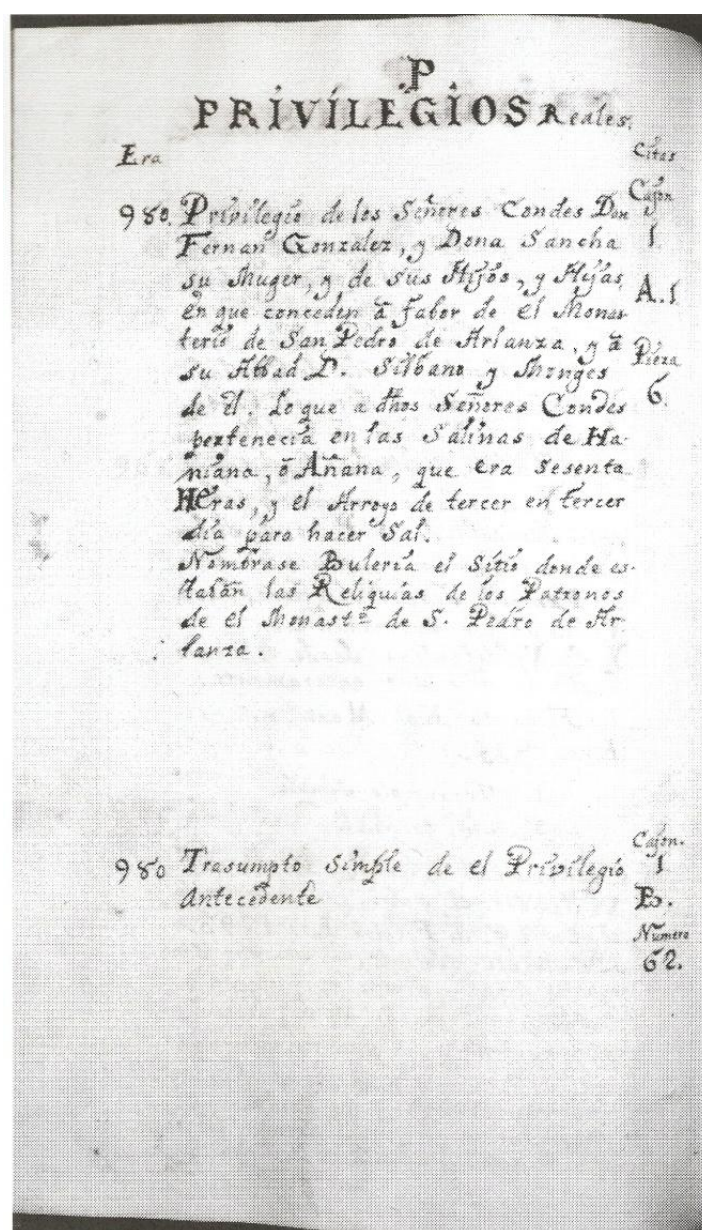


Figura 5.28. BZ. ALTAMIRA, 260, D.1/126v

Un ejemplo que nos sirve para ilustrar cómo trabajó el P. Benito de Aguilar para reorganizar el archivo arlantino y elaborar el *Índice* es el documento de la donación de García de Pinilla a Arlanza de la villa de Salgüero con licencia de Alfonso VIII (1173).³²¹ Sobre una cartela que contenía la signatura (en este caso Cajón 2, B.1. Pieza 4), fecha y resumen se pegaba el documento original. Este resumen y su signatura se copiaban en el *Índice* y de esta manera rápidamente podía ser ubicado (Figura 5.29 y 5.30).

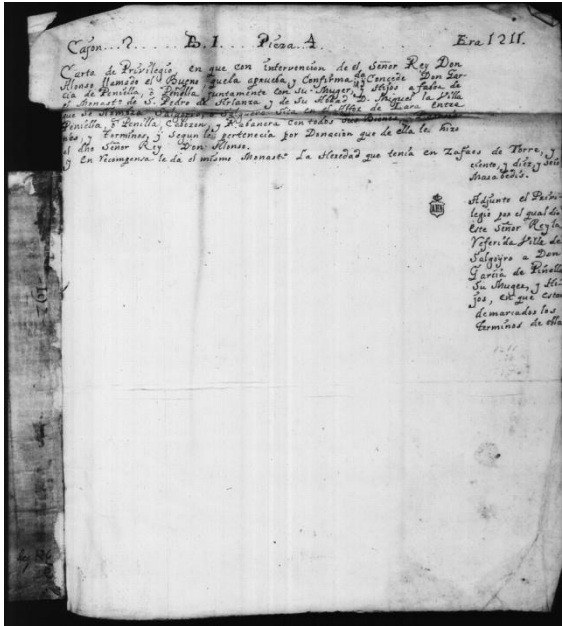


Figura 5.30. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Carp. 368, 12

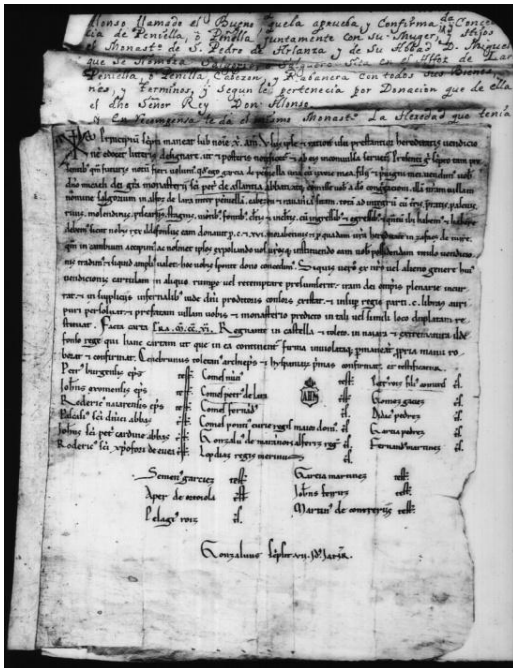


Figura 5.29. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Carp. 368, 12. Cartela

³²¹ Doc. 171.

La entrada del Índice sobre esta pieza concuerda totalmente:

P		
PRIVILEGIOS reales		
Era		Citas
1211	Carta de privilegio en que, con intervención de el señor rey don Alonso, llamado el Bueno, que la aprueba y confirma, da y concede don García de Peniella, o Pinella, juntamente con su muger e hijos, a favor de el monasterio de San Pedro de Arlanza y de su abbad don Miguel la villa que se nombra Salgoyro, o Salgorio, v Salguero, sita en el alfoz de Lara, entre Peniella, o Penilla, Cabezón y Rabanera, con todos sus bienes, posesiones y términos, y según les pertenecía por donación que de ella le hizo el dicho señor rey don Alonso. Y en recompensa da el mismo monasterio a don García de Peniella, su muger e hijos, la heredad que tenía en Zafas de Torre y ciento diez y seis maravedís. Adjunto el privilegio por el qual dio este señor rey la referida villa de Salgoyro, o Salguero, a don García de Pinella, su muger e hijos, con todos sus bienes, heredades, montes y posesiones, en que están demarcados los términos de ella. Es su fecha V Die Septembris, era 1203 o 1204.	Cajón 2 B.1 Pieza 4

Figura 5.31 BZ. ALTAMIRA, 260, D.1/172v

Esta reorganización no se limitó a privilegios o donaciones antiguas sino que afectó a toda la documentación que se encontraba en el archivo, tanto de tipo económico como judicial, aunque la pérdida de la mayor parte de la misma no nos permita establecer exhaustivamente su reorganización. Así, por ejemplo, en el caso de una ejecutoria de 1740 de un pleito por pastos entre Arlanza y el concejo de Covarrubias, sobre la encuadernación no sólo se encuentra en letras doradas el título, *Executoria de este monasterio contra el concejo y vecinos de la villa de Cobarrubias sobre pastar los ganados*, sino también su signature: Cajón VI, Legajo 2... Número I, y en la última página, se añade un resumen del contenido.³²²

Por tanto, el II tomo del *Índice de Arlanza* no sólo da a conocer los documentos – no siempre piezas independientes sino legajos o cuadernos que incluían un número indeterminado de documentos– que en aquel momento se encontraban en el archivo, o si habían desaparecido o si eran copia, sino que nos permite conocer la estructura del archivo que, probablemente, se mantuviera hasta el final de sus días. La Tabla 5.13. recoge sus entradas, para poder apreciar la combinación de elementos topográficos y temáticos en la ordenación

³²² BNE.MSS/ 1649, fol. 86 v.: “Excutoria del pleito litigado en la cámara entre el Monasterio de San Pedro de Arlanza Orden de San Benito y el fiscal de dicho Consejo de la una parte, y de la otra el Conzejo y vecinos de la villa de Cobarrubias, sobre pastar los ganados de esta en los términos del monasterio al qual se declara tocarle y pertenecerle la propiedad y dominio de dichos términos, sin obligación a dar pastos algunos en la forma en que en esta se expresa”.

Tabla 5. 13. Entradas del Índice de Arlanza (BZ. ALTAMIRA, 260D1/

LUGAR	REFERENCIAS
NABA	2
NABA de Fratres,Y Valdefratres, términos En territorio de el valle de Canales	Véase Canales, en la C.
NABALENO	1
NABAS Aldea de Hontoria de el Pinar.	1
NEBREDÁ	Véase Castrillo de Solarán, en la C.2
NEGRILLOS	1
NEYLA	3
NOGAREJOS	9
OBRAS	1
OKIELLAS	Véase Oquillas
OLERVELOS	Véase Ollerolos o Origuelos.
ONTORIA	Véase Hontoria, en la H.
OQUILLAS	4
ORBANELIA	Véase Vrbaneja, en la V.
ORIGUELOS	10
ORMAZA	2
ORNILLOS	Véase Hornillos, en la H.
ORTA	Véase Huerta, en la H
ORTIGUELA	44

OSMA	2
OSMILLA	3
OSPITAL	Véase Hospital, en la H.
OTEGO	1
OTERO de Alios o Tardajos	Véase Tardajos, en la T.
OXMELLA Osmella, v Osmiella	Véase Osmilla
OYUELOS	Véase Hoyuelos, en la H.
PADVLES	Véase Paules.
PALAZVELOS En el alfoz de Lara	3
PAMPLIEGA	9
PAPELES SIMPLES.	
PARANDELLA	Véase Alcubilla, en la A
PASTOS	7
PATRONATO de yglesias y monasterios concedidos a el señor rey de Aragón don Pedro I	Relaciónase, verbo Bulas, en la B
PAVLES Entre los ríos Duero y Arlanza.	4
SAN PEDRO	2
San PEDRO de el río Arlanza	2
San PEDRO de Arlanza	Véase Arlanza, en la A
San PEDRO de la Casilla	1
San PEDRO de Lara. Nómbrase también San Pedro el Redondo	Véase Lara, en la L
PEDROSA	3
San PELAYO, San Arsenio Y San Silbano Mártires, y monges	2

Fray PELAYO de San Benito, monge profeso de el monasterio de San Pedro de Arlanza.	1
San PELAYO, iglesia En Otero de Alios, o Tardajos	Véase Tardajos, en la T
San PELAYO, hermita o iglesia en Villanueva de Herreros	Véase Villanueva de Herreros, en la V.
PEÑAALBA o Peñalba de Castro	1
PEÑAARANDA o Peñaranda	1
PEÑAARANDA Entre los ríos Duero y Arlanza	6
PEÑACEHA	Véase Quintana Rubias, en la Q
PEÑASALBAS En tierra de Lara	7
PENILLA De Barbadillo o de los Moros.	2
PENILLA de Cerca de Retortillo	6
PERAL	2
PIEDRAHITA	3
PINEDA O PINIELA	Véase San Lorenzo, monasterio en la L.
PINILLOS Entre los ríos Duero y Arlanza	4
PINNETILLO o Pinnedillo	Véase Penedillo
PINNIELLA Pennella, o Penniella	Véase Penilla
PLASENCIA	Relaciónase, verbo Juros, en la J
PLÁTANO	Véase Hontoria de Valdearados, en la H
PLEYTOS	1
PONTEDVRA	Véase Puentevedra, o Puentevedra
PORTAZGO	4
PREDICADORES De el rey	1
PRENDADAS	1

PRIVILEGIOS Pontificios	Véase Bullas, en la B
PRIVILEGIOS reales	135
PROCVRACIONES	1
PROFESIONES de monges y donados, o legos, y de monjas o donadas, y conversas, en el monasterio de San Pedro de Arlanza	
PROVISIONES de Abadías	Véase Abades, en la A
PVENTEDEVRA O Puentevedra	2
QVINDENIOS	2
QVINTANA de Anaya	Véase Quintanaraya
QVINTANA de Lara	2
QVINTANA de el Pidio	1
QVINTANAR De la Sierra	9
QVINTANARAYA	7
QVINTANARVBIAS	10
QVINTANASECA	6
QVINTANILLA En el alfoz de Bembibre.	2
QVINTANILLA De los Coxos o de el Coco	5
QVINTANILLA En el alfoz de Coruña	6
QVINTANILLA De Fatón En el alfoz de Lerma	2
QVINTANILLA De Domna Gotina. Entre los ríos Duero y Arlanza	2
QVINTANILLA De las Viñas.	5
SAN QVIRCE En Cebrecos	Véase Cebrecos, en la C,
SAN QUIRCE En Valdefrateres, territorio de el Valle de Canales	Véase Canales, en la C
RABE	2
RANEDO	5

REBECHÉ	5
REBENGA	2
REFORMA	Relaciónanse, verbo Abades, en la A
REGVELAS	Véase Rejuelas.
REGVMIEL	5
REJVELAS	2
RELIQUIAS	1
RETORTILLO	Véase Santa María de Retortillo, en la M
RETVERTA	3
REVEGE	Véase Rebeche
REVENGA	Véase Rebenga.
REVILLA En el alfoz de Ausín y Revilla de la Fuente	3
REYHAS	Véase Quintana Rubias en la Q
RIBIELLA Y Rapiella.	Véase Revilla
RIO (de) AUCA O de Oca.	Véase Río-Oca
RIOCABADO	3
RIO (de) CEPOS	Véase Rucepos
RIO FRANCOS	1
RIO-DE-GOMEL O Río Gomiell.	Véase Regumiel
RIOLVCIA	Véase Nabaleno, en la N.
RIO OCA	2
RIO-DE-SEYRAS	Véase Ruseras
RIPIELLA y Riviella	Véase Revilla
ROA	1
ROBRADILLO	Relaciónanse con extensión, verbo Castroceniza, en la C,

ROREDO	Véase Ruseras,
San ROMAN	1
San ROMAN Monasterio en Carazo	Véase Carazo, en la C
San ROMAN, San Juan Santa María y San Miguel Monasterio de este nombre	Véase Otego, en la O
San ROMAN de Osmilla, o Río Tirón	2
San ROMAN de Quintanilla de Sumuñoz. Granja	2
San ROMAN De Villaverde	2
LA ROTA o La Rueda	7
RVBIALES	2
RVCEPOS	11
La RVEDA	Véase La Rota
RVPELO, río	1
RVPELO, lugar	8
RVSERAS	10
SABELLA	Véase San Christóbal, monasterio en Sabella, en la C.
SACRAMENIA	7
SALAMANCA	1
SALAS	2
SALGVERO	4
SALINAS de Añana	17
San SALVADOR, Monasterio en la villa de San Mamés	Véase San Mamés, villa, en la M.
SANDOBAL	1
San-LEONARDO Villa y yglesia	Véase San Leonardo, en la L.
SANTA-INES villa	39
SANTIAGO Yglesia	1
SANTIBAÑEZ Lugar de el alfoz de Burgos, entre	1

la villa de Arcos y el lugar de Villariezo	
SANTIBAÑEZ De el Val, O San Juan de Tabladillo	Véase Tabladillo, en territorio de Silos, en la T
SANTILLAN Lugar.	Véase Santa-Inés, en esta letra S
SANTOBENIA O Santa Eugenia. Término, hermita y granja	Véase Puente devra, o Puente dura, en la P.
SANTONOBAL	Véase Sandobal
SARRACIN O Serracín.	Véase Véase [sic] Villaserracín, en la V.
San SEBASTIAN Yglesia En San Esteban de Gormaz	Véase San Esteban de Gormaz,
SEPULCROS	1
SEQVELLA	4
SERRACIN o Sarracín	Véase Villaserracín, en la V
SIBIELLA o Sabella.	Véase San Christóbal, monasterio en Sabella, en la C
SIERRA	1
SILOS	1
SIQUELLA	Véase Sequella
SOLARANA	Véase Castrillo de Solarana, en la C
SORIA	Relaciónase, verbo Juros, en la J
SOTO Aldea de San Esteban de Gormaz	Véase San Esteban de Gormaz, en la E
SOZONES	Véase Zuzones, en la Z.
SPELIA, o Espelia y Stipella, o Estipella	Véase Espeja
SVBSIDIO, y escusado	1
TABLADILLO En territorio de Lara	6
TABLADILLO En territorio de Silos	26
TALVEYLA	1

TANIBVEIS	Véase Rupelo, en la R, en los Censos perpetuos
TARDAJOS	8
TEIVNTA	Véase Santa María de Teyunta, en la M.
TELLO-LONGO	1
TEVELA	Véase Talveylla
TENAS De Min	3
TERCIAS Reales	2
TERRADILLOS Entre los ríos Duero y Arlanza	2
Santo THOMAS Apóstol Monasterio sito junto a Villariezo	1
TEYUNTA.	Véase Santa María de Teyunta, en la M
TILELVENGO O Telleluengo.	Véase Tello-longo
TOBALINA	2
TOBILLA	8
TOLBAÑOS	3
TORNILLOS	Menciónase la yglesia de Tornillos, verbo Castroceniza, en la C,
TORRE de Agomar	1
TORRE de Don Feles	2
TORRE de Doña Imblo	3
TORRE de Lara	4
TORRE da Mecinal	1
TORRECILLA	4
TORRECILLA De Peña Aranda	Véase Alcubilla, en la A, en los Trueques, a la era 1104
VADIELLO	Véase Badillo, en la B

VAHABON	Véase Bahabón, en la B
VALBAS	Véase Balbas, en la B
VALDECAÑAS	4
VALDEHANDE	21
VALDE-LAGUNA	1
VALLES	Véase Villaverde, en los Censos perpetuos, y en los Apeos.
VALTANÀS	Véase Baltanas, en la B
VALVERDE	2
VEGA	2
El VEINTE o Ablenti	Véase Santa María de el Veinte o de Ablenti, en la M
VEKA O Veza	Véase Bezares, en la B
VELES	1
VEMBIBRE	Véase Bembibre, en la B.
VEREZOSA O Verzosa	Véase Berzosa, en la B
VETANZOS	Véase Betanzos, en la B
El VEINTE, o Ablenti	Véase Santa María de el Veyte [sic] o de Ablenti, en la M
VEZARES	Véase Bezares, en la B
VEZCAHINOS	Véase Bezcahinos, en la B.
San VICENTE, Santa Sabina Y Santa Christeta, hermanos, Mártires de Abila	2
San VICENTE de Pamplega, Yglesia	Véase Pamplega, en la P
San VICENTE, monasterio En Sequella	Véase Sequella, en la S
VILBIESTRE	3
VILLA-ALBA	2
Villa-albiella o VILLA-ALBILLA	2
VILLA-ALDEMIRO O Villa de Eldemiro	Véase Villaldemiro

VILLA-ALMANZO	Véase Villalmanzo
VILLA-BERDE	Véase Villa-verde
VILLA-BEREZOSA O Villabertzosa	Véase Berzosa, en la B
VILLA-BRAN Aldea de Lerma	Véase Lerma, en la L
VILLACONTRARIAS	Véase Contreras, en la C.
VILLADIEGO	Relaciónase, verbo Juros, en la J,
VILLADONSERRACIN	Véase Villaserracín
VILLA-ESCVSA	Véase Villascusa
VILLA-ESPASA	Véase Villaspasa
VILLA (de) FOLLES	Véase Cabia, en la C.
VILLA-FROYLA	2
VILLA-FVERTES	6
VILLA (de) GONNANDO En el alfoz de Palencia	2
VILLAGVDVMER	2
VILLAGVIMAR	Véase Valdehande
VILLAIRIEZO	Véase Villariezo
VILLAJIMENO	Véase Villaximeno
VILLALBA	Véase Villa-alba
VILLALBIELLA O Villalbilla	Véase Villaalbiella, o Villa-albilla
VILLALDEMIRO	3
VILLALMANZO	4
VILLAMEL O Villa de Momel	Véase Palazuelos, en la P
VILLA (de) MVNIO Scemeno	Véase Villaximeno de Valdelaguna
VILLA-NVEBA En el alfoz de Obirna, o Vbierna	2
VILLANVEBA De Herreros	7
VILLA-NVEBA De el Pinar	1
VILLAPEDROSA	Véase Pedrosa, en la P.

VILLA-QUIRAN	Véase San Martín de Castro
VILLARIEZO	2
VILLARODRIGO O Villodrigo	Véase Villaverde, en las Ventas reales, en los Censos perpetuos, y en los Apeos
VILLASCVSA	Véase Boada, en la B, en lo Ecclesiástico, y en las Ventas reales
VILLA-SERRACIN	11
VILLASPASA	17
VILLA-VERDE	14
VILLA (de) VEYLA GOMIZ	2
VILLAVIEJA	3
VILLAXIMENO De Valdelaguna	11
VILLAXIMENO	Junto a Valdehande
VILLAYRIEZO	Véase Villariezo
VILLODRIGO	Véase Villaverde, en las Ventas reales, en los Censos perpetuos, y en los Apeos
VILLORVEBO	4
Las VIÑAS Monasterio de Santa María de las Viñas, o de Lara	Véase Santa María de Lara, en la M
VISITAS	2
VIVIESTRE O Vilviestre	Véase Vilbiestre.
VMIENTA	Véase Humienta, en la H
VOLMAYO	Véase Bolmayo, en la B
VONIEL	Véase Boniel, en la B
VOTOS	1
VRA	15
VRBANEJA	2

VREZOSA	Véase Berzosa, en la B
XARAMELLO O Xaramillo	Véase Jaramillo, en la J
YGLESLIA Rubra	2
YNDULGENCIAS	Véase Indulgencias, en la I.
SAN YSIDORO, o San Isidoro Monasterio en Hontoria de Valdearados	Véase Hontoria de Valdearados, en la H
ZAF AES de Torre	1
ZAI AFE	Véase Cayafe, en la C.
ZAZVAR	2
ZEBRAYCOS O Zebrecos	Véase Cebrecos, en la C
ZELA o Zella	Véase Cela, en la C
ZELADA	Véase Celada, en la C
ZEREZO	Véase Cerezo, en la C.
San ZIPRIAN	Véase San Ciprián, en la C
ZIRIOLOS O Ziruelos	Véase Ciruelos, en la C.
ZVZONES	2

5.5.3. La reconstrucción del Archivo del Monasterio de Arlanza en el Siglo XVIII.

Gracias a la información aportada por el *Índice de Arlanza*, los documentos originales depositados en el Archivo Histórico Nacional, destacando aquellos que conservan las cartelas elaboradas por Aguilar, y los procedentes de la Biblioteca Nacional, hemos podido realizar una reconstrucción parcial de la última organización del archivo de Arlanza.

La falta del primer tomo del *Índice*, por un lado nos impide leer la introducción en la que probablemente haría una exposición de los motivos que le llevaron a realizarlo, de cuáles fueron los capítulos de las constituciones en los que se basó para establecer el orden (“pues no hay alaxa más preciosa que el Archivo”), tal y como queda reflejado en el inventario del monasterio de San Martín de Madrid realizado por las mismas fechas.³²³ Quizá pudo incluso contener una descripción física del archivo, como ocurre en el índice de Oña,³²⁴ tal y como señalaban en el inventario del monasterio de San Martín de Madrid³²⁵. Sí ha sido posible identificar la mayoría de los apartados en los que estuvo estructurado el archivo, pero en cuanto a los contenidos, sólo hemos podido reconstruir al cien por cien el cajón que contenía los privilegios reales, incluyendo las pérdidas que ya en su época se habían producido. En la tabla siguiente (Tabla 5.14) presentamos la estructura del archivo, tal y como se puede reconstruir hasta el nivel de legajo. En los casos en que se ha podido establecer, damos el nº de piezas de que constaba cada unidad.

³²³ BNE. MSS//1916. *Índice e inventario de documentos, manuscritos, libros impresos y prohibidos del convento de San Martín de Madrid*. Advertencias que ha de tener el monje que fuere archivero de este Real monasterio de San Martín de Madrid, s.f.

³²⁴ AHN. CÓDICES, L. 16. *Índice de documentos del monasterio benedictino de San Salvador de Oña*, s. XVIII.

³²⁵ BNE. MSS/1916. *Índice e inventario de documentos manuscritos, libros impresos y prohibidos del convento de San Martín de Madrid*.

Tabla 5.14. Reconstrucción de la organización del archivo de Arlanza en el siglo XVIII

Tabla 5.17. Reconstrucción de la organización del archivo de Arlanza en el siglo XVIII				
CAJONES	CONTENIDOS		Nº Doc.	
CAJÓN 1	A.1.	Privilegios de los Condes de Castilla.	6	
	A.2.	Privilegios reales de Fernando I a Alfonso VII.	27	
	B.	Becerro de Arlanza		
CAJÓN 2	A	No existen referencias		
	B.1.	Privilegios Reales desde Alfonso VIII hasta al Alfonso X.	41	
	B.2	Privilegios reales desde Sancho IV hasta Felipe V.	18	
CAJÓN 3	A.	Abades, reformas y gobierno		
	B.	Bulas		
	C.	Instrumentos pertenecientes a abades		
	Número 1.	Instrucciones, memorias y cuentas sobre la paga de los quinquenios y sus cartas de pago.	6	
	Quaderno 1 y 2.	Impresos y manuscritos en orden a pleitos de monjes particulares y de algunos conventos de San Benito.		
	Quaderno 2.	Papeles impresos y manuscritos sobre exenciones y honores de los predicadores del rey en la religión de San Benito y en orden a las cátedras de Salamanca.		
	A	Quaderno 1	Donaciones de señores y caballeros diferentes, y otras personas con carga de un aniversario.	54
		Quaderno 2	Pleito entre Santa María de Miraflores y Arlanza por la iglesia de la granja de Tabladillo	

		Quaderno 6	Memorias simples de sepulcros en la iglesia del monasterio de San Pedro de Arlanza	
		Quaderno 7	Hernandades	
CAJÓN 4	Visitas Impresos y manuscritos varios, y otros diversos instrumentos pertenecientes a yglesias, comunidades y personas particulares independientes del monasterio de San Pedro de Arlanza			
	A	Quaderno 1	Aniversarios	
		Quaderno 2	Pleito litigado entre el monasterio de Santa María de Miraflores y el monasterio de Arlanza por la granja de Tabladillo.	
		Quaderno 4	San Leonardo (Iglesia de Santa María de la Cuesta)	
		Quaderno 6	Instrumentos sobre reliquias Memoria simples de sepulcros en la iglesia del monasterio de Arlanza	
		Quaderno 7	Cofradía de San Pelayo, San Arsenio, San Silvano y San García, abad. Hernandad con el convento de clérigos comendadores de Veles, de la orden de Santiago Visitas del abad de Arlanza hechas al priorato de Santa María de Boada Festividades particulares	
CAJÓN 5	A.1.	Donaciones de señores y caballeros diferentes, y otras		51
	B	Nombramientos de alcaldes, oficios de justicias en Hortigüela y otros lugares.		
	B.1.	Trueques		
	C	C.1.	Ventas reales	
		C.2.	Ventas en Hortigüela, Quintana de Pidio	
		C.3.	No se conservan referencias	

			C.4	Ventas en Santa Inés, Santillán y vascones del Agua	
			C.5	Ventas reales	
	D	D.1	Instrumentos en orden a censos o foros perpetuos de bienes pertenecientes a el monasterio de San Pedro de Arlanza		
			Quaderno 2	Censo perpetuo en el lugar de Quintanilla de el Coco.	
			Quaderno 5	Censo perpetuo de heredades en Valdehande, Coruña y Peñalba de Castro, y de la iglesia de Santa Marina de Cela, con todos sus términos, señorío y derechos, perteneciente	
			Quaderno 6	Censo perpetuo de los villares y lugares de Villanueva y de San Martín, sitios cerca de Barbadillo de Herreros y de Bezares, Villalmanzo pertenecientes dichos villares al monasterio de San Pedro de Arlanza	
			Quaderno 7	Censo perpetuo de las heredades de Santa María de Villavieja, cerca de Barbadillo del Mercado	
			Quaderno 8	Censo perpetuo de dos tierras situadas en Quintana, Torre de Lara, pertenecientes al monasterio de San Pedro de Arlanza.	
				Censo perpetuo del lugar de Tabladillo, situado en territorio de Lara, con su iglesia de San Juan, señorío, términos, derechos y bienes que dicho monasterio hizo al concejo y vecinos del referido lugar de Quintana, Tabladillo	
			Quaderno 9	Censo perpetuo de heredades en Quintanaraya, Quintanilla de Coco	
			Quaderno 10	Censo perpetuo del término de San Cristóbal de Valdelaguna, cerca del lugar de Villajimeno; Origüelos; Hortigüela; Quintanasrrubias, Villanueva de Herreros, Villajimeno de Valdelaguna	
			Quaderno 11	Instrumentos en orden al censo perpetuo de bienes y derechos pertenecientes al monasterio de San Pedro de Arlanza en Torre de Lara.	
			Quaderno 12	Censo perpetuo de heredades, solares y bienes pertenecientes al monasterio de San Pedro de Arlanza en Villaspasa	
				Ratificación de un censo perpetuo en Nebreda	
			Quaderno 13	Censo perpetuo de heredades y bienes pertenecientes al monasterio de San Pedro de Arlanza en el lugar de Reveche y Rupelo.	
			Quaderno 14	Censo perpetuo del lugar despoblado de Rucepos, con todos sus bienes y derechos pertenecientes a el monasterio de San Pedro de Arlanza	

			Quaderno 15	Censo perpetuo del lugar despoblado y término de Villaserracín, que el monasterio de San Pedro de Arlanza hizo a los concejos y vecinos de Barbadillo de el Pez y Jaramillo de la Fuente.			
			Quaderno 16	Censos perpetuos de heredades y bienes pertenecientes al monasterio de San Pedro de Arlanza en Hortigüela.			
			Quaderno 17	Otros instrumentos en orden a el referido censo de Origüelos			
			Quaderno 18	---			
			Quaderno 19	Censo perpetuo Quintanarrubias			
			Quaderno 20	Censo perpetuo de el señorío, derechos y bienes de los lugares de Villaverde de Moxina, Balbás, Villar-rodrigo, o Villodrigo, Valles, Bembibre, Villaverde, pertenecientes a el monasterio de San Pedro de Arlanza.			
			Quaderno 21	Instrumentos en orden al censo perpetuo del lugar despoblado y término de Nogarejos, y de la yglesia de San Cebrián, o de San Ciprián, inclusa en dicho término, pertenecientes a el monasterio de San Pedro de Arlanza.			
			Quaderno 22	Censo perpetuo de renta anual que el concejo y vecinos de Santa-Inés pagan al monasterio de San Pedro de Arlanza.			
		D.2	Censos perpetuos.				
	E.		Juros.				
			Número 2	Juro en Quintanar, Santibáñez			
			Número 3	Juro anual de la alcabala de la carne en la ciudad de Soria			
	F.	Instrumentos diferentes, que son cédulas reales, vna executoria y cartas de pago.					
CAJÓN 6	Legajos	Instrumentos judiciales.					
		Legajo 1, Número 1	Proceso y sentencia en el pleito con los vecinos de Cebrecos, Quintanar de la Sierra				
		Legajo 1, Número 3	Sentencia sobre la presa que los vecinos de Puentedura tenían en Nogarejos				
		Legajo 1,	Ejecutoria a favor de Arlanza de los montes y otros aprovechamientos de Quintanar				

		Número 4	
		Legajo 1, Número 6	Ejecutoria a favor de Arlanza en orden a la jurisdicción temporal civil y criminal de Santa Inés, Ura
		Legajo 1, Número 7	Ejecutoria que permite a Arlanza dar ordenanzas sobre la conservación de montes a los vecinos de Hortigüela
		Legajo 1, Número 9	Pleitos por lugares despoblados de Origüelos y San Martín de Cutrales, Hortigüela, Tabladillo, Villaserracín
		Legajo 2	Ejecutoria a favor del monasterio sobre la paga de martiniega y jantar 1773, 1773, 1779, 1781 Posesión del término de Santa Marina de Cela a José Serrano
		Legajo 2, Número 1	Ejecutoria a favor del monasterio contra el concejo y vecinos de la villa de Cobarrubias sobre pastar los ganados
	A	Quaderno 1	Escrituras mixtas sobre derechos solariegos, etcétera.
		Quaderno 2	Licencias para edificar, sacar corteza, hacer leña y para otros aprovechamientos, dadas por los señores abades de el monasterio de San Pedro de Arlanza, las cuales pertenecen a Santa Inés, Arlanza, Castroceniza, Hortigüela, Santa Inés
		Quaderno 3	Escrituras en orden a prendadas en el distrito de el monasterio de San Pedro de Arlanza.
		Quaderno 5	Ejecutoria librada a favor del monasterio de San Pedro de Arlanza, en que se declara que no deben pagarse al rey tercias reales de los diezmos de las granjas de Origüelos y San Martín de Cutrales, propias de el mismo monasterio.
		Quaderno 6	Ejecutoriales contra el señor arzobispo de Burgos y todos los diocesanos del reino de España, en que se declara ser libres y exentos los monasterios e iglesias de la orden de San Benito de pagarles procuraciones y otras ontribuciones. Están adjuntas las notificaciones, y a su continuación otros papeles en orden al pleito
	B	Instrumentos judiciales	
		Nombramientos de alcaldes, oficios de justicia y escribanos, por parte del monasterio pertenecientes a la jurisdicción temporal del lugar de Vra, Santa Inés	

	C.1.	Residencias y visitas en Ura, Hortigüela, Villaespasa, Santa Inés, Villaspasa, etc. y en otros agregados a la jurisdicción temporal que en su distrito tiene el monasterio de San Pedro de Arlanza		
	D.1.	Autos y procesos civiles y criminales de oficio de justicia pertenecientes a el lugar y jurisdicción temporal de Santa-Inés y a otras jurisdicciones agregadas a el monasterio de San Pedro de Arlanza.Desde el año 1573- 1625. Con los autos y procesos están adjuntas diferentes requisitorias		
	E.	Informes y relaciones de pleytos, alegatos y consultas y memoriales en derecho.		
CAJÓN 7	Instrumentos, y papeles en orden a obras y fábricas del monasterio de San Pedro de Arlanza.			
	Despachos y cartas de pago en orden a el subsidio y escusado por lo que toca a el monasterio de San Pedro de Arlanza en el arzobispado de Burgos y obispado de Osma			
	A.1	Apeos		
		Quaderno 1	Memoria delos lugares en los que pueden pastar los ganados según la donación de 912	
		Quaderno 2	Apeo del término y granja de Santa Eugenia en Puentedura; Quintanarrubias, Robradillo, Santa Inés, Villaspasa, Villaverde	
		Quaderno 3	Apeos en Hortigüela; Rabe; Reveche, Ruseras, Sacramenia, Salinas de Añana, Tenas de Mín, Tobilla, Torre de Lara, Valdeande, Villaspasa, Villaverde	
		Quaderno 4	Apeos desde 1534 en Hortigüela, Ruseras, Tobilla	
		Quaderno 5	Apeos desde 1574 en Hortigüela, Quintana de Lara, Quintanilla de las Viñas, Santa Inés, Torre de Lara, Villalmanzo, Villaserracín, Villaspasa, San Cristóbal de Valdelaguna	
		Quaderno 6	Apeos de términos en Santa Inés y Lerma	
		Quaderno 7	Apeos en Santa Inés, Santillán, Lerma, Villalmanzo, Valdeande	
		Quaderno 8	Apeo de heredades de Domingo Pérez; en Paules; Quintanilla de las Viñas, Ruseras Tobilla, Valdeande, Villoruebo	
		Quaderno 9	Apeos en Hortigüela; Reveche, Santa Inés, Villaverde	
		Quaderno 10	Apeo del término de San Mamés; Quintanilla de las Viñas, Ura	

	B	Escrituras vitalicias	Concesión de solares a Lope Álvarez de Tolsanto mientras viviese	
			Concesión a Martín Ruiz y Elviar de la casa y granja de San Román mientras viviese	
	C	Número 1	Arriendos en Quintanilla de Coco	
		Número 2	Arriendos desde 1350 en Quintanarrubias Quintanilla de las Viñas, Santa Inés, Tobilla, Torre de Lara, Villalmanzo, Villoruebo y otros lugares	
		Número 3	Arriendos desde el año 1600 en Quintanilla de las Viñas, Roa, Santa Inés, Tobilla, Valdeande, Villalmanzo, Villoruebo, Ura y otros lugares	
		Número 4	Arriendos desde el año 1700 en Quintanilla de las Viñas, Santa Inés, villoruebo y otros lugares	
	D	Instrumentos sobre adjudicación de bienes y ventas judiciales en Zazuar y en distintos lugares		

5.6. EL ARCHIVO DE ARLANZA A TRAVÉS DE LAS NOTAS DORSALES

La desaparición del archivo de Arlanza, no sólo de la documentación, sino de la propia institución dificulta conocer cuáles fueron los mecanismos y los materiales que pudieron utilizarse en las diversas etapas de su historia para organizar el archivo. El estudio de las notas dorsales anotadas en el reverso de los diplomas (abundantes en los originales arlantinos conservados) podría darnos pistas sobre la evolución del mismo. Este es un terreno de indagación comparativamente poco explotado. Los escasos estudios realizados sobre notas dorsales se han centrado generalmente en los documentos, especialmente de los X, XI y XII, que fueron copiados en los cartularios.³²⁶ Morelle indica que las notas dorsales podían servir tanto para ordenar los documentos como para identificar su contenido,³²⁷ y apunta una posible relación entre las notas dorsales y las rúbricas que encabezaban las copias de cada documento en los cartularios. Morelle señala la posibilidad de que las notas se realizaran a la vez que el documento, y posteriormente, pudieran servir de guía para realizar los cartularios; sin embargo Declercq señala que las primeras notas dorsales se originaron el siglo XI y se generalizaron en el XII,³²⁸ lo que las relacionaría no con la elaboración del documento sino más bien con la del cartulario. Autores, como Declercq y Chastang han insistido en la relación entre notas y cartularios.³²⁹

Por desgracia, en el caso de Arlanza es imposible comprobar esta teoría, debido a la pérdida tanto del cartulario como de la mayoría de los originales de los documentos copiados en él. De los segundos, sólo se conserva la donación de Cárdbaba,³³⁰ y en cuanto a las rúbricas, Serrano las omitió de su edición, con excepción de cuatro.³³¹ Sin embargo, ello no impide analizar las abundantes notas dorsales conservadas, especialmente teniendo en cuenta que en su mayoría parecen corresponder a una cronología mucho más

³²⁶ MENDO, “El pensamiento archivístico medieval una página de la historia...”, MENDO, C.: “Los Tumbos medievales desde la perspectiva archivística” en *I Jornadas sobre Documentación Jurídico Administrativa*, Madrid, 2002, pp. 165-189. ÁLVAREZ, M^a C.: “El señorío de los Odena a través de la documentación existente en el archivo ducal de Medinaceli (año 990-fines del siglo XII)”, *Historia. Instituciones. Documentos*, 5 (1978), pp. 11-112 (p. 19). ROMERO, M.: “Nueva Diplomática, nueva metodología para la Historia del Documento”, *Signo. Revista de Historia de la Cultura Escrita*, 14 (2004), pp. 139-183, (p. 181).

³²⁷ MORELLE, L.: “De l’original a la copie: remarques sur l’évaluation des transcriptions dans les cartulaires médiévaux”, en GUYOTJENNIN, MORELLE, L., PERISSE, M.: *Les cartulaires: actes de la Table ronde organisée par l’Ecole Nationale des Chartes et le G.D.R. 121 du C.N.R.S.* París, 5-7 décembre de 1991. París, 1993, pp. 91-104 (p. 92-93).

³²⁸ CHASTANG, P.: “Cartulaires, cartularisation et scripturalité medieval : la structuration d’un nouveau champ de recherche”, *Cahiers de civilisation médiévale*, 193 (2006) pp. 21-31 (p. 27, 28, p. 30).

³²⁹ CHASTANG, P.: “Cartulaires, cartularisation et scripturalité medieval... DECLERCQ, G.: “Originals and Cartularies: The Organisation of Archival Memory (Ninth-Eleventh Centuries)”, en HEIDECKER, K. (ed.): *Charters and the Use of the Written Word in Medieval Society*, Turnhout, 2000, pp. 147-170.

³³⁰ ESCALONA, VELÁZQUEZ, JUÁREZ, “Identification of the sole extant original charter issued by Fernán González, Count of Castile (932-970)”, *Journal of Medieval Iberian Studies*, 4/2 (2012), pp. 259-288.

³³¹ En concreto, las referentes a los docs. n° 9 (*Alia carta de Otero de Alios*), n° 53 (*De Cella Chesoni*), n° 95 (*De Sancta Columba de Penna Aranda*) y n° 72 (*Hontoria de Yuso*).

avanzada, con lo que la cuestión de la relación con el cartulario no pasa de ser una dimensión más de un problema bastante más complejo.

Las notas dorsales presentes en las piezas arlantinas conservadas parecen ejecutadas por distintas manos en diferentes momentos; varía también la amplitud de las mismas y la intencionalidad con que se hicieron. En conjunto parecen reflejar sucesivas etapas de trabajo directo con los documentos, y en ese sentido pueden ayudar a entender la memoria archivística.³³² A menudo, sin embargo, presentan problemas materiales, como el estar muchas de ellas prácticamente borradas o, frecuentemente, el haber quedado ocultas bajo las solapillas de papel que se adhirieron a los documentos en la reorganización del siglo XVIII. En general, forman un conjunto difícil de desentrañar, escasean los criterios para datarlas y, por tanto, es complicado dar cuenta en detalle de la razón de su existencia.

En primer lugar, y en relación directa con este problema, debemos señalar que los originales conservados presentan líneas de doblez que indican que, al menos durante un tiempo, se guardaron plegados con la escritura al interior, a veces en tantos pliegues que quedarían reducidos a pequeños bultos que podrían ser guardados en una bolsa o en una pequeña arca. Este fenómeno se aprecia tanto en documentos muy antiguos, como la donación de Cárdaba (937), como en otros de época moderna, caso de alguna bula del siglo XVII (AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Carp. 372, 17). Faltan, sin embargo, elementos para discernir cuándo se desplegaron definitivamente. Es probable se conservaran doblados hasta mediados del siglo XVIII cuando se produjo la última reorganización del archivo y los documentos se guardaron desplegados.

En segundo lugar, para el estudio de las notas dorsales conservadas en los documentos originales es fundamental establecer comparaciones entre diferentes subconjuntos. Cabe distinguir:

- a) Los documentos procedentes de Arlanza que se conservaron en el archivo hasta su desamortización en 1835.
- b) Los documentos que por distintas transacciones salieron del mismo con anterioridad a 1835, de los cuales destacan dos bloques:
 - a. El fondo de San Leonardo del archivo de los Duques de Alba, que salió de Arlanza en 1563.

³³² CHASTANG, “Cartulaires, cartularisation et scripturalité medieval...”, p. 27.

- b. Los correspondientes a Santa María de Cádaba (hoy en la British Library), que pasaron a manos de Sacramenia en 1488.
- c) Los documentos procedentes de otras colecciones que fueron incorporados a Arlanza, concretamente los referentes a Castroceniza y Ura, que pasaron de Silos a Arlanza en 1433.

El panorama general de las notas dorsales es sumamente complejo y requiere una cierta sistematización. Considerando de manera general el conjunto de la colección, podemos distinguir los siguientes bloques, en orden cronológico:

- a) Anotaciones dorsales en letra visigótica (sólo un caso conservado).
- b) Anotaciones de época bajomedieval: constituyen el bloque más complejo, de difícil análisis e interpretación. Como se verá, se pueden distinguir varias estrategias que podrían responder a actuaciones ocurridas en momentos cronológicos diversos, pero sólo un análisis paleográfico de mucho detalle –cosa que queda fuera de los límites de esta investigación– podría sustanciarlo con claridad.
- c) Anotaciones de la alta edad moderna (siglos XVI-XVII): son un conjunto diverso, tanto por naturaleza como por origen. En su mayoría fueron producidas en Arlanza, pero las del fondo de San Leonardo corresponden al momento de su salida en 1563. Las del fondo de Cádaba fueron añadidas en Sacramenia. En general, estas notas son las primeras en incorporar a veces datos de signatura.
- d) Anotaciones correspondientes a la gran reorganización del archivo a mediados del siglo XVIII.
- e) Anotaciones de época contemporánea: corresponden mayoritariamente a notas de archivo producidas en las instituciones que albergaron los documentos después de su salida de Arlanza. Ello incluye:
 - a. Las numeraciones añadidas en la Real Academia de la Historia antes de pasar al Archivo Histórico Nacional.
 - b. Las notas y tejuelos del Archivo Histórico Nacional.
 - c. Las notas del archivo ducal de Alba, en el caso del fondo de San Leonardo
 - d. Las notas y sellos de la British Library, en el fondo de Sacramenia.

Es importante precisar, que no todas las piezas presentan el repertorio completo de notas; más bien al contrario. Sin embargo, sí hay casos en los que la abundancia de notas ilustra bien la complejidad de este fenómeno. Véase, por ejemplo, la ilustración siguiente:

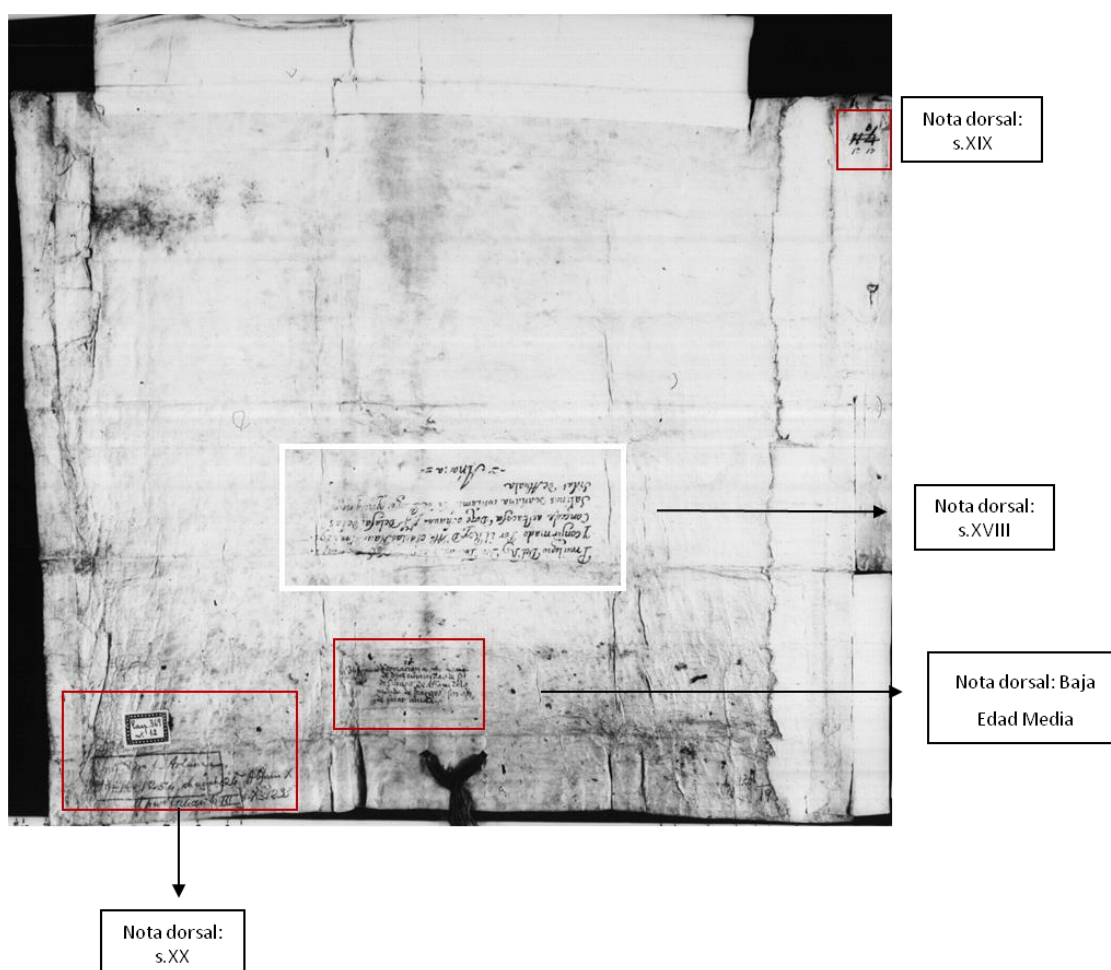


Figura 5.31. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Carp. 369, 12

a) *Anotaciones dorsales en letra visigótica.*

De los documentos más antiguos, que figuraban en el cartulario, sólo contamos con el original de la donación de Cárdbaba (Figura 25). Este pergamino contiene en el reverso una anotación en letra mayúscula visigótica que señala el lugar al que se refiere la pieza (STA MARIA ---- DE KARDABA). Los dos términos de la nota cabalغان sobre uno de los pliegues verticales de la pieza, pero las dos líneas ornamentales que acompañan a cada uno indican que ya estaba plegada cuando se escribió la nota. En cuanto a su paleografía, es difícil precisar una fecha, de forma que la nota pudo insertarse en cualquier momento entre la donación (937) y los años finales del siglo XI o inicios del XII. No es posible saber si el resto de los documentos de los siglos X al XII hoy perdidos llevaban notas dorsales parecidas, pero ¿sería posible que dicha nota fuera resultado del trabajo realizado para elaborar el cartulario? No es probable. El *Becerro de Arlanza* estaba escrito en letra carolina, de manera que, lógicamente cualquier anotación asociada al mismo debería ir en la misma escritura y en el diploma de Cárdbaba no hay el menor indicio en este sentido.



Figura 5.32. BL, Add. Ch. 71356.

b) *Anotaciones de época bajomedieval.*

El siglo XIII (y especialmente 1255, con su oleada de confirmaciones) significó un trabajo de selección de los documentos y la entrada de nuevas piezas al archivo y, por tanto, la necesidad de organizarlas y custodiarlas. Pero no parece que ello tenga un correlato en las marcas dorsales: los originales de los siglos XII-XIII conservados no llevan notas coetáneas y los documentos de confirmación expedidos en el siglo XIII tampoco. Da la sensación de que estamos ante dos momentos diferentes: uno más antiguo (atestiguado solamente por la donación de Cárdbaba) en el que se insertan notas identificativas en letra visigótica, seguido de una fase más larga en la cual se deja de anotar las piezas. Debe sin embargo advertirse que los dorsos de los documentos están fuertemente deteriorados, con señales de erosiones y raspaduras, quizá intencionales, por lo que no es posible afirmar tajantemente que nunca tuvieron notas en letra carolina, por ejemplo.

Exceptuando la única nota dorsal en visigótica, todas las notas medievales conservadas corresponden a la Baja Edad Media, pero es preciso establecer distinciones. Un análisis detallado revela que las notas responden a planteamientos e intenciones muy diferentes. En una primera aproximación, parecen poderse distinguir al menos tres estrategias, que podrían equivaler a otras tantas etapas.

- 1) Un primer bloque estaría constituido por notas que aportan meras referencias topográficas, tal vez en línea con lo visto para los documentos más antiguos. Por ejemplo, en el doc. 177, 178.
- 2) Un segundo bloque corresponde a notas que especifican el contenido del documento de manera concisa, aludiendo, por ejemplo, al negocio jurídico, por ejemplo, en el doc 371.
- 3) Un tercer bloque corresponde a notas que extractan brevemente el contenido del documento, a veces de forma muy prolija, a veces menos, doc. 303.

Los abundantes casos en que se juxtaponen varias notas en mismo documento, claramente de manos diferentes, parecen indicar que las diferentes modalidades se realizaron en momentos diversos. Sin embargo, no es una práctica exhaustiva: algunos documentos conservan varias anotaciones y otros sólo una. Estas diferencias podrían

revelar que las notas no obedecen necesariamente a reorganizaciones periódicas del archivo, sino tal vez sólo a intereses más concretos del momento, como litigios o censos. Varios ejemplos corroboran los distintos momentos y los distintos intereses que se pueden observar en las notas conservadas.

El primer ejemplo (Figura 5.33), un pergamino del fondo de San Leonardo que contiene los borradores de las dos versiones del quirógrafo de la venta de la villa de Salgüero por García de Pinilla a Arlanza fue anotado en varias ocasiones:³³³ se distingue una nota topográfica, un resumen del documento y, finalmente, una anotación correspondiente a su salida de Arlanza en 1563. Como es lógico, el documento no presenta ninguna de las anotaciones que son características del archivo de Arlanza en la Edad Moderna, ni las propias de la Real Academia de la Historia o el Archivo Histórico Nacional.

³³³ Ver comentarios de los docs. 164, 170, 171, 177, 178.

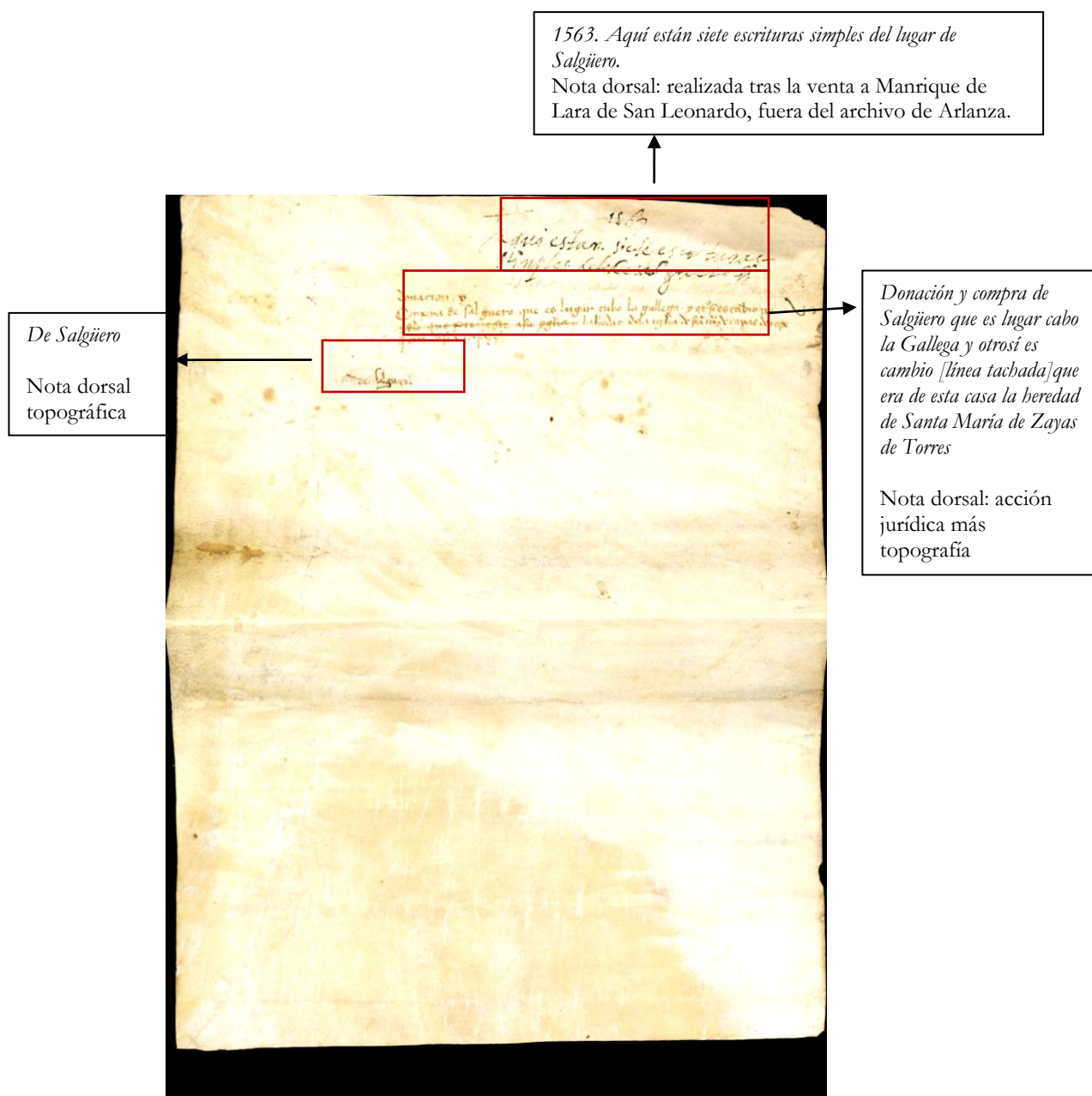
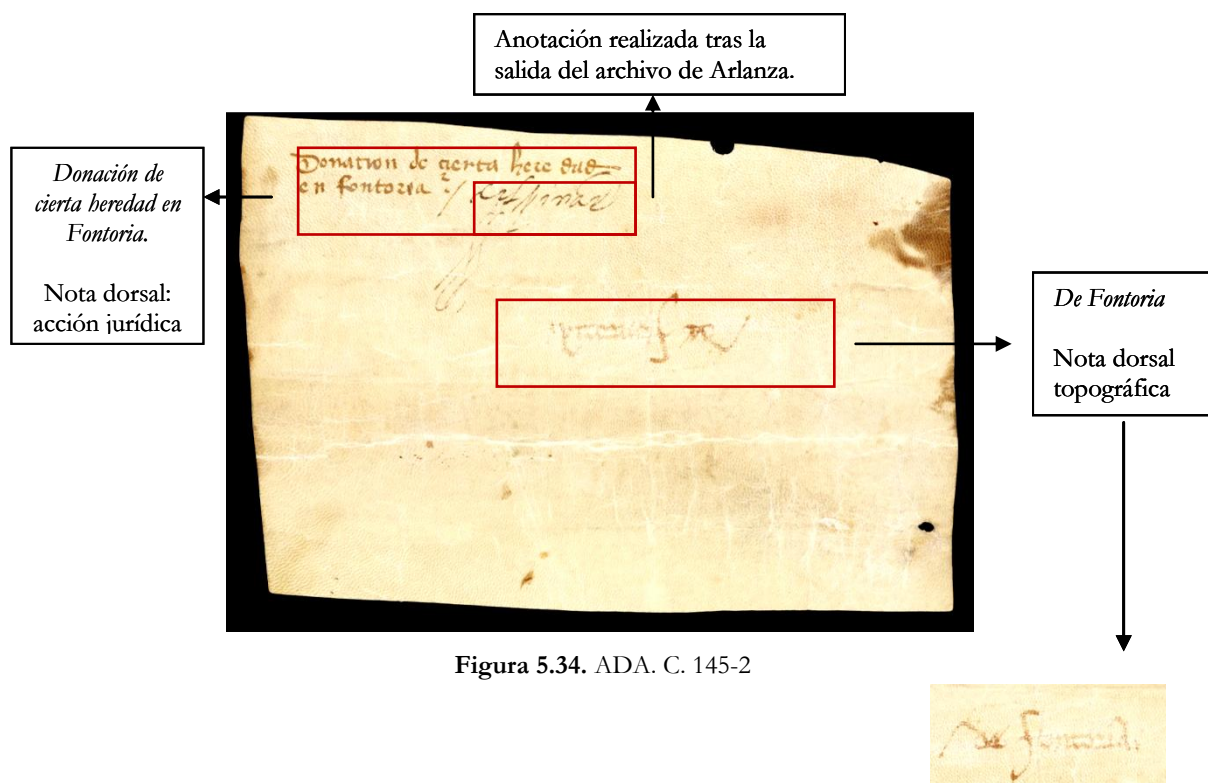


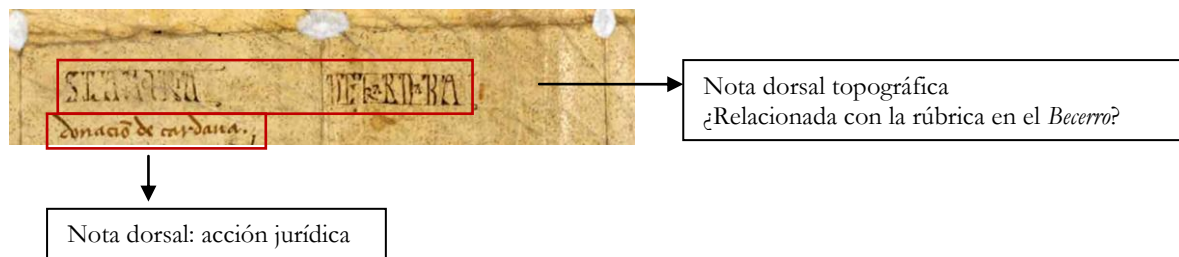
Figura 5.33. ADA. C.145-1

Este esquema de notas dorsales se repite en otros documentos del mismo fondo.



En muchos casos se comprueba como a la mera nota topográfica se añade posteriormente una nota breve con más información sobre el contenido jurídico del documento (Figura 5.34). Este nuevo trabajo sobre la documentación podría indicar tanto una reorganización archivística como un interés específico motivado por necesidades judiciales. Aunque no es posible señalar una fecha exacta para cada una de las notas, el documento de Cárdbaba nos permite precisar que algunas de estas anotaciones se realizarían antes de 1488, ya que en dicho año se produjo el cambio entre Sacramenia y Arlanza.³³⁴

Figura 5.35. BL, Add. Ch. 71356.



³³⁴ MARTÍN POSTIGO, M. S.: "Santa María de Cárdbaba", priorato de Arlanza y Granja de Sacramenia, Valladolid, 1979.

En cambio, en otros diplomas a continuación del lugar simplemente se añadió el acto que contenía el documento, como ocurre en la donación de Jaramillo Quemado por Alfonso VIII en 1169 (Figura 5.36).

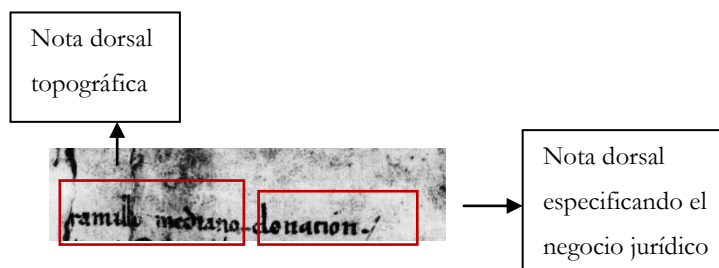
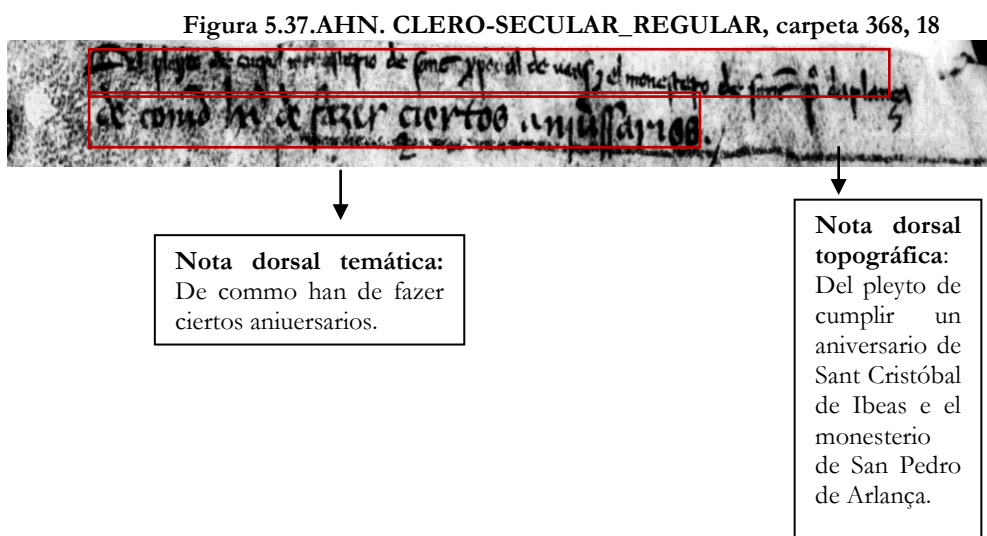


Figura 5.36. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, carpeta 368, 9

El trabajo sobre los documentos, sin embargo, no concluye y se va añadiendo nueva información relacionada con el interés que el documento pudiera suscitar o sucesivas reorganizaciones. A continuación podemos observar un documento de 1191 en el que una nota marca los lugares a los que se refiere –monasterio de Arlanza y monasterio de San Cristóbal de Ibeas– y, otra mano, señala los aniversarios que deben hacerse (Figura 5.37). Es decir, que en algún momento se vuelve a manejar el documento y marcar una nueva información.



En otros documentos no sólo se señala la información específica, sino que se añaden referencias a otros privilegios relacionados. Tal es el caso de la confirmación de Alfonso X de los fueros de Villaverde, que señala la existencia de otros dos privilegios (Figura

5.38) Obsérvese en este caso además, la adición de una *signatura topográfica*, sobre lo que trataremos más adelante.

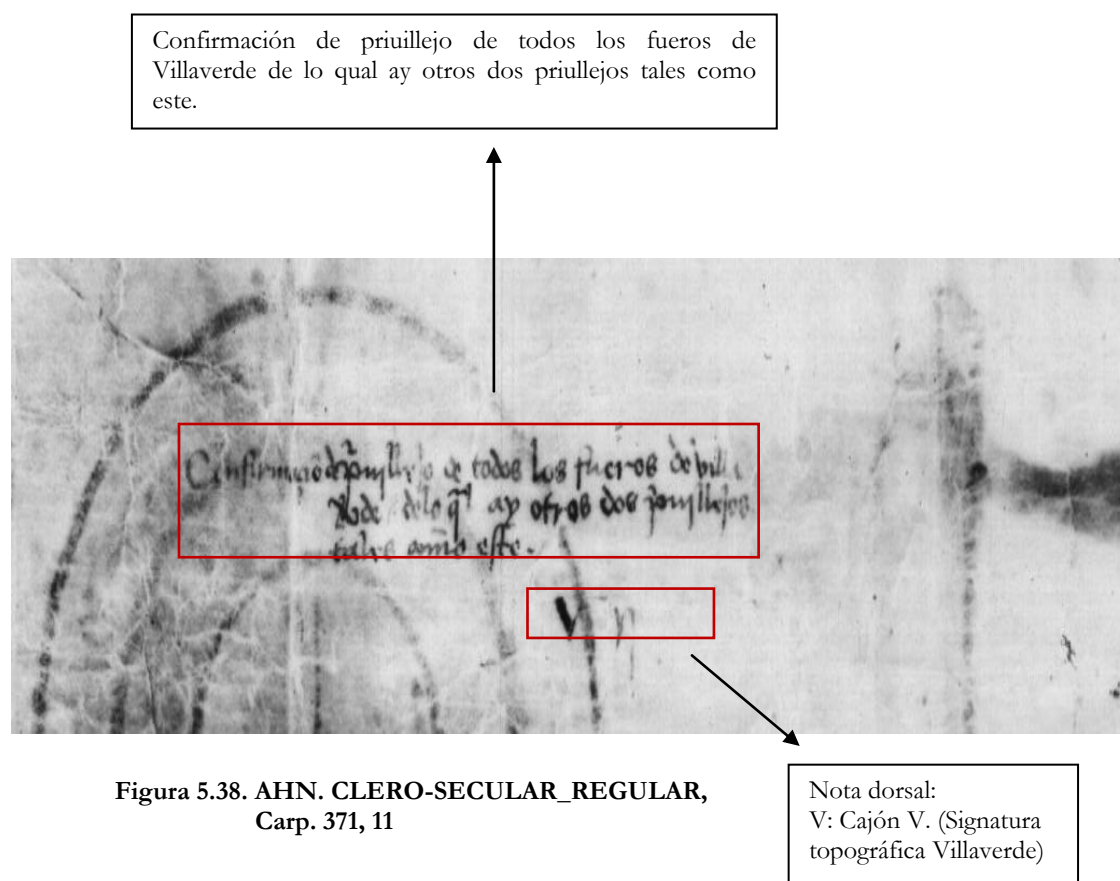


Figura 5.38. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Carp. 371, 11

En ocasiones llama la atención la minuciosidad con el que se resumen algunos documentos. Así la confirmación de Alfonso X de la donación de Fernando I del monasterio de Santa María de Retortillo hace una relación exhaustiva de los lugares que incluía la donación, pero no observamos en él ninguna otra nota, excepto unos restos borrosos, ni ninguna *signatura* anterior al siglo XVIII, tal vez porque se encontraba adjunto al documento original de Fernando I y compartía localización (Figura 5.39).

Priuillejo deste monasterio y confirmación de Retortillo con sus términos y con sus monasterios, Santa María de Vembimbire y Sant Millán y en Burgos el Monasterio de Sant Julian, y en Çerezo el monasterio de Sant Fausto e en Añaya las Salinas sin portazgo y Caraço Sant Roman y en Huerta del rey el monasterio de Juan Bautista y en Speja cierto derecho y en Crunia la iglesia de Sant Rdyrusn y en Quintanarya la tercera parte de la [...] en la iglesia de Santa [...] y en Çajafe la iglesia de Santa Maria y en Arauzo de Salze y en el de Torre heredamientos y la villa Frihuela heredamientos, y en Fontoria el monasterio de Sant Isidoro y en Tabladiello el monasterio de Santa Eugenia y en Sequilla Santa Vicente con sus términos y en Valdecannas las monasterios de San Fagund y Sant Martín, todo lo dicho con heredamientos y algunos con términos.

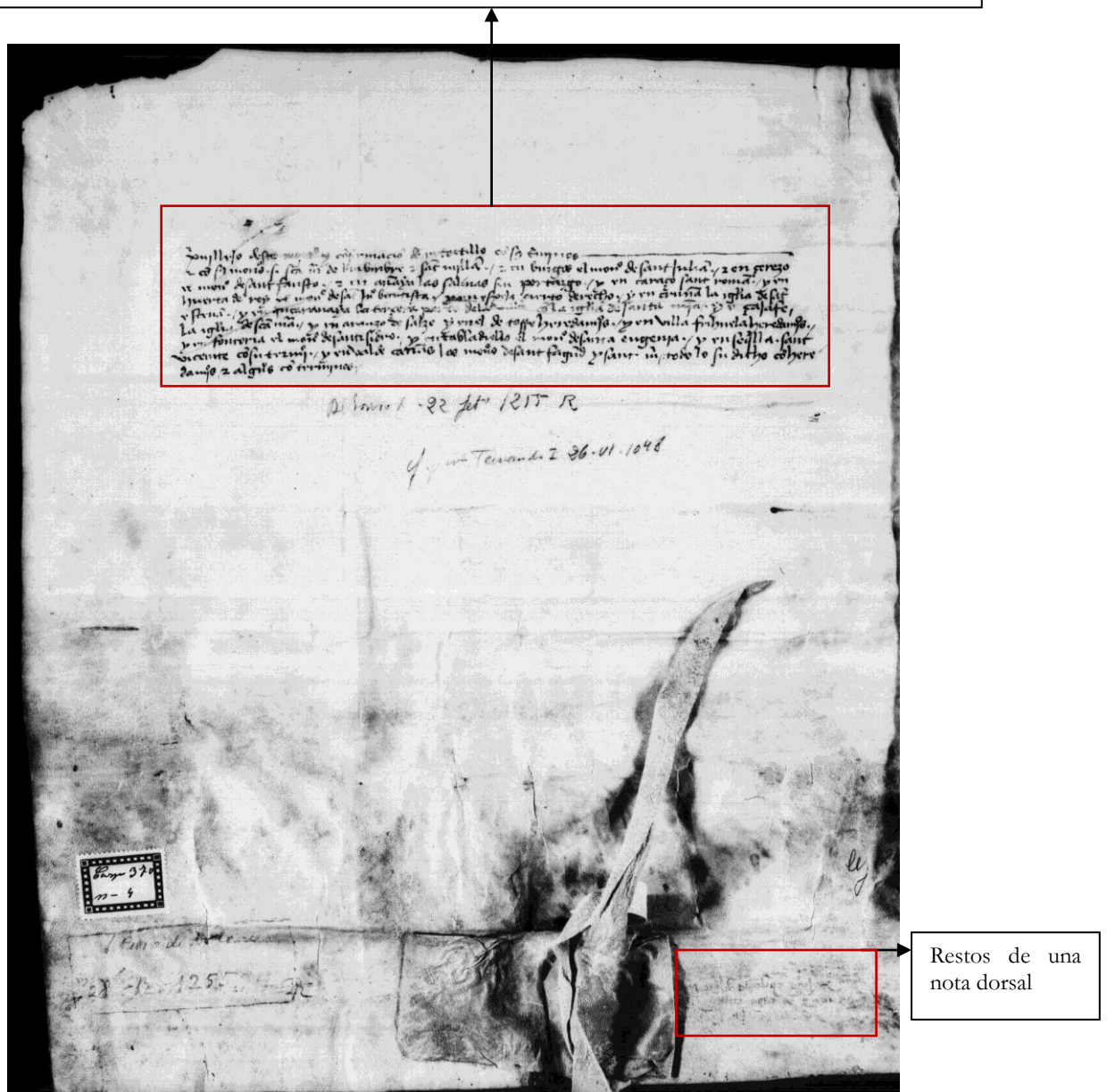


Figura 5.39. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Carp. 370, 4

No es un fenómeno exclusivo de los grandes privilegios. Algunos diplomas particulares conservan anotaciones exhaustivas sobre su contenido, como un censo en Cojóbar de 1502, en que la nota señala el lugar, asunto, personas que intervienen, e incluso el nombre del escribano, quien era parte del negocio junto a su mujer. Este documento contiene una primera nota con la fecha, que parece coetánea del documento; una segunda nota muy extensa explicando el negocio y, ya de mediados del siglo XVIII, la nueva signatura tras la reorganización del archivo (Figura 5.40). El testimonio es además interesante porque muestra la aplicación de esta práctica sobre una pieza relativamente tardía (1502).

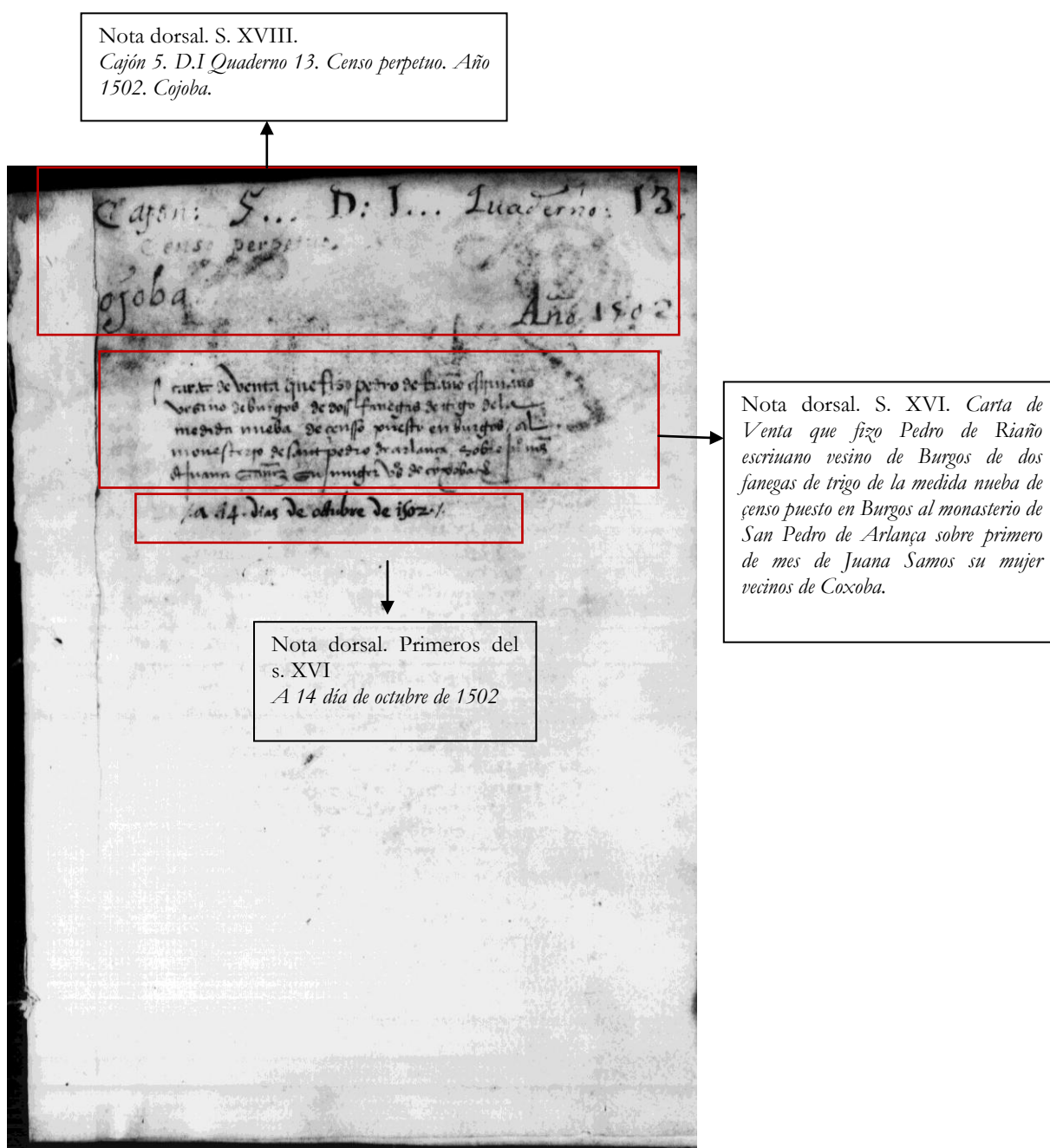


Figura 5.40. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Carp. 370, 10

c) *Anotaciones de la alta edad moderna (siglos XVI-XVII)*

Tal y como se analizó al tratar la evolución del archivo, en algún momento a principios del siglo XVI, probablemente de la mano de Arredondo, se organizó el archivo siguiendo un criterio topográfico. Este fenómeno parece haber dejado su huella en algunas notas dorsales. La pregunta es porqué sólo se encuentra en algunos documentos. Tal vez, sólo se señaló aquellos documentos que por algún motivo salieron del archivo o tuvieron que ser usados, y fuera necesario señalarlos para evitar su pérdida o afectara a documentos que no estuvieran ordenados siguiendo esta línea. Se puede observar en la Figura 5.41.

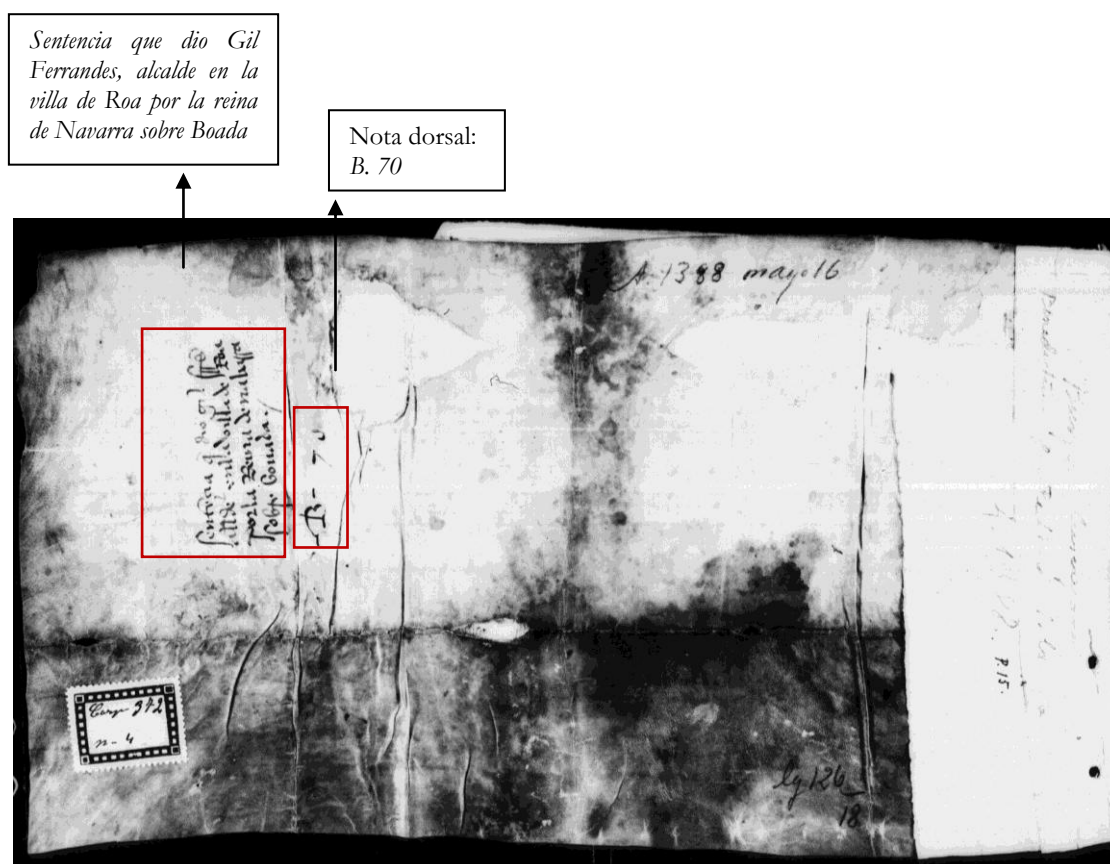
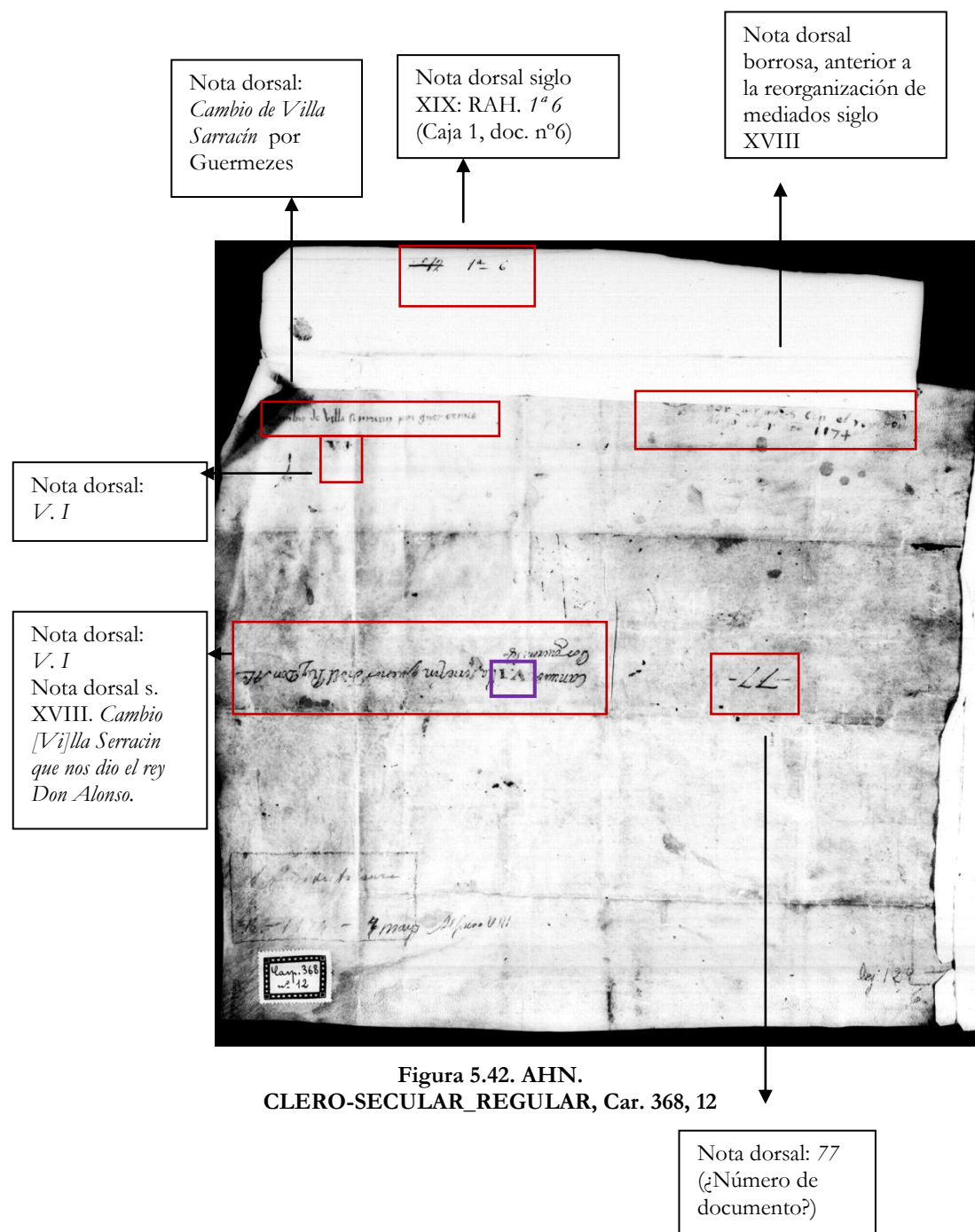


Figura 5.41. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Carp. 372, 4

Muy curioso resulta cómo las notas dorsales se repetían e incluso se reaprovechaban, y se anotaban resúmenes que por diversas circunstancias interesaron en diversos momentos sin estar ligados a una reorganización histórica. Por ejemplo, en la Figura 5.42 una mano anotó la signatura (V.I), pero posteriormente, otra recicló estas dos letras incorporándolas a una frase como parte del topónimo Villa Sarracín:



d) *Anotaciones correspondientes a la reorganización de mediados del siglo XVIII.*

La gran reorganización llevada a cabo por el P. Aguilar no utilizó el reverso de los documentos, con algunas excepciones. Sus anotaciones, mucho más prolijas y de carácter sistemático, puesto que afectaron a todos los documentos del archivo, se incorporaron adhiriendo una hoja de papel a la zona superior o lateral de los documentos, en pocas ocasiones, se añadía en el propio documentos. Si éstos eran de tamaño reducido, se encolaban a la hoja de papel, lo cual imposibilita ahora examinar sus dorsos. En el papel,

tal y como describimos en el apartado correspondiente,³³⁵ se apunta el cajón, el legajo, el número de documento, la fecha, el lugar y el asunto, además de un pequeño resumen (Figura 5.43).

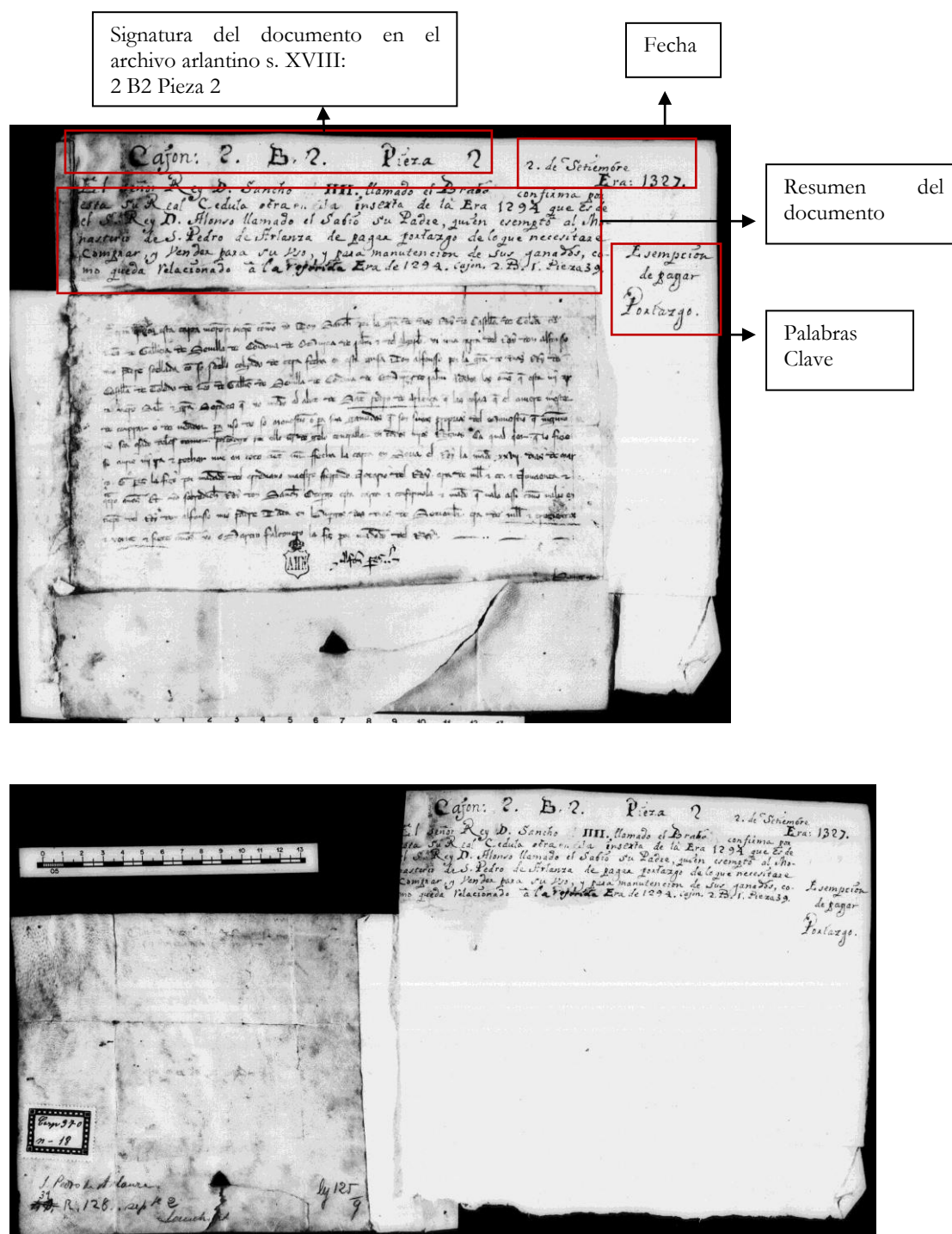


Figura 5.43. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 18

³³⁵ Capítulo 5.

e) *Anotaciones correspondientes al siglo XIX.*

Tras la desamortización de 1835, la documentación fue trasladada a las oficinas de Amortización de Burgos y posteriormente, a raíz de los viajes de Gayangos a mediados del siglo XIX, fueron trasladadas a la Real Academia de la Historia.³³⁶ Las anotaciones de este periodo se limitan a un número tachado, junto a otro que está formado por un número cardinal y otro ordinal. La primera cifra parece responder al orden que pudo tener o en el momento de su ingreso en las oficinas de Amortización de Hacienda en Burgos, tras su salida del monasterio, o al momento en el que iban a ser trasladados a Madrid. La numeración en los casos que se ha podido estudiar, no responde a un orden cronológico, ni tampoco al orden que tenían en el archivo de Arlanza, así el número 1 corresponde a un documento de Alfonso X, mientras que un documento de Juan I lleva el número 57 y otro de Sancho IV tiene el número 58.³³⁷ Esto parece indicar que, los documentos depositados probablemente en Burgos, fueron numerados para realizar un inventario (del que no se conservan noticias), o al menos, para indicar el número de documentos procedentes del monasterio de Arlanza.

La segunda numeración corresponde al inventario realizado en la Real Academia de la Historia en 1866.³³⁸ Las cifras constan de un número ordinal que correspondía a las cajas 1ª y 2ª y un número cardinal (la primera caja constaba de 41 documentos y la segunda de 37). Este inventario se realizó con un gran esmero. Clasificaba por orden cronológica los documentos y constaba de fecha, un pequeño resumen, el número de carpeta (1ª o 2ª) y número de orden dentro de cada carpeta. Esta clasificación pudo tener su origen en la reorganización previa al traspaso de la documentación al recién nacido Archivo Histórico Nacional (1866).³³⁹

f) *Signaturas del Archivo Histórico Nacional.*

Tras el traslado de los fondos al recién nacido Archivo Histórico Nacional se realiza un primer inventario en 1871 que indica por provincias el número de documentos procedentes de cada monasterio. En el caso de Arlanza señala: “Benedictinos de San

³³⁶ Ver Capítulo 7.

³³⁷ Alfonso X doc. 293; Sancho IV doc. 346; Juan I doc. 414.

³³⁸ RAH. 11/8149. *Índice de los documentos remitidos por la dirección de Bienes Nacionales. 4. Provincia de Burgos. Monasterio de San Pedro de Arlanza.*

³³⁹ Real Decreto de 28 marzo de 1866. CRUZ, L. M. de la: “La organización de los fondos en el Archivo Histórico Nacional (1866-1989)”, *Boletín de la ANABAD*, tomo 46, nº 1(1996), pp. 65-94. CRUZ, L. M. de la: “La Sección de Clero del Archivo Histórico Nacional” *II Jornadas Científicas sobre documentación de la Corona de Castilla (siglos XIII-XVIII)*, Madrid, 2003, pp. 373-432.

Pedro de Arlanza, en Cascajares: 93 documentos”³⁴⁰ sin especificar qué documentos eran. No parece que quedara recogida en este primer momento ninguna nota dorsal. Hay que esperar al año 1881 cuando se realiza un inventario que utilizó para su clasificación el criterio de procedencia formando diversas secciones, así los documentos de Arlanza se encuadraron en las secciones de “Diplomática” en la que se hallaban los pergaminos. Una nueva reorganización se realizó más tarde creando la sección de Archivo de las Órdenes Monásticas, en la se incluyó la anterior sección de Diplomática, y la sección de Sigilografía que contenía “los documentos de todos los grupos que llevan sellos en buen estado de conservación”. De nuevo en 1910 se presentó un nuevo cuadro de clasificación que englobaba las órdenes monásticas con la denominación *Clero secular y regular*, sección que se conserva hasta la actualidad.³⁴¹ A mediados de los años 50 los documentos reunidos en legajos se reorganizaron formando las actuales carpetas, así los documentos de Arlanza conservan en nota dorsal el número del legajo –leg. 124– del cual proceden. Tras la reorganización en carpetas –n^{os} 368-370– algunas piezas que conservaban los sellos se desgajaron para formar la colección de Sigilografía. En la actualidad, la documentación procedente del archivo de Arlanza se encuentra en el Archivo Histórico Nacional bajo las siguientes signatures:

- CLERO-SECULAR_REGULAR, Car.368/372 años: (1063-1789)
- CLERO-SECULAR_REGULAR, 1357/1361 (años: s.XV-XVIII)
- CLERO-SECULAR_REGULAR, L.1108/1111 (años: 1782-1835)

En la Colección de Sellos Pendientes y de Placa se conservan los siguientes documentos:³⁴²

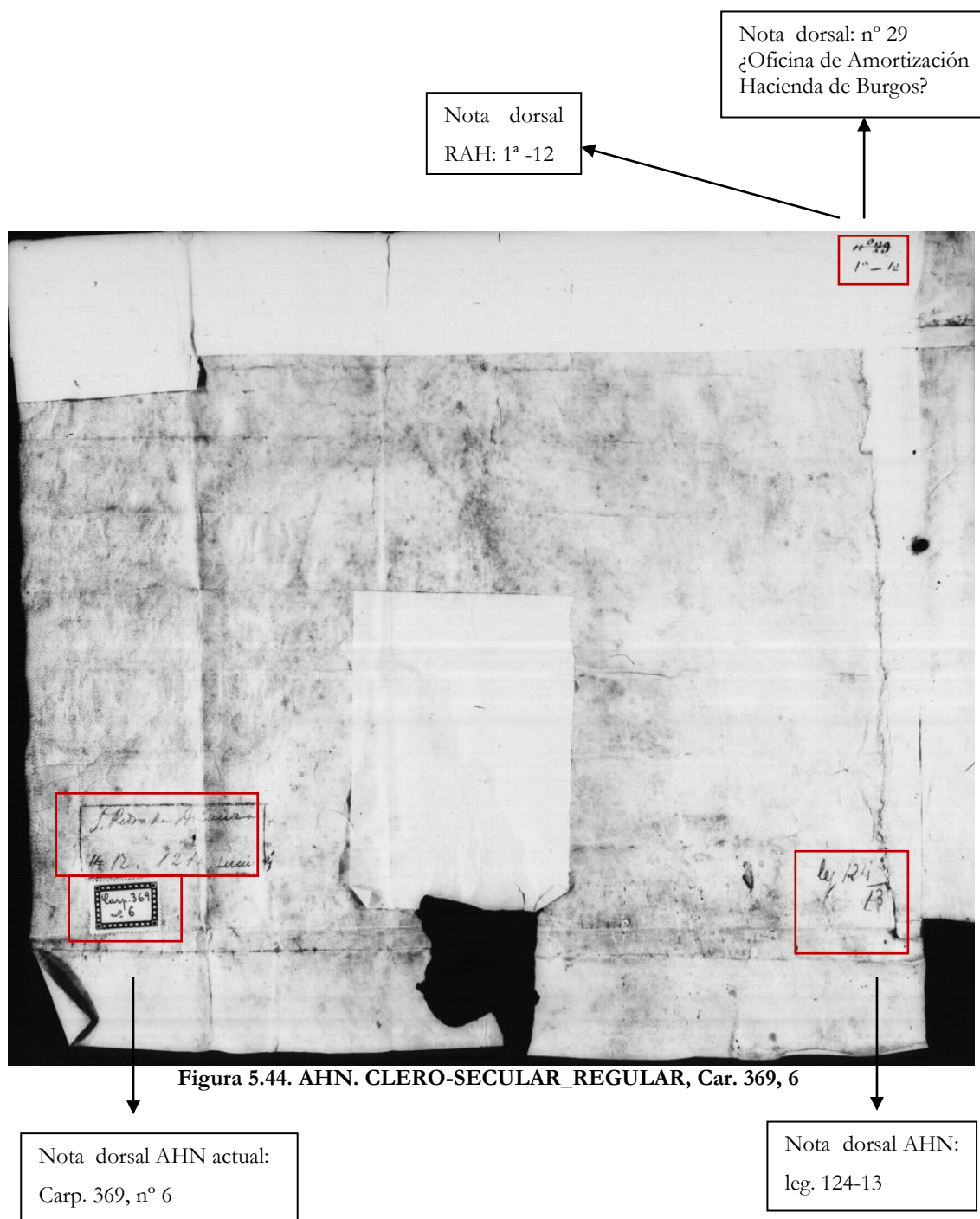
- CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 14 en SIGIL-SELLOS, Car. 3, 1
- CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 2 en SIGIL-SELLOS, Car. 3, 12
- CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 9 en SIGIL-SELLOS, Car. 8, 2
- CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 11 en SIGIL-SELLOS, Car. 8, 5 (falta en Sigilografía)
- CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 12 en SIGIL-SELLOS, Car. 8, 4
- CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 13 en SIGIL-SELLOS, Car. 2, 11
- CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 14 en SIGIL-SELLOS, Car. 2, 13
- CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 15 en SIGIL-SELLOS, Car. 2, 14
- CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 4 en SIGIL-SELLOS, Car. 15, 2

³⁴⁰ “Inventario de los fondos o procedencias del Archivo Histórico Nacional con expresión de los documentos que comprenden”) *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, n^o 7 (1871), pp. 102-106 (p. 103). En nota a pie de página indica que se realizó el inventario en 1866.

³⁴¹ CRUZ, L. M. de la: “La Sección de Clero del Archivo Histórico Nacional”

³⁴² AHN, “Monasterio de San Pedro de Arlanza (España). Benedictinos”

A continuación aportamos dos documentos que ejemplifican la evolución de las distintas notas dorsales que los documentos iban acumulando.



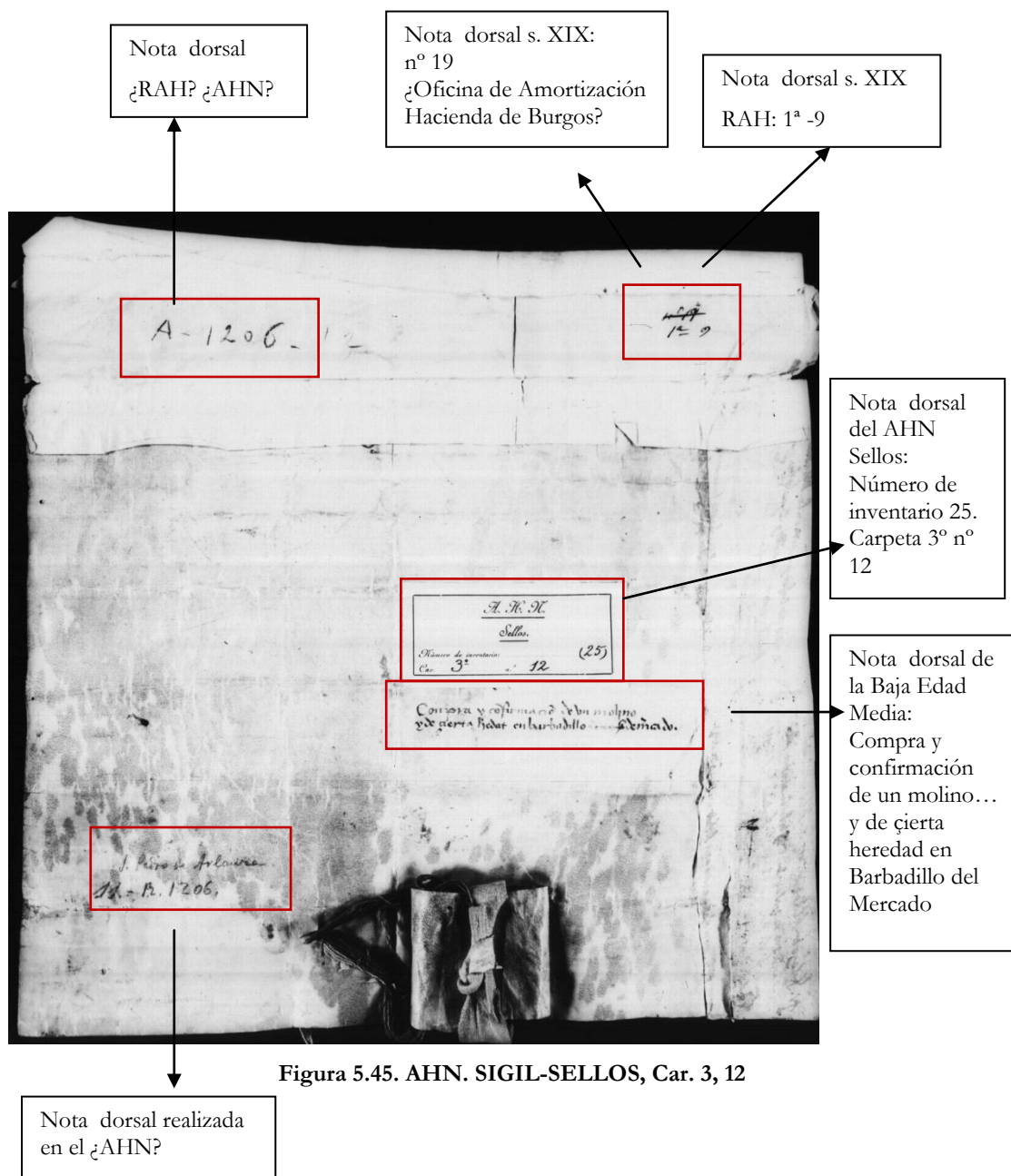


Figura 5.45. AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 3, 12

Las dificultades que entraña realizar un estudio sobre una colección documental mutilada imposibilitan una generalización. Sin embargo, es obvio que las notas dorsales ofrecen una interesante visión –tal vez parcial– de una serie de usos documentales que probablemente iban más allá de las grandes reorganizaciones, y resultan de momentos, intereses e intenciones diversas.

Un asunto que se ha vislumbrado a lo largo de la investigación es la utilización del archivo del monasterio de Arlanza por parte de otras personas o instituciones, sin embargo, faltan datos fehacientes que lo confirmen. Este uso se ha podido rastrear en otros monasterios como el de San Juan de la Peña que se convirtió en el archivo real de la dinastía de Aragón.³⁴³ En el caso de Arlanza se ha podido sospechar si su relación con el conde Fernán González pudo convertirse en el depositario de algún documento no relacionado con el monasterio, así podría explicarse que se encontraran en el archivo la carta-puebla de Brañosera o la venta en las Salinas de Añana a San Pedro de Berlangas. En todo caso, no es posible con los datos actuales ir más allá. Sin embargo, en el siglo XVIII el archivo arlantino sí se convirtió en el depositario de parte del archivo de la iglesia colegial de Covarrubias tras un problema interno. Este hecho sería confirmado por Felipe V en una cédula.³⁴⁴ No sabemos cuándo fue devuelto, y sería necesaria realizar una investigación en el propio archivo de Covarrubias, para ver si fue hecha la devolución y la circunstancias que lo acompañaron.

A pesar de las dificultades que presenta el estudio del archivo de Arlanza, tras la desaparición tanto de los documentos como del propio archivo, podemos establecer cuatro hitos en su organización:

1) Antes del *Becerro* (siglo X- mediados del XII). En el archivo del monasterio de Arlanza se comienza a formar un archivo, que duplica sus documentos (conocidos) en el siglo XI tras las donaciones de Fernando I y la absorción de numerosos monasterios que aportan su documentación. Sin embargo no disponemos de ninguna referencia sobre cómo pudo ser su organización.

2) El *Becerro de Arlanza*, cartulario realizado a mediados del XII, supone una selección de la documentación que había en el archivo de Arlanza hasta ese momento. El propio hecho de seleccionar unos documentos los “entroniza”, los saca de su contexto, y su valor no sólo se refiere al contenido jurídico del mismo, sino que pasa a ser el foco de atención, quedando en segundo plano otras piezas. No es posible saber si paralelamente a su elaboración se produjo una reorganización en el archivo arlantino.

3) El periodo del abad Gonzalo de Arredondo, a caballo de los siglos XV y XVI, quien organizó los documentos bajo unas directrices tipológicas relacionadas con la adhesión a la Congregación de Valladolid que se mantuvieron hasta el siglo XVIII. Los privilegios y las donaciones contenidas en el *Becerro* y concedidas por los reyes posteriores

³⁴³ LALIENA, C.: “La memoria real en San Juan de la Peña: poder, carisma y legitimidad en Aragón en el siglo XI”, *Aragón en la Edad Media*, nº 19 (2006), pp. 309-324.

³⁴⁴ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Carp. 372, 20.

formaron “el alma del archivo monástico”.³⁴⁵ Estos documentos eran los que había que conservar y divulgar, tal y como él hizo al insertar su inventario en su obra sobre Fernán González. La finalidad de este grupo de documentos no era sólo conservar los derechos sino instaurar y mantener la memoria que el monasterio re-creó. Además se organizó la documentación de gestión, relacionada con cada uno de los lugares del monasterio. Parece que llevó a cabo un expurgo de documentación según nos transmitieron fuentes del siglo XVIII, aunque no sabemos cuál fue su impacto.

4) Hay que esperar al siglo XVII para que algunos autores nos muestren datos aislados sobre el archivo arlantino y sobre todo al siglo XVIII cuando se elaboran dos obras relacionadas con el archivo arlantino. La primera, el *Compendio*, obra de naturaleza jurídico-administrativa que, sin alterar la organización del archivo, intenta resumir una parte de su contenido, sobre todo aquellos documentos que tenían relación con pleitos. La segunda, la confección del *Índice general de los Instrumentos del archibo del monasterio de San Pedro*, que recoge la reorganización integral del archivo arlantino bajo la dirección del P. Benito de Aguilar entre 1741-1742.

Sin embargo, el análisis del archivo va más allá de un lugar –arca, cajones– que sirve como simple depósito de documentos. La necesidad de demostrar la posesión de sus dominios convirtió a los archivos en guardianes de su principal arma, el documento escrito, *Scripta manent*, lo escrito permanece. De esta manera, la función administrativa-jurídica del archivo se cumplía y el documento allí archivado pasaban a constituir prueba fehaciente, tanto por el propio documento en sí como por el lugar en el que estaba archivado.³⁴⁶ Esta función administrativa-judicial convirtió al archivo en el “tesoro” del monasterio,³⁴⁷ en un instrumento de poder, que a su vez contenía los pilares de la creación de la memoria.

El archivo de Arlanza va más allá de ser el mero depósito de piezas originadas por la propia gestión del dominio. Esas piezas sirvieron para formar la memoria que el monasterio, una vez proyectada al exterior, pudo utilizar como un instrumento de poder. Para ello, se realizaron diversas acciones, entre ellas seleccionar aquellas escrituras que por su importancia debían ser custodiadas con mayor determinación. Así a mediados del siglo

³⁴⁵ Esta organización temática, topográfica situando en un primer plano los documentos considerados más importantes (diplomas reales, bulas) pudo ser rastreado por Declerq en la mayoría de las instituciones eclesiásticas de Flandes, en DECLERQ, G.: “Les classement des chartiers ecclésiastiques en Flandre au Moyen Âge”, *Scriptorium. Revue Internationale des Études Relatives aux manuscrits*, 2 (1196), pp. 331-344, (p. 337-338).

³⁴⁶ KETELAAR, E.: “Narrativas tácitas: los significados de los archivos”, p. 139, *Tábula* 10 (2007), pp. 137-147.

³⁴⁷ DECLERQ, “Les classement des chartiers ecclésiastiques en Flandre...”, p. 343.

XII se encuentra un momento clave en la trayectoria del archivo, el de la elaboración del *Becerro de Arlanza*, cartulario del monasterio, y a la vez corazón del archivo. Según los documentos que, para su elaboración, se seleccionaron y, en caso necesario, falsificaron o manipularon, el pasado del mismo cambió; la consecuencia de esas acciones era como mirar a través de un caleidoscopio, la elección de unos hechos o de ciertos documentos cambiaba el pasado. Así, el primer conde ya no era un tal Gonzalo Téllez del que nadie tenía recuerdo, sino el primer conde de Castilla, Fernán González, figura mítica y héroe cuyo valor como mito iba aumentando ante la necesidad de dotar al reino de Castilla de un pasado legendario. Y la figura del rey Fernando I, primer rey del reino de Castilla, se convertía en el gran benefactor del monasterio gracias a sus numerosos documentos de donación. De esta manera el control y la manipulación de la información contenida en el archivo permitía fiscalizar el conocimiento sobre el pasado al determinar qué se podía saber y qué se necesitaba saber sobre ese pasado,³⁴⁸ siendo el monasterio el responsable de “pluralizar”, de desplegar la información más allá de la propia institución.³⁴⁹ Y a través de la creación de la memoria establecer un nuevo pasado y con ello, en palabras de Derrida, anticipar el futuro.³⁵⁰ En definitiva, el archivo fue el crisol de una documentación que, sin embargo, hizo que los recuerdos y la memoria triunfaran sobre unos acontecimientos históricos, que aun estando allí depositados, fueron arrinconados hasta su olvido.

³⁴⁸ NESMITH, T.: “Una visión de los archivos: posmodernismo y cambio del espacio intelectual de los archivos”, p. 221, *Tábula*, 10 (2007), pp. 213-235.

³⁴⁹ OLIVER, G.: “Investigar la cultura de la información: diseño y métodos de investigación de un estudio de caso comparativo”, en GILLIAND, A. y MCKEMMISH, S.: *Nuevos métodos de investigación en archivística*, Cartagena 2006, pp. 157-184, (p. 164).

³⁵⁰ DERRIDA, *El archivo del mal*.

CAPÍTULO 6

USOS DE LA DOCUMENTACIÓN DEL ARCHIVO DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA

6.1. USO JUDICIAL

El objetivo de este capítulo no es hacer una enumeración de los litigios en los que se vio inmerso a lo largo de los siglos el monasterio de Arlanza, sino reflejar cómo los documentos custodiados en el archivo fueron utilizados como instrumentos de poder en sus querellas. El valor de los documentos como herramientas para dirimir las disputas de Arlanza es algo que se acrecienta a lo largo del tiempo. Ya en el siglo XII es muy palpable en algunas piezas, pero se intensifica claramente en la Baja Edad Media y en la Edad Moderna llega a ser tan importante que, como veremos, se puede llegar a leer el archivo en clave de la filogenia de los conflictos judiciales en que Arlanza participó.

6.1.1. La documentación judicial hasta el siglo XV

Los procesos judiciales que tuvieron lugar hasta el siglo XIII sólo dejaron huella en lo que Martínez Díez denomina *notitiae procesale*,¹ es decir, nombramiento de árbitros, algunas sentencias y avenencias que muestran sólo parte de los procesos judiciales en litigios de los que no volvemos a tener noticias. Sin embargo, hay que mencionar que la escasez de documentos de este periodo no solo se debe a las pérdidas de piezas en épocas posteriores sino que ocasiones los problemas suscitados y sus soluciones no quedaron por escrito. Es sobre todo a partir del XIII, tras la recepción del derecho romano, cuando se

¹ MARTÍNEZ DÍEZ, G.: “Terminología jurídica en la documentación jurídica en el reino de León s. IX-XI”, *Orígenes de las lenguas románicas en el Reino de León. Siglos IX-XIII*, I, León, 2004, pp. 229-272.

han conservado algunas sentencias emitidas por los reyes –“la ejecución de la justicia”²– que recogían de manera más detallada el proceso; nombramiento de árbitros, pesquisas realizadas, referencias en ocasiones a documentos presentados, y la sentencia.³ En algunos litigios entre instituciones religiosas llegaron a solicitar la intervención del Papa. Toda esta maraña de relaciones que las numerosas disputas generaron presenta una red de relaciones de poder tejidas en torno a los pleitos y a las negociaciones que se producían alrededor de los mismos que no siempre son fáciles de desentrañar.⁴ Estos pleitos se alargaron en el tiempo, y formaron verdaderas genealogías documentales de las que sólo conservamos algunas noticias

A pesar de la falta de registros judiciales, se conservan documentos que al menos ofrecen información sobre litigios que se desarrollaron a lo largo del tiempo.⁵ Las primeras disputas y conflictos, de los que se tiene noticia en Arlanza, se remontan al siglo XII y estuvieron relacionados con varios obispados como Osma, Burgos, o Segovia, originadas, tras la reforma gregoriana, por el cobro de las décimas y otra serie de cuestiones económicas. En ocasiones, los conflictos entre instituciones eclesiásticas los dirimía el obispo como el juez supremo en su diócesis o como delegado del Papa, y también podía intervenir en conflictos internos de la propia institución, como en el asunto del reparto de beneficios entre el abad de Arlanza y su convento en 1266.⁶ Los conflictos más importantes, de los que tengamos noticia, se produjeron entre Arlanza y los siguientes obispados:

- El obispado de Osma tanto por iglesias, Santa Marina de Cela, San Miguel de Osma, como por distintos asuntos económicos.
- El obispado de Segovia también mantuvo conflictos sobre los derechos de las iglesias de Santa María de Cárdaba y Casuar.⁷

² PÉREZ DE LA CANAL, M. A.: “La justicia en la corte de Castilla durante los siglos XIII al XV”, *Historia. Instituciones. Documentos*, 2 (1975), pp. 383-481 (p. 389).

³ SANZ FUENTES, M. J., CALLEJA PUERTA, M.: “La documentación judicial en el reino de Castilla. Baja Edad Media”, NICOLAJ, G. (coord.): *La diplomática dei documenti giudiziari (dei placiti agli acta-secc. XII-XIV)*, Bolonia, 2004.

⁴ ALFONSO, I.: “Resolución de disputas y prácticas judiciales en el Burgos medieval”, *Burgos en la Plena Edad Media*, Burgos, 1994, pp. 211-243; ALFONSO, I.: “Lenguaje y prácticas de negociar en la resolución de conflictos en la sociedad castellano leonesa medieval”, en FERRER, M^a T., MOEGLIN, J-M., PÉQUIGNOT, S., SÁNCHEZ M. (eds.): *Negociar en la Edad Media*, Barcelona, 2005, pp. 45-64; “Memoria e identidad en las pesquisas judiciales en el área castellano-leonesa medieval”, en JARA, J. A., MARTIN, G., ALFONSO, I. (coords.): *Construir la identidad en la Edad Media: poder y memoria en la Castilla de los siglos VII a XV*, Cuenca, 2010, pp. 249-280.

⁵ ALFONSO, I.: “El formato de la información judicial en la Alta Edad Media” en ESCALONA, J. SIRANTOINE, J. (dir.): *Chartes et cartulaires comme instruments de pouvoir. Espagne et Occident chrétien (VIII^e-XII^e siècles)*, Toluse, 2013.

⁶ Doc. 325.

⁷ Docs. 222 y 198.

- El obispado de Burgos por la percepción de diezmos.⁸

El primer pleito del que han llegado datos fue el que enfrentó al monasterio de Arlanza y al Obispado de Osma.⁹ La reforma gregoriana, que había supuesto la separación de obispos y monasterios, provocó una serie de conflictos en torno a temas económicos como la percepción de los diezmos, de disciplina y jurisdiccionales.¹⁰ La disputa entre Arlanza y Osma por la iglesia de Santa Marina de Cela, ya reseñado en un apartado anterior,¹¹ se debió de iniciar entre finales del siglo XI y principios del siglo XII. Es probable que esta disputa pusiera en marcha mecanismos que hicieran necesario que el monasterio arlanzino aportara documentos que avalaran su posesión, razón que podría estar en la manipulación y falsificación que muestran los documentos de donación de Fernando I, ambos copiados al *Becerro de Arlanza* (BA n^{os} 28 y 65).¹² La presentación de pruebas documentales debió de realizarse en algún momento, pero de ello no quedan datos. Sin embargo, en 1147 el documento que recoge la *convenientia*¹³ entre el monasterio de Arlanza y el obispado de Osma, en la que intervino también el obispo de Burgos, para zanjar la querella,¹⁴ recogía, de manera eufemística, que el obispo Beltrán de Osma (1128-1140) habría retenido en su poder el título de propiedad del monasterio. A pesar de no especificar por qué medios lo consiguieron ni tampoco cuál fue exactamente la carta que estuvo fuera del monasterio de Arlanza,¹⁵ es posible que se refiriera a la dotación de Santa Marina de Cela por Fernando I,¹⁶ único documento relacionado con Cela que no se copió en el *Becerro de Arlanza*. Esta situación origina varios interrogantes ¿se presentaron todos los documentos relacionados con Santa Marina la dotación del monasterio, dos donaciones de Fernando I y otra de Alfonso VI? o ¿se inició antes el pleito de la donación de Alfonso VI (1091) y a los documentos de Fernando I se le pusieron objeciones y sólo

⁸ Docs. 145 y 221.

⁹ Este pleito ya ha sido relatado en el Capítulo 4.3.2.6. Documentación judicial.

¹⁰ AGÚNDEZ, L.: "Escritura, memoria y conflicto entre el monasterio de Sahagún y la Catedral de León: nuevas perspectivas para el aprovechamiento de los falsos documentales (siglos X a XII), *Medievalismo*, 19 (2009), pp. 261-285.

¹¹ Ver Capítulo 4.3.2.6. Documentación judicial.

¹² La iglesia de Santa Marina de Cela era el objeto de una serie de cuatro diplomas cuyo análisis ha provocado bastante confusión: a) un diploma de emancipación de Santa Marina (1037, ver doc. 42); b) un diploma de agregación de Santa Marina a Arlanza por Fernando I (1042, ver doc. 52), que presenta algunas dudas en cuanto a su autenticidad; c) un diploma que recoge el mismo acto, pero fechado en 1044 y con gran cantidad de irregularidades que lo hacen parecer claramente apócrifo (ver doc. 58); d) un diploma que recoge la agregación de Santa Marina a Arlanza por Alfonso VI (1091, ver doc. 112).

¹³ SERRANO, L.: *El obispado de Burgos y Castilla primitiva: desde el siglo V al XIII*, II, Madrid, 1935, p. 31.

¹⁴ Doc. 142. *Ego Stephanus, Dei gratia Oxomensis episcopus, cum consilio atque iudicio Petri Burgensis episcopi, omiumque archidiaconorum nostre ecclesie, prioris quoque et totius conventus consensu, monasterii Celle de meo Quesson, quod ecclesiam beati Petri*

¹⁵ AZCÁRATE, P. Y ESCALONA, J.: "Una fuente «casi» perdida para la historia de la Castilla Medieval. notas en torno al Becerro de San Pedro de Arlanza", *Hispania*, 41/2, n^o 208 (2001) pp. 449-474, (p. 459).

¹⁶ Doc. 42.

se admitió la dotación del monasterio, pieza que al estar en manos de Arlanza sirvió a sus intereses?

Las tensiones entre el Obispado de Osma y Arlanza no desaparecieron tras el acuerdo sobre la iglesia de Santa Marina de Cela, sino que de nuevo, la iglesia de San Miguel situada en Osma fue objeto de un litigio cuyo origen parece proceder de 1063 cuando se firmó un pacto entre ambos monasterios,¹⁷ documento que no fue incluido en el *Becerro de Arlanza*. Los derechos sobre San Miguel de Osma dieron lugar a una serie de pleitos con el obispado, que se resolvieron en 1195 cuando Arlanza renunció a sus pretensiones sobre San Miguel *pro bono pacis et finiendis contentionibus*¹⁸ con el consejo del rey Alfonso VIII y del arzobispo de Toledo.¹⁹ Así es recogido también por el *Índice*, que indica su cesión a Osma.

La resolución de los conflictos de San Miguel de Osma y Santa Marina de Cela no terminó con los problemas entre las dos instituciones. A lo largo del siglo XIII conservamos diversos documentos que vuelven a mostrar litigios entre ambos. Así, en 1211 y 1224 firman sendas avenencias; la primera hacía referencia a los derechos en la Gallega, las décimas y los collazos de Boada; la segunda, sobre los diezmos, primicias, etc. que correspondían al monasterio de Arlanza pero estaban situadas en la diócesis oxomense.²⁰ No fueron las últimas desavenencias que sufrieron. De nuevo, aparecieron por la permuta realizada en 1239 de la aldea de Talveila, perteneciente al monasterio de Arlanza, a cambio de ciertas propiedades del obispado de Osma. Ese litigio se alargó durante veinte años hasta que en 1258 don Sancho, arzobispo de Toledo, dictó una sentencia arbitraria por los problemas surgidos en el trueque.²¹

Recapitulando, podemos observar cómo los conflictos entre Arlanza y el obispado de Osma se iniciaron, en el siglo XI y se extendieron hasta el siglo XIII. Además, quedó reflejado cómo a través de estos pleitos se produjo una reestructuración del poder y se definieron las relaciones locales entre cada uno de los dominios. Es interesante observar cómo las tensiones entre ambas instituciones no rompían las relaciones sino que cuando una de ellas obtenía una sentencia favorable a sus intereses, lo que la colocaba en una

¹⁷ Ve doc. 86. Por la disposición del texto, no parece ser un original, sino una copia contemporánea o algo posterior, en letra visigoda. En la espalda del documento, con letra del s. XII pone, “*Donatio Sancti Micaelis et Sancti Jacobi et Sancti Stephani de Osma...*” (Serrano, *Arlanza*, p. 136)

¹⁸ AZCÁRATE, y ESCALONA, “Una fuente “casi” perdida en la Castilla Medieval...”, pp. 457-458

¹⁹ Ver análisis doc. 209.

²⁰ Docs. 236, 258.

²¹ Doc. 318.

posición de fuerza, se podía acompañar de una hermandad de oraciones como sucedió en 1195, tras firmar ambas instituciones una avenencia.²²

Otro elemento interesante es ver que mientras la iglesia de Santa Marina de Cela pasó definitivamente a Arlanza, la iglesia de San Miguel de Osma, que no fue objeto de ninguna donación, finalmente se cedió al obispado de Osma. Mientras, que el monasterio de Santa Marina de Cela tenía documentos que avalaban su pertenencia a Arlanza. Y es probable que la manipulación o falsificación de los documentos de donación pudieran deberse a una doble causa: por un lado, confirmar a través de un documento escrito lo que quizá se tenía de hecho y, por otro, al señalar al rey Fernando I como el donante de la iglesia se ligaba la memoria de posesión del monasterio de Cela al primer rey de Castilla y el documento tenía más fuerza. En definitiva podemos observar la negociación y la aportación de pruebas como tácticas utilizadas en la resolución de los conflictos.

De esta manera, los conflictos entre un monasterio y otras instituciones, obispados o concejos, pudieron servir como marco de un proceso generalizado que explicara el origen de las falsificaciones de documentos. Por ejemplo, la falsificación por parte del monasterio de Sahagún de diplomas frente al obispado de León²³, o la realizada por el monasterio de Santo Domingo de Silos frente al Burgo de Silos.²⁴

²² Doc. 209 y 211.

²³ AGÚNDEZ, “Escritura, memoria y conflicto entre el monasterio de Sahagún ...”

²⁴ ESCALONA, J.: “Lucha política y escritura. Falsedad y autenticidad documental en el conflicto entre el monasterio de Santo Domingo y el Burgo de Silos (SS. XIII-XIV)” en IGLESIA, J. I. de la (coord.): *Conflictos sociales, políticos e intelectuales en la España en los siglos XIV y XV*. Nájera del 4-8 de agosto de 2003, Logroño, 2004, pp. 205-252.

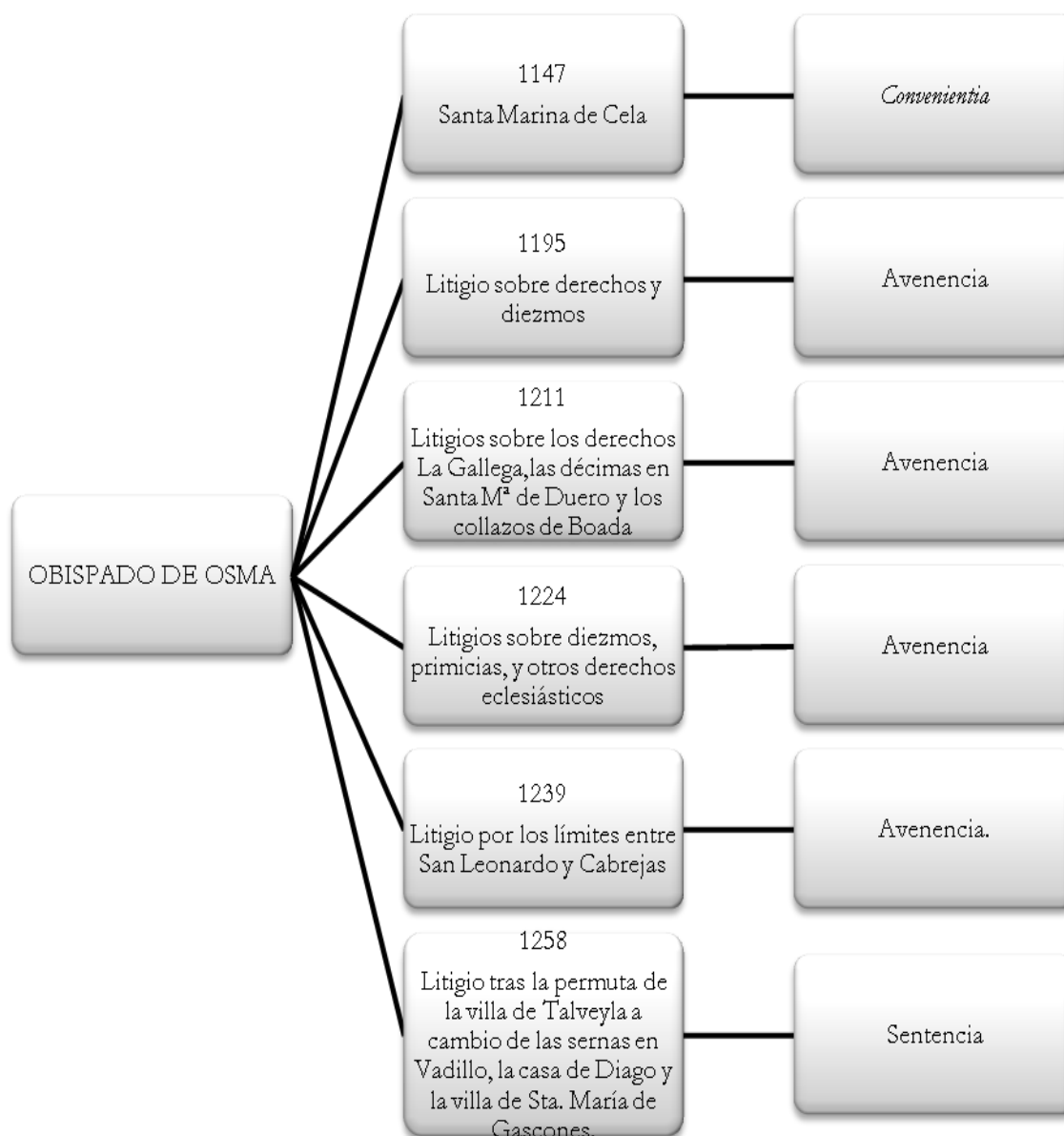


Figura 6.1. Pleitos entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el obispado de Osma.

Sobre los litigios que entablaron el obispado de Burgos y Arlanza sólo conservamos el nombramiento de los obispos que tenían que actuar como árbitros y mediadores. El objeto de las disputas, al igual que en el caso de Osma, fue la percepción de diezmos que el obispado de Burgos reclamaba en lugares que pertenecían al monasterio de Arlanza. En este contencioso intervino en 1150 Eugenio III que comisionó a los obispos de Orense y Segovia para mediar entre ambos. Sólo conservamos el nombramiento de los mediadores

y no señala el lugar concreto al que se refería el diezmo. Este contencioso no parece que se solucionara porque en un documento de 1201 Inocencio III mandó a los obispos Martín de Osma, Gonzalo de Segovia y don Giraldo, arcediano de Palencia, a que obligaran al abad de Arlanza, don Miguel, a pagar los diezmos y otros derechos episcopales que correspondían al obispo de Burgos en Villaverde Mogina. No volvemos a encontrar más disputas entre el monasterio de Arlanza y el obispo de Burgos. En este caso concreto no encontramos ningún documento que nos ayude a establecer qué pruebas pudieron aportar para argumentar su disputa, pero se puede observar cómo a lo largo de medio siglo las relaciones entre las dos instituciones estuvieron mediatizadas por la existencia de un contencioso que no se solucionó hasta que fue tomada una decisión desde Roma.



Figura 6.2. Pleitos entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el obispado de Burgos.

El mismo año de 1201 en el que se emitió la sentencia dando la razón al obispado de Burgos frente a Arlanza, se recibió una sentencia favorable sobre un contencioso frente al obispado de Segovia también originado por el mismo asunto de los diezmos y primicias. Esta disputa, de la que no se conserva la fecha de inicio, tuvo en 1191 una primera sentencia que emitida por Clemente III, fue transmitida como delegados por Gonzalo arzobispo de Toledo, Bernardo prior de Osma y Juan arcediano de Ávila, en la que reconocían al monasterio los diezmos y primicias de ambas iglesias. La sentencia se recogió en una carta partida por ABC que se entregó a cada una de las partes. Pero a pesar de la sentencia, pocos años después, en 1201, Inocencio III nombró al obispo

Diego de Osma y al arcediano Rogelio de la misma iglesia para que actuando bajo su autoridad establecieran una concordia entre el obispo Gonzalo II de Segovia y el abad Miguel de Arlanza en la nueva disputa que ambos mantenían sobre los derechos que cada uno tenía en la iglesia de Casuar en cuanto a diezmos, jurisdicción, multas y penas. No tenemos más documentos que señalen nuevos problemas entre ambas instituciones, ni sabemos qué pruebas documentales pudieron aportar.

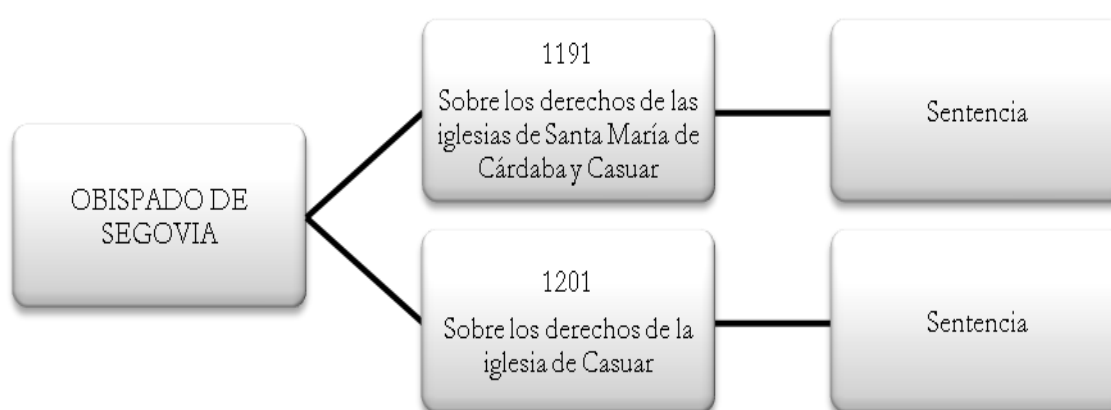


Figura 6.3. Pleitos entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el obispado de Segovia

Otra institución eclesiástica con la que mantuvo numerosos litigios fue el monasterio de Santo Domingo de Silos, situado en el alfoz de Tabladillo y gran competidor del monasterio de Arlanza. El crecimiento y el gran peso económico y político del monasterio de Silos, que se convirtió en un gran centro de peregrinación apoyado en la figura de Santo Domingo, provocaron varios puntos de fricción a lo largo de los siglos medievales. Entre los que destaca el conflicto por bienes y derechos en el valle de Tabladillo²⁵ que se mantuvo hasta el siglo XV e incluso intervino el arzobispo de Toledo como juez y árbitro.²⁶ Pero este conflicto, tal y como queda recogido en el diagrama no desapareció, se alargó en el tiempo hasta la permuta que realizaron en el siglo XV, en 1433, e incluso entonces el valor de los bienes intercambiados siguieron generando problemas hasta finales del siglo XV.

²⁵ ESCALONA, J.: *Sociedad y territorio en la Alta Edad Media castellana. La formación del alfoz de Lara*, Oxford, 2002, pp. 121-139.

²⁶ Doc. 198.

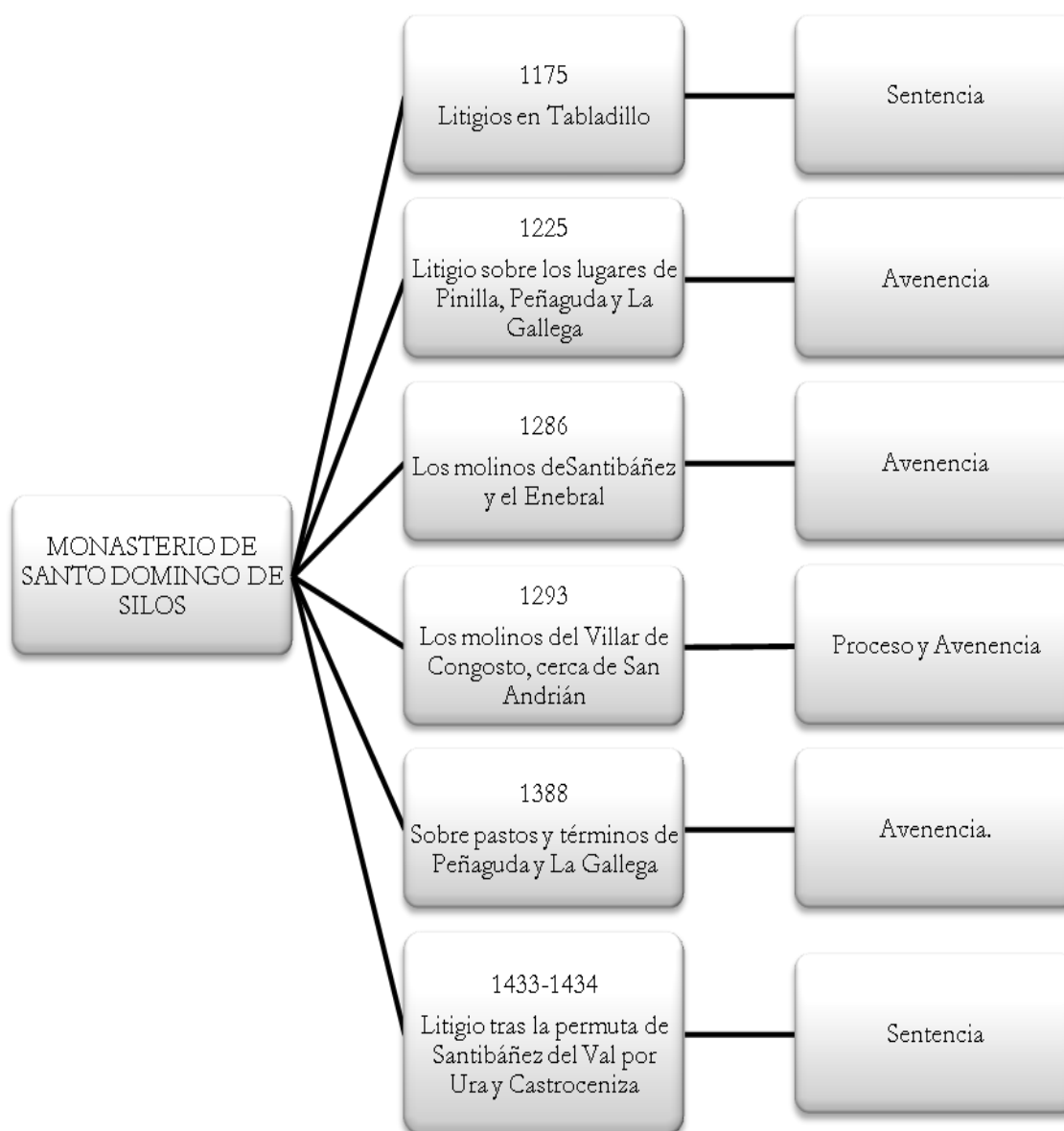


Figura 6.4. Pleitos entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el monasterio de Santo Domingo de Silos

En otros casos, el abad de Arlanza, ejerciendo su señorío jurisdiccional, actuó como juez. Así conocemos el acuerdo que se firmó en 1395 con sus pecheros de Arganza para cobrar la misma fonsadera que a los vasallos de San Leonardo. Este caso nos permite ver las relaciones entre señor y vasallos –“prácticas de negociación”–, cómo los campesinos pueden organizarse para pedir mejoras al monasterio y éste “porque uemos que eran maltrechos [...] ouemos nos adolecer de ello”, actuando como un “buen señor”, negocia

con ellos.²⁷ O como árbitro y juez dictando sentencia en el pleito que sostenían los vecinos de Hontoria y Costalago sobre pastos.²⁸ Con otras instituciones eclesiásticas se produjeron desavenencias de menor envergadura y duración. Por ejemplo, el suscitado con el arcediano de Aza en el que se solicitó al obispo de Osma que interviniera para decidir quién debía obtener uno de los tributos de la iglesia de Boada.

Los distintos litigios que hemos recorrido entre diferentes obispados, o monasterios y el monasterio de Arlanza, muestran características similares. En el caso de los obispados la causa principal de los pleitos se centra en la recepción de los diezmos u otros derechos en aquellas diócesis en las que el monasterio de Arlanza fue propietario de iglesias. En otros casos los límites de los dominios estaban en la base. Todas estas disputas se alargaron en el tiempo pero de ellas apenas conocemos algún retazo. ¿Qué pruebas aportaron en cada uno de los conflictos? ¿Era necesario presentar documentos y, esta razón pudo llevar a “fabricarlos” o manipularlos? ¿Utilizaban testigos? Es probable que el Archivo Secreto Vaticano pueda proporcionar en el futuro alguna información sobre los casos que se llevaron a Roma en busca de una sentencia definitiva tanto por parte de Arlanza como de otras instancias e incluso la concesión de la Bula de Honorio III (1217)²⁹ confirmando numerosos dominios de Arlanza, elaborada, probablemente, a petición del monasterio y que fue aportada como prueba en pleitos.³⁰

Los litigios civiles que mantuvo el monasterio de Arlanza a lo largo de estos siglos fueron originados por causas muy diversas y formaron parte del ejercicio del poder. En la documentación de naturaleza judicial encontramos numerosos arbitrajes hasta el siglo XV, es decir, actos jurídicos en los que un tercero, el árbitro, decide en un litigio tras oír a las partes o hacer pesquisas.³¹ Incluso los códigos del siglo XIII de Alfonso X, el *Espéculo* o las *Partidas* que recogían el derecho romano, fomentaban estas prácticas.³² Este tipo de actos se podía materializar en cartas de compromiso o acordarse de forma oral.³³ Sin embargo, el reinado de Alfonso X marcó un giro en la justicia. El rey inició la unificación jurídica, *el Fuero Real*, *el Espéculo*, *Las Partidas*, y con ello se estableció en el monarca “el

²⁷ ALFONSO, “Lenguaje y prácticas de negociar en la resolución de conflictos...”, pp. 61-63.

²⁸ Doc. 316.

²⁹ Doc. 246.

³⁰ BNE. MSS/1649, fol. 55.60v.

³¹ MERCHÁN ÁLVAREZ, A.: *El arbitraje: estudio histórico-jurídico*, Sevilla, 1981.

³² ALFONSO, “Lenguaje y prácticas de negociar en la resolución de conflictos...” p. 48.

³³ MERCHÁN ÁLVAREZ, *El arbitraje...*, Documento nº 4, p. 294-295.

monopolio legislativo y de jurisdicción.”³⁴ Los casos en los que se incoaba un litigio ante el tribunal del rey siempre estuvieron relacionados con concejos o con nobles.³⁵ Los representantes del monasterio podían esperar a que el rey estuviera cerca, como en el caso de la confirmación de una sentencia de Alfonso X por su hijo Sancho IV que fue emitida en Burgos, o incluso trasladarse a lugares tan alejados como Sevilla para someter el pleito ante la jurisdicción real. Estos casos nos muestran no sólo la defensa que de sus territorios tuvo que hacer el monasterio, sino la relación con el poder político, su accesibilidad a este poder, lo que podía servir para que otros posibles litigantes renunciaran a utilizar el recurso de la fuerza.³⁶ Otro dato que se puede deducir al rastrear en periodos más largos es que las sentencias reales tampoco eran definitivas, la búsqueda de confirmación de una sentencia por un sucesor o los nuevos pleitos sobre los mismos asuntos nos lo corrobora, sobre todo en temas relacionados con la delimitación de términos, como serán, por ejemplo, los sucesivos conflictos con Covarrubias.

Las disputas entre el monasterio de Arlanza y los concejos vecinos por los límites de los términos y el aprovechamiento de los mismos fueron los que más se alargaron en el tiempo, llegando incluso al siglo XVIII en los conflictos con Covarrubias, Lara o Contreras. Las fuentes que nos permiten estudiar los procesos que mantuvo el monasterio de Arlanza con los concejos son varias. En pleitos anteriores al siglo XV conservamos algunos documentos, originales o copias, de sentencias dictadas por el rey cuyo principal atributo de poder era impartir justicia, *potestas iudicandi*. Pero la fuente principal para rastrear los litigios de este periodo es el *Compendio*, obra del siglo XVIII que recogía la filogenia de numerosos litigios, algunos de ellos todavía en activo.

Entre los pleitos de Arlanza hay que destacar el que le enfrentó con Covarrubias. Éste puede rastrearse al menos desde comienzos del siglo XIII, aunque probablemente los problemas por el aprovechamiento de los montes de las Mamblas y por los límites entre ambos puedan ser más antiguos, como deducimos al encontrarse en el archivo arlantino un documento sin datar, escrito en latín, que recogía una pesquisa mandada hacer por el rey, del que tampoco se recogía el nombre.³⁷ Es en el año 1259 cuando el

³⁴ SÁNCHEZ-ARCILLA, J.: “La Administración de justicia en León y Castilla durante los siglos X- XIII”, RIESCO TERRERO, A. (coord.): *I Jornadas sobre Documentación jurídico-administrativa, económico financiera y judicial del reino castellano-leonés (siglos X-XIII)*, Madrid, 2002, p. 13-51 (p. 14).

³⁵ JULAR, C.: “The King’s Face on the territory: Royal Officers, Discourse and Legitimizing Practices in thirteenth-and fourteenth-century Castile” en ALFONSO, I., KENNEDY, H. ESCALONA, J.: *Building Legitimacy: Political Discourses and Forms of Legitimation in Medieval societies*, Boston, 2004, pp. 109-139.

³⁶ NIETO SORIA, J. M.: *Ceremonias de la realeza. Propaganda y legitimación en la Castilla Trastámara*, Madrid, 1993, pp. 77-80.

³⁷ BNE. MSS/1071. *Compendio*, fol. 54 r.

abad de Arlanza, Pedro, y el abad de la iglesia de Covarrubias, Fernando Ruiz, nombraron jueces árbitros a García Campo, capiscol de Burgos, Martín Vela de Burgos, hombre del Rey, y a Miguel Mate para que hicieran una pesquisa a la que el abad de Arlanza renunció para llevar el asunto ante el rey Alfonso X. Éste fijaría los límites entre los términos Arlanza y la iglesia de Covarrubias en una sentencia dictada en 1262.³⁸ Esta sentencia recogió los pasos que se dieron en el proceso desde que fueron a pedirle merced hasta que el rey dictó la sentencia. En primer lugar, envió a “Garci Campo, capiscol de Burgos, e a don Johan de Medina, abbat de Sant Quirze, e a Ferrant Yuannes de Villanova, nuestro alcalde en la merindat de Santo Domingo, que fuesen pesquerir e saber verdat, quales eran los terminos de cada uno destos logares sobredichos”. Comprobaron “por los previlegios, e sopieron en verdat en los omes buenos de los logares sobredichos”, es decir que comprobaron tanto los privilegios –aunque no especifica cuáles fueron los diplomas utilizados, probablemente pudieron llevar el documento de dotación de Fernán González de 912 o incluso la confirmación que el propio rey había realizado del mismo en 1255 y que recogía los límites del término del monasterio de Arlanza³⁹– como las pruebas orales transmitidas por “los hombres buenos”. El siguiente paso fue considerar al monasterio de Arlanza como propietario legítimo y apear la propiedad. Todo ello fue confirmado y sentenciado en Sevilla por Alfonso X que dio una carta por ABC sellada con el sello de plomo. A pesar de la sentencia, los conflictos con los vecinos de Covarrubias por el uso de los montes continuaron a lo largo de la edad moderna,⁴⁰ incluso uno de los pleitos llegó al Consejo Real, tribunal supremo del reino y todavía en el siglo XVIII se dictó una sentencia entre el monasterio y los vecinos de Covarrubias.

Otro de los conflictos que se dilataron en el tiempo hasta llegar al siglo XVIII fue el conflicto con el concejo de Lara. El origen del problema se encontraba en el aprovechamiento de la zona denominada Cobatero y que, según el monasterio, estaba incluida en la donación del conde Fernán González de 912. La documentación conservada sobre dicho problema y su genealogía de documentos se inicia con unas pesquisas en época de Fernando III dictándose sentencia en el reinado de Alfonso X:

³⁸ Doc. 322.

³⁹ Doc. 302.

⁴⁰ AGS. CRC, legajo 96, 2. Proceso sobre talas y montes en Covarrubias.

Sobre contienda que habien el abad e el convento de San Pedro de Arlanza con el concejo de Lara sobre los montes de Mambla que son entre Hortigüela e Cobasrrubias, yo emplace por mis cartas a amas las partes que fuesen ante mi a dia del plazo: e ellos vinieron al plazo que yo les puse.⁴¹

Esta sentencia dirimía la disputa definitivamente pero no parece que el problema se solucionara. En 1289 los monjes de Arlanza volvieron a pedir una confirmación de la sentencia dada por Alfonso X a su hijo Sancho IV, que la confirmó en Burgos,⁴² lo que puede señalar un recrudecimiento del problema que haría necesario reforzar los argumentos del monasterio con un nuevo documento. En todo caso a partir de 1384 de nuevo se iniciaron o mejor dicho continuaron, pudiéndose rastrear hasta el siglo XVIII.⁴³

Otro caso similar a los anteriores se dio con la villa de Contreras que pasó a pertenecer al monasterio de de Arlanza en 1155 tras la permuta que realizó el monasterio con Alfonso VII en 1155,⁴⁴ aunque estaba recogida su donación en el falso documento de 912 del conde Fernán González (Figura 6.5). Los pleitos con la villa de Contreras se produjeron tanto con los vecinos como con Pedro Fernández de Velasco y sus sucesores. Los problemas comenzaron en la primera mitad del siglo XIV, cuando un caballero de Contreras construyó unas casas e incluso se hizo llamar señor. Este caballero fue degollado en Valladolid. En el mismo periodo, 1357, Pedro I dictó sentencia favorable al monasterio de San Pedro de Arlanza en el litigio que mantenía con el concejo de Contreras. Aunque no se conservan los pasos previos a la sentencia, sin embargo es muy interesante ver el uso como prueba que se hizo de la documentación depositada en el archivo, en concreto de la falsa carta de dotación de Fernán González, tal y como queda recogido en la sentencia: “por donación que les ficiera el conde Fernan Gonzalez, los quales terminos de el dicho lugar de Contreras”.⁴⁵ Al año siguiente el abad de Arlanza hizo un requerimiento a los vecinos de Contreras para que se reconocieran vasallos del monasterio. No es posible reconstruir todo el proceso, pero la villa de Contreras no quedó bajo el dominio señorial del monasterio sino compartida con otros cuatro señores según quedó reflejado en el Becerro de Behetrías.⁴⁶ Pero la posesión de Contreras por

⁴¹ PÉREZ DE LA CANAL, “La justicia en la corte de Castilla durante los siglos XIII al XV”, p. 27,

⁴² Doc. 310 y 342.

⁴³ BNE. MSS/1071, fol. 38v-42r. El pleito del s. XVIII de forma fragmentaria se encuentra en el AHN. CONSEJOS, 15616.

⁴⁴ Doc. 155.

⁴⁵ Doc. 398.

⁴⁶ MARTÍNEZ DIEZ, G.: *Libro Becerro de las Behetrías*, I. León 1981. CONTRERAS, XV, 4: “Este logar es del abad de San Pedro de Arlança e de Ramiro Florez e de Sancho Perez de Contreras e de Gil Ferrandez de Aellon e de Gonçalo Ruiz de Aguilar. Derecho de los sennores. Pagan al dicho abad los sus vasallos por

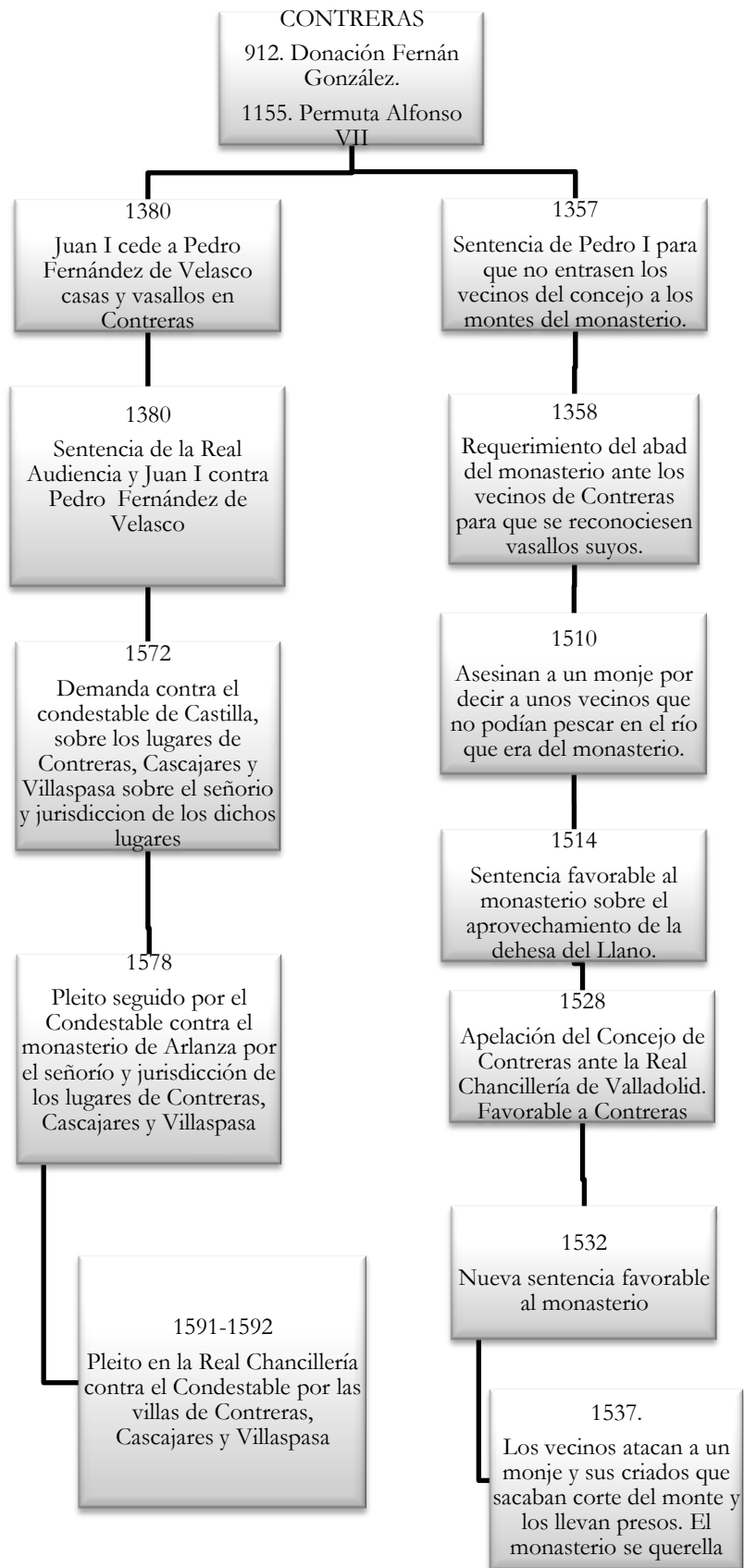
parte de Arlanza fue más compleja cuando en 1380 Juan I concedió a Pedro Fernández de Velasco, Camarero Real, casas y heredades en Contreras. A partir de este momento, las disputas con la familia Velasco fueron continuas al ir aumentando y extendiéndose su poder sobre los lugares y los vasallos de:

San Leonarde, Argança e Casarejos, e Contreras, Hontoria con sus aldeas, e Miranda con sus aldeas e Quintanar e Regumiel, Canicosa e la Gallega e Caueçon e Villa Sarrazin e Xaramiel de la Fuente, e Ruzepos, e Villaespasa, e Ortiuela, e Cascajares e Santibañes del Ual e Sancta Ygnes e Villaximenes dos solares poblados e otros despoblados e en Rio Cauado un solar poblado e otros despoblados.⁴⁷

El poder e influencia de la nobleza y en particular de Pedro Fernández de Velasco siguió presionando sobre el monasterio de Arlanza hasta el punto de que quiso tomar en encomienda lugares y vasallos del monasterio. Ante esta situación, no sólo se iniciaron los litigios sobre Contreras sino que, tras acudir el monasterio de Arlanza a la Real Audiencia y presentar la querella a los “oydores” dieron todo por valido a favor del monasterio, rey Juan I dictó una sentencia a favor del monasterio “mandaron dar esta nuestra carta al dicho abbad e combento del dicho monasterio”. La resolución del conflicto se realizó ante la Real Audiencia y las pruebas documentales —“a mostrar los priuilegios que sobre esta razon tenian”— se presentaron ante “doctores y oydores” que dictaron la sentencia favorable al monasterio. De nuevo, aunque no sepamos qué documentos se aportaron, observamos cómo estas pruebas fueron básicas a la hora de tomar una decisión. Este litigio se puede rastrear a lo largo de la Edad Moderna y llega, al menos, hasta mediados del siglo XVIII.

yantar cada anno çinquenta marauedis; danle mas el ome que labra con un par de bueyes de pan terçiada cada anno una fanega de pan”.

⁴⁷ Doc. 418.



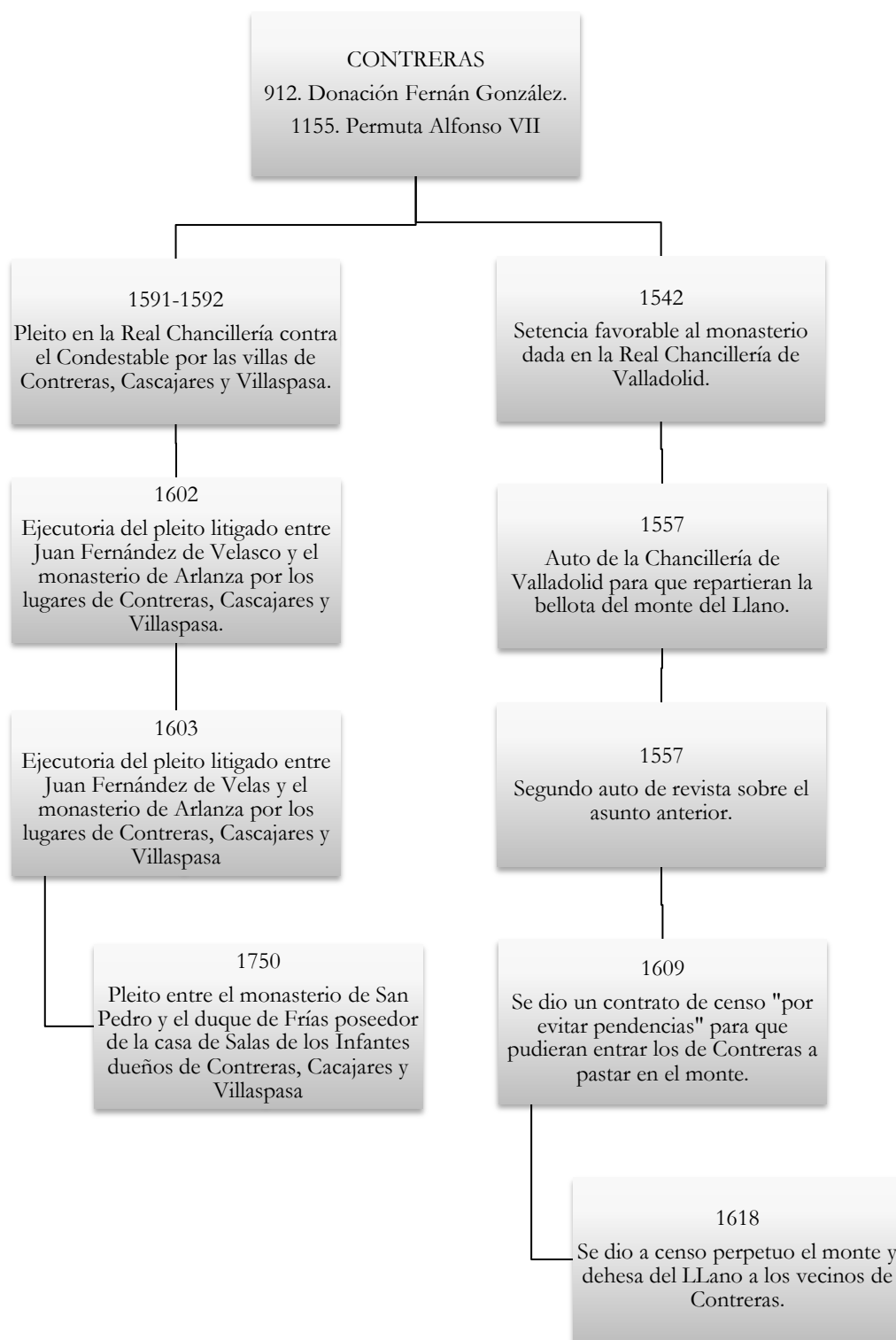


Figura 6.5. Pleitos con la villa de Contreras

Uno de los pleitos más interesantes es el de la villa de Neila con el lugar de Regumiel de la Sierra (Burgos), propiedad del monasterio de Arlanza, sobre robos en ganados y pastos en términos de Regumiel, lo podemos seguir hasta 1512.⁴⁸ La primera noticia que tenemos sobre el conflicto es del año 1353, fecha de la primera carta de avenencia realizada en Neila, cuyo contenido ha llegado en una copia del siglo XV (1419) que fue aportada como prueba en el pleito entablado el 26 de Octubre de 1554 entre el monasterio Arlanza y el concejo de Neila por el lugar de Villaomer, Quintanar y Regumiel.⁴⁹ Antes de analizar el propio pleito, resulta interesante observar cómo un pleito que en 1512 se está librando en el Consejo Real, en este caso sólo por el lugar de Regumiel y el robo de ganado, de nuevo vuelve a ser denunciado por el concejo de Neila en la Chancillería. El comienzo del litigio se planteó a mediados del siglo XIV, pero los problemas debieron iniciarse antes. En 1353 se presentó una demanda del monasterio Arlanza y la pusieron en manos de “amigos”: Domingo Martín, clérigo y beneficiado en Canicosa, en nombre del abad de Arlanza, y don Jorge, alcalde en Neila, quienes firmaron una primera avenencia en Neila. Llama la atención que tanto la carta de personería como el compromiso están fechados a tres de junio de 1353, aunque su data tópica fuese, respectivamente el monasterio de Arlanza y el lugar de Neila.⁵⁰ A continuación del compromiso, se emitió una carta de sentencia en la que se señalaron y aparearon los límites de términos entre Neila y los concejos de Quintanar, Villaomer y Regumiel, vasallos del monasterio de San Pedro. Una vez que se realizó el deslinde se leyeron los procedimientos en presencia de Pedro González, escribano público del rey en Burgos, y todo el proceso quedó copiado “en piel e media de pargamino”.

Sin embargo, después de poco más de un año, el compromiso y sentencia fueron revocados por presión del monasterio de Arlanza y tras un proceso, en el que tanto el concejo como el monasterio presentaron sus razones, los derechos quedaron en exclusiva para Arlanza, quien a su vez concedió por merced al concejo de Neila que sus ganados pudieran pastar bajo licencia del monasterio. No tenemos datos para valorar qué había cambiado en el contexto judicial que permitió a Arlanza trocar una avenencia por una victoria, pero, en todo caso, ello le permitió acceder a una posición de poder. Una vez asegurada claramente la razón legal de su parte, Arlanza se puede permitir negociar con el concejo de Neila y permitirles utilizar de manera graciosa y revocable lo que en la disputa

⁴⁸ AGS. CRC, 101, 1.

⁴⁹ ARCHV. PERGAMINOS, CAJA 77. 4. Procede de PL. CIVILES VARELA (F). CAJA 0993.0008.

⁵⁰ No es verosímil un desplazamiento en el mismo día. En coche actualmente puede tardarse poco más de una hora. Probablemente, aunque la carta de personería se hiciese en el monasterio, la fecha se pudo dejar en blanco hasta el momento del encuentro.

precedente habían obtenido por pacto, señalando claramente cuál es el origen del poder. Este proceso, cerrado ante escribano público en 1354, se reabrió en 1380, año en que el monasterio consiguió que el consejo de Neila ratificase bajo juramento la sentencia de 1354:

Fizieron juramento solenne e dixieron todas estas palabras: “Nosotros todos e cada uno de nosotros juramos a Dios e a Santa Maria e a esta sennal de cruz,” la qual todos tanneron con sus manos propias [...] que cada e quando por el dicho sennor abad e por sus subçesores fuesemos requeridos que nosotros dexaremos los dichos termynos e non entraremos a paçer nyn a cortar en ellos con nuestros ganados, nos, nyn otros por nos, nyn por nuestro mandado, en todo tiempo del mundo.⁵¹

Todo ello parece indicar que, pese a la sentencia de 1354, el conflicto se mantuvo. En el siglo XV de nuevo hay noticia de un nuevo pleito entre Arlanza y Neila. Los vecinos de Neila quemaron los montes de Regumiel y Quintanar –seguramente para crear espacios de pastizal– por lo que fueron denunciados y se condenó a Neila a pagar una indemnización de 200.000 maravedís y a pagar las costas, otros 19.279 maravedís, tal como se recogió en una ejecutoria de la que sólo conservamos la noticia.⁵² No nos consta que hubiera más pleitos y litigios en el siglo XV, pero podemos suponer que las tensiones se mantuvieron, porque en el XVI se entablaron dos pleitos de nuevo entre el concejo de Neila y el monasterio de San Pedro de Arlanza por los términos de Regumiel. El primero se inició en 1512 en el Consejo Real de Castilla.⁵³ Utilizar este tribunal, cuyo coste –1.500 doblas– suponía un desembolso difícil de realizar, nos indica el interés de Arlanza por asentar sus derechos frente a Neila, lo cual era una manera más de manifestar el poder del monasterio. Entre las pruebas aportadas a este pleito se encontraba el traslado del privilegio de Alfonso X que confirmaba el documento por el que Alfonso VIII, en 1213, permutó varios pueblos, entre ellos Regumiel, con Arlanza.⁵⁴ Pero, mientras se mantenía el procedimiento en el Consejo Real de Castilla, el concejo de Neila presentó el 26 de Octubre de 1554 un nuevo pleito⁵⁵ que contenía entre las pruebas un traslado de 1419 de la disputa y la avenencia de 1353-1354.⁵⁶ Pocos años después, en 1563, San Leonardo y los “lugares del cambio” incluyendo Regumiel, Villaomer, etc. –dominios entregados por Alfonso VIII en 1213 al monasterio de Arlanza– fueron vendidos a Juan Manrique de

⁵¹ Doc. 417.

⁵² BZ. ALTAMIRA, 260, D. 1/246, 290. La signatura que tenía en el archivo del monasterio de Arlanza en el s. XVIII era “Cajón 6 Legajo 1 Número 1.”

⁵³ AGS. CRC, 101, 1.

⁵⁴ Doc. 286.

⁵⁵ ARCHV. PL. CIVILES. VARELA (F). CAJA 0993.0008.

⁵⁶ ARCHV. PERGAMINOS CAJA 77. 4, procedente de PL. CIVILES. VARELA (F). CAJA 0993.0008.

Lara. Entre los documentos que Arlanza entregó al comprador se incluía la citada confirmación de Alfonso X de la permuta de 1213, que había sido presentada en el Consejo Real de Castilla y se conservó en el archivo de los Duques de Alba hasta la Guerra Civil, en la que desapareció tras un incendio.

El seguimiento de esta larga disputa permite observar varios hechos. En primer lugar, en el momento inicial, de 1353-54, no se registra una aportación de documentación. La titularidad de los derechos de Arlanza no está en entredicho y el problema se resuelve con una composición por árbitros nombrados por ambas partes.⁵⁷ Es en el siglo XV cuando el conflicto parece escalar en intensidad. Ahora se resuelve ante tribunales y ya se registra el aporte de pruebas documentales. En el XVI, Arlanza y Neila utilizaron una doble vía procesal: la Chancillería de Valladolid y el Consejo Real de Castilla. A pesar de la enajenación de esta parte de su señorío, todavía en el siglo XVIII el archivo de Arlanza conservaba entre sus fondos algún documento de este proceso, como la sentencia de 1430.

Otros pleitos fueron más cortos en el tiempo pero que también llegaron a ser juzgados por el rey. Es el caso del litigio entre el monasterio de Arlanza y Gonzalo Pérez y doña Clemencia, 1291, personas que podían pertenecer a la nobleza local, por unas aceñas en San Esteban de Gormaz en las que Sancho IV actuó como juez. En este pleito, los representantes de ambos litigantes “mostraronme una alçada en raçon de la querella que el abbat et el conuento del dicho monesterio me ouieron fecho”.⁵⁸ Una vez recibida la información, Sancho IV dictó sentencia favorable al monasterio, pero les fue entregada en papel y los monjes pidieron les fuera confirmada la sentencia y se emitiera en pergamino.⁵⁹

Recapitulando y observando el listado de los documentos que fueron usados para temas judiciales, que se inserta al fin de este apartado, se puede observar cómo los conflictos reflejan las tensiones originadas por el crecimiento de los concejos o la presión ejercida por la nobleza, y cómo el monasterio utilizaba como armas los documentos de su archivo. También se puede ver cómo, en los casos en los que la disputa se produjo con instituciones religiosas, se acudía a tribunales eclesiásticos o incluso al Papa, mientras que en las disputas con concejos o nobles se acudía a los tribunales del rey.

No es fácil hacer precisiones sobre cómo se utilizó la documentación del archivo del monasterio como prueba judicial, al conservarse solamente información fragmentaria o meras noticias de los procesos. Mientras que de las pesquisas conservamos más datos –

⁵⁷ ALFONSO, “Resolución de disputas y prácticas judiciales en el Burgos Medieval”, pp. 211-243.

⁵⁸ Doc. 347.

⁵⁹ Doc. 348.

nombres de los testigos, preguntas...— las referencias a la utilización de diplomas son muy poco explícitas. Por ejemplo, la sentencia dictada por Alfonso X en 1255 en el pleito entre el concejo de Lara y el monasterio de Arlanza por el aprovechamiento del monte de las Mamblas menciona “el privilegio que ellos me mostraron”, sin mayores precisiones. Igualmente, la sentencia de Pedro I de 1357 señala que Contreras correspondía al monasterio de Arlanza por donación “que les ficiera el conde Fernan Gonzalez”, en referencia clara a la falsa dotación de 912.⁶⁰ Sabemos, sin embargo, por comparación con otros ejemplos mejor documentados, especialmente el conflicto entre el monasterio de Santo Domingo y El Burgo de Silos, que la presentación de pruebas escritas podía ir acompañada de complejas argumentaciones sobre su validez y autenticidad, algo que rara vez trasciende en los documentos que recogen la resolución de los procesos.⁶¹

⁶⁰ Doc. 310, 398.

⁶¹ GARCÍA LUJÁN, J. A.: *Códice diplomático procesal del Monasterio de Santo Domingo de Silos (1346): estudio codicológico, paleográfico, diplomático y edición*, Córdoba, 1996. ESCALONA, J.: “Lucha Política y escritura: falsedad y autenticidad documental es el conflicto entre el monasterio de Santo Domingo y El Burgo de Silos (ss. XIII-XIV)”, en IGLESIA, J.I. dela (ed.): *Conflictos sociales, políticos e intelectuales en la España de los siglos XIV y XV, XIV Semana de Estudios Medievales, Nájera, del 4 al 8 de agosto de 2003*, Logroño, 2004, pp. 205-252.

Tabla 6.1. Documentación judicial s. XII.^I

FECHA	LITIGANTES	ARBITROS	OBJETO DEL LITIGIO	TIPOLOGÍA
1147	Obispo de Osma	Obispo de Burgos	Propiedad de Santa María de Cela	Sentencias
1150	Obispado de Burgos	Obispos árbitros nombrados por el Papa Eugenio III: Juan, obispo de Orense, y Juan de Segovia	Percepción de diezmos	Nombramiento de Árbitros
1175	Monasterio de Silos	Arzobispo de Toledo Cerebruno	Bienes en Tabladillo	Sentencia
1191	Obispado de Segovia.	Arzobispo de Toledo, Gonzalo Bernardo prior de Osma y Juan arcediano de Ávila	Sobre los derechos de las iglesias de Santa María de Cárdbaba y Casuar.	Sentencia
1195	Obispado de Osma		Pleitos suscitados entre ambos por el derecho a algunas iglesias y diezmos.	Avenencia

Tabla 6.2. Documentación judicial s. XIII.^{II}

FECHA	LITIGANTES	ARBITROS	OBJETO DEL LITIGIO	TIPOLOGÍA
1201	Obispado de Burgos	Los obispos Martín de Osma y Gonzalo de Segovia y don Giraldo, arcediano de Palencia. Son nombrados árbitros por el Papa Inocencio III.	Los derechos episcopales del obispado de Burgos en Villaverde-Mogina	Ejecución de sentencia
1202	Obispado de Segovia.	El obispo Diego de Osma y el arcediano Rogelio de la misma iglesia, actuando por mandato del Papa Inocencio III,	Los derechos de cada institución en la iglesia de Casuar en cuanto a diezmos, jurisdicción, multas y penas.	Sentencia
1211	Obispo de Osma		Los derechos en La Gallega, las décimas de Santa María de Duero y los collazos de Boada.	Avenencia
1215	Arcediano de Aza.	Obispo de Osma.	Tributo que tenía que paga la iglesia de Boada.	Sentencia

^I Docs. 142, 145, 174, 176, 198, 209.^{II} Docs. 221, 222, 236, 245, 256, 258, 262, 277, 284, 310, 312, 316, 318, 322, 337, 340, 348, 353.

1222	Monasterio de Belbimbre	Fernando, canónigo de San Pelayo de Cerrato, Domingo(¿), prior de Belbimbre y Domingo (¿), prior de San Leonardo, como jueces arbitrales,	La propiedad del hospital del Pinar y de la alberguería de don Diego.	Sentencia
1224	Obispado de Osma.		Los diezmos, primicias, mortuarias y otros derechos eclesiásticos correspondientes a dependencias del monasterio situadas en la diócesis oxomense.	Avenencia
1225	Monasterio de Silos		los términos y pastos que les corresponden en los lugares de Pinilla, Peñaguda y La Gallega	Avenencia
1239	Obispado de Osma		Límites entre los términos entre San Leonardo y Cabrejas.	Avenencia. Confirmada por el rey Fernando III
1251	Pecheros de la villa de Arganza		Fonsadera	Sentencia dada por el abad de Arlanza
1255	Concejo de Lara		Aprovechamiento de los montes de las Mamblas	Proceso y Sentencia real de Alfonso X
1255	Quintanar, Villaomer, Regumiel, Canicosa y Revenga.		Términos de Quintanar, Villaomer, Regumiel, Canicosa y Revenga.	Proceso y Sentencia real de Alfonso X
1256	Vecinos de Hontoria y Costalago sobre pastos.	Abad de Arlanza	Sobre el aprovechamiento de pastos en los términos de Hontoria y Costalago	Sentencia dictada el abad de Arlanza Pedro
1258	Obispado de Osma	Don Sancho, arzobispo de Toledo	Problemas surgidos en el trueque que realizaron el monasterio de Arlanza y la catedral de Osma de la villa de Talveya a cambio unas sernas en Vadillo, la casa de d. Diago con la heredad de Hontoria y la villa de S. María de Gascones.	Sentencia (noticia)
1262	Concejo de Covarrubias		Montes entre Covarrubias	Sentencia Alfonso X
1266	Abad y el convento de San Pedro de Arlanza	Obispo de Burgos	Partición de la renta del monasterio de San Pedro de Arlanza entre el abad y el convento	Sentencia
1283	Retuerta		Aprovechamiento de pastos de la “dehesilla.”	Avenencia
1286	Monasterio de Santo Domingo de Silos		Molinos de Santibañez y el Enebral.	Avenencia
1291	Gonzalo Pérez y doña Clemencia y el monasterio de San Pedro de Arlanza		Aceñas en San Esteban de Gormaz.	Sentencia de Sancho IV
1293	Monasterio de Silos		Molinos del Villar del Congosto, cerca de San Adrián.	Proceso y avenencia

Tabla 6.3. Documentación judicial s. XIV^{III}

FECHA	LITIGANTES	ÁRBITROS	OBJETO DEL LITIGIO	TIPOLOGÍA
1300	Lara		las granjas de San Martín de Cutrales y Origüelos	Sentencia (noticia)
1353	Neila	Domingo Martin, clérigo e beneficiado en Canicosa, e don Jorge, alcalde de Neila.	Sobre los límites de los términos de Quintanar, Villaomer y Regumiel,	
1357	Contreras		Derechos de pasto	Sentencia de Pedro I
1372	Cebrecos		Sobre el lugar despoblado de Nogarejos	Sentencia de Pedro García, alcalde de Ura.
1380	Pedro Fernández de Velasco		Deje libres y desembargados a los vasallos del monasterio de Arlanza tenía en San Leonardo, Arganza, Casarejos, Contreras, Hontoria con sus aldeas,	Sentencia de Juan I
1382	Covarrubias		Derechos de pasto	Sentencia
1384	Concejo de Lara		Acuerdan cuáles era las zonas en las que los ganados de ambos podían pacer y andar noche y día.	
1388	Santo Domingo de Silos		Sobre pastos y términos de Peña Aguda y La Gallega.	Avenencia
1388	Roa		Sobre la jurisdicción sobre Boada.	Gil Ferrandes de Cora, alcalde en casa de la reina de Navarra.
1433-1434	Monasterio de Santo Domingo de Silos	Alfonso Rodríguez de Maluenda, abad de Castro, y Gonzalo Rodríguez de Maluenda regidor de la ciudad de Burgos	Acuerdos por la permuta de Santibáñez del Val por Ura y Castroceniza	Sentencia

^{III} Doc. 362, 395, 398, 412, 418, 419, 422, 427, 468.

6.1.2. La documentación judicial a partir del S. XVI

El crecimiento exponencial de los asuntos judiciales es una muestra de la evolución que sufre el uso de la escritura. Si la alta Edad Media supuso un relativo monopolio en manos de la iglesia –los clérigos eran también los “funcionarios” de las chancillerías regias según éstas se iban organizando– la extensión del uso de la escritura permitió, a partir del siglo XII, que los concejos, entre otras instituciones, utilizaran los mismos mecanismos.⁶² Una de las consecuencias de la normalización de la escritura fue el incremento de la documentación judicial en los siglos XVI, XVII y XVIII.⁶³ En el caso de Arlanza, podemos observar cómo pleitos que se habían iniciado en los siglos XII y XIII seguían vivos en el siglo XVIII, lo que redundaba en que el monasterio se viese envuelto en una masa creciente de disputas entre los siglos XVI y XVIII.

Como hemos visto anteriormente, el *Compendio* de 1712 y el *Índice* de 1742 fueron elaborados en gran medida para ser utilizados con fines judiciales. El *Compendio* resumía, “compendiaba”, los distintos asuntos judiciales que había tenido el monasterio a lo largo de los siglos y los que estaban todavía en activo y *Índice* se realizó para que lo manejara el jurista Fr. Miguel Herce, abad del monasterio de San Martín de Madrid (1741-1745) y miembro del Consejo Real,⁶⁴ de cuya mano probablemente son varias notas marginales al manuscrito que contienen argumentaciones sobre la validez de los becerros como pruebas en juicio.

Por tanto, este apartado intenta analizar qué documentos medievales fueron utilizados como pruebas en litigios. Las fuentes utilizadas proceden en su mayor parte de Chancillería y, en menor medida, del Archivo General de Simancas, el Archivo Histórico Nacional y la Biblioteca Nacional. La incorporación de Arlanza a la Congregación de Valladolid y la centralización de los pleitos en la Chancillería de Valladolid, o en el Consejo Real, produjeron importantes cambios. Por un lado, el aumento exponencial de la documentación judicial –sólo ver el número de pleitos que mantuvo Arlanza en Chancillería y los cientos de folios que ocupan puede darnos un indicio–; por otro, el uso cada vez más frecuente de la documentación medieval del archivo arlanzino que les permitía probar la pertenencia de distintos dominios del monasterio.

⁶² CLANCHY, M.T.: “La cultura escrita, la ley y el poder del Estado”, en GIMENO BLAY, F. (Dir.): *Seminari Internacional d'Estudis sobre la cultura Escrita*, Valencia, 1999, pp. 1-14.

⁶³ CLANCHY, M.T.: “La cultura escrita...”, p. 13.

⁶⁴ ZARAGOZA PASCUAL, E.: “Fray Miguel de Herce, un Calagurritano Ilustre y desconocido” *Kalakorikos*, 9 (2004), pp. 257-272. ZARAGOZA PASCUAL, E.: “El benedictino Calagurritano Fray Benito Marín y su relación con el Catastro del Marqués de la Ensenada, a través de las rentas beneficiales de los monasterios benedictinos españoles,” pp. 143-144, *Kalakorikos*, 8 (2003), pp.: 141-150.

Los asuntos judiciales en los que se vieron inmersos, no sólo el monasterio Arlanza sino todos los monasterios que formaron la Congregación de Valladolid, hizo que las *Constituciones* de la Congregación y los *Capítulos Generales* fueran precisando cada vez más detalladamente la manera de actuar ante ellos,⁶⁵ centralizando la gestión de los procesos y tratándolos en nombre de la Congregación, aunque cada monasterio pagara el pleito.⁶⁶ Sin embargo, los litigios eran demasiado numerosos para una sola persona, de manera que los abades elegían a un procurador del propio monasterio que era encargado de informar a los Letrados y Relatores del proceso. También se dieron normas para que el número de procuradores en las Audiencias de Valladolid no fuera excesivo. Así, en 1562 se ordenó que hubiera dos procuradores y cuatro letrados asalariados para que hicieran todos los negocios de la Orden.⁶⁷ Pero en 1589 se restringió el número de monjes “porque es cosa indecente que anden muchos religiosos de nuestro hábito por las Audiencias y Chancillerías, haya en Valladolid un solo religioso Procurador, que tome a su cargo todos los pleitos.”⁶⁸ Otras normas se relacionaron con el uso de los documentos que había que entregar como pruebas.⁶⁹

La acción pleiteadora que se desarrolló en Castilla en el siglo XVI no fue sólo una actividad desarrollada por los monasterios, en este siglo se pleiteaba con fruición, tal y como las cifras pueden demostrar, 10.000 nuevas causas al año en las dos chancillerías de Granada y Valladolid.⁷⁰ Varias son las causas que motivaron el aumento de pleitos y, dentro de esa tendencia, el crecimiento de los asuntos judiciales del monasterio de Arlanza. Apenas se resolvían los conflictos que fueron surgiendo a través de avenencias y compromisos, de forma que las disputas acababan en pleitos. Además Kagan señala, para explicar este crecimiento de los litigios, la dificultad para delimitar los términos entre los distintos propietarios motivada sobre todo por el aumento del valor de la tierra, que se produjo al aumentar la población y aumentar, a su vez, la extensión de las tierras en cultivo.⁷¹ En este contexto se produjeron los pleitos entre el monasterio de Arlanza y los concejos o señores que pretendían ampliar sus posesiones y su explotación a costa del monasterio.

⁶⁵ MATÉ, L.: *Actas y Constituciones de los Capítulos de la Congregación de San Benito de Valladolid (1497-1610)*, Abadía de Silos, 2007/2008.

⁶⁶ Capítulos General. Año 1524, fol. 53. MATÉ, *Actas y Constituciones de los Capítulos de la Congregación...*

⁶⁷ Junta de Madrid. Año 1562, fol. 245. MATÉ, *Actas y Constituciones de los Capítulos de la Congregación....*

⁶⁸ Capítulo General. Año 1589, fol. 381. MATÉ, L.: *Actas y Constituciones de los Capítulos...*

⁶⁹ *Constituciones de la Congregación de San Benito de la Observancia que tuuo principio en el Real Monasterio de San Benito de Valladolid*. Madrid, 1612, cap. 53, p. 152 y *Constituciones de la Congregación de nuestro glorioso padre San Benito de España, e Inglaterra...*, en su *Capítulo General de 1701*. Madrid, 1706. Lib II Cap. XXIV, p. 238.

⁷⁰ KAGAN, R.: *Pleitos y pleiteantes en Castilla, 1500-1700*, Valladolid, 1991, p. 41 y ss.

⁷¹ KAGAN, *Pleitos y pleiteantes en Castilla*, p. 137.

Las fuentes que nos permiten conocer los pleitos y los lugares con los que mantuvo litigios el monasterio Arlanza a partir del siglo XVI están en el archivo de la Chancillería, tanto en la Sección de la Sala de lo Civil, donde se litigaban los pleitos civiles y donde se encuentran la mayoría de los pleitos del monasterio, como en el Gobierno de la Sala del crimen, sección que conserva pocos documentos del monasterio de Arlanza y cuyo límite económico tenía que ser igual o superior a los cuatro mil maravedís.⁷² Una vez que se presentaba la demanda en una escribanía se reunía toda la documentación necesaria y, cuando el pleito estaba listo para sentencia, se le entregaba a un relator. Esta primera sentencia podía ser apelada, en cuyo caso el presidente de la audiencia daba nueva revista que, a su vez, podía ser apelada al Consejo de Castilla, el tribunal de las “mil quinientas doblas.” Una vez obtenida la sentencia se solicitaba la carta ejecutoria de la sentencia. Entre los pleitos que se dirimieron en la Chancillería de Valladolid relativos al monasterio encontramos:

- Pleitos fenecidos. Eran aquellos que tenían expedidas cartas ejecutorias.
- Pleitos olvidados. Los que no se expidió carta ejecutoria independiente del estado en que hubiera quedado el proceso.
- Pleitos depositados, que según Pedruelo Martín⁷³ eran aquellos en los que se había pronunciado sentencia de vista y habiéndose apelado de dicha sentencia quedaba la instancia de súplica durante más de 10 años.
- La carta ejecutoria y reales provisiones⁷⁴. Una vez dictada la sentencia se hacía una copia y se llevaba al Registro de las ejecutorias, que a partir de 1486 y hasta 1834 - año en que desapareció el tribunal- registran las series más completas.⁷⁵ No conservamos ninguna carta ejecutoria o real provisión original pero sí las copias de las treinta y cuatro ejecutorias relacionadas con el monasterio de Arlanza.

En el archivo de la Congregación de Valladolid se conserva copia de un Memorial de 1604 –cuyo contenido se presenta en forma tabular al fin de este apartado– que señalaba qué pleitos tuvo Arlanza en Chancillería (Tabla 6.5 y 6.6). Además de estos datos, se ha

⁷² TORRES SANZ, D.: *La administración central castellana en la Baja Edad Media*, Valladolid, 1982, p. 168-169.

⁷³ PEDRUELO MARTÍN.: “El archivo de la Real Chancillería de Valladolid. Instrumentos de descripción y sistema de acceso a su documentación”, *Investigaciones Históricas: Época moderna y contemporánea*, 23 (2003), pp. 273-282.

⁷⁴ MARCHENA RUIZ, E. J.: “El registro de reales ejecutorias del archivo de la Real Chancillería de Valladolid (1486-1500)”, *La administración de justicia en la historia de España. Actas de las III Jornadas de Castilla-La Mancha sobre investigación en archivos, Guadalajara, 11-14 noviembre 1997*, I, Toledo, 1999, pp. 337-350.

⁷⁵ MARTÍNEZ GUERRA, I.: “Las cartas ejecutorias de la Chancillería de Valladolid en el siglo XV. Los conflictos judiciales en la sociedad bajomedieval castellana”, <http://maytediez.blogia.com/2005/060301-reales-cartas-ejecutorias-del-archivo-de-la-real-chancilleria-de-valladolid.-fue.php>, (consultado 20 de marzo 2012).

recogido en la Tabla 6.4, el número total de pleitos (de forma aproximada) lo que puede dar una idea de la cantidad de litigios en los que se vio inmerso el monasterio.

Pleitos	S. XV	S. XVI	S. XVII	S. XVIII
Pleito fenecidos	-	15	4	1
Pleitos olvidados	-	7	4	2
Pleitos depositados	-	2	0	0
Ejecutorias y provisiones	1	13	15	4

Tabla 6.4. Pleitos y ejecutorias entre el s. XV y XVIII.⁷⁶

Los litigios ocasionaron además enormes gastos. Un pleito podía costar entre 2.380 y 61.404 maravedíes,⁷⁷ y es llamativo que Arlanza pudiera hacer frente a estos gastos en el siglo XVI, precisamente coincidiendo con un periodo de importantes reformas en el propio edificio del monasterio.⁷⁸ En el siglo XVII se produjo una disminución general de pleitos en la Chancillería, debida probablemente al cambio de tendencia económica de ese período, que afectó a toda Castilla. A pesar de todo, Arlanza mantuvo al menos quince litigios de los que se pidió ejecutoria, lo que no era obligatorio hacer. Todos estos números muestran cómo el monasterio luchaba en todos los frentes por mantener su dominio y su cuota de poder.

⁷⁶ A estos numerosos pleitos habría que añadir una serie de pleitos que en los registros no están fechados: 4 fenecidos y 11 olvidados.

⁷⁷ Datos proporcionados por KAGAN, *Pleitos y Pleiteantes...*, p. 214, nota 41.

⁷⁸ Ver Cap. 1. Historia del Monasterio.

Secretario	Pleito	Lugares
S ^o Arriete	Ytem uno criminal con Juan Garrido vecino de Castroceniza sobre haberse desacadado al abbad en residencia	Arlanza. Castroceniza
S ^o Palacios	Ytem otro eclesiastico, con el alcalde mayor del adelantamiento del partido de Burgos, sobre proceder contra un donado del monasterio y el conseruador se inhibe. En octubre 1580. Diose auto en que pronuncio no hazer fuerça u se remito al eclesiastico.	Arlanza Adelantamiento
S ^o Rozas	Ytem por nueba demanda en febrero de 1572 contra el condestable de Castilla, sobre los lugares de Contreras, Cascaxares y Villaspasa sobre el señorío y jurisdiccion de los dichos lugares, fenescido quanto al señorío a favor de monasterio y quanto a jurisdicción en favor del condestable.	Arlanza Condestable
S ^o Cerecedo	Ytem otro por nueva demanda contra don Juan de Medrano y lugar de Mamblilla, y consortes, sobre las granxas y viñas de Mamblillas. Fenescido y sacada executoria y en execución de la dicha executoria tambien fenescido, aunque no sacada executoria.	Arlanza Mambrilla
S ^o Rozas	Ytem otro app ^{on} en nobiembre 1584 con Alvaro Rodriguez de Maluenda, vecino de Covarrubias y el lugar de Mazariegos, sobre la dehesa del Robledal allegue en el 16 de septiembre de 1586.	Arlanza Cobarrubias Mazariegos
S ^o Rozas	Ytem con el lugar de Xaramillo de la Fuente sobre jurisdicción y otros muchos capítulos fenescido.	Arlanza Xaramillo
S ^o Rozas	Ytem otro por app ^{on} en março 1588 con el dicho lugar se execución de ciertas fanegas de pan. Feneciose contra el monasterio y ---- a executar y vino por app ^{on} en octubre 1589 y allegue en 5 de março de 1591.	Arlanza Xaramillo
S ^o Cerecedo	Ytem otro con el lugar de Quintanaraya sobre cierto censo.	Arlanza Quintanarraya
S ^o Juan de Santisteban	Ytem otro con el condestable sobre la jurisdicción del lugar de Hortihuela, halo de tener el Señor Vaca.	Arlanza Hortihuela
S ^o Alonso Arias	Ytem otro con el lugar de Contreras, sobre quebrantamiento de carta executoria sobre la dehesa del Llano, que de pedimiento del concejo se mando rescivir informacion para que el monasterio la diese de lo contrario en febrero 1591.	Condestable
S ^o Vallejo	Ytem del Concejo de Ontoria del Pinar con el monasterio de San Pedro de Arlanza en el emboltorio de olvidados. II3	Arlanza Ontoria del Pinar
S ^o Vallejo	Ytem del dicho monasterio con Juan Velez de Medrano en el emboltorio de olvidados. 138.	Arlanza
S ^o Vallejo	Ytem del dicho monasterio con la mujer e hijos de Pedro Gonçalo. Emboltorio 220 olvidados.	
S ^o Carandona	Ytem en el oficio del s ^o Juan Ruiz que agora es de Juan de Carandona. En el emboltorio de pleitos olvidados 383 del monasterio de San Pedro con Juan Fernandez de Salazar y consortes.	Arlanza Burgos

Fecho en Valladolid 9 de março de 1604. Gregorio de Tineo.

Tabla 6.5. “Memoria de los pleitos que el monasterio de San Pedro de Arlanza ha tenido en la Chancillería de Valladolid y con qué partes y ante qué secretarios”. Firmado el 9 de marzo de 1604⁷⁹

Secretarios	Pleitos	Lugares
S ^o Juan Gutierrez	Ytem en 7 de febrero 1547 una demanda del monasterio contra los lugares de Fuente Almegir y Fuencaliente sobre el termino de Canicera que está entre los dichos lugares con sus montes, prados y pastos	Arlanza Fuentealmegir Fuentecaliente
S ^o Hernando de Santisteban	Ytem otro eclesiástico por vía de fuerça en mayores que son del monasterio y su priorato de Casuar con el visitador del obispado de Segovia, sobre las necesidades de la Iglesia. Secretarios Hernando de Santisteban	Arlanza Casuar Segovia
S ^o Juan de Casas o la que a pora es Martínez, ierno de Hernando de Santisteban.	Ytem y en unos papeles del marqués de Denia vi una memoria que dezia de plaza del marques de Denia con San Pedro de Arlanza sobre la jurisdiccion del lugar de Santa Ynes	Arlanza Denia Santa Inés

Tabla 6.6. “Memoria de los pleitos que el monasterio de San Pedro de Arlanza ha tenido en la Chancillería de Valladolid y con qué partes y ante qué secretarios”. Firmado el 9 de marzo de 1604. (2^o parte)

⁷⁹ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR.7715.

También se dirimieron pleitos en el Consejo Real que actuó como Tribunal Superior del Reino y en la Cámara Real.⁸⁰ Al consejo Real le cabía la apelación de sentencias de los Alcaldes de Casa y Corte y Jueces de Comisión, y la suplicación de las sentencias de las Audiencias, previa fianza de las mil quinientas doblas.⁸¹ Una línea de estudio que puede resultar fructífera en el futuro y de la que ahora se puede mostrar un primer esbozo, es estudiar qué significaba –no sólo en lo económico– para un monasterio como Arlanza llevar al Consejo Real disputas cuya raíz se remontaba a menudo a la Edad Media. Sin duda nos estaría hablando de la capacidad económica del monasterio, porque acudir al Consejo Real de Castilla –pagando la aportación de 1500 doblas– revela un gran interés por la victoria judicial y una cierta confianza en alcanzar una sentencia favorable. Por otro lado, supondría una afirmación del poder del monasterio, ya que saber que éste estaba dispuesto a llegar hasta la última instancia podía disuadir a potenciales rivales de violar sus términos y derechos.

En el Consejo Real se tramitaron los pleitos contra los concejos de Neila y Covarrubias,⁸² obteniendo Arlanza frente a Covarrubias una ejecutoria favorable ante la Consejo de la Cámara en 1740,⁸³ lo que indica cómo este pleito se alargó durante más de doscientos años. En el Consejo de la Cámara se conservan, al menos, dos pleitos. El primero enfrentó al monasterio con el concejo de Lara y el segundo, con el duque de Frías por Contreras,⁸⁴ pleitos que se alargaron hasta el siglo XVIII. El hecho de que Miguel de Herce, miembro del Consejo Real,⁸⁵ tuviera una copia del *Índice* de Arlanza de 1742, junto con los fragmentos de pleitos del siglo XVIII nos hablan de una actividad no tan numerosa como en el siglo XVI, pero todavía significativa.

⁸⁰ NIETO, J. M.: *Iglesia y génesis del estado moderno en Castilla (1369-1480)*, Madrid, 1994, pp. 171-172. DELGADO, J. M.: “La Cámara de Castilla: fuentes legislativas para un estudio institucional (1442-1759)”, *Hispania*, vol. 52, nº 180, (1992), pp. 59-81. DIOS, S. de: *El Consejo Real de Castilla (1385-1522)*, Madrid, 1982. CABRERA, Mª I.: *El consejo Real de Castilla y la ley*, Madrid, 1993.

⁸¹ KAGAN, *Pleitos y Pleiteantes...*, p.229.

⁸² Neila: AGS. CRC, 101, 1(1512); Covarrubias CRC, 96,2 (1492) y CRC, 655,1(s. XVI).

⁸³ BNE. MSS/1649 Ejecutoria del pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el fiscal del Consejo de la Cámara de una parte, y el concejo y vecinos de Covarrubias, de otra sobre pastar los ganados en los términos del Monasterio. Aranjuez, 3 junio 1740.

⁸⁴ AHN. CONSEJOS, 15616; AHN, CONSEJOS, 15619

⁸⁵ HERAS, J. L. de las: “La organización de la Justicia real ordinaria durante la Corona de Castilla en la Edad Moderna, *Separata de Studis*, 22 (1996), pp. 104-139 (pp. 110-111).

6.1.3. Los pleitos y el uso de la documentación

Las fuentes que nos permiten observar el uso que se hizo de los documentos medievales del archivo del monasterio de Arlanza para fines judiciales son los propios legajos que componen los diversos pleitos o las referencias de los mismos, un material que sólo se vuelve abundante en el siglo XVI. Los documentos podían ser presentados en su original, o bien en copias compulsadas, que tenían un valor legal menor pero podían ser aceptadas como pruebas, o en traslados notariales, que eran copias autenticadas. La fuente más interesante en este sentido es el *Memorial* de 1604,⁸⁶ que registra la documentación que el procurador de la Congregación había devuelto al monasterio procedente de los pleitos (Ver Tabla 6.7). La tabla nos permite ver cómo se presentaba una documentación variada, cartas de poder, memoriales y también documentación original como la donación de Sancho II (1069).⁸⁷

Es llamativo observar, aunque no es posible generalizar porque los datos que manejamos son muy parciales, que además del uso frecuente que se hizo del falso documento de dotación de Fernán González, se recurrió muy a menudo a los abundantes privilegios confirmatorios obtenidos de Alfonso X. Teniendo en cuenta que en muchos casos sabemos que Arlanza contaba con los originales, ¿se trataba simplemente de proteger éstos o es que se prefería presentar los privilegios reales de confirmación porque ello les daba un valor añadido? (Ver Tabla 6.8).

Los pleitos o, mejor dicho, los fragmentos de pleitos del siglo XVIII conservados a veces proporcionan una información muy valiosa tanto del procedimiento que se realizaba para compulsar los documentos medievales en el propio archivo del monasterio de Arlanza como del uso ocasional del cartulario del monasterio, a cuyas copias se atribuyó valor legal, por falta de los originales, ya por entonces perdidos. Así, en el pleito de 1750 entre Arlanza y el duque de Frías por Contreras,⁸⁸ además de las compulsas de seis documentos se insertaron dos originales de Pedro I y de Juan I, y, tal vez, una copia del requerimiento del abad del monasterio de San Pedro de Arlanza a los vecinos de Contreras para que se reconocieran vasallos suyos.⁸⁹ (Ver Tabla 6.8). Otro pleito del siglo XVIII, el que enfrentó en 1745-51 a Arlanza con Lara, incluye no sólo numerosos documentos compulsados en el propio archivo arlantino, sino también copias de otros dos obtenidas a partir del cartulario, por falta de los originales:

⁸⁶ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR. 7715.

⁸⁷ Doc. 93.

⁸⁸ AHN. CONSEJOS, 15616.

⁸⁹ Doc. 344, 398, 418.

Tambien certifico que en igual forma se me exiuió un libro enquadernado de folio con su forro, todo escrito en pergamino, que saco dicho poder hauiente de el referido cajon primero, expresando y acreditando ser el de el Becerro según referia un libro que tambien exiuió de papel de a folio que contiene por indize escrito en letra antigua los Priuilegios que incluie el dicho de pergamino y de este me pidio que sacase los de el tenor siguiente: [...]. El qual privilegio y Donazion se halla en segunda foxa de el citado libro y al folio treinta y seis de el se halla otra donacion y Privilegio de el thenor siguiente [...].⁹⁰

En algunas ocasiones se aportaron documentos que en principio no pertenecían al archivo del monasterio de Arlanza y fueron pedidos al archivo de Simancas.⁹¹ También fueron muy numerosos los documentos medievales que se adjuntaron a la ejecutoria del pleito entre Arlanza y Covarrubias (Ver Tablas 6.9 y 6.10).⁹² Es sabido que el uso de la documentación más antigua de los monasterios castellanos como pruebas en pleitos dio lugar a múltiples quejas sobre su posible pérdida. Este tema fue recurrente en los Capítulos de la Congregación de Valladolid, que dictaron distintas normas para intentar controlarla. Así, el Capítulo General de 1598 hizo serias advertencias a los abades de cada monasterio para que realizaran “las diligencias neçessarias en buscar las scripturas originales tocantes al derecho de cada monasterio, en las Audiencias donde supiere aver tenido pleytos”.⁹³ En el caso de Arlanza, las quejas se reiteraron hasta el siglo XVIII, cuando el autor del *Compendio* de 1712 señaló las pérdidas que había sufrido el archivo del monasterio “por no haberlos sacado de los tribunales”.⁹⁴

Un ejemplo ilustrativo de cómo, algunas veces, los documentos salían del archivo para no volver se produjo con el célebre de Juan I 1380 que contenía la sentencia en la que se ordenaba a Pedro Fernández de Velasco que “dexe libres y desembargados a favor de el monasterio de San Pedro de Arlanza el lugar de Villaspasa y otros diferentes lugares y señoríos”. El *Compendio* no la incluyó en la relación de donaciones y privilegios de los reyes, aunque aludió a ella al margen del capítulo dedicado a Contreras, al resumir los conflictos habidos con los Velasco por la posesión del lugar. Esto sugiere que quizá el documento no estuviera junto a los privilegios, sino en el cajón de Contreras.⁹⁵ Años más tarde, en la reorganización realizada por Fr. Benito Aguilar entre 1741-1742, el

⁹⁰ AHN. CONSEJOS, 15619, n° 1-6°, fol. 5-9. Los documentos a los que hace referencia son la dotación de Gonzalo Téllez (Doc. 2) y la donación de Ectavita (Doc. 66).

⁹¹ AHN. CONSEJOS, 15619 n° 1-6°, fol. 46.

⁹² BNE. MSS/1649.

⁹³ *Libro Becerro de las Constituciones, definiciones, estatutos y actas de los capítulos generales y privados que ha celebrado la Congregación de San Benito de España desde el año 1500 hasta el de 1610*, fol. 335v (p. 724) tomado de MATÉ, L.: *Actas y Constituciones de los capítulos de la Congregación de San Benito de Valladolid (1497-1610)* Abadía de Silos 2007-2008

⁹⁴ BNE. MSS/1071, fol. 25r.

⁹⁵ BNE. MSS/1071, fol. 46r.

documento se clasificó en el apartado de Privilegios Reales,⁹⁶ junto con un traslado del mismo de 1551, pero a su vez fue aportado al pleito de 1744 con el duque de Frías por Contreras, y ya no volvió al archivo.⁹⁷

Por tanto, la judicialización de la vida del monasterio ganó un peso cada vez mayor a lo largo de la Edad Moderna, y el archivo y los documentos allí depositados fueron el elemento esencial del que se valieron los monjes de Arlanza para proyectar una memoria de poder, empeño en el cual encontraron en los diplomas medievales el instrumento más poderoso para mantener el prestigio del monasterio y el control sobre su dominio hasta su desaparición.

⁹⁶ BZ, ALTAMIRA, 260, D. 1/225/226r.

⁹⁷ AHN. CONSEJOS, 15616.

Lo que entregué a Arlanza
El memorial de los pleitos Xaramillo de la Fuente.
El memorial de pleito con don Juan de Medrano sobre las Granjas de San Martín de Cutrales y Oriuelos.
El memorial de pleito con el condestable sobre la jurisdicción de los 3 lugares de Contreras Cascaxares y Villaspasa y 2 peticiones era de acuerdo según los votos.
Otros 3 memoriales con el Condestable sobre lo de Hortiuela.
Y el memorial de pleito con Alvaro Rodríguez de Maluenda sobre lo de Mazariegos.
Una petición del monasterio en lo de Quintanaraya y el memorial.
Y una memoria simple de escritura contiene executoria de Contreras.
Y un poder del monasterio.
Y un proceso de nueva demanda del monasterio y el memorial contra los lugares de Fuentealmegir y Fuencaliente sobre el término de Canizera. Secretario Juan Gutierrez.
Y una información y proceso eclesiástico hecho por el visitador del obispado de Segovia contra los monges del priorato de Casuar
Un privilegio original, la donación de Boada
Otra executoria contra Pero Fernandez de Velasco sobre las encomiendas
Procesillos hechos por la jurisdicción del monasterio en Ortiguella contra lo que entregue a Arlanza.
2 Peticiones por el acuerdo en el pleito con el condestable en lo de los 3 lugares y el memorial dello.
5 Memoriales y una petición del pleito con Xaramillo de la Fuente.
2 Memoriales del pleito con don Juan de Medrano en lo principal y en ejecución de la executoria.
1 Memorial del pleito con Alvaro Rodríguez de Maluendo y concejo de Mazariegos.
3 Otros 3 memoriales con el condestable según lo de Hortihuela
1 Un privilegio original en pergamino que parece ser donación de Bobada y diezmo de Lara, Baruadillo y Hortihuelas, Gutmario y Santisteban⁹⁸
1 Otro que es la sentencia del rey don Juan contra Pero Fernandez de Velasco
9 Nueve procesillos y autos de jurisdicción en Hortihuela y Contreras hechos por la justicia del monasterio

Tabla 6.7. Documentación procedente de pleitos del s. XVI devuelta al monasterio de San Pedro de Arlanza.

⁹⁸ Donación de Sancho II (1069), doc. 93. No sabemos si repite la referencia al documento original o es una equivocación del lugar.

Tabla 6.8. Pleitos en el s. XVI y documentación medieval aportada.

PLEITO	FECHA	REGESTA
Pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y Covarrubias por el termino de Cuitrales. 1512 ^I	12/01/912	El conde Fernán González y su esposa Sancha emancipan y dotan el monasterio de San Pedro de Arlanza
	22/02/1255	Alfonso X confirma un privilegio de Fernando I por el que cedía a Arlanza el lugar de Santa María de Retortillo.
	04/03/1262	Sentencia del rey de Alfonso X, dividiendo los términos de Covarrubias y el monasterio de San Pedro de Arlanza
	05/03/1410	Sancho Ortega, solicita al concejo de Covarrubias que le devuelva las diez colmenas ya que él depende del monasterio de San Pedro de Arlanza, al ser la villa de Casilla señorío del mismo y no debe pagar impuestos a Covarrubias
Pleito entre el concejo de Castroceniza y Ura y el monasterio de Arlanza, 1554 ^{II}	1120	El rey Alfonso VII confirma los fueros de Ura. 1120.
	02/09/1125	Don Pedro, conde de Lara y el monasterio de Santo Domingo de Silos permutan las villas de Uranave y Ranedo por dos heredades que Silos tenía en San Pedro de Arlanza y Tordueles
	11/10/1233	Fernando III confirma el documento de la reina Urraca, en el que Pedro de Lara y el monasterio de Silos; ésta recibe las villas de Uranave y Ranedo a cambio de dos heredades que el monasterio poseía en San Pedro Arlanza y en Tordueles.
	30/04/1433	El monasterio de San Pedro de Arlanza cede al monasterio de Santo Domingo de Silos la villa de Santibáñez a cambio de las villas de Ura y Castro. 1433. Es un traslado de 1477 que se integró en un pleito del s. XVI (1554).
Pleito del Concejo de Quintanar de la Sierra (Burgos) contra el monasterio de San Pedro de Arlanza (Orden de San Benito) ^{III}	11/05/1254	Alfonso X confirma el documento por el que Alfonso VIII por el que permuta varios pueblos con el monasterio de Arlanza para dotar el Hospital del Rey
	13/10/1255	Alfonso X delimita los términos de los lugares de Quintanar, Villaomer, Regumiel, Canicosa y Revenga, términos que habían sido donados al monasterio de Arlanza por Alfonso VIII (1193), junto con San Leonardo, Hontoria del Pinar, y Miranda.

^I ARCHV. PL. CIVILES. MASAS (OLV), 444.2, fol. 5r-11v.

^{II} ARCHV. PL. CIVILES. MORENO, 1145-3 (s.n)

^{III} ARCHV. PL. CIVILES. VARELA (F) 3658(4) fol. 118 r-119r; 120-126v.

Pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Neila ^{IV}	1354(Traslado de 1419)	El monasterio de Arlanza y el concejo de Neila recogen en un traslado las cartas de compromiso y sentencia desde 1353 sobre el uso que pueden hacer los vecinos de Neila de los términos de Quintanar, Villaomer y Regumiel, vasallos del monasterio de San Pedro.
Pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el monasterio de Santo Domingo de Silos ^V	25/02/1255	Alfonso X confirma un privilegio de Alfonso VII por el que donaba al monasterio de Santo Domingo de Silos el lugar de Ura
	4/10/1433	Licencia para hacer el cambio entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el Santo Domingo de Silos de Ura y Castroceniza por Santibáñez del Val de
	30/10/1433	El monasterio de San Pedro de Arlanza permuta con el de Santo Domingo de Silos el lugar de Santibáñez del Val por los de Ura y Castroceniza

Tabla 6.9. Pleitos en el s. XVIII y documentación medieval aportada.

PLEITO	FECHA	REGESTA
Pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza con el duque de Frías, Señor y poseedor de la casa de Salas de los Infantes, en la que están incluidos los Lugares de Contreras, Cascajares y Villaspasa. Sobre reintegración de la jurisdicción, nombramiento de justicia de dicho lugar de Contreras y otras cosas. Madrid, 6 de noviembre de 1750 ^{VI}	12/01/912	Donación y dotación del Conde Fernán González a Arlanza
	1240	El monasterio de Arlanza confirma al concejo de Villanueva unas tierras a cambio de trabajar un día al mes en las tierras del monasterio
	13/02/1255	Alfonso X confirma la permuta realizada por Alfonso VII y el monasterio de Arlanza en la que intercambiaron Contreras por Casuar.
	20/10/1357	Pedro I dicta una sentencia a favor del monasterio de Arlanza en el pleito que éste sostenía con el concejo de Contreras sobre disfrute de pastos
	03/04/1358	El abad del monasterio de Arlanza hace un requerimiento a los vecinos de Contreras para que se reconozcan vasallos suyos.
	24/12/1380	Juan I obliga a Pedro Fernández a devolver al monasterio de Arlanza todos los lugares y vasallos que le había usurpado

^{IV} ARCHV. PERGAMINOS, CAJA 77. 4. (Procede de PL. CIVILES VARELA (F). CAJA 0993.0008.).^V ARCHV. PL. CIVILES. ZARANDONA Y WALLS (OLV), 1899-3. 133v-135r;135r-137r.^{VI} AHN. CONSEJOS, 15616.

Pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y la Villa de Lara. ^{VII}	12/01/912	Gonzalo Téllez, su esposa Flámula y Muniado, con su hijo Ramiro, dotan el monasterio de Arlanza
	12/01/912	El conde Fernán González y su esposa Sancha emancipan y dotan el monasterio de Arlanza
	07/09/972	El conde García Fernández, en el que hicieron la villa de Covarrubias y el Abad de San Pedro de Berlangas.
	24/11/978	El Conde García Fernández dota la abadía e infantado de Covarrubias, concediéndosela a su hija Doña Urraca
	01/01/1038	Doña Urraca dona al monasterio Arlanza el monasterio de Santa María de Lara y la villa de Mazariegos, además de tierras y viñas en Tardajos y en Quintanaseca.
	31/03/1039	Donación del rey Fernando I al Monasterio de S. Pedro de Arlanza de Santa María de Lara en Mazariegos y los lugares de Villaespasa y Rucepos y manda sepultarse en el Monasterio.
	24/06/1048	Ectavita da por su alma al monasterio de San Pedro de Arlanza su hacienda de Rupelo.
	27/05/1152	Sancho III, con licencia de su padre Alfonso VII, dona al monasterio de Arlanza la dehesa de Acebosa de Jaramillo y la de San Martín de Coitrales.
	01/09/1154	Alfonso VII dona al monasterio de S. Pedro de Arlanza San Martín de Cutrales, Tabladillo y San Martín de Villaquirán
	20/03/1180	El conde Fernando Núñez y sus hermanos Gonzalo y Álvaro donan al monasterio de Arlanza su hacienda en Origüelos (Olleruelos), alfoz de Lara.
	29/09/1181	Juan, hijo de Juan Jiménez, dona en vida al monasterio de San Pedro de Arlanza la mitad de la hacienda que posee en Olleruelos y Mambrillas, dejando la otra mitad para después de su muerte y pide recibir sepultura en el monasterio
	17/11/1186	Pedro González dona al monasterio de San Pedro de Arlanza su herencia en Olleruelos.
	21/09/1217	Honorio III recibe al monasterio de San Pedro de Arlanza bajo su protección y le confirma en la posesión de iglesias, lugares y derechos.
	27/02/1255	Alfonso X dicta una sentencia en el pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Lara sobre aprovechamiento de los montes de las Mamblas
	15/02/1255	Alfonso X confirma un privilegio de Alfonso VII por el que ratificaba al monasterio de San Pedro de Arlanza todas las donaciones otorgadas por reyes y particulares, y concede el diezmo del montazgo del alfoz de Lara y potestad para que el ganado pueda pacer donde Arlanza tenga heredades
	17/11/1186	Pedro González dona al monasterio de San Pedro de Arlanza su herencia en Olleruelos.

^{VII} AHN. CONSEJOS, 15619.

	21/09/1217	Honorio III recibe al monasterio de San Pedro de Arlanza bajo su protección y le confirma en la posesión de iglesias, lugares y derechos.
	27/02/1255	Alfonso X dicta una sentencia en el pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Lara sobre aprovechamiento de los montes de las Mamblas

Tabla 6.9. Pleitos en el s. XVIII y documentación medieval aportada

Pleito del monasterio de San Pedro de Arlanza con Contreras. S. XVIII ^{VIII}	912	Donación de Fernán González al monasterio de S. Pedro de Arlanza.
	1048,	Fernando I y doña Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de Santa María de Retortillo y otras posesiones.
	1357	Pedro I dicta una sentencia a favor del monasterio de San Pedro de Arlanza en el pleito que éste sostenía con el concejo de Contreras sobre disfrute de pastos.
	1240	El monasterio de Arlanza concede al concejo de Villanueva unas tierras a cambio de trabajar un día al mes en las tierras del monasterio.
Ejecutoria del pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el fiscal del Consejo de la Cámara de una parte, y el concejo y vecinos de Covarrubias, de otra sobre pastar los ganados en los términos del Monasterio. Aranjuez, 3 junio 1740.” ^{IX}	12/1/912	la donación de Fernán González
	21/09/1217	La bula de Honorio III por la que recibió al monasterio de San Pedro de Arlanza bajo su protección y le confirma en la posesión de iglesias, lugares y derechos, copiada dos veces (1217, doc.
	20/10/1357	La sentencia dictada por Alfonso X entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Lara sobre aprovechamiento de los montes de las Mamblas. (Copiada dos veces)
	04/03/1262	Alfonso X fijó los límites entre los términos correspondientes al monasterio de San Pedro de Arlanza y la iglesia de Covarrubias. (Copiado dos veces)
	26/08/1289	Confirmación de Sancho IV de la sentencia del monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Lara sobre aprovechamiento de montes

^{VIII} AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, 1361.^{IX} BNE. MSS/1649.

6.2. EL ARCHIVO DE SAN PEDRO DE ARLANZA Y SU USO “HISTÓRICO”

La documentación depositada en el archivo arlantino tuvo su origen en la necesidad jurídica y económica de demostrar la posesión de su dominio y de gestionarlo. Sin embargo, el prestigio y la legitimidad adquiridos a través de los siglos hicieron que – incluso ya en la Baja Edad Media– la documentación custodiada en los archivos monásticos se convirtiese en fuente para escribir la historia, una función “añadida”, de la que sin duda no pudieron ser conscientes quienes redactaron originalmente los documentos.⁹⁹ La documentación de los archivos, cuidadosamente custodiada y repetidamente validada a través de su presentación como prueba en diferentes causas judiciales, se revestía de un halo de imparcialidad y autenticidad del que se derivaba su valor heurístico, acerca de lo cual los intelectuales de la Edad Moderna fueron progresivamente tomando conciencia, al mismo tiempo que se generaban los instrumentos para una crítica sistemática de los diplomas.

A lo largo de la Edad Moderna, numerosos autores se acercaron al archivo arlantino en busca de fuentes en las que basar sus estudios. En no pocas ocasiones nos transmitieron noticias sobre documentos hoy desaparecidos y, a través de los escasos indicios que se filtran en sus obras, ha sido posible reconstruir lo poco que sabemos sobre la organización del archivo en los siglos XVI y XVII. La calidad de su información es muy variable. Abundan las malas lecturas o los errores materiales a la hora de interpretar fechas o transcribir nombres. Sin embargo, en la mayor parte de los casos puede descartarse un móvil de manipulación o falsificación de los datos, salvo excepciones.

La accesibilidad del archivo de Arlanza es un aspecto de la mayor importancia. Parece que en todo momento el acceso a los fondos estuvo limitado y controlado y que se vio progresivamente restringido con el paso del tiempo, tal y como señalar las normas recogidas en los Capítulos Generales de la Congregación de San Benito.¹⁰⁰ Ya Gonzalo de Arredondo recibió una carta de Carlos V, dando instrucciones para que, como cronista del rey, “en todas partes que llegase se le mostrasen [...] dichas antigüedades”,¹⁰¹ lo que da a entender que el abad de Arlanza no tenía paso franco a los archivos de otras instituciones. En el caso concreto de Arlanza, conocemos también cómo en el siglo XVI se negó el acceso al archivo a Esteban de Garibay.¹⁰² El archivo del monasterio de Arlanza estaba preferentemente abierto los historiadores de la Orden Benedictina, como Yepes,

⁹⁹ LODOLINI, E.: *Archivística. Principios y problemas*, Madrid, 1993, p. 148-149.

¹⁰⁰ MATÉ, *Actas y Constituciones de los capítulos de la Congregación de San Benito ...*,

¹⁰¹ AGS. LIBROS DE CÁMARA, lib. 82, fol. 85, en BELTRÁN DE HEREDIA, V.: *Cartulario de la Universidad de Salamanca*, II, Salamanca, 1970, n° 460, pp. 442-443.

¹⁰² Ver Capítulo 1.

Sandoval o Berganza, todos ellos benedictinos; también a los cronistas reales – seguramente acreditados por cartas del tipo de la arriba citada– como Ambrosio de Morales, que acudió al General de la Congregación de San Benito para poder consultar los archivos monásticos de la orden.¹⁰³

A la hora de analizar el uso que hicieron los eruditos de la documentación arlantina, hay que tener en cuenta dos factores. En primer lugar, el arco cronológico en el que centraron su interés, que a menudo comprende los siglos X, XI y XII, y sólo en contadas ocasiones se interesan por la documentación posterior. En segundo lugar, las figuras históricas en las se concentraron los autores, especialmente Fernán González y Fernando I, lo que coincide con la memoria que el monasterio transmitió a lo largo de los siglos sobre su origen y sobre su significación histórica.

En general, es difícil dilucidar cómo manejaron los documentos del archivo de Arlanza. A veces es claro que emplearon los originales, mientras que otras parecen basarse sólo en el desaparecido *Becerro de Arlanza*. En todo caso, si consideramos conjuntamente las noticias de documentos que se nos han transmitido a través de las obras de eruditos de época moderna, es llamativo que un 41% se refiere a documentos que estaban incluidos en el cartulario, el cual, lógicamente, resultaba más legible que los originales en letra visigótica y, probablemente, en muchos casos deteriorados por el tiempo.

Los distintos historiadores que acudieron a consultar el archivo de Arlanza lo hicieron con objetivos diversos, desde historias generales de la orden benedictina, a historias de linajes, de reyes y reinos, etc.; y de los documentos arlantinos pudieron obtener información válida para sus obras. Los primeros autores, de los que sabemos que utilizaron la documentación con fines históricos fueron monjes del propio monasterio de Arlanza. Este es caso de Gonzalo de Arredondo (m. 1529?), que no sólo utilizó los documentos depositados en el archivo,¹⁰⁴ sino que incluso elaboró un inventario de las donaciones y privilegios en su obra sobre Fernán González.¹⁰⁵ Algo parecido se puede decir del desaparecido *Compendio Historial* de Juan de Pereda,¹⁰⁶ quizá concebido como continuación de la también perdida *Historia de Arlanza* de Arredondo. Esto explicaría que Pereda incluyera resúmenes de donaciones tal vez no tan importantes¹⁰⁷ e intentara, igual que Arredondo servir tanto de ejemplo como de conmemoración a aquellos que entregaron bienes a Arlanza. Sin embargo, el uso del archivo por parte de Pereda se

¹⁰³ RAH. 9-5648.

¹⁰⁴ Ver capítulo 5. El archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza.

¹⁰⁵ Ver Capítulo 5.

¹⁰⁶ Ver Capítulo 5.

¹⁰⁷ Docs. 114, 115, 117, 120, 121, 122, 136, 139, 160.

extiende a otro tipo de materiales, como por ejemplo, los libros de fábrica, de los que obtiene numerosas informaciones que, por desgracia, se han perdido en su mayoría. Si las obras de estos dos autores hubieran llegado a la actualidad, sin duda tendríamos un conocimiento mucho más amplio de la documentación del archivo de Arlanza.

Más allá de los esfuerzos de los monjes de Arlanza por trazar la historia de su institución, el monasterio fue un foco de atención permanente para historiadores de enfoque más general y la razón no es otra que la aparentemente inexpugnable vinculación que Arlanza había tejido a lo largo del tiempo con la figura del conde Fernán González. Tal es el caso de Ambrosio de Morales (1513-1591), que pidió que le copiaran el documento de dotación de Arlanza de Fernán González de 912, para incluirlo en su *Coronica General de España*.¹⁰⁸ Morales publicó una traducción de este documento, señalando incluso el error de la fecha, que achacó al copista.¹⁰⁹

A partir de este momento dos grandes líneas definen el interés de los historiadores por acudir al archivo de Arlanza. Por un lado, aquellos miembros que pertenecían a la orden benedictina y su finalidad era escribir historias religiosas, tanto referentes a la orden como sobre otros temas. En este grupo se encuentra Prudencio de Sandoval (1551-1620), que dedica en su *Historia de Idacio*...¹¹⁰ un capítulo al monasterio de Arlanza en el que aporta además de numerosas noticias de documentos,¹¹¹ añadiendo a veces incluso breves extractos en orden cronológico, aunque con abundantes errores de datación. Para ello hizo uso no sólo del cartulario, sino también de otros documentos del archivo, de lo que en ocasiones da noticias que son las únicas disponibles sobre piezas perdidas. El interés de Sandoval por Arlanza va más allá de lo anecdótico, puesto que también publicó una amplia información sobre las reliquias conservadas en el monasterio y sobre los enterramientos de personajes históricos en el mismo. Estas informaciones son esenciales para tratar de reconstruir la imagen que Arlanza trataba de proyectar de sí mismo a través de conmemoraciones y devociones. Coetáneo de Sandoval, Antonio de Yepes (1556-1618) redactó una monumental obra *Coronica General de la orden de San Benito*,¹¹² para la cual

¹⁰⁸ MORALES, A.: *Los cinco libros postreros de la Coronica General de España*, Córdoba, 1586.

¹⁰⁹ Doc. 3.

¹¹⁰ SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo que escribió poco antes que se perdiese. De Isidoro Obispo de Badajoz, que escribió en los tiempos que se perdió España, treinta y ocho después. De Sebastiano Obispo de Salamanca que escribió desde el Rey don Pelayo, hasta don Ordoño Primero deste nombre. De Sampiro Obispo de Astorga, que escribió desde el Rey don Alonso el Magno, Tercero deste nombre, hasta el Rey don Vermudo el Gotoso. De Pelagio Obispo de Oviedo, que escribió desde el rey don Vermudo el Gotoso, hasta don Alonso Septimo deste nombre, Emperado de España*, Pamplona 1634.

¹¹¹ Doc. 1, 25 y 36 (Fuero de Brañosera), 2 (BA 2), 3 (BA 1), 5 (BA 73), 14 (BA 36), 17, 21, 22, 25, 26, 32, 33, 34, 35, 36, 40, 41, 42, 47, 53, 56, 63, 64, 67, 68, 70, 71, 72, 73, 79, 80, 81, 82, 89, 90, 92, 93, 94, 96, 97, 98, 103, 111, 112, 113, 127, 134, 137, 138, 142, 149, 152, 155, 157, 187, 333.

¹¹² YEPES, A.: *Coronica general de la Orden de San Benito, patriarcha de religiosos*, I, Valladolid, 1609, I, pp. 375-383.

también manejó documentación arlantina,¹¹³ y transcribió íntegramente tres escrituras completas,¹¹⁴ aunque la mayoría de sus noticias probablemente proceden del *Becerro*. También incluyó el abadologio de Arlanza, lo que supone un trabajo más denso de revisión documental, aunque no podemos calibrar hasta qué punto pudo basarse en el, elaborado por Arredondo.¹¹⁵ En esta línea de historiadores pertenecientes a la orden benedictina se encuentra también Gregorio Argaiz (1598-1679), cronista de la orden de San Benito y archivero del monasterio de Oña, que trabajó en numerosos archivos. Es notoria, sin embargo, su credulidad hacia los falsos cronicones como el de Auberto Hispalense, lo que resta gran parte de su valor a su discurso histórico. No obstante, las obras de Argaiz contienen un arsenal inagotable de referencias sobre los documentos conservados en los monasterios de su tiempo.¹¹⁶ Resulta llamativo contrastar su uso de los documentos de Arlanza, que a veces acompaña de su localización en el *Becerro*, con el dato de que, según los monjes del propio monasterio, Argaiz nunca habría consultado directamente el archivo.¹¹⁷ En todo caso, es claro que Argaiz manejó documentos de Arlanza diferentes del *Becerro*. Esto se aprecia claramente cuando al tratar el documento de 930 sobre la elección de la abadesa Eufrasia de San Mamés de Ura,¹¹⁸ señala que en la versión del *Becerro* faltaban varios nombres de confirmantes que el original sí tenía, o cuando da noticia del documento de Rodiselo¹¹⁹ del que no hay otra referencia. No es imposible que Argaiz, como hizo Morales, trabajase con copias solicitadas a los monjes de Arlanza, pero sus precisiones permiten sospechar que quizá sí visitó el archivo arlantino.

Un segundo grupo de autores elaboraron obras de carácter histórico general, para lo cual partían de la base de una larga tradición historiográfica en la cual Arlanza tenía un papel como repositorio de documentos clave sobre personajes concretos, normalmente los consabidos condes y reyes de la Castilla altomedieval. Así, Juan de Arévalo, monje de Cardena, (m. 1640?) en su crónica manuscrita¹²⁰ da noticia de escrituras de Arlanza, aunque con abundantes errores, y todas ellas de documentos copiados en el *Becerro*,

¹¹³ Docs. 3 (BA 1), 6(BA, 46), 11, 26 (BA, 43), 43 (BA, 16), 47(BA 14), 63(BA 22), 80 (BA 25), 246.

¹¹⁴ Su transcripción de la Bula de Honorio III de 1217, actualmente perdida, fue hecha directamente sobre el original.

¹¹⁵ RAH. 9-2047. Fols. 174-175.

¹¹⁶ ARGAIZ, G.: *La soledad Laureada por San Benito y sus hijos en las Iglesias de España*, Alcalá, 1675. ARGAIZ, G.: *Población eclesiastica de España, y noticia de sus primeras honras, continuada en los escritos, y cricon de Hauberto, monge de San Benito*, I. Madrid, 1668.

¹¹⁷ PELLICER DE OSSAU Y TOVAR, A.: *Tropheo de la verdad de la Historia formado del Auberto sin mascara, del Lupian Zapata sin embozo y del ostracismo de varias fabulas intrusas falsamente en la ecclesiastica y seglar deste imperio...* Valencia, 1676, Libro Segundo, pp. 25-37.

¹¹⁸ Doc. 10.

¹¹⁹ Doc. 15.

¹²⁰ ARÉVALO, J.: *Coronica de los primeros Condes de Castilla*, II, XIII. (BNE. MSS/ 1282).

aunque consta que Arévalo sí trabajó directamente en el archivo de Arlanza.¹²¹ Más interesantes resultan Alonso Núñez de Castro (1627-1695), Francisco de Sota (1615-1680) y José Moret (1615-1687). Núñez de Castro, para la elaboración de su *Coronica de los Señores reyes de Castilla*,¹²² manejó la documentación original del archivo del monasterio de Arlanza de los siglos XII y XIII, no sólo resumió o extractó documentos,¹²³ sino que nos aportó la única información conocida sobre organización del archivo de Arlanza antes de la reorganización de 1742, al citar la referencia del cajón de las distintas piezas, lo que nos permite analizar la gestión del archivo arlanzino en el siglo XVII.¹²⁴ El interés sobre la obra de Francisco de Sota, monje benedictino y cronista real de Carlos II en 1663, *Chronica de los Príncipes de Asturias y Cantabria*,¹²⁵ se centra en el cuidado con el que ofrece las escrituras que utiliza, “las escrituras de Arhios muy antiguos y auténticos, son el alma de la Historia, por el fundamento infalible de la verdad que ella se desea” y “convino copiarlas a la letra con sus malos latines y tosco estilo, según que en sus originales se contiene”.¹²⁶ Esta declaración de principios, da lugar a copias de documentos del archivo de Arlanza muy exhaustivas tanto del cartulario como piezas originales que según sus palabras “vimos en sus mismos originales. Que se guarda en el archivo de dicho monasterio”.¹²⁷ En el caso concreto de documentos transcritos del *Becerro de Arlanza* —la dotación de Diego Rodániz del monasterio de San Juan de Tabladillo— señala exactamente de donde la obtiene: “Esta escritura esta a fol. 36 del libro Becerro de San Pedro de Arlanza, donde la vimos, copiamos, y ponemos entera en el Apéndice por ser muy notable, aunque de rudo estilo, y latín bárbaro”,¹²⁸ al igual que la donación de Huérmeces que señala “Está a fol. 64 del libro Becerro de este monasterio de donde la copiamos y

¹²¹ ARÉVALO, *Coronica de los primeros Condes de Castilla*, II, XIII., fol. 89r. “Estas escrituras de San Pedro de Arlanza e visto yo con mucho cuidado, que allí están para quien las quiera ver; que no es Arlanza en la China sino una legua Covarrubias y quatro de Lerma, y ocho de Burgos”.

¹²² NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Señores reyes de Castilla*,¹²² *Don Sancho el Deseado, Don Alonso el Octavo, y Don Enrique el Primero, en que se refiere todo lo sucedido en los Reynos de España, desde el año de mil ciento y treinta y seis, hasta el de mil y doscientos y diez y siete. Comprobado con los historiadores de mayor crédito, y con diferentes instrumentos de Privilegios, escrituras, donaciones y otras memorias antiguas, sacadas con toda diligencia, y cuidado de los mejores archivos. Dase noticia de diferentes familias E ilustres Varones, que florecieron estos años en armas, santidad, y letras*, Madrid, 1665.

¹²³ Docs. 149 (BA 89), 186, 194, 186, 194, 197, 200, 201, 202, 203, 204, 207, 209, 212, 213, 215, 218, 224, 225, 226, 227, 229, 230, 239, 242.

Doc. 197

¹²⁴ Tal y como señalamos en el apartado dedicado al Archivo en el siglo XVII (Capítulo 5.4.2) Antonio Zapato indica y confirma algunas firmas aportadas por Francisco de Sota.

¹²⁵ SOTA, F.: *Chronica de los Príncipes de Asturias y Cantabria*, Madrid, 1681. Además se conserva en la Biblioteca Nacional un manuscrito, SOTA, F.: *Escrituras de donaciones al Monasterio de San Pedro de Arlanza: copiadas del original, que se guarda en el archivo de dicho monasterio por Fr. Francisco Sota, coronista de Su Majestad, que vio dicho archivo por los últimos de noviembre de 1672*. BNE. MSS/9880.

¹²⁶ SOTA, *Chronica de los Príncipes de Asturias*, Apéndice, p. 623.

¹²⁷ SOTA, *Chronica de los Príncipes de Asturias*, p. 483.

¹²⁸ SOTA, *Chronica de los Príncipes de Asturias*..., p. 484.

ponemos entera en el Apéndice”.¹²⁹ También realiza precisiones sobre la dotación de Fernán González, de 912 señala que es el original que se encontraba en el archivo e indica los errores que contenía la copia realizada por Yepes.¹³⁰ José Moret (1615-1687), acudió al archivo de Arlanza para preparar su obra sobre Navarra, *Investigaciones históricas de las antigüedades del reino de Navarra*,¹³¹ y nos ha aportado no sólo datos concretos sobre documentos que utilizó de Arlanza sino que, al igual que Sota, señala la fuente de donde las ha obtenido, y nos ofrecen noticias de documentos y referencias sobre el *Becerro de Arlanza* y el archivo de Arlanza.¹³² Sin embargo, es llamativo que las alusiones al documento –falso– de fundación de Fernán González se realizan a las obras de Morales, Yepes o Sandoval, sin hacer referencia al *Becerro* o al documento original.¹³³ Los datos ofrecidos tanto por Sota como por Moret confieren a sus obras un valor que va más allá de las propias copias o noticias de documentos, sobre todo por la información sobre algunos aspectos del archivo y *Becerro*, que tras la pérdida de ambos se convierten en uno de los pocos testimonios que quedan sobre la organización interna de los mismos.

En otros casos, distintos autores acudieron o solicitaron copias de documentos aislados que tenían que ver con las investigaciones que estuvieran realizando. Este es el caso de Antonio Suárez de Alarcón (1636-1663) que consultó el archivo del monasterio de Arlanza buscando fuentes para elaborar la obra *Relaciones genealógicas de la casa de los marqueses de Trocifal* y copió una donación de Alfonso VIII a Martín González de Vileña en el apéndice de su obra.¹³⁴ Igualmente, Luis Salazar y Castro (1658-1754) utilizó numerosos documentos del archivo arlanzino fechados entre 912 y 1183 para su obra sobre la casa de los Lara *Historia genealógica de la Casa de Lara*.¹³⁵

Un caso excepcionalmente curioso es el de Antonio Lupián Zapata. (m. 1667), gran falsificador de cronicones. Su paso por el archivo de Arlanza no pasó desapercibido y, Pellicer publicó una carta en la que los monjes de Arlanza expresaban veladas

¹²⁹ SOTA, *Chronica de los Príncipes de Asturias*, p. 558.

¹³⁰ SOTA, *Chronica de los Príncipes de Asturias*, p. 483; “sobre todo en confirmadores porque demás de no ponerlos por el orden, en que están en la original, trueca los nombres y renombres de algunos”.

¹³¹ MORET, J.: *Annales del Reyno de Navarra; Investigaciones históricas de las Antigüedades del Reyno de Navarra; Congresiones apologeticas sobre la verdad de las investigaciones históricas de las Antigüedades del Reyno de Navarra*, 7 vols., Pamplona, 1766.

¹³² MORET, *Investigaciones históricas de las antigüedades...*, I, p. 502 (doc. 13 (BA 37); p. 502(doc. 16); p. 644(doc. 39); p. 646 (doc. 47); p. 653 (72 (BA 41)); p. 663(doc. 88).

¹³³ MORET, *Investigaciones históricas de las antigüedades...*, I, p. 501.

¹³⁴ SUÁREZ DE ALARCÓN, A.: *Relaciones genealogicas de la casa de los marqueses de Trocifal, condes de Torresvedras, su varonia Zevallos de Alarcon y por la casa y primer apellido Suarez*, Madrid, 1656, Apéndice, p. 20: “Escritura XLV. Donación del Rey don Alonso a Martín González de la Villa de Vellena; está en el Archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza”.

¹³⁵ SALAZAR Y CASTRO, L.: *Historia genealógica de la Casa de Lara: justificada con instrumentos y escritores de inviolable fe*, 3 vols., Madrid, 1696-1697.

sospechas de que Lupián podría haber aprovechado su visita para manipular algún documento, como el falso de García Fernández de 970, aunque esta vaga sospecha se convierte en certeza y acusación en manos de Pellicer, cuya cruzada contra Lupián es bien conocida.

Si Don Antonio Zapata, a quien se le dieron a ver un tiempo (o nunca se lo hubieran permitido!) Pudo hacer algo en esto, nuestro discurso, respeto del de vuestras Paternidades (que dios Guarde) es cortísimo. Deste su convento de Arlanza i octubre, cinco de 1670. B.S.M. Sus menores discípulos i siervos. Maestro Fray Mauro de Olivar, Fray Ramir (*sic*) de San Pelayo Archivero.¹³⁶

Sin embargo, los vecinos de Contreras en el pleito que mantenían con Arlanza (siglo XVIII) y, utilizaron las noticias proporcionadas por Pellicer, y acusaron al monasterio de sustentar su propiedad en documentos manipulados, por lo que no tenían validez.¹³⁷ Para despejar cualquier sospecha de falsedad sobre los documentos de su archivo, la defensa del monasterio de Arlanza afirmó que Lupián Zapata no tocó ningún documento ni privilegio, sino que arrancó dos hojas de la *Corónica de los famosísimos fechos del Conde Fernán González*.¹³⁸ El manuscrito –conservado actualmente en la Real Academia de la Historia– contenía una nota escrita años después en la que le acusaban de falsear la historia, “este es D. Antonio Zapata gran embustero”.¹³⁹ Las noticias y copias de documentos aportadas en sus obras *Historia de la villa de Canales o Epítome de la vida y muerte de la Reyna Doña Berenguela, primogénita del rey don Alonso de Castilla aclamado el Noble*¹⁴⁰ deben tomarse con precaución. Las inexactitudes, unido a su fama de falsario, nos permite pensar que, aún acudiendo al archivo del monasterio y trabajando con los documentos que allí se encontraban, la

¹³⁶ PELLICER, *Tropheo de la verdad de la Historia...*, pp. 25-37. Sobre este caso concreto, ver el comentario crítico al documento 22.

¹³⁷ AHN, CONSEJOS, 15616, p. 5. “Don Joseph Pellicer, tratando de los privilegios de este Monasterio, refiere, que Lupián Zapata o Don Antonio Lupián, era molde de Privilegio, beneficiándolos a discrecion; que sobre ello fue procesado en el Consejo de Aragon, pone a la letra una carta, escrita al Padre maestro Abarca, de la sagrada compañía de Jesus, señala el envío de una carta por parte del padre maestro fray Mauro de Olivar, y Fray Ramiro de San Pelayo, archivero, ambos monges del monasterio de Arlanza, su fecha en el 5 de octubre de 1670 al Padre maestro Abarca de la compañía de Jesús por en la qual, habiendo reconocido el archivo, para encontrar con el Privilegio, que trae el Padre maestro Argaiz, dividido por los años de 1682 y 1780 le dicen haver hallado juntos en uno el de Munio Muñiz, el de Gundisalvo Fernandiz, el de Fernando Gundisalviz, y el de Sancio Garseaniz; Que los que pone el reverendísimo obispo Sandoval en la *Historia del Señor conde* no corresponde con los que tiene el archivo en sus diversos papeles; y concluyen con las palabras siguiente: ibi: “Si Don Antonio Zapata, a quien se dieron a ver un tiempo (o nunca se lo hubieran permitido!) pudo hacer algo en esto, nuestro discursos, respecto de V., es cortísimo”.

¹³⁸ AHN. CONSEJOS, 15616, n° 4-4, fol. 8, p. 33. Añaden “Dícese tambien, que don Joseph Pellicer, tratado de los Privilegios de nuestro monasterio refiere, que Lupián Zapata, o Don Antonio Zapata, era molde de Privilegios, por lo qual fue procesado y que los monges de Arlanza escribieron una Carta al Padre Maestro Abarca, jesuita, lamentandose de que se le huviesse permitido entrar en el Archivo de aquel Monasterio”.

¹³⁹ RAH 9-2047. ARREDONDO, G.: *Corónica de los famosísimos fechos del Conde Fernán González*, fol. 3.

¹⁴⁰ ZAPATA, A.: *Historia de la villa de Canales escrita en el año 1657*, Buenos Aires, 1934. ZAPATA, A.: *Epítome de la vida y muerte de la Reyna Doña Berenguela, primogénita del rey don Alonso de Castilla aclamado el Noble*, Madrid, 1665.

posible manipulación de los mismos, o de su interpretación, hace que la información aportada deba tomarse con cautela y sea necesario confirmarlas por otras fuentes.¹⁴¹

En el siglo XVIII –siglo de las Luces– parece que se produjo un estancamiento, en palabras de Fernández Flórez, “el espíritu de renovación que había dado vida a la observancia y a la propia Congregación de Valladolid, en sus primeros tiempos, estaba prácticamente agotada”, y de ello fueron conscientes algunos miembros de la propia Congregación como el P. Sarmiento.¹⁴² Las nuevas *Constituciones de 1701* establecieron unas normas más precisas sobre la organización de los archivos de los monasterios, normas que venían a reforzar las ya dadas en Constituciones y Capítulos Generales de los siglos XVI y XVII. No debemos olvidar las críticas que la escuela bolandista había vertido sobre los documentos depositados en los archivos de monasterios franceses como Saint Denis. Frente a estas críticas, Mabillon a finales del siglo XVII con su obra *De re diplomática* (1681), estableció el método diplomático que permitía arbitrar la autenticidad o no de los documentos. Pero no fue hasta el siglo XVIII cuando esta línea científica llegó a España de la mano de la Congregación de Valladolid y de sus historiadores y cronistas¹⁴³.

Y es en este contexto cuando el monasterio de Arlanza tuvo que hacer frente, por un lado, al rechazo que producía especialmente el documento de dotación de Fernán González en los tribunales¹⁴⁴ y, por otro, defenderse frente a autores como el P. Juan Ferreras (1652-1735), quien en su obra *Historia de España*¹⁴⁵ puso en duda la autenticidad de las donaciones de Fernán González. La obra de Ferreras, al que no permitieron acceder al archivo de Arlanza, sirvió de acicate a varios autores de la Congregación de Valladolid que respondieron elaborando obras que refutaban estas tesis. El principal encargado de esta misión fue el P. Diego Martínez de Cisneros, abad de Arlanza (1713-1717) que en su obra *Antiferreras*,¹⁴⁶ intentó demostrar lo erróneo de los planteamientos de Ferreras. Para contrarrestar la crítica utilizó las piezas del archivo arlantino, a pesar del interés que presentan las copias o resúmenes de documentos de primera mano, no aportó

¹⁴¹ Doc. 17, 78, 79 (BA 57), 103, 168. Aporta noticias de un documento de Fernando I (1061) que no se conoce por otra referencia.

¹⁴² FERNÁNDEZ FLÓREZ, J. A.: “La Congregación benedictina de Valladolid en el s. XVIII”, pp. 112-113, en GIMENO BLAY, F.M. (ed.): *Erudición y discurso histórico: Las instituciones europeas (Siglos XVIII-XIX)*, Valencia, 1993, pp. 101-127.

¹⁴³ FERNÁNDEZ FLÓREZ, “La Congregación benedictina de Valladolid en el s. XVIII”, pp. 102-109.

¹⁴⁴ AHN. CONSEJOS, 15616, n° 4-4.

¹⁴⁵ FERRERAS, J.: *Synopsis Histórico chronológica de España*, IV, Madrid, 1716.

¹⁴⁶ MARTÍNEZ DE CISNEROS, D.: *Anti-Ferreras, desagravios de Fernan Gonzalez, conde soberano de Castilla y fundador de el Monasterio de San Pedro de Arlanza Benedictino*. Madrid, 1724.

ningún tipo de información sobre la organización del archivo arlantino.¹⁴⁷ Junto a Martínez Ferreras, el P. Francisco de Berganza (1663-1738), abad de San Pedro de Cardena 1721-25, también intervino en la polémica con Ferreras, *Ferreras convencido*,¹⁴⁸ y posteriormente escribió *Antigüedades de España*,¹⁴⁹ para lo que utilizó los datos procedentes de los documentos originales “Reconozco que las muchas alegaciones de Escrituras no son de gusto a los que leen las Historias por entretenimiento..., creo que le tendrá los que andan en busca de la verdad”.¹⁵⁰ Visitó, entre otros, el archivo del monasterio de Arlanza donde consultó documentos para obtener noticias que documentaran su obra, pero no ofreció ningún dato sobre la signatura que tenían los documentos en el archivo o datos sobre el *Becerro*.¹⁵¹ Relacionado con el P. Berganza encuentra Cristóbal Rodríguez (1677-1732), autor de la obra *Bibliotheca universal de la Polygraphia Española*,¹⁵² publicada en 1738. Su objetivo era presentar un instrumento de ayuda para aquellas personas que tuvieran que usar documentos medievales, tanto para pleitos, muy frecuentes en la época entre monasterios y concejos, como para fines históricos.¹⁵³ La obra citada contiene la copia imitativa de la pieza original de la elección del abad Esteban por los monjes del monasterio de Juan de Tabladillo.¹⁵⁴ Según él mismo señaló, el documento le fue entregado por el P. Berganza en 1721, año de inicio de su generalato de la Congregación de Valladolid, y lo copió según el original devolviendo el original.¹⁵⁵ Por un lado, además

¹⁴⁷ Docs. 6, 7, 8 (BA 5), 10 (BA 20), 13 (BA 37), 20, 21 (BA 70), 103 (BA 57), 147 (BA 83), 152 (BA 85).

¹⁴⁸ BERGANZA, F. de.: *Ferreras convencido*, Madrid, 1729.

¹⁴⁹ BERGANZA, F. de.: *Antigüedades de España*¹⁴⁹ *propugnadas en las noticias de sus reyes y condes de Castilla la vieja en la historia apologetica de Rodrigo Diaz de Bivar dicho el Cid Campeador y en la coronica del Ral Monasterio de San Pedro de Cardena*, 2 vols. Madrid, 1719.

¹⁵⁰ SÁNCHEZ ALONSO, B.: *Historia de la historiografía española*, III, Madrid, 1950, p. 19

¹⁵¹ Es el único autor que trasmite en la escritura de concesión por Alfonso VII del diezmo del montazgo perteneciente al señor de Lara al monasterio de Arlanza (1135) tras Ordoño Gudestioz la expresión *obtinente Lara*. Ver comentario doc. 168.

¹⁵² RODRÍGUEZ, C.: *Bibliotheca Universal de la Polygraphia Española*, Madrid, 1738.

¹⁵³ GARCÍA CUADRADO, A., MONTALBÁN JIMÉNEZ, J. A.: “Bibliotheca Universal de la Polygraphia Española: una impresión de 1738 realizada por la Biblioteca Real”, *Anales de Documentacion*, 10 (2007), pp. 113-143.

¹⁵⁴ Andrés Merino en las “Advertencias al lector” de su *Escuela Paleographica* señala: “el defecto no debe atribuirse á los originales, sino a lo mal gravado de la Obra, que parte se vió obligado a hacer por sí mismo D. Cristóbal, y parte hicieron otros Gravadores, de los que entonces habia, resultando de esto mucha deformidad en la letra... tomado de GARCÍA CUADRADO, MONTALBÁN JIMÉNEZ, “Bibliotheca Universal de la Polygraphia Española..., p. 141.

¹⁵⁵ El autor transmite la siguiente información: “Este instrumento que es la elección al abbat D. Estevan en el Monasterio de San Juan Baptista de Tabladillo, está sacado de su original, que me entregó el remo. Pe. Maestro F. Francisco Berganza a quien se le bolui en 24 de abril del Año de 1721. En el presente de 1732 General de su esclarecida y antiquissima religión de nuestro P. S. Benito. En lo último de la segunda línea de esta lámina, dice, *quod constructum* (pasa a la 3) *est iuxta ribulo Ura in suburbio, quod vocitant Tablatello*, quiere decir que junto al Río llamado Ura fue construido el Monasterio en el arrabal de Tabladillo. La ciudad de Tabladillo estuvo en el Valle de Santo Domingo de Silos y este arrabal se llama oy día Santivañez por auer tomado el nombre del Monasterio de San Juan que antiguamente se decía Sant Juanez. Aduerto a mis Lectores, que en comento de este instrumento como en todos los demas desta obra, no me capitule sobre si el Latín, o el romance, esta bueno o malo porque boy arreglado y precisado a comentar según, y como estan

de hacer una copia imitativa de un documento en la actualidad perdido, muestra, cómo a pesar, de las prohibiciones de sacar documentos del archivo, en algunos caso se hacían excepciones y en este caso fue el propio General de la Congregación, P. Berganza quién le facilitó uno de los documentos más antiguos del monasterio, que sin embargo, ya no tenía ningún valor jurídico al ser propiedad del monasterio de Santo Domingo de Silos desde 1433. Tal vez este uso histórico de piezas que no tenían valor jurídico pudo estar en la base de las quejas que el P. Calderón indicó en su *Compendio*.¹⁵⁶

Perteneciente a la misma orden, el P. Liciniano Sáez, monje de Silos, acudió al archivo arlantino, en el que consultó numerosos documentos para sus obras sobre el valor de las monedas en diferentes reinados, y se refirió a él como “precioso archivo del Monasterio de Arlanza.”¹⁵⁷ También resulta interesante señalar al P. Benito Montejo, abad del monasterio de Arlanza, cronista de la Congregación (1785-94) y miembro de la Real Academia de la Historia que formó parte del “Proyecto de Diplomática Española” y proporcionó los últimos datos, que tengamos noticia, sobre el documento original de la dotación del monasterio por Fernán González (912) en su “Disertación sobre el principio de la independencia de Castilla y soberanía de sus condes desde el célebre Fernán González”.

El documento más antiguo tocante a Fernán González y que aun existe original, es la fundación, o sea restauración que con su esposa D^a Sancha, Infanta de Navarra, hizo del monasterio Benedictino de San Pedro de Arlanza en el centro de Castilla y territorio de Lara, en 12 de enero del año de 912, o era 950. Este diploma escrito con caracteres longobardos, largos, angostos y delgadísimos, y cuya paleografía me ha llevado algunos ratos de observación, contiene varias cláusulas dignas de la atención de quién trate del estado político de Castilla, y del poder de Fernán González a principios del siglos X.¹⁵⁸

Junto a los autores anteriores, ambos pertenecientes a la orden benedictina, destaca la obra del P. Enrique Flórez (1702-1773), de la orden de San Agustín. En su magna obra *España Sagrada*,¹⁵⁹ se mantuvo entre la crítica y la tradición histórica, y manejó las fuentes archivísticas consultadas en muchos casos directamente. El P. Flórez visitó el monasterio en 1769 trabajando durante su estancia con numerosos documentos, incluyendo, la pieza

en sus originales, por cuiu motiuo tampoco puedo obseruar la ortografia y por enterar mas bien a los Lectores del conocimiento de los caracteres antiguos”.

¹⁵⁶ BNE. MSS/1071, fol. 25r.

¹⁵⁷ SÁEZ, L.: *Demostración histórica del verdadero valor de todas las monedas que corrían durante el reynado del señor don Enrique III y de su correspondencia con las del señor don carlos IV*, Madrid 1796, p. 43.

¹⁵⁸ MONTEJO, B.: “Disertación sobre el principio de la independencia de Castilla y soberanía de sus condes desde el célebre Fernán González”, *Memorias de la Real Academia de la Historia*, III, Madrid, 1799, pp. 254-316 (p. 249).

¹⁵⁹ FLÓREZ, E.: *España Sagrada...*, XXVII, Madrid, 1772, p. 85: Cap. II “Antigüedad y sitio del monasterio de San Pedro de Arlanza y sus santos”.

protagonista del archivo, la donación del conde Fernán González de 912, señalando que la letra s y la r se confundían en la letra gótica, lo que puede indicar que utilizó el original. Además escogió documentos que contenían invocaciones relacionadas con San Pelayo,¹⁶⁰ todas ellas copiadas en el *Becerro*, lo que nos permite pensar que manejó principalmente el *Becerro*, y tal vez, como ya se ha señalado pudo consultar el original –falso– de Fernán González. Incluyó también la lista de abades del monasterio de Arlanza confeccionada por el P. Prudencio Palacios, abad de Arlanza (1745-1749), basándose en las escrituras que había en el archivo.¹⁶¹ En todo caso, el P. Flórez en ningún momento puso en duda la autenticidad de los documentos del archivo de Arlanza, pero sí rechazó la existencia de un monasterio en época de los godos.

Y finalmente, hubo autores que tampoco pudieron acceder al archivo de Arlanza como en el caso de Juan Loperráez (1736?-1804)¹⁶² y aunque en el prólogo de su obra habla de la necesidad de reconocer los archivos para poder hacer una historia que pudiera “acreditar los sucesos”, señala las dificultades que encontró para entrar en distintos archivos y para que le copiaran documentos, muchas de ellas hechas por “sugetos poco instruidos en leer la letra antigua, y sin conocimientos en la cronología...”.¹⁶³ Estas limitaciones le hicieron incluso poner en duda de la existencia o de la verosimilitud de algunos documentos, como la referencia dada por Yepes de la donación de Alfonso VII de un solar en San Esteban de Gormaz, “yo no salgo fiador de la verdad de esta noticia por no haber visto el documento que se cita”.¹⁶⁴

Todos estos autores, sin embargo, manejaron diplomas centrados en su mayor parte entre los siglos X y XII, descendiendo el número de documentos citados a partir del siglo XIII, siendo muy escasos los documentos citados de los siglos XIV y XV (Figura 6.6). Esto demuestra que la historia del monasterio de San Pedro de Arlanza levantaba un gran atractivo hasta el siglo XII, tanto por su crecimiento y expansión, como por la relación con Fernán González, reyes o personajes relacionados con ellos, mientras que su historia posterior no suscitó apenas interés por parte de los historiadores ajenos al monasterio. La pérdida de las obras referidas al monasterio, la *Historia de Arlanza* de

¹⁶⁰ Docs. 3 (BA 1), 52 (BA 28), 70 (BA 38), 72 (BA 41), 79 (BA 57), 80 (BA 25), 98 (BA 56).

¹⁶¹ BNE. MSS/1622, fol. 181r-v. Lista de Abades del monasterio de San Pedro de Arlanza realizada por fray Prudencio Palacios en 1770.

¹⁶² LOPERRÁEZ, J.: *Descripción Histórica del Obispado de Osma con el Catálogo de sus Prelados*, 3 Vols., Madrid, 1788. FRÍAS Balsa, J.V. de: “Notas para la biografía de Juan Loperráez Corvalán (1736-1804)”, *Celtiberia, Centro De Estudios Sorianos*, 93, (1999), pp. 89-120.

¹⁶³ LOPERRÁEZ, *Descripción histórica del Obispado de Osma*, I, prólogo.

¹⁶⁴ LOPERRÁEZ, *Descripción histórica del Obispado de Osma*, II, p. 162. Es una referencia a la donación del rey Alfonso VII al monasterio de Arlanza de una serna en los términos de San Esteban de Gormaz en 1151. Esta noticia la toma de Yepes, *Crónica de la orden*, III, p. 136. Se halla en el libro *Becerro* del Monasterio p. 56.

Arredondo o el *Compendio* de Pereda, no permiten analizar cómo elaboraron su propia historia. Los errores detectados en las noticias o transcripciones de fechas, nombres o incluso en la regesta de los mismos nos hablan de la dificultad que presentaba su manejo, por el deterioro de los años, la marca de los dobleces y la lectura de la letra, sobre todo los redactados en letra visigoda. Estas dificultades provocaron que el cartulario del monasterio –el *Becerro* de Arlanza– se convirtiera en el instrumento principal, en unos casos comprobados y en otros probables, a través del cual se transmitieron los documentos arlantinos. Esto, por un lado, facilitó a los eruditos la transmisión de documentos, pero por otro, la selección de los documentos incluidos mediatizó la información utilizada por los historiadores.

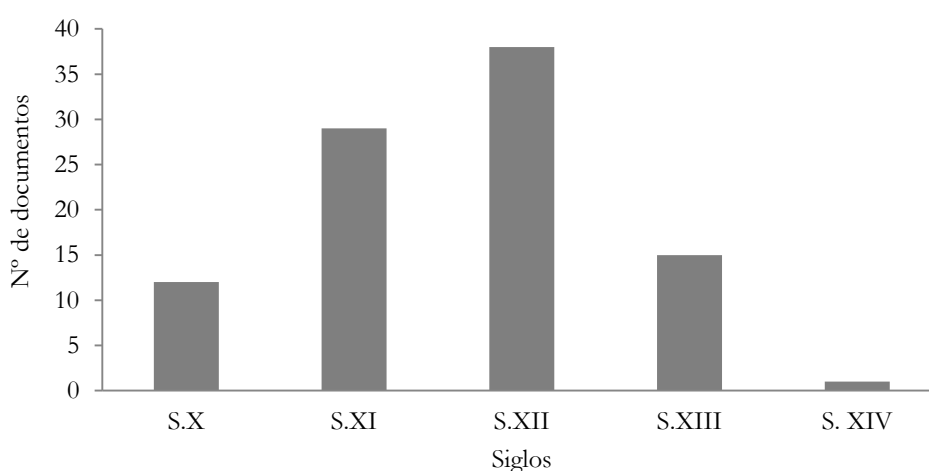


Figura 6.6. Número y fecha de los documentos copiados o resumidos por historiadores entre los s. XVI-XVII

6.2.1. La documentación de Arlanza y las Colecciones de Documentales medievales

Los autores reseñados en el apartado anterior acudieron al archivo de Arlanza para obtener información a partir de los documentos allí depositados que apoyaran sus obras o aumentaran los datos que manejaron. Sin embargo, también es en el siglo XVIII cuando se inician proyectos que pretendieron compilar el mayor número de documentos que serían la base de una nueva historiografía científica y erudita en la que todas las afirmaciones estuvieran pudieran ser verificadas por los documentos.

Anterior al Proyecto de Diplomática se debe hacer referencia a la famosa colección reunida por don Luis Salazar y Castro (1654-1734).¹⁶⁵ Su labor como genealogista y los posteriores nombramientos de cronista de Castilla, y en 1691 de las

¹⁶⁵ RUMEU, A.: *Real Academia de la Historia*, Madrid, 2001, pp. 121-125.

Indias, entre otros honores y cargos, le llevaron a recorrer numerosos archivos reuniendo una colección formada por 1498 volúmenes, 78584 documentos.¹⁶⁶ Las numerosas vicisitudes por las que pasó la colección provocaron pérdidas, algunas de ellas irreparables, que en palabras de los autores del *Índice de la Colección Salazar*¹⁶⁷ se debieron a “diplómanos, bibliómanos y bibliopiratas”.¹⁶⁸

Las copias de documentos procedentes del archivo de Arlanza pudieron recopilarse para elaborar su obra sobre el linaje de los Lara,¹⁶⁹ obra que tiene numerosas referencias a documentos arlantino. Los documentos copiados o resumidos se encuentran en su mayoría los volúmenes O-7 y O-18, ambos contenían copiados los mismos documentos. En el lomo del primer tomo se leía: “Privilegios varios recojidos por el Conde de Mora. To. VII. M.S” y, a partir del folio 58, señalaba: “Privilegios del Monasterio de San Pedro de Arlanza, en que menciona al Cid entre los confirmadores.” En el lomo del segundo tomo se leía, “O-18/ Privilegios diferentes”. Los autores del *Índice de la Colección Salazar* encontraron que, tanto en el volumen O-7 como en el O-18, habían sido arrancados casi todos los folios con documentos de Arlanza. En el primer volumen faltaban los folios 59 al 80 que se encontraron en la Colección Velázquez, en su legajo cuarto, y se devolvieron al lugar que les correspondía. En el segundo tomo los folios correspondientes al monasterio de Arlanza se arrancaron del volumen y también se llevaron a la Colección Velázquez desde donde se volvieron a colocar en su lugar original. Se perdieron definitivamente los folios 146-147 y 175-176.

Están copiados veintisiete privilegios, aunque el criterio utilizado para hacerlo resulta confuso. El orden en el que están copiados no es cronológico; el primer privilegio es de 1315, el segundo de 912... No sabemos qué tipo de elección hicieron o en qué orden copiaron los documentos del archivo arlantino. Los documentos comprendidos en el periodo 912-1156, se encontraban todos copiados en *el Becerro de Arlanza*, excepto dos documentos de 1039 y de 1122,¹⁷⁰ relacionados con los Velasco. En todo caso es una de las fuentes básicas para conocer documentos que, de otra manera, se hubieran perdido para siempre tras la desamortización.

¹⁶⁶ VARGAS-ZÚÑIGA, A.: “La colección de D, Luis Salazar y Castro”, *Hidalguía*, 95 (1969), pp. 557-562.
VARGAS-ZÚÑIGA, A., CUARTERO, B.: *Índice de la colección de Don Luis Salazar y Castro*. Madrid, 1949-1953. JIMÉNEZ, A. I.: “Proyecto de conservación y restauración del Fondo Salazar y Castro: Una mirada al Fondo Salazar y Castro desde la conservación y restauración de los tomos A4 y A8”, *Patrimonio cultural de España*, 3 (2010) pp. 223-241.

¹⁶⁷ VARGAS ZÚÑIGA, A. de, CUARTERO Y HUERTA, B: *Índice de la colección de don Luis Salazar y Castro*, tomo 41, Madrid 1970, pp. 59-62; tomo 41, Madrid, 1971, pp. 106-110.

¹⁶⁸ VARGAS ZÚÑIGA, A. *Índice de la colección de don Luis Salazar y Castro*, I, Madrid, 1949, p. XIX.

¹⁶⁹ SALAZAR Y CASTRO, L.: *Historia genealógica de la Casa de Lara*, 3 vols. Madrid, 1696-1697.

¹⁷⁰ Doc. 48 y 131.

En el siglo XVIII se estableció un nuevo marco intelectual donde triunfó el racionalismo y el método experimental y tuvo su reflejo también en los historiadores relacionados con la orden benedictina. Así la finalidad jurídica y la finalidad heurística o erudita se fundieron en el siglo XVIII y dieron lugar a diversos hechos que estuvieron relacionados entre sí: una reordenación de los archivos de los monasterios benedictinos, Proyectos Diplomáticos, además del nacimiento en España de la Paleografía y Diplomática.¹⁷¹ Todo ello tuvo su base y modelo en los trabajos realizados por Mabillon y los benedictinos de la Congregación de San Mauro en Francia,¹⁷² cuyo objetivo último para confeccionar la obra *De re Diplomatica* fue evitar que los instrumentos que los monasterios presentaban en los tribunales fueran tachados de falsos, sospechosos o de estar interpolados.¹⁷³ Siguiendo este modelo de los benedictinos franceses, se iniciaron varios proyectos que intentaron recopilar documentos provenientes de los monasterios monásticos, pero ninguno de ellos llegó a finalizarse.

El primer proyecto nació de la iniciativa de la Congregación de San Mauro en 1710 cuando solicitaron que les fueran enviados “apuntamientos conducentes a la historia de cada monasterio a partir del año 1000.”¹⁷⁴ Con los documentos enviados, tras reiteradas solicitudes, hacia 1723 se elaboró un *Monasticon Hispanicum*, pero entre la documentación de los monasterios benedictinos españoles no se encontraba la del monasterio de San Pedro de Arlanza.¹⁷⁵ ¿Cuáles fueron los motivos? Tal y como se ha señalado en el capítulo anterior, el archivo arlantino en estos años tuvo problemas organizativos, tal y como lo recogió la visita del General de la Congregación en 1711 y los comentarios vertidos en el *Compendio*, de 1712¹⁷⁶, que señala a lo largo de la obra las pérdidas de documentación que había sufrido el archivo del monasterio. Estos motivos, junto a la presumible falta de un archivero con suficientes conocimientos, podrían

¹⁷¹ MATÉ, *Actas y Constituciones de los capítulos de la Congregación de San Benito...*, sobre Archivos y archiveros: Años 1556, fol. 162b y 163, 203, 225; 1589 fol. 327.b; 1598 fol. 332. B. *Constituciones de 1706*: Artículo 24 “de Archivos y Archiveros”, pp. 237-240.

¹⁷² MABILLON, J.: *De Re Diplomatica Libri VI*, Liber primus, *In quo veterum instrumentorum antiquitas, materia & scripturae explicantur*, París, 1681; MABILLON, J.: *Acta sanctorum ordinis S. Benedicti in saeculorum classes distributa*, 9 vols. París 1685-1733; *Annales Ordinis S. Benedicti, Occidentalium Monachorum patriarchae*, 6 vols. Lucae 1739. LINAGE CONDE, A.: “Los mauristas o maurinos”, *Medievalismo: Boletín de la Sociedad Española de Estudios Medievales*, 1 (1991), pp. 141-147.

¹⁷³ MABILLON, J.: *De Re Diplomatica...*, pp. 1-3.

¹⁷⁴ ARIAS, M.: Un abadologio inédito del monasterio de Samos, León, 1968, p. 207, tomado de FERNÁNDEZ FLÓREZ, J.A.: “La Congregación benedictina de Valladolid en el s. XVIII”, p. 114 nota 49.

¹⁷⁵ Biblioteca Nacional de París. Sec. des manuscrit espagnols, Ms. 321 tomado de ZARAGOZA PASCUAL, E.: *Los Generales de la Congregación de San Benito de Valladolid*, V, Silos, 1984, p. 71, nota 19. En esta nota hizo la relación de los monasterios sobre los que se enviaron noticias y en ella no se encuentra el monasterio de San Pedro de Arlanza.

¹⁷⁶ BNE. MSS/1071.

explicar la carencia de documentación del monasterio de Arlanza en el *Cronicon Hispanicum*.¹⁷⁷

Sin embargo, la figura fundamental es el benedictino P. Sarmiento (1665-1772).¹⁷⁸ El P. Sarmiento fue quien tomó la iniciativa y en los años de 1730 llegó a proponer que el P. Benito Feijoo se estableciese en el monasterio de San Martín de Madrid para que ambos emprendieran una gran obra literaria en la que los monjes pudieran ayudar a recopilar el material de los archivos benedictinos.¹⁷⁹ No se llevó a cabo este proyecto ni tampoco la idea que transmitió en 1736 para confeccionar un Cuerpo Diplomático Benedictino. Es posible que éste fuera el motivo por el que le enviaron al P. Sarmiento las *Copias de diferentes instrumentos antiguos que se conservan en el Archivo de San Pedro de Arlanza. Orden de San Benito* en 1745 (Figura 6.7).¹⁸⁰ Contiene treinta y seis escrituras del archivo de los siglos X al XV. Tal vez, la solicitud fuera hecha con anterioridad, y fueran enviadas tras la reorganización del archivo del monasterio.

Paralelamente, a estas iniciativas que partieron de la propia orden benedictina, el rey Felipe V exigió que, para realizar la presentación y provisión de las abadías de los monasterios que pertenecieran a su Patronazgo, le informaran cuando quedara vacante el cargo de abad.¹⁸¹ Entre estos monasterios incluyó a los de San Juan del Poyo, San Martín de Santiago, San Julián de Samos, San Vicente de Monforte, San Esteban de Rivas de Sil y San Salvador de Villanueva de Lorenzana pertenecientes a la Congregación de San Benito. La respuesta de la Congregación fue dada en el escrito: *Motivos legales que reverentemente expone a la alta censura la Congregación benedictina de estos reynos...* (Figura 6.8)¹⁸² Esta obra impresa es anónima pero parece que fue coordinada por el P. Sarmiento. Los monasterios mostraron los títulos que tenían para elegir a sus abades, no sólo los gallegos sino los de toda la Congregación. El apartado destinado al monasterio de San Pedro de Arlanza hacía referencia a su origen visigodo e indicaba que la donación del conde Fernán González ordenaba a los monjes y a su abad Sona que viviesen según la regla de San Benito. El

¹⁷⁷ Los PP. Sarmiento y Mecoleta se ofrecieron en el Capítulo General de 1729 a acudir a aquellos monasterios que lo solicitaran para ordenar sus archivos., en FERNÁNDEZ FLÓREZ, “La Congregación benedictina de Valladolid en el s. XVIII”, p. 112.

¹⁷⁸ SANTOS PUERTO, J.: *Martín Sarmiento: Ilustración, Educación y Utopía en la España del siglo XVIII*. A Coruña, 2002.

¹⁷⁹ ANDRÉS, A.: “Proyecto de una diplomática española en el siglo XVIII”, *Cuadernos de trabajo de la escuela española de Historia de Roma*, 1924, pp. 67-118, (p. 76-77).

¹⁸⁰ *Copias de diferentes instrumentos antiguos que se conservan en el Archivo de San Pedro de Arlanza. Orden de San Benito. Dieronnelas como están aquí, que yo no leí ni vi los original. Fray Martín de Sarmiento en San Martín de Madrid. Año de 1745*. AMS. ACV. Vol. I, fols. 115-359.

¹⁸¹ Real Cédula de 8 de noviembre de 1735.

¹⁸² *Motivos legales que reverentemente expone a la alta censura la Congregación benedictina de estos reynos, unida a su monasterio de San Benito el Real de Valladolid en respuesta a la Real Cédula de 8 de noviembre de 1735. Y demostración de los títulos, con que se eligen superiores, regulares de sus monasterios. S.a. S.l. S.i* pp. 364-365.

escrito añadía que el monasterio quedó bajo el amparo de la Santa Sede tras la bula de Honorio III de 1217 y, posteriormente, en época del abad Arredondo cuando el monasterio de Arlanza se agregó a la Congregación de San Benito de Valladolid, la Bula de unión recogía la elección trienal de los abades por los monjes.¹⁸³

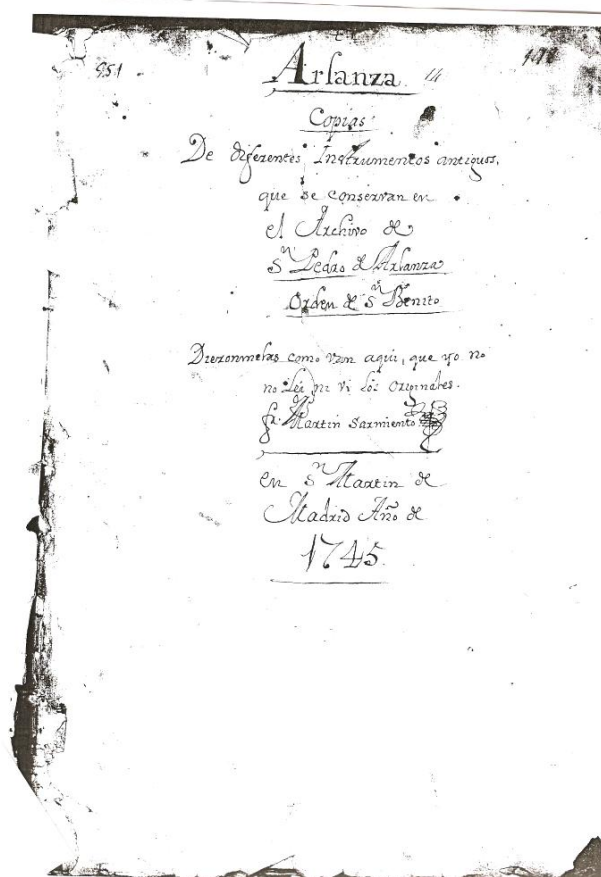


Figura 6.7. AMS.ACV. Vol. I. fol. 1

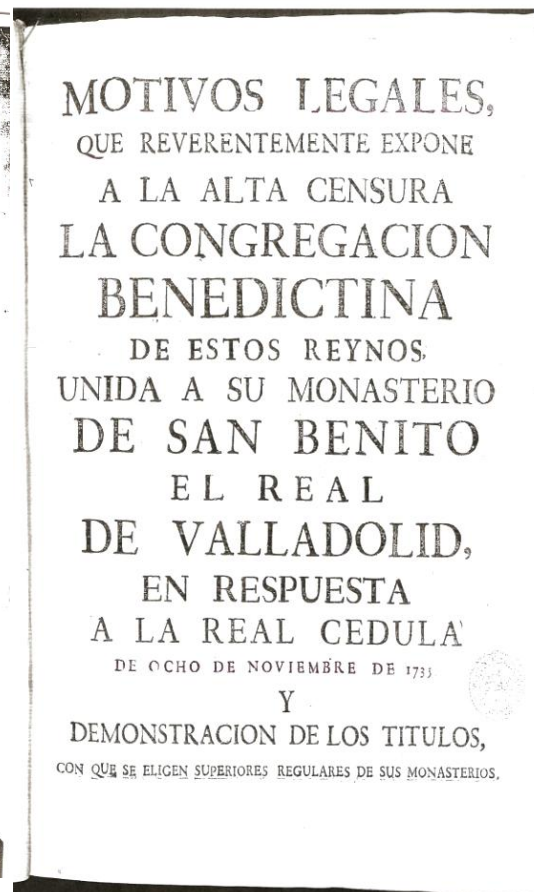


Figura 6.8. Impreso procedente del AMS.

En la década de los sesenta del siglo XVIII, nace *El Proyecto de Diplomática Española* que siguió la estela del no nacido plan del P. Sarmiento.¹⁸⁴ El nuevo proyecto tuvo como

¹⁸³ Docs. 3, 246, Bula de León X (1518).

¹⁸⁴ Relacionados con el Proyecto Diplomático de la Congregación de Valladolid: YELA, J.F.: "Un aparato diplomático inédito y un recuerdo del P. Sarmiento" *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 34 (1916), pp. 220-245. ANDRÉS, A.: "Proyecto de una diplomática española en el siglo XVIII", p. 76-77, *Cuadernos de trabajo de la escuela española de Historia de Roma*, (1924), pp. 67-118. MOXÓ, S.: *La incorporación de los señoríos en la España del antiguo Régimen*, Valladolid, 1959. GIMENO BLAY, F.: *Las llamadas ciencias auxiliares de la historia, zerrónea interpretación?: consideraciones sobre el método de investigación en paleografía*, Zaragoza 1986. GIMENO BLAY, F. (Ed.): *Erudición y discurso histórico: Las instituciones europeas (s. XVIII-s. XIX)* Valencia, 1993, esta obra recoge varios artículos que estudian desde distintos puntos de vista el s. XVIII, la erudición y los trabajos iniciados por la Congregación de San Benito etc. Entre ellos destaca: MAISO GONZÁLEZ, J.: "La difícil penetración de la erudición crítica en la España del siglo XVIII", pp. 179-191; FERNÁNDEZ FLÓREZ, J.A.: "La Congregación benedictina de Valladolid en el s. XVIII", pp. 101-128. AGUINAGALDE, F. B. de: "Erudición y organización de archivos privados en la monarquía absoluta: de

punto de partida la reunión que se celebró entre el General de la Orden Ruete y el Conde de Campomanes en 1769. El *Proyecto* sería realizado conjuntamente entre la Real Academia de la Historia y la Congregación de Valladolid y su director sería el P. Ibarreta, apoyado por el P. Sarmiento, pero al que su avanzada edad no le permitió tener una participación más activa. La Real Academia nombró académicos a varios monjes benedictinos, entre ellos al P. Ibarreta, al P. Escalona y al abad de Arlanza, el P. Benito Montejo, cronista de la Congregación de Valladolid.¹⁸⁵ A pesar de que el proyecto no llegó a completarse, sin embargo sí dio lugar a trabajos parciales que en algunos casos son los únicos vestigios de una documentación desaparecida apenas cincuenta años más tarde en el proceso desamortizador de 1835.

¿Cuál fue el papel que desempeñó el monasterio de San Pedro de Arlanza en el Proyecto de Diplomática Española?

Si a comienzos del siglo XVIII vimos cómo el monasterio de San Pedro de Arlanza se quedó al margen del proyecto francés, esta situación cambió a mediados de siglo. Por un lado, el archivo de Arlanza ya había sido reorganizado por el P. Benito Aguilar entre 1740-1742¹⁸⁶ y, por otro lado, uno de los protagonistas del Proyecto fue el P. Benito Montejo (1720-1796), monje, abad del monasterio de San Pedro de Arlanza (1757-61, 1765-69, 1773-77) y cronista de la Congregación de Valladolid (1785-1794).¹⁸⁷ El P. Montejo colaboró con el P. Ibarreta en el Proyecto Diplomático encargándose de registrar los archivos de los monasterios de Irache y San Juan de la Peña, entre otros. Fue nombrado académico y su discurso de entrada tuvo por título, *Disertación sobre el principio e independencia del Condado de Castilla y soberanía de sus condes* (1796). El monasterio de Arlanza puso a disposición del Proyecto los instrumentos que se encontraban en su archivo. Se

la función común a la configuración de una profesión específica”, pp.129-155; RÁBADE, P.: “Descubrir lo falso: Los criterios de un diplomata anónimo del siglo XVIII”, pp. 157-166; MANDINGORRA, M. L.: “La Real Academia de la Historia y la edición del Corpus diplomático”, pp. 73-100; BLASCO, R. M. y CUNAT, V.: “Algunas notas inéditas sobre el corpus Diplomático de Fr. Domingo Ibarreta”, pp. 167-177. GÓMEZ, M.: “Crítica Histórica y Archivos. El caso de España en el siglo XVIII”, *Historia, Instituciones, Documentos*, 12 (1985), pp. 199-231. FERNÁNDEZ FLÓREZ, J. A.: “Algunas huellas del “Proyecto de una diplomática Española” en el siglo del P. Flórez”, en BORREGUERO BELTRÁN, C. (coord.): *Actas del Congreso Internacional “El Padre Flórez: Tres siglos después”, (Burgos y Valladolid, 23-26 de septiembre de 2002)*, Burgos, 2006, 229-252. RUIZ GARCÍA, E.: “Las Ciencias históricas y la Ilustración española: el entramado erudito”, en *VI Jornadas científicas sobre Documentación Borbónica en España y América (1700-1868)*, Madrid, 2007, pp. 323-378.

¹⁸⁵ ZARAGOZA PASCUAL, E.: “Benedictinos españoles académicos de la Real de la Historia” *Boletín de la Real Academia de la Historia*, tomo 187/1 (1990), pp. 29-62.; ZARAGOZA PASCUAL, E.: “Cronistas generales de la Congregación de San Benito de Valladolid”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, tomo 189/I (1992), pp. 89-126.

¹⁸⁶ Capítulo 5.

¹⁸⁷ ZARAGOZA PASCUAL, “Benedictinos españoles académicos de la Real de la Historia”, p. 36-37, ZARAGOZA PASCUAL, “Cronistas generales de la Congregación de San Benito de Valladolid”, pp. 89-126.

realizaron algunos calcos, entre otros de algunos fragmentos del diploma de Fernán González (Figura 6.9).¹⁸⁸ También se realizaron calcos de la donación a San Pedro de Berlangas de sesenta eras de sal en las Salinas de Añana, y de la donación de Alfonso VII de la villa y señorío de San Martín de Cuitrales y la iglesia de San Martín de Villaquirán. Estos calcos, según explica Serrano, fueron a parar al Seminario Diocesano de Sigüenza, donde él los consultó. Con posterioridad se pierde su pista, tal vez destruidos durante la Guerra Civil.¹⁸⁹

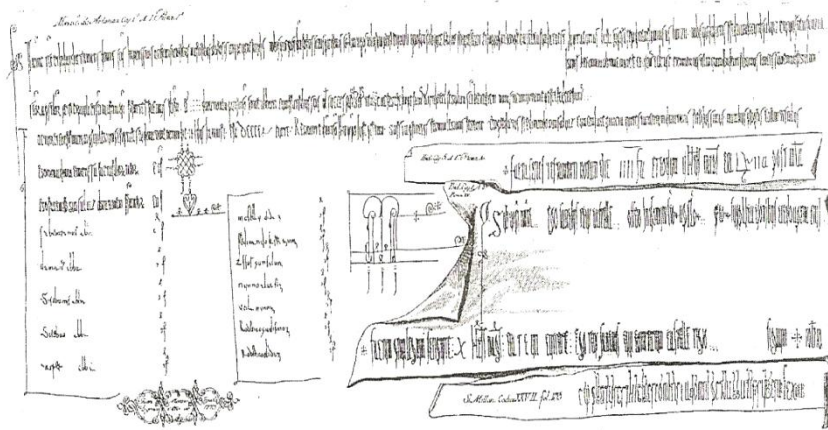


Figura 6.9. AMS. Ms. 110

Otro material obtenido del archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza está en la actualidad en el archivo del monasterio de Silos, en el Ms. 110. Se conservan las fichas que se realizaron como modelos para recoger en ellas los distintos tipos de datos: *Cathálogo Alfabético y Genealógico de los Reyes de España* (Figura 6.10 y 6.11),¹⁹⁰ *Methodo para formar los Índices de Cancellarios, Notarios, escribientes*.¹⁹¹

¹⁸⁸ ESCALONA, J., AZCÁRATE, P., LARRAÑAGA, M.: “De la crítica diplomática a la ideología política. Los diplomas fundacionales de San Pedro de Arlanza y la construcción de una identidad para la Castilla Medieval,” pp.197-199, en SÁEZ, C. (coord.): *Libros y documentos en la Alta Edad Media. Los libros de Derecho. Los archivos familiares* (Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita), Madrid, 2002, pp. 159-206.

¹⁸⁹ SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 16, pp. 45-47; p. 208.

¹⁹⁰ AMS, Ms. 110. DIPLOMÁTICA ESPAÑOLA NUM. 17. *Methodo de la formación del Cathálogo Alfabético y Genealógico de los Reyes de España*. Ejecutase lo prevenido en el Methodo para la formación del Diccionario de voces a excepción que este índice se ordena siguiendo el orden de las iniciales de los nombres de los Reyes, pero comensando la cartula por la palabra por quien empieza la clausula literal en que se mencionan reinante el Rey o firma del mismo. Por ejemplo. Utilizan como modelo la donación de Fernando I y doña Sancha de la villa de La Rueda, la tercia de Castrillo de Solarana y la villa de Berzosa y promete enterrarse en Arlanza. 1046 (Doc. 63).

¹⁹¹ AMS, Ms. 110. DIPLOMÁTICA ESPAÑOLA NUM. 16. - *Methodo para formar los Índices de Cancellarios, Notarios, escribientes*. Los números de los tomos, y folios de la Coleccion Diplomatica de copias de los Instrumentos quedan en blanco para ponerse en los huecos, quando se hayan ordenado las copias de los instrumentos de que se sacaron esos índices. Se encuentran dos referencias al documento de 1039 de

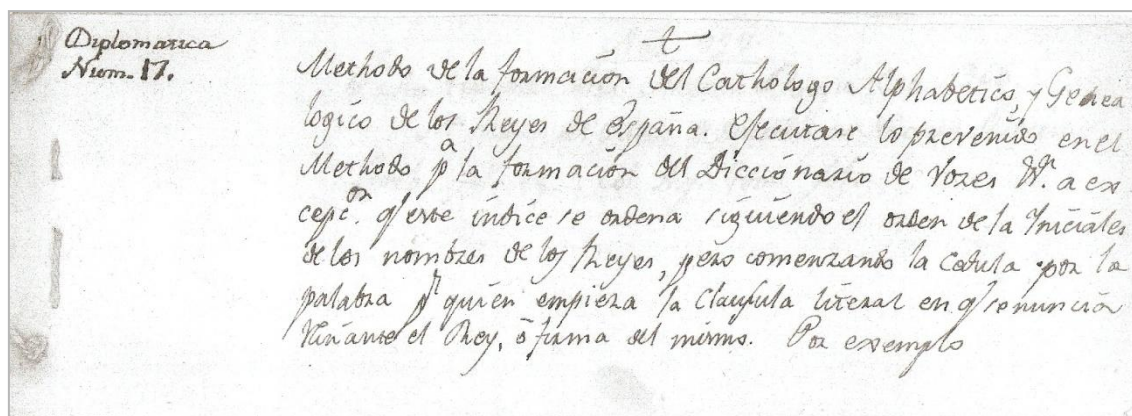


Figura 6.10 AMS. Leg. 110

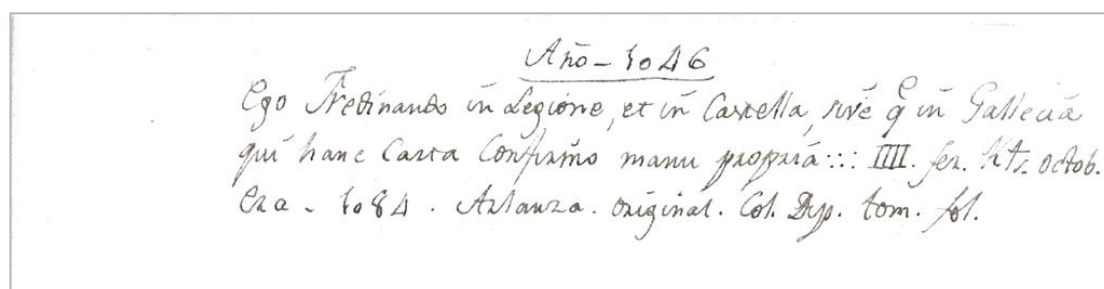


Figura 6.11. AMS. Leg. 110

También elaboraron un Método de recoger, los signos, Monogramas y sellos reales de los Instrumentos y las Inscripciones y medallas y monedas del uso de España (Figura 6.12.).¹⁹² Varios monogramas fueron obtenidos de los documentos del archivo de Arlanza (Figura 6.13, 6.14 y 6.15).

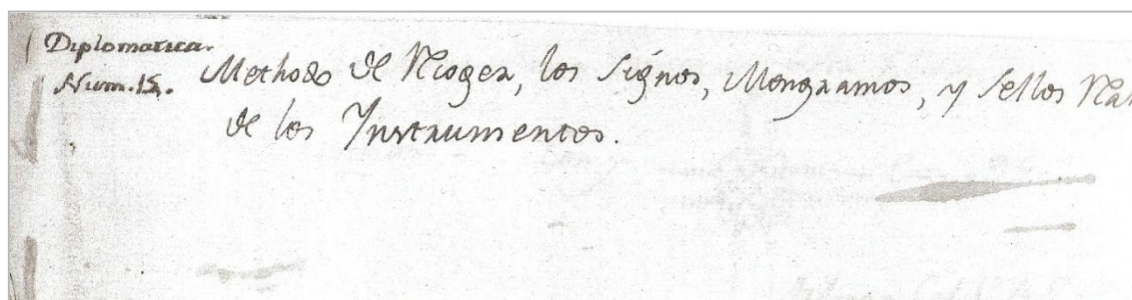


Figura 6.12. AMS. Leg. 110

Fernando I (Doc. 93); Una de la donación de Fernando I 1042 (Doc. 52); Donación de Fernando I (Doc. 63); Donación de Ectavita (Doc. 66).

¹⁹² AMS, Ms. 110. DIPLOMÁTICA NUM. 15. *Methodo de recoger, los signos, Monogramas y sellos reales de los Instrumentos y las Inscripciones y medallas y monedas del uso de España por orden tambien chronologico y con las noticias de sus noticias de sus nombres y valores.* Los documentos del monasterio de San Pedro de Arlanza que se utilizaron fueron: el documento de dotación de Fernán González (Doc. 3); la donación de Sanch II (Doc. 93).

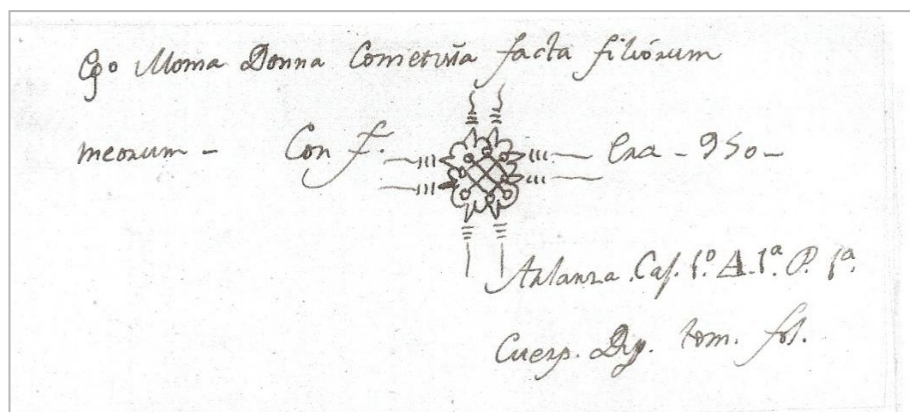


Figura 6.13. AMS. Leg. 110

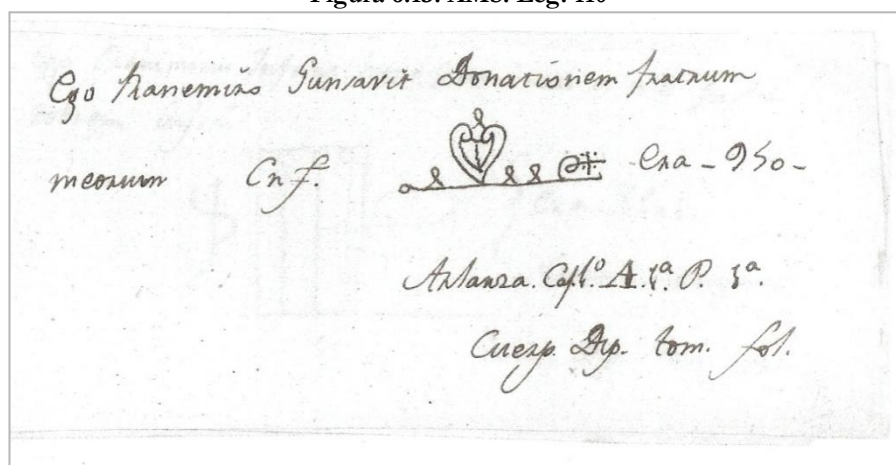


Figura 6.14. AMS. Leg. 110

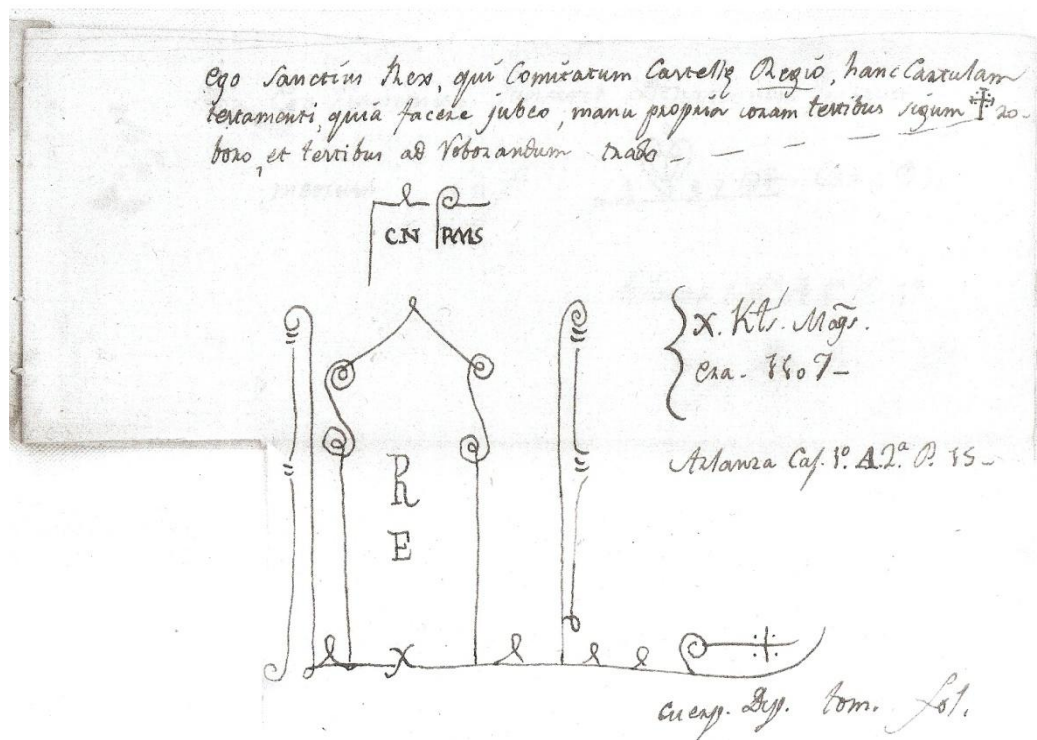


Figura 6.15. AMS. Leg. 110

No se debe dejar de reseñar el trabajo de compilación que realizó el P. Liciniano Sáez, archivero de Silos y de la Cámara de Comptos en Navarra, entre otros, y autor de diversas obras sobre las monedas en los reinados de Enrique III, Juan II y Enrique IV en la segunda mitad del siglo XVIII. El P. Sáez copió, y extractó más de 50 documentos del archivo de Arlanza e incluso realizó un calco de la falsa donación de San Millán de Belbimbre. Este material también pudo formar parte de Proyecto Diplomático que estaba en curso en aquellos años, pero los extractos de documentos recogen las referencias monetarias que más tarde utilizó para sus obras. En todo caso, la precisión en la copia ha permitido la reconstrucción de numerosos del archivo arlantino.

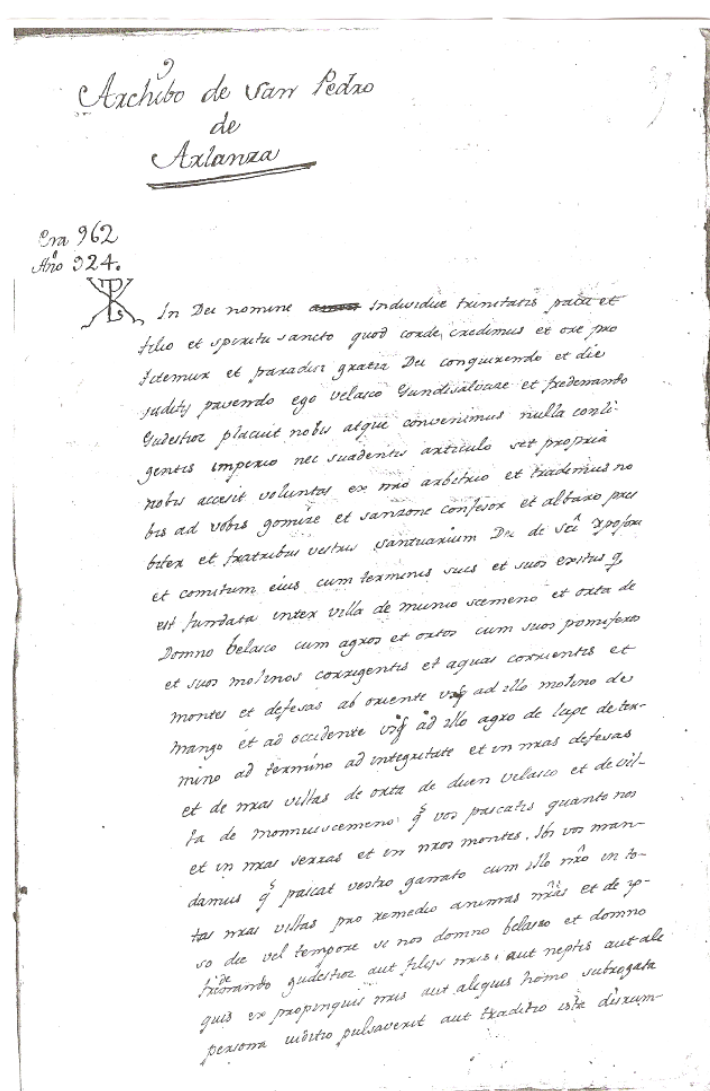


Figura 6.16. AMS. Fondo Liciniano 10, fol. 39

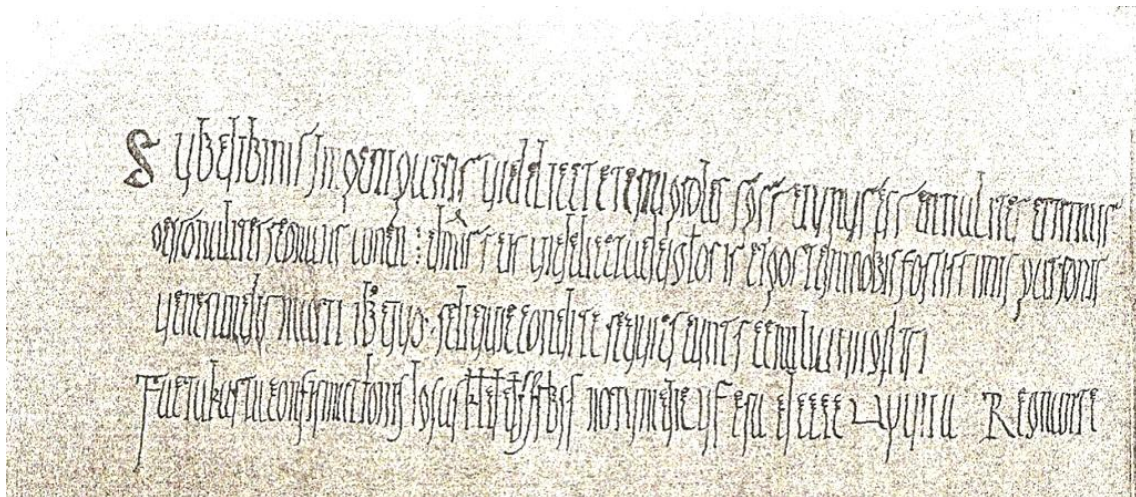


Figura 6.17. AMS. Fondo Liciniano fol. 50v.

A pesar, del ingente esfuerzo realizado por los monjes benedictinos, el Proyecto, tal vez demasiado ambicioso, nunca se acabó, pero sirvió de acicate para que se trabajara en otros archivos particulares y catedralicios, y los materiales conservados se convirtieron con el paso del tiempo en los únicos testimonios de documentos que, tras las dificultades del siglo XIX y la definitiva desamortización de 1835, desaparecieron.

¿Cuál fue el motivo del interés por sistematizar en el siglo XVIII los instrumentos de los archivos monásticos? ¿Era un interés erudito tal y como los historiadores, eclesiásticos o laicos de los siglos XVI y XVII habían mostrado o su objetivo prioritario fue utilizar los instrumentos depositados en sus archivos para enfrentarse a los ataques que su patrimonio sufría, tanto por parte de concejos como incluso por parte de los reyes? Gimeno Blay, en su obra sobre las ciencias auxiliares de la historia, Paleografía y Diplomática, se planteó si el estudio respondía a una necesidad y los trabajos que se realizaron en el siglo. XVIII no tuvieron un fin erudito en sí mismo sino que fueron los instrumentos necesarios e imprescindibles para hacer frente a los numerosos pleitos que ponían en peligro sus propiedades.¹⁹³ Esta opinión fue matizada por García Ruiz que añade el racionalismo crítico del siglo XVIII que aumentaba el valor de las fuentes documentales y el interés de los Borbones por utilizar los instrumentos de los archivos como instrumentos en su política regalista.¹⁹⁴

¹⁹³ GIMENO BLAY, F.: *Las llamadas ciencias auxiliares de la historia, ¿errónea interpretación?: consideraciones sobre el método de investigación en paleografía*, Zaragoza 1986.

¹⁹⁴ RUIZ GARCÍA, E.: “Las Ciencias históricas y la Ilustración española: el entramado erudito”, en *VI Jornadas científicas sobre Documentación Borbónica en España y América (1700-1868)*, Madrid, 2007, pp. 323-378 (pp. 327-329).

El archivo de Arlanza y el uso los documentos allí depositados muestran de qué manera se conjugaron el uso erudito y científico, que servía para construir una historia científica, y un uso jurídico como escrituras de propiedad. De esta manera, el archivo se convierte en un instrumento fundamental en el desarrollo y gestión del poder tanto por lo que es capaz de demostrar ante los tribunales como de proyectar ante la sociedad. Tal vez, las palabras del P. Sarmiento muestren de manera perfecta esta simbiosis entre el conocimiento erudito y científico que los instrumentos depositados en los archivos monásticos tenían y las consecuencias jurídicas que de su uso se derivaba.

Por muchos capítulos, salen viciosas, y perniciosas las copias que se hazen de los instrumentos antiguos; y si son gothicos, y algo maltratados, rara copia de ellos se verá impresa, que no varíe algo del original. Esto sucede, o por inadvertencia de los copiantes, quando son capaces, y doctos; o por crasa ignorancia de los que se meten a copiar, siendo ineptos para ese exercicio; o por malicia de los copiantes, sean doctos o indoctos, quando alteran, quitan o ponen alguna substancial expresión en el original.

Otra peste se tolera iniquamente en el asumpto; y es la de aquellos archiveros, que, aunque no procedan de malicia, tienen un tan indiscreto zelo por los Instrumentos que manejan, y una tan enorme satisfacción de sí mismo, en nada inferior a su enorme ignorancia, que imagina hacer mérito de literatos, violentando los instrumentos a que digan lo que ellos han soñado, si el contexto está equívoco; o teniendo osadía para poner sus manos, pluma, y tinta, en los venerando antiquísimos caracteres del instrumento.

Oh, y cuán perniciosa ha sido a los archivos, semejante satisfacción de mentecatos, tolerada y tal vez aplaudida, de otros con mentecatos semejantes. Esto proviene, de que en viendo que un archivero escribe bien, y libro de coro: que sabe dibujar un paxaro (*sic*) y un portada de un libro: y que lee, y copia (bien, o mal) un instrumento, mejor o no tan mal, que los demás, ya el dicho, se gradúa entre la multitud, de un insigne archivero antiquario, historiador, y que puede disputar a Mabillon y a Montfaucon etc, los elogios que la República Literaria, tan justamente les ha tributado. Y como el mismo, comenzó a creerse tal, y después, los repetidos aplausos le hacen pertinaz en su satisfacción, no ay ya instrumento alguno, que, si cae en sus manos, no salga de ellas, lastimado, lastimoso, y materialmente viciado.

A esto se sigue, que tomando pie de esta bárbara manipulación, aquellos a quienes incomoda el genuino texto del instrumento, ya no necesitan, ni ver doctos, ni cavilosos, para acusarle en los tribunales, de instrumento falso: o si se presenta el original borrajado; o si se exhibe su copia, atestada de desatinos y contradicciones (*sic*). A esto se ha seguido la infame cantinela, con que nuestros émulos, tan idiotas, como el más idiota archivero, nos motejan, de que fingimos o corrompemos los instrumentos; que nuestro archivo no merecen fee alguna.¹⁹⁵

¹⁹⁵ SARMIENTO, M.: *Notas al Privilegio de Ordoño y reflexiones sobre archiveros*, pp. 6r-7r. BNE. MSS/9892.

CAPÍTULO 7

EL PROCESO DE DISGREGACIÓN DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA

El fin del monasterio de San Pedro de Arlanza como institución hay que situarlo en 1835, cuando se promulga un Real Decreto que exclaustró a las órdenes monacales y nacionalizó sus bienes, sin embargo, ésta no fue sino la fase álgida de una serie de políticas desamortizadoras que se pusieron en marcha desde principios del s. XIX. Dichas políticas estuvieron marcadas por los acontecimientos políticos y militares claves del siglo XIX, como la Guerra de la Independencia (1808-1814), durante la cual tuvo lugar la desamortización de 1809; el Trienio Liberal (1820-1823), cuando tuvo lugar la segunda desamortización -que afectó al monasterio de San Pedro de Arlanza-; o el reinado de Isabel I, durante el cual se produjo la definitiva desamortización monástica de 1835.

Las leyes desamortizadoras tuvieron su origen en el reformismo agrario del siglo XVIII, en la época del rey Carlos III. Esta preocupación dio origen al “Expediente de la Ley Agraria” en el que se recogían distintas aportaciones, entre otras las de Pablo de Olavide (1768) y Jovellanos (1794).¹ Estos informes hacían hincapié, ante todo, en la desamortización de tierras de baldíos y propios; sin embargo, los bienes eclesiásticos quedaban al margen de cualquier intento desamortizador. La necesidad de dinero para la Hacienda Pública que experimentaron Carlos IV y Godoy² tras haberse embarcado en distintas guerras con Gran Bretaña y Francia, hicieron que se cobrasen impuestos tanto a

¹ TOMÁS Y VALIENTE, F.: *El marco político de la desamortización en España*, Barcelona 1971, p. 12.

² HERR, R.: “Hacia el derrumbe del Antiguo Régimen: crisis fiscal y desamortización bajo Carlos IV”, *Moneda y Créditos*, 118 (1971), pp. 37-100.

las tierras municipales como a las eclesiásticas.³ Pero fue en 1798 cuando, acuciados por la crisis económica, inicien el camino que se mantendrá a lo largo del siglo XIX respecto a las desamortizaciones: “apropiación por parte del Estado y por decisión unilateral suya de bienes inmuebles pertenecientes a ‘manos muertas’; venta de los mismos, y asignación del importe obtenido con las ventas a la amortización de los títulos de la deuda”.⁴ Estos procesos tempranos no afectaron directamente a San Pedro de Arlanza y, por tanto, los dejaremos de lado en esta exposición.

El interés por la desamortización y los aspectos jurídicos y económicos que la rodearon ha centrado los trabajos historiográficos en España desde los años setenta,⁵ pero sólo en los últimos años se han iniciado los estudios sobre los efectos de la desamortización sobre el patrimonio histórico-artístico, subrayándose, en general, cómo en la mayoría de los saqueos tanto la incuria como el desconocimiento asestaron un duro golpe al legado cultural monástico español.⁶ Este tipo de estudios tienden a privilegiar el patrimonio artístico-arquitectónico, quedando otros aspectos, como el bibliográfico o el archivístico relegados a un segundo plano. El monasterio de Arlanza ilustra bien esta situación. Desde el mismo momento de la desamortización, hubo quienes intentaron salvar el edificio de la venta y convertirlo en un monumento nacional, tal como pidió José Amador de los Ríos. Su progresiva ruina material fue narrada a lo largo del siglo XIX por estudiosos como Rafael Monje, Isidro Gil, García Concellón y, sobre todo, Rodrigo Amador de los Ríos. Sin embargo, del contenido del monasterio, sus objetos artísticos, su biblioteca, su archivo, apenas quedaron vestigios. Desde el punto de vista documental, la

³ La Real Cédula de 23 de mayo de 1795, manda obedecer un breve pontificio de Pío VIII de 7 de enero de 1795, autorizando a Carlos IV a cobrar las rentas y frutos de las dignidades, canonjías y otros beneficios eclesiásticos. Otra real cédula de 24 de agosto de 1796 creaba un impuesto de un 15% sobre el valor de todos los bienes raíces y derechos reales que adquieran en adelante cualquier “mano muerta”.

⁴ TOMÁS Y VALIENTE, *El marco político...*, p. 44.

⁵ El paso del Antiguo Régimen cuenta con numerosos estudios: HERR, R.: “El significado de la desamortización en España”, *Moneda y Crédito*, 131, (1974), pp. 55-94; ARTOLA, M.: *Antiguo régimen y revolución liberal*, Barcelona, 1978; FONTANA, J.: *La crisis del Antiguo Régimen*, Barcelona, 1983. Sobre la Desamortización del s. XIX contamos con los trabajos, entre otros de: TOMÁS Y VALIENTE, *El marco político de la desamortización en España*. Madrid, 1971; SIMÓN SEGURA, F.: *La desamortización española en el s. XIX*, Madrid, 1973. REVUELTA GONZÁLEZ, M.: *Política religiosa de los liberales en el s. XIX. Trienio Constitucional*, CSIC, Madrid, 1973. RUEDA, G. (ed.): *Doce estudios de Historiografía contemporánea*, Universidad de Cantabria, 1991. RUEDA, G. (ed.): *La desamortización en la Península Ibérica*, Madrid, 1993; MARTÍ GILABERT, F.: *La desamortización española*, Madrid, 2003. Sobre la desamortización en la provincia de Burgos: MARTÍNEZ DÍEZ, G.: “Supresión de los conventos de religiosos en la provincia de Burgos (1820-1836)”, *Boletín de la Institución Fernán González*, 213 (1996/2), pp. 461-489; GUTIERREZ ALONSO, A. (coord.): *Lerma y el valle del Arlanza. Historia, cultura y Arte*, Burgos 2001; MATÉ SADORNIL, L.: “Desamortizaciones en el monasterio de Santo Domingo de Silos en el siglo XIX: fuentes de su archivo”, *Memoria ecclesiae*, 22 (2003), pp. 383-403; SÁNCHEZ DOMINGO, R.: “Los efectos de los decretos desamortizadores en el monasterio de Oña”, en *Oña. Un milenio. Actas del Congreso Internacional sobre el monasterio de Oña (1011-2011)*, Burgos, 2012, pp. 212-245.

⁶ CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, F.J. (coord.): *La desamortización: el expolio del patrimonio artístico y cultural de la Iglesia en España: actas del Simposium 6/9-IX-2007*, Madrid, 2007.

peor de las consecuencias de la desamortización para Arlanza fue la supresión del archivo, que dejó de funcionar como “institución” interna del monasterio. La selección de sus fondos (unos documentos fueron a parar a Hacienda, otros a la Real Academia de la Historia, el abandono del resto...) produjo su fin como unidad y la disgregación de los mismos. En las páginas siguientes nos centraremos en aquellos procesos desamortizadores que sí afectaron directamente a Arlanza.

7.1. LAS DESAMORTIZACIONES Y EL MONASTERIO DE ARLANZA

7.1.1. José I Bonaparte y la Guerra de la Independencia (1808-1814): la primera desamortización.

En el contexto político del siglo XVIII, el monasterio de San Pedro de Arlanza se encontraba en una ubicación marginal. No en vano cuando, tras la Guerra de Sucesión, se mandó al destierro al P. Juan Bautista Lardito con la indicación de que el lugar fuera un “convento de su religión de los más distantes y solitarios”,⁷ el elegido fue Arlanza. A pesar de ello, su actividad era intensa: mantenía veintidós monjes, cinco legos,⁸ un número similar a los datos que tenemos desde el siglo XIV;⁹ se reorganizó el archivo monástico entre 1740-1742; mantenía activos al menos tres pleitos en la corte,¹⁰ y realizaba reformas en su edificio.¹¹ En el aspecto cultural, su abad más significado, el P. Benito Montejo, (1757-61, 1765-1769, 1773-1777) fue cronista de la Congregación de San Benito (1785-94) y académico de la Historia. Todos estos datos nos presentan un monasterio con una cierta vitalidad económica y también intelectual, pero este panorama de estabilidad se transformó con la entrada de las tropas napoleónicas y el inicio de la Guerra de la Independencia (1808-1814).¹²

Como consecuencia de la toma de control de Burgos por parte del ejército francés, la comarca de Salas de los Infantes se convirtió en teatro de operaciones.¹³ En esta zona, controlada por partidas guerrilleras dirigidas por el cura Merino, se produjeron

⁷ AMS. Ms. 53, fols. 1-53, tomado de ZARAGOZA PASCUAL, E.: *Los Generales de la Congregación de San Benito de Valladolid*, V, Burgos, 1984, pp. 64-65.

⁸ AGS. Catastro de la Ensenada, fols. 141r.

⁹ AMS. ACV, t. I. El libro de Cuentas de 1338 anota en las referidas al monasterio de San Pedro de Arlanza “Son en dicho monasterio de S. Pedro de Arlanza 20 monjes con el abat”, en GARCÍA GONZÁLEZ, J.J.: *Vida económica de los monasterios benedictinos en el s. XIV*, Valladolid, 1972, p. 218.

¹⁰ AHN. CONSEJOS, 15616, pleito con el Duque de Frías por los términos de Contreras. AHN. Consejos, leg. 15619, pleito con Lara. BNE. 1649, pleito con Covarrubias.

¹¹ AMADOR DE LOS RÍOS, R.: *Burgos*, Barcelona, 1988, pp. 891-905.

¹² Ver Cap. 1. Historia del monasterio de Arlanza del s. XIX

¹³ CASTRILLEJO IBÁÑEZ, F. M.: *La ciudad de Burgos en la Guerra de la Independencia: años de ocupación y resistencia*, Burgos, 2008.

encuentros entre éstos y las tropas napoleónicas. La situación de Arlanza le otorgó un cierto papel en estas luchas; así, en 1809 se organizó en el monasterio una Junta en la que, estando presente el Cura Merino, se “fijaban las medidas que sería preciso tomar para el levantamiento en armas del país”.¹⁴ A ello habría que añadir la participación directa en la lucha de monjes arlantinos como Fray Juan Martín, capitán y Lino Picado, capellán del Batallón de Infantería Ligera de La Rioja.¹⁵ No es un caso aislado. También otros monasterios apoyaron a las partidas guerrilleras, como Silos, que prestó su apoyo al cura Merino¹⁶ y al Empecinado.¹⁷ En este contexto de guerra y urgido por las necesidades económicas, José I dictó la primera desamortización por Real Decreto de 18 de agosto de 1809:

Todas las Órdenes Regulares, Monacales, Mendicantes y Clericales que existen en los dominios de España quedan suprimidas; y los individuos de ellas, en el término de quince días, contados desde el día de la publicación del presente decreto, deberán salir de sus conventos y claustros y vestir hábitos clericales seculares.¹⁸

Pocos datos hemos podido recabar sobre las consecuencias para Arlanza, pero parece que sus monjes tuvieron que salir del monasterio y se refugiaron en las cercanías de Silos.¹⁹ Sobre los daños causados al edificio sólo tenemos referencias de autores muy posteriores a los hechos, como Rafael Monje o Rodrigo Amador de los Ríos, quienes señalaron que las pérdidas de objetos, como la cruz de Fernán González, o los daños causados en la portada románica –que fue reformada en 1815- se habían producido durante los años de la Guerra de la Independencia.²⁰ Tras el final de la guerra y el retorno de Fernando VII los

¹⁴ GÓMEZ DE ARTECHE Y MORO, *Guerra de la Independencia*, 14 vols., Madrid, 1868-1903. (1891).

¹⁵ Fray Lino Picado, posteriormente abad de San Juan de la Peña (1824-1830) y de San Cugat de Vallés (1830-183) escribió dos obras sobre el tema de la Guerra de Independencia: PICADO, L.: *Memorias sobre la reconquista de Zaragoza, conservación de la plaza y rendición de su castillo por las tropas españolas en julio de 1813*, Madrid, 1815; PICADO, L.: *Historia del origen, conocimiento y acciones de la guerra de la sexta división del segundo ejército, o sea, de Soria, durante nuestra sagrada lucha al mando del Excmo. Señor Don José Joaquín Durán y Barazabal, Mariscal de Campo de los Reales Ejércitos*, 2 vols., Madrid, 1817.

¹⁶ Para ver más sobre la desamortización en Silos, GARCÍA GALLARDO, P.: “Silos durante la francesada”, *Boletín de la Institución de Fernán González*, 158, (1962), pp. 68-97; MATÉ, “Desamortizaciones en el monasterio de Santo Domingo de Silos en el siglo XIX. ...”.

¹⁷ HARDMAN, F.: *El “Empecinado” visto por un inglés*, Madrid, 1964, p. 89.

¹⁸ Real Decreto, de 18 de agosto de 1809. Tomado de CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, F.J. “Textos legales de las desamortizaciones eclesiásticas españolas y con ellas relacionados” en *La desamortización: el expolio del patrimonio artístico y cultural de la Iglesia en España: actas del Simposium 6/9-IX-2007*, Madrid, 2007., pp. 10-11.

¹⁹ ZARAGOZA PASCUAL, E.: *Los generales de la Congregación de San Benito de Valladolid*, VI, Burgos, 1987, p. 269.

²⁰ MONJE, R.: “El monasterio de San Pedro de Arlanza,” *Semanario Pintoresco Español*, 25-7-1847, p. 255. AMADOR DE LOS RÍOS, R.: *Las ruinas del monasterio de Arlanza*, p. 14, 21.

monasterios fueron restaurados por la Real Orden de 20 de mayo de 1814, que devolvió sus propiedades a los regulares.²¹ A pesar de la carencia de noticias específicas sobre la situación en la que se encontraba el monasterio de Arlanza, sí podemos afirmar que la disposición de José I supuso un duro golpe para la comunidad, ya que en 1818 sólo conservaba diez monjes de los veintisiete que tenía a principios del siglo XIX.²²

7.1.2. El Trienio liberal (1820-1823): la segunda desamortización.

La línea desamortizadora iniciada durante la guerra y anulada tras la vuelta al trono de Fernando VII volvió de nuevo a plantearse en el Trienio Liberal (1820-1823), que en su primer año de existencia intentó llevar a cabo el programa revolucionario de las Cortes de Cádiz, centrándose en la supresión del mayorazgo y en la regulación del clero regular.²³ De ello derivaron varios decretos de desamortización que afectaron a los monasterios benedictinos. El primero fue el Decreto de las Cortes Generales, de 1 de Octubre de 1820, por el que se suprimieron las órdenes monacales, señalándose el destino que tendrían sus bibliotecas y archivos: “Los Gefes políticos custodiarán todos los archivos, cuadros, libros y efectos de biblioteca de los conventos suprimidos y se remitirán inventarios al Gobierno [...]”.²⁴ El segundo fue el Decreto de las Cortes Generales, de 25 de Octubre de 1820, “Por el que se incorporan los bienes de los monasterios y conventos suprimidos por el Decreto de las Cortes generales, del 1 de Octubre de 1820”.²⁵ Las consecuencias no se hicieron esperar y en marzo de 1821 sólo en Burgos ya se habían suprimido 27 monasterios, entre ellos el de Arlanza.²⁶

Si en el proceso desamortizador de José I tenemos que adivinar cuáles fueron las consecuencias a través de retazos de información, de la desamortización del Trienio Liberal conservamos un inventario de Bienes desamortizados, tal como recogía el decreto que debía hacerse, lo que aporta datos pero también plantea muchas preguntas. El *Inventario de los libros y manuscritos del extinguido monasterio de San Pedro de Arlanza* que fueron

²¹ BALMASEDA, F. M. de.: *Decretos del rey Fernando VII, año primero de su restitucion al trono de las España: se refieren todas las reales resoluciones generales que se han expedido por los diferentes ministerios y consejos desde 4 de mayo de 1814 hasta fin de diciembre de igual año*, I, Madrid, 1816, p. 19: R.O. 20 de mayo de 1814, “Informado el Rey de que la miseria y abandono en que han quedado los Regulares por el injusto despojo que han sufrido de todos sus bienes [...], ha resuelto S.M. que se les entreguen todos los conventos con sus propiedades y cuanto les corresponda, [...]”.

²² ZARAGOZA PASCUAL, E.: *Los Generales de la Congregación de San Benito de Valladolid (1801-1893)*, VI, Burgos, 1987 p. 455. Gradas P. Bustio, 397; ACV, Doc. XXXII, ff. 266r-357.

²³ MENÉNDEZ PIDAL, R. (ed.): *Historia de España. La España de Fernando VII*, XVI, Madrid, 1983.

²⁴ *Colección de decretos y órdenes generales de la primera legislatura de las Cortes Ordinarias de 1820-1821, desde 6 de julio hasta 9 de noviembre de 1820*. Tomo VI, Madrid 1821, pp. 155-159.

²⁵ CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, “Textos legales de las desamortizaciones eclesiásticas españolas...”, p. 13.

²⁶ AC. Legajo 32, núm. 82, tomado de MENÉNDEZ PIDAL, *Historia de España. La España de Fernando VII*, p. 838, nota 159.

conducidos a la ciudad de Burgos²⁷ recogía en un solo folio el traslado no sólo de libros y manuscritos, sino también de pinturas, de las que se describen ocho, señalando “un San Pedro y dos Vírgenes que han sido enteramente estropeados quando los han conducido” y “unos Cajones de pino los que están en la librería del Carmen. Burgos, 14 de Octubre de 1821”.²⁸ El *Inventario* permite deducir que el estado tomó posesión de parte de los bienes de Arlanza, pero no aclara qué sucedió con el resto. Por ejemplo, el impreso más antiguo tenía como fecha 1561 y no se mencionan manuscritos medievales ni documentos del archivo. ¿Qué sucedió con ellos? ¿Acaso la requisa fue selectiva? ¿Acaso los monjes lograron esconderlos? ¿O simplemente sólo nos ha llegado una parte del inventario?

Tras el “Trienio Liberal” la vuelta al absolutismo significó el fin de la obra reformadora y el retorno a los antiguos principios absolutistas, entre ellos la devolución de los privilegios y propiedades que el Trienio Liberal había vulnerado. El día 11 de junio de 1823 se emitió un Decreto de la Regencia por el que se restablecían los institutos religiosos al “ser y estado en que se hallaban antes del 7 de marzo de 1820”, con todos sus bienes.²⁹ Los monasterios benedictinos de la Congregación recibieron una circular de su general Fr. Miguel Godos para que enviaran un inventario de los daños causados en cada uno de ellos,³⁰ pero entre ellos no figura Arlanza, por lo que sólo podemos intuir su situación por el estado de cuentas del periodo 1823-1824, presentadas por el abad Fr. Plácido Ramos al Capítulo General celebrado en 1824.³¹ En ellas se señalan las diversas reformas que se estaban realizando, aunque sin indicar si los daños eran consecuencia de la desamortización y exclaustración sufrida. Entre los distintos arreglos que se llevaron a cabo señala que “se colocó cuanto se ha podido la cajonería del archivo”.³² ¿Podría este dato indicar una agresión al archivo y una posible salida de parte de los documentos? En apenas doce años Arlanza había sufrido dos desamortizaciones. Desconocemos el impacto concreto de la primera, pero la segunda probablemente afectara al archivo, aunque no podemos valorar su alcance. En todo caso, el archivo como tal se mantuvo hasta 1835.

²⁷ AHN. CONSEJOS, 51569. *Inventario de los libros y manuscritos del extinguido monasterio de San Pedro de Arlanza*.

²⁸ AHN. CONSEJOS, 51569. *Inventario de los libros y manuscritos*...

²⁹ BALMASEDA, F. M. de: *Decretos del rey Fernando VII*, VII, Madrid, 1816, p. 35: “Orden expedida por el Ministerio de Gracia y Justicia, declarando todos los actos y decretos del Gobierno constitucional sobre Regulares, y se reducen al estado que tenían antes”.

³⁰ ZARAGOZA PASCUAL, *Los Generales de la Congregación de San Benito*..., VI, p. 455.

³¹ AMS. ACV, vol. 33, fols. 525r-527v.

³² AMS. ACV, vol. 33, fols. 525r-527v.

7.1.3. El reinado de Isabel II: la desamortización de 1835.

La política desamortizadora de la Regencia de M^a Cristina fue un instrumento necesario para la creación de las estructuras políticas liberales. Las necesidades económicas provocadas por la Primera Guerra Carlista (1833-1840) quisieron hacer del proceso desamortizador una fuente de ingresos. Tras la caída de Martínez de la Rosa en junio de 1835, el Conde de Toreno, José M^a Queipo de Llano, fue encargado de formar gobierno, con Mendizábal como ministro de Hacienda. Durante los tres meses que duró su gabinete, dio una serie de disposiciones que relanzaron el programa desamortizador. Las primeras fueron el Real Decreto de 4 julio de 1835 por el que se suprimía la Compañía de Jesús, y el Real Decreto de 25 de Julio de 1835³³ por el que se suprimían “los monasterios y conventos religiosos que no tuviesen más de doce individuos profesos [...]”, lo que no afectaba a Arlanza.³⁴

Ya con Mendizábal como presidente del gobierno, desde el 25 de septiembre de 1835, se promulgaron nuevas medidas desamortizadoras, culminando con el Real Decreto de 11 de Octubre de 1835 por el que se desamortizaron todos los monasterios,³⁵ disponiéndose la venta de sus bienes. De esta venta se exceptuaron “los archivos, bibliotecas, pinturas y demás enseres que puedan ser útiles a los institutos de ciencias y arte”.³⁶ Con el Decreto 8 de marzo de 1836 se suprimieron de forma definitiva las órdenes religiosas.

7.1.3.1. La práctica de la desamortización en la provincia de Burgos y en el monasterio de Arlanza.

La Real Orden de 29 de Julio de 1835 establecía los pasos necesarios para la recogida de los objetos culturales y artísticos, incluidos archivos y bibliotecas, los primeros como depositarios de las todavía vigentes escrituras de propiedad. Primeramente los Jefes Políticos debían nombrar “una comisión de tres a cinco individuos inteligentes y activos, los cuales tengan a su cargo examinar, inventariar y recoger cuanto contengan los archivos, bibliotecas de los monasterios y conventos suprimidos, y las pinturas, objetos de escultura u otros que deban conservarse (art. 1º)”.³⁷ A continuación se formarían

³³ *Gaceta de Madrid*, nº 211, 29 de julio de 1835.

³⁴ AHN. F.C. Ministerio de Hacienda, leg. 4259.

³⁵ CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, “Textos legales de las desamortizaciones eclesiásticas españolas...”, pp. 10-11.

³⁶ ARABASF. Leg. 55. 2/2, tomado de GARCÍA LÓPEZ, G.L.: *Libros para no leer: el nacimiento de la política documental en España*, Gijón, 2004, p. 44-45, nota 4.

³⁷ Tomado de MAIER, J.: *Noticias de Antigüedades de las Actas de Sesiones de la Real Academia de la Historia (1834- 1874)*, Madrid, 2011, p. 20.

inventarios separados de cada clase de objeto y se harían tres copias: una para el archivo del gobierno civil, otra para el de la Secretaría de Despacho y la tercera para depositarse en las Academias o Bibliotecas de la Corte. La recepción de la Orden en la provincia de Burgos fue rápidamente atendida. Antes incluso de la supresión de las órdenes monásticas en 11 de octubre de 1835, ya a primeros de septiembre se habían tomado las medidas para la recogida de los bienes culturales de los monasterios.

[...] Tan luego como se recibió en esta intendencia el Real Decreto de 25 de Julio ultimo con las disposiciones que para llevarlo a efecto tubo ud. a bien acordar, dispuse lo necesario para la ejecución, y entre otras providencias acordé la de ponerme de acuerdo con el Ilmo. Señor Arzobispo y Señor Gobernador a fin de que tubiesen a bien determinar las personas, que verificados los inventarios de los conventos suprimidos habian de encargarse de recoger los efectos pertenecientes al culto, y los que fueren propios de las bellas artes. De sus contestaciones a mi comunicación resulta que ni una ni otra autoridad tenían noticia oficial comunicada por los respectivos Ministerios de aquel Real Decreto³⁸ y que por sus consecuencias mientras que no la tubiesen no estaban en caso de proceder a los nombramientos que yo les indicaba. [...] y dispuse oficiar a los Prelados de todos los conventos suprimidos haciendoselo saber, y previniendoles que se dipusiesen a recibir a los comisionados nombrados, o que nombrasen, para imbentariar y recoger los efectos pertenecientes a la comunidad. [...]

No obstante estas circunstancias deseando acelerar lo posible el cumplimiento de las disposiciones del Gobierno he dado las ordenes ya a la comision y contaduria de Amortizacion para que desde luego procedan al cumplimiento de sus deberes, y mui en breve que estarán realizando los imbentarios del unico convento suprimido en esta ciudad y de algun otro de las inmediaciones, pero me he visto en la precision de mandar que continuen los Religiosos viviendo en ellos, interim que se les destina el puesto a que deben trasladarse; y prebendre en bien a la indicada comision que custodie con seguridad tanto los efectos pertenecientes al culto, como los objetos de Bellas Artes, hasta que el Arzobispo y Gobernador civil dispongan lo que tengan por conveniente.[...]

Madrid, 5 de septiembre de 1835.³⁹

A pesar de las medidas tomadas en septiembre, el gobernador civil de Burgos publicaba el 23 de octubre de 1835 una circular en la que disponía que se vigilaran los conventos y monasterios y no se sacara ningún objeto de arte de los mismos. No debió ser atendida la orden porque de nuevo, el 17 de noviembre, volvió a solicitar de alcaldes y prelados que tuvieran conocimiento de las pérdidas que se habían producido e intentaran recuperarlas. Este mismo año, la Academia de la Historia había solicitado encargarse de los libros y documentos de los conventos y monasterios, y la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, preocupada por el cariz que tomaban los acontecimientos y ante la destrucción de iglesias y conventos sin ningún criterio artístico ni histórico, en su reunión de 30 de

³⁸ Real Decreto de 25 de Julio de 1835.

³⁹ ARABASF. Legajo 46-7/2. Se ha respetado la ortografía original de la carta.

octubre de 1835⁴⁰ decidió enviar una exposición al gobierno en la que se solicitaba que fueran los Gobernadores Civiles los que se encargaran de poner los materiales librarios y archivísticos en manos de personas “inteligentes” en cada una de las provincias afectadas. Los testimonios de la época, sin embargo, revelan el fracaso de las medidas para proteger el patrimonio artístico y cultural, que continuó abandonado y expuesto a desaprensivos que se dedicaban al pillaje.

“[...] Mientras que este Real cuerpo reuniéndose muy frecuentemente procuraba por todos los medios impedir el extravío de tanta preciosidad artística esparcida por toda la España, que la codicia de naturales y la sagacidad de los extranjeros buscaba ansiosamente con el oro en una mano y los catálogos en otra [...] ¿cómo podrá mirar con indiferencia la suerte de tantos grandes Monasterios donde a la par de la piedad de sus fundadores y de la munificencia de los Reyes, se conservan los más grandes recuerdos históricos, al paso que ellos por sí son la historia de las Artes, pues que solo recorriendo una gran parte de los mismos y estudiándolos, es como se conoce hasta donde llegó el genio español en la Arquitectura, Pintura y Escultura?”⁴¹

Ante esta situación de pérdida, robo y expolio que se estaba dando en los conventos y monasterios de toda España se creó una nueva institución con más competencias. Las Comisiones Científico y Artísticas, que nacieron el 27 de mayo de 1837, serían encargadas —una vez realizados los inventarios por los Comisarios de Arbitrios de Amortización— de “formar uno general,” y decidir qué obras “según su juicio” merecían “ser conservadas”, y trasladarlas a Madrid.

¿Cómo fue el proceso desamortizador en Arlanza?

El proceso por el que el monasterio de Arlanza fue nacionalizado se puede colegir de las normas generales y por pequeñas noticias colaterales procedentes del archivo del monasterio de Santo Domingo de Silos. La orden se publicó en el boletín oficial de la provincia de Burgos el 23 de octubre de 1835; el 8 de noviembre, Ventura Urien, comisionado para realizar los inventarios, envió la orden de cierre a los monasterios de Silos⁴² y Arlanza, tal y como quedó recogido:

⁴⁰ MAIER, *Noticias de Antigüedades de las Actas de Sesiones de la Real Academia de la Historia...*, p. 20-21.

⁴¹ ANTONIO LÓPEZ, M: *Sobre la supresión repentina de los conventos y monasterios de España*, Real Academia de San Fernando, 27 de 1836. (Informe presentado a la reina regente por la Real Academia de San Fernando).

⁴² ZARAGOZA PASCUAL, *Los Generales de la Congregación de San Benito de Valladolid.*, VI, p. 270.

En 8 de Noviembre de 1835 día en que se nos notificó el Decreto de nuestra extinción se tomaron las cuentas por mandado de Nuestro P. Fr. Anselmo Vela Abad de este Monasterio en la forma siguiente [...].⁴³

El proceso que a continuación tuvo lugar seguía las normas del Real Decreto de 29 de julio de 1835 y de la Circular de 12 de agosto de 1835, que completaba las normas a seguir por los funcionarios. Se procuraría que fuese “simultánea la ocupación en todos los conventos de una misma ciudad”.⁴⁴ Una vez notificada la orden de exlaustración, el siguiente paso era personarse en el monasterio. Silos recibió al comisionado el día 13 y suponemos que a Arlanza le correspondería el turno en fecha próxima. Una vez en el monasterio, se debía realizar el inventario según el siguiente orden; fincas rústicas y urbanas; títulos de pertenencia, censos, foros; bienes muebles y semovientes; archivo, biblioteca, pinturas; ornamentos, vasos sagrados.⁴⁵ Las informaciones señalan que Ventura Urien permitió a los monjes de Silos reservarse “los mejores y más antiguos códices de su biblioteca y archivo”.⁴⁶ No sabemos hasta qué punto fue parecida la acción en el monasterio de Arlanza. Los documentos clave del archivo se trasladaron a las oficinas de Amortización del Ministerio de Hacienda en Burgos, pero es probable que el resto de legajos, libros, etc. quedaran en el monasterio. Los inventarios de cada uno de los monasterios y conventos de la provincia de Burgos parece que estaban ya ultimados en 1836, pero no ha sido posible localizar el de Arlanza.⁴⁷ El Jefe Político de Burgos, con fecha de 17 de enero de 1837, remitió a Madrid una copia de los inventarios de objetos artísticos y científicos procedentes de los conventos suprimidos⁴⁸ y se constituyeron las Comisiones Científicas y Artísticas para coordinar la recogida de objetos y evitar robos, saqueos y pillaje. En Burgos se organizó en julio de 1838, pero varias circunstancias, entre ellas la guerra carlista que provocó la ocupación de antiguos conventos y monasterios por guarniciones militares, la propia desidia de la administración, e incluso la apropiación por los propios monjes de documentos y códices,⁴⁹ provocaron que en 1844 el nuevo Jefe Político de Burgos, Mariano Herrero, llamara la atención sobre la situación en que se encontraban las bibliotecas y el patrimonio procedentes de los monasterios.

⁴³ AHN, CLERO-SECULAR_REGULAR, Libro, 1111.

⁴⁴ BELLO, J.: *Frailes, intendentes y políticos*, Madrid, 1997, p. 87.

⁴⁵ AHN. Hacienda, leg. 1996, tomado de BELLO, J.: *Frailes, intendentes y políticos*, p. 172, nota 32.

⁴⁶ ZARAGOZA PASCUAL, *Los Generales de la Congregación...*, VI, p. 270.

⁴⁷ BURÓN CASTRO, T.: “Los inventarios de Desamortización”, *Boletín de la ANABAD*, 45 (1995), pp. 25-50.

⁴⁸ ARABASF, Legajo 46-7/2. Burgos. Gobernación. 4ª Sección. Objetos artísticos. “El jefe Político de Burgos con fecha de 17 de enero de 1837, remitió copia de los inventarios y notas que se formaron de los objetos artísticos y científicos que existían en los Conventos suprimidos”.

⁴⁹ GARCÍA LÓPEZ, L. G.: *Libros para no leer...*, pp.65-92.

Una de las cosas que mas ha llamado mi atencion desde que tomé posesion del mando político de esta Provincia con que se sirvió agraciarme la bondad de S. M. ha sido ver el poco o por mejor decir el ninguno partido que se ha sacado en beneficio publico del innumero de obgetos artísticos y literarios que estaban depositados en los establecimientos religiosos de este pais las curiosas y celebres Bibliotecas de Cardena, Arlanza, Silos y otros monasterios antiquísimos se han deteriorado por la incuria y el abandono o yacen obscurecidas en los mismos locales espuestas a la rapacidad y el interés particular, sin que hasta ahora se halla hecho más que traer al Colegio de San Nicolás de esta Ciudad la estantería del Monasterio de Oña y reunir unos 500 o 600 volúmenes procedentes de la Biblioteca del mismo punto y del Convento de San Agustín de esta Capital. Formose es verdad en Julio de 1838 la Comisión Científica y Artística de la Provincia pero los tiempos borrascosos que hemos pasado y la falta de medios han sido sin duda alguna obstáculos que no han podido vencer [...]

[...] le ruego a V.E se me autorizase a dictar las medidas convenientes para la traslación a la Capital de los obgetos (*sic*) artísticos y literarios aparecidos ahora y casi olvidados en la vasta extensión de esta Provincia. Aplicando a esta operación los fondos eventuales de multas; sin cuya medida preveo la ruina de una multitud de preciosidades que desapareceran tarde o temprano con oprobio y mengua de nuestros tiempos.⁵⁰

Esta opinión, expresada por el Jefe Político, fue compartida por las personalidades de la cultura de Burgos y así quedó recogida la opinión de Rafael Monje, Director del Instituto Literario Buralés:

El director del instituto literario Buralés con fecha de ayer me dice lo que sigue:

A la extincion de las comunidades religiosas en el año de 1835 hubo en esta provincia [...] poquísimos esmero y menos formalidad para la formacion de los inventarios de aquellos obgetos artísticos como libros, pinturas, esculturas, etc, que sin embargo de pertenecer a las mismas no fueron incluidos por la ley en el concepto de bienes nacionales sometidos a la venta sino que por su cualidad de moviliario, y sobre todo por su carácter de preciosidades artísticas quiso el Gobierno de S. M. en aquella época que se reservasen para la formacion de Bibliotecas publicas y Museos Provinciales [...]. Pero la incuria y descuido de la mayor parte de las autoridades políticas, que en esta Provincia ha habido desde el año de 1835, hasta el de 1843 fue tal que dio lugar a que desaparecieran la mayor parte de esos obgetos artísticos, que poseían los conventos suprimidos y que los pocos que se conservaban anduvieran dislocados y esparcidos en diferentes puntos con peligro de que la rapacidad de los especuladores o la poca delicadeza de algunos curiosos o aficionados a ese genero de riqueza acabaren con los pocos restos que fallaban”.⁵¹

Esta situación, que no era privativa de Burgos sino general en todas las provincias de España, hizo que se promulgara la Real Orden de 13 de Junio de 1844, que trasladaba a

⁵⁰ ARABASF. Legajo 46-7/2. *Carta de Don Mariano Herrero de 12 de Abril de 1844.*

⁵¹ ARABASF. Legajo 46-7/2. *Carta de Don Mariano Herrero de 12 de Abril de 1844.*

las Comisiones Provinciales el encargo de reunir los libros, códices, documentos, cuadros, estatuas, medallas y demás objetos literarios y artísticos. Pero en Burgos, en vista de la situación que quedaba recogida en los anteriores testimonios, se decidió el 9 de julio de 1843⁵² tomar algunas medidas para intentar remediarla, entre otras, el nombramiento de D. Rafael Monje el 16 de julio de 1843 como Bibliotecario e Inspector del Museo artístico del Instituto Literario de la provincia de Burgos.⁵³ Se ordenó trasladar los libros de los monasterios del Colegio de San Nicolás de Bari –que compartió espacio con la Maestranza de Artillería– al dicho Instituto Literario de Burgos, pero tampoco se pudo realizar el inventario de los 7000 u 8000 libros que se encontraban allí. No sería hasta el 22 de agosto de 1846 cuando, por una Real Orden, se permitió que el jefe Político de Burgos reclamara de la Diputación provincial los fondos necesarios para el arreglo de los 8000 volúmenes que se encontraban sin clasificar y sin inventariar:

Con Fecha de 18 de Julio de 1846, el jefe político hace presente que pasando de 8000 volúmenes que hay no clasificados en la biblioteca, no se ha formado aun el índice y clasificación por no haber nadie que gratuitamente quiera encargarse de este trabajo, por lo cual propone se asegure un cantidad para pago de este trabajo.

La situación del patrimonio de Burgos debía ser muy llamativa ya que son reiteradas las referencias, desde José Madrazo⁵⁴ a José Amador de los Ríos, miembros de la Comisión Central, a lo pobres que eran los inventarios y los escasos objetos que se habían recogido de los monasterios de Burgos:

...el ver cuán pobre es el catálogo de los objetos artísticos recogidos en esa provincia, la más rica tal vez de España en preciosas colecciones, guardadas antes en sus numerosos monasterios. Pero aunque gran parte de estos males no tengan ya remedio posible, la Comisión [...] se esforzará en hacer todas las averiguaciones que puedan estar a su alcance, así como también adoptar las medidas que le sugiera su prudente celo para recoger todos los objetos de especiales atenciones.⁵⁵

⁵² ARABASF. Legajo 46-7/2. *Carta de Don Mariano Herrero de 12 de Abril de 1844.*

⁵³ ARABASF. Legajo 46-7/2. *Carta de Don Mariano Herrero de 12 de Abril de 1844.*

⁵⁴ ARABASF. Legajo 46-7/2. *Nota marginal de Madrazo, Madrid, Julio 27 de 1844, en una carta de 12 de Abril de 1844, en la que el Jefe Político remite una comunicación del inventario de cuadros y objetos que se encuentra en el Instituto literario de Burgos.* “A pesar de la indicación que se hace respecto a la incuria demasiado cierta por desgracia de varias autoridades que ha habido en la provincia; la sección encuentra demasiado pobre el catálogo de los objetos artísticos que se hallan reunidos. La provincia de Burgos es quizá la más rica de España en Monasterios, para no haber ya en ellos gran número de pinturas”.

⁵⁵ ARABASF. Legajo 46-7/2. *Carta dirigido por D. José Amador de los Ríos, de la Comisión Central de Monumento históricos y Artístico, al Jefe Político de Burgos en 2 de Agosto de 1844.*

Mientras se tomaban estas medidas, el monasterio de San Pedro de Arlanza pasó rápidamente a manos privadas; incluso antes de su definitiva venta, la familia Barbadillo actuaba con total libertad en el monasterio tal como quedó reflejado al trasladar el sarcófago de Fernán González a la Colegiata de Covarrubias en 1841.⁵⁶ La venta no se paralizó a pesar de las voces que se elevaron para evitarla, destacando entre ellas la de José Amador de los Ríos, secretario de la Comisión Central de Monumentos, y uno de los grandes defensores del monasterio.⁵⁷ Los razonamientos de Amador de los Ríos no cambiaron el curso de los acontecimientos y, en carta fechada el 2 de febrero de 1845, el ministerio de Hacienda le comunicó al Ministerio de la Gobernación su negativa a nacionalizar el monasterio de Arlanza, aunque exceptuó de la venta la iglesia, el coro, el antecoro y el claustro.

El intendente de acuerdo con las oficinas en vista del deterioro y casi ruina de que se veía amenazado dicho Monasterio, de las considerables sumas que se necesitarían para su conservación y reparo creyó conveniente proceder a su venta, exceptuando de ella la Iglesia, coro y antecoro por respeto a las consideraciones que se indican y al mejor estado de su fábrica, aunque ya no existían en ellas los restos de los varios personajes que allí se enterraron, pues habían sido trasladados a la colegial de Cobarrubias.

[...] verificándose la subasta en aquella capital y en esta corte el 22 de octubre último, quedó rematado dicho Monasterio a favor de D. Santos Cecilia por la cantidad de ciento cuarenta mil setecientos cuarenta y dos reales [...].⁵⁸

Si el estado físico del monasterio era ya en 1844 de “casi ruina”,⁵⁹ de la condición de su patrimonio documental quedan escasas noticias que nos hablan de su dispersión y de la pérdida de manuscritos valiosos. Ese año Martínez Ribes, vocal secretario de la Comisión Provincial de Burgos,⁶⁰ había recibido el encargo de recoger todos aquellos manuscritos o libros que todavía se encontraran en los monasterios. En el recorrido que hizo de las

⁵⁶ El traslado fue autorizado por Real Orden del Boletín Oficial de la Provincia de Burgos, n° 630, 26 de enero de 1841. La venta del monasterio de Arlanza se retrasó hasta 1844.

⁵⁷ Ver Cap. 1.

⁵⁸ ARABASF. Legajo 46-7/2. *Carta enviada por Juan M. Martínez, subsecretario de la sección de Instrucción pública. Negociado n° 3*. En ella se copia la carta que dirige el ministerio de Hacienda al ministerio de la Gobernación, Madrid, 11 de Febrero de 1845

⁵⁹ AHPB, leg. 183, n° 6, fols 14-16. En la fecha de 22-10-1844 se había procedido al remate del monasterio de San Pedro de Arlanza en 140.742 reales quedando como propietarios D. Agustín y Doña Juliana Barbadillo, siendo fiador del mismo Santos Cecilia.

⁶⁰ ARABASF. Legajo 46-7/2. *Carta del vocal secretario de la Comisión Provincial de Monumentos Comisionado Especial, D. José Martínez Ribes, de 4 a Julio de 1846. A la Exma Comisión Central de Monumentos del Reyno*. “Este señor Jefe Político, cuyo celo es incalculable, y cuyo amor patrio excede a las mas lisongeras esperanzas, me ha proporcionado 400 ducados para el viage provincial, consumidos ya con exceso en la 3° parte de el. A expensas pues de mi casa, estoy añadiendo, por la bondad de mi buen padre, otros 600 en beneficio a mi empresa, sobre el abandono de mis negocio; Si esto no es un motivo, para que se prorrogue el plazo determinado, y para que V.E. me permita concluir mis trabajos, quiza llenara un tanto los deseos de V. E. a quien Dios Guarde”.

principales bibliotecas monásticas, hacía varias referencias a un enigmático “manuscrito de Arlanza”, como una joya del monasterio que no fue posible identificar. ¿Se refería a *La Historia de Arlanza* de Arredondo? ¿Al *Poema de Fernán González*? Esta obra fue “perseguida” por Martínez Ribes por toda la provincia:

Una orden superior mando la formación a Bibliotecas provinciales, pero ya había perecido la mayor y mejor parte de los libros de los monasterios. El Gobierno de S. M. con su sabia determinación, habría conseguido el objeto si hubiera sido ovedecido (sic), si las tentaciones no hubieran eludido el cumplimiento de la ley. El mayor número de monasterios no necesitaron de la guerra para quedar huérfanos de los más interesantes volúmenes, porque, cuando llegaron las manos extrañas, ya no existía lo principal.

Mandado estaba que se tragesen a la Capital de Provincia los volúmenes monacales a toda ella, pero tampoco esta Real resolución ha tenido cumplimiento. Celoso el comisionado por cumplir con su deber, ha necesitado gran prudencia para manejarse, no es poca la que necesita la comisión si ha de llevarse a efecto la idea como es preciso. Desconocidas como lo son las bibliotecas, grandes como son los monasterios, careciéndose de índices y estando los volúmenes en poder de personas desconocidas ¿qué partido tomar? El único posible, el sigilo. [...]

Esta colección de volúmenes que pasará quizá de siete mil no tendrá gran copia de preciosidades porque una mano universal ha recorrido la Provincia, mano igual en todos los monasterios, mano que ha penetrado en los despoblados como en las ciudades; ¿pero no existen aún muy estimables rentas? El comisionado cree que la Comisión está en el caso de obedecer lo ordenado por S.M. aunque sea tarde. Que todo cuanto se encuentre es digno de trasladarse a la capital, y que debe señalarse un edificio, o pedirse a S.M. para tan importante objeto. El viaje en este punto ha dado tan buenos resultados como en otros. Un día más, y todo se perderá.

El Gran Códice de la Provincia es el célebre Manuscrito de Arlanza que no parece sino, que se huye de la vista cuando se halla más cercano. En busca de este precioso monumento se han visitado más de diez y siete Pueblos, y puede ser que el día de la recuperación no esté lejano; ningún otro documento ha parecido a los que había en Arlanza y en Cardena”.⁶¹

Fue ya en la década de los años cincuenta cuando la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y la Real Academia de la Historia comenzaron a tener un papel relevante en la organización de los bienes artísticos desamortizados. En 1859 se suprimió la Comisión Central, que desde 1844 había velado por la conservación del patrimonio artístico, y toda la documentación referida a su creación y la que había ido generando en los años siguientes pasó a la Secretaría General de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.⁶²

⁶¹ARABASF. Legajo 46-7/2. “Memoria expresiva de los trabajos del Comisionado por la Provincial de Monumentos históricos y Artísticos de la ciudad y Provincia de Burgos en el Viaje practicado a fin de evacuar los informes exigidos por el Gobierno de S. M. Q. D.G.: Todo con arreglo a lo ordenado en su Real Orden de 24 de Julio de 1844, y a las comunicaciones de la Exma. Comisión Central de 27 de Mayo y de 1º de Abril últimos de José Martínez Ribes. Fols.28v-29v.

⁶² Real Orden de 18 de enero de 1859, Ley Moyano, en NAVARRETE MARTÍNEZ, E. “Comisiones provinciales y comisión central de monumentos histórico-artísticos” en PONS, M. L. (coord.): *Bibliotecas de*

La Real Academia de la Historia, por su parte, ya había pedido en 1835 hacerse cargo de los archivos, pero no tuvo un papel más activo hasta varios años después, quedando restringido a los archivos de los monasterios y conventos al ser la Biblioteca Real la que obtuvo el permiso para hacerse con los libros. El director de la Real Academia, López Ballesteros, recogía la situación de abandono en que habían quedado los archivos monásticos “atendiendo la Academia al estado de completo abandono a que desde la supresión de los regulares habían venido a parar los archivos de monasterios, concibió el pensamiento de salvar lo poco que respectivamente aún quedaba de sus preciosos códices y manuscritos, reuniéndolos en un depósito...”.⁶³ Y es en 1850 cuando el gobierno, a través de Felipe Canga-Argüelles, Director de Fincas del Estado, dio las órdenes para que se depositaran en la Academia “todos los papeles y documentos de las Fincas del Estado de igual procedencia”.

Ese mismo año de 1850 se organizó la *Comisión para la búsqueda y recopilación de documentos históricos procedentes de monasterios y conventos suprimidos*, cuya fase recopilatoria se extendió de 1850 a 1857, mandándose que los documentos históricos procedentes de los monasterios y conventos suprimidos que se conservasen en las Administraciones de Fincas del Estado se trajesen a la Real Academia de la Historia con el objetivo de formar en ella un Archivo Nacional. Esta comisión quedó oficializada por la Real Orden de 18 de agosto, “mandando que todos los papeles y documentos históricos que existan en los monasterios y conventos y en los archivos de las oficinas de Fincas del Estado, se trasladen a la Academia de la Historia”, y de 29 de octubre de 1850, “Real orden autorizando a la Dirección general de fincas para la aprobación de los gastos que ocasione la traslación de documentos históricos a la academia de la Historia”.⁶⁴

Los promotores de la comisión fueron, entre otros, Felipe Canga-Argüelles y Ventades, Director General de Fincas del Estado en el Ministerio de Hacienda y académico de la Historia, Pascual Gayangos, Luis López Ballesteros, antiguo ministro de Hacienda y director de la Real Academia de la Historia (1849-1853).⁶⁵ Este nombramiento supuso una etapa de entendimiento con los gobiernos moderados y de apoyo de éstos a la

arte, arquitectura y diseño: perspectivas actuales. Actas del Congreso organizado por la Sección de Bibliotecas de arte de la IFLA, el Grup de Bibliotecaris d'Art de Catalunya y el Museo nacional d'Art de Catalunya, Barcelona, 18-21 de agosto de 1993, München, 1995, pp. 285-296.

⁶³ LADERO QUEDASA, M. A.: “El papel de la Real Academia de la Historia”, p. 178, XXXV *Semana de Estudios Medievales. Estella 21-25 de julio. La Historia Medieval hoy: percepción académica y percepción social*. Pamplona, 2009.

⁶⁴ ÁLVAREZ RAMOS, M. A., ÁLVAREZ MILLÁN, C.: *Los viajes literarios de Pascual Gayangos (1850-1857)*, Madrid, 2007.

⁶⁵ VARGAS-ZÚÑIGA, A.: *Real Academia de la Historia. Catálogo de sus individuos. Noticias sacadas de su archivo. I académicos de número*, Madrid, 1981.

Real Academia de la Historia. Fue en esta coyuntura cuando se cedieron a la Academia fondos bibliográficos y documentales como la *Colección Salazar y Castro* y la *Colección de la Biblioteca de Cortes*. El fin de la comisión era reunir la documentación de los antiguos archivos monásticos para lo que se utilizaron dos vías; por un lado, recoger aquellos documentos que se encontraban en las Oficinas Provinciales del Ministerio de Hacienda y, por otro, acudir a los monasterios y conventos para recuperar los que todavía estuvieran en sus archivos. Pascual Gayangos sería el encargado, a lo largo de siete años (1850-1857), de revisar y congregar en la Real Academia de la Historia toda la documentación que fuera posible.⁶⁶ Gayangos realizó su primera expedición a la provincia de Burgos, sede de los grandes monasterios castellanos como Arlanza, Silos, Cardena u Oña. El 22 de septiembre de 1850, Gayangos se hallaba en Aranda, desde allí durante los siguientes cuatro días emprendió la expedición a los monasterios de La Vid, Silos y Arlanza. Sobre su visita a este último, ya en manos de particulares, Gayangos escribe a López Ballesteros:

De Silos pasé a Arlanza, convento de los más antiguos y memorables de Castilla, hoy propiedad de un particular que lo ha comprado por unos cuantos miles de reales. Nada hallé en él, ni pude saber qué se había hecho de su archivo y biblioteca.⁶⁷

Los documentos del archivo del monasterio de Arlanza –o al menos parte de ellos– se encontraban en las oficinas de Amortización de Fincas de la capital. Gayangos narró cómo le recibió el Administrador de Fincas con mucha frialdad y “comenzó, como es costumbre entre nuestros empleados a poner dificultades”. Tras sortear el primer obstáculo, le acompañaron al archivo de la oficina dónde se ubicaban los pergaminos procedentes de los monasterios de Oña, Silos y Arlanza, entre otros, en un número cercano a los seiscientos según el parecer de Gayangos. El siguiente paso era obtener la entrega de los documentos: “estoy resuelto a armar camorra sobre cada pergamino que me intenten quitar, no dudo se hará a medida de nuestros deseos”. Parece que las órdenes de Canga-Argüelles eran que se enviaran a la Academia clasificados, pero la limitación de tiempo hizo decir a Gayangos “La Academia habrá de reconocerlos y formar de ellos un

⁶⁶ ÁLVAREZ RAMOS, *Los viajes literarios de Pascual Gayangos*, pp. 41-47.

⁶⁷ RAH. Secretaría, Comisiones de la Academia, caja 6. Carta de 27-IX-1850, Burgos. Tomado de ÁLVAREZ RAMOS, *Los viajes literarios de Pascual Gayangos...*, Apéndice I. Colección documental, II, pp. 330-332.

índice y entonces, si la Amortización tiene necesidad de alguno, lo puede copiar o sacar testimonio de él”.⁶⁸

No parece que fueran trasladados todos los documentos del monasterio de Arlanza en este primer viaje. En 1856 Gayangos viajó de nuevo a Burgos y allí dejó “apartados según V. verá por la nota adjunta, 38 legajos de pergaminos pertenecientes a los monasterios de Oña, San Pedro de Arlanza, Rioseco y otros”.⁶⁹ Esta es la última referencia acerca de los documentos del archivo de San Pedro de Arlanza en Burgos. De allí partirían a la Real Academia de la Historia, penúltimo viaje de la documentación arlantina.

A pesar del impulso dado por la Real Academia y los viajes realizados por Gayangos, sin embargo, en el año 1856 el Barón de Lajoyosa se quejaba de cómo las Administraciones de las Fincas del Estado, “ocultando cierta posesión de documentos, y no remitiendo sino muy pocos de los tumbos y cartorales de los monasterios”,⁷⁰ retardaban la llegada de documentos. Con todos aquellos documentos, el 15 de mayo de 1856, la *Comisión de documentos de monasterios y conventos suprimidos de la Real Academia de la Historia* aprobó un dictamen por el que se acordaba que se llevara a efecto la organización de todos los documentos que tenía depositados.

Ha visto la comisión ante todo que los documentos remitidos o traídos de las provincias unos se han colocado en cajas grandes de cartón que se han colocado en estantes de grande elevación, otros se han puesto como vinieron hacinados, otros que se guardan todavía en los cajones por no haber sitio donde ponerlos, que todos se custodian en piezas de poca luz; que no hay mesas convenientes para entenderlos y estudiarlos.⁷¹

¿Qué documentos del monasterio de San Pedro de Arlanza llegaron a la Real Academia de la Historia? ¿Y el resto?

⁶⁸ RAH. Secretaría, Comisiones de la Academia, caja 6. Carta de 27-IX-1850, Burgos. Tomado de ÁLVAREZ RAMOS, *Los viajes literarios de Pascual Gayangos...*, Apéndice I. Colección documental, II, pp. 330-332.

⁶⁹ RAH. Secretaría, Comisiones de la Academia, caja 6. Carta de 27-IX-1850, Burgos. Tomado de ÁLVAREZ RAMOS, *Los viajes literarios de Pascual Gayangos...*, Apéndice I. Colección documental, LXXVIII, pp. 432-433.

⁷⁰ RAH. 11/8048, Carta enviada a la Real Academia de la Historia por el Sr. Barón de Lajoyosa, 3, mayo, 1856.

⁷¹ RAH, 11/8048. La Comisión de Documentos de la RAH, aprueba el dictamen para que se lleve a fecho la organización de los documentos de los monasterio y conventos suprimidos, 15, mayo, 1856.

7.2. EL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA Y SU ARCHIVO TRAS LA DESAMORTIZACIÓN.

Tras los decretos de desamortización de 1835, tanto de julio como de octubre, el monasterio mantuvo su dinámica hasta noviembre, cuando de forma oficial se le comunicó la exlaustración y las medidas acordadas para la conservación de los bienes nacionalizados, incluyendo los documentos que garantizaban sus propiedades. Probablemente, una parte de la documentación se la llevaron en el momento, mientras que el resto se selló y se dejó en el archivo del monasterio.⁷² La reconstrucción de los documentos que se sacaron del archivo arlantino es compleja. De su archivo pasaron a las administraciones de fincas del Estado de Burgos y de allí a la Real Academia de la Historia. El ingreso de los documentos se debió de hacer entre 1850, fecha en la que se promulgó la Real Orden⁷³ y se inició el viaje de Gayangos, y 1856. En esta última fecha varios informes de la Real Academia de la Historia señalan que todavía las oficinas de fincas provinciales ocultan documentos.⁷⁴ En todo caso, quedó registrado que los documentos de Arlanza estaban depositados en dos cajas,⁷⁵ y con fecha de 1866 se indica que había 78 documentos.⁷⁶ Probablemente en esa misma fecha se elaboró un inventario más detallado que permite identificar los documentos depositados y, en cierta medida, también sondear los criterios que se utilizaron para seleccionarlos.⁷⁷

Es muy importante observar que, como se anotó más arriba,⁷⁸ entre las notas dorsales que presentan los documentos de Arlanza conservados en el AHN hay un conjunto muy homogéneo que consiste en anotaciones, generalmente realizadas al dorso de las solapillas de papel añadidas por Benito Aguilar en el siglo XVIII y que se componen de dos elementos:

- a) una referencia consistente en un número con ordinal y otro sin él (por ejemplo, 1ª 39) y que con toda probabilidad corresponde al inventario de la Real Academia de la Historia, puesto que coinciden perfectamente con éste.

⁷² BELLO, *Frtales, intendentes y políticos...*

⁷³ Real Orden de 29 de octubre de 1850.

⁷⁴ RAH. 11/8048. Carta enviada a la Real Academia de la Historia por el Sr. Barón de Lajoyosa, 3, mayo, 1356.

⁷⁵ RAH. 11/8048. *Noticia de los documentos de los monasterios y conventos suprimidos que han sido remitidos a la Real Academia de la Historia por las oficinas del Estado.* Arlanza. Documentos del monasterio de San Pedro de... de la orden de San Benito. Dos cajas. Piezas 2ª, est. 11, gr. 3ª.

⁷⁶ RAH. 11/8048. *Estado de los documentos reconocidos y extractado* (1866). *Estado de los documentos reconocidos y extractado* (1866). San Pedro de Arlanza, 78.

⁷⁷ RAH. 11/8149. *Índice de los documentos remitidos por la dirección de Bienes Nacionales. 4. Provincia de Burgos. Monasterio de San Pedro de Arlanza.*

⁷⁸ Capítulo 5.

- b) una referencia consistente en la abreviatura “nº” seguida de un número, generalmente de dos cifras (por ejemplo: “nº 55”). Estas referencias aparecen invariablemente tachadas.

La numeración b) podría responder a una primera enumeración que pudo realizarse en la propia Real Academia cuando llegaron los documentos, sin embargo teniendo en cuenta que los registros de la RAH parecen avalar que la documentación de Arlanza ya llegó allí en dos cajas, es difícil interpretar por qué se prefirió inicialmente una numeración sencilla, optando luego por otra que respetara la separación en dos cajas. En la Tabla 7.1 transcribimos el inventario de la Academia, que consta de la fecha del documento, un pequeño regesto y el número de cada documento en su caja correspondiente. Junto a estos datos nosotros hemos añadido, cuando ha sido posible, las dos notas dorsales correspondientes a las operaciones de ordenación de la RAH, la signatura que tenía cada pieza según el *Índice de Arlanza de 1742*,⁷⁹ anterior a la desamortización, y su signatura actual en el Archivo Histórico Nacional.

⁷⁹ BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ Índice de Arlanza, II, 1742.

Tabla 7.1. Inventario de Privilegios, donaciones y cartas reales. RAH

Fecha del doc. A. de C. Día y mes.		Caja 1ª Nº del documento	ÍNDICE BIBLIOTECA ZABÁLBURU	AHN
	Don Alfonso VIII			
1166, Marzo	Donación de las villas de Mesina y Cantarello con todas sus heredades y pertenencias exentas de toda jurisdicción hecha por Alfonso VIII al Monasterio de San Pedro de Arlanza. En Segovia.	1	Cajón 2 B1 Pieza 1	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 368, 8
1169	Donación hecha por el mismo rey al monasterio de Arlanza de la villa de Jaramillo mediano con todos sus bienes y pertenencias, y cuanto en la villa tenía y debía tener dicho Rey. En Zorita	2	Cajón 2 B1 Pieza 2	AHN. CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 368, 9
1170, 12 Diciembre	Donación que el Rey Don Alonso VIII hizo al Monasterio de Arlanza de la Iglesia de San Juan de Cella con todas sus pertenencias, y la villa que se nombra Mazarios o Mazuela con sus términos y bienes a ella aneja, la cual había concedido a este Rey anteriormente a favor de dicha Iglesia de San Juan de a Cella. Apud Allonem. Nota: Está pegado al mismo pergamino un traslado auténtico de la donación que el mismo Rey Don Alonso hizo a la Iglesia de San Juan de Cella de la villa de Mazarios, y su fecha en Lerma a 11 de setiembre del año 1167.	3	Cajón 2 B1 Pieza 3 Cajón 2 B1 prosigue Pieza 3	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 368, 10
1176, 24 abril	Donación de Don Alonso VIII, en que da al Monasterio de Arlanza tantos collazos en Santa María de Cárdaba cuantos allí tenía en tiempos del rey su padre y del Rey Don Alonso VII, su abuelo, y manda que aprovechen y utilicen todos sus términos, montes, pastos, bienes y pertenencias así como lo usaron en tiempo de dichos Reyes y que no paguen pedido ni servicio a persona alguna, sino a solo el abad del monasterio y a sus sucesores. Conserva el sello de plomo.	4	Cajón 2 B1 Pieza 7	AHN.SIGIL-SELLOS, Car. 3, 1.

1174, mayo	Dos copias antiguas escritas en pergamino de la escritura de cambio de la villa que se nombra Sarracín con sus pertenencias por otra villa de Güermes y bienes a ella anejos, hecha entre el rey don Alfonso VIII y el monasterio de Arlanza. En Penniella.	5 y 6	Cajón 2 B1 Pieza 5 (Adjunto otro exemplar de este mismo privilegio).	AHN, CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 368, 12. ----- AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 368, 13.
1189, 15 mayo	Privilegio de donación otorgado por Don Alonso VIII a instancias de la Infanta Doña Berenguela su hija a favor de Doña Elvira, nodriza de esta señora Infanta, por el que concede un villar yermo llamado Fuente Peral con todas sus pertenencias. En Burgos.	7.	Cajón 2 B1 Pieza 8	AHN, Catedral de Ávila, carp. 18, 20
1193, 1 abril	Privilegio de donación del Rey Don Alonso VIII por el que concede al monasterio de Arlanza la Iglesia de San Leonardo su hospital y pertenencias y así mismo todo lo que ha dicho Rey pertenecía en Cantarelllos, Villaverde y otros pueblos y confirma todo lo que sus antepasados habían concedido al referido monasterio en Valladolid.	8.	Cajón 2 B1 Pieza 9	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 368, 15
1206, 7 Junio	Privilegio del rey don Alonso VIII confirmando al Monasterio de Arlanza la venta que había hecho al mismo Pascasio, balletero del Rey de un molino y heredad en Barbadillo del Mercado. En Burgos.	9	Cajón 2 B1 Pieza 10	AHN.SIGIL-SELLOS, Car. 3, nº 12 (olim clero, carpeta 368, nº 14
1209, 3 noviembre	Privilegio otorgado por Don Alonso VIII en unión del abad de Arlanza y todos sus monges, concediendo fueros a todos los pobladores de San Juan de Cella que son los de Palenzuela con alguna modificación. En....	10	Cajón 2 B1 Pieza 11	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 369, 3
1214, 3 junio	Privilegio del rey Don Alonso VIII por el que concede y confirma a favor del monasterio de Arlanza y para la iluminación de la Iglesia todo el diezmo de la labranza que pertenecía al Palacio de San Esteban, en la forma en que Don Fernando el Magno lo había concedido al mismo monasterio. En Burgos. Nota: Al fin del privilegio hace mención del triunfo que consiguió en las Navas contra el Miramamolín, rey de Marruecos.	11	Cajón 2 B1 Pieza 13	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 369, 5

El proceso de disgregación de la colección documental

1214, 4 junio	Donación hecha por don Alonso VIII al monasterio de Arlanza, la heredad, la labrantía (agricultura) que dicho rey tenía en Lara con todos los derechos la cual había dado el mismo rey a Domingo Marín y a su muger Urraca García en trueque de la casa o granja de S. Vicente Pampliega que era del monasterio susodicho, y es declaración que después de los días de ambos consortes recobre el Monasterio la dicha casa de S. Vicente de Pampliega. En Burgos.	12	Cajón 2 B1 Pieza 14	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 369, 6
1219, 7 marzo	Privilegio del rey don Fernando III, confirmando con inserción y sin fecha otro de su abuelo don Alonso VIII concediendo al monasterio de Arlanza para la iluminación de la Iglesia todo el diezmo de la labranza que pertenecía al Palacio de San Esteban en la forma que el rey don Fernando el Magno lo había concedido al mismo monasterio. En Valladolid.	13	Cajón 2 B1 Pieza 15	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 369, 7
1233, 12 noviembre	Privilegio del rey don Fernando III, por el que manda que los vasallos de Boada que era que eran del monasterio de Arlanza, no pechen separadamente sino unidos con el consejo de Roa. En Burgos.	14	Cajón 2 B1 Pieza 17	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 369, 9
1233, 10 Octubre	Privilegio de Don Fernando III y doña Beatriz su muger con sus hijos Don Alonso, Don Fadrique, Don Fernando y Don Enrique y con beneplácito de la Reina Doña Berenguela, madre del dicho Rey conceden y confirman al Monasterio de Arlanza diez ochavillas de sal de la medida de Burgos en las salinas de Añana anualmente con la exención de alcabala. En Burgos.	15	Cajón 2 B1 Pieza 16	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 369, 8
1254, 24 Febrero. (Fecha correcta: 25-02-1255)	Privilegio de don Alonso X por el que confirma otro del Rey don Fernando el Magno, su fecha a 12 de julio de 1044, por el que concede al monasterio de Arlanza, el monasterio de San Mamés en el territorio de Ura con su villa nombrada Nogarellas con todos sus términos y pertenencias, y así mismo le da y concede el monasterio de Santa Eugenia con sus pertenencias, en Santa Marina dos casales en la presa del río Arlanza y unas casas en Castrocinza. En Burgos.	16	Cajón 2 B1 Pieza 33	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 370, 5.
1254, 26 Diciembre	Privilegio del Rey don Alfonso X confirmando otro del rey don Fernando el Santo, su fecha en Burgos a 10 de octubre de 1233 quien concedió a favor del monasterio de Arlanza diez ochavillas de sal de la medida de Burgos anualmente para su gasto en las Salinas de Añana con la exención de no pagar alcabala. En Burgos.	17	Cajón 2 B1 Pieza 20	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 369, 12

1254, 29 Diciembre (Fecha correcta: 1254, 26 Diciembre)	Privilegio de don Alonso X por el que confirma otro de don Alonso VIII su fecha en Collar a 13 de mayo del año 1175 en que concedió al monasterio de Arlanza la villa que se nombra Torre de Doña Imblo sita en el alfoz de Bunlibra (<i>sic</i>) con todas sus pertenencias. En Burgos.	18	Cajón 2 B1 Pieza 19	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 369, 11
1255, 15 Febrero.	Privilegio del rey don Alonso X confirmando otro de su padre don Fernando III, su fecha en Burgos a 18 de Julio de 1213 los fueros y costumbres otorgadas a los del lugar de Villaverde, los que inserta y dice que están tomados del fuero de Palenzuela. En Burgos.	19.	Cajón 2 B1 Pieza 26	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 369, 16
1255, 10 Febrero	Privilegio de don Alonso X confirmando otro de don Alonso VIII su fecha a 1º de setiembre de 1154 por el que dona por el bien de su alma al monasterio de Arlanza la villa de San Martín de Cutrales con sus pertenencias. En Burgos.	20	Cajón 2 B1 Pieza 23	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 369, 14
1255, 10 Febrero	Privilegio del rey don Alfonso X confirmando otro del rey don Fernando su padre, su fecha en Valladolid a 7 de marzo del año 1239 confirmatorio con inserción de otro de don Alfonso VII concediendo y confirmando al monasterio de Arlanza todo el diezmo de la labranza que pertenecía al Palacio de San Esteban en la forma en que el rey don Fernando el Magno lo había concedió al mismo monasterio. En Burgos.	21	Cajón 2 B1 Pieza 22	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 370, 8.
1255, 15 febrero	Privilegio de don Alonso X confirmando con inserción a favor del monasterio de Arlanza otro del Rey don Alfonso VII su fecha en León a 26 de Mayo de 1135, el día de pentecostés en que se coronó, por el cual confirma todas las donaciones y heredades que le fueron otorgadas por los reyes sus antecesores; además hace donación de la décima del montazgo de los serranos que moraban en el alfoz de Lara. En Burgos.	22.	Cajón 2 B1 Pieza 25	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 369, 15
1255, 16 febrero	Privilegio de don Alfonso X confirmando con inserción una donación de varias heredades al monasterio de Arlanza por el Conde Fernán González en 1º de enero del año 912. En Burgos	23	Cajón 2 B1 Pieza 28	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 370, 3

El proceso de disgregación de la colección documental

1255, 16 febrero	<p>Privilegio de don Alfonso X confirmando con inserción la donación que el rey don Alfonso VII hizo al monasterio de Arlanza en villa de Contreras con sus derechos, términos y pertenencias, su fecha en Burgos a 9 de diciembre de 1155, en el año que tomó a Andújar Pedroche y Santa Eufemia. En Burgos.</p> <p>Sigue un traslado auténtico escrito en pergamino de este privilegio, cuya fecha es de 19 de mayo de 1366.</p>	24 y 25	<p>Cajón 2 B1 Pieza 29</p> <p>-----</p> <p>(Adjunto un trasumpto auténtico de este mismo privilegio)</p>	<p>AHN. CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 370, 1</p> <hr/> <p>AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 370, 2.</p>
1255, 16 febrero	<p>Privilegio de don Alonso X confirmando con inserción otro de la reina doña Urraca, su fecha a 22 de febrero de 1119 en el que aprueba el cambio que don Alonso VI, su padre, hizo con el monasterio de Arlanza a quien había dado dicho rey la villa de Jaramillo de la Fuente por otra que en cambio le dio el mismo monasterio llamada Gutmer. En Burgos.</p> <p>Conserva resto del sello de cera.</p>	26	Cajón 2 B1 Pieza 27	AHN.SIGIL-SELLOS, Car 8, 5
1255, 18 febrero	<p>Privilegio del rey don Alfonso X confirmando al monasterio de Arlanza otro de 1º de julio de 1037 del rey don Fernando el Magno y doña Sancha su muger en que hicieron donación al monasterio de Santa Marina, San Miguel, y Pelayo cerca de Clunia, de todo el territorio y términos del mismo. En Burgos.</p> <p>Conserva restos del sello de cera.</p>	27	Cajón 2 B1 Pieza 30	AHN.SIGIL-SELLOS, Car 8, 2.
1255, 22 febrero	<p>Privilegio del rey don Alfonso X confirmatorio de otro de 26 de junio de 1048 de los reyes don Fernando y doña Sancha su muger, quienes concedieron a favor del monasterio de Arlanza el monasterio de Santa Marina sito en la ribera del rio Tortiello en el territorio de Palencia del Conde y otros diferentes monasterios, iglesias, bienes y heredades. En Burgos.</p>	28	Cajón 2 B1 Pieza 32	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 370, 4
1255, 24 febrero	<p>Privilegio del rey don Alfonso X por el que confirma otro del rey don Fernando 1º su fecha a 20 de abril de año 1062 en que concedió al monasterio de Arlanza y a su abad don García la villa de San Ginés con todos sus términos y pertenencias y exime de entrada de sayón y de cualquiera por fonsado, homicidio, hurto, etc. En Burgos.</p> <p>Conserva el sello de cera.</p>	29	Cajón 2 B1 Pieza 34	AHN.SIGIL-SELLOS, Car 8, 3,

1255, 25 febrero	Privilegio del rey don Alfonso X por el que confirma a favor del monasterio de Arlanza otro del rey don Alonso VIII, su fecha en Burgos a 7 de Junio de 1206, por el que aprueba la venta a dicho monasterio y a su abad que hizo balletero del rey de un molino y toda su heredad en Barbadillo. En Burgos.	30	Cajón 2 B1 Pieza 35	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 370, 6
1255, 26 febrero. (fecha correcta: 1255, 28, febrero)	Privilegio del rey don Alfonso X, por el que confirma otra inserción del Conde Fernán González y doña Sancha su muger, su fecha a 1º de marzo del año 937, por el cual donaron al convento y casa de San Pedro de Arlanza el monasterio de Santa María de Cádaba con todas sus heredades y bienes. En Burgos.	31	Cajón 2 B1 Pieza 38	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 370, 7
1255, 27 marzo	Carta del rey don Alonso X por la que concede al monasterio de Arlanza que no pague portazgo de lo que necesitare comprar y vender para su uso y manutención de sus ganados. En Soria. Conserva resto del sello de cera.	32	Cajón 2 B1 Pieza 39	AHN.SIGIL-SELLOS, Car. 2, 11
1266, 9 diciembre	Carta del rey don Alonso X confirmando con inserción el Privilegio del rey don Fernando su padre, su fecha en Burgos a 12 de noviembre del año 1233, en que mandó que los merinos y recaudadores de tributos reales no pidan ni demanden a los vecinos del lugar de Boada, vasallos del monasterio de Arlanza contribución o pecho por sí solos, sino juntamente con los vecinos y concejo de Roa. En Sevilla. Conserva restos del sello de cera.	33	Cajón 2 B1 Pieza 40	AHN.SIGIL-SELLOS, Car 2, 13
1274, 2 abril.	Privilegio del rey don Alfonso X por el que manda que todos los ganados del monasterio de Arlanza pasten y anden salvos y seguros por todas las partes de sus reinos, no haciendo daños en viñas, mieses, dehesas y vedados, y que ninguno sea osado de los prender o embargar por portazgos, montazgo, diezmo etc., salvo el mismo rey. En Burgos.	34	Cajón 2 B1 Pieza 41.	AHN.SIGIL-SELLOS, Car, 2, 14
1289, 2 septiembre	Carta del rey don Sancho IV confirmando otra con inserción del rey don Alonso X su padre, su fecha en Soria a 27 de Marzo de 1256 por la que eximen al monasterio de Arlanza de pagar portazgo por lo que necesitare para su uso y manutención de sus ganados. En Burgos.	35	Cajón 2 B2 Pieza 1	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 370, 18

1291, 9 mayo.	Privilegio de don Sancho IV confirmando otro del rey don Alonso X, su padre, su fecha en Burgos a 26 de diciembre de 1254, confirmatorio de otro otorgado en la misma ciudad a 10 de octubre de 1233 del rey don Fernando III, concediendo al monasterio de Arlanza diez ochaviellas de sal de la medida de Burgos anualmente para su gasto, en las Salinas de Añana con la exención de no pagar alcabala por su conducción y portazgo. En Burgos.	36	Cajón 2 B2 Pieza 3	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 370, 19
1292, 6 enero (Fecha correcta: 1292, 16 enero)	Privilegio de don Sancho IV confirmando otro del rey don Alonso X su fecha en Burgos a 10 de febrero de 1255 y de los otros reyes sus antecesores confirmatorios de otro del rey don Fernando III su fecha en Valladolid a 7 de Marzo del año 1219 por el cual concede al monasterio de Arlanza todo el diezmo de la labranza que pertenecía al Palacio de San Esteban en la forma en que el rey don Fernando el Magno lo había concedido al mismo monasterio. En Burgos.	37	Cajón 2 B2 Pieza 5.	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 371, 2
1292, 12 enero.	Cédula de don Sancho IV en que inserta la sentencia dada a favor del monasterio de Arlanza por Alfonso Pérez de Toledo (Alcalde del rey) en Medina del Campo a 15 de noviembre de la era 1329 en el pleito que tubo dicho monasterio con don Gonzalo Pérez y doña Clemencia por haber fabricado estos unas haceñas en perjuicio de las que tenía el monasterio en San Esteban de Gormaz, cuya sentencia favorable a dicho monasterio a petición de este mandó el rey se estendiese (<i>sic</i>) en pergamino. En Burgos.	38	Cajón 2 B2 Pieza 4	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 371, 1
1297, 22 febrero	Carta del rey don Fernando IV en que confirma otra del rey Don Sancho IV, su padre de la era 1327, en que exime al monasterio de Arlanza de pagar portazgo de lo que necesitase comprar o vender para su uso y manutención. En nota: Apenas se puede leer y aun conserva restos del sello de cera.	39	Cajón 2 B2 Pieza 6	AHN.SIGIL-SELLOS, Car 15, 2
1307, 24 febrero	Cédula real de don Fernando IV por la que se guarde al monasterio de Arlanza la exención de pagar alcabala por la conducción de diez ochaviellas de sal que le pertenecía en las Salinas de Añana conforme lo habían confirmado los reyes don Sancho IV y su padre don Alonso X su abuelo. En Cuéllar.	40	Cajón 2 B2 Pieza 7	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 371, 3.

1315, 25 junio	Carta del rey don Alonso XI mandando que en Covasuar, lugar del monasterio Arlanza, no se encabezen más de cinco pecheros que paguen servicios al Rey. En Burgos. Está pegada al pergamino una copia simple de letra de fines del siglo XV.	41	Cajón 2 B2 Pieza 8	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 371, 7.
		<u>Caja 2ª</u>		
1315, 30 julio.	Privilegio de don Alonso XI confirmando otro de los reyes don Sancho IV y don Alfonso X confirmatorios con inserción de otro del rey don Fernando III, su fecha en Burgos a 10 de octubre de 1233 concediendo al monasterio de Arlanza diez ochaviellas de sal de la medida de Burgos anualmente para su gasto en las Salinas de Añana con la exención de no pagar alcabala por su conducción y portazgo. En Burgos.	1	Cajón 2 B2 Pieza 9.	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 371, 9.
1315, 30 julio	Cédula del rey don Alfonso XI confirmando otras de los reyes don Fernando IV su padre y del rey don Sancho IV, su abuelo, confirmatorias con inserción de un privilegio del Rey don Alfonso X, su fecha en Soria a 27 de marzo de 1256 eximiendo al monasterio de Arlanza de pagar portazgo de las cosas que necesitan comprar y vender para su uso y para la manutención de sus ganados. En Burgos.	2	Cajón 2 B2 Pieza 10.	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 371, 10
1316, 7 septiembre	Privilegio rodado del rey don Alfonso XI, confirmando otro de don Alfonso X su fecha en Burgos a 15 de Febreros de 1255 confirmando otro de su padre don Fernando III fechando en Burgos a 15 de junio de 1237 en que confirmó con inserción los fueros del lugar dados en Villaverde por don Alfonso VIII y el abad de Arlanza. Los privilegios insertos en una confirmación de Alfonso XI. Su fecha en Toro.	3	Cajón 2 B2 Prosigue la pieza 26	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 371, 11
1339, 18 febrero	Carta del rey don Alfonso XI en que confirma otra del rey don Alfonso X su fecha en Sevilla a 9 de diciembre del año 1266, la que es confirmatoria de un privilegio del rey don Fernando su padre, fecha en Burgos a 12 de noviembre de 1233 en que dispone que los vasallos de Boada que lo son del monasterio de Arlanza no pechen por sí solos sino con los del concejo de Roa como lo habían acostumbrado hacía veinte años. En Madrid.	4	Cajón 2 B2 Pieza 11	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 371, 16
1351, 15 septiembre	Cédula real del rey don Pedro a favor del monasterio de Arlanza confirmando todos los privilegios, libertades y franquicias que tuvieron en tiempo de los reyes sus antecesores. En Valladolid.	5	Cajón 2 B2 Pieza 13	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 371, 18.

El proceso de disgregación de la colección documental

1367, 7 febrero	Cédula real de don Enrique por la que se confirman todos los privilegios, mercedes y donaciones del monasterio de Arlanza que tuvo en tiempo de sus antepasados con tal que sea obligado a rogar a Dios por el rey don Alfonso, su padre, y por él y su muger doña Juana y el infante don Juan. En Burgos.	6	Cajón 2 B2 Pieza 15	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 371, 19
1379, 14 setiembre	Cédula real de don Juan I confirmando otra en ella inserta dada en 1º de setiembre del año 1379 por el mismo rey en que concedió al monasterio de Arlanza que tenga tres hombre escusandos y exentos de pechos, pedidos, monedas, servicios, martiniegas y otras contribuciones para que moren en las casas del monasterio y labren sus heredades. En Burgos.	7	Cajón 2 B2 Pieza 17	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 372, 2
1380, 24 diciembre	Privilegio concedido por don Juan I al monasterio de Arlanza por el que manda a Pedro Fernández que deje libres y desembarazados ciertos lugares como pertenencias del referido monasterio y que pagasen a este lo que antes le daban. En Medina del Campo. Está inserto en un testimonio auténtico del año 1551 escrito en pergamino.	8	Cajón 2 B2 Pieza 18.	AHN. CLERO- SECULAR_REGULAR, Car 372, 3 AHN. CONSEJOS, doc. 207 (procede de CONSEJOS, 15616, nº 4-6). ¹
1391, 20 abril	Cédula real de don Enrique III confirmando a favor del monasterio de Arlanza todos los fueros, usos y costumbres que había tenido en tiempo de los reyes sus antepasados. En Madrid.	9	Cajón 2 B2 Pieza 19	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 372, 5
1408, 12 marzo	Carta del rey don Juan II en forma de Real Cédula por la que confirman todos los privilegios, cartas y franquicias que los Reyes sus antepasados habían concedido al monasterio de Arlanza. En Alcalá de Henares.	10	Cajón 2 B2 Pieza 20	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 372, 7
1420, 15 marzo	Cédula real de don Juan II confirmando a favor del monasterio de Arlanza todos los buenos usos, fueros, privilegios, donaciones y gracias que los reyes sus ascendientes le concedieron. En Valladolid.	11	Cajón 2 B2 Pieza 21	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 372, 8
1457, 12 junio	Privilegio del rey don Enrique IV en que confirma con inserción otro del rey don Juan II, su padre, fecha en Alcalá de Henares a 12 de Marzo de 1408, en que confirma al monasterio de Arlanza sus privilegios cartas y franquicias. La fecha de la confirmación. En Medina del Campo.	12	Cajón 2 B2 Pieza 22	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 372, 9

¹ La signatura del documento original es Cajón 2 B2 Pieza 18. Mientras el original estaba incluido en un pleito (CONSEJOS, 15616, nº 4-6), el traslado notarial de 1551 debía mantenerse en su lugar en el archivo de Arlanza.

1475, 6 septiembre	Cédula real del rey don Fernando V el Católico eximiendo a los vasallos del monasterio de Arlanza de que le sirvan como soldados. En Burgos.	13	Cajón 2 B2 Pieza 23	AHN.CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 10
1708, 18 febrero	Cédula real de Felipe V en que confirma al monasterio de Arlanza todos los diezmos, bienes, derechos y pertenencias que contiene la Bula del Papa Honorio III del año 1217 con expresión de ellos. En Madrid. Están adjuntos los autos obrados en virtud de esta Real Cédula desde 1710 a 1712	14	Cajón 2 B2 Pieza 24	AHN.CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 18
1734, 2 agosto	Copia auténtica de la Real Cédula de Felipe V, fecha en San Ildefonso a 15 de setiembre de 1734, por la que manda al abad de Arlanza que el archivo del monasterio señala sitio y lugar para la colocación de los privilegios, bulas y otros instrumentos pertenecientes a la dignidad abacial de la Iglesia colegial de Covarrubias. Por nota se dice que así se hizo la fecha del testimonio. En Covarrubias.	15	Cajón 2 B2 Pieza 25	AHN.CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 19
1740, 14 agosto	Cédula real de Felipe V para que se remitan al Consejo de su Real Cámara los nombramientos hechos en las vacantes de los curatos, beneficios y otras piezas eclesiásticas anejas y pertenecientes al monasterio de Arlanza. En San Ildefonso.	16	Cajón 2 B2 Pieza 26	AHN.CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 20
1741, 25 octubre	Carta de don Íñigo de Torres escrita de orden de Felipe V al abad sobre el mismo asunto.	17	Cajón 2 B2 Prosigue la Pieza 26	AHN.CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 21
	BULAS, BREVES, LETRAS APOSTÓLICAS Y OTRAS ESCRITURAS ECLESIASTICAS.			
1511, 11 julio	Concesión hecha por veinte cardenales de cien días de perdón a todos los que arrepentidos, visitaren la Iglesia del real monasterio de San Pedro de Arlanza. En Roma. Tiene quince cajas de los sellos pero sin cera.	18	Cajón 3 B Pieza 2	AHN.CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 12
1528, 18 diciembre	Breve de Clemente VII en virtud de Bula en el inserta, en que concede cien días de perdón a todos los fieles que arrepentidos y confesados de sus pecados, visitaren la Iglesia del Monasterio de Arlanza y dieren alguna limosna para reparos y fábrica del mismo monasterio. En varias festividades que expresa. En...	19	Cajón 3 B Pieza 3	AHN.CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 13

1580, 5 setiembre	Breve de Gregorio XIII en que se concede indulgencia plenaria perpetua para cualquier ánima del purgatorio por quien se celebrare misa de difuntos en el altar de los santos Mártires de la Iglesia del monasterio de Arlanza. En Roma.	20	Cajón 3 B Pieza 4	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 372, 14
1580, 17 enero	Copia simple de la Bula de Gregorio XIII que contiene diferentes indulgencias concedidas a todos los religiosos y religiosas, conversos, donados, novicios, criados familiares de la congregación de San Benito de España y a todos los seculares que con la misma congregación tuvieran carta de hermandad. En Roma.	21		AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 372, 15
1604, 18 mayo	Breve de Clemente VIII a favor de la cofradía de San Vicente, Santa Sabina y Santa Cristeta, establecida en la iglesia del Real monasterio de Arlanza. En Roma. Nota: Hay una copia del Breve y una traducción del mismo en papel unido al pergamino.	22	Cajón 3 B Pieza 5 ----- Cajón 3 B Prosigue la Pieza 5	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 372, 16
1609, 10 julio	Bula del papa Paulo con las indulgencias concedidas a los hermanos y cofrades de nuestra Señora de la Cuesta en lugar de San Leonardo. En Roma.	23	Cajón 3 B Pieza 6	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 372, 17
ESCRITURAS DIVERSAS				
1173, 26 diciembre (Fecha correcta: 1173, 7, enero)	Carta del rey don Alonso VIII en la que aprueba y confirma el cambio que don García de Piniella o Penella hizo con el monasterio de Arlanza y de su abad don Miguel, de la villa que se nombra Salgoiro o Salguero sita en el alfoz de Lara con todos sus bienes, posesiones y términos que según les pertenecía que éste había donado de la que les hizo dicho rey don Alonso por la heredad que tenía el dicho monasterio en Zafaez de Torre y ciento diez y seis maravedises. Nota: está unido a este documento una copia antigua de la donación de la villa de Salgoria hecha en Toledo a 5 de setiembre de 1165 o 1166 por don Alfonso VIII a don García de Peniella, su muger e hijos en que están demarcados los términos de la misma villa.	24	Cajón 2 B1 Pieza 4 Adjunto el privilegio por el qual dio este señor y la referida villa de Salgoyro o Salguero, a don García de Piniella, su muger e hijos con todos sus bienes....	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 368, 11 Los dos tienen la misma signatura
1233, 29 de noviembre	Privilegio del rey don Fernando III por el que manda a su merino que en conformidad de la pesquisa hecha en el pleito entre Santo Domingo de Silos y los de San Pedro de la villa se amojonen los términos aprovechamientos de las villas de Ura Nave y de la Puentedura, la que confirma y aprueba. En Clunia.	25	Cajón 2 B1 Pieza 18	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 369, 10

1255, 9 enero	Privilegio de don Alonso X confirmando con inserción el privilegio que antecede. En Burgos.	26	Cajón 2 B1 Prosigue la Pieza 18	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 369, 13
1255, 25 febrero	Privilegio de don Alonso X confirmando otro de don Alonso VII, fecha en Valladolid a 24 de febrero de 1122 por el que se concedió al monasterio de Santo Domingo de Silos la villa de Ura y su alfoz con todas sus pertenencias. En Burgos.	27	Cajón 2 B1 Prosigue la Pieza 18	AHN.SIGIL-SELLOS, Car 8, 4
1345, 13 agosto	Escritura por la cual monasterio de Silos da en trueque a don Fernando Sánchez la casa y granja de Anayago en la ribera del Duero con la iglesia y todos sus anejos y en recompensa aquel da al monasterio las heredades de Nebreda, Cebrecos, Maluca, Quintanilla del Coco, Castel de Solarana o Solarana, San Pedro (la Villa) según le pertenecía por donación Real y que habían sido de la orden de Santiago quien los trocó con el rey por otros bienes. En ... Nota: Esta escritura y las tres que hay cosidas con ella, que anteceden, se entregaron por el monasterio de Silos al de Arlanza a consecuencia de un pleito.	28	Cajón 2 B1 Prosigue la pieza 18	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 371, 17
	CARTAS DE HERMANDAD HECHAS CON OTROS MONASTERIOS. CAPELLANÍAS Y COFRADÍAS			
1319, 23 febrero	Escritura de arriendo de la casa de Casuar y pertenencias por el mismo monasterio de Arlanza a Gonzalo Sánchez Madejuelos por términos de 26.	29	Cajón 7C Número: 1	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 371, 12.
1327, 28 septiembre	Escritura de arriendo hecha por el monasterio de Arlanza por el término de 20 años de diferentes bienes en Quintanilla de Coco a Gonzalo Pérez.	30	Cajón 7C Numero 1	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 371, 13
1336, 2 marzo Fecha correcta 1331, 1 marzo,	Escritura de arriendo hecha por el monasterio de Arlanza por término de 14 años a Martín Pascual, clérigo de Lara, en un viña en el término de dicha villa, perteneciente al oficio de la sacristanía.	31	Cajón 7C Numero 1	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 371, 15

El proceso de disgregación de la colección documental

1063	<p>Escritura de la hermandad hecha entre los monjes del Monasterio de San Miguel, Santiago y San Esteban del lugar de Osma, y los de Arlanza a quienes ofrecen los primeros ser regidos por la regla de San Benito y bajo la dirección del abad de Arlanza, y establecen hermandad mutua en los ejercicios espirituales.</p> <p>Escritura simple en pergamino letra del siglo XI.</p>	32	Cajón 4A Quaderno 7	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 368, 6
	<p>Escritura de hermandad entre el abad de San Cristóbal y sus canónigos y el de Arlanza.</p> <p>Nota: No se sabe porqué está cortado el pergamino por la parte inferior. La letra es del siglo XIII.</p>	33	Cajón 4 A Quaderno 7	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 368, 18
	<p>Carta partida de la hermandad hecha entre el monasterio de Arlanza y el Prior y clérigos de Uclés.</p> <p>Conserva restos del sello de cera y restos de otro. Está unido un testimonio auténtico escrito en papel en el año de 1591.</p>	34	Cajón 4 A Quaderno 7	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 368, 17
1369, 8 setiembre	Escritura por que el monasterio de Arlanza instituye y dota la capellanía de Nuestra Señora y nombra por capellán al prior que era a la sazón del monasterio o en adelante fuesen, y le asignan el heredamiento, molino y bienes de San Pedro de la Casilla. En el monasterio de Arlanza	35	Cajón 4 A Quaderno 7	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car., 371, 20
1369, 8 setiembre	Ordenanza de la cofradía de todos los Santos en el lugar de Boada un cuaderno en 8º pergamino	36	Cajón 4 A Quaderno 7	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 372, 6
1603, 28 octubre	Fundación y ordenanzas de la cofradía de San Vicente, Santa Sabina y Santa Cristeta con las firmas originales de los fundadores y cofrades. En Arlanza.	37	Cajón 4 A Quaderno 7	AHN.CLERO- SECULAR_REGULAR, Car. 372, 15

Una vez cotejados los documentos enviados, el inventario de la RAH y las firmas que nos proporciona el *Índice de 1742*,⁸⁰ se puede sondear qué procedimiento se utilizó y, si es posible, qué pasó con el resto de los documentos. Como se ha podido ver en el capítulo anterior, la organización del archivo de Arlanza estaba basada en siete cajones, cuyo contenido aproximado ha sido posible establecer. Ahora bien, ¿cuáles de esos documentos están representados en el inventario de la RAH?

CAJONES	CONTENIDOS	Nº DOCS.
CAJÓN 1	Privilegios Condales y Reales hasta 1156.	0
CAJÓN 2	Privilegios Reales desde 1166, Alfonso VIII hasta al Alfonso X	63
CAJÓN 3	Bulas, Breves, Letras apostólicas y otras escrituras eclesiásticas	6
CAJÓN 4	Documentos eclesiásticos, visitas...	6
CAJÓN 5	Donaciones de señores y caballeros diferentes, y otras	0
CAJÓN 6	Instrumentos judiciales	0
CAJÓN 7	Asuntos económicos: censos Arrendamientos, apeos, etc.	3
Total		78

Tabla 3 Documentos procedentes de Arlanza conservados en la Real Academia de la Historia.

- **CAJÓN 1:** Este cajón contenía los documentos más antiguos del archivo (donaciones y privilegios condales y regios hasta 1156), así como el cartulario. El *Becerro* fue rescatado de manos de un buhonero por F. Zabálburu a fines del siglo XIX. Todos los documentos que contenía el cajón han desaparecido y no hay la menor traza de su paradero, aunque ya en esa fecha algunos documentos estaban ya perdidos como por ejemplo el de Gonzalo Téllez de 912. O el Cajón 1 ya no se encontraba en el archivo cuando los documentos fueron trasladarlos a Burgos, o no interesaron a los encargados de recogerlos. No se tiene noticia de que se encuentren en ningún archivo ni en manos privadas, lo que hace temer su destrucción.
- **CAJÓN 2:** No ha sido posible reconstruir qué piezas se agrupaban en el siglo XVIII bajo la signatura Cajón 2A, pero el Cajón 2B contenía los privilegios reales desde Alfonso VIII hasta 1741. Eran en el siglo XVIII, al menos 67 piezas, pero probablemente el número fuera mayor, ya que en algunas ocasiones con la misma signatura se podían incluir distintos documentos referidos a un mismo lugar o asunto, así por ejemplo, cuatro piezas relacionadas con la permuta entre el monasterio de Arlanza y de Silos del lugar de San Juan de Tabladillo por Ura y

⁸⁰ BZ. ALTAMIRA, 260, D1, *Índice de Arlanza*, II.

Castroceniza se registraron con la signatura Cajón 2 B1 Pieza 18. En la Real Academia de la Historia se registraron 61 piezas que correspondían a 57 signaturas.

- **CAJÓN 2.B1.** Contenía los privilegios reales desde Alfonso VIII hasta Alfonso X. Constaba de cuarenta y una piezas (signaturas), y se han conservado treinta y cuatro. En primer lugar, algunos documentos estaban ya perdidos en el siglo XVIII, bien por extravío o por haber sido adjuntados a expedientes judiciales. Estas piezas perdidas ya no se incluyeron en el inventario aunque sí señalaron su pérdida.⁸¹ En segundo lugar, y es el caso mayoritario, algunos documentos que sí estaban localizados en el archivo en el siglo XVIII no aparecen en el registro de la RAH. En este caso se encuentran siete documentos perdidos seguramente para siempre.⁸² La desaparición de este conjunto pudo originarse tanto en el propio monasterio al adjuntarlos a algún pleito como tras la desamortización y su llegada a la oficina de hacienda de Burgos. Un tercer caso es el documento de Alfonso VIII⁸³ que incluido en el inventario de de la RAH, sin embargo, se encuentra en una carpeta de documentos de la Catedral de Ávila, sin que se haya podido averiguar en qué momento pudo producirse el trasvase del documento.
- **-CAJÓN 2.B2:** Este cajón contenía los privilegios regios desde Sancho IV hasta Felipe V y constaba de veintiséis piezas (signaturas) de las que dos se han perdido.⁸⁴ Primeramente, llama la atención el caso de tres documentos, uno de Pedro I (1357), el requerimiento del abad de Arlanza a Contreras, y por último, un diploma de Juan I (1380).⁸⁵ Todos ellos fueron sacados del archivo en algún momento posterior a 1742 (probablemente hacia 1750) y se adjuntaron como prueba en el pleito

⁸¹ Faltaban en el archivo cuando se reorganizó en 1742 varios documentos: de Alfonso VIII, la concesión de fuero a San Juan de Cela. ("Falta el original") (doc. 232), la permuta con Arlanza de San Leonardo (Trasumpto auténtico) (doc. 240), este último fue entregado tras la venta de San Leonardo en 1563 a Manrique de Lara, aunque conservaron una copia, y la concesión de los fueros de Villaverde (doc. 231), documento que posteriormente fue confirmado por Fernando III (doc. 252), pieza que tampoco se conservaba. También estaban perdidos uno de Fernando IV (doc. 366) y Alonso XI (doc. 384).

⁸² Faltan: **Cajón 2 B.1. Pieza 6** (Alfonso VIII, doc. 173); **Cajón 2 B.1. Pieza 12** (Alfonso VIII, doc. 240). Esta pieza contenía la donación de Alfonso VIII de San Leonardo, pero era una copia, probablemente el original se traspasó en 1563 tras la venta del lugar a Manrique de Lara. **Cajón 2 B.1. Pieza 21** (Alfonso X, doc. 292); **Cajón 2 B.1. Pieza 24:** (Alfonso X, doc. 295); **Cajón 2 B.1. Pieza 31:** (Alfonso X, doc. 302), ya en esta época se encontraba mutilado. **Cajón 2 B.1. Pieza 36:** (Alfonso X, doc. 309), la pieza original de la confirmación por Alfonso X de la donación de Fernando I de San Juan de Tabladillo se conservó en el archivo de Silos a partir de 1433, fecha de la permuta entre ambos monasterios de San Juan de Tabladillo por Ura y Castroceniza, sin embargo, debieron guardar una copia en el archivo arlantino. **Cajón 2 B.1. Pieza 37:** (Alfonso X, doc. 310).

⁸³ Doc. 194.

⁸⁴ **Cajón 2 B.2. Pieza 2** (Pedro I, doc. 391); **Cajón 2 B.2. Pieza 16** (Juan I, doc. 414).

⁸⁵ Tanto la pieza de Pedro I como el requerimiento del abad de Arlanza a Contreras tenían la misma signatura: Cajón 2 B2 Pieza 14. Docs. 390, 399 y 418.

entablado por Arlanza por el lugar de Contreras,⁸⁶ quedando en el archivo sólo el traslado notarial del documento de Juan I, que es la pieza que se traspasó tras la desamortización. En la actualidad los tres documentos se encuentran depositados en el Archivo Histórico Nacional. Un dato que señala el abandono en el que estuvieron los diplomas tras la desamortización de los monasterios, es la mutilación que sufrieron dos diplomas de Sancho IV⁸⁷ al serles recortados los sellos rodados y el fragmento de plica donde se encontraba colgado el sello de plomo

- **CAJÓN 3:** Bajo esta signatura se agrupaban las bulas pontificias. En la RAH se inventariaron 5 documentos, pero es difícil evaluar las posibles pérdidas porque no conocemos en detalle este apartado del archivo de Arlanza. Quizá el hecho de que entre las bulas conservadas no haya ninguna medieval sugiere que las pérdidas pudieron ser numerosas.
- **CAJÓN 4. A:** En este cajón se conservaba la documentación sobre hermandades, cofradías, y temas relacionados con los prioratos. Se conservaron seis documentos con esta signatura, pero, de nuevo, no podemos evaluar las pérdidas por falta de datos sobre el conjunto conservado en el siglo XVIII.
- **CAJÓN 7C:** Este cajón contenía escrituras de arrendamientos, censos y apeos, pero no sabemos cuántas podía haber. Se conservan sólo tres arriendos de 1319, 1327 y 1336.

El Inventario de la RAH es la primera indicación detallada sobre el archivo de Arlanza después de su última reorganización en 1742 de la mano de Benito de Aguilar. Como tal, proporciona una cruda imagen del daño infligido por las desamortizaciones. Su análisis ilumina algunas cuestiones al compararlo con nuestra reconstrucción del archivo de Arlanza en el siglo XVIII, organizado en siete cajones, cada uno de ellos con subdivisiones. De la reconstrucción que hemos hecho de la organización del archivo del monasterio de Arlanza hemos podido comprobar que del Cajón 1, que contenía las donaciones más antiguas hasta 1156, no se conservó ningún diploma ni el *Becerro de Arlanza* que también se guardaba en el mismo cajón. ¿Se conservaban en el archivo o tal vez habían desaparecido en alguno de los avatares que sufrió el monasterio? O ¿antes de la llegada de los

⁸⁶ AHN. CONSEJOS, 15616.

⁸⁷ Doc. 344 y 348.

comisionados los escondieron para después venderlos? O, como sucedió en Silos, los monjes pudieron conservar los documentos más antiguos.

El Cajón 2 fue recogido completo y los documentos que faltan probablemente se debe a robos que se hicieran después de su requisa, dentro de la Oficina de Amortización, al igual que las mutilaciones de los documentos de Sancho IV.

Del Cajón 3 sólo se cogieron cinco bulas posteriores a 1500 ¿y las anteriores?

El Cajón 4, a su vez, se subdividía en “Quadernos” y todas las escrituras conocidas pertenecían al “Quaderno 7” que contenía Hermandades y Cofradías, pero tampoco está completo (al menos sabemos que existió otra cofradía dedicada a San García) y, o no se recogió en el momento, o desapareció en la Oficina de Amortización. Creemos que los otros “Quadernos” con documentación en papel no fueron elegidos.

El Cajón 5 recogía las donaciones de señores y caballeros diferentes, y otras. Resulta extraño que de este cajón, que contenía documentos de donaciones muy antiguas y algunas de ellas copiadas en el *Becerro*, no escogieran ninguna. ¿Estaban en el archivo?

El cajón 6 contenía los instrumentos judiciales. Teniendo en cuenta los numerosos pleitos que había entablado a lo largo de los siglos, los documentos y legajos serían muy numerosos.

El Cajón 7 contenía los instrumentos económicos, censos, arrendamientos, apeos. Sólo 3 documentos se escogieron y los tres en pergamino cuando mayoritariamente se utilizaría ya el papel. ¿Qué pasó con el resto? ¿Y los libros que contenían los apeos, etc.?

Todo lo anteriormente explicado indica cómo el proceso de disgregación del archivo arlantino fue un proceso complejo en el que se dieron al menos, tres componentes.

a) Pérdidas anteriores a la desamortización de 1835: No se conoce el daño provocado en el archivo arlantino por los hechos acaecidos desde principios del siglo XIX, en la Guerra de la Independencia o en los años 20, pero es posible que se rompieran o se desordenaran los cajones, y éstos todavía en 1835 no se hubieran terminado de ordenar, lo que explicaría la inconsistencia con que se recogen algunos bloques.

b) Documentación desaparecida entre 1835 y los viajes de Gayangos (1850-1856). En el primer viaje que Gayangos realiza al monasterio de Arlanza notifica que ya no queda nada en su archivo. La falta completa del Cajón 1, pudo darse en algún momento entre la notificación del cierre del monasterio y la llegada de los administradores encargados de requisar la documentación. Las piezas de este cajón, que eran las más antiguas pudieron esconderse o ser vendidas por los propios monjes, pero de ninguno de los diplomas allí

contenidos se ha vuelto a tener noticia. En todo caso, parece responder a un doble criterio: en algunos casos se recogieron cajones completos (Cajón 2) y en otros una mezcla de piezas de diversos cajones sin ningún tipo de lógica. La documentación que se dejó en el archivo debió ser objeto de continuos pillajes, lo que explicaría que apareciera el *Becerro* en manos de un chamarilero de la zona, y el resto desapareciera antes de la llegada de Gayangos.

c) Pérdidas durante su almacenaje en Burgos y en Madrid: puede corresponder a la salida de piezas concretas y también a mutilaciones de ruedas o sellos.

El archivo del monasterio de Arlanza, un archivo que condensaba casi mil años de historia desde el siglo X, se vio reducido a 78 documentos que pudieron salvarse y algunos legajos judiciales que tras su paso por la Real Academia de la Historia terminaron su singladura en el Archivo Histórico Nacional. ¿Y el resto? Su abandono en el propio monasterio debió de ser la causa de su dispersión y “adquisición” por particulares, tal y como las noticias nos señalan: el *Compendio Histórico* de Pereda de 1563, en manos privadas; el *Becerro de Arlanza*, en manos de un chamarilero de la zona. En todo caso, perdidos para siempre. Tal vez las palabras de Tomás Muñoz Romero, escritas en 1847, resuman esta situación.

En estos últimos años hemos visto vender códices y varios documentos de monasterios a bajo precio. No sabemos si éstos fueron extraídos antes o después de encargarse de sus archivos las oficinas de Amortización. Solamente nos consta que estos antiguos monumentos existen mal conservados y en desorden en dichas oficinas, negándose estas a entregarlos a las Bibliotecas, Comisiones de Monumentos Artísticos y Literarios, y a las Academias. Enhorabuena que la Dirección de Amortización conserve aquellos documentos que hagan relación a derechos o censos que se paguen o deban pagarse, y algunos otros concernientes a la propiedad que pertenecía a dichos monasterios, y es ahora del Estado; pero los códices, cartularios o tumbos antiguos, y los documentos puramente históricos y literarios ¿con qué justicia los retiene? ¿Por qué no se ordenan y conservan bien? El gobierno prestaría un servicio importante a la nación si de los archivos particulares de los monasterios y conventos formase uno general.⁸⁸

⁸⁸ MUÑOZ Y ROMERO, T.: *Colección de fueros Municipales y Cartas pueblas de los reinos de Castilla, León, Corona de Aragón y Navarra*, 2 vols., Madrid, 1847, p. 5.

CONCLUSIONES

La investigación que ahora concluimos se ha centrado en el estudio de la colección documental medieval del monasterio de San Pedro de Arlanza como objeto cultural, analizando cómo los documentos medievales configuraron la imagen que el monasterio proyectó de sí mismo hasta su desaparición como institución en 1835. Es conveniente, por tanto, señalar algunas observaciones sobre qué se ha podido obtener y qué temas pueden ser desarrollados en proyectos posteriores.

La Colección Diplomática: su formación y reconstrucción.

El primer paso, obviamente, tuvo que ser la reconstrucción de la colección diplomática de Arlanza, pero el proceso de su dispersión en el siglo XIX planteaba desde el principio problemas difíciles de eludir, como son la escasez de originales y una transmisión documental muy compleja, que ha obligado a recurrir a copias de muy diversas procedencias y calidad, cuando no a meras noticias o extractos. Somos conscientes de que el resultado es apenas una representación de cómo pudo ser la documentación de un monasterio desaparecido como institución y cuyo archivo desapareció en su mayor parte. La colección diplomática resultante es sólo un subconjunto –las piezas que hemos podido identificar– de los documentos que estuvieron depositados en el archivo arlantino. Las piezas que han sobrevivido lo han hecho por circunstancias diversas. Algunas eran de tanta importancia para el monasterio que fueron objeto de celosa guarda, bien por su contenido, bien por la calidad de sus otorgantes. No pocas se copiaron en más de una ocasión, ayudando a transmitir sus textos. Sin embargo, son muchas más las que se fueron descartando a lo largo de los siglos, especialmente aquellas que podríamos englobar bajo

la etiqueta genérica de “documentación de gestión”. Y unas y otras se vieron sometidas al filtro del azar, la desidia y la rapiña con ocasión de la destrucción y dispersión del archivo monástico en 1835. A pesar de estos inconvenientes de difícil solución, el número de documentos identificados triplica de largo los publicados por el P. Serrano. Tal vez en un futuro se pueda ampliar aún el catálogo gracias a los archivos locales de aquellos lugares que pertenecieron al dominio de Arlanza, o por medio del vaciado sistemático de los abundantes pleitos de época moderna entablados por Arlanza que se conservan en Chancillería, o bien a través de una investigación específica del Archivo Vaticano, tareas todas ellas que quedan fuera de los límites de esta investigación. Sin duda, si en el futurouviésemos la fortuna de que reaparecieran hitos clave hasta hoy perdidos, como el *Becerro de Arlanza*, el manuscrito de Pereda o el de la *Historia de Arlanza*, nuestra visión se ampliaría notablemente. Sin embargo, no parece probable que el número total de documentos pueda aumentar tanto como para obligar a replantear las conclusiones generales que se derivan de la documentación con la que hemos trabajado. Si éstas han de ser rectificadas o modificadas será, más probablemente, por la reevaluación crítica del material que presentamos.

Análisis de la Colección Diplomática y sus vías de formación

El siguiente paso de la investigación se centró en una sistematización de las piezas documentales identificadas según la naturaleza jurídica del documento, el otorgante y su tipología diplomática para, a partir de ello, sondear los mecanismos de formación de la colección documental. La principal vía de formación fueron las donaciones y *traditiones*. Estas piezas, muestran a Arlanza como centro de una red de relaciones, a veces difíciles de desentrañar, que abarcaba todas las esferas sociales. En los siglos XI y XII, las donaciones de los reyes al monasterio tuvieron como fin último utilizar a Arlanza como elemento de articulación del territorio de Lara y como apoyo para asentar la autoridad regia en la zona. Con ellas se relacionan las donaciones realizadas por magnates y por élites locales; a medida que el poder del monasterio aumentaba, Arlanza se configuraba como centro de una malla de patronazgo sobre las comunidades locales, incluyendo a campesinos que pasaron a depender del monasterio. La memoria de todas estas donaciones no fue preservada con el mismo celo. Si bien podemos estar razonablemente seguros de que se han conservado prácticamente las donaciones regias –ya en original, ya en copias–, estamos igualmente seguros de que numerosas donaciones de pequeña cuantía perecieron sin dejar rastro.

Junto a las adquisiciones del monasterio, otra de vía de formación de la colección documental que proporciona información muy valiosa sobre la gestión que se hizo de la misma son las confirmaciones. El análisis detallado de los documentos confirmados por los reyes, especialmente durante el reinado de Alfonso X, indica que éstas sirvieron, en términos generales para revalidar y legitimar el dominio de Arlanza. Los indicios sobre su utilización posterior en disputas judiciales lo corroboran. Sin embargo, dentro de este apartado es un aspecto importante el haber podido sustanciar la idea –avanzada por otros investigadores– de que el ciclo de confirmaciones regias de 1255 es un fenómeno aparte, que se despega totalmente de los patrones seguidos en otros momentos. El número de confirmaciones solicitadas en un período muy breve indica un interés súbito por obtener respaldos de los documentos más significativos del archivo de Arlanza, una práctica que, como se ha visto, no es exclusiva de éste, sino que fue compartida por otros grandes monasterios castellanos. Dilucidar las causas, los métodos y la logística de esta gran operación de creación de “copias de seguridad” monásticas es otro reto importante para el futuro.

Otro aspecto que merece destacarse entre las vías de formación de la colección diplomática, son las falsificaciones, que, si bien son un porcentaje pequeño, han sido cruciales a la hora de tratar de comprender la memoria institucional del monasterio. El primer paso fue identificar los documentos falsificados y los que fueran sospechosos de haber sido manipulados, e investigar los motivos de su producción y los detalles de su gestión posterior, que a menudo no se limitó a custodiarlos, sino que trató de difundir su mensaje a la sociedad. Esta transmisión pudo ser en ocasiones muy consciente, el caso de la falsa dotación atribuida a Fernán González, pero en otras ocasiones tuvo lugar cuando probablemente ya se había perdido la memoria de que se trataba de falsificaciones y se consideraban piezas legítimas o incluso especialmente fidedignas. De nuevo el mejor ejemplo es la dotación de Fernán González, que pasó de ser falsificado en Arlanza a ser de autenticidad incuestionable incluso para los monjes arlantinos. Del mismo modo, determinadas acciones como pueden ser la copia en el *Becerro* o la obtención de confirmaciones regias pudieron contribuir a legitimar muchas de estas piezas y hacer olvidar su origen espurio. Las falsificaciones arlantinas se centran en el período condal (Fernán González y, en una ocasión, García Fernández), y, sobre todo, en la figura de Fernando I. Sus objetivos fundamentales fueron fijar por escrito los derechos patrimoniales del monasterio, sobre todo aquellos de los que, aún disfrutando de su uso desde hacía mucho tiempo, no poseían documentos que les hicieran dueños fehacientes.

Sin embargo, en Arlanza destaca especialmente la gran operación ideológica que dio lugar en el siglo XII a la reformulación de los orígenes del monasterio, atribuyéndolos a Fernán González y condenando al olvido al fundador Gonzalo Téllez. Esta falsificación destaca por la ausencia de móviles materiales inmediatos, puesto que el dispositivo de ambos documentos es prácticamente idéntico. Las falsificaciones documentales relacionadas con Fernán González han sido más estudiadas, no sólo para Arlanza, sino también para otros monasterios como Santo Domingo de Silos o San Millán de la Cogolla, que compitieron por convertirse en beneficiarios de la figura del Conde. En cambio aún es necesario profundizar en el ciclo de falsificaciones atribuidas a Fernando I. Tampoco esta serie queda circunscrito a Arlanza, de manera que una revisión de conjunto de los falsos de distinta procedencia atribuidos a Fernando I podría iluminar un fenómeno más general.

En todo caso, los documentos falsos, legitimados por diversas vías, a menudo contribuyeron de manera sustancial a establecer “la verdad” del pasado y construir el futuro del monasterio. Podemos asegurar que, de esta manera, los pilares para la elaboración de una memoria histórica del monasterio de San Pedro de Arlanza se fijaron entre el siglo XII y el XIII. El *Becerro de Arlanza* es el primer vehículo de expresión que conocemos, pero una revisión de tal calado de la memoria monástica tuvo que tener muchos otros vehículos, orales y escritos. El ciclo de confirmaciones de Alfonso X puede ser leído igualmente como el triunfo de toda una línea de discurso sobre Arlanza y su importancia histórica en la Castilla del siglo XIII.

El papel del archivo en la historia del monasterio de Arlanza: gestión y memoria

El análisis realizado sobre el archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza a lo largo de su historia nos ha permitido estudiarlo tanto en su función administrativa y de gestión del patrimonio del cenobio como en su papel protagonista en la elaboración de la memoria del monasterio. Los datos conservados son insuficientes para reconstruir el lugar físico y la configuración material del archivo de Arlanza en la Edad Media, y es posible que en ello jugara cierto papel la vigilancia y el control que limitó el acceso al archivo durante la Edad Moderna. Esta idea de secreto valioso se refuerza por la ubicación del archivo en la torre lateral llamada tradicionalmente “del tesoro”. El control se extendía a todas las personas que podían visitar o consultar el archivo. La custodia de los documentos y las restricciones a su acceso definen el archivo como un “espacio de poder” dentro del recinto monástico.

Cuando iniciamos la investigación sobre la formación y trayectoria de la documentación depositada en el archivo de Arlanza confiábamos en poder ser capaces de obtener una “foto fija” de la organización de sus contenidos, algo que hubiera sido crucial para poder profundizar en la propia memoria de la institución y de sus transformaciones. Esta tarea, sin embargo, no ha podido completarse plenamente. La principal razón es la falta de datos sobre la organización y gestión del archivo en cada una de las etapas hasta su desaparición, especialmente por pérdida de los instrumentos de gestión o de descripción del archivo, como índices, inventarios o catálogos.

El cartulario del monasterio —*el Becerro de Arlanza*— realizado a mediados del siglo XII nos servía de jalón en la historia del archivo. ¿Pero qué hubo antes del cartulario? En primer lugar, discriminamos las piezas otorgadas directamente a Arlanza de las dadas a otros monasterios agregados a Arlanza en épocas posteriores, especialmente en el reinado de Fernando I. Respecto a las piezas procedentes de otros monasterios, se cuestionó su entrada en el archivo de Arlanza; si se incorporaron los originales o bien copias, o si se mantuvo un archivo independiente en los monasterios agregados. Se ha sugerido la posible existencia de pequeños conjuntos de copias, quizá en forma de “micro-cartularios” o “pre-cartularios”, como en San Mamés de Ura o San Juan de Tabladillo.

La elaboración del *Becerro de Arlanza* supuso seleccionar y copiar un subconjunto de documentos, incluyendo piezas espurias, y el cambio de contexto dotó a las piezas seleccionadas de un significado distinto del que tuvieron en su origen. A partir de este momento, la mera existencia del cartulario marca un canal preferente para acceder a la información del archivo. El cartulario mediatiza la presentación de la memoria de Arlanza al ceñirla a las piezas seleccionadas, y en el orden establecido, limitando la accesibilidad del resto. El control de los documentos permite, a tiempo largo, establecer una memoria del monasterio y proyectarla hacia la memoria colectiva, como demuestran los textos de la Baja Edad Media y la Edad Moderna que utilizaron el *Becerro*. La desaparición tanto del cartulario como de los diplomas originales, ha impedido determinar si es posible que la elaboración de aquel fuera asociada a una reorganización en el archivo, o si las rúbricas del cartulario (de las que apenas conservamos algunos ejemplos), se correspondían con las notas dorsales de los documentos (de lo que, para esta época sólo tenemos un ejemplo).

El siguiente hecho que provocó un gran movimiento en el archivo fue la selección de las piezas que se presentaron para confirmar a Alfonso X en 1255. Esto supuso sacar del archivo simultáneamente sus documentos más importantes, una operación sin duda

delicada y compleja, cuyos móviles concretos todavía estamos lejos de comprender adecuadamente.

El siguiente hito lo representó Gonzalo de Arredondo, abad de Arlanza, a comienzos del siglo XVI, quien es probable que llevara a cabo una reorganización del archivo del monasterio siguiendo las líneas marcadas en las Constituciones de la Congregación de San Benito de Valladolid de 1500. Su obra sobre el conde Fernán González recogía la relación de donaciones otorgadas al monasterio y depositadas en el archivo que, según sus propias palabras, permitían recordar la generosidad de los donantes. Sabemos, sin embargo, que Arredondo fue igualmente responsable de un notable expurgo del archivo, orientado a destruir los documentos que ya no fueran útiles. Este acto, probablemente de consecuencias limitadas, no debió de ser el único que se realizó a lo largo de los siglos, y desde luego, no habría afectado a los documentos considerados más importantes, condales o reales. Más importante es subrayar que los datos proporcionados por el propio Arredondo permiten sugerir que ya en ese momento, y probablemente desde tiempo anterior, el archivo se estructuraba en torno a un núcleo “histórico” que concentraba los documentos que contenían los derechos originarios sobre el dominio (tanto regios como particulares) y otro apartado o sección, que contenía los documentos derivados de la gestión ordinaria del patrimonio. Este esquema es probable que se mantuviera, con pocos cambios hasta el siglo XVIII.

El sondeo efectuado a través de las obras de eruditos de época moderna que manejaron documentación de Arlanza no ha permitido rescatar referencias suficientes para reconstruir posibles cambios en la organización del archivo. En el siglo XVIII, en cambio, la información es mucho más rica. El inicio de esta nueva etapa viene marcado por las *Constituciones de 1701* de la Congregación de San Benito de Valladolid que recogían de forma muy detallada cómo debían estar organizados los archivos y qué instrumentos debían de incluir. Dos fuentes nos han permitido analizar, al menos en parte, la reorganización que se produjo casi a mediados del siglo XVIII. El *Compendio* (1712) escrito por el P. Calderón se centró en recopilar la documentación susceptible de ser utilizada para la defensa judicial de los derechos de Arlanza. Aun sin ser un instrumento de organización archivística, ha permitido reconstruir la estructura topográfica, no por signaturas, que se mantenía todavía a principios del siglo XVIII. Es ya hacia 1740 cuando se reorganizó el archivo arlantino tras un periodo de cierto desorden que incluso llegó a ser apuntado en las visitas que realizó el General de la Congregación en 1711. Fruto de esta reorganización realizada por Benito de Aguilar, monje de San Millán de la Cogolla, es

El Índice de Arlanza, del que conservamos el segundo tomo. El estudio de las firmas ha permitido una reconstrucción parcial, pero bastante densa de la organización que tuvo el archivo hasta su desaparición tras la desamortización en 1835.

El uso de los documentos

Uno de los aspectos más interesantes en que se ha centrado la investigación sobre el archivo de Arlanza ha sido el uso que se hizo de los diplomas allí depositados. No debemos olvidar que su función originaria era jurídica-administrativa. Constituían las escrituras de propiedad de sus dominios y, además, generaban documentación para su propia gestión. Sin embargo, a largo plazo, su uso más significativo fue judicial, tal y como está implícito en la propia naturaleza de los instrumentos legales medievales. A lo largo de su historia los monjes de Arlanza tuvieron necesidad de aportar pruebas en los litigios que el monasterio mantuvo con otras instituciones tanto eclesiásticas, monasterios, obispos..., como civiles, concejos, nobles.... Las primeras disputas documentadas se remontan al siglo XII y experimentan un incremento notable desde mediados del siglo XII y en la Baja Edad Media. Sin embargo, a partir del siglo XVI se produjo un aumento exponencial de la conflictividad judicial, muy especialmente por cuestiones relacionadas con términos y usos de montes. Los procesos de estos pleitos se tramitaron en la Real Chancillería de Valladolid y requirieron la aportación de documentos, unas veces originales y otras compulsados, que sirvieron como pruebas para afirmar sus propiedades. Desde el siglo XVII empezaron a lanzarse acusaciones de falsedad de forma cada vez más insistente sobre muchos de los documentos conservados en los archivos monásticos. Esto provocó una reacción defensiva por parte de los benedictinos, tendente a blindar su autenticidad sin asomo de duda. Para algunos autores, como el P. Sarmiento, la mala gestión de los archivos por la falta de conocimientos de los archiveros estaba en el origen de esa debilidad, en detrimento de los patrimonios monásticos. La gran oleada de reorganizaciones de los archivos benedictinos de mediados de siglo debe ser entendida en este sentido: como reacción institucional ante una crítica que amenazaba las bases materiales de la Congregación. Si los archivos eran armas a la hora de pleitear, la reforma archivística fue una “carrera armamentística” de papel y pergamino.

Junto con el uso judicial, desde época del propio Arredondo se fue consolidando la práctica de recurrir sistemáticamente a los documentos de archivo para investigar el pasado. Los documentos permitieron elaborar una historiografía dirigida desde el monasterio y confirmada por diplomas, que falsos o auténticos, eran admitidos como

pruebas fehacientes y “arsenales de autoridad.” Ciertamente es que el hilo del discurso rara vez emanaba de los documentos, sino de las narrativas consagradas por la tradición. Los documentos servían más para ilustrar lo ya sabido que para reformularlo. En el caso de Arlanza, el motivo central de su memoria histórica, centrado en la figura de Fernán González, cristalizó como algo generalmente sabido entre fines del siglo XII y comienzos del XIII, en que saltó a la historiografía general y de ahí a convertirse en un jalón recurrente en la construcción de la identidad colectiva. Para los diversos estudiosos que entre los siglos XVI y XVIII acudieron al archivo de Arlanza, el monasterio era precisamente eso: el lugar idóneo donde documentarse acerca de un nodo esencial en el discurso histórico general. Se ha podido observar cómo los primeros escarceos de crítica diplomática sobre la falsa dotación de Fernán González apenas hacían otra cosa que arañar la pátina de legitimidad otorgada al diploma por la tradición y los hilos de discurso tejidos en su torno.

El fin del archivo de San Pedro de Arlanza

Los avatares políticos y militares del siglo XIX, la Guerra de la Independencia, y las desamortizaciones, afectaron profundamente al monasterio de Arlanza hasta provocar su desaparición definitiva en 1835. La respuesta a qué ocurrió después de cerrar el monasterio el 8 de noviembre de 1835 ha sido difícil de esbozar; en el primer momento, la falta total de inventarios de objetos y especialmente de documentos del archivo, ilustra la situación de descontrol en la cual gran parte de las piezas originales debieron de perderse. Tras la incautación de la documentación que las Oficinas de Hacienda consideraron fundamental para dirimir cuestiones legales, ésta quedó depositada en Burgos. El resto del archivo seguramente se quedó en el monasterio, cuya rápida ocupación por la familia Barbadillo – antes incluso de su definitiva adjudicación en subasta – podría explicar su práctica desaparición y la dispersión de la biblioteca. El hecho de que el *Becerro de Arlanza* –sin interés para Hacienda– o el *Compendio Historial* de fr. Juan de Pereda llegaran a manos de particulares de la zona sugiere una etapa de pillaje a pequeña escala. Sólo en 1850, quince años después, fue enviada a la Real Academia de la Historia por Gayangos la documentación procedente de las oficinas de Hacienda. ¿Hasta qué punto los documentos inventariados en la Real Academia fueron los únicos incautados? ¿Es posible que durante esos quince años otros muchos fueran perdidos o sustraídos? No ha sido posible llegar más lejos. Tras más de novecientos años de historia apenas fue posible

conservar setenta y ocho documentos originales de la Edad Media, junto con tres libros de cuentas de los siglos XVIII y XIX y otros varios legajos.

Una última reflexión para concluir. El monasterio de San Pedro de Arlanza tuvo en el archivo unos de sus instrumentos de poder más eficaces. Con su capacidad para filtrar lo que debía de ser guardado o no, lo que se debía compartir o no, permitió al monasterio proyectar la imagen y la memoria de un pasado glorioso –en gran medida imaginario– que, transmitido a las fuentes literarias –*Poema de Fernán González*– y a las crónicas –*General Estoria*, *Crónica de 1344*– sobrevivió al propio monasterio, como demuestran los textos escolares de los siglos XIX y XX. Si, a pesar de haber manejado los fondos del archivo, su historia fue repetida con los mismos argumentos por un sinfín de autores a lo largo de los siglos, esto fue posible porque los documentos habían sido convertidos en símbolos de una comunidad mucho mayor que la monástica; el pasado ya estaba escrito y no cabía dudar de sus componentes esenciales.

Siglos antes de que George Orwell formulase en su obra *1984* cómo la capacidad de reescribir el pasado permite mantener dominado el presente –“Quien controla el pasado, controla el futuro; quien controla el presente, controla el pasado”¹– unos monjes asentados a orillas del río Arlanza fueron capaces de elaborar su memoria utilizando los documentos depositados en su archivo, transmitirla a la historia y mantenerla hasta su desaparición más de novecientos años después.

¹ ORWELL, G.: *1984*, Madrid, 2010, p. 99.

ANEXOS

ANEXO 1

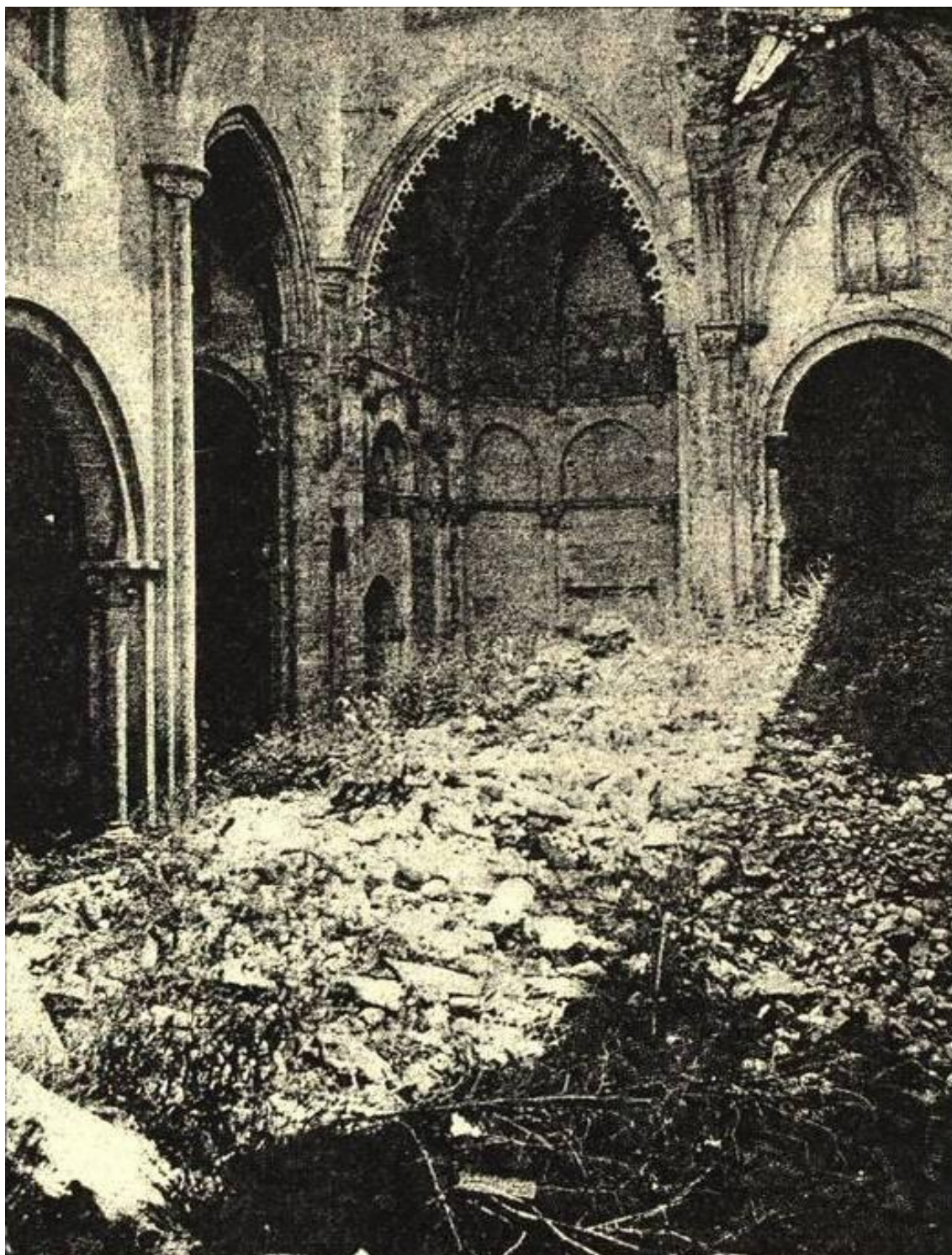
EL MONASTERIO DE ARLANZA PASADO Y PRESENTE

Las fotografías del monasterio de San Pedro de Arlanza ilustran la situación en la que se encontraba tras su desamortización y años de abandono. Éstas comprenden el arco cronológico entre finales del siglo XIX hasta las primeras décadas del siglo XX y se incluye una fotografía de la situación actual. Estas fotografías proceden de ilustraciones publicadas en libros como el de Amador de los Ríos, otras provienen del Archivo Fotográfico del Archivo del Instituto de Historia,¹ y las contemporáneas han sido realizadas por Luis Caballero y Julio Escalona.²

En ellas, además de poder contemplar la ruina del monasterio, se puede observar, especialmente, la situación de la torre que probablemente fue utilizada como archivo del monasterio y de la sala donde pudieron estar depositados los documentos.

¹ Agradezco al Instituto de Historia haberme facilitado el uso de las mismas.

² Igualmente, doy las gracias a Luis Zoreda y a Julio Escalona por haberme facilitado las fotografías.



Fotografía 1. AMADOR DE LOS RÍOS, R.: *Burgos*, p. 904. Hacia 1898



Fotografía 2. Procedentes del Archivo del monasterio de Silos. Hacia primera décadas del siglo XX



Fotografía 3. Procedente del Archivo del monasterio de Silos. Hacia primera décadas del siglo XX



Fotografía 4. Vista de la Torre. Fotografía procedente del Archivo del monasterio de Silos. Hacia las primeras décadas del siglo XX



Fotografía 5. Torre de la Iglesia. Hacia 1930. Procedente de LAMPÉREZ Y ROMEA, V.: *Historia de la arquitectura cristiana española en la Edad Media*, Madrid, 1930.



Fotografía 6. Se puede observar la puerta que daba acceso a la Torre y otra puerta anterior cegada.
Fotografía realizada por Luis Caballero en 2012.

ANEXO 2

TRANSMISIÓN DE LOS DOCUMENTOS DE LA COLECCIÓN DIPLOMÁTICA.

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
824	Muño Núñez y su esposa Argilo conceden carta de población a Brañosera.	-	-	4	-	-
912	Gonzalo Téllez, su esposa Flámula y Mumadona, con su hijo Ramiro, emancipan y dotan el monasterio de San Pedro de Arlanza.	-	1	2	-	8
912	El conde Fernán González y su esposa Sancha emancipan y dotan el monasterio de San Pedro de Arlanza	-	1	10	1	11
912	El Conde Gonzalo Fernández confirma los fueros de Brañosera dados por Munio Núñez	-	-	4	-	-
914	Fernán González y su madre Muniadona conceden a Arlanza la villa de Casuar en el lugar de Mezelbardón.	-	1	2		5
924	Rodrigo Díaz y su esposa Justa emancipan y dotan el monasterio de San Juan de Tabladillo	-	1	-	-	3
929	La condesa Muniadona y sus hijos emancipan y dotan al monasterio de Santa María de Lara, entregándole la villa de Mazariegos, un molino en Barbadillo del Mercado y otras posesiones	-	1	2	-	4
929	El presbítero Ariano dona a Arlanza sus posesiones en Tardajos	-	1	-	-	3
929	La condesa Muniadona y sus hijos emancipan y dotan el monasterio de San Millán de Belbimbre	-	1	4	-	4
930	Las monjas del monasterio de San Mamés de Ura eligen y prometen obediencia a la abadesa Eufrasia. La abadesa Eufrasia se entrega al monasterio de San Mamés de Ura y le dona sus bienes. Fernán González dona al monasterio de San Mamés de Ura la iglesia de Santa Eugenia, cuyos términos delimitan.	-	1	2	-	4
931	Los monjes del monasterio de Juan de Tabladillo eligen como abad a Esteban.	-	-	-	-	3
932	Ferro y su esposa Amunna venden a Arlanza diez eras para sal y dos pozos de salmuera, junto con veces en el arroyo salado, en Salinas de Añana por XV siclos.	-	1	-	-	2
951	Velasco González y Fernando Gudestioz emancipan y dotan el monasterio de San Cristóbal de Vallegimeno	-	-	1	-	1
937	Fernán González dona a San Pedro de Arlanza el monasterio de Santa María de Cárda.	-	1	3	-	3
937	Rodiselo y sus herederos donan algunos bienes al monasterio de San Cosme y Damián en Covarrubias.		-	-	-	1
937	Diego Rodániz y su esposa Teresa donan a la iglesia de San Andrés de Boada el lugar llamado Geri.	-	1	-	-	4
942	Fernán González dona a San Pedro de Berlangas sesenta eras de	-	1	1	-	4

Anexo 2: Transmisión de los documentos

Año	Regesta	Original	Becero de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
	sal y el uso a tercer día de la salmuera de Salinas de Añana					
951	El presbítero Munio y su madre Lecinea se entregan a San Pedro de Arlanza con toda su hacienda, y con la iglesia de San Román	-	-	-	-	1
954	Los monjes de San Juan de Tabladillo eligen como abad a Vermudo.	-	-	-	-	2
969	García Álvarez dona sus bienes a San Juan de Tabladillo.	-	-	-	-	1
956	Sarracino Díaz dona al monasterio de San Juan de Tabladillo todas sus posesiones.	-	-	-		1
964	Fernando Obéquez se entrega al monasterio de Santa María [de Retortillo?] y a su abad Esteban, y le dona todos sus bienes en Pinilla y otros dos lugares.	-	-	-	-	1
964	El conde García Fernández y su esposa Ava donan a Arlanza la iglesia de San Román de Tirón en el territorio de Cerezo y unas sernas en Cobagrajera, Bárcea y otra en Tolsantos y una viña en Covella.	-	1	-	-	4
964	Anderquina vende al abad del monasterio de San Andrés de Boada varias eras de sal con su pozo en Salinas de Añana	-	1	-	-	3
967	Gómez y su mujer Ofresa donan todos sus bienes al monasterio de San Juan de Canales.	-	1	1		3
968	Fernán González y Urraca confirman los fueros de Brañosera.	-		4		
969	El presbítero Muño dona a Arlanza la iglesia de Santa Cruz y Santa Colomba junto con otras propiedades en Carazo.	-	1	-	-	2
972	Dos presbíteros, ambos de nombre Ciriaco, se entregan a San Juan de Tabladillo con todos sus bienes.	-	-	-	-	1
972	El presbítero Sempronio dona a San Juan de Tabladillo tierras, viñas y otros bienes.	-	-	-	-	1
976	El presbítero Estéfano dona a San Juan de Tabladillo toda su hacienda en Congosto.	-	-	-	--	1
981	Los monjes de San Juan de Tabladillo eligen como abad a Seseguto.	-	-	-	-	2
981	El presbítero Izán y su madre Basilisa, donan al monasterio de San Juan de Tabladillo toda su hacienda.	-	1	-	-	3
982	El presbítero Diego se entrega a Arlanza y le dona sus bienes en Jaramillo.	-	-	1	-	1
982	El presbítero Ramiro y el monje Bermudo se entregan a Arlanza y le donan todos sus bienes en Contreras.	-		1	-	1
990	Diego y doña Tía se entregan al monasterio de San Juan de Tabladillo y le donan tras su muerte, varias propiedades agrícolas en Ciruelos de Cervera	-	1	-	-	4
998	Sancho García confirma los fueros de Brañosera.	-	-	4	-	
1002	Doña Eilo se entrega al monasterio de San Esteban, y a su abad Aurubita, y le dona unos bienes en la villa de Palazuelos [¿de Muñó?]	-	-	-	-	1
1012	Obeco y su mujer Gontroda donan a Arlanza sus bienes en Covarrubias.	-	-	-	-	1
1026	Fortunio y Momadona donan a San Pedro de Arlanza la herencia	-	1	-	-	3

Año	Regesta	Original	Becero de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
	que tenían en Lista					
1032	Doña Juliana da al monasterio de San Martín de Villaquirán bienes en Castrogeriz.	-	1	-	-	2
1037	Fernando I y su mujer Sancha emancipan y dotan el monasterio de Santa Marina de Cela en Valdeande	-	-	1	1	5
1037	Rodrigo Téllez da a Arlanza su heredad en Jaramillo, procedente de D ^a Gontroda.	-	1	-	-	3
1038	El presbítero Aspero dona al monasterio de San Román una posesión en la villa de Otego.	-	1	-	-	3
1038	Doña Urraca dona a Arlanza el monasterio de Santa María de Lara y la villa de Mazariegos.	-	1	1	-	3
1039	Fernando I dona a Arlanza las villas de Mazariegos, Villaspasa y Rucepos y prometen sepultarse en el monasterio	-	1	4	-	6
1039	Fernando I y doña Sancha donan a Arlanza el lugar de La Rueda y la tercia de Castrillo de Solarana. Además confirma todos los privilegios que le habían concedido los reyes anteriores	-		-	-	1
1039	Fernando I y doña Sancha donan a Arlanza el lugar de La Rueda.	-	-	-	-	1
1039	Doña Aldonza dona a Arlanza el lugar de Cascajares.	-	-	-	-	1
1041	Fernando I y doña Sancha donan a Arlanza el monasterio de San Juan de Tabladillo y licencia para que pasten sus rebaños y recoger leña en todos los montes y términos del alfoz de Tabladillo.	-	-	-	1	2
1041	Laín González, junto con el abad Tello y el convento de San Cristóbal de Vallegimeno establecen una hermandad con el monasterio de San Pedro de Arlanza.		1			2
1042	Fernando I y Sancha ratifican a Arlanza la donación del monasterio de Santa Marina de Cela en Valdehanda.		1	-	-	5
1042	Fernando I agrega a San Pedro de Arlanza el monasterio de San Lorenzo y Santa Eugenia de Gumiel de Izán.		1			3
1042	Fernando I y doña Sancha donan a Arlanza el monasterio de San Mamés de Ura, con la villa de Nogarejos y el monasterio de Santa Eugenia, unas casas en Castroceniza y dos canales sobre el río Arlanza en Santa Marina.	-	1			3
1042	Diego Álvarez y su mujer Toda donan a Arlanza la iglesia de San Salvador en la villa de San Mamés de Burgos.	-	1			1
1042	Diego Álvarez y su mujer Toda donan a Arlanza la mitad del monasterio de Santa María de Hormaza.	-	1			3
1042	Fernando I y su mujer Sancha ratifican a Arlanza la donación del monasterio de Santa Marina de Cela en Valdehanda.	-	1			5
1044	Laín González dona a Arlanza todos sus bienes, dispersos en varios lugares de la Sierra de Burgos; en caso de tener descendencia, la donación se limitará a la quinta parte de dichos bienes, cuya composición específica.	-	1		-	3
1044	El Concejo de Villariezo vende al abad Jimeno una dehesa, situada en sus términos.	-	1			3
1044	Fernando I y doña Sancha donan a Arlanza el monasterio de San Mamés de Ura, con la villa de Nogarejos y el monasterio de Santa		-	-	1	3

Anexo 2: Transmisión de los documentos

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
	Eugenia, unas casas en Castroceniza y dos canales sobre el río Arlanza en Santa Marina					
1044	Fernando I y su mujer Sancha ratifican a Arlanza el monasterio de Santa Marina de Cela en Valdehande.	-	1	-	-	3
1044	Monnina dona a Arlanza toda su heredad en Montecálido, Uranave y San Mamés de Ura.	-	1	-	-	3
1046	Fernando Rodríguez y su mujer Fronilde dan a Arlanza sus heredades de Cogollillos	-	1	-	-	2
1046	Fernando I y doña Sancha donan a Arlanza la tercia de Castrillo de Solarana.	-	-	1	-	1
1046	Fernando I doña Sancha donan a Arlanza la villa de la Rueda, la tercia de Castrillo de Solarana y la villa de Berzosa y promete enterrarse en Arlanza	-	1	-	-	5
1046	Nuño Álvarez y su mujer Flamula otorgan a Arlanza dos divisas en Castrillo de Solarana.		1	1		2
1048	Fernando Sánchez aneja a un covento de monjas dedicado a San Pedro y San Pablo, la iglesia de Santa Cruz de Baños, con sus dependencias		1			2
1048	Ectavita da por su alma a Arlanza su hacienda de Rupelo.		1	1		6
1048	Fernando I y doña Sancha dona a Arlanza el monasterio de Santa María de Retortillo y otros lugares, concediéndoles privilegios de inmunidad.		1	1	1	4
1048	Otra versión del documento por el que Fernando I y doña Sancha donan a Arlanza el monasterio de Santa María de Retortillo y otras posesiones, con privilegios menos extensos.		1	1		1
1048	Fernando I y su esposa Sancha otorgan a Arlanza dos iglesias, dedicadas a Santo Tomás y a San Juan en Villariezo; en Burgos el monasterio de Santa Juliana y en Javilla el de San Cristóbal y le concede la facultad de poblar en ellos.		1			3
1058	Laín González y su mujer Tigridia donan a Arlanza las casas de D. Ogandar situadas en Vallejimenio.		1			3
1054	Momadona, su hijo Pedro y el hermano de ésta, Muño Gustios, donan a San Pedro de Arlanza su herencia en varios pueblos situados entre los ríos Duero y Arlanza.		1			3
1056	El abad García y los monjes de Arlanza permutan con el monasterio de San Salvador de Oña, la heredad de San Miguel de Platano, por la heredad de Hontoria de Yuso, con la iglesia de Santa Eugenia.		1			1
1056	El abad García y los monjes de San Pedro de Arlanza permutan con el abad Iñigo y el monasterio de San Salvador de Oña, la heredad de San Miguel de Plátano, por la heredad de Hontoria de Yuso, con la iglesia de Santa Eugenia.	1	-	-	-	1
1058	Doña Osicia dona a Arlanza sus tierras en Gayubar y Cascajares con facultad de poblar y edificar.		1	1		2
1059	Doña Aldovara dona a Arlanza toda su propiedad en Cascajares, Hortigüela y Peñas Albas.		1	1	-	3
1060	Doña Condesa da a Arlanza la iglesia de Santa María en Madrigal		1	-	-	2

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
	mientras viva y la cuarta parte de este pueblo para después de su muerte.					
1061	Don Diego González y su mujer doña Godo donan al monasterio de Cela y a su abad Esteban unos solares en Mahamud.	-	-	-	-	1
1061	Fernando I dona al monasterio de Arlanza unas heredades en Bezares.	-	-	-	-	1
1062	Fernando I dona a Arlanza y a su abad García el monasterio de San Quirce de Canales.	-	1			
1062	María Fortúnez dona a Arlanza toda su heredad en lugares entre los ríos Arlanzón y Duero.	-	1	1		3
1062	Pedro Ruiz dona a Arlanza sus heredades en Celada, Villafuertes, Nebreda, Maluca y Revilla de la Fuente, así como su equipamiento de caballero.	-	1	4		3
1062	Beila Beilaz, y su mujer doña Oria se entregan al monasterio de Santa Marina de Cela y le donan sus bienes en Mahamud.	-				1
1062	Alvar Núñez dona al monasterio de Santa Marina de Cela y a su abad Esteban sus divisas en Salas, un solar llamado Castro y otros bienes.	-				1
1062	Fernando I dona a San Pedro de Arlanza los términos y habitantes de la villa de Santa Inés, así como las décimas agrarias de San Esteban, Tabladillo, Huerta y Barbadillo.	-	1			2
1063	Fernando I y doña Sancha confirman a Arlanza el diezmo de los derechos reales en San Esteban de Gormaz y su alfoz.	-	1			2
1063	El convento de San Miguel de Osma hace un pacto con el monasterio de San Pedro de Arlanza.	-		2		2
1064	El presbítero Muño y su hermano Cristóbal donan al monasterio Santa Marina de Cela y a su abad Juan una viña en Valdepino	-				1
1065	Sancho Fernández dona a Arlanza la casa que posee en Contreras y todas sus dependencias.	-	1			2
1065	Los barones del concejo de San Esteban de Gormaz venden a Arlanza una aceña situada en el puente de dicha población.	-	1	1		2
1065	Álvaro Núñez cede a Arlanza su herencia en Quintanilla, San Pedro de Río Arlanza y Pinilla de los Moros.	-	1	1		3
1065	Doña Arielo da una heredad a Arlanza en Tardajos (Otero de Alios).	-	1			3
1066	Álvaro Ruiz permuta con el monasterio de San Pedro de Arlanza unas propiedades en Cobillas y Torrecilla de Peñaranda por otras en Gumiel de Izán y Arandilla.	-	1			2
1069	Sancho II otorga a Arlanza las tres villas de Hortigüela, Guzmán, Boada, un solar en San Esteban, con franquicias y exenciones reales en éstas y demás posesiones del monasterio	-	1	5	1	3
1069	Rodrigo Jústiz y su mujer Mayor se entregan al monasterio de San Cristóbal de Tardajos y le donan sus bienes situados en Tardajos, Ranedo, Mojina, Sandoval y Guzmán.	-	1	1	-	3
1069	El presbítero Laín profesa en el monasterio de San Pedro de Arlanza y da un donativo de sus bienes en Peñaranda	-	1	-	-	3

Anexo 2: Transmisión de los documentos

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
1070	El presbítero Argisco se hace religioso en el monasterio de San Pedro de Arlanza y dona el quinto de sus bienes muebles y las iglesias de San Juan y Santiago de los Ausines	-	1			2
1071	Muño y Doña María donan a San Pedro de Arlanza el monasterio de San Esteban de Vallejimenio	-	1	-	-	4
1071	El presbítero Juan profesa la vida religiosa en el monasterio de San Pedro de Arlanza y le dona varios bienes en Grañoncillo y Urrez.	-	1	-	-	3
1071	Apas Laín, monje de San Pedro de Arlanza, da a su monasterio dos viñas el día de su profesión religiosa.	-	1	-	-	1
1072	Diego Álvarez, Muño Álvarez y Momadona donan a Arlanza diversas propiedades en el alfoz de Lara, Palenzuela y Lerma	-	1	-	-	3
1073	Narración de cómo el abad García de San Pedro de Arlanza obtuvo de Fernando I el monasterio de San Quirce de Canales, y el abad de Arlanza estableció con el concejo de Canales y las villas vecinas un acuerdo sobre pastos.	-		1		1
1073	Narración de cómo el abad García de San Pedro de Arlanza obtuvo de Fernando I el monasterio de San Quirce de Canales, y estableció el abad de éste, Fortún, y sus monjes un acuerdo sobre pastos	-	1	1		4
1075	Don Diego González y su mujer Doña Godo al monasterio de Cela una divisa en la villa de Alviella.	-				1
1075	Don Cebrián Anaya dona a Arlanza todos sus bienes en las aceñas de San Esteban a cambio de un aniversario cada año.	-				1
1076	Gonzalo González se ofrece al monasterio de Santa Marina de Cela y le da su iglesia de Bustillos (Escuderos).	-				
1082	El presbítero Padre se hace religioso del monasterio de San Pedro de Arlanza y le entrega sus propiedades en Hormaza, en el Valle de Gelca, en Quintana, en el Valle de Guberna, y sus propiedades muebles, bueyes, asnos, ovejas y una yegua.	-	1			3
1083	Alfonso VI dona a Arlanza el monasterio e iglesia de San Bartolomé de Vilviestre y la iglesia san Millán en él incluida y le dona el monasterio de San Esteban en el lugar de Cela.	-	-	-		2
1083	Varios vecinos de Castrillo (¿de Solaran?) se entregan a San Pedro de Arlanza y a su abad Vicente con sus casas.	-	-	-	-	1
1089	Vicente, abad de San Pedro de Arlanza, da fueros a las villas de Villaspasa y Rucepos		1		2	2
1091	María Peláez elige enterrarse en el monasterio de San Pedro de Arlanza y le dona al monasterio sus bienes en Hontoria, Nebreda, Tordómar, Arauzo, Peñaranda y Baños.	-	1	2	-	4
1091	Alfonso VI ratifica a Arlanza la iglesia de Santa Marina de Cela Quesón situada en el lugar de Clunia.	-	1	-	-	3
1092	Doña Mayor dona a Arlanza su propiedad en varios pueblos, si sus hijos no volvieran vivos de la guerra contra los sarracenos.	-	1	-	-	3
1095	El papa Urbano II concede al rey de Aragón Pedro I el patronato de iglesias y monasterios.	-	-	1	-	1
1096	Matrona se entrega en cuerpo y alma y dona al monasterio de Arlanza toda su herencia mueble e inmueble.	-	1		-	-

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
1100	Los herederos y diviseros de Hortigüela (entre ellos Gonzalo Núñez de Lara y el abad Martín de San Pedro de Arlanza) se comprometen a no labrar los ejidos del lugar.	-	1	-	-	2
1113	La reina doña Urraca dona a Pascual Mallatón una aceña en la villa de San Esteban de Gormaz.	-				2
1116	Pedro Obéquez dona a Arlanza el monasterio de San Pedro de Lara.	-	1			2
1117	Vicente se entrega en cuerpo y alma a Arlanza y le dona sus posesiones en Caleruega.	-	1			1
1119	La reina doña Urraca, a instancias del abad Apre, confirma a Arlanza la permuta que hicieron con su padre, Alfonso VI, de la villa de Jaramillo de la Fuente por la villa de Gutmar.	-	1	2	1	3
1119	La condesa Mayor Pérez da a Domingo Bellídez un solar con sus dependencias en Vega, en territorio de San Román de Entrepeñas	-	-	1	-	-
1119	Anaya Feles y sus hijos donan a Arlanza un majuelo	-	1	1		1
1120	El rey Alfonso VII confirma los fueros de Ura.	-		1	-	1
1122	Los herederos de Pinilla, junto con los concejos de Pinilla y Ranedo dan participación en sus términos a Santa María de Retortillo a cambio de haber recibido asilo del monasterio con ocasión de la guerra con el rey de Aragón.	-	-	1		-
1125	Don Pedro, conde de Lara y el monasterio de Santo Domingo de Silos permutan las villas de Uranave y Ranedo por dos heredades que Silos tenía en San Pedro de Arlanza y Tordueles	-	-	2	1	-
1126	García Gómez y su hermano Pelayo donan a Domingo Bellídez un solar en Respenda de la Peña, en el territorio de San Román de Entrepeñas.	-	-	1	-	-
1135	Alfonso VII confirma a Arlanza todas las donaciones otorgadas por reyes y particulares y concede el diezmo del montazgo del alfoz de Lara y potestad para que el ganado pueda pacer donde Arlanza tenga heredades.	-	1	2	1	3
1135	Alfonso VII concede a Arlanza el diezmo del montazgo perteneciente al señor de Lara y le ratifica todas sus posesiones.	-	1	-	-	3
1141	El conde Rodrigo González de Lara, junto con otros miembros de su parentela donan a Arlanza la villa de Huérmeces en territorio de Atienza	-	1	-	-	1
1141	Alfonso VII dona a Arlanza su heredad en Calzadilla (Lerma)	-	1	-	-	3
1144	El papa Lucio II manda al abad del monasterio de San Pedro de Arlanza que paguen diezmos al obispo de Burgos	-	--	1	-	1
1144	Fernando Gustios dona a Arlanza sus bienes en Gumiel, Valdelaguna, Vilviestre, Ibeas, Carazo, Clunia, Quintanaraya, y otros lugares.	-	1	-	-	3
1147	El monasterio de San Pedro de Arlanza obtiene la propiedad del monasterio de Santa Marina de Cela tras la disputa que mantuvo con el obispo de Osma sobre la propiedad del mismo.	-	1			1
1147	Tello Ibáñez y su mujer Monnina se entregan en cuerpo y alma a Arlanza y le donan sus propiedades en Olleruelos.	-	1	-	-	2
1148	Muño Domingo dona a Arlanza una viña en Covarrubias.	-	-	-	-	1

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
1150	Eugenio III comisiona a los obispos de Orense y Segovia para mediar entre el Obispo de Burgos y el monasterio de de Arlanza acerca de la percepción de los diezmos.	-	-	1	-	1
1150	Juan de la Calzada dona a Arlanza la iglesia de Santiago de Atienza, la casa en la que vive y la mitad de la viña y el huerto adyacentes, quedando como decanario de la misma bajo la dependencia del monasterio.	-	1	-	-	2
1151	Alfonso VII dona a Arlanza un solar en San Esteban de Gormaz.	-	1	-	-	3
1152	Alfonso VII dona al monasterio de Santo Domingo de Silos la villa de Ura.	-	-	-	-1	3
1152	Sancho III, con licencia de su padre Alfonso VII, dona al monasterio de Arlanza la dehesa de Acebosa de Jaramillo y la de San Martín de Cuitrales.	-	1	5		3
1152	Munio Oveco y su mujer donan a Arlanza unos solares que tenían en Hortigüela.	-	-	-	-	1
1153	El conde Manrique y su mujer Ermesenda donan la villa de Cobeta conjuntamente a los monasterios de Santo Domingo de Silos, San Pedro de Arlanza y San Salvador de Oña.			1		
1154	Alfonso VII dona a Arlanza todos los bienes que tenía en Pedrosa de Muño, la iglesia de San Vicente de Pampliega.	-	1	1	-	3
1154	Alfonso VII concede a Arlanza facultad para que sus ganados pasten junto con los del rey en toda Castilla y le dona en Rioseras la hacienda que fue de Juan Saturniz.	-	1	-	-	3
1154	Alfonso VII dona a Arlanza la villa S. Martín de Cutrales, la de Tabladillo de Lara, y la iglesia de S. Martín de Villaquirán.	-	-	3	1	4
1155	Alfonso VII dona a Arlanza la villa de Contreras a cambio de la jurisdicción y derechos de señorío en Casuar.	-	1	2	1	3
1156	Sancho Ruiz dona a Arlanza su heredad en Palazuelos, Villamiel, Salas, Castrovido, Hornillos y Revilla de la Fuente.	-	1	-	-	3
1156	Sancho III dona a Arlanza la iglesia de San Vicente de Pampliega.		1	-	-	3
1157	Doña Flámula dona a Arlanza todos los bienes que tenía en la villa de Cascajares.		-	-	-	1
1160	Domingo de Juan dona a Arlanza sus tierras en el entorno de Rioseras.	-	-	-	-	1
1164	Doña Flámula dona a su sobrina María Fernández una heredad en Hontoria del Pinar.	1		1		
1165	La condesa doña Mayor y sus hijos donan la herencia que tienen en Castillo de Ciruelos a Rodrigo Núñez y a su mujer Fronilde.	-	-	-	-	1
1166	Alfonso VIII dona a Arlanza las villas de Mojina y Cantarellas, eximiéndolas de la entrada de oficiales regios.	1	-	1	-	2
1166	Alfonso VIII otorga a García de Pinilla y su mujer la villa de Salguero con sus términos.	1	-	-	-	2
1167	Alfonso VIII dona a la iglesia de San Juan de Cela el lugar de Mazariegos en Candemuño.	-	-	1	-	2
1167	Juan de Villafuertes dona a Arlanza sus propiedades en Villafuertes, Tejada, Quintana y en varios lugares del alfoz de Lara	-	-	-	-	1

Año	Regesta	Original	Becero de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
	(Contreras, Jaramillo, Pinilla, Barbadillo y Hontoria).					
1169	Alfonso VIII dona íntegramente a Arlanza el lugar de Jaramillo Quemado.	1	-	1	-	2
1170	Alfonso VIII concede a Martín González, su vasallo y milite, la villa de Beleña (¿Vileña?) en el territorio de Cogolludo.			2		
1170	Alfonso VIII dona a Arlanza la iglesia de San Juan de Cela y la villa de Mazariegos.	1	-	-	-	2
1172	Alfonso VIII dona a Arlanza la villa de Cabezón, situada en el alfoz de Lara, entre Moncalvillo, Torquemada y Salgüero.	1	-	-	-	
1173	García de Pinilla vende a Arlanza la villa de Salgüero por ciento dieciseis maravedíes y una heredad en Zayas de Torre.	1	-	-	-	3
1174	Alfonso VIII dona a Arlanza Villa Sarracín en permuta por Huérmeces que, por mandato del rey, el monasterio entrega al conde Nuño Pérez de Lara y a su esposa Teresa.	-	-	3	-	2
1175	Alfonso VIII concede a Arlanza la villa de Torre de Doña Imblo, en el alfoz de Bembibre, y le confirma sus posesiones de San Juan de Cela, Quintanilla, Jaramillo Quemado y otras.	-	-	1	1	2
1175	Don Cerebruno, arzobispo de Toledo, dicta sentencia en la disputa entre los monasterios de San Pedro de Arlanza y Santo Domingo de Silos por bienes y derechos en el valle de Tabladillo.	-	-	1	-	-
1176	Alfonso VIII concede a San Pedro de Arlanza el derecho de tener tantos collazos en Cárdaa como tuvieron en tiempos de Alfonso VII, así como todos los derechos de montes, fuentes, etc. que les pertenecían en dicho término.	1	-	3		2
1176	El monasterio de San Pedro de Arlanza y su abad don Miguel, recibe del monasterio de Santo Domingo de Silos doscientos maravedíes por ciertos bienes en Tabladillo.	1	-	-	-	1
1177	Minuta notarial que recoge la venta de García de Pinilla a Arlanza de la villa de Salgüero por 116 maravedíes y una heredad en Zayas de Torre.	1	-	1	-	-
1178	El monasterio de San Pedro de Arlanza entrega a García de Pinilla 116 maravedíes y una heredad en Zayas de Torre a cambio de la villa de Salgüero.	1	-	-	-	-
1178	El conde don Pedro y sus hermanas donan a Arlanza la hacienda y bienes que su madre, la condesa, había comprado en Quintanaraia a Domingo Domínguez y a su mujer.	-	-	-	-	2
1178	Alfonso VIII concede a Martín González la villa de Montejo y la serna de Mesleón y un huerto en Sepúlveda.	-	-	2	-	-
1180	Don Vicente y su mujer doña Toda donan a Arlanza la casa en la que vivían en Hortigüela.	-	-	-	-	3
1180	El conde Fernando Núñez y sus hermanos Gonzalo y Álvaro donan a Arlanza su hacienda en Origüelos (Olleruelos), alfoz de Lara.	--	-	1	-	3
1181	Juan, hijo de Juan Jiménez, dona en vida a Arlanza la mitad de la hacienda que posee en Olleruelos y Mambrillas, dejando la otra mitad para después de su muerte y pide recibir sepultura en el monasterio	-		1	-	2

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
1181	Doña María Manrique dona a Arlanza todos sus bienes en Quintanarrubias, su parte en las aceñas de Peñacecha y una viña.	-	-	-	-	4
1182	Doña Flámula dona a Arlanza todos sus bienes en Hortigüela.	-	-	-	-	3
1182	El abad Juan del monasterio de San Pedro de Arlanza hace una donación a Ruy Pérez.	-	-	-	-	1
1183	El Conde Pedro y María Manrique donan a Arlanza sus casas de San Esteban de Burgos.	-	-	-	-	2
1186	Pedro González dona a Arlanza su herencia en Olleruelos.	-	-	1	-	3
1186	Antolín Pérez dona a Arlanza sus bienes en Santa María de Zaes	-	-	-	-	1
1187	Don Ramiro dona a Arlanza sus bienes en Valdehande, Hontoria de Suso, Celada y Modúbar.	-	--	-	-	2
1187	Pedro Rodríguez dona a Arlanza una casa en Hortigüela.	-	-	-	-	1
1188	Rodrigo Núñez, Teresa Núñez, María Núñez, Elvira Núñez, Teresa Pérez y Sancho de Huerta donan toda su herencia al Hospital de San Pedro de Arlanza de sus bienes en Olleruelos y Mambrellas.	-	-	-	-	2
1188	Don Pedro González de Marañón dona al Hospital de San Pedro de Arlanza su herencia en Olleruelos.	-	-	-	-	2
1189	Alfonso VIII dona a doña Elvira, nodriza de la Infanta Berenguela, la granja de Fuenteperal.	1	-	3	-	2
1189	Martín de Domingo y Serrano donan a Arlanza toda la hacienda que les pertenecía por herencia de sus padres y la que habían comprado en Villaespasa.	-	-	-	-	2
1189	Don Martín García y su mujer doña María y su hijo Ruy Martínez donan a Arlanza sus bienes en Hortigüela.	-	-	-	-	2
1190	Doña Elvira, nodriza de la infanta Berenguela, se manda sepultar en el monasterio de San Pedro de Arlanza y le dona sus tierras en Villaverde-Mojina.	-	-	1	-	2
1191	Sentencia arbitral dada por Gonzalo arzobispo de Toledo, Bernardo prior de Osma y Juan arcediano de Avila, como delegados del Papa Clemente, en la causa entre Gonzalo obispo de Segovia y Juan abad de Arlanza sobre los derechos de las iglesias de Santa María de Cárdbaba y Cueva Suar (Casuar)	1	-	1	-	-
1191	Las comunidades de San Cristóbal de Ibeas y San Pedro de Arlanza firman una hermandad de oración por sus respectivos monjes difuntos y de socorro mutuo.	1	-	-	-	1
1192	Doña María Manrique dona a Arlanza un solar en Rabé (de los Escuderos o de las Calzadas), Burgos.	-	-	-	-	2
1192	Pedro de Anaya dona a Arlanza todas las aceñas que tenía en San Esteban de Gormaz.	-	-	-	-	1
1192	Diego López de Haro reconoce a Arlanza, por sí y por su hijo Lope Díaz, el derecho de propiedad sobre la casa de Quintanarrubias, que le había donado doña María Manrique, madre de Lope Díaz.	-	-	1	-	2
1193	Alfonso VIII dona a Arlanza la iglesia de San Leonardo con su hospital y le confirma otras heredades en Torre de Doña Imblo, Cantarelos, Villaverde, San Juan de Cela, Jaramillo Mediano,	-	-	2	-	2

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
	Canicera y Sarracín.					
1193	Don Pedro González de Marañón dona a Arlanza sus bienes en Villanueva de Herreros, y otros lugares.	-	-	-	-	2
1193	Rodrigo Núñez y su mujer Doña Fronilde donan a Arlanza sus bienes en Castello (sic), Lara y Mambrillas.	-	-	-	-	1
1193	El presbítero Antonio vende a Arlanza una vez en una aceña en Roa.		-	-	-	1
1194	Don Alvar Rodríguez de Tolsantos y su mujer Doña Lambla, su hermana la priora Doña Teresa y su hijo Gonzalo Álvarez donan a Arlanza el monasterio de San Cristóbal de Valdelaguna.	-	-	1	-	3
1194	Gonzalo Sonna y su mujer María donan a Arlanza todas las heredades que poseían en Burgos.	-	-	1	-	2
1195	Concordia entre el obispado de Osma y el monasterio de Arlanza en relación con los pleitos suscitados entre ambos por el derecho a algunas iglesias y diezmos.	-	-	-	-	2
1195	Doña Teresa dona a Arlanza toda la hacienda que le pertenecía en Quintanilla del Coco, Valdehande, Villaguimara, Boniel y San Román de Munio.	-	-	-	-	2
1195	El obispo de Osma y el abad del monasterio de San Pedro de Arlanza firman una hermandad de oración por sus respectivos monjes difuntos.	-	-	-	-	1
1197	Don Pedro González de Marañón dona a San Pedro de Arlanza Villanueva de Herreros y bienes en Cascajares y Hortigüela, recibiendo a cambio la Roda y otros lugares para mantenerse mientras viva.	-	-	3	-	-
1198	El abad y el monasterio de Arlanza ceden de por vida a Martín Ruiz y a su mujer doña Elvira la casa de San Román de Villaverde bajo ciertas condiciones, entre ellas que se entierren en Arlanza.	1	-	-	-	1
1198	El monasterio de San Pedro de Arlanza compra unas heredades, casas, solares y otros bienes en Villaespasa.	-	-	-	-	1
1198	El monasterio de Arlanza permuta con Pascual Ferrero y su mujer una viña en Olmiellos por unas tierras en Boada.	-	-	-	-	1
1199	El monasterio de San Pedro de Arlanza compra una casa y un solar en Negrillos.	-	-	-	-	1
1199	Ramiro Sánchez compra a su madre doña Mayor unas heredades en Villarmenteros.	-	-	-	-	1
1199	Montes en los que puede pastar y morar los ganados del monasterio de San Pedro de Arlanza	-	1	-	-	-
1200	Inventario de las posesiones de l monasterio de San Pedro de Arlanza en Nebreda, Castrillo de Solarana y La Rueda.	1	-	-	-	-
1201	Inocencio III manda a los obispos Martín de Osma y Gonzalo de Segovia y a don Giraldo, arcediano de Palencia, que obliguen al abad de Arlanza don Miguel a pagar los diezmos y otros derechos episcopales que al obispo de Burgos don Mateo pertenecen en Villaverde Mogina	-	-	1	-	-
1202	El obispo Diego de Osma y el arcediano Rogelio de la misma iglesia Gonzalo, actuando por mandato del Papa Inocencio III,	1	-	-	-	-

Anexo 2: Transmisión de los documentos

Año	Regesta	Original	Becero de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
	establecen una concordia entre el obispo Gonzalo II de Segovia, y el abad Miguel del monasterio de San Pedro de Arlanza en la disputa que ambos mantenían sobre los derechos que cada uno tenía en la iglesia de Casuar.					
1202	Martín Fernández y su mujer Teresa Núñez venden a Arlanza sus heredades en Negrillos.	1	--	-	-	-
1202	El rey Alfonso VIII concede a Arlanza una prerrogativa por la cual los hijosdalgo de Villaespasa acompañarían al abad.	-	-	-	-	1
1202	Don Gutiérrez Ruiz de Lerma vende un solar en Negrillos por dos maravedís.	-	-	-	-	1
1203	El rey Alfonso VIII dona a Pascual, su balletero, una heredad en Barbadillo de Mercado.	-	-	-	-	1
1205	Vela Garcés, hijo de García Ordóñez de Villamayor, vende a Arlanza sus heredades de San Román por doscientos maravedís.	-	-	-	-	1
1205	El monasterio de San Pedro de Arlanza da a los vecinos de Santiuste de Riocerezo una tierra para plantar una viña, con la condición de que cuando el abad lo pidiese fuera repartida entre ambas partes.	1	-	-	-	-
1206	Alfonso VIII ratifica la venta del molino y heredad de Barbadillo del Mercado, que hiciera al monasterio de Arlanza Pascasio, su balletero	1	-	1	-	2
1206	Alfonso VIII dona a Domingo Martínez unas heredades en las Villa de Moro y San Esteban.	-	-	-	-	1
1206	Alfonso VIII y el abad de San Pedro de Arlanza, don Miguel, conceden fueros a Villaverde-Mojina.	-	-	-	2	2
1209	Alfonso VIII junto con el abad de San Pedro de Arlanza, Pedro Rodríguez, conceden fueros a San Juan de Cela.	-	-	1	-	2
1209	El monasterio de Arlanza cede en préstamo a García Fernández y a su esposa doña Teresa, la heredad de Villaldemiro.	1	-	-	-	-
1210	Alfonso VIII deslinda los términos de Mazariegos y Mezerreyes.	-	-	-	-	2
1210	El monasterio de Arlanza da a varios vecinos de Cerezo una tierra en San Fausto	1	-	-	-	-
1211	El Obispo de Osma y el abad de Arlanza firman un pacto sobre distintos derechos en La Gallega, las décimas de Santa María de Duero y los collazos de Boada.	-	-	--	-	1
1212	Don Muño y doña Sancha donan a Arlanza toda su hacienda en Villavilla, la tercera parte del molino de Tubilla, y una viña en Valdehande.	-	-	-	-	3
1212	El monasterio de Arlanza vende al monasterio de San Cristóbal de Ibeas unas heredades en Hormaza por cuatrocientos áureos y un solar en Torrecilla.	-	-	1	-	-
1213	Teresa y María Pérez, hijas de Pedro Rodríguez de Guzmán, venden a Rodrigo Fernández heredades en Pinilla	-	-	-	-	1
1213	Alfonso VIII entrega a Arlanza el burgo de San Leonardo y y otros lugares, para financiar la obra del Hospital del rey en Burgos.	-	-	4	1	3
1214	Alfonso VIII confirma "in esentia" la donación realizada por Fernando I en 1063 a Arlanza del diezmo de las rentas del palacio	1	-	3	3	2

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
	del rey de San Esteban de Gormaz.					
1214	Alfonso VIII permuta con el monasterio de San Pedro de Arlanza una heredad en Lara a cambio de una casa en San Vicente de Pampliega	1	-	2	-	3
1214	Martín Pérez de Villazate vende a Domingo Ibáñez, “para el monasterio de San Pedro de Arlanza”, la sexta parte del molino de Tobilla y todo cuanto a él pertenece.	-	-	-	-	3
1214	Doña Alda y su hija doña Sancha Fernández se entregan a Arlanza y le donan todos sus bienes en Hontoria los cuales retendrán en prestimonio durante su vida, pasando después plenamente al monasterio.	1	-	-	-	-
1215	El Obispo de Osma resuelve en el litigio que enfrentaba al arcediano de Aza con el abad de San Pedro de Arlanza por un tributo de la iglesia de Boada.	-				1
1217	Honorio III recibe a Arlanza bajo su protección y le confirma en la posesión de iglesias, lugares y derechos.			3		5
1218	Honorio III concede al abad de Arlanza el derecho de usar mitra en varios actos de su ministerio			1		1
1218	El monasterio de San Pedro de Arlanza dona a Sancha Pérez un viña en Quintanilla	1				
1219	Fernando III confirma el privilegio por el que Alfonso VIII, en 1214, ratificó a Arlanza el diezmo de las rentas del palacio del rey en San Esteban de Gormaz, que a su vez le había sido concedido por Fernando I en 1063 (ver doc. 000).	1			2	3
1219	El abad y convento de Arlanza venden al abad y convento de Santa María de Bujedo la villa de Torrecilla y toda su heredad en Gamonar, Palazuelos, Salgüero y Revilla de la Fuente por 90 maravedis	1	-	-	-	-
1219	El monasterio de San Pedro de Arlanza dota al hospital que fundó junto al puente con heredades y bienes en Hortigüela.	-	-		-	2
1219	Fernando III confirma los fueros de Villaverde, que habían sido otorgados por Alfonso VIII y el abad de San Pedro de Arlanza.				2	2
1220	El monasterio de San Pedro de Arlanza concede fueros al concejo de San Leonardo.	1				
1221	El monasterio de San Pedro de Arlanza vende a García Fernández de Villamayor la herencia de Villaldemiro, que había pertenecido a doña Mayor, y una posesión en Celada.	1				
1221	Don Alonso, nieto del abad Juan del monasterio de San Pedro de Arlanza, dona a este monasterio la hacienda y bienes que le pertenecían en Villafuertes.					2
1222	Fernando, canónigo de San Pelayo de Cerrato, Domingo(¿), prior de Bembibre y Domingo (¿), prior de San Leonardo, como jueces arbitrales, resuelven en el litigio que el monasterio de Arlanza sostenía con el de Belbimbre sobre la propiedad del hospital del Pinar y de la alberguería de don Diego.	-	-	1	-	-
1222	El monasterio de San Pedro de Arlanza permuta una tierra de sembradura por un solar que tenía en Tubilla.	-	-	-	-	1
1224	El monasterio de Arlanza y el obispado de Osma firman una	1		1		

Anexo 2: Transmisión de los documentos

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
	avenencia sobre derechos eclesiásticos correspondientes a dependencias del monasterio situadas en la diócesis oxomense.					
1224	El abad del monasterio de San Pedro de Arlanza concede fueros al concejo de Cascajares de la Sierra.			2		1
1228	Carta de hermandad entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el prior y comunidad de Uclés de la Orden de Santiago	1				1
1225	Apeo de las posesiones que los monasterios de Silos y Arlanza poseían en los términos de La Gallega Peñaguda y Pinilla					2
1225	Los abades de Silos y Arlanza llegan a un acuerdo sobre los términos y pastos que les corresponden en los lugares de Pinilla, Peñaguda y La Gallega					2
1228	Gonzalo Ruiz, Alemán, Montesino, Tarín, doña Elvira y doña María donan a Arlanza las tierras que tienen en Mambrillas.			1		1
1229	Rodrigo dona a Arlanza la heredad que tenía en Hontoria					1
1230	Don Nicolás, clérigo de Tellolongo, su hermano Martín, su muger doña Sol y Pedro Juanez hermano de doña Sol y su sobrina doña María donan a Arlanza una heredad situada en la ribera del Arlanza.			1		2
1230	Apeo de la heredad de Pedro Sebastián y su mujer doña María, la cual fue vendida por don Bela a Arlanza.	1				
1233	Fernando III concede a Arlanza diez ochavillas de sal anuales a perpetuidad en las Salinas de Añana	1			3	2
1233	Fernando III confirma el intercambio realizado por el monasterio de Santo Domingo de Silos y don Pedro, conde de Lara, por el que el monasterio recibía las villas de Uranave y Ranedo a cambio de dos heredades que poseía en San Pedro de Arlanza y en Tordueles.	1		1	-	-
1233	Fernando III, a petición del abad de San Pedro de Arlanza, ordena a los merinos y colectores del pecho que no obliguen a los vasallos del monasterio en Boada a pechar separadamente, sino con el concejo de Roa	1			2	2
1233	Fernando III aprueba la pesquisa realizada sobre los términos de Puenteadura y Uranave que ponía fin al pleito entre el monasterio de Silos y los de San Pedro de la Villa y mandaba que fueran amojonados dichos términos	1		2	1	2
1233	El abad del monasterio de Arlanza, don Fernando, permuta con García Estévanez una haza llamada del Vadillo, en Vega de Adalides por otra ubicada sobre el majuelo del arcedianio y lindando con el Majuelo de las dueñas de San Martín.	1		1		
1235	Miguel Gómez y sus hermanos venden a Arlanza su parte en los molinos de Terrados.	1				
1235	García Fernández vende a Arlanza unas tierras por doscientos maravedís.	1				
1237	Noticia de la hacienda que el monasterio de San Pedro de Arlanza poseía en Villasilos.	-	1	-	-	-
1239	Miguel Estébanez y María Ibáñez reconocen la dependencia del monasterio de San Pedro de Arlanza de una tierra en Quintanilla, junto a Tubilla.		1			

Año	Regesta	Original	Becero de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
1239	Gonzalo Ruiz dona a Arlanza unas casas en Burgos.					1
1239	El Obispo y Cabildo de Osma y el monasterio de San Pedro de Arlanza, para acabar con los problemas por la posesión de unos términos entre San Leonardo y Cabrejas, permutan ciertas heredades. El obispado de Osma cede las tierras que poseen en Vadillo, la casa de don Diago, la heredad de Fontoria y la villa de Santa Maria de los Gascones; a cambio el monasterio de Arlanza les cede la aldea de Talveila.	1				
1240	El monasterio de Arlanza confirma al concejo de Villanueva unas tierras a cambio de trabajar un día al mes en las tierras del monasterio.			2		
1240	El obispo de Osma, don Juan, dona a Arlanza las décimas de las casas de don Diago, de las posesiones de Hontoria y de la serna de Vadillo.	-	-	-	-	1
1242	El monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Lara inician un pleito por la posesión del monte de las Mamblas					1
1245	El monasterio de San Pedro de Arlanza vende al abad García de Covarrubias la viña que poseían en término de redonda por ciento veinte áureos.	1				1
1245	El monasterio de San Pedro de Arlanza recibe en trueque medio majuelo de viña en Pampliega y a cambio da otra heredad en el mismo lugar					1
1248	El monasterio de San Pedro de Arlanza vende al Hospital del Rey su casa de Villafuertes con todas sus pertenencias por seiscientos cincuenta maravedís.	1				1
1251	El monasterio de San Pedro de Arlanza y la villa de Arganza firman un concierto para que ésta no pagara más fonsadera que San Leonardo.	1				
1254	Pesquisa efectuada por Pedro, abad de Cardeña, y Pedro García de Contreras, por orden del rey Alfonso X, sobre si el señor de Lara debía percibir la mitad de los homicidios de los vasallos de San Pedro de Arlanza en Lara					1
1254	Alfonso X confirma el documento por el que Alfonso VIII permuta varios pueblos con el monasterio de San Pedro de Arlanza para dotar el Hospital del Rey	1		2		1
1254	Alfonso X permite que las cabras del monasterio de San Pedro de Arlanza pasten en todo el reino siempre que no hagan daño a las zonas cultivadas.	-		1		-
1254	Alfonso X manda que sea obedecido y respetado el merino enviado por el monasterio de San Pedro de Arlanza a San Leonardo y al resto de los lugares que fueron intercambiados en época de Alfonso VIII			1		
1254	Alfonso X confirma un privilegio de Alfonso VIII por el que éste concedía a Arlanza la villa de Torre de Doña Imblo, y otros bienes.	1				2
1254	Alfonso X confirma un privilegio de Fernando III por el que concedía a Arlanza diez ochavillas de sal anuales a perpetuidad en las salinas de Añana.	1		1	1	2
1255	Alfonso X confirma un privilegio de Fernando III en el que se	1		1		2

Anexo 2: Transmisión de los documentos

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
	aprobaba la pesquisa realizada sobre los términos de Puentevedra y Uranave que ponía fin al pleito entre el monasterio de Silos y los de San Pedro de la Villa y mandaba que fueran amojonados dichos términos					
1255	Alfonso X confirma un privilegio de Alfonso VIII por el que permutaba con San Pedro de Arlanza una heredad en Lara a cambio de una casa en San Vicente de Pampliega			1		2
1255	Alfonso X confirma un privilegio del rey Fernando III que a su vez valida otro de Alfonso VIII en el que se asegura una donación perpetua realizada por Fernando I a San Pedro de Arlanza del diezmo agrario que se entregaba en el palacio de San Esteban de Gormaz.	1			1	2
1255	Alfonso X confirma a Arlanza la donación de Alfonso VII de la villas de San Martín de Cutrales, Tabladillo de Lara y la iglesia de San Martín de Villaquirán (ver doc. 000).	1			1	2
1255	Alfonso X confirma un privilegio de Alfonso VII por el que ratificaba a Arlanza todas las donaciones otorgadas por reyes y particulares, y concede el diezmo del montazgo del alfoz de Lara y potestad para que el ganado pueda pacer donde Arlanza tenga heredades	1		3		2
1255	Alfonso X confirma un privilegio de Fernando III que a su vez confirma otro de Alfonso VIII, en el que junto al abad de San Pedro de Arlanza daba fueros a Villaverde-Mojina	1		1	1	2
1255	Alfonso X confirma un privilegio de la reina doña Urraca por el que reconocía a Arlanza la propiedad de la villa de Jaramillo	1		2		2
1255	Alfonso X confirma un privilegio del conde Fernán González por el que cedía a Arlanza la villa de Casuar	1				2
1255	Alfonso X confirma la permuta realizada por Alfonso VII y el monasterio de San Pedro de Arlanza en la que intercambiaron Contreras por Casuar.	1		2		2
1255	Alfonso X confirma un privilegio de Sancho II por el que donaba a Arlanza la villa de Hortigüela, los diezmos agrarios de los palacios de Lara y Barbadillo, la villa de Guzmán, el monasterio de Boada, una aceña con su huerta en San Esteban de Estremo y otros derechos			2		2
1255	Alfonso X confirma la donación realizada por Fernando I a Arlanza por la que le entregaba el monasterio de Santa Marina de Cela	1		1		2
1255	Alfonso X confirma el privilegio del conde Fernán González y de doña Sancha, su mujer, por el que dotaban a Arlanza					3
1255	Alfonso X confirma un privilegio de Fernando I por el que cedía a Arlanza el lugar de Santa María, situado junto al río Retortillo, con todas sus dependencias y otros bienes	1		1		2
1255	Alfonso X confirma un privilegio de Fernando I por el que concedía a San Pedro de Arlanza el monasterio de San Mamés de Ura, la villa de Nogarejos y el monasterio de Santa Eugenia	1				2
1255	Alfonso X confirma un privilegio de Fernando I por el que otorgaba a San Pedro de Arlanza los términos y habitantes de la villa de Santa Inés, así como las décimas agrarias de San Esteban,	1				2

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
	Tabladillo, Huerta y Barbadillo					
1255	Alfonso X confirma un privilegio de Alfonso VII por el que donaba al monasterio de Santo Domingo de Silos el lugar de Ura	1		2		2
1255	Alfonso X confirma un privilegio de Alfonso VIII en la que se ratifica la venta del molino y heredad de Barbadillo del Mercado, que Pascasio, su balletero hiciera a Arlanza	1		1		2
1255	Alfonso X confirma un privilegio del conde Fernán González por el que donaba a San Pedro de Arlanza el monasterio de Santa María de Cárdaña con todas sus pertenencias y otros bienes (doc. 000).	1		2		2
1255	Alfonso X el Sabio confirma la donación realizada por Fernando I a Arlanza del monasterio de San Juan de Tabladillo	1		6		2
1255	Alfonso X dicta una sentencia en el pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Lara sobre aprovechamiento de los montes de las Mambas			4		4
1255	La abadesa de las Huelgas, Elvira Fernández, con el consentimiento de la Infanta doña Berenguela entrega al abad y al convento de San Pedro de Arlanza el heredamiento que tenía su comunidad en Hortiguera y además 50 maravedíes a cambio de las haciendas que el monasterio de San Pedro de Arlanza tenían en San Martín y en la villa próxima de Villaquirán de los Infantes.			2		3
1255	Alfonso X delimita en una sentencia arbitral los términos de los lugares de Quintanar, Villaomer, Regumiel, Canicosa y Revenga, términos que habían sido donados al monasterio de Arlanza por Alfonso VIII (1193), junto con San Leonardo, Hontoria del Pinar, y Miranda.	-	-	1	-	-
1255	Don Alfonso, abad de Covarrubias y obispo electo de Sevilla, como señor de Mezerreyes, y el abad de San Pedro de Arlanza, como señor de Mazariegos, deslindan y amojonan los términos de dichos lugares.					1
1255	El rey Alfonso X confirma un privilegio del rey Alfonso VIII por el que deslindaba los términos de Mazariegos y Mezerreyes (ver doc. 000).					1
1256	Alfonso X exime a Arlanza de pagar el portazgo sobre las compraventas del monasterio en todo el reino.	1			3	2
1256	Don Pedro, abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, dicta sentencia en el pleito que sostenían los vecinos de Hontoria y Costalago sobre pastos.	1				
1256	El rey Alfonso X manda a todos los merinos, alcaldes, y autoridades para que hagan pagar las rentas que se debieran al Monasterio de S. Pedro de Arlanza.					1
1258	Don Sancho, arzobispo de Toledo, dicta una sentencia arbitraria por los problemas surgidos en el trueque que realizaron el monasterio de Arlanza y la catedral de Osma de la villa de Talveyra a cambio unas sernas en Vadillo, la casa de d. Diago con la heredad de Hontoria y la villa de S. María de Gascones.					2
1258	El abad del monasterio de Arlanza, don Pedro, permuta una tierra en Nogarejos por otra en Quintanaseca.					1

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
1259	El monasterio de San Pedro de Arlanza y la villa de Covarrubias nombran a jueces árbitros para determinar el término del monte que les pertenece a cada una de las partes para meter ganado.					1
1262	Alfonso X fija los límites entre los términos correspondientes a Arlanza y la iglesia de Covarrubias.			7		2
1265	Ruy Díez de Velasco vende a Arlanza su hacienda en Quintanilla del Coco					2
1265	Alfonso X manda a los concejos, merinos y demás autoridades que non perjudiquen en ningún caso a Arlanza.					1
1266	Don Martín, obispo de Burgos, determina la partición de la renta del monasterio de San Pedro de Arlanza entre el abad y el convento	1				2
1266	Alfonso X confirma un privilegio de Fernando III por el que, a petición del abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, mandaba a los merinos y otros recaudadores que cobrasen los pechos a sus vasallos de Boada juntamente con los vecinos de Roa	1			1	2
1267	Don Antolín de Torrecilla del Monte, clérigo, se entrega a Arlanza en cuerpo y alma y dona una viña en Ura.					1
1273	García Gómez dona al monasterio de Arlanza todo lo que tiene en el molino de Soto de Pinilla					1
1274	Alfonso X concede a Arlanza licencia para pastar sus ganados en todo el reino.	1				2
1275	Velasquita Gil junto a sus hijos todo lo que tiene en el molino de Soto de Pinilla al monasterio de Arlanza y a Santa María de Retortillo todo lo que tenía en el molino de Soto de Pinilla					1
1276	Alfonso X confirma que solo los merinos del monasterio de Arlanza puedan entrar en los pinares de San Leonardo, y los lugares que habían intercambiado el monasterio de San Pedro de Arlanza y Alfonso VIII en 1213 (ver doc. 000).				1	
1276	Doña Aldonza Díaz y su esposo, Sancho Pérez donan a Arlanza toda la hacienda que les pertenecía en Villafuertes.					2
1276	Pesquisa realizada para que los ganados que el monasterio de San Pedro Arlanza tenía en su granja de Villavieja pudieran pacer en los términos de Barbadillo del Mercado.					1
1281	El monasterio de Arlanza, para saldar una deuda con doña Teresa, ama de la infanta Constanza, le entrega a perpetuidad una casa con sus heredades y dos molinos en Candemuño, con la condición de que no las pueda vender ni enajenar en modo alguno	1				1
1282	Carta de hermandad de los monasterios benedictinos, cistercienses y premostratenses de Castilla y León, reunidos a instancias del infante don Sancho.			4		
1282	Álvaro de Roda vende a Arlanza una tierra al molino de Fis.					1
1283	El monasterio de San Pedro de Arlanza y Retuerta firma un convenio sobre el aprovechamiento de pastos de la “dehesilla.”					1
1284	El monasterio de San Pedro de Arlanza permuta con Juan Gil de Contreras y su mujer Mari Llorent un solar en Contreras por ciertos bienes en Cascajares.	1				

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
1284	Pedro Miguel y su mujer Mari Pérez venden a San Pedro de Arlanza unas casas en Hortigüela por quince maravedíes.	-	1		-	-
1286	El monasterio de San Pedro de Arlanza y el monasterio de Santo Domingo de Silos firman una carta de avenencia sobre las aguas de los molinos de Santibañez y el Enebral.					2
1287	La Reina Violante concede a Arlanza los diezmos de la bodega de San Esteban de Gormaz a cambio que todos los días de su vida digan misa de Nuestra Señora por ella en el monasterio.					1
1289	Sancho IV confirma un privilegio de Alfonso X, dado el 27 de febrero de 1255, sentenciando en el pleito entre el monasterio de Arlanza y el concejo de Lara			4		4
1289	Sancho IV confirma un privilegio de Alfonso X por el que eximía a Arlanza del pago de impuestos sobre las compraventas y de portazgos en todo el reino (ver doc. 000).	1			1	2
1289	Los vasallos de Contreras hicieron juramento sobre las trenderas de pan y vino que anualmente debían entregar al abad del monasterio de San Pedro de Arlanza.			1		
1290	El monasterio de San Pedro de Arlanza arrendó al obispo de Osma una casa en Boada por doce años y veintiuna cargas de pan que debían ser entregadas a San Leonardo, Canicosa y Hontoria.					1
1291	Sancho IV dicta una sentencia que finaliza el pleito entre Gonzalo Pérez y doña Clemencia y el monasterio de San Pedro de Arlanza sobre unas aceñas en San Esteban de Gormaz.				1	
1291	Sancho IV confirma un privilegio de Alfonso X que a su vez confirma otro de Fernando III por el que concedía a Arlanza diez ochavillas de sal anuales a perpetuidad en las salinas de Añana	1		1		2
1291	Sancho IV confirma un privilegio de Alfonso X, por el que ningún merino podía entrar en los pinares de San Leonardo ni en los lugares intercambiados por Alfonso VIII con el monasterio de Arlanza.				1	
1292	Sancho IV confirma un privilegio Alfonso X, que a su vez confirmaba uno de Fernando III, que confirmaba otro de de Alfonso VIII por el que aseguraba una donación perpetua realizada por Fernando I a San Pedro de Arlanza del diezmo agrario que pertenecía al palacio de San Esteban de Gormaz	1		1		2
1292	Doña Urraca Ibáñez dona al monasterio de Arlanza las casas que tenía en Villaverde Mojina					2
1292	Sancho IV manda sacar un traslado en pergamino y confirma una sentencia, dada por él mismo en Medina del Campo, que finaliza el pleito entre Gonzalo Pérez y doña Clemencia, de una parte, y el monasterio de San Pedro de Arlanza sobre unas aceñas en San Esteban de Gormaz.	1				1
1293	El abad de Arlanza nombra procurador a Pedro García, mayordomo del monasterio, en el pleito que les enfrenta al monasterio de Santo Domingo de Silos a causa de unos molinos del Congosto.			1		
1293	Proceso y sentencia arbitraria en el pleito entre el monasterio de Arlanza y el de Santo Domingo de Silos, por los molinos del Villar del Congosto,. Asimismo se declara que el molino que está sito en	1				4

Anexo 2: Transmisión de los documentos

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
	la Peniella de Yuso o Quintanilla del Coco y perteneció a Bermudo Pérez es propio de Arlanza.					
1294	El monasterio de Arlanza permuta con el concejo de Valdehande un cauce para una aceña por algunas heredades en el mismo lugar.					1
1295	Bonifacio VIII emite una bula por que se pide que se devuelva cualquier cosa enajenada a Arlanza.					1
1296	Doña Martina Díaz y doña María, hijas de Nuño de Villavieja donan a Arlanza toda su herencia en Villavieja, y en Barbadillo del Mercado y confirman las donaciones que sus tíos dejaron al monasterio.					1
1296	Don Sancho, clérigo de Barbadillo de Herreros, dona a Arlanza cuatro heredades.					1
1297	Fernando IV manda que se respeten los derechos de Arlanza en las Salinas de Añana.	1				2
1297	Fernando IV confirma el privilegio dado por Alfonso X sobre la exención de portazgo para las compras y ventas del ganado	1			1	2
1300	Juan Memez dona a Santa María una viña en Valdecoa del Espino					1
1300	Fernando Garcés y sus hermanas donan a Santa María las propiedades que tienen en Ranedo.					1
1300	Sentencia dictada por la que la villa de Lara no podía entrar en las granjas de San Martín de Cutrales y Origüelos, pertenecientes a Arlanza .					1
1304	Don Fernando, abad de Arlanza, dona a Martín González, canónigo de Burgos, la casa de San Fausto, en Cerezo	1				
1305	Fernando IV, confirma que los merinos no entren en los pinares de San Leonardo, ni de los lugares del cambio.				1	
1306	El monasterio de Arlanza concede a Lope Álvarez de Tolsantos, mientras éste viviese, los solares y vasallos que dicho monasterio tenía en Riocavado, y otros lugares.					1
1312	Fernando IV exime a los monasterios castellanos de la orden que fuesen de la entrega de yantares a los adelantados y merinos reales			1		2
1314	Alfonso XI concede a Arlanza un privilegio por el que sus vasallos sólo pagarían dos mil maravedís de la moneda nueva.					1
1315	Alfonso XI concede un privilegio a los vecinos de Casuar para que solo le paguen cinco pecheros.	1		1		2
1315	Alfonso XI confirma un privilegio de Alfonso X, también confirmado por Sancho IV y Fernando IV, por el que eximía a Arlanza de pagar portazgos en todo el reino.	1		-		2
1315	Alfonso XI confirma un privilegio de Fernando III, confirmado por Alfonso X y Sancho IV, por el que donaba a Arlanza diez ochavillas de sal anuales en las salinas de Añana, exentas de albalá	1		2		2
1316	Alfonso XI confirma un privilegio de Alfonso VIII, y confirmado a su vez por Fernando III y Alfonso X, por el que concedía fueros a Villaverde-Mojina.	1				2
1319	El monasterio de Arlanza arrienda el lugar de Casuar, exceptuando la iglesia de San Martín, durante veintiseis años y por seis mil maravedís a García Sánchez de Maderuelo y a Teresa Fernández,	1	-	-	-	-

Año	Regesta	Original	Becero de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
	su mujer, para hacer frente al pago de cierta deuda contraída con don Yago, judío de Aranda.					
1319	El monasterio de San Pedro de Arlanza concede poderes a Pascual Pérez, monje cillerero, para representar al monasterio en el arrendamiento del lugar de Casuar.			1		
1319	Don Juan Abbad de Campo, clérigo de Santa María de Lara, donó a Arlanza el egido que esta entre Lara, Mambrillas y Hortigüela.					1
1323	El monasterio de San Pedro de Arlanza permuta con Juan Pérez sus heredades en Parada a cambio de las de éste en Cabezón.	1				
1327	El monasterio de San Pedro de Arlanza entrega los bienes y heredamientos que tenía en Castroceniza a Gonzalo Pérez de Frías, vecino de Santo Domingo de Silos, mientras éste viviese.	1	-	-	-	-
1327	El monasterio de San Pedro de Arlanza permuta una tierra por otra en Santibáñez del Val.					1
1327	El monasterio de San Pedro de Arlanza da una carta de poder a Juan Martínez, prior, y a Pascual Pérez, monje cillerero, para representar al monasterio en el arrendamiento del lugar de Quintanilla del Coco.			1		
1327	El monasterio de Arlanza arrienda en favor de Alfonso Pérez bienes en Quintanilla de Coco durante veinte años por precio de ochocientos maravedís.	1				1
1328	Gonzalo Moriel y su mujer Teresa Fernández se hacen hermanos del monasterio de Arlanza y donan todas las tierras y viñas que compraron en Pinilla cerca de Retortillo.					2
1330	Alfonso XI, confirma que los merinos no entren en los pinares de San Leonardo, ni de los lugares del cambio, que había sido confirmado por Fernando IV, Sancho IV, dado por Alfonso X.	1		1		
1331	El monasterio de San Pedro de Arlanza arrienda por catorce años a Martín Pascual, clérigo de Lara una viña en Santa María de las Viñas y un prado en el término de Lara.	1				
1331	El monasterio de Arlanza da carta de procuración a Domingo Martín, sacristán del monasterio, para que pueda arrendar por catorce años a Martín Pascual, clérigo de Lara, una viña en Santa María de las Viñas.			1		
1332	Alfonso XI confirma un privilegio de Fernando IV por el que eximía a los monasterios castellanos de la orden que fuesen de la entrega de yantares a los adelantados y merinos reales.	1				3
1334	Pedro Martínez de Jaramillo dona a Arlanza todos los solares que tiene en Hortigüela, y Rupelo.					2
1338	Alfonso XI concede a Arlanza para que no pague yantar durante 10 años.					1
1339	Alfonso XI confirma un privilegio, dado por Fernando III y confirmado por Alfonso X, por el que concedía a Arlanza que sus vasallos de Boada pechasen conjuntamente con los del concejo de Roa.	1				2
1345	El monasterio de Santo Domingo de Silos y Fernán Sánchez de Valladolid permutan una casa que los monjes tenían en Anayago, a cambio de las heredades de labranza que el segundo tenía en	1				

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
	Nebreda, Cebrecos, Maluca, Quintanilla, Castrillo de Solarana, Solarana y San Pedro de la Villa.					
1351	Pedro I concedió a Arlanza el privilegio de no pagar ninguna contribución a adelantados, merinos y jueces.					2
1351	El monasterio de San Pedro de Arlanza arrienda bienes y derechos en Quintanarrubias, Quintanilla de la Viñas, Ruseras, Santa Inés, Tobilla de Lago, Torre de Lara, Villamanzo, Villoruebo.					1
1351	Pedro I concede un privilegio por el que confirma todos los privilegios, donaciones que había recibido el monasterio de San Pedro de Arlanza por sus antecesores.	1				2
1353	El monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Neyla firman una carta de compromiso en la que se señala los límites de los términos de Quintanar, Villaomer y Regumiel, vasallos del monasterio de San Pedro.			1		
1353	El monasterio de San Pedro de Arlanza da una carta de personería a don Pedro, abad del monasterio, para que lleve a cabo todos los trámites necesarios en el pleito entablado con el concejo de Neyla por los límites de los términos de Quintanar, Villaomer y Regumiel, vasallos del monasterio de San Pedro.			1		
1353	El monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Neyla firman una carta de sentencia en la que se señala los límites de los términos de Quintanar, Villaomer y Regumiel, vasallos del monasterio de San Pedro			1		
1353	El monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Neyla recogen en un traslado las carta de compromiso y sentencia sobre el uso que pueden hacer los vecinos de Neyla de los términos de Quintanar, Villaomer y Regumiel, vasallos del monasterio de San Pedro.			1		
1354	El monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Neyla, tras anular un compromiso y sentencia anteriores, llegan a un nuevo compromiso para la utilización de unas tierras de pasto en los términos de Regumiel, Villaomer y Quintanar, que pertenecían al monasterio.			1		
1357	Pedro I dicta una sentencia a favor del monasterio de San Pedro de Arlanza en el pleito que éste sostenía con el concejo de Contreras sobre disfrute de pastos	1		3		3
1358	El abad del monasterio de San Pedro de Arlanza hace un requerimiento a los vecinos de Contreras para que se reconozcan vasallos suyos.			1		
1358	El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo el señorío, derechos y bienes de Villaverde de Mojina, Los balbases, Villodrigo, Vallés y Belbimbre.					1
1359	El monasterio de San Pedro de Arlanza concede licencias para edificar, sacar corteza, hacer leña y para otros aprovechamientos en Hortigüela, Arlanza, Castroceniza y Santa Inés					1
1360	El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo al concejo de Hortigüela las heredades que poseía en este lugar.					1
1360	El monasterio de Arlanza da a censo perpetuo al concejo de Cascajares las heredades que poseía en este lugar.					1

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
1360	El monasterio de San Pedro de Arlanza apea las heredades y bienes que poseía en Villaverde Mojina.					2
1362	Juan García compra, en nombre del abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, la martiniega de Mazariegos por ochenta y seis maravedís.					1
1362	Don Bartolomé, abad del monasterio de San Pedro de Arlanza intercambia dos casas con dos solares en el corral de Martín Muñoz con don Gil Fernández, clérigo de la iglesia de Santo Tomás, que a cambio entrega al monasterio siete cuartas de viña.					1
1364	El monasterio de San Pedro de Arlanza arrienda las salinas de Añana.					1
1366	Traslado notarial del documento por el que Alfonso X confirma la permuta de Contreras y otras villas hecha por Alfonso VII en 1155.	1				1
1367	Enrique II confirma a Arlanza todos los privilegios que le habían concedido los reyes anteriores.	1				2
1369	El monasterio de San Pedro de Arlanza instituye la capellanía de Nuestra Señora, dotándola con el lugar de San Pedro de la Casilla	1				
1369	Don Andrés, abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, ordena que las rentas de San Pedro de la Casilla, se destinen a la capellania de Santa María, la cual ha de ser servida por el prior mayor, don Alfonso Rodriguez y por todos los priores que le siguieren.			1		
1384	El abad de Covarrubias, señor de Mezerreyes y el abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, señor de Mazariegos firman un compromiso para respetar los términos de cada una de las partes.					1
1384	Los concejos de Mezerreyes y Mazariegos firman un contrato para que las penas que cometieran sus habitantes fueran para el abad de Covarrubias y para el monasterio de Arlanza, respectivamente.					1
1384	El monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Lara acuerdan cuáles era las zonas en las que los ganados de ambos podía pacer y andar noche y día.					1
1385	Juan de Ortega dona a Arlanza todas sus posesiones en Santibáñez del Val (Tabladillo).					1
1387	El monasterio de San Pedro de Arlanza compra una viña a Pedro Juan prior de Covarrubias.					1
1388	Gil Fernández emite una sentencia en el pleito sostenido entre a Arlanza y la villa de Roa sobre la jurisdicción sobre Boada.	1				
1388	Los abades del monasterio de Arlanza y el monasterio Santo Domingo de Silos firman un acuerdo sobre pastos y términos de Peña Aguda y La Gallega.	1				
1388	Los abades del monasterio de San Pedro de Arlanza y el monasterio Santo Domingo de Silos firman un acuerdo sobre pastos y términos de Peña Aguda y La Gallega.	1				1
1389	El monasterio de Arlanza arrienda sus bienes y derechos en Quintanarrubias, Santa Inés, y otros lugares.					1
1378-	Urbano VI nombra al obispo de Osma para que juzgue en el pelito					1

Anexo 2: Transmisión de los documentos

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
1389	entre los abades del monasterio de Arlanza y Silos sobre los derechos de pasto en el alfoz de Tabladillo.					
1391	El papa aviñonés, Clemente VII manda al abad del monasterio de San Cristóbal de Ibeas, al prior de Covarrubias y al arcediano de Osma, defender los bienes y derechos del monasterio de Arlanza y restituir al abad del citado monasterio, los bienes tierras y villas que le han sido arrebatados por parte de clérigos y laicos	1				
1391	Enrique III confirma a Arlanza todos los fueros, privilegios, sentencias que le habían sido otorgados por sus antecesores.	1				
1394	Alvaro Ruiz y otros herederos de Sancha González venden a Arlanza todos los bienes que tenían en Covarrubias.					2
1394	El abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, don Gil, compra a Garci López un solar en un lugar llamado “El Corral del Obispo”.					1
1395	Juana Martínez vende a Arlanza quince tierras en Retuerta.					2
1397	Juan Sánchez vende a Arlanza de unas viñas situadas en los términos de Villaverde y Villarodrigo.					2
1398	El abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, don Gil, compra unas casas a García López en el Corral del Obispo.					1
1398	Enrique III confirma un privilegio de Juan I por el que concedía a Arlanza tener tres hombres excusados de monedas, servicios y otros pechos y dobla la pena por no respetarlo.					1
1398	Enrique III confirma a Arlanza los privilegios, libertades, donaciones dadas por sus antecesores.					1
1399	El monasterio de San Pedro de Arlanza compra haciendas y bienes en Rupelo y Cabrera.					1
1300-1400	Ordenanzas para la organización de la cofradía de Todos los Santos y de San Andrés Apostol en Boada.	1				
1406	Instrumentos en orden a censos o foros perpetuos de bienes pertenecientes al monasterio de Arlanza en el lugar de Quintanila del Coco.					1
1406	El monasterio de San Pedro de Arlanza da en censo perpetuo a Pedro Martínez y a su hijo Andrés una rueda de molino en el río Mataviejas					1
1408	Juan II confirma al monasterio de Arlanza todos los fueros, privilegios, sentencias, etc que le había sido otorgados por los reyes anteriores	1				
1410	Sancho Ortega, solicita al concejo de Covarrubias que le devuelva las diez colmenas ya que él depende del monasterio de San Pedro de Arlanza, al ser la villa de Casiella señorío del mismo y no debe pagar impuestos a Covarrubias			1		
1410	El monasterio de San Pedro de Arlanza dio a censo perpetuo Martín Fernández unas casas con un solar a cambio de ocho florines y medio que se debían pagar el día de San Juan.					1
1411	Juan Martínez, vecino de Aranda, vende a Arlanza, de unas casas en el arrabal de Covarrubias					3
1412	Traslado de un privilegio de Juan I, que confirma otro de	1				2

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
	Fernando IV, por el que eximía a los monasterios castellanos de la orden que fuesen de la entrega de yantares a los adelantados y merinos reales.					
1415	Doña María dona a Arlanza una casa con corral en Miranda del Pinar y se hace hermana					1
1418	Juan Sánchez vende a Arlanza unas casas situadas en el arrabal de Covarrubias.					1
1418	Sancha Fernández vende a Arlanza unas casas situadas en el barrio de Comparada en Burgos.					1
1419	El monasterio de Arlanza y el concejo de Neyla firman una carta de compromiso y una sentencia sobre el uso que pueden hacer los vecinos de Neyla de los términos de Quintanar, Villaomer y Regumiel, vasallos del monasterio de San Pedro.			1		
1420	Juan II confirma un privilegio otorgado por él mismo a Arlanza por el que validaba al monasterio todos los privilegios, concedidos por los reyes anteriores	1				2
1420	El monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Covarrubias establecen un convenio para el aprovechamiento de los terrenos.					1
1422	Testamento de Juan Martínez Carnicero, vecino de Covarrubias, en el que incluye mandas en favor de Arlanza					1
1427	El Papa Martín V ordena que no perciban rentas los prebendados de Burgos en San Pedro de Cardena, San Pedro de Arlanza y San Cristóbal de Ibeas que no residan en dichos monasterios al menos seis meses al año			1		
1428	Censo perpetuo que dio el monasterio de S. Pedro de Arlanza a la villa de Mazuela de la Iglesia de S. Juan de Cela y sus términos.					1
1428	El monasterio de San Pedro de Arlanza dio en censo a Pedro Martínez y a su hijo, vecinos de Quintanilla del Coco, todas sus heredades en dicho lugar.					1
1429	Pedro Fernández Pastor y su mujer donan a Arlanza sus bienes.					1
1430	Ejecutoria en que se condena a distintos vecinos de Neila a pagar a Arlanza doscientos mil maravedís por los daños que causaron con la quema de los montes de Quintanar y Regumiel, pertenecientes a dicho monasterio,					1
1430	El monasterio de San Pedro de Arlanza arrienda a Pedro Martínez Bravo, vecino de Covarrubias, una viña.					1
1430	El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo a ciertos vecinos de Hontoria de Valdearados los términos que tiene allí el monasterio.					1
1430	El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo a ciertos vecinos de Hontoria de Valdearados los términos que tiene allí el Monasterio.					1
1431	Juan II concede a Arlanza la exención de pagar la moneda a tres vasallos suyos					1
1432	Censo perpetuo de los villares y lugares pertenecientes a Arlanza en Villanueva y San Martín, sitios cerca de Barbadillo de los Herreros y de Bezares					2

Anexo 2: Transmisión de los documentos

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
1432	Domingo Fernández Sojo y María Domingo, su mujer, vecinos de Quintanar, donan a Arlanza todos sus bienes muebles y raíces, pidiendo que dicho monasterio les admita por familiares.					1
1433	El obispo de Burgos da licencia al monasterio de Arlanza y Silos para que realicen la permuta de los lugares de Ura y Castroceniza por Santibáñez.			2		
1433	El monasterio de San Pedro de Arlanza permuta con el de Santo Domingo de Silos el lugar de Santibáñez del Val por los de Ura y Castroceniza.			3		2
1433	Pedro Fernández y María Domingo dejan en su testamento a Arlanza toda su hacienda y mandan enterrarse en el mismo.					2
1434	El monasterio de Silos elige a Alonso Rodríguez de Maluenda para solucionar el pleito suscitado entre Arlanza y Silos			1		
1434	Alonso Rodríguez de Maluenda y Gonzalo Rodríguez de Maluenda realiza una pesquisa en el ugar de Santibáñez del Val para examinar las rentas que entregaba Arlanza.			1		
1434	Alfonso Rodríguez de Maluenda, abad de Castro, y al no poder cumplir el plazo para dar sentencia retrasan la solución del pleito hasta el mes de Septiembre.			1		
1435	El monasterio de San Pedro de Arlanza da en censo perpetuo al concejo de Barbadillo del Mercado la heredad de Santa María de Villavieja a cambio de ocho cargas de pan cada año.					2
1435	El monasterio de San Pedro de Arlanza renueva el censo dado a Alvar de Santa María a cambio del pago de las alcabalas sobre el vino de la villa de Covarrubias.					1
1436	El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo la iglesia de San Juan con todos sus bienes y derechos y otras dos tierras, propiedad del monasterio, a la villa de Quintana					1
1437	El monasterio de San Pedro de Arlanza compra casa y heredados en la villa de Mazariegos.					1
1437	El monasterio de San Pedro de Arlanza apea sus heredades de Robradillo.					2
1438	Juan II concede un juro de heredad al monasterio de Arlanza de mil maravedíes en la renta de la alcabala de vino de Covarrubias.					1
1439	El monasterio de Arlanza da a censo perpetuo a la villa de Valdehande la iglesia de Santa María de Cela					3
1439	Censo perpetuo de las heredades en Peñalba de Castro.					1
	Censo perpetuo de las heredades de Hortigüela					1
1440	Censo perpetuo de heredades, bienes y derechos pertenecientes a Arlanza en el lugar de Quintanarraya.					2
1441	El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo a Juan García dos tierras en Quintana de Lara.					1
1444	Censo perpetuo de bienes y derechos pertenecientes al monasterio de Arlanza en los lugares de Torre de Lara y La Aceña.					1
1446	El monasterio de San Pedro da a censo perpetuo a Fernán Gonzalo López y sus hijos la tercera parte de los molinos de Cerezuelos.					1

Año	Regesta	Original	Becerro de Arlanza	Copia	Confirmación	Noticia
1450	El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo al concejo de Nebreda todas las heredades que son de su propiedad en Nebreda, Solarana y Castrillo.					1
1453	Isabel Gonzalo se compromete a pagar por la sexta parte de un molino ochenta y cinco maravedíes al año.					1
1453	Juan Rodríguez de Hontoria y su mujer Teresa Gonzalo, herederos de Malmoge se comprometen a pagar la obligación de su padre.					1
1453	Apeo de heredades y bienes pertenecientes a Arlanza en la villa de Santa Inés.					2
1455	El monasterio de San Pedro de Arlanza da en renta a Lope y Fernando de Oquillas y a Andrés Martínez, durante su vida y de dos hijos de cada uno de los mismos, la hacienda, derechos, diezmos y bienes que pertenecían al monasterio en Quintanarrubias de Suso, en San Esteban de Gormaz y sus términos y en el lugar de Soto, aldea de San Esteban.					1
1455	El obispo Alfonso de Cartagena aprueba el contrato que el monasterio de Arlanza y Alvar García de Santa María firmaron cediendo el monasterio de la iglesia de San Vicente de Valbellidos a cambio de las alcabalas del vino de Covarrubias					1
1457	Enrique IV confirma un privilegio de Juan II, datado el 12 de marzo de 1408, por el que validaba a Arlanza todos los fueros, privilegios, sentencias, etc que le habían sido dados por los reyes anteriores. Inserta la confirmación del propio Juan II, dada el 15 de marzo de 1420	1				2

ANEXO 3

EL BECERRO DE ARLANZA: PROBLEMAS DE CRONOLOGÍA Y TABLA DE CONTENIDOS.

La edición de Serrano ya detectó numerosos errores de datación, fenómeno no exclusivo del cartulario del monasterio de Arlanza, sino que en palabras de Ruiz Asencio es un “hecho compartido por las colecciones alto y plenomedievales del Gran Reino de León”.¹ Por otra parte, las inexactitudes no siempre estaban desprovistas de intención, sino que podían deberse a manipulaciones o falsificaciones de los documentos en las que era necesario forzar las fechas para que coincidieran con aquellas consideradas más adecuadas. Pero incluso exceptuando los documentos falsos o sospechosos, es muy alto el número de errores detectados en las datas, tanto por una lectura defectuosa como por un uso cotidiano cada vez más escaso de la datación regresiva romana, lo que hacía que cometieran numerosos errores que, una vez pasados al *Becerro*, se solían repetir en referencias sucesivas. Sin embargo, copias como las realizadas a finales del siglo XVIII por el P. Liciniano Sáez, al utilizar los originales, corregían a veces esos errores de interpretación. No ha sido posible concretar una fecha correcta en todos los casos. La falta de documentos originales y la falta del *Becerro de Arlanza*, nos impiden señalar hasta qué punto los errores en el manejo de fechas se deben achacar al copista o copistas que realizaron el *Becerro de Arlanza*, a errores que las piezas originales contenían, o tal vez a su conservación o dificultad en leer la letra visigótica, sin olvidar que en algunos casos estos errores pudieran darse al manipular las piezas o falsificarlas, tanto las piezas “originales” como en su posterior traslado al *Becerro* (Figura 1).

¹ RUIZ ASENCIO, J. M. RUIZ ALBÍ, I., HERRERO JIMÉNEZ, M.: *Los Beceros Gótico y Galicano de Valpuesta*, I, p. 270 y ss.

Los errores detectados en los documentos del Becerro se han reunido en una tabla que incluye el tipo de error y el número de documento del *Becerro* y el número del catálogo de la Colección documental (Tabla 1).

Por último, adjuntamos una tabla (Tabla 2) que incluye el número en el *Becerro* de los documentos copiados, y, cuando es posible determinarlo, su n° de folio en el cartulario,² el año, una breve regesta incluyendo –cuando consta– la rúbrica según Serrano,³ el otorgante, la tipología documental y el lugar o lugares a que se refiere.

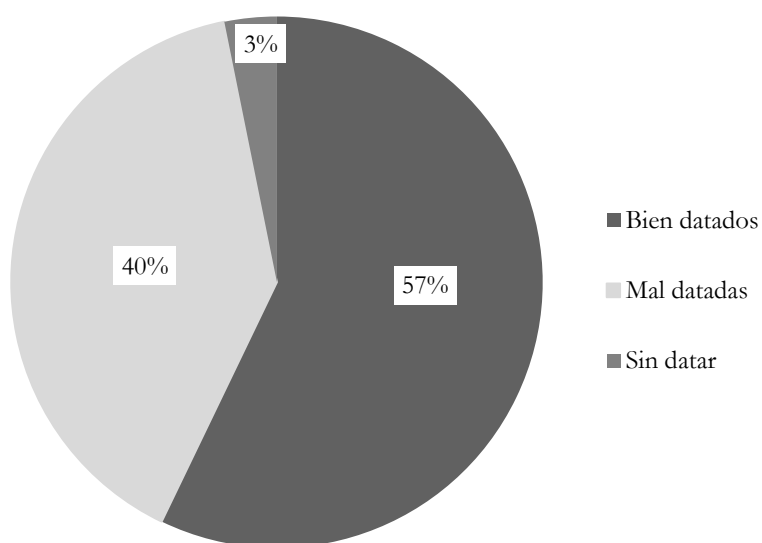


Figura 1. Cronología de los documentos del Becerro de Arlanza

² Para ello nos hemos servido no sólo de Serrano, sin también de diversas obras que proporcionan esta información, como la de SOTA, F.: *Chronica de los Príncipes de Asturias y Cantabria*. Madrid, 1681.

³ SERRANO, L.: *Arlanza*, Madrid 1925.

Errores de datación	Becerro	Colección Documental
<i>No coincidir la fecha con la referencia a los reyes del momento o a algún acontecimiento histórico</i>	73	5
	46	6
	20	10
	70	21
	53	44
	32	89
	55	90
<i>Discordancia entre día de la semana y del mes y año</i>	43	26
	39	32
	60	39
	44	56
	45	66
	48	74
	23	76
	17	82
	7	91
	52	106
	27	110
	67	119
	77	126
	92	143
	84	157
<i>Sin fechar</i>	93	219

Tabla 1. Problemas cronológicos de *Becerro de Arlanza*.

Tabla 2. El Becerro de Arlanza

BA	AÑO	REGESTA	OTORGANTE	TIPOLOGIA	RECEPTOR
BA 001a	1281-1284	Pedro Miguel y su mujer Mari Pérez venden a San Pedro de Arlanza unas casas en Hortigüela por quince maravedíes.	Particular	Compra-venta	Hortigüela
BA 001b	1239	Miguel Estébanez y María Ibáñez reconocen la dependencia del monasterio de San Pedro de Arlanza de una tierra en Quintanilla, junto a Tubilla.	Particular	arrendamiento	Quintanilla
BA 01	912	El conde Fernán González y su esposa Sancha emancipan y dotan el monasterio de San Pedro de Arlanza	Condal/ regia	dotación de monasterio	San Pedro de Arlanza
BA 02 <i>Fol.2-3</i>	912	Gonzalo Téllez, su esposa Flámula y Mumadona, con su hijo Ramiro, emancipan y dotan el monasterio de San Pedro de Arlanza.	Particular	dotación de monasterio	San Pedro de Arlanza
BA 03	1048	Otra versión del documento por el que Fernando I y doña Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de Santa María de Retortillo y otras posesiones, con privilegios menos extensos.	Condal/ regia	Donación	Santa María del Retortillo
BA 04	1048	Fernando I y doña Sancha dona al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de Santa María de Retortillo y otros lugares, concediéndoles privilegios de inmunidad.	Condal/ regia	Donación	Santa María del Retortillo
BA 05	929	La condesa Muniadona y sus hijos emancipan y dotan el monasterio de San Millán de Belbimbre	Particular	Dotación de monasterio	San Millán de Belbimbre
BA 06	1042	Diego Álvarez y su mujer Toda donan al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de San Salvador en la villa de San Mamés de Burgos.	Particular	Donación	San Mamés de Burgos
BA 07	1065	Doña Arielo da una heredad al monasterio de San Pedro de Arlanza en Tardajos (Otero de Alios).	Particular	Donación	Otero de Alios
BA 08	929	<i>Alia carta de Otero de Alios</i> El presbítero Ariano dona al monasterio de San Pedro de Arlanza sus posesiones en Tardajos	Particular	Donación	Otero de Alios
BA 09	1044	El Concejo de Villariezo vende al abad Jimeno una dehesa, situada en sus términos.	Particular	Compra-venta	Villariezo

Anexo 3: El Becerro de Arlanza. Problemas cronológicos y tabla de contenidos

BA	AÑO	REGESTA	OTORGANTE	TIPOLOGIA	RECEPTOR
BA 10	1048	Fernando I y su esposa Sancha otorgan al monasterio de San Pedro de Arlanza dos iglesias, dedicadas a Santo Tomás y a San Juan en Villariezo; en Burgos el monasterio de Santa Juliana y en Javilla el de San Cristóbal y le concede la facultad de poblar en ellos.	Condal/ regia	Donación	Villariezo, Javilla
BA 11	1070	El presbítero Argisco se hace religioso en el monasterio de San Pedro de Arlanza y dona el quinto de sus bienes muebles y las iglesias de San Juan y Santiago de los Ausines, con sus dependencias	Particular	traditio	Los Ausines
BA 12	1070	El presbítero Argisco se hace religioso en el monasterio de San Pedro de Arlanza y dona el quinto de sus bienes muebles y las iglesias de San Juan y Santiago de los Ausines, con sus dependencias	Particular	traditio	Los Ausines
BA 13	1046	Fernando Rodríguez y su mujer Fronilde dan al monasterio de San Pedro de Arlanza sus heredades de Cogollillos	Particular	Donación	Cogollillos
BA 14	1039	Fernando I y su mujer doña Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza las villas de Mazariegos, Villaspasa y Rucepos y prometen sepultarse en el monasterio	Condal/ regia	Donación	Santa María de Lara, Villaespasa, Mazariegos, Rucepos
BA 15	929	La condesa Muniadona y sus hijos emancipan y dotan al monasterio de Santa María de Lara, entregándole la villa de Mazariegos, un molino en Barbadillo del Mercado y otras posesiones	Particular	dotación de monasterio	Mazariegos, Barbadillo del Mercado
BA 16	1038	Doña Urraca dona al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de Santa María de Lara y la villa de Mazariegos, además de tierras y viñas en Tardajos y en Quintanaseca.	Particular	Donación	Santa María de Lara, Mazariegos.
BA 17 BA 40	1062	Pedro Ruiz dona al monasterio de San Pedro de Arlanza sus heredades en Celada, Villafuertes, Nebreda, Maluca y Revilla de la Fuente, así como su equipamiento de caballero.	Particular	Donación	Celada, Villafuertes, Nebreda, Maluca y Revilla de la Fuente,

Anexo 3. El Becerro de Arlanza. Problemas cronológicos y tabla de contenidos

BA	AÑO	REGESTA	OTORGANTE	TIPOLOGIA	RECEPTOR
BA 18	1069	Sancho II otorga al monasterio de San Pedro de Arlanza las tres villas de Hortigüela, Guzmán, Boada, un solar en San Esteban, con franquicias y exenciones reales en éstas y demás posesiones del monasterio	Condal/ regia	Donación	Hortigüela, Guzmán, Boada.
BA 19	1062	María Fortúnez dona al monasterio de San Pedro de Arlanza toda su heredad, situada en numerosos lugares entre los ríos Arlanzón y Duero.	Particular	Donación	
BA 20	930	Las monjas del monasterio de San Mamés de Ura eligen y prometen obediencia a la abadesa Eufrasia. La abadesa Eufrasia se entrega al monasterio de San Mamés de Ura y le dona sus bienes, que incluyen propiedades en el lugar de Cebrecos y la iglesia de San Quirce. Fernán González dona al monasterio de San Mamés de Ura la iglesia de Santa Eugenia, cuyos términos delimitan.	Eclesiástico	pacto monástico	San Mamés de Ura
BA 21	1042	Fernando I y doña Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de San Mamés de Ura, con la villa de Nogarejos y el monasterio de Santa Eugenia, unas casas en Castroceniza y dos canales sobre el río Arlanza en Santa Marina.	Condal/ regia	Donación	San Mamés de Ura
BA 22	1046	Fernando I doña Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de la Rueda, la tercia de Castrillo de Solarana y la villa de Berzosa y promete enterrarse en Arlanza	Condal/ regia	Donación	La Rueda, Castrillo de Solarana y Berzosa
BA 23	1060	Doña Condesa da al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de Santa María en Madrigal mientras viva y la cuarta parte de este pueblo para después de su muerte.	Particular	Donación	Madrigal
BA 24	1119	La reina doña Urraca, a instancias del abad Apre, confirma al monasterio de San Pedro de Arlanza la permuta que hicieron con su padre, Alfonso VI, de la villa de Jaramillo de la Fuente por la villa de Gutmar.	Condal/ regia	confirmación	Jaramillo de la Fuente
BA 25	1062	Fernando I dona a San Pedro de Arlanza los términos y habitantes de la villa de Santa Inés, así como las décimas agrarias de San Esteban, Tabladillo, Huerta y Barbadillo.	Condal/ regia	Donación	Santa Inés

Anexo 3: El Becerro de Arlanza. Problemas cronológicos y tabla de contenidos

BA	AÑO	REGESTA	OTORGANTE	TIPOLOGIA	RECEPTOR
BA 26	1072	Diego Álvarez, Muño Álvarez y Momadona donan al monasterio de San Pedro de Arlanza diversas propiedades en el alfoz de Lara, Palenzuela y Lerma	Particular	Donación	Lara, Palenzuela, Lerma
BA 27	1089	Vicente, abad de San Pedro de Arlanza, da fueros a las villas de Villaespasa y Rucepos	Eclesiástico	fueros	Villaespasa, Rucepos
BA 28	1042	<i>De Cella Chesoni</i> Fernando I y su mujer Sancha ratifican al monasterio de San Pedro de Arlanza la Donación del monasterio de Santa Marina de Cella en Valdehande.	Condal/ regia	Donación	Cela Quesón
BA 29	1091	Alfonso VI ratifica al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de Santa Marina de Cela Quesón situada en el lugar de Clunia.	Condal/ regia	Donación	Cela Quesón
BA 30	1059	Doña Aldovara dona al monasterio de San Pedro de Arlanza toda su propiedad en Cascajares, Hortigüela y Peñas Albas.	Particular	Donación	Cascajares, Hortigüela y Peñas Albas.
BA 31	1063	Fernando I y doña Sancha confirman al monasterio de San Pedro de Arlanza el diezmo de los derechos reales en San Esteban de Gormaz y su alfoz.	Condal/ regia	Donación	San Esteban de Gormaz
BA 32	1065	Los barones del concejo de San Esteban de Gormaz venden al monasterio de San Pedro de Arlanza una aceña situada en el puente de dicha población.	Particular	Compra-venta	San Esteban de Gormaz
BA 33	1091	María Peláez elige enterrarse en el monasterio de San Pedro de Arlanza y le dona al monasterio sus bienes en Hontoria, Nebreda, Tordómar, Arauzo, Peñaranda y Baños.	Particular	Donación	Hontoria, Nebreda, Tordómar, Arauzo, Peñaranda y Baños.
BA 34	1054	Momadona, su hijo Pedro y el hermano de ésta, Muño Gustios, donan a San Pedro de Arlanza su herencia en varios pueblos situados entre los ríos Duero y Arlanza.	Particular	Donación	
BA 35	1069	Rodrigo Jústiz y su mujer Mayor se entregan al monasterio de San Cristóbal de Tardajos y le donan sus bienes situados en Tardajos, Ranedo, Mojina, Sandoval y Guzmán.	Particular	traditio	Tardajos, Ranedo, Mojina, Sandoval y Guzmán

BA	AÑO	REGESTA	OTORGANTE	TIPOLOGIA	RECEPTOR
BA 36 <i>Fol. 30</i>	937	Diego Rodániz y su esposa Teresa donan a la iglesia de San Andrés de Boada el lugar llamado Geri, en la ciudad de Roa, que llaman Boada.	Particular	Donación	Boada (Geri)
BA 37 <i>Fol. 31</i>	937	El conde Fernán González dona a San Pedro de Arlanza el monasterio de Santa María de Cádaba.	Condal/ regia	Donación	Santa María de Cádaba
BA 38	1058	Laín González y su mujer Tigridia donan al monasterio de San Pedro de Arlanza las casas de D. Ogandar situadas en Vallegimeno.	Particular	Donación	Villagimeno
BA 39	981	El presbítero Izán y su madre Basilisa, donan al monasterio de San Juan de Tabladillo toda su hacienda.	Particular	Donación	San Juan de Tabladillo
BA 41	1056	Hontoria de Yuso El abad García y los monjes de San Pedro de Arlanza permutan con el abad Iñigo y el monasterio de San Salvador de Oña, la heredad de San Miguel de Plátano, por la heredad de Hontoria de Yuso, con la iglesia de Santa Eugenia.	Eclesiástica	Permuta	Hontoria de Yuso
BA 42	1037	Rodrigo Téllez da al monasterio de San Pedro de Arlanza su heredad en Jaramillo, procedente de D ^a Gontroda.	Particular	Donación	Jaramillo
BA 43	969	El presbítero Muño dona al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de Santa Cruz y Santa Colomba junto con otras propiedades en Carazo.	Particular	Donación	Santa Cruz y Santa Colomba
BA 44	1044	Laín González dona a los monasterios de San Pedro de Arlanza todos sus bienes, dispersos en varios lugares de la Sierra de Burgos; en caso de tener descendencia, la Donación se limitará a la quinta parte de dichos bienes, cuya composición específica.	Particular	Donación	Diversos lugares
BA 45	1048	Ectavita da por su alma al monasterio de San Pedro de Arlanza su hacienda de Rupelo.	Particular	Donación	Rupelo
BA 46 <i>Fol. 36</i>	924	Rodrigo Díaz y su esposa Justa emancipan y dotan el monasterio de San Juan de Tabladillo	Particular	dotación de monasterio	San Juan de Tabladillo
BA 47	1048	Fernando Sánchez aneja a un convento de monjas dedicado a San Pedro y San Pablo, la iglesia de Santa Cruz de Baños, con sus dependencias	Particular	Donación	Santa Cruz de Baños

Anexo 3: El Becerro de Arlanza. Problemas cronológicos y tabla de contenidos

BA	AÑO	REGESTA	OTORGANTE	TIPOLOGIA	RECEPTOR
BA 48	1058	Doña Osicia dona al monasterio de San Pedro de Arlanza sus tierras en Gayubar y Cascajares con facultad de poblar y edificar.	Particular	Donación	Gayubar y Cascajares
BA 49	967	Gómez y su mujer Ofresa donan todos sus bienes al monasterio de San Juan de Canales.	Particular	Donación	Monasterio San Juan de Canales
BA 50	1042	Fernando I agrega a San Pedro de Arlanza el monasterio de San Lorenzo y Santa Eugenia de Gumiel de Izán.	Condal/ regia	Donación	Monasterio de San Lorenzo y Santa Eugenia de Gumiel de Izán.
BA 51	1046	Nuño Álvarez y su mujer Flamula otorgan al monasterio de San Pedro de Arlanza dos divisas en Castrillo de Solarana.	Particular	Donación	Castrillo de Solarana
BA 52	1076	Gonzalo González se ofrece al monasterio de Santa Marina de Cela y le da su iglesia de Bustillos (Escuderos).	Particular	traditio	Monasterio de Santa Marina de Cela Quesón
BA 53	1038	El presbítero Aspero dona al monasterio de San Román una posesión en la villa de Otego.	Particular	Donación	San Román
BA 54	1044	Monnina dona al monasterio de San Pedro de Arlanza toda su heredad en Montecálido, Uranave y San Mamés de Ura.	Particular	Donación	Montecálido, Uranave y San Mamés de Ura.
BA 55	1065	Alvaro Núñez cede al monasterio de San Pedro de Arlanza su herencia en Quintanilla, San Pedro de Río Arlanza y Pinilla de los Moros.	Particular	Donación	Quintanilla, San Pedro de Río Arlanza y Pinilla de los Moros.
BA 56	1071	Muño y Doña María donan a San Pedro de Arlanza el monasterio de San Esteban de Vallegimeno	Particular	Donación	Monasterio de San Esteban de Vallegimeno
BA 57 (parcial) Fol. 42	1073	Narración de cómo el abad García de San Pedro de Arlanza obtuvo de Fernando I el monasterio de San Quirce de Canales, y estableció el abad de éste, Fortún, y sus monjes un acuerdo sobre pastos.	Eclesiástico	Donación	Monasterio de San Juan de Canales
BA 58	1065	Sancho Fernández dona al monasterio de San Pedro de Arlanza la casa que posee en Contreras y todas sus dependencias.	Particular	Donación	Contreras

Anexo 3. El Becerro de Arlanza. Problemas cronológicos y tabla de contenidos

BA	AÑO	REGESTA	OTORGANTE	TIPOLOGIA	RECEPTOR
BA 59	1069	<i>De Sancta Columba de Penna Aranda</i> El presbítero Laín profesa en el monasterio de San Pedro de Arlanza y da un donativo de sus bienes en Peñaranda	Particular	traditio	Santa Colomba de Peña Aranda
BA 60	1026	Fortunio y Momadona donan a San Pedro de Arlanza la herencia que tenían en Lista	Particular	Donación	Lista
BA 61 Fol. 41	964	El conde García Fernández y su esposa Ava donan al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de San Román de Tirón en el territorio de Cerezo y unas sernas en Cobagrajera, Bárcea y otra en Tolsantos y una viña en Covella.	Condal/ regia	Donación	San Román de Tirón
BA 62	942	El conde Fernán González dona a San Pedro de Berlangas sesenta eras de sal y el uso a tercer día de la salmuera de Salinas de Añana	Condal/ regia	Donación	Salinas de Añana
BA 63	932	Ferro y su esposa Amunna venden al monasterio de San Pedro de Arlanza diez eras para sal y dos pozos de salmuera, junto con veces en el arroyo salado, en Salinas de Añana por XV siclos.	Particular	Compra-venta	Salinas de Añana
BA 64	1041	Laín González, junto con el abad Tello y el convento de San Cristóbal de Vallegimeno establecen una hermandad con el monasterio de San Pedro de Arlanza.	Eclesiástico	Hermandad	San Cristóbal de Vallegimeno
BA 65	1044	Fernando I y su mujer Sancha ratifican al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de Santa Marina de Cela en Valdehande.	Condal/ regia	Donación	Monasterio de Santa Marina de Cela Quesón
BA 66	1066	Álvaro Ruiz permuta con el monasterio de San Pedro de Arlanza unas propiedades en Cobillas y Torrecilla de Peñaranda por otras en Gumiel de Izán y Arandilla.	Particular	permuta	Gumiel de Izán
BA 67	1100	Los herederos y diviseros de Hortigüela (entre ellos Gonzalo Núñez de Lara y el abad Martín de San Pedro de Arlanza) se comprometen a no labrar los ejidos del lugar.	Particular	acuerdo judicial	Hortigüela
BA 68	990	Diego y doña Tía se entregan al monasterio de San Juan de Tabladillo y le donan tras su muerte, varias propiedades agrícolas en Ciruelos de Cervera	Particular	traditio	Monasterio de San Juan de Tabladillo

Anexo 3: El Becerro de Arlanza. Problemas cronológicos y tabla de contenidos

BA	AÑO	REGESTA	OTORGANTE	TIPOLOGIA	RECEPTOR
BA 69	1071	El presbítero Juan profesa la vida religiosa en el monasterio de San Pedro de Arlanza y le dona varios bienes en Grañoncillo y Urrez.	Particular	traditio	Grañoncillo y Urrez
BA 70	964	Anderquina vende al abad del monasterio de San Andrés de Boada varias eras de sal con su pozo en Salinas de Añana	Particular	Compra-venta	Salinas de Añana
BA 71	1042	Diego Álvarez y su mujer Toda donan a San Pedro de Arlanza la mitad del monasterio de Santa María de Hormaza, junto con otras posesiones.	Particular	Donación	Hormaza,
BA 72	1082	El presbítero Padre se hace religioso del monasterio de San Pedro de Arlanza y le entrega sus propiedades en Hormaza, en el Valle de Gelca, en Quintana, en el Valle de Guberna, y sus propiedades muebles, bueyes, asnos, ovejas y una yegua.	Particular	<i>Traditio</i>	Hormaza
BA 73	914	Fernán González y su madre Muniadona conceden al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de Casuar en el lugar de Mezelbardón.	Condal/ regia	Donación	Casuar
BA 74	1092	Doña Mayor dona al monasterio de San Pedro de Arlanza su propiedad en varios pueblos, si sus hijos no volvieran vivos de la guerra contra los sarracenos.	Particular	Donación	-
BA 75	1116	Pedro Obéquez dona al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de San Pedro de Lara.	Particular	Donación	San Pedro de Lara
BA 76	1119	Anaya Feles y sus hijos donan al monasterio de San Pedro de Arlanza un majuelo	Particular	Donación	-
BA 77 <i>Fol. 52</i>	1117	Vicente se entrega en cuerpo y alma al monasterio de San Pedro de Arlanza y le dona sus posesiones en Caleruega.	Particular	traditio	Caleruega
BA 78	1135	Alfonso VII confirma al monasterio de San Pedro de Arlanza todas las donaciones otorgadas por reyes y Documentación particulares y concede el diezmo del montazgo del alfoz de Lara y potestad para que el ganado pueda pacer donde Arlanza tenga heredades.	Condal/ regia	confirmación	Diezmo del montazgo de Lara
BA 79	1135	Alfonso VII concede al monasterio de San Pedro de Arlanza el diezmo del montazgo perteneciente al señor de Lara y le ratifica todas sus posesiones.	Condal/ regia	Donación	Diezmo del montazgo de Lara

Anexo 3. El Becerro de Arlanza. Problemas cronológicos y tabla de contenidos

BA	AÑO	REGESTA	OTORGANTE	TIPOLOGIA	RECEPTOR
BA 80 <i>Fol. 64</i>	1141	El conde Rodrigo González de Lara, junto con otros miembros de su parentela donan al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de Huérmeces en territorio de Atienza	Particular	Donación	Huérmeces
BA 81	1141	Alfonso VII dona al monasterio de San Pedro de Arlanza su heredad en Calzadilla (Lerma)	Condal/ regia	Donación	Calzadilla
BA 83	1151	<i>De ipas serna de Sancti Stephani</i> Alfonso VII dona al monasterio de San Pedro de Arlanza un solar en San Esteban de Gormaz.	Condal/ regia	Donación	San Esteban de Gormaz
BA 84	1156	Sancho III dona al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de San Vicente de Pampliega.	Condal/ regia	Donación	Pampliega
BA 85 BA 86	1154	Alfonso VII dona al monasterio de San Pedro de Arlanza todos los bienes que tenía en Pedrosa de Muño, la iglesia de San Vicente de Pampliega con sus posesiones y una presa en el Arlanzón.	Condal/ regia	Donación	Pedrosa de Muño
BA 87	1154	<i>Rivo Geoserar</i> Alfonso VII concede al monasterio de San Pedro de Arlanza facultad para que sus ganados pasten junto con los del rey en toda Castilla y le dona en Rioseras la hacienda que fue de Juan Saturniz.	Condal/ regia	Donación	Rioseras
BA 88	1155	Alfonso VII dona al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de Contreras a cambio de la jurisdicción y derechos de señorío en Casuar.	Condal/ regia	Donación	Contreras
BA 89	1152	Sancho III, con licencia de su padre Alfonso VII, dona al monasterio de Arlanza la dehesa de Acebosa de Jaramillo y la de San Martín de Coitrales.	Condal/ regia	Donación	Jaramillo
BA 90	1144	Fernando Gustios dona al monasterio de San Pedro de Arlanza sus bienes en Gumiel, Valdelaguna, Vilviestre, Ibeas, Carazo, Clunia, Quintanaraya, y otros lugares.	Particular	Donación	Gumiel, Valdelaguna, Vilviestre, Ibeas, Carazo, Clunia, Quintanaraya, y otros lugares

Anexo 3: El Becerro de Arlanza. Problemas cronológicos y tabla de contenidos

BA	AÑO	REGESTA	OTORGANTE	TIPOLOGIA	RECEPTOR
BA 91	1156	Sancho Ruiz dona al monasterio de San Pedro de Arlanza su heredad en Palazuelos, Villamiel, Salas, Castrovido, Hornillos y Revilla de la Fuente.	Particular	Donación	Palazuelos, Villamiel, Salas, Castrovido, Hornillos y Revilla de la Fuente.
BA 92	1147	Tello Ibáñez y su mujer Monnina se entregan en cuerpo y alma al monasterio de San Pedro de Arlanza y le donan sus propiedades en Olleruelos.	Particular	traditio	Origüelos
BA 93	1199	Inventario de montes donde pueden pastar los ganados del monasterio de San Pedro de Arlanza	Eclesiástico	Inventario	
BA 94	1150	Juan de la Calzada dona a Arlanza la iglesia de Santiago de Atienza, la casa en la que vive y la mitad de la viña y el huerto adyacentes, quedando como decanario de la misma bajo la dependencia del monasterio.	Particular	Donación	Atienza
BA 95	1032	<i>De las vineas de Villaquirán</i> Doña Juliana dona al monasterio de San Martín de Villaquirán bienes en Castrogeriz.	Particular	Donación	Villaquirán
BA 96	1071	Apas Laín, monje de San Pedro de Arlanza, da a su monasterio dos viñas el día de su profesión religiosa.	Particular	Donación	
BA 97	1237	Hacienda que tenía el monasterio de San Pedro de Arlanza en Villasilos (mediados del s. XII)	Eclesiástico	Inventario	Villasilos

ANEXO 4

LOS ABADES DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA, (912-1518).

El análisis de la Colección Diplomática del monasterio de San Pedro de Arlanza nos ha permitido elaborar el abadologio. Este catálogo contiene los abades del periodo comprendido entre el año 912, fecha de su fundación y hasta el año 1518, fecha de su incorporación a la Congregación de San Benito de Valladolid.¹ No se ha conservado ningún documento en el que quedara constancia de cómo se realizaba la elección de los abades y del periodo que ostentaban el cargo, que probablemente fuera vitalicio hasta su incorporación a la Congregación de San Benito de Valladolid, que pasó a ser trienal. También son escasos los datos biográficos de los abades, que debemos deducir de su presencia en los distintos diplomas.

Las fuentes utilizadas para la confección del actual abadologio proceden, en primer lugar, de los documentos que conforman la Colección Diplomática monástica, la información proporcionada por las colecciones diplomáticas de distintos monasterios, Santo Domingo de Silos, San Pedro de Cardena, etc., entre cuyos confirmantes y testigos aparecen esporádicamente abades arlantinos. Las Cuentas del monasterio de San Pedro de Arlanza presentadas en 1338² nos han permitidos matizar algunas fechas de los abades del siglo XIV, justo en el periodo anterior a dicho documento. Otra fuente valiosa es *El Compendio* de 1712, que en las regestas de los documentos incluidos en el archivo fechados a partir del año 912 hasta el siglo XVI, incluye en diversas ocasiones el nombre del abad.

¹ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 3481, 6. Bula de unión del monasterio de San Pedro de Arlanza a la Congregación de Valladolid.

² Se conserva una copia en AMS. Hemos utilizado la publicación realizada por GARCÍA GONZÁLEZ, J. J.: *Vida económica de los monasterios benedictinos en el siglos XIV*, Valladolid 1972, .p. 219-227.

Varias son las propuestas de abadologio de Arlanza que se insertaron en diversas obras de los cronistas benedictinos:

El primer inventario de abades de Arlanza fue el realizado por fr. Gonzalo de Arredondo, cronista de los Reyes Católicos, y él mismo abad del monasterio entre 1506?-1521.³ La enumeración de abades se inserta en la historia del conde Fernán González, junto al inventario de donaciones realizadas al monasterio. Esta lista es inexacta al incluir abades legendarios y confundir como abades arlantinos otros de monasterios dependientes del monasterio de San Pedro de Arlanza.

El siguiente cronista que inserta una nueva relación de abades fue fr. Antonio de Yepes, quien entre 1595 y 1607 escribió su obra sobre la orden de San Benito,⁴ en la que incluye una lista de abades del monasterio de Arlanza. Fr. Antonio de Yepes indica que pone “todos los abades, por ser la casa de las más principales y antiguas de la Orden y haber en ellos muchas personas de cuenta”.⁵ No indica qué fuentes utiliza pero probablemente manejara entre otras la realizada por fr. Gonzalo de Arredondo. Esta lista sigue siendo caótica y con numerosos errores al mezclar abades del monasterio de Arlanza con otros de monasterios que estuvieron bajo la dependencia de dicho monasterio.

El año 1770 el P. Prudencio Palacios, abad del monasterio de San Pedro de Arlanza (1745-1749, 1761),⁶ elaboró un nuevo abadologio del monasterio teniendo “presente privilegios, donaciones de señores, concordias y cartas y escritura de trueque”.⁷ Él mismo, consciente de la dificultad que entrañaba elaborar la lista con las fechas correctas, señaló que “no se pone el año en que entraron por abades ni el tiempo que fueron, solo el primero en que de ello ai (*sic*) memoria en los dichos instrumentos”.⁸ Esta lista estaba más ajustada a la realidad porque como el propio P. Palacios señaló la lista “va con seguros fiadores, que son los instrumentos”.⁹ A pesar de ello, su obra también contiene errores, unas veces por basarse en documentos que contenían datas erróneas y en otros casos, por confundir a abades de monasterios dependientes de Arlanza.

³ ARREDONDO, G.: *Coronica brevemente sacada de los excelentísimos fechos del vienaventurado caballero de gloriosa memoria conde Fernán Goncales, conquistador de la seta de Mabomad y muy famoso ensalmador de la santa fe catbolica, por quien el condado de Castilla que era subieto por estonce al reyno de León y muy perseguido del, y así veresímile de los circumiacentes sus vezinos, fue vuelto en muy excelente reyno, cabeza y primado de las Españas*. RAH 9/2047

⁴ YEPES, A. de: *Crónica general de la Orden de San Benito*, I, pp.130-131. Estudio preliminar y edición por Fr. J. Pérez de Úrbel, Madrid 1959.

⁵ YEPES, A. de: *Crónica general* ..., I, pp.130-131p. 130.

⁶ ZARAGOZA PASCUAL, E. “Abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza (siglos X-XIX, *Boletín de la Institución de Fernán González*, 210 (1995/1), pp. 85-109, (p. 104).

⁷ BNE. MSS/. 1622, fol. 180r.

⁸ BNE. MSS/. 1622, fol. 180v.

⁹ BNE. MSS/. 1622, fol. 180v.

El P. Enrique Flórez, en su obra *España Sagrada*, dedicó un extenso capítulo al monasterio de Arlanza en el que incluyó el catálogo de abades.¹⁰ En primer lugar, copió la lista de Yepes señalando sus errores y en segundo lugar, copió el inventario elaborado por el P. Prudencio Palacios, “quien con suma aplicación y con dedicado esmero reconoció escrituras y arregló el orden de los abades”.¹¹

Varios diccionarios eclesiásticos incluyeron el abadologio del monasterio de Arlanza, pero conteniendo los mismos errores u omisiones que los inventarios anteriores, como es el caso del *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie ecclésiastiques*,¹² o del *Diccionario Eclesiástico de España*.¹³

El abadologio más moderno que tenemos fue realizado por Zaragoza Pascual, que recompuso la lista de abades desde la fundación del monasterio hasta su desamortización en 1835.¹⁴ Recogió toda la información de los autores anteriores, y de manera muy exhaustiva, utilizó las *Actas de la Congregación de San Benito de Valladolid* desde siglo XVI.¹⁵ Sin embargo el periodo 912 a 1500 contiene también datos inexactos.

El abadologio que adjuntamos intenta subsanar –en la medida de lo posible– los errores que contenían los anteriores catálogos y somos conscientes que posteriores investigaciones podrían aportar nuevos datos a los ya conocidos. Las fechas que incorporamos son aquellas que se han podido comprobar por la documentación, como ya anotó el P. Palacios, por tanto, no podemos ofrecer ni el inicio ni el final del periodo de los abades.

ABADOLOGIO DEL MONASTERIO DE SAN PEDRO DE ARLANZA (912-1518)

- **Sonna. (912).** Primer abad del monasterio de San Pedro de Arlanza del que conservamos noticias. Se registra en el documento de ingenuación dado por Gonzalo Téllez y de Fernán

¹⁰ FLÓREZ, E.: *España sagrada: theatro geographico-historico de la iglesia de España. Contiene las iglesias colegiales, monasterios y santos de la diócesis de Burgos: conventos, parroquias y hospitales...*, XXVII, cap. II, Madrid, 1772, pp. 81-154.

¹¹ FLÓREZ, *España sagrada...*, XXVII, cap. II, p. 105.

¹² BAUDRILLART, A. (coord.): *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques*, IV, París 1930, pp. 224-231. ALDEA VAQUERO, Q; MARÍN MARTÍNEZ, T; VIVES GATELL, J.: *Diccionario de historia eclesiástica de España*, III, Madrid, 1972-1975, p. 1518.

¹³ ALDEA VAQUERO, Q; *et alii*, *Diccionario de historia eclesiástica de España*.

¹⁴ ZARAGOZA PASCUAL, E. “Abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza (siglos X-XIX)”.

¹⁵ AMS. ACV. 3 vols.

González.¹⁶ Al año siguiente confirma en otro diploma del mismo conde, de los fondos de Cardena.¹⁷

- **Julián (929).** Sólo un documento recoge la existencia de Julián como abad de Arlanza.¹⁸

- **Maurelo (932).**¹⁹ La documentación registra, con una diferencia de casi medio siglo, dos abades de este nombre. En el primer caso (doc. nº 12) la copia del *Becerro*, única versión conservada, contiene un error en la era (961) que podría resolverse como 932. Quizás cabría también llevarlo a 953, puesto que el *Compendio* lee “era 991”, entendiendo una X aspada. Pero incluso así no cabría agrupar en uno los dos abades Maurelo, ya que entre ambos se interpondrían otros. Además, una fecha de 953 podría entrar en conflicto con el abaciato de Vigilano.

- **Vigilano (951).** El texto que recoge la existencia de este abad sólo lo conocemos por una noticia del *Compendio*.²⁰

- **Gatón (969).** Este documento indica que el número de monjes del monasterio de Arlanza llegaba a los ciento cincuenta monjes.²¹ Yepes añade que la *Historia de Arlanza*,²² señalaba que en época del abad Gaudio se encontraban 180 monjes más los que estaban en los prioratos.²³

¹⁶ Ver doc. 2, 3 (falso).

¹⁷ Ver también MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Colección documental del monasterio de San Pedro de Cardena*, Burgos 1998, doc. nº 6, pp. 30-31.

¹⁸ Ver doc. nº 9.

¹⁹ Ver doc. nº 12, 16 (en los testigos?).

²⁰ Ver doc. 18. Entre Maurelo y Vigilano, el *Compendio* sitúa a un abad Silvano, dato erróneo porque dicho abad no era de Arlanza, sino de San Pedro de Berlangas (ver doc. nº 16). Gonzalo de Arredondo en *Historia del Fernán González* introduce otro abad, Gaudio, noticia que desarrolla Argáiz (*Soledad Laureada*, VI, p. 313): “Entonces el Conde Fernán González salioles a recibir con el muy reuerendo Obispo de Burgos, y con D. Silvano, obispo de Osma, y con Don Gaudio, abad de San Pedro de Arlanza, y con Don Ferruz, abad de San Millan, y con don Sancho abad de San Pedro de Cardena, y con los abades de Safagun y de Santo Domingo de Silos y con otros caalleros muy honrados y con todos los condes y caalleros de Castilla venidos a Burgos fueros fechas muy ricas bodas y alegrías y fueron casados por el muy ruerendo obispo don Iulian el Infante don Garcia Fernando y Doña Abba. Los quales fizieron luego donación al monasterio de San Pedro de Arlanza de el lugar de Osmilla e del Monasterio de San Roman como parece por privilegio de donación en la era de mil y dos; lo qual es cerca del territorio de Zereço”. Sin embargo, el documento en el que se basa esta noticia es falso (ver doc. 22).

²¹ Doc. 26.

²² Obra perdida escrita por fray Gonzalo de Arredondo.

²³ YEPES, A.: *Coronica general de la Orden de San Benito, patriarcha de los religiosos*, I, cap. III, p. 380.

- **Auriolo I, (Maurelo), (978-982).** Este abad se registra por primera vez en el documento fundacional del Infantado de Covarrubias.²⁴ La documentación de Arlanza lo menciona en dos textos de 982.²⁵ Yepes explicaba cómo le administró los Sacramentos al conde Fernán González en el momento de su muerte acompañado del abad de Cardena, Obeco, de Santo Domingo de Silos, Gudencio y de San Quirce, Fulgencio,²⁶ sin embargo, no aporta datos sobre las fuentes que ha utilizado para obtener esta información. E. Zaragoza distingue dos abades distintos: un abad Aurelio con fecha de 975 y un abad Maurelo 982. Pero tal y como Flórez apuntaba en su lista ambos nombres corresponden al mismo abad.

-**Forte (1012).** Sólo conservamos una noticia de un documento perdido que recoge el nombre de este abad, pero teniendo en cuenta la escasez de noticias en esta época no parece sospechosa.²⁷

- **Aurelio (1024-1048).**²⁸ Es uno de los abades cuyo nombre queda recogido a lo largo de 24 años en numerosos documentos. Los primeros diplomas que contienen el nombre del abad pertenecen al monasterio de Covarrubias (5 de abril de 1024 y 16 de mayo de 1027). Sin embargo, en la colección arlantina aparecen en este período el nombre de otros abades. E. Zaragoza sugiere que hacia 1035 la comunidad de Arlanza se habría dividido en dos observancias, una que mantuvo como abad a Auriolo hasta 1052 y otra que aceptó la regla benedictina y eligió como abad a Vicente²⁹ al morir el cual eligieron a Jimeno.³⁰ La explicación puede ser mucho más sencilla, puesto que el abad Jimeno pudo no ser abad de Arlanza, sino, como ya señalaron Berganza (*Antigüedades*, I, 344) y Serrano (*Arlanza*, 89, n. 2), de San Martín de Villariezo. El último año que tenemos noticia del abad Aurelio es de febrero de 1048.³¹ Serrano dudó de la fecha al considerarla demasiado tardía para la mención del abad, sin embargo, podemos considerar que es la última mención del abad Aurelio, al que sustituyó García desde junio de 1048.

²⁴ Serrano, *Cartulario de Covarrubias*, p. 24, n. 97.

²⁵ Ver doc. n° 33, 34.

²⁶ YEPES, A. de: *Crónica general de la Orden de San Benito*, I, p. 130.

²⁷ Doc. 38.

²⁸ Docs. 41, 43, 45, 47, 49, 50, 52, 54, 55, 56, 58 (falso), 59 60, 61, 62 (sospechoso), 63 (sospechoso), 64, 65. MANSILLA, D.: *Catálogo documental del Archivo catedral de Burgos*, n. 14, p. 23.

²⁹ SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 39.

³⁰ ZARAGOZA PASCUAL, E.: "Abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza", p. 39.

³¹ Ver doc. 65.

- **García (1048-1073).** La primera mención que tenemos del abad García se encuentra en la donación de Ectavita al monasterio en 1048.³² El P. Serrano, no aceptaba esta fecha para el nombramiento de García como abad de Arlanza, pues sostenía que había documentos posteriores con el nombre del abad Auriolo.³³ Sin embargo, los documentos a los que hace referencia Serrano, las donaciones de Fernando I a Arlanza de Santa María del Retortillo y de dos iglesias en Villariezo y otra en Javilla, son documentos o falsificados o sospechosos.³⁴ E. Zaragoza vuelve a mencionar la división de la comunidad en dos, teoría no justificada.³⁵ Lo más probable es que García sucediese al abad Auriolo a mediados del año 1048. Participó en el Concilio de Coyanza en 1050. Los últimos documentos que recogen la presencia de García son del año 1071. El último documento en el que firma como testigo en la concesión de Alfonso VI a Silos de la villa de Coviellas.³⁶ Morirá ese mismo año de 1073.

- **Vicente (1076-1097).**³⁷ El abad Vicente aparece por primera vez como testigo en la donación de Rodrigo Díaz, el Cid, a Silos de la mitad de las villas de Peñacoba y Frescinosa el día 12 de mayo de 1076.³⁸ Participó en el Concilio de Husillo (1088).³⁹ En su periodo de mandato se inició la fábrica románica del monasterio de San Pedro a orillas del Arlanza.

- **Martín (1097-1103).** El primer texto en el que firma como testigo pertenece a la colección del monasterio de Silos de 1097, sin embargo, el documento original está desaparecido y los confirmantes están tomados de Sandoval. En febrero de 1099 firma como testigo en un documento de Alfonso VI.⁴⁰ La última referencia es una noticia de la colección arlantina.⁴¹ El P. Palacios en su abadologio nombra en este período a un abad Miguel, pero ningún documento conservado lo corrobora.

³² Docs. 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 80 (sospechoso), 81, 86, 88, 89, 90, 91, 92, 96, 97, 98, 99 (sospechoso), 101, 103 (falso). GAMBRA, V.: *Alfonso VI, Cancillería, Curia e Imperio* II, León, 1997, n° 13 (1072 dic.), pp. 27-29; n° 14 (1072 dic), pp. 30-31. MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Colección documental del monasterio de Cardena*, n° 307(1064), pp. 356-358; n° 331(1071), pp. 379-381; n° 337 (1072), falso, pp. 387-389; n° 338 (1072, sospechoso), pp. 389-391.

³³ SERRANO, L.: *Arlanza*, p. 103.

³⁴ Docs. 67 (falso), 68 (falso), 69(sospechoso).

³⁵ ZARAGOZA PASCUAL, "Abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza", p. 89.

³⁶ VIVANCOS, M.: *Documentación del monasterio de Santo Domingo de Silos* (954-1254), n° 17 (1073), pp. 19-21 GAMBRA, *Alfonso VI*, II n° 19 (1073, julio, 16), pp. 38-40.

³⁷ Docs. 108, 109, 110, 111, 112, 113, 118.

³⁸ VIVANCOS, *Silos*, I, n° 18 (1076), pp. 21-23.

³⁹ BAUDRILLART, A. (Coord.): *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie ecclésiastiques*, París 1930, t. 4, pp. 226.

⁴⁰ GAMBRA, V.: *Cancillería, Curia e Imperio*, II, n° 151 p. 390-393.

⁴¹ VIVANCOS, *Documentación del monasterio de Santo Domingo de Silos* (954-1254), n°28, (1097), pp. 33-34. GAMBRA, *Alfonso VI*, II, n° 142, pp.364-365; n° 151, pp. 390-393.

- **Aper (Abra, Apre, Aper, Abraham) (1103-1135).** Los datos sobre el abad Aper comienzan en marzo de 1103 en cuya fecha confirma como testigo una donación del rey Alfonso VI al monasterio de Oña⁴² y el último documento donde consta es de 1135.⁴³

- **Lope (Lupo) (1141).** Tenemos dos documentos fechados en el mismo año.⁴⁴

- **Pedro I (1144-1157).** El primer documento que nombra al abad Pedro es del papa Lucio II. Su nombre es recogido en varios documentos de la colección arlantina y en otros como testigos en las colecciones diplomáticas del monasterio de Santo Domingo de Silos y de Covarrubias.⁴⁵ El último documento conocido del abad Pedro es una noticia procedente del *Compendio* datado en la era 1215(MCCXV) (=1177). Esta data es errónea debido, tal vez, a una mala transcripción de la era 1195 (MCXCV) (=1157) lo que nos llevaría a las fechas posibles del abad Pedro, 1144-1157. El abadologio del monasterio de Arlanza publicado por el P. Palacios sí establece un abad Pedro en 1177, seguramente al haber utilizado el *Compendio* en su confección.⁴⁶ El P. Flórez anota en su inventario a un tal abad Sancho, en 1147, que confirmaba una escritura del obispo de Burgos Víctor con el abad de San Quirce, *Dñus. Sancius Abbas siglo Petri de Arlanza*.⁴⁷ No ha sido posible confirmar dicho dato, que además se contradice con el resto de documentos del mismo periodo.

- **Miguel I (1158-1176).** El primer documento que constata la presencia del abad de Miguel es un texto del monasterio de Santo Domingo de Silos, en el que aparece como testigo.⁴⁸ En 1173 firma como una donación por la que doña Sancha de Frías hizo a Doña Elvira, abadesa del monasterio de San Salvador del Moral.⁴⁹ Loperráez señala que fue nombrado obispo de Osma cargo que ejerció entre 1177-1185,⁵⁰ pero otros autores, como Lambert,

⁴² GAMBRA, *Alfonso VI*, II, n° 173, pp. 447-449.

⁴³ Ver docs. 126, 127, 131. VIVANCOS, *Documentación del monasterio de Santo Domingo de Silos* (954-1254), n°37, pp. 45-47; n°38, pp. 47-49; n°39, pp. 49-51; n°42, pp. 54-55; n°44, pp. 57-59.

⁴⁴ Ver docs. 125, 126.

⁴⁵ Ver docs. 140,142 (1147 dos de febrero) 143, 144, 147, 149, 150, 151, 152, 154, 155, 156, 157. VIVANCOS, *Documentación del monasterio de Santo Domingo de Silos* (954-1254), n° 53 bis, pp.74-75. SERRANO, L.: *El Cartulario del Infantado de Covarrubias*, Valladolid, 1907, p. 57.

⁴⁶ BN, Mss, 1622, fol. 181r.

⁴⁷ FLÓREZ, E.: *España sagrada*..., XXVII, Madrid, 1772, cap. II, p. 107-108.

⁴⁸ Ver docs. 159, 163, 167, 171, 172, 173, 174, 175, 176. VIVANCOS, M.C.: *Silos*, I, n°63, pp.89-91.

⁴⁹ BERGANZA, P.: *Antigüedades de España propugnadas en las noticias de sus reyes y condes de Castilla*..., II, Madrid, 1719-1721, Libro VI, p. 100, n. 181.

⁵⁰ LOPERRÁEZ, J.: *Descripción histórica del Obispado de Osma con el Catálogo de sus preladados*, I, Madrid, 1788 p. 161. *Post hunc (de D. Bernardo) fuit Michael Episcopus: prims autem Abbas S. Petri de Arlanza: consecratus a domino Celebruno Toletano Archiepisco, Gundisalvo, Segoviensi, et Santio Abulensi, et soscelmo Seguntino, et Martino Alcabricensi. Rexit Ecclesia VII annos.*

identifican al obispo de Osma con Miguel abad de Cardena.⁵¹ Entre el abad Miguel y el abad Pedro, el P. Palacios y del P. Flórez, que lo copia, nombran a un tal abad Pedro, seguramente porque pudo utilizar el *Compendio* para su elaboración.⁵² La data que señala el *Compendio*⁵³ era 1215(MCCXV) (=1177) es errónea debido, tal vez, a una mala transcripción de la era 1195 (MCXCV) (=1157) lo que nos llevaría a las fechas posibles del abad Pedro, 1144-1157, siendo ésta el último documento conocido de este abad. El abadologio del monasterio de Arlanza publicado por el P. Palacios sí establece un abad Pedro en 1177, seguramente al haber utilizado el *Compendio* en su confección. Zaragoza Pascual lo omite.⁵⁴

- **Juan I (1177-1190/1191?).** El primer documento que nos remite al abad Juan es de 1177 que se conserva en el archivo de los Duques de Alba.⁵⁵ Tanto la fecha final del abad Juan como la primera del abad Miguel son difíciles de concretar, moviéndose en un arco 1190-1191, debido a que tanto el último documento del abad Juan como el primero de Miguel, no tienen una fecha indiscutible. Este abad es omitido en el abadologio de Zaragoza Pascual.

- **Miguel II (1190/91-1206).** El abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza, elaborado por el P. Palacios y reproducido por el P. Flórez, señalan dos abades en este período, uno de nombre Martín y otro Miguel. La confusión procede de una serie de documentos originales en los que sólo está escrita la inicial M y tanto el *Compendio*, como el archivero, el P. Benito Aguilar que reorganizó el archivo arlantino, al resumir los documentos también desarrolló la M por Martín. Sin embargo, no hay ningún documento original que contenga el nombre del abad Martín.⁵⁶

- **Pedro Ruiz (1209-1229).** La primera fecha conservada en la que se cita al abad Pedro fue 1209. Entre 1206 y 1209, ninguno de los documentos que se conservan señala el nombre de ningún abad. Es también el primer abad del que ha quedado constancia su apellido.⁵⁷

⁵¹ BAUDRILLART, A. (Coord.): *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie ecclésiastiques*. 4, pp. 226: "Dont on a voulu faire un évêque de Osma par confusion avec Miguel de Cardena".

⁵² BN, Mss, 1622, fol. 181r.

⁵³ BNE. MSS/ 1071, fol. 17r.

⁵⁴ ZARAGOZA PASCUAL, "Abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza", p. 90.

⁵⁵ Ver doc. 177, 178, 179, 183, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 195, 198.

⁵⁶ Los docs. 199, 202, 205, 228 indican el abad M, sin desarrollar el nombre. Los documentos 210 y 215, son noticias procedentes del *Compendio* y contienen el nombre del abad Martín. El resto de los documentos, 207, 209, 212, 229, 231, que incluyen un original y varias confirmaciones, citan al abad Miguel.

⁵⁷ Ver docs. 232, 233, 237, 259, 264.

Formó parte de la embajada en la que el obispo de Burgos, Mauricio, fue el encargado de pedir al emperador Federico II la mano de Beatriz, futura esposa del rey Fernando III.⁵⁸

- **Fernando (1233-1245).** El primer documento donde aparece es en la firma de la donación de las Salinas de Añana en 1233 y la última de 1245.⁵⁹

- **Esteban I (1248).** Sólo conservamos un documento que nombre a este abad.⁶⁰

- **Pedro (1251-1262).** El primer documento que le nombra es de abril de 1251. El último documento que aparece es de marzo de 1262.⁶¹ Según E. Zaragoza Pascual fue nombrado abad de Oña en 1259 pero en esas fechas todavía firma como abad de Arlanza.

- **Fernando García de Contreras (1265-1267).** En un documento fechado en 1256 se nombra a un abad García,⁶² en un período en el todavía se encuentra como abad Pedro Pérez lo que nos llevaría a considerar que el documento contiene un error en la datación. En 1265 un extracto nos vuelve a referenciar a un abad García que asimilamos al abad Fernando García de Contreras.⁶³ El último documento 1267 le nombra como abad Fernando de Contreras.⁶⁴

- **Domingo Fernández (1278-1284).** El primer documento del abad Domingo de Arlanza 1278, fecha en la que actúa como árbitro entre los concejos de Neila, Canicosa de la Sierra, Arganza y los caballeros de San Esteban de Gormaz para que abonaran un carnero al año como contrapartida por consentir el tránsito de sus rebaño.⁶⁵ El último documento que conservamos es del año 1284.⁶⁶

⁵⁸ BAUDRILLART, A. (Coord.): *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie ecclésiastiques*, París 1930, t. 4, pp. 226.

⁵⁹ Ver docs. 267, 277, 281. Serrano, *Cartulario de Covarrubias*, p. 92.

⁶⁰ Ver doc. 283.

⁶¹ Ver doc. 284, 311, 313, 316, 321, 322. VIVANCOS, M. C.: *Documentación del monasterio de Santo Domingo de Silos (1255-1300)*, Abadía de Silos, 1995, nº164, p. 33.

⁶² Ver doc. 1256, octubre, 13. Toledo que Alfonso X delimita los términos de los lugares de Quintanar, Canicosa.

⁶³ Ver doc. 1265, marzo, 5.

⁶⁴ Doc. 324, 325, 327.

⁶⁵ AMHB. leg. 31 n. 1368 en LIZOAIN GARRIDO, J. M.: *Documentación del Monasterio de las Huelgas de Burgos. Índices (1263- 1283)*, Burgos, 1987. Nº 580. pg. 87-88.

⁶⁶ Ver doc., 334, 337.

- **Gonzalo I (1289-1296).** El primer documento conservado es del año 1289 y el último es un documento de 1296.⁶⁷ E. Zaragoza señala su procedencia de Contreras, sin embargo, lo que no consideramos que quede probado en ningún momento.⁶⁸ La presencia del abad en Contreras se debió a un contencioso entre el monasterio de San Pedro y el lugar de Contreras por el pago de las trauderías de pan y vino.

-**Fernando (1304).** Sólo conservamos un documento con el nombre del abad Fernando.⁶⁹ Ni el abadologio del P. Palacios ni el de E. Zaragoza citan este abad de Arlanza. El P. Palacios menciona en el año 1311 a un abad de nombre Egidio, sin embargo no hemos encontrado ningún documento en el que aparezca su nombre y en este periodo, según la documentación conocida, ya era abad Martín. I. Este abad tampoco es citado por E. Zaragoza.

- **Martín I (1306-1319).** El primer documento del que tenemos noticias del abad Martín es de 1306.⁷⁰ Al año siguiente, actuó como árbitro en el pleito sostenido entre el cabildo de Burgos y don Bartolomé Pérez, arcediano de Babia sobre los frutos de los beneficios vacantes.⁷¹ E. Zaragoza señala su muerte en 1318,⁷² en esta fecha, según el Cuaderno de Cuentas del monasterio de Arlanza de 1338, había entregado a Gonzalo Pérez de Frías un heredamiento en Castroceniza.⁷³ Pero en un documento del año 1319 todavía es citado como abad de Arlanza “nos don Martín, por la gracia de Dios abbat de Sant Pedro de Arlança”.⁷⁴

- **Esteban II (1321-1323).** Las referencias a este abad son escasas. Su nombre se encuentra en documento perteneciente a la colección del archivo de los Duques de Alba.⁷⁵ Otra breve referencia la encontramos en el Cuaderno de las Cuentas del monasterio de 1338.⁷⁶ No está su nombre en la lista del P. Palacios, ni en el del P. Flórez, lo que puede explicarse porque el primer documento ya no estaba en el archivo del monasterio de Arlanza y probablemente no consultó las *Cuentas de 1338* para hacer el trabajo.

⁶⁷ Ver doc., 344, 351, 352, 353, 357.

⁶⁸ ZARAGOZA PASCUAL, “Abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza”, p. 91.

⁶⁹ Ver doc. 363.

⁷⁰ Ver doc. 365.

⁷¹ ACB. Vol. 62, p. 2, f. 96-97

⁷² ZARAGOZA PASCUAL, “Abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza”, p. 91

⁷³ GARCÍA GONZÁLEZ, J. J.: *Vida económica de los monasterios benedictinos en el siglo XIV*, Valladolid, 1972, p. 220.

⁷⁴ Ver doc. 373.

⁷⁵ Ver doc. 375.

⁷⁶ GARCÍA GONZÁLEZ, *Vida económica de los monasterios benedictinos en el siglo XIV*, p. 221.

- **Juan II (1327-1332).** La fecha del primer documento conservado del abad Juan es de 1327 y encontramos una referencia hacia 1332.⁷⁷

Gonzalo II (1334- 1338). La noticia que conservamos en la que se cita al abad Gonzalo es una noticia del *Compendio* de 1334.⁷⁸ Durante su mandato se realizó la visita de los abades de San Pedro de Cardeña y de Santo Domingo de Silos, comisionados por el Papa Benedicto XII para que presentaran los monasterios los datos económicos de sus monasterios.⁷⁹

- **Pedro II (1351-1360).** Se conservan varios documentos con el nombre del abad Pedro, siendo el primero de 1351 y el último de 1360.⁸⁰ Tanto el P. Palacios como E. Zaragoza incluyen un abad de nombre Gil, sin embargo, no hemos encontrados entre 1360 y 1362 ningún dato que confirme la existencia de dicho abad en estas fechas.⁸¹

- **Bartolomé (1362).** La única noticia conservada sobre el abad Bartolomé es del año 1362 y se encuentra recogida en el *Compendio*.⁸²

La lista de abades elaborada por el P. Palacios a partir de aquí copia la del P. Yepes porque según sus propias palabras “desde aquí convienen con el que trahe (*sic*) el Mro. Yepes, y assi lo pongo”.⁸³ Añade unos abades de los hemos no hemos obtenido noticias como el abad Domingo (1381), Egidio (1400), Juan (1417) y omite otros como el abad Andrés o Gonzalo.

- **Andrés (1369).** Las noticias conservadas del abad Andrés corresponden al año 1369.⁸⁴

- **Gonzalo III (1380).** El único testimonio encontrado sobre este abad se encontraba en un pleito entre el monasterio de Arlanza y Neila y el documento está fechado en abril de 1380.⁸⁵ No es mencionado por E. Zaragoza.

⁷⁷ Ver doc. 377; 378, 380, 382, 383. GARCÍA GONZÁLEZ, *Vida económica de los monasterios benedictinos*, p. 220. Encontramos una referencia que podríamos datar entre 1331-1332.

⁷⁸ Ver doc. 385.

⁷⁹ GARCÍA GONZÁLEZ, *Vida económica de los monasterios benedictinos en el siglo XIV*, p. 219-228.

⁸⁰ Ver doc. 391, 393, 394, 395, 396, 398, 404.

⁸¹ ZARAGOZA PASCUAL, “Abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza”, p. 91.

⁸² Ver doc. 406.

⁸³ BNE. MSS/ 1622, fol. 81v.

⁸⁴ Ver doc. 410.

⁸⁵ Ver doc. 417.

- **Alfonso (1380-1388).** El primer documento conocido en el que se cita al abad Alfonso es de diciembre de 1380 en el que se recoge la sentencia del rey Juan I en la que se ordena a Pedro Fernández de Velasco que deje libres y desembargados a los vasallos que el monasterio de San Pedro de Arlanza tenía en San Leonardo, Arganza, etc. El último documento que conservamos con su nombre es de mayo de 1388.⁸⁶

- **Gil (1394-1418).** La primera mención del abad Gil se conserva en una noticia del *Compendio* y del Fondo Liciniano y la última en 1418.⁸⁷ En 1408 acudió al Concilio de Perpignan convocado por el Papa Benedicto XIII.⁸⁸ La lista del P. Yepes, copiada por el P. Palacios, añade un abad Juan en 1417, dato recogido por E. Zaragoza, pero que ningún documento encontrado hasta ahora lo avala.

- **Alfonso II (1429-1434).** El primer documento que le menciona es del año 1429. Fue el abad que efectuó en 1433 el trueque con el monasterio de Santo Domingo de Silos entre Tabladillo y Ura y Castroceniza.⁸⁹

- **Esteban II (1433).** El único documento que se conserva con el nombre de este abad es una noticia del *Compendio y el Índice*.⁹⁰ Su cargo de abad sería posterior al trueque realizado por los monasterios de Arlanza y Silos entre 1433.-1434. Esta referencia podría estar equivocada por una mala interpretación del original. Y podría situarse entre 1435-1439. No está su nombre ni en la lista del P. Yepes, ni en las listas posteriores del P. Palacios o del P. Flórez y tampoco es recogido por E. Zaragoza Pascual.

- **Gonzalo III (1446).** La primera noticia, y única, que conservamos en nuestra colección diplomática no registra su nombre hasta 1446.⁹¹ E. Zaragoza inicia su mandato en 1439 hasta 1450.⁹²

- **Pedro IV (1450-1452).** El P. Palacios señala que este abad “consta de la partida siguiente”.⁹³ No hemos encontrado ningún documento que lo cite.

⁸⁶ Ver docs., 418, 424, 425, 426, 427. SERRANO, *El Cartulario del infantado de Covarrubias*, nº 210, pp. 247-248.

⁸⁷ Ver doc. 433, 434, 435, 438, 449

⁸⁸ BAUDRILLART, *Dictionaire d'Histoire et de Géographie ecclésiastiques*, IV, p. 227.

⁸⁹ Ver doc. 457, 465, 467, 469, 470.

⁹⁰ Ver doc. 466.

⁹¹ Ver doc. 485.

⁹² ZARAGOZA PASCUAL, “Abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza”, p. 92.

⁹³ BNE. MSS/1622, fol. 81r.

- **Pedro V (1452-1455).** Según el P. Palacios “este fue electo por muerte de otro Pedro (assí lo dice la Bulla) por el Papa Nicolás V año 1452”.⁹⁴ E. Zaragoza apunta que pudo ser un abad comendatario.⁹⁵ El único documento conservado en el que se le cita como abad es de 1455.⁹⁶
- **Bartolomé II (1460-1462).** La primera noticia del abad Bartolomé es del año 1460.⁹⁷ En la época del abad Bartolomé se comenzó a copiar los apeos en un libro de pergamino, que no ha llegado a nosotros.⁹⁸
- **Diego Rodríguez (1463).** Se conservan dos documentos de este abad de San Pedro de Arlanza en el mismo año.⁹⁹
- **Alfonso (1465-1474).** El primer documento es de 1465 y el último de 1474.¹⁰⁰ E. Zaragoza Pascual lo retrasa hasta 1477 y apunta que pudo ser un abad comendatario.¹⁰¹
- **Andrés Martín de San Leonardo (1477-1482).** Las noticias que conservamos de este abad abarcan el periodo 1480 a 1482.¹⁰² Fue elegido por Sixto IV el año de 1477.¹⁰³ E. Zaragoza, al igual que los anteriores, lo señala como comendatario.
- **Diego de Parra (1482-1506?).** El P. Palacios señala que fue elegido por Sixto IV el año de 1482.¹⁰⁴ El primer documento que nos consta es de 1489.¹⁰⁵ Durante su mandato se inicia la incorporación del monasterio de Arlanza a la Congregación de San Benito de Valladolid.

⁹⁴ BNE. MSS/1622, fol. 81r.

⁹⁵ ZARAGOZA PASCUAL, “Abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza”, p. 92.

⁹⁶ Ver doc. 490.

⁹⁷ Ver doc. 1460-6-9 (AHN. CONSEJOS, 15619, n° 1- 6°, *compulsa de documentos*, fol. 39r-40v); 1461 (AHN. CONSEJOS, 15619, n° 1-4°, *compulsa de instrumentos*, fol. 15v-17v).

⁹⁸ AHN. CONSEJOS, 15619, n° 1-4°, *compulsa de instrumentos*, fol. 15v-17v.

⁹⁹ Ver doc. 1463, marzo, 9 (AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR. 1360, caja 2, *compulsa de instrumentos*, fol. 2r-4r); 1463 (AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, 1357, s.f.).

¹⁰⁰ 1465 (AMS. E. LII. 3); 1466 (AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR. 1357, s.f.); 1474 (BNE. Mss/ 1071, fols. 72v-73r.).

¹⁰¹ Ver doc. 1466; ARCHV, PL. CIVILES, MORENO, 1145-3. Es un traslado del trueque entre Arlanza y Silos de 1433, y “e a ruego e pedimento que por parte del sennor don Alfonso abbad e prior e convento del por su poder en su nombre que del dicho monesterio de San Pedro de Arlança fueme fecho, lo escriví, saque fielmente del dicho registro” en el año 1467.

¹⁰² Ver doc. 1480 (BNE. MSS/1071, fol. 73); 1481 (ADB. Neila. Ejecutoria de Quintanar con el Monasterio de San Pedro de Arlanza); 1482 marzo 2 (AMS. Fondo Liciniano, ms. 10, fol. 56v).

¹⁰³ BNE. MSS/1622, fol. 81r.

¹⁰⁴ BNE. MSS/1622, fol. 81r.

¹⁰⁵ 1489-1-17 (ACC. Leg. X, n° 12 b tomado de SERRANO, L.: *Cartulario del Infantado de Covarrubias*, p. 363, n. 3.); 1490 septiembre, 2 (AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, 1357).

- **Gonzalo Arredondo (1505?-1521).** Las fechas del inicio de su mandato son dispares. En este periodo estaba en proceso la instauración de la reforma de la Congregación de San Benito de Valladolid en el monasterio de San Pedro de Arlanza. En 1504, Fr. Pedro de Nájera, abad de la Congregación junto con fr. Gonzalo de Arredondo, llevaron a varios monjes observantes al monasterio de Arlanza, siendo abad del mismo todavía don Diego, que tras diversas vicisitudes fueron expulsados.¹⁰⁶ En 1512 fr. Gonzalo de Arredondo fue nombrado por el Papa abad del monasterio en encomienda. Renunció en 1518 a ser abad perpetuo cuando se produjo la anexión definitiva del monasterio de San Pedro de Arlanza a la Congregación de Valladolid por la Bula de León X.¹⁰⁷ A partir de ese momento los abades serían nombrados por trienios siendo el primero fr. Gonzalo de Arredondo elegido hasta 1521.¹⁰⁸

¹⁰⁶ ZARAGOZA PASCUAL, E.: *Los Generales de la Congregación de San Benito de Valladolid*, II, pp. 83-86; GARCÍA ORO, J. Y PORTELA SILVA, M^a J.: *Los monasterios de la Corona de Castilla en el Reinado de los Reyes Católicos. 1475-1517. Las Congregaciones de Observancia*. Santiago de Compostela, 2004. Doc. 91, pp. 284-285; doc. 92, pp. 285-286; doc. 93, pp. 287-288; doc. 94, pp. 288-289; doc. 95, pp. 290-291; doc. 96, pp. 291-292.

¹⁰⁷ AHN. CLERO-SECULAR-REGULAR, Car. 3481, 6. Bula de unión del monasterio de San Pedro de Arlanza a la Congregación de Valladolid.

¹⁰⁸ ZARAGOZA PASCUAL, E.: “Abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza”, p. 92.

ANEXO 5

CATÁLOGO DE LA COLECCIÓN DOCUMENTAL DEL MONASTERIO DE ARLANZA (824-1457)

No es objetivo de esta investigación proporcionar una edición crítica de la documentación de San Pedro de Arlanza, tarea que va a ser objeto de una publicación independiente en el futuro próximo. Sin embargo, para apoyar los análisis presentados es imprescindible ofrecer un listado crítico de la documentación que hemos podido reconstruir. Para su presentación hemos utilizado como base las normas propuestas por la Comisión Internacional de Diplomática, así como las recomendaciones de Guyotjeannin.¹ Igualmente, por afinidad cronológica y geográfica, se han tenido en cuenta los criterios utilizados en las ediciones de la colección Fuentes y Estudios de Historia Leonesa.²

Ordenación: Los documentos aparecen numerados correlativamente en orden cronológico. Aquellos que sólo pueden ser referidos a un arco temporal, más o menos amplio, han sido ordenados en función de la fecha más tardía de dicho arco.

¹ COMISIÓN INTERNACIONAL DE DIPLOMÁTICA: *Folia Caesarangustana. 1. Diplomatica et Sigillographica* [Travaux préliminaires pour une normalisation internationale des éditions de documents et un vocabulaire international de la Diplomatie et de la Sigillographie], Zaragoza, 1984, 17-54. Ver también GUYOTJEANNIN, O., PYCKE, J., TOCK, B-M.: *Diplomatique Médiévale*, Brepols, 1993, pp. 10-11 y 402-406; LÓPEZ VILLALBA, J. M.: “Normas españolas para la transcripción y edición de colecciones diplomáticas”, *Espacio, tiempo y forma. Serie III, Historia Medieval*, 11 (1988), pp. 285-306; RIESCO TERRERO, A. (ed.): *Introducción a la Paleografía y a la Diplomática General*, Madrid, 1999, pp. 349-352; FERNÁNDEZ DE VIANA Y VIEITES J.I.: “Hacia unas nuevas normas para la edición de textos medievales en lengua castellana”, *Orígenes de las lenguas romances en el reino de León: siglos IX-XII*, II, León, 2004, pp. 407-418.

² RUIZ ASENCIO, J. M. (ed.): *Colección documental del Archivo de la Catedral de León*, III (986-1031), León, 1987, pp. XX-XXXIV.

Data: La data se presenta cuando ello es posible, incluyendo año, mes, día (pero no día de la semana) y lugar. Todos ellos figuran actualizados. Cuando un documento contiene varias datas (caso de inserciones o de confirmaciones) se indican todas, separadas por punto y coma. En los documentos que se extienden a lo largo de un período de tiempo – pleitos, entre otros– se especifica la primera y última fecha indicada, utilizándose ésta última para ordenarlos cronológicamente. Cualquier elemento de la data que no figura en el documento, sino que es resultado de una deducción, aparece entre corchetes, con las correspondientes explicaciones en el comentario crítico que acompaña al texto. Si no es posible determinar la fecha exacta se expresa una fecha aproximada entre corchetes. La data tópica expresa el topónimo actualizado siempre que es posible la identificación, en caso contrario se muestra el topónimo tal como aparece en el documento, en cursiva.

Regesta: Los resúmenes figuran en forma concisa, ofreciendo los datos básicos para identificar el contenido del documento. Los topónimos y antropónimos figuran actualizados. Cuando un documento contiene otro inserto íntegramente o en extracto, el regesto incluye la referencia al número de la colección bajo el cual se pueden consultar éste.

Tradición documental: La tradición documental se ha consignado siguiendo un criterio homogéneo para toda la colección. Así, los originales y copias se identifican alfabéticamente desde la A (A, B, C, etc.); por contraste, las noticias y extractos se registran en orden inverso desde la Z. Ahora, bien, dentro de esta norma general, hay que contar con las siguientes especificaciones:

- A: Siempre se reserva para indicar documentos originales.
- B: Siempre designa las copias contenidas en el *Becerro de Arlanza*, según su edición por Serrano.³
- Y: Siempre designa las noticias y extractos contenidos en el *Compendio* de 1712.⁴
- Z: Siempre designa las noticias del *Índice de Arlanza* de 1742.⁵

Cuando el documento regestado se conserva en el original, se ha realizado una descripción de sus caracteres formales externos; *materia*, especificándose si es pergamino o papel; *medidas* de la pieza en milímetros; *tipo de letra*, para lo que se han utilizado

³ SERRANO, L.: El cartulario del monasterio de *Arlanza*, Madrid, 1925.

⁴ BNE. MSS/ 1071.

⁵ BZ.ALTAMIRA, 260,D1/.

principalmente los criterios de clasificación de la obra de Marín,⁶ y *estado de conservación* indicando si existen roturas o mutilaciones o cualquier desperfecto; también se indica si conserva el sello o restos del mismo. Asimismo, se menciona el lugar, archivo o biblioteca, en el que se encuentra depositado en la actualidad.

Las notas dorsales o marginales de los documentos originales que presentan algún interés para el estudio de la organización archivística no se reseñan en este apartado, siguiendo el criterio de Guyotjeannin,⁷ sino que las hemos señalado y analizado en el comentario crítico.

Fuentes bibliográficas: Se incluye la información referente a ediciones previas y citas de autoridades. Las referencias bibliográficas abreviadas remiten a la bibliografía general. En lo referente a las citas de autoridades, no es posible una recogida exhaustiva, dado que a menudo se trata de documentos que han sido ampliamente utilizados por los historiadores. Por lo tanto, las referencias se limitan a estudios monográficos sobre el documento (o su contenido) o a aquellos que aportan datos u opiniones especialmente relevantes para su análisis e interpretación.⁸

Valoración de la autenticidad: Cuando un documento plantea problemas de autenticidad, se hace constar con la indicación de FALSO, si su carácter de falsificación no ofrece dudas, o de SOSPECHOSO, cuando presenta anomalías diplomáticas que hacen dudar de su autenticidad, pero no son suficientes para identificarlo como una falsificación. En todo caso, todas estas cuestiones aparecen debidamente explicadas en el comentario crítico correspondiente.

Comentario crítico: En este apartado se discuten –en su caso– todos los problemas planteados por el documento, sea en cuanto a su data, transmisión o autenticidad. Se ha puesto especial énfasis en este aspecto, porque lo consideramos fundamental para que el lector pueda formarse un criterio sobre la forma en que se han determinado los aspectos dudosos, especialmente en lo referente a la consideración de falsificación o manipulaciones de los documentos. Los detalles sobre la transmisión y la información

⁶ MARÍN, T.: *Paleografía y Diplomática*, 2 vols, 5ª ed., Madrid, 1991.

⁷ Guyotjeannin, *Diplomatique Médiévale*, p. 404.

⁸ COMISIÓN INTERNACIONAL DE DIPLOMÁTICA: *Folia Caesaraugustana. 1. Diplomática et Sigillographica* [Travaux préliminaires pour une normalisation internationale des éditions de documents et un vocabulaire international de la Diplomatie et de la Sigillographie], Zaragoza, 1984, p. 37.

archivística asociada a cada pieza son también muy importantes para el estudio que desarrollamos.

SIGLAS Y ABREVIATURAS

ACB:	Archivo de la Catedral de Burgos
ACC:	Archivo Colegial de Covarrubias
ACP:	Archivo de la Catedral de Palencia
ACS:	Archivo de la Catedral de Segovia
ACV:	Archivo de la Congregación de Valladolid.
ADA:	Archivo de los Duques de Alba
ADB:	Archivo Diocesano de Burgos
AGS:	Archivo General de Simancas
AHDB:	Archivo Histórico Diocesano de Burgos
AHDOS:	Archivo Histórico Diocesano de Osma-Soria
AHN:	Archivo Histórico Nacional
AHPB:	Archivo Histórico Provincial de Burgos
AMBH:	Archivo Municipal de Barbadillo de Herreros
AMHB:	Archivo del Monasterio de Santa María de las Huelgas de Burgos
AMS:	Archivo del Monasterio de Santo Domingo de Silos
AMSL:	Archivo Municipal de San Leonardo de Yagüe
APR:	Archivo del Palacio Real
ARABASF:	Archivo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando
ARCHV:	Archivo de la Real Chancillería de Valladolid
AVM:	Archivo del Monasterio de Villamayor de los Montes
BL:	British Library
BNE:	Biblioteca Nacional de España.
BPR:	Biblioteca de Palacio Real
IVDJ:	Instituto de Valencia de Don Juan
RAH:	Real Academia de la Historia

1

824, octubre, 13

Muño Núñez y su esposa Argilo conceden carta de población a Brañosera, estableciendo sus términos y el régimen de disfrute de sus aprovechamientos.

C. Copia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 10, fol. 41.

D. Copia. AMS. Fondo Liciniano, ms 4, fols. 15-16.

E. Copia. BNE. MSS/9880, fol. 235r-236r.

F. Copia. BPR. II/2223, 8v-9v.

Pub. SERRANO, L.: *Cartulario de San Pedro de Arlanza, antiguo Monasterio Benedictino*, nº 1, pp. 1-5.

LLORENTE, J.A.: *Noticias históricas de las tres provincias vascongadas*, p. 29-33.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, pp. 292-293.

BERGANZA, F.: *Antigüedades de España...*, I p. 113.

SERRANO, L.: *El Obispado de Castilla*, I, p. 115.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *Condado de Castilla*, III, nº 16, pp. 1052-1053.

GARCÍA-GALLO, A.: "En torno a la carta de población de Brañosera" II, pp. 1-14.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: "El primer fuero castellano: Brañosera, 13 octubre 824", pp. 29-66.

El original del célebre documento habitualmente denominado "Fuero de Brañosera" incluía el texto inicial de 824 y una sucesión de confirmaciones posteriores, de los años 912, 968 y 998. No se sabe en qué momento se incorporó al archivo arlanzino. No fue copiado en el *Becerro* ni se conoce ninguna confirmación regia de época medieval, pero los testimonios de autores de época moderna indican que al menos a comienzos del siglo XVII ya estaba allí, aunque las copias más antiguas sólo se remontan al siglo XVIII. En 1615 Sandoval lo describió así: "una escritura notable hallé en la casa de S. Pedro de Arlanza, hecha en la Era 862... en la misma piel desta escritura están las confirmaciones" (*Cinco Obispos*, pp. 292-293). En 1672, Sota lo transcribió "de su mismo original que se guarda en el Archiwo del monasterio de San Pedro de Arlanza de la orden de San Benito" (BNE. MSS/ 9880). En el siglo XVIII Berganza también lo utilizó: "En el archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza ay un privilegio muy autorizado, en que Muni Núñez y su muger Argilo, conceden a ciertas personas algunas exempciones, para que pueblen el sitio de Brañosera". En la actualidad sólo se conservan tres copias, una de ellas, muy cuidada, realizada por el P. Sáez (C), otra, más incompleta (D) y una tercera, realizada por Sota, también más descuidada. El documento actualmente está perdido; es probable que desapareciese en el s. XIX, tal vez tras la desamortización de 1835.

2

912, enero, 12

Gonzalo Téllez, su esposa Flámula y Mumadona, con su hijo Ramiro, emancipan y dotan el monasterio de San Pedro de Arlanza.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 2.

C. Copia. AHN. CONSEJOS, 15619, nº 1- 6º, *Compulsa de Documentos*, fol. 72r-79r.

D. Copia. AHN. CONSEJOS, 15619, nº 1- 6º, *Compulsa de documentos*, fol. 7r-9r.

R. Noticia. BPR. II/722, fol. 21r.

S. Noticia. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 61v.

T. Noticia y extracto. AHN. CONSEJOS, 15619, nº 1-7º, fol. 107r.

U. Noticia. BNE. MSS/ 894, fol. 172r-v.

V. Noticia. BNE. MSS/ 1282, fol. 88v.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/6930, fol. 255r.

Y. Noticia, BNE. MSS/1071, fol. 2v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-118, D-329, D-338/D-339.

Pub. SERRANO, L.: *Cartulario de San Pedro de Arlanza, antiguo Monasterio Benedictino*, nº 3, pp. 10-13.

ESCALONA, J., AZCÁRATE, P., LARRAÑAGA, M.: "De la crítica diplomática a la ideología política. Los diplomas fundacionales de San Pedro de Arlanza y la construcción de una identidad para la Castilla medieval", pp.197-199.

Cit. BERGANZA, F.: *Antigüedades de España*, I, p. 252.

SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 303.

SERRANO, L.: *El Obispado de Castilla*, I, p. 135.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, nº 63, pp. 1076-1077.

ZABALZA DUQUE, M.: *Colección de diplomática de los Condes de Castilla*, pp. 113-130.

Se trata del diploma fundacional de Arlanza, aunque la tradición posterior lo relegó a favor del apócrifo atribuido a Fernán González (ver doc. siguiente). El contenido del diploma se conoce sólo por la copia del *Becerro de Arlanza* editada por Serrano. Por desgracia, ni los monjes medievales ni sus sucesores se molestaron en copiar el documento, por lo que no podemos valorar cómo de fiel es la copia del *Becerro*. Sí es, en cambio, interesante que nunca fue presentado a la cancellería regia para obtener confirmaciones, puesto que al menos desde fines del XII los monjes sólo utilizaban el falso de Fernán González como documento fundacional (Escalona, Azcárate y Larrañaga). No sabemos cuándo desapareció del archivo de Arlanza el original. Los datos de Berganza y Sandoval son demasiado imprecisos para saber si lo que manejaron fue el original o la versión del cartulario. Tampoco Calderón al elaborar el *Compendio* de 1712 especifica si vio el original o no. Sin embargo en 1742, el *Índice de Arlanza* señala claramente que “el original se ha perdido”, y en 1748 la compulsa realizada para el pleito con Lara (AHN) está sacada del *Becerro*: “el qual privilegio y Donazion se halla en segunda foxa de el citado libro”. A pesar de que siempre cabe la posibilidad de que la versión copiada en el cartulario hubiese sufrido alteraciones de algún tipo, el diploma debe considerarse esencialmente auténtico.⁹ La cronología (912, reinado de García I) encaja con el momento de apogeo del conde Gonzalo Téllez.¹⁰ El año siguiente, el abad Sonna, receptor de la carta, suscribe la ingenuación de San Jorge de Cerezo,¹¹ demostrando su vinculación con el entorno del conde.

El documento de Gonzalo Téllez sirvió de base para elaborar la falsificación atribuida a Fernán González, con la cual mantiene enormes coincidencias textuales. Gracias a la información transmitida sobre este segundo documento, podemos conjeturar algún aspecto más del primero, como, por ejemplo, que probablemente estaba escrito en letra visigótica alargada.

3

912, enero, 12

FALSO

Fernán González y su esposa Sancha emancipan y dotan el monasterio de San Pedro de Arlanza.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 1.

C. Copia. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 61r-v.

D. Copia impresa. AMS. *ACV*, I, fol. 115-117.

F. Copia. BNE. MSS/1649, *Pleito con Lara 1740*, fol. 47r- 49v, 83v-83r.

E. Calco. AMS. *ACV*, mss. 110, grabado nº 5.

G. Copia. ARCHV. PL. CIVILES, MASAS (olv), fol. 5r-6v.

H. Copia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, 1361, copia a.

I. Copia. AHN. CONSEJOS, 15619, nº 1- 7º, fol. 3v- 5r.

J. Copia. AHN. CONSEJOS, 15619, nº 1- 2º, fol. 67r.

K. Copia. AHN. CONSEJOS, 15616, nº 4 -5º, pp. 2-3.

L. Copia. AHN. CONSEJOS, 15616, nº 3.

M. Noticia. BPR. II/722, fol. 21r.

N. Noticia y extracto. AMS. *ACV*. Ms. 110. Diplomática española, nº 15, 1.

Ñ. Noticia y extracto. AMS, *ACV*. Ms. 110. Diplomática española, nº 15, 4.

O. Noticia y extracto. AMS, *ACV*. Ms. 110. Diplomática española, N° 15, 5.

R. Noticia. BNE. MSS/ 1649, *Pleito con Lara 1740*, fol. 20v, 46v, 83v- 84r,

S. Noticia. BNE. MSS/ 894, fol. 133r-v, 172r.

⁹ Escalona, Azcárate y Larrañaga. Ver también AZCÁRATE, P; ESCALONA, J; JULAR, C. y LARRAÑAGA, M.: “Volver a nacer: historia e identidad en los monasterios de Arlanza, San Millán y Silos en el siglo XIII”, *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales* (monográfico: Heusch, C. (ed.): *Feindre, leurrer, fausser: fiction et falsification dans l'Espagne Médiévale*), 29, 2006, pp. 359-394.

¹⁰ MARTÍN VISO, I.: “Poder político y estructura social en la Castilla altomedieval: el condado de Lantarón (siglos VIII-XI)”, en DE LA IGLESIA DUARTE, J. I. (ed.), *Conflictos sociales, políticos e intelectuales en la España de los siglos XIV y XV*, Logroño, 2002, pp. 533-552.

¹¹ MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Colección documental del Monasterio de San Pedro de Cardena*, Burgos, 1998, doc. nº 6.

- U. Noticia. BNE. MSS/ 10336, fol. 120v-121r. (Ambrosio de Morales, *Compendio de la tercera parte de la Crónica de España*).
- V. Noticia. BNE. MSS/ 1282, fol. 87r.
- X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 254v-255r.
- Y. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 1071, fol. 2r-v, 37r-38r, 38v, 46r.
- Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-72/73, D-115 a 117, D-199, D-338, D-385.

- Pub. MORALES, A.: *Crónica de España*, Libro XV, cap. XXXVII, pp. 105-107 (Copia en castellano).
- YEPES, A.: *Coronica*, I, Escritura XXX.
- ARGAIZ, G.: *Soledad Laureada*, VI, pp. 283-284.
- SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 2, pp. 5-10.
- ESCALONA, J., AZCÁRATE, P., LARRAÑAGA, M.: “De la crítica diplomática a la ideología política. Los diplomas fundacionales de San Pedro de Arlanza y la construcción de una identidad para la Castilla Medieval,” pp.197-199.
- ZABALZA DUQUE, M.: “Escrituras de fundación de los monasterios de Arlanza y Silos. Problemas sobre su autenticidad”, pp. 333-361.
- ZABALZA DUQUE, M.: *Colección de diplomática de los Condes de Castilla*, nº 1, pp. 113-115.

- Cit. SOTA, F.: *Crónica de los Príncipes de Asturias*, p. 483.
- BERGANZA, *Antigüedades de España*, I, 252.
- SANDOVAL, *Cinco Obispos*, p. 310-311.
- MARTÍNEZ CISNEROS, D.: *Antiferreas*, pp. 98-99. Versión castellana, suprime algunos términos.
- SERRANO, L.: *El Obispado de Castilla*, I, p. 135, n. 1.
- MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *El Condado de Castilla*, I, p. 292.

El documento original no se conserva. La copia más antigua es del siglo XII (*Becerro de Arlanza*), sin embargo, entre los materiales reunidos para el proyecto de Diplomática Española dirigido en el s. XVIII por el P. Domingo de Ibarreta se realizaron algunos calcos, entre otros de algunos fragmentos del diploma de Fernán González (publicados por Escalona, Azcárate y Larrañaga). Éste calco, según explica Serrano, fue a parar al Seminario Diocesano de Sigüenza, donde él lo consultó. Con posterioridad se pierde su pista, tal vez destruido durante la Guerra Civil (1936-1939).

A pesar de haber sido ampliamente utilizado por historiadores de todas las épocas, este documento es una completa falsificación, probablemente realizada en el último tercio del siglo XII (Escalona, Azcárate y Larrañaga). En 912 Fernán González no era Conde de Castilla ni estaba casado con Sancha. (Martínez Díez, *Condado de Castilla*, I, p. 292). Además, el documento sigue muy de cerca el tenor de la carta de Gonzalo Téllez que parece ser su modelo, incluso en aspectos formales, como la letra visigótica alargada. Por otra parte, la mención de derechos de montazgo podría basarse en el también falso privilegio de Alfonso VII de 1130 (*Arlanza*, 94) y terminar con la delimitación de los términos donde pueden pastar los ganados de Arlanza (Serrano, *Arlanza*, 133, que corresponde al Becerro, nº 95, sin fecha). Remitimos a los estudios de Zabalza (*Colección de diplomática de los Condes de Castilla*, nº 1, pp. 113-130) y Escalona, Azcárate y Larrañaga (“De la crítica diplomática a la ideología política. Los diplomas fundacionales de San Pedro de Arlanza y la construcción de una identidad para la Castilla medieval”, *Libros y documentos en la Alta Edad Media*, pp.159-206).

4

912; y 824, octubre, 13

El Conde Gonzalo Fernández confirma los fueros de Brañosera dados por Munio Núñez (doc. 1).

- C. Copia. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 41.
- D. Copia. AMS. *Fondo Liciniano*, ms 4, fols. 15-16.
- E. Copia. BNE. MSS/ 9880, fol. 235r-236r.
- F. Copia. BPR. II/2223, 8v-9v.

- Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 1, pp. 1-5.
- LLORENTE, J.A.: *Noticias históricas de las tres provincias vascongadas*, p. 29-33.

- Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, pp. 292-293.
- MARTÍNEZ CISNEROS, D.: *Antiferreas*, p. 107.
- BERGANZA, F.: *Antigüedades de España*, p. 113.

- PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *Condado de Castilla*, III, nº 67, pp. 1078.
GARCÍA-GALLO, A.: “En torno a la carta de población de Brañosera”, II, pp. 1-14.
MARTÍNEZ DÍEZ, G.: “El primer fuero castellano: Brañosera, 13 octubre 824”, pp. 29-66.
ÁLVAREZ BORGE, I.: *Poder y relaciones sociales...* p. 112.

Al parecer, la confirmación de Gonzalo Fernández se disponía a continuación del texto principal en el pergamino original.

5

914?, enero, 1

FALSO

Fernán González y su madre Muniadona conceden al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de Casuar en el lugar de Mezelbardón.

- B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 73
C. Copia en pergamino de una confirmación de Alfonso X, 16 febrero, 1255. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 1.
D. Copia simple. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 40r-v.
U. Noticia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, L. 1109, fol. 16v.
V. Noticia. BNE. MSS/ 1282, fol. 91r.
X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 255r.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 2v-3r.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-119, D-196.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 11, pp. 34-36.

ZABALZA DUQUE, M.: *Colección diplomática de los Condes de Castilla*, nº 6, pp. 163-165.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 311.

MARTÍNEZ DE CISNEROS, D.: *Anti-ferreras*, p. 106.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, II, p. 35-46; III, nº 74, p. 1081 y nº 116, pp. 1099.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *El Condado de Castilla*, I, p. 293

En el siglo XVIII se conservaban en el archivo de Arlanza tanto el original (guardado con su signatura en el Cajón 1, A1, Pieza 2) como su confirmación por Alfonso X, además de la copia recogida en el *Becerro*. De ellas se conserva la confirmación en el AHN; la versión del *Becerro* se conoce a través de su edición por Serrano, y el original fue, al parecer, transcrito por el P. Sáez (D). Zabalza (*Condes de Castilla*, p. 165) tomó como base C para su edición, por considerar que D no se basó en el original sino en la copia del *Becerro*. Sin embargo, esto no parece probable, puesto que D afirma explícitamente ser copia del original y transmite la estructura en columnas de las suscripciones, que falta en B y C.

Con pequeñas variantes, el texto transmitido por las tres versiones es esencialmente el mismo incluyendo su datación en sábado, kalendas de enero de la era 952 (= año 914). A pesar de coincidir los días de mes y semana, esta fecha es incompatible con la mención de Fernán González como Conde de Castilla y con el reinado de Ramiro II (931-951). El problema ha sido advertido desde antiguo. Ya Martínez de Cisneros, al dar la noticia de este texto, para lo que dice haber utilizado el original, decía que no se podía leer la era después de novecientos pero que en confirmación del Rey Don Alonso el Sabio “se designaba la era con notorio error de el copiadore”, proponiendo en su lugar la era de novecientos y setenta y dos (934) en la que ya reinaba Ramiro II. Tanto Serrano como Pérez de Úrbel toparon el mismo obstáculo y, confiando en la autenticidad del documento, propusieron corregir su fecha a 931. Sin embargo, otros autores han optado por considerarlo absolutamente falso, caso de Sánchez Albornoz (“Observaciones”, p. 147) y Zabalza (*Condes de Castilla*, pp. 163-165), su más reciente editor, basándose no sólo en la data, sino también algunos rasgos de su formulario y en el hecho, claramente inaceptable, de que adjudique el gobierno de Castilla conjuntamente a Mumadona y a Fernán González. Martínez Díez lo considera igualmente falso, e indica la única fecha que podría ofrecerse como corrección sería la de 933, en que cayó en sábado el 1 de enero, reinaba Ramiro II y aún vivía Mumadona, madre de Fernán González, pero ello no resolvería las otras anomalías del texto, incluyendo el estar fechado en 1 de enero, rasgos que se repite en varios diplomas falsos de Arlanza (*Condado de Castilla*, I, p. 293). Sin embargo, debe tenerse en cuenta que es posible que el dato de la fecha (el que más rechazo provoca entre los estudiosos) no estuviese realmente en

el original. La advertencia de Martínez de Cisneros sobre la difícil lectura de la data del original explicaría que tanto la copia del *Becerro* como la confirmación de Alfonso X estuviesen erradas.

En su presente forma, el documento debe ser considerado falso. No es posible saber en qué momento se elaboró, pero sí parece claro que Arlanza disfrutó de hecho del señorío del lugar, tal y como aparece en la permuta de 1155 con Alfonso VII.

En el s. XVI Fr. Juan de Arévalo se refirió a este documento equivocando la lectura de Casuar (*Cona asuar*) por Covarrubias. A partir de esta cita, Pérez de Úrbel dio entrada en su colección diplomática a un inexistente documento de donación de Fernán González y su madre Muniadona de bienes en Covarrubias efectuada a favor de Arlanza en 914. Zabalza repite el mismo proceder, aunque refiriéndose sólo a la obra de Arévalo.

6

924, diciembre, 29

Rodrigo Díaz y su mujer Justa emancipan y dotan el monasterio de San Juan de Tabladillo.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 46.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 259v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 3r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-405.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 4, pp. 14-17.

SOTA, F.: *Príncipes de Asturias*, Escritura, 11, p. 631.

Cit. YEPES, A.: *Coronica general de la Orden de San Benito, patriarca de los religiosos*, I, cap. III, p. 379-380.

SOTA, F.: *Príncipes de Asturias*, p. 484.

BERGANZA, F.: *Antigüedades de España*, p. 193.

MARTÍNEZ DE CISNEROS, D.: *Antiferreas*, pp. 105-106.

SERRANO, L.: *El Obispado de Castilla*, I, p. 141.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *Condado de Castilla*, III, Apéndices, n° 95, pp. 1090-1091.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Condado de Castilla*, I, p. 294.

ESCALONA, J. y AZCÁRATE, P.: “Una fuente ‘casi’ perdida”, pp. 454-461.

Serrano publica la versión del *Becerro* que muestra algunas variantes respecto a la versión de Sota, quien da referencia de haber utilizado el texto a través de su copia en el *Becerro*: “Esta escritura esta a fol. 36 de libro becerro de San Pedro de Arlança, donde la vimos, copiamos, y ponemos entera en el Apendice por ser muy notable, aunque de rudo estilo, y latin barbaro” (*Príncipes de Asturias*, p. 484).

El diploma tiene un problema de datación: la fecha asignada es posterior a la muerte de Ordoño II. Serrano (*Arlanza*, n° 4, p. 16, n. 9) ya advirtió este problema apuntando una posible solución, no muy verosímil: “Comunmente se dice que Ordoño II falleció a principios de 924: de ser esto cierto tendríamos que reputar errada la fecha de esta escritura en el día de mes. Quizás el presente documento venga a corregir el error común haciendo llegar la vida del susodicho rey a fines de 924. A veces el año comenzaba a computarse el 25 de Diciembre; y de haberse aplicado, por acaso, esta regla al documento actual, encajaba éste en los años del reinado que corrientemente se da a Ordoño II”. Martínez Díez, en cambio, considera que el diploma es falso, basándose en esta inexactitud cronológica y en la mención de la regla de San Benito (*Condado de Castilla*, I, p. 294). Ambos criterios parecen insuficientes para descartar la validez del documento, aunque admitiendo un posible error en la data, aunque todas las versiones coinciden en este aspecto.

La trayectoria del documento también tiene interés. Seguramente pasó al archivo de Arlanza en algún momento posterior a la agregación de San Juan por Fernando I en 1041. Esta donación fue confirmada por Alfonso X en 1255, pero no hay indicios de que Arlanza intentase obtener confirmaciones regias del documento de ingenuación de Rodrigo Díaz, del que sólo sabemos que fue copiado en el *Becerro de Arlanza* y que también se realizó de él una copia simple, sin que sepamos en qué fecha. En 1742, el *Índice* prueba que esta copia seguía existiendo en el Archivo arlantino, pero no el original, del que no hay rastro. Es posible que pasase a manos de Santo Domingo de Silos en 1433, cuando Arlanza permutó con éste el monasterio de San Juan. Sin embargo, no sabemos qué documentación fue transferida con ocasión de este acto. La confirmación de Alfonso X de la donación de Fernando I sí lo fue. En cambio, quedaron en Arlanza tres pactos de elección de abad de Tabladillo fechados en el siglo X que el *Índice* de 1742 sí cita. Lo que parece claro es que en algún momento anterior a 1742, y seguramente desde siglos antes, el original ya no estaba en Arlanza. Por lo tanto, es probable que los autores de los siglos XV-XVIII que mencionan el documento (caso de Gonzalo de Arredondo o Martínez de Cisneros) manejaran realmente la copia simple,

más que el original. Sobre los problemas que plantean los documentos de San Juan de Tabladillo en el conjunto de la documentación de Arlanza, ver Escalona y Azcárate, “Una fuente ‘casi’ perdida”, pp. 454-461.

7

[929], enero, 28

La condesa Muniadona y sus hijos emancipan y dotan al monasterio de Santa María de Lara, entregándole la villa de Mazariegos, un molino en Barbadillo del Mercado y otras posesiones.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 15.

C. Copia RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 62r.

D. Copia. RAH. *Colección Salazar*, O-18, fol. 149r.

V. Noticia. BNE. MSS/ 1282, fol. 104r

X. Noticia y extracto. RAH. *Colección Salazar*, legajos nuevamente incorporados, leg. C, Car. 9, 57.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 3v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-120, D-121.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 5, pp. 18-20.

ZABALZA DUQUE, M.: *Colección de diplomática de los Condes de Castilla*, nº 2, pp. 130-131.

Cit. YEPES, A.: *Coronica general de la Orden de San Benito, patriarca de los religiosos*, I, cap. III, p. 380.

ARGÁIZ, G.: *Soledad Laureada*, VI, p. 284.

BERGANZA, F.: *Antigüedades*, I, p. 195.

MARTÍNEZ DE CISNEROS, D.: *Anti-ferrerías, desagrios de Fernán González...*, p. 101.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *Condado de Castilla*, II, p. 35-46 y III, nº 105, pp. 1094-1095.

MARTÍNEZ GONZÁLEZ, G.: *El Condado de Castilla*, I, pp. 295-297, p. 304.

ÁLVAREZ BORGE, I.: *Poder y relaciones sociales...*, pp. 66-67.

Se trata de un documento bastante problemático, por lo complejo de su transmisión. Sirvió de base para redactar el apócrifo de San Millán de Belbimbre (ver comentario en documento siguiente). El original se ha perdido. Según la información del *Índice de Arlanza*, en el siglo XVIII éste se conservaba en el archivo arlantino, y también su copia en el *Becerro*, pero es posible, como veremos, que existiese aún una versión más, que divergía considerablemente. Existen fundamentalmente cuatro testimonios del texto, a los que cabe añadir un quinto incompleto, y que se dividen en dos tradiciones calramente diferenciadas:

a) El tenor del texto del *Becerro* (tal y como lo publica Serrano) parece bastante coherente. Martínez de Cisneros se limita a dar una traducción castellana muy abreviada (lo que impide hacer comparaciones) y la lista de confirmantes, pero parece probable que los dos remitan a una sola fuente porque concuerdan en afirmar que el monasterio de Santa María era de monjas (empleando el termino “devotas” y a su frente estaba la abadesa Acisclo). La lista de confirmantes que dan ambos es esencialmente la misma, con algunas excepciones: el becerro omite a *Ossorius Dida*, mientras que Cisneros omite un bloque de seis signaturas. Una noticia de la *Colección Salazar* proporciona únicamente una lista amputada de las sucripciones, por lo que no la tenemos en cuenta.

b) La *Colección Salazar* de la RAH contiene dos versiones prácticamente idénticas (parecen incluso que una copia a la otra, con cierto descuido, más que hacerlo las dos del original), y que parecen remitir a un texto de base distinto. De nuevo es difícil de evaluar, porque abrevian el texto omitiendo largos pasajes, pero contienen divergencias significativas: la más importante es que convierten el monasterio de Santa María en masculino, dirigiéndose a *Ascisclo abbat* y denominando a la congregación (*monacorum lateri tuo adherentium*). Además el inicio de la cláusula de donación de la iglesia es claramente diferente de la versión a), utilizando la denominación plenomedieval *Sancte Marie de Lara*, a la que añade la coletilla *cum suis terminis qui tendunt ad Barbadillos*, refiriéndose al valle del río Pedroso, lo que supone incrementar notablemente el área de influencia del monasterio. En cuanto a las confirmaciones, que aquí aparecen organizadas en columnas, son semejantes al principio, con alguna omisión puntual, como las de *Aper Gaubiano* y *Agetus*; pero en la parte final suprime los abades Vermudus y Stephanus y una serie de cuatro mujeres y dos presbíteros, entre ellos el escriba Félix. Es difícil interpretar estas omisiones. Podría tratarse de una abreviación más, como ocurre en otros pasajes de este mismo texto, pero ello no encaja con la adición que figura al

final: *Urraca etiam hoc confirmat protitulare privilegio y confirmalo el rey don Fernando, era MLXXVI*. Parece claro que se ha utilizado como base un texto diferente del que se usó en a). Este texto modifica el carácter femenino de la congregación, altera las disposiciones y las suscripciones y al parece añade lo que parece ser una cláusula de confirmación más tardía que, por la fecha y por sus protagonistas (Urraca, abadesa de Covarrubias y el rey Fernando I) remite claramente al complejo contexto político de 1038.¹² Ello es aún más claro si se compara estos textos con los diplomas de agregación de Santa María de Lara a Arlanza por Urraca (1038) y Fernando I (1039). Ambos se basan directamente en el documento de 929, sobre todo en sus pasajes iniciales, modificándolo sólo lo imprescindible para ajustarlo al nuevo acto jurídico. Entre estos cambios, el más importante es que la donación se hace no a favor de un monasterio femenino (Santa María) sino de uno masculino (Arlanza), por lo que parece razonable pensar que estos documentos del siglo XI han influido en el texto de la versión b), el cual, de todas maneras no es una copia directa, sino que también introduce sus propias modificaciones.

Por lo tanto parece suficientemente seguro considerar que la versión transmitida por el *Becerro de Arlanza* es la más próxima al original de que disponemos, con alguna pequeña salvedad: la omisión de la signatura de Osorio Díaz y una cláusula de la parte dispositiva que parece haber sido alterada con ocasión de su traslado al *Becerro*. El texto del cartulario indica “*et in Mammulas villa de Mazarefos, et in Barbatello molino... qui factum sit*” (los puntos suspensivos en la edición de Serrano parecen indicar una laguna, cuya extensión no es posible evaluar). En cambio, el texto de la donación de Urraca en 1038 indica: “*et de Mamulas civis villa que dicitur Mazarefos et in Barbatello, molinos, et ortos, pomiferos et terras cum omnibus adiacenciis suis; et in Otero de Alios terras et vineas...*”. En este punto es clave reparar en que la noticia que transmite el Compendio de 1712 señala claramente que el documento de 929 incluía “divisas” en Otero de Alios (hoy Tardajos), datos que falta en el *Becerro*, por lo que es lógico pensar que el original incluía esta referencia, pero la versión copiada al *Becerro* la omitió. Por lo demás, el diploma parece perfectamente válido.¹³ El título con el que se presenta Fernán González, *Fernando Gundisalviz in Lara* sí es posible en 929, cuando hay datos el Conde de Castilla era Fernando Ansúrez.¹⁴ Zabalza Duque (*Colección de diplomática de los Condes de Castilla*, pp. 130-141) considera este diploma auténtico, mientras que la donación de San Millán de Belbimbre no. Esto es aceptado también por González Díez.

8

[929, febrero, 1]

FALSO

La condesa Munia dona y sus hijos emancipan y dotan el monasterio de San Millán en el lugar de Belbimbre.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 5.

C. Copia. AMS. ACV, I, fol. 199r.

D. Extracto. RAH. *Colección Salazar*, O-18, fol. 150r.

E. Extracto. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 62r.

F. Calco parcial. AMS. Fondo Liciniano, ms. 10, fol. 49v.

V. Noticia. BNE. MSS/ 9880, fol. 236v.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 255r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 107, fol. 3r-v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-121 a 123.

Pub. MARTÍNEZ DE CISNEROS, D.: *Anti-ferreras*, pp. 101-102 (traducción castellana).

SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 6, pp. 21-24.

ZABALZA DUQUE, M.: *Colección diplomática de los Condes de Castilla*, n° 3, pp. 132-133.

Cit. ARGÁIZ, G.: *Soledad Laureada*, VI, p. 284.

SOTA, F.: *Príncipes de Asturias*, pp. 472.

¹² ESCALONA, J.: *Sociedad y Territorio en la Alta Edad Media Castellana: la formación del alfoz de Lara*, Oxford, 2002, pp. 195 y 204-205.

¹³ Idéntica conclusión alcanza Martínez Díez, *El Condado de Castilla: la historia frente a la leyenda*, I, p. 304.

¹⁴ MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Colección documental de Cardena*, doc. 17 y 18.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, II, p. 35-46; III, nº 106, p. 1095.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *El Condado de Castilla...*, I, pp. 295-297.

ÁLVAREZ BORGE, I.: *Poder y relaciones sociales...*, pp. 66-67.

Este documento presenta el mismo formulario, escriba y suscripciones que el anterior, cambiando sólo algunos detalles, como el receptor, el dispositivo y la fecha. El *Becerro* omitía parte de las suscripciones. El título de Conde de Castilla que se da a Fernán González, es inaceptable. La data de kalendas de febrero de 929 no coincide con viernes, sino con domingo. Todas estas anomalías han llevado a varios autores, a considerar este diploma apócrifo, entre ellos Álvarez Borge, Zabalza (*Condes de Castilla*, pp. 130-141), Escalona y Azcárate (“Una fuente ‘casi perdida...””) y Martínez Díez, a pesar de que fue admitido sin reservas por autores anteriores, como Serrano o Pérez de Úrbel. Por el momento no hay investigaciones que hayan tratado de determinar el contexto y móviles de esta falsificación.

En el siglo XVIII existía en el archivo de Arlanza el original y su copia en el *Becerro*. Las copias disponibles sugieren que entre ambos apenas había diferencias significativas, atribuibles más a accidentes de la transmisión que a la circulación de versiones alternativas.

9

929, febrero, 3

El presbítero Ariano dona al monasterio de San Pedro de Arlanza su haber en iglesias y bienes raíces, situado en Tardajos.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 8.

V. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 258r k-258v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 3v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-418v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 7, pp. 24-26.

Sólo se conserva la copia del *Becerro*. El texto no localiza los bienes donados, pero el *Índice* apunta que el documento (una copia simple) llevaba la rúbrica *Alia carta de Otero de Alios* y Serrano afirma que el *Becerro* llevaba una rúbrica semejante (p. 25, n. 1).

10

[930, enero, 27]

SOSPECHOSO

Las monjas del monasterio de San Mamés de Ura eligen y prometen obediencia a la abadesa Eufrasia. La abadesa Eufrasia se entrega al monasterio de San Mamés de Ura y le dona sus bienes, que incluyen propiedades en el lugar de Cebrecos y la iglesia de San Quirce. Fernán González dona al monasterio de San Mamés de Ura la iglesia de Santa Eugenia, cuyos términos delimitan.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 20.

C. Copia de cartulario. AHN., CÓDICE 105, *Santa María de Nájera* ff. 8r-10r.

D. Copia simple. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 11, fol. 5r-9r.

V. Noticia. BNE. MSS/ 9880, fol. 236v.

X. Noticia y extracto. BPR. II/722, fols. 28r-30r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fols. 3v-4r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-123/124, D-395.

Pub. MARTÍNEZ DE CISNEROS, D.: *Anti-ferrerías*, pp. 103-104. (Copia en castellano)

HERWEGEN, I.: *Das Pactum des hl. Fruktuosus von Braga...*, p. 11.

SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 8, pp. 26-29.

ZABALZA DUQUE, M.: *Colección diplomática de los Condes de Castilla*, nº 5, pp. 150-153.

Cit. ARGAIZ, G.: *Soledad Laureada*, VI, p. 284.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, II, p. 35-46; III, nº 115, pp. 1098-1099.

PASTOR DÍAZ GARAYO, E.: “Los testimonios escritos del sector meridional de Castilla (siglos X-XI).

Ensayo de crítica documental”, pp. 17-19.

Este documento refunde tres piezas. Por un lado el pacto de las monjas de San Mamés con la abadesa Eufrasia. A continuación, una *traditio* de Eufrasia con la donación de todos sus bienes al monasterio. Finalmente, la donación de la iglesia de Santa Eugenia por parte del conde Fernán González (Zabalza, *Condes de Castilla*, p. 153). El resultado de esta amalgama es problemático. La data de 930 no puede aceptarse para la totalidad del documento, porque en 930 Sancha no estaba todavía casada con Fernán González y porque la cita conjunta de Alfonso IV y Sancho I es inviable. Zabalza ha propuesto considerar que el primero corresponde a la fecha del pacto monástico y el segundo podría encajar, bien entre 956-957, o bien tras su restauración en el trono entre 960-963 (Zabalza, *Condes de Castilla*, p. 159-160). La cuestión es aún más compleja, como se verá.

La transmisión es igualmente problemática porque es difícil establecer una prelación entre los testimonios conservados, que son los siguientes:

- la versión del *Becerro*, transmitida por Serrano.
- dos copias del siglo XVIII, del código de Santa María de Nájera y de la colección de L. Sáez.
- una noticia transmitida por Argaiz (1675).
- una versión romanceada (y ligeramente extractada) por Martínez de Cisneros (1724).
- una noticia recogida en el *Compendio* de 1712.
- una noticia del *Índice* (1742). Esta fuente apunta además que en esa fecha el Archivo de Arlanza disponía del original, con su signatura correspondiente, y de una copia simple, que corresponde al *Becerro*.

Entre ellos, hay una coincidencia general, pero también diferencias importantes que reflejan una transmisión azarosa, que sólo se puede reconstruir de manera muy hipotética. Para empezar, todos los testimonios coinciden en que los tres actos documentales arriba citados estaban recogidos en su modelo, por lo que su fusión es anterior a todos ellos. Sin embargo, a partir de este punto hay una divergencia fundamental: el documento que vieron Argaiz y Martínez de Cisneros al parecer llevaba las suscripciones de un gran número de monjas (32 según el primero y 41 según el segundo, quien suele exagerar estas estimaciones).¹⁵ Por otra parte, las versiones del *Becerro*, Nájera y Sáez coinciden en conservar sólo tres de las suscripciones y la mención del escriba, pero tienen algunas diferencias llamativas, especialmente en la parte referente a la donación de Fernán González. Por ejemplo, en la dirección, la redacción de Nájera, casi idéntica a la de Sáez (*Ego Fredinando Gundisalviz et coniux mea Sancia pro remedio animae nostrae vel parentum nostrorum*) se convierte en el *Becerro* en *Ego Fredinando Gundisalviz, coniux Sancia, pro remedio anime mee vel parentum meorum*), y en las suscripciones, el *Becerro* también cambia algunas palabras; por ejemplo, lo que en Nájera y Sáez es *Maria abbatissa signum (signo) feci*, se convierte en el *Becerro* en *Maria abbatissa cf*, y hay otros casos análogos. Esto basta para plantear que las tres versiones derivan de un modelo común que el *Becerro* distorsiona más que los otros dos testimonios. Hasta aquí, se podría aceptar que Nájera y Sáez reflejan el original que se encontraba en el archivo en el Cajón 1, A.1, nº 5, y el *Becerro* da una versión algo distorsionada. Sin embargo, los testimonios coincidentes de Argaiz y M. de Cisneros, sobre un texto con una larga lista de suscripciones, hacen pensar que el modelo que sirvió de base a los tres testimonios extensos conservados era abreviación de otro que sí tenía las suscripciones, aunque dicha abreviación tuvo que ser hecha al menos en el siglo XII, puesto que fue copiada al *Becerro*. Si la versión más completa estuvo en Arlanza (donde la consultarían Argaiz y M. de Cisneros), a mediados del s. XVIII ya había desaparecido, puesto que el *Índice* sólo refiere la existencia de un original y su copia en el cartulario.

La única cuestión que resta por comentar es la de la validez del diploma. Para empezar, es preciso zanjar la cuestión de la doble data. Parece claro que la data de 930 se refiere sólo a los dos primeros actos documentales, como corrobora la frase *in principio testamenti huic*, que sigue a la mención del rey Alfonso IV.¹⁶ La mención de Sancho I y Fernán González, en cambio, no tiene una data concreta, pero —y esto es lo verdaderamente importante— corresponde a un acto de restauración: *Modo vice alia recuperatam et confirmatam*

¹⁵ ARGAIZ, G.: *Soledad Laureada*, VI, p. 284: “12. De el Monasterio de San Mamés de Tabladillo, hallo noticia el año de noucientos y veinte y seis. Su abadesa se llama Eufrasia. Componiase de treinta y dos Monjas. Firman una escritura de el Conde y Condesas y con ellas una Abadesa llamada María. Está en el Archiuo de Arlanza numero 923. No sé si es distinto del que puse arriba” (p. 284). Martínez de Cisneros, *Anti-Ferreras*, p. 103-104: “Firma la Abbadesa Maria, y otras quarenta Monjas; y despues de ellas diez Señores.”

¹⁶ La traducción de M. de Cisneros coloca a Fernán González a continuación de la mención de Alfonso IV, pero parece probable que se trata de un error del autor: “Hecha la carta de el Testamento, o pacto el sexto de las Kalendas de Febrero, era novecientos y sesenta y ocho. Reynando el Serenissimo Principe Alphonso, en el principio de este Testamento, y su Consul Fernan Gonçalez en Castilla.”

est Sancius princeps in Legione, consulque eius Fredinandus Gundesalbiz in Castella. Es decir, que en algún momento se suscitó alguna controversia que hizo necesario recapitular sobre los hitos documentales clave en la trayectoria del monasterio, y para ello se recogieron en un único texto los tres actos citados.

Ello no obsta para anotar algunas anomalías, como la adscripción de San Mamés de Ura al vecino alfoz de Tabladillo, que ya extrañó a Martínez Díez,¹⁷ o el empleo del término *divisa*, cuyo uso no se generaliza hasta el primer tercio del siglo XI.¹⁸ Igualmente extraña es la forma de insertar bruscamente la descripción de los límites de San Mamés a continuación del pacto monástico, rompiendo la estructura lógica del texto. Por todo ello, calificamos el documento, en su forma actual, de sospechoso, aunque cada uno de los actos por separado —especialmente los dos primeros— son verosímiles en su contexto histórico, aunque el tercero sólo podemos situarlo en el arco impreciso propuesto por Zabalza (956-957 o 960-963). En cambio, los argumentos de Zabalza para sugerir que se trata de una total falsificación, basándose en la identidad literal entre los límites de la donación de Fernán González y los que aparecen en el documento de anexión de San Mamés a Arlanza por Fernando I (p. 162), no se sostienen, puesto que tal identidad literal no existe.

11

931, junio, 24.

Los monjes del monasterio de Juan de Tabladillo eligen como abad a Esteban.

C. Calco parcial del original. RODRÍGUEZ, *Bibliotheca universal*, láminas 76 y 77.¹⁹

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 7r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-406.

Pub. MERINO, A.: *Escuela paleográfica*, p. 76.

FEROTIN, M.: *Abbaye de Silos*, pp. 5- 6.

SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 9, pp. 29-30.

Cit. YEPES, A.: *Coronica general de la Orden de San Benito*, I, cap. III, p. 379

MARTÍNEZ CISNEROS, D.: *Antiferresas*, p. 105.

BERGANZA, F.: *Antigüedades de España*, I, p. 193.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, nº 120, pp. 1100-1101.

C. Rodríguez publicó en su obra diplomática dos láminas, que constituyen una copia imitativa parcial del original de este documento, el cual se encontraba en el archivo de Arlanza en el siglo XVIII.²⁰ La lámina publicada por Merino es, a su vez, un fragmento copiado de la de Rodríguez, por lo que nada aporta. Las láminas de Rodríguez no son realmente un calco, sino una copia de gran calidad, en la que se ha imitado el trazo de los caracteres, dividiendo y reorganizando las líneas para acomodarlas a un formato vertical, no apaisado, como es normal en los documentos originales. En la lámina 77, las líneas de texto van interlineadas con una transcripción y se cierra con un alfabeto de muestra de la escritura. Sin embargo, en la

¹⁷ MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Pueblos y alfores...*, p. 252.

¹⁸ ÁLVAREZ BORGE, I., *Poder y relaciones sociales...*, p. 39.

¹⁹ RODRÍGUEZ, C.: *Bibliotheca Universal*, BNE. Mss. 12724.

²⁰ El autor transmite la siguiente información: “Este instrumento que es la elección al abbat D. Estevan en el Monasterio de San Juan Baptista de Tabladillo, está sacado de su original, que me entregó el remo. Pe. Maestro F. Francisco Berganza a quien se le bolui en 24 de abril del Año de 1721. En el presente de 1732 General de su esclarecida y antiquísima religión de nuestro P. S. Benito. En lo último de la segunda línea de esta lámina, dice, *quod constructum* (pasa a la 3) *est iuxta ribulo Ura in suburbio, quod vocitant Tablatello*, quiere decir que junto al Río llamado Ura fue construido el Monasterio en el arrabal de Tabladillo. La ciudad de Tabladillo estuvo en el Valle de Santo Domingo de Silos y este arrabal se llama oy día Santivañez por auer tomado el nombre del Monasterio de San Juan que antiguamente se decía Sant Juanez. Aduerto a mis Lectores, que en comento de este instrumento como en todos los demas desta obra, no me capitule sobre si el Latín, o el romance, esta bueno o malo porque boy arreglado y precisado a comentar según, y como estan en sus originales, por cuio motiuo tampoco puedo obseruar la ortografia y por enterar mas bien a los Lectores del conocimiento de los caracteres antiguos”.

Biblioteca Nacional se conserva un ejemplar de la obra realizado para la reina Isabel de Farnesio, este ejemplar no intercala la transcripción entre las líneas y es más completa que otras ediciones.²¹

El *Compendio* lo cita de forma tangencial (fol. 7r), probablemente por no contener ninguna información sobre derechos o propiedades de Arlanza. En cambio, el *Índice* da noticia de la existencia entre los documentos de naturaleza eclesiástica, de tres elecciones de abades de San Juan de Tabladillo, de 931, 954 y 981. Sin embargo, esta noticia parece sugerir que el original ya no se encontraba en el monasterio y que lo que había en el archivo cuando se elaboró el *Índice* (1742) era una copia simple en la que se insertaron seguidos los textos de las tres elecciones, ya que lleva una sola signatura (Cajón 3.C, pieza 1). No se sabe cuándo desapareció de Arlanza el original, aunque Martínez Cisneros, abad de Arlanza, en el año de 1724, cuando publica su obra *Antiferreas*, señala que “se conservan originales en nuestro archivo”.²² Ferótin lo buscó en el AHN sin resultado, por lo que tuvo que publicar la transcripción de la versión de Rodríguez. La copia de Rodríguez parece bastante fiable, con la salvedad de que omite las suscripciones, las cuales Yepes calcula en más de cincuenta, Martínez de Cisneros en 71, el *Compendio* en 60,²³ y Berganza en 58. El número de monjes nos da un dato valioso sobre el tamaño del monasterio de San Juan de Tabladillo.

12

932, junio, 22.

Ferro y su esposa Amunna venden al monasterio de San Pedro de Arlanza diez eras para sal y dos pozos de salmuera, junto con veces en el arroyo salado, en Salinas de Añana por XV siclos.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 63.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 4v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-357.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 13, pp. 39-40.

Cit. SOTA, F.: *Príncipes de Asturias*, p. 472.

FITA COLOMER, F.: “Las ocho villas del valle de Canales,” p. 362.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, n° 128, p. 1105-1106.

GONZÁLEZ DíEZ, G.: *El Condado de Castilla*, I, p. 294.

Sólo se conserva la copia del *Becerro*. Serrano (*Arlanza*, p. 40, n. 1) apunta que la era que figura, 961=923, no concuerda con Ramiro II y Fernán González y que probablemente debería leerse LXX o simplemente LXIX (=931). Sota, que manejó la versión del *Becerro* (dando la referencia de folio, n° 45) mantiene la misma fecha. Martínez Díez (*Condado de Castilla*, I, p. 294) considera que este diploma no es sospechoso, sino que el error de la fecha ha podido ser la omisión de una X. Las noticias de *Compendio* e *Índice* mantienen la equivocación en la fecha. El *Índice* dice que el documento que se conservaba en el archivo de Arlanza era una copia simple y estaba clasificado entre las ventas reales, sin dar los nombres de los vendedores. Pérez de Úrbel anota que la fórmula que registra el condado de Fernán González es parecida a la que empleaba en su colofón la (perdida) Biblia de Oña, de 943: *consulque eius FG aegregius comes in Castella comitatui gerenti*.

13

937, marzo, 1

El conde Fernán González dona a San Pedro de Arlanza el monasterio de Santa María de Cárdaba.

A. Original. BL. Add. Ch. 71356.

B. Copia de Cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 37.

C. Copia en pergamino de confirmación de Alfonso X, 26 de febrero de 1255. AHN. CLERO-

²¹RODRÍGUEZ, C.: *Bibliotheca Universal: por la qual se enseña a leer sin maestro....* Madrid, 1738. BNE. Mss. 12724.

²²MARTÍNEZ CISNEROS, D.: *Antiferreas*, p. 105.

²³“Y en la era de 959 se hallan en otra elección que hizieron en el Abbad D. Estevan las firmas de 6 (*tachado* 0; *sobrelinado* 60) monges” (*Compendio*, fol. 7r).

SECULAR_REGULAR, Car. 370, nº 7.

D. Copia. AHN. CÓDICES, 104 B, Tumbo, Monasterio de Sacramenia fol. 190r-190v.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 255r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 4r-v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-124/125.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 15, pp. 43-45.

ZABALZA DUQUE, M.: Colección diplomática de los Condes de Castilla, nº 10, pp. 186-187.

MARTÍN POSTIGO, M^a S.: *Santa María de Cárdbaba*, pp. 12-14.

GARCÍA MOLINOS, E.: "Florencio de Valeránica; calígrafo castellano del siglo X", pp. 241-430.

ESCALONA, J., VELÁZQUEZ, I., JUÁREZ, P.: "Identification of the sole extant original charter issued by Fernán González, Count of Castile (932-970)", pp. 259-288.

Cit. ARGAIZ, G.: *Población eclesiástica de España*, p. 441.

BERGANZA, F. de.: *Antigüedades de España*, I, p. 254.

MORET, J.: *Investigaciones históricas de las antigüedades del reyno de Navarra*, p. 502.

MARTÍNEZ DE CISNEROS, D.: *Anti-ferrerías*, p. 106.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, nº 115, pp. 1115.

El original pasó de manos de Arlanza a las de Santa María de Sacramenia con ocasión de la cesión del priorato de Cárdbaba a dicho monasterio en 1488, tal y como apunta el *Compendio*.²⁴ En Arlanza se conservaron versiones de este texto en el *Becerro*, el cual fue utilizado por Argaiz señalando que estaba en el fol. 30 del *mismo*, en una confirmación de Alfonso X (1255) y en copias tardías, efectuadas, al parecer a partir de esta confirmación. Se conserva también una copia, al parecer realizada en el siglo XVIII sobre el original en el Tumbo de Sacramenia, que coincide esencialmente con las otras versiones disponibles. Este documento es considerado sospechoso tanto por Zabalza (*Condes de Castilla*, p. 188-192) como por Martín Postigo (*Santa María de Cárdbaba*, 1-20). La intervención del escriba Florencio en el documento hace decir a la segunda, que él pudo ser el falsificador, mientras que Zabalza se inclina a pensar que también es una falsificación su nombre al utilizarse como una garantía del documento. Sin embargo, las razones aducidas para negar su validez son poco convincentes. Se reducen al hecho de que el documento de la donación de San Andrés de Boada por Diego Rodániz en la misma fecha, lleva también los mismos confirmantes y en idéntico orden a excepción del obispo Diego (*Didacus Dei gratia episcopus*). Es obvio que hay una dependencia entre ambos textos, pero no hay razones concluyentes para dictar la falsedad del texto que nos ocupa. Zabalza arguye además que antes de la conquista de Toledo por Alfonso VI (1085) el asentamiento cristiano en la zona al sur del Duero era poco seguro (Zabalza, *Condes de Castilla* p. 191), pero este tipo de argumentos, basados en la despoblación de la Cuenca del Duero, no son ya sostenibles.

14

937, marzo, 1

Diego Rodániz y su esposa Teresa donan a la iglesia de San Andrés de Boada el lugar llamado Geri, en la ciudad de Roa, que llaman Boada.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 36

U. Noticia. BNE. MSS/ 9880, fol. 236v.

V. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 259r.

X. Noticia. BPR. II/722, fol. 25v-26r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 4r, 76r.

Pub. SANDOVAL, F.: *Cinco obispos*, p.313.

SOTA, *Príncipes de Asturias*, Escritura 10, p. 633.

SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 14, pp. 40-43.

GARCÍA MOLINOS, E.: Florencio de Valeránica", pp. 397-399.

²⁴ "Este monasterio con todo lo que le pertenecía se dio año de 1488 en cambio con autoridad apostolica a los monges Bernardos de S. María de Sacramenia, uno y otro estan en el obispado de Segovia. Y estos monges nos dieron [roto] simples, o prestamos de Aldea del Orno, y Hontoria del [roto] con sus aldeas, que son Navas, y la Aldea" (*Compendio*, fol. 4r-4v).

- Cit. ARGAIZ, G.: *Población eclesiástica de España*, p. 441.
BERGANZA, F.: *Antigüedades de España*, I, p. 254.
FLÓREZ, E.: *España Sagrada*, t. XXV, p. 101.
SERRANO, L.: *El Obispado de Castilla*, I, p. 143.
PÉREZ DE ÚRBEL, *El Condado de Castilla*, III, nº 47, p. 1114
ZABALZA DUQUE, M.: Colección diplomática de los Condes de Castilla, p. 350

El texto es relevante porque remonta la propiedad de los bienes transferidos a las actuaciones del conde Munio Muñiz en la ribera del Duero medio a comienzos del siglo X. El *Compendio*, de acuerdo con las tradiciones épicas transmitidas en Arlanza, identifica a este personaje con el Nuño Rasura de la leyenda de los Jueces de Castilla. El obispo Pedro sólo se menciona en ésta escritura y en la donación de Santa María de Cárdbaba a Arlanza, ambas redactadas por el célebre escriba Florencio de San Pedro de Berlangas. No se sabe de qué sede fue obispo. Berganza supuso que de Valpuesta, cosa que Flórez rechazó. Serrano (*Arlanza*, p. 42, n. 6) propone la sede de Osma, al pertenecer Roa a su diócesis. Argaiz señala que esta escritura estaba en el fol. 30 del *Becerro*.

15

937

SOSPECHOSO

Rodiselo y sus herederos hacen una donación al monasterio de San Cosme y Damián en Covarrubias.

- Cit. ARGAIZ, *Soledad Laureada*, VI, p. 314.
SERRANO, L.: *Cartulario del Infantado de Covarrubias*, p. 1 nota 1. (Tomado de Argaiz)

Este documento, según señala Argaiz, se encontraba en el archivo de Arlanza con el número 1026, sin embargo ningún otro autor lo cita. Serrano toma la cita también de Argaiz. El texto es muy dudoso. La fecha de 937 parece demasiado temprana para que esté instituida una comunidad monástica en Covarrubias, la cual no se registra hasta 972 y no se convierte en sede del infantado hasta 978.²⁵

16

942, marzo, 15

El conde Fernán González dona a San Pedro de Berlangas sesenta eras de sal y el uso a tercer día de la salmuera de Salinas de Añana.

- B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 62.
C. Copia. RAH. *Colección Salazar*, legajos nuevamente incorporados, C, carpeta 9, nº 56.
D. Calco del Seminario de Sigüenza (transmisión parcial por Serrano).
V. Noticia. BNE. MSS/ 1282, fol. 112r.
X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 255r.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 4v.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-126.
Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 16, pp. 45-47.
ZABALZA DUQUE, M.: Colección diplomática de los Condes de Castilla, nº 15, pp. 229-230.

Cit. ARGAIZ, G.: *Soledad Laureada*, VI, p. 286.
MORET, J.: *Investigaciones históricas de las antigüedades del reyno de Navarra*, p. 502.
MARTINEZ DE CISNEROS, D.: *Anti-ferrerías*, p. 106.
PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, nº 171, pp. 1123-1124.

El documento original se conservaba en Arlanza en el s. XVIII, puesto que fue utilizado en el *Compendio*, en el *Índice*, y también fue manejado por los operarios del proyecto paleográfico-diplomático dirigido por el P. Ibarreta, quienes probablemente elaboraron el calco que Serrano vio en Sigüenza y que hoy está perdido.

²⁵ SERRANO, L.: *Cartulario del Infantado de Covarrubias*, doc. II, pp. 4-7; doc. VII, pp. 13-25.

Por las noticias de que disponemos debía de tratarse de un diploma de gran calidad formal, con una amplísima lista de suscripciones. Martínez de Cisneros da la exagerada cifra de ochenta confirmaciones, pero D transmite cuarenta y siete.

El mayor problema que plantea este texto es la identificación de la institución beneficiaria de la donación condal. Ésta va dirigida a un monasterio bajo la advocación de Santa María, San Pedro y San Pablo, ubicado en un lugar llamado *Buleria*. Sin embargo, el texto fue copiado al *Becerro*, aunque con algunas abreviaciones, lo que indica que en el S. XII, ya se encontraba en poder de Arlanza. Por esta razón, la mayor parte de los autores de época moderna identifica a Arlanza como receptor. Así, Arredondo y Juan de Arévalo, o más recientemente el *Índice* de 1742. En cambio, otros autores dudaron de esa identificación, caso de Argaiz, y también del *Compendio*, que anota en el margen derecho, “Sospecho si esta fue hecha inmediata a este Monasterio por que dize; *in aulam beate Maria, Apostolorum Petri et Pauli. Vocabulo nanque residentis reliquis illius loci Buleria*: Y por aquellos tiempos no se nombraba este S. Maria como consta de otras donaciones”, aunque considera la palabra *Buleria* como lugar donde se guardaban las reliquias. Argaiz propuso identificar al receptor como San Pedro de Berlangas (Tordómar, Burgos). Serrano aceptó esta opinión recordando la facilidad de errar en la lectura de la letra visigótica *Buleria* por *Baleria*. Zabalza considera este documento sospechoso al ser una donación muy importante para un monasterio secundario, más tarde anexionado a Arlanza, pero esto es un doble error: el monasterio de Berlangas tuvo una gran importancia en las décadas centrales del s. X y además nunca fue anexionado a Arlanza. Por lo tanto, la donación de sal a Berlanga, es perfectamente verosímil, pero queda sin explicar por qué el documento se incorporó a los fondos de Arlanza. Es posible que se diese una transacción entre ambos monasterios de la cual ha desaparecido el testimonio documental.

17

[932-951], marzo, 18

Velasco González y Fernando Gudestioz emancipan y dotan el monasterio de San Cristóbal de Vallejimeno

C. Copia simple. AMS. Fondo Liciniano, Ms. 10, fol. 39.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 3r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 12, pp. 37-39.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 217.

ZAPATA, A.: *Historia de la villa de Canales*, pp. 91-92.

ARGAIZ, G.: *Soledad Laureada*, p. 284.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, nº 124, p. 1104.

ESCALONA, J.: *Sociedad y territorio...*, p. 146, n. 427.

GONZÁLEZ DÍEZ, G.: *El Condado de Castilla*, I, p. 294.

En el siglo XVII, Zapata, hace un extracto de éste documento traduciéndolo al castellano, transmitiendo la era de 962, año 924 (aunque da la fecha de 22 de marzo), y en qué lugar se encontraba, “en el cajón de la letra S numero 476 del monasterio de Arlanza en un cuadernillo de quatro foxas de pergamino en letra gótica”, este dato es confirmado por Argaiz. El P. Sáez, autor de la copia, confirma los datos de Zapata, por un lado que el documento pertenecía al archivo de Arlanza y por otro lado que “esta escriptura esta en gotico en 4 hojas de pergamino en forma de un libro”. Tanto Argaiz, como la copia de Sáez y el *Compendio* dan la era 962 (= año 924). Serrano advierte que esta era no encaja con Ramiro II y Fernán González y que su datación podría situarse entre los años 932 y 951 (*Arlanza*, p. 38. n. 4). Martínez Díez (*Condado de Castilla*, I, p. 294) considera que este diploma no es sospechoso, sino que el error de la fecha ha podido ser la omisión de una X, pudiendo corresponder al período 932-950.

18

951

El presbítero Munio y su madre Lecinea se entregan al monasterio de San Pedro de Arlanza y le donan toda su hacienda, y la iglesia de San Román con todas sus heredades.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 4v.

Texto perdido. Sólo se conserva la noticia del *Compendio*.

19

954

Los monjes de San Juan de Tabladillo eligen como abad a Vermudo.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 7r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-406.

Cit. MARTÍNEZ CISNEROS, D.: *Antiferreas...*, p. 105.

BERGANZA, F. de.: *Antigüedades de España*, I. p. 193, n. 55.

Este texto se conoce sólo por las noticias del *Compendio*, y del *Índice*. Es posible que a comienzos del siglo XVIII se conservase el original en Arlanza, pero en 1742, el *Índice* sólo recoge la existencia de una copia simple en la que figuraban las tres elecciones abaciales de San Juan de Tabladillo. Martínez Cisneros, que sí trabajó con el original añade que los monjes que firmaron esta elección del abad Vermudo fueron “sesenta y nueve,” lo que no coincide con el *Compendio*.

20

956, diciembre, 18

Sarracino Díaz dona al monasterio de San Juan de Tabladillo todas sus posesiones.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 4v.

Cit. MARTÍNEZ DE CISNEROS, D.: *Antiferreas*, p. 82.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *Historia del Condado de Castilla*, III, doc. 292, p. 1174.

RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, J.: *Sancho I y Ordoño IV*, p. 19.

Este texto se conoce sólo por las noticias del *Compendio*, y de Martínez de Cisneros. J. Rodríguez —que no parece haber manejado el *Compendio*— duda de su autenticidad por lo tardío de la noticia y por desconocerse su fecha precisa, si bien Martínez de Cisneros lo data a 18 de diciembre, dato que omite el *Compendio*. El *Compendio*, además, considera erróneamente que el receptor del documento fue el monasterio de Arlanza. De ser así, sería la única prueba de la existencia de un abad de nombre Vermudo en Arlanza, cuando el documento de fecha más próxima (de 953) registra a Vigilano. En cambio, por esas fechas sí se llamaba Vermudo el abad de San Juan de Tabladillo (ver doc. 19). Cisneros señala que la escritura está en el archivo de Arlanza, pero no concreta a qué monasterio ni a qué abad se refiere. Al no ser el único documento del *Compendio* que confunde los abades de otros monasterios agregados a Arlanza, tomándolos por abades de éste, proponemos corregir la noticia, atribuyéndola a San Juan de Tabladillo.

21

964, junio, [4]

Anderquina vende al abad del monasterio de San Andrés de Boada varias eras de sal con su pozo en Salinas de Añana.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 70.

V. Extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 260r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol.4 v-fol. 5r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ II, D-357.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 17, pp. 47-48.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 336.

MARTÍNEZ DE CISNEROS, D.: *Antiferreas*, p. 91.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, nº 347, p. 1195

La fecha del documento está equivocada. En 964 reinaba Sancho I, no Ordoño IV, cuestión que ha dado lugar a diversas especulaciones. Martínez de Cisneros (*Antiferreas*, p. 91, nº 1) utilizó el documento para sugerir que en este año “se reconocía ya D. Sancho por Rey de León” No sabemos qué versión manejaron los autores del *Compendio* y el *Índice*, pero ambos coinciden en dar la era 1002. Por otra parte, también el dato del día es erróneo. Sandoval intentó corregirlo a IV de las nonas de junio. Por su parte, Serrano (que no alude al problema de la era) sugiere modificarlo a II, para hacer coincidir con sábado, pero es evidente que estas especulaciones dependen de la resolución del dato de la era. La solución de Serrano sólo es válida si el año es 964, cosa imposible. Pérez de Úrbel aporta como fecha probable el 954, único año que fue sábado durante el periodo de Ordoño III y IV (951-961). Por lo tanto, la data está claramente corrompida y no hay elementos de juicio para restituirla con cierta seguridad. Sin embargo, no parece haber razones para dudar del contenido.

22

964, julio, 13

FALSO

El conde García Fernández y su esposa Ava donan al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de San Román de Tirón en el territorio de Cerezo y unas sernas en Cobagrajera, Bárcea y otra en Tolsantos y una viña en Covella.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 61.

V. Noticia. BNE. MSS/ 1282, fol. 132r.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 260r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 4v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-127/128.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 21, pp. 52-55.

ZABALZA DUQUE, M.: *Colección diplomática de los Condes de Castilla*, nº 36, pp. 329-331.

Cit. SANDOVAL, P.: *Cinco Obispos*, p. 337.

MORET, J.: *Annales del reyno de Navarra*, I, p. 433.

ARGÁIZ, G.: *Soledad Laureada*, VI, p. 277, 313-314.

MARIANA, J. de: *Historia de España*, V, Libro VIII, cap. IX, nota 2, p. 227.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, nº 393, p. 1215.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *El Condado de Castilla*, II, pp. 459-461.

Aparte de la copia transmitida por el *Becerro*, sólo se conservan noticias referentes a este documento, que, al parecer, no fue objeto de confirmaciones ni de copias tardías. Se trataría de la única donación conocida del conde García Fernández al monasterio de Arlanza (Martínez Díez, *Condado de Castilla*, II, p. 461). Sin embargo, hay razones para considerarlo falso. En primer lugar, la data no es válida, ya que en la era 1002 (año 964) todavía no era rey en León Ramiro III y Garci Fernández no se titulaba aún conde. Este problema ha sido advertido desde antiguo, de ahí, por ejemplo, que tanto Moret como el *Compendio*, lo daten en 970, aunque advierte: “nota que la que está signada dice MII”; el *Índice*, en cambio, consigna la fecha de 964. Serrano (que al editar el documento corrige la fecha a 12 de julio de 970) advierte además que en el *Becerro* la fecha de MII estaba escrita en letra moderna sobre un raiado que decía MVIII (año 970), resultante a su vez de haber raspado y corregido la que aparecía originalmente; es decir, que el error había sido advertido y enmendado en el *Becerro* y posteriormente la corrección había sido anulada, seguramente por cotejo con el original, el cual, a decir de Argáiz, había sufrido una enmienda parecida. Zabalza, por su parte, considera este documento como sospechoso. Los territorios donados, en Osmilla, el monasterio de San Román y las sernas de Cobragrajera, Bárcena y Tolsantos están situados en una zona cercana a San Millán, fuera del dominio monacal de Arlanza, centrado entre los ríos Arlanzón, Arlanza y Duero (*Condes de Castilla*, nº 36, p. 333). Es difícil precisar el interés concreto de reclamar estas posesiones, pero parece fuera de duda que el documento es una falsificación, la cual además sirvió de base para la elaboración, en el siglo XIV, del

fueron apócrifo de Salas de los Infantes (Serrano, *Arlanza*, nº 96). Parte de las suscripciones se basan en documentos anteriores del siglo X, como la también falsa ingenuación de San Millán de Belbimbre (929).

23

964

Fernando Obéquez se entrega al monasterio de Santa María [de Retortillo?] y a su abad Esteban, y le dona todos sus bienes en Pinilla y otros dos lugares.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 5r.

Texto perdido conservándose sólo la noticia del *Compendio*.

24

967, noviembre, 1

Gómez y su mujer Ofresa donan todos sus bienes al monasterio de San Juan de Canales.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 49.

C. Copia simple. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 43v-44r.

X. Noticia. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 57r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 5r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-408.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 19, pp. 49-51.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, nº 369, p. 1203.

El *Becerro de Arlanza* no recoge todos los testigos, es la copia del P. Sáez (copiada del original) la que proporciona las suscripciones. El *Índice* advierte que no expresa la escritura la ubicación de los bienes donados.

25

968, abril, 1; y 912; 824, octubre, 13

Fernán González y doña Urraca confirman los fueros de Brañosera dados por Munio Núñez y confirmados por Gonzalo Fernández (doc. 1, 4).

C. Copia. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 41.

D. Copia. AMS. *Fondo Liciniano*, ms 4, fols. 15-16.

E. Copia. BNE. MSS/ 9880, fol. 235r-236r.

F. Copia. BPR. II/2223, 8v-9v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 1, pp. 1-5.

LLORIENTE, J.A.: *Noticias históricas de las tres provincias vascongadas*, p. 29-33.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, pp. 292-293.

BERGANZA, F.: *Antigüedades de España*, p. 113.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, nº 376, p. 1209.

GARCÍA-GALLO, A.: "En torno a la carta de población de Brañosera," II, pp. 1-14.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: "El primer fuero castellano: Brañosera, 13 octubre 824", pp. 29-66.

El texto contiene un error en la fecha. En 968 no fue feria V el 1 de abril sino feria IV, es decir miércoles. La causa podría ser que el copista suprimió por descuido una I en el número de la feria.

26

969, abril, [10]

El presbítero Muño dona al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de Santa Cruz y Santa Colomba junto con otras propiedades en Carazo.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 43.

V. Noticia. BNE. MSS/ 1282, fol. 127r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 5r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 20, pp. 51-52.

Cit. YEPES, A.: *Coronica general de la Orden de San Benito, patriarca de los religiosos*, I, cap. III, p. 380.

SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 336.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, n° 385, p. 1212.

ESCALONA, J.: *Sociedad y territorio...*, p. 194, n. 75.

Serrano señala que la copia del cartulario incluía un error y no debía ser *III idus Aprilis*, sino *IV idus aprilis* para que coincidieran semana, mes y año (*Arlanza*, p. 52, n. 1). La noticia de Juan de Arévalo (quizás basada en el original) lo data en Sábado Santo, 10 de abril de la era 1000. En cambio, el *Compendio*, quizá basándose en el *Becerro*, da III idus, es decir, 11 de abril. Aunque Serrano ubicó al menos parte de los bienes donados en Hortigüela (sin dar razones para ello), todo parece indicar que el lote completo se ubicaba en Carazo (Escalona, *Sociedad y territorio...*, p. 194, n. 75). Es interesante la estimación que el texto hace del número de monjes de Arlanza que serían en este año unos 150, al hilo de esta afirmación Yepes añade que la obra *Historia de Arlanza*, 153,²⁶ que en época del abad Gaudio se encontraban 180 monjes más los que estaban en los prioratos.²⁷

27

[954-969], diciembre, 24

García Álvarez dona sus bienes al monasterio de San Juan de Tabladillo.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 5r.

El texto se ha perdido conservándose sólo la noticia del *Compendio*. La data (año 970) incluye un error, puesto que Fernán González murió a comienzos de 970, por lo que el año sólo puede ajustarse dentro de los límites de su condado.

28

972

Dos presbíteros, ambos de nombre Ciriaco, se entregan a San Juan de Tabladillo con todos sus bienes.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 5r.

El texto se ha perdido conservándose sólo la noticia del *Compendio*.

²⁶ Obra perdida escrita por fray Gonzalo de Arredondo.

²⁷ YEPES, A.: *Coronica general de la Orden de San Benito, patriarca de los religiosos*, I, cap. III, p. 380.

29

972

El presbítero Sempronio dona al monasterio de San Juan de Tabladillo tierras, viñas y otros bienes.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 5r.

El texto se ha perdido conservándose sólo la noticia del *Compendio*.

30

976

El presbítero Estéfano dona al monasterio de San Juan de Tabladillo toda su hacienda en Congosto.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 5r.

El texto se ha perdido conservándose sólo la noticia del *Compendio*.

31

981, [enero-julio].

Los monjes de San Juan de Tabladillo eligen como abad a Seseguto.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 7r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-406.

Cit. MARTÍNEZ CISNEROS, *Antiferreas*, p. 105.

El texto se ha perdido, se conoce sólo por las noticias del *Compendio*, y del *Índice*. Es posible que a comienzos del siglo XVIII se conservase el original en Arlanza, pero en 1742, el *Índice* sólo recoge la existencia de una copia simple en la que figuraban las tres elecciones abaciales de San Juan de Tabladillo.

32

981, julio, 16

El presbítero Izán y su madre Basilisa donan al monasterio de San Juan de Tabladillo toda su hacienda.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 39.

V. Extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 259r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 5v.

Z. Noticia. *Índice de Arlanza*, II, D-407.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 22, pp. 55-56.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 337.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, n° 465, p. 1243

ESCALONA, J. y AZCÁRATE, P.: "Una fuente 'casi' perdida...", p. 453.

El *Compendio* fecha erróneamente este documento en la era 1018 (año 980), y también se equivoca al hacer a Basilisa mujer de Izán y no su madre. El *Índice* da la era de 1019 (año 981) y apunta que se trata de una copia simple. Tanto el índice como el *Becerro* fechaban en el 19 de kalendas de agosto, algo imposible porque no hay más que 17 kalendas de agosto, como ya advirtió Serrano (*Arlanza*, p. 56). Es probable que en el original figurase otra cifra (quizá XVII) y que se corrompiese en el proceso de copia, pero no podemos determinar la prelación del *Becerro* o de la copia simple que cita el *Índice* en la transmisión de este yerro. Por otra parte, la signatura del *Becerro* que da Serrano (n° 35) está repetida en su edición (Serrano, *Arlanza* n° 74), por lo que probablemente el número correcto en el *Becerro de Arlanza* sea el 39, puesto que el *Índice*, al darle

la signatura, toma como referencia el número del Becerro, y en este caso es 39, tal y como deducen Escalona y Azcárate.

33

982, diciembre, 16

El presbítero Diego se entrega al monasterio de San Pedro de Arlanza y le dona sus bienes en Jaramillo.

C. Copia simple. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 43r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 5v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 34, pp. 57-58.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 337-338.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, nº 473, p. 1246.

Su tenor es muy parecido al de la donación hecha el mismo día por el presbítero Ramiro y el monje Bermudo, redactada por el mismo escriba. El *Compendio* confunde el nombre del abad por Aurelio.

34

982, diciembre, 16

El presbítero Ramiro y el monje Bermudo se entregan al monasterio de San Pedro de Arlanza y le donan todos sus bienes en Contreras.

C. Copia simple. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 42v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 5v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 33, pp. 56-57.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 337-338.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, nº 474, p. 1246.

Este documento lleva la misma fecha que la *traditio* del presbítero Diego, fue redactada por el mismo escriba y su tenor es muy semejante.

35

990, marzo, 23, domingo

Diego y doña Tía se entregan al monasterio de San Juan de Tabladillo y le donan, tras su muerte, varias propiedades agrícolas en Ciruelos de Cervera.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 68.

C. Copia. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 57r.

V. Extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 260r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 5v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-407, D-410.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 25, pp. 58-59.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, pp. 337-338.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, nº 503, p. 1256.

Según el *Índice*, en el archivo de Arlanza se conservaba el original.

36

998, mayo, 24; y 968, abril, 1; y 912; y 824, octubre, 13

Sancho García confirma la carta de población dada a Brañosera por Muño Núñez y su esposa Argila, y a su vez confirmada por González Fernández y Fernán González (doc. 1, 4, 25).

C. Copia. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 41.

D. Copia. AMS. *Fondo Liciniano*, ms 4, fols. 15-16.

E. Copia. BNE. MSS/ 9880, fols. 235r-236r.

F. Copia. BPR. II/2223, 8v-9v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 1, pp. 1-5.

LLORENTE, J. A.: *Noticias históricas de las tres provincias vascongadas*, p. 29-33.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, pp. 292-293.

BERGANZA, F.: *Antigüedades de España*, p. 113.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *Condado de Castilla*, III, nº 523, pp. 1263.

GARCÍA-GALLO, A.: “En torno a la carta de población de Brañosera”, pp. 1-14.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: “El primer fuero castellano: Brañosera, 13 octubre 824”, pp. 29-66.

Todas las reseñas hacen referencia al texto de 824 que contiene todas las confirmaciones.

37

1002

Doña Eilo se entrega al monasterio de San Esteban, y a su abad Aurubita, y le dona unos bienes en la villa de Palazuelos [¿de Muñó?]

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 5v.

El texto se ha perdido conservándose sólo la noticia del *Compendio*.

38

1012

Obeco y su mujer Gontroda donan al monasterio de San Pedro de Arlanza sus bienes en Covarrubias.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 5v.

El texto se ha perdido conservándose sólo la noticia del *Compendio*. El abad citado, Fortes, sólo se menciona en esta noticia, pero, teniendo en cuenta la escasez de documentos en estas fechas, no parece una referencia sospechosa. Publicamos la noticia del *Compendio*:

39

1026, [enero, 1]

Fortunio y Momadona donan a San Pedro de Arlanza la herencia que tenían en Lista.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 60.

U. Noticia. BNE. MSS/ 1282, fol. 172v.

V. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 260r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 6r.

Pub. SERRANO, *Arlanza*, n° 26, pp. 59-60.

Cit. MORET, J.: *Investigaciones históricas de las antigüedades del reino de Navarra*, p. 644.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *El Condado de Castilla*, I, pp. 658-659.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *Condado de Castilla*, III, n° 612, p. 1304.

La data presenta problemas ya citados por Serrano: en 1026 no caía en lunes el primero de enero, sino en sábado. Moret (*Investigaciones*, p. 644) la corrigió a 1023, pero tampoco ese año cayó en lunes el primero de enero. Todas las noticias coinciden en día y año (J. de Arévalo, *Compendio de 1712*, etc.). La versión a partir de la cual trabajaron los autores posteriores parece ser la del *Becerro*, quizá porque el original estaba perdido. El lugar tampoco era recordado y se escribió en el *Becerro* que Lista correspondía al territorio de Abia de las Torres en letra posterior al siglo XVI (Serrano, *Arlanza*, p. 59, n. 1), dato que repite la noticia del *Compendio*: “Dice a la margen que Sista esta junto a la Villa de Avia de las Torres” lo que quizá probaría que en 1712 el original se había perdido y sería del *Becerro* de donde se copiase el dato.

40

1032, noviembre, 1

Doña Juliana da al monasterio de San Martín de Villaquirán bienes en Castrogeriz.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 95.

V. Noticia. BNE. MSS/ 1282, fol. 187r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 6r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 27, pp. 60-61.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 338.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *Condado de Castilla*, III, n° 649, p. 1318.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Condado de Castilla*, II, p. 685.

ESCALONA y AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” perdida para la historia de la Castilla medieval...”, pp. 461-462.

Según Serrano (*Arlanza*, p. 60, n. 2), iba precedido de la rúbrica *De las vineas de Villaquirán*. Este documento fue copiado al final del *Becerro*, en una sección en la que se añaden de forma anárquica una serie de documentos, sin orden ni lógica interna (Escalona y Azcárate).

41

1037, enero, 1, sábado

Rodrigo Téllez da al monasterio de San Pedro de Arlanza su heredad en Jaramillo, procedente de D^a Gontroda.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 42.

V. Noticia. BNE. MSS/ 1282, fol. 187v.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 259v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 6r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 28, pp. 61-62.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 339.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *Condado de Castilla*, III, n° 661, p. 1323.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Condado de Castilla*, II, p. 714.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en el s. XI: Estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice, III, nº 48, p. 307.

La noticia del *Compendio* se refiere a una copia simple, diferente del *Becerro*, pero en todo caso confirma que el original ya no existía en el archivo de Arlanza en 1712. Juan de Arévalo dice que este documento prueba la existencia de dos reyes, Vermudo en León y Fernando en Castilla. Sin embargo, Martínez Díez utiliza este documento para probar que Fernando no era designado rey en Castilla sino sólo conde en este año. El *Compendio* confunde a Fernando I, mencionado aún como conde, con Fernán González y duda - erróneamente- de la transmisión de la data.

42

1037, julio, 1

SOSPECHOSO

Fernando I y su mujer Sancha emancipan y dotan el monasterio de Santa Marina de Cella en Valdeande.

C. Confirmación de Alfonso X, 18 febrero 1255. AHN. *Sigilografía*, carpeta. 8, nº 2. (*Olim* carpeta 370, nº 9).

D. Copia. AMS. *ACV*, I, fol. 217r-v.

U. Noticia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR,, libro1109, fol. 20v c.

V. Noticia. BNE. MSS/ 1282, fol. 186v, (fray Juan de Arévalo, *Crónica de los antiguos condes y primeros reyes de Castilla*)

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 257r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 6v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-128-129.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 29, pp. 63-66

BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, nº 7, pp. 56-59.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 338.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, nº 663, p. 1323.

PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III (ed. 1969), p. 315, nota 22.

SERRANO, L.: *Obispado*, I, p. 239, nota 1.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Estudio del reinado de Fernando I*, p. 112; Apéndice I, nº 5, p. 238.

ESCALONA y AZCÁRATE, “Una fuente ‘casi’ perdida...”, pp. 458-459.

Este documento no fue copiado en el *Becerro de Arlanza*. Conocemos su texto por dos copias, la primera una confirmación *in extenso* de Alfonso X y la segunda una copia simple del *ACV*, realizada en 1745 para el P. Sarmiento, quien advierte que no vio el original y que dejó el texto tal y como lo recibió. El documento fue publicado por Serrano a partir de D, puesto que no da referencia de columnas en las suscripciones, las cuales sí aparecen diferenciadas en C.

El diploma forma parte de una serie de cuatro textos referentes al monasterio de Santa Marina de Cella o Cella Quesón, que ha provocado bastante confusión, incluso desde tiempos remotos. La serie parece constar de: a) un diploma de emancipación de Santa Marina (1037, doc. 42); b) un diploma de agregación de Santa Marina a Arlanza por Fernando I (1042, doc. 52), que presenta algunas dudas en cuanto a su autenticidad; c) un diploma que recoge el mismo acto, pero fechado en 1044 y con gran cantidad de irregularidades que lo hacen parecer claramente apócrifo (doc. 58); un diploma que recoge la agregación de Santa Marina a Arlanza por Alfonso VI (1091, doc. 112).²⁸ Estos textos no siempre han sido bien distinguidos por los diferentes autores que los han manejado, hasta tal punto que a veces es difícil saber a cuál de ellos se refieren. Por ejemplo, tanto Juan de Arévalo como Sandoval y el *Compendio* de 1712 aluden a un diploma de agregación a Arlanza datado en 1032 y otorgado al abad Auriolo. Debe tratarse de una referencia a la agregación de 1042, con una lectura errónea en la data. En cambio, la noticia incluida en U distingue correctamente los diplomas de 1037 y 1042. La mayor confusión consiste en no advertir que el documento de 1037 fue otorgado al abad y comunidad de Santa Marina, no a Arlanza. Aunque el autor del *Índice* ya se dio cuenta de ello y lo registró correctamente, Serrano (*Arlanza*, p. 63) ofrece una regesta equivocada como agregación a Arlanza, error que repite Pérez de Úrbel, aunque se le planteó alguna duda al afirmar: “todos los confirmantes encajan bien en aquellos años, pero no comprendo cómo la dirige al abad

²⁸ Ver ESCALONA y AZCÁRATE, “Una fuente ‘casi’ perdida...”, pp. 458-459.

Vicente, cuando todas las cartas de Arlanza entre 1025 y 1045 mencionan al abad Aureolo” (*Condado de Castilla*, III (ed. 1969), p. 315, nota 22). El mismo error, en Blanco (pp. 56-59).

La mención de Fernando I como rey en Castilla y León (*serenissimo principem Fredinando in Legione et Castella et in omni regni sui*) en julio de 1037 plantea el problema de que Vermudo III vivía aún (la batalla de Tamarón parece deber datarse en septiembre de 1037).²⁹ Serrano supuso (*Obispado*, I, p. 239, n.1) que la fecha estaba errada y debía ser 1 de julio de 1043, en que Fernando I emitió varios diplomas a favor de Arlanza, pero en esa fecha no estaba ya el obispo Julián sino Gómez. Sánchez Candeira, por su parte (p. 112), aceptó la fecha de 1037, argumentando –a partir de otros documentos, algunos de ellos de Arlanza– que desde 1037 la aspiración regia de Fernando I se expresaba en las cláusulas de los diplomas. Martínez Díez, en cambio, advierte que antes de 1038 Fernando I no utilizó el título de rey, sino el de conde (*Condado de Castilla*, II, pp. 713-714). Debe tenerse en cuenta también que todos los testimonios manuscritos coinciden en dar la era 1075 (=1037) y la VI feria, por lo que no es probable un error de transmisión. Pérez de Úrbel le dio crédito,³⁰ pero Blanco (p. 56) lo considera sospechoso. Un problema añadido es que este documento es el primero de un grupo de piezas del archivo arlantino que se fechan en viernes 1 de julio de diversos años, aunque sus contenidos son diferentes (doc. 67, 68, 69).

43

1038, enero, 1

SOSPECHOSO

Doña Urraca dona al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de Santa María de Lara y la villa de Mazariegos, además de tierras y viñas en Tardajos y en Quintanaseca.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 16.

C. Copia. AHN. CONSEJOS, 15619, n° 1- 4º, *compulsa de instrumentos*, 29v-30v.

V. Noticia y extracto. AHN. CONSEJOS, 15619, n° 1-7º, fol. 34r.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 258v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 6r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-129/130, D-259, D-413.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 30, pp. 66-68.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *El Condado de Castilla*, I, p. 304.

ZABALZA DUQUE, M.: *Colección Diplomática de los Condes de Castilla*, pp. 140-141.

Cit. YEPES, A.: *Coronica general de la Orden de San Benito, patriarca de los religiosos*, I, cap. III, p. 379.

SERRANO, L.: *El Obispado de Castilla*, I, p. 236, n. 2.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en el s. XI: Estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice II, pp. 273-274, n° 21.

Aparte de la versión del *Becerro*, disponemos de dos traslados que tienen la consideración de copias compulsadas efectuadas para sendos pleitos, lo cual ofrece más seguridad que el cartulario. En el siglo XVIII, el original se conservaba en el archivo del monasterio, como documenta el *Índice*. La data no es correcta, porque en 1038 las kalendas de enero no cayeron en sábado sino en domingo. La copia compulsada para el pleito de 1745 leyó la era 1073, pero una data en 1035 es poco verosímil (Fernando I aparece como rey) y, puesto que es fácil confundir los numerales III y VI, parece claro que el texto de base llevaba realmente la era de 1076. Serrano (*Arlanza*, p. 67 n. 3) conjeturó que la razón era que ese año fuese en Castilla bisiesto por corresponder a la era 1076, sin embargo, es más verosímil pensar en un error del escriba que dio la era 1076 en lugar de 1075, ya que en 1037 sí fue sábado el 1 de enero. La redacción de este documento, por otra parte, se basa en la carta de ingenuación de Santa María de Lara por Muniadona en 929, reproduciendo parte de su dispositivo y referencias topográficas, lo que sugiere que el escriba

²⁹ La batalla de Tamarón parece que puede fecharse en septiembre de ese año. Cfr. MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Condado de Castilla*, II, pp. 705 y ss.

³⁰ PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El Condado de Castilla*, III, p. 315 dice: “Este documento es copia de un original que debió existir puesto que se nos presenta la Iglesia de Santa Marina de Cela con su título y las reliquias de S. Pelayo como dependencia de Arlanza. Hay tres copias de esta donación (1-VII-1037; 1-8-1042; 1-IX-1044). No olvidemos que por esta carta quedó incorporado a la abadía el título de devoción de S. Pelayo (...).” Al hacerlo, confunde el destinatario de esta carta, pensando que se trata de Arlanza.

trabajó a partir de dicho texto (Zabalza, *Condes de Castilla*, pp. 140-141). La estructura es sospechosa, puesto que la carta se dirige inicialmente al monasterio de Santa María de Lara, para luego consignar su entrega a Arlanza, en una frase gramaticalmente incorrecta (falta el verbo de entrega). El aspecto en general es dudoso.

44

[1038], febrero, 3

El presbítero Aspero dona al monasterio de San Román una posesión en la villa de Otego.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 53.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 259v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 6r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-58v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 31, pp. 68-69.

Cit. SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice, I, n° 60, p. 309.

El documento transmitido por el *Becerro*, al igual que la noticia del *Compendio*, dan erróneamente la fecha de 1035, en que Fernando I no era aún rey en León. Serrano (*Arlanza*, p. 69, n. 2) advierte este problema y sugiere corregir la fecha a 1038, por confusión entre III y VI, lo que parece verosímil. Serrano advierte además que en el *Becerro* la palabra *Legione* en la fórmula de datación estaba raída, lo que sugiere que quizá algún usuario posterior se dio cuenta de la incongruencia y trató de enmendarla en el sentido menos probable.

45

1039, marzo, 31

Fernando I y doña Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza el lugar de La Rueda.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-131, D-317.

El texto se ha perdido conservándose sólo la noticia del *Índice*. El lugar de La Rueda, más la tercia de Castrillo de Solarana, junto con la promesa de enterrarse en el monasterio de Arlanza se repiten en una donación de Fernando I en 1046, único texto que recoge el *Becerro*. Gonzalo de Arredondo apunta que sobre Castrillo de Solarana, Nebreda y la Rueda, había entre donaciones, cambios, apeos, y censos más de 27 privilegios y escrituras (BNE. MSS/ 6930, fol. 256r.), uno de los cuales pudo ser el presente texto. Para una discusión más detallada, ver doc. 63.

46

1039, marzo, 31

SOSPECHOSO

Fernando I y doña Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza el lugar de La Rueda y la tercia de Castrillo de Solarana. Además confirma todos los privilegios que le habían concedido los reyes anteriores.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-132, D-317/318.

El texto se ha perdido conservándose sólo la noticia del *Índice*. Este documento, fechado el mismo día mes y año que el anterior (doc. 45) aumenta las concesiones que Fernando I hace al monasterio de Arlanza. Tampoco fue copiado al *Becerro*. A pesar de coincidir en la fecha, parece claro que se trata de dos piezas distintas, puesto que el *Índice* les adjudica firmas diferentes. La cuestión es que este texto, en el mismo día, incluye la donación anterior y la amplía con otros derechos. Al no conservarse más que noticias, es

imposible pronunciarse con rotundidad, pero se trata, sin duda, de un caso sospechoso. Para una discusión más detallada, ver comentario crítico del doc. 63.

47

1039, marzo, 31

Fernando I y su mujer doña Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza las villas de Mazariegos, Villaspasa y Rucepos y prometen enterrarse en el monasterio.

- B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 14.
- C. Copia. AMS. *Archivo Congregación de Valladolid*, I, fol. 214-215.
- D. Copia. BNE. MSS/. 5790, fols. 247-248.
- E. Copia. AHN. CONSEJOS, 15619, 1- 4°, *Compulsa de documentos*, fol. 27v-29v.
- F. Copia incompleta. RAH. *Colección Salazar*, legajos nuevamente incorporados, leg. C, Car. 9, 58.
- S. Extracto. AHN. CONSEJOS, 15619, n° 1-7°, fol. 34v
- U. Noticia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, I. 1109, fol. 20v.
- V Noticia. AMS. Leg. 110, *Diplomática española*, n° 16, 2.
- X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 256r.
- Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fols. 6v, 61v.
- Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-133/134, D-323, D-516.

Pub. MORET, J.: *Investigaciones*, p. 646.

SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 340.

SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 32, pp. 69-72.

BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, n°12, pp. 66-68.

Cit. YEPES, A.: *Coronica general de la Orden de San Benito, patriarca de los religiosos*, I, cap. III, p. 379.

PASTOR DÍAZ DE GARAYO, E.: *Castilla en el tránsito de la antigüedad al feudalismo*, pp. 247-248.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en El siglo XI: estudio Del reinado de Fernando I*, n° 13, p. 241.

En el siglo XVIII este privilegio se encontraba en el archivo de Arlanza; sin embargo no nos ha llegado el original sino sólo sus copias. Aparte de la copia del *Becerro*, fue copiada en la *Colección Salazar*, que transmite el signo del rey Fernando y la reina Sancha, y también en los documentos copiados para el padre Sarmiento en 1745. El documento fue utilizado y copiado en el pleito que sostuvo Arlanza en el s. XVIII con la villa de Lara (E). Moret redujo erróneamente el día del mes a 22 de marzo (*Investigaciones*, p. 646). Este autor utilizó el *Becerro*, dándonos el dato del folio en el que se encontraba escrito el documento, fol. 14.

48

1039

Doña Aldonza dona al monasterio de San Pedro de Arlanza el lugar de Cascajares.

- X. Noticia. RAH. N-56, fol. 137v, n° 20.

El texto se ha perdido conservándose sólo la noticia de la RAH. El motivo de recoger la noticia de esta escritura es que se encontraba entre los testigos Sancho Velasco, miembro de la familia Velasco.

1041, diciembre, 29

Fernando I y doña Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de San Juan de Tabladillo y le conceden licencia para que pasten sus rebaños y recoger leña en todos los montes y términos del alfoz de Tabladillo.

C. Original de la confirmación de Alfonso X, 27 febrero 1255. AMS. E. LII. 1.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 6v-7r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-203/204, D-402. (Noticia de la confirmación)

Pub. FEROTIN, M.: *Recueil des chartes de l'Abbaye de Silos*, 9-11.

SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 34, pp. 73-75.

BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I*, n° 13, pp. 68-70.

VIVANCOS GÓMEZ, M. C.: *Documentación del Monasterio de Santo Domingo de Silos*, I, n° 9, pp. 10-12.

ESCALONA, J. y AZCÁRATE, P.: "Una fuente 'casi' perdida...", p. 460.

Cit. SERRANO, L.: *El Obispado de Castilla*, I, p. 237.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en El siglo XI: estudio Del reinado de Fernando I*, Apéndice I, n° 15, p. 241.

Las vicisitudes que acompañan al documento de Fernando I son varias. Una vez agregado San Juan de Tabladillo a Arlanza, su fondo documental pasó al archivo arlantino siendo algunos textos copiados en el *Becerro*. Llama la atención que no lo fuera un documento tan importante como éste, pero la omisión puede explicarse al ser utilizado en el pleito entablado entre el monasterio de Arlanza y el de Silos en 1175 (Escalona y Azcárate, "Una fuente 'casi' perdida...", pp. 460-461). Este pleito tuvo su origen en los intereses enfrentados a causa de los derechos que cada uno tenía en el alfoz de Tabladillo: Arlanza era dueño del monasterio de San Juan y de los derechos sobre el diezmo de las rentas regias, que obtuvo con el privilegio de Fernando I. Mientras, Silos argüía la donación que la reina Urraca y Alfonso VII le habían concedido sobre el alfoz y la prescripción de los derechos de Arlanza por cuarenta años de disfrute indisputado. Arlanza obtuvo una compensación al presentar el documento de Fernando I.³¹ Así pues, el motivo por el que la donación de Fernando I no fue copiado en el *Becerro* puede ser su utilización en dicho pleito, ya que la redacción de éste terminó hacia 1156, antes de la *convenientia* alcanzada en 1175.

Posteriormente, en 1433, Silos y Arlanza intercambiaron sus posesiones de Santibáñez del Val (Tabladillo) por Ura y Castroceniza, (Vivancos, *Documentación de Silos*, p. 12, n. 1) y con esta ocasión, parece que el documento original fue entregado a Silos, sin embargo, el P. Sáez, cuando realizó la copia de la donación de San Juan de Tabladillo la toma de la confirmación de Alfonso X, sin hacer ninguna referencia al documento original, y señala que había "dos copias simples del privilegio antecedente en la una de ellas estan expresados los Documentos que obran en el archivo de Arlanza relativos a Santibáñez [...]", pero esta copia a la que se refiere el P. Sáez no se conserva. Sin embargo, el archivo de Arlanza retuvo, al menos una copia de la confirmación de Alfonso X, y el *Índice*, al hacer la regesta de esta confirmación (Cajón 2. B1. Pieza 36) señala que "falta el privilegio original, mencionado de la era 1079". Por tanto, el privilegio original no se encontraba, al menos, desde el s. XVIII ni en el archivo de Silos ni en el de Arlanza.

1041

Laín González, junto con el abad Tello y el convento de San Cristóbal de Vallegimeno establecen una hermandad con el monasterio de San Pedro de Arlanza.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 64.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 260r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 6v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 33, pp. 72-73.

³¹ VIVANCOS, M.C.: *Documentación de Silos*, año 1175, doc. 69, p. 97: *produxit Abbas Sancti Petri Instrumentum publicum, in quo continebatur regem Fernandum bone memorie predicta omnia et alia plura donasse ecclesie Beati Petri.*

El *Compendio* data este documento –al parecer erróneamente– en 1040. El *Índice* no lo recoge, al menos en la mitad conservada.

51

1042, abril, 20

Fernando I agrega al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de San Lorenzo y Santa Eugenia de Gumiel de Izán.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 50.

U. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 257r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 7v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-135/136.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 35, pp. 75-76.

BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, n° 17, pp. 74-75.

Cit. BERGANZA, F.: *Antigüedades*, I, p. 359.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice I, n° 17, p. 243.

La copia del *Becerro*, transmitida por Serrano, es la única que se conserva. En el siglo XVIII, el archivo de Arlanza aún conservaba el original, actualmente perdido. Blanco considera que esta donación tiene forma de carta real, originaria del periodo leonés (*Colección diplomática de Fernando I*, p. 16).

52

1042, julio, 1

SOSPECHOSO

Fernando I y su mujer Sancha ratifican al monasterio de San Pedro de Arlanza la donación del monasterio de Santa Marina de Cela en Valdeande.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 28.

U. Noticia. AHN. CLERO-REGULAR-SECULAR, I, 1109, fol. 20v.

V. Noticia. AMS. *ACV*. Leg. 110, *Diplomática española*, n° 16, 3.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 257r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 6r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-136/137.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 37, pp. 79-81

BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, n° 18, pp. 76-77.

Cit. FLÓREZ, *España Sagrada*, XXVII, p. 124.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: “Los Obispos de la Castilla Condal...”, pp. 130-131.

ESCALONA, J. y AZCÁRATE, P.: “Una fuente ‘casi’ perdida...”, pp. 458-459.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en El siglo XI: estudio Del reinado de Fernando I*, Apéndice I, n° 6, p. 239.

Sólo se conserva la copia del *Becerro*, que tampoco se presentó para ser confirmado por Alfonso X. El *Compendio* lo omite, pero no el *Índice*. Este documento es el segundo de una serie de tres, dos de Fernando I y uno de Alfonso VI, que reiteran la entrega del monasterio de Cela a Arlanza. Blanco (p. 76) y Martínez Díez (p. 130) consideran que está amañado por la data errónea (el 1 de julio de 1042 cayó en jueves no en viernes) y porque todos los confirmantes, (excepto *alio Nunno Aluariz* y *Armentero Nunniiz*) y el escriba son los mismos que en el diploma de Fernando I de 1037 (doc. 42). Debe anotarse que la noticia de C transmite la data en los mismos términos, por lo que el error –si es tal– es común a éste y al *Becerro*. Ya Serrano (*Obispado I*, p. 239, n.1) había hecho notar lo sospechoso de esta data, puesto que el día 1 de julio sólo cayó

en viernes en los años 1037 (demasiado temprano para titularse rey de León³²) y 1043. Si el error fuera común a todos los documentos datados el mismo día y mes, y fuera 1043 la fecha real, explicaría el porqué la lista de confirmantes era la misma, sin embargo, el obispo de Burgos a mediados de 1042 ya no era Julián sino Gómez. Sánchez Candeira (*Fernando I*, p. 239) apuntó a una equivocación del copista al pensar en una equivocación al escribir una X en lugar de una V. En todo caso, el segundo documento de la serie, de Fernando I, datado en 1044, es mucho más problemático en cuanto a su autenticidad (doc. 58). Finalmente, en 1091 hay una nueva agregación de Cella por Alfonso VI al monasterio de Arlanza, con lo cual se complica decidir cuál de las anexiones es la auténtica. Sin embargo, es interesante que los redactores del bloque original del *Becerro* (redactado hacia 1156) yuxtapusiesen los documentos de Fernando I (1042) y Alfonso VI (1091). Quizá quepa entenderlos como una donación y una ratificación (ESCALONA y AZCÁRATE, “Una fuente ‘casi’ perdida...”, pp. 458-459), pero no puede descartarse que los dos textos de Fernando I sean falsos y auténtico el de Alfonso VI.

53

1042, julio, 12

FALSO

Fernando I y doña Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de San Mamés de Ura, con la villa de Nogarejos y el monasterio de Santa Eugenia, unas casas en Castroceniza y dos canales sobre el río Arlanza en Santa Marina.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 21.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 256r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 7r-v, 8r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-137/138, D-351, D-398, D-551/552.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 36, pp. 76-79.

BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, n° 23, pp. 74-75.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 340.

Este documento presenta problemas de crítica debido tanto a sus dificultades inherentes como a confusiones de los editores previos, que consideraron un único texto lo que en realidad son dos, aunque directamente relacionados. Tanto el *Índice* como el *Compendio* coinciden en señalar que en el archivo de Arlanza existían dos documentos diferentes, y con firmas distintas, sobre el mismo asunto, uno fechado en 1042 (Cajón 1 A.2 Pieza 8), y otro en 1044 (Cajón 1 A.2 Pieza 9). El de 1042 fue copiado al *Becerro* (n° 21) y su rúbrica era *De Cella Quesoni*; el de 1044 fue confirmado por Alfonso X en 1255 (Cajón 2 B.1 Pieza 33), aunque el *Compendio* se equivoca y piensa que hay una confirmación alfonsina para cada uno de los textos. Las notables divergencias entre ambos textos ya levantaron las sospechas de Blanco. Lo cierto es que parece que la versión del *Becerro*, datada en 1042, se elaboró a partir de la de 1044, modificando algunas cuestiones clave, como una ampliación de los derechos jurisdiccionales en San Mamés y, sobre todo, la inclusión de unas amplias inmunidades jurisdiccionales sobre la villa de Castroceniza, en la cual, sin embargo, el documento de 1044 sólo concede unas casas.³³ Además, esta versión añade tres confirmantes. Por estas razones, parece asumible que este documento sea una falsificación elaborada a partir del otro. No es posible extenderse aquí sobre el contexto de esta falsificación, que tuvo que realizarse, como muy tarde, en la primera mitad del siglo XII, puesto que fue copiada al *Becerro*. Sin embargo, fue la otra versión (verosíblemente la auténtica) la que se presentó en 1255 a confirmar por el rey.

54

1042, septiembre, 30

Diego Álvarez y su mujer Toda donan al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de San Salvador en la villa de San Mamés de Burgos.

³² Martínez Díez, G.: *Condado de Castilla*, II, p. 714.

³³ Castroceniza era lugar perteneciente al dominio de Santo Domingo de Silos y pasó a poder de Arlanza en 1433 en virtud de una permuta (doc. 464).

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 6.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 7v.

Pub. SERRANO, *Arlanza*, 1925, pp. 83-85.

Cit. SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en El siglo XI: estudio Del reinado de Fernando I*, Apéndice, III, nº 92, p. 315.

Diego Álvarez y Toda donan posesiones a Arlanza en dos documentos, fechados el mismo día y confirmados por los mismos testigos.

55

1042, septiembre, 30

Diego Álvarez y su mujer Toda donan a San Pedro de Arlanza la mitad del monasterio de Santa María de Hormaza, junto con otras posesiones.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 71.
X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 260r.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 7v.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-31.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 39, pp. 83-85

Cit. SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice, III, nº 93, p. 316.

Serrano cita una nota del *Becerro* que advertía que en el siglo XIV no tenía ya nada en Hormaza el monasterio de Arlanza. Los nobles Diego Álvarez y su mujer Toda, donan posesiones en dos documentos, fechados el mismo día y confirmados por los mismos testigos. Es dudoso si en el siglo XVIII se conservaba el original en el archivo arlanzino, dado que el *Compendio* parece estar citando un original, pero el el *Índice* sólo registra la versión del *Becerro*.

56

[1044], enero, 1

Laín González dona a los monasterios de San Pedro de Arlanza y San Cristóbal de Vallegimeno todos sus bienes, dispersos en varios lugares de la Sierra de Burgos; en caso de tener descendencia, la donación se limitará a la quinta parte de dichos bienes, cuya composición específica.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 44.
C. Copia simple. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 44v-45r.
X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 259v.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 8r.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-8, D-103, D-260, D-348, D-432, D-433, D-539.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 40, pp. 85-87.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 338.

SERRANO, L.: *Cartulario de Covarrubias*, n. 1. p. 8.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en El siglo XI: estudio Del reinado de Fernando I*, Apéndice, III, nº 100, p. 317.

ESCALONA, J.: *Sociedad y territorio...*, p. 146, n. 430.

En 1742 se conservaban en el archivo de Arlanza el original y la copia del *Becerro*. Sin embargo, la estructura diplomática hace pensar en un borrador o una copia incompleta, puesto que carece de suscripciones, anomalía que no parece que pueda achacarse al *Becerro*, puesto que el P. Sáez, al acabar de copiar el texto

indicó: “acaba aquí y no hay ningún testigo”. Además, las kalendas de enero de 1044 no cayeron en lunes (II feria) sino en domingo, por lo que podría haber error en el día, mes o año, Sandoval equivoca la data. Finalmente, puede ser interesante anotar que rara vez se tiene en cuenta que esta donación probablemente nunca llegó a hacerse efectiva, puesto que el texto indica que se trata de una cesión condicionada a que el donante falleciese sin descendencia y un documento de San Millán de la Cogolla demuestra que Laín González, de hecho, sí se casó y tuvo hijos (Escalona, *Sociedad y territorio...*, p. 143, n. 430).

57

1044, julio, 12

Fernando I y Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de San Mamés de Ura, con la villa de Nogarejos y el monasterio de Santa Eugenia, unas casas en Castroceniza y dos canales sobre el río Arlanza en Santa Marina.

C. Confirmación de Alfonso X, 23 febrero 1255. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR,, carpeta 370, n° 5.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 257r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 8r-v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-11, D-139/140, D-397, D-552/553.

Pub. BLANCO LOZANO, P.: *Fernando I*, n° 23, pp. 84-85.

Cit. SERRANO, L.: *El Obispado de Burgos*, I, p. 241

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en El siglo XI: estudio Del reinado de Fernando I*, Apéndice I, n° 22, p. 245.

Este documento, que no fue copiado al *Becerro*, parece haber servido de base para confeccionar el doc. 53, de 1042, que sí fue copiado al cartulario (*Arlanza*, 21) y con el cual su dispositivo tiene divergencias notables. Blanco lo data erróneamente el 22 de julio.

58

1044, septiembre, 1

FALSO

Fernando I y su mujer Sancha ratifican al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de Santa Marina de Ceta en Valdeande.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 65.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 256v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 8v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-138/139.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 41, pp. 87-89.

BLANCO LOZANO, P.: *Fernando I (1037-1065)*, n° 24, pp. 86-88.

Cit. ESCALONA, J. y AZCÁRATE, P.: “Una fuente ‘casi’ perdida...”, pp. 458-459.

Según el *Índice*, en 1742, cuando se reorganiza el archivo del monasterio, el documento se había perdido y sólo se encontraba la copia del *Becerro*. Este es el tercer documento referido al monasterio de Ceta Quesón de la época de Fernando I, y el segundo copiado en el *Becerro*. Escalona y Azcárate lo consideran una falsificación completa: “...presenta un formulario caótico, con fórmulas truncadas y abundantes incoherencias gramaticales que hacen pensar en una amalgama de textos o una falsificación poco habilidosa” (p. 459), hecha a partir del documento de ingenuación de 1037 (doc. 42), lo que explicaría la confusión sobre Vicente, al que presenta como abad de Arlanza, cuando habría sido el abad de Ceta (el abad de Arlanza por esos años era Auriolo). Blanco también lo considera sospechoso (p. 86) por la data, ya que el

1 de septiembre de 1044, cayó en sábado, no en lunes (II feria), aunque hay que apuntar que el *Índice* lo data “kalendas Februarii, era 1082”, sin que podamos aclarar por qué.

El contexto de estas manipulaciones puede ser la disputa que en el siglo XII sostuvieron el Obispado de Osma y San Pedro de Arlanza alrededor del monasterio de Cela. En 1147 se efectuó una *convenientia*³⁴ para zanjar esta querella (doc. 142) en la que, de manera eufemística (Serrano, *Arlanza*, 103), se afirma que el obispo Beltrán de Osma (1128-1140) habría retenido en su poder el título de propiedad del monasterio, sin especificar por qué medios lo consiguió ni tampoco cuál fue exactamente la carta que estuvo fuera del monasterio de Arlanza (Escalona y Azcárate, p. 459).

59

1044, septiembre, 22

El Concejo de Villariezo vende al abad Jimeno una dehesa situada en sus términos.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 9.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 258v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 7v.

Y. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-505.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 42 pp. 89-91.

El *Índice* registró el documento erróneamente como una “venta real”, cuando el otorgante es en realidad del concejo de Villariezo. Es un documento problemático, porque el texto no indica a qué monasterio pertenecía el abad Jimeno. Al menos desde Arredondo, los registros antiguos de Arlanza parecen asumir que era abad de Arlanza, y esto ha dado lugar a bastantes especulaciones. Por ejemplo, E. Zaragoza sugiere que hacia 1035 la comunidad de Arlanza se habría dividido en dos observancias, una que mantuvo como abad a Auriolo hasta 1052 y otra que aceptó la regla benedictina y eligió como abad a Vicente (*Arlanza*, 39), al morir el cual eligieron a este Jimeno (Zaragoza, *Abadalogío de Arlanza*, p. 39). Sin embargo, la explicación puede ser mucho más sencilla, puesto que el abad Jimeno pudo no ser de Arlanza, sino, como ya señalaron Berganza (*Antigüedades*, I, 344) y Serrano (*Arlanza*, 89, n. 2), de San Martín de Villariezo. Más difícil es explicar por qué este documento fue copiado en el *Becerro* de Arlanza. Es posible que los bienes en cuestión acabaran en manos de San Pedro, pero incluso en el archivo monástico parece haberse perdido la memoria de ello.

60

1044, noviembre, 30

Monnina dona al monasterio de San Pedro de Arlanza toda su heredad en Montecálido, Uranave y San Mamés de Ura.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 54.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 256r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 8r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-410.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 43, pp. 91-92.

Cit. SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en el s. XI: Estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice, II, p. 275, n°28.

El *Compendio* no especifica, pero el *Índice* apunta que en 1742 sólo se conservaba en Arlanza la versión del *Becerro*.

³⁴ SERRANO, *El obispado de Castilla*, II, p. 31

61

1046, junio, 22

Fernando Rodríguez y su mujer Fronilde donan al monasterio de San Pedro de Arlanza sus heredades de Cogollos.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 13

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 258v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 8v.

Pub. SERRANO, *Arlanza*, nº 44, pp. 92-93.

Cit. SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice, III, nº 108, p. 319.

El *Compendio* lo registra, pero no indica si se trata de original o traslado. En el *Índice*, figuraría en su primer tomo, perdido.

62

1046, octubre, 1

SOSPECHOSO

Fernando I y doña Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza la tercia de Castrillo de Solarana.

C. Copia. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 69v.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 256r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 47, p. 98.

BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, nº 32, pp. 107-109.

Cit. AZCÁRATE, P. y ESCALONA, J.: “Una fuente “casi” perdida...”, p. 457.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en el s. XI: Estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice I, nº 29, p. 248.

Este documento es muy problemático. Aparte de la noticia genérica de Arredondo, las otras recopilaciones documentales no parecen registrar un documento cuyo contenido encaje con este. Se trata de una donación de la tercera parte de la villa de Castrillo de Solarana, mientras que las otras noticias y textos mencionan un elenco de bienes y derechos en La Rueda, Castrillo, y Berzosa (doc. 63). El documento es difícil de criticar, porque la copia de la RAH parece suprimir partes sustanciales tanto del dispositivo como de las suscripciones. Sin embargo, llaman la atención dos aspectos: a) en el dispositivo, se emplea una fórmula característica de las dotaciones de iglesias, aunque trunca, para expresar una donación, lo que produce un resultado extraño en un diploma regio; b) la fecha del diploma es la misma que la del doc. 64, que recoge una donación de divisas en Castrillo de Solarana hecha por el noble Nuño Álvarez y confirmada por el rey y la reina. Parece que hay bases para sospechar que este documento –que alude indirectamente a la donación de la tercia regia en 1039: *sicuti fuit concessa ad domum Sanctorum Apostolorum Petri et Pauli*– se urdió a partir del anterior para dar mayor fuerza a las aspiraciones de Arlanza en Castrillo de Solarana. El autor de la copia de la RAH transcribió correctamente la era, pero erró al reducirla, dando el año 1036.

63

1046, octubre, 1

SOSPECHOSO

Fernando I y doña Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de La Rueda, la tercia de Castrillo de Solarana y la villa de Berzosa y promete enterrarse en Arlanza.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 22.

U. Noticia. AMS. Leg. 110, *Diplomática española...*, nº 16, 4.

V. Noticia. AMS. Leg. 110, *Diplomática española...*, nº 17, 4.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 256r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 8v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-141/142, D-319.

Pub. SERRANO, L.: *Cartulario de San Pedro de Arlanza*, nº 46, pp. 96-98.

BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, nº 32, pp. 107-109.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 341.

YEPES, A.: *Coronica general de la Orden de San Benito, patriarca de los religiosos*, I, cap. III, p. 379. (Fechado En la era de 1082=1044).

Los documentos referentes a La Rueda componen un conjunto muy difícil de desentrañar. En 1742, según el *Índice*, el archivo de Arlanza conservaba cuatro piezas de esta serie. Dos de ellas estaban datadas en 1039, de las cuales la primera al parecer sólo incluía la donación de La Rueda (doc. 45), mientras que la segunda se ampliaba a las divisas de Castrillo de Solarana (doc. 46). En 1046 el *Índice* registra –como pieza diferente, con su propia signatura– otro documento, de contenido comparable al doc. 45, y además registra la copia de éste último en el *Becerro*. Por otra parte, el *Compendio* de 1712 no menciona en absoluto los textos de 1039. Cita en cambio uno de 1044, al igual que Sandoval, al parecer en todo equivalente al de 1046 del *Índice*, y señala que la copia incluida en el *Becerro*, datada en 1046, es su confirmación. Para complicar las cosas, la obra conservada en el Archivo del Monasterio de Silos, “Methodo para formar los índices de Cancellarios, Notarios, escribientes” (U), parece estar refiriéndose a este documento al dar el año (1044) y el nombre del escriba Citi: “Citi Fanniꝝ depinxit [signo] quidquid auxit. Era 1082 discurrente”. Además ya Yepes en el s. XVII en obra sobre la orden de San Benito incluye un extracto de un documento que dice fechado en la era 1082 (1044) que incluye la donación al abad Aureolo de la Villa de Roda y la villa de Berzosa dando un pequeño extracto del mismo. Ninguna de estas noticias parece referirse al documento anterior (doc. 62). Pensamos que la explicación reside en un error en la lectura de la fecha del documento de 1046, que quizá estaba borrosa, por lo que tanto el autor del *Compendio* como el del manuscrito de Silos leyeron 1044. Aunque en ausencia de originales es difícil pronunciarse, parece verosímil que el diploma llevara la fecha de 1046 (en que, efectivamente, fue miércoles el 1 de octubre).³⁵ Perdido el original, sólo tenemos el testimonio del *Becerro*, que comparte con el doc. 62 la anomalía de utilizar una fórmula de dotación para expresar una donación, lo que lo hace sospechoso. El texto parece repetir el contenido del segundo diploma datado en 1039 (doc. 46), pero añadiendo en este caso la donación de la villa de Berzosa.

64

1046, octubre, 1

Nuño Álvarez y su mujer Flamula otorgan al monasterio de San Pedro de Arlanza dos divisas en Castrillo de Solarana.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 51.

C. Copia simple. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 45v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 8v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 45, pp. 93-96.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 341

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice II, nº 30, p. 276.

El P. Serrano saca de la copia del P. Sáez la cláusula por la que el rey y la reina corroboran esta donación. A partir de este documento parece que se elaboró el nº 63.

³⁵ Serrano, tal vez por un error de imprenta da a la versión del *Becerro* la fecha de 10 de octubre, en vez de 1 de octubre, error que repite en relación con el doc. 63.

65

1048, febrero, 1

Fernando Sánchez y su mujer Sancha donan al monasterio femenino de San Pedro y San Pablo la iglesia de Santa Cruz de Baños con sus dependencias.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 47

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 257r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 9v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 49, pp. 101-102.

Serrano dudó de la data por considerarla muy tardía para la mención del abad Auriolo. Sin embargo, parece tratarse más bien de la última mención de este abad, al que sustituye García desde junio de 1048. Si, como parece por la expresión *Deo votarum*, se tratase de un monasterio femenino, no se sabe a cuál podría referirse en concreto, ni tampoco por qué este documento terminó en manos de Arlanza. Además, sería difícil explicar por qué la suscripción del escriba Juan menciona su dependencia del abad Auriolo de Arlanza cuando este documento registra una donación a otro monasterio distinto. Es posible que lo que se conservase en Arlanza fuese una copia simple efectuada en el monasterio y que la suscripción del escriba se refiera a esta copia. Sin embargo, también cabe pensar en un error al consignar la expresión *Deo votarum* y que la donación se dirigiese directamente a Arlanza (aunque esto parece menos probable por ser inusual utilizar *Deo votus* para designar a monjes).

66

1048, junio, 24

Ectavita dona por su alma al monasterio de San Pedro de Arlanza su hacienda de Rupelo.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 45.

C. Copia. AHN. CONSEJOS, 15619, n° 1-6°, *compulsa de instrumentos*, fol. 9v-10r.

T. Noticia. AHN. CONSEJOS, 15619, n° 1-7°, fol. 107v.

U. Noticia y extracto. AMS. Leg. 110, *Diplomática española*, N° 16, 5.

V. Noticia. RAH. *Colección Salazar*, legajos nuevamente incorporados, leg. C, Car. 9, 59.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 259v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 9v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-330.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 50, pp. 102-103.

El texto presenta algunos problemas en la data. El 24 de junio de 1048 (era 1086) no fue martes (III feria), pero es fácil entender un error por VI feria, lo que resultaría correcto. La mención del abad García en esta fecha fue rechazada por Serrano (*Arlanza*, p. 103), quien propuso corregir la fecha a Kalendas VI, en vez de VIII, aunque en ésta última tampoco coincidiría el día de feria. Sin embargo, es posible que García sucediese a Auriolo a mediados de año, por lo que se puede dar por válido con la corrección de la feria. El documento fue utilizado por el monasterio de Arlanza en su pleito con Lara por los términos y se presentó compulsado, aunque la fecha que da es la misma del *Becerro*.

67

1048, julio, 1

FALSO

Fernando I y doña Sancha dona al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de Santa María de Retortillo y otros lugares, concediéndoles privilegios de inmunidad.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 4.

- C. Confirmación de Alfonso X, 22 de febrero de 1255. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR,, carpeta 370, nº 4.
D. Copia AMS. ACV, I, fol. 199v-200r.
X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 255v-256r.
Y. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 1071, fol. 8v-9r.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-97, D-101, D-144 a 147, D-247, D-277, D-352, D-382, D-452, D-481.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 51, pp. 103-107.

SERRANO, L.: *El Obispado de Castilla*, I, p. 237, n. 1.

BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, nº 36, pp. 107-109.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 340

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: "Obispos de la Castilla Condal..." p. 130.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en el siglo XI: estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice I, nº 4, p. 238. Lo fecha en 1037.

Serrano en su edición se basó en C, apuntando que B suprimía la lista de dependencias de Santa María de Retortillo; como resultado, no podemos estar seguros del texto que realmente presentaba el cartulario, puesto que probablemente Serrano lo transmite ya enmendado. Gonzalo de Arredondo, que lo extracta, dice que entre privilegios, escrituras y confirmaciones hubo en el archivo de Arlanza más de treinta y siete referidos a Santa María del Retortillo. En el s. XVI, la confirmación de Alfonso X de la donación de Santa María del Retortillo y del resto de las posesiones fue empleada en el pleito entre Arlanza y Covarrubias por el término de San Martín de Cuitrales, lo que sugiere que éste documento era el más favorable para los intereses de Arlanza.

Del s. XVIII, la copia que se conserva en el ACV, está tomada, también de la confirmación, puesto que en C las palabras *in firmis* están borrosas y la copia las omite y sólo las conocemos por Serrano, quien las toma, probablemente, del Becerro. El resumen que ofrece el *Compendio* parece haber sido elaborado a partir del Becerro. El *Índice*, que ofrece un despiece exhaustivo de su extenso contenido, muestra que en 1742, en el archivo de Arlanza se conservaban dos documentos, a) el original o copia del mismo, con la signatura Cajón 1 A 2 Pieza 11; b) la confirmación de Alfonso X (Cajón 2 B.1. Pieza 32); en cambio, omite la referencia al Becerro (cosa insólita, porque en todos los casos en que un documento tiene copia en el Becerro, el *Índice* lo registra). Es interesante, además, que el *Índice* mencione que el original estuvo "dislocado" (¿perdido o mal clasificado?), cosa que ocurrió igualmente en el caso del documento de la donación de Cela de 1042, también sospechoso y que lleva la misma lista de testigos que el de Santa María del Retortillo.

El documento pertenece al citado grupo de piezas que se fechan en viernes 1 de julio (ver comentario al doc. 42). En este caso, el año, mes y día de la semana coinciden correctamente, pero la confirmación del obispo Julián no encaja con el año, y no cabe corregirla a 1043 (por una confusión de V por X), porque desde 1042 ya era obispo Gómez (Martínez Díez, *Obispos de la Castilla Condal*, p. 130). Además, la mención como receptor del abad Auriolo es anacrónica, puesto que desde 1047 era abad de Arlanza García. Aún más, como advierte Blanco (*Colección diplomática de Fernando I*, p. 115), el documento lleva exactamente la misma lista de testigos que los nºs 42, 67 y 68, lo que sugiere una manipulación a mayor escala.

68

1048, julio, 1, viernes

FALSO

Otra versión del documento por el que Fernando I y doña Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de Santa María de Retortillo y otras posesiones, con privilegios menos extensos.

B. Copia de cartulario. Becerro de Arlanza, nº 3.

C. Copia simple del siglo XVIII. AHN. CLERO-REGULAR_SECULAR, 1361.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 255v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 52, pp. 107-110.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 340.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice I, nº 2, p. 237. Fechado en 1037.

Se conserva dos copias del documento, la del *Becerro* y la de AHN. Esta última imita la forma del documento primitivo, reproduciendo esquemáticamente el crismón inicial y los monogramas de los reyes Fernando I y Sancha. La versión del *Becerro* suprime parte de las posesiones de Retortillo quizá por omisión accidental de una línea. En lo restante, las dos versiones son básicamente coincidentes. Aunque el contenido es muy parecido al del diploma 65, la redacción difiere bastante, sobre todo en el preámbulo. Es difícil explicar porqué se copiaron al *Becerro* uno seguido del otro, dos diplomas tan parecidos sobre el mismo asunto, pero sus divergencias textuales indican claramente que se trataba de dos piezas distintas. Además, el *Índice* de 1742 no registra este texto, pero en Arlanza existía al menos una versión de él, porque la copia del AHN se basó en ella, subsanando errores de la versión del *Becerro*.

La data es, de nuevo problemática, porque tanto B³⁶ como C llevan la era MLXXX (=1042), en la cual no fue viernes el 1 de julio. Si se acepta 1048, como corrige Serrano, Auriolo no era abad de Arlanza ni Julián obispo de Burgos. Si se lleva a 1037, no encaja la mención de Fernando I como rey en Castilla y León. En general, se aplican las mismas objeciones indicadas para el doc. 67.

69

1048, julio, 1

SOSPECHOSO

Fernando I y su esposa Sancha otorgan al monasterio de San Pedro de Arlanza dos iglesias, dedicadas a Santo Tomás y a San Juan en Villariezo; en Burgos el monasterio de Santa Juliana y en Javilla el de San Cristóbal y le concede la facultad de poblar en ellos.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 10.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 256r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 9r-v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-142/143, D-427.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 53, pp. 110-112.

BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, nº 37, pp. 117-119.

Cit. MARTÍNEZ DÍEZ, G.: "Obispos de la Castilla Condal", p. 130.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en el siglo XI: estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice I, nº 2 p. 237. Lo fecha en 1037.

El original fue visto al parecer por Arredondo, y quizá aún estaba a comienzos del s. XVIII en Arlanza, cuando el *Compendio* da noticia de él sin indicar que se trate de copia. Sin embargo, a mediados del s. XVIII el autor del *Índice* sólo pudo utilizar la versión del *Becerro* y apuntó: "Es trasumpto simple. Falta el original". El documento lleva la misma fecha y testigos que los de las series de Santa Marina de Cela y Retortillo, que Blanco considera un único bloque de textos manipulados por una misma mano. Los problemas derivados de la data y la lista de confirmantes son los mismos ya comentados para los nºs 49, 67, 68.

70

[1052 o 1058], septiembre, 30.

Lain González y su mujer Tigridia donan al monasterio de San Pedro de Arlanza las casas de Don Ogandar situadas en Vallegimeno.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 38.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 259r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 6v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-134/135 y D-537.

³⁶ Serrano, *Arlanza*, p. 109, n. 1.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 48, pp. 99-100.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 339.

SALAZAR Y CASTRO, L.: *Historia Genealógica de la Casa de Lara*, I, p. 78.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice I, nº 51, pp. 255-256.
Fechándolo en 1052-1058.

Sólo conocemos el texto del *Becerro* (a través de Serrano) y varias noticias. Arredondo y el *Compendio* no expresan su fuente, pero el *Índice* deja claro que, al menos en 1742, el original no se conservaba ya y la única versión disponible era la del cartulario. El *Becerro* da la era de 1077 (=1039) y los restantes testimonios concuerdan en ello, aunque todos parecen derivar de una misma fuente. Como ya advirtió Serrano (*Arlanza*, p. 100, n. 1), en 1039 el 30 de septiembre no fue miércoles. 1039, por otra parte, no encaja con el abaciato de García, de manera que hay que asumir un error y pensar en otras opciones: 1047, 1052 o 1058. Si se acepta 1047, como hace Serrano, tendríamos la mención más temprana de García como abad. Sánchez Candeira, en cambio, prefiere 1052 o 1058 y no parece haber razones claras para decantarse por una opción concreta. Finalmente, la cláusula por la que Fernando I concede exenciones jurisdiccionales parece una clara interpolación.

71

1054, abril, 27, miércoles

Momadona, su hijo Pedro y el hermano de ésta, Muño Gustios, donan al monasterio de San Pedro de Arlanza su herencia en varios pueblos situados entre los ríos Duero y Arlanza.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 34.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 259r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 11v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-77, D-89, D-98, D-105, D-272, D-278, D-383, D-428, D-473.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 55, pp. 114-116.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 341.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en el siglo XI: estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice, II, nº 51, p. 283.

Según el *Índice*, en 1742 se conservaban en el archivo tanto el original, hoy perdido, como su copia en el *Becerro*.

72

1056, septiembre, 12, jueves

El abad García y los monjes de San Pedro de Arlanza permutan con el abad Iñigo y el monasterio de San Salvador de Oña, la heredad de San Miguel de Plátano, por la heredad de Hontoria de Yuso, con la iglesia de Santa Eugenia.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 41.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 10r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 56, pp. 116-118.

Cit. MORET, J.: *Investigaciones históricas de las antigüedades del reino de Navarra*, p. 612.

SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, pp. 341-342.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en el siglo XI: estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice, III, nº 152, p. 329.

Serrano (*Arlanza*, p. 116, n.1) señala que la rúbrica del *Becerro* indicaba que se trataba de Hontoria de Yuso. El documento inverso de esta permuta, otorgado por Arlanza a favor de Oña, está fechado el día siguiente y se conserva en el AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 270, 11.

73

1056, septiembre, 13.

El abad García y los monjes de San Pedro de Arlanza permutan con el abad Iñigo y el monasterio de San Salvador de Oña, la heredad de San Miguel de Platano, por la heredad de Hontoria de Yuso, con la iglesia de Santa Eugenia.

A. Original. AHN. Oña, carpeta 270, n° 11.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 10r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 57, pp. 118-119.

ALAMO, J.: *Colección diplomática de San Salvador de Oña*, n° 41, pg. 73-75.

Cit. MORET, J.: *Investigaciones históricas de las antigüedades del reino de Navarra*, p. 612.

SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, pp. 341-342.

El documento inverso de esta permuta, otorgado por Arlanza a favor de Oña, está fechado el día anterior, 12 de septiembre. No perteneció nunca a los fondos de Arlanza.

74

1058, noviembre, 29

Doña Osicia dona al monasterio de San Pedro de Arlanza sus tierras en Gayubar y Cascajares con facultad de poblar y edificar.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 48.

C. Copia simple. AMS. ACV, I, fol. 215r.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 259v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 25r., 42v., 44v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 58, pp. 119-121.

Se conservan de este documento la copia del *Becerro* y del AMS, que presentan diferencias. C es más completo y además da la fecha correcta (III kalendas de diciembre), mientras que el *Becerro* suprime algunas partes y erra la fecha (IV kalendas).

75

1059, noviembre, 1

Doña Aldovara dona al monasterio de San Pedro de Arlanza toda su propiedad en Cascajares, Hortigüela y Peñas Albas.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 30.

C. Copia simple. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 68v.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 259r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 5v., 10r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-40, D-93/94

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 59, pp. 121-122.

El *Compendio* recoge dos entradas del mismo documento, uno en 1009, y otro en 1059. Una nota al margen de ésta última explica que está duplicado por haber leído mal la fecha. El *Índice* da noticia de la existencia del original, así como de su copia en el *Becerro*. C data erróneamente en era 1067 (año 1029), por no haber reducido bien la X aspada. C nos informa que es una copia que “Está en pergamino y no tiene sello”.

76

1060, noviembre, [26]

Doña Condesa da al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de Santa María en Madrigal mientras viva y la cuarta parte de este pueblo para después de su muerte.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 23.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 259r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 25r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n°60, pp. 122-123.

Cit. SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice, III, n° 168, p. 332.

La data del documento parece errónea; para que fuera domingo tendría que ser VI kalendas, no IV de Kalendas, lo que puede ser un error del copista, como ya advirtió Serrano. La fecha encajaría con las menciones del abad Sisebuto de Cardena y del obispo Gómez de Burgos quien se documenta hasta 10-I-1061, aunque desde 8-II-1058 alterna con su sucesor Jimeno (Martínez Díez, “Los obispados de la Castilla condal...”, p.136).

77

1061

Don Diego González y su mujer doña Godo donan al monasterio de Santa Marina Cela y a su abad Esteban unos solares en Mahamud.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 10r.

El texto se ha perdido conservándose sólo la noticia del *Compendio*.

78

1061

Fernando I dona al monasterio de San Pedro de Arlanza unas heredades en Bezares.

Cit. ZAPATA, A.: *Historia de la villa de Canales*, pp.71-72.

No hay noticias de este documento salvo la publicada por Zapata, cuyo manuscrito fue editado por D. Gerónimo Martínez Ariz-Navarreta (Buenos Aires, 1934).

79

1062, marzo, 22

Fernando I dona al monasterio de San Pedro de Arlanza y a su abad García el monasterio de San Quirce de Canales.

- B. Copia parcial. *Becerro de Arlanza*, nº 57.
C. Extracto. *Historia de la villa de Canales*. pp. 65-67.
D. Extracto. *Cinco obispos*, p. 340.

Pub. ZAPATA, A.: *Historia de la villa de Canales*, pp. 65-67. (Extracto)
SERRANO, L.: *Arlanza*, nota 3, p. 125.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 340.

SOTA, F.: *Crónica de los príncipes de Asturias y Cantabria*, p. 528-529.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en el siglo XI: estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice, I, nº 63, pp. 261-262.

Conocemos su existencia solamente a través de un documento de 1067-1073 que se basó en éste (doc. 103) y que transmite las cláusulas finales de la donación original, incluyendo la data. Esta última contiene un error: al dar la III feria en vez de la VI, que sí encaja con el día del mes. Sandoval al igual que Sota copiaron parte de la data, añadiendo Sota que lo había copiado del Libro Becerro de Arlanza y se encontraba en el fol. 42.

80

1062, abril, 20

SOSPECHOSO

Fernando I dona a San Pedro de Arlanza los términos y habitantes de la villa de Santa Inés, así como las décimas agrarias de San Esteban, Tabladillo, Huerta y Barbadillo.

- B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 25.
C. Confirmación de Alfonso X, 24 de febrero de 1255. AHN. *Sigilografía*, arm. 1. cajón 8, nº 3.
D. Copia incompleta. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 64v.
E. Copia incompleta. RAH. *Colección Salazar*, O-18, fol. 154r-154v.
U. Noticia. BNE.Mss, 1282, fol. 212v.
V. Noticia. BNE. MSS/ 8753, fol. 6v.
X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 257r.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 10v.-11r. y 63v.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-150/151, D-400.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 62, pp. 126-128.

BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, nº 62, pp. 163-168.

YEPES, A.: *Corónica*, I, XXXI, fol. 38v-39r.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 348.

SERRANO, L.: *El Obispado de Burgos*, I, p. 269.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en el siglo XI: estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice, I, nº 64, pp. 262.

El documento original no se conserva, pero sí su confirmación por Alfonso X y varias copias en distintas colecciones. Las copias de la RAH (D y E) forman un doblete (una es copia de la otra), por lo que pueden ser tratadas como una sola. Parece que su modelo fue el original, y no la confirmación de 1255, puesto que en ellas la fórmula de mención del escriba dice *Tellus mandato regis scripsit*, mientras que en C dice: *Tellus qui notari signum roboravi*. Además añaden el dato: *está sin sello*, cosa que no parece ser aplicable a C. Las divergencias entre los diferentes testimonios no son muy grandes, excepto en lo referente a las suscripciones, tanto en número como en la disposición de los confirmantes. Por lo que respecta a éstas, en el caso de B (*Becerro de Arlanza*), podemos dudar si Serrano transmitió fielmente su texto, puesto que él mismo indica haberlo corregido y completado por medio de otras fuentes.

La data no presenta problemas a primera vista, como tampoco la mención —por primera vez en la colección arlanzina— de las reliquias de Vicente, Sabina y Christeta, trasladadas desde Ávila a Arlanza poco antes. Sin embargo, sí hay problemas en relación con los confirmantes, puesto que los testimonios disienten en los nombres de los obispos leonés y palentino. B pone *Alvitus* en León y *Miro* en Palencia, lo que encajaría en una cronología de 1057 a 1063. C, en cambio da Pelayo en León y Bernardo en Palencia, lo que remitiría a una cronología de 1065 o posterior, lo cual sólo es compatible con el reinado de Fernando I por

unos pocos meses. Finalmente, D y E (aparentemente basándose en el original) dan Pelayo en León y Miro en Palencia, lo cual no es posible porque ambos preladados no coincidieron en el tiempo. En vista de que el texto del documento es prácticamente el mismo en todos los casos, no es fácil resolver el porqué de estas divergencias. A menos que consideremos que se trata de una falsificación integral (y no hay muchos argumentos para ello), parece claro que en algún punto se corrompió la transmisión, por lo que no habría que descartar que tanto la confirmación de Alfonso X como las copias posteriores se efectuasen a partir de una copia simple, no del original. No es posible avanzar más en esta cuestión, por lo que nos limitamos a indicar el carácter sospechoso del documento.

Debe añadirse que Serrano transmitió una nota escrita al margen en el *Becerro de Arlanza*, que daba la siguiente delimitación de los términos de Santa Inés: *videlicet, de parte occidentis vallis de Sancti Pillam, sumum contra Septentrion, et vadit viam arriba de los elleres contra orientali parte, et vadit ad vallis de Palacios et regreditur directe viam inferius contra meridianum recte ad rivum Aslança*. Serrano supuso que esta frase formaba parte del privilegio original, pero, a la vista de los testimonios disponibles no parece que se pueda sostener esta idea. (*Arlanza*, p. 126, n. 2).

81

1062, mayo, 10

María Fortúñez dona al monasterio de San Pedro de Arlanza toda su heredad, situada en numerosos lugares entre los ríos Arlanzón y Duero.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 19

C. Copia simple. AMS. *Fondo Liciniano*, ms 10, fol. 47.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 258v.- 259r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 10r -10v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-2, D-62, D-79, D-90, D-105/106, D-269, D-281, D-291, D-295, D-322, D-447, D-454, D-482, D-491/492, D-496.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 63, n° 44, pp. 128-133.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 342.

SERRANO, L.: *Cartulario de Covarrubias*, n. 2, p. 26.

La data del documento es errónea, porque para que fuera viernes, tal como se contiene, debería copiar VI feria no III. Es un error que se produce bastante a menudo en las copias del *Becerro* (Serrano, *Arlanza*, p. 132, n. 24). Entre la copia del *Becerro* y la efectuada por el P. Sáez a partir del original hay algunas divergencias importantes, sobre todo en la enumeración de lugares donados.

82

1062, noviembre, [24]

Pedro Ruiñ dona al monasterio de San Pedro de Arlanza sus heredades en Celada, Villafuertes, Nebreda, Maluca y Revilla de la Fuente, así como su equipamiento de caballero.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 17 y n° 40.

C. Copia simple. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 51r.

D. Copia simple. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 67r-v.

E. Copia simple. RAH. *Colección Salazar*, O-18, fol. 157r.

F. Copia simple. BPR. Ms. II/13, fol. 44r-v.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fols. 258 y 259r-259v.

Y. Noticia. BNE. Mss. 1071, fols. 10v y 12r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D- 295/296, D-439.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 64, pp. 133-135.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 342.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en el siglo XI: estudio del reinado de Fernando I* Apéndice, II, nº 75, pp. 290.

El *Becerro* recogía dos versiones de esta donación, una con el nº 17 y otro con el 40, ésta última una copia incompleta, según Serrano quien sólo transmitió el texto del nº 17, excepto una frase que dio en nota por diferir de la misma. El *Índice* de 1742 da noticia del original y de su versión del *Becerro* (sólo el nº 17). El *Compendio*, en cambio, sí recoge la existencia de dos versiones. Glosa la del nº 17 y extracta la del 40, citando que carece de data y coincidiendo literalmente con la variante apuntada por Serrano. Del original se sacó en el s. XVIII una copia, incluida en una colección de escrituras conservada en la Biblioteca del Palacio Real. Su autor la describe como “copia de una escritura original gothica” y “conforme al original Gothico assi en la puntuación, como en su mal orthographia”, dando también la referencia completa del *Becerro*: *Libro Becerro número 17*. La fecha contiene un error ya que VIII kalendas del año 1062 fue sábado y no domingo; para que coincidiera debería poner VIII Kalendas.

83

1062

Beila Beilaz, y su mujer doña Oria se entregan al monasterio de Santa Marina de Cela y le donan sus bienes en Mahamud.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 11r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

84

1062

Alvar Núñez dona al monasterio de Santa Marina de Cela y a su abad Esteban sus divisas en Salas, un solar llamado Castro y otros bienes.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 11r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

85

1063, diciembre, 21

Fernando I y doña Sancha confirman al monasterio de San Pedro de Arlanza el diezmo de los derechos reales en San Esteban de Gormaz y su alfoz.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 31.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 11r-v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-152.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 66, pp. 136-137.

BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, nº 65, pp. 168-169.

Cit. SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en el siglo XI: estudio del reinado de Fernando I* Apéndice, I, nº 65, pp. 262.

La noticia del *Compendio* de 1712 sugiere que se hizo a partir del original, pero éste se había perdido cuando se realizó la reorganización del archivo de Arlanza en 1742, conservándose únicamente la copia del *Becerro*, como anota el *Índice*. Parece evidente que el *Becerro* suprimió la lista de confirmaciones, o bien se basó en una copia que ya las había suprimido.

86

1063

El convento de San Miguel de Osma hace un pacto con el monasterio de San Pedro de Arlanza.

C. Copia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 6.

D. Copia simple. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 1, fol. 19r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 11r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-53.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 65, pp. 135-136.

LOPERRÁEZ, J.: *El Obispado de Osma*, III, p. 563.

Cit. AZCÁRATE y ESCALONA: “Una fuente “casi” perdida...”, pp. 457-458.

La disposición del texto, no parece ser un original, sino una copia contemporánea o algo posterior, en letra visigoda. En la espalda del documento, con letra del s. XII pone, “*Donatio Sancti Micaelis et Sancti Jacobi et Sancti Stephani de Osma...*” (Serrano, *Arlanza*, p. 136). No fue incluido en el *Becerro de Arlanza*. Los derechos sobre San Miguel de Osma dieron lugar a una serie de pleitos con el obispado de Osma, que se resolvieron en 1195, cuando Arlanza renunció a sus pretensiones sobre San Miguel de Osma *pro bono pacis et finiendis contentionibus* (Azcárate y Escalona, “Una fuente “casi” perdida...”, pp. 457-458). Así es recogido también por el *Índice*, que indica su cesión a Osma. D añade “esta en gotico no tiene signo”. Loperráez consultó el documento, probablemente a través de una copia, que se encontraba en el monasterio de Arlanza (*El Obispado de Osma*, III, p. 563).

87

1064

El presbítero Muño y su hermano Cristóbal donan al monasterio Santa Marina de Cela y a su abad Juan una viña en Valdepiño y otras heredades.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 11v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

88

1065, febrero, 14

Sancho Fernández dona al monasterio de San Pedro de Arlanza la casa que posee en Contreras y todas sus dependencias.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 58.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 83v, 84r, 260r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 11r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 67, pp. 137-138.

Cit. MORET, J.: *Investigaciones*, p. 646.

SERRANO, L.: *El Obispado de Burgos*, I, p. 273.

SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en el siglo XI: estudio del reinado de Fernando I*, Apéndice, III, nº 185, pp. 336.

Moret nos da la signatura que tenía el documento en el archivo de Arlanza, num. 387, antes de la reorganización de 1742 recogida en el *Índice*.

1065 (?), abril, 21

Los barones del concejo de San Esteban de Gormaz venden al monasterio de San Pedro de Arlanza una aceña situada en el puente de dicha población.

- B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 32.
- C. Copia. AMS. *Fondo Liciniano*, ms 10, fol. 46v.
- D. Extracto. AMS. *Fondo Liciniano*, ms 1, fol. 22r.
- Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 11v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 72, pp. 143-144.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 343.

Serrano (*Arlanza*, p. 114, n. 2.) señala que en C (copiado del original) los barones del encabezamiento parecen ser seis: Munnio Obecoz, Johannes Zahet, Abdella Ferrero, don Zahez, Oveco Egavita, Martino Juhia, aunque sólo hay cinco cruces en las confirmaciones. El *Becerro* parece adaptarlo, leyendo los nombres de forma poco convincente. Este documento y el siguiente presentan la misma anomalía: se fechan aún en vida de Fernando I, pero la cláusula de regnante menciona a sus hijos Sancho, Alfonso y García, entre los que se había dividido el reino en 1063. Serrano propuso corregir la era de 1103 a 1106, ya muerto Fernando I, pero tanto C como en el resto de testimonios coinciden en dar la era 1103, por lo que persiste el problema de cómo interpretar esta cláusula. C añade “está en gótico no tiene otro signo ni sello”.

1065 (?), octubre, 28

Álvaro Núñez cede al monasterio de San Pedro de Arlanza su herencia en Quintanilla, San Pedro de Río Arlanza y Pinilla de los Moros.

- B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 55.
- C. Copia simple. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 51v.
- X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 259v.
- Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 11v.
- Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-80, D-96, D-269/270.

Pub. SERRANO, L.: *Cartulario de San Pedro de Arlanza*, n° 70, pp. 141-142.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 343.

Este texto, como en el caso anterior, se presenta en 1065 a Sancho reinando en Castilla, y a su hermano Alfonso reinando en León, lo que hizo pensar a Serrano en un error de data (*Arlanza*, p. 89, nota. 2).

1065, diciembre, [3]

Doña Arielo da una heredad al monasterio de San Pedro de Arlanza en Tardajos (Otero de Alios).

- B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 7.
- X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 258r.
- Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 11r.
- Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-417.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 68, pp. 138- 140.

La fecha es errónea; para ser sábado debiera decir III Nonas. El archivo de Arlanza en 1742 no conservaba el original, sólo la copia del *Becerro*.

1066

Álvaro Ruiz permuta con el monasterio de San Pedro de Arlanza unas propiedades en Cobillas y Torrecilla de Peñaranda por otras en Gumiel de Izán y Arandilla.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 66.

X. Noticia y extracto. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 260r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 25r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 58, pp. 142-143.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 343.

1069, abril, 22

Sancho II otorga al monasterio de San Pedro de Arlanza las tres villas de Hortigüela, Guzmán, el monasterio de Boada, un solar en San Esteban, con franquicias y exenciones en estas y demás posesiones del monasterio.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 18.

C. Copia. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 71v-72r.

D. Copia. RAH. *Colección Salazar*, O-18, fol. 165r.

E. Noticia y extracto efectuada a partir de C o D. RAH. *Colección Salazar*, M-76, fol. 185.

F. Copia de la confirmación de Alfonso X, 10 febrero de 1255. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 72v.

G. Copia. BNE. MSS/ 5790, fol. 245r- 246r.

H. Copia. AMS. ACV, I, fol. 213v-214r.

U. Noticia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR,, libro, 1109, fol. 12v.

V. Noticia. AMS. Leg. 110, *Diplomática española*, N° 15, 2.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 256r.

Y. Noticia. BNE. Mss. 1071, fol. 11v-12r.

Z. Noticia. BZ. *Índice de Arlanza*, II, D-153 a 155.

Pub. LOPERRÁEZ, *El obispado de Osmá*, III, pp. 563-565.

SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 73, pp. 144-147.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 343

SERRANO, L.: *El Obispado de Burgos*, I, p. 241.

La transmisión de este documento se divide claramente en dos familias tan claramente diferenciadas, que nos llegan a hacer dudar de la conveniencia de considerarlos dos piezas totalmente diferentes. En primer lugar tenemos un grupo formado por F, G, H y las noticias de Y y Z, que se caracteriza por lo siguiente:

- La invocación inicial es *Sub Christi nomini Trinitatis individueque Patris namque et Filii videlicet, hac spiritus Sancti qui unus regnans in Trinitate per nunquam finienda semper secula seculorum. Amen.*
- Tras la concesión de exenciones jurisdiccionales en Hortigüela, sigue la donación del diezmo del palacio regio en Lara y Barbadillo: *Ergo pro luminaria ecclesie concedo sine ulla ambiguitate illo decimo de Lara de tota laboranza ad integrum, que pertinet ad palatium cum suo excusato; similiter autem de toto illo decimo de Barbadiello de tota illa laboranza ad integrum, que pertinet ad palatium cum suo excusato.*
- A juzgar por F, la confirmación de Alfonso X incluía un intento (no infrecuente en este ciclo de confirmaciones) de imitar el anagrama del rey Sancho II, representando un diseño bastante acorde con los que se usaban en el s. XI. También G trató de reproducirlo, copiando del original del Archivo de Arlanza, pero no H, que es más sintético.
- Los miembros de este grupo presentan algunas variaciones en la manera de presentar las suscripciones, que deben derivar de distintas maneras de leer el orden de columnas. De ellos, G es el que transmite la versión más completa y F sólo transmite una versión muy extractada.
- Es significativo que en este grupo aparece como tercer confirmante un personaje llamado Sarracino, sin patronímico.

En segundo lugar, tenemos un grupo formado por B, C y D y las noticias E y X, que se caracterizan por lo siguiente:

- La invocación inicial es *In nomine Genitoris et Geniti, Spiritusque suflamini, redimens mundum efussione cruoris sui*.
- Omite el párrafo que contiene la donación del diezmo de los palacios de Lara y Barbadillo.
- La lista de suscripciones presenta muchas omisiones.
- Además, C y D reproducen un signo que, lejos de encajar con los usos del siglo XI, parece reproducir un signo rodado propio del siglo XIII: el interior dividido en cuatro cuarteles, alternando la representación de un castillo y un león; en el primer círculo *Signum regis Sanctii*; en el círculo exterior: *Rodericus Aluariz maiordomus regis et alferiz* cf. tanto C como D llevan una nota marginal advirtiendo de lo irregular de este dato: “Este sello no es deste priuilegio a mi ver, y aun fuera de que no se usaba en estos tiempos el priuilegio dice que reynaba en Castilla, y el sello dice que era rey de Castilla y León y vese por el siguiente del mesmo rey y año”.
- Todos los miembros de este grupo añaden a la suscripción del tal Sarracino el patronímico Fanniz.

Para mayores complicaciones, C y D datan *X kalendas septembris*, pero el resto dan *X kalendas madii*.

Con estos datos parecería razonable considerar que el segundo grupo corresponde a una versión tardíamente manipulada. Sin embargo, fue ésta la que se copió al *Becerro de Arlanza*, y se hizo en el primer bloque, elaborado en la primera mitad del siglo XII. Parece, pues, que tanto C y D como B derivan de un arquetipo que ya contenía esas divergencias respecto del primer grupo (excepto el signo rodado y las kalendas cambiadas a septiembre).

La principal diferencia es la omisión del párrafo referente al diezmo de Lara y Barbadillo. Esta frase presenta un inicio algo brusco (*Ergo pro luminaria ecclesie concedo...*), que parece más apropiada para figurar al comienzo del dispositivo. Sin embargo, sin mayores datos, no parece ser causa suficiente para denunciar una interpolación. Por otra parte, la noticia del *Índice* es especialmente reveladora, puesto que afirma que, aparte de la copia del *Becerro*, existían en el archivo de Arlanza —con una sola signatura— dos ejemplares y un trasunto simple (“Está adjunto, con el referido privilegio, otro exemplar y un trasumpto simple de él”). Esto podría sugerir que se trata de un caso de múltiples ejemplares (semejante a los dos documentos conocidos de la dotación fundacional del Infantado de Covarrubias, de 978), con una ligera variante por haberse introducido la cláusula referente a Lara y Barbadillo sólo en uno de ellos. La copia del *Becerro* sufrió las amputaciones que son frecuentes. En algún momento posterior, se elaboró la versión que copiaron C y D, con la fecha trastocada.

94

1069, abril, 22

Rodrigo Jústex y su mujer Mayor se entregan al monasterio de San Cristóbal de Tardajos y le donan sus bienes situados en Tardajos, Ranedo, Mojina, Sandoval y Guzmán.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 35.

C. Copia. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 52r.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 259 r

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 11v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-279, D-362, D-417, D-420.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 74, pp. 147-148.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, pp. 343-344.

95

1069, junio, 30

El presbítero Laín profesa en el monasterio de San Pedro de Arlanza y da un donativo de sus bienes en Peñaranda.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 59.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 260r b

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 12r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-90.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 75, pp. 148-149.

La rúbrica que llevaba el Becerro era *Sancta Columba de Penna Aranda*, por lo que probablemente se denominara el terreno Santa Coloma (Serrano, *Arlanza*, p. 148, n. 2). El archivo arlantino en 1742 ya no conservaba el original, sino sólo la copia del Becerro.

96

1070, junio, [26]

El presbítero Argisco se hace religioso en el monasterio de San Pedro de Arlanza y dona el quinto de sus bienes muebles y las iglesias de San Juan y Santiago de los Ausines, con sus dependencias.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 11.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 258v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 12r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 77, p. 151.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 344.

Tenemos dos donaciones realizadas por el presbítero Argisco, en las que se hace religioso en Arlanza, y las dos donaciones quedan copiadas en el Becerro. La recogida por el *Becerro* nº 11, concede menos tierras a Arlanza, que la copiada en el *Becerro* nº 12 y las dos están fechadas el mismo día, lo que puede producir cierta extrañeza. La fecha copiada por Serrano del *Becerro* (*Arlanza*, p. 150, n. 1) no corresponde al día; para ser sábado debería poner VI kalendas. Es un error de copia repetido con cierta frecuencia. La segunda parte de éste texto es hipotética. Serrano afirma que desde “...Sancius rex”, los dos textos coinciden en todo, pero no es posible comprobarlo, al haberse perdido el *Becerro de Arlanza*.

97

1070, junio, 26

El presbítero Argisco se hace religioso en Arlanza y dona el quinto de sus bienes muebles y las iglesias de San Juan y Santiago de los Ausines, con sus dependencias.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 12.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 258v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 12r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 76, pp. 129-150.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, pp. 344.

Segunda versión de la donación anterior (doc. 96), ligeramente más amplia que ésta. Presenta el mismo problema de datación que el documento anterior.

98

1071, mayo, 10

Muño y su hermana doña María donan al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de San Esteban de Villajimeno.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 56.

- V. Noticia. BNE. MSS/ 1282, fol. 230r.
X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 259v.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 12v.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-542/D-543.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 78, pp. 151-152.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 344.
FLOREZ, E.: *España Sagrada*, XXVII, p. 124.

En 1742 no se conservaba el documento original, sólo la copia del *Becerro*. El *Compendio* lo data erróneamente en 1070.

99

1071, julio, 1

SOSPECHOSO

El presbítero Juan profesa la vida religiosa en el monasterio de San Pedro de Arlanza y le dona varios bienes en Grañoncillo y Urrez.

- B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 69.
X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 260r.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 12v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 89, pp. 153.

La datación es problemática. En la era 1109 (=año 1071) las kalendas de julio fueron viernes y no martes. Por otra parte, Arredondo (X) repite el mismo error, pero el *Compendio* (Y) da la era 1108 (año 1070), en que sí coinciden todos los elementos. Sin embargo, hay que añadir la mención del reinado de Fernando I, cuando ya estaba muerto y reinaba Sancho II. Es un error evidente, pero que resulta imposible explicar.

100

[1066-1071]

Apas Laín, monje de San Pedro de Arlanza, da a su monasterio dos viñas el día de su profesión religiosa.

- B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 96.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 12r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 69, pp. 140-141.

Este texto presenta varios problemas. En primer lugar, no está muy clara la ubicación de la viña donada. Serrano (*Arlanza*, p. 140, n. 1) sugirió Castroceniza porque en ella tuvo hacienda un tal Galindo, aquí mencionado, de la cual habla la donación de a Arlanza de San Mamés de Ura (doc. 57), pero este argumento no es muy sólido. En segundo lugar, tampoco tiene fecha, aunque la mención de Sancho, Alfonso y García permite enmarcarlo entre 1066 y 1071.

101

[1057-1072], agosto, 2

Diego Álvarez, Nuño Álvarez y Momadona donan al monasterio de San Pedro de Arlanza varias heredades en Lara, Palenzuela y Lerma.

- B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 26.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 257v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 9v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-39, D-93, D-95, D-271, D-303, D-305, D-453, D-463, D-471, D-485, D-534

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 54, pp. 112-113.

Según el *Índice*, en 1742 se conservaban en el archivo tanto el original, hoy perdido, como su copia en el *Becerro*. El documento no contienen elementos que hagan dudar de su autenticidad, pero la data en 1052 es incompatible con la confirmación del obispo Simeón que empieza a figurar en los documentos – inicialmente intercalado con su antecesor, Gómez– a partir de 1057 (Martínez Díez, *Obispos*, pp. 135 y ss). La data verdadera del documento puede corresponder a cualquier año entre 1057 y 1072-1073 (fechas de la deposición de Jimeno y de la muerte de Domingo de Silos).

102

[1067-1073], marzo, 22

SOSPECHOSO

Narración de cómo el abad García de San Pedro de Arlanza obtuvo de Fernando I el monasterio de San Quirce de Canales, y el abad de Arlanza estableció con el concejo de Canales y las villas vecinas un acuerdo sobre pastos.

C. Copia. *Historia de la villa de Canales*, pp. 105-106.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-148/149.

Pub. ZAPATA, A.: *Historia de la villa de Canales*, pp.105-106.

Cit. SOTA, F. *Príncipes de Asturias*, p. 528.

SERRANO, L.: *Arlanza*, p. 125, nota 3.

Tenemos que poner en relación dos documentos muy semejantes, pero con algunas diferencias en el dispositivo, que se conservaban en el archivo de Arlanza en el siglo XVIII, donde tenían signatures distintas: Cajón 1 A.2 Pieza 13³⁷ y Cajón 1 A.2 Pieza 12, que además tiene su copia en el *Becerro* (Cajón 1 B Número 57). Zapata nos transmitió datos sobre las signatures que tenían en el archivo de Arlanza antes de la reorganización del s. XVIII: “consérvase esta donación en el Archivo de San Pedro de Arlanza en el cajón de la letra P número 4 in verbo San Quirce y en el libro del Bezerro de dicho Monasterio folio 47, página 1” y el documento siguiente “archivo de San Pedro de Arlanza en el cajón de la letra Q número 4 in verbo San Quirce” y copiado en el “en el Libro del *Becerro* folio 42, pag. 1”. Este último dato nos lo confirma Sota, “esta a Fol. 42 del libro becerro de San Pedro de Arlanza donde la vimos, y copiamos sumariamente en la forma que aquí la hemos referido”. Sin embargo, Zapata yerra al dar dos referencias del *Becerro*, ya que éste sólo contuvo –que sepamos– la copia de uno de los documentos. Ninguno de los dos se conserva. Del primero tenemos la versión que transcribió Antonio Zapata en su manuscrito de 1657 *Historia de la villa de Canales*. El segundo, fue copiado al *Becerro* y conocemos su contenido por la edición de Serrano. En lo esencial, reproduce al anterior, con la excepción de una cláusula alterada del dispositivo. El documento, tal y como lo conocemos, carece de una estructura diplomática aceptable. Por el contrario, se basa en la donación de San Quirce a Arlanza de 1062 (78) para aglutinar tres elementos: a) una *narratio* sobre cómo el

³⁷ La noticia del *Índice de Arlanza* (II, D-148/149) permite distinguir este documento del siguiente (doc. 103): “Otro privilegio en que se hace la misma relación contenida en el privilegio antecedente, de que hallándose personalmente el señor rey don Fernando el Primero en el monasterio de San Pedro de San Pedro [sic] de Arlanza, siendo su abbad San García, le concedió juntamente con la señora reyna doña Sancha, su muger, a ruego y súplica de el mismo santo abbad, el monasterio de San Quirce y San Julita [sic], San Pelayo, San Pantaleón y San Bartholomé Apóstol, sito en el territorio de el valle de Canales, donde dicen Valdefratries. Y con intervención de los mismos señores reyes se hizo y otorgó el pacto con el concejo de Canales y lugares vecinos a el dicho monasterio de San Quirce, de que en los términos de estos lugares y en los de el monasterio de San Quirce puedan pastar los ganados mayores y menores de ambas partes, mutuamente con la obligación de contribuir los referidos lugares con el diezmo de sus ganados a el monasterio de San Pedro de Arlanza. Su fecha es la misma que la de el privilegio antecedente. Cajón 1 A.2 Pieza 13.”

abad García obtuvo dicha donación del rey, en la que toma la voz el abad García, en lugar del rey, otorgante formal del documento; b) la descripción del pacto establecido por San Pedro de Arlanza y San Quirce de Canales con el concejo de Canales y las villas vecinas; c) las cláusulas finales de la donación de 1062, con error en la data (III feria, en vez de VI) y en la lectura de uno de los confirmantes (*Fortun Abbati* por *Fortun Albariz*). El resultado es un texto diplomáticamente aberrante, puesto que en la parte inicial declara estar ya muertos Fernando I y Sancha (*cui resquiescant in pace, amen*), pero luego da la data de 1062, incompatible con lo anterior. La fecha de la confección del documento debe situarse entre 1067 (muerte de Sancha) y 1073 (muerte del abad García). En cuanto a la validez del diploma, dejando a un lado las consideraciones diplomáticas, que, obviamente no se aplican a este caso, debe quedar al criterio del historiador. En principio parece verosímil que se realizase la donación en 1062 y que en esa fecha o algo después se realizase el pacto, aunque no hubiese memoria escrita del mismo hasta la confección de este atípico texto. Hemos utilizado la versión de Zapata, tal y como fue publicada en 1934 por D. Gerónimo Martínez Ariz-Navarreta,³⁸ corrigiendo su lectura con la más aceptable de Serrano, que reprodujo algunos pasajes del manuscrito de Zapata (*Arlanza*, p. 125, n. 3).

103

[1067-1073], marzo, 22

FALSO

Narración de cómo el abad García del monasterio de San Pedro de Arlanza obtuvo de Fernando I el monasterio de San Quirce de Canales, y estableció con el abad de éste, Fortún, y sus monjes un acuerdo sobre pastos.

B. Copia parcial. *Becerro de Arlanza*, nº 57.

C. Extracto. *Historia de la villa de Canales*. pp. 65-67.

V. Noticia. BNE. MSS/ 1282, fol. 213r.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 259v-260r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 11r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-148.

Pub. ZAPATA, A.: *Historia de la villa de Canales*, pp.65-67. (Extracto)

SERRANO, L.: *Arlanza*, n. 3, p. 125.

Cit. MARTÍNEZ CISNEROS, D.: *Antiferreras*, pp. 109- 110.

SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 342.

SOTA, F.: *Chronica de los Príncipes de Asturias*, p. 528.

SERRANO, L.: *El Obispado de Burgos*, I, p. 268.

Este documento se conservaba en el archivo de Arlanza en el siglo XVIII bajo la signatura Cajón 1 A.2 Pieza 12³⁹ y tenía su copia en el *Becerro* (Cajón 1 B Número 57). Constituye una versión alterada del nº 102, aunque a falta de su original no podemos precisar el momento de su confección, que tuvo que ser, en todo caso, anterior a su inclusión en el *Becerro de Arlanza*. Como el nº 102, constituye la amalgama de una *narratio* sobre la donación de San Quirce a Arlanza, un acuerdo sobre pastos y el texto del escatocolo de la donación

³⁸ ZAPATA, A.: *Historia de la villa de Canales*, Introducción: “hoy doscientos setenta y siete años de haber sido escrita, transcribiendo todo ello con escrupulosa exactitud para que su forma de escritura, ortografía, modismos y misticismos propios de aquella época no pierdan en nada su característica y sean apreciados en su justo valor, he hecho con la eficaz colaboración de mi sobrino... la edición de este libro que como ya llevo manifestado es copia inédita y fiel del original manuscrito que obra en mi poder, para que perdure y sus interesantes, amenas e históricas memorias sean conocidas y divulgadas.”

³⁹ BZ. ALTAMIRA, 260, D1/II, D-148: “Privilegio de los señores reyes don Fernando el Primero, llamado el Magno, y doña Sancha, su muger, quien hallándose personalmente en el monasterio de San Pedro de Arlanza, siendo su abbad San García, le concede, a ruego y súplica de el mismo santo abbad, el monasterio de San Quirce y San Julita [sic], San Pelayo, San Pantaleón y San Bartholomé Apóstol, sito en el territorio de el valle de Canales, donde dicen Valdefrateres, y con intervención de dichos señores reyes se hizo y otorgó el pacto entre los dos monasterios de que el monasterio de San Quirce, y su abbad llamado don Furto, había de dar el diezmo de las obejas que mantubiese en sus términos a el monasterio de San Pedro de Arlanza. Es su fecha XI Kalendas Aprilis, era 1100. Cajón 1 A.2 Pieza 12. Trasmunto simple de el privilegio antecedente. Cajón 1B Número 57.”

de 1062. Las anomalías cronológicas indicadas para el n° 102 se aplican igualmente en este caso. La principal diferencia estriba en que la redacción del acuerdo sobre pastos ha sido alterada, de manera que el acuerdo parece haber sido realizado entre los monasterios de Arlanza y Canales, y no entre éstos y el concejo de Canales. Al silenciar todo lo referente a los lugares vecinos, el sentido cambia, puesto que es San Quirce quien queda obligado a pagar el diezmo de sus ganados a Arlanza. El hecho de ser copiado al *Becerro* seguramente hizo que esta versión manipulada alcanzara mayor difusión que el diploma original.

104

1075

Don Diego González y su mujer doña Godo donan al monasterio de Santa Marina de Cela una divisa en la villa de Alviella.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 12v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

105

1075

Don Cebrián Anaya dona al monasterio de San Pedro de Arlanza todos sus bienes en las aceñas de San Esteban a cambio de un aniversario por su alma cada año.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 12v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

106

1076, abril, [25]

Gonzalo González se ofrece al monasterio de Santa Marina de Cela y le da su iglesia de Bustillos (Escuderos).

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 52.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 12v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 80, pp. 154-155.

La data es errónea, el IV de kalendas de mayo de 1076 no era lunes, sino jueves. Probablemente se trata de un error de IIII por VII en la expresión de las kalendas.

107

1082, enero, 4

El presbítero Padre se hace religioso del monasterio de San Pedro de Arlanza y le entrega sus propiedades en Hormaza, en el Valle de Gelca, en Quintana, en el Valle de Guberna, y sus propiedades muebles, bueyes, asnos, ovejas y una yegua.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 72.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 260r

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 12v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-31/32

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 82, pp. 157-158.

El archivo arlantino no contenía el documento original en 1742, sólo la copia del *Becerro*.

108

1083, junio, 7

Alfonso VI dona al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio e iglesia de San Bartolomé de Vilviestre y la iglesia San Millán en él incluida y le dona el monasterio de San Esteban en el lugar de Cela.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 13r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-155/156, D-470.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio* y del *Índice*. Este documento no fue copiado en el *Becerro*.

109

1083

Varios vecinos de Castrillo (¿de Solarana?) se entregan a San Pedro de Arlanza y a su abad Vicente con sus casas.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 12v-13r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

110

1089, junio, [15]

Vicente, abad de San Pedro de Arlanza, da fueros a las villas de Villaespasa y Ruçepos.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 27.

C. Copia simple. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 1, fol. 19v-20r.

D. Copia. AMS. ACV, I, 216.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 13r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-327, D-359, D-522.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 83, pp. 158-159.

SÁNCHEZ DOMINGO, R.: *Los ordenamientos jurídicos locales de la Sierra de la Demanda*, pp. 526-527.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 211.

MARTÍNEZ DíEZ, G.: *Los fueros locales de Burgos*, p. 32.

Es un ejemplo precoz de fuero abacial (Martínez Díez, *Los fueros locales de Burgos*, p. 32). La data es errónea. Serrano copia VII kalendas, pero para que coincida con el día de la semana, viernes (VI feria) tendría que ser XVII kalendas que es la fecha dada por la copia del Fondo Liciniano, que parece aceptable.

111

1091

María Peláez elige enterrarse en el monasterio de San Pedro de Arlanza y le dona al monasterio sus bienes en Hontoria, Nebreda, Tordómar, Arauzo, Peñaranda y Baños.

- B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 33.
- C. Extracto. RAH. *Colección Salazar*, O-7 fol. 69r.
- D. Extracto. RAH. *Colección Salazar*, O-18 fol. 160r.
- V. Noticia. BNE. MSS/ 8753, fol. 7r.
- X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 259r.
- Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 13r-13v.
- Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-91, D-438.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 84, pp. 159-162.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 348.

112

1091, enero, 6

Alfonso VI ratifica al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de Santa Marina de Cela Quesón situada en el lugar de Clunia.

- B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 29.
- V. Noticia. BNE. MSS/ 8753, fol. 7r.
- Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 13r.
- Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-157/158.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 81, pp. 155-156.

GAMBRA, A.: *Alfonso VI: Cancillería, Curia e Imperio*, II, n°. 113, pp. 294-295

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 348.

MILLARES, C.: *La Cancillería real*, n° 35, p. 233, con fecha 3 de enero de 1081.

ESCALONA, J. y AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” perdida para la historia de la Castilla medieval”, pp. 459.

El archivo de Arlanza en 1742 contenía el original y la copia del *Becerro*. Serrano lo dató erróneamente en 1081. Los confirmantes, sin embargo, corresponden a 1091 (Gambra, *Alfonso VI*, II, n° 113, pp. 294-295). También el *Compendio* yerra al datarlo en 1090. El día de la semana también presenta divergencias en la transmisión: el manuscrito de la Biblioteca Nacional, (8753, fol. 7r.) da “7 de henero”, cuando VIII idus corresponde a 6 de enero. Este documento es una carta real leonesa tradicional que ofrece un preámbulo extenso más propio de un privilegio (Gambra, *Alfonso VI*, p. 336, 343). Se trata del último diploma de la serie referente a Cela Quesón y, dadas las objeciones que presentan los anteriores, bien podría reflejar este el verdadero momento de anexión de dicha casa a Arlanza.

113

1092, junio, 12

Doña Mayor dona al monasterio de San Pedro de Arlanza su propiedad en varios pueblos, si sus hijos no volvieran vivos de la guerra contra los sarracenos.

- B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 74.
- V. Noticia. BNE. MSS/ 8753, fol. 7r.
- X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 260r.
- Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 13v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 85, pp. 162-164.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 348.

114

1093

Doña Gontrodo dona al monasterio de San Pedro de Arlanza varias propiedades en San Felices.

X. Noticia. PEREDA, J.: *Compendio historial del Real Convento de san Pedro de Arlanza sacado de los documentos de su archivo.*

Cit. HUIDOBRO, L.: "El Monasterio de S. Pedro de Arlanza y su primer Compendio historial, inédito," I *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Burgos*, 1922-1925, pp. 200.

No se conserva el texto sólo las noticias que publicó Huidobro en los años veinte de la obra de fray Juan de Pereda, obra que en la actualidad se encuentra en paradero desconocido, por tanto no tenemos ningún dato que nos permita confirmar los datos proporcionados por Huidobro. No sabemos si estos eran los resúmenes de todos los documentos que Pereda copiaba en su manuscrito o los que eligió Huidobro. Nuestra opinión, es que la obra de Pereda podía ser la continuación de la del abad fray Gonzalo de Arredondo y parece mencionar aquellas donaciones - de pequeño valor- que tampoco estaban incluidas en el *Becerro*.

115

1094

Arias y Fetrina Téllez, Alvaro Bermúdez y Doña Guina hacen una donación al monasterio de San Pedro de Arlanza

X. Noticia. PEREDA, J.: *Compendio historial del Real Convento de san Pedro de Arlanza sacado de los documentos de su archivo.*

Cit. HUIDOBRO, L.: "El Monasterio de S. Pedro de Arlanza y su primer Compendio historial, inédito," I pp. 200.

No se conserva el texto. Ver comentario del doc. 114.

116

1095, abril, 16

El papa Urbano II concede al rey de Aragón Pedro I el patronato de iglesias y monasterios.

C. Copia inserta en un traslado de confirmación de 17 de noviembre de 1407. AHN. Sección de Diversos. Comunidad de Daroca. Carpeta 44, nº 106.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-76.

Esta bula, de la que sólo se conserva una noticia, fue expedida por Urbano II concediendo al rey Pedro I de Aragón el patronato de las iglesias, no episcopales, que pasaran a sus manos de los reinos musulmanes o construyeran nuevas.⁴⁰ No sabemos por qué podía encontrarse en el archivo de Arlanza, seguramente una copia de la bula, salvo porque los monasterios catalanes de la Congregación de Valladolid se lo hubieran hecho llegar.

⁴⁰ Gutiérrez Iglesias, Mª R.: "Una bula de Urbano II. Su trascendencia en el seno de una comunidad de aldeas", pp. 407-416, *Aragón en la Edad Media*, nº 10-11, 1993.

117

1095

Fernando Bermúdez y Doña Toda hacen una donación al monasterio de San Pedro de Arlanza.

X. Noticia. PEREDA, J.: *Compendio historial del Real Convento de san Pedro de Arlanza sacado de los documentos de su archivo.*

Cit. HUIDOBRO, L.: "El Monasterio de S. Pedro de Arlanza y su primer Compendio historial, inédito," I, pp. 200.

No se conserva el texto. Ver comentario del doc. 114

118

[1076-1096]

Matrona se entrega y dona al monasterio de San Pedro de Arlanza toda su herencia mueble e inmueble.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 24r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*. La data presenta dificultades; por un lado, el *Compendio* la sitúa entre una noticia de 1315 y otra de 1385, fechándola en 1230, sin estar datada por la era hispánica como es habitual en el resto de las noticias. Sin embargo, el único abad de Arlanza en toda la Edad Media llamado Vicente se encuentra entre los años 1076-1096. Además la tipología del documento, una *traditio*, se adapta mejor al siglo XI.

119

1100, noviembre, [12]

Los herederos y diviseros de Hortigüela (entre ellos Gonzalo Núñez de Lara y el abad Martín de San Pedro de Arlanza) se comprometen a no labrar los ejidos del lugar.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 67.

V. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 1622, fol. 186r.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 260r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 86, pp. 164-165.

Cit. ESTEPA, C.: *Las bebetrias castellanas*, I, p. 67.

La data contiene un error, porque el V de los idus de noviembre (9 de noviembre) era viernes, no lunes (II feria). Caben dos posibles soluciones: a) se trata de un error en el día del mes, y lo correcto sería *II idus novembris* (12 de noviembre); b) se trata de un error en el año, y el correcto sería 1103, en que sí fue viernes el día 9 de noviembre. En el último caso es más difícil explicar el error en la cifra y además, entonces el abad era Apre, no Martín (Serrano, *Arlanza*, p.164, n.2). Por tanto, preferimos corregir el día del mes a 12 de noviembre. La noticia de V corresponde a los extractos de documentos realizados por Fray Prudencio Palacios para el P. Flórez en 1798.

120

1102

Tello y Fructuoso hacen una donación al monasterio de San Pedro de Arlanza.

X. Noticia. PEREDA, J.: *Compendio historial del Real Convento de San Pedro de Arlanza sacado de los documentos de su archivo.*

Cit. HUIDOBRO, L.: "El Monasterio de S. Pedro de Arlanza y su primer Compendio historial, inédito," I *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Burgos*, 1922-1925, pp. 200.

No se conserva el texto. Ver comentario del doc. 114

121

1102

Gladila hace una donación al monasterio de San Pedro de Arlanza.

X. Noticia. PEREDA, J.: *Compendio historial del Real Convento de San Pedro de Arlanza sacado de los documentos de su archivo.*

Cit. HUIDOBRO, L.: "El Monasterio de S. Pedro de Arlanza y su primer Compendio historial, inédito," I, pp. 200.

No se conserva el texto. Ver comentario del doc. 114

122

1111

Alfonso Obéquez hace una donación al monasterio de San Pedro de Arlanza.

X. Noticia. PEREDA, J.: *Compendio historial del Real Convento de San Pedro de Arlanza sacado de los documentos de su archivo.*

Cit. HUIDOBRO, L.: "El Monasterio de S. Pedro de Arlanza y su primer Compendio historial, inédito," I, pp. 200.

No se conserva el texto. Ver comentario del doc. 114

123

1113, febrero, 22

La reina doña Urraca dona a Pascual Mallatón una aceña en la villa de San Esteban de Gormaz.

Cit. BERGANZA, F.: *Antigüedades*, II, Libro sexto, cap. I. n. 30, p. 15.

LOPERRÁEZ, J.: *El Obispado de Osma*, I, p. 98.

MONTERDE ALBIAC, C.: *El Diplomatario de la reina Urraca de Castilla y León (1109-1126)*, n° 56, p. 102.

FELLBER, H.L.: *The marriage of Urraca of Castille and Alfonso I of Aragón; an attempt at federal union of Christian Spain.*, 224, n° 49.

RUIZ ALBI, I.: *La reina Urraca (1109-1126)*, n° 44, pp. 428-429.

El documento está firmado por Martín, uno de los notarios de la reina. Ruiz Albí (*La reina Urraca*, p. 178) se inclina porque sea Martín de Palencia, que utiliza la fórmula *Urraca regina, dominante Ispania* en otros documentos. Loperráez recoge la noticia de Berganza, sin hacer referencia a Arlanza, por ser el primer documento firmado por el Obispo de Osma Raimundo (1109-1126). No está claro por qué estaba este documento en el archivo de Arlanza, aunque el monasterio tuvo intereses en las aceñas de San Esteban de Gormaz, como se comprueba en el doc. 201.

124

1114, junio, 12

El conde Pedro Ansúrez donó a Domingo Bellidez un solar en Fonteja territorio de San Román.

Cit. BERGANZA, F.: *Antigüedades*, II, Libro VI, p. 18, n. 32.

Este documento que se encontraba en el archivo de Arlanza estaba en relación con otras dos donacionesn dada a Domingo Bellidez en 1119 (doc. 128) y en 1126 (doc. 133). Éste personaje tal vez podía identificarse con algún miembro de la comitiva del conde Pedro Ansúrez.⁴¹

125

1116, septiembre, 23

Pedro Obéquez dona al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de San Pedro de Lara.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 75.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 260v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 13v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 87.

Cit. BERGANZA, F. DE: *Antigüedades*, II, Libro VI, p. 22, n. 38.

El monasterio de San Pedro de Lara no existe ya. En 1712 aún tenía Arlanza arrendada la propiedad rústica (noticia de Y).

126

1117, [febrero, 27]

Vicente se entrega en cuerpo y alma al monasterio de San Pedro de Arlanza y le dona sus posesiones en Caleruega.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 77.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 13v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 88, pp. 166-167.

Cit. ARGAIZ, G.: *Soledad Laureada*, VI, p. 340.

BERGANZA, F. DE: *Antigüedades*, II, cap. I, p. 23, n. 39.

Hay error en la data, porque el IIII de las Kalendas de marzo de 1117 no fue martes, sino lunes, así Berganza recoge por error el día 26 de febrero. Argaiiz hace referencia a este documento, pero no trabajó con el original sino con el *Becerro*, por lo que da la misma fecha, y transmite además la numeración del folio en el que se encontraba, fol. 52. Probablemente hay que asumir que el copista añadió por error un I al día de la semana, que debería poner III feria.

⁴¹ BARÓN FARALDO, A.: "Poder y vasallaje en los siglos XI y XII. La *militia* de Pedro Ansúrez, conde de Carrión y Saldaña". *PITTM*, nº 80, (2009) pp. 151-184.

127

1119, febrero, 22

La reina doña Urraca, a instancias del abad Apre, confirma al monasterio de San Pedro de Arlanza la permuta que hicieron con su padre, Alfonso VI, de la villa de Jaramillo de la Fuente por la villa de Gutmar.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 24.

C. Original de la confirmación de Alfonso X de 16 febrero de 1255. AHN. *Sigilografía*, 8, N° 5, (olim clero, carpeta 370, 11)

D. Copia. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 63r.

E. Copia. RAH. *Colección Salazar* O-18, fol. 151r-v.

V. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 256v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 13v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-158/159.

Pub. RISCO, M.: *España Sagrada*, XXXVIII, ap. XXXIV, pp. 350-351.

SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 90, pp. 169-171.

MONTERDE ALBIAC, C.: *Diplomatario de la reina Urraca de Castilla y León (1109-1126)*, n° 132, pp. 207-208.

RUÍZ ALBI, I.: *La Reina Doña Urraca (1109-1126)*, n° 103, pp. 517-519.

Cit. ARGÁIZ, G.: *Soledad Laureada*, VI, p. 341.

BERGANZA, F.: *Antigüedades*, II, p. 35.

SANDOVAL, P.: *Cinco Reyes*, II, p. 62.

DORADO, B.: *Compendio Histórico de la ciudad de Salamanca*, p. 102.

SERRANO, L.: *El Obispado de Burgos*, I, p. 395.

RECUERO, M.: *Alfonso VII*. n. 46, p. 62, datando en 22-1-1118.

REILLY, B.: *The Kingdom of Leon-Castilla under Queen Urraca 1109-1112*, pp. 132-135.

SÁNCHEZ BELDA, L.: *La Cancillería de Urraca*, p. 591, 2.

Este privilegio es la confirmación por la reina Urraca de una permuta desaparecida. El documento de dicha permuta no se conserva; no se registra en el *Compendio* de 1712 y en 1742 el *Índice* advierte la misma ausencia. El documento confirmatorio está realizado por Pedro Vicénte, capellán de la reina (Ruiz Albí, *La Reina Doña Urraca*, pp. 114-116), aunque la suscripción del notario se ha transmitido en dos versiones: B anotó *Petrus Vicentii titulavit*, y C *Petrus Uincentii, notarius regine, scripsit et conf.* La utilización de nombres genéricos de testigos (Citi, Velliti y Anaya), común en documentación privada, resulta chocante en un documento regio (Ruiz Albí, p. 120-121). D y E añaden “este privilegio esta en pergamino y no tiene mas sello.” Argáiz (VI, p. 341) nos indica el número de orden de este documento, 912, en el archivo de Arlanza, al hacer referencia a la elección del obispo de Burgos “D. Simón el Tercero”, siendo este texto el primero en el que aparece su firma. Sin embargo, Argáiz yerra en la fecha, al dar 23 de febrero de 1119. Dorado (*Compendio Histórico de la ciudad de Salamanca*, p. 102) menciona una nueva confirmación de este documento en 1120, pero no da ningún dato sobre la fuente de este documento, y aunque hace una referencia “al maestro Argáiz”, éste no recoge ninguna noticia al respecto, lo que resta credibilidad a la referencia de Dorado.

128

1119, noviembre, 20

La condesa Mayor Pérez da a Domingo Bellidez un solar con sus dependencias en Vega, en territorio de San Román de Entrepeñas.

C. Copia. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 54r-v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 89, pp. 167-169.

Cit. ESCALONA, J., AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” perdida para la historia de la Castilla medieval...”, p. 461.

El lugar de Vega puede corresponder a Vega de Riacos (Palencia). Tanto este documento como el doc. 133 registran sendas transacciones a favor de Domingo Bellídez en la zona de San Román de Entrepeñas. Estos textos parecen haber entrado tardíamente a formar parte de la colección de San Pedro de Arlanza, aunque no es posible precisar cuándo. No aparecen copiados en el *Becerro* y, aparentemente, no fueron objeto de menciones o utilizaciones posteriores, ni siquiera en los compendios del XVIII.

129

1119, noviembre, 27

Anaya Feles y sus hijos donan al monasterio de San Pedro de Arlanza un majuelo.

- B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 76.
C. Copia. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 52v.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 14r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 91.

Serrano utiliza la copia del P. Sáez para tomar las suscripciones, que el *Becerro* abrevió, con lo cual es difícil saber cuál era exactamente el texto de B. Serrano da por error la referencia del *Becerro* 176, pero es 76.

130

1120

FALSO

El rey Alfonso VII confirma los fueros de Ura.

- C. Copia. ARCHV. PL. CIVILES, MORENO, 1145-3.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 71r.

De este documento sólo se conoce una versión, una copia inserta en un pleito de 1554 entre los concejos de Castroceniza y Ura y el monasterio de San Pedro de Arlanza. El señorío sobre Ura pasó a manos de San Pedro de Arlanza en virtud de la permuta realizada con el monasterio de Silos en 1433 (doc. 464), por lo que cabe pensar que formase parte de los papeles relativos a Ura que pasaron a poder de Arlanza. Aparece citado en el *Compendio* de 1712. Por otra parte, la entrada referente a Ura en el *Libro Becerro de las Bebetrias* parece hacerse eco del carácter privilegiado de los vecinos de Ura (antigua cabecera de alfoz) al citar: “Pagan al Rey monedas e seruiçios e non pagan martiniega nin fonsadera por fuero de caualleros que fizieran a Santo Domingo” (ed. Martínez Díez, 1981, ref. LBB, XV, 9). La documentación del pleito de 1554 incluye copias de los documentos que demuestran las posesiones del monasterio de Arlanza sobre Ura y Castroceniza, y es en este contexto donde se encuentra la copia del fuero de Ura.⁴²

Sin embargo, el documento –tal y como aparece transcrito– presenta serios problemas. La fecha de 1120 es incompatible con algunos de los confirmantes, como los obispos Víctor de Burgos (1147-1156), Bernardo de Sigüenza (1121-1152), Pedro de Segovia (1112-1149), Bernardo de Zamora (1121-1149) así como el conde Poncio de Cabrera, mayordomo desde 1145. Estas suscripciones podrían hacer pensar en un arco cronológico entre 1147 y 1149, pero existe un anacronismo más en la confirmación de la reina Doña

⁴² El procurador del monasterio de Arlanza en este pleito, Juan de Angulo, realizó una lista de los documentos que el monasterio aportaba:

- El privilegio de la reina doña Urraca “con su sello de plomo pendiente la cuerda de seda.”
- La carta de trueque entre el monasterio de Santo Domingo de Silos con don Pedro conde de Lara.
- “Yten de otra carta del rrey don Alonso fecha a los veçinos de Ura en que pone y confirma el fuero y manda que pague los diesmos que alli se contyenen.”
- La escritura de trueque entre los monasterios de San Pedro de Arlanza y Santo Domingo de Silos de los lugares de Ura y Castroceniza por Santibáñez.

Juan de Angulo presentó estas escrituras diciendo que no eran copias sino los originales “juro a Dios y a esta cruz y anima de mis partes que son çiertas e verdaderas,” y pide que una vez “quedando su traslado de las dichas escripturas conçertadas con las dichas que el conçejo se me bueluan las originales”.

Urraca. Podría pensarse en un error de lectura, y que en realidad se refiriese a Doña Rica, segunda esposa de Alfonso VII, pero el matrimonio de éstos en 1152 está también fuera del arco 1147-1149. Por tanto, debemos considerar este documento una manipulación tardía, que utiliza un latín mezclado con términos castellanos de períodos posteriores al que por fecha le correspondería.

131

1122, abril, 14

Los herederos de Pinilla, junto con los concejos de Pinilla y Ranedo dan participación en sus terminos a Santa María de Retortillo a cambio de haber recibido asilo del monasterio con ocasión de la guerra con el rey de Aragón.

C. Copia. RAH. *Colección Salazar*, n° 1509. (Ilocalizable en RAH)

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 14r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 92, pp. 171-173.

Cit. BERGANZA, F. *Antigüedades de España*, II, p. 42

ESCALONA, J., AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” perdida para la historia de la Castilla medieval...”, p. 461.

La signatura Col. Salazar 1509 es inexistente y no ha sido posible localizar su fuente, por lo que sólo podemos reproducir la lectura de Serrano. No se sabe cuándo se incorporó al archivo arlanzino este documento, que el *Becerro* no recogió, pero allí lo manejó Berganza y seguía en el siglo XVIII, a juzgar por la referencia del *Compendio*.

132

1125, septiembre, 2

Don Pedro, conde de Lara y el monasterio de Santo Domingo de Silos permutan las villas de Uranave y Ranedo por dos heredades que Silos tenía en San Pedro de Arlanza y Tordueles.

C. Copia imitativa. AMS. E-IX. 1. Orig. Gótica. 465mm x 350mm. Buena conservación, con algunas manchas de humedad.

D. Original de la confirmación de Fernando III, 11-X-1233. AMS. E-IX. 2.

E. Copia. ARCHV. PL. CIVILES, MORENO, 1145-3.

Pub. FEROTIN, M.: *Recueil...*, pp. 51-53.

MONTERDE ALBIAC, C.: *Diplomatario de la reina Urraca de Castilla y León (1109-1126)*, n° 205, pp. 301- 303.

VIVANCOS GÓMEZ, M.A.: *Documentación de Santo Domingo de Silos*, I, n° 39, pp. 49-51.

En el reverso del documento, con letra del s. XVIII: “La señora Reyna Doña Urraca confirma este instrumento a el pie de el y lo corrobora con su signo y firma. Escritura por la qual el monaterio de Santo Domingo de Silos y su abad D. Juan recibe en trueque de el conde Lara D, Pedro la villa de Uranu (*sic*) o Uranabe. La señora por una heredad que dicho monasterio tenia en S. Pedro de Arlanza. Y asi mismo recibe en trueque de el referido S. Conde otra villa llamada Ranedo por otra heredad que a el mismo Monasterio donde se dice Torre de D. Feles. Las quales villa recibe el monasterio de Silos mediante el beneplácito y mandato de la Señora reyna Doña Urraca concediendo y aprobando la esempcion y preeminencia de que en las expresadas villa no pueda entrar sayon o ministro real según lo habia concedido anteriormente el S. Rey don Alonso VI padre de dicha Sª Reyna. Era 1163. Año 1125 Uranau o Uranabe. Ranedo. San Pedro de Arlanza y Torre de Don Feles.”

Este documento pasó al archivo del monasterio Arlanza tras la permuta realizada en 1433 con el monasterio de Santo Domingo de Silos (doc. 464), conservando una copia el archivo de Silos. Esta permuta fue utilizada –y su texto trasladado– con ocasión del pleito de 1554 con los concejos de Castroceniza y Ura (ver comentario al doc. n° 130). El *Compendio* no da noticias sobre este documento; sin embargo, el *Índice*, al

referirse al trueque de 1433 y los documentos que pasaron de uno a otro dice “Relaciónase con extensión, verbo Castroceniza”, contenido en el tomo primero, que ha desaparecido.

133

1126, abril, 8

García Gómez y su hermano Pelayo donan a Domingo Bellidez un solar en Respenda de la Peña, en el territorio de San Román de Entrepeñas.

C. Copia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 10, fol. 53v-54r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 93, pp. 173-174.

Cit. BERGANZA, F. de: *Antigüedades*, II, Libro VI, p. 22, n. 38.

ESCALONA y AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” perdida para la historia de la Castilla medieval...”, p. 461.

La copia conservada fue sacada del original, que estaba en Arlanza, por el P. Saez. Este documento, junto a los doc. 124, 128 (*Arlanza*, nº 89), recogen unas transacciones particulares realizadas a favor de Domingo Bellidez. Estos textos no figuran en el *Becerro* porque se incorporaron más tardíamente, junto con otros documentos relativos al sector de San Román de Entrepeñas.

134

1135, mayo, 26

Alfonso VII confirma al monasterio de San Pedro de Arlanza todas las donaciones otorgadas por reyes y particulares y concede el diezmo del montazgo del alfoz de Lara y potestad para que el ganado pueda pacer donde Arlanza tenga heredades.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 78.

C. Confirmación de Alfonso X, 1255. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 15.

D. Copia simple. RAH. *Colección Salazar*, O-18, fol. 162r.

E. Copia simple. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 70r.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 258r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 14r-v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-74, D-160, D-161, D-194.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 97, pp. 186-187.

Cit. BERGANZA, F. DE: *Antigüedades*, II, Libro VI, p. 62, n. 110.

SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 344.

MARTÍNEZ DE CISNEROS, D.: *Antiferreas*, p. 149.

LUCAS ALVÁREZ, M.: *Las cancellerías reales (1109-1230)*, pp. 239, n. 189.

RASOW, P.: *Die Urkunden Kaiser Alfons'VII von Spanien*, p. 424.

RECUERO, M.: *Alfonso VII*, p. 132, n. 103; 212, n. 63.

ESCALONA y AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” perdida para la historia de la Castilla Medieval...”, p. 464, nota 31.

En el archivo de Arlanza en 1742 se conservaba el original y su copia en el *Becerro*. Esta carta de privilegio fue otorgada al monasterio de Arlanza el mismo día de la coronación del Emperador en León, a la vez que concedió fueros al burgo de Santo Domingo de Silos, (VIVANCOS, *Silos*, I, nº 47).

135

[1135], diciembre, 21

FALSO

Alfonso VII concede al monasterio de San Pedro de Arlanza el diezmo del montazgo perteneciente al señor de Lara y le ratifica todas sus posesiones.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 79.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 258r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 14r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-159.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 42, pp. 174-176.

Cit. BERGANZA, F. de.: *Antigüedades de España*, II, p. 62.

RASOW, P.: *Die Urkunden Kaiser Alfons'VII von Spanien*. p. 421.

REILLY, B.: *The Chancery of Alfons VII*, p. 257.

LUCAS ALVÁREZ, M.: *Las cancellerías reales (1109-1230)*, p. 126; p. 230, n° 114.

RECUERO, M.: *Alfonso VII*, p. 103, nota 96; p. 208, nota 37.

ESCALONA y AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” perdida para la historia de la Castilla medieval...”, p. 464, nota 31.

ESCALONA, J.: “Misericordia regia, es decir negociemos. Alfonso VII y los Lara en la *Chronica Adefonsi Imperatoris*”, pp. 101-152.

El original de este documento no se conservaba en el archivo de Arlanza en 1742, sólo se guardaba la copia del *Becerro*, ubicada en el segundo bloque del mismo, de la segunda mitad del siglo XII (Escalona y Azcárate). Este texto ha sido considerado falso, interpolado o apócrifo tanto por Rasow como por Reilly o Lucas. Escalona y Azcárate, consideran que se trata de un texto “fuertemente retocado o alterado”, pero que tiene su contexto más adecuado en 1135. Tanto el protocolo como las sanciones penales son inusuales en diplomas de Alfonso VII, como lo es también la titulación del monarca como *rex Castelle* (Lucas). Las suscripciones son muy problemáticas, ya que combinan entradas que encajan en el período 1130-1135, con otras que constituyen anacronismos o errores flagrantes. Por ejemplo, suscribe Juan como abad de San Millán, cuando debía ser Pedro; la suscripción del abad Domingo de Covarrubias es dudosa porque Domingo se documenta entre 1112 y 1125, pero no hay datos posteriores, por lo que hipotéticamente podría haber llegado a 1130-1135. En cambio, el abad de Santo Domingo de Silos era Juan, no Domingo. Finalmente, la suscripción del obispo Simeón de Burgos es fácilmente explicable como un error de transmisión: Simeón, en vez de Jimeno (*Scemeno*). Por el contrario, hay otras suscripciones que encajan bien en el arco 1130-1135, como la de Pedro Obéquez, que otorga el documento n° 125, de 1116, o la de Ordoño Gudestioz y su esposa. Este último personaje parece haber jugado un papel clave en la reorganización de la comarca de Lara tras el enfrentamiento entre Alfonso VII y Pedro y Rodrigo González en 1130 (Escalona), actuación que incluye la concesión de los fueros a la villa de Lara en 1135 (Serrano, *Arlanza*, n° 95). Su aparición sugiere una elaboración del diploma en la propia zona de Lara (quizá en Arlanza), y en 1135, más que en 1130, cuando la pugna entre rey nobles estaba en su apogeo (Escalona, pp. 132-133). Es importante apuntar que Berganza, quien sí vio la carta original, afirma que la signatura de Ordoño Gudestioz iba seguida de la expresión *obtinente Lara*, lo cual refuerza la conexión con ese momento histórico. Por desgracia, no hay suficientes diplomas de Arlanza en estos años para poder constatar la figura del escriba Vicente, que figura en el documento. Un cambio de fecha de 1130 a 1135 sería fácil de justificar por confusión de V por X, y también encajaría en el itinerario regio, que entre noviembre y diciembre pasa por Nájera, Saldaña y Palencia (Recuero, pp. 212-213), suficientemente cerca del sector de Lara. Por lo tanto da la impresión de que el *Becerro* presenta una versión fuertemente alterada de un diploma que pudo tener una base auténtica pero quedó muy desvirtuado en la única versión que ha llegado a nosotros.

136

1136

Froila hace una donación al monasterio de San Pedro de Arlanza.

X. Noticia. PEREDA, J.: *Compendio historial del Real Convento de San Pedro de Arlanza sacado de los documentos de su archivo*.

Cit. HUIDOBRO, L.: "El Monasterio de S. Pedro de Arlanza y su primer Compendio historial, inédito," I pp. 200.

No se conserva el texto. Ver comentario del doc. 114

137

1141, febrero, 7

El conde Rodrigo González de Lara, junto con otros miembros de su parentela, donan al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de Huérmeces en territorio de Atienza.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 80.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 14v.

Pub. SOTA, F. de la: *Príncipes de Asturias*, escritura 37, p. 668 y p. 558.

SALAZAR Y CASTRO, L.: *Pruebas de la historia de la casa de Lara*, p. 89 (lo copia de Sota).

SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 94, pp. 187-189.

Cit. SANDOVAL, F.: *Historia de Idacio...*, p. 345.

BERGANZA, F. de: *Antigüedades*, II, Libro VI, p. 75-76, n. 134.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, I, p. 282

Sota, según su propio testimonio (p. 558) copió el texto del *Becerro*, fol. 64, lo que significa que no utilizó el documento original, no sabemos si porque le era más fácil consultar el *Becerro* o no se encontraba el original en esa época en el archivo de Arlanza.⁴³ Sin embargo, el *Compendio* parece referirse claramente a un original, y el *Índice*, no nos puede resolver la duda, al estar desaparecido el primer tomo. Salazar y Castro copió el documento de Sota. Serrano erró al reducir la fecha, dando 8 de febrero, cuando la correcta es 7 de febrero, viernes, como así la recoge Sandoval (quien también parece haberse basado en el *Becerro*).

138

1141, marzo, 21. Burgos

Alfonso VII dona al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de Calzadilla.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 81.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 258r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 14v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-161.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 99, pp. 187-188.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 345.

⁴³ Transcribimos la referencia de Sota (p. 558): "Bolvamos a las memorias de nuestro Conde Rodrigo González. Era 1178, año 1140. Este famoso heroe con sus parientes Ximeno Iñiguez, y su madre Doña Maria, Don Garcia, D. Malrico, Gonçalo de Marañon, Don Nuño, Don Rodrigo, Don Albaro, Don Pedro Garciaz, la Condesa Doña Elbira, Doña Milia, Don Rodrigo Doña Sancha Garciaz, Doña Mayor Garciaz, y Doña Maria Garciaz, dan al Monasterio de San Pedro de Arlança y a su Abad D. Lope la Villa de Gormeces, que dizen es en tierra de Atiença, con todas sus heredades, terminos, lagunas, rios, molinos, y montes, según que enteramente les pertenece, por sus almas, y las de sus padres. Reynando. Don Alfonso en Leon, Toledo, y Castilla. Siendo Arçobispo de Toledo Don Raymundo, y el Conde Rodrigo Gomez, Gouernador de Castilla. Fueron testigos Gonçalo Pelaez, Sancho Gonçalez, Gutierre Fernandez, Gonçalo Perez, Ziti Vellidoz, Diego Lainez, Fernan Belazquez, Pero Pardo, Pero Diaz, Pero Ouequez, Munio Iñiguez, Garcia Gomez, Pelayo Gomez, y Rodrigo Muñoz. Fue notario Pedro Prior de San Pedro de Arlança.

Esta a fol. 64 del libro becerro de este Monasterio de donde la copiamos, y ponemos entera en el Apendice desta Chronica. Es la 37".

BERGANZA, F.: *Antigüedades*, II, p. 76.

RASOW, P.: *Die Urkunden Kaiser Alfons VII von Spanien*, p. 436.

RECUERO ASTRAY, M.: *Alfonso VII. Emperador. El Imperio hispánico en el siglo XII*, p. 139, nota 7; p. 218, nota 118.

LUCAS ALVÁREZ, M.: *Las cancellerías reales (1109-1230)*, pp. 168; n° 332, p. 258.

El archivo de Arlanza conservaba en 1742 el original y la copia del *Becerro*. El *Compendio* de 1712 lo data erróneamente en 1140, pero la data de 1141 es la correcta. Lucas Álvarez ha tachado éste documento de manipulado o falsificado, pero, a juzgar por el comentario que realiza, parece estar confundiéndolo con otro, puesto que menciona personajes que no aparecen en las suscripciones. Los personajes que aparecen en la copia del *Becerro* son congruentes con la data. Serrano apunta que Rodrigo Pérez debería figurar como mayordomo del emperador, no como merino, pues lo es en un documento de 1145. Sin embargo, en 1141 el mayordomo del emperador era Diego Muñoz (Ledesma, *San Millán* 2, n° 377, 1141), por lo que el documento parece correcto, aunque, con toda probabilidad el *Becerro* recortó sustancialmente las suscripciones, demasiado breves para un documento regio.

139

1143

Alfonso Froilaz y su hermana Toda hacen una donación al monasterio de San Pedro de Arlanza.

X. Noticia. PEREDA, J.: *Compendio historial del Real Convento de San Pedro de Arlanza sacado de los documentos de su archivo*.

Cit. HUIDOBRO, L.: “El Monasterio de S. Pedro de Arlanza y su primer Compendio historial, inédito,” I *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Burgos*, 1922-1925, pp. 200.

No se conserva el texto. Ver comentario del doc. 114.

140

1144, mayo, 20. Letrán

Lucio II manda a los abades de Oña, San Millán de la Cogolla, Santo Domingo de Silos, y San Pedro de Arlanza, que paguen al obispo de Burgos don Pedro los diezmos de sus villas.

C. Copia del s. XIII. ACB, vol. 71, fol. 62v., n° 64.

D. Extracto. ACB, vol. 46, fol. 190.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 100, p. 190.

SERRANO, L.: *El obispado de Castilla*, III, n° 106, p. 135.

Cit. MANSILLA, D.: *Documentación pontificia de Burgos*, 1(1948), n° 20, p. 153.

MANSILLA, D.: *Catálogo documental del Archivo catedral de Burgos*, n° 123, p. 51.

VIVANCOS, M.C.: *Documentación del monasterio de Santo Domingo de Silos*, I, n° 52 bis, pp. 71-72.

ÁLAMO, J. del: *Colección diplomática de la catedral de Burgos*, I, p. 223- 224.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, I, p. 501.

GARRIDO, J. M.: *Documentación de la catedral de Burgos (804-1183)* p. 221.

ESCALONA, J., AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” perdida para la historia de la Castilla medieval...” p. 461.

Este documento –perjudicial para los intereses de Arlanza– no fue recogido en el *Becerro*. Probablemente no formó parte del archivo de Arlanza en época moderna, puesto que no hay menciones en los autores de los siglos XVI-XIII ni en los compendios del XVIII. El documento carece de expresión del año.

141

1144, marzo, 30

Fernando Gustios dona al monasterio de San Pedro de Arlanza su bienes en Gumiel, Valdelaguna, Vilviestre, Ibeas, Carazo, Clunia, Quintanaraya, y otros lugares.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 90.

X. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 6930, fol. 260v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 14v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-17 a 19, D- 94, D-106, D-250, D-270, D-281, D-436, D-460, D-464, D-472, D-474.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 101, pp. 191-192.

142

1147, febrero, 2

El monasterio de San Pedro de Arlanza obtiene la propiedad del monasterio de Santa Maria de Cela tras la disputa que mantuvo con el obispo de Osma sobre la propiedad del mismo.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 82.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 15r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 103, pp. 193-195.

Cit. SANDOVAL, F.: *Historia de Idacio...*, p. 345.

Todo sugiere que el original estaba en Arlanza en 1712, en que el *Compendio* da noticia de su contenido. Sin embargo, sorprende que no fuese mencionado por Loperráez, cuando éste había utilizado otros documentos del archivo de Arlanza relacionados con Osma, por ejemplo, la avenencia de 1195 o la de 1222 (*Obispado de Osma*, III, p. 44, y p. 565, respectivamente).

143

[1147, noviembre, 4]

Tello Ibáñez y su mujer Monnina se entregan en cuerpo y alma al monasterio de San Pedro de Arlanza y le donan sus propiedades en Olleruelos.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 92.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol 14v-15r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-21.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 102, pp. 192-193.

El original no se conservaba en el archivo de Arlanza en 1742, ya que el *Índice* solo recoge la existencia de la copia del *Becerro*. La data esta equivocada, porque el 4 de noviembre de 1147 no fue lunes, sino martes. Podría haber error en el día de la semana o en la era, lo que dificulta aventurar una corrección, pero a primera vista parece que es más fácil que se diese un error en la feria, por omisión de un I, que en la era, por lo que sugerimos hipotéticamente esta corrección. Los restantes datos del documento no permiten afinar más esta conjetura. Serrano, por su parte, dio erróneamente la fecha de 14 de noviembre.

144

1148

Muño Domingo dona al monasterio de San Pedro de Arlanza una viña en Covarrubias.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 15r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

145

1150, mayo, 3. Roma

Eugenio III comisiona a los obispos de Orense y Segovia para mediar entre el Obispo de Burgos y el monasterio de San Pedro de Arlanza acerca de la percepción de los diezmos.

C. Copia del s. XIII. ACB. Vol. 71, fol. 63v., nº 68.

D. Extracto. ACB. Vol. 46. fol. 192.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 104, p. 196.

SERRANO, L.: *El obispado de Castilla*, 3, p. 137, n. 109.

VIVANCOS, M.C.: *Documentación del monasterio de Santo Domingo de Silos*, I, nº 53 bis, pp. 74-75.

Cit. MANSILLA, D.: *Documentación pontificia en Burgos*, nº 22, p. 154.

MANSILLA, D.: *Catálogo documental del Archivo catedral de Burgos*, nº 128, p. 51.

ÁLAMO, J. del: *Colección diplomática de la catedral de Burgos*, I, pp. 250- 251.

GARRIDO, J.M.: *Documentación de la catedral de Burgos (804-1183)* pp. 228-229.

ESCALONA, J., AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” perdida para la historia de la Castilla medieval...”, p. 461.

Este documento, al igual que el de 1144 (doc. 140) –perjudicial para los intereses de Arlanza– no fue recogido en el *Becerro*. Probablemente nunca formó parte del archivo de Arlanza, puesto que no hay menciones en los autores de los siglos XVI-XIII ni en los compendios del XVIII. El texto que damos procede del archivo de la Catedral de Burgos. El documento no tiene data, pero por el año 1150 se hallaba el papa Eugenio III en Roma. Serrano elige esta fecha porque todavía era obispo de Segovia don Juan, mencionado en esta Bula (*Arlanza*, p. 196).

146

1150

Juan de la Calzada dona al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de Santiago de Atienza, la casa en la que vive y la mitad de la viña y el huerto adyacentes, quedando como decanario de la misma bajo la dependencia del monasterio.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 94.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 15r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-376

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 105, pp. 196-197.

La rúbrica procede del *Becerro*, según la transmite Serrano “De la casa de Atienza” (*Arlanza*, p. 196). El *Índice* de 1742 corrobora la rúbrica, y anota que el original ya no se encontraba en el archivo de Arlanza, sino sólo la copia del *Becerro*. Serrano interpretó mal el documento, pensando que la iglesia de Santiago era la receptora de la donación, en vez del bien donado.

147

1151, enero, 31

Alfonso VII dona al monasterio de San Pedro de Arlanza un solar en San Esteban de Gormaz.

- B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 83.
X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 258r.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 15r.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-162.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 99, pp. 197-198.

Cit. BERGANZA, F. de: *Antigüedades*, II, Libro VI, p. 88, n. 158.

MARTÍNEZ CISNEROS, D.: *Antiferreiros*, p. 150.

LOPERRÁEZ, J.: *El Obispado de Osmá*, p. 164.

RASOW, P.: *Die Urkunden Kaiser Alfons' VII von Spanien*, p. 451.

LUCAS ALVÁREZ, M.: *Las cancellerías reales (1109-1230)*, n° 553, p. 286.

La rúbrica del *Becerro* es transmitida por Serrano “*De ipsa serna de Sancti Stephani*” (p. 197). En el s. XVIII se conservaban en el archivo de Arlanza tanto el documento original como su copia en el *Becerro*. La data del diploma plantea dudas. Lucas marca el documento como mal datado, pero no ofrece ningún argumento para apoyarlo (cfr. doc. n° 553 y pp. 181-182). En realidad, la mayor parte de los indicios apoya la validez de la data: 1) el *Índice* y el *Compendio* coinciden en leer Era 1189 (=año 1151) y en el caso del *Índice*, se registran separadamente el original y la copia del *Becerro*, de forma que parece claro que esa era la data del documento original; 2) hipotéticamente, la expresión de la Era (MCLXXXVIII) admitiría una posible alteración: la sustitución por error de una V por una X, en cuyo caso daría 1194 (=1156), pero, de ser así, hay que pensar que el original ya contenía dicha errata o bien era de difícil lectura; 3) los confirmantes encajarían bien en cualquier punto del arco 1151-1156; 4) finalmente, el itinerario regio en 1151 se centra en Navarra (estaba en Tudéjén el 27 de enero y de allí fue a Calahorra y luego a Nájera y Palencia), mientras que a comienzos de 1156 el rey se desplaza de Valladolid a Toledo (Recuero, pp. 230-239). En ninguno de los dos casos parece haber espacio para una actuación presencial en tierras de Lara o en San Esteban, pero, por supuesto, una donación de este tipo pudo emitirse en un lugar remoto a pesar de su sabor claramente local. En definitiva, no hay razones de peso para negar la validez de la data de este documento. Es cierto que formalmente el texto parece muy simple para un diploma regio, pero aquí puede influir la tendencia del *Becerro* a extractar los originales y el hecho de que el objeto de la donación es más bien modesto.

148

[1152], febrero, 24. Valladolid

Alfonso VII dona al monasterio de Santo Domingo de Silos la villa de Ura.

- C. Confirmación de Alfonso X, 25 febrero 1255. AHN. SIGIL-SELLOS, Caj. 8, 4.
V. Noticia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 10, fol. 58r.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 14v y 71r.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-187/188, D-202 (confirmación de Alfonso X).

Pub. FEROTIN, M.: *Recueil*, pp. 80-82.

VIVANCOS, M.: *Documentación de Silos*, I, n° 56, pp. 78-79.

Cit. RASOW, P.: *Die Urkunden Kaiser Alfons' VII von Spanien*, p. 453.

LUCAS ALVÁREZ, M.: *Las cancellerías reales (1109-1230)*, n° 582, p. 289.

RECUERO, M.: *Alfonso VII. Emperador*, p. 231, nota 227.

Este documento probablemente pasó al archivo arlanzino desde la permuta que realizaron en 1433 Silos y Arlanza (doc. 464), en virtud de la cual las villas de Ura y Castrocinza pasaron a Arlanza a cambio de San Juan de Tabladillo (Santibáñez del Val). Sin embargo, ya en 1613, en un pleito que se produjo entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y Covarrubias (ARCHV. PL. CIVILES, Zarandona y Walls (olv), 1899-3, fol. 32v), se inserta copia compulsada de la confirmación de Alfonso X, y no del original de Alfonso VII; por tanto, podemos pensar que ya en el s. XVII no estuviera dicho original en el archivo arlanzino. En 1742, el *Índice* advierte que “falta el privilegio original” y sólo se conserva la confirmación de Alfonso X. La data es errónea, ya que el sitio de Jaén no se produjo en 1122, sino en 1152, error de 30 años fácilmente explicable por mala interpretación de la equis aspada, que daría MCLXL (=1152). El *Índice* reitera la fecha de 1122, mientras que el *Compendio* lo data en 1128, también erróneo, quizás por haber leído juntas la cifra de la era y la calendación (1160 + 6 = 1166, año 1128).

1152, mayo, 27. Soria

Sancho III, con licencia de su padre Alfonso VII, dona al monasterio de Arlanza la debesa de Acebosa de Jaramillo y la de San Martín de Coitrales.

- B. Copia de Cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 89.
- C. Copia. AHN. CONSEJOS, 15619, nº 1-4, *compulsa de instrumentos*, fol. 32r-33v.
- D. Extracto. RAH. *Colección Salazar*, O-18, fol. 158r.
- E. Extracto. RAH. *Colección Salazar*, O-18, fol. 168r.
- F. Extracto. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 68r.
- G. Extracto. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 73v.
- V. Noticia. AHN. CONSEJOS, 15619, nº 1-7º, fol. 35r.
- Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 16r., 60v., 97v.
- Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-163.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 108, pp. 201-202.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, II, nº 8, pp. 19-21.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, pp. 345, 346.

SANDOVAL, P.: *Historia de los Reyes de Castilla y León*, II, p. 309.

NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 7.

SOTA, F.: *Príncipes de Asturias*, p. 583.

BERGANZA, F.: *Antigüedades de España*, II, p. 90.

RASOW, P.: *Die Urkunden Kaiser Alfons'VII von Spanien*, p. 455.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, I, p. 142.

LUCAS ALVÁREZ, M.: *Las cancellerías reales (1109-1230)*, nº 597, p. 291.

El archivo de Arlanza conservaba en 1742 tanto el original como la copia del *Becerro*. La data es problemática, porque el *Becerro* presenta una expresión equívoca: “Era MCLXXXX et quotum VI Kalendas Junii”, que algunos copistas leyeron como “MCLXXXX et quatuor”, dando como resultado el año 1156. Así ocurre con el *Compendio* y con C y V. Sin embargo, las copias de la RAH. (D, E y F) dan la Era 1190 y no insertan la expresión “et quotum”.⁴⁴ Más aún, Núñez de Castro afirma que el original se databa en 1152, y corrige la lectura de Sandoval, quien lo fechó en 1142.⁴⁵ Por otra parte, 1152 es, en efecto, el año en que Sancho III fue armado caballero. La presencia como confirmante del arzobispo Raimundo de Toledo merece un comentario. Los Anales Toledanos Primeros⁴⁶ fecharon la muerte del arzobispo Raimundo el 19 de agosto de 1150; sin embargo, otros testimonios permiten situarla en 20 de agosto de 1152,⁴⁷ siendo confirmado su sucesor, Juan, por el papa Eugenio III el 13 de febrero de 1153.⁴⁸ Por tanto, esta donación al monasterio de Arlanza podría ser uno de los últimos documentos conservados confirmados por el arzobispo Raimundo.

⁴⁴ Difieren en la forma de expresar el numeral: E y D dan MCLXXXX, mientras que F da MCXC.

⁴⁵ NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 7: “Alfonso VII [...] armó cauallero al Rey Don Sancho con las ceremonias, y solemnidades que lleuauan aquellos siglos. No me opongo al sucesso, sino al tiempo; porque no pusso como dize Sandoual el año de quarenta y dos; y la misma escritura de Arlança, que cita en su fauor Sandoual, fauorece mi intento; porque vista en el original, como yo la he visto señala la era de mil y ciento cinquenta y dos; puede ser que la copia que vio Sandoual errasse el computo de los diez años, en que nos diferenciamos”. Esto indirectamente refuerza la misma idea porque Sandoval parece haber errado al contar una X de menos en MCLXXXX.

⁴⁶ PORRES MARTÍN-CLETO, J. (ed.): *Los Anales Toledanos I y II*, Toledo, Instituto Provincial de Investigaciones y Estudios Toledanos, Diputación Provincial de Toledo, 1993.

⁴⁷ GONZÁLEZ PALENCIA, A.: *El arzobispo don Raimundo de Toledo*, p. 109; RIVERA RECIO, J.F.: *Los arzobispos de Toledo en la Edad Media (s. XII- s. XIV)*, p. 20.

⁴⁸ JAFFÉ, P.: *Regesta Pontificum romanorum*, II, p. 87. *Episcopis suffraganeis, clero populoque Toletano significat, sese Johannem archiepiscopum confirmare pallioque vestitum Toletum remittere.*

150

1152

Munio Oveco y su mujer donan al monasterio de San Pedro de Arlanza unos solares que tenían en Hortigüela.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 25r.

Texto perdido sólo se conserva la noticia del *Compendio*.

151

1153, diciembre, 5

El conde Manrique y su mujer Ermesenda donan la villa de Cobeta conjuntamente a los monasterios de Santo Domingo de Silos, San Pedro de Arlanza y San Salvador de Oña.

Pub. MINGUELLA, T.: *Historia de la Diócesis de Sigüenza y de sus Obispos*, I, nº 36, pp. 390-391.

Minguela, que nos transmite la única copia conservada, expresa haberlo sacado del documento original que tenía un sello pendiente.

152

1154, agosto, 18. Burgos

Alfonso VII dona al monasterio de San Pedro de Arlanza todos los bienes que tenía en Pedrosa de Muño, la iglesia de San Vicente de Pampliega con sus posesiones y una presa en el Arlanzón.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 85 y nº 86.

C. Copia. BNE. MSS/ 720, fol. 136-137.

V. Noticia. APR. Sección registro, nº 7144, *Libro Tumbo del Hospital del Rey*, fol. 604v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 15v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-63, D-83, D-164.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 109, pp. 202-204.

PALACÍN GÁLVEZ, Mª, C.: *Documentación del Hospital del Rey (1136- 177)*, nº 5, pp. 6-7.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 346.

MARTÍNEZ DE CISNEROS, D.: *Antiferreas*, p. 150.

RASOW, P.: *Die Urkunden Kaiser Alfons'VII von Spanien*, p. 459.

LUCAS ALVÁREZ, M.: *Las cancellerías reales (1109-1230)*, nº 668, p. 300.

RECUERO, M.: *Alfonso VII. Emperador*, p. 236, nota 257.

Serrano señala que el *Becerro* conservaba dos copias del mismo documento con los números 85 y 86, pero sólo transmitió uno sin especificar cuál de ellos ni mencionar cuáles eran las diferencias entre ambos, quizá porque no le parecieron suficientemente importantes para editar ambas copias separadamente. El *Índice* de 1742 sólo menciona en el archivo de Arlanza un documento original (Cajón 1 A2. Pieza 23) y su copia en el *Becerro* (nº 85), sin aludir al nº 86 ni a su posible original. Sin embargo, en la Biblioteca Nacional se conserva un manuscrito titulado *Privilegios de las Huelgas y otros*, procedente de la Biblioteca de Felipe V, que trasmite otra versión copia de este documento (C), similar a la del *Becerro*, pero con diferencias significativas. En general, tanto B como C parecen alterar su original, pero de manera diferente, mientras B se limita a variar algún aspecto del fraseo, C incurre en manipulaciones sustanciales. B muestra una estructura más congruente, transmitiendo un breve preámbulo y consignando en el dispositivo tanto la villa de Pedrosa como la iglesia de San Vicente de Pampliega.⁴⁹ Al final, tras las suscripciones, incluye un apeo de los límites de Pedrosa de Muño, quizá truncando su final. C, en cambio, se aparta de este patrón. No sólo suprime

⁴⁹ Esta iglesia había sido donada a Arlanza por Sancho III en 1152 (doc. 149), por lo que hay que entenderlo como una ratificación por su padre.

totalmente el preámbulo, sino que también elimina toda referencia a la iglesia de San Vicente de Pampliega, con lo que Pedrosa de Muñó queda como único objeto de la donación. A continuación, inserta el apeo de Pedrosa, incluyendo la mención de los personajes que lo efectuaron *per mandatum ipsius imperatoris*. El resto del documento presenta una alteración grave, ya que la signatura del monarca se coloca antes de las cláusulas de sanción.

Da la impresión de que el proceso pudo ser el siguiente: el documento original sería bastante semejante al que ofrece B, hasta el fin de las suscripciones. En algún momento entre 1154 y los años 60 (Escalona y Azcárate, 2001, p. 623), se añadió al documento original un párrafo al final con el deslinde de Pedrosa, incluyendo quizá la información sobre los apeadores. Mucho más tarde, se redactó otra versión que abreviaba algunos elementos, alteraba otros e insertaba el apeo en el cuerpo del texto, trastocando también el escatocolo. No sabemos cuál fue el derrotero de esta hipotética versión hasta que se efectuó la copia de C. No cabe descartar que la versión de C se basase en la redacción del n° 86 del *Becerro*, que Serrano no editó, pero este extremo sólo se podría comprobar si apareciese el códice.

153

1154, agosto, 28. Burgos

Alfonso VII concede al monasterio de San Pedro de Arlanza facultad para que sus ganados pasten junto con los del rey en toda Castilla y le dona en Rioseras la hacienda que fue de Juan Saturniz.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 87.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 258r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 15v

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-74/75, D-165, D-333.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 110, pp. 204-206.

MARTIN POSTIGO, M. S.: *Santa María de Cárdbaba, priorato de Arlanza y Granja de Sacramenia*, n° 11, pp. 123-124.

Cit. LUCAS ALVÁREZ, M.: *Las cancellerías reales (1109-1230)*, n° 670, pp. 300.

RASOW, P.: *Die Urkunden Kaiser Alfons'VII von Spanien*, p. 459.

RECUERO, M.: *Alfonso VII. Emperador*, p. 236, nota 257.

Hasta 1742, el original se conservaba en Arlanza.

154

1154, septiembre, 1

Alfonso VII dona al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa y señorío de San Martín de Cuitrales, la de Tabladillo de Lara, y la iglesia de San Martín de Villaquirán.

C. Confirmación de Alfonso X, 10 febrero 1255. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, n° 14.

D. Copia. AMS. ACV, I, fol. 218r.

E. Copia. AHN. CONSEJOS, 15619, n° 1- 4°, *compulsa de instrumentos*, 30v-32r.

F. Calco del original efectuado en el siglo XVIII (desaparecido). Seminario de Sigüenza (SERRANO, p. 208).

U. Noticia y extracto. AHN. CONSEJOS, 15619, n° 1-7°, fol. 35r.

V. Noticia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Libro, 1109, fol. 11v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 15v, 60v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-166, D-333, D-390.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 111, pp. 206-207.

MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Documentos lingüísticos de España*, I, pp. 252, n. 196. Confirmación de Alfonso X.

LEÓN-SOTELO CASADO, M^{ca}: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 352-353. Confirmación de Alfonso X.

Cit. LUCAS ALVÁREZ, *Las cancellerías reales (1109-1230)*, n° 671, pp. 300.

RASOW, P.: *Die Urkunden Kaiser Alfons VII von Spanien*, p. 459.

RECUERO ASTRAY, M.: *Alfonso VII. Emperador*, p. 192, nota 90.

ESCALONA y AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” perdida para la historia de la Castilla medieval...”, pp. 461-462.

El original se ha perdido y no fue copiado al *Becerro de Arlanza* (Escalona y Azcárate). Serrano lo editó a partir de un calco efectuado en el siglo XVIII y conservado en el Seminario de Sigüenza, ahora también perdido. Según Serrano afirma (p. 208), estaba escrito en caracteres visigóticos, lo cual no es imposible, pero sí un tanto llamativo, teniendo en cuenta la fecha. Hay también dos copias del siglo XVIII, D y E, esta última una copia compulsada por escribano público, como reza el texto: “saque y compulse que a la letra dize assi”. Existe además una confirmación por Alfonso X dada el 10 de febrero de 1255, conservada en el Archivo Histórico Nacional. El *Índice*, por otra parte, señala que el original se conservaba en el archivo de Arlanza en 1742. Su omisión en el *Becerro* provoca cierta sorpresa, pues sí fueron copiados al mismo otros privilegios concedidos ese mismo año (*Becerro*, 87 y 88). El documento no presenta dificultades formales en cuanto a su autenticidad, salvo en lo referente a las suscripciones de los obispos de Sigüenza y Segovia. D menciona a *Vincentius Segontinus* y a *Petrus Segobiensis*. Serrano omite al primero. Estas dos titulaciones parecen estar intercambiadas, ya que la sede de Sigüenza entre 1152-1156 estuvo ocupada por el obispo Pedro de Leucat,⁵⁰ mientras que en la sede de Segovia se encontraba el obispo era Vicente⁵¹ (1154-1156). Teniendo en cuenta que el error se repite en todos los testimonios, incluida la confirmación de Alfonso X (con la salvedad de la omisión de Vicente por Serrano, quizá por descuido) hay que pensar que era un rasgo del original, que podría ser explicable teniendo en cuenta la semejanza gráfica de las dos sedes y una hipotética disposición en columnas que favoreciese el error.

965

1155, diciembre, 9. Burgos

Alfonso VII dona al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de Contreras a cambio de la jurisdicción y derechos de señorío en Casuar.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 88.

C. Confirmación de Alfonso X, 16 febrero 1255. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 1.

D. Copia simple. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 63v.

E. Copia simple. RAH. *Colección Salazar*, O-18, fol. 152r-v.

X. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 258r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 15v, 46r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-167/168.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 112, pp. 208-210.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 346.

BERGANZA, F. de: *Antigüedades*, II, cap. IV, p. 91, n. 161.

RASOW, P.: *Die Urkunden Kaiser Alfons VII von Spanien*, p. 464.

RECUERO ASTRAY, M.: *Alfonso VII. Emperador. El Imperio hispánico en el siglo XII*, p. 238, nota 268.

LUCAS ALVÁREZ, *Las cancellerías reales (1109-1230)*, pp. 306, n° 713.

ESTEPA, C.: *Las bebetrias castellanas*, I, p. 142.

En 1742 se conservaban en Arlanza el original, su copia en el *Becerro* y otra copia autorizada suelta. La data es errónea en las copias de la RAH. D y E, lo que puede explicarse por haber omitido una X en las copias.

⁵⁰ MINGUELLA, T.: *Hª de la diócesis de Sigüenza y sus obispos*, I, p. 95 y ss.

⁵¹ VILLAR, L. M.: *Documentación medieval de la Catedral de Segovia (1115-1300)*, p. 97 y ss.

156

1156, julio, 1

Sancho Ruiz dona al monasterio de San Pedro de Arlanza su heredad en Palazuelos, Villamiel, Salas, Castrovido, Hornillos y Revilla de la Fuente.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 91.

C. Extracto. AMS. Fondo Liciniano, 10, fol. 57r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 16r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ D-62, D-296/297, D-344.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 113, pp. 210-211.

Cit. BERGANZA, F.: *Antigüedades de España*, II, p. 91.

SERRANO, L.: *El obispado de Castilla*, II, p. 52.

El archivo de Arlanza contenía en 1742 el documento original y la copia del *Becerro*. Ésta es la última escritura datada recogida en el *Becerro de Arlanza*.

157

[1156], agosto, 8.

Sancho III dona al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de San Vicente de Pampliega.

B. Copia cartulario. *Becerro de Arlanza*, nº 84.

V. Noticia. BNE. MSS/ 6930, fol. 258r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 15r-v.

Z. Noticia. ALTAMIRA, 260, D1/ D-64/65, D-168/169.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 107, pp. 199-200.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, II, nº 4, pp. 13-14.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 345.

SERRANO, L.: *El obispado de Castilla*, II, p. 44.

En el siglo XVIII se conservaban en Arlanza tanto el original como su copia en el *Becerro*. La data de este documento debe ser corregida. Tanto el *Becerro* como el *Compendio* lo datan en la era 1189 (=1151). Sin embargo, el *Índice* –basándose en el original (Cajón 1 A. 2, pieza 27) – lo fecha en la era 1194 (=1156). Es fácil explicar un error en la copia del *Becerro* por confusión de X y V. Además, el 8 de agosto también fue miércoles en 1156 y los confirmantes son también congruentes con ella.

158

[1157]

Doña Flámula dona al monasterio de San Pedro de Arlanza todos los bienes que tenía en la villa de Cascajares.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 17r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*. La data que señala el *Compendio* era 1215 (MCCXV) (=1177) es errónea debido, tal vez, a una mala transcripción de la era 1195 (MCXCV) (=1157) lo que nos llevaría a las fechas posibles del abad Pedro, 1144-1157, siendo ésta el último documento conocido de este abad. El abadologio del monasterio de Arlanza publicado por el P. Palacios⁵² sí establece un abad Pedro en 1177, seguramente al haber utilizado el *Compendio* en su confección. Zaragoza Pascual lo omite.⁵³

⁵² BNE. MSS/ 1622, fol. 181r.

⁵³ ZARAGOZA PASCUAL, E.: “Abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza,” p. 90.

159

1160

Domingo de Juan dona al monasterio de San Pedro de Arlanza sus tierras en el entorno de Ríostras.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 16r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

160

1163

Sancho hace una donación al monasterio de San Pedro de Arlanza.

X. Noticia. PEREDA, J.: *Compendio historial del Real Convento de San Pedro de Arlanza sacado de los documentos de su archivo*. (Perdido).

Cit. HUIDOBRO, L.: "El Monasterio de S. Pedro de Arlanza y su primer Compendio historial, inédito," I *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Burgos*, 1922-1925, pp. 200.

No se conserva el texto una noticia. Ver comentario del doc. 114.

161

1164, [abril, 2]

Doña Flámula dona a su sobrina María Fernández una heredad en Hontoria del Pinar.

A. Original. ADA, C.21-3. Orig. Perg. 295x70 mm. Carolina. Buena conservación.

C. Copia. ADA, C. 67, 5.

Tras la venta de San Leonardo realizada a Juan Manrique de Lara entre 1561 y 1563 los documentos relacionados pasaron a su poder, acabando finalmente en el archivo de los Duques de Alba. Por esta razón no hay constancia de su presencia en los instrumentos de gestión del archivo de Arlanza del siglo XVIII. La data presenta un error material del escriba, por haber trastocado el IV en VI.

162

1165

La condesa doña Mayor y sus hijos donan la herencia que tienen en Castillo de Ciruelos a Rodrigo Núñez y a su mujer Fronilde.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 16r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

163

1166, marzo. Segovia

Alfonso VIII dona al monasterio de San Pedro de Arlanza las villas de Mojina y Cantarellas, eximiéndolas de la entrada de oficiales regios.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 8. Orig. Perg. 510mm x 270mm (no es totalmente rectangular; la parte inferior mide 490 mm). Carolina. Buena conservación, con alguna mancha de humedad.

D. Copia. AMS. ACV, I, fol. 200v-201r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 16v.

Z. Noticia. ALTAMIRA, 260, D1/ D-169/170.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 114, pp. 211-213.

GONZÁLEZ, J.: *El Reino de Castilla en la época de Alfonso VIII*, II, nº 78, pp. 133-134.

Julio González —sin aportar razones— consideró este pergamino una “copia facsímil de la época”. Sin embargo, el diploma forma parte de un conjunto de piezas elaboradas por el canciller Raimundo a comienzos del reinado de Alfonso VIII, que llevan un característico signo rodado decorado en su interior con un diseño en forma de flor de lis. Este tipo de signos —aunque infrecuente— aparece en diplomas otorgados a diferentes instituciones, por lo que no puede achacarse a una práctica del escritorio de Arlanza. Es cierto que en el caso que nos ocupa las tres últimas líneas de las suscripciones en la columna derecha llevan tres nombres añadidos en tinta de color diferente y quizás por otra mano. Sin embargo, ello no es suficiente para dudar de la autenticidad de la pieza. El *Índice* de 1742 lo considera original, con la signatura Cajón 2, B.1, como también lo hace la etiqueta de catalogación que acompaña al pergamino del AHN, y que es de mano de Fr. Benito de Aguilar, redactor del *Índice*.⁵⁴

164

1166, septiembre. 5. Toledo

Alfonso VIII otorga a García de Pinilla y su mujer la villa de Salguero con sus términos.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 7. Orig. Perg. 290 x 320 mm. Carolina. Buena conservación; en el lado derecho hay un pequeño corte.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 16v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-172, D-346/347.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 115, pp. 213-214.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, II, nº 86, pp.146-148.

J. González —sin aportar razones— considera este documento una copia imitativa del siglo XIII. Sin embargo, también en este caso el documento fue catalogado como original en la reforma del archivo de mediados del siglo XVIII. Se trata de un documento particular que probablemente pasó al archivo arlantino después de 1178, cuando se formalizó definitivamente la venta de la villa de Salguero por García de Pinilla al monasterio de Arlanza (doc. 178). La data presenta alguna dificultad porque el pergamino muestra en ese punto una pequeña mutilación, por lo que el *Índice* la situó —con dudas— en 1165 o 1166 (era 1203 o 1204),⁵⁵ mientras que Serrano (*Arlanza*, p. 214) prefirió 1166 por estar entonces Alfonso VIII en Toledo. En el siglo XVIII, este documento se guardaba conjuntamente con el de la venta de 1173 (doc. 171), tal y como prueban tanto el *Compendio* como el *Índice*, que adjudica a ambos la misma signatura: “cajón 2 B.1. Pieza 4.” Sobre este documento, ver el comentario al doc. 178.

⁵⁴ AHN, clero, carpeta 368, nº 8: “Cajón 2. B1. Pieza I. En el mes de Marzo. Privilegio de el Señor Rey, Don Alonso llamado el Bueno en que concede por el bien de el alma de su abuelo, su Padre y madre, de sus parientes y la suya fabor de el monasterio de San Pedro de Arlanza, de su abbad Don Miguel, y sus monges las villas que se nombtram Mesina o Mojina y Cantareylos, o Cantarelllos en el algoz de Bembire, entre Villadodrigo o Villodrigo, y la villa de San Millan, con todas sus heredades y Bienes, y con absoluto y Pribatibo Dominio libre y esempto de toda jurisdiccion”

⁵⁵ AHN, CLERO-SECULAR_REGULAR, Carp 368, 7: “Cajon: 2B. B.1. Prosigue la pieza 4. V. Die Septemb. Era 1203 v 1204. Salgoiro o Salguero. El S. Rey Don Alonso llamado el Bueno da por este su Real Previlégio la villa de Salgoyro sita en el alfoz de Lara entre Pinella, Cabezon y Rabanera con todas sus pertenencias según los terminos expresados en su contenido a D. Garcia de Pinela, su mujer e hijos, quienes la dieron a el monasterio de San Pedro de Arlanza según queda relacionado en la escritura antecedente adjunta con esta que es de la era 1211”.

165

1167, septiembre, 11. Lerma

Alfonso VIII dona a la iglesia de San Juan de Cella el lugar de Mazariegos en Candemuño.

C. Copia en papel 1503. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 10.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol 16v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ D-171.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 116, pp. 214-215.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, II, nº 98, pp. 168-169.

Se trata de una copia notarial realizada el 7 de agosto de 1503 en la villa de San Leonardo a partir del original,⁵⁶ el cual ya no se conservaba en Arlanza en el s. XVIII, puesto que en la reorganización del archivo de Arlanza el traslado de 1503 iba unido al documento de la donación que hizo Alfonso VIII de la iglesia de San Juan de Cella a Arlanza en 1170 (doc. 159).⁵⁷ El traslado indica como fecha *III idus septembris*, como también hace el *Índice*, aunque Serrano leyó *VII idus*.

166

1167

Juan de Villafuertes dona al monasterio de San Pedro de Arlanza sus propiedades en Villafuertes, Tejada, Quintana y en varios lugares del alfoz de Lara (Contreras, Jaramillo, Pinilla, Barbadillo y Hontoria).

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 16v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

⁵⁶ “Este es traslado de un privilegio rodado del rey don Alonso, de donaçion, escrito en pargamino sin sello, la rueda del qual tiene en medio una cruz fecha de tinta y allende de otras palabras que tiene en derredor de los nombres que confirmaron tiene escrito en derredor de tinta negra unas palabras que dize *signum regis Aldefonsi*”. Tras copiar el documento añade: “Este es traslado de un privilegio rodado del rey don Alonso, de donaçion, escrito en pargamino sin sello, la rueda del qual tiene en medio una cruz fecha de tinta y allende de otras palabras que tiene en derredor de los nombres que confirmaron tiene escrito en derredor de tinta negra unas palabras que dize *signum regis Aldefonsi*, el tenor del qual es este que se sigue”; y termina: “Fecho e sacado este dicho traslado en la villa de Sant Leonarde, en syete dias del mes de agosto, anno del nasçimiento del nuestro Sennor Ihesu Christo e mill e quinientos e tres annos. Ante el honrrado Bartelome de la Calle, alcalde hordinario en la dicha villa de Sant Leonarde e su jurisdiccion, paresçio Pedro de Tremello, criado e familiar del monesterio de Sant Pedro de Arlança como procurador que se dijo ser de dicho monesterio. E dixo al dicho alcalde en commo el abbad y el convento del dicho monesterio de Sant Pedro de Arlança por algunas razones e cabsas tenian neçesidad de sacar un traslado de la dicha carta e pidio al dicho alcalde que diese liçençia e abtoridad a mi, Juan de Ortega de Cabrejas, escribano e notario publico por la abtoridad real en la dicha villa de Sant Leonarde y en su juridiccion, para que sacase un traslado de la dicha carta e lo signase con mi signo. Y el dicho alcalde, viendo que pidia derecho, mando a mi el dicho notario e diome licencia e abtoridad que sacase o fisiese sacar el dicho traslado de palabra a palabra. Juan Martines Delgado e Andres Peres, clerigos, e Bartolome Martines, vesinos desta dicha villa de Sant Leonarde, e yo, Juan de Ortega, escribano publico susodicho, que vi e ley e concerteste este traslado con la dicha carta original ante los dichos testigos por virtud de la dicha licencia e atoridad (*sic*) quel dicho alcalde me dio e fice aquí este mio syg(*signo*)no a tal en testimonio de verdad. (*Firma*) Juan de Ortega”.

⁵⁷ BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ D-171: “Con el qual privilegio está adjunto un trasumpto authéntico de el privilegio de este señor rey don Alonso, llamado el Bueno, en que concedió (*sic*), por el bien de las almas de su abuelo, su padre y todos sus progenitores, a favor de la sobredicha yglesia de San Juan de Cella la expresada villa de Mazarios, o Mazuela, sita en el Campo de Munio, o Quintanilla de Sumuñoz, con todas sus pertenencias y quanto en ella tenía y debía tener dicho señor rey. Es su fecha III Idus Septembris, era 1205. Cajón 2 B.1. Prosigue la pieza 3”.

167

1169, mayo, 19. Zorita

Alfonso VIII dona íntegramente al monasterio de San Pedro de Arlanza el lugar de Jaramillo Quemado.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 9. Orig. Perg. Carolina. 357 x 310 mm.
Buena conservación, excepto un pequeño roto en la parte superior.

D. Copia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 10, fol. 57v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol 16v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ D-170.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 114, pp. 216-217.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, nº 119, pp. 203-205.

Cit. BERGANZA, *Antigüedades*, II, 95, con fecha 18 de mayo.

SERRANO, L.: *El obispado de Castilla*, II, p. 78.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Fueros locales en el territorio de la provincia de Burgos*, p. 32.

A pesar de que J. González –sin dar argumentos– consideró este documento una copia imitativa de época, al igual que los documentos anteriores de Alfonso VIII (docs. 163 y 164), no hay razones para dudar de su autenticidad. En el siglo XVIII fue igualmente considerado original por los archiveros de Arlanza.⁵⁸ La inusual expresión de la data (*IIIX kalendarum iunii*) permite dudar sobre su sentido. Berganza (*Antigüedades*, II, 95) lo interpretó como 18 de mayo, que exigiría leer “15 de kalendas de junio”, que no es el caso; Serrano (*Arlanza*, p. 217) lo dató en 15 de mayo, propuesta inviable porque se reduciría a los idus de mayo. González (*Alfonso VIII*, p. 203) prefirió el 19 de mayo, por leer “14 de kalendas”, como también hizo el *Índice*, que lee “cuarto décimo”. La alusión a la cautividad de los condes Nuño y Poncio tampoco ayuda, puesto que, de la serie de documentos regios de mayo de 1169 que citan este episodio, dos se elaboraron mientras ambos estaban en cautividad (González, *Alfonso VIII*, 2, nº 116 y 118), mientras que éste se refiere a su liberación y cierra la serie. La data de 19 de mayo parece la más aceptable.

168

1170, enero, 5. Almazán

Alfonso VIII concede a Martín González, su vasallo y milite, la villa de Beleña (¿Vileña?) en el territorio de Cogolludo.

C. Copia simple. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 64r.

D. Copia simple. RAH. *Colección Salazar*, O-18, fol. 153r-v.

Pub. SUÁREZ DE ALARCÓN, A.: *Relaciones geneológicas de la casa de los marqueses de Trocifa*, Apéndice, p. 20.

ZAPATA, A.: *Historia de la villa de Canales*, pp.67-68. (Extracto).

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, nº 130, pp. 222-223.

Cit. BERGANZA, *Antigüedades*, II, p. 99.

SERRANO, L.: *Arlanza*, nota 1, p. 229.

El documento tiene una historia confusa a raíz de su utilización por Zapata, quien extractó la pieza afirmando haberse basado en el *Becerro de Arlanza*, fol. 64 y añadiendo que en el margen del mismo había una nota en la que se indicaba que en el año 1246 estas heredades habían sido vendidas por el monasterio de Arlanza a los Señores de los Cameros, entregándose los documentos pertenecientes a dicho lugar. También indica Zapata que, por los años en que él escribió su historia de Canales (1657), el documento original había sido presentado en un pleito entre las villas de Canales, Villavelayos y Mansilla. Sin embargo,

⁵⁸ AHN, CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 9: “Cajón 2. B. 1. Pieza 2. Cuarto decimo Kalendas Iunii. Era 1207. Privilegio del Señor Rey D. Alonso llamado el Bueno en que da y concede al monasterio de San Pedro de Arlanza y a su abbad D. Miguel por el bien de sus almas de los señores reyes sus antepasados y de la suya la villa de Jaramillo Mediano con todos sus bienes posesiones y pertenencias y todo quanto en esta villa tenía y debía tener dicho rey. (*Margen derecho*): Jaramillo mediano o Jaramillo Quemado”.

esta noticia es muy problemática. Para empezar, el *Becerro de Arlanza*, en la medida en que es posible reconstruirlo a través de los datos de Serrano, no contenía una copia de este documento y, de hecho, Serrano no da referencia del *Becerro* para él ni alude a la nota marginal mencionada. Admitiendo el traspaso de la documentación a los Arellano se diese realmente, como indica Zapata, parece que en el archivo de Arlanza quedó al menos una copia, puesto que Suárez de Alarcón afirmó haber visto el documento en el monasterio,⁵⁹ al igual que Berganza⁶⁰ y parece claro que las copias de la colección Salazar también proceden de material arlantino.

Otra cuestión es cuál es el lugar que Alfonso VIII donó a Martín González. Mientras Zapata afirmó que el documento ponía Canales y lo identificó con Canales de la Sierra (La Rioja). Sin embargo, tanto Suárez de Alarcón como las dos copias de la RAH coinciden en leer “Vellenna” o “Bellenna”, y no Canales. Julio González, por su parte, reprodujo sin crítica las referencias de Zapata (doc. 130). En cambio, Serrano —que no editó este documento— sugirió en una nota al pie que se trataba de Beleña en territorio de Cogolludo (Guadalajara), lo que parece una reducción razonable.

169

1170, diciembre, 12. Ayllón

Alfonso VIII dona al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de San Juan de Cela y la villa de Mazariegos.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 10. Orig. Perg. Carolina. 322 x 327 mm. Conservación regular, tinta desvaída, manchas de humedad, pequeñas roturas.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol 16v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ D-171.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 118, pp. 217-218.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, II, nº 155, pp. 265-266.

Cit. SERRANO, L.: *El obispado de Castilla*, II, p. 84.

El *Índice* señalaba que este documento junto con la copia de 1503 del documento de 1167 por el que Alfonso VIII donó Mazariegos a San Juan de Cela (doc. 165) llevaban la misma signatura en el archivo arlantino: Cajón 2 B.1 Pieza 3.⁶¹

170

1172, noviembre, 5. Burgos

Alfonso VIII dona al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de Cabezón, situada en el alfoz de Lara, entre Moncalvillo, Torquemada y Salgüero.

A. Original. ADA, (vitrina 13). Orig. Perg. 435 x 396 mm. Carolina. Conservación excelente.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 119.

⁵⁹ SUÁREZ DE ALARCÓN, A.: *Relaciones geneológicas de la casa de los marqueses de Trocifa*, Apéndice, p. 20: “Escritura XLV. Donación del Rey don Alonso a Martín González de la Villa de Vellena; está en el Archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza”.

⁶⁰ BERGANZA, *Antigüedades...*, II, 99: “[...] como consta de una escritura de Arlanza, en que dio a Martín González, a quien intitula su fiel Cavallero, una herencia, que luego alargó al Monasterio”.

⁶¹ AHN, CLERO-SECULAR_REGULAR, Carp 368, 10: “Cajón 2. B.1. Pieza. Pridie Idus decembri. Era 1208. San Juan de Cella. Mazarios o Mazuela. Privilegio de el Señor Rey D. Alonso llamado el Bueno, en da y concede a el monasterio de San Pedro de Arlanza y a su abbad D. Mioguel por el bien de su alma y de los señores reyes sus ascendientes la iglesia de San Juan de Cella con todos sus pertenencias y la villa que se nombra Mazarios o Mazuela con sus terminos y bienes a ella anejos, la qual villa habia concedido este S. Rey anteriormente a favor de la dicha iglesia de San Juan de Cella. Adjunto un trasunto simple del privilegio por el qual el mismo señor Rey concedía a favor de la Yglesia de San Juan de Cella la referida villa de Mazarios en la era de 1205”.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, II, n. 172, pp. 291-292.

Cit. DUQUESA DE BERWICK Y DE ALBA: *Catálogo de las colecciones expuestas en la vitrinas del Palacio de Liria*, nº 2, p. 1.

SERRANO, L.: *El obispado de Castilla*, II, p. 86.

Al dorso, de mano del siglo XV o XVI: "Donacion de Cabeçon que es en la hoz de Lara entre Monte Calbillo et Torre Cremada la qual nos dio el rey don Alonso". Este documento no se registra en el *Compendio* ni el *Índice* porque tras la venta de San Leonardo realizada a Juan Manrique de Lara entre 1561 y 1563 los documentos relacionados pasaron a su poder, acabando finalmente en el archivo de los Duques de Alba.

171

1173, enero, 7

García de Pinilla vende al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de Salguero por ciento dieciseis maravedís y una heredad en Zayas de Torre.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 11. Orig. Perg. 232 x 286 mm. Carolina. Buena conservación.

V. Noticia. AHN, CLERO-SECULAR_REGULAR, libro, 1109, fol. 3v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 16v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-172, D-346/D-347, D-567.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 120, pp. 220-221.

El documento se conservaba en el archivo del monasterio de Arlanza en el siglo XVIII, juntamente con la donación que hizo Alfonso VIII de la villa de Salguero a García de Pinilla y la signatura de ambos era, según el *Índice*, "Cajón 2 B.1. Pieza 4".⁶² Sobre el contexto de esta transacción, ver comentario al doc. nº 178. La data presenta la peculiaridad de que sólo indica la era en la fórmula, mientras que el día del mes se expresa en la suscripción del escriba: *Gonzaluus scripsit VII idus januarii*. El autor del *Índice* no lo advirtió y anotó: "es su fecha era 1211, no tiene el día ni el mes". El documento lleva la confirmación del monarca Alfonso VIII, que donó Salguero a García de Pinilla en 1166 (doc. 164).

172

1174, mayo. Pinilla

Alfonso VIII dona al monasterio de San Pedro de Arlanza Villa Sarracín en permuta por Huérmeces que, por mandato del rey, el monasterio entrega al conde Nuño Pérez de Lara y a su esposa Teresa.

C. Copia facsímil. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 13. Orig. Perg. 330 x 276 mm. Gótica. Buena conservación.

D. Copia facsímil. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 12. Orig. Perg. 410 x 344 mm. Gótica. Buena conservación, manchas en el margen izquierdo de humedad.

E. Copia. AMS. ACV, I fol. 232v

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 16v.

Z. Noticia. *Índice de Arlanza*, II, D-173, D-508, D-509, D-510.

⁶² AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 11: "Cajón 2. B. 1. Pieza. 4. Era 1211. Carta de Privilegio en que con intervención del señor rey D. Alonso llamado el Bueno que la aprueba, confirma, <da> y concede don García de Peniella o Pinilla, juntamente con su mujer e hijos al monasterio de San Pedro de Arlanza y de su abbad don Miguel de la villa que se nombra Salgoiro o Salguero sita en el alfoz de Lara entre Peniella o Pinilla, Cabezón y Rabanera con todos sus bienes, posesiones y terminos y según le pertenecía que de ella le hizo el dicho señor Rey D. Alonso. Y en recompensa le da el mismo monasterio la heredad que tenía en Zafes de la Torre y ciento y diez y seis maravedies. Adjunto el privilegio por el qual dio este señor rey la referida villa de Salgoiro a don García de Pinilla a su mujer y sus hijos en que están demarcados los límites de ella".

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 121, pp. 221-222.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, nº 206, pp. 339-341.

Se conservan dos copias de la permuta de Villa Sarracín por Huérmeces. Julio González considera ambos documentos copias de época, lo que parece probable, dada su factura. Sin embargo, según el *Índice* y las etiquetas adheridas a los documentos del AHN, en el archivo de Arlanza, C (con signatura Cajón 2 B.1 Pieza 5⁶³) era considerado original y D (con signatura Cajón 2. B. 1. Prosigue la Pieza 5⁶⁴) era tenido por copia, a pesar de que ser este último de calidad superior.

173

1175, mayo, 13. Cuéllar

Alfonso VIII concede al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de Torre de Doña Imblo, en el alfoz de Bembibre, y le confirma sus posesiones de San Juan de Cela, Quintanilla, Jaramillo Quemado y otras.

C. Confirmación de Alfonso X, de 26 de diciembre 1254. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 11.

D. Copia. AMS. ACV, I, fol. 202v-203r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 17v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ D-174/175, D-263, D-440/442/443, D-526.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 122, pp. 223-224.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, II, nº 224, pp. 374-376.

Cit. SERRANO, L.: *Obispado de Castilla*, II, 90.

MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Leyenda*, p. 179.

El archivo arlantino guardaba el privilegio original con la signatura Cajón 2 B.1. Pieza 6, pero éste no ha llegado a nosotros, conservándose el texto en dos copias. La primera, C es la confirmación de Alfonso X, que se guardaba en el archivo arlantino con la signatura Cajón 2 B.1. Pieza 19, y tenía inserto el privilegio original, pero omitiendo los confirmantes, la segunda es D, copia simple realizada para el padre fray Martín Sarmiento en 1745.

174

1175, junio, 28. San Martín de Requejo

Don Cerebruno, arzobispo de Toledo, dicta sentencia en la disputa entre los monasterios de San Pedro de Arlanza y Santo Domingo de Silos por bienes y derechos en el valle de Tabladillo.

C. Copia. BNE. MSS/ 2705, *Copias de privilegios y donaciones a favor de los monasterios de San Pedro de Cardena y de Sabagún durante los años 1168 a 1211*, fol. 9r-11r.

Pub. BERGANZA, *Antigüedades...*, II pp. 463-465.

FEROTIN, M.: *Recueil...*, pp. 98-101.

SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 123, pp. 225-227.

⁶³ AHN, CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 13: "Cajón 2 B.1. Pieza 5. Mayo. Era 1212. Villa Don Sarrazin. Villa Sarrazin, Guermeces. El Señor Rey D. Alonso llamado el Bueno da por el este su Real Privilegio a el monasterio de San Pedro de Arlanza, y a su abbad D. Miguel la villa que se nombra Don Sarrazin con sus Pertenencias, por otra villa y bienes a ella anejos que por disposición de dicho Señor rey da en recompensa el mismo monasterio a los señores condes D. Nunnio o D. Nuño y Doña Teresa su muger; la qual villa se nombra Guermeces".

⁶⁴ AHN, CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 12: "Cajón 2 B.1. Prosigue la Pieza 5. Mayo. Era 1212. Villa Don Sarrazin. Villa Sarrazin, Guermeces. Otro exemplar de el Privilegio antecedente de el Señor Rey Don Alonso llamado el Bueno."

VIVANCOS, M. C.: *Documentación del Monasterio de Santo Domingo de Silos*, I, nº 69 pp. 96-99.

Berganza, que edita el texto, no hace mención del archivo en que se encontraba el documento original, como suele hacer en otros casos.⁶⁵ Ello plantea algunas dudas, porque C se contiene en un manuscrito del s. XVIII de la BNE, referido a otros monasterios y no sabemos que se conservase en el archivo de Arlanza, ya que ni el *Compendio*, ni el *Índice* nos dan noticia de él. El texto menciona la donación del monasterio de San Juan de Tabladillo por Fernando I a Arlanza en 1041, pero, como señala Vivancos (*Silos*, I, p. 99), no cita las donaciones de Alfonso VII y la reina doña Urraca de la villa de Tabladillo al monasterio de Silos.

175

1176, abril, 24. Ayllón

Alfonso VIII concede a San Pedro de Arlanza el derecho de tener tantos collazos en Cárdbaba como tuvieron en tiempos de Alfonso VII, así como todos los derechos de montes, fuentes, etc. que les pertenecían en dicho término.

A. Original. AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 3, nº 1 (*olim*. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 14). Orig. Perg. 323mm. x 271 mm. Gótica. Conservación excelente.

C. Copia imitativa. BL. Add. Ch. 71360.

D. Copia. AHN. CÓDICE L 104, *Cartulario de Sacramenia*, fol. 191.

E. Copia. BPR. Ms, II/713, *Colección de Privilegios*, Tomo 1, A, fol. 4r-49v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 17r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-176.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 124, pp. 298-299.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, II, nº 255, pp. 420-422.

MARTÍN POSTIGO, Mª S.: “Santa María de Cárdbaba”, pp. 56-57.

Cit. ARGAIZ, G.: *Soledad Laureada*, I, fol. 303v.

GUGLIERI, A.: *Catálogo de Sigilografía*, I, nº 14, p. 15.

Este documento estaba en el s. XVIII en el archivo de Arlanza, con la signatura “Cajón 2 B1, Pieza 7”⁶⁶. Aunque en 1488 se realizó el trueque entre el monasterio de Arlanza y el de Sacramenia el documento original no fue entregado por el monasterio de Arlanza. Martín Postigo (*Santa María de Cárdbaba*, pp. 58-59) explica que había en Sacramenia una copia en pergamino del original, que ella piensa perdida, pero el documento se conserva en la British Library. En su reverso está escrito: “Privilegio del Rey don Alfonso (*tachado*: el nono) <8>. Concedio ano de 1176 a 24 de Abril. Tumbo fol. 190 buelta. Privilegio 2º Cax 6º”. El Tumbo de Sacramenia copia el documento pero inserta antes de la fecha una interpolación que Martín Postigo considera del s. XV, coincidiendo con el trueque: *Isti sunt collazj Sanctae Mariae de Cardana. Don Bonet. Don Garcia. Bidal de Señan. Don Fortes. Don Sobrancel. Don Adan. Don Ez. Bidal Martel. Don Guigelino Cedacero. Vicente. Ilan. Don Saluador. Pedro de Momin. Martin de Aragones. Iohannes Muñoz. Remondo de Castejon. Sancius de Momin Estevan Texedor. Don Thome. Matatias. Don Migael. Don Garcia pelejero. Don Guigelajo Texedor. Don Arrexen. Don Copan. Domingo Iohannes*. Parece razonable pensar que, con ocasión de la permuta de 1488, los monjes de Sacramenia quisieran tener una relación nominal de los collazos transferidos, la cual pudo anexarse a la

⁶⁵ BERGANZA, *Antigüedades*, II, pp. 463: “Escritura CL. Sentencia del Arçobispo de Toledo Don Cerebruno que dio como Primado de España en la causa que tenían los monasterios de Arlanza y Silos, según la jurisdiccion, que antiguamente tenían los Primados. Los Monges de Silos, y Arlanza en las firmas se intitulan según el orden y oficio que tenían”.

⁶⁶ A. Hoja adjunta al documento realizada por Benito Aguilar, archivero de Arlanza en el s. XVIII: “Cajón 2.B.1. Pieza 7. 8 Kalendas Maii. Era 1214. El Señor Rey D. Alons (*sic*) llamado el Bueno, concede y confirma por el Bien de su alma y de la de los señores Reyes sus ascendientes a favor de el Monasterio de San Pedro de Arlanza, y su abbad don Miguel, tantos collazos en Santa Maria de Cárdbaba quantos alli tenia en tiempo de el señor rey Don Sancho el III llamado el Deseado, su padres, y de el señor Rey y Emperador D. Alonso VII. Su abuelos y manda que utilicen y perciban en todos los terminos, montes, prados, bienes y pertenencias así como lo usaron en tiempos de los dichos señores Reyes, y que no paguen pedido ni servicios a a persona alguna sino a solo a el dicho S. Abbad y sus sucesores. (margen derecho: Santa María de Cárdbaba en monte Rubio)”.

copia del privilegio que recibieron, y posteriormente los redactores del tumbo decidieron incorporarla al cuerpo del documento. El Tumbo confirma que la copia de la BL no tenía sello, a diferencia del original, que lleva sello de plomo.⁶⁷

176

1176, julio

El monasterio de San Pedro de Arlanza y su abad don Miguel, recibe del monasterio de Santo Domingo de Silos doscientos maravedíes por ciertos bienes en Tabladillo.

A. Original. AMS. F-XLII. 3. Orig. Gótica. 380mm x 210mm. Muy buena conservación.

X. Noticia. AMS. Silos, 151, fol. 34r.

Pub. FEROTIN, M.: *Recueil*, pp. 101-103.

VIVANCOS, M. C.: *Documentación del Monasterio de Santo Domingo de Silos*, I, nº 71, pp 96-99.

Cit. SERRANO, L.: *El obispado de Castilla*, II, p. 93.

Texto relacionado con la sentencia pronunciada por don Cerebruno en 1175 en la disputa entre Arlanza y Silos por derechos en el alfoz de Tabladillo (doc. nº 174). No tenemos ninguna noticia de este documento en los instrumentos de la organización del archivo de Arlanza del s. XVIII, tal vez porque el documento pasase a Silos tras la permuta de 1433.

177

1177

Minuta notarial que recoge la venta de García de Pinilla al monasterio de San Pedro de Arlanza de la villa de Salguero por 116 maravedíes y una heredad en Zayas de Torre.

A. Original. ADA, C.145-1. Orig. Perg. 290 mm x 415 mm. Gótica. Conservación excelente.

C. Copia. ADA, C. 67-7.

Se conserva la minuta para preparar la carta partida por ABC, con el texto otorgado por García de Pinilla y sus parientes arriba y el otorgado por el abad de Arlanza, abajo. Los dos presentan diferente formulario entre sí, aunque el dispositivo es el mismo. Está repetida la primera línea del primer texto. Al dorso, de otra mano: "Donacion y compra de Salguero que es lugar cabe la Gallega y otrosí es cambio por la heredad de la iglesia de Santa Maria de Çayas de Torre que era desta casa". El espacio en blanco que se encuentra entre ambos textos pudo dejarse para preparar la carta por ABC, sin embargo, no se llevó a cabo, quedándose en un borrador (ver comentario a doc. 178).

178

1178, febrero, 8

El monasterio de San Pedro de Arlanza entrega a García de Pinilla 116 maravedíes y una heredad en Zayas de Torre a cambio de la villa de Salguero.

A. Original. ADA, C.21-4. Orig. Perg. 200 x 215 mm. Gótica. Conservación buena con algunas roturas.

⁶⁷GUGLIERI, A.: *Catálogo de Sigilografía*, I, nº 14, p. 15: "Sello de plomo de 45 mms., de diámetro. Deteriorado y desprendido. Pendía por hilos de seda rojos de una carta de confirmación. ANV. Ecuestre, +: SIGILLVM: REGIS: ALDEFONSI: REV. Castillo fabricado de tres torres. +: REX: TOLETI: ET CASTELLE:".

Al dorso, de letra coetánea muy desvaída “Salguero”. De otra mano: “Compra de Salguero con sus terminos que es en alfos de Lara entre Cabeçon e Pennilla e Rabanera”. Este texto corresponde a la segunda parte del borrador del documento fechado en 1177.

La operación de venta de Salguero por parte de García de Pinilla al monasterio de Arlanza comprende cuatro documentos; a) la donación de Alfonso VIII a García de Pinilla en 1166 (doc. 164); b) la venta en 1173 por García de Pinilla al monasterio de Arlanza, siendo abad don Miguel (el presente documento); c) un borrador o minuta notarial que contiene las dos versiones de una compraventa entre García de Pinilla y Arlanza, datada en 1177; d) otra venta por parte García de Pinilla al monasterio de Arlanza fechada en 1178. ¿Cómo explicar esta secuencia de documentos? Descartando un posible error de fechas (que no parece ser el caso), se podría sugerir que quizá la primera venta, en 1173, no se materializó, quizá por no estar de acuerdo la parentela de García Pinilla. Se dio a continuación una nueva negociación que culminó con un acuerdo en 1177, y se redactó una minuta para la nueva transacción, que ahora incluye una nueva cláusula según la cual García de Pinilla retendría de por vida dos yugadas de tierra en Salguero.⁶⁸ Sin embargo, en 1177 el abad Miguel fue nombrado obispo de Osma,⁶⁹ lo que pudo provocar un retraso en la transacción, que se efectuó ya en 1178, siendo abad Juan.

179

1178, marzo, 1

El conde don Pedro y sus hermanas donan al monasterio de San Pedro de Arlanza la hacienda y bienes que su madre, la condesa, había comprado en Quintanaraia a Domingo Domínguez y a su mujer.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 17r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-250

Cit. BERGANZA, F.: *Antigüedades*, II, cap. V, p. 105, n. 18.

No se conserva el texto sólo las noticias transmitidas por Berganza, del *Compendio* y del *Índice*.

180

1178, diciembre, 19. Toledo

FALSO

Alfonso VIII concede a Martín González la villa de Montejo y la serna de Mesleón y un huerto en Sepúlveda.

C. Copia incompleta. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 71r.

D. Copia incompleta. RAH. *Colección Salazar*, O-18, fol. 164 r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 124,⁷⁰ pp. 229-230.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, II, n° 311, pp. 511-512.

Sólo se conservan de este texto copias incompletas. Como ya hizo notar J. González, este texto es una manipulación resultante de combinar otros dos documentos:

a) Un documento de Las Huelgas de 19 de diciembre de 1178 por el que Alfonso VIII dona a Martín González la villa de Monterro (o Montejo?). Este documento se conserva original en el archivo de Las Huelgas fue editado por González (Alfonso VIII, II, doc. 310, pp 509-511) y posteriormente por Lizoain (doc. n° 4, pp. 8-9).

⁶⁸ *...et in predicta villa Salgorio concedimus prefato Garcie de Piniella in vita sua ad laborandum quod sufficiat ad duo inga bovum. Hoc tamen pacto quod quando ipse ad obitum venerit illud nobis et ecclesie nostre in pace relinquat et quatuor boves optimos vel XVI et sic factum nostrum firmum stabilem ratumque permaneat.*

⁶⁹ LOPERRÁEZ, J.: *Obispado de Osma*, I, p.161.

⁷⁰ SERRANO, L.: *Arlanza*, tiene dos textos, erróneamente, con el número 124.

b) Un documento de Uclés de 13 de febrero de 1178 por el que Alfonso VIII dona a Martín González la serna de Mesleón en Sepúlveda y un huerto en la villa. Este documento fue editado por J. González (*Alfonso VIII*, II, n° 314, pp. 515-517) a partir de una copia de la época que se encuentra AHN, Uclés, caja 94, n° 3.⁷¹

C y D parecen remitir a un documento que fusionaba ambas donaciones en una sola. Para ello, utilizó la parte inicial del documento de Las Huelgas y el resto lo tomó del de Uclés. Al obrar así, produjo una data tópica imposible, puesto que la carta aparece fechada en Toledo a 19 de diciembre de 1178, fecha en que el monarca se encontraba en Medina del Campo. J. González había datado el documento de Uclés en 1179 ya que tanto el itinerario del rey como los confirmantes se avienen mejor a esta fecha.

La cuestión fundamental es dilucidar qué tienen que ver estas tres donaciones regias a un particular con el monasterio de Arlanza. Los documentos de Las Huelgas y Uclés claramente no pertenecieron al archivo de Arlanza. En cuanto a la versión amalgamada, hay que reconocer que la única pista en este sentido proviene de las copias de la *Colección Salazar*, que indican su procedencia del archivo de Arlanza. Sin embargo, no hay rastro de ella en otros testimonios conservados. Ni el *Compendio* ni el tomo conservado del *Índice* aluden a este documento. El mero hecho de que se produjese una versión manipulada de estas donaciones sugiere algún tipo de disputa por los bienes transferidos, pero no es posible aclarar ni en qué época ni en qué circunstancias pudo ocurrir así. En todo caso, a la altura de 1712 este hipotético conflicto ya no tenía importancia, puesto que el autor del *Compendio* —muy sensible a todas estas cuestiones— no lo menciona.

181

1180, marzo, 3

Don Vicente y su mujer doña Toda donan al monasterio de San Pedro de Arlanza la casa en la que vivían en Hortigüela.

V. Noticia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 10, fol. 57r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 17v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-40

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio* del *Índice*. Según V, esta donación fue confirmada por Alfonso VIII y su esposa Leonor y se conservaba en el archivo de Arlanza en la sección “Donaciones de señores y caballeros que estaban en el cajón V,” localización que nos concreta el *Índice*: “Cajón 5 A.1.Pieza 21”.

182

1180, marzo, 20

El conde Fernando Núñez y sus hermanos Gonzalo y Álvaro donan al monasterio de San Pedro de Arlanza su hacienda en Origüelos (Olleruelos), alfoz de Lara.

C. Copia. AHN, CONSEJOS, 15619, n° 1-4°, *Compulsa de Instrumentos*, fol. 33v-34r.

V. Noticia y extracto. AHN, CONSEJOS, 15619, n° 1-7°, fol. 35v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 18v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-21.

Cit. BERGANZA, F.: *Antigüedades*, II, cap. V, p. 105.

SERRANO, L.: *Arlanza*, p. 192, nota 1.

La data está equivocada en la noticia del *Compendio*, que la fecha en 1190. También la noticia del *Fondo Liciniano* yerra al leer las kalendas, dando VIII por XIII.

⁷¹ AHN. Uclés, caja 94, n° 3, copia facsímil. Otra copia en RAH, *Colección Salazar*, leg. B carpeta 8, n° 59.

183

1181, septiembre, 29

Juan, hijo de Juan Jiménez, dona en vida al monasterio de San Pedro de Arlanza la mitad de la hacienda que posee en Olleruelos y Mambrillas, dejando la otra mitad para después de su muerte y pide recibir sepultura en el monasterio.

C. Copia. AHN, CONSEJOS, 15619, nº 1-4º, *Compulsa de Instrumentos*, fol. 34r-35v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 17v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-26.

Cit. SERRANO, L.: *Arlanza*, p. 192, n. 1.

El texto se conserva entre los documentos aportados al pleito que entablaron el año de 1745 el monasterio de San Pedro de Arlanza y la villa de Lara sobre los límites de sus términos.

184

1181, octubre, 14

Doña María Manrique dona al monasterio de San Pedro de Arlanza todos sus bienes en Quintanarrubias, su parte en las aceñas de Peñacecha y una viña.

U. Noticia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, L. 1109, fol. 16v.

V. Noticia. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 57r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 17v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-41, D-254.

Cit. LOPERRÁEZ, *El Obispado de Osmá*, I, p. 166.

BERGANZA, F. DE: *Antigüedades*, II, Libro sexto, p. 110, n. 194.

SERRANO, L.: *Arlanza*, p. 145, n. 1.

Este texto fue confirmado por el rey Alfonso VIII sin su esposa Leonor, pues así es recogido en la noticia Z, que también indica que se conservaba entre las “Donaciones de señores y caballeros que estaban en el cajón V” y el *Índice* nos confirma su signatura: Cajón 5 A.1. Pieza 24. Tanto Loperráez como la noticia U equivocan la data, dando respectivamente 12 y 10 de de octubre. La fecha correcta es 14 de octubre.

185

1182, febrero, 20

Doña Flámula dona al monasterio de San Pedro de Arlanza todos sus bienes en Hortigüela.

V. Noticia. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 57r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 17v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-41.

Cit. SERRANO, L.: *Arlanza*, p. 145, n. 1.

Sólo se conservan noticias de este texto. Según V, este texto fue confirmado por el rey Alfonso VIII y se conservaba entre las “Donaciones de señores y caballeros que estaban en el cajón V”. El *Índice* da la signatura Cajón 5 A.1. Pieza 25.

186

1182, abril, 4

El abad Juan del monasterio de San Pedro de Arlanza hace una donación a Ruy Pérez.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, pp 137-138

No se conserva el texto sólo la noticia que trasmite Núñez de Castro, quien al margen indica que se encontraba este documento en el archivo de San Pedro de Arlanza, en el cajón de la letra V con el número 56. No es recogida la noticia el *Compendio* ni por el *Índice*, aunque podría estar en el tomo I de éste, que está perdido.

187

1183, abril, 19

El conde Pedro y María Manrique donan al monasterio de San Pedro de Arlanza sus casas de San Esteban de Burgos.

V. Noticia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 10 fol. 56v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 17v.

Cit. SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo...*, p. 346.

BERGANZA, F. DE: *Antigüedades*, II, cap. v, p. 105, n. 187.

SALAZAR Y CASTRO, L.: *Historia de la casa de Lara*, p. 127.

No se conserva el texto sólo las noticias del *Fondo Liciniano* y del *Compendio*. El volumen conservado del *Índice* no contiene rastro de este documento. La localización de las casas en la parroquia de San Esteban de Burgos se debe a Salazar y Castro, quien aparentemente tuvo a la vista el original. La noticia del *Fondo Liciniano* yerra respecto al parentesco entre Pedro y María Manrique, al considerarlos marido y mujer cuando ambos eran hermanos, e hijos de Manrique Pérez de Lara, Señor de Molina.⁷²

188

1186, noviembre, 17

Pedro González dona al monasterio de San Pedro de Arlanza su herencia en Olleruelos.

C. Copia. AHN, CONSEJOS, 15619, nº 1-4º, *Compulsa de Instrumentos*, fol. 35v-36r.

V. Noticia. AHN, CONSEJOS, 15619, nº 1-7º, fol. 35v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 17v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ D-26.

Cit. SERRANO, *Arlanza*, p. 192, nota 2, a partir de la noticia del *Índice*.

Se conserva la copia en el pleito que se produjo entre la villa de Lara y el monasterio de Arlanza en 1745, y es la "Compulsa de ynstrumentos presentados y demas recaudos por la parte deste real Monasterio de San Pedro de Arlanza en pleito que trata con la villa de Lara y su tierra sobre terminos y otras cosas". Serrano data la noticia erróneamente en 1184.

⁷² Salazar y Castro señala que aún no siendo la hija mayor del conde don Manrique, aparece en varias donaciones junto con su hermano don Pedro: en 1183 se hicieron hermanos de la la Orden de Calatrava y le donaron la villa y el castillo de Alcázar (*Historia de la casa de Lara*, p. 127) y en 1187 ambos hermanos donan la heredad de Grudis (*Pruebas de la casa de Lara*, pp. 16-17). Sobre los Lara, ver SÁNCHEZ DE MORA, A.: *La nobleza castellana con la Plena Edad Media: El linaje de los Lara (ss. XI-XIII)*. Tesis doctoral inédita. Sevilla, 2003, y, DOUBLEDAY, S. R.; *Los Lara (Nobleza y monarquía en la España medieval)*, Madrid, 2004.

189

1186

Antolín Pérez dona al monasterio de San Pedro de Arlanza sus bienes en Santa María de Zaes.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 18r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

190

1187, febrero, 27

Don Ramiro dona al monasterio de San Pedro de Arlanza sus bienes en Valdebande, Hontoria de Suso, Celada y Modúbar.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 18r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-454

No se conserva el texto sólo las noticias que ofrecen el *Compendio* y el *Índice*.

191

1187

Pedro Rodríguez dona al monasterio de San Pedro de Arlanza una casa en Hortigüela.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 18r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

192

1188, abril, 5

Rodrigo Núñez, Teresa Núñez, María Núñez, Elvira Núñez, Teresa Pérez y Sancho de Huerta donan toda su herencia al Hospital de San Pedro de Arlanza de sus bienes en Olleruelos y Mambrillas.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 18r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ D-27.

Cit. SERRANO, *Arlanza*, pp. 193, n. 2, a partir de la noticia del *Índice*.

No se conserva el texto sólo las noticias que ofrecen el *Compendio* y el *Índice*. La cita de Serrano está mal datada en 1186.

193

1188

Don Pedro González de Marañón dona al Hospital de San Pedro de Arlanza su herencia en Olleruelos.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 18r.

Z. Noticia BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ D-27.

Cit. SERRANO, L.: *Arlanza*, p. 192, nota 2.

No se conserva el texto sólo las noticias que ofrecen el *Compendio* y el *Índice*. El *Compendio* fecha el documento en 1188, mientras el *Índice*, erróneamente, lo data en 1288. El donante es Pedro González de Maraño, ⁷³ hijo de Gonzalo de Maraño, que se documenta entre finales del s. XII y principios del s. XIII.

194

1189, mayo, 15. Burgos

Alfonso VIII dona a doña Elvira, nodriza de la Infanta Berenguela, la granja de Fuenteperal.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 18, 20. Orig. Perg. 320 x 356 mm. Gótica. Buena conservación.

C. Copia. RAH. *Colección Salazar*, Legajo C. Carpeta 18, nº 2.

D. Copia. AMS. ACV, I, fol. 203v.

E. Copia. BPR. Ms, II/713, *Colección de Privilegios*, Tomo 1, A, fol. 46r-47v.

V. Noticia. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 58r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 18r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ D-177.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 125, pp. 230-232.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, II, nº 530, pp. 907-908.

BARRIOS, A.: *Documentos de la Catedral de Ávila (siglos XII-XIII)*, nº 37, pp. 76-77.

Cit. BERGANZA, F. DE: *Antigüedades*, II, Libro VII, p. 222, n. 208.

NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Corónica de los Reyes de Castilla*, p. 168.

MONDÉJAR, G.: *Memorias históricas de la vida y acciones del Rey Don Alonso Octavo del nombre*, p. 178.

En el reverso del documento “Donacion del villar yermo de Fuente Peral que es entre Baluas y Benbinbre.” Según Núñez de Castro esta escritura llevaba en el Archivo de Arlanza la signatura “caxon de la letra F. num 944”. En el s. XVIII, en cambio, el *Compendio* da noticia tanto de esta escritura como de la posterior donación de Doña Elvira a Arlanza (doc. 197). Sin embargo, tras la reorganización del archivo arlanzino, el *Índice* apunta: “la qual escritura o escrituras de donación, que esta relación supone, faltan de el Archibo”. Ignoramos por qué vía, pero parece que el documento estuvo a disposición del redactor de la copia de la Biblioteca del Palacio Real, quien confirma la desaparición del documento,⁷⁴ pero describe muy detalladamente lo que parece ser el original.⁷⁵ Por otra parte, en el archivo de Arlanza se conservaba una copia, como explica una nota al margen de C explica: “No va compulsada esta donazion por no hauerse echola esta cassa y no hauer donazion feehaziente de D^a Eluira a este monasterio pues solo ay traslado simple de la donacion que hizo esta D^a Eluira al monasterio en papel sin signo ni firma”.

No sabemos cual es la causa por la que este documento acabó en los fondos de la Catedral de Ávila porque en el inventario que se conserva en la RAH de los documentos procedentes del monasterio desamortizado se encuentra su regesta.⁷⁶

⁷³ Sobre este personaje, ver SALAZAR y CASTRO, L. de: *Historia Genealógica de la casa de Lara*, III, p. 528; LÓPEZ AGURLETA, J.: *Vida del venerable fundador de la Orden de Santiago y de las primeras casas ...*, pp. 78; más recientemente se ha referido a este personaje ESTEPA, C.: *Las bebetrias castellanas*, I, p. 188, n. 60; II, p. 30, n. 225.

⁷⁴ “...desta escritura hai noticia y relacion del Indice del Padre Calderon hecho en 1713, pero hoy falta del Archivo y ya el año de 1741, en que se hizo la coordinacion del Archivo y sus indices, no se encontró la donación de D^a Elvira, etc.” y añade al final: “Tiene este privilegio su sello de Plomo pendiente; y en una de sus haces esta el rei a caballo en guisa de pelear con espada levantada en una mano, y en la otra un Pavés o escudo lo orbitante si se atienden las proporciones; en el reverso esta un castillo con tres almenas y por remate de cada una de ellas tres Pyramides; en la orla de las dos caras esta escrito *Sigillum Regis Aidofonsi Castelle et Toleti*”.

⁷⁵ “...copia el Privilegio original, por el qual el Rey D. Alonso el Bueno y a suplicas de su Hija la Infanta D^a Berenguela concede a favor de una D^a Elvira Nutriz de dicha infanta el Lugar de Fuente Peral no lejos de Palenzuela. Despues esta D^a Elvira y su marido Don Diego Pedrez dieron esta hacienda y otras varias posesiones al Monasterio de Arlanza”.

⁷⁶ RAH, 11-08149 nº 4.

195

1189, junio, 13

Martín de Domingo y Serrano donan al monasterio de San Pedro de Arlanza toda la hacienda que les pertenecía por herencia de sus padres y la que habían comprado en Villaspasa.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 18v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-519.

No se conserva el texto sólo las noticias que ofrecen el *Compendio* y el *Índice*. La signatura del documento en el archivo de Arlanza en el s. XVIII era, según el *Índice*, “Cajón 5 A.1 Pieza 30”.

196

1189

Don Martín García y su mujer doña María y su hijo Ruy Martínez donan al monasterio de San Pedro de Arlanza sus bienes en Hortiguëla.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 17v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*. No está recogida en el *Índice*.

197

1190, mayo, 4

Doña Elvira, nodriza de la infanta Berenguela, se manda sepultar en el monasterio de San Pedro de Arlanza y le dona sus tierras en Villaverde-Mojina.

C. Copia simple. AMS. ACV, I, fol. 206v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 18r.-v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-177.

Pub. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 158 (traducción castellana).

SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 126, pp. 232.

Núñez de Castro menciona que el original se conservaba y además una copia y que se encontraba en el cajón “de la letra V, numero ciento y veinte y quatro”. El *Índice* anota la falta del original en 1742. La colección de documentos de Arlanza copiada para el P. Sarmiento, en la que se incluye este texto, dice en el margen que “falta el original, y sólo hay un traslado en papel que contiene esta donación, pero hay un apeo en pergamino que apea todas las heredades al uso antiguo, en cuyo tiempo ya parece les avian dado a los habitantes de Villaverde tierras donde poder vivir, pues pone sulqueros, vecinos y habitantes de Villaverde”.

198

[1187-1191], mayo, 2. Buitrago

Sentencia arbitral dada por Gonzalo arzobispo de Toledo, Bernardo prior de Osma y Juan arcediano de Ávila, como delegados del Papa Clemente, en la causa entre Gonzalo, obispo de Segovia, y Juan, abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, sobre los derechos de las iglesias de Santa María de Cárdbaba y Casuar.

A. Orig. Perg. Carolina. Conservación aparentemente buena, a excepción de un pequeño roto en la esquina inferior izquierda. (Original perdido).

C. Copia. AHN. CÓDICES, L 104, *Tumbo de Sacramenia*, fol. 191r.-v.

Pub. ARRIBAS ARRANZ, F.: *Paleografía documental hispánica*, doc. 35, pp. 72-73; lám. 35.
MARTÍN POSTIGO, M^a S.: *Santa María de Cárdbaba*, doc. XIV, pp. 128.

Cit. GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, I, n° 78, p. 435.
MARTÍN POSTIGO, M^a S.: *Santa María de Cárdbaba*, pp. 65-66.

Original hoy perdido, que, al parecer estuvo en algún momento entre los años 40 y 60 en el Departamento de Paleografía de la Universidad Valladolid. Se conserva una fotografía, reproducida como lámina por Arribas Sanz y que sirvió a Martín Postigo para su edición. El documento es una carta partida por ABC; una de las partes fue para el monasterio de Arlanza, mientras que la otra parte debería haberse conservado en el archivo catedral de Segovia, pero no nos ha sido posible localizarla entre sus fondos. El documento pasó al archivo de Sacramenia con ocasión de la cesión a éste del priorato de Cárdbaba en 1488. La era no está especificada, pero podemos encuadrarla entre 1187 y 1191, en función de los personajes que intervienen.

199

[1190-1191]

Las comunidades de San Cristóbal de Ibeas y San Pedro de Arlanza firman una hermandad de oración por sus respectivos monjes difuntos y de socorro mutuo.

A. Original. AHN, *Clero*, carpeta, 368, n° 18. Orig. Perg. 282 x 950 mm. Carolina. Buena conservación.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 36v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 132, p. 239.
BLANCO, A.: *Un monasterio premonstratense burgalés*, n° 39, pp. 106-107.

Cit. BLANCO, A.: *Un monasterio premonstratense burgalés*, pp. 22-23.

Al dorso: Mano A: “Del pleito de entre el monesterio de San Christobal de Iueas y el monesterio de Sant Pedro de Arlança”; Mano B: “De commo han de fazer çiertos aniuerssarios.” Adjunto al documento se encuentra un folio que da la signatura del documento en el archivo, “Cajón. 4. A. Quaderno 7” y reseña: “Escritura de la Hermandad entre D. Gonzalo Abad de San Christobal y sus canónigos regulares de una parte, y D. Martín abbad del monasterio de San Pedro de Arlanza con sus monges de la otra. En escritura simple y no tiene fecha.” Por tanto se presentan dos cuestiones, la primera el nombre del abad. El texto sólo señala la M completada por Serrano como *Michael*, que corresponde a Miguel (1190-1206), por tanto la reseña yerra al nombrar al abad de San Pedro de Arlanza. Otro dato que presenta alguna dificultad es la fecha. Serrano (*Arlanza*, p. 239) lo data en el último tercio del siglo XII. Blanco data el mismo documento por las fechas que fue abad don Gonzalo de San Cristóbal de Ibeas (1183 hasta 1191),⁷⁷ lo que nos llevaría a concretar la fecha entre 1190-1191, período en el que coinciden los abades de ambos monasterios. Compárese además su formulario con los de las otras cartas de hermandad de esta época (docs. 263 y 211).

200

1192, marzo

Doña María Manrique dona al monasterio de San Pedro de Arlanza un solar en Rabé (de los Escuderos o de las Calzadas), Burgos.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 18v.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-275r.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, pp. 175-176

⁷⁷ BLANCO, A.: *Un monasterio premonstratense burgalés*, pp. 22-23.

No se conserva el texto sólo las noticias que ofrecen el *Compendio* y el *Índice* que nos señala la signatura que tenía en archivo arlanzino “Cajón 5 A.1 Pieza 32”. Núñez de Castro hace referencia a este texto confirmando que se encontraba en el archivo de Arlanza.

201

1192

Pedro de Anaya dona al monasterio de San Pedro de Arlanza todas las aceñas que tenía en San Esteban de Gormaz.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, pp. 175-176.

LOPERRÁEZ, J.: *El Obispado de Osma*, II, p. 164 (toma la referencia de Núñez de Castro).

No se conserva el texto sólo las noticias que ofrecen Núñez de Castro y Loperráez, aunque éste último tomó su referencia de Núñez de Castro.⁷⁸

202

[Hacia 1192]. Badarán

Diego López de Haro reconoce al monasterio de San Pedro de Arlanza, por sí y por su hijo Lope Díaz, el derecho de propiedad sobre la casa de Quintanarrubias, que le había donado doña María Manrique, madre de Lope Díaz.

C. Copia simple. AMS. Fondo Liciniano 10, fol. 53r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 18v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-255v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 127, p. 233.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 176.

SERRANO, L.: *Cartulario de El Moral*, p. 86

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, I, p. 281, n. 108.

Núñez de Castro extracta el documento y apunta su signatura en el archivo de Arlanza, (“caxon de la letra Q. num. 385”). La datación presenta un problema, porque, como indicó J. González (*Alfonso VIII*, I, p. 281), el año 1192 no coincide con la expresión *in anno quo obiit rex Fredinandus Legionensis* (1188). El documento recoge la confirmación por Diego López de Haro y su hijo de una donación realizada por María Manrique, esposa y madre respectivamente de ambos, en 1181 (doc. nº 184, 1181, octubre, 14). Este acto tendría más sentido una vez muerta María, quien aún vivía al menos en marzo de 1192⁷⁹ (doc. nº 200). Además, hasta 1187-1191 (doc. nº 198) el abad es Juan, no Miguel. Es poco probable que haya habido un error en la transmisión de la era, puesto que tanto el *Compendio* como el *Índice* leyeron igual. En principio, la contradicción se explicaría mejor como error del copista de C, al convertir un *IV* en la palabra *in* al mencionar la muerte de Fernando II: *in anno quo obiit rex Fredinandus Legionensis*, en vez de *IV anno quo obiit rex Fredinandus Legionensis*, lo que haría correcta la fecha de 1230 (1192). Esta datación referido al rey Fernando II de León tendría su explicación en el activo papel que jugó don Diego López de Haro en la corte leonesa, donde fue nombrado tenente de Extremadura y además firmó en 14 de enero de 1188 como testigo el último documento dado por Fernando II, quien murió pocos días después (22 de enero).⁸⁰ Esta vinculación a la corte leonesa explicaría la referencia histórica en un documento particular. Sin embargo, la cuestión puede ser más complicada, porque el autor del *Compendio*, que, según todo indica, trabajaba con el original, parece haber observado ya una contradicción en la data que intentó resolver asimilando la

⁷⁸ Encontramos una alusión a estas aceñas en una cédula real de Sancho IV de 1291 en relación a un pleito sobre molinos en San Esteban de Gormaz (ver doc. nº 346-347).

⁷⁹ SALAZAR Y CASTRO, L.: *Historia de la casa de Lara*, p. 127. Salazar no concreta la fecha de su muerte. Solamente el lugar de entierro de la misma en el monasterio de Huerta.

⁸⁰ GONZÁLEZ, J.: *Regesta de la documentación de Fernando II*, pp. 189, 483, 514-515.

donación original de María Manrique al año de muerte de Fernando II,⁸¹ lo cual es también erróneo, puesto que la donación corresponde a 1181, no 1188. Parece, pues, que el original (o la versión que existiese en el archivo de Arlanza) ya contenía ese error de data, y no es posible, por el momento, resolver la paradoja.

203

1193, abril, 1. Valladolid

Alfonso VIII dona al monasterio de San Pedro de Arlanza la iglesia de San Leonardo con su hospital y le confirma otras heredades en Torre de Doña Imblo, Cantarelos, Villaverde, San Juan de Cela, Jaramillo Mediano, Canicera y Sarracín; ésta última la había dado el rey al monasterio a cambio de Huérmeces en 1175.

C. Copia imitativa de la época. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 15. Orig. Perg. 545 x 565 mm. Gótica. Buena conservación.

D. Copia. AMS. ACV, I, 203v-204r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 19r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-178, D-510, D-527.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 128, pp. 234-35.

GONZÁLEZ J.: *Alfonso VIII*, III, nº 613, pp. 90-92.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 177.

BERGANZA, F.: *Antigüedades*, II, p. 121.

LOPERRÁEZ, J.: *El Obispado de Osmá*, II, p. 33.

SERRANO, L.: *Obispado*, II, p. 193.

GONZÁLEZ J.: *Alfonso VIII*, I, p. 610.

OSTOS, P.: “La Cancillería de Alfonso VIII”, p. 126, nota 135.

El documento, según J. González, es una copia de la época (*Alfonso VIII*, III, p. 90). Núñez de Castro trabajó con este documento en el archivo de Arlanza, y la signatura que tenía era “caxon de la letra L. num 481”. El *Índice*, al igual que en los anteriores documentos de Alfonso VIII, lo considera original y le asigna la signatura “Cajón 2. B.1. Pieza 9”.⁸² Tanto Serrano como González hacen referencia a una confirmación de Alfonso X fechada en 26 de diciembre de 1254, que no es posible localizar en el AHN. Sí existe una confirmación de esa fecha, pero éste documento se refiere a una donación de Alfonso VIII de 13 mayo de 1175. Además, ni el *Compendio* ni el *Índice* mencionan que este documento fuera confirmado por Alfonso X.

204

1193, septiembre, 24

Don Pedro González de Marañón dona al monasterio de San Pedro de Arlanza sus bienes en Villanueva de Herreros, Cebrecos, Cascajares y la mitad en Nebreda, y otros lugares.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 18v-19r.

⁸¹ Y. Noticia. BN, Ms, 1071, *Compendio*, fol. 18v.: “1192. D. Diego de Fernan con voluntad de su hijo Lupo Diaz concede y confirma a este Monasterio y a su Abbad D. M. y a sus monges la casa de Quintana rubias con toda su heredad y todas las Donaciones con sus derechos, que D. Maria Marrici, muger de Lupo Diaz dio al dicho Monasterio el año que murio el Rey D. Fernando de Leon. MCCXXX.”

⁸² C: en etiqueta adherida al dorso, con letra de Benito de Aguilar (s. XVIII): “Cajón 2. B. 1. Pieza 9. Privilegio del rey Alonso VIII, llamado el Bueno en junto a [Leo]nor su mujer y su hijo D. Fernando concede por el bien de su alma [...] [al monasterio] de San Pedro de Arlanza la Yglesia de San Leonardo con su Hospital y [po]testad en dicho Hospital y asimismo le da <y confirma> todo lo que a mismo señor Rey [...] [Torre de Im]blo en Cantarelos, Villaverde, San Juan de Cella, Jaranello, o Jaramillo Mediano, [Can]jcerá [Villa Sarra]cin o Villaserracin, la qual villa se había dado en trueque por otra villa que nombra Guermeces. Y confirma <también> todo lo que sus padres y abuelos y otros ascendientes de este señor Rey habían concedido al referido monasterio y lo que hasta el tiempo de esta concesión tubo y poseyó”.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-446, D-448r, D-555.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 178.

No se conserva el texto sólo las noticias que ofrecen Núñez de Castro, el *Compendio* y del *Índice*. El *Índice* hace referencia a esta donación en aquellos lugares a los que se refiere la donación e indica la signatura que tenía en el archivo de Arlanza “Cajón 5. A.1. Pieza 33”, sin embargo, nos remite a Cascajares para dar la referencia completa del documento y ésta población se encontraba en el primer tomo del mismo, y por desgracia no ha llegado a nosotros. Núñez de Castro hace referencia a este texto, del que nos da fecha, resumen, señalando algunos testigos y la signatura antigua “caxon de la letra C. Num. 1179”, aunque sólo nos cita las donaciones que concedió al monasterio de Santa María de Bujedo. Años más tarde, en 1197, algunas de las donaciones que dio al monasterio de Bujedo pasaron al monasterio de Arlanza como Villanueva de Herreros.

205

1193

Rodrigo Núñez y su mujer Doña Fronilde donan al monasterio de San Pedro de Arlanza sus bienes en Castello (sic), Lara y Mambrillas.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 19r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

206

1193

El presbítero Antonio vende al monasterio de San Pedro de Arlanza una vez en una aceña en Roa.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 76r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

207

1194, enero, 28

Don Alvar Rodríguez de Tolsantos y su mujer doña Lambla, su hermana la priora doña Teresa y su hijo Gonzalo Álvarez donan al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de San Cristóbal de Valdelaguna.

C. Traducción castellana. Archivo Municipal de Barbadillo de Herreros, sin signatura. Hoja suelta correspondiente a un documento copiado para un pleito entre Villanueva y Urdiales. Fechado en 2 de enero de 1700.

V. Noticia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 10 fol. 57r

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 19r-v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-498.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, J.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, fol. 140-141.

SÁNCHEZ DOMINGO, R.: *Los ordenamientos jurídicos locales de la Sierra de la Demanda*, p. 343. (Mal datado en 1174).

Se conserva la traducción al castellano del original en latín⁸³ realizada para un pleito sobre los pagos de Villanueva y Urdiales. Núñez de Castro, que trabajó con el documento original del archivo arlanzino, señala que “permanece original esta escritura, en el caxon de la letra S, numero 428, de Archiuo de San Pedro de Arlanza”; asimismo nos da los confirmantes y describe el sello del documento.⁸⁴ Sobre la data, el *Compendio*, el *Índice* y V dan la era 1232 (=1194), pero Núñez de Castro y la traducción castellana dan 1222 (=1184).⁸⁵ La mención del abad Miguel confirma que se trata de 1194.

208

1194, mayo

Gonzalo Sonna y su mujer María donan al monasterio de San Pedro de Arlanza todas las heredades que poseían en Burgos.

C. Copia. BPR. Ms, II/713, *Colección de Privilegios*, Tomo 1, A, fol. 45v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 19v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-448v.

El autor de la copia quizá trabajó directamente en el archivo de Arlanza, ya que se trata de un documento particular del que probablemente no existiera otra copia que el original. Sobre la presencia del original en Arlanza nos informan tanto el *Compendio* como el *Índice*, que nos da la signatura: “Cajón 5. A.1. Pieza 36”.

209

1195, enero, 22

Concordia entre el obispado de Osmá y el monasterio de San Pedro de Arlanza en relación con los pleitos suscitados entre ambos por el derecho a algunas iglesias y diezmos.

A. ACBO. Orig. Perg. Carolina. 225 mm x 190 mm. Buena conservación.

Y. Extracto en traducción castellana. BNE. MSS/ 1071, fols. 32v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-53.

Pub. LOPERRÁEZ, J.: *El obispado de Osmá*, III, pp. 44-45.

SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 129, pp. 236-37.

RIANO, T., GUTIÉRREZ, M^a C.: “Documentos de los siglos XII y XIII del archivo de la Catedral de Burgo de Osmá”, pp. 217-284.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 184.

LOPERRÁEZ, J.: *El obispado de Osmá*, I, pp. 177-178; II, p. 165.

NÚÑEZ MARQUÉS, V.: *Guía de la Catedral del Burgo de Osmá y breve historia del obispado de Osmá*, pp. 80-81.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, I, p. 438.

⁸³ “Fecho y sacado que es trasunto del instrumento orixinal que para este efetto me fue exiuido por la parte del Monasterio de San Pedro de Arlanza el cual traducido de la lengua latina en que esta a la castella por mi D. Diego fraile de Cormenzana, notario Apostolico y secretario de el Cauildo de la Santa Iglesia metropolitana de esta ciudad. En el sentido y romance concuerda con dicha Donacion a que me refiero. Y lo firmo en Burgos a dos días del mes de henero de mil y setecientos años. Don Diego fraile de de Cormenzana”.

⁸⁴ NÚÑEZ DE CASTRO, J.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, fol. 140-141. “es carta rodada como usauan los Reyes, puesto en el circuito de la rueda el mismo nombre de Aluaro Rodriguez, y de los Reyes de aquel tiempo”.

⁸⁵ Núñez de Castro incluso extracta la cláusula de datación: *Regnante Rege Alphonso cum uxore sua Regina Eleonor, & filio suo Fernando in Toletto & in Logroño, & in Burgiis, & in tota Castella. Facta charta 5 Kalend. Febr. era 1222.*

Tanto Núñez de Castro⁸⁶ como Loperráez⁸⁷ nos dan las referencias de los archivos que guardaban los originales, pero sorprende la nota que hace Loperráez refiriéndose al “*Becerro n. 446*”, ya que son pocos los documentos posteriores a 1156 copiados al Becerro y, desde luego, su número no llegaba a 446. Al texto transmitido por Loperráez (seguramente procedente del original de Osma) le falta una pequeña parte del dispositivo, cuyo contenido se puede deducir de la versión romanceada del *Compendio* (Y). Para mayor claridad, reproducimos en nota la descripción que Loperráez hace de este documento.⁸⁸ Los confirmantes, al igual que el propio texto, están extractados y Serrano señala que tanto Núñez de Castro como Loperráez interpretan el nombre de uno de los confirmantes Sancius Amaricus como mujer, Sancha Manrique, que suponen hermana de María Manrique. La información aportada por el *Compendio* (fol. 32v.) es aún más compleja, puesto que menciona la existencia en el archivo arlanzino de otro documento que parece ser una versión interpolada de éste. No es posible con estos datos saber en qué momento se confeccionó esta pieza, que llevaba la misma fecha, aunque distinto nombre de escriba; ni siquiera es posible esclarecer si el original era latino o castellano.

210

1195

Doña Teresa dona al monasterio de San Pedro de Arlanza toda la hacienda que le pertenecía en Quintanilla del Coco, Valdebande, Villaguimara, Boniel y San Román de Munio.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 19v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-265, D-314, D-455

No se conserva el texto sólo las noticias que ofrecen el *Compendio* y el *Índice*. Respecto al abad dudamos que hubiera un abad Martín en Arlanza, al encontrarse sólo en noticias del *Compendio*, y en algunos casos referirse a documentos que sólo escriben la inicial M. (Ver Anexo 4. El abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza).

⁸⁶ NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 184: “su original permanece en el Arhiuo de Arlança”.

⁸⁷ LOPERRÁEZ, J.: *El obispado de Osma*, III, p. 44. “Se halla original, y escrita en pergamino, con sello de cera, en el Archivo de la Catedral. Ind. Fol. 34 un. 3 y tambien otra igual en el Monasterio de Arlanza. *Becerro* num. 446.”

⁸⁸ LOPERRÁEZ, J.: *El obispado de Osma* I, pp. 177-178: “En ese mismo año seguía el Obispo D. Martín algunos pleytos sobre Iglesia, diezmos y vasallos con D. Miguel de Pensella, abad del monasterio de Arlanza, pidiendo el obispo los diezmos de las heredades que labraban en Quintanarrubia, San Esteban de Gormaz y generalmente los de todas las tierras que poseían en el Obispado de Osma quejándose de que el Monasterio había amparado al canónigo Pedro Termes, canónigo de su Iglesia y recibiendo de él toda la hacienda y bienes que tenía de la Catedral; y tambien que había sobornado a algunos parroquianos para que se pusieran del lado del monasterio Y asimismo pedía el obispo la iglesia de san Andrés de Boada, la parte que el monasterio poseían en Alcozar por donación de doña Sancha Manrique y la Decanía y Priorato de Cela con sus pertenencias. El abad y el monasterio de Arlanza pedían al obispo y a la Catedral, la Iglesia de San Sebastián en San Esteban de Gormaz, la de San Miguel en Osma, la de Santa María en Bolmayo y la de San Mamés en Berzosa. Llegándose a indisponer tanto el obispo y el abad con motivo del litigio que tuvo que mediar el rey Alfonso el VIII, haciéndose que se comprometieran en D. Martín arzobispo de Toledo; el qual los compuso, con conocimiento de causa, por la escritura que se otorgóa veinte y dos de Enero de mil ciento noventa y cinco, mandando que el obispo perdonase al Monasterio todos los diezmos de las heredades de los lugares referidos, pero no las que adquiriese el Monasterio en adelante; que se apartase de la querella del canónigo Termes; que el abad presentase un vicario en la Iglesia de Boada y que obispo lo examinase para exercer el cargo; que perdiese el Obispo los derechos de Catedrático, Procuración y Visita, con la condicion de que las penas del sacrilegio fuesen del Obispo, si lo cometiesen, y el cura fuese clérigo secular; y si Monge las partiesen entre el Obispo y el Abad y ultimamente que el monasterio dexase para el Obispo lo que tenia en Alcozar, y les habia dado Doña Sancha Manrique, apartándose del derecho que podian tener a las Iglesia de S. Miguel de Osma, San Sebastian de Gormaz, Santa María de Bolmayo, y San Mamés de Berzosa; dando el Obispo al abad en recompensa las tercias que le pertenecían en la Iglesia de la villa de San Leonardo, con que cuidase de sus reparos; y con esto acabaron los pleytos.

211

1195

El obispo de Osmá y el abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, Miguel, firman una hermandad de oración por sus respectivos monjes difuntos.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 36v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*. Este documento está en relación con la firma de hermandades que se hicieron entre el monasterio de Arlanza, San Cristóbal de Ibeas y Uclés.

212

1197, diciembre

Don Pedro González de Marañón dona a San Pedro de Arlanza Villanueva de Herreros y bienes en Cascajares y Hortigüela, recibiendo a cambio la Roda y otros lugares para mantenerse mientras viva.

V. Noticia. RAH. *Colección Salazar*, B-10, n° 156, fol. 65v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 19v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-41, D-321, D-498/499.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 191.

No se conserva el texto sólo diversas noticias. Núñez de Castro apunta que “se conserua una donacion original, en el caxon de la letra V, en el archiuo de San Pedro de Arlança, y es el numero 392” y nombra los testigos, mientras el *Compendio* y el *Índice* hacen hincapié en los lugares que le fueron donados. V utiliza la noticia de Núñez de Castro,⁸⁹ copiando el texto.⁹⁰

213

1198, noviembre, 24

El abad y el monasterio de San Pedro de Arlanza ceden de por vida a Martín Ruiz y a su mujer doña Elvira la casa de San Román de Villaverde bajo ciertas condiciones, entre ellas que se entierren en Arlanza.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 16. Orig. Perg. 452 x 95 mm. Carolina. Buena Conservación.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-316, D-335, D-532.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 130, pp. 238-239.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 193.

Este documento, original partido por ABC, está referido a Doña Elvira, nodriza de la reina Doña Berenguela.⁹¹ Núñez de Castro vio el documento en el archivo de Arlanza “en el caxon de la letra V. num. 971”. En la reorganización que se realizó a mediados del s. XVIII se cambió la signatura por “Cajón 7B.”

⁸⁹ RAH, *Colección Salazar*, B-10, n° 156, fol. 65v: “Donación de Villanueva de Herreros al Abad de Arlanza por D. Pedro Gonzalez de Marañón según la refiere D. Alonso Núñez en su *Tres Reyes de Castilla*. D. Alonso octavo. Cap. 49”.

⁹⁰ Añade el manuscrito de la RAH: “Nota: parecer maior el Pedro que el Fernando si no es que por el habito, que acaso tenia Pedro Garcia se le atendiese, y su conexión con el Marañón hermano del Maestre (Mre) a quien Álvaro Garcia hizo su donacion supra num. 151 confirmando aquí los primeros despues del obispo.”

⁹¹ Reverso del documento: *Martin Roiç uxora Doña Elvira*.

214

1198

El monasterio de San Pedro de Arlanza compra unas heredades, casas, solares y otros bienes en Villaespasa.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-520.

No se conserva el texto sólo la noticia que nos ofrece el *Índice*, que bajo el título de “Ventas reales” contiene todas las compras realizadas por el monasterio de Arlanza, sin poder asegurar que proceden del rey.

215

1198

El monasterio de San Pedro de Arlanza permuta con Pascual Ferrero y su mujer una viña en Olmiellos por unas tierras en Boada.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol 76r.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 193.

No se conserva el texto sólo la noticia que nos ofrece el *Compendio* y Núñez de Castro. Éste nos añade información tanto de la signatura que tenía en el archivo de Arlanza “caxon de la letra B. num. 881” como de algunos testigos que firmaban el documento. Sin embargo, el nombre del abad está equivocado. Ningún documento original nombra al abad de Arlanza como Martín; sólo aparece en las noticias del *Compendio*, y remite a documentos originales que sólo escriben la inicial M o bien están perdidos, sin poder comprobarlo. (Ver Apéndice I. El abadologio de San Pedro de Arlanza).

216

1199

El monasterio de San Pedro de Arlanza compra una casa y un solar en Negrillos.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-7.

No se conserva el texto sólo la noticia que nos ofrece el *Índice*, que bajo el título de “Ventas reales” contiene todas las compras realizadas por el monasterio de Arlanza, sin poder asegurar que proceden del rey.

217

1199

Ramiro Sánchez compra a su madre doña Mayor unas heredades en Villarmenteros.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reys de Castilla*, pp. 197-198.

No se conserva el texto sólo la noticia de Núñez de Castro que añade en el margen izquierdo: *Facta charta. Era 1237. Regnante Alphonso in Castilla, & in Brezia*. Añade el dato sobre la signatura que tenía el documento en el archivo de Arlanza “Cajón de la letra V número 949”.

218

1199

Ramiro Sánchez empeña las heredades que tenía en Villarmentero, Vadillo y Villadelmiro para poder armarse caballero.

Cit. BERGANZA, F.: *Antigüedades*, II, Libro VI, p. 126, n. 225.

No se conserva el texto sólo la noticia de Berganza. Este documento está relacionado con el que refiere Núñez de Castro (doc. 217). Aunque Berganza no explicita quién le entregó los maravedíes probablemente llegaría a un acuerdo con el monasterio de San Pedro de Arlanza pasando no sólo las propiedades sino también la documentación a ellas referida.

219

[Hacia mediados del s. XII]

Inventario de montes en los que puede pastar y morar los ganados del monasterio de San Pedro de Arlanza.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 93.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 132, pp. 240.

Cit. ESCALONA y AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” perdida para la historia de la Castilla medieval...”, p.464, nota 31.

Esta noticia estaba copiada en el *Becerro de Arlanza* sin datación. Para la datación, se debe tener en cuenta que figura después de la última entrada seriada (1156) pero antes de las adiciones al anverso del folio 1° (1237-1239).

220

[Principios del s. XIII]

Inventario de las posesiones del monasterio de San Pedro de Arlanza, en Nebreda, Castrillo de Solarana y La Rueda.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 5. Orig. Perg. 292 x 335 mm. Gótica. Buena conservación.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 135, pp. 244-247.

Es un inventario que recoge los límites de las posesiones del monasterio de Arlanza en Nebreda, Castrillo de Solarana y Rueda, muy detallados, estableciendo los límites de cada una de ellas. Al dorso, de otra mano esta escrito lo siguiente: “Carta de noticia o memoria de la heredad que tiene esta casa en Enebreda y en Castrillo y en la rueda de Sant Andres o si se llama Sant Andres de La Rueda, que deue ser entre los dichos lugares”. El documento no conserva ninguna referencia sobre cuál podía ser su signature en el archivo de Arlanza en el s. XVIII, ni figura en el *Índice*.

221

1201, marzo 20. Letrán

Inocencio III manda a los obispos Martín de Osma y Gonzalo de Segovia y a don Giraldo, arcediano de Palencia, que obliguen al abad del monasterio de Arlanza, don Miguel, a pagar los diezmos y otros derechos episcopales que pertenecen al obispo de Burgos, don Mateo, en Villaverde Mogina.

C. Copia. ACB. Vol. 71, fol. 71, nº 87.

Pub. SERRANO, L.: *El obispado de Burgos*, III, nº 224, p. 347.

MANSILLA, D.: *Documentación pontificia*, nº 243, pp. 270- 271.

Cit. SERRANO, L.: *Don Mauricio, obispo de Burgos*, p. 98.

MANSILLA, D.: "Documentación pontificia de Burgos", *Hispania Sacra*, 1 (1948), nº 45, p. 428.

MANSILLA, D.: *Catálogo documental del archivo de la catedral de Burgos*, nº 349, p. 100.

LEÓN-SOTELO CASADO, Mª C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 320-321.

Probablemente este documento, contrario a los intereses de Arlanza, nunca formó parte del archivo del monasterio; así lo sugiere la procedencia de la única versión conocida (el archivo episcopal de Burgos) y que no fuese mencionado ni en el *Compendio* (que sólo recogía las gracias papales) ni en el *Índice*. Siempre cabe pensar que el primer tomo (perdido) de este último lo citase en algún punto, pero no es muy verosímil.

222

1202, mayo, 16. Lagunillas

El obispo Diego de Osma y el arcediano Rogelio de la misma iglesia y Gonzalo, actuando por mandato del Papa Inocencio III, establecen una concordia entre el obispo Gonzalo II de Segovia, y el abad Miguel del monasterio de San Pedro de Arlanza en la disputa que ambos mantenían sobre los derechos que cada uno tenía en la iglesia de Casuar en cuanto a diezmos, jurisdicción, multas y penas.

A. Original. ACS. Caja 3, nº 9. Orig. Perg. 230 x 320 mm. Gótica. Buena Conservación. Se conserva un sello, y las badanas de otros tres perdidos en la actualidad.

Pub. VILLAR GARCÍA, L. M.: *Documentación medieval de la Catedral de Segovia (1115-1300)*, nº 96, pp. 153-154.

Cit. SERRANO, L.: *Mauricio, obispo de Burgos*, p. 99.

SANZ Y SANZ, H.: *Archivo de la catedral de Segovia*, nº 60, p. 22.

Es una carta partida por ABC, de la cual sólo se conserva la parte correspondiente a la Catedral de Segovia. En el reverso escrito en letra moderna: "Concordia entre el Obispo de Segovia, y Abad de S. Pedro de Arlanza sobre percepcion de Diezmos y jurisdiccion de los obispos en Maderuelo y Montejo. Sentencia arbitraria 1202. Casuar, era 1240, año 1202".

223

1202, junio, 16

Martín Fernández y su mujer Teresa Núñez venden al monasterio de San Pedro de Arlanza sus heredades en Negrillos.

A. Original. Archivo de la Catedral de Palencia. Fotografía del original conservada en el Fondo Fotográfico Sánchez- Albornoz (Archivo de la Biblioteca del Instituto de Historia del CSIC), AEH Caja 45/Car. 1/doc. 20. Letra gótica.

Se trata de un documento inédito, que forma parte de un pequeño grupo de cartas relativas a bienes de Arlanza en el territorio de la actual provincia de Palencia, próximas a Santa María de Retortillo. No está claro su destino posterior, pero ni los autores de época moderna, ni el *Compendio*, ni el *Índice* hacen referencia alguna estos documentos.

224

1202

El rey Alfonso VIII concede al monasterio de San Pedro de Arlanza una prerrogativa por la cual los hijosdalgo de Villaespasa acompañarían al abad.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 211.

El texto se ha perdido y Núñez de Castro transmite la noticia, que dice tomar de un documento del archivo arlantino cuya signatura da.⁹²

225

1202

Don Gutiérrez Ruiz de Lerma vende un solar en Negrillos por dos maravedís.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 210.

El texto se ha perdido y sólo Núñez de Castro nos ofrece una noticia, que la toma de un documento del archivo arlantino. No queda claro si la venta fue directamente al monasterio, o pasó a éste tras otras transacciones.

226

1203, marzo, 23. Burgos

El rey Alfonso VIII dona a Pascasio, su ballestero, una heredad en Barbadillo de Mercado.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, pp. 212-213.

La escritura original estaba en el “archiuo de Arlança caxon de la letra B. num. 822,” al que llegó tras la venta que realizó Pascual de la heredad que tenía en Barbadillo al monasterio de Arlanza (doc. 229).

227

1205, marzo, 21

Vela Garcés, hijo de García Ordóñez de Villamayor, vende al monasterio de San Pedro de Arlanza sus heredades de San Román por doscientos maravedís.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-309.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 219

ZAPATA, A.: *Epítome de la vida y muerte de la Reyna Berenguela, primogénita del rey don Alonso de Castilla aclamado el noble*, p. 97.

SERRANO, L.: *Arlanza*, p. 253, nota 2.

⁹² Según el *Índice* (BZ. *Índice de Arlanza* D-523), en 1515 se dio una sentencia sobre una disputa relacionada con los servicios a caballo que los hidalgos de Villaespasa debían prestar al abad, en la cual “se les manda a todos los vecinos de dicho lugar de Villaspasa cumplan y executen los mandamientos de el referido monasterio y su abad como vasallos suyos, y que quando llamare el señor abad para su servicio, o de el monasterio, a los hijosdalgo de el lugar de Villaspasa, a pie o a caballo, en paz o en guerra, les ha de dar de comer y cebada y herraduras para sus caballos, y ahugetas para las armas[...], siendo ellos obligados a ir no precisamente con el señor abad sino con cualquier persona que el señalare...”.

El texto se ha perdido y se conserva la noticia de Núñez de Castro, (copiada por Serrano, y equivocada en la data) y de Zapata que proporciona datos sobre la signatura del documento en el archivo “Caxon de la letra S número 440”. La noticia del *Índice* hace referencia sólo a la venta, sin especificar ni vendedores ni testigos.⁹³

228

1205, septiembre, 29

El monasterio de San Pedro de Arlanza cede a los vecinos de Santiuste de Riocerezo una tierra para plantar una viña, con la condición de que cuando el abad lo pidiese fuera repartida entre ambas partes.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 1. Orig. Perg. 193mm x 116mm. Gótica. Buena conservación.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 136, pp. 247-248.

Es una carta partida por ABC.⁹⁴ Este documento fue pegado sobre una hoja de papel, tal vez para facilitar su conservación, debido a su pequeño tamaño, en la reorganización del archivo que se produjo en 1742.

229

1206, junio, 7. Burgos

Alfonso VIII confirma la venta del molino y heredad de Barbadillo del Mercado que Pascasio, su balletero, había hecho al monasterio de San Pedro de Arlanza.

A. Original. AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 3, 12. Orig. Perg. 311mm. x 273 mm. Gótica. Buena conservación.

C. Confirmación de Alfonso X de 25 de febrero de 1255. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, nº 6.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 19v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-179.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 137, pp. 248-249

GONZÁLEZ, J.: *El Reino de Castilla en la época de Alfonso VIII*, III, nº 785, pp. 377-379.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 219.

ARGÁIZ, G.: *Soledad Laureada*, I, p. 269v.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, I, p. 251.

GUGLIERI, A.: *Catálogo de Sigilografía*, I, nº 33, p. 27.

Al dorso, de otra mano: “Compra y confirmación de un molino y de cierta heredad en Barbadillo del Mercado.” Núñez de Castro, en su *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 219, señala la signatura antigua que tenía este documento en el archivo de Arlanza, “caxon de la letra B. num. 830,” mientras el *Índice* muestra la

⁹³ El San Román a que se refiere el documento probablemente sea el mismo San Román de Villaverde citado en el doc. 240, de 1213 como bien entregado por Arlanza a Alfonso VIII en permuta. Alternativamente, la referencia al “territorio de San Román” en la noticia del *Índice* podría quizá aludir al sector de San Román de Entrepeñas. Sin embargo, la procedencia de los testigos citados por Núñez de Castro (Hormaza y Cabia) sugiere más bien un ambiente del centro-sur de Castilla.

⁹⁴ AHN. Clero, carpeta 369, nº 1: “Cajón 7. B. Era 1243. San Fausto de Cerezo para plantio y a medias. Escritura por la que el monasterio de San Pedro de Arlanza da a los de Cerezo una heredad en San Fausto desde el río hasta la carrera de Redecilla para que la cerquen y planten de viña y es condición que cuando le pareciere al Monasterio, se divida quedando el con la mitad de ella. Abad Don M.”.

signatura que tuvo cuando reorganizaron el archivo hacia 1742: “Cajón 2, B. 1. Pieza 10.”⁹⁵ Serrano data erróneamente el día 6 de junio el documento, sin embargo, el día correcto es 7 de junio. Conserva el sello.⁹⁶

230

1206, septiembre, 24. San Esteban de Gormaz

Alfonso VIII dona a Domingo Martínez unas heredades en las Villa de Moro y San Esteban.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 223.

Texto perdido, sólo lo conocemos a través de una noticia transmitida por Núñez de Castro que nos da la signatura que tenía el documento en el archivo de Arlanza “caxon de la letra S. n. 450.” En el año 1214 Alfonso VIII concedió unas tierras al monasterio de Arlanza, a cambio de ceder a Domingo Martínez y su mujer doña Urraca una casa en San Vicente de Pampliega. Probablemente, sería en ese acto cuando pasaron las tierras y también los documentos al archivo arlanzino (doc. 242).

231

[1192-1206]

Alfonso VIII y el abad de San Pedro de Arlanza, don Miguel, conceden fueros a Villaverde-Mojina.

C. Confirmación de Alfonso X de 15 febrero de 1255, (que contiene la confirmación de Fernando III, 18 julio 1219, y del texto de Alfonso VIII). AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, nº 16.

D. Confirmación de Alfonso XI, 15 enero 1316. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, nº 11.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 20v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-194/195.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 134, pp. 241-244.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, III, nº 948, pp. 637-640.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Los fueros locales de Burgos*, nº 34, pp.188-190.

Tanto el original del fuero como el de su confirmación por Fernando III faltaban en el archivo de Arlanza en 1742, como refiere el *Índice*,⁹⁷ pero el *Compendio* sí ficha por separado el documento de Fernando III, aunque parece no darse cuenta de que se trata de una confirmación, puesto que alude a las gracias concedidas por Fernando III, sin remitir a Alfonso VIII. Menciona, en cambio, las confirmaciones de Alfonso X (1255) y Alfonso XI (1315).

La data de la concesión original no fue copiada en las sucesivas confirmaciones. Debe ser posterior a 1190, fecha de la donación de bienes en Villaverde efectuada por doña Elvira (ver doc. 197) y debe enmarcarse en los límites del abaciato de Miguel (*ca.* 1192-1206). Distintos historiadores han apoyado otros límites más concretos: Serrano propone los primeros años del s. XIII (*Arlanza*, p. 241); Martínez Díez lo data entre 1190 y 1193 fechas en las que, según él, tanto el rey, Alfonso VIII, como el abad de Arlanza eran copropietarios y señores de Villaverde. J. González añade que este es el mismo fuero que en 1209 se dio a San Juan de Cella (*Alfonso VIII*, III, p. 637). Parece razonable admitir como cronología más segura el arco 1190-1206, aunque su data más probable debe corresponder a los años 90 del siglo XII.

⁹⁵ AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 3, 12: “Cajón 2, B. 1. Pieza 10. 7 de Junio. Era 1244. El Señor Rey D. Alfonso llamado el Bueno confirma a favor del monasterio de San Pedro de Arlanza y su abad D. Miguel la venta que Pascasio, Balletero del rey hizo al mismo monasterio de un molino y heredad en Barbadillo del Mercado. Pertenecíanle estos bienes al vendedor que los tenía por Donación que de ellos le hizo el dicho Sr. Rey.”

⁹⁶ GUGLIERI, A.: *Catálogo de Sigilografía*, I, nº 33, p. 27. “Sello de plomo de 45mms de diámetro. que está pendiente por hilos de seda rojos, amarillos y verdes (Guglieri, p. 27) ANV. Ecuestre. [+ : SI: GILLVM: REGIS: ALDEFONSI. Rev. Castillo fabricado de tres torres +: REX: TOLETI: ET CASTELLE”.

⁹⁷ BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ D-195: “Faltan los originales de los referidos señores don Fernando III y don Alonso VIII.”

232

1209, noviembre, 6. Burgos

Alfonso VIII junto con el abad de San Pedro de Arlanza, Pedro Rodríguez, conceden fueros a San Juan de Cella.

C. Copia del s. XIII. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 3. Perg. 367 x 461mm. Gótica. Regular conservación, con algunos fragmentos rotos.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 17v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-179/180.

Pub. SERRANO, L.: *Colección diplomática de San Salvador del Moral*, p. 265-269.

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, III, n° 854, pp. 496-500.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Los fueros locales de Burgos*, n° 35, pp. 190-193.

Cit. GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, I, p. 90.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Los fueros locales de Burgos*, p. 81.

El *Índice* señala que “falta el original” y el documento que se encontraba en el archivo era una “copia simple de una Cédula Real del S. Rey D. Alonso llamado el Bueno quien juntamente con el abbad del monasterio de San Pedro de Arlanza llamado D. Pedro y todos los monjes en que establecen los foros y derechos que deben observar los pobladores y moradores de S. Juan de Cella”. La signatura del documento era en el s. XVIII “Cajón 2. B.1. Pieza 11”,⁹⁸ y es el que actualmente se conserva en el AHN. Este documento se encontraba ya deteriorado en el s. XVIII, pues una pequeña restauración del documento parece haberse realizado en la misma época.

El modelo de los fueros de San Juan de Cella es el de los fueros de Villaverde de Mojina (doc. 231). Martínez Díez señala algunas diferencias, como que está más romanceado⁹⁹ y que omite el nombramiento de Alcalde por el concejo, la exención de portazgo en el reino y la libertad de utilización de montes y ríos. El *Compendio*, erróneamente, lo fecha en 1181.

233

1209

El monasterio de San Pedro de Arlanza cede en préstamo a García Fernández y a su esposa doña Teresa, la heredad de Villaldemiro.

A. Original AVM, leg. 4, doc. 5. Orig. Perg. 240 x 145 mm. Buena conservación.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 138, pp. 250-251.

MARTÍNEZ DÍEZ, G., GONZÁLEZ SÁNCHEZ, V.: *Colección diplomática. Monasterio Cisterciense de Santa María la Real. Villamayor de los Montes*, n° 9, pp 38-39.

Este préstamo no está recogido ni en el *Compendio* ni en el *Índice*, sin embargo, la Bula de Honorio III (1217), sí recoge la existencia de pertenencias de Arlanza en Villadelmiro.

234

1210, julio

Alfonso VIII deslinda los términos de Mazariegos y Mezzerreyes.

⁹⁸AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 3: “Cajón 2. B.1. Pieza 11. Octavo Idus novembris. Copia simple de una Cédula Real del S. Rey D. Alonso llamado el Bueno quien juntamente con el abbad del monasterio de San Pedro de Arlanza llamado D. Pedro y todos los monjes en que establecen los foros y derechos que deben observar los pobladores y moradores de S. Juan de Cella. (*Margen derecho*: San Juan de Cella)”.
⁹⁹ OSTOS, P.: “Cancillería castellana y lengua vernácula. Su proceso de consolidación”, p. 472 y ss.

V. Extracto. AMS. Fondo Liciniano, Ms. 10 fol. 54v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, *Compendio*. fol. 62v.

235

1210, noviembre, 12

El monasterio de San Pedro de Arlanza entrega a varios vecinos de Cerezo una tierra en San Fausto para plantar viñedo, con la condición de que fuera dividida cuando el abad dispusiera.

A. Original AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 4. Orig. Perg. 254 x 68 mm Carolina. Buena conservación.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 139, pp. 251-252.

Es una carta partida por ABC. Éste documento junto con el doc. 228 se encontraba en el “Cajón 7 B, tal y como recoge la hoja adjunta a la que se encuentran adheridos. Este folio que recoge la signatura responde a la reorganización del archivo arlanzino en 1742.

236

1211

El Obispo de Osma y el abad del monasterio de San Pedro de Arlanza firman un pacto sobre distintos derechos en La Gallega, las décimas de Santa María de Duero y los collazos de Boada.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 33r.

No se conserva este documento que no fue recogido por Loperráez, y se redactó en presencia de Alfonso VIII, según el *Compendio*.

237

1212, julio, 1

Don Muño y doña Sancha, su mujer, donan al monasterio de San Pedro de Arlanza toda su hacienda en Villavilla, la tercera parte del molino de Tubilla, y una viña en Valdebande.

X. Noticia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 10, fol. 57r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 20r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-431, D-455, D-474.

No se conserva el texto sólo las noticias que nos ofrecen el *Compendio* y el *Índice*. La noticia recogida en el Fondo Liciniano, tomada de las “Donaciones de señores y cavalleros. Cajon V”, es muy escueta; sin embargo, permite completar la data.

238

1212, [diciembre], 6

El monasterio de San Pedro de Arlanza vende al monasterio de San Cristóbal de Ibeas unas heredades en Hormaza por cuatrocientos áureos y un solar en Torrecilla.

C. Copia. ACB. Ms. 35, *Libro Becerro de San Cristóbal de Ibeas*, fols. 12-13, nº 56.

Pub. BLANCO, A.: *Un monasterio premostratense burgalés*, nº 39, pp. 106-107.

MARTÍNEZ DíEZ, G.: "Diplomas de San Cristóbal del Ibeas", nº 39, pp. 719-720.

Cit. BLANCO, A.: *Un monasterio premostratense burgalés*, nº 39, p. 24.

El archivo de Arlanza no conservó ninguna copia ni referencia de esta transacción. La data, siendo del 6 de mayo, alude a la batalla de Las Navas de Tolosa (14-16 de julio de 1212). Por otra parte, la referencia a la fiesta de San Juan Apóstol sí situaría la redacción del texto tras la batalla.¹⁰⁰ Probablemente hay que pensar en un error del redactor del *Becerro de Ibeas* (elaborado en 1787 a partir de otro de 1580) al consignar el mes.

239

1213, mayo, 1

Teresa y María Pérez, hijas de Pedro Rodríguez de Guzmán, venden a Rodrigo Fernández heredades en Pinilla por doscientos maravedís.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 262.

No se conserva el texto sólo la noticia que nos ofrece Núñez de Castro, que señala que el documento se encontraba en el archivo de Arlanza, al cual se debió de incorporar a raíz de alguna transacción posterior.

240

1213, agosto, 23. Burgos

Alfonso VIII entrega al monasterio de San Pedro de Arlanza el burgo de San Leonardo y las villas de Arganza, Casarejos, Vadillo, Riolucía, Canicera, Hontoria del Pinar, San Cristóbal, Costalago, Canicosa Saelices, Villanueva, Quintanar, Villaomer, Regumiel y Revenga, la luguería de Terras de Martín y la bodega de Coruña del Conde a cambio de San Román de Villaverde, y las casas de Tardajos San Mamés, la villa de Pedrosa de Muñó y San Román de Muñó, para financiar la obra del Hospital del rey en Burgos.

C. Copia. AM. San Leonardo. *Libro Becerro del Concejo de San Leonardo*, fols.6v-8r.

D. Copia. RAH. *Colección Salazar*, O-17, fol. 542v-544.

E. Copia. RAH. *Colección Salazar*, legajos nuevamente incorporados, B, 4. Copia del s. XVIII; pertenecía a la Colección Salazar, de la cual se desgajó para formar la col. Velázquez, y fue posteriormente reintegrada a este legajo, por no poder determinar la ubicación exacta de donde fue sustraído.

F. Copia. BNE. MSS/ 720, fol. 98v-99r.

G. Confirmación de Alfonso X. ADA (Perdido; texto transmitido por Serrano).

H. Copia de la confirmación de Alfonso X. ARCHV. PL. CIVILES, VARELA (F) 3658 (4).

V. Noticia. APR. *Libro Tumbo*: Sección registro, nº 7144, fol. 404r., 606v (con fecha 22 de agosto).

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 20r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-4, D-84, D-180 a 182, D-241, D-283, D-287, D-313, D-416, D-421, D-486, D-502.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 140, pp. 252-253.

GONZÁLEZ J.: *Alfonso VIII*, III, nº 912, pp. 597-598.

PALACÍN GÁLVEZ, Mª C.: *La documentación del Hospital del Rey*, nº 56, pp. 65-66.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla*, pp. 197-198, 263.

SERRANO, L.: *El obispado de Castilla*, II, p. 256.

¹⁰⁰ La fiesta de San Juan Apóstol se celebra el 27 de diciembre en el calendario romano, el 26 de septiembre en el bizantino y el 29 de diciembre en el hispano.

En 1563, la escritura estaba en manos de Manrique de Lara que la presentó en el pleito entablado con el concejo de San Leonardo.¹⁰¹ Al parecer, Núñez de Castro (1627-1695), en el s. XVII vio el documento “cuyo priuilegio está original en el Archiuo de dicho Monesterio, en el caxon de la letra C. numero veinte y nueue”, pero podía referirse a alguna copia de la época. En el s. XVIII, tanto el *Compendio* como el *Índice*, señalan que el documento es “trasumpto autentico,” y parece, por tanto, que el original se perdió en ese lapso de tiempo. Serrano copió su contenido de la confirmación de Alfonso X (doc. 286), que se conservaba en el Archivo de los Duques de Alba, pero se destruyó durante la Guerra Civil. Serrano anota que el original era carta partida por ABC. De este documento existe una gran cantidad de copias del siglo XVIII.

241

1214, junio, 3. Burgos; 1063, diciembre, 21

Alfonso VIII confirma “in essentia” la donación realizada por Fernando I en 1063 al monasterio de San Pedro de Arlanza del diezmo de las rentas del palacio del rey de San Esteban de Gormaz (doc. 85).

- A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 5. Orig. Perg. 448 x 363 mm. Gótica. Buena conservación. Restos de hilos de seda de los que colgaba el sello.
- C. Confirmación de Fernando III, de 7 marzo 1219. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car 369, 7.
- D. Confirmación de Alfonso X, de 10 febrero 1255. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 7.
- E. Confirmación de Sancho IV, de 6 enero de 1292. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 2.
- F. Copia s. XVIII. AC de El Burgo de Osma. Leg. 6, nº 5.
- G. Extracto. AMS. Fondo Liciniano, ms 10, fol. 58r.
- H. Extracto. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 74r-75r.
- Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 10v-11r y 20r-v.
- Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-183.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 141, pp. 254-255

GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, nº 920, pp. 607-609.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 277.

Al dorso, de otra mano: “Donaçion e confirmaçion de los diezmos que pertenescen a la labor del palacio de Sant Esteuan”. Adherido al documento, un folio da la signatura que tenía en el archivo del monasterio de Arlanza en el s. XVIII, “Cajón 2. B.1. Pieza 13”.¹⁰²

242

1214, junio, 4. Burgos

Alfonso VIII dona al monasterio de San Pedro de Arlanza una heredad en Lara a cambio de una casa en San Vicente de Pampliega que había sido cedida por el rey a Domingo Martínez y a su mujer Urraca mientras vivieran y a su muerte volvería al monasterio.

- A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 6. Orig. Perg. 449 mm x 359 mm. Regular conservación, tiene una rotura en mitad de la rueda y le falta un fragmento en la parte inferior.
- C. Copia. RAH, *Colección Salazar*, O-7, fol. 66r-v.

¹⁰¹ AM. San Leonardo, fol. 6v.: [...] suplico mandasemos que las dichas escripturas e preuilegio oreginales se buelban al dicho su parte quedando un traslado de todas ellas concertado con el procurador de las partes contrarias. [...]”.

¹⁰² AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 5: “Cajón 2. B.1. Pieza 13. 3 de Junio. Era 1252. El Señor Rey. D. Alonso llamado el Bueno concede y confirma por esta su Real Cédula a favor del monasterio de San Pedro de Arlanza y de su Abbad D. Pedro para la luminaria de la Iglesia todo el diezmo de la labranza que pertenecía al Palacio de San Esteban en la forma que el Señor Rey D. Fernando el Magno lo había concedido al mismo Monasterio. En el tercer año que que dicho señor venció en las Navas de Tolosa al Almiramamolín rey de Marruecos en batalla campal. (Margen Izquierdo: San Esteban de Górmaz)”.

D. Copia simple. RAH. *Colección Salazar*, O-18, fol. 156r.
V. Noticia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 10 fol. 54r.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol 20r-v.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-65/66, D-184.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 142, pp. 256-257.
GONZÁLEZ J.: *Alfonso VIII*, III, nº 921, pp. 609-611.

Cit. NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Reyes de Castilla*, p. 265.

Adjunto al documento, un folio da la signatura que tenía en el archivo del monasterio de Arlanza en el s. XVIII: “Cajón 2. B.1. Pieza 14”.¹⁰³ Alfonso X confirmó este documento pero no se conserva el original.¹⁰⁴

243

1214, marzo

Martín Pérez de Villazate vende a Domingo Ibáñez, “para el monasterio de San Pedro de Arlanza”, la sexta parte del molino de Tobilla y todo cuanto a él pertenece.

V. Extracto AMS. Fondo Liciniano, ms. 1, fol. 20v.
X. Noticia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 10 fol. 54r.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-431.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 153, p. 273.

No se conserva el texto original sólo un extracto sin data. Sin embargo, el *Índice* recoge una noticia de la venta de un molino en Tubilla, llamado Frades, lo que nos hace pensar que se refiere al mismo documento. El *Índice* lo fecha en la era 1252 (=1214), que aceptamos; V añade el mes y señala que “esta en castellano y en latín, tiene un signo”.

244

1214

Doña Alda y su hija doña Sancha Fernández se entregan al monasterio de San Pedro de Arlanza y le donan todos sus bienes en Hontoria los cuales retendrán en prestimonio durante su vida, pasando después plenamente al monasterio.

A. Original. ADA. C. 145-2. Orig. Perg. 175 x 110 mm. Gótica. Buena conservación.

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, M^C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 328 (Extracto).

¹⁰³ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 6: “Cajón. 2. B.1. Pieza 14. 4 de junio. Era de 1252. D. Alonso llamado el Bueno juntamente con la Señora Reina Leonor D^a Leonor su miger y el Príncipe D. Henrique da y concede al monasterio de San Pedro de Arlanza y a su abbad llamado D. Pedro la heredad labradía que a dicho señor Rey pertenecía en Lara con todos sus derechos (no especifica su situación) la qual había dado el mismo señor Rey a Domingo Martínez y su mujer Urraca García en trueque por la casa o granja de Pampliga o Pampliega que era del monasterio de San Pedro de Arlanza: y es declaración que después de los días de Domingo Martínez y su muger, recobre el Monasterio de San Pedro de Arlanza la dicha casa o granja de san Vicente de Pampliga o Pampliega. En el tercer año despues que el dicho S. Rey venció en las Navas de Tolosa al rey de Marruecos Almiralmamolín en batalla campal. (*Margen derecho*: Lara, San Vicente de Pampliga o Pampliega)”.
¹⁰⁴ Ver doc. 283.

Al dorso está escrito. “Donacion de çierta heredat en Fontoria”. Es una carta partida por ABC. Tras la venta de San Leonardo en 1563 a Juan Manrique de Lara, hijo del Duque de Nájera, los documentos relacionados pasan a su poder, acabando finalmente en el archivo de los Duques de Alba.¹⁰⁵

245

1215

El Obispo de Osma resuelve en el litigio que enfrentaba al arcediano de Aza con el abad de San Pedro de Arlanza por un tributo que el primero reclamaba a la iglesia de Boada, exonerando a dicha iglesia del pago exigido.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 76r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

246

1217, septiembre, 21

Honorio III recibe al monasterio de San Pedro de Arlanza bajo su protección y le confirma en la posesión de iglesias, lugares y derechos.

C. Copia. AMS.ACV, I, fol. 204.

D. Copia. BNE. MSS/1649, fol. 55v-60v. Traslado notarial inserto, “Ejecutoria del pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el fiscal del Consejo de la Cámara de una parte, y el concejo y vecinos de Covarrubias, de otra sobre pastar los ganados en los terminos del Monasterio, Aranjuez, 3 de junio 1740.”

E. Copia AHN. CONSEJOS, 15619, n° 1- 2°, fol. 80r - 85r.

F. Extracto. Reg. Vat, 9, n° 645, fols. 155v-156.

V. Noticia. BNE. MSS/1649, fol. 46v.

X. Noticia. AHN. Clero, libro, 1109, fol. 20v.

Y. Copia en castellano. BNE. MSS/ 1071, fol 29r-fol 30v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-67, D-88, D-243, D-252, D-284, D-289, D-320, D-325, D-368, D-391, D-403, D-415, D-424, D-487, D-490, D-512, D-517, D-529.

Pub. YEPES, A.: *Crónica de S. Benito*, I, apéndice XXXII, fol. 39r-40r.

SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 143, pp. 257-261.

MARTÍN POSTIGO, Mª S.: “Santa María de Cádaba”, doc. XVI, pp. 129-132.

MANSILLA, D.: *La documentación pontificia de Honorio III*, n° 91, pp. 77-78.

Cit. GONZÁLEZ, J.: *Alfonso VIII*, I, pp. 500-501.

MARTÍN POSTIGO, Mª S.: “Santa María de Cádaba”, pp. 66-67.

El original no se conservaba ya en el s. XVIII. El *Compendio*, que inserta íntegra una traducción castellana del texto, comenta que ésta y otra Bula de 1484 “se an perdido, y se conserva su traslado autorizado”. El *Índice* recoge la noticia en cada uno de los lugares que fue confirmado, pero no hace referencia a si era el original o un traslado, información que debía figurar en el apartado “Bulas” del primer tomo, que no conservamos. Yepes afirma que su copia está “sacado del archiuo de San Pedro de Arlanza”, pero no aclara si de la Bula original o de un traslado.

¹⁰⁵ SALAZAR Y CASTRO, L.: *Historia Genealógica de la Casa de Lara*, II, p. 260.

247

1218, febrero, 10

Honorio III concede al abad del monasterio de San Pedro de Arlanza el derecho de usar mitra en varios actos de su ministerio.

C. Copia. A. Vaticano. Reg. Vat, 9, fol. 216v.

D. Extracto s. XVI. A. Vaticano. Ms. Vallic., I, 53

Pub. MANSILLA, D.: *La documentación pontificia de Honorio III*, n° 158, p. 125.

Este documento no está recogido ni en el *Compendio* y ni en el *Índice*.

248

1218, septiembre, 21

El monasterio de San Pedro de Arlanza dona a Sancha Pérez una viña en Quintanilla.

A. Original. AMHB, leg. 36 n. 1747.

Pub. LIZOAIN GARRIDO, J. M.: *Documentación del Monasterio de las Huelgas de Burgos*. I, n° 127, pp. 198-199.

Este documento no se conservaba en el archivo de Arlanza. La viña vendida a Sancha Pérez a su vez fue transferida al monasterio de Las Huelgas, donde quedaron archivados los documentos relacionados con la transmisión.

249

1219, marzo, 7. Valladolid; y 1214, junio, 3; 1063, diciembre 21

Fernando III confirma el privilegio por el que Alfonso VIII, en 1214, ratificó al monasterio de San Pedro de Arlanza el diezmo de las rentas del palacio del rey en San Esteban de Gormaz, que a su vez le había sido concedido por Fernando I en 1063 (doc. 85, 241).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 7. Orig. Perg. 434 x 460 mm. Gótica. Buena conservación. Restos hilos de los que pendía el sello.

B. Confirmación de Alfonso X, 10 febrero 1255. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 8.

C. Confirmación de Sancho IV, 16 enero 1292. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 2.

D. Extracto de la confirmación de Sancho IV. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 74r-75r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 10v-11r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-185.

Pub. GONZÁLEZ, J.: *Colección Diplomática de Fernando III*, II, n° 67, pp 77-78.

LEÓN-SOTELO CASADO, Mª C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 329-331.

Fernando III, en su primera etapa como rey, hasta 1225, realizó el mayor número de confirmaciones. En este caso, suprime del documento de Alfonso VIII parte de la data y las confirmaciones. A su vez, el monasterio solicitó confirmación de este documento a Alfonso X y a Sancho IV, lo que indica el gran interés que tenían por mantener el diezmo del palacio de San Esteban de Gormaz. Adherido al documento, un folio da la signatura que tenía en el archivo del monasterio de Arlanza en el s. XVIII: “Cajón 2. B.1. Pieza 15”.¹⁰⁶

¹⁰⁶ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 7: “Cajón 2. B.1. Pieza 13. 7 de marzo. Era 1257. El Señor Rey. D. Fernando El Santo confirma por esta su Real Cédula otra en ella relacionada de el Señor Rey D. Alfonso llamado el Bueno, su abuelo quien concedió y confirmó a favor del monasterio de San Pedro de Arlanza para la luminaria de la Iglesia todo el diezmo de la labranza que pertenecía al Palacio de San Esteban en la forma que el Señor Rey D. Fernando el Magno lo había concedido al mismo Monasterio. En

250

1219, abril

El monasterio de San Pedro de Arlanza vende al abad y convento de Santa María de Bujedo la villa de Torrecilla y toda su heredad en Gamonar, Palazuelos, Salguero y Revilla de la Fuente por 90 maravedís.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 170, n° 1. Orig. Perg. 225 x 320 mm. Regular conservación, manchas de humedad y algunos fragmentos rotos. Conserva parte del sello del monasterio de Arlanza.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 144, pp. 261-262.

El documento no perteneció al archivo de Arlanza por ser una venta al monasterio de Santa María de Bujedo, encontrándose por tanto en la colección de este monasterio.

251

1219, abril

El monasterio de San Pedro de Arlanza dota al hospital que fundó junto al puente con heredades y bienes en Hortigüela.

V. Noticia. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 10, fol. 57v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-41r.

No se conserva el texto sólo las noticias que nos ofrecen el *Índice* y el *Fondo Liciniano*. Esta última noticia es muy breve; la identificamos con este documento porque ambas coinciden en la fecha y en la signatura que tenía en el archivo de Arlanza “Donaciones de señores y caballeros que estaban en el cajón V”.

252

1219, julio, 18. Valladolid; y [1192-1206]

Fernando III confirma los fueros de Villaverde, que habían sido otorgados por Alfonso VIII y el abad de San Pedro de Arlanza (doc. 231).

C. Copia. Confirmación de Alfonso X, 15 febrero 1255. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, n° 16.

D. Copia. Confirmación de Alfonso XI, 7 septiembre 1316. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, n° 11.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 20v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-194/195, D-528.

Pub. GONZÁLEZ, J.: *Colección Diplomática de Fernando III*, II, n° 83, p. 103.

Cit. MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Los fueros locales de Burgos*, n° 34, pp.188-190.

En el s. XVIII el *Compendio* señala que este documento ya se había perdido, así que fue recogido como una copia o traslado. El *Índice*, añade “faltan los privilegios originales de los referidos señores don Fernando III y don Alonso VIII”. La confirmación de Alfonso X recoge la confirmación de Fernando III que a su vez, confirma los fueros dados por Alfonso VIII.

el tercer año que dicho señor venció en las Navas de Tolosa al Almiramolin rey de Marruecos en batalla campal. (*Margen Izquierdo*: Palacio de San Esteban de Górmaz).

253

1220

El monasterio de San Pedro de Arlanza concede fueros al concejo de San Leonardo.

A. Original. ADA, (vitrina 13). Orig. Perg. 435 x 230 mm. Gótica. Excelente conservación.

Pub. MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Documentos lingüísticos de España*, I, n° 212, pp. 276-277.

MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Crestomatía del español medieval*, I, pp. 88-89.

LEÓN-SOTELO CASADO, M^a C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 332-333.

Cit. DUQUESA DE BERWICK Y DE ALBA, Condesa de Siruela: *Catálogo de las colecciones expuestas en las vitrinas del Palacio de Liria*, n° 3, p. 2.

El documento, tras la venta de San Leonardo en 1563, dejó de pertenecer al archivo de Arlanza al ser entregado con todos los documentos relacionados con este lugar. El texto se acompaña de ilustraciones representando dos grifos en la esquina superior derecha y en el margen inferior, junto al abecedario.

254

1221

El monasterio de San Pedro de Arlanza vende a García Fernández de Villamayor la herencia de Villaldemiro, que había pertenecido a doña Mayor, y una posesión en Celada.

A. Original. AVM, Leg. 4, doc. 9. Orig. Perg. 330 x 450 mm.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 146, pp. 262-264

MARTÍNEZ DíEZ, G., GONZÁLEZ SÁNCHEZ, V.: *Colección diplomática monasterio cisterciense de Santa María la Real. Villamayor de los Montes*, n° 17, pp. 47-48.

Este documento no pertenecía al archivo de Arlanza, sino a García Fernández de Villamayor, a cuya fundación de Santa María la Real acabó por pasar.

255

1221

Don Alonso, nieto del abad Juan del monasterio de San Pedro de Arlanza, dona a este monasterio la hacienda y bienes que le pertenecían en Villafuertes.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 20v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-483.

No se conserva el texto sólo las noticias que nos ofrecen el *Índice* y el *Índice*. Este último señala que adjuntas había tres escrituras de venta de bienes a don Alfonso que también pasaron al monasterio de Arlanza.

256

1222

Fernando, canónigo de San Pelayo de Cerrato, Domingo, prior de Bemibre y Domingo, prior de San Leonardo, como jueces arbitrales, resuelven en el litigio que el monasterio de San Pedro de Arlanza sostenía con el de Belbimbre sobre la propiedad del hospital del Pinar y de la alberguería de don Diego.

Pub. LOPERRÁEZ, J.: *Obispado de Osma*, III, pp. 565-566.

SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 147, pp. 264-266.

Este texto fue copiado por Loperráez, quien equivocó la lectura del signo, dando a entender que era del rey Fernando III, cuando en realidad corresponde a Fernando, canónigo de San Pelayo de Cerrato. Ni el *Compendio* ni el *Índice* recogen noticias de este documento. Loperráez indica que el original se hallaba en el Archivo de Arlanza en el “Cajón 6, leg. I. pieza I”. Sin embargo, cuando el *Índice* regista el contenido de esa signatura no coincide la signatura con el contenido señalado por Loperráez.¹⁰⁷ Puede que Loperráez cometiese un error al tomar la signatura.

257

1222

El monasterio de San Pedro de Arlanza permuta una tierra de sembradura por un solar que tenía en Tubilla.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-431.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*. Esta noticia está copiada por una mano diferente y posterior a la del P. Aguilar que añade algunos datos.

258

1224, junio

El monasterio de San Pedro de Arlanza y el obispado de Osma firman una avenencia sobre los diezmos, primicias, mortuorias y otros derechos eclesiásticos correspondientes a dependencias del monasterio situadas en la diócesis oxomense.

A. Original. ADA, Bandejero, nº 1. Orig. Perg. 330 x 230 mm. Gótica. Buena conservación excepto algunas palabras ilegibles en las suscripciones.

C. Copia simple del siglo XX, de mano de la Duquesa de Berwick. ADA, C. 67, 8.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 148, pp. 266-268.

LEÓN-SOTELO CASADO, M^{ca}.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 332- 333.

Cit. DUQUESA DE BERWICK Y DE ALBA, CONDESA DE SIRUELA: *Catálogo de las colecciones expuestas en las vitrinas del Palacio de Liria*, nº 4, p. 3.

Es una pieza de pergamino, parte inferior de una carta partida por ABC. Conserva una cubierta de lienzo de color blanco (crudo) con decoración bordada en rojo y marrón, figurando un caballo y dos motivos geométricos. También conserva los cuatro sellos de cera del Abad y Convento de Arlanza y del Obispo (del que sólo conserva un fragmento de un tercio de su tamaño original) y del Cabildo de Osma, pendientes de la plica por hilos de seda, cada uno de ellos cubierto por una pequeña funda individual de lienzo, excepto el segundo (del convento de Arlanza) que la ha perdido. En la parte inferior tiene dos desgarros que han sido cosidos. Las líneas inferiores, correspondientes a las signaturas, han sido escritas con una tinta diferente que, por acción de la humedad, se ha vuelto borrosa e impide la lectura. El documento salió del archivo de Arlanza tras la venta de San Leonardo en 1563. Loperráez no menciona la versión oxomense de este documento, tal vez porque en la Catedral de Osma no se conservase ya.

¹⁰⁷ “Instrumentos judiciales año 1450”, “Proceso y sentencia en el pleyto litigado entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y los vecinos de el lugar de Cebrecos, en que se declara que todas heredades y posesiones que labraron y labraban los que habitaban en el lugar de Nogarejos (a el tiempo que estaba poblado), en el término de Quintana-Seca, según los límites señalados en la información de el proceso, pertenecen a dicho monasterio y se le pone perpetuo silencio a la parte contraria. Cajón 6 Legajo 1 número 1”.

259

1224, diciembre, 29

El abad del monasterio de San Pedro de Arlanza concede fueros al concejo de Cascajares de la Sierra.

C. Copia simple. AMS. *Fondo Liciniano*, ms. 1, fol. 20.

D. Copia simple. AMS. *ACV*, I, fol. 215v.

E. Noticia. AHN. *Sección Nobleza*, Frías, C. 467, D-7, fol. 4r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 149, pp. 268-269.

Cit. MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Los fueros locales de Burgos*, pp. 100-101.

SÁNCHEZ DOMINGO, R.: *Los ordenamientos jurídicos locales de la Sierra de la Demanda*, pp. 543-544. (Mal datada en 1262).

No nos ha llegado el original sino dos copias conservadas en el monasterio de Santo Domingo de Silos. Según E, el original tenía un sello de cera pendiente de “correas de cuero”.

260

1225

Apeo de las posesiones que los monasterios de Silos y Arlanza poseían en los términos de La Gallega Peñaguda y Pinilla.

V. Noticia. AMS. Silos 144 (*olim* Catálogo A), fol. 2v.

X. Noticia. AMS. Silos 145 (*olim* Catálogo B), fol. 16r.

Cit. FEROTIN, M.: *Recueil...* p. 163.

VIVANCOS, M.C.: *Documentación del monasterio de Silos (954-1254)*, n° 109, p. 169.

No se conserva el texto sólo las noticias señaladas.

261

1225

Los abades de Silos y Arlanza llegan a un acuerdo sobre los términos y pastos que les corresponden en los lugares de Pinilla, Peñaguda y La Gallega.

V. Noticia. AMS. Silos 144 (*olim* Catálogo A), fol. 22r.

X. Noticia. AMS. Silos 145 (*olim* Catálogo B), fol. 16r.

Cit. FEROTIN, M.: *Recueil...* p. 163.

VIVANCOS, M.C.: *Documentación del monasterio de Silos*, I, n° 110, p. 169.

No se conserva el texto sólo las noticias señaladas.

262

1228, octubre, 26

Gonzalo Ruiz, Alemán, Montesino, Tarín, doña Elvira y doña María donan al monasterio de San Pedro de Arlanza las tierras que tienen en Mambrillas.

C. Copia. BPR. Mss, II/713, *Colección de Privilegios*, Tomo 1, A, fol. 45r-v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 20v.

Esta escritura sólo era conocida hasta ahora por su regesta en el *Compendio*. El *Índice* no recoge este documento porque el lugar al que se refiere, Mambrilla, estaba en el primer tomo que se perdió. La escritura es una mezcla de castellano y latín. En el margen izquierdo y con letra distinta a la copia del texto está escrito: “(Arlanza). Donación hecha por D. Gonzalo Ruiz, D. Aleman, D. Montesino, D. Tarin, D^a Elvira y D^a Maria de una heredad que posehian en Mambiellas a favor del Monasterio de San Pedro de Arlanza. Reynado del Rey Fernando era 1266. Año 1228. D^a Beatriz”.

263

[1224-1228]

Carta de hermandad entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el prior y comunidad de Uclés de la Orden de Santiago.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 368, 17. Orig. Perg. 275 x 230 mm. Gótica.

Excelente conservación. Se conservan dos fragmentos del sello de Uclés; el de Arlanza se ha perdido.¹⁰⁸
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 36v.

Pub. BERGANZA, F.: *Antigüedades de España*, II, pp. 475-476, p. 111.

SERRANO, L.: *Arlanza*, n^o 160, pp. 269-270.

Es una carta partida por ABC. El documento no estaba datado. Serrano situó su fecha basándose en el tiempo que duró la estancia del prior Gil en tierras de Burgos, donde recibió apoyo del monasterio de Arlanza. Adherida al documento, una nota señala la signatura que tenía en el archivo arlanzino en 1742: “Cajón 4 A. Quaderno 7”.¹⁰⁹ Adjunto se encuentra un traslado del documento realizado en el año mil quinientos noventa y uno.

264

1229

Rodrigo dona al monasterio de San Pedro de Arlanza la heredad que tenía en Hontoria.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 20v.

No se conserva el texto sólo la noticia que nos ofrece el *Compendio*.

265

1230, febrero, 10

Don Nicolás, clérigo de Tellolongo, su hermano Martín, su muger doña Sol y Pedro Juanez hermano de doña Sol y su sobrina doña María donan al monasterio de San Pedro de Arlanza una heredad situada en la ribera del Arlanza.

C. Copia. BPR. Mss, II/713, *Colección de Privilegios*, Tomo 1, A, fol. 44v-45r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 20v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-419.

¹⁰⁸ BERGANZA, F.: *Antigüedades de España*, II, p. 475-476: “Tiene dos sellos de cera; el del Prior de Uclés dice; Egidius Prior Uclesis, con este signo (*signo*). El del Abad está muy gastado”.

¹⁰⁹ AHN. *Clero*, carpeta 368, n^o 17: “Cajón 4 A. Quaderno 7. Carta partida de la hermandad hecha entre el abad del monasterio de S. Pedro de Arlanza, llamado D. Pedro y sus monges de una parte. Y de E* Prior de Ucles y sus clérigos de la orden de Santiago de la otra. No tiene fecha. En la E se ha de leer Egidius como se ve que el selo que dice S Egidii Prioris Uclensis”.

El copista no dice de dónde la copió, aunque lo más probable es que fuera del propio archivo arlantino pues al ser un texto entre el monasterio y particulares no habría más copias. El *Compendio* y, el *Índice* nos transmiten regesta del documento. Este se encontraba en la sección de “Donaciones de señores y caballeros y su signatura era Cajón 5 A.1. Pieza 43”.

266

[Hacia 1230]

Pedro Sebastián y su mujer doña María apean una heredad, que fue vendida por don Bela al monasterio de San Pedro de Arlanza.

A. Original. AMHB, leg. 26, n. 1064.

Pub. LIZOAIN GARRIDO, J. M.: *Documentación del Monasterio de las Huelgas de Burgos*, II, nº 255, pp. 3-4.

La data no es posible concretarla más y aceptamos la señalada por Lizoain. No sabemos en qué momento este documento dejó de pertenecer a la colección arlantina. Probablemente, los monasterios de las Huelgas y Arlanza formalizaron alguna transacción económica pasando el documento a las Huelgas, donde se encuentra en la actualidad.

267

1233, octubre, 10. Burgos

Fernando III concede al monasterio de San Pedro de Arlanza diez ochavillas de sal anuales a perpetuidad en las Salinas de Añana.

- A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 8. Orig. Perg. 331 mm x 345 mm. Gótica. Buena conservación. Falta el sello.
B. Confirmación de Alfonso X, 26 diciembre 1254. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 12.
C. Confirmación de Sancho IV, 9 mayo 1291. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 19.
D. Confirmación de Alfonso XI, 30 julio 1315. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 9.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol 20v-21r.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-186, D-353, D-354, D-355, D-356.

Pub. MARCOS BURRIEL, A.: *Memorias para la vida del Santo Rey Don Fernando III*, pp. 407-409.

SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 151, pp. 270-271

MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Documentos lingüísticos*, I, nº 195, p. 291, (confirmación de Alfonso X).

GONZÁLEZ, J.: *Reinado y diplomas de Fernando III*, III, nº 498, pp. 8-10.

Al dorso, de otra mano: “Donacion de X ochavillas de sal de [Annana], medidas a la medida de Vurgos (*vi*) e sacadas sin aluala en cada anno”. Adherido un folio que recoge la signatura que tenía el documento en el s. XVIII: “Cajón 2. B1. Pieza 16”.¹¹⁰ El archivo de Arlanza recogía documentación referida a las Salinas de Añana desde la época de Fernán González, hasta Felipe V incluyendo privilegios reales, ventas, cédulas, ejecutorias y cartas de pago.

¹¹⁰ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 8: “Cajón 2. B. 1. Pieza 16. 10 de Octubre. Era 1271. El S. Rey D. Fernando El Santo y la S. Reyna D^a. Beatriz su muger, juntamente con sus hijos D. Alonso, D. Federico <o D. Fadrique>, Don Fernando, D. Henrique y con el beneplácito y consentimiento de la Reyna D^a Berenguela, madre del dicho S. Rey, concede y <confirma> por este su Real Privilegio a el monasterio de San Pedro de Arlanza y a su abbad Don Fernando ocho ochaviellas de sal de la medida de Burgos en las Salinas de Añana, anualmente con la esención de no pagar albala por su conducion y portazgo. (*Margen derecho*: Salinas de Añana y esempción)”.

268

1233, octubre, 11; y 1125, septiembre, 2

Fernando III confirma el intercambio realizado por el monasterio de Santo Domingo de Silos y don Pedro, conde de Lara, por el que el monasterio recibía las villas de Uranave y Ranedo a cambio de dos heredades que poseía en San Pedro de Arlanza y en Tordueles, (doc. 132).

A. Original. AMS. E.-IX.2. Orig. 530 x 490 mm. Gótica. Desvaída la tinta. Falta el sello.

C. Copia. ARCHV. PL. CIVILES, MORENO, 1145-3.

Pub. FEROTIN, M.: *Recueil*, pp. 172-173.

GONZÁLEZ, J.: *Reinado y diplomas de Fernando III*, III. Diplomas (1233-1253), n. 501. pp. 13-14.

VIVANCOS, M. C.: *Documentación del monasterio de Santo Domingo de Silos (954-1254)*, I, n° 119, pp. 180-181.

En el reverso: “Del Sr. Dn. Fernando III de Leon y II de Castilla llamado el Santo un Privilegio original rodado y plomado confirmatorio del antecedente aqui inserto E.IX”. Sin embargo, no es una copia exacta del documento de doña Urraca conservado en Silos con la signatura E.-IX.1. Tras la permuta realizada en 1433 (doc. n° 464) algunos de los documentos fueron copiados quedando en los archivos de ambos monasterios. El documento de Fernando III se quedó en el archivo de Silos conservando una copia el archivo de Arlanza. Esta permuta fue utilizada –y su texto trasladado– con ocasión del pleito suscitado entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y los concejos de Castroceniza y Ura en 1554.¹¹¹ El *Compendio* no da noticias sobre este documento; sin embargo, el *Índice*, al referirse al trueque de 1433 y los documentos que pasaron de uno a otro señala “Relaciónase con extensión, verbo Castroceniza”, contenido en el tomo primero, que ha desaparecido.

269

1233, noviembre, 12

Fernando III, a petición del abad de San Pedro de Arlanza, ordena a los merinos y colectores del pecho que no obliguen a los vasallos del monasterio en Boada a pechar separadamente, sino con el concejo de Roa.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 9. Orig. Perg. 217mm x 115 mm. Gótica. Buena conservación, con una pequeña rotura.

C. Confirmación de Alfonso X, 9 diciembre 1266. AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 2, 13.

D. Confirmación de Alfonso XI, 18 febrero 1339. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 16.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 76r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-187r.

Pub. MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Documentos lingüísticos de España*, n° 186, p. 240.

GONZÁLEZ, J.: *Reinado y diplomas de Fernando III*, III. *Diplomas (1233-1253)*, n° 504, p. 17.

LEÓN-SOTELO CASADO, M^c: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, p. 339.

Conservamos el original y las confirmaciones de Alfonso X, y Alfonso XI (doc. 269 y 326). En la reorganización que se realizó en el siglo XVIII, este documento, de pequeño tamaño, fue adherido a un folio que señala la signatura del documento, “Cajón 2. B.1. Pieza. 17”.¹¹² Conserva los hilos de los que pendía el sello.

¹¹¹ ARCHV. PL. CIVILES, MORENO, 1145-3.

¹¹² La hoja adjunta al documento está escrita por B. Aguilar, archivero de Arlanza en el s. XVIII y hace un resumen del mismo. “Cajón 2 B.1 Pieza 17. Boada 12 de noviembre. El Señor Rey D. Fernando El Santo manda por esta su Real Cédula que los vasallos de Boada que eran del monasterio de San Pedro de Arlanza no pechen separadamente por sí solos, sino juntamente con el concejo de Roa.

270

1233, noviembre, 29. Coruña del Conde

Fernando III aprueba la pesquisa realizada sobre los términos de Puentevedra y Uranave que ponía fin al pleito entre el monasterio de Santo Domingo de Silos y el lugar de San Pedro de la Villa y mandaba que fueran amojonados dichos términos.

- A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 10. Orig. Perg. 382 x 530mm. Mal conservado, muy deteriorado el margen izquierdo. Restos de los hilos de los que pendía el sello.
C. Confirmación Alfonso X, 9 enero 1255. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 13.
D. Copia. AMS. *Cartulario*, fol. 6vº-8.
E. Traslado acta (13-IX-1395). AMS. E-IX.3.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 71r.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-187/188.

Pub. FEROTIN, M.: *Recueil*, pp. 174-177.

MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Documentos lingüísticos de España*, I, nº 218, pp. 284-286.

GONZÁLEZ, J.: *Reinado y diplomas de Fernando III*, III, nº 506, p. 18-20.

VIVANCOS, M. C.: *Documentación del Monasterio de Santo Domingo de Silos (954-1254)*, nº 121, pp. 184-186.

Cit. ARGAIZ, G.: *Soledad Laureada*, I, fol. 269.

MILLARES CARLO, A.: "La Cancillería real en Castilla y León hasta fines del reinado de Fernando III", p. 244.

Al dorso, de otra mano: "Carta del rey don Fernando que aprueba y confirma la probanza y pesquisa que se hizo sacar de los terminos de Uranave y Sant Pedro de la Villa".

Este documento pertenecía al monasterio de Santo Domingo de Silos, y fue entregado al de San Pedro de Arlanza, junto con otros instrumentos, cuando hicieron la escritura de trueque en 1433 por el que San Pedro de Arlanza dio el señorío de San Juan de Tabladillo (Santibáñez del Val) a cambio de los lugares de Castroceniza y Ura. La signatura que tenía en el archivo de Arlanza en 1741 era "Cajón 2. B. 1. Pieza 18".¹¹³ La confirmación de Alfonso X de este privilegio se encontraba también en el archivo arlantino y estaban unidos a la escritura de trueque entre los dos monasterios.

271

1233

El abad del monasterio de Arlanza, don Fernando, permuta con García Estévez una haza llamada del Vadillo, en Vega de Adalides por otra ubicada sobre el majuelo del arcediano y lindando con el Majuelo de las dueñas de San Martín.

A. Original. ADA, C.21-9. Orig. Perg. 130x 90 mm. Gótica. Buen estado. Sin sello.

C. Copia simple del siglo XX, de mano de la Duquesa de Berwick. ADA, C. 67-9.

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, M^{ca}: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 332-333.

Es una carta partida por ABC. En el anverso está escrito: Recto, in fine, mano B: San Leonardo, L. 1º, parte 2º, parte 1ª, nº. 5. En el reverso de letra tardomedieval: *de cambio de Garci Steuanez* y de otra mano *de Uadiello*. El documento salió del archivo de Arlanza tras la venta que se realizó de San Leonardo 1563, pasando posteriormente a la casa de Alba, donde se ha conservado.

¹¹³ La hoja adjunta al documento está escrita por B. Aguilar, archivero de Arlanza en el s. XVIII y hace un resumen del mismo: "Cajón 2. B. 1. Pieza 18. Era 1271. Entrególe el monasterio de Silos a este de Arlanza cuando otorgaron la escritura de trueque. El Señor Rey Don Fernando El Santo manda por esta su Real Cédula a su merino que en conformidad de la pesquisa en ella inserta, hecha de <su> real orden y comision, se amojonen los terminos y aprovechamientos de la villas de Uranabe y de la Puentevedra, la que aprueba y cofirma. Concedióse en el pleyto litigado entre el monasterio de Santo Domingo de Silos y el lugar de San Pedro la villa."

272

1235, marzo, 16

Miguel Gómez y sus hermanos venden al monasterio de San Pedro de Arlanza su parte en los molinos de Terrados.

A. Original. ADA, C.145-3. Orig. Perg. 300 x 65 mm. Gótica. Buena conservación.

En el reverso de otra mano: “Compra de ciertas partes en unos molinos en Terrados.” San Leonardo fue vendido por el monasterio de Arlanza en 1563 a Juan Manrique de Lara, hijo del Duque de Nájera, los documentos relacionados pasan a su poder, acabando finalmente en el archivo de los Duques de Alba.

273

1235, junio, 13

García Fernández vende al monasterio de San Pedro de Arlanza unas tierras por doscientos maravedís.

A. Original. ADA, C.145-4. Orig. Perg. 210x110 mm. Gótica. Buena conservación.

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, M^{ca}: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 340.

En el reverso está escrito con dos manos distintas: Mano B: “Conpra de çierta hereditat en Fontoria.” Mano C: “[ilegible] de eridades que se conpraron [letra del XVII-XVIII].” Conserva bajo la plica cinco signos notariales y los hilos sin sello. Este documento, al igual que los demás que se conservan en el Archivo de la Casa de Alba, fueron cedidos por el monasterio de Arlanza tras la venta de San Leonardo en 1563 a Juan Manrique de Lara, hijo del Duque de Nájera.

274

[1156-1237]

Noticia de la hacienda que el monasterio de San Pedro de Arlanza poseía en Villasilos.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, n° 97.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 134, pp. 240-241.

Cit. ESCALONA y AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” perdida para la historia de la Castilla medieval...”, p. 464, n. 31.

Noticia sin datación agregada al final del *Becerro de Arlanza* (n° 97). Según Azcárate y Escalona “Para su datación es preciso tener en cuenta que a) está en latín; b) figura después de la última entrada seriada del Becerro (1156); c) figura al final, por lo que debe ser anterior a las adiciones copiadas en el anverso del folio 1º, de 1237 y 1239. Este parece ser el último texto incorporado de forma correlativa”.

275

1239, octubre, 27

Miguel Estébanez y María Ibáñez reconocen la dependencia del monasterio de San Pedro de Arlanza de una tierra en Quintanilla, junto a Tubilla.

B. Copia de cartulario. *Becerro de Arlanza*, fol. 1r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 153, p.272-273.

Cit. ESCALONA, J., AZCÁRATE, P.: “Una fuente “casi” desconocida...”, p. 470

Sólo se conoce por la copia que nos transmitió Serrano del *Becerro de Arlanza*, siendo éste documento el segundo de los dos documentos del siglo XIII añadidos en el anverso del folio 1º.

276

1239

Gonzalo Ruiz dona al monasterio de San Pedro de Arlanza unas casas en Burgos.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 21v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

277

1239. Osma

El Obispo y Cabildo de Osma y el monasterio de San Pedro de Arlanza, para acabar con los problemas por la posesión de unos términos entre San Leonardo y Cabrejas, permutan ciertas heredades. El obispado de Osma cede las tierras que poseen en Vadillo, la casa de don Diago, la heredad de Hontoria y la villa de Santa Maria de los Gascones; a cambio el monasterio de Arlanza les cede la aldea de Talveila.

A. Original. ADA, C.145-5. Orig. Perg. 310x165 mm. Gótica. Excelente conservación. Conserva cuatro orificios en la plica, de donde colgarían los hilos con los sellos.

Pub. GONZÁLEZ, J.: *Colección diplomática de Fernando III*, nº 648, p. 183 (Extracto).

LEÓN-SOTELO CASADO, Mª C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 344-347.

Al dorso: “Carta del canvio e de commo dimos a Talueila por Santa Maria de los Gascones e por la casa de don Diago, que es en el pinar e por las heredades de Vadillo e de Fontoria; e que los de San Leonarde puedan poseer las tierras que tienen en el termino de Talueila, e los de Talueila en el termino de Sant Leonarde. Otrosi es apeo entre San Leonarde y Talueila.” Tras la venta de San Leonardo en 1563, muchos documentos relacionados fueron entregados y acabaron en el archivo de la Casa de Alba. En relación con este documento, tanto el *Compendio* como el *Índice* recogen varias noticias. El *Compendio* regesta un documento fechado en 1240, por el que Juan, obispo de Osma, cede al monasterio de Arlanza la décima de las heredades de la casa de D. Diagos, de Hontoria y de Vadillo (doc. 279). Por su parte, el *Índice* recoge en el apartado de Talveila una sentencia arbitral fechada en 1258, que hace referencia a este trueque entre Osma y Arlanza (doc. 318).

278

1240, julio

El monasterio de San Pedro de Arlanza confirma al concejo de Villanueva la posesión de unas tierras a cambio de un día de trabajo al mes en las tierras del monasterio.

C. Copia. AHN. CONSEJOS, 15616, nº 4-2, fol. 47v-48r.

D. Copia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, 1361, *Traslado del pleito del monasterio de San Pedro de Arlanza con Contreras*, fol. 24r-v.

El documento se encuentra copiado en un pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y Contreras (s. XVIII). La introducción al traslado señala: “Pedro de Castro Apostolico, notario y real. Este es un traslado bien y fielmente sacado de una escriptura escripta en pergamino de cuero y al pie de dicha

escriptura esta escripto unas letras de ABC las quales estaban partidas por medio su tenor de la qual escriptura de *berbo ad verbum* es este que se sigue”.

279

1240

El obispo de Osma, don Juan, dona al monasterio de San Pedro de Arlanza las décimas de las casas de don Diago, de las posesiones de Hontoria y de la serna de Vadillo.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 33r-v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*. Este documento no está recogido por Loperráez.

280

1242

El monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Lara inician un pleito por la posesión del monte de las Mamblas.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 38v-39r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio* en cuyo margen se encuentra una nota comentando los pleitos suscitados con el concejo de Lara.¹¹⁴

281

1245, marzo, 25

El monasterio de San Pedro de Arlanza vende al abad García de Covarrubias la viña que poseían en término de Redonda por ciento veinte áureos.

A. Original. ACB. V. 69, p. 1ª, f. 112. Orig. Perg. 280 x 280 mm. Buena conservación.

B. Noticia. ACB. V. 69, p. 1ª, fol. 61, n. 124.

Pub. SERRANO, L.: *Cartulario del Infantado de Covarrubias*, nº 50, pp. 92-93.

LEÓN-SOTELO, Mª C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 341 (fechado por error 1235).

Cit. MANSILLA, D.: *Catálogo documental del Archivo Catedral de Burgos*, nº 655, p. 169.

VICARIO, M.: *Catálogo del archivo de la Catedral de Burgos*, I, nº 662, p. 198.

¹¹⁴ “Este monte que entonces llamaban Mamblas no pudo ser lo que aora llaman Mambla maior, ni la otra que llaman la Muela por que estar contra haber sido siempre de Cobasrubias y los testigos que deponden en dicha (margen izquierdo: pesquisa) son muchos de ellos de aquella Villa; y nunca tuvo el Monasterio en estas Mamblas nada, sino es el alcance que dieron a sus vasallos de S. Martin de Cutrales los de Cobasrubias, como consta por la Carta partida. Tampoco pudo ser este monte sobre que era el litigio el que esta de la que llaman Calzada Mercadera a fanegas a esta parte porque esta lexos de las Mamblas por darle este nombre; siquesse que lo que aqui llaman monte de Mamblas es el monte que esta de la Calzada Mercadera al somo (que es lo que a sido desde aquellos a estos tiempos el todo de la palestra iudiciaria) y que tuvo este nombre; o ya por estar cerca de que aora aun conserba el nombre de Mamblas (como ba arriba expresado) o ya por que a los altos que forman este, dichos montes, para la similitud que tienen con aquellos, y unos y otro altos, vistos de lexos con el nombre latino mammas, les darían este nombre mal latinizado como era comun en aquellos en toda España. Y de estas Mamblas, como mas pequeñas, y más cercanas, (pues esta a las mesmas faldas) vino a tomar el nombre el lugar, cuyo nombre persevera con nombre de Mamblillas de la jurisdiccion de Lara”.

La data presenta ciertas dificultades. El año de la encarnación es 1245, pero la era no está bien resuelta, correspondiendo a 1250. Sin embargo, ya Serrano señaló que había un texto de 1248 en el que el abad de Covarrubias, Gonzalo, instituía varios beneficios en la colegiata y que contenía una referencia a este texto: *et vineam quam emi de abbate et conventu Sancti Petri de Arlança*,¹¹⁵ por tanto, consideramos la era un error del escriba y proponemos como fecha 1245.

282

1245

El monasterio de San Pedro de Arlanza permuta medio majuelo de viña en Pampliega a cambio de otra heredad en el mismo lugar.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-69.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*.

283

1248, marzo, 7

El monasterio de San Pedro de Arlanza vende al Hospital del Rey su casa de Villafruentes con todas sus pertenencias por seiscientos cincuenta maravedís.

A. Original. AHN. Diversos. Concejos y Ciudades. Leg. 36, número 8. Orig. Perg. 245x 280 mm. Gótica. Regular conservación. Restos de hilos colgados de la plica.

V. Noticia. APR. *Libro Tumbo del Hospital del Rey*, fol. 199.

Pub. MARTÍNEZ GARCÍA, L., PALACÍN GÁLVEZ, M^a C.: *Documentación del Hospital del Rey de Burgos (1136-1277)*, n° 276, p. 225.

En el reverso del documento está la signatura que tenía en el archivo del Hospital del Rey “Cajón 6°. Leg° 2°, n° 1°”, y de otra mano “Villahuertes es titulo de casas y tierras y viñas e otros heredamientos compradas por este Ospital al monesterio de San Pedro de Arlança”.

284

1251, abril

El monasterio de San Pedro de Arlanza y la villa de Arganza firman un concierto para que ésta no pagara más fonsadera que San Leonardo.

A. Original. ADA, C.145-6. Orig. Perg. 255x160 mm. Gótica. Buena conservación.

Al dorso: “Conibenecia entre el abad don Pedro y monasterio de San Pedro de Arlança y el lugar de Argança para que no pagase el dicho lugar mas fonsadera que San Leonarde. Año 1291. Es partida por abece”. Margen izquierdo: “Argança fonsadera.” Los documentos de San Leonardo pasaron tras su venta al hijo del Duque de Nájera, en 1563, posteriormente pasó a la Casa de Alba, por lo que no se encuentra en los instrumentos del archivo que se realizaron en el s. XVIII.

¹¹⁵ SERRANO, L.: *Cartulario del Infantado de Covarrubias*, n° 52, p. 94-95.

285

1254, enero, 7

Pesquisa efectuada por Pedro, abad de Cardeña, y Pedro García de Contreras, por orden del rey Alfonso X, sobre si el señor de Lara debía percibir la mitad de los homicidios de los vasallos de San Pedro de Arlanza en Lara.

C. Noticia y extracto. AMS. Fondo Liciniano, ms. 1, fol. 21v.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 155, p. 274.

Sólo conocemos este documento por el extracto que el P. Sáez realizó.

286

1254, mayo, 11. Toledo; y 1213, agosto, 23

Alfonso X confirma el documento por el que Alfonso VIII permuta varios pueblos con el monasterio de San Pedro de Arlanza para dotar el Hospital del Rey (doc. 240).

A. Original. ADA. *Catálogo*, 251. II (desaparecido durante la guerra civil).

C. Copia. ARCH, PL. CIVILES VARELA (F), 3658(4) fol. 118r-119r.

D. Copia. AGS. Cámara Real de Castilla, 101, 1.

V. Not. APR. *Libro tumbo del Hospital del Rey*, f. 404, (fechado 28/12/1254).

Pub. SERRANO, *Arlanza*, nº 141, pp. 252-254 (edición parcial que sólo reproduce el doc. de Alfonso VIII).

Cit. DUQUESA DE BERWICK Y DE ALBA, CONDESA DE SIRUELA: *Catálogo de las colecciones expuestas en las vitrinas del Palacio de Liria*, nº 251. II, pp. 285-86.

Este privilegio rodado de Alfonso X perteneció a la colección de privilegios del Archivo de la Casa de Alba y se destruyó durante la Guerra Civil. El Hospital del Rey conservaba otro ejemplar –también perdido– de la confirmación de Alfonso X de 1256, y se encontraba en “el cajón 11, leg 1º número 114” del archivo de dicho Hospital. La copia más antigua (C) es un traslado incorporado a un pleito de 1512 cuya introducción es: “Este es traslado byen e fyelmente sacado de una escritura de privilegio de confirmacion oregonial escrita en pergamino de ouejo e e sellada con un sello de plomo pendiente en filios de seda de colores su tenor de la escritura es esta que se sygue”. La confirmación de Alfonso X fue entregada, junto con el resto de documentos referidos a San Leonardo, tras su venta en 1563. Por este motivo, no está registrado ni en el *Compendio* ni en el *Índice*, obras realizadas en el s. XVIII. Serrano dató este documento en 1256 pero la fecha correcta es 1254, como prueba la data del documento, la referencia del notario al segundo año del reinado de Alfonso X y la concordancia de la data tónica con el itinerario del monarca en ese año. El 11 de mayo de 1256 Alfonso X no se encontraba en Toledo.¹¹⁶

287

1254, mayo, 12. Toledo

Alfonso X manda que sea obedecido y respetado el merino enviado por el monasterio de San Pedro de Arlanza a San Leonardo y al resto de los lugares que fueron intercambiados en época de Alfonso VIII.

C. Copia. AM. San Leonardo. *Libro Becerro del Concejo de San Leonardo*, 1563, fols.9v-10r.

La única versión del documento -que pasó del archivo arlantino a manos de Juan Manrique de Lara tras la venta de 1563- que se conserva es la contenida en esta ejecutoria.

¹¹⁶ González Jiménez, M.: “Itinerario de Alfonso X, rey de Castilla y León: 1252-1257”, *Poder y sociedad en la Baja Edad Media Hispánica. Estudios en homenaje al profesor L. Vicente Díaz Martín*. II, Historia y Sociedad, nº 99, pp. 759-796.

288

1254, diciembre, 26. Burgos; y 1175, mayo, 13.

Alfonso X confirma un privilegio de Alfonso VIII por el que éste concedía a San Pedro de Arlanza la villa de Torre de Doña Imblo, en el alfoz de Belbimbre, así como San Juan de Cela, Quintanilla, Jaramillo Mediano y otros bienes (doc. 173).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 11. Orig. Perg. 573 x 655 mm. Gótica. Buena conservación. Sello de plomo perido, sólo conserva los hilos.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 17r.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-189, D-264, D-442/443.

El *Índice* incluye un pequeño resumen del mismo y la signatura que tenía en el archivo arlantino: “Cajón 2 B.1 Pieza 19”.¹¹⁷

289

1254, diciembre, 26. Burgos; y 1233, octubre 10

Alfonso X confirma un privilegio de Fernando III por el que concedía al monasterio de San Pedro de Arlanza diez ochavillas de sal anuales a perpetuidad en las salinas de Añana (doc. 267).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 12. Orig. Perg. 596 x 576 mm. Gótica. Buena conservación. Restos de los hilos de los que pendía el sello.
C. Copia. Confirmación de Sancho IV, 9 mayo 1291. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 19.
D. Extracto, confirmación de Alfonso XI, 1315. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 59r-60r.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 21r.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-190, D-353.

Pub. MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Documentos lingüísticos de España*, I, n° 195, p. 251.
LEÓN-SOTELO, Mª C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 350- 351.

Cit. BALLESTEROS-BERETTA, A.: *Alfonso X el Sabio*, n° 143, p. 1067.

Al dorso, de otra mano: “Confirmacion de Donacion [*borroso*] de diez ochavillas de sal de salinas de Annana, de la medida de Burgos, sin auer de sacar aluala”. El *Índice* incluye un pequeño resumen y la signatura que tenía en el archivo arlantino: “Cajón 2 B1. Pieza 20”.¹¹⁸

290

1254

Alfonso X permite que las cabras del monasterio de San Pedro de Arlanza pasten en todo el reino siempre que no hagan daño a las zonas cultivadas.

¹¹⁷ AHN. *Clero*, carpeta 369, n° 11: “Cajón 2 B.1 Pieza 19. 26 de Diciembre, era 1292. Privilegio de el señor rey Don Alonso X, llamado el Sabio, en que confirma otro privilegio de la era 1213, en él inserto, de el señor rey Don Alonso VIII, llamado el Bueno, su visabuelo, quien, juntamente con la señora reyna doña Leonor, su muger, concedió a favor de el monasterio de San Pedro de Arlanza la villa que se nombra Torre de Doña Imblo, sita en el alfoz de Bemibre, con todos sus términos, bienes y pertenencias, y también le confirmó todo lo que anteriormente le había concedido, con especificación de sus nombres, según queda relacionado a la referida era de 1213, Cajón 2. B.1. Pieza 6.”

¹¹⁸ AHN. *Clero*, carpeta 369, n° 12: “Cajón 2.B.1. Pieza 20. 26 de diciembre, era 1292. Salinas de Añana y esempcion. El Señor rey Don Alonso llamado el Sabio confirma por este su real privilegio otro en el inserto de era de 1271, de el señor rey D. Fernando el Santo quien concedio a fauor de el monasterio de San Pedro de Arlanza, 10 ochaviellas de sal de las de la medida de Burgos anualmente, para su gasto en las Salinas de Añana con la esencion de no pagar albala por su conducion y portazgo. Según queda relacionado a la dicha era de 1271.”

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 21v.

No tenemos ninguna referencia de este documento, aunque en 1274 Alfonso X concede un privilegio al monasterio de Arlanza por el que el ganado que tenían podía pastar por el reino, sin embargo, la noticia de 1254 se refiere específicamente a las cabras.

291

1255, enero, 9. Burgos; y 1233, noviembre 29

Alfonso X confirma un privilegio de Fernando III en el que se aprobaba la pesquisa realizada sobre los términos de Puentevedra y Urdave que ponía fin al pleito entre el monasterio de Silos y los de San Pedro de la Villa y mandaba que fueran amojonados dichos términos (doc. 279).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 13. Orig. Perg. 531 x 743 mm. Gótica. Buena conservación.

C. Copia. AMS. *Cartulario*, fol. 6v-8.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 14r.

Z. Noticia, BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-188,

Pub. VIVANCOS, M.: *La documentación del monasterio de Silos*, II, n° 121, pp. 36-38.

Cit. FEROTIN, M.: *Recueil*, pp. 174-177.

GONZÁLEZ, J.: *Colección diplomática de Fernando III*, III, pp. 18-20.

Al dorso, de otra mano: “Privilegio de termino de Urdave con Puentevedra que les dio el rey Don Fernando”. Este documento pasó al archivo de Arlanza tras el trueque realizado entre los monasterios de San Pedro de Arlanza y Santo Domingo de Silos en 1433. La signatura de este documento en el archivo de Arlanza en 1742 era “Cajon 2.B.1. Prosigue la Pieza 13.”¹¹⁹

292

1255, febrero, 7. Burgos; y 1214, junio, 4

Alfonso X confirma un privilegio de Alfonso VIII por el que permutaba con San Pedro de Arlanza una heredad en Lara a cambio de una casa en San Vicente de Pampliega (doc. 242).

C. Copia. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 65r-v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 20r-v.

Z. Noticia, BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-66, D-190/191.

La signatura del documento en el archivo de Arlanza en el s. XVIII era “Cajón 2. B.1. Pieza 21”.

293

1255, febrero, 10. Burgos; y 1219, marzo, 17; y 1214, junio 3; y 1063, diciembre 21

Alfonso X confirma un privilegio del rey Fernando III que a su vez valida otro de Alfonso VIII en el que se asegura una donación perpetua realizada por Fernando I a San Pedro de Arlanza del diezmo agrario que se entregaba en el palacio de San Esteban de Gormaz (doc. 85, 241, 249).

¹¹⁹ BZ. ALTAMIRA, 260, D1/II, D-188: “Cajon 2.B.1. Prosigue la Pieza 13. 9 de henero. Era 1293. El S. Rey D. Alonso llamado el Sabio confirma poresta su Real Cédula la Antecedente de el Senor Rey D. Fernando el Santo. Entregole el Monasterio de Silos a el de Arlanza quando otorgaron la escritura de trueque”.

- A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 8. Orig. Pergamino. 470 x 663 mm. Gótica.
Buena conservación. Restos de hilos de seda roja pendientes de la plica.
- C. Original. Confirmación de Sancho IV, 6 enero 1292. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 2.
- Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 10v-11r.
- Z. Noticia, BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-191.

Cit. BALLESTEROS-BERETTA, A.: *Alfonso X el Sabio*, nº 187, p. 1068

Adjunta al documento, una hoja señala la signatura que tenía en el archivo de Arlanza a partir de 1742: “Cajón 2, B.1, pieza 22”.¹²⁰

294

1255, febrero, 10. Burgos; y 1154, septiembre, 1

Alfonso X confirma al monasterio de San Pedro de Arlanza la donación de Alfonso VII de la villas de San Martín de Cutrales, Tabladillo de Lara y la iglesia de San Martín de Villaquirán (doc. 154).

- A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, nº 14. Orig. Perg. 427 x 330 mm. Gótica.
Buena conservación. Restos de los hilos de los que pendía el sello.
- C. Copia. AHN. CONSEJOS, 15619, nº 1-4º, compulsa de instrumentos, 3v-4r.
- V. Noticia. AHN. CONSEJOS, 15619, nº 1-7º, fol. 107v.
- Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 15v.
- Z. Noticia, BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-192.

Pub. MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Documentos lingüísticos de España*, I, nº 196, pp. 252.

LEÓN-SOTELO CASADO, M^ªC.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 352- 353.

Adjunta al documento, una hoja con el resumen y la signatura que tenía el documento en el archivo de Arlanza: “Cajón 2 B.1. Pieza 23”.¹²¹

¹²⁰ AHN. *Clero*, carpeta 370, nº 8: “Cajón 2, B.1, pieza 22. 10 de febrero, era 1293. San Esteban de Gormaz. El Señor Rey D. Alonso Llamado el Sabio confirma por este su Privilegio otro de el señor Rey D. Fernando (el Santo) su Padre inserto en este de la era 1257 segundo año de su reynado en Castilla, y Toledo confirmatorio también de el Privilegio de el S. Rey D. Alonso llamado el Bueno, su visabuelo en el también inserto, por el qual concedió, y confirmó a el monasterio de Arlanza todo el diezmo de labranza, que pertenecía a el Palacio de S. Esteban en la forma que el señor Rey D. Fernando llamado el Magno lo habia concedido a el mismo monasterio. En el año que D. Odoart hijo Primero y herdero de el Rey Henric de Inglaterra recibio caballeria en Burgos de dicho S. Rey D. Alonso”.

¹²¹ AHN. *Clero*, carpeta 369, nº 14: “Cajón 2 B.1. Pieza 23. 10 de Febrero. Era 1293. San Martín de Cutrales. Tabladillo. Monasterio de San Martín en el alfoz de Castro Serice sobre Villaquirán. El señor rey don Alonso X, llamado el Sabio, confirma por este su real privilegio, otro en él inserto, de la era 1192, de el señor rey y emperador de España don Alonso VII, que juntamente con la S^a emperatriz D^a Rica, y D. Sancho su hijo dan y ofrecen por el bien de sus almas y las de sus progenitores a el monasterio de San Pedro de Arlanza, y a su abbad D. Pedro la villa de San Martín de Cutrales sita junto a la ciudad de Lara con todos sus terminos, bienes, derecho anudas, fonsadera y pertenencias de ella en la forma, que le servia y contribuía al mismo señor rey <y emperador> juntamente con la ciudad de Lara. Concedele tambien toda la villa de Tabladillo con sus habitadores terminos, derechos, calumnias, bienes y pertenencias. Confirma tambien a fabor del monasterio de S. Pedro de Arlanza el monasterio de San Martín sito en el Alfonso de Castro Serize, sobre Villaquirán, con todas sus terminos, derecho y bienes a el anejos. Y manda dicho S. Rey D. Alonso que este su Privilegio tenga el mismo valor, que tubo en tiempo de el Señor Rey Alonso llamado el Bueno, su visabuelo y de el S. D. Fernando el Santo su padre.”

295

1255, febrero, 10. Burgos; y 1069, abril, 22

Alfonso X confirma un privilegio de Sancho II por el que donaba al monasterio de San Pedro de Arlanza la villa de Hortigüela, los diezmos agrarios de los palacios de Lara y Barbadillo, la villa de Guzmán, el monasterio de Boada, una aceña con su huerta en San Esteban de Estremo y otros derechos (doc. 93).

C. Copia incompleta. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 72v.

D. Extracto. RAH. *Colección Salazar*, M-76 fol. 185.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 11v-12r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-193.

No se conserva el original sólo copias incompletas. La signatura de este documento en el archivo de Arlanza en el s. XVIII era “Cajón 2 B.1. Pieza 24”.

296

1255, febrero, 15. Burgos; y 1135, mayo, 26

Alfonso X confirma un privilegio de Alfonso VII por el que ratificaba al monasterio de San Pedro de Arlanza todas las donaciones otorgadas por reyes y particulares, y concede el diezmo del montazgo del alfoz de Lara y potestad para que el ganado pueda pacer donde Arlanza tenga heredades (doc. 134).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 15. Orig. Perg. 507x 427 mm. Gótica. Regular conservación, roturas en el margen izquierdo y derecho.

C. Copia. AHN. CONSEJOS, 15619, nº 1- 4º, compulsas de documentos, fol. 3v- 7r.

D. Extracto y noticia. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 70v.

E. Extracto y noticia. RAH. *Colección Salazar*, O-18, fol. 163r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 14r-v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-194v.

Pub. MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Documentos lingüísticos de España*, I, pp. 252, n. 196. Confirmación de Alfonso X.

LEÓN-SOTELO CASADO, Mª C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 352-353. (Confirmación de Alfonso X).

Cit. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 111, pp. 206-207 (Doc. de Alfonso VII).

La signatura el documento en el archivo de Arlanza desde el s. XVIII era “Cajón 2 B.1 Pieza 25”.¹²² El sello se ha perdido; sin embargo D y E nos dan los siguientes datos “Tiene un sello de cera en la una parte un rey a cauallo armado; de la otra dos castillos y dos leones. No se pueden leer las letras por muy corridas”.

297

1255, febrero, 15. Burgos; y 1219, julio, 18; y [1192-1206]

Alfonso X confirma un privilegio de Fernando III que a su vez confirma otro de Alfonso VIII, en el que junto al abad de San Pedro de Arlanza daba fueros a Villaverde-Mojina (doc. 231, 252).

¹²² AHN. *Clero*, carpeta 369, nº 15: “Cajón 2 B.1 Pieza 25. 15 de Febrero, era 1293. Lara, pastos. El señor rey don Alonso X, llamado el Sabio, confirma a favor de el monasterio de San Pedro de Arlanza, por este su real cédula, otro privilegio en ella inserto, de la era 1173, concedido por el S. Rey don Alonso VII, según queda relacionado a la referida era de 1173, Cajón 1, A.2, Pieza, 19. Y manda que tenga el mismo valor que tubo en tiempo de el Señor D. Alfonso llamado el Bueno su visabuelo y el S. Rey D. Fernando el Santo su padre”.

- A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 369, 16. Orig. Perg. 533 x 685mm. Gótica. Regular conservación, rotura en la esquina superior izquierda.
C. Confirmación de Alfonso XI, 15 enero 1316. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, nº 11.
D. Copia. AMS. ACV, I, fol. 201r-202v.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 20v.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-194/195, D-528.

Cit. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 135, pp. 241-244.

GONZÁLEZ J.: *Alfonso VIII*, III, nº 948, pp. 637-640.

MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Los fueros locales de Burgos*, nº 34, pp.188-190.

Al dorso, de otra mano: “Confirmación de donación de los fueros y esençiones de Villaverde en que estan las cosas que aven obligadas a esta casa [ilegible] muy larg[ilegible] escreuir a [ilegible] len un papel para tenerlo firme”. Este es la versión más antigua del fuero de Villaverde-Mogina que se conservaba en el archivo arlantino, pues tanto el privilegio original del fuero de Alfonso VIII como la confirmación del mismo por Fernando III ya no se encontraban en el mismo en el s. XVIII. Adjunto al privilegio, un folio anotado por el archivero de Arlanza en el s. XVIII, señalaba la signatura: “Cajón 2 B.1. Pieza 26”.¹²³

298

1255, febrero, 16. Burgos; y 1119, febrero, 22

Alfonso X confirma un privilegio de la reina doña Urraca por el que reconocía al monasterio de San Pedro de Arlanza la propiedad de la villa de Jaramillo (doc. 127).

- A. Original. AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 8, 5. Orig. Perg. 331 x 399 mm. Gótica. Buena conservación. Sello de cera que pende de unos hilos de seda de colores.¹²⁴
C. Copia. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 73r.
D. Copia. RAH. *Colección Salazar*, O-18, fol. 167r.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, *Compendio* fol. 13v.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-195/196.

Cit. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 90, p.169-171.

MONTERDE ALBIAC, C.: *Diplomatario de la reina Urraca de Castilla y León (1109-1126)*, nº 132, pp. 207-208.

RUIZ ALBI, I.: *La Reina Doña Urraca (1109-1126)*, nº 103, pp. 517-519.

GUGLIERI, A.: *Catálogo de los sellos de la sección de Sigilografía del AHN*. I, nº 66, pp. 52-53.

Adjunto al privilegio, un folio nos da la signatura que tenía el documento en el s. XVIII “Cajón 2 B.1. Pieza 27”.¹²⁵

¹²³ “Cajón 2 B.1 Pieza 26. 15 de Febrero, era 1293. Villaverde. El señor rey don Alonso X llamado el Sabio, confirma por este su Real Privilegio, otro de la Era 1257 en el inserto de el Señor Rey Don Fernando el Santo que es también confirmatorio de el Privilegio de el Señor Rey Don Alonso llamado el Bueno, quien concedió y confirmó el convenio hecho por el Monasterio de San Pedro de Arlanza, y el lugar de Villaverde en orden a los foros, usos y costumbres de sus habitantes.

¹²⁴ GUGLIERI, A.: *Catálogo de los sellos de la sección de Sigilografía del AHN*. I, nº 66, pp. 52-53: “Fragmento de un sello de cera de gran módulo (110 mms. de diámetro). El llamado de los camafeos. Impronta nº 31. ANV. Ecuestre. Sólo se ve la parte central del caballo. [+*-----S:ALFONSI:DI: GR*ACI-----A: REGI*S: CASTEL-----LE*: ET: TOLEXTI]. REV. Castillos y leones contrapuestos. Se conserva el castillo inferior y parte del superior. [+*LEGIONIS: GALL*ECIE: HYPALIS*: CORDVBE: MVRC*IE: ET; GIENNII]

¹²⁵ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 11: “Cajón 2 B.1 Pieza 27. 16 de Febrero, era 1293. El señor rey don Alonso X el Sabio, confirma, por esta su Real cédula, otro privilegio, de la señora reyna doña Urraca, de la era 1157 en ella inserto confirmatorio de el trueque que el rey don Alonso el VI, su Padre hizo con el monasterio de San Pedro de Arlanza, a quien habia dado dicho Señor Rey Villa de Jaramel, o Jaramillo de la Fuente, por otra villa que se nombra Gutmer. Manda que el privilegio de la Señora Reyna Doña Urraca en su Real Cedula inserto tenga el mismo valor que tubo en tiempo de el Señor rey Don Alonso (llamado el Bueno) su visabuelo y de el Señor Rey D. Fernando (el Santo) su padre. 16 de de febrero. Era 1293.”

299

1255, febrero, 16. Burgos; 914(?), enero, 1

Alfonso X confirma un privilegio del conde Fernán González por el que cedía al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio y la villa de Casuar (doc. 5).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 3. Orig. Perg. 318 x 471mm. Gótica. Buena conservación. Falta el sello, pero conserva los hilos pendientes de la plica.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 3r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-196.

Cit. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 11, pp. 34-36.

ZABALZA DUQUE, M.: Colección diplomática de los Condes de Castilla, n° 6, pp. 163-165.

Al dorso, de otra mano: "Confirmacion de Casuar". Adjunto al privilegio, se encuentra una hoja que resume el texto y da la signatura que tenía en el archivo de Arlanza: "Cajón 2 B1 Pieza 28".¹²⁶

300

1255, febrero, 16. Burgos; y 1155, diciembre, 9

Alfonso X confirma la permuta realizada por Alfonso VII y el monasterio de San Pedro de Arlanza en la que intercambiaron Contreras por Casuar (doc. 155).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 1. Orig. Perg. 396 x 388mm. Gótica. Buena conservación. Falta el sello.

C. Copia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 2.

D. Copia. AHN. CONSEJOS, 15616, n°4, 2°, fol. 42v-45r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, *Compendio* fol. 15v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-197.

El archivo de Arlanza conservaba el original y un "trasunto auténtico".¹²⁷ Adjunto al privilegio, se encuentra una hoja que resume el texto y la signatura que tenía en el archivo de Arlanza: "Cajón 2. B.1. Pieza 29".¹²⁸

¹²⁶ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 3. "Cajón 2 B1 Pieza 28. 16 de febrero. Era 1293. El Señor Rey Don Alonso llamado el Sabio confirma a favor de el monasterio de San Pedro de Arlanza, por este su Real Privilegio otro en el inserto de la Era 952 de el Señor Conde Don Fernan Gonzalez, y Mama Duenna su madre; y manda que tenga el mismo valor que tubo en tiempo de el Señor Rey Don Alonso llamado el Bueno su visabuelo y de el rey Don Fernando el Santo su padre. Relacionase su contenido en el Privilegio original de dicho señor Conde a la referencia, era 952. Cajon 1 A1 Pieza 2. Cobasuar o Casuar."

¹²⁷ C. "[Ilegible] dizinueve días de mayo, era de mill quatroçientos et quatro annos, en la uilla de Sancto Domingo de Silos, ante Iohan García, alcalde en la dicha uilla, et en presencia de mi, Iohan Martinez, escriuano publico del conçeio de la dicha uilla, et con los testigos de yuso scriptos, paresçio ante el dicho alcalde Martin Lopiz, fiio de Iohan Martinez, procurador del [ilegible] monesterio de Sant Pedro de Arlanza et de los prouisores del dicho monesterio, et mostro antel dicho alcalde un privilegio escripto en pergamino de cuero que paresçia seer dado del rey Don Alfonso e seellado con su seello de çera colgado en filos de seda. Et el dicho Martin Lopez dixo que el que auia menester de enbiar el dicho preuilegio a algunas partes por cosas que auia menester el dicho monesterio et [ilegible] venturar por los caminos que eran peligrosos al tiempo de agora e por miedo que se perdiesen por agua o por fuego o por furto o por ronperse o por otra razon alguna por que el dicho preuilegio se podia perder et el dicho monesterio perderia su derecho et que pidia e pidio al dicho alcalde que él de su oficio viesse e escudrinasse el dicho preuilegio et que diesse poder et actoridad a mi el dicho escriuano que sacasse o fizesse sacar el traslado del dicho preuilegio en publica forma por que valiesse et fizesse fe assi commo el original del dicho preuilegio si mester fuesse. Et el dicho alcalde veyendo que el dicho Martin Lopez pidia derecho fizo leer por mi el dicho escriuano el dicho preuilegio, del qual el tenor del es este que se sigue."

Y termina, tras la copia del documento:

"El qual preuilegio leydo, el dicho alcalde catolo et esaminolo et fallo sano et sin sospecha tal qual deuia assi en la letra commo en el seello et mando et dio poder et actoridat a mi el dicho Johan Martinez, escriuano, que sacasse e fizesse sacar el traslado del dicho preuilegio et lo diesse signado con mio signo al

301

1255, febrero, 18. Burgos; y 1037, julio, 1

Alfonso X confirma la donación realizada por Fernando I al monasterio de San Pedro de Arlanza por la que le entregaba el monasterio de Santa Marina de Cela (doc. 42).

A. Original. AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 8, 2. Orig. Perg. 470 x 370 mm. Gótica. Regular conservación. El sello de cera clara pende de hilos de seda rojos, verdes y amarillos.¹²⁹

C. Copia romaneada. BNE. Mss. 9880, fol. 254r-255v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, *Compendio* fol. 6v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-198.

Cit. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 29, pp. 63-66.

BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, nº 7, pp. 56-59.

GUGLIERI, A.: *Catálogo de los sellos de la sección de Sigilografía del AHN*. I, nº 67, p. 53.

En el reverso "Confirmacion de donacion de Santa Maria de Crunna. Con este se deue cotejar el de Cela Queson". Adjunto tiene un folio de organización del archivo de Arlanza del s. XVIII: "Cajón 2 B.1 Pieza 30".¹³⁰

302

1255, febrero, 21; y 912, enero, 12

Alfonso X confirma el privilegio del conde Fernán González y de doña Sancha, su mujer, por el que dotaban al monasterio de San Pedro de Arlanza (doc. 3).

C. Noticia y extracto. AHN. Sección Nobleza, *Frías*, C-467, D-7.

X. Noticia. BNE. MSS/ 1649, fol. 20v. (22 de febrero de 1255).

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-199, D-339.

El *Compendio* no recoge esta confirmación, sin embargo, el *Índice* nos señala la signature de este documento en el archivo de Arlanza en el s. XVIII "Cajón 2 B.1 Pieza 31." La noticia recogida en C detalla cómo era

dicho Martin Lopez porque valiesse et fiziesse fe commo ell original del dicho preuilegio si mester fuesse. Desto son testigos que fueron presentes a todo esto que sobredicho es Johan Martinez, fijo de Martin Uannes, et Don Anton et Per Esteuan, vezinos en la dicha villa."

¹²⁸ AHN. *Clero*, carpeta 370, nº 1: "Cajón 2 B1 Pieza 29. 16 de Febrero. Era 1293. El S. Rey D. Alonso X llamado el Sabio confirma a favor de el Monasterio de San Pedro de Arlanza por este su Real Privilegio otro en el inserto de la era 1193 de el S. Emperador de España D. Alonso VII en orden a los lugares de Contreras Casuar, Iglesias de Santa María, San Miguel según queda relacionado en el expresado Privilegio de la era 1193. Cajón 1 A Pieza 26. Adjunto un trasumpto autentico de este mismo Privilegio de confirmación. Contreras, Casuar, Iglesias de Santa María, San Miguel."

¹²⁹ GUGLIERI, A.: *Catálogo de los sellos de la sección de Sigilografía del AHN*. I, nº 67, p. 53. "Fragmento de un sello de cera de gran módulo (110 mms. de diámetro). El llamado de los camafeos. Impronta nº 31. ANV, Ecuestre. Se conserva todo el centro menos el borde y leyenda. [+*-----S:ALFONSI: DI: GR*ACI-----A: REGI*S: CASTEL-----LE*:ET: TOLEXTI].

REV. Castillos y leones contrapuestos. Está todo el centro menos el borde con la leyenda. [+*:LEGIONIS: GALL*ECIE: HYPALIS*: CORDVBE: MVR*IE: ET: GIENNII].

¹³⁰ AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 8, 2 "Cajón 2 B.1 Pieza 30. 18 de Febrero, era 1293. Monasterio de Santa Marina de Cellaqueson. El señor rey don Alonso X, llamado el Sabio, confirma por este su real Priuilegio otro en el inserto de la era 1075, de el señor rey don Fernando I, el Magno y la Señora reyna Doña Sancha su muger quienes dieron a el Monasterio el dedicado a Santa Marina, San Miguel, San Pelayo martir sito en el territorio de Clunia o Corruna junto a el rio Heseba, y a su abbad D. Vicente el Distrito de el mismo Monasterio según los terminos y limites que demarca el Privilegio con todo el anejo y perteneciente. Y manda dicho S. Rey Don Alonso tenga el mismo valor este su real Privilegio a favor de el monasterio de San Pedro de Arlanza, que tubo en tiempo de el S. Rey D. Alonso llamado el Bueno su visabuelo y el S. Fernando el Santo, el Padre".

físicamente el privilegio confirmatorio¹³¹ y el sello que lo acompañaba,¹³² documento que ya en el s. XVIII se encontraba mutilado “cortaron la parte inferior a donde le correspondía tener su sello pendiente”.¹³³

303

1255, febrero, 22. Burgos; y 1048, julio, 1

Alfonso X confirma un privilegio de Fernando I por el que cedía al monasterio de San Pedro de Arlanza el lugar de Santa María, situado junto al río Retortillo, con todas sus dependencias y otros bienes (doc. 67).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 4. Orig. Perg. 390 x450 mm. Gótica. Buena Conservación. Falta el sello, pero conserva los hilos de seda pendientes de la plica.

C. Copia. ARCHV. PL. CIVILES, MASAS (OLV), 444.2, fol. 7r-8r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fols. 8v-9r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-199, D-399.

Cit. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 51, pp. 103-107.

En el reverso: “[Mano A, procesal del siglo XV, folio introductorio]: Priuilegio deste monasterio y confirmacion de Retortillo con sus terminos et con sus montes. Son Santa Maria de Vinbirbre et Sant Millan, et en Burgos el monasterio de Sant Julian et en Çerezo el monasterio de Sant Fausto, et en Annaya (*sic*, por Añana) las salinas sin portazgo, y en Caraço Sant Roman, y en Huerta del Rey el monasterio de Sant Juan Bautista, y en Espeja cierto derecho, y en Crunia (*sic*, por Clunia) la iglesia de Sant Estevan, y en Quintaranaya (*sic*, por Quintana) la terçera parte de la villa con la iglesia de Santa Maria, y en Çajafe la iglesia de Santa Maria, y en Arauzo de Salze y en el de Torre heredamientos, y en la villa Frihuela heredamientos, y en Fontoria el monasterio de Sant Isidro, y en Tabladiello el monasterio de de Santa Eugenia, y en Sequilla Sant Vicente con sus terminos, y en Val de Carias los monasterios de San Fagund y Sant Martin, todo lo susodicho con heredamientos et algunos con terminos. [Mano B]: Al dorso, 22 de Febrero de 1255 R.” Se conserva adjunto al privilegio un folio en el que se recogía un resumen y la signatura que tenía en el archivo de Arlanza del s. XVIII: “Cajón 2 B.1 Pieza 32”.¹³⁴ Este documento fue presentado en juicio en 1502, con ocasión de un pleito entre Arlanza y Covarrubias por San Martín de Cutrales.¹³⁵

¹³¹ AHN. Sección Nobleza, *Frías*, C-467, D-7. “Ytem otro previlegio que suena ser concedido por el rey Don Alfonso el 10 al dicho monasterio de San Pedro de Arlanza en Burgos a veinte e uno de febrero hera de 1293 annos que viene a ser ano del senor de mill e ducientos e cinquenta e cinco que es confirmacion de un priuilegio que paresce conçedio al dicho monesterio el conde Fernan Gonzalez por el mes de henero en la hera de 951 que biene a ser ano del senor de 913 y no dice el lugar donde se hiço que es en uno y en el otro dice estas palabras en lo sustancial [...]”

¹³² AHN. Sección Nobleza, *Frías*, C-467, D-7: “Tiene este privilegio un sello grande de cera pendiente de filos de seda de colores”

¹³³ BZ. ALTAMIRA, 260, D1/II, D-199.

¹³⁴ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 4. “Cajón 2 B.1 Pieza 32. Era 1293. Santa María del Retortillo. El señor rey don Alonso X, llamado el Sabio, confirma por este su real privilegio otro de la era 1086, en él inserto de los Señores reyes don Fernando el Primero llamado el Magno y Doña Sancha su mujer, quienes concedieron a favor de el monasterio de San Pedro de Arlanza, y de su abbad Don Aureolo el Monasterio de Santa María sito en la Ribera de el Rio Tortiello en el territorio de Palencia de el Conde y otros diferentes monasterios, yglesias, bienes, derechos y pertenencias. Relacionase <en el Índice> con especificación de todo su contenido, verbo Privilegios Reales en P, a la derecha era 1086”.

¹³⁵ ARCHV. PL. MASAS (olv) 444.2 (1512): “A veyntiquatro dias del anno de mil e quinientos e dos anno el dicho abad Gonzalo de Arredondo presento esta escritura original e pidio que se ponga asi como la presento en el proçeso testigos Francisco Garçia”.

304

1255, febrero, 23. Burgos; y 1044, julio 12

Alfonso X confirma un privilegio de Fernando I por el que concedía a San Pedro de Arlanza el monasterio de San Mamés de Ura, la villa de Nogarejos y el monasterio de Santa Eugenia (doc. 57).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 5. Orig. Perg. 330 x 290 mm. Gótica. Bien conservada, mutilado un fragmento de plica donde colgaba el sello.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fols. 7r-v; 8r-v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-11, D-200, D-399.

Cit. SERRANO, L.: *Arlanza*, n.º 36, pp. 76-79 (1042).

BLANCO LOZANO, P.: *Fernando I*, n.º 23, pp. 84-85.

Remitimos al del doc. 57 para la explicación de las diferencias de fecha entre el texto del *Becerro* (1042) y el de la confirmación de Alfonso X (1044). La signatura del documento en el archivo del monasterio de San Pedro de Arlanza en el s. XVIII era “Cajón 2. B.1. Pieza 33”.¹³⁶

305

1255, febrero, 24. Burgos; y 1062, abril, 20

Alfonso X confirma un privilegio de Fernando I por el que otorgaba a San Pedro de Arlanza los términos y habitantes de la villa de Santa Inés, así como las décimas agrarias de San Esteban, Tabladillo, Huerta y Barbadillo (doc. 80).

A. Original. AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 8, 3, (*olim Clero*, Carpeta 370, 10). Orig. Perg. 390 x 397 mm. Gótica. Muy buena conservación. Fragmento del sello.¹³⁷

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 10v-11r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-201, D-365, D-399.

Cit. SERRANO, L.: *Arlanza*, n.º 62, pp. 126-128.

BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, n.º 62, pp. 163-168.

Cit. GUGLIERI, A.: *Catálogo de los sellos de la sección de Sigilografía del AHN*. I, n.º 68, p. 54.

En el reverso del documento: “Confirmacion de la donacion < es del rey D. Alonso > de Sant ygnés e de las diezmas de las huertas de Santisteban, de Barbadillo e de Huerta con sus escusados”. La signatura que tenía en el archivo de Arlanza en el s. XVIII era “Cajón 2 B1 Pieza 34”.¹³⁸

¹³⁶ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 5: “Cajón 2 B1 Pieza 33. 23 de Febrero de 1255. San Mamés en territorio de Ura Nogarelio o Nogarejo, Santa Marina, Castroceniza. El Señor rey don Alfonso llamado el Sabio confirma por esta su Real Cédula de la 1082 de el Señor D. Fernando el Magno por el qual dio y concedio al monasterio de San Pedro de Arlanza el monasterio de San Mamés en el Territorio de Ura en su villa de Nogarelos o Nogarejos con todos sus términos, límites y pertenencias, dentro de los límites que expresa el Privilegio con la inmunidad y esempcion de que no pueda entrar en la villa de Nogarejos juezes ni sayones ni otro ministro particular del rey por razon de homicidio, hurto o de otra pena o de calumnia y con el Dominio absoluto jurisdicción y pribatibo de ella. Asimismo le da y le concede el monasterio de Santa Eugenia con sus deesas, bienes y pertenencias según los términos y limites expresados en el mismo Privilegio; y en Santa Marina dos canales en la presa del río Arlanza. También le concede unas casas en Castroceniza y unas casas que fueron de los padres de D. Galindo con sus heredades y bienes a ellas pertenecientes”.

¹³⁷ GUGLIERI, A.: *Catálogo de los sellos de la sección de Sigilografía del AHN*. I, n.º 68, p. 54. “Fragmento de un sello de cera oscura de gran módulo (110 mms. de diámetro). Es el de los camafeos. Está protegido por un trozo de pergamino cosido al documento. Impronta n.º 31. ANV, Ecuestre. Se conserva el centro del sello. [+*-----S:ALFONSI: DI: GR*ACI-----A: REGI*S: CASTEL-----LE*:ET: TOLEXTI]. REV. Castillos y leones contrapuestos. Sólo se conserva el centro. [+*:LEGIONIS: GALL*ECIE: HYSALIS*: CORDVBE: MVRC*IE: ET; GIENNII].

1255, febrero, 25. Burgos; y [1152], febrero, 24

Alfonso X confirma un privilegio de Alfonso VII por el que donaba al monasterio de Santo Domingo de Silos el lugar de Ura (doc. 148).

A. Original. AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 8, 4. Orig. Perg. 520 x 450 mm. Gótica. Muy bien conservado. Fragmento del sello.¹³⁹

C. Copia. ARCHV. PL. CIVILES, ZARANDONA Y WALLS (OLV), 1899-3.

D. Copia. AMS. *Cartulario*, fols. 16-17.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 14v, 71r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-187/188, D-202.

Pub. VIVANCOS, M.: *Documentación de Silos*, II, nº 177, pp. 54-55.

Cit. FEROTIN, M.: *Recueil...* p. 215.

GUGLIERI, A.: *Catálogo de los sellos de la sección de Sigilografía del AHN*. I, nº 69, p. 54-55.

Este documento fue entregado por el monasterio de Santo Domingo de Silos al monasterio de San Pedro de Arlanza, junto con otros instrumentos relacionados con Ura y Castroceniza cuando se produjo el trueque entre ambos monasterios en 1433. Este documento de confirmación se encontraba junto al resto de documentos de la permuta en el “Cajón 2 B.1. prosigue Pieza 18”.¹⁴⁰ Además, el *Índice* señala que el privilegio original de Alfonso VII faltaba en el archivo.

¹³⁸ AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 8, 3: “Cajón 2 B1 Pieza 34. 24 de Febrero de 1255. San Gines Santines o Santa-Ynes. S. Esteban. Casas de S. Pedro. Horta o Huerta. Tabladillo. Barbadillo. El Señor Rey D. Alonso llamado el Sabio confirma por esta su Real Cedula otro Privilegio en ella inserto de el S. Rey D. Fernando el Magno de la Era 1100 en que concedio a el Monasterio de S. Pedro de Arlanza, y a su abbad D. Garcia (es S. Garcia) en presencia de el mismo abbad la villa de San Gines que ahora llaman Santines, o Santa Ynes, con todos sus terminos, bienes y pertenencias y la esempta asi a esta villa como a otras; que el mismo S. Rey y otros señores Reyes sus ascendientes y personas nobles y plebeyas le concedieron y las que en adelante adquierere de todo señorío y jurisdiccion, contribución, pena y calumnia, declarando que en todas ellas tenga el Abbad que rigiere, y governare al Monasterio de S. Pedro de Arlanza plena potestad, jurisdicción, y dominio. Concedele licencia de hacer poblaciones en los distritos de sus monaterios anejos sin contribución alguna y para la luminaria de la yglesia se le asigna y da el Diezmo de San Esteban de todas las tierras labradías, pertenecientes al Palacio con las casas, que son de S. Pedro y el diezmo, que pertenece al Palacio de Horta, o Huerta y todo el Diezmo de Tabladillo perteneciente al Palacio de todas las heredades labradía.. Concede tambien los escusados de Barbadillo, Huerta, Tabladillo, S. Esteban y de sus alfozes y manda dicho Señor Rey D. Alonso el Sabio que el referido privilegio de el S. Rey D. Fernando el Magno tenga el mismo valor, que tubo en tiempo de el S. Rey D. Alonso llamado el Bueno su visabuelo, de el de S. Fernando el Santo su padre”.

¹³⁹ GUGLIERI, A.: *Catálogo de los sellos de la sección de Sigilografía del AHN*. I, nº 69, p. 54-55. “Fragmento de un sello de cera oscura de gran módulo (110 mms. de diámetro). Es el de los camafeos. Impronta nº 31. ANV, Ecuestre. Le falta la parte superior e inferior izquierda y todo el borde. [+*-----S:ALFONSI: DI: GR*ACI-----A: REGI*S: CASTEL-----LE*: ET: TOLEXTI] REV. Castillos y leones contrapuestos. Le falta la parte superior e inferior derecha y el borde. [+*: LEGIONIS: GALL*ECIE: HYSPALIS*: CORDVBE: MVRC*IE: ET; GIENNII.

¹⁴⁰ AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 8, 4: “Cajón 2 B.1, prosigue Pieza 18. El Señor D. Alonso llamado el sabio confirma por esta su Real Cedula otro privilegio en ella inserta de el [señor D. Alfonso] VII, emperador de España, por el qual concedio a el Monasterio de Sao Domingo de Silos ya s bad D. Martín [...] y de los ascendientes de este señor rey; porque Santo Domingo de Silos fuese interceso en la presencia de Dios [...] D. Sancho y la Villa de Ura y su alfoz con su juez o sayon, terminos, montes Bienes, Derechos y perof[...] y manda dicho S. Rey D. Alonso el Sabio tenga el mismo valor que tubo en tiempo de el S. Reu D. Alonso llamado el Bueno [padre] de el S. Rey Fernando el Santo su padre.”

307

1255, febrero, 25. Burgos; y 1206, junio, 7

Alfonso X confirma un privilegio de Alfonso VIII en la que se ratifica la venta del molino y heredad de Barbadillo del Mercado, que Pascasio, su balletero hiciera al monasterio de San Pedro de Arlanza (doc. 229).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 6. Orig. Perg. 450 x 512. Gótica. Buena conservación. Cortado el fragmento de la plica del que pendía el sello.

C. Copia. RAH. *Colección Salazar*, 75v-76v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 19v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-203.

Cit. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 138, pp. 248-249.

GONZÁLEZ, J.: *El Reino de Castilla en la época de Alfonso VIII*, III, nº 785, pp. 377-379.

BALLESTEROS-BERETTA, A.: *Alfonso X el Sabio*, nº 195, p. 1069.

Adjunto al privilegio había un folio en el que se recogía un resumen y la signatura que tenía en el archivo de Arlanza en el s. XVIII “Cajón 2. B. 1. Pieza 35”.¹⁴¹

308

1255, febrero, 26. Burgos; y 937, marzo, 1

Alfonso X confirma un privilegio del conde Fernán González por el que donaba a San Pedro de Arlanza el monasterio de Santa María de Cárdbaba con todas sus pertenencias y otros bienes (doc. 13).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 7. Orig. Perg. 401 x 321 mm. Gótica. Buena conservación. Falta el sello, pero conserva los hilos de seda azul pendientes de la plica.

C. Copia. British Library, Add. Ch. 71367.

D. Copia. RAH, *Colección Salazar*, O-7, fols. 78v-79r.

Y. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 1071, fol. 4r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-206.

Cit. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 15, pp. 43-45.

ZABALZA DUQUE, M.: *Colección diplomática de los Condes de Castilla*, nº 10, pp. 186-187.

MARTÍN POSTIGO, M^a S.: *Santa María de Cárdbaba*, pp. 12-14, 67.

La signatura del documento en el archivo en el s. XVIII era “Cajón 2. B.1. Pieza 38.”¹⁴² La British Library¹⁴³ conserva una copia coetánea del documento entregado a los monjes bernardos de Santa María de

¹⁴¹ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car 370, 6: “Cajón 2. B. 1. Pieza 35. 25 de Febrero. Era: [1293]. El Señor Rey D. Alonso llamado el Sabio, concede y confirma a favor del monasterio de San Pedro de Arlanza por esta su Real Cédula otro privilegio en ella inserto de la Era 1244 de el Rey D. Alonso llamado el Bueno su visabuelo quien concedió al dicho monasterio y a su abbad D. Miguel un molino y toda su heredad sita en Barbadillo que este rey había dado a Pascasio su Balletero quien la había vendido al mismo monasterio. En el año en que D. Odoart hijo primero del rey Henrrich de Inglaterra recibió caballería en Burgos del S. Rey D. Alonso llamado el Sabio.”

¹⁴² AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car 370, 7: “Cajón 2 B1. Pieza 38. Era 1293. Santa María de Cárdbaba. El Señor rey Don Alonso llamado el Sabio confirma por este su Real Privilegio otro en él inserto de la era de 975 de el Señor confr Fernán González y Doña Sancha su muger quienes concedieron a el convento y casa de San Pedro de Arlanza el monasterio de Santa María de Cárdbaba con todas sus heredades y bienes dentro de los términos que expresa el Privilegio y en los términos que se nombran Naba de Frates y Valde Frates. Y manda dicho señor Rey que este su Real Privilegio tenga el mismo valor que tubo en tiempo de el Señor Rey Don Alonso, llamado el Bueno, su visabuelo y de el Señor Don Fernando el Santo, su padre.”

¹⁴³ BL, Add. Ch. 71367: En el reverso tiene estas palabras: “Esta aquí una confirmación que hizo el rey Don Alfonso el decimo de la donacion de la granja de Cardaua, confirmola el año de 1255. Tumbo. Fol. 191. Privilegio 3º. Caxon 6.”

Sacramenia tras la venta de la granja de Santa María de Cárdbaba en 1488.¹⁴⁴ El *Índice* indica la fecha de 28 de febrero.

309

1255, febrero, 27. Burgos; y 1041, diciembre, 29

Alfonso X el Sabio confirma la donación realizada por Fernando I al monasterio de San Pedro de Arlanza del monasterio de San Juan de Tabladillo (doc. 49).

- A. Original. AMS. E. LII. 1. Orig. Gótica. 410mm x 240 mm. Buena conservación. Sello pendiente de plomo.¹⁴⁵ C. Copia compulsada (1752). AMS. E. LII. 2
D. Copia. AMS. ACV, 1, fol. 314r-v.
E. Copia. AMS.E. LII. 2 bis.
F. Copia. AMS.E. LII. 2 ter.
G. Copia. AMS. *Compendio del archivo del monasterio de Silos*, V fol. 119., copia sacada por el P. Sáez en 1770.
H. Copia. BNE. MSS/ 3546, fol. 121-122.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 6v-7r.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-203/204, D-402.

Pub. VIVANCOS GÓMEZ, M. C.: *Documentación del monasterio de Santo Domingo de Silos*, II, 184, pp. 62-63.

Cit. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 34, pp. 73-75 (1042).

BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, nº 13, pp. 68-70

En reverso del documento escrito de otra mano: “Privilegio del S. Rey de Castilla y León Don Alfonso X, llamado el Sabio, por el qual da y concede a favor de el Monasterio de San Pedro de Arlanza y su abad D. Aureolo, y monjes de él el Monasterio de San Juan de Tabladillo que es Santibañez del el Val con su Distrito y tres sernas en los sitios, que también declara, y así mismo los Montes y terminos de el Alfoz de Tabladillo. Troco el monasterio de Arlanza con el de Silos a Santibañez de el Val por otros Bienes y derechos, que le dio el de Silos en recompensa. Año de 14... [Borrado] los instrumentos y pertenecientes al lugar de Santibañez de el Val. [Margen izquierdo] era 1079. Año 1041. [Margen derecho] E.LII.1. Era 1293. Año 1255. Febrero 27. Santibañez de el Val. [Margen inferior, encima del sello] *Sigilum Alfonsi illustris regis Castelle et Legionis*”.

Los fondos de Santibañez del Val (Tabladillo) pasaron al archivo del monasterio de Santo Domingo de Silos en 1433 con ocasión del trueque entre éste y Arlanza, por el que se intercambiaron sus posesiones de Tormillos y Santibañez del Val por Ura y Castroceniza. Sin embargo, el archivo Arlanza retuvo al menos una copia de la confirmación de Alfonso X, ya que el *Índice* la regista y cita su signatura: “Cajón 2 B.1 Pieza 36”.¹⁴⁶

¹⁴⁴ BNE. MSS/ 1071, *Compendio*, fol. 4r.

¹⁴⁵ VIVANCOS GÓMEZ, M. C.: *Documentación del monasterio de Santo Domingo de Silos*, II, 184, pp. 63: (anverso): + S(IGLLVM) ALFONSI ILLVSTRIS REGIS CASTELLE ET LEGIONIS; (reverso):+ S(IGILLVM) ALFONSI ILLVSTRIS REGIS CASTELLE ET LEGIONIS

¹⁴⁶ Z. “1293. El señor rey don Alonso X, llamado el Sabio, confirma a favor de el monasterio de San Pedro de Arlanza, por este su real privilegio, otro en él inserto, de la era 1079, de el señor rey don Fernando I, llamado el Magno, y de la señora reyna doña Sancha, su muger, quienes le concedieron, por el bien de las almas de estos señores reyes, para expensas y manutención de la lámpara de la yglesia, sustento de los monges y limosnas, a el referido monasterio de San Pedro de Arlanza y a su abbad don Aureolo y sus monges, el monasterio de San Juan de Tabladillo, con su territorio, bienes, derechos y pertenencias, según los términos y límites que declara el privilegio, con tres sernas cuya situación también expresa, y con los pastos y aprovechamientos de todos lo [sic] montes y términos de el alfoz de Tabladillo. Es su fecha 27 de Febrero, era 1293. Cajón 2 B.1 Pieza 36. Falta el privilegio original mencionado, de la era 1079.”

310

1255, febrero, 27. Burgos

Alfonso X dicta una sentencia en el pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Lara sobre aprovechamiento de los montes de las Mamblas.

- C. Copia de la confirmación de Sancho IV. BNE. MSS/ 1649, fol. 49v-52v.
- D. Copia de la confirmación de Sancho IV. AHN. CONSEJOS, 15619, nº 1- 2º, fol. 71r-76v.
- E. Extracto. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 77r-v.
- F. Extracto. RAH. *Colección Salazar*, O-18, fol. 173r-174r
- V. Noticia. BNE. MSS/ 1649, fol. 12v-14v., fol. 46v, 74v a- 75v.
- X. Noticia. AHN. CONSEJOS, 15619, nº 1- 7º, fol. 5r-6r.
- Y. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 1071, fol. 39v.
- Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-205.

El texto se ha perdido conservándose sólo copias de su confirmación por Sancho IV (C y D), que apuntan el dispositivo. El documento tenía en el archivo de Arlanza la signature “Cajón 2 B.1 Pieza 37”. Recogemos de U una noticia que transcribimos por ser interesante la descripción que hace del documento.¹⁴⁷

311

1255, marzo, 12

La abadesa Elvira Fernández, con el consentimiento de la Infanta doña Berenguela y de todo el convento de Las Huelgas, entrega al abad y al convento de San Pedro de Arlanza el heredamiento que tenía su comunidad en Hortigiuela y además 50 maravedíes a cambio de las haciendas que el monasterio de San Pedro de Arlanza tenían en San Martín y en la villa próxima de Villaquirán de los Infantes.

- C. Copia. BPR, II/722, fol. 127r-v.
- D. Copia. APR. Caja 180, expediente 4.
- E. Noticia y extracto, AMS.ACV, I, fol. 219.
- Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 21v.
- Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-44.

Pub. LIZOAIN GARRIDO, J. M.: *Documentación del monasterio de las Huelgas de Burgos*, nº 482, pp. 302-304.

Cit. BERGANZA, P.: *Antigüedades*, II, Libro sexto, cap. I, p. 49, n. 26, y p. 155, n. 30.

Era una carta partida por ABC. El autor de la noticia recogida en E duda de la originalidad del documento.¹⁴⁸ Berganza lo extracta y describe los sellos que tenía, aunque éstos también fueron

¹⁴⁷ BNE. MSS/1649, fol. 46v.: “Y teniendo presente que dicho Pribilegio se hallaba con la forma de una rueda para dar principio a su lectura y en el centro de ella cifradas varias letras de colores, y despues de finalizar la fecha correlatibas y en dos columnas a cada lado muchas confirmaciones de diferentes Reyes Moros, vasallos de dicho señor Rey y de ricoshombres de Castilla, Arzobispos y Obispos y otros y en medio de las dos columnas que formaban dichas confirmaciones se hallaba delineada otra rueda de mas corpulencia que la antezedente matizada de dibersos colores y en el centro de ella una cruz en campo blanco asimilado el color de la tinta a la del Pribilegio, leyendose en la orla primera inmediata al circulo escripto alrededor, signo del Rey Don Alfonso. Y en otro círculo inmediato con que se acaba de adornar y formar dicha rueda y en su centro se halla escripto el Alferes del Rey la confirma. Don Juan Garcia Mayordomo del Rey en la Corte la confirma. Y que el todo de dicho Pribiliegio concludia con renglon separado de los demas que decia Albar Garcia de Fromesta la escribio en el año terzero que el Rey Don Alonso Reyno. Y que en el cuero en que se halla escripto, esta un sello Real de plomo pendiente en sedas de varios colores penetrando de parte a parte el zentro de dicho plomo teniendo por una cara formado un castillo de tres torres y la del medio superior a las otras y una orla de letras que empieza su lectura encima de dicha torres dandola con la forma de una cruz a modo de Christus a que se sigue una S. y despues prosiguen las letras alrededor de dicho sello que dicen; Alphosi Ylustris regis Castelle et Legionis; y por la otra cara un Leon rampante y garifo, y por la orla la misma cruz e inscripcion que en el antezedente”.

considerados falsos por el autor de E.¹⁴⁹ No parece haber, sin embargo, razones de peso para dudar de su autenticidad.

312

[1255], octubre, 13. Valladolid

Alfonso X delimita en una sentencia arbitral los términos de los lugares de Quintanar, Villaomer, Regumiel, Canicosa y Revenga, términos que habían sido donados al monasterio de Arlanza por Alfonso VIII (1213), junto con San Leonardo, Hontoria del Pinar, y Miranda.

C. Copia. ARCHV, PL. CIVILES, VARELA (F), 3658(4), pp. 115r.-117.

El documento está recogido en un pleito sostenido entre el concejo de Quintanar de la Sierra y el monasterio de San Pedro de Arlanza en 1512. La introducción al documento indica: “Este es traslado visto e fielmente sacado de carta de preuilejio de apeo de ciertos testimonios escritos en pargamino e sellado con su sello de plomo en filos de seda a colores su tenor de la qual es este que se sygue.” Sin embargo, hay varias cuestiones dudosas en esta pieza. Para empezar, el nombre del abad en esas fechas no era García, sino Pedro Pérez (no hay un abad García en Arlanza desde el siglo XI y hasta Fernando García de Contreras, que fue abad entre 1265 y 1267, pero estas fechas no encajan con la data). Más aún, el 13 de octubre de 1256 el rey no estaba en Toledo, sino en Segovia.¹⁵⁰ Esta incorrección, no obstante, es más fácil de explicar. Si la fecha estaba expresada en el original en numerales romanos, es fácil confundir III con IV y transcribir la era 1294 en vez de 1293. El 13 de octubre de 1255 (era 1293) fue parte del año cuarto del reinado de Alfonso X, como consta al pie del documento. Además, la data tópica del texto pudo haber sido corregida erróneamente: inicialmente parecía figurar la abreviatura *Vallid*, por Valladolid, pero fue inmediatamente tachada, escribiendo *Tole-* sobre el topónimo y *-do* a continuación. Se puede aventurar con cierta confianza que el documento original estaba dado en Valladolid a trece de octubre de 1255, datos que son todos aceptables. Sólo cabe objetar el nombre del abad de Arlanza, que interpretamos como un simple despiste de un copista no muy riguroso. Por otra parte, el documento contiene alguna información muy interesante sobre los poderes señoriales de la comarca (Sancha de Castañeda, señora de Vilviestre, Juan Núñez de Guzmán, señor de Lara y Neila) que sería difícil de inventar en época posterior.

313

1255

Don Alfonso, abad de Covarrubias y obispo electo de Sevilla, como señor de Mezerreyes, y el abad de San Pedro de Arlanza, como señor de Mazariegos, deslindan y amojonan los términos de dichos lugares.

¹⁴⁸ AMS. ACV, I, fol. 219: “Quien atara estos cabos, el Conde Fernan Gonzalez dio el sitio de este lugar como comprehendido en los terminos que apea: Despues de poblado le dono el Rey Don Sancho el Segundo era de 1107 con todo quanto en el hauia con todos su terminos, prados, fuentes, rios, culto e inculto, con todos sus vassallos, con sus annales, annubda, castelar etc; el rey Don Alonso el Dezimo confirmo esta donazion la que copia a la derecha era del 1293; cierto hara deseabejar semejante embrollo: mayormente si repara la data de la (enmediatamente fingida) carta partida pues el mesmo <año que se> otorgo esta la confirma el rey Don Alonso por de esta casa donada por el rey Don Sancho el segundo, no assi como quiera sino que la donazion tal absoluta del rey Don Sancho la confirma el Rey Don Alonso en diez de febrero; a esto se añade que el sello que usaba Don Pedro abbad de esta cassa no haze relacion en cosa alguna con el sello que tiene la carta partida, con que es con fundamento mi sospecha”.

¹⁴⁹ “Tenia esta escritura tres sellos de cera pendientes, el sello del Abad de Arlanza se cayo. El sello de la abadesa tiene en la circunferencia estas palabras; Sigillum Abbatissae Sanctae Mariae Burgensis, sello de la Abadesa de Santa M. de Burgos. En medio está la efigie de la Abadesa con baculo en la mano derecha, y un lirio en la mano izquierda. El dibujo de la cogulla presenta, que era muy estrecha, y ajustada al cuerpo, y la toca, que antiguamente llamaban mavorte, cubria gran parte de la frente. El sello de la Infanta Doña Berenguela tenia en medio las armas reales de Castillos, y Leones y la orla se componia de aguilas, Castillos.”

¹⁵⁰ González Jiménez, M.: “Itinerario de Alfonso X, rey de Castilla y León: 1252-1257”, p. 783.

Y. BNE. MSS/ 1071, fol. 62v.

El texto se ha perdido conservándose solo la noticia del *Compendio* que señala que era una carta partida por ABC.

314

1255; y 1210, julio

Alfonso X confirma un privilegio del rey Alfonso VIII por el que deslindaba los término de Mazariegos y Mezerreyes (doc. 234).

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, *Compendio*. fol. 62v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*. No está recogido en el *Índice*. Ese mismo año de 1255, se realizó el deslinde entre el abad de Arlanza, señor de Mazariegos y el señor de Mezerreyes (doc. 313), tal vez la confirmación de Alfonso X se refiera a este documento, aunque para el autor del *Compendio* son dos documentos distintos. El lugar de Mazariegos mantuvo desde finales del s. XV numerosos litigios con la familia de Maluenda lo que podría explicar la pérdida de documentos debido a su entrega a los tribunales. Ésta era una de las quejas que plantea el P. Calderón cuando revisa y realiza el *Compendio* del archivo de Arlanza.¹⁵¹

315

1256, marzo, 27. Soria

Alfonso X exime al monasterio de San Pedro de Arlanza de pagar el portazgo sobre las compraventas del monasterio en todo el reino.

A. Original. AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 2, 11. Orig. Perg. 150 x 145mm. Albalaes. Buena conservación. Fragmento de sello.¹⁵²

C. Confirmación de Sancho IV. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, nº 18.

D. Confirmación de Fernando IV. AHN, *Sigilografía*, carpeta 15, nº 2. (*Olim*, *Clero*, carpeta 371, nº 4).

E. Confirmación de Alfonso XI. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, nº 10.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 21v-22r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-111, D-207.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 150, pp. 279-280.

Cit. GUGLIERI, A.: *Catálogo de la sección de Sigilografía del Archivo Histórico Nacional*. I, nº 78, pp. 60-61.

La signatura en el archivo de Arlanza en el s. XVIII era “Cajón 2 B.1. Pieza 39”.¹⁵³ Serrano transcribe bien el documento, pero lo data erróneamente en 1258.

¹⁵¹ BNE. MSS/ 1071, *Compendio*, fol. 25r-v.

¹⁵² GUGLIERI, A.: *Catálogo de los sellos de la sección de Sigilografía del AHN*. I, nº 78, p. 60-61. “Fragmento de un sello de cera de gran módulo (110 mms. de diámetro). Es el llamado de los camafeos. Impronta nº 31. ANV, Ecuestre. Se ve parte del caballo y el escudo que lleva el jinete, blasonado con castillos y leones contrapuestos. El caballo marcha hacia la izquierda cubierto con la gualdrapa, blasonada como el escudo. [+*-----S:ALFONSI: DI: GR*ACI-----A: REGI*S: CASTEL-----LE*:ET: TOLEXTI].

REV. Castillos y leones contrapuestos. Se conserva parte de los castillos y leones. [+*:LEGIONIS: GALL*ECIE: HYSPALIS*: CORDVBE: MVRC*IE: ET; GIENNII].

¹⁵³ AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 2, 11: “Cajón 2. B.1. Pieza 39. 27 de Marzo. Era 1294. Esempcion de pagar portazgo.El Sr. Rey D. Alonso llamado el Sabio manda por esta su Real Cedula que en todos <sus> reino no pague el monasterio de S. Pedro de Arlanza portazgo de lo que necesitare comprar y vernder para su uso y para manutencion de sus Ganados”.

316

1256, julio

Don Pedro, abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, dicta sentencia en el pleito que sostenían los vecinos de Hontoria y Costalago sobre pastos.

A. Original. ADA, *Casa de San Leonardo*. 145-7. Orig. Perg. 255x160 mm. Gótica. Buena conservación.

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, M^a C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 354-355.

Carta partida por ABC. En el reverso: “Concierto hecho por el abbad don Pedro y monasterio de San Pedro de Arlanca entre los concejos de Hontoria y Cuesta Lago para que sean todos un concejo y pechen y goçen igualmente ecçepto que tenga cada concejo su pinar para sus quadrillas y que los de Fuente Lago vayan a juicio a Hontoria. Era 1294, año 1256. Es partida por a.b.c.”, en el margen izdo: “Canicosa, Cuesta Lago”.

317

1256

Alfonso X manda a todos los merinos, alcaldes, y autoridades para que hagan pagar las rentas que se debieran al monasterio de San Pedro de Arlanza.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 22r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

318

1258

Don Sancho, arzobispo de Toledo, dicta una sentencia arbitral por los problemas surgidos a propósito del trueque realizado en 1239 entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y la catedral de Osma de la villa de Talveylla con todos sus términos a cambio unas sernas en Vadillo, la casa de don Diago con la heredad de Hontoria y la villa de Santa María de Gascones.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 22r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-411.

No se conserva el texto sólo las noticias que nos ofrecen el *Compendio* y el *Índice*. Este documento está relacionado con el trueque que hicieron el obispado de Osma y el monasterio de San Pedro de Arlanza para acabar con los conflictos entre ellos por los términos de San Leonardo y Cabrejas (doc. 237). Al parecer, el documento original expresaba la data por la era y por el año de Cristo, pero con error en la reducción, tal y como la noticia del *Compendio* advierte.

319

1258

El abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, don Pedro, permuta una tierra en Nogarejos por otra en Quintanaseca.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 71r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

320

1200-1259

El monasterio de San Pedro de Arlanza y la villa de Covarrubias sostienen un pleito debido a las diferecias que ambos mantienen por los límites de sus términos.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 54v-55r.

Sólo se conserva la noticia que nos trasmite el P. Calderón en el *Compendio* al explicar los antecedentes de los pleitos suscitados entre el monasterio de Arlanza y la villa de Covarrubias. No tenemos ninguna referencia de la fecha, aunque el autor apunta que la pesquisa parece ser de una gran antigüedad “que aunque no tiene data, ella misma manifiesta su antigüedad por su formalidad, y latinidad que es digna de verse”. Cabe situarlo en algún momento del s. XIII anterior a 1259 (doc. 321), aunque no descartamos que pueda correspondera a finales del s. XII. El único criterio de datación que se nos ha transmitido es la actuación como juez de García Martínez de Contreras, personaje que, sin embargo, no hemos podido individualizar con precisión en los registros documentales de la región.

321

1259, marzo, 20. Toledo

El monasterio de San Pedro de Arlanza y la villa de Covarrubias nombran a jueces árbitros para determinar el término del monte que les pertenece a cada una de las partes para apacentar su ganado.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 54v-55r.

La noticia hace referencia a un pleito anterior que mantuvo el monasterio de Arlanza con la villa de Covarrubias, aunque no se conserva la fecha ni tenemos más referencias. Del pleito que se inicia en 1259 tenemos la noticia del nombramiento de jueces y la sentencia dada por el rey Alfonso X en 1262 (doc. 322).

322

1262, marzo, 4. Sevilla

Alfonso X fija los límites entre los términos correspondientes al monasterio de San Pedro de Arlanza y la iglesia de Covarrubias.

A. Original. AHN. CONSEJOS, Doc. 17 (Procede del legajo 15621).¹⁵⁴ Orig. Perg. 395mm x 380mm.

Buena conservación. Sello perdido.

C. Copia. ARCHV. PL. CIVILES, MASAS (OLV), fol. 10r-11r.

D. Copia. RAH, *Colección Salazar*, O-16, fol. 387r.

E. Copia notarial (1710-IV-19). ACB. Vol. 69, p. 2, fol. 359.

F. Copia del s. XVIII. AHN. CONSEJOS, 15619, nº 1- 2, fol. 13v-18v.

G. Copia. BNE. MSS/ 1649, fol. 9r-12r.

H. Copia XVIII. AMC.

I. Copia XVIII. BPR. II/722, fol. 198r-200v.

V. Noticia. BNE. MSS/ 1649, fols. 20v y 83r.

Y. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 1071, fols. 54r., 55r-56r.

Pub. SERRANO, L.: *Cartulario del Infantado de Covarrubias*, nº 61, pp. 106-109.

LEÓN-SOTELO CASADO, M^ªC.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 356- 360.

PEREDA LLANERA, J.: *Documentación de la catedral de Burgos, 1254-1293*, nº 59, pp. 79-81.

Cit. MANSILLA, D.: *Catálogo documental del archivo catedral de Burgos*, nº 748, p. 193.

¹⁵⁴ Agradezco a Luis Miguel de La Cruz haberme facilitado este documento.

El original perteneciente al monasterio de Arlanza de este documento, que era una carta partida por ABC, ya se había perdido en 1712 —aunque se conservaban unos cinco traslados— según el *Compendio*: “el original de esta carta partida falta en este archibo sin saberse dejado aca”. En el año 1750, en el que estaban pleiteando el monasterio de Arlanza y la villa de Covarrubias por el lugar de San Martín de Cuitrales, presentaron los vecinos de Covarrubias una compulsa del documento de Alfonso X, y se “pidió por el monasterio se trajese la orixinal que se hallaua en el Archiuo de la villa”.¹⁵⁵ Según Serrano el original apareció,¹⁵⁶ pero el monasterio adujo que era una falsificación por varios motivos “hera un pergamino simple sin firma ni autoridad y no correspondía en la forma a las aprouaziones y priuilejos de el Señor rey Don Alonso ni combenia con sus sellos, el que traia para dicho sello”.¹⁵⁷ Sin embargo, el original que pertenecía a Covarrubias en algún momento del proceso se adjuntó a los documentos aportados por Covarrubias. En la plica de dicho documento se señalaba: “En los autos que se siguieron en la Chancillería de Valladolid entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y la villa de Cobarrubias, sobre aprovechamiento de sus pasto, vino a la Cámara y Secretaría del Real Patronato esta carta del Señor Rey Don Alonso con un plomo pendiente en filos de seda y con motivo de haberse perdido este plomo, he dado certificación de ello a la villa, hoy quatro de noviembre de mil setecientos cinquenta y siete. Francismo Antonio de Aguilar”.

323

1265, marzo, 5. Quijosa (Soria)

Ruy Díez de Velasco entrega al monasterio de San Pedro de Arlanza su hacienda en Quintanilla del Coco en pago de cuatro homicidios de hombres de San leonardo que su hermano, Álvaro Díez, debía al monasterio.

V. Noticia y extracto. AMS.Fondo Liciniano, ms. 10, fol. 56r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-266.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 157, p. 275

Sólo se conserva del texto un extracto copiado en el *Fondo Liciniano*, y una noticia en el *Índice*, que no da ningún dato de la venta; solo la sitúa en Quintanilla del Coco y nos da su signatura en el archivo de Arlanza “Cajón 5 C.1 Pieza 9”.

324

1265

Alfonso X manda a los concejos, merinos y demás autoridades que no perjudiquen en ningún caso al monasterio de San Pedro de Arlanza.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol 22v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

¹⁵⁵ AHN. CONSEJOS, 15619, nº 1- 2, fol. 17-19.

¹⁵⁶ Citado por Serrano, *Cartulario del Infantado de Covarrubias*, p. 109, quien añade: “En el siglo XVIII, con motivo del pleito entablado entre el monasterio de Arlanza y el cabildo y concejo de Covarrubias sobre pastos y términos y del cual fue nombrado procurador el P. Sarmiento, se encontró el original en el archivo municipal, pero se levantaron algunas dudas sobre su autenticidad. No creemos sin embargo que ésta sea sospechosa. Un traslado auténtico de este documento se depositó por Soloaga en la Secretaría del Real Patronato de Castilla, bajo el nº 193 y dice “se halló el original existente en el archivo de la villa de Covarrubias, estando en ella el Licenciado D. Juan Gaspar Zorrilla de S. Martín para el reconocimiento y registro de archivos y recoger instrumentos pertenecientes al patronato real y dignidad abacial en virtud de cédula de S. M.”

¹⁵⁷ AHN. CONSEJOS, 15619, nº 1- 2, fol. 25.

325

1266, septiembre, 6. Burgos

Don Martín, obispo de Burgos, determina la partición de la renta del monasterio de San Pedro de Arlanza entre el abad y el convento.

A. Original. ACB. Vol. 25, fol. 315. Orig. Gótica. 450 x 390 mm. Buena conservación. Dos sellos de cera, uno desprendido y otro deteriorado

U. Noticia. BNE. MSS/ 1622, *Colección de documentos copiados ... para uso del P. Flórez*, fol. 186r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D- 12, D-38, D-56, D-68, D-253, D-406, D-497, D-504, D-514. D-535.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 158, pp. 275-277.

PEREDA LLARENA, F.: *Documentación de la Catedral de Burgos*, nº 78, pp. 112-114.

MARTÍN POSTIGO, Mª S.: *Santa María de Cárdaba, priorato de Arlanza y granja de Sacramenia*, Doc. XVIII, pp.134-136.

Cit. VICARIO, M.: *Catálogo del Archivo de la Catedral de Burgos*, I, nº 773, p. 227.

MANSILLA, D.: *Catálogo documental del archivo catedral de Burgos*, nº 769, p. 198.

MARTÍN POSTIGO, Mª S.: "*Santa Maria de Cárdaba*" *priorato de Arlanza*, p. 67-68.

Original partido por ABC. En reverso del documento: "Esta es la carta del comun del conuento de Sant Pedro de Arlanza y particion de dichos del monesterio de lo que ha do ir al abad y al conuento". La noticia recogida en U describe cómo era el documento que quedó en el archivo de Arlanza: "Acabo de ver en este archivo un pergamino mui autentico que es una carta partida por ABCD que la una parte se quedo en Burgos y esta se trajo a este monasterio hecha entre d. Martin Obispo de Burgos y el abad de este monasterio. En ella el Obispo hace division de todas las rentas del monasterio entre abad, sacristia, hospederia, cocina y refectorio, asignando a cada una una porcion determinada. Tiene sellos del obispo, cabildo de Burgos, abad y convento de Arlanza. Fecha esta carta en Burgos a seis dias entrant el mes de septiembre. En Era de M et CCC et XXX et quatro annos. Esta fecha va como esta en el pergamino".

326

1266, diciembre, 9. Burgos; y 1233, noviembre, 12

Alfonso X confirma un privilegio de Fernando III por el que, a petición del abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, mandaba a los merinos y otros recaudadores que cobrasen los pechos a sus vasallos de Boada juntamente con los vecinos de Roa (doc. 269).

A. Original. AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 2, 13. Orig. 225mm x 205 mm, albalaes. Conservación buena. Fragmento de sello.¹⁵⁸

C. Original, confirmación de Alfonso XI, 18 febrero 1339. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, nº 16.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 76v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-207/208.

Cit. GUGLIERI, A.: *Catálogo de la sección de Sigilografía del Archivo Histórico Nacional*. I, nº 90, pp. 69-70.

En el reverso: "Preuillejo [tachado: carta] del rey Don Alfonso, de commo Bovada deue pechar con Roa. Esto se deueria entender en los pechos reales". El documento tenía adjunto un folio dando la regesta y signatura del texto realizado en el s. XVIII durante la reorganización del archivo "Cajón: 2 B1. Pieza 40".¹⁵⁹

¹⁵⁸ GUGLIERI, A.: *Catálogo de los sellos de la sección de Sigilografía del AHN*. I, nº 90, pp. 69-70. "Fragmento de un sello de cera clara de gran módulo (110 mms. de diámetro). Es el de los camafeos. Impronta nº 31. ANV, Ecuestre. Se ve sólo parte de la sobreveste del jinete. [+*-----S:ALFONSI: DI: GR*ACI-----A: REGI*S: CASTEL-----LE*: ET: TOLEXTI]. REV. Castillos y leones contrapuestos. Se conserva el extremo de la cola de un león y parte de torre de uno de los castillos. [+*:LEGIONIS: GALL*ECIE: HYPALIS*: CORDVBE: MVRC*IE: ET; GIENNII]

327

1267

Don Antolín de Torrecilla del Monte, clérigo, se entrega al monasterio de San Pedro de Arlanza en cuerpo y alma y dona una viña en Ura.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 22v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

328

1273, agosto, 20

García Gómez dona al monasterio de San Pedro de Arlanza todo lo que tiene en el molino de Soto de Pinilla

X. Extracto. CSIC. Biblioteca Tomás Navarro Tomás. Fondo fotográfico Sánchez-Albornoz. Palencia. Catedral. Caja 45-2-42.

329

1274, abril, 2. Burgos

Alfonso X concede al monasterio de San Pedro de Arlanza licencia para pastar sus ganados en todo el reino.

A. Original. AHN. *Sigilografía*, carpeta, 2, nº 14. (*olim Clero*, carpeta 370, 15). Orig. Perg. 231 x 225 mm. Albalaes. Buena conservación. Conserva el sello.¹⁶⁰

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 22v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-75, D-208-209.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 150, pp. 277-278.

Cit. GUGLIERI, A.: *Catálogo de Sigilografía*, I, nº 93, pp. 71-72.

Este es el último privilegio que concede Alfonso X al monasterio de San Pedro de Arlanza. Adjunto al documento había un folio dando la regesta y signatura del documento en el archivo de Arlanza: “Cajón: 2 B1. Pieza 41”.¹⁶¹

¹⁵⁹ AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 2, nº 13: “Cajón: 2 B1. Pieza 40. 9 de diciembre. Era 1304. Boada esempcion. El Señor Rey D. Alonso llamado el Sabio confirma en esta su Real Cedula, otra en ella inscrita de la Era 1271, de el S. Rey D. Fernando el Santo, su padre en que mando a instancia y suplica de el Monasterio de S. Pedro de Arlanza a los merinos y recaudadores de los tributos Reales no pidan y demanden a los vecinos del lugar de Boada, vasallos que eran dicho monasterio contribución por si solos, sino juntamente con los vecinos y concejo de Roa.”

¹⁶⁰ GUGLIERI, A.: *Catálogo de Sigilografía*, I, nº 93, pp. 71-72.: “Fragmento pequeño de un sello de cera clara de gran módulo (110mms de diámetro). Es el sello llamado de los camafeos. Impronta nº 31. ANV. Ecuestre. Se ve parte del jinete con sobreveste y escudo blasonado con castillos y leones contrapuestos, y parte delantera de la gualdrapa que cubre al caballo, blasonada como el escudo. REV. Castillos y leones contrapuestos. Se conserva parte del castillo del lado inferior derecho y del león que va sobre aquél. Está pediente por trencilla de lino tejida a colores blanco y avellanado”.

¹⁶¹ AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 2, 14: “Cajón: 2 B1. Pieza 41. 2 de abril. Era 1312. El Señor Rey Don Alonso llamado el Sabio manda y tiene por bien por esta su Real Cédula, que todos los ganados de el Monasterio de San Pedro de Arlanza pasten y anden salvos y seguros por todas las partes de sus reynos no haciendo daño en viñas, mieses, deesas y vedados; y le concede su Real Auxilio y proteccion para que ninguno sea osado de los prender, molestar, embarazar, y embargar por portadgo, montadgo, diezmo, rueda, Pasage, ni otro derecho, o contribucion, salvo el servicio que para si reserbo el mismo S. Rey.

330

1275, enero, 26

Velasquita Gil junto a sus hijos todo lo que tiene en el molino de Soto de Pinilla al monasterio de San Pedro de Arlanza y a Santa María de Retortillo todo lo que tenía en el molino de Soto de Pinilla.

X. Extracto. CSIC. Biblioteca Tomás Navarro Tomás. Fondo fotográfico Sánchez-Albornoz. Palencia. Catedral. Caja 45-2-42.

331

1276, abril, 10. Burgos

Alfonso X confirma otro privilegio dado por él mismo (no conservado) en el que disponía que sólo los merinos del monasterio de Arlanza puedan entrar en los pinares de San Leonardo y en los lugares que habían intercambiado el monasterio de San Pedro de Arlanza y Alfonso VIII en 1213 (ver doc. 000).

C. Confirmación de Alfonso XI. ADA. Catálogo, 251. II. (Perdido).

D. Copia de la confirmación de Alfonso XI. AM. San Leonardo. *Libro Becerro del Concejo de San Leonardo*, 1563, fols.6v-8r.

Cit. DUQUESA DE BERWICK Y DE ALBA, CONDESA DE SIRUELA: *Catálogo de las colecciones expuestas en las vitrinas del Palacio de Liria*, pp. 286-87.

Este documento pasó del archivo del monasterio arlanzino a Manrique de Lara tras la venta realizada en 1563 de San Leonardo y otros lugares. El privilegio, inserto en uno de Alfonso XI, se conservaba en el Palacio de Liria, según señala la Duquesa de Alba en su catálogo: “Adjunto privilegio de Alfonso XI de confirmación de de Fernando IV su padre y anteriores desde la era 1314, para que ningún merino, si no fuese del monasterio entrase en los lugares del cambio. Toro, 10 de Enero, era 1368 (a. 1336) (*sic*). Pergamino, falta sello de plomo”, pero se destruyó durante la Guerra Civil (1936-1939).

332

1276

Doña Aldonza Díaz y su esposo Sancho Pérez donan al monasterio de San Pedro de Arlanza toda la hacienda que les pertenecía en Villafuertes.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 23r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-484.

No se conserva el texto sólo las noticias que nos ofrecen el *Compendio* y el *Índice*.

Concedele tambien la facultad de cortar leña y rama para cocer pan, hacer puentes para el transito de los ganados y para haber cuezos, y colodras y lo que necesitare y de sacar corteza, la que eligiesen para adobar sus calzados. Manda que los pastores, criados y familiares de el monasterio de Arlanza, que llebaren esta Real Cedula no den ni paguen portadgo*) de los ganados, que llebaren a vender a los mercados; y que si murieren dichos criados, y familiares en los lugares de las Ordenes no les lleben ni tomen quintos de cosa alguna suya; y que los ganados de los pastores del monasterio de Arlanza andes salvos y seguros como los de el mismo Monasterio sin que nadie los pueda prender, agraviar ni embargar.

* de las cosas que trugeren en su cabaña ni delos”.

333

1276

Pesquisa realizada para que los ganados que el monasterio de San Pedro Arlanza tenía en su granja de Villavieja pudieran pacer en los términos de Barbadillo del Mercado.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-536.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*.

334

1281, abril, 27. San Pedro de Arlanza

El monasterio de San Pedro de Arlanza, para saldar una deuda con doña Teresa, ama de la infanta Constanza, le entrega a perpetuidad una casa con sus heredades y dos molinos en Candemuño, con la condición de que no las pueda vender ni enajenar.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, n° 16. Orig. Perg. 418 x 280 mm. Gótica. Regular; deteriorado en el margen derecho. Tinta desvaída y una pequeña rotura en el ángulo superior izquierdo.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-532/D-533.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, n° 159, pp. 277-278 (Datado 28 de abril de 1271).

Adjunto al documento una hoja señala la signatura que tenía en el archivo de Arlanza en el s. XVIII: “Cajón: 7 B”.¹⁶²

335

1282, mayo, 2. Valladolid

Carta de hermandad de los monasterios benedictinos, cistercienses y premostratenses de Castilla y León, reunidos a instancias del infante Don Sancho.

C. Copia. A MSMC. *Becerro Galicano*, fol. 24.

D. Copia. BMSMC. *Colección Minguella*, n° 584, fol. 630-631.

E. Copia. RAH. *Tumbo de S. Millán*, O-21.

F. Copia. RAH. *Colección Salazar y Castro*, K-36, fol. 9r-v.

Pub. BERGANZA, F.: *Antigüedades de España*, II, p. 174-175.

FEROTIN, M.: *Recueil*, n° 243, pp. 272-273.

ESCALONA, *Historia de Sabagún*, apénd. III, escritura CCXIV, pp. 616-617.

Memorial Histórico Español: Colección de Documentos, opúsculos y antigüedades, II, pp. 67-68.

VIVANCOS, M.C.: *La documentación del monasterio de Silos*, II, n° 268, pp. 189-190.

FERNÁNDEZ FLÓREZ, J.A.: *Colección diplomática del monasterio de Sabagún*, n° 1824, pp. 427-428.

Cit. SANDOVAL, P.: *Primera parte de las fundaciones*, fol. 89v°.

FEROTIN, M.: *Histoire*, p. 108.

BALLESTEROS-BERETTA, A.: *Alfonso X el Sabio*, pp. 971-972.

La copia del documento procede del Becerro Galicano de San Millán, fol. 243, de donde también se copió la perteneciente a la *Colección Salazar*. No tenemos constancia que hubiera una copia del mismo en el archivo

¹⁶² AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 16: “Cajón: 7 B. Era 1319. Candemuño. Villaverde. D. Domingo abad de el monasterio de San Pedro de Arlanza y sus monges da a Mª Teresa ama que fue de la su Señora Infanta Doña Constanza mientras la dicha Mª Therera viviese la casa y granja que se nombra de Frades sita en Candemuño que es entre Villaverde y Bembibre con todos sus bienes y pertenencias y dos molinos sitos a la parte de arriba del lugar de Villaverde”.

de Arlanza, pero es probable que así fuese, al ser el abad de Arlanza uno de los presentes en este acto, de profundas implicaciones políticas.

336

[1282]

Álvaro de Roda vende al monasterio de San Pedro de Arlanza una tierra al molino de Fis.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 76r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*. La data de la noticia es errónea al no haber ningún abad Domingo en el s. XII. La equivocación se ha podido producir al transcribir la era 1230, MCCXXX, (=1192), en vez de 1320 MCCCXX (=1282), que encajaría con las fechas del abad Domingo.

337

1283

El monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Retuerta firman un convenio sobre el aprovechamiento de pastos de la “debesilla.”

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-293.

La noticia del *Índice* indica que este documento no se encontraba en el archivo cuando se reorganizó éste en el s. XVIII.

338

1284, abril, 13. San Pedro de Arlanza

El monasterio de San Pedro de Arlanza permuta con Juan Gil de Contreras y su mujer Mari Llorent un solar en Contreras por ciertos bienes en Cascajares.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 17. Orig. Perg. 211 x 280 mm. Gótica. Buena conservación.

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, M^{ca}.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 361-363.

Carta partida por ABC. En el reverso: “Esta carta es camio de Contreras de Cascajares de ciertos heredamientos”. La hoja adjunta que fue redactada en el s. XVIII nos ofrece el resumen y la signatura que tenía en el archivo de Arlanza “Cajón 5. B.1. Pieza 6”.¹⁶³

339

[1281-1284]

Pedro Miguel y su mujer Mari Pérez venden a San Pedro de Arlanza unas casas en Hortigüela por quince maravedíes.

B. Copia. *Becerro de Arlanza*, fol. 1º anv.

¹⁶³ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 17: “Cajón 5. B.1. Pieza 6. Abril. Era 1322 año 1284. Abad D. Domingo. Recibe en trueque el Monasterio de San Pedro de Arlanza ciertos bienes sito en R. Cascajares y en recompensa da un solar sito en Contreras”.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 152, p. 272.

Sólo se conoce por la versión transmitida por Serrano del *Becerro de Arlanza*. Se trata de uno de los dos documentos del siglo XIII añadidos en el anverso del folio 1º. La fecha del documento presenta alguna confusión. Serrano transcribió la data, con dudas, como 1237, sin embargo la referencia al abad D[omingo], único de Arlanza en el s. XIII cuyo nombre comienza por esa inicial, lo situaría entre 1281-1284, por lo que encuadramos el texto en este periodo.¹⁶⁴

340

1286

El monasterio de San Pedro de Arlanza y el monasterio de Santo Domingo de Silos firman una carta de avenencia sobre las aguas de los molinos de Santibañez y el Enebral.

U. Noticia. AMS. Silos, 144 (*olim* Catálogo A), fol. 21r.

V. Noticia. AMS. Silos, 151, (*olim* Catálogo F), fol. 33v.

Pub. VIVANCOS, M.: *La documentación del monasterio de Silos*, II, nº 291, p. 207.

Cit. FEROTIN, M.: *Recueil*, p. 284

No se conserva el texto sólo las noticias del archivo del monasterio de Silos.

341

1287, agosto, 7. Paredes de Nava

La reina Violante concede al monasterio de San Pedro de Arlanza los diezmos que ella tenía en su bodega de San Esteban de Gormaz a cambio que todos los días de su vida digan misa de Nuestra Señora por ella en el monasterio.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 18r.

Cit. BERGANZA, P.: *Antigüedades*, II, cap. VI, p. 179, n. 73.

No se conserva el texto sólo las noticias que nos ofrecen el *Compendio* y Berganza.

342

1289, agosto, 26. Burgos; y 1255, febrero, 27

Sancho IV confirma un privilegio de Alfonso X dictando sentencia en el pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Lara (doc. 310).

C. Copia. BNE. MSS/ 1649, fol. 52v-55v.

D. Copia. AHN. CONSEJOS,. 15619, nº 1- 2, fol. 76v-80r.

E. Extracto. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fol. 78r.

F. Extracto. RAH. *Colección Salazar*, O-18, fol. 174v.

V. Noticia. BNE. MSS/ 1649, fols. 46r., 74v-75r.

X. Noticia. AHN. CONSEJOS,. 15619, nº 1-7º, fol. 6r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 39v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D- 210.

Cit. LOPERRÁEZ, J.: *El obispado de Osma*, I, p. 263.

¹⁶⁴ Ver Apéndice I. Los abades del monasterio de San Pedro de Arlanza.

Este texto se ha conservado en pleitos entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y los municipios de Lara y Covarrubias. E y F nos aportan datos sobre el original “Esta este privilegio con sello de plomo en filos de seda colorada, y amarilla tiene a una parte un castillo y a la otra un leon con el nombre del rey” y copian el sello del rey: “(Alrededor del sello): Don Alfonso alférez del rey confirma, Don Juan Fernandez merino mayor del rey confirma. Don Sancho signo del rey. Castillo, León, León Castillo”.

343

1289, septiembre, 2. Burgos; y 1256, marzo, 27

Sancho IV confirma un privilegio de Alfonso X por el que eximía al monasterio de San Pedro de Arlanza del pago de impuestos sobre las compraventas y de portazgos en todo el reino (ver doc315).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 18. Orig. Pergamino. 210 x 203 mm. Bien conservado.

C. Confirmación de Fernando IV. AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 15, 2.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 21v-22r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-111, D- 210.

Pub. GAIBROIS, M.: *Sancho IV de Castilla*, III, nº 267, pp. 161.

Los documentos de Sancho IV inician una nueva serie, conservada en un cajón diferente, según consta en el *Índice de Arlanza*: “Cajón 2. B. 2. Pieza 2”.¹⁶⁵

344

1289, septiembre, 4

Los vasallos de Contreras hicieron juramento sobre las trauderías de pan y vino que anualmente debían entregar al abad del monasterio de San Pedro de Arlanza.

C. Copia. AMS. ACV, I, fol. 216r.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 161, pp. 280-281.

Cit. ESTEPA, C.: *Las behetrías castellanas*, I, p. 70.

Sólo se conserva una copia del texto.

345

1290

El monasterio de San Pedro de Arlanza arrienda al obispo de Osma una casa en Boada por doce años y veintiuna cargas de pan que debían ser entregadas a San Leonardo, Canicosa y Hontoria.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 76v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

¹⁶⁵ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 18. “Cajón 2. B. 2. Pieza 2. 2 de septiembre. Era 1327. Esempción de pagar portazgo. El Señor Rey Sancho IIII llamado el Brabo confirma por esra su Real Cédula otra en ella inserta de la Era 1294 que es del S. Rey D. Alonso llamado el Sabio quien esempto al monasterio de San Pedro de Arlanza de pagar portazgo de lo que necesitare comprar para su uso y para manutención de sus ganados como queda relacionado a la referida Era de 1294, cajón 2, B.1. Pieza 39”.

346

1291, mayo, 9. Burgos; y 1254, diciembre, 26; y 1233, octubre, 10

Sancho IV confirma un privilegio de Alfonso X que a su vez confirma otro de Fernando III por el que concedía al monasterio de San Pedro de Arlanza diez ochavillas de sal anuales a perpetuidad en las salinas de Añana (docs. 267, 289).

- A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 19. Orig. Perg. 560 x 657 mm. Precortesana. Regular conservación. Conserva los hilos de seda, rojo, azul y amarillo de la plica.
C. Extracto. RAH, *Colección Salazar*, O-7, fol. 59r-60r.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 20v-21r.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-211.

Pub. GAIBROIS, M.: *Sancho IV de Castilla*, III, n° 355, pp. 225. (no completo)

Documento deteriorado al habersele cortado el signo rodado. Adjunto al documento había una hoja con el resumen y la signatura del documento en el archivo de Arlanza “Cajón 2 B.2 Pieza 3”.¹⁶⁶

347

1291, mayo, 9. Burgos; y 1276, abril. 10

Sancho IV, confirma un privilegio de Alfonso X por el que solo los merinos del monasterio de San Pedro de Arlanza puedan entrar en los pinares de San Leonardo y en los lugares del que habían intercambiado el monasterio de San Pedro de Arlanza y Alfonso VIII en 1213 (doc. 329).

- C. Copia inserta en la confirmación de Alfonso XI. ADA. *Catálogo*, 251. II. (Perdido).
D. Copia de la confirmación de Alfonso XI. A. M. San Leonardo. *Libro Becerro del Concejo de San Leonardo*, 1563, fols. 6v-8r.

Cit. DUQUESA DE BERWICK Y DE ALBA, CONDESA DE SIRUELA: *Catálogo de las colecciones expuestas en la vitrinas del Palacio de Liria*, pp. 286-87.

Este documento pasó del archivo del monasterio arlanzino a Manrique de Lara tras la venta realizada en 1563 de San Leonardo y otros lugares. El privilegio, inserto en uno de Alfonso XI, se conservaba en el Palacio de Liria, según señala la Duquesa de Alba en su catálogo: “Adjunto privilegio de Alfonso XI de confirmación de de Fernando IV su padre y anteriores desde la era 1314, para que ningún merino, si no fuese del monasterio entrase en los lugares del cambio. Toro, 10 de Enero, era 1368 (a. 1336) (*sic*). Pergamino, falta sello de plomo”, pero se destruyó durante la Guerra Civil 1936-1939.

348

1291, noviembre, 15. Medina del Campo

Sancho IV dicta una sentencia que finaliza el pleito entre Gonzalo Pérez y doña Clemencia y el monasterio de San Pedro de Arlanza sobre unas aceñas en San Esteban de Gormaz.

- C. Copia inserta en confirmación de Sancho IV de 12 de enero de 1292. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, n° 1.

¹⁶⁶ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 19: “Cajón 2 B.2 Pieza 3. 9 de Mayo, era de 1329. Salinas de Añana. El señor rey don Sancho IIII, llamado el Esforzado o el Brabo, confirma por este su real privilegio, otro en él inserto, de la era 1292, de el señor rey don Alonso X, llamado el Sabio, su padre, que es también confirmatorio de otro que contiene inserto, de la era 1271, de el señor rey don Fernando III, el Santo, quien concedió al monasterio de San Pedro de Arlanza 10 ochaviellas de sal de la medida de Burgos, anualmente, para su gasto en las salinas de Añana, con la esempción y portazgo, según queda relacionado a las referidas eras de 1271 y 1292”.

Pub. GAIBROIS, M.: *Sancho IV de Castilla*, III, n° 383, pp. 247-250.

Copia conservada inserta en el documento dado por Sancho IV el día 2 de enero de 1292.

349

1292, enero, 12. Medina del Campo; y 1291, noviembre, 15

Sancho IV manda sacar un traslado en pergamino y confirma una sentencia, dada por él mismo en Medina del Campo, que finaliza el pleito entre Gonzalo Pérez y doña Clemencia, de una parte, y el monasterio de San Pedro de Arlanza, de la otra, sobre unas aceñas en San Esteban de Gormaz (doc. 346) .

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 1. Orig. Perg. 410 mm x 550 mm. Gótica.

Algunas partes ilegibles por tinta desvaída. Sello de cera pendiente de la plica.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-212, D-326.

Pub. GAIBROIS, M.: *Sancho IV de Castilla*, III, n° 393, p. 263.

En el reverso: “Sentencia sobre las asenas de Sant Esteban.” Se ha perdido la hoja de papel que señalaba la signatura en el archivo arlantino, de la que apenas queda un pequeño fragmento. Mercedes Gaibrois dató el documento el 12 de enero, sin embargo, el *Índice* leyó 2 de enero. El original está algo borroso, pero parece indicar *doze*.

350

1292, enero, 16. Burgos; y 1255, febrero, 10; y 1219, marzo, 7; y 1214, junio, 3

Sancho IV confirma un privilegio Alfonso X, que a su vez confirmaba uno de Fernando III, que confirmaba otro de de Alfonso VIII por el que aseguraba una donación perpetua realizada por Fernando I a San Pedro de Arlanza del diezmo agrario que pertenecía al palacio de San Esteban de Gormaz (docs. 241, 249, 293).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 2. Orig. Perg. 517 x 645 mm. Gótica. Buena conservación, excepto la mutilación del signo rodado y el sello del plomo.

C. Extracto. RAH. *Colección Salazar*, O-7, fols. 74r.-75r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 10v-11r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-213.

Pub. GAIBROIS, M.: *Sancho IV de Castilla*, III, n° 395, p. 264.

Adjunto al documento se encuentra un resumen del mismo y la signatura que tenía en el archivo de Arlanza en 1742, “Cajón 2. B.2. Pieza 5”.¹⁶⁷ El crismón está decorado con tintas de colores rojos, amarillos y azules, también los nombres de los reyes Sancho y María están decorados con azul o rojo. Sin embargo, el signo rodado fue mutilado del documento lo que ha provocado un deterioro en las columnas de los confirmantes. La data fue erróneamente transcrita por el *Índice* como seis de enero.

¹⁶⁷ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 2.: “Cajón 2. B.2. Pieza 5. 6 de Henero, era 1330. Palacio de San Esteban de Gormaz. El señor rey don Sancho IIII, llamado el Esforzado, confirma por este su real privilegio otro de el señor rey don Alonso X, llamado el Sabio, su padre, de la era 1293 en él inserto confirmatorio también del privilegio de el señor rey don Fernando III, el Santo, de la era 1257, que también contiene inserto y confirma otro Privilegio de el Señor Rey D. Alonso llamado el Bueno relacionado le el quien le otorgo en 3 de junio era de 1252, y por el concedio y confirmo a favor de el monasterio de San Pedro de Arlanza, para la luminaria de la Yglesia todo el diezmo de la labranza perteneciente a el palacio de San Esteban de Gormaz, en la forma en que el Señor Rey Don Fernando el Magno lo había concedido a el mismo monasterio. En el año que el rey don Jayme de Aragón y de Sicilia casó en Soria con la reyna doña Isabel, hija de este señor rey don Sancho IIII”.

351

1292

Doña Urraca Ibáñez dona al monasterio de San Pedro de Arlanza las casas que tenía en Villaverde-Mojina.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 23r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-530.

No se conserva el texto sólo las noticias que nos ofrecen el *Compendio* y el *Índice*.

352

1293, junio, 7. San Pedro de Arlanza

El abad y los monjes del monasterio de San Pedro de Arlanza nombran procurador a Pedro García, mayordomo del monasterio, en el pleito que les enfrenta al monasterio de Santo Domingo de Silos a causa de unos molinos en Congosto.

C. Copia inserta en las actas del proceso (22-6-1293). AMS. C-VI, 3.

Pub. VIVANCOS, M.C.: *Documentación de Silos*, II, n° 317, pp. 246-261.

La copia de este texto perdido se encuentra inserta en el proceso entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y Santo Domingo de Silos por unos molinos en Congosto.

353

1293, junio, 19-22. Santo Domingo de Silos

Proceso y sentencia arbitral en el pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el de Santo Domingo de Silos, en la que se declara que a cada uno de dichos monasterios pertenece la mitad de los molinos del Villar del Congosto, cerca de San Adrián. Asimismo se declara que el molino que está situado en Pinilla de Yuso o Quintanilla del Coco y perteneció a Bermudo Pérez es propio del monasterio de Arlanza.

A. Original. AMS. C-VI. 3. Orig. Procesal. 2650mm x 20 mm. Buena conservación. Conserva el sello de cera.¹⁶⁸

U. Noticia. AMS. Silos 144, (*olim* Catálogo A), fol. 54v.

V. Noticia. AMS. Silos 153, (*olim* Ms. 78), fols. 130v-131r.

X. Noticia. AMS. SAEZ, L.; *Compendio...*, t. V, fols. 84-85.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-267.

Pub. VIVANCOS, MC.: *Documentación de Silos*, II, n° 317, pp. 246-261.

Cit. FEROTIN, M.: *Recueil...*, n° 276, pp. 292-293.

LEON-SOTELO CASADO, M^a C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, p. 508.

En el reverso letra del s. XVIII: "Sentencia arbitraria por la qual se clara pertenecer al monasterio de Santo Domingo de Silos la mitad de los dos Molinos sitos a el Villar que llaman de el Congosto cerca de San Adrián y la otra mitad a el monasterio de San Pedro de Arlanza. Et asi mismo que el molinar sito a la Peniella de Yuso de la Puente contra Quintaniella que fue de Vermudo Perez y Doña Toda su muger toca y pertenece a el Monasterio e San Pedro de Arlanza, y que si este fabricare Molinos sea sin perjuicio de estos dos Molinos. Era 1331. Junio 22. Molinos de Congosto cerca de S. Adrian".

¹⁶⁸ (*Sello pendiente de cera*): S. PETRI MARTINI (ABBATIS DE) CAVEIS RVVEIS.

354

1294

El monasterio de San Pedro de Arlanza permuta con el concejo de Valdebande un cauce para una aceña por algunas heredades en el mismo lugar.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-456.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*. La signatura que tenía en el archivo de Arlanza era “Cajón 5 B.1 Pieza 7”.

355

1295

Bonifacio VIII emite una bula por la que se pide que se devuelva cualquier cosa enajenada al monasterio de San Pedro de Arlanza.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 31r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

356

1296

Don Sancho, clérigo de Barbadillo de Herreros, dona al monasterio de San Pedro de Arlanza cuatro heredades.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 24r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*. Podemos suponer que las heredades que le fueron donadas al monasterio de Arlanza se encontraban en Barbadillo de Herreros.

357

1296

Doña Martina Díaz y doña María, hijas de Nuño de Villavieja donan al monasterio de San Pedro de Arlanza toda su herencia en Villavieja, y en Barbadillo del Mercado y confirman las donaciones que sus tíos dejaron al monasterio.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 23r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

358

1297, febrero, 22; y 1289, septiembre, 2. Burgos; y 1256, marzo, 27

Fernando IV confirma el privilegio dado por Sancho IV, confirmando a su vez el privilegio de Alfonso X sobre la exención de portazgo para las compras y ventas del ganado del monasterio de San Pedro de Arlanza (docs. 315, 341).

- A. Original. AHN. SIGIL-SELLOS, Car. 15, 2. Orig. Perg. 190 x 341 mm. Albalas. Tinta desvaída, apenas visible. Conserva el sello.¹⁶⁹
- C. Confirmación de Alfonso XI. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 10. Orig. Perg. 235mm x 418mm. Albalas. Regular conservación, tinta desvaída.
- Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 21v-22r.
- Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-111, D-214.

Cit. GUGLIERI, A.: *Catálogo de Sigilografía*, I, n° 131, pp. 100-101.

La signatura que tenía en el archivo arlantino en 1742 era “Cajón 2. B. Pieza 6”.

359

1297, febrero 24. Cuéllar

Fernando IV manda que se respeten los derechos del monasterio de San Pedro de Arlanza en las Salinas de Añana.

- A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 3. Orig. Perg. 243 x 243 mm. Albalás. Mal conservado. Tinta desvaída, ilegible.
- Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 20v-21r.
- Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-214/215.

Al dorso, de otra mano: “Carta de mandamiento del rey don Ferrando que se enbio a los de Salinas de Annana que vieses [dichos] preuillejos de Sant Pedro de Arlança porque se le abían quexado el abbat e conuento. Desien commo tenian X ochauillas de sal cada anno e las auian de sacar sin alcauala e pertasgo [e] no lo querian conplir e les enuio esta carta de mandamiento que lo cunpliesen.” La signatura del documento en el archivo de Arlanza en el s. XVIII: “Cajon 2 B.2. Pieza 7”.¹⁷⁰

360

1200-1300

Fernando Garcés y sus hermanas donan al monasterio de San Pedro de Arlanza las propiedades que tienen en Ranedo.

- Y. Noticia. BNE. Mss. 1071, fol. 21r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*. La noticia de esta donación no tiene fecha, y está en el *Compendio* tras la donación de Fernando III de Salinas de Añana.

¹⁶⁹ GUGLIERI, A.: *Catálogo de Sigilografía*, I, n° 131, pp. 100-101; Fragmento de un sello de cera oscura de gran módulo (108mms de diámetro). Impronta n° 44. Anv. Ecuestre. Se ve el escudo que lleva el jinete, blasonado con castillos y leones contrapuestos en cuarteles y la gualdrapa que cubre la parte delante del caballo, blasonada como el escudo. Igual al n° 132. REV. Castillos y leones contrapuestos en cuarteles. Sólo se conserva parte del león y del castillo de la derecha. Pende por trencilla de lino tejida a colores, azul, blanco y rojo de una carta confirmando el rey al Monasterio de San Pedro de Arlanza la exención hecha por Sancho IV de pagar portazgo de lo que necesitara comprar o vender para las necesidades del onasterio. Era MCCCXXX? Annos (1297- 22 febrero).

¹⁷⁰ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 3. “Cajon 2 B.2. Pieza 7. 24 de febrero, era 1345. Salinas de Añana. El señor rey don Fernando IIII manda, por esta su real cedula, se le guarde y cumpla a el monasterio de San Pedro de Arlanza la esempción de pagar albala por la conducción y portazgo de diez ochaviellas de sal, que <les pertenecía > en cada un año en las salinas de Añana, conforme la había confirmado Los señores reyes don Sancho IIII, su padre don Alonso <X>, llamado el Sabio, su abuelo”.

361

1200-1300

Juan Memez dona a Santa María (¿de Retortillo?) una viña en Valdecoa del Espino y dos tierras

Y. Noticia. BNE. Mss. 1071, fol. 21r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*. La noticia de esta donación, al igual que la anterior (doc. 358), no tiene fecha, y el *Compendio* la sitúa tras la donación de Fernando III de Salinas de Añana.

362

1300

Sentencia por cual los vecinos de la villa de Lara no podían entrar en los términos de las granjas de San Martín de Cutrales y Origüelos pertenecientes al monasterio de San Pedro de Arlanza.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 61r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

363

1304, febrero, 11. San Pedro de Arlanza

Don Fernando, abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, dona a Martín González, canónigo de Burgos, la casa de San Fausto en Cerezo con todos sus bienes para que la disfrute durante toda su vida.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, nº 6. Orig. Perg. 198 x 315 mm. Gótica. Buena conservación.

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, Mª C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 364-366.

Al dorso, de otra mano: "Donacion que hiso un abbat desta casa a un canonigo de Burgos para en su vida, de la casa de Sant Fausto que es cabe Cereso." Adjunto al documento una hoja en la que se resume y se da la signatura del documento en el archivo de Arlanza: "Cajón 7B".¹⁷¹

364

1305, octubre, 11, Burgos; y 1291, mayo, 9; y 1276, abril. 10

Fernando IV confirma un privilegio de Alfonso X y confirmado por Sancho IV por el que solo los merinos del monasterio de Arlanza puedan entrar en los pinares de San Leonardo, y los lugares que el monasterio de San Pedro de Arlanza intercambió con el rey Alfonso VIII en 1213 (docs. 329,345 y 362).

C. Copia inserta en confirmación de Alfonso XI. AM.. San Leonardo. *Executoria del pleito entre Manrique de Lara y el concejo de San Leonardo*, (1563), fols.6v-8r.

¹⁷¹ AHN, CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, nº 6: "Cajón 7B. En prestituto ad vitan. Era 1342. S. Fausto de Cerezo. El monasterio de San Pedro de Arlanza, y su abbad dan a Don Martin Gonzalez canigo (sic) de Burgos <por los días de su vida> el usufructo de la casa de S. Fausto cerca de Cerezo con las tierras y viñas y bienes a ella pertenecientes".

La única copia de este documento que sabemos que pasó del archivo arlanzino a manos de Juan Manrique de Lara tras la venta de 1563 fue su confirmación por Alfonso XI (doc. 379), pero este privilegio se quemó durante la Guerra Civil, por lo que la única versión manuscrita es la contenida en esta ejecutoria.

365

1306

El monasterio de San Pedro de Arlanza concede a Lope Álvarez de Tolsantos, mientras éste viviese, los solares y vasallos que dicho monasterio tenía en Riocavado, Villanueva de Herreros, Barbadillo de Herreros y Vallejimeno.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-302, D-501, D-541.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*.

366

1312, marzo, 12

Fernando IV exime a los monasterios castellanos, de la orden que fuesen, de la entrega de yantares, mula y vaso a los adelantados y merinos reales.

C. Copia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 1.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 19v-20r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-218/219, D-223.

En 1742 este documento ya no se encontraba en el archivo de Arlanza en el s. XVIII, "Faltan de el archibo los mencionados privilegios originales de las eras 1350 y 1370." Sólo se conserva en una copia notarial realizada en 1412.

367

1314

Alfonso XI concede un privilegio al monasterio de San Pedro de Arlanza por el que sus vasallos sólo pagarían dos mil maravedíes de la moneda nueva.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 23r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

368

1315, junio, 25. Burgos

Alfonso XI concede un privilegio a los vecinos de Casuar para que sólo le paguen cinco pecheros.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 7. Orig. Perg. 301 x 282 mm. Albalaes. Buena conservación. Falta el sello pendiente de la plica, aunque conserva los hilos de seda de colores blanco, rojo y amarillo.

C. Copia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car., 371, 8.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 24r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-215.

Pub. MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Documentos lingüísticos de España*, I, nº 205, pp. 261-263.

LEÓN-SOTELO, M^a C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 367-369.
GONZÁLEZ, E.: *Alfonso XI*, n^o 30, pp. 60-62.

La signatura del documento en el archivo del monasterio de Arlanza: “Cajón 2 B.2 Pieza 8”.¹⁷² Se conserva una copia simple en papel de la época con la misma la signatura: “Cajón 2 B.2 Prosigue la pieza 8”,¹⁷³ con la misma fecha.

369

1315, julio, 30. Burgos; y 1291, mayo, 9; y 1254, diciembre, 16; y 1233, octubre, 10

Alfonso XI confirma un privilegio de Fernando III, anteriormente confirmado por Alfonso X y Sancho IV, y Fernando IV por el que donaba al monasterio de San Pedro de Arlanza diez ochavillas de sal anuales en las salinas de Añana exentas de albalá, (ver docs.267, 289, 347).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 9. Orig. Perg. 545 x 729 mm. Gótica. Buena conservación.

C. Copia. RAH. *Colección de Salazar*, O-7, fol. 59r-60r.

D. Copia. RAH. *Colección de Salazar*, O-18, fol. 144r-145v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 20v-fol. 21r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-216, D-356.

Pub. MARCOS BURRIEL, A.: *Memorias para la vida del Santo Rey Don Fernando III*, pp. 407-409.

GONZÁLEZ, E.: *Alfonso XI*, n^o 34, pp. 66-69.

LEÓN-SOTELO CASADO, M^aC.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 370- 377.

La signatura que el documento tenía en el archivo de Arlanza era “Cajón 2 B.2 Pieza 9”.¹⁷⁴ Se conservan los hilos de seda de color rojo blanco, amarillo y azul pero el sello se ha perdido.¹⁷⁵

370

1315, julio 30. Burgos; y 1256, marzo, 27; y 1289, septiembre, 2; y 1297, febrero, 22

Alfonso XI confirma un privilegio de Alfonso X, también confirmado por Sancho IV y Fernando IV, por el que eximía al monasterio de San Pedro de Arlanza de pagar portazgos en todo el reino (docs. 315, 343 y 358).

A.Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 10. Orig. Perg. 235 x 418 mm. Albalaes.

Regular conservación, tinta desvaída. Conserva hilos de color amarillo, blanco y rojo.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 21v-fol 22r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-112, D-217.

¹⁷² AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 7: Cajón 2 B.2 Pieza 8. 25 de Junio, era 1353. El señor rey don Alonso XI llamado el conquiridor concede, por este su real cedula, a el monasterio de San Pedro de Arlanza que en el lugar de Covasuar, o Casuar, propio de dicho monasterio, no se encabecen más quee cinco pecheros que paguen derechos y servicios a dicho señor rey”.

¹⁷³ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 8. “Cajón 2 B.2 Prosigue la pieza 8. Copia simple de la Cédula antecedente de el S. Rey Don Alonso llamado el justiciero”.

¹⁷⁴ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 9 :“Cajón 2 B.2 Pieza 9. 30 de Julio, era 1353. El señor rey don Alonso XI confirma por este su Real Privilegio otro en el inserto de la era 1329 de el señor Rey D. Sancho III su abuelo, quien confirmo otro Privilegio que contiene inserto de la era 1292 de el señor rey Don Alonso, llamado el Sabio, el qual es confirmatorio de otro en el tambien inserto de la Era 1271 de el señor rey don Fernando III, el Santo, quien concedio a favor de el monasterio de San Pedro de Arlanza 10 ochaviellas de sal de la medida de Burgos, anualmente, para su gasto en las salinas de Añana, con la esempcion de no pagar albalá por su conducción y portazgo [se lo confirmaron los señores reyes cuyos privilegios contiene insertos], y quedan relacionados a las expresadas eras”.

¹⁷⁵ Las copias de la RAH añadían: “Está este privilegio en fillos de seda de colores con un sello de plomo en una parte tiene un castillo y en la otra un león”.

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, M^ªC.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 378-380.

Cit. GONZÁLEZ, E.: *Alfonso XI*, n^º 50, p. 97. Lo fecha en 1316 con dudas.

Adjunto al documento hay una hoja que resume y señala la signatura que el documento tenía en el archivo de Arlanza: “Cajón 2 B.2 Pieza 10”.¹⁷⁶ La data presenta alguna dificultad al estar muy borrosa la última cifra. El *Compendio*, como el *Índice* lo datan en era 1353 (=1315), sin embargo Ester González lo fecha en el año 1316. Nosotros, tras haber observado detenidamente el documento lo datamos, al igual que el *Compendio*, y el *Índice* en la era 1353 (=1315).

371

1316, septiembre, 7. Toro; y 1255, febrero, 15; y 1219, julio, 18; y [1192-1206]

Alfonso XI confirma un privilegio de Alfonso VIII, y confirmado a su vez por Fernando III y Alfonso X, por el que concedía fueros a Villaverde-Mojina (docs. 231, 252, 297).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 11. Orig. Perg. 570 x 638 mm. Gótica.

Buena conservación. Falta el sello, pero conserva parte de los hilos pendientes de la plica.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 20v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-194/195.

Pub. GONZÁLEZ, E.: *Alfonso XI*, n^º 54, pp. 98-103.

LEÓN-SOTELO, M^ªC.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 378-380.

Al dorso, de otra mano: “Confirmación de priuilejo de todos los fueros de Villa Verde, de lo qual ay otros dos priuilejos tales como este.” El documento de confirmación de Alfonso XI se encontraba en el archivo de Arlanza junto al privilegio de Alfonso X, no colocado junto a los restantes documento de Alfonso XI, como solía ocurrir. Esto sugiere que formaban parte de un legajo relativo a este asunto: mientras que la signatura del documento de Alfonso X era “Cajón 2 B 1. Pieza 26,”¹⁷⁷ el privilegio de Alfonso XI era “Cajón 2 B 1. Prosigue pieza 26.”¹⁷⁸

372

1319, febrero, 13

El monasterio de San Pedro de Arlanza concede poderes a Pascual Pérez, monje cillerero, para representar al monasterio en el arrendamiento del lugar de Casuar.

C. Copia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, n^º 12.

Texto incluido en el arrendamiento de Casuar por el monasterio de San Pedro de Arlanza.

¹⁷⁶ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 10: “Cajón 2 B.2 Pieza 10. 30 de Julio, era 1353. El señor rey don Alonso XI confirma a favor de el monasterio de San Pedro de Arlanza, por este su real cédula, otro en lla inserta, de la era 1335, de el S. rey Don Fernando III, <su padre>, en orden esempcion de no pagar portazgo de lo que necesita comprar o vender para su uso y para manutención de sus ganados, según queda relacionado a la referida era de 1335.”

¹⁷⁷ BZ. ALTAMIRA, 260, D1/II, D-194-195.

¹⁷⁸ Hoja adjunta al documento escrita en el s. XVIII por el archivero de Arlanza, B. Aguilar. “Cajón 2 B 1. Prosigue pieza 26. 15 de Febrero, era 1293. Y de su última confirmación, era 1354. Otro exemplar del privilegio antecedente”.

373

1319, febrero, 23

El monasterio de San Pedro de Arlanza arrienda el lugar de Casuar, exceptuando la iglesia de San Martín, durante veintiseis años y por seis mil maravedís a García Sánchez de Maderuelo y a Teresa Fernández, su mujer, para hacer frente al pago de cierta deuda contraída con don Yago, judío de Aranda.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 12. Orig. Perg. 370mm x 318 mm. Albalaes. Buena conservación.

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, M^a C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 392-396.

Adjunto al documento hay una hoja que resume y señala la signatura que el documento tenía en el archivo de Arlanza: "Cajón 7. C, Número: I".¹⁷⁹

374

1319

Don Juan Abbad de Campo, clérigo de Santa María de Lara, dona al monasterio de San Pedro de Arlanza el egido situado entre Lara, Mambrillas y Hortigüela.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 23r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

375

1323, junio, 16. Santo Domingo de Silos

El monasterio de San Pedro de Arlanza permuta con Juan Pérez sus heredades en Parada a cambio de las de éste en Cabezón de la Sierra.

A. Original. ADA, C. 21-10. Orig. Perg. 220 x 330 mm. Gótica. Buena conservación.

Tras la venta de San Leonardo en 1563 a Juan Manrique de Lara los documentos relacionados pasaron a su poder, acabando finalmente en el archivo de los Duques de Alba. Por esta razón no hay constancia de su presencia en los instrumentos de gestión del archivo de Arlanza del siglo XVIII.

376

1327, septiembre, 23. San Pedro de Arlanza

El monasterio de San Pedro de Arlanza da una carta de poder a Juan Martínez, prior, y a Pascual Pérez, monje cillerero, para representar al monasterio en el arrendamiento del lugar de Quintanilla del Coco.

C. Copia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 13.

¹⁷⁹ AHN. Clero, carpeta 371, n° 12: "Cajón 7. C, Número: I. Casuar. Era 1357. Arriendo. Que el monasterio de S. Pedro de Arlanza hizo de el lugar de Casuar con sus terminos, derechos de los vasallos, bienes, hacienda y pertenencias. Exceptuando la Iglesia de S. Martín de Casuar. Por tiempo de 26 años. Abad Don Martín."

Texto inserto en el documento de arrendamiento de los bienes de Quintanilla del Coco por el monasterio de San Pedro de Arlanza a Alfonso Pérez (doc. 375).

377

1327, septiembre, 28. San Pedro de Arlanza

El monasterio de San Pedro de Arlanza arrendiende en favor de Alfonso Pérez, vecino de Burgos, los bienes que el monasterio tenía en el lugar de Quintanilla de Coco durante veinte años por precio de ochocientos maravedís.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 13. Orig. Perg. 385x 430 mm. Albalaes.
Buena conservación. Conserva restos del sello de cera.
Z. Noticia, *Índice de Arlanza*, II, D-268.

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, M^a C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 397-405.

Adjunto al documento se encuentra una hoja con un texto que resume y da la signatura en el archivo de San Pedro de Arlanza: "Cajón 7 C Numero 1".¹⁸⁰

378

1327, septiembre, 30. San Pedro de Arlanza

El monasterio de San Pedro de Arlanza entrega los bienes y heredamientos que tenía en Castroceniza a Gonzalo Pérez de Frías, vecino de Santo Domingo de Silos, mientras éste viviese.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 14. Orig. Perg. 254 x 287 mm. Cortesana.
Regular conservación, tinta muy desvaída. Falta el sello, pero conserva los hilos pendientes de la plica.

Al dorso, de otra mano: "Carta de Donación que fiso el abbat Don Johan de lo de Castro Cenisa a Gonçalo Peres de Frias, vesino de Santo Domingo, por su vida, con que se de al monesterio despues con todos provechos se oviesen fecho." La signatura en el archivo de San Pedro de Arlanza: "Cajón 7 B".¹⁸¹

379

1327

El monasterio de San Pedro de Arlanza permuta una tierra en Santibáñez del Val por otra en el mismo lugar.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-409r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*.

¹⁸⁰ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 13. "Cajón 7 C Numero 1. Quintanilla de el Coco. Era 1365. Arriendo por 20 años de todos los vienes pertenecientes al monasterio de San Pedro de Arlanza de en Quintanilla del Coco y sus terminos. Abad Don Juan".

¹⁸¹ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car 371, 14: "Cajón 7 B. Era 1365. Castroceniza. El Monasterio de S. Pedro de Arlanza y su abad D. Juan dan a Gonzalo Perez de Frias, mientras este viviese todo el heredamiento y bienes en Castroceniza, y sus terminos exceptuando el señorío".

380

1328

Gonzalo Moriel y su mujer Teresa Fernández se hacen hermanos del monasterio de San Pedro de Arlanza y donan todas las tierras y viñas que compraron en Pinilla cerca de Retortillo.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 23r-v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-99r.

No se conserva el texto sólo las noticias que nos ofrecen el *Compendio* y el *Índice*.

381

1330, noviembre, 10. Toro; y 1305, octubre, 11; y 1291, mayo, 9; y 1276, abril, 10

Alfonso XI confirma un privilegio dado por Alfonso X y confirmado por Sancho IV y Fernando IV, por el que solo los merinos del monasterio de San Pedro de Arlanza pueden entrar en los pinares de San Leonardo, y los lugares del que habían intercambiado el monasterio de San Pedro de Arlanza y Alfonso VIII en 1213 (docs. 329, 347, 364).

A. Original. ADA. *Catálogo*, 251. II. (Perdido)

C. Copia. AM. San Leonardo. *Libro Becerro del concejo de San Leonardo*, (1563-1569), fols. 6v-8r.

Cit. DUQUESA DE BERWICK Y DE ALBA, CONDESA DE SIRUELA: *Catálogo de las colecciones expuestas en la vitrinas del Palacio de Liria*, pp. 286-87.

Este documento pasó del archivo del monasterio arlanzino a manos de Juan Manrique de Lara tras la venta realizada en 1563 de San Leonardo y otros lugares. El privilegio se conservaba junto al de Alfonso X (doc. 286) en el Palacio de Liria, según señala la Duquesa de Alba en su catálogo: “Adjunto privilegio de Alfonso XI de confirmación de de Fernando IV su padre y anteriores desde la era 1314, para que ningún merino, si no fuese del monasterio entrase en los lugares del cambio. Toro, 10 de Enero, era 1368 (a. 1336) (*sic*). Pergamino, falta sello de plomo”, pero al igual que el privilegio de Alfonso X, se quemó durante la Guerra Civil (1936-1939).

382

1331, marzo, 1. San Pedro de Arlanza

El monasterio de San Pedro de Arlanza y su abad, don Juan, dan carta de procuración a Domingo Martín, sacristán del monasterio, para que pueda arrendar por catorce años a Martín Pascual, clérigo de Lara, una viña en Santa María de las Viñas.

C. Copia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 15.

Pub. LEÓN-SOTELO, M^a C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 406-414.

Documento inserto en el arriendo de una viña a Martín Pascual.

383

1331, marzo, 2. Covarrubias

El monasterio de San Pedro de Arlanza arrienda por catorce años a Martín Pascual, clérigo de Lara una viña en Santa María de las Viñas y un prado en el término de Lara.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 15. Orig. Perg. 313 x 573 mm. Cortesana. Buena conservación.

Pub. LEÓN-SOTELO, M^a C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 406-414.

Al dorso, de otra mano: “Carta de renta que fue fecha de la vinna de Santa Maria de las Vinnas, de la sacristania et de la heredad de la mayordomia por XVIII annos en tiempo del abbat don Juan, de lo qual todo recibieron luego el pago el primer dia.” La signatura que tenía en el archivo de Arlanza era: “Cajón 7 C Numero 1”.¹⁸²

384

1332, abril, 22. Burgos; y 1312, marzo, 12

Alfonso XI confirma un privilegio de Fernando IV por el que eximía a los monasterios castellanos de la orden que fuesen de la entrega de yantares y otras contribuciones a los adelantados y merinos reales (doc. 366).

C. Copia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 1.

X. Noticia. BNE. MSS/ 1649, fol. 14v-15r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 19v-fol. 20r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-218/219, D-223.

Este documento no se encontraba ya en el archivo cuando se reorganizó en el s. XVIII, como apunta el *Índice*: “Faltan de el archibo los mencionados privilegios originales de las eras 1350 y 1370”. Sólo se conserva su tenor en C, un traslado notarial del privilegio confirmatorio de Juan I.

385

1334

El monasterio de San Pedro da en renta a Pedro Martínez, mientras viva, casas y granjas en Quintanarrubia y San Esteban de Gormaz, además del diezmo y las aceñas de San Esteban.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 21v.

Texto perdido sólo se conserva la noticia del *Compendio*.

386

1334

Pedro Martínez de Jaramillo dona al monasterio de San Pedro de Arlanza todos los solares que tenía en Hortigüela, y Rupelo.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 21v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-42, D-257, D-331.

No se conserva el texto sólo las noticias del *Índice* y del *Compendio*. Este último data incorrectamente el documento en 1234, el error puede ser explicado fácilmente debido a la omisión de un C.

¹⁸² Adjunto al documento: “Cajón 7 C Numero 1. Era 1369. Arriendo Lara y Santa María de las Viñas. El monasterio de San Pedro de Arlanza y su abad Juanen arriendo por 14 años la viña de las Santa María María de las Viñas territorio de Lara perteneciente al oficio de la sacristanía. Y las heredades y el prado que dicen de Hera Palacio en término de Lara por 18 años.”

387

1338

Alfonso XI concede un privilegio al monasterio de San Pedro de Arlanza por el que se le exime del pago del yantar durante diez años.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 23v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*, única conocida de este privilegio de Alfonso XI, que no fue recogido por el *Índice*.

388

1339, febrero, 18. Madrid; y 1233, noviembre, 12; y 1266, diciembre 9

Alfonso XI confirma un privilegio, dado por Fernando III y confirmado por Alfonso X, por el que concedía al monasterio de San Pedro de Arlanza que sus vasallos de Boada pechasen conjuntamente con los del concejo de Roa (doc. 269, 326).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 16. Orig. Perg. 285 x 375 mm. Gótica. Buena conservación. Falta el sello, pero conserva los hilos pendientes de la plica.

Y. Noticia, BNE. MSS/ 1071, fol. 76v.

Z. Noticia, BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-217.

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, M^a C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 415-417.

Cit. GONZALEZ, E.: *Colección documental de Alfonso XI*, n° 130, p. 244. (Da la fecha 1329).

En reverso “que los de Bouada pechen con los de Roa.” La signatura que tenía en el archivo de Arlanza: “Cajón 2 B.2 Pieza 11”.¹⁸³

389

1345, agosto, 13

El monasterio de Santo Domingo de Silos y Fernán Sánchez de Valladolid permutan una casa que los monjes tenían en Anayago, cerca de Simancas, que había pertenecido a la Orden de Santiago y posteriormente al rey, a cambio de las heredades de labranza que el segundo tenía en Nebreda, Cebrecos, Maluca, Quintanilla, Castrillo de Solarana, Solarana y San Pedro de la Villa.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 17. Org. Perg. 515 x 664 mm. Procesal. Buena conservación con algunos dobleces y borrones.

En el reuerso: “Otro de poder y cambio de cómo el monasterio de Santo Domingo de Silos dio en troque la casa o granja puente del Duero, a Fernando Sanches de Valladolid escriuano mayor por la heredad de Nebreda y de Castrillo de Solarana y de Solarana y de san Pedro la Villa”. El motivo para que esta escritura pasara al archivo arlantino fue un pleito entablado en 1433 entre los monasterios de Silos y Arlanza (doc. 464), que se resolvió a su vez con otra permuta por la cual estos bienes pasaron a Arlanza. En el siglo XIX esta pieza estaba cosida con otras tres relativas a bienes de Santo Domingo de Silos en el alfoz de Ura

¹⁸³ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 16. “Cajón 2 B.2 Pieza 11. 18 de Febrero, era 1377. El señor rey don Alonso XI confirma por esta su Real cedula otra en ella inserta de la era 1304 de el señor rey don Alonso X, llamado el Sabio su visabuelo que es tambien confirmatoria de el Privilegio de el S. Rey Don Fernando el Santo Padre de este S. Rey D. Alonso el Sabio de la era 1271, que asi mismo contiene nserto, y por el concedio dicho S. Rey D. Fernando a instancia y suplica de el Monasterio de S. Pedro de Arlanza, que los vasallos de Boada que son de el referido Monasterio no pechen al Rey por si solos, y separados de los vasallos del Concejo de Roa, sino juntamente con estos como los había acostumbrado hacia veinte años. Boada. Esemsepcion de los vasallos en orden a Pechar”.

(afectadas todas ellas por la dicha permuta), como se explica en el “Índice de los documentos remitidos a la Real academia de la Historia por la Dirección general de Fincas del Estado”.¹⁸⁴ Los datos que añade la hoja adjunta al documento son los siguientes: “Cajon 2 L 1. Prosigue la pieza 18. Entregole el monasterio de Silos a este de Arlanza cuando le otorgaron la escritura de trueque. Era de 1383. Escritura por la qual el monasterio de Santo Domingo de Silos en trueque a D. Fernando Sanchez la casa y granja que se nombra de Anayago, en ribera de Duero cerca de Simancas, y de Puente de Duero con la iglesia y todos los heredamientos y bienes anejos que le pertenecian por priuilegio real y en recompensa le da al mismo monasterio las heredades de Nebreda, Cebrecos, Maluca, Quintanilla el Coco, Castel de Solarana, Solarana y San Pedro la Villa, según le pertenecia por donación Real y habian sido de la Orden de Santiago quien los troco por otros bienes con el rey”. Este trueque fue confirmado por Alfonso XI el 15 de agosto de 1345 en Tordesillas.¹⁸⁵

390

1351, septiembre, 15; y 1332, abril, 22; y 1312, marzo, 12

Pedro I confirma el privilegio dado por Fernando IV y Alfonso XI, por el que concedían al monasterio de San Pedro de Arlanza no pagar a los adelantados de Castilla ni a sus merinos y jueces, derechos de mula, vaso, dineros, yantar ni otra contribución (docs. 366 y 384).

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 19v.-20r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-218/219, D-223.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*. Este privilegio todavía se encontraba en el archivo en 1742 junto con una copia.

391

1351, septiembre, 15

Pedro I concede un privilegio por el que confirma todos los privilegios, donaciones que había recibido el monasterio de San Pedro de Arlanza por sus antecesores.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 18. Orig. Perg. 267 x 338 mm. Cortesana. Buena conservación.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 23r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-219.

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, Mª C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 418-420.

Cit. DÍAZ MARTÍN, L.V.: *Itinerario de Pedro I de Castilla*, n.º 141, p. 185.

En el reverso “confirmacion de todos los priuilegios del rey don Pedro.” La signatura del documento en el archivo de Arlanza: “Cajón 2 B.2 Pieza 13”.¹⁸⁶

¹⁸⁴ RAH. 11/8048: *Índice de los documentos remitidos a la Real academia de la Historia por la Dirección general de Fincas del Estado*.

¹⁸⁵ GONZÁLEZ CRESPO, E.: *Colección documental de Alfonso XI*, n.º 309, pp. 517-518.

¹⁸⁶ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 18. “Cajón 2 B.2 Pieza 13. 15 de Setiembre, era 1389. Confirmación general de Privilegios. El señor Rey Don Pedro, llamado el Cruel, confirma, a favor de el monasterio de San Pedro de Arlanza, y de su abbad don Pedro, porque le encomienden a Dios y a su padre, el señor rey don Alonso XI, todos los privilegios, cartas, libertades, franquezas, gracias, donaciones, sentencias, buenos usos y costumbres que tenían, tubieron y usaron en tiempo de los señores reyes sus ascendientes”.

392

1351

El monasterio de San Pedro de Arlanza arrienda bienes y derechos en Quintanarrubias, Quintanilla de las Viñas, Rioseras, Santa Inés, Tobilla de Lago, Torrelara, Villamanzo, Villoruebo.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-258, D-273, D-336, D-375, D-434: D-445, D-494, D-545.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*, que recoge otros arriendos del mismo lugar de 1600 y de 1700.

393

1353, junio, 3. San Pedro de Arlanza

El monasterio de San Pedro de Arlanza otorga carta de personería a don Pedro, abad del monasterio, para que lleve a cabo todos los trámites necesarios en el pleito entablado con el concejo de Neila por los límites de los términos de Quintanar, Villaomer y Regumiel, vasallos del monasterio de San Pedro de Arlanza.

C. Copia. ARCHV. PERGAMINOS, CAJA 77. 4. PROCEDE DE PL. CIVILES VARELA (F). CAJA 0993.0008.

El original no se conserva. Su contenido ha llegado a nosotros en una copia del siglo XV (1419) que fue aportada como prueba en el pleito entablado el 26 de Octubre de 1554 entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Neila por el lugar de Villaomer, Quintanar y Regumiel. Llama la atención la fecha de la carta de personería, que al igual que la carta de compromiso y la sentencia, está fechada el día tres de junio de 1353, aunque el lugar de su realización fue el monasterio de San Pedro, a considerable distancia del lugar de Neila. Este documento se encuentra inserto en una carta de compromiso firmada entre ambos.

394

1353, junio, 3. Neila

El monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Neila firman una carta de compromiso por la que nombran a Domingo Martín y a Jorge, alcalde de Neila, árbitros para llegar a un acuerdo sobre los límites de los términos de Quintanar, Villaomer y Regumiel, vasallos del monasterio de San Pedro.

C. Copia. ARCHV. Sección de Pergaminos, caja 77. 4. Procede de PL. CIVILES VARELA (F). Caja 0993.0008.

El original no se conserva. Su contenido ha llegado a nosotros en una copia del siglo XV (1419) que fue aportada como prueba en el pleito entablado el 26 de Octubre de 1554 entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Neila por el lugar de Villaomer, Quintanar y Regumiel.

395

1353, junio, 3. Neila

El monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Neila firman una carta de compromiso en la que se señala los límites de los términos de Quintanar, Villaomer y Regumiel, vasallos del monasterio de San Pedro.

C. Copia. ARCHV. PERGAMINOS, CAJA 77. 4. Procede de PL. CIVILES VARELA (F). Caja 0993.0008.

El original no se conserva. Su contenido ha llegado a nosotros en una copia del siglo XV (1419) que fue aportada como prueba en el pleito entablado el 26 de Octubre de 1554 entre el monasterio de San Pedro de

Arlanza y el concejo de Neyla por el lugar de Villaomer, Quintanar y Regumiel. La sentencia señala los mojones por los que van los límites de los términos en litigio.

396

1353, junio, 3. Neila

El monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Neila recogen en un traslado las cartas de compromiso y sentencia sobre el uso que pueden hacer los vecinos de Neila de los términos de Quintanar, Villaomer y Regumiel, vasallos del monasterio de San Pedro.

C. Copia. ARCHV. PERGAMINOS, CAJA 77. 4. Procede de PL. CIVILES VARELA (F). Caja 0993.0008.

El original no se conserva. Su contenido ha llegado a nosotros en una copia del siglo XV (1419) que fue aportada como prueba en el pleito entablado el 26 de Octubre de 1554 entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Neyla por el lugar de Villaomer, Quintanar y Regumiel. El mismo día que firmaron el compromiso y sentencia sobre los términos en litigio se realizó una copia para el concejo de Neila que recogía la carta de personería del abad del monasterio de San Pedro, el compromiso y la sentencia firmada entre el concejo de Neila y el monasterio de San Pedro de Arlanza (docs. n° 391, 392, 393).

397

1354, julio, 8-9. Neila

El monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Neila, tras anular un compromiso y sentencia dadas anteriormente, llegan a un nuevo acuerdo para que los habitantes de Neila puedan entrar en unas tierras de pasto en los términos de Regumiel, Villaomer y Quintanar, que pertenecían al monasterio.

C. Copia. ARCHV. PL. CIVILES VARELA (F), 3658.4, pp. 120r-126r.

Este documento se conserva inserto en un traslado de 1380,¹⁸⁷ copiado en un pleito entablado en 1512 entre el concejo de Quintanar de la Sierra y el monasterio de San Pedro de Arlanza. Los textos narran las vicisitudes que se produjeron entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Neila, tras la firma del compromiso y sentencia de 1453 (doc. n° 392, 393), que reconocía el derecho a los habitantes de Neila a que sus ganados pastaran en términos de Regumiel, Villaomer y Quintanar, pertenecientes al monasterio. Sin embargo, el compromiso y sentencia quedaron revocados por presión del monasterio de San Pedro de Arlanza, y tras un proceso en el que tanto el concejo como el monasterio presentaron sus razones, los derechos quedaron en exclusiva para el monasterio de San Pedro de Arlanza, quien a su vez concedió por merced al concejo de Neila que sus ganados pudieran pastar bajo licencia del monasterio. La narración es a veces muy sintética, lo que hace difícil en algunos momentos captar su sentido. De nuevo a finales hacia 1380 se volvió a suscitar un nuevo pleito entre el concejo de Neila y el monasterio de Arlanza (doc. 415).

398

1357, octubre, 20. Sevilla

Pedro I dicta una sentencia a favor del monasterio de San Pedro de Arlanza en el pleito que éste sostenía con el concejo de Contreras sobre el disfrute de pastos.

A. Original. AHN. CONSEJOS, documento 205. (Procede de AHN. CONSEJOS, 15616). Orig. Perg. 570 x 60 mm. Buena conservación.

C. Copia. AHN. CONSEJOS, 15616, n° 4, fols. 99-110.

¹⁸⁷ ARCHV. PL. CIVILES VARELA (F), 3658.4, p. 126v: “[...] presento la escritira original donde fue escrito este traslado [...]”.

- D. Copia. AHN. CONSEJOS, 15616, n° 4- 5°, fol. 53-57.
E. Copia. AMS, ACV, I, fols. 222r.-223v.
X. Noticia. AHN. CLERO-SECULAR-REGULAR. 1361, 3v.
Y. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 1071, fol. 48r.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/, II, D-220.

Adjunto al documento una hoja resumía el contenido y la signatura del documento en el archivo de Arlanza: “Cajón 2. B. 2 Pieza 14.”¹⁸⁸ Se conserva, unido con hilos de seda rojo, azul, y amarillo, el sello plomado. En el reverso, el escudo con castillos y leones, en el recto el rey a caballo y borrosas las palabras.

399

1358, abril, 3. Contreras

El abad del monasterio de San Pedro de Arlanza hace un requerimiento a los vecinos de Contreras para que reconozcan que el lugar de Contreras, y todos los montes y terminos con del monasterio de Arlanza, excepto la dehesa de Dono Sancio y las Ferrenes que era de los caballeros y les da facultad y licencia para que pudiesen entrar en la dehesa del Llano.

- C. Copia. AHN. CONSEJOS, documento 206. (Procede de AHN. CONSEJOS, 15616, n° 4-6.
D. Copia. AHN. CONSEJOS, 15616, n° 4-5°, fols. 57-59.
E. Copia. AHN. CONSEJOS, 15616, n° 4, fols. 110-115.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fols. 46v-47v.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-221/222.

El documento escrito en papel se encontraba en el archivo de Arlanza en el “Cajón 2.B.2”.¹⁸⁹ La originalidad de este documento fue puesta en duda en el pleito que mantuvieron el monasterio de Arlanza y Contreras a mediados del s. XVIII, “[...] en quanto al requerimiento, que hizo el abad a los vecinos de Contreras en concejo, que paso ante Nuño Fernandez, escrivano de su concejo, su fecha 3 abril de 1396, hace presente, que su narrativa no expresa en virtud de que se hizo dicho requerimiento mas de por el citado privilegio, y que en lo que se halla escrito parece papel de estracilla, y no regular para un acto tan serio, cuya letra apenas se puede leer sino por los versados en ella, por ser la tinta blanca y estar borrada”.¹⁹⁰

¹⁸⁸ AHN, CONSEJOS, documento 205. “Cajon: 2. B: 2 Pieza 14. 20 de Octubre de 1395. Cédula Real de el Rey Pedro el <1°> con relacion del pleito litigado entre el Monasterio de San Pedro de Arlanza e el lugar de Contreras sentenciado ante el alcalde de su magestad en la su corte. Manda por ella a los vecinos de dicho lugar de contreras no perturban a el monasterio de San Pedro de Arlanza en la posesion e tenencia en que estaban de el mismo lugar de Contreras con sus terminos los quales estan especificados en el proceso de el Pleyto conforme le pertenecia por donacion de el S. Conde Fernan Gonzalez, e que ninguno de los vecinos de Contreras pueda entrar en ellos sin licencia, e permiso de el Monasterio de S. pedro de Arlanza a cortar leña o madera, ni a apacentar sus ganados, e que de los bienes muebles o rayces de los demandados le sean cumplidamente pagadas las costas al referido Monasterio”.

¹⁸⁹ En hoja adjunta: “Cajón: 2 [roto: B. 2] Prosigue la Pieza 14. Escritura que se hace relacion como estando congregados los vecinos de el lugar de Contreras en presencia de el Sr Abbad de S. Pedro de Arlanza y de el juez nombrado para la execucion de la sentencia, que contiene la Real Cedula antecedente, habiendo sido dicho juez requerido para este efecto delante de todos por el mismo señor Abbad, y dado su consentimiento para hacer y cumplir lo que por dicha Real Cedula y sentencia en ella inserte se le mandaba; todos los dichos vecinos pidieron perdon a el mismo Señor Abbad de los agravios, y daños que habia hecho contra el y su Monasterio reconociendole su señor y confesando que el lugar de Contreras, y todos los montes y terminos de el como constaba de los Privilegios eran de el referido monasterio (excepto la Deesa de Dono Sancio y la referos que que son de los Caballeros) derechos y aprovechamientos que expresala escritura. Y el Señor Abbad les perdono las costas, en que por la dicha sentencia estaban condenados. Dioles facultad y Licencia para que pudiesen entrar en la deesa de el Lano por el tiempo que fuese su voluntad y de los Abbades sus sucesores, como entraban los colazos o vasallos de Villanueva y Valcarcel”.

¹⁹⁰ AHN, CONSEJOS, 15616, n° 4, fol. 120r.

400

1358

El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo el señorío, derechos y bienes de Villaverde de Mojina, Los Balbases, Villarrodrigo, Vallés y Belbimbre.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-531.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*.

401

1359

El monasterio de San Pedro de Arlanza concede licencias para edificar, sacar corteza, hacer leña y para otros aprovechamientos en Hortigüela, Arlanza, Castroceniza y Santa Inés.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-47, D-371.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*.

402

1360

El monasterio de San Pedro de Arlanza apea las heredades y bienes que poseía en Villaverde Mojina.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 94v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-531r.

No se conserva el texto sólo las noticias que ofrecen el *Índice* y el *Compendio*.

403

1360

El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo al concejo de Cascajares las heredades que poseía en este lugar donadas anteriormente por Pedro González.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 84v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*,

404

1360

El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo al concejo de Hortigüela las heredades que poseía en este lugar por treinta almudes.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 87v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

405

1362

Juan García compra, en nombre del abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, la martiniega de Mazariegos por ochenta y seis maravedies.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 62r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

406

1362

Don Bartolomé, abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, permuta dos casas con dos solares en el corral de Martín Muñoz con don Gil Fernández, clérigo de la iglesia de Santo Tomás, que a cambio entrega al monasterio siete cuartas de viña.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 59r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

407

1364

El monasterio de San Pedro de Arlanza arrienda las eras de sal que poseía en Salinas de Añana.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-359/360.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*.

408

1366, mayo, 19. Santo Domingo de Silos

Traslado notarial de un documento de Alfonso X por el que confirma la permuta realizada por Alfonso VII y el monasterio de San Pedro de Arlanza de los lugares de Contreras por Casuar (doc. 300).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 2. Orig. Perg. 420 x 445 mm. Cortesana. Regular conservación

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-197.

El archivo de Arlanza conservaba el original y un “trasunto auténtico”, con la misma signatura que el documento original: “Cajón 2. B.1. prosigue la Pieza 29”.¹⁹¹

¹⁹¹AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 370, 2: “Cajón 2. B.1. prosigue la Pieza 29. 15 de febrero de 1293. Transumpto autentico del privilegio antecedente sacado con autenticidad de el alcalde y justicia de Santo Domingo de Silos. Era 1404. Contreras, Casuar, Iglesias de Santa María y San Miguel”.

409

1367, febrero, 7. Burgos

Enrique II confirma al monasterio de San Pedro de Arlanza todos los privilegios que le habían concedido los reyes anteriores.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 19. Orig. Perg. 307 x 424 mm. Cortesana Buena conservación. Falta el sello, pero conserva los hilos pendientes de la plica.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 23v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-222.

Pub. MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Documentos lingüísticos*, I, nº 206, pp. 263-264.

LEÓN-SOTELO CASADO, M^oC.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 418-420.

La signatura del documento en el archivo de Arlanza: "Cajón 2 B.2 Pieza 15."¹⁹²

410

1369, febrero, 12

Don Andrés, abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, ordena que las rentas de San Pedro de la Casilla, se destinen a la capellanía de Santa María, la cual ha de ser servida por el prior mayor, don Alfonso Rodríguez y por todos los priores que le sucedan.

C. Copia coetánea. ACB. Vol. 25, fol. 316. Perg. 330x390 mm. Albalaes. Buena conservación.

Cit. MANSILLA, D.: *Catálogo documental del archivo catedral de Burgos*, nº 1488, p. 374.

El original del monasterio de San Pedro de Arlanza no se conserva sólo una copia coetánea.

411

1369, septiembre, 8. San Pedro de Arlanza

El abad y el monasterio de San Pedro de Arlanza establecen la capellanía de la Virgen como dotación del oficio de prior claustral y le asignan bienes en San Pedro de la Casilla.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 20. Orig. Perg. 210 x 344 mm. Gótica. Buena conservación. Faltan los sellos, pero conserva los hilos pendientes de la plica

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-81.

Pub. SERRANO, L.: *Arlanza*, nº 162, pp. 281-283.

La signatura del documento en el archivo de Arlanza: "Cajón 4. A. Quaderno: 7."¹⁹³

¹⁹² AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 19. Adjunto una hoja: "Cajón 2 B.2 Pieza 15. 7 de Febrero, era 1405. El señor rey don Henrique II confirma, por esta su real cédula, todos los privilegios, franquezas, mercedes, donaciones, cartas, sentencias, buenos usos y buenas costumbres que tenía el monasterio de San Pedro de Arlanza y las que tubieron y de que usaron en tiempo de los Señores Reyes sus ascendientes. Lo qual le concede porque sea obligado a rogar a Dios por el alma de el señor rey don Alonso XI, su padre, y por la vida y salud de el mismo señor rey don Henrique y de la señora reyna doña Juana, su muger, y de el infante don Juan".

¹⁹³ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 371, 20. "Cajón 4. A. Quaderno: 7. Era 1407. Capellanía de Nuestra Señora. Escritura por la qual el Monasterio de San Pedro de Arlanza y su abbad D. Andrés instituyeron la capellanía de Nuestra Señora; nombran por capellán a el prior que a la sazón era y que en adelante fuese de dicho monasterio y le asignan el heredamiento, molinos y bienes de San Pedro de la Casilla".

412

1372, septiembre, 14-22

El monasterio de San Pedro de Arlanza y los vecinos del lugar de Cebrecos sostienen un pleito, dándose una sentencia por la que se declara que todas las heredades y posesiones del lugar despoblado de Nogarejos, en el término de Quintanaseca, pertenecen al monasterio.

C. Copia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, 1359 (cuadernillo formado por 4 folios).

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 71r-v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-13 (Data errónea), D-261.

Se conserva el documento en una copia del s. XVIII. El texto recoge el proceso y la sentencia que se produjo en el pleito que sostuvieron el monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Cebrecos por Quintanaseca. El archivo recogía este documento en el “Cajón. 6. Lega. 1 numº 1”.

413

1372

Doña Justa dona al monasterio de San Pedro de Arlanza toda su herencia en Covarrubias y Caleruega, y se entrega al monasterio.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 23v-24r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

414

1379, agosto, 8. Burgos; y 1332, abril, 22; y 1312, marzo, 12

Juan I confirma un privilegio dado por el rey Alfonso XI, que a su vez confirmaba otro de Fernando IV, que concedía al monasterio de San Pedro de Arlanza la exención de pagar el yantar y otras contribuciones a los adelantados, merinos y jueces (doc. 366, 384).

C. Copia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 1.

V. Noticia. BNE. MSS/ 1649, fols. 14v-15r. y 15r-v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 19v-20r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-223.

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, M^{ca}.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 430-432.

El documento original de Juan I no se encontraba ya en el archivo cuando se reorganizó en el s. XVIII: “Faltan de el archibo los mencionados privilegios originales de las eras 1350 y 1370”. El documento es un traslado notarial de 7 de abril de 1412.¹⁹⁴

¹⁹⁴ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car.372, 1: “Este es traslado de una carta de nuestro sennor el rey escripta en pargamino (*sic*) de cuero e sellada con su sello de plomo pendiente colgado en filos de seda a colores,e en fyn de la dicha carta estan escriptos dos nombres que desia el uno Gonçalo Ferrandes e el otro Iohan Ferrandes. E en las espaldas de la dicha carta estan dos nombres escriptos que desia el uno Aluar Martines e en el otro nombre desia Alfonso Martines. El tenor de la qual carta es este que se sigue”.

415

1379, septiembre, 1. Burgos

Juan I exime a perpetuidad a tres hombres del monasterio de San Pedro de Arlanza de todo pecho, pedido y tributo real.

C. Copia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 2.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 24r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-224.

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, M^ªC.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 430-432.

Este texto se conserva inserto en una confirmación del mismo rey, realizada pocos días después.

416

1379, septiembre, 14. Burgos; y 1379, septiembre, 1.

Juan I confirma un privilegio dado por él, por el que eximía a perpetuidad a tres hombres del monasterio de San Pedro de Arlanza de todo pecho, pedido y tributo real (doc. 413).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 2. Orig. Perg. 250x 259 mm. Cortesana. Buena conservación. Falta el sello, pero conserva los hilos pendientes de la plica.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 24r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-224.

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, M^ªC.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 430-432.

Adjunto al documento había un folio que recogía un resumen y la signatura que tenía en el archivo de Arlanza en 1742: “Cajón 2 B.2 Pieza 17”.¹⁹⁵

417

1380, abril, 12. Neila

El monasterio de San Pedro de Arlanza mantiene un pleito con el concejo de Neila por la utilización de unas tierras de pasto en los términos de Regumiel, Villaomer y Quintanar, que pertenecían al monasterio.

C. Copia. ARCHV. PL. CIVILES VARELA (F), 3658.4, pp. 120r-126v.

Este documento se conserva copiado en un pleito de 1512 entre el concejo de Quintanar de la Sierra y el monasterio de San Pedro de Arlanza.¹⁹⁶

¹⁹⁵ BZ. ALTAMIRA, 260, D1/ D-223. “Cajón 2 B.2 Pieza 17. 14 de Setiembre, era 1417. El señor rey don Juan I confirma, por el mismo señor rey que concedio a el monasterio de San Pedro de Arlanza porque sus monges de el sean obligados a encomendarle a Dios, y a el señor rey don Henrique II, su padre, y a los otros señores reyes sus ascendientes, tres hombres escusados y esemptos de pechos, pedidos, monedas, servicios, martiniegas, infurciones y otras contribuciones reales, para que moren en las casas de dicho monasterio y labren sus heredades”.

¹⁹⁶ ARCHV. PL. CIVILES VARELA (F), 3658.4, p. 126v: “[...] presento la escritura original donde fue escrito este traslado [...]”.

1380, diciembre, 24. Medina del Campo

Juan I ordena a Pedro Fernández de Velasco que deje libres y desembargados a los vasallos que el monasterio de San Pedro de Arlanza tenía en San Leonardo, Arganza, Casarejos, Contreras, Hontoria con sus aldeas, Miranda con sus aldeas, Quintanar, Regumiel, Canicosa, la Gallega, y Cabezón, Sarracino, Jaramillo de la Fuente, Rucepos, Villaspasa, e Hortigüela, Cascajares, Santibáñez del Val, Santa Inés y otros lugares, a los cuales –según queja previa del abad– había venido sometiendo a abusos y arbitrariedades.

- A. Original. AHN. CONSEJOS, documento 207 (procede de CONSEJOS, 15616, n° 4-6). Orig. Perg. 520 x 470 mm., cortesana. Mal conservado.
C. Copia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 3. Traslado notarial de 1551.
D. Copia. AHN. CONSEJOS, 15616, n° 4, fols. 115-123. Copia incompleta.
E. Copia. AMS. ACV, I, fol. 224r-225r.
U. Noticia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, 1361, fol. 3v.
V. Noticia. AHN. *Sección Noblezza*, FRIAS, C. 467, D-7, fol. 2v-3v.
X. Noticia. AHN. CONSEJOS, 15616, n° 4- 5°, fol. 60.
Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 46r.
Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-37r, D-225/226, D-241/242, D-287/288, D-301, D-324, D-366, D-401, D-511, D-517

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, M^{ca} C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 447-454.

Cit. MARTÍNEZ CISNEROS, D.: *Antiferreas*, p. 110.
SERRANO, L.: *Arlanza*, p. XII-XIII.

Adjunto hay un folio con un resumen que da la signatura en el archivo de Arlanza: “Cajon 2. B.2. Pieza 18.”¹⁹⁷ El documento se ha conservado incluido entre los materiales de un pleito de 1742 entre el monasterio y la villa de Contreras. Ya entonces estaba deteriorado, como queda reflejado en la descripción que se hace del mismo: “Este instrumento se halla tambien presentado original, y no parece hallarse cotejado en la camara como los antecedentes; y el trasunto, que primeramente se presento estos autos fue leído, como los dos anteriores, por Fray Benito Aguilar,¹⁹⁸ monge professo de la Orden de San Benito inteligente en lectura de letra antigua, quien juro haverle leído bien, y fielmente; y en el se hallan algunas diciones imperceptibles, por estar gastada la tinta, y no conocerse en los dobleces, y fue corregido por dos escrivanos, que con la falta de dichas dicciones dixerón convenir con su original”.¹⁹⁹ El *Compendio* en una nota marginal explicaba cómo entró don Pedro de Velasco en las propiedades del monasterio.²⁰⁰

¹⁹⁷ Adjunta una hoja cuyo resumen es igual que el recogido en el *Índice de Arlanza*, II, D-225/226: “Cajon 2. B.2. Pieza 18. 24 de diciembre Era 1418. Cedula Real de el S. Rey D. Juan I con insercion de sentencia dada y pronunciada por juezes nombrados de su Real Orden e comision en que se le manda a D. Pedro Fernandes de Velasco, camarero mayor del Rey dexe libres y desembargados a favor de el Monasterio de S. Pedro de Arlanza de su abad y sus monges todos los lugares señorios y vasallos que violentamente y contra la voluntad de dicho Monasterio le tenía con titulo de encomienda que son los siguientes: San Leonardo, Jaramiel o Jaramillo de la Fuente, Arganza, Rucepos, Casarejos Contreras, Villaspasa, Hontoria con sus aldeas, Ortivela u Ortiguela, Miranda con sus aldeas, Cascaiares o Cascajares, Quintanar, Santibáñez del Val, Regomiel o Regumiel, Santa Ygnes o Santa Ines, Canicosa, en Villaximeno dos solares poblados, La Gallega y otros despoblados, Cabezon, en Rio cauado un solar poblado y otro Villa Serracin despoblado.”

¹⁹⁸ Al monje beneditino Fray Benito de Aguilar le atribuimos la autoría del *Índice*.

¹⁹⁹ AHN. CONSEJOS, 15616, n° 4- 5°, fol. 60.

²⁰⁰ BNE. MSS/ 1071, 46r.: (Margen izquierdo: 1380): “Cierto cavallero compro en esta Villa, siendo de el Monasterio, cantidad de heredades, huertas, y arrenes, en las quales edifico casas, y puso en ellas moradores, llamandose Señor de ellos, en perjuizio de el Monasterio y obligandolos a que fuesen sus vasallos, sirviendose de ellos, como tales. Por sus meritos fue degollado en Valladolid, y sus bienes confiscados, al Rey su Magestad hizo merced de ellos a D. Pedro Fernández de Velasco, y de este modo entro el Condestable en los bienes, casas y vasallos de Contreras, quien los acrecento y defendio por suyas, de suerte que vinieron a quedar al Monasterio solos 12 vasallos. Ay traslado de una escriptura, que dize que dichos vasallos los compro el Condestable al Monasterio de Santo Domingo de Silos: tienese por sospechosa dicha escriptura en quanto a los vasallos de Contreras, porque no auriendolos tenido alli Silos, no se los pudo haber vendido, aunque le vendio todos quantos tenía”.

419

1382, diciembre, 3

El monasterio de San Pedro de Arlanza y los vecinos de Covarrubias firman un acuerdo sobre derechos de pasto en un coto.

V. Noticia. AHN. CONSEJOS, 15619, nº 1-2, fol. 85v- 86v.

X. Noticia. BNE. MSS/ 1649, fol. 61r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 56v.

No se conserva el texto sólo las noticias que ofrecen el *Compendio* y algunos pleitos. El documento era una carta partida que recogía un acuerdo entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y Covarrubias.

420

1384

El abad de Covarrubias, señor de Mezzerreyes y el abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, señor de Mazariegos, firman un compromiso para respetar los términos de cada una de las partes.

Y. BNE. MSS/ 1071, fol. 62v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*. Los abades de Covarrubias y San Pedro de Arlanza firmaron en 1255 un compromiso (doc. 313), que fue confirmada por Alfonso X (doc. 314), sin embargo, los problemas volvieron a surgir.

421

1384

Los concejos de Mezzerreyes y Mazariegos firman un acuerdo para que las penas que cometieran sus habitantes fueran para el abad de Covarrubias y para el monasterio de San Pedro de Arlanza, respectivamente.

Y. BNE. MSS/ 1071, fol. 63r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

422

1384

El monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Lara acuerdan cuáles era las zonas en las que los ganados de ambos podían pacer y andar noche y día.

Y. BNE. MSS/ 1071, fol. 39v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*. Interesante la nota que dice deberían mantener oculto el documento: “Este mal convenio fue muy pernicioso para adelante al Monasterio y causa de muchos gastos y caso que se moviera pleyto se debe ocultar; pues fue nulo por no tener estos monges poder del Monasterio por ser nulo”.

423

1385

Juan de Ortega dona al monasterio de San Pedro de Arlanza todas sus posesiones en Tabladillo.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 24r-v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

424

1387

El monasterio de San Pedro de Arlanza compra una viña a Pedro Juan prior de Covarrubias.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 59r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

425

1388, abril, 2. Santo Domingo de Silos

Los abades del monasterio de San Pedro de Arlanza y el monasterio Santo Domingo de Silos firman un acuerdo sobre pastos y términos de Peña Aguda y La Gallega.

A. Original. AMS, F. LIV. 5. Perg. Orig. Con manchas que han borrado parte del texto.

Cit. FEROTIN, M.: *Silos*, nº434, pp. 452-453.

En el reverso del documento: “Cajón 4, leg. 4, nº 5. Carta y <sentencia> de compromiso entre esta casa y San Pedro de Arlanza sobre los pastos y terminos Peña Aguda y La Gallega, lugares desta casa y Arlanza.” La serie documental sobre el pleito por los términos de Peñaguada y La Gallega se inicia en 1225 con un apeo de términos, seguido poco después de unas cartas de compromiso y sentencia. Sin embargo, al parecer el conflicto se mantuvo hasta la firma de este acuerdo y sentencia. Conservamos las versiones pertenecientes a Santo Domingo de Silos y al concejo de La Gallega, pero no la de Arlanza. El Compendio no menciona este litigio con el monasterio de Silos, probablemente porque en 1563 La Gallega fue vendida junto con San Leonardo y otro términos por Arlanza a don Juan Manrique de Lara, y ya no tenía derechos allí.

426

1388, abril, 2. Santo Domingo de Silos

Los abades de Santo Domingo de Silos y San Pedro de Arlanza dictan una sentencia sobre el uso de los pastos de los términos de Peña Aguda y La Gallega.

A. Original. AMS, F. LIV. 6. Perg. Orig. Regular conservación, líneas dobladas, y algunos fragmentos rotos en los márgenes.

Cit. FEROTIN, M.: *Silos*, nº 434, pp. 452-453.

En el reverso: “Año de 1388. Carta de concierto y declaracion que se hizo entre el abbad de Sant Pedro de Arlanza y el abbad de esta casa sobre los pastos de los terminos de La Gallega y Peña Aguda. Lo cual puesto en manos de juezes, arbitros fallaron que los de la Gallega non pudiessen cortar ni apacentar en los

terminos de Peña Aguda por quanto era lugar independiente mas tampoco los de Peña Aguada pudieren cortar ni apaçentar en los terminos de La Gallega.”²⁰¹

427

1388, mayo, 16

Gil Fernández emite una sentencia en el pleito sostenido entre al monasterio de San Pedro de Arlanza y la villa de Roa sobre la jurisdicción sobre Boada.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 4. Orig. Perg. 323 x 184 mm. Cortesana. Regular. Pequeñas roturas, dobleces y manchas de humedad
Y. Noticia y extracto. BNE. MSS/ 1071, fol. 76v.

Al dorso, de otra mano: “Sentencia que dio Gil Ferrandes, alcalde en la villa de Roa por la reyna de Nabarra, sobre Bouada”. Adjunto al documento una hoja resume el contenido y da la signatura que tenía en el archivo de Arlanza: “Cajón 6. Legajo: 1. Numero 2”.²⁰²

428

1389

El monasterio de San Pedro de Arlanza arrienda sus bienes y derechos en Quintanarrubias, Santa Inés, Ruseras, Tubilla, Torre de Lara, Villalmanzo y Villoruebo.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-258, D-336, D-375, D-434, D-445, D-494, D-545.

No se conservan los textos sólo las noticias del *Índice*.

429

1378-1389

Urbano VI nombra al obispo de Osma para que juzgue en el pleito entre los abades del monasterio de San Pedro de Arlanza y de Santo Domingo de Silos sobre los derechos de pasto en el alfoz de Tabladillo.

V. Noticia. MAS. Silos, 144, (*olim* Catálogo A) fol. 9.

Cit. FEROTIN, *Silos*, doc. 411, p. 435

No se conserva el texto sólo la noticia del archivo del monasterio de Silos. No tiene fecha, por tanto, la encuadramos en el periodo de papado de Urbano VI

²⁰¹ La letra del resumen es del s. XVIII.

²⁰² AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, nº 4. “Cajón 6. Legajo: 1. Numero 2. Boada. Año 1388. Sentencia en el Pleyto que hubo entre el concejo de Roa y el monasterio de San Pedro de Arlanza. Abad Don Alfonso. El conocimiento sobre las causas civiles y criminales y otros derechos de el lugar y jurisdicción de Boada. Reserbase el conocimiento de las causas civiles solamente a favor de dicho monasterio y sus alcaldes”.

430

1391, marzo, 3, Aviñón

El papa aviñonés Clemente VII manda al abad del monasterio de San Cristóbal de Ibeas, al prior de Covarrubias y al arcediano de Osma, defender los bienes y derechos del monasterio de San Pedro de Arlanza y restituir al abad del citado monasterio los bienes, tierras y villas que le han sido arrebatados por parte de clérigos y laicos.

A. Original. ACB. V. 33, f. 76. Orig. Perg. 630 x 483 mm. Gótica. Sello de plomo pendiente de cuerda cáñamo.

Cit. MANSILLA, D.: *Catálogo documental del archivo catedral de Burgos*, n° 1661, p. 418.

MANSILLA, D.: “La diócesis de Burgos” en *Anthologica Annua*, 9 (1961), p. 453.

VICARIO, M.: *Catálogo del Archivo de la Catedral de Burgos*, I, n° 1658, p. 450.

431

1391, abril, 20

Enrique III confirma al monasterio de San Pedro de Arlanza todos los fueros, privilegios, sentencias que le habían sido otorgados por sus antecesores.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 5. Orig. Perg. 310 x 355 mm. Cortesana.

Buena conservación con un roto en la plica.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 23v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-227.

Cit. MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Documentos lingüísticos de España*, I, n° 300, pp. 407-408.

LEÓN-SOTELO CASADO, M^{ca}.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 436-437.

La signatura en el archivo de Arlanza en el siglo XVIII era “Cajón 2.B.2 Pieza 19”²⁰³

432

1394, marzo, 8

Álvaro Ruiz y otros herederos de Sancha González, enterrada en el monasterio, venden al monasterio de San Pedro de Arlanza todos los bienes que tenían en Covarrubias por mil seiscientos maravedíes.

X. Noticia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 10, fol. 56r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 59r.

No se conserva el texto sólo las noticias que nos ofrecen el *Compendio* y el archivo del monasterio de Silos.

²⁰³ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 5. “Cajón 2.B.2 Pieza 19. 20 de abril año de 1391. El señor rey don Henrique III confirma por esta su Real Cédula a favor de el monasterio de San Pedro de Arlanza, todos los buenos fueros, buenos usos y buenas costumbres que gozaba y habia usado y acostumbrado y todos los privilegios, cartas, albalás, sentencias, franquezas, libertades, gracias, ibertades y donaciones que tenía y había tenido en tiempo de los dichos señores reyes sus ascendientes y del señor Enrique II su abuelo y de el S. Rey D. Juan el I, su padre por concesión y confirmación de ellos mismos”.

433

1394

El abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, don Gil, compra a Garci López un solar en un lugar llamado el Corral del Obispo.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 59r.

No se conserva el texto sólo la noticia del archivo del *Compendio*.

434

1395, mayo 28

Juana Martínez vende al monasterio de San Pedro de Arlanza quince tierras en Retuerta por cuatrocientos veinte maravedíes.

X. Noticia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 10 fol. 56r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-293.

No se conserva el texto sólo las noticias del *Fondo Liciniano* y del *Índice de Arlanza*.

435

1397, mayo, 16. San Pedro de Arlanza

Juan Sánchez, clérigo de Villaverde, vende al monasterio de San Pedro de Arlanza unas viñas situadas en los términos de Villaverde y Villarrodrigo por setecientos maravedíes.

X. Noticia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 10, fol. 56r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-531.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Fondo Liciniano* y del *Índice de Arlanza*.

436

1398; y 1379, septiembre, 14

Enrique III confirma un privilegio de Juan I por el que concedía al monasterio de San Pedro de Arlanza tener tres hombres excusados de monedas, servicios y otros pechos y dobla la pena por no respetarlo (doc. 413).

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 24r.

No se conserva el texto sólo la noticia del archivo del *Compendio*. No está recogida esta confirmación por el *Índice*.

437

1398

Enrique III confirma al monasterio de San Pedro de Arlanza los privilegios, libertades, donaciones dadas por sus antecesores y confirmado por él mismo en 1391 (doc. 429).

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 23r.

Al igual que la confirmación anterior (doc. 434) sólo el *Compendio* nos señala la existencia de estos documentos.

438

1398

El abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, don Gil, compra unas casas a García López en el Corral del Obispo por dos mil seiscientos maravedíes.

Y. BNE. MSS/ 1071, fol. 59r.

No se conserva el texto sólo la noticia del archivo del *Compendio*. En 1394 el abad de Arlanza don Gil había comprado a García López un solar en el Corral del Obispo (doc. 431).

439

1398

El monasterio de San Pedro de Arlanza compra haciendas y bienes en Rupelo y Cabrera.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-331.

No se conserva el texto sólo la noticia del archivo del *Índice*.

440

[1300-1400]

Ordenanzas para la organización de la cofradía de Todos los Santos y de San Andrés Apostol en Boada.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 6. Orig. Perg. 140 mm x 198 mm. Cuadernillo formado por 4 folios. Buena conservación.

La signatura que tenía en el archivo de Arlanza en el s. XVIII era “Cajón 4. A. Quaderno 7”.²⁰⁴ Está formado por cuatro cuartillas cosidas, con las letras iniciales y los márgenes decorados. El documento no está fechado, como señala el P. Benito Montejo; sin embargo, el “Índice de los documentos remitidos a la Real Academia de la Historia por la Dirección general de Fincas del Estado” lo fecha en 1369, sin dar razones para ello. La cronología de finales del siglo XIV es aceptable.

441

1406

El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo a Pedgro Martínez y a su hijo Andrés una rueda de molino en el río Mataviejas, en el lugar llamado Congosto situado en Quintanilla de Coco.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 90v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*.

²⁰⁴ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 6: “Cajón 4. A. Quaderno 7. Cofradía de Boada. Fundación hecha en el lugar de Boada por los uecinos de el, de la cofradia cuya advocacion es de todos los Santos y de San Andres Apostol. No tiene fecha.”

442

[Desde 1406]

El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo los bienes que tenía en Quintanilla del Coco.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-266.

No se conserva el texto sólo la noticia del archivo del *Índice*.

443

1408, marzo, 12

Juan II confirma al monasterio de San Pedro de Arlanza todos los fueros, privilegios, sentencias que le habían sido otorgados por los reyes anteriores.

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 7. Orig. Perg. 340 x 362 mm. Cortesana. Buena conservación

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 23v.

Z. Noticia. *Índice de Arlanza*, II, D-228.

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, M^a C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 438-440.

La signatura del documento en el archivo de Arlanza en el s. XVIII era “Cajón 2 B.2 Pieza 20”.²⁰⁵ Falta el sello pero conserva los hilos de seda pendientes de la plica.

444

1410, marzo, 5. Covarrubias

Sancho Ortega, solicita al concejo de Covarrubias que le devuelvan las diez colmenas que le tomaron en prenda por no contribuir con las monedas y pedidos con el concejo, argumentando ser vecino del lugar de la Casilla, que era señorío del monasterio de San Pedro de Arlanza, por lo cual estaba exento de pechar junto con los vecinos de Covarrubias.

C. Copia. ARCHV. PL. CIVILES, MASAS (OLV) 444. 2, fols. 11-12.

La única versión conservada del documento es un traslado inserto en un pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y Covarrubias entablado en 1512.

445

1410

El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo a Martín Fernández unas casas con un solar a cambio de ocho florines y medio que se debían pagar el día de San Juan.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 59r.

²⁰⁵ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 7: “Cajón 2 B.2 Pieza 20. 12 de marzo año 1408. Confirmación general de privilegios. El rey don Juan confirma por esta su Real Cédula a favor del Monasterio de S. Pedro de Arlanza todos los buenos usos, buenos fueros y buenas costumbres, que gozaba y había usado y acostumbrado; y todos los privilegios, cartas, franquezas, gracias, liberades, mercedes, donaciones que tenía y había tenido en tiempos de los señores Reyes sus ascendientes y de el señor rey D. Juan el I, su abuelo y de el rey D. Henrique II su padre”.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

446

1411, noviembre, 23

Juan Martínez, vecino de la villa de Aranda, vende al abad del monasterio de San Pedro de Arlanza, Don Gil, unas casas situadas en el arrabal de Covarrubias por dos mil doscientos treinta maravedíes.

V. Noticia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 10 fol. 56v.

X. Noticia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 1, fol. 22r.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 59r.

Cit. SÁEZ, L.: *Apéndice a la crónica nuevamente impresa del señor rey Don Juan el II*, p. 27.

No se conserva el texto sólo las noticias que nos ofrecen el *Compendio* y el *Fondo Liciniano*.

447

1412, abril, 7; y 1332, abril, 22; y 1312, marzo, 12. Covarrubias

Traslado del privilegio de Juan I, por el que confirmaba un privilegio de Alfonso XI, que a su vez confirma un privilegio de Fernando IV por el que eximía a los monasterios castellanos de la orden que fuesen de la entrega de yantares a los adelantados y merinos reales (ver docs. 366, 384,).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 1. Perg. Orig. 360 x 444 mm. Cortesana.

Conservación regular, tinta desvaída y algún roto.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 19v-fol. 20r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-218/219, D-223.

El documento original de Juan I no se encontraba ya en el archivo cuando se reorganizó en el s. XVIII, “Faltan de el archibo los mencionados privilegios originales de las eras 1350 y 1370,” sólo se conservaba un traslado del privilegio de la confirmación de Juan I.

448

1415

Doña María dona al monasterio de San Pedro de Arlanza una casa con corral en Miranda del Pinar y se hace familiar del monasterio.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 24v.

Cit. SÁEZ, L.: *Apéndice a la crónica nuevamente impresa del señor rey Don Juan el II*, p. 29.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

449

1418, marzo, 15

Sancha Fernández, mujer de Alfonso Fernández, vende al abad del monasterio de san Pedro de Arlanza, D. Gil, unas casas situadas en el barrio de Comparada en Burgos por tres mil maravedíes.

V. Noticia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 10 fol. 56v.

Cit. SÁEZ, L.: *Apéndice a la crónica nuevamente impresa del señor rey Don Juan el II*, p. 29.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Fondo Liciniano*.

450

1419, noviembre, 10. Burgos

El concejo de Neila presenta la carta de compromiso y sentencia firmada el año 1380 entre Neila y el monasterio de San Pedro de Arlanza sobre el uso que pueden hacer los vecinos de Neila de los términos de Quintanar, Villaomer y Regumiel, vasallos del monasterio de Arlanza, ante la audiencia de Burgos en el pleito que se mantenía con el monasterio de San Pedro de Arlanza.

A. Original. ARCHV. PL. CIVILES VARELA (F), 3658.4, pp. 120r-126v.

Este documento se conserva en un pleito de 1512 entre el concejo de Quintanar de la Sierra y el monasterio de San Pedro de Arlanza.²⁰⁶

451

1420, marzo, 15; y 1408, marzo, 12

Juan II confirma un privilegio otorgado por él mismo al monasterio San Pedro de Arlanza por el que validaba al monasterio todos los fueros, privilegios, sentencias, que le habían sido dados por los reyes anteriores (doc. 443).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 8. Orig. Perg. 290 x440mm. Cortesana.

Buena conservación. Falta el sello pero conserva los hilos de seda pendientes de la plica.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 23v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-228.

Es la confirmación de un documento de 1408 dado por él mismo. La signatura que tenía en el archivo de Arlanza en el s. XVIII era “Cajón 2 B.2 Pieza 21”.²⁰⁷

452

1420, diciembre, 3

El monasterio de San Pedro de Arlanza y el concejo de Covarrubias firman un convenio que establece el pago por la utilización de las tierras del monasterio por el ganado del concejo de Covarrubias de un dinero de día y de noche poniendo dos montaneros del monasterios y otros dos de Covarrubias para controlar el paso del ganado y las multas.

V. Noticia. BNE. MSS/ 1649, fol. 74v-75v.

No se conserva el texto sólo la noticia en la “Ejecutoria del pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el fiscal del Consejo de la Cámara de una parte, y el concejo y vecinos de Covarrubias, de otra

²⁰⁶ ARCHV. PL. CIVILES VARELA (F), 3658.4, p. 126v: “[...] presento la escritura original donde fue escrito este traslado [...]”.

²⁰⁷ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 8. “Cajón 2 B.2 Pieza 21. El mismo señor rey don Juan II concede y confirma por esta su Real Cédula a favor de el monasterio de San Pedro de Arlanza todos los buenos usos costumbres, y fueros, privilegios, cartas, sentencias, franquezas, libertades, mercedes, donaciones y gracias, que los señores reyes sus ascendientes le concedieron, y que le confirmaron el Señor Rey don Juan I, su abuelo, y el señor rey don Henrique III, su Padre. En 15 de Marzo, año de 1420.”

sobre pastar los ganados en los terminos del Monasterio” que se firmó en Aranjuez, el día 3 de junio de 1740.

453

1422, junio, 27

El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo a Alvar García de Santa María la iglesia de San Vicente de Valbellido y todas las heredades y molinos de la villa de Pampliega a cambio de dieciocho florines de oro, y un yantar.

X. Noticia. AMS. *Memorias de algunas escrituras del monasterio de San Juan de Burgos*.

454

1427, enero 25. Roma

El Papa Martin V manda que los monasterios de San Pedro de Cardena, San Pedro de Arlanza y San Cristóbal de Ibeas no paguen rentas a los prebendados de Burgos que no residan en dichos monasterios al menos seis meses al año.

C. Copia. AMS. ACV, I, fol. 459r-459v.

El *Compendio*, aún no recogiendo su regesta, señala que “ay otras Bullas, y muchos tantos de las gracias que concedieron los Pontífices a toda la Congregación, y Religiosos de ella y otras *ad tempus* para este Monasterio que por auer espirado no se ponen estas aquí y a aquellas por ser generales”.

455

1428

El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo a la villa de Mazuela la iglesia de San Juan de Cela y sus términos.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 88r-v.

No se conserva el texto sólo la noticia del archivo del *Compendio*.

456

1428

El monasterio de San Pedro de Arlanza dio a censo perpetuo a Pedro Martínez y a su hijo vecinos de Quintanilla del Coco todas sus heredades en dicho lugar.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 90v-91r.

No se conserva el texto sólo la noticia del archivo del *Compendio*.

457

1429

Pedro Fernández Pastor y su mujer donan al monasterio de San Pedro de Arlanza todos sus bienes en todos los lugares que tuvieren propiedades.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 24v.

No se conserva el texto sólo la noticia del archivo del *Compendio*.

458

1430

Los vecinos de Neila son obligados a pagar al monasterio de San Pedro de Arlanza doscientos mil maravedís por los daños que causaron por la quema de los montes de Quintanar y Regumiel, pertenecientes a dicho monasterio.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-246, D-290.

No se conserva el texto sólo la noticia *Índice*. La signatura que tenía en el archivo del monasterio de Arlanza en el s. XVIII era “Cajón 6 Legajo 1 Número 1”.

459

1430

El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo a Pedro Martínez Bravo, vecino de Covarrubias, diez cuartas y mitad de una viña y una guindalera.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 60r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

460

1430

El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo a ciertos vecinos de Hontoria de Valdearados los términos que tiene allí el monasterio.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 87r-v.

No se conserva el texto sólo la noticia *Compendio*.

461

1431

Juan II concede al monasterio de San Pedro de Arlanza la exención de pagar el excusado a tres vasallos suyos.

V. Noticia. AGS. *Mercedes y Privilegios*, 2, fol. 600.

No se conserva el texto sólo la noticia del archivo de Simancas. El *Índice* no recoge ninguna mención a esta merced de Juan II.

462

1432

El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo los lugares de Villanueva y San Martín situados cerca de Barbadillo de Herreros y de Bezares.

V. Noticia. AMS. Fondo Liciniano, ms. 1, fol. 21v.

Y. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-499.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice* y del *Fondo Liciniano*.

463

1432

Domingo Fernández Sojo y su mujer, María Domingo, vecinos de Quintanar, donan al monasterio de San Pedro de Arlanza todos sus bienes muebles y raíces, pidiendo que dicho monasterio les admita por familiares.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-244.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*.

464

1433, abril, 10

El obispo de Burgos da licencia a los monasterios de San Pedro de Arlanza y de Santo Domingo de Silos para que realicen la permuta de la iglesia de Tormillos, los lugares de Ura y Castroceniza, las heredades de "pan llevar" que el monasterio de Silos tenía en Nebreda, Cebrecos, Puentedura y Quintanilla del Coco y la heredad de Robredillo, a cambio del lugar propiedad del monasterio de Arlanza, Santibáñez con la iglesia y todas sus bienes.

C. Copia. AMS. E. LII.3 (Doc. 1).

D. Copia. ARCHV. PLEITOS CIVILES. ZARANDONA Y WALLS (OLV), 1899-3. fol. 133v-135r.

Trasmitido en una copia notarial de 1467, junto con el resto de instrumentos de la permuta realizada en 1433 entre los monasterios de San Pedro de Arlanza y Santo Domingo de Silos. El documento original estaba escrito en papel.

465

1433, abril, 30. Monasterio de Santo Domingo de Silos

El monasterio de San Pedro de Arlanza permuta con el de Santo Domingo de Silos la iglesia de Tormillos, los lugares de Ura y Castroceniza, las heredades de "pan llevar" que el monasterio tenía en Nebreda, Cebrecos, Puentedura y Quintanilla del Coco y la heredad que los habitantes de Castroceniza labraban en Robredillo, propiedades del monasterio de Silos, a cambio de Santibáñez con la iglesia y todas las propiedades que el monasterio de Arlanza allí tuviera.

C. Copia. AMS. E. LII.3 (Doc. 2).

D. Copia. ARCHV. PL. CIVILES, MORENO, 1145-3.

E. Copia. ARCHV. PL. CIVILES, ZARANDONA Y WALLS (olv) 1899.3.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 71v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-409.

Cit. FEROTIN, *Recueil*, nº 472, pp. 474-475.

466

[1433?]

Pedro Fernández Sojo y María Domingo dejan en su testamento al monasterio de San Pedro de Arlanza toda su hacienda y mandan enterrarse en la iglesia del monasterio.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 24v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-244.

No se conserva el texto sólo las noticias que nos ofrecen el *Compendio* y el *Índice*. La mención al abad Esteban no es compatible con la fecha, al encontrarse como abad Alfonso.

467

1434, marzo, 29. Monasterio de Santo Domingo de Silos

El monasterio de Santo Domingo de Silos elige a Alonso Rodríguez de Maluenda, clérigo de la Cámara Apostólica y su hermano Gonzalo Rodríguez de Malueda, regidor de la ciudad de Burgos para solucionar el pleito suscitado con el monasterio de San Pedro de Arlanza por el trueque de los lugares de Ura y Castroceniza por Santibáñez, en que el monasterio de Silos se consideró perjudicado.

C. Copia. AMS. E. LII.3 (Doc. 3).

En el folio anterior, escrito en letra del s. XVIII, señala: “Sobre este trueque hubo dudas y debates entre Arlanza y Santo Domingo y lo comprometieron en Alonso de Maluenda, abbad de Castro y en d. Alonso, su hermano, regidor de Burgos”.

468

1434, marzo, 29. Monasterio de Santo Domingo de Silos

Alonso Rodríguez de Maluenda, clérigo de la Cámara Apostólica y su hermano Gonzalo Rodríguez de Malueda, regidor de la ciudad de Burgos mandaron a Gonzalo Fernández de Ura, arcipreste de Santo Domingo de Silos que realizara una pesquisa en el lugar de Santibáñez del Val para examinar las rentas que entregaban al monasterio de San Pedro de Arlanza.

C. Copia. AMS. E. LII.3 (Doc. 4).

En el folio anterior, escrito en letra del s. XVIII, señala: “Sobre este trueque hubo dudas y debates entre Arlanza y Santo Domingo y lo comprometieron en Alonso de Maluenda, abbad de Castro y en d. Alonso, su hermano, regidor de Burgos”.

469

1434, mayo, 21

Gonzalo Fernández de Ura, arcipreste de Santo Domingo de Silos, muestra un poder de los señores don Alfonso Rodríguez de Maluenda, abad de Castro, y Gonzalo Rodríguez de Maluenda para realizar una pesquisa en Santibáñez del Val. Los jueces árbitros anuncian que al no poder cumplir el plazo para dar sentencia en julio se retrasa la solución del pleito hasta el mes de septiembre.

C. Copia. AMS. E. LII.3 (Doc. 5).

En margen superior, escrito en letra del s. XVIII, se encuentra este comentario: “Declaración que hicieron los vecinos de Santuanez de los valores de los diezmos, rentas y derechos que tenía Arlanza en el, y que oy tocan a Silos”.

470

1434, julio, 3

Los vecinos de Santibáñez del Val hacen una declaración de las rentas y derechos que pagaban al monasterio de San Pedro de Arlanza que se incluye en el pleito que se seguía entre los monasterios de Silos y Arlanza por la permuta realizada de Santibáñez por Ura y Castroceniza.

C. Copia. AMS. E. LII.3 (Doc. 6).

En margen superior, escrito en letra del s. XVIII, se encuentra este comentario: “Declaración que hicieron los vecinos de Santuanez de los valores de los diezmos, rentas y derechos que tenía Arlanza en el que oy tocan a Silos”.

471

1434, septiembre, 2

Alfonso Rodríguez, abad de Castro y su hermano Gonzalo Rodríguez de Maluenda dictan sentencia en el pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y Santo Domingo de Silos, en la que se determina que Ura y Castroceniza y los vasallos con Robradillo más las heredades de Nebreda sean para el monasterio de San Pedro de Arlanza, junto con el señorío y la Iglesia de Tormillos. Y el lugar de Santibáñez del Val, su iglesia y todos sus derechos pasan al monasterio de Santo Domingo de Silos.

C. Copia. AMS. E. LII.3 (Doc. 7).

Y. Extracto. BNE. MSS/ 1071, fol. 71v-72v.

El *Compendio*, añade tras la copia, “Esta sentencia se dio en Burgos en 22 dias de septiembre del año de 1434 y esta suelta y firmada de los Juezes arbitros que fueron, don Alfonso Rodriguez, abbad de Castro y su hermano don Gonzalo Rodriguez de Maluenda. En la que esta en el proceso y sinada por ante escribano estan menos las clausulas que quedan rayadas; y tiene otras de mas, aunque todo es accidental la diversidad que ay de una a otra aunque hacer mas ser la que esta, como digo, inclusa en el proceso”. La fecha correcta es día 2 de septiembre.

472

1434, noviembre, 25

El monasterio de San Pedro de Arlanza, cumpliendo la sentencia dada por Alfonso Rodríguez y Gonzalo Rodríguez de Maluenda, traspasa todos los molinos, huertas y posesiones de Santibáñez del Val y otorga al monasterio de Santo Domingo de Silos cargas de pan en Quintanilla del Coco, en Puentevedra y en Cebrecos.

C. Copia. AMS. E. LII.3 (Doc. 8)

473

1435

El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo al concejo de Barbadillo del Mercado la heredad de Santa María de Villavieja a cambio de ocho cargas de pan cada año.

Y. Extracto. BNE. MSS/ 1071, fol. 83r-v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-535.

No se conserva el texto sólo las noticias que nos ofrecen el *Compendio* y el *Índice*. La signatura que tenían los documentos en el archivo de Arlanza de los apeos referidos a la heredad de Santa María de Villavieja desde 1435 era “Cajón 5 D.1 Quaderno 7”.

474

1435

El monasterio de San Pedro de Arlanza renueva el censo dado a Alvar de Santa María en 1422 a cambio del pago de las alcabalas sobre el vino de la villa de Covarrubias.

X. Noticia. AMS. *Memorias de algunas escrituras del monasterio de San Juan de Burgos*.

475

1436

El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo la iglesia de San Juan con todos sus bienes y derechos y otras dos tierras, propiedad del monasterio, a la villa de Quintana.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-238, D-393.

No se conserva el texto sólo la noticia *Índice*.

476

1437

El monasterio de San Pedro de Arlanza compra casa y heredados en la villa de Mazariegos.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 62v.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

477

1437

El monasterio de San Pedro de Arlanza apea sus heredades de Robradillo.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 75v, 96r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-308.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*, que se repiten y del *Índice*.

478

1438

El rey Juan II concede un juro de heredad al monasterio de San Pedro de Arlanza de mil maravedís en la renta de la alcabala de vino de Covarrubias, que había pertenecido a Alvar García de Santa María y éste había cedido a cambio de la cesión de la iglesia de San Vicente de Valbellido y todas las heredades y molinos de la villa de Pampliega (docs. 453, 472).

V. Noticia. AGS. *Mercedes y Privilegios*, 1, fol. 584.

El *Índice* del archivo de Arlanza en el s. XVIII, al igual que sobre la noticia anterior de Juan II del archivo de Simancas, no recoge ninguna mención a esta merced de Juan II.

479

1439

El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo a la villa de Valdehande la iglesia de Santa María de Cela y su término.

X. Noticia. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, l. 1109, fol. 20v.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 93r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-87, D-457.

No se conserva el texto sólo las noticias del *Compendio*, el *Índice* y el Archivo Histórico Nacional.

480

1439

Instrumentos referidos a los censos perpetuos de las heredades en Peñalba de Castro, Coruña, propiedad del monasterio de San Pedro de Arlanza

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 93r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-87, D-457.

No se conserva el texto sólo las noticias del *Compendio*, y del *Índice*.

481

1440

Instrumentos referidos a los censos perpetuos de las heredades en Hortigüela propiedad del monasterio de San Pedro de Arlanza

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-46.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*.

482

1440

Instrumentos referidos a los censos perpetuos de las heredades en Quintanarraya propiedad del monasterio de San Pedro de Arlanza

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 90r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-251.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio* y del *Índice*.

483

1441

El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo a Juan García dos tierras en Quintana de Lara.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 90r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

484

1444

Instrumentos referidos a los censos perpetuos de las heredades en Torre de Lara y La Aceña propiedad del monasterio de San Pedro de Arlanza

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-444.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Índice*.

485

1446

El monasterio de San Pedro da a censo perpetuo a Fernán Gonzalo y a sus herederos la tercera parte de los molinos de Cerezuelos por ciento setenta maravedís.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 59r-v.

Hay dos noticias relacionadas al censo del molino de Cerezuelos, primero la cesión a Fernán Gonzalo y luego el compromiso de seguir con el mismo censo de las hijas Fernán Gonzalo (doc. n° 486 y 487).

486

1450

El monasterio de San Pedro de Arlanza da a censo perpetuo al concejo de Nebreda todas las heredades que son de su propiedad en Nebreda, Solarana y Castrillo.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 88v-fol. 89r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

487

1453

Isabel Gonzalo se compromete a pagar al monasterio de San Pedro de Arlanza por la sexta parte del molino de Cerezuels ochenta y cinco maravedies al año.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 59r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*.

488

1453

Juan Rodríguez de Hontoria y su mujer Teresa Gonzalo, herederos de Fernán Gonzalo, se comprometen a pagar el censo perpetuo de la tercera parte de los molinos de Cerezuels que su padre se obligó a pagar.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 59r.

No se conserva el texto sólo la noticia del *Compendio*, relacionado con un primer documento en el que se le da a censo perpetuo al Fernán Gonzalo, padre de Teresa Gonzalo y tras su muerte, lo heredan sus hijas Isabel y Teresa (ver doc. 485 y 487).

489

1453

El monasterio de San Pedro de Arlanza apea sus heredades y bienes de la villa de Santa Inés.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 70r.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-374.

No se conserva el texto sólo las noticias que nos ofrecen el *Compendio* y el *Índice*. El *Compendio* recoge las fechas de los apeos que se tenían copiados en el "libro de pergamino". Este libro tampoco nos ha llegado.

490

1455

El monasterio de San Pedro de Arlanza da en renta a Lope y Fernando de Oquillas y a Andrés Martínez, vecinos de San Leonardo, durante sus vidas y de dos hijos, los derechos que tenía el monasterio en Quintanarrubias de Suso, San Esteban de Gormaz y en el lugar de Soto la aldea de San Esteban a cambio de ciento veinte maravedies.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-257.

Cit. SÁEZ, L.: *Demostración histórica del verdadero valor de todas las monedas que corrían...*p. 78.

No se conserva el texto sólo las noticias del *Índice* y de Sáez.

491

1455

El obispo Don Alfonso de Cartagena aprueba el contrato entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y Alvar García de Santa María por el que el monasterio cedía la iglesia de San Vicente de Valbellidos y todas las heredades y molinos de Pampliega a cambio de las alcabalas del vino de la villa de Covarrubias

X. Noticia. AMS. *Memorias de algunas escrituras del monasterio de San Juan de Burgos*.

No se conserva el texto sólo la noticia del archivo del Monasterio de Silos.

492

1457, junio, 12; y 1420, marzo, 15; y 1408 marzo 12

Enrique IV confirma un privilegio de Juan II, que a su vez confirmaba otro dado por él mismo, por el que validaba al monasterio de San Pedro de Arlanza todos los fueros, privilegios, sentencias, etc que le había sido dado por los reyes anteriores (doc. 441, 450).

A. Original. AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car. 372, 9. Original. Pergamino. Cuadernillo de 6 folios, 215 x 290 mm., Cortesana. Muy buena conservación.

Y. Noticia. BNE. MSS/ 1071, fol. 23v.

Z. Noticia. BZ. ALTAMIRA, 260, D1/D-229.

Pub. LEÓN-SOTELO CASADO, M^a C.: *Formación y expansión del dominio monástico de Arlanza*, pp. 444-446.

La signatura en el archivo de Arlanza en el s. XVIII era “Cajón 2. B.2. Pieza 22”.²⁰⁸ El documento está formado por tres folios doblados formando un cuadernillo de 6 hojas unidas por un cordón de seda de colores. Quedaron sin escribir la primera línea del documento y varias letras iniciales.

²⁰⁸ AHN. CLERO-SECULAR_REGULAR, Car 372, 9: “Cajón 2. B.2. Pieza 22. Confirmación general. 12 de Junio, año 1457. El señor rey don Henrique IIII confirma a favor de el monasterio de San Pedro de Arlanza por esta su real cédula otra de el señor rey don Juan II, su padre, de el año 1420, que es también confirmacion de todos los privilegios donaciones, privilegios mercedes y franquezas y fueros que otros señores reyes ascendientes concedieron al mismo monasterio.”

FUENTES MANUSCRITAS

ARCHIVO Y BIBLIOTECA DEL PALACIO REAL

SECCIÓN REGISTRO, N° 7144.

ARCHIVO Y BIBLIOTECA DE FRANCISCO ZABÁLBURU

ALTAMIRA, 260, D1/ (*Índice general del Archivo del Real monasterio de San Pedro de Arlanza* tomo II, 1742).

ARCHIVO DE LA CATEDRAL DE BURGOS

SECCIÓN VOLÚMENES, años 804-1853.

Libro Becerro de San Cristóbal de Ibeas.

ARCHIVO DE LA CATEDRAL DE SEGOVIA

Sección documentos reales y bulas y otros en pergamino.

ARCHIVO DE LOS DUQUES DE ALBA

Fondo de San Leonardo. C.21-3; C.21-4; C.21-5 (VITRINA13); C.21-6 (VITRINA13); C.21-9; C.21-10; C.67-6; C.145-1; C.145-2; C.145-3; C.145-4; C.145-5; C.145-6; C.145-7.

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

RGS, LEG. 149203, 371.

RGS, LEG. 149211, 83.

RGS, LEG. 149202, 310.

CME, 456, 20.

CME, 456, 20.

CME, 465, 15.

CCA-CED, 7,24,1.

CCA-CED, 8,54,2.

CCA-CED, 9, 187, 5.

CRC, 96, 2.

CRC, 101, 1.

CRC, 655, 1.

ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL

SECCIÓN CLERO:

CLERO-SECULAR_REGULAR, Car.368/372 años: (1063-1789)

CLERO-SECULAR_REGULAR, 1357/1361 (años: s.XV-XVIII)

CLERO-SECULAR_REGULAR, L.1108/1111 (años: 1782-1835)

SIGIL-SELLOS, Car. 23, n°s 11, 12, 13, 14; Car. 3, n°s 1, 12; Car. 8, n°s 2, 4, 5; Car. .15, n°s 2

SECCIÓN CÓDICES

104B. *Monasterio de Sacramenia*: Tumbo del monasterio cisterciense.

F.C. MINISTERIO DE HACIENDA. LEG. 2013, caja 2; LEG 4259; LEG 4772.

SECCIÓN NOBLEZA DEL AHN.

FRÍAS, C.464, D-12
FRÍAS, C.476, D.7-21
OSUNA, LEG. 40, D-6

ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL DE BURGOS

Leg. 183, nº 6, fols 14-16
PROTOCOLOS NOTARIALES 7986. ff. 740- 741
Biblioteca Pública, Caja 44, Carp. 10, f. 25v. (Manuscrito de MARTÍNEZ RIVES, J., *Viaje histórico-artístico por la provincia de Burgos, mayo-agosto de 1845*)

ARCHIVO DEL MONASTERIO DE SILOS

ACV. Vol. I *Copias de diferentes instrumentos antiguos que se conservan en el Archivo de San Pedro de Arlanza. Orden de San Benito. Dieronmelas como están aquí, que yo no leí ni vi los original. Fray Martín de Sarmiento en San Martín de Madrid. Año de 1745.*

FONDO LICINIANO: MS. 1, 4, 10, 11.

LEG. 110.

MS. 76. ECHEVARRÍA, P.: *Memorias Silense.*

Memorias de escrituras de San Juan de Burgos sacadas en 1807

Motivos legales que reverentemente expone a la alta censura la Congregación benedictina de estos reynos, unida a su monasterio de San Benito el Real de Valladolid en respuesta a la Real Cédula de 8 de noviembre de 1735. Y demostración de los títulos, con que se eligen superiores, regulares de sus monasterios.

ARCHIVO MUNICIPAL DE SAN LEONARDO DE YAGÜE

Libro Becerro del Concejo de San Leonardo.

ARCHIVO DE LA REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO

ARABASF. Legajo 46-7/2. Comisión Provincial de Monumentos de Burgos. 1835-1872.

ARABASF. Legajo 50-3/4 Comisión de Burgos. 1880-1911.

ARCHIVO DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

Colección Salazar y Castro.

9-30-6. 6451. *Viaje a Burgos por acuerdo de la comisión de cortes y Fueros. 1853.*

9-5648. *Viajes de Ambrosio de Morales hecho por mandado del señor Felipe II. Al año de Christo de 1572.*

9-5652, Fray Gonzalo de Arredondo, *La Arlantina.*

9-2047

9/5921. *Copia de diferentes cartas de los ministros de Estado y confesores del Rey al Pe. Burriel y de este a aquellos, entresacadas de las originales y de los borradores que paran en poder del dicho Padre en el que se trata de cosas pertenecientes a la comisión de registrar archivos de Toledo.*

- 11-2-2. 8167, 47. *Carta circular de Fray Plácido de Salinas Abad de S. Benito el Real para que hagan relación de las reliquias de sus santos.*
 11/8048.
 11/8149.

ARCHIVO DE LA REAL CHANCILLERÍA DE VALLADOLID

- PL CIVILES. ALONSO RODRÍGUEZ (F). CAJA 2400.0001.
 PL. CIVILES. ALONSO RODRÍGUEZ (F). CAJA 2400.0001.
 PL CIVILES. FERNANDO ALONSO (F). CAJA 588, 7.
 PL. CIVILES LAPUERTA, CAJA 1775-1.
 PL. CIVILES. MASAS (OLV), CAJA 444.2.
 PL. CIVILES MORENO (OLV), CAJA 591,3; 1043, 3; 841, 4.
 PL. CIVILES MORENO (F). CAJA 1273.
 PL. CIVILES. PÉREZ-ALONSO CAJA 124.4; 3763-2.
 PL. CIVILES VARELA (F) CAJA 3658(4).
 PL. CIVILES ZARANDONA Y WALLS. CAJA 1899.3.
 SECCIÓN PERGAMINOS. CAJA 77.4

BIBLIOTECA NACIONAL

SECCIÓN MANUSCRITOS:

- MSS/10336. AMBROSIO DE MORALES, *Compendio de la tercera parte de la Cronica de España. Año 1774.*
 MSS/1246. *La santa Regla de Nuestro Padre San Benito en lengua antigua castellana trasladada de su original, lo más fielmente que se pudo, por un monge de San Pedro de Arlanza. 1766.*
 MSS/1282. JUAN DE ARÉVALO. *Coronica de los Antiguos condes y primeros Reies y señores de Castilla. La mas cumplida, o por mejor decir la primera que en quanto a los condes hasta ahora ha salido.*
 MSS/13284, *Actas de los Padres del Consejo del monasterio de San Martín de Madrid, de 1659 1782.*
 MSS/1622. *Colección de documentos copiados en la mayor parte para uso de Rmo. P. Mro. Fr. Henrique Florez. Año de 1798*
 MSS/1649. *Ejecutoria del pleito entre el monasterio de San Pedro de Arlanza y el fiscal del Consejo de la Cámara de una parte, y el concejo y vecinos de Covarrubias, de otra sobre pastar los ganados en los términos del Monasterio. Aranjuez, 3 junio 1740.*
 MSS/5790. *Copias de fueros, privilegios reales y otros documentos.*
 MSS/6930. GONZALO DE ARREDONDO y ALVARADO. *Chronica, brevemente sacada de los excelentissimos fechos del bienaventurado cavallero de gloriosa memoria Conde Fernan Gonçalez conquistador delaseta de Mahomat e muy famoso ensalçador de la santa fee catholica por quien el condado de Castilla que era sujero por entoné del Reyno de Leon y muy perseguido del y ansi verisimile de los circuniacentes sus vecinos fue buuelto en muy excelente reino Caueza y Primado de las Españas. Autor el Padre fr. Gonçalo Arredondo Abbad de San Pedro de Arlança de la orden de S.Benito. s. XVII.*
 MSS/705. *Convenio entre el monasterio de Arlanza y el monasterio de Santo Domingo de Silos.*

- MSS/894. GONZALO DE ARREDONDO y ALVARADO *Chronica, brevemente sacada de los excelentissimos fechos del bienaventurado cavallero de gloriosa memoria Conde Fernan Gonçalez conquistador delaseta de Mahomat e muy famoso ensalçador de la santa fee catholica por quien el condado de Castilla que era sujero por entoné del Reyno de Leon y muy perseguido del yansi verisimile de los circuniacentes sus vecinos fue buuelto en muy excelente reino Caueza y Primado de las Españas. 1512.*
- MSS/8753. *Discurso sobre las reliquias de San Vicente, Sabina y Christeta.*
- MSS/9229. AMBROSIO MORALES. *Relaciones varias de cosas pertenecientes a la Historia de España en que hay varias notas y emmiendas de la mano y letra de Ambrosio de Morales.*
- MSS/9880. SOTA, F.: *Escrituras de donaciones al Monasterio de San Pedro de Arlanza: copiadas del original, que se guarda en el archivo de dicho monasterio por Fr. Francisco Sota, coronista de Su Majestad, que vio dicho archivo por los último de noviembre de 1672.*
- MSS/9892. SARMIENTO, M.: *Reflexiones sobre Archivos y otros asuntos de suma importancia [Manuscrito]: educación de novicios, reforma eclesiástica, economía, literatura, etc., [ca.1752]*
- MSS/12724. RODRÍGUEZ, C.: *Bibliotheca Universal. Dedicada a la Magestad Catholica de la Reina nuestra Señora. Doña Ysabel Farnesio, 1729.*

BRITISH LIBRARY

Add. Ch. 71356, 71360, 7167.

FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

- ABELLA, M.: *Noticia y plan de un viage para reconocer archivos y formar la colección diplomática de España*, Madrid, 1795.
- ACEBRÓN RUIZ, J.: “El sueño de Fernán González en la ermita de San Pedro”, en HERNANDO GARRIDO, J. L., GARCÍA GUINEA, M. A. (coord.): *Seminario: Repoblación y Reconquista: Actas del III Curso de cultura Medieval*. Aguilar de Campoo, 1993, pp. 163-168.
- AGUINAGALDE, F. B. de: “Erudición y organización de archivos privados en la monarquía absoluta: de la función común a la configuración de una profesión específica”, en GIMENO BLAY, F. (ed.): *Erudición y discurso histórico: Las instituciones europeas (s. XVIII-s. XIX)*, Valencia, 1993, pp.129-155;
- AGÚNDEZ SAN MIGUEL, L.: “Memoria y cultura en la documentación del monasterio de Sahagún: La respuesta de las fórmulas “inútiles” (904-1230)”, *Anuario de Estudios Medievales*, nº 40-2, 2010, pp. 847-888.
- AGÚNDEZ SAN MIGUEL, L.: “Escritura, Memoria y conflicto entre el monasterio de Sahagún y la Catedral de León: Nuevas perspectivas para el aprovechamiento de los falsos documentales (siglos X a XII)”, *Medievalismo*, nº 19 (2009), pp. 261-285.
- ÁLAMO, J. del: *Colección diplomática de San Salvador de Oña (822-1284)*, 2 vols., Madrid 1950.
- ÁLAMO, M. del: “Valladolid (Congregación de San Benito de)”, *Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana*, tomo 61, Madrid, 1929, pp. 930-987.
- ALBERCH FUGUERAS, R. y CRUZ MUNDET, J. R.: *¡Archívese! Los documentos del poder. El poder de los documentos*, Madrid 1999.
- ALBERCH FUGUERAS, R.: *Los archivos, entre la memoria histórica y la sociedad del conocimiento*, Barcelona, 2003.
- ALDEA, Q. (ed.): *Diccionario de historia eclesiástica de España*, 4 vols. Madrid, 1972-1975.
- ALEJANDRE, J. A.: *Estudio histórico del delito de falsedad documental*, Madrid, 1972.
- ALFONSO ANTÓN, I.: “Resolución de disputas y prácticas judiciales en el Burgos medieval”, en *III Jornadas Burgalesas de Historia. Burgos en la Plena Edad Media*, Burgos, 1994, p. 211-243.
- ALFONSO ANTÓN, I.: “El discurso histórico como historia”, *Hispania*, vol. 56, nº 192 (1996), pp. 349-363.
- ALFONSO ANTÓN, I.: “El lenguaje de la negociación en la resolución de conflictos en la sociedad castellana medieval”, *Negociar en la Edad Media: actas del coloquio celebrado en Barcelona los días 14, 15 y 16 de 2004*, Barcelona, 2005, pp. 45-64.
- ALFONSO ANTÓN, I.: “Lenguaje y prácticas de negociar en la resolución de conflictos en la sociedad castellano leonesa medieval”, en FERRER, Mª T., MOEGLIN, J-M., PÉQUIGNOT, S., SÁNCHEZ M. (eds.): *Negociar en la Edad Media*, Barcelona, 2005, pp. 45-64;
- ALFONSO ANTÓN, I.: “Memoria e identidad en las pesquisas judiciales en el área castellano-leonesa medieval”, en JARA, J. A., MARTIN, G., ALFONSO, I.

- (coords.): *Construir la identidad en la Edad Media: poder y memoria en la Castilla de los siglos VII a XV*, Cuenca, 2010, pp. 249-280.
- ALFONSO, ANTÓN, I.: “El formato de la información judicial en la Alta Edad Media” en ESCALONA, J. SIRANTOINE, J. (dir.): *Chartes et cartulaires comme instruments de pouvoir. Espagne et Occident chrétien (VIII^e-XII^e siècles)* Toulouse, 2013, pp. 191-218.
- ALFONSO ANTÓN, I., ESCALONA, J., MARTIN, G. (coords.): *Lucha política. Condena y legitimación en la España Medieval*, Lyon, 2004.
- ALFONSO, I., ESCALONA, J., MARTIN, G.: “Lucha política. Condena y legitimación en la España Medieval”, *Anexes des Cahiers des Linguistique et de civilisation Hispaniques Médiévales*, Vol. 16, Lyon, 2004.
- ALFONSO, I., KENNEDY, H., ESCALONA, J. (eds.): *Building Legitimacy. Political discourses and Forms of Legitimation in Medieval societies*, Boston, 2004.
- ALVAR EZQUERRA, A.: “Esteban de Garibay (1533-1599)”, <http://humanismoyhumanistas/estebande-garibay-biografia> (consultada 10-2-2012).
- ALVAR EZQUERRA, A.: “Dos humanistas cara a cara. Ambrosio de Morales y Benito Arias Montano” (<http://humanismoyhumanistas/ambrosio-de-morales-biografia> (consultado 20 febrero de 2012)).
- ÁLVAREZ BORGE, I.: *Cambios y alianzas. La política regia en la frontera del Ebro en el reinado de Alfonso VIII de Castilla (1158-1214)*, Madrid, 2008
- ÁLVAREZ BORGE, I.: *Estructura social y organización territorial en Castilla la Vieja meridional: los territorios entre el Arlanzón y el Duero en los siglos X al XIV*, León 1993.
- ÁLVAREZ BORGE, I.: *Poder y relaciones sociales en Castilla en la Edad Media. Los territorios entre el Arlanzón y el Duero en los siglos X al XV*, Valladolid, 1996.
- ÁLVAREZ LLOPIS, E., BLANCO CAMPOS, GARCÍA DE CORTÁZAR, J.A.: *Colección diplomática de Santo Toribio de Liébana, 1300-1515*, Santander, 1994.
- ÁLVAREZ MARTÍ-AGUILAR, M.: *La Antigüedad en la Historiografía española del s. XVIII: el Marqués de Valdeflores*, Málaga 1996.
- ÁLVAREZ RAMOS, M. A. Y ÁLVAREZ MILLÁN, C.: *Los viajes literarios de Pascual Gayangos (1850-1857)*, Madrid, 2007.
- ÁLVAREZ MÁRQUEZ, M. C.: “El señorío de los Odena a través de la documentación existente en el archivo ducal de Medinaceli (año 990-fines del siglo XII)”, *Historia. Instituciones. Documentos*, nº 5 (1978), pp. 11-112.
- ÁLVAREZ-SANCHÍS, J. y CARDITO, L.: *Comisión de Antigüedades de la RAH. Castilla León. Catálogo e Índices*, Madrid, 2000.
- AMADOR DE LOS RÍOS, R.: *Burgos*, Barcelona, 1988
- AMADOR DE LOS RÍOS, R.: *Las ruinas del monasterio de Arlanza en la provincia de Burgos. Estudio histórico- arqueológico*, Madrid, 1896
- AMOR TAPIA, M^a L.: *El patrimonio cultural castellano expoliado*, Burgos, 2008.
- ANDRADE CERNANDAS, J. M.: “La implantación del monasterio en la sociedad: Celanova”, *Los grandes monasterios benedictinos hispanos de la época románica (1050-1200)*, Aguilar de Campoo, 2007, pp. 123-139.

- ANDRÉS, A.: “Proyecto de una Diplomática Española en el siglo XVIII”, en *Cuadernos de Trabajos de la Escuela Española de Arqueología e Historia en Roma*, 5 (1924), pp. 67-129
- ANDRÉS, G. de: “La dispersión de la valiosa colección bibliográfica y documental de la Casa de Altamira”, *Hispania. Revista española de Historia*, nº 46/164 (1986), pp. 587-635.
- ANDRÉS, S., ZALAMA, M. A. y ANDRÉS, P.: *Monasterios de Castilla y León*, León, 2003.
- ANTONIO LÓPEZ, M.: *Sobre la supresión repentina de los conventos y monasterios de España*, Real Academia de San Fernando, 27 de 1836. (Informe presentado a la reina regente por la Real Academia de San Fernando).
- ARCE, G. MENCÍA. A.J.: “El Monasterio de Arlanza será la casa del parque natural de los sabinars”, *Diario de Burgos Digital*, Burgos, sábado, 9 de mayo de 2009.
- ARGAIZ, G.: *La soledad Laureada por San Benito y sus hijos en las Iglesias de España*, Madrid, 1675.
- ARGAIZ, G.: *Población eclesiástica de España, y noticia de sus primeras honras, continuada en los escritos, y cricon de Hauberto, monge de San Benito*, I. Madrid, 1668.
- ARIAS, M.: *Un abadalogio inédito del monasterio de Samos*, León, 1968.
- ARÍZAGA, B. et al. (eds.): *Mundos Medievales: espacios, sociedades y poder: homenaje al profesor José Ángel García de Cortázar*, 2 vols., Santander, 2012
- ARIZALETA, A.: “Legitimar la falsificación: la autoridad del rey y la autoridad del escribano (en torno a Pero Marín y otros texto de Silos)”, *Cahiers d'études e hispanique médiévales*, 29 (2006), pp. 453-468.
- ARMADA, D. (coord.): *Arqueología del monumento: Terceros Encuentros de Arqueología y Patrimonio, Salobreña, del 13 al 16 de octubre de 1992*. Salobreña, 1999.
- ARNALL, J.: “La escritura carolina”, en RIESCO TERRERO, A.: *Introducción a la Paleografía y la Diplomática General*, Madrid, 2000, pp. 89-107
- ARREDONDO y ALVARADO, G.: *Castillo inexpugnable, defensorio de la fe y concinatorio admirable para vencer a todos enemigos espirituales y corporales, verdadera relación de las cosas maravillosas antiguas y modernas*, Burgos, 1528.
- ARTOLA, M.: *Antiguo régimen y revolución liberal*, Barcelona, 1978
- ARVIZU y GALÁRRAGA, F. de: *La disposición “mortis causa” en el Derecho español de la Alta Edad Media*. Pamplona, 1977;
- AURELL, J.: “El nuevo medievalismo y la interpretación de los textos históricos”, *Hispania*, 224 (2006), p. 824.
- AZCÁRATE AGUILAR-AMAT, P. Y ESCALONA MONGE, J.: “Una fuente «casi» perdida para la historia de la Castilla Medieval. notas en torno al Becerro de San Pedro de Arlanza”, *Hispania. Revista española de Historia*, vol. 41/2, nº 208 (2001) pp. 449-474.
- AZCÁRATE AGUILAR-AMAT, P., ESCALONA MONGE, J., JULAR PÉREZ-ALFARO, C. y LARRAÑAGA ZULUETA, M.: “Volver a nacer. Historia e identidad en los monasterios de Arlanza, San Millán y Silos (siglos XII-XIII)”, *Cahiers de Lingüistique et de Civilisation Hispanique médiévales*, 29 (2006), pp. 359-394.

- BALMASEDA, F. M. de.: *Decretos del rey Fernando VII, año primero de su restitución al trono de las España: se refieren todas las reales resoluciones generales que se han expedido por los diferentes ministerios y consejos desde 4 de mayo de 1814 hasta fin de diciembre de igual año*, I, Madrid, 1816.
- BALLESTER MARTÍNEZ, A.: “Los censos: concepto y naturaleza,” *Espacio, Tiempo y Forma*, 35 (2005-2006), pp. 35-50.
- BALLESTEROS BERETTA, A.: *Alfonso X el Sabio*. Barcelona, 1963.
- BANGO TORVISO, I. G.: “Reformas monásticas y litúrgicas en relación con los edificios románicos de Santo Domingo de Silos”, *Los grandes monasterios benedictinos hispanos de la época románica (1050-1200)*, Aguilar de Campoo, Palencia, 2007, pp. 143-165.
- BARAUT C.: *García Jiménez de Cisneros. Obras Completas*. Scripta et Documenta, 4 vols. Abadía de Montserrat, 1965.
- BAROJA, P.: *Memorias de un hombre de acción. El escuadrón del Brigante*, Barcelona, 1967.
- BARRIOS, A.: *Documentos de la Catedral de Ávila (siglos XII-XIII)*, Ávila, 2004.
- BARTOLOMÉ MARTÍNEZ, B. (coord.): *Historia de las Diócesis españolas. Iglesias de Burgos, Osma-Soria y Santander*, Madrid, 2004
- BAUDRILLART, A. (coord.): *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie ecclésiastiques*, 31 vols. París, 1912-2013.
- BAUTIER, R. H.: “La phase cruciale de l'histoire des archives; la constitution des dépôts et la naissance de l'archivistique (XVI^{ème} siècle)”, *Archivium*, XVIII (1968), pp. 139-149.
- BÉCARES BOTAS, V. *Las bibliotecas monásticas y la desamortización en la provincia de Zamora*, Zamora, 1999.
- BECEIRO, I.: *Libros, lectores y bibliotecas en la España Medieval*, Murcia, 2006.
- BEER, R.: *Handschriftenschätze Spaniens*, Wien, 1894.
- BELTRÁN DE HEREDIA, V.: *Cartulario de la Universidad de Salamanca (1280-1600)*, 6 vols. Salamanca, 1970.
- BELLO, J.: *Frailles, intendentes y políticos*, Madrid, 1997.
- BENAVIDES, A.: *Memorias de D. Fernando IV de Castilla*, 2 vols. Madrid, 1860.
- BENITO RUANO, E.: “Claudio Sánchez Albornoz y el medievalismo español”, en *Catedráticos en la Academia. Homenaje al profesor Claudio Sánchez Albornoz*, Buenos Aires, 1964, p. 231-245.
- BERCEO, G.: *Vida de Santo Domingo de Silos*, Barcelona, 1983.
- BERGANZA, F. de.: *Antigüedades de España propugnadas en las noticias de sus reyes y condes de Castilla la vieja en la historia apologética de Rodrigo Díaz de Bivar dicho el Cid Campeador y en la coronica del Ral Monasterio de San Pedro de Cardena*, 2 vols. Madrid, 1719-1721.
- BERGANZA, F. de.: *Ferreras convencido*, Madrid, 1729.
- BERGER, D.: *Iberia Pontificia*, I, Gotingae, 2002.
- BISHKO, Ch. J.: *Spanish and Portugese Monastic History 600-1300*, London, 1984.
- BISHKO, Ch. J.: “Pactos monásticos”, en ALDEA, Q. (ed.) *Diccionario de historia eclesiástica de España*, Madrid, 1973, III, p. 1858.
- BLANCO LOZANO, P.: *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, León 1987.

- BLANCO LOZANO, P.: "Proyección Burgalesa del reinado de Fernando I, *I Jornadas Burgalesas de Historia, Introducción a la historia de Burgos en la Edad Media, Burgos, 23-26 de abril de 1989*, Burgos 1990.
- BLASCO, R. M. y CUÑAT, V.: "Algunas notas inéditas sobre el corpus Diplomático de Fr. Domingo Ibarreta", en GIMENO BLAY, F. (ed.): *Erudición y discurso histórico: Las instituciones europeas (s. XVIII-s. XIX)* Valencia, 1993, pp. 167-177.
- BOFARULL, *Colección de documentos inéditos del archivo General de la Corona de Aragón*, 41 vols. Barcelona, 1847-1910.
- BONO, J.: "La legislación notarial de Alfonso X el Sabio: sus características", *Anales de la Academia Matritense del Notariado*, 17 (1985), pp. 31-43.
- BORREGUERO BELTRÁN, C.: *Burgos en la guerra de la Independencia: enclave estratégico y ciudad expoliada*, Burgos 2007.
- BOUZA, F.: *Comunicación, conocimiento y memoria en la España de los siglos XVI y XVII*, Salamanca, 2000.
- BOUZA, F.: "Biblioteca Universal de la poligrafía española de Cristóbal Rodríguez", *La Real Biblioteca Pública, 1711-1760. De Felipe V a Fernando VI: Madrid, 2 de junio-19 de septiembre, 2004*, Madrid, 2004, pp. 237-248.
- BRAGANZA, A.: *Edición crítica del texto español de la Crónica de 1344*, Madrid, 1971
- Burgos en la plena edad media. III Jornadas Burgalesas de Historia*. Burgos, 15-18 de Abril de 1991, Burgos 1994.
- BURÓN CASTRO, T.: "Archivología: una mirada hacia atrás..." *Boletín de la ANABAD*, tomo 43, nº1 (1993), pp. 7-30.
- BURÓN CASTRO, T.: "Los inventarios de Desamortización: Recurso para el seguimiento del patrimonio documental", *Boletín de la ANABAD*, tomo 45, nº 4 (1995), pp. 25-50.
- BURRIEL, A. M.: *Memorias del santo rey don Fernando III*, anotadas y editadas por Miguel de Manuel Rodríguez, Barcelona, 1974.
- BURRIEZA MATEOS, J. M.: "La documentación generada por los procesos desamortizadores en España. Fuentes para su estudio", *La investigación y las fuentes documentales de los archivos, [I y II Jornadas sobre Investigación en Archivos]*, Guadalajara, 1996, pp. 119-126.
- CABALLERO ZOREDA, L., ESCRIBANO VELASCO, C.: (eds.): *Arqueología de la arquitectura: el método arqueológico aplicado al proceso de estudio y de intervención en edificios históricos*, Burgos 1996.
- CABALLERO ZOREDA, L.: "Sobre el análisis arqueológico de construcciones históricos: la experiencia de Santa Eulalia, de Mérida, la Torre de Hércules en La Coruña y S. Pelayo de Arlanza" en ARMADA, D. (coord.): *Arqueología del monumento: Terceros Encuentros de Arqueología y Patrimonio, Salobreña, del 13 al 16 de octubre de 1992*. Salobreña, 1999, pp. 111-152.
- CABRERA, M^a I.: *El consejo Real de Castilla y la ley*, Madrid, 1993.
- CAHN, W.: "The frescoes of San Pedro de Arlanza", *The Cloisters. Studies in honor of the fiftieth anniversary*, Nueva York, 1992, pp. 96-104.
- CAHN, W.: *Studies in medieval art and interpretation*, London, 2000.

- CALDERÓN ORTEGA, J. M.: *El Ducado de Alba. La evolución histórica, el gobierno y la hacienda de un estado señorial (siglos XIV-XVI)*. Madrid, 2005.
- CALLEJA PUERTA, M.: “Archivos dispersos, fuentes reencontradas. Notas metodológicas al estudio de las élites del reino de León en los siglos centrales de la Edad Media”, *Medievalismo*, 12, (2002), pp. 9-36.
- CALLEJA PUERTA, M., OSTOS, P., PARDO, M. L., SANZ, M. J.: “Edición de documentos en los reinos de Castilla y León”, en KÖLZER, T., ROSNER, W., ZEHETMAYER, R. (eds.): *Regionale Urkundenbücher. Die Vorträge der 12. Tagung der Commission Internationale de diplomatique*, St. Poelten, 2010, pp. 205-220.
- CALLEJA PUERTA, M.: “La *impaginatio* en los documentos de Alfonso VII, expresión simbólica del poder real”, GARCÍA LOBO, V., MARTÍN LÓPEZ, M. E. (coords.): “*‘Impaginatio’ en las inscripciones medievales*”, León 2012, pp. 133-155.
- CALLEJA PUERTA, M.: “Cartularios y construcción de la memoria monástica en los reinos de León y Castilla durante el siglo XII”, LAMAZOU-DUPLAN, V., RAMÍREZ, E. (dir.): *Los cartularios medievales. Escribir y conservar la memoria del poder y el poder de la memoria*, Pau, 2013, pp. 187-201.
- CAMINO MARTÍNEZ, C.: “La escritura carolina en la Península Ibérica”, en *Paleografía I. La escritura en España hasta 1250. IV Jornadas de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas*, Burgos, 2008, pp. 121-140.
- CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, F. J. (coord.): *La desamortización: el expolio del patrimonio artístico y cultural de la Iglesia en España: actas del Simposium 6/9-IX-2007*, Madrid, 2007
- CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, F. J. “Textos legales de las desamortizaciones eclesiásticas españolas y con ellas relacionados”, en CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, F.J. (ed.): *La desamortización: El expolio del patrimonio artístico y cultural de la Iglesia en España: actas del Simposium 6/9-IX-2007* San Lorenzo del Escorial, Madrid, 2007, pp. 5-30.
- CAMPOY CAMACHO, A. M.: *El códice en los monasterios de la alta edad media*. Castellón, 1969.
- CAMPS I SORIA, J.: *El esplendor del Románico: Obras maestras del Museu Nacional d'Art de Catalunya*, Madrid, 2011.
- CANAL, J. M.: “Fray Prudencio de Sandoval, obispo e historiador (Familia y estudios)”, *Príncipe de Viana*, 158-159 (1980), pp. 161-190
- CANELLAS, A.: “De Diplomática hispano-visigoda”, en *Miscelánea de estudios dedicados al profesor Antonio Marín Ocete*, 2 vols., Granada 1974, pp. 87-181.
- CANTERA MONTENEGRO, M.: “Las órdenes religiosas”, *Medievalismo*, 13-14 (2004), pp. 113-126.
- CÁRCEL ORTÍ, M^a M. (ed.): *Vocabulaire international de la Diplomatie*, Valencia, 1997.
- CARRASCO LAZARENO, M T.: “El libro Protocolo y memoria de las escrituras, prebilegios, juros y censos del monasterio de San Martín de Madrid. Notas archivísticas y diplomáticas”, *Boletín de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas*, nº 3 (2005), pp. 267-286.
- CARRERO SANTAMARÍA E., GONZÁLEZ DE CASTRO, V.: “Arquitectura clasicista en Burgos: noticias documentales de la obra de Pedro Díaz de Palacios

- en San Pedro de Arlanza (1629-1659), *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, vol. V, (1993), pp. 111-119
- CASADO DE OTAOLA, L.: “Escribir y leer en la Alta Edad Media,” en CASTILLO GÓMEZ, A. (coord.): *Historia de la cultura escrita*, Gijón, 2002, pp. 113-179.
- CASTILLO GÓMEZ, A. (coord.): *Historia de la cultura escrita*, Gijón, 2002.
- CASTILLO GÓMEZ, A.: “Entre la necesidad y el placer. La formación de una nueva sociedad del escrito (ss. XII-XV)”, CASTILLO, A. (coord.): *Historia de la cultura escrita. Del Próximo Oriente Antiguo a la sociedad informatizada*, Gijón 2002, pp. 179-229.
- CASTILLO GÓMEZ, A.: *Escrituras y escribientes. Prácticas de la cultura escrita en una ciudad del renacimiento*, Las Palmas de Gran Canaria, 1997.
- CASTRILLEJO IBÁÑEZ, F. M.: *La ciudad de Burgos en la Guerra de la Independencia: años de ocupación y resistencia*, Burgos, 2008.
- CASTRILLEJO IBÁÑEZ, F. M^a: “Hacienda y desamortización; Intento de evaluación de los ingresos estatales en el proceso desamortizador”, *Boletín de la Institución Fernán González*, t. 45, n° 206 (1993), pp. 53-69.
- CASTRILLEJO IBÁÑEZ, F. M^a: *La desamortización de Madoz en la provincia de Burgos (1855-1869)*, Valladolid 1987.
- CASTRO GARRIDO, A.: *Documentación del Monasterio de las Huelgas de Burgos (1322-1328). Indices (1284-1328)*, Burgos, 1987.
- CASTRO GARRIDO, A.: *Documentación del Monasterio de las Huelgas de Burgos (1307-1321)*, Burgos 1987
- CATALÁN, D. y ANDRÉS, M. S. de: *I Edición crítica de texto español de la Crónica de 1344 que ordenó el Conde de Barcelos don Pedro Alfonso*. Madrid, 1971.
- CATALÁN, D.: *La épica española: nueva documentación y nueva evaluación*. Madrid, 2001.
- CERDÁ RUIZ-FUNES, J.: “En torno a la pesquisa y procedimiento inquisitivo en el derecho castellano-leonés de la Edad Media”, *Anuario de historia del derecho español*, n° 32 (1962), pp. 483-518.
- Ceremonial monástico conforme al breviario y missal que la santidad de Paulo V concedió a todos los que militan baxo la santa regla de nuestro gloriosissimo padre y Patriarca de las religiones de San Benito, con los usos y costumbres loables de la Congregación de España. Nuevamente dispuesto por el Capítulo General, que se celebró el año de MDCXXXIII*. Salamanca, 1635.
- CHAPÉE, J.: “Arlanza, découverte de peintures”, *Revue de l'art chrétien*, n° 62 (1912), pp. 380-381.
- CHARLO BREA, L.: *Crónica Latina de los Reyes de Castilla*, Cádiz, 1984
- CHASTANG, P.: “Cartulaires, cartularisation et scripturalité médiévale: la structuration d'un nouveau champ de recherche”, *Cahiers de civilisation médiévale*, vol. 49, n° 193 (2006) pp. 21-31.
- CHASTANG, P.: Culture medieval de l'écrit et cartulaires”, MUNTA LOINAZ, J. A. (ed.): *Mitificadores del Pasado, falsarios de la historia*, Bilbao, 2013, pp. 67-87.
- CLANCHY, M. T.: *From memory to written record. England 1066-1307*, Oxford, 1993.
- CLANCHY, M.T.: “La cultura escrita, la ley y el poder del Estado”, en GIMENO BLAY, F. (dir.): *Seminari Internacional d'Étudiis sobre la cultura Escrita*, Valencia, 1999, pp. 1-14.

- Colección de decretos y órdenes generales de la primera legislatura de las Cortes Ordinarias de 1820-1821, desde 6 de julio hasta 9 de noviembre de 1820*, VI, Madrid 1821.
- Colección de Fueros y Cartas-pueblas de España*, por la Real Academia de la Historia, Madrid, 1852.
- COLMENARES, A. de: “Excursión a Covarrubias, Burgos y Arlanza”, *Boletín de la Sociedad española de Excursiones*, vol. 13, nº 152-155 (1905), pp. 214-222.
- COLMENERO LÓPEZ, D.: “La boda entre Fernando III el Santo y Beatriz de Suabia: motivos y perspectivas de una alianza matrimonial entre la Corona de Castilla y los Staufer”, *Miscelánea Medieval Murciana*, nº 34 (2010), pp. 9-22.
- COLOMBÁS, G. M., GOST M. M.: *Estudios sobre el primer siglo de San Benito de Valladolid*, Montserrat, 1954.
- COLOMBÁS, G. M.: *Estudios sobre el primer siglo de San Benito de Valladolid*, Montserrat, 1954.
- COLOMBÁS, G.M.: *Un reformador benedictino en tiempos de los Reyes Católicos: García Jiménez de Cisneros, abad de Montserrat*, Montserrat, 1955.
- COLOMBÁS, G. M.: *La regla de San Benito*, Madrid, 1989.
- COLOMBÁS, G. M.: *El monacato primitivo*, 2ª ed., Madrid, 1998.
- CONSTABLE, G.: *Medieval monasticism. A select bibliography*. Toronto, 1976.
- Constituciones de la Congregación de San Benito de Valladolid de 1546*, (RAH, 9-1212).
- Constituciones de la Congregación de San Benito de la Observancia, que tuuo principio en el Real Monasterio de San Benito de Valladolid*, Madrid, 1612.
- Constituciones de la Congregación de nuestro glorioso padre San Benito de España, e Inglaterra. Augmentadas, y añadidas con las nuevas Difiniciones, que desde el año de 1610 hasta el de 1701 han sido establecidas, y aprobadas en diversos Capítulos. Y el día de oy tienen ya fuerza de Leyes. Recopiladas y reducidas a mejor Methodo, y orden, por los comissarios que la Santa Congregation nombró y señaló para su Recopilación, en su Capítulo General de 1701*. Madrid, 1706.
- CORDERO RIVERA, J. (coord.): *Jornadas sobre San Millán de la Cogolla en la Edad Media*. Logroño, 1999.
- CORTES ALONSO, V.: *La escritura y lo escrito. Paleografía y diplomática de España y América en los siglos XVI y XVII*. Madrid 1986.
- CORTÉS ALONSO, V.: *Guía de los Archivos estatales españoles. Guía del Investigador*, Madrid, 1984.
- COTRAIT, R.: *Historia et Poésie. Le Comte Fernan Gonzalez. Genèse de la Légende*, Grenoble, 1977.
- COTRAIT, R.: *Le comte Fernan Gonzalez Recherches sur la tradition gonzalienne dans l'historiographie et la littérature des origines au “Poema”*, Grenoble, 1977.
- CRESPO NOGUEIRA, C.: “Los primeros cien años del Archivo Histórico Nacional (1816-1966)”, *Revista de Archivos, bibliotecas y Museos*, tomo. 73, nº 2 (1966), pp. 285-321.
- CRUZ HERRANZ, L. M. de la: “La organización de los fondos en el Archivo Histórico Nacional (1866-1989)”, *Boletín de la ANABAD*, vol. 46, nº 1 (1996), pp. 65-95.
- CRUZ HERRANZ, L. M. de la: “Panorama de los archivos españoles durante el siglo XIX y primer tercio del siglo XX” en GENERELO, J. J., MORENO, A.,

- ALBERCH I FUGUERAS, R. (coord.): *Historia de los archivos y de la archivística en España, Valladolid*, 2003, pp. 119-160.
- CRUZ HERRANZ, L. M.: “La sección de clero del Archivo Histórico Nacional, en GALENDE, J. C. (coord.): *II Jornadas sobre documentación de la Corona de Castilla (siglos XIII-XV)*. Madrid, 2003.
- CRUZ, HERRANZ, L. M.: “Documentación sobre San Pedro de Arlanza en el Archivo Histórico Nacional”, *en prensa*.
- DAVIES, W.: “Sale, price and valuation in Galicia and Castile-León in the tenth century”, *Early Medieval Europe*, 11 (2002), pp. 149-174.
- DAVIES, W.: *Acts of giving. Individual, Community, and Church in Tenth Century Christian Spain*, Oxford, 2007.
- DECLERCQ, G.: “Originals and Cartularies: The Organisation of Archival Memory (Ninth-Eleventh Centuries)”, en HEIDECKER, K. (ed.): *Charters and the Use of the Written Word in Medieval Society*, Turnhout, 2000, pp. 147-170.
- DECLERCQ, G.: “Les classement des chartiers ecclésiastiques en Flandre au Moyen Âge”, *Scriptorium. Revue Internationale des Études Relatives aux manuscrits*, nº 2 (1196), pp. 331-344.
- DELGADO, BARRADO, J.M: “La Cámara de Castilla: fuentes legislativas para un estudio institucional (1442-1759)”, *Hispania. Revista española de Historia*, vol. 52, nº 180, (1992), pp. 59-81.
- DERRIDA, J.: *El mal de archivo. Una impresión freudiana*. Madrid, 1996
- DIAGO HERNANDO, M.: “Soria y su tierra en el obispado de Osma durante los siglos XV-XVI. Organización eclesiástica y práctica religiosa”, III, I *Semana de estudios históricos de la diócesis de Osma-Soria*, 15-17 de Septiembre de 1997, Soria, 2000, pp 425-573.
- DÍAZ DÍAZ, G.: *Hombres y documentos de la filosofía española*, IV, Madrid 1991.
- DÍAZ MARTÍN, L.V.: *Los orígenes de la Audiencia real castellana*, Universidad de Sevilla, 1997.
- DIOS, S. de: *El Consejo Real de Castilla (1385-1522)*, Madrid, 1982.
- DOMÍNGUEZ SÁNCHEZ, S.: *Documentos de Gregorio IX (1227-1241) referentes a España, León*, 2004.
- DORADO, B.: *Compendio histórico de la ciudad de Salamanca*, Salamanca, 1985 (reprod. de la edición de Salamanca, 1776).
- DOUBLEDAY, S. R.; *Los Lara (Nobleza y monarquía en la España medieval)*, Madrid, 2004.
- ECO, U.: “Tipología della falsificazione”, *Fälschungen im Mittelalter. Internationaler Kongres der Monumenta Germaniae Historica München, 16-19 September*, I, Hannover 1986, pp. 70-82.
- EGIDO, T.: “Los antiguos monjes de San Benito el Real y su rigor fascinante y rentable”, *Monasterio de San Benito el Real de Valladolid.VI centenario, 1390-1990*. Valladolid, 1990, pp. 29-47.

- EGUREN, J. M. de: *Memoria descriptiva de los códices notables conservados en los archivos eclesiásticos de España*. Madrid, 1859.
- EIROA RODRÍGUEZ, J. A.: *Real Academia de la Historia. Catálogo del Gabinete del Antigüedades. Antigüedades medievales*, Madrid, 2006.
- En torno al Feudalismo hispánico*. I Congreso de Estudios Medievales, Ávila 1989.
- ESCALONA MONGE, J.: “Problemas metodológicos en el estudio de los centros de culto como elemento estructural del poblamiento”, *Burgos en la plena Edad Media*, Burgos, 1994, pp. 573-598.
- ESCALONA MONGE, J.: *Transformaciones sociales y organización del espacio en el alfoz de Lara en la Edad Media*, Tesis doctoral, Madrid, 1995.
- ESCALONA MONGE, J.: “Épica, crónicas y genealogías. En torno a la historicidad de la leyenda de los infantes de Lara”, *Cahiers de linguistique hispanique médiévale*, nº 23 (2000), pp. 113-176.
- ESCALONA MONGE, J.: “Comunidades, territorios y poder condal en la Castilla del Duero en el siglo X”, *Studia Historica. Historia Medieval*, nº 18-19 (2000-2001), pp. 85-119.
- ESCALONA MONGE, J.: *Sociedad y Territorio en la Alta Edad Media Castellana. La formación del Alfoz de Lara*, Oxford, 2002.
- ESCALONA MONGE, J.: “Lucha Política y escritura: falsedad y autenticidad documental es el conflicto entre el monasterio de Santo Domingo y El Burgo de Silos (ss. XIII-XIV)”, en IGLESIA, J.I. de la (ed.): *Conflictos sociales, políticos e intelectuales en la España de los siglos XIV y XV*, XIV Semana de Estudios Medievales, Nájera, del 4 al 8 de agosto de 2003, Logroño, 2004, pp. 205-252.
- ESCALONA MONGE, J.: “Misericordia regia, es decir, negociemos. Alfonso VII y los Lara en la *Chronica Adefonsi Imperatoris*”, *Annexes des Cahiers de Linguistique et de Civilisation Hispaniques Médiévales*, nº 16 (2004), p. 101-152.
- ESCALONA MONGE, J.: “Aproximación a un análisis comparativo de la territorialidad en los siglos IX-XI: el *Territorium legionensis* y el condado de Castilla”, IGLESIA DUARTE, J. I. de la (coord.): *Monasterios, espacio y sociedad en la España cristianos medieval* (XX Semana de Estudios Medievales. Nájera, del 3 al 7 de agosto de 2009), Logroño 2010, pp. 271-291.
- ESCALONA MONGE, J.: “La documentación de la Castilla condal: viejos problemas y nuevas perspectivas”, en ARÍZAGA, B. et al. (eds.): *Mundos Medievales: espacios, sociedades y poder: homenaje al profesor José Ángel García de Cortázar*, I, Santander 2012, pp. 473-489.
- ESCALONA MONGE, J.: “La geografía de la Historia Legionensis (antes llamada Silensis). Ensayo de análisis”, *e-Spania*, 14, diciembre 2012. URL: <http://e-spania.revues.org/21620>; DOI : 10.4000/e-spania. 21620
- ESCALONA MONGE, J. (2013): “Antes de los cartularios: gestión de archivos y transmisión de los documentos de la Castilla condal (siglo IX-1038)”, en ESCALONA MONGE, J. Y SIRANTOINE, H. (eds.): *Chartes et cartulaires comme instruments de pouvoir. Espagne et Occident chrétien (VIIIe-XIIe siècles)*. Toulouse, 2013, pp. 147-167.
- ESCALONA MONGE, J., AZCÁRATE AGUILAR AMAT, P., LARRAÑAGA ZULUETA, M.: “De la crítica diplomática a la ideología política. Los diplomas

- fundacionales de San Pedro de Arlanza y la construcción de una identidad para la Castilla Medieval,” pp.197-199, en SÁEZ, C. (coord.): *Libros y documentos en la Alta Edad Media. Los libros de Derecho. Los archivos familiares* (Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita), Madrid, 2002, pp. 159-206.
- ESCALONA MONGE, J. y REYES TÉLLEZ, F., “Scale change on the border: the county of Castile in the tenth Century”, en ESCALONA, J. y REYNOLDS, A. (eds.): *Scale and Scale Change in the Early Middle Ages: exploring landscape, local society and the world beyond*, Turnhout, 2011, pp. 153-183.
- ESCALONA MONGE, J. SIRANTOINE, J. (dir.): *Chartes et cartulaires comme instruments de pouvoir. Espagne et Occident chrétien (VIII^e-XII^e siècles)* Toluse, 2013
- ESCALONA MONGE, J., VELÁZQUEZ SORIANO, I., JUÁREZ BENÍTEZ, P.: “Identification of the sole extant original charter issued by Fernán González, Count of Castile (932-970)”, *Journal of Medieval Iberian Studies*, vol. 4, nº 2 (2012), pp. 259-288.
- ESTAL, J. M. del: *Documentos inéditos de Alfonso X el Sabio y del Infante, su hijo Don Sancho*, Alicante, 1984.
- ESTAL, J. M. del: *Itinerario de Jaime II de Aragón (1291-1327)*, Zaragoza, 2009.
- ESTEBAN MUÑECAS, B.: “San Esteban de Gormaz en el Obispado de Osma. Siglos XV-XVI”, I, *I Semana de estudios históricos de la diócesis de Osma-Soria*, 15-17 de Septiembre de 1997, Soria, 2000, pp. 65-79.
- ESTEBAN MUÑECAS, B.: “Fuentes históricas para el estudio de S. Esteban en el contexto del obispado de Osma (s. XV-XVI). Documentación del Archivo Municipal de San Esteban de Gormaz, vol. III. *I Semana de estudios históricos de la diócesis de Osma-Soria*, 15-17 de Septiembre de 1997, Soria, 2000, pp. 225-263.
- ESTEPA DÍEZ, C.: *Las behetrías castellanas*, 2 vols.-Valladolid, 2003.
- ESTEPA DÍEZ, C., ÁLVAREZ BORGE, I., SANTAMARTA LUENGOS, J. M.: *Poder real y sociedad: estudios sobre el reinado de Alfonso VIII (1158-1214)*, León 2011.
- FALCÓ Y OSORIO, R.: *Documentos escogidos del Archivo de la Casa de Alba*, Madrid, 1891.
- FALCÓ Y OSORIO, R.: *Catálogo de las colecciones expuestas en las vitrinas del Palacio de Liria*, Madrid, 1898.
- FALQUE REY, E. (ed.): *Lucas de Tuy. Chronicon mundi Lucae Tudensis, Corpus christianorum. Continuatio mediaevalis*, 168, Turnhout, 2003.
- Fälschungen im Mittelalter. Internationaler Kongres der Monumenta Germaniae Historica München, 16-19 September*, 5 vols., Hannover 1986.
- Falsos y falsificaciones de documentos diplomáticos en la Edad Media*, Zaragoza, 1991.
- FARGÉ, A.: *La atracción del archivo*, Valencia, 1991.
- FEIJOO, S., FERNÁNDEZ, M.: “Experiencias de la aplicación del análisis estratigráfico en los edificios de Santa Eulalia de Mérida, la Torres de Hércules, San Pedro El Viejo de Arlanza y Parroquial de Lalín” en CABALLERO ZOREDA, L., ESCRIBANO VELASCO, C.: (eds.): *Arqueología de la arquitectura: el método arqueológico aplicado al proceso de estudio y de intervención en edificios históricos*, Burgos 1996, pp. 141-152.

- FELLBER, H.L.: *The marriage of Urraca of Castille and Alfonso I of Aragón; an attempt at federal union of Christian Spain*. Kansas 1974.
- FERNÁNDEZ CATÓN, J. M.: *Catálogo del Archivo del monasterio de S. Pedro de las Dueñas*, León 1977.
- FERNÁNDEZ DE NAVARRETE, M. y otros: *Colección de documentos inéditos para la historia de España*, 111 vols. Madrid, 1851-1963.
- FERNÁNDEZ ESPINAR, R.: “La compraventa en el derecho medieval español”, *Anuario de Historia del Derecho Español*, 25 (1955), pp. 293-528
- FERNÁNDEZ FLÓREZ, F. A., SERNA SERNA, S. (coord.): *Paleografía I. La escritura en España hasta 1250*, Burgos, 2008.
- FERNÁNDEZ FLÓREZ, J. A.: “Algunas huellas del “Proyecto de una diplomática Española” en el siglo del P. Flórez”, en BORREGUERO BELTRÁN, C. (coord.): *Actas del Congreso Internacional “El Padre Flórez: Tres siglos después”, (Burgos y Villadiego, 23-26 de septiembre de 2002)*, Burgos, 2006, 229-252.
- FERNÁNDEZ FLÓREZ, J. A.: “La Congregación benedictina de Valladolid en el s. XVIII”, en GIMENO BLAY, F.M. (ed.): *Erudición y discurso histórico: Las instituciones europeas (Siglos XVIII-XIX)*, Valencia, 1993, pp. 101-127.
- FERNÁNDEZ FLÓREZ, J. A.: “La vida cotidiana en el monasterio románico”, *Monasterios románicos y producción artística*, Aguilar de Campoo, 2003, pp. 63-101.
- FERNÁNDEZ FLÓREZ, J. A.: *La elaboración de los documentos en los reinos hispánicos occidentales (ss. VI-XIII). Discurso de ingreso del académico numerario Ilmo. Sr. Dr. D. José A. Fernández Flórez pronunciado el 8 de mayo de 2002 y contestación del Ilmo. Sr. D. Nicolás López Martínez*, Burgos, 2002.
- FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ, I. (ed.): *Versión crítica de la Estoria de España*, Madrid 1993.
- FERNÁNDEZ PARDO, F.: *Dispersión y destrucción del Patrimonio artístico español*, 5 vols. Madrid, 2007.
- FEROTIN, M.: *Histoire de la l'abbaye de Silos*, París, 1897.
- FEROTIN, M.: *Recueil des chartes de l'Abbaye de Silos*, París, 1897.
- FERRER GARCÍA, F. A.: “Literatura hagiográfica latina en torno a los mártires Vicente, Sabina y Cristeta de Ávila (siglos VII-XI)”, *Hispania Sacra*, vol. 60, nº 121 (2008), pp. 9-46.
- FERRER i MALLOL, M.T. et alii: *Negociar en la edad Media*, Barcelona 2005.
- FERRERAS, J.: *Historia de España. Parte quarta. Contiene los successos de los syglos VIII, IX, X justificados por la mas segura auctoridad, y chronologia dedicada a el serenissimo señor Luis I príncipe de Asturias*. 1716.
- FERRERAS, J.: *Synopsis Histórico chronológica de España*, 17 vols., Madrid, 1700-1727.
- FITA COLOMER, F.: “Las ocho villas del valle de Canales”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, tomo 50 (1907), pp. 359-370.
- FITA COLOMER, F.: “Canales de la Sierra. Su fuero antiguo antiguo”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, tomo 50 (1907), pp. 316-321.
- FLÓREZ, E.: *Viage de Ambrosio de Morales por orden del rey D. Phelipe II a los reynos de Leon, y Galicia y principado de Asturias. Para reconocer las reliquias de Santos, sepulcros reales y libros manuscritos de las cathedrales y monasterios*, Madrid, 1765.

- FLÓREZ, E.: *España Sagrada. Contiene las iglesias colegiales, monasterio y santos de las diócesis de Burgos; conventos, parroquias y hospitales de la ciudad. Con varias noticias y documentos antes no publicados*. Tomo XXVII Madrid, 1752.
- FLÓREZ, E.: *España Sagrada: theatro geographico-historico de la Iglesia de España, origen, divisiones y terminos de todas sus provincias... con varias disertaciones criticas para ilustrar la historia eclesiastica de España*, 55 vols., Madrid, 1747-1918.
- FLORIANO CUMBREÑO, A. C. *Curso general de Paleografía y Diplomática españolas*. Oviedo, 1946.
- FONTANA, J.: *La crisis del Antiguo Régimen*, Barcelona, 1983.
- FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, L.J.: “El señorío monástico altomedieval como espacio de poder”, en IGLESIA, J. I. de la; MARTÍN, J. L. (coord.): *Los espacios de poder en la España medieval: XII Semana de Estudios Medievales de Nájera*, Logroño, 2002, pp. 181-243.
- FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, L.J.: “La edición de Fuentes documentales para el estudio de la Edad Media Hispana”, en MUNTA, J. A., DÍAZ DE DURANA, J. R. (coord.): *XXV años de historiografía hispana (1980-2004): historia medieval, moderna y de América*, 2007, pp. 15-53.
- FOUCAULT, M.: *La arqueología del saber*, Madrid, 2006.
- FRADEJAS LEBRERO, J.: “Fecha de la muerte del abad Arredondo,” *Epos* 11 (1995), pp. 403-408.
- FRÍAS Balsa, J.V. de: “Notas para la Biografía de Juan Loperráez Corvalán (1736-1804)”, *Celtiberia, Centro de Estudios Sorianos*, 93, (1999), pp. 89-120.
- FUNES, L.: “Dos versiones antagónicas de la historia y de la ley; una visión de la historiografía castellana de Alfonso X al Canciller Ayala” en WARD, A. (ed.): *Teoría y práctica de la historiografía hispánica medieval*, Birmingham, 2000.
- FÚSTER RUIZ, F.: “Archivística, archivo, documento de archivo... necesidad de clarificar los conceptos”, *Anales de documentación: Revista de biblioteconomía y documentación*, nº 2 (1999), pp. 103-120.
- Gaceta de Madrid*, nº 211, 29 de julio de 1835.
- GACTO FERNÁNDEZ, E.: *Derecho Medieval*, Sevilla 1977
- GAIBROIS, M.: “Leonor de Trastámara. Reina de Navarra”, p. 43-44, *Príncipe de Viana*, nº 26 (1947), p. 35-70.
- GALENDE DÍAZ, J. C.: “Diplomática real medieval castellano-leonesa: Cartas abiertas”, en RIESCO TERRERO (coord.): *I Jornadas sobre documentación jurídico-administrativa, económico-financiera y judicial del reino castellano-leonés (siglos X-XIII)*, Madrid, 2002, pp. 51-69.
- GALENDE DÍAZ, J. C., GARCÍA RUPÉREZ, M.: “El concepto de documento desde una perspectiva interdisciplinar: de la diplomática a la archivística”, *Revista General de Información y Documentación*, 13, nº 2 (2003), pp. 7-35.
- GALINDO ROMERO, P.: “ ‘Polorum civibus sociare’ y ‘Rex junior’ en documentos medievales.” *Miscelánea de Estudios dedicados al profesor Antonio Marín Ocete*. Tomo I. Granada. 1974, pp. 259-266..
- GALLEGO DOMÍNGUEZ, O.: *El archivo del monasterio de Celanova*, Madrid, 1991.

- GAMBRA GUTIERREZ, A.: *Alfonso VI: Cancillería, Curia e Imperio*. 2 vols., León, 1997.
- GARCÍA CONCELLÓN, E.: “San Pedro de Arlanza (Monasterio de la provincia de Burgos),” *Boletín de la sociedad Española de Excursiones*, vol. 2, nº 15, (1894) pp. 54-56.
- GARCÍA CUADRADO, A., MONTALBÁN JIMÉNEZ, J. A.: “Bibliotheca Universal de la Polygraphia Española: una impresión de 1738 realizada por la Biblioteca Real”, *Anales de Documentación*, 10 (2007), pp. 113-143.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “Feudalismo, monasterios y catedrales en los reinos de León y Castilla”, *En torno al feudalismo hispánico: I Congreso de Estudios Medievales*, 1989, pp. 257-292.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: *Codiphis. Catálogo de colecciones diplomáticas hispanolusas de época medieval*, 2 vols., Santander, 1999.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “Glosa de un balance sobre la historiografía medieval española de los últimos treinta años (I)”, en *La Historia Medieval en España. Un balance historiográfico (1968-1998). XXV Semana de Estudios Medievales de Estella*, Pamplona, 1999, p. 807-824.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “Monasterios y dominios monásticos en el reinado de Alfonso VI de León y Castilla”, En LÓPEZ ALSINA, F. (ed.): *El Papado, la Iglesia leonesa y la basílica de Santiago a finales del siglo XI. El traslado de la sede episcopal de Iria a Compostela en 1095*. Santiago de Compostela, 1999, pp. 71-87.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “Elementos de definición de los espacios de poder en la Edad Media”, en IGLESIA DUARTE, J. I. de la (coord.): *Los espacios de poder en la España medieval. XII Semana de Estudios medievales Nájera 2001*, Logroño 2002, pp. 13-50.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “Visiones del pasado. Construcciones del pasado. Creación de una memoria histórica», en GUTIÉRREZ-CORTINES, C. (coord.) *Desarrollo sostenible y patrimonio histórico y natural: una nueva mirada hacia la renovación del pasado*, Santander, 2002, p. 117-140.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J.A.: “Elementos de definición de los espacios de poder en la Edad Media”, en IGLESIA, J. I. de la (coord.): *Los espacios de poder en la España medieval. XII semana de Estudios medievales*, Logroño, 2002, pp. 13-46.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “Monasterios castellanos, memoria histórica y organización de la sociedad y del espacio en los siglos x a XII”, en *Silos, Un milenio, Actas del Congreso Internacional sobre la abadía de Santo Domingo de Silos, II. Historia*. Abadía de Silos, 2003, pp. 143-176.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “Monasterios románicos de Castilla y conservación de la memoria histórica”, *Monasterios románicos y producción artística*, Aguilar de Campoo, 2003, pp. 9-34.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “Organización del espacio burgalés en la alta Edad Media”, *Sociedad y organización del espacio en la España Medieval*, Granada, 2004, pp. 183-262.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “La colonización monástica en los reinos de León y Castilla (Siglos VIII al XIII): Dominio de tierras, señorío de hombres, control de almas”, en *El monacato en los reinos de León y Castilla. Siglos VII-XIII*, León, 2005, pp. 15-48.

- GARCÍA DE CORTÁZAR, J.A.: “La construcción de la memoria histórica en el monasterio de San Millán de la Cogolla (1090-1240)”, en CORDERO RIVERA, J. (coord.): *Los monasterios riojanos en la Edad Media: historia, cultura y arte*, Logroño, 2005, pp. 69-92.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J.A.: “Memoria y cultura en la documentación del monasterio de Arlanza: La respuesta de las fórmulas “inútiles” (912 a 1233)” en MÍNGUEZ, J. M. y SER, G. del (coord.): *La Península en la Edad Media: treinta años después: estudios dedicados a José-Luis Martín*, Salamanca, 2006, pp. 143-158.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A. (ed.): *La memoria histórica de Cantabria*, Santander, 2006.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “Los monasterios del Reino de León y Castilla a mediados del s. XI: Un ejemplo de selección de especies” en *Monjes y monasterios hispánicos en la Edad Media*, Aguilar de Campoo, 2006, pp. 255-288.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “El estudio de la Alta Edad Media Hispana: historiografía y estado de la cuestión”, por MUNITA, J. A., DÍAZ DE DURANA, J. R. (coord.): *XXV años de historiografía hispana (1980-2004): historia medieval, moderna y de América*, Bilbao, 2007, pp. 15-53.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “El Sanctus Viator: los viajes de los santos (venidas del más allá, difusión de advocaciones, traslado de reliquias)”, en IGLESIA DUARTE, J. I. de la (coord.): *Viajar en la Edad Media. XIX Semana de Estudios Medievales, Nájera, del 4 al 8 de agosto de 2008*, Logroño, 2009, pp. 49-102.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “¿‘Atomización’? de las investigaciones y ¿‘regionalismo’? de las síntesis en Historia Medieval en España: ¿búsqueda de identidades o simple disminución de escala?”, *XXXV Semana de Estudios Medievales. Estella 21-25 de julio. La Historia Medieval hoy: percepción académica y percepción social*. Pamplona, 2009, pp. 343-383.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: “Memoria regia en monasterios hispanos de la edad románica”, GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A., TEJA, R.: *Monasterios y monarcas: fundación, presencia y memoria regia en los monasterios hispanos medievales*, Aguilar de Campoo, 2012, pp. 224-259.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A., TEJA, R.: *Monasterios y peregrinaciones en la España medieval*, Aguilar de Campoo, 2004.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A., TEJA, R. (coord.): *Monjes y monasterios hispanos en la Alta Edad Media*, Aguilar de Campoo (Palencia), 2006.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A., TEJA, R. (coords.): *Los grandes monasterios benedictinos hispanos de la época románica (1050-1200)*, Aguilar de Campoo, 2007.
- GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A., TEJA, R.: *Monasterios y monarcas: fundación, presencia y memoria regia en los monasterios hispanos medievales*, Aguilar de Campoo, 2012.
- GARCÍA GALLARDO, P.: “Silos durante la francesada”, *Boletín de la Institución de Fernán González*, 158, (1962), pp. 68-97;
- GARCÍA GALLO, A.: “El problema de la sucesión mortis causa en la Alta Edad Media española”, *Anales de la Academia Matritense del Notariado*, 10 (1959), pp. 247-276
- GARCÍA-GALLO, A.: “En torno a la carta de población de Brañosera”, *Historia, Instituciones, Documentos*, 2 (1984), pp. 1-14.
- GARCÍA GONZÁLEZ, J.J.: *Vida económica de los monasterios benedictinos en el s. XIV*, Valladolid, 1972.

- GARCÍA GONZÁLEZ, J. J.: “Edición de fuentes eclesiásticas medievales de Castilla y León: aproximación al estado de la cuestión”, *Cuadernos Burgaleses de Historia Medieval*, I (1984), pp. 67-112.
- GARCÍA GONZÁLEZ, J. J.: “Estudios de economía monástica medieval de la cuenca del duero: el déficit empírico”, *Cuadernos Burgaleses de Historia Medieval*, I (1984), pp. 13-67.
- GARCÍA GONZÁLEZ, J. J.: “Iglesia y religiosidad en Burgos en la Edad Media: estado de la cuestión”, en *Introducción a la historia de Burgos en la Edad Media: I Jornadas Burgalesas de Historia*, Burgos, 1990, pp. 369-433.
- GARCÍA GONZÁLEZ, J. J.: “Iglesia y Religiosidad en Burgos en la Alta Edad Media”, en *Burgos en la Alta Edad Media. II Jornadas burgalesas de Historia*, Burgos, 1991, pp. 253-351.
- GARCÍA GONZÁLEZ, J. J.: “Iglesia y religiosidad en Burgos en la Plena Edad Media”, en *Burgos en la Plena Edad Media. III Jornadas Burgalesas de Historia*, Burgos, 1994, pp. 295-351.
- GARCÍA LARRAGUETA, S.: “El apeo, documento diplomático”, *Anuario de estudios medievales*, 17 (1987), pp. 617-636.
- GARCÍA LOBO, V., MARTÍN LÓPEZ, M. E. (coords): “*Impaginatío*” en las inscripciones medievales, León 2012.
- GARCÍA LOBO, V.: *Colección documental del monasterio de San Miguel de Escalada*, León, 2000
- GARCÍA LÓPEZ, G. L.: *Libros para no leer: el nacimiento de la política documental en España*, Gijón, 2004.
- GARCÍA LUJÁN, J. A.: *El cartulario del Monasterio de Santa María de Huerta*, Soria, 1981.
- GARCÍA LUJÁN, J.A.: *Privilegios de la Catedral de Toledo (1086-1462): Colección diplomática*, Granada 1982.
- GARCÍA LUJÁN, J. A.: *Códice diplomático procesal del Monasterio de Santo Domingo de Silos (1346): estudio codicológico, paleográfico, diplomático y edición*, Córdoba, 1996.
- GARCÍA MOLINOS, E.: *Florencio de Valeránica; calígrafo castellano del siglo X*, Valladolid, 2000.
- GARCÍA MOLINOS, E.: “Florencio de Valeránica, calígrafo y notario del siglo X”, *El reino de León en la Edad Media*, vol. 11, León, 2004, 241-230..
- GARCÍA ORO, J. Y PORTELA SILVA, M^a J.: *Los monasterios de la Corona de Castilla en el Reinado de los Reyes Católicos. 1475-1517. Las Congregaciones de Observancia*, Santiago de Compostela, 2004.
- GARCÍA ORO, J.: *Cisneros y la reforma del clero español en tiempo de los Reyes Católicos*, Madrid, 1971.
- GARCÍA ORO, J.: “Clasificación y tipología documental”, en RIESCO TERRERO, A.: *Introducción a la Paleografía y Diplomática general*, Madrid, 1999, p. 207-232.
- GARCÍA TURZA, F.J.: *Documentación medieval del monasterio de Valvanera*, 2 vols., Logroño. 1990.
- GARCÍA VILLADA, Z.: *Crónica de Alfonso III*, Madrid, 1918.
- GARIBAY Y ZAMALLOA, E. de: *Los quarenta libros del Compendio Historial de las Chronicas y Universal historia de España*, 4 vols., Barcelona, 1628.
- GARRIDO GARRIDO, J. M -*Documentación de la Catedral de Burgos (1184-1221)*, Burgos, 1983.

- GARRIDO GARRIDO, J. M.: *Documentación de la Catedral de Burgos (804-1183)*, Burgos 1983
- GAYA NUÑO, J. A.: *La arquitectura española en sus monumentos desaparecidos*, Madrid, 1961.
- GAYANGOS, P. de: *Catalogue of the Manuscripts in the Spanish Language in the British Museum*, 3 vols. London, 1875.
- GEARY, P. J.: *Furta Sacra: Thefts of Relics in the Central Middle Ages*, Princeton, 199.
- GEARY, P. J.: “Entre gestion et gestic” en GUYOTHENIN, O., MORELLE, L. et PERISSE, M. (eds.) *Les cartulaires: actes de la Table ronde organisée par l'Ecole Nationale des Chartes et le GDR 121 du CNRS. Paris, 5-7 décembre de 1991*, Paris, 1993.
- GEARY, P. J.: *Phantoms of Remembrance: Memory and Oblivion at the End of the First Millennium*, Princeton, 1996
- GIL, I.: “El monasterio de San Pedro de Arlanza”. *La Ilustración Española y Americana*, Madrid, 30 de julio de 1887.
- GIMENO BLAY, F. M (ed.): *Erudición y discurso histórico. Las instituciones europeas (S. XVIII-XIX)*, Valencia 1993.
- GIMENO BLAY, F. M: “Conservar la memoria, representar la sociedad”, *Signo, Revista de Historia de la cultura Escrita*, nº 8 (2001), pp. 275-293.
- GIMENO BLAY, F. M: *Scripta Manet. De las Ciencias auxiliares a la Historia de la cultura escrita*, Granada 2008.
- GIMENO BLAY, F.: “De scriptura gothica. Algunos ejemplos a propósito de sus inicios en la Península Ibérica”, *Scriptorium*, vol. 47, nº 2 (1993), p. 115-126.
- GIMENO BLAY, F.: *Las llamadas ciencias auxiliares de la historia, ¿errónea interpretación?: consideraciones sobre el método de investigación en paleografía*, Zaragoza 1986.
- GÓMEZ DE ARTECHE Y MORO, J.: *Guerra de la Independencia. Historia militar de España de 1808-1814*, 14 vols., Madrid, 1868-1903.
- GÓMEZ GÓMEZ, M.: “Crítica Histórica y Archivos. El caso de España en el siglo XVIII”, *Historia, Instituciones, Documentos*, 12 (1985), pp. 199-231.
- GÓMEZ-MORENO, M.: “Pinturas Murales en San Pedro de Arlanza,” *Boletín de la Real Academia de la Historia*, tomo 86 (1925), pp. 13-16.
- GÓMEZ-MORENO, M.: “Pinturas Murales en San Pedro de Arlanza,” *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 86, (1925), pp. 13-16.
- GÓMEZ-MORENO, M.: *El arte románico en España. Esquema de un libro*, Madrid, 1934.
- GÓMEZ-PANTOJA, J. (ed.): *Los rebaños de Gerión: Pastores y trashumancia en Iberia Antigua y Medieval: Seminario celebrado en la Casa de Velázquez, (15-16 de enero de 1996)*, Madrid, 2001.
- GÓMEZ PÉREZ, “Una crónica de Fernán González escrita por orden del emperador Carlos V”, *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 64 (1958), pp. 551-581.
- GÓMEZ REDONDO, F.: *Historia de la prosa de los Reyes Católicos: El umbral del Renacimiento*, 2 vols., Madrid. 2012.
- GÓMEZ REDONDO, F.: *Historia de la prosa medieval Castellana*, 4 vols., Madrid, 1998-2007.
- GONZÁLEZ, J.: *Diplomas y reinado de Fernando III*, 3 vols., Córdoba, 1980-1986.
- GONZÁLEZ, J.: *El reino de Castilla en la época de Alfonso VIII*, 3 vols., Madrid, 1960.
- GONZÁLEZ CRESPO, E.: *Colección documental de Alfonso XI. Diplomas reales conservados en el Archivo Histórico Nacional. Sección de Clero. Pergaminos*. Madrid, 1985

- GONZÁLEZ DE CASTRO, V. y CARRERO SANTAMARÍA, E.: “Arquitectura clasicista en Burgos: Noticias documentales de la obra de Pedro Díaz de Palacios en San Pedro de Arlanza (1629-1659)”, *Anuario del Departamento de Historia y Teoría del Arte*, nº 5, (1993), pp. 111-120.
- GONZÁLEZ JIMÉNEZ, M. (ed.): “Percepción académica y social de la Edad Media”, *XXXV Semana de Estudios Medievales. Estella 21-25 de julio de 2008*, Pamplona, 2009, pp. 37-62.
- GONZÁLEZ JIMÉNEZ, M. (ed.): *Alfonso X el Sabio. Historia de un reinado 1252-1284*, 2ª ed., Burgos, 1999.
- GONZÁLEZ JIMÉNEZ, M. (ed.): *Diplomatario andaluz de Alfonso X*. Sevilla 1991.
- GONZÁLEZ JIMÉNEZ, M. (ed.): *Fernando III el Santo*, Sevilla, 2006.
- GONZÁLEZ JIMÉNEZ, M., CARMONA RUIZ, Mª A.: *Documentación e itinerario de Alfonso X el Sabio*, Sevilla, 2012.
- GONZÁLEZ MÍNGUEZ, C.: *Fernando IV de Castilla (1295-1312). La Guerra Civil y el predominio de la nobleza*. Valladolid, 1976.
- GONZÁLEZ MÍNGUEZ, C.: “Fernando IV de Castilla (1295-1312). Perfil de un Reinado”, *Espacio, Tiempo y Forma*, Serie III, Hª Medieval. nº 17 (2004), pp. 223-244.
- GONZÁLEZ PALENCIA, A.: *El arzobispo don Raimundo de Toledo*, Barcelona, 1942.
- GUASCH, A.M.: *Arte y archivo, 1920-2010*, Madrid, 2011.
- GUERREAU, A.: *El futuro de un pasado. La Edad Media en el siglo XXI*. Barcelona 2002.
- GUGLIERI NAVARRO, A.: *Catálogo de sellos de la Sección de Sigilografía del Archivo Histórico Nacional*, 3 vols. Madrid, 1974.
- Guía de los Archivos estatales españoles. Guía del Investigador*, Madrid, 1984.
- GUTIERREZ ALONSO, A. (coord.): *Lerma y el valle del Arlanza. Historia, cultura y Arte*, Burgos, 2001.
- GUTIÉRREZ IGLESIAS, Mª R.: “Una bula de Urbano II. Su trascendencia en el seno de una comunidad de aldeas”, *Aragón en la Edad Media*, nº 10-11, (1993), pp. 407-416.
- GUYOTHENNIN, O., MORELLE, L. et PARISSE, M.: *Les cartulaires: actes de la Table ronde organisée par l'Ecole Nationale des chartes et le GDR 121 du CNRS. París, 5-7 décembre de 1991*, París 1993.
- GUYOTJEANNIN, O., PYCKE, J., TOCK, B.M, *Diplomatique médiévale*, Turnhout, 1993.
- HARDMAN, F.: *El “Empecinado” visto por un inglés*. Traducción y prólogo de Gregorio Marañón, Espasa-Calpe, 2ª, ed., Argentina, 1946,
- HENRIET, P.: “L’espace et le temps hispaniques vus et construits par les clercs (IX^e-XIII^e siècle)”, en HENRIET, P. (dir.): *A la recherche de légimités chrétiennes. Représentations de l’espace et du temps dans l’Espagne médiévale (IX^e-XIII^e siècle)*, Lyon, 2003, pp. 81-127.
- HERAS SANTOS, J. L. de las: “La organización de la Justicia real ordinaria durante la Corona de Castilla en la Edad Moderna”, *Separata de Studis*, nº 22 (1996), pp. 104-139
- HEREDIA HERRERA, A.: *Archivística general. Teoría y Práctica*, Sevilla, 1989.

- HERNÁNDEZ PÉREZ, J.: “Nuevos datos para el estudio del “Poema de Fernán González”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, tomo 66, nº 237 (1986), pp. 135-152.
- HERR, R.: “El significado de la desamortización en España”, *Moneda y Crédito*, nº 131, (1974), pp. 55-94.
- HERR, R.: “Hacia el derrumbe del Antiguo Régimen: crisis fiscal y desamortización bajo Carlos IV”, *Moneda y Créditos*, nº 118 (1971), pp. 37-100.
- HERRÁEZ ORTEGA, Mª V. y TEIJEIRA PABLOS, Mª D.: “El cuerpo occidental de la iglesia de San Pedro de Arlanza. Propuesta de reconstrucción histórica,” *De arte: revista de historia del arte*, nº 2 (2003), pp. 7-28.
- HERRERO DE LA FUENTE, M.: *Colección diplomática del monasterio de Sahagún*, II, León, 1988.
- HERRERO JIMÉNEZ, M.: “Un pleito del siglo XVI entre el monasterio de Santo Domingo de Silos y el lugar de Briongos en la Chancillería de Valladolid”, *Silos. Un milenio*, Universidad de Burgos- Abadía de Silos, 2003, III, pp. 583-592.
- HERRERO JIMÉNEZ, M.: *Documentos de la colección de pergaminos del Archivo de la Real Chancillería de Valladolid (934-1300)*, León, 2004.
- HERRERO DE LA FUENTE, M.: “Cartularios leoneses. Del Becerro Gótico de Sahagún al Tumbo Legionense y al Libro de las Estampas”, en RODRÍGUEZ DÍAZ, E., GARCÍA MARTÍNEZ, A. (eds.): *La escritura de la memoria: los cartularios* Huelva, 2011, pp. 111-152
- HERWEGEN, I.: *Das Pactum des heiligen Fruktuosus von Braga*, Stuttgart, 1907.
- HIDALGO BRINQUIS, Mª C.: “El papel árabe en la Edad Media y su fabricación, por C M. Briquet”, *Actas del VI Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, Valencia, 2005, pp. 95-113.
- HIERREZUELO CONDE, G.: “Historia jurídico-económica de la autofinanciación de la Iglesia Católica española y de las demás confesiones religiosas hasta 1945”, *Revista de Estudios Histórico-Jurídicos*, nº 30 (2008), pp. 227-275.
- HIGOUNET, CH.: “Un mapa de las relaciones monásticas transpirenaicas en la Edad Media”, *Pirineos. Revista de Estudios Pirenaicos*. nº 7 (1951), pp. 543-552.
- HOBBSAWM, E. y RANGERS, T. (eds.): *La invención de la tradición*, Barcelona, 2002.
- HUIDOBRO SERNA, L.: *Los monumentos cardinales de España. La Catedral de Burgos*, VIII, Madrid, 1949.
- HUIDOBRO SERNA, L.: “Villamayor de los Montes y su monasterio cisterciense y hospital. Burgos”, *Boletín de la Institución de Fernán González*, 138 (1957), pp. 407-416.
- HUIDOBRO SERNA, L.: *Contribución al estudio del arte visigótico en Castilla. Tipografía del Colegio Santiago*, Valladolid, 1916.
- HUIDOBRO SERNA, L.: “El Monasterio de S. Pedro de Arlanza y su primer Compendio historial, inédito,” *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Burgos*, 1 (1922-1925), pp. 200-207; 2 (1926-1929), pp. 211-214.

I Encuentro de Historia de Cantabria: actas del encuentro celebrado en Santander los días 16 a 19 de diciembre de 1996, 2 Vols., Santander, 1999. .

IBAÑEZ PÉREZ, A.C.: “La desamortización de los bienes culturales del Monasterio de Santo Domingo de Silos”, *Silos. Un milenio*. Actas del Congreso Internacional sobre la Abadía de Santo Domingo de Silos. Universidad de Burgos- Abadía de Silos, 2003, vol. IV. Arte, pp. 385-424.

IGLESIA DUARTE, J. I. de la (coord.): *Los espacios de poder en la España medieval*. XII Semana de estudios medievales. Logroño, 2002.

IGLESIA DUARTE, J. I. de la (coord.): *Monasterios, espacio y sociedad en la España cristiana medieval*. XX Semana de estudios medievales. Nájera, del 3 al 7 de Agosto de 2009. Logroño, 2010.

Índice de los documentos procedentes de los monasterios y conventos suprimidos que se conservan en el archivo de la Real Academia de la Historia. Sección Primera Castilla y León. Tomo I. Madrid, 1861.

Índice de los documentos del monasterio de Sabagún de la Orden de San Benito: y glosario y diccionario geográfico de voces sacadas de los mismos, Madrid, 1874

Inventario General de la Biblioteca Nacional, III, Madrid, 1957.

JARA FUENTE, J. A., MARTIN, G., ALFONSO ANTÓN, I., y. (eds.): *Construir la identidad en la Edad Media. Poder y memoria en la Castilla de los siglos VII a XV*, Cuenca, 2010.

JAFFÉ, P.: *Regesta pontificum romanorum ab condita ecclesia ad annum post christum natum MCXCVIII*, 2 vols., Reimpresión de la edición de Leipzig, 1885-1888.

JULAR PÉREZ-ALFARO, C.: “Los bienes prestados: Estrategias feudales de la consolidación señorial,” *Historia agraria*, nº 17 (1999), pp. 73-98.

JULAR PÉREZ-ALFARO, C.: “The King’s Face on the territory: Royal Officers, Discourse and Legitimizing Practices in thirteenth-and fourteenth-century Castile” en ALFONSO, I., KENNEDY, H. ESCALONA, J.: *Building Legitimacy: Political Discourses and Forms of Legitimation in Medieval societies*, Boston, 2004, pp. 109-139.

JULAR PÉREZ-ALFARO, C.: “Luciano Serrano. Reverendo P. Dom. Abad de Silos”, *Repensar la escuela del CSIC en Roma: cien años de memoria*, Madrid, 2010, pp. 303-306

KAGAN, R.: *Pleitos y pleiteantes en Castilla. 1500-1700*, Valladolid, 1991

KELLER, A.: “El “Becerro” *vices gerens*: con el ternero a la magistratura”, en GONZÁLEZ DE LA PEÑA, M. V. (coord.); *Estudios en memoria del profesor Dr. Carlos Sáez: homenaje*, Alcalá de Henares, 2007, pp. 95-108.

KELLER, J. P.: *The poet's myth of Fernán González*, Potomac, 1990.

KETELAAR, E.: “Narrativas tácitas: los significados de los archivos”, p. 139, *Tábula* 10 (2007), pp. 137-147.

KOSTO, J. y WINROTH. A. (ed.): *Charters, Cartularies and Archives. The Transmission and Preservation of Documents in the Medieval West: Proceedings of a Colloquium of the*

Commission Internationale De Diplomathique (Princeton and New York, 16-18 September 1999), Toronto, 2002,

- La administración de justicia en la historia de España. Actas de las III Jornadas de Castilla-La Mancha sobre investigación en archivos, Guadalajara, 11-14 noviembre 1997*, 2 vols., Toledo, 1999,
- LADERO QUESADA, M. A.: “El papel de la Real Academia de la Historia”, p. 178, *XXXV Semana de Estudios Medievales. Estella 21-25 de julio. La Historia Medieval hoy: percepción académica y percepción social*. Pamplona, 2009
- LADERO QUESADA, M. A., NIETO SORIA, J. M.: “Iglesia y sociedad en los siglos XIII al XV (ámbito castellano-leonés). Estado de la cuestión”. *En la España Medieval*, nº 11, (1988) pp. 125-151.
- LADERO QUESADA, M.A.: *Tesoros de la Real Academia de la Historia. Palacio Real de Madrid. Abril-Julio 2001*, Madrid, 2001, p. 327.
- LADERO QUESADA, M. A.: “Fray Gonzalo de Arredondo, cronista de Enrique III, Juan II y Enrique IV de Castilla. Texto inédito,” *Medievalismo*, nº 16 (2006), pp. 271- 288.
- LADERO QUESADA, M. A.: “El papel de la Real Academia de la Historia”, *XXXV Semana de Estudios Medievales. Estella 21-25 de julio. La Historia Medieval hoy: percepción académica y percepción social*. Pamplona, 2009, pp. 171-192.
- LADERO QUESADA, M. A.: “La primera madurez de los estudios históricos en España. 1900-1936”, *En la España Medieval*, vol. 35 (2012), pp. 412-434.
- LAFFON ALVAREZ, L.: “Arenga hispana: Una aproximación a los preámbulos documentales de la Edad Media”, *Historia. Instituciones. Documentos*, 16 (1989), pp. 133-232.
- LAMPÉREZ Y ROMEA, V.: *Historia de la arquitectura cristiana española en la Edad Media*, Madrid, 1930.
- LANDETE, M. J.: “San Pedro de Arlanza. La belleza de la decadencia,” *Galeria Anriquaria: Arte contemporáneo, antigüedades, mercado, coleccionismo*, nº 280 (2009), pp. 44-49.
- Las Siete Partidas del rey don Alfonso X El Sabio. Cotejadas con varios códices antiguos por la Real Academia de la Historia*, 3 vols. Madrid, 1972.
- LATORRE, P., CABALLERO, L., MATESANZ, P., CÁMARA, L.: “La iglesia prerrománica de S. Pedro el Viejo de Arlanza (Hortigüela, Burgos), *Numantia: Arqueología en Castilla y León*, 5 (1991-1992), pp. 139-166;
- LE GOFF, J.: *El orden de la memoria. El tiempo como imaginario*, Barcelona 1991.
- LEFEBVRE, G.: *La naissance de l'historiographie moderne*, París, 1971.
- LEGIPONT, O.: *Itinerario en que se contiene el modo de hacer con utilidad los Viages a Cortes Estrangeras. Con dos Dissertaciones. La primera sobre el modo de ordenar, y componer una Librería. La segunda sobre el modo de poner en orden un Archivo*. Valencia, 1759.
- LEÓN-SOTELO CASADO, M. C.: *Formación y expansión del dominio monástico de San Pedro de Arlanza a lo largo de la Edad Media*, Tesis Doctoral inédita, Madrid, 1975.

- LEÓN-SOTELO CASADO, M. C.: “Formación y primera expansión del dominio monástico de San Pedro de Arlanza (siglo X)”, *En la España Medieval* nº 1 (1980), p. 223-235.
- LEÓN-SOTELO CASADO, M. C.: “La expansión del dominio monástico de San Pedro de Arlanza a lo largo del siglo XI», *En la España medieval*, nº 2, (1982), pp. 573-582.
- LEÓN-SOTELO CASADO, M. C.: “El dominio monástico de San Pedro de Arlanza durante la plena y baja Edad Media”, *En la España medieval*, nº 4 (1984), pp. 499-511.
- LÉTINIER, R.: “Naturaleza jurídica y originalidad de los pactos monásticos” *El monacato en los reinos de León y Castilla* (siglos VII-XIII), Ávila, 2007, pp. 49-66.
- LINAGE CONDE, A.: *Los orígenes del monacato benedictino en la Península Ibérica*, 3 vols., León 1973.
- LINAGE CONDE, A.: “Los mauristas o maurinos”, *Medievalismo: Boletín de la Sociedad Española de Estudios Medievales*, nº 1 (1991), pp. 141-147.
- LINAGE CONDE, A.: “Tres cuartos de siglo de monacato en el Reino de León; 1050-1125”, en LÓPEZ ALSINA, F. (ed.); *El Papado, la Iglesia Leonesa y la Basílica de Santiago a finales del siglo XI. El traslado de la Sede Episcopal de Iria a Compostela en 1095*. Santiago de Compostela, 1999, pp. 43-71.
- LINAGE CONDE, A.: “Libros en los monasterios: producción y consumo”, *Anales de Documentación*, 8 (2005), pp. 125-143.
- LIZÁN ARBEOLA, P.: “El Archivo Fotográfico Sánchez-Albornoz”, *Signo. Revista de Historia de la Cultura Escrita*, nº 14 (2004), pp. 27-38.
- LIZOAIN GARRIDO, J. M.: *Documentación del Monasterio de las Huelgas de Burgos (1116-1230)*, Burgos 1985.
- LIZOAIN GARRIDO, J. M.: *Documentación del Monasterio de las Huelgas de Burgos (1231-1306)*, Burgos 1987.
- LIZOAIN GARRIDO, J. M., CASTRO GARRIDO, A.: *Documentación del Monasterio de las Huelgas de Burgos. Índices (1284-1306)*, Burgos, 1987.
- LLERA LLORENTE, M. T.: *La Biblioteca Francisco de Zabálburu. Adquisición de fondos y estudio catalográfico*, Mérida, 2007.
- LLERA LLORENTE, Mª T.: “El estudio de los fondos de la biblioteca Francisco Zabálburu”, *Revista de Información y documentación*, vol. 15 (2005), pp. 103-128.
- LLERA LLORENTE, Mª T.: “Un estudio de los fondos de la biblioteca Francisco de Zabálburu. Los Impresos”, *Revista General de Información y documentación*, 16, nº 2 (2006), pp. 127-154.
- LLORENTE, J.A.: *Noticias históricas de las tres provincias vascongadas: Álava, Guipúzcoa y Vizcaya*, Madrid 1807.
- LODOLINI, E.: “El archivo del ayer al mañana”, *Boletín de la ANABAD*, tomo 45, nº 1 (1995), pp. 39-49.
- LODOLINI, E.: “El problema fundamental de la archivística: la naturaleza y la ordenación del archivo,” *IRARGI, Revista de Archivística*, nº 1 (1988), pp. 27-61.
- LODOLINI, E.: *Organizzazione e legislazione archivistica italiana*, 3ª ed., Bologna, 1985.
- LODOLINI, E.: *Archivística. Principios y problemas*, Madrid, 1993.
- LOPERRÁEZ CORBALÁN, J.: *Descripción histórica del Obispado de Osma con el Catálogo de sus prelados*, 3 vols., Madrid, 1788.

- LÓPEZ AGURLETA, J.: *Vida del venerable fundador de la Orden de Santiago y de las primeras casas de Redemption de Cautivos continuacion de la Apologia por el habito canonico del patriarcha Santo Domingo de la misma Orden apendice de escrituras, y notas pertenecientes á las tres Familias de Fitos, Sarrias y Navarros*, Madrid, 1731.
- LÓPEZ ALSINA, F. (Ed.): *El Papado, la Iglesia Leonesa y la Basílica de Santiago a finales del siglo XI. El traslado de la Sede Episcopal de Iria a Compostela en 1095*. Santiago de Compostela, 1999.
- LÓPEZ BALLESTEROS, L.: *Índice de los documentos procedentes de los monasterios y conventos suprimidos*, Valladolid, 1926.
- LÓPEZ DE AYALA, P.: *Crónicas de los Reyes de Castilla*, 7vols., Madrid, 1779-1787.
- LÓPEZ ESTRADA, F.: “Pascual de Gayangos y la literatura medieval castellana”, *Alfinge*, 4 (1986), pp. 11-29.
- LÓPEZ GUIL, I.: *Libro de Fernán González*, Madrid, 2001
- LÓPEZ OTERO, M.: “El monasterio de San Pedro de Arlanza y el pantano de Retuerta”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 121 (1952), pp. 19-23.
- LÓPEZ RODRÍGUEZ, C.: “Orígenes del archivo de la Corona de Aragón, (en tiempos, archivo real de Barcelona)”, *Hispania*, vol. 67, nº 226, (2007), pp. 413-454.
- LÓPEZ SÁNCHEZ “La escuela histórica del derecho Madrileña: Eduardo de Hinojosa y Claudio Sánchez-Albornoz”, *Cuadernos de España*, nº 81 (2007), pp. 165-189.
- LÓPEZ SÁNCHEZ, J. M.: *Heterodoxos españoles. El Centro de Estudios Históricos 1910-1936*, Madrid, 2006.
- LÓPEZ SANTIDRIÁN, S. (dir.): *Silos. Un Milenio. Actas del Congreso Internacional sobre la Abadía de Santo Domingo de Silos*, Burgos, 2003.
- LUCAS ALVÁREZ, M.: *Las cancellerías reales (1109-1230)*, León, 1993.
- MABILLON, J.: *Acta sanctorum ordinis S. Benedicti in saeculorum classes distributa*, 9 vols. París 1685-1733;
- MABILLON, J.: *Annales Ordinis S. Benedicti, Occidentalium Monachorum patriarchae*, 6 vols. Lucae, 1739.
- MABILLON, J.: *De Re Diplomatica Libri VI, Liber primus, In quo veterum instrumentorum antiquitas, materia & scripturae explicantur*, París, 1681.
- MABILLÓN, J.: *Tratado de los estudios monásticos, dividido en tres partes. con una lista de las principales dificultades, que se encuentran en cada siglo en la lectura de los originales; y un catálogo de libros selectos para componer una biblioteca eclesiástica*. Madrid, 1715
- MAIER, J.: *Noticias de Antigüedades de las Actas de Sesiones de la Real Academia de la Historia (1834- 1874)*, Madrid, 2011.
- MAISO GONZÁLEZ, J.: “La difícil penetración de la erudición crítica en la España del siglos XVIII” en GIMENO BLAY, F. (ed.): *Erudición y discurso histórico: Las instituciones europeas (s. XVIII-s. XIX)* Valencia, 1993, pp. 179-191.
- MAISO GONZÁLEZ, J.: “Una historia fundamentalista o nacionalista sobre Cantabria en el s. XVII. La “Crónica de los Príncipes de Asturias y Cantabria” de Francisco de Sota,” *I Encuentro de Historia de Cantabria: actas del encuentro celebrado en Santander los días 16 a 19 de diciembre de 1996*, I, Santander, 1999, pp. 663-725.

- MANDINGORRA LLAVATA, M. L.: “La Real Academia de la Historia y la edición del Corpus diplomático”, en GIMENO BLAY, F. (ed.): *Erudición y discurso histórico: Las instituciones europeas (s. XVIII-s. XIX)*, Valencia, 1993, pp. 73-100.
- MANSILLA REOYO, D.: *Iglesia castellano-leonesa y curia romana en los tiempos del rey San Fernando. Estudio documental sacado de los registros Vaticanos*, Madrid, 1945.
- MANSILLA REOYO, D.: “La documentación pontificia del archivo de la catedral de Burgos”, en *Hispania Sacra*, nº 1 (1948) 141-162 y 427-438.
- MANSILLA REOYO, D.: *Catálogo de los códices de la Catedral de Burgos*, Madrid, 1952.
- MANSILLA REOYO, D.: *La documentación Pontificia hasta Inocencio III (965-1216)*, Roma, 1955.
- MANSILLA REOYO, D.: *El archivo capitular de la catedral de Burgos. Breve guía y sumaria descripción de sus fondos*, Burgos, 1956.
- MANSILLA REOYO, D.: “La diócesis de Burgos” en *Anthologica Annua*, nº 9 (1961) pp. 417-473.
- MANSILLA REOYO, D.: *Catálogo documental del Archivo catedral de Burgos (804-1416)*. Madrid, 1971.
- MARAVALL, J. A.: “Mentalidad burguesa e idea de la Historia en el siglo XVIII”. *Revista de Occidente*, nº 107 (1972), pp. 250-286.
- MARCHENA RUIZ, E. J.: “El registro de reales ejecutorias del archivo de la Real Chancillería de Valladolid (1486-1500)”, *La administración de justicia en la historia de España. Actas de las III Jornadas de Castilla-La Mancha sobre investigación en archivos, Guadalajara, 11-14 noviembre 1997*, I, Toledo, 1999, pp. 337-350.
- MARDEN, C.: *Poema de Fernán González*, Baltimore, 1904.
- MARIANA, J.: *Historia de España*, III, Valencia, 1797.
- MARÍN MARTÍNEZ, T.: *Paleografía y diplomática*, 2 vols., 5ª ed. Madrid, 1991.
- MARÍN MARTÍNEZ, T.: “Confirmación real en documentos castellano-leoneses”, *Estudios dedicados a Menéndez Pidal*, III, Madrid, 1951, pp. 583-593.
- MARTÍ GILABERT, F.: *La desamortización española*, Madrid, 2003.
- MARTÍ i BONET, J. M. (dir.): “Archivo de la Catedral de Segovia” en *Guía de los Archivos de la Iglesia en España*, Barcelona, 2001, pp. 746-748.
- MARTÍ i BONET, J. M. (dir.): “Archivo de la Catedral de Burgos” en *Guía de los Archivos de la Iglesia en España*, Barcelona, 2001, pp. 135-140.
- MARTÍN, H.-J.: *Historia y poderes de los escritos*, Gijón, 1999.
- MARTÍN LÓPEZ, E.: “La carta partida como forma de validación”, *Estudis castellanens*, nº 6 (1994-1995), pp. 839-855.
- MARTÍN POSTIGO, M. S.: *Historia del archivo de la Real Chancillería de Valladolid*, Valladolid, 1979.
- MARTÍN POSTIGO, M. S.: “Notaria Mayor de los Privilegios y Escribanía Mayor de los Privilegios y confirmaciones de la cancillería Castellana”, *Actas de las I Jornadas de Metodología aplicada de las Ciencias Históricas*, 5 (Diplomática y Paleografía), Santiago de Compostela, 1975, pp. 241-254.
- MARTÍN POSTIGO, M. S.: “Santa María de Cárdaba”, *priorato de Arlanza y Granja de Sacramenia*, Valladolid, 1979.

- MARTÍN VISO, I.: “Organización episcopal y poder entre la Antigüedad tardía y el medievo (siglos V-XI): Las sedes de Calahorra, Oca y Osma”, *Iberia*, nº 2 (1999), pp. 151-190.
- MARTÍN VISO, I.: *Poblamiento y estructuras sociales en el norte de la Península Ibérica, ss. VI-XIII*, Salamanca, 2000.
- MARTÍN VISO, I., “Poder político y estructura social en la Castilla altomedieval: el condado de Lantarón (siglos VIII-XI)”, en IGLESIA DUARTE, J. I. de la, y MARTÍN RODRÍGUEZ, J. L. (eds.): *Los espacios de poder en la España medieval*, XII Semana de Estudios Medievales, Nájera, del 30 de julio al 3 de agosto de 2001, Logroño, 2002, pp. 533-552.
- MARTÍNEZ ÁNGEL, L.: “El uso de la mitra por abades. Sobre el sepulcro del abad Arias de Oseira”, *Porta da aira: revista de historia de arte orensano*, nº 9 (2002), pp. 293-296.
- MARTÍNEZ CISNEROS, D.: *Antiferreras. Desagravios de Fernán González soberano de Castilla y fundador de el monasterio de San Pedro de Arlança Benedictino*. Madrid, 1724.
- MARTÍNEZ DE AGUIRRE, J. “La memoria de la piedra; sepulturas en espacios monásticos hispanos (siglos XI-XII), *Monasterios románicos y producción artística*, Aguilar de Campoo, 2003, pp. 131-161.
- MARTÍNEZ DE CISNEROS, D.: *Anti-Ferreras, desagravios de Fernan Gonzalez, conde soberano de Castilla y fundador de el Monasterio de San Pedro de Arlança Benedictino*. Madrid, 1724.
- MARTÍNEZ DÍEZ, G. (ed.): *Las Siete Partidas del rey don Alfonso X El Sabio con las adiciones de Alfonso Díaz de Montalvo*, 2 vols., Valladolid, 1988.
- MARTÍNEZ DÍEZ, G.: “El primer fuero castellano: Brañosera, 13 octubre 824”, *Anuario de Historia del Derecho Español*, 75 (2005), pp. 29-66.
- MARTÍNEZ DÍEZ, G.: “Los obispados de la Castilla Condal hasta la consolidación del obispado de Oca en Burgos en el Concilio de Husillos (1088)”, *Burgense: Collectanea Scientifica*, 25/ 2 (1984), pp. 437-514
- MARTÍNEZ DÍEZ, G.: “Supresión de los conventos de religiosos en la provincia de Burgos (1820-1836)”, *Boletín de la Institución Fernán González*, 213 (1996/2), pp. 461-489.
- MARTÍNEZ DÍEZ, G.: “Terminología jurídica en la documentación del reino de León. Siglos IX-XI”, *Orígenes de las lenguas romances en el reino de León. Siglos IX- XII*, I, León, 2004, pp. 229-272
- MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Alfonso VIII, rey de Castilla y Toledo (1158-1214)*, 2ª ed., Gijón, 2007.
- MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Colección documental del Monasterio de San Pedro de Cardena*, Burgos 1998.
- MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *El condado de Castilla (711-1038). La Historia frente a la leyenda*, 2 vol. Valladolid, 2005.
- MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Fueros locales en el territorio de la provincia de Burgos*, Burgos, 1982
- MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Libro Becerro de las Bebetrias*, 3 vols., León 1981.
- MARTÍNEZ DÍEZ, G.: *Pueblos y alfores burgaleses de la repoblación*, Valladolid, 1987.
- MARTÍNEZ DÍEZ, G., GONZÁLEZ SÁNCHEZ, V.: *Colección diplomática. Monasterio Cisterciense de Santa María la Real. Villamayor de los Montes*, Burgos, 2000.

- MARTÍNEZ GARCÍA, L.: *El Hospital del rey de Burgos. Un señorío medieval en la expansión y en la crisis (siglos XIII y XIV)*, Burgos, 1986.
- MARTÍNEZ GARCÍA, L., PALACÍN GÁLVEZ, M^a C.: *Documentación del Hospital del Rey de Burgos (1136-1277)*, Burgos, 1990.
- MARTÍNEZ GUERRA, I.: “Las cartas ejecutorias de la Chancillería de Valladolid en el siglo XV. Los conflictos judiciales en la sociedad bajomedieval castellana”, <http://maytediez.blogia.com/2005/060301-reales-cartas-ejecutorias-del-archivo-de-la-real-chancilleria-de-valladolid.-fue.php>.
- MARTÍNEZ MARINA, F: *Ensayo histórico-crítico sobre la antigua legislación y principales cuerpos legales de los reynos de León y Castilla, especialmente sobre el código de D. Alonso El Sabio, conocido con el nombre de las “Siete Partidas”*, Madrid, 1966.
- MARTÍNEZ SOPENA, “Parentesco y poder en León durante el siglo XI. La “casata” de Alfonso Díaz», *Studia Histórica*, n° 5 (1987), pp. 33-87.
- MARTÍNEZ SOPENA, P.: “Fundaciones monásticas y nobleza en los reinos de Castilla y León en la época románica”, *Monasterios románicos y producción artística*, Aguilar de Campoo, 2003, pp. 35-63.
- MASOLIVER, A.: *Historia del Monacato cristiano*, 3 vols., Madrid, 1994.
- MATÉ SADORNIL, L.: “El Padre Liciniano Sáez, Archivero de la Cámara de comptos Reales”, *Príncipe de Viana*, n° 150-151 (1978), pp. 93-110.
- MATÉ SADORNIL, L.: “Archivo de la Congregación de San Benito de Valladolid (1500-1835), *Memoria ecclesiae*, n° 6 (1995), pp. 313-33.
- MATÉ SADORNIL, L.: “Archivo y biblioteca de Silos” en CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, F. J.: *Monjes y Monasterios: Actas del Simposium (1/5-IX-1995)*, III, San Lorenzo de El Escorial, 1995, pp. 493-532.
- MATÉ SADORNIL, L.: “Desamortizaciones en el monasterio de Santo Domingo de Silos en el siglo XIX: fuentes de su archivo”, *Memoria ecclesiae*, n° 22 (2003), pp. 383-403.
- MATÉ SADORNIL, L.: “Historia del archivo y biblioteca de Silos” en ACINAS, B. (Dir): *Silos. Un milenio*. III. Burgos, 2003, pp. 372-404.
- MATÉ SADORNIL, L., PRIETO, B., TUA, J.: “La actividad financiera del Monasterio de silos en el siglos XVIII a la luz de sus libros de cuentas”, *De computis, Revista española de Historia de la Contabilidad*, 1 (2004), pp. 97-141:
- MATÉ SADORNIL, L.: *Actas y Constituciones de los Capítulos de la Congregación de San Benito de Valadolid. (1497-1610)*, Abadía de Silos, 2007/2008.
- MATEO LÓPEZ, “Casarejos: Iglesia y Carretería”, *I Semana de estudios históricos de la diócesis de Osma-Soria*, 15-17 de Septiembre de 1997, I, Soria, 2000, pp. 95-139.
- MATEU IBARS, J.: *La confirmatio del signifer, armiger y alférez según documentación astur-leonesa y castellana. Consideraciones sobre la tradición condal en algunos documentos (740-1217)*, Madrid, 1981.
- MATTOSO, J.: “Os Cartorios dos mosteiros beneditinos na diocese do Porto”, en *Anuario de Estudios Medievales*, 1, (1964), pp. 139- 166.
- Memorial histórico español: colección de documentos, opúsculos y antigüedades que publica la Real Academia de la Historia*, 50 vols., Madrid, 1851-1963.
- MENDO CARMONA, C.: “El pensamiento archivístico medieval. Una página de la historia de la cultura a través del fondo documental de la Catedral de León”, en

- SOTO RÁBANOS, J. M. (coord.): *Pensamiento medieval Hispano, Homenaje a Horacio Santiago-Otero*, vol. I, Madrid, 1988.
- MENDO CARMONA, C.: “Los Tumbos medievales desde la perspectiva archivística” en *I Jornadas sobre Documentación Jurídico Administrativa*, Madrid 2002, pp. 165-189.
- MENDO CARMONA, C.: “El Cartulario como instrumento archivístico”, *Signo. Revista de la Cultura Escrita*, nº 15 (2005) pp. 119-137.
- MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Crestomatía del español medieval*, 2 vols., Madrid, 1965-1966.
- MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Documentos lingüísticos de España. I. Reino de Castilla*, Madrid, 1919.
- MENÉNDEZ PIDAL, R.: *La leyenda de los Infantes de Lara*, Madrid, 1971.
- MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Primera Crónica General Estoria de España que mandó componer Alfonso el Sabio y se continuaba bajo Sancho IV en 1289*. Madrid, 1906.
- MENÉNDEZ PIDAL, R.: *Reliquias de la poesía épica española. Epopeya y romancero, I*, Madrid, 1980.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. (ed.): *Historia de España. La España de Fernando VII*, XVI Madrid, 1983.
- MERCHÁN ÁLVAREZ, A.: *El arbitraje: estudio histórico-jurídico*, Sevilla, 1981.
- MERINO DE JESUCRISTO, A.: *Escuela paleográfica o de leer letras antiguas: desde la entrada de los godos en España hasta nuestros tiempos*, Madrid, 1780.
- MERINO, J. M., SOBRINO, M. FRANCO, M^a A.: “Elementos arquitectónicos tardogóticos de la iglesia del monasterio de Arlanza (Burgos) en el Museo Arqueológico Nacional,” *Boletín del Museo Arqueológico Nacional*, nº 1-2 (2001), pp. 152-169.
- MILLARES CARLO, A.: “La Cancillería real en León y Castilla hasta fines del reinado de Fernando III” *Anuario de historia del derecho español*, 3 (1926), pp. 227-306.
- MILLARES CARLO, A., MANTECON, J.I.: *Álbum de Paleografía Hispanoamericana de los s. XVI y s. XVII. Tomo I, Introducción y Transcripciones, Tomo II, Láminas*, Barcelona, 1975.
- MILLARES CARLO, A.: “Breves consideraciones sobre la documentación real castellano-leonesa en pergamino entre los siglos XIII y XV”, *Miscelánea de estudios dedicados al profesor Antonio Marín Ocete*, II, Granada, 1974, pp. 739-774.
- MILLARES CARLO, A.: *Tratado de Paleografía*, 3 vols., 3^a ed., Madrid, 1983.
- MINGUELLA Y ARNEDEO DE LAS MERCEDES, T.: *Historia de la diócesis de Sigüenza y de sus Obispos*, 3 vols., Madrid, 1910-1913.
- MÍNGUEZ, J. M. y SER, G. del (coord.): *La Península en la Edad Media: treinta años después: estudios dedicados a José-Luis Martín*, 2006, pp. 143-158
- Monarquía y sociedad en el reino de León. De Alfonso III a Alfonso VII*, 2 vols., León, 2007.
- MONDÉJAR, Gaspar Ibáñez de Segovia Peralta y Mendoza, Marqués de: *Memorias históricas de la vida y acciones del Rey Don Alonso Octavo del nombre*, 1701.
- MONJE, R.: “Biografías españolas. El conde Fernán González” *Semanario Pintoresco Español*, 31 de mayo de 1846, pp. 169-172.
- MONJE, R.: “El monasterio de San Pedro de Arlanza,” *Semanario Pintoresco Español*, 25 de julio de 1847, p. 236.

- MONTEJO, B.: “Disertación sobre el principio de la independencia de Castilla, y soberanía de sus condes desde el célebre Fernán González,” *Memorias de la Real Academia de la Historia*, Tomo III, Madrid, 1799, pp. 245-316.
- MONTENEGRO VALENTÍN, J.: *Colección diplomática de Santa María de Piasca: (875-1252)*, Santander, 1991.
- MONTENEGRO VALENTÍN, J.: *Santa María de Piasca: estudio de un territorio a través de un centro monástico (857-1252)*, Valladolid, 1993.
- MONTERDE ALBIAC, C.: *Diplomatario de la Reina Urraca de Castilla y León (1109-1126)*, Zaragoza, 1996.
- MORAL, T.: “Estado actual de los estudios sobre los monasterios burgaleses,” *Anuario de Estudios Medievales* 5, 1968, pp. 561-587.
- MORALES, A. de: *Los cinco Libros postreros de la Cronica general de España*, 8 vols., Madrid, 1791-1792.
- MORALES, A. de: *Viaje de Ambrosio de Morales por orden del rey D. Phelipe II, a los reynos de León, y Galicia y principado de Asturias*, Edición facsímil de la editada en Madrid en el año de 1756, Madrid, 1985.
- MOREDA BLANCO, J. y NUÑO GONZÁLEZ, J.: “Excavaciones en el monasterio de San Pedro de Arlanza (Hortigüela, Burgos),” *Actas del II Congreso de Arqueología Medieval española*, III, Madrid, 1987, pp. 557-570;
- MORELLE, L.: “De l’original a la copie: remarques sur l’évaluation des transcriptions dans les cartulaires médiévaux”, en GUYOTJENNIN, MORELLE, L., PERISSE, M.: *Les cartulaires: actes de la Table ronde organisée par l’Ecole Nationale des Chartes et le G.D.R. 121 du C.N.R.S.* París, 5-7 décembre de 1991. París, 1993, pp. 91-104.
- MORELLE, L.: *The Metamorphosis of three Monastic Charter Collections in the Eleventh Century (Saint-Amand, Saint Riquier, Montier-en-Der)* Brepols, 2000.
- MORELLE, L.: “Comme inspirer confiance? Quelques remarques sur l’autorité des cartulaires”, ESCALONA, J., SIRANTOINE, H. (dir.): *Chartes et cartulaires comme instruments de pouvoir*. Espagne et Occident chrétien (VIII^e-XII^e siècles), pp. 153-163.
- MORET, J.: *Annales del Reyno de Navarra; Investigaciones históricas de las Antigüedades del Reyno de Navarra; Congresiones apologeticas sobre la verdad de las investigaciones históricas de las Antigüedades del Reyno de Navarra*, 7 vols., Pamplona, 1766.
- MORETA, S.: *Rentas monásticas en Castilla. Problemas de método*, Salamanca, 1974.
- MOXÓ, S.: *La incorporación de los señoríos en la España del antiguo Régimen*, Valladolid, 1959.
- MUIR WHITEHILL, W.: “The Manuscripts of Santo Domingo de Silos. A la Recherche du temps perdu”, pp. 271-303, *Homenaje a Fray Justo Pérez de Urbel, OSB*, Abadía de Silos, 1976.
- MUNITA LOINAZ, J. A. (ed.): *XXV años de Historiografía Hispana (1980-2004)* *Historia Medieval, Moderna y de América*, Bilbao, 2007.
- MUNITA LOINAZ, J. A. (ed.): *Mitificadores del Pasado, falsarios de la historia*, Bilbao, 2013.
- MUÑOZ GONZALO, A.: “San Pedro de Arlanza. Un problema que empieza a resolverse,” *Koiné. Revista mensual de Patrimonio Histórico*, nº 2 (1986), pp. 1-8.
- MUÑOZ Y ROMERO, T.: *Colección de fueros Municipales y Cartas pueblas de los reinos de Castilla, León, Corona de Aragón y Navarra*, 2 vols., Madrid, 1847.

- MUÑOZ Y ROMERO, T.: *Diccionario Bibliográfico-histórico de los antiguos reinos, provincias, ciudades, villas, iglesias y santuarios de España*, Madrid, 1858.
- NABOT Y TOMÁS, F.: *Los cartularios de las Catedrales y Monasterios de España en la Edad Media*, Barcelona, 1924.
- NAVARRETE MARTÍNEZ, E. “Comisiones provinciales y comisión central de monumentos histórico-artísticos” en *Bibliotecas de arte, arquitectura y diseño: perspectivas actuales. Actas del Congreso organizado por la Sección de Bibliotecas de arte de la IFLA, el Grup de Bibliotecaris d'Art de Catalunya y el Museo nacional d'Art de Catalunya, Barcelona, 18-21 de agosto de 1993*, München 1995, pp. 285-296.
- NAVARRETE MARTÍNEZ, E.: “El Ministerio de la Gobernación y la Comisión Central de Monumentos Artísticos ¿Dónde se conservan los fondos documentales de las Comisiones Provinciales? *Boletín de la ANABAD*, vol. 57, nº 1, (2007), pp. 427-448.
- NAVARRO BONILLA, D.: *La imagen del archivo. Representación y funciones en España (siglos XVI y XVII)*, Gijón, 2003.
- NAVARRO BONILLA, D.: “Visitar archivos y anotarlo: La memoria de la investigación documental en el siglos XVII”, *Revista de historiografía*, nº 1, I (1/2004) pp. 148-160.
- NAVARRO BONILLA, D.: *Escritura, poder y archivo. La organización documental de la Diputación del reino de Aragón (siglos XVI-XVIII)*, Zaragoza 2004.
- NAVARRO BONILLA, D.: “El mundo como archivo y representación: Símbolos e imagen de los poderes de la escritura”, *Emblemata*, nº 14 (2008), pp. 19-43.
- NAVARRO, A. M.: “*Sancti Viatores*: predicaciones, visiones, apariciones y traslado de reliquias en Andalucía (S. V-XVII)”, *Historia, Instituciones y Documentos*, nº 39 (2012), pp. 153-183.
- NAVASCUÉS PALACIO, P.: *Monasterios en Castilla y León*, Barcelona, 2006.
- NESMITH, T.: “Una visión de los archivos: posmodernismo y cambio del espacio intelectual de los archivos”, *Tábula* nº 10, 2007, pp. 213-235.
- NIETO SORIA, J. M.: *Iglesia y poder real en Castilla. El episcopado, 1250-1350*. Madrid, 1988.
- NIETO SORIA, J. M.: *Iglesia y génesis del estado moderno en Castilla (1369-1480)*, Madrid, 1993.
- NIETO SORIA, J. M.: *Ceremonias de la realeza. Propaganda y legitimación en la Castilla Trastámara*, Madrid, 1993.
- NIETO SORIA, J. M.: “Los fundamentos ideológicos del poder regio,” en VALDEÓN BARUQUE, J.: *Isabel La Católica y la política*, Valladolid, 2001, pp. 181-217.
- NIETO SORIA, J. M.: *La época medieval: Iglesia y cultura*, Madrid, 2002.
- NIETO SORIA, J. M.: “El reino; la monarquía bajomedieval como articulación ideológico-jurídica de un espacio político”, en IGNACIO DE LA IGLESIA, J.I., MARTÍN, J. L. (coord.): *Espacios de poder en la España medieval (XII Semana de Estudios Medievales. Nájera del 30 de julio al 3 de agosto de 2001)*, Logroño, 2002, pp. 341-370.
- NIETO SORIA, J. M.: *La monarquía como conflicto en la Corona castellano-leonesa (c. 1230-504)*, Madrid, 2006.

- NOUGUÉ, A.: “Bibliografía sobre Fernán González”, *Boletín de la Institución de Fernán González*, año 44, nº 65 (1965), pp. 755-763.
- NOUGUÉ, A.: “Bibliografía sobre Fernán González: (conclusión)”, *Boletín de la Institución de Fernán González*, año 44, nº 166 (1966), pp. 107-112.
- NÚÑEZ DE CASTRO, A.: *Coronica de los Señores reyes de Castilla, Don Sancho el Deseado, Don Alonso el Octavo, y Don Enrique el Primero, en que se refiere todo lo sucedido en los Reynos de España, desde el año de mil ciento y treinta y seis, hasta el de mil y doscientos y diez y siete. Comprobado con los historiadores de mayor crédito, y con diferentes instrumentos de Priuilegios, escrituras, donaciones y otras memorias antiguas, sacadas con toda diligencia, y cuidado de los mejores archiuos. Dase noticia de diferentes familias E ilustres Varones, que florecieron estos años en armas, santidad, y letras*, Madrid, 1665.
- NÚÑEZ MARQUÉS, V.: *Guía de la Catedral del Burgo de Osma y Breve Historia del Obispado de Osma*, (Madrid, 1949), Soria, 1999.
- OBARRIO MORENO, J. A.: “La doctrina medieval de la *donatio mortis causa* y su recepción en la Corona de Aragón”, *Anuario da Facultade de Dereito da Universidade da Coruña*, nº 5 (2001), pp. 521-534.
- OCEJA GONZÁLEZ, I.: *Documentación del Monasterio de San Salvador de Oña (1032-1284)*, Burgos 1983.
- OCEJA GONZÁLEZ, I.: *Documentación del Monasterio de San Salvador de Oña (1285-1310)*, Burgos 1986.
- OCEJA GONZALO, I.: *Documentos del monasterio de San Salvador de Oña (1311-1318)*, Burgos, 1986.
- OCEJA GONZALO, I.: *Documentos del monasterio de San Salvador de Oña (1319-1350)*, Burgos, 1986.
- OLIVER, G.: “Investigar la cultura de la información: diseño y métodos de investigación de un estudio de caso comparativo”, en GILLIAND, A. y MCKEMMISH, S.: *Nuevos métodos de investigación en archivística*, Cartagena 2006, pp. 157-184.
- ORELLANA UZUÉ, J.L. “Geografías guipuzcoanas de la modernidad (2): Bachiller Zaldivia y Esteban de Garibay”, *Lurralde: investigación y espacio*, nº 20 (1997), pp. 285-331.
- Orígenes de las lenguas romances en el reino de León. Siglos IX- XII*, 2 vols., León, 2004.
- ORLANDIS ROVIRA, J.: “*Traditio corporis et animae*: (La *familiaritas* en las Iglesias y Monasterios españoles en la Alta Edad Media)”, *Anuario de Historia del Derecho Español*, nº 24 (1954), pp. 95-280
- ORTEGA GONZÁLEZ, A. I.: “Intervención arqueológica en el monasterio de San Pedro de Arlanza,” *Burgos en la Plena Edad Media. III Jornadas Burgalesas de Historia*, Burgos, 1994, pp. 555-571.
- ORTIZ DE MONTALVÁN, G.: *Catálogo XIII, Registro General del Sello*. Archivo General de Simancas Valladolid, 1935. (1454- 1477).
- ORWELL, G.: 1984, Madrid, 2010.
- OSTOLAZA ELIZONDO, I.: “La cancillería y otros organismos de expedición durante el reinado de Alfonso XI (1312-1350)”, *Anuario de Estudios Medievales*, nº 16 (1996), pp. 147-227.

- OSTOLAZA ELIZONDO, I.: *Administración y documentación pública castellano-leonesa durante el reinado de Sancho IV-Alfonso XI (1282-1350): Organismos, atribuciones, tipología documental*, Madrid, 1991.
- OSTOLAZA ELIZONDO, M^a I.: “La cancellería del Infante Don Sancho durante la rebelión contra su padre Alfonso X el Sabio”, *Historia. Instituciones. Documentos*, n^o 16, (1989), pp. 305-319.
- OSTOLAZA ELIZONDO, I.: “La transición de la escritura visigótica a la carolina en los monasterios del reino de León,” *Actas del VIII Coloquio del Comité Internacional de Paleografía Latina*, Madrid, 1990, pp. 149-163.
- OSTOS SALCEDO, P.: “La cancellería de Alfonso VIII. Una aproximación”, *Boletín Millares Carlo*, n^o 13 (1994), pp. 101-136.
- OSTOS SALCEDO, P. y PARDO RODRÍGUEZ, M. L.: “La teoría de la falsedad documental en la Corona de Castilla”, *Falsos y falsificaciones de documentos diplomáticos en la Edad Media*, Zaragoza 1991, pp. 161-185.
- OSTOS SALCEDO, P.: “Cancillería castellana y lengua vernácula. Su proceso de consolidación”. *Espacio, Tiempo y Forma, Serie III, Historia Medieval*, n^o 17 (2004), pp. 471-483.
- PALACIOS, C. J.: *Árboles singulares de la provincia de Burgos*, Burgos, 2002.
- PALOMERO ARAGÓN, F.: “San Pedro de Arlanza: de las formas románicas, al mundo gótico y a la modernidad” (www.sierradelademanda.com/docftp/fi1694San%20Pedro%20Arlanza.pdf)
- PALOMERO ARAGÓN, F., ILARDIA GÁLLIGO, M.: “Una visita al Burgos monumental. Retazos de historia hecha arte. San Pedro de Arlanza. Sueño de Fernán González y Cuna de Castilla”. *Diario de Burgos*, 13-XI-1994.
- PALOMERO ARAGÓN, F.: *La escultura monumental románica en la provincia de Burgos. Partidos judiciales de Aranda, Lerma y Salas de los Infantes*. Madrid, 1989.
- PALOMERO ARAGÓN, F.: *Rutas del románico Burgalés* (I), Burgos, 1991.
- PASCUAL MARTÍNEZ, L.: “La cancellería de Enrique II de Castilla”, *Miscelánea Medieval Murciana*, n^o 1 (1973), pp. 176-202
- PASCUAL MARTÍNEZ, L.: “Notas para un estudio de la Cancillería castellana en el siglo XIV”, *Miscelánea Medieval Murciana*, n^o 6 (1980), pp. 179-236.
- PASCUAL MARTÍNEZ, L.: “Notas para un estudio de la cancellería castellana del siglo XIV. La Cancillería de Pedro I (135-1369)”, *Miscelánea Medieval Murciana*, 6 (1980), pp. 191-243
- PASTOR, R. et alii: *Transacciones sin mercado: instituciones, propiedad y redes sociales en la Galicia monástica, 1200-1300*, Madrid, 1999.
- PASTOR DÍAZ DE GARAYO, E.: “Los testimonios escritos del sector meridional de Castilla (siglos X-XI). Ensayo de crítica documental”, *Historia, Instituciones, Documentos*, n^o 24 (1997), pp. 355-380.
- PASTOR DÍAZ DE GARAYO, E.: *Castilla en el Tránsito de la Antigüedad al feudalismo. Poblamiento, poder político y estructura social del Arlanza al Duero (siglos VII-XI)*, Valladolid, 1996.

- PEDRUELO MARTÍN.: “El archivo de la Real Chancillería de Valladolid. Instrumentos de descripción y sistema de acceso a su documentación”, *Investigaciones Históricas: Época moderna y contemporánea*, nº 23 (2003), pp. 273-282.
- PELLICER DE OSSAU Y TOVAR, A.: *Tropheo de la verdad de la Historia formado del Auberto sin mascara, del Lupian Zapata sin embozo y del ostracismo de varias fabulas intrusas falsamente en la ecclesiastica y seglar deste imperio...* Valencia, 1676.
- PEÑA BOCOS, E.: *La atribución social del espacio en la Castilla altomedieval: una nueva aproximación al feudalismo peninsular*, Santander, 1995.
- PEÑA PÉREZ, F. J.: *Documentación del Monasterio de las Huelgas de Burgos (1329-1348)*, Burgos 1990.
- PEÑA PÉREZ, F. J.: *Documentación del Monasterio de las Huelgas de Burgos (1349-1374)*, Burgos 1990.
- PEÑA PÉREZ, F. J.: *Documentación del Monasterio de las Huelgas de Burgos (1377-1379); índices (1329-1379)*, Burgos 1991.
- PEÑA PÉREZ, F. J.: *Documentación del Monasterio de las Huelgas de Burgos (1380-1400)*, Burgos 1991.
- PEÑA PÉREZ, F. J.: *El surgimiento de una nación. Castilla en su historia y en sus mitos*, Barcelona, 2005.
- PEÑA PÉREZ, F. J.: “Los monasterios benedictinos de San Pedro de Arlanza y San Pedro de Cardeña y la historia de Castilla en el siglo XIII: Fernán González y el Cid”, en *Écrire son Histoire. Les Communautés régulières face à leur passé*, Université de saint-Étienne, 2006, pp. 389-414.
- PEÑA PÉREZ, J.: “La creación de la memoria histórica: San Pedro de Cardeña”, en GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A., TEJA CASUS, R. (coord.): *Los grandes monasterios benedictinos hispanos de época románica (1050-1200)*, Aguilar de Campoo, 2007, pp. 217- 242.
- PEÑA PÉREZ, F. J.: “Monasterios y memoria histórica en Castilla (siglos XI-XIII)”, en IGLESIA, J. I. de la (coord.): *Monasterios, espacio y sociedad en la España cristiana medieval. XX Semana de estudios medievales. Nájera, del 3 al 7 de Agosto de 2009*, Logroño, 2010, pp. 189-223
- PERDIGUERO VILLAREAL, H.: *Lengua romance en textos latinos de la Edad Media: Sobre los orígenes del castellano escrito*, Burgos, 2003.
- PEREDA LLARENA, J. J.: “Estructura eclesiástica de la ciudad y del entorno de burgos durante la Alta Edad Media”, *Burgos en la Alta Edad Media. II Jornadas burgalesas de historia*, Burgos, 1991, pp. 601-613.
- PÉREZ ARROYO, S.: “El monasterio de San Pedro de Arlanza (Burgos)”, *Basa*, nº 13 (1990), pp. 46-53.
- PÉREZ CARMONA, J.: “Historia y Arte del Partido de Salas”, *Burgense*, nº 3 (1962), pp. 349-376.
- PEREZ CARMONA, J.: “La historia y la geografía burgalesas reflejadas en su toponimia”, *Boletín de la Institución de Fernán González*, nº 16 (1964), pp. 238-271.
- PÉREZ CARMONA, J.: *Arquitectura y escultura románica en la provincia de Burgos*, Burgos, 1986.
- PÉREZ DE LA CANAL, M. A.: “La justicia en la corte de Castilla durante los siglos XIII al XV”, *Historia. Instituciones. Documentos*, nº 2 (1975), pp. 383-481.

- PÉREZ DE ÚRBEL, J. y GONZÁLEZ RUIZ-ZORRILLA, A. (eds.): *Historia Silense*, Madrid, 1959.
- PÉREZ DE ÚRBEL, J., MUIR WHITEHILL, W.: Los manuscritos del Real Monasterio de Santo Domingo de Silos en el siglo XIII”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, nº 95 (1929), pp. 521-601.
- PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *El conde Fernán González, el héroe que hizo a Castilla*, Burgos, 1970.
- PÉREZ DE ÚRBEL, J.: “Los monjes españoles en los tres primeros siglos de la Reconquista”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, nº 101 (1932), pp. 23-113.
- PÉREZ DE ÚRBEL, J.: “Navarra y Castilla en el siglo X”, *Príncipe de Viana*, nº 17 (1944), pp. 363-388.
- PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *Historia del condado de Castilla*, 3 vols., Madrid, 1945.
- PÉREZ DE ÚRBEL, J.: *Los monjes españoles en la Edad Media*, 2 vols. Madrid 1933.
- PÉREZ DE ÚRBEL, J.: “El monasterio de Valeranica y su escritorio” en *Homenaje a don Agustín Millares Carlo*, Las Palmas, 1975, pp. 71-89.
- PÉREZ-EMBED WAMBA, J.: *Hagiología y sociedad en la España Medieval. Castilla y León (siglos XI-XIII)*, Huelva, 2002.
- PÉREZ GIL, J.: “Sahagún y Cluny: vidas paralelas”, en GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: *Los grandes monasterios benedictinos hispanos de la época románica (1050-1200)*, Aguilar de Campoo, 2007, pp. 89-119.
- PÉREZ PRIEGO, M.A.: “Actualizaciones literarias de la leyenda de Fernán González” en *La Légende. Antropologie, histoire, littérature*, Madrid, 1989, pp. 237-251.
- PÉREZ Y PÉREZ, F.: “El Archivo de la Antigua Congregación Benedictina de Valladolid. Historia de su formación”, *Revista de Archivos, bibliotecas y Museos*, nº 59 (1963), pp. 51-70.
- PETERS BOWRON, E.: *European Painting before 1900 in the Fogg Art Museum*, Cambridge, 1990.
- PETERSON, D.: “Reescribiendo el pasado. El *Becerro Galicano* como reconstrucción de la historia institucional de San Millán de la Cogolla”, *Hispania*, vol. 69, nº 233 (2009), pp. 653-682.
- PETRUCCI, A., GIMENO BLAY, F.M.: *Escribir y leer en occidente*, Valencia, 1995.
- PETRUCCI, A.: *Historia de la escritura e historia de la sociedad*, Valencia 1998.
- PETRUCCI, A.: *Alfabetismo, escritura y sociedad*, Barcelona, 1999.
- PETRUCCI, A.: *Esriptura de la memoria i memòries de l'escrit: de l'ordre dels objectes escrits al desordre de l'escriptura virtual*, Valencia, 1999.
- PETRUCCI, A.: *Libros, escrituras y bibliotecas*, Salamanca, 2011.
- PICADO, L.: *Historia del origen, conocimiento y acciones de la guerra de la sexta división del segundo ejército, o sea, de Soria, durante nuestra sagrada lucha al mando del Excmo. Señor Don José Joaquín Durán y Barazabal, Mariscal de Campo de los Reales Exercitos*, Madrid, 1817, 2 vols.
- PICADO, L.: *Memorias sobre la reconquista de Zaragoza, conservación de la plaza y rendición de su castillo por las tropas españolas en julio de 1813*, Madrid, 1815.
- PORRES MARTÍN-CLETO, J. (ed.): *Los Anales Toledanos I y II*, Toledo, 1993.
- PORTILLO CAPILLA, T.: “El Obispado de Osma en el reinado de Alfonso VIII (1158-1214)”, *I Semana de estudios históricos de la diócesis de Osma-Soria, 15-17 de Septiembre de 1997*, I, Soria, 2000, pp.19-36.

PORTILLO CAPILLA, T.: *Guía interna del archivo diocesano de Osma-Soria*, pp. 301-335.

PROCTER, E. S. *The Castilian Chancery during the reign of Alfonso X, 1252-84*, Oxford, 1934.

RÁBADE OBRADÓ, P.: “Descubrir lo falso: Los criterios de un diplomata anónimo del siglo XVIII”, en GIMENO BLAY, F. (ed.): *Erudición y discurso histórico: Las instituciones europeas (s. XVIII-s. XIX)*, Valencia, 1993, pp. 157-166;

RASOW, P.: *Die Urkunden Kaiser Alfons'VII von Spain: eine palaeographisch.-diplomatische Untersuchung*, Berlín, 1929.

RECUERO ASTRAY, M.: *Alfonso VII, Emperador: El Imperio Hispánico en el siglo XII*, León, 1979.

RECUERO ASTRAY, M. (coord.): *Documentos medievales del Reino de Galicia: Doña Urraca (1095-1126)*, La Coruña, 2002.

REGLERO DE LA FUENTE, C.: “La renovación cluniacense del benedictismo: San Isidro de Dueñas (1073-1228)”, GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A., TEJA CASUSO, R. (coords.): *Los grandes monasterios benedictinos hispanos de la época románica (1050-1200)*, Aguilar de Campoo, (Palencia), 2007.

REGLERO DE LA FUENTE, C.: “Un género historiográfico: el estudio de dominios monásticos en la Corona de Castilla”, en IGLESIA, J. I. (coord.): *Monasterios, espacio y sociedad en la España cristiana medieval: XX Semana de Estudios Medievales. Nájera, del 3 al 7 de agosto de 2009*, Logroño, 2010, pp. 33-75.

REILLY, B. F.: “The Chancery of Alfonso VII of León-Castilla. The period 1116-1135 Reconsidered”, *Speculum*, nº 51(1976), pp. 243-261.

REILLY, B. F.: *The Kingdom of Leon-Castilla under Queen Urraca 1109-1112*, Princeton, 1982.

REILLY, B.F.: “The Chancery of Alfonso VI, of León-Castile (1065-1109) en REILLY, B.F. (ed.): *Santiago, Saint Denis, and Saint Peter*, Nueva York, 1985, pp. 1-40.

REILLY, B. F.: *The Kingdom of Leon-Castilla under King Alfonso VI, 1065-1109*, Princeton, 1988.

REILLY, B. F.: *The Kingdom of Leon-Castilla under King Alfonso VII, 1126-1157*, Philadelphia, Pennsylvania, 1988.

Repoblación y reconquista. Actas del III curso de cultura Medieval. Aguilar de Campoo, septiembre de 1991, Palencia 1993.

REVUELTA GONZÁLEZ, M.: *Política religiosa de los liberales en el s. XIX. Trienio Constitucional*, Madrid, 1973.

REVUELTA GONZÁLEZ, M.: *La exclaustración (1833-1840)*, Madrid, 1976.

REYES, F.: “La tradición de los textos documentales” en RIESCO TERRERO, A. (ed.): *Introducción a la paleografía y la diplomática general*, Madrid, 1999, pp. 245-257.

RIAÑO, T., GUTIÉRREZ, M. C.: “Documentos de los siglos XII y XIII del archivo de la Catedral de Burgo de Osma”, *Archivo de filología aragonesa*, vol. 18-19 (1976), pp. 217-284

RIESCO TERRERO, A.: *Diccionario de abreviaturas hispanas de los siglos XIII al XVIII*, Salamanca, 1983.

RIESCO TERRERO, A. (ed.): *Introducción a la paleografía y la diplomática general*, Madrid, 1999.

- RIESCO TERRERO, A.: *Vocabulario científico-Técnico de Paleografía y Diplomática y Ciencias Afines*, Madrid, 2003.
- RISCO, M.: *Historia de Alfonso VII el Emperador*, Madrid, 1792.
- RISCO, M.: *La Castilla, y el más famoso castellano. Discurso sobre el sitio, nombre, extensión, gobierno y condado de la Antigua Castilla. Historia del Célebre Castellano Rodrigo Díaz, llamado vulgarmente El Cid Campeador*, Madrid, 1792.
- RIUS, M.: “El papel de los monasterios en la sociedad y la economía de la alta Edad Media hispana”, *Semana de Historia del monacato cántabro-astur-leonés*, Oviedo, 1982, pp. 15-35.
- RIVERA BLANCO, J.J. (coord.): *Monasterio de San Benito el Real de Valladolid. VI centenario, 1390-1990*. Valladolid, 1990.
- RIVERA GARRETAS, M.: “La orden de Santiago en Castilla la Nueva”, en *Las Órdenes Militares en el Mediterráneo Occidental siglos XII-XVIII*, Madrid, 1989, pp. 23-40.
- RIVERA RECIO, J. F.: *Los arzobispos de Toledo en la Edad Media (s. XII- s. XIV)*, Toledo, 1969.
- RODRÍGUEZ, C.: *Bibliotheca universal de la Polygrafia española*, Madrid, 1738.
- RODRÍGUEZ DE DIEGO, J. L.: *Instrucción para el gobierno del Archivo de Simancas (año 1588)*, Madrid, 1989.
- RODRÍGUEZ DE DIEGO, J. L.: “Archivos de Poder, archivos de la Administración, archivos de la Historia (s. XVI-XVII)” en GENERELO, J. J., MORENO, A., ALBERCH I FUQUERAS, R. (coord.); *Historia de los archivos y de la archivística en España*, Valladolid, 1998.
- RODRÍGUEZ DE MOLINA, J.: *El Personero: portavoz y defensor de la comunidad ciudadana*, Jaén, 2003
- RODRÍGUEZ DÍAZ, E., GARCÍA MARTÍNEZ, A. (eds.): *La escritura de la memoria: Los Cartularios. VII Jornadas de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas*, Huelva 2009.
- RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, J.: *Sancho I y Ordoño IV, Reyes de León*, León, 1987.
- RODRÍGUEZ GIL, M.: *La donación en la alta Edad Media en Castilla y León*, Madrid 1982.
- RODRIGUEZ MARTÍNEZ, L.: *Historia del monasterio de San Benito El Real de Valladolid*, Valladolid, 1981.
- ROMERO FERNÁNDEZ `PACHECO, J. R.: *Los monasterios en la España medieval*, Madrid, 1987.
- ROMERO TALLAFIGO, M.: “Nueva Diplomática, nueva metodología para la Historia del Documento”, *Signo. Revista de Historia de la Cultura Escrita*, nº 14 (2004), pp. 139-183.
- RÚA, V., FEIJOO, S.: “Un caso de lectura de paramentos y argumentación científica. S. Pedro el Viejo de Arlanza, Burgos-España”, *Informes de la construcción*, vol. 46, nº 435 (1995), pp. 91-100.
- RUBIO CREMADES, E.: “El *Semanario Pintoresco Español*: el artículo de costumbres y géneros afines”, *Actas del XII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Birmingham, 1995, pp. 248-253.
- RUBIO DE LA IGLESIA, C.: *San Leonardo de Yagüe: Historia y cultura*, San Leonardo de Yagüe, 2004

- RUBIO MERINO, P.: “La Iglesia: Documentos y Archivos”, ARTOLA, M. (dir.): *Enciclopedia de Historia de España*, VII, 7 ed., Madrid, 1981, pp. 147-229.
- RUBIO SACRISTÁN, J. A.: “Donaciones “post obitum” y donaciones reservato usufructo en la Alta Edad Media de León y Castilla”, *Anuario de Historia del Derecho español*, 9 (1932), pp. 1-32.
- RUEDA HERNANZ, G.: *La desamortización de Mendizábal y Espartero en España*, Cátedra, Madrid, 1986.
- RUEDA HERNANZ, G.: “El patrimonio de San Benito de Valladolid y la desamortización”, en RIVERA, J. (ed.): *VI centenario. Monasterio de San Benito el Real de Valladolid, 1390-1990*. Valladolid, 1990, p. 47-60.
- RUEDA HERNANZ, G. (ed.): *Doce estudios de Historiografía contemporánea*, Santander, 1991.
- RUEDA HERNANZ, G.: (ed.): *La desamortización en la Península Ibérica*, Madrid, 1993.
- RUEDA HERNANZ, G.: - *La desamortización en España; un balance (1766-1924)*, Madrid, 1997.
- RUEDA HERNANZ, G.: “La sociedad rural y la desamortización”, en MENÉNDEZ PIDAL, R. (ed.): *Historia de España. Las Bases políticas, económicas y sociales de un régimen en transformación (1759-1834)*, XXX, Madrid, 1998, pp. 575-714.
- RUÍZ ALBI, I.: “Pleitos del monasterio de Silos en el Archivo General de Simancas”, *Silos. Un milenio. Actas del Congreso Internacional sobre la Abadía de Santo Domingo de Silos*, III. Burgos, 2003, pp. 569-581.
- RUIZ ALBÍ, I.: *La reina doña Urraca (1109-1126). Cancillería y Colección documental*, León, 2003.
- RUIZ ASECIO, J. M.: “Campañas de Almanzor contra el reino de León (981-986),” *Anuario de Estudios Medievales*, nº 5 (1968), pp. 31-64.
- RUIZ ASECIO, J. M.: “Cronología de la desaparición de la escritura visigótica en los documentos de León y Castilla”, en FERNÁNDEZ FLÓREZ, J. A y SERNA SERNA, S.: *Paleografía I: La escritura en España hasta 1250*, Burgos, 2008, pp. 95-117;
- RUIZ ASECIO, J. M.: “Contribución de los paleógrafos-diplomatistas españoles a los estudios medievales”, CARRASCO, J. (coord.): *La historia medieval hoy: percepción académica y percepción social*, Pamplona 2009, pp. 109-142.
- RUIZ ASECIO, J. M.: “Los orígenes de la Diplomática y la Paleografía como ciencias: Mabillon y el *Nouveau Traité*”, *Boletín de la Sociedad española de ciencias y Técnicas Historiográficas III Jornadas de la sociedad Española de ciencias y Técnicas Historiográficas. Diplomática antiguo, Diplomática moderna*, Murcia, 20-21 de junio 2005, pp. 15-35.
- RUIZ ASECIO, J. M. RUIZ ALBÍ, I., HERRERO JIMÉNEZ, M.: *Los Becerros Gótico y Galicano de Valpuesta*, 2 vols., Burgos, 2010
- RUIZ DE LA PEÑA, J. I.: “Cuatro “acreedores preferentes” del medievalismo español,” en CARRASCO PÉREZ, J. (coord.): *La historia medieval hoy: percepción académica y percepción social*, Pamplona, 2008, pp.193-230.
- RUIZ GARCÍA, E.: “Las Ciencias históricas y la Ilustración española: el entramado erudito”, en *VI Jornadas científicas sobre Documentación Borbónica en España y América (1700-1868)*, Madrid, 2007, pp. 323-378.

- RUIZ GÓMEZ, F.: “Identidad en la edad Media: La culpa y la pena”, en JARA, J. A., MARTIN, G., ALFONSO, I.: *Construir la identidad en la Edad Media: poder y memoria de los siglos VII a XV*, Cuenca, 2010, pp. 17-54.
- RUIZ TORRES, P.: “Historia filosófica e historia erudita en los siglos XVIII y XIX,” en GIMENO BLAY, F. (ed.): *Erudición y discurso histórico: las instituciones europeas (s. XVIII-XIX)*, Valencia, 1993, pp. 13-33.
- RUMEU DE ARMAS, A.: *Real Academia de la Historia*, Madrid, 2001.
- SÁEZ, L.: *Apéndice a la crónica nuevamente impresa del señor rey Don Juan el II*, Madrid, 1786.
- SÁEZ, L.: *Demostración histórica del verdadero valor de todas las monedas que corrían durante el reinado del señor don Enrique III y de su correspondencia con las del señor don Carlos IV*, Madrid 1796.
- SÁEZ SÁNCHEZ, C., GUTIERREZ GARCÍA-MUÑOZ, A.: “Hacia una interpretación del Tumbo de Celanova”, en *Iglesia y Religiosidad historia y archivos: actas de las V Jornadas de Castilla-La Mancha sobre Investigación en Archivos: Guadalajara, 8-11 mayo 2001*, Guadalajara, 2002, pp. 997-1009.
- SÁEZ SÁNCHEZ, C.: “Códices diplomáticos y conservación documental”, *Acta Medievalia et Arqueológica*, nº 25 (2003-2004), pp. 831-848.
- SÁEZ SÁNCHEZ, C.: “Origen y función de los cartularios”, *Gazette du libre médiéval*, nº 46 (2005), pp. 12-21.
- SÁINZ DE ROBLES, F. C.: *Monasterios de España. Su historia, su arte, sus leyendas*, Madrid, 1953.
- SÁINZ SÁIZ, J.: *Monasterios y conventos de la provincia de Burgos*, León, 1986.
- SALAZAR Y CASTRO, L.: *Historia genealógica de la casa de Lara, justificada con instrumentos y escritores de inviolable fe*, 3 vols., Madrid, 1696-1697.
- SALRACH, J. M.: “*Ad reparandum scripturas perditas*: El valor del documento en la sociedad de los condados catalanes (siglos IX y X)”, en FERNÁNDEZ CONDE, F.J. y GARCÍA DE CASTRO VALDÉS, C. (coords.): *Symposium Internacional Poder y Simbología en Europa, siglos VIII-X. [Actas del Symposium Internacional convocado en Oviedo, 22-27 de septiembre del 2008]*, Oviedo, 2009, pp. 309-330.
- SALVÁ, A.: *Burgos en la guerra de la Independencia*, Burgos, 1913.
- SAN NICOLÁS, P. de: *Siglos geronymianos historia general, eclesiástica, monástica y secular*, 16 vols. Madrid, 1723?-1742.
- SÁNCHEZ ALBORNOZ, C.: “El precio de la vida en el reino astur-leonés hace mil años”, *Logos*, nº 6 (1944), pp. 225-264.
- SÁNCHEZ ALBORNOZ, C.: “Observaciones a la Historia de Castilla de Pérez de Úrbel”, *Cuadernos de Historia de España*, nº 11 (1949), pp. 142-179.
- SÁNCHEZ ALBORNOZ, C.: “Falsificaciones en Cardeña”, *Boletín de la Institución de Fernán González*, nº 163 (1964), pp. 206-214.
- SÁNCHEZ ALBORNOZ, C.: *Investigaciones sobre historiografía Hispana Medieval (Siglos VIII al XII)*, Buenos Aires, 1967.
- SÁNCHEZ ALBORNOZ, C.: “Observaciones a unas páginas sobre el inicio de la Reconquista”, *Cuadernos de Historia de España*, nº 47-48 (1968) pp. 343-352.
- SÁNCHEZ ALONSO, B.: *Historia de la historiografía española*, 3, vols., Madrid, 1941-1950.

- SÁNCHEZ-ARCILLA, J.: “La Administración de justicia en León y Castilla durante los siglos X- XIII”, RIESCO TERRERO, A. (coord.): *I Jornadas sobre Documentación jurídico-administrativa, económico financiera y judicial del reino castellano-leonés (siglos X-XIII)*, Madrid, 2002, p. 13-51
- SÁNCHEZ BELDA, L.: “La Cancillería castellana durante el reinado de Sancho IV,” *Anuario de Historia del Derecho Español*, vols. 21/22 (1951-1952), pp. 171-223.
- SÁNCHEZ BELDA, L.: “Notas de Diplomática. En torno a tres diplomas de Alfonso VII”, *Hispania. Revista española de historia*, nº 11 (1951), pp. 47-61.
- SÁNCHEZ BELDA, L.: “La cancillería castellana durante el reinado de doña Urraca”, *Estudios dedicados a Menéndez Pidal*, IV, Madrid, 1953, pp. 587-599.
- SÁNCHEZ BELDA, L.: “La confirmación de documentos por los reyes del Occidente español”, *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, nº 59 (1953), pp. 85-115.
- SÁNCHEZ BELDA, L.: *Guía del Archivo Histórico Nacional*, Valencia 1958.
- SÁNCHEZ BELDA, L.: “El archivo histórico Nacional en la tradición archivística española”, *Revista de Archivos, bibliotecas y Museos*, vol. 73, nº 2, (1966), pp. 281-285.
- SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: “El obispado de Oviedo entre 976 y 1035” *Estudios dedicados a D. Ramón Menéndez Pidal*, III, Madrid, 1952, pp.607-626.
- SÁNCHEZ CANDEIRA, A.: *Castilla y León en el siglo XI: estudio del reinado de Fernando I*, Madrid, 1994.
- SÁNCHEZ DE MORA, A.: “Los Cartularios desde la perspectiva archivística: Antecedentes de los principios de procedencia de los Fondos y de respeto a su estructura”, RODRÍGUEZ DÍAZ, E., GARCÍA MARTÍNEZ, A. (eds.): *La escritura de la memoria: Los Cartularios*. VII Jornadas de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas, Huelva 2009, pp. 360-381
- SÁNCHEZ DE MORA, A.: *La nobleza castellana con la Plena Edad Media: El linaje de los Lara (siglos XI-XIII.)* Tesis doctoral. Sevilla, 2003,
- SÁNCHEZ DE MORA, A.: “Aproximación al estudio de la nobleza castellana: los llamados Salvadores-Manzanedo y sus relaciones con el linaje de Lara (siglos XI-XIII) p. 39, *Medievalismo*, 8 (1998), pp. 35-64.
- SÁNCHEZ DELGADO, P.: “La didáctica de la historia en la historia de la didáctica” en *Revista Complutense de Educación*, vol. 16, nº 1 (2005), pp. 195-226.
- SÁNCHEZ DOMINGO, R. (coord.): *Oña. Un milenio. Actas del Congreso Internacional sobre el monasterio de Oña (1011-2011)*, Burgos, 2012.
- SÁNCHEZ DOMINGO, R.: *Los Ordenamientos jurídicos locales de la Sierra de la Demanda. Derecho Histórico, comunalismo y señoríos* Burgos, 2007.
- SÁNCHEZ DOMINGO, R.: “La narración de la memoria histórica y de la tradición: los mártires de Cardena (Burgos) en la memoria colectiva de la Castilla Medieval”, en CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, F. J. (dir.): *El culto a los santos. Cofradías, devoción, fiestas y arte*, San Lorenzo del Escorial, 2008, pp. 571-592.
- SÁNCHEZ DOMINGO, R.: “Los efectos de los decretos desamortizadores en el monasterio de Oña”, en SÁNCHEZ DOMINGO, R. (coord.): *Oña. Un milenio. Actas del Congreso Internacional sobre el monasterio de Oña (1011-2011)*, Burgos, 2012, pp. 212-245.
- SÁNCHEZ MAIRENA, A.: “Propuestas metodológicas para el estudio de los cartularios medievales,” en ARÍZAGA, B. et al. (eds.): *Mundos Medievales: espacios, sociedades y*

- poder: homenaje al profesor José Ángel García de Cortázar*, I, Santander 2012, pp. 217-231.
- SANDOVAL, P.: *Historias de Idacio obispo que escribió poco antes que se perdiese. De Isidoro Obispo de Badajoz, que escribió en los tiempos que se perdió España, treynta y ocho después. De Sebastiano Obispo de Salamanca que escribió desde el Rey don Pelayo, hasta don Ordoño Primero deste nombre. De Sampiro Obispo de Astorga, que escribió desde el Rey don Alonso el Magno, Tercero deste nombre, hasta el Rey don Vermudo el Gotoso. De Pelagio Obispo de Oviedo, que escribió desde el rey don Vermudo el Gotoso, hasta don Alonso Septimo deste nombre, Emperado de España*, Pamplona, 1634.
- SANTOS COCO, F. (ed.): *Historia Silense*, Madrid, 1921
- SANTOS PUERTO, J.: *Martín Sarmiento: Ilustración, Educación y Utopía en la España del siglo XVIII*, A Coruña, 2002.
- SANZ FUENTES, M. J.: “Aportación al estudio de la Cancillería de Alfonso X”, *Gades*, nº 1 (1978), pp. 183-208.
- SANZ FUENTES, M. J.: “La confirmación de privilegios en la Baja Edad Media. Aportación a su estudio”, *Historia. Instituciones. Documentos*, nº 6 (1979), pp. 341-367.
- SANZ FUENTES, M. J.: “Tipología documental de la Baja Edad Media castellana: documentación real”, *Archivística estudios básicos*, Sevilla, 1983, pp. 237-256.
- SANZ FUENTES, M. J.: “El lenguaje de los documentos falsos”, *Orígenes de las lenguas romances en el reino de León: siglos IX-XIII*, León, 2004, pp. 119-158.
- SANZ FUENTES, M^a J.: “Cartularios: historia y falsificación histórica”, GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A. (ed.): *La memoria histórica de Cantabria*, Santander, 2006, pp. 147-153.
- SANZ FUENTES, M. J.: “culture médiévale de l’écrit et cartulaires”, en MUNITA LOINAZ, J. A.: *Mitificadores del pasado, falsarios de la Historia. Historia Medieval, Modernar y de América*, Bilbao, 2011, pp. 17-33.
- SANZ FUENTES, M. J., CALLEJA PUERTA, M.: “La documentación judicial en el reino de Castilla. Baja Edad Media”, NICOLAJ, G.: *La diplomática del documenti giudiziari (dai placiti agli acta –secc. XII-XV)*: Bologna, 2004.
- SANZ FUENTES, M. J., CALLEJA PUERTA, M. (coord.): *Paleografía II. Las escrituras góticas desde 1250 hasta la imprenta*, Oviedo, 2010.
- SANZ Y SANZ, H, *Riqueza documental y bibliográfica del archivo de la catedral de Segovia*, Segovia, 1982.
- SANZ Y SANZ, H.: *Catálogo de la colección diplomática medieval (1115-1500) del Archivo catedralicio de Segovia*. Revisión y confección de índices Fernando Gómez Redondo. Segovia. 1988.
- SARASA SÁNCHEZ, E.: “La construcción de una memoria de identidad. El género historiográfico en la Edad Media: de lo Europeo a lo hispano”, en IGLESIA DUARTE, J. I. (coord.): *Los espacios de poder en la España Medieval*, Logroño, 2002, pp. 409-424
- SARMIENTO, M.: *Motivos legales que reverentemente expone a la alta censura la Congregación Benedictina de estos reynos unida a su monasterio de San Benito el Real de Valladolid, en respuesta a la real cédula de ocho de noviembre de 1735 y demostración de los títulos con que se eligen superiores regulares de sus monasterio*. (Sin autor, pero atribuido al P. Sarmiento).

- Semana de historia del monacato cántabro-astur-leonés*. Oviedo, 1982.
- SENRA GABRIEL Y GALÁN, J. L.: “La escultura románica y sus problemas de interpretación: el llamado sepulcro “de Mudarra” procedente del monasterio de San Pedro de Arlanza,” *Archivo español de arte*, t. 72, nº 285 (1999), pp. 25-38.
- SENRA GABRIEL Y GALÁN, J.: “Monasterio de San Pedro de Arlanza” en *Enciclopedia del románico en Castilla y León*. Burgos, IV, Salamanca, 2002, pp. 2359-2377.
- SENRA GABRIEL Y GALÁN, J. L.: “Mutatis mutandis” creaciones apócrifas en el monasterio de San Pedro de Arlanza (Burgos). *Cahiers d'études hispaniques medievales*, nº 29 (2006), pp. 23-44.
- SERRANO, L.: *Colección diplomática de San Salvador del Moral*. Valladolid, 1906;
- SERRANO, L.: *Fuentes para la historia de Castilla por los PP. Benedictinos de Silos. Tomo II. El Cartulario del Infantado de Covarrubias*, Valladolid, 1907.
- SERRANO, L.: *Becerro Gótico de Cardeña*. Valladolid, 1910.
- SERRANO, L.: *El Cartulario de San Pedro de Arlanza (antiguo monasterio benedictino)*, Madrid, 1925.
- SERRANO, L.: *Cartulario de San Millán de la Cogolla*, Madrid, 1930.
- SERRANO, L.: *El Obispado de Burgos y la Castilla Primitiva desde el s. V al XII*, 3 vols. Madrid, 1935-1936.
- SERRANO, L.: *Poema de Fernán González*, Madrid 1943.
- Silos. Un milenio. Actas del Congreso Internacional sobre la Abadía de Santo Domingo de Silos*, 4 vols. Burgos, 2003.
- SIERRA MACARRÓN, L.: “La escritura y el poder: el aumento de la producción escrita en Castilla y León (siglos XI-XIII)”, *Signo, Revista de Historia de la Cultura Escrita*, nº 8 (2001), pp. 249-274.
- SIMÓN SEGURA, F.: *La desamortización española en el s. XIX*, Madrid, 1973.
- SOTA, F.: *Chronica de los Príncipes de Asturias y Cantabria...*, Madrid, 1681.
- SUÁREZ DE ALARCÓN, A.: *Relaciones genealogicas de la casa de los marqueses de Trocifal, condes de Torresvedras, su varonia Zevallos de Alarcon y por la casa y primer apellido Suarez*, Madrid, 1656.
- SUÁREZ FERNÁNDEZ, L, CANELLAS, A., VICENS VIVES, J.: *Los Trastámaras de Castilla y Aragón en el siglo XV. Juan II y Enrique IV de Castilla (1407-1474). El compromiso de Caspe, Fernando I, Alfonso V y Juan II de Aragón (1410-1479)*, en JOVER ZAMORA, J. M. (dir.): *Historia de España de Menéndez Pidal*, tomo XV, 5 ed., Madrid, 1993.
- SUÁREZ FERNÁNDEZ, L.: *Juan I de Trastámara 1379-1390*, Palencia, 1994.
- SUREDA PONS, J.: *La pintura románica en España*, Madrid, 1985.
- TATE, R.: *Ensayos sobre la historiografía peninsular del siglo XV*, Madrid, 1970.
- TEIJEIRA PABLOS, Mª D.: Un ejemplo de iconografía marginal románica. Las orlas de las pinturas de San Pedro de Arlanza”, *Boletín del Museo e Instituto Camón Aznar*, nº 77 (1999), pp. 171-180.
- Tesoros de la Real Academia de la Historia. Palacio Real de Madrid. Abril-Julio 2001*, Madrid, 2001

- TOMÁS Y VALIENTE, F.: *El marco político de la desamortización en España*, Barcelona, 1971.
- TORREBLANCA LÓPEZ, A.: “Noticia de los Directores del Archivo Histórico Nacional (1866-1953)”, *Boletín de la ANABAD*, nº 46 (1996), pp. 33-65.
- TORRES FONTES, J.: *Colección de documentos para la historia de Murcia. I. Documentos de Alfonso X el Sabio*, Murcia 2008.
- TORRES SANZ, D.: *La administración central castellana en la Baja Edad Media*, Valladolid, 1982.
- TOSCANO, N.: “Edición crítica de los versos inéditos de Arredondo sobre Fernán González”, *Boletín de la Institución Fernán González*, nº 195 (1980), pp. 274-326; nº 196 (1981), pp. 53-110; nº 197 (1981), pp. 321-360.
- UREÑA Y SMENJAUD, R. de: *El fuero de Zorita de los Canes*, Madrid, 1911.
- VALCÁRCEL, V.: *La vita dominici Silensis de Grimaldo*, Logroño 1982.
- VALDEÓN BARUQUE, J.: “Juan I y la fundación de San Benito de Valladolid”, *Monasterio de San Benito el Real de Valladolid. VI centenario, 1390-1990*. Valladolid, 1990, pp. 17-29.
- VALDEÓN BARUQUE.: “Glosa de un balance sobre la historiografía medieval española de los últimos treinta años (II)”, en, *La Historia Medieval en España. Un balance historiográfico (1968-1998). XXV Semana de Estudios Medievales de Estella*, Pamplona. 1999, pp. 825-852.
- VALLEJO BOZA, J. y TEIJEIRA PABLOS, M^a D.: “Fuentes para el estudio de la iglesia del monasterio de San Pedro de Arlanza en los inicios del románico pleno en España”, *Boletín del Museo Arqueológico Nacional*, nº 13 (1995), pp. 55-70.
- VALLS Y SUBIRÀ, O.: *La Historia del papel en España. Siglos X-XIV*, I, Barcelona, 1978;
- VAQUERO SERRANO, M. (ed.): *Vida rimada de Fernán González*, Exeter, 1987.
- VAQUERO SERRANO, M.: *El “Poema de Fernán González” en un “memorial de historias” de fines de la Edad Media*, Ciudad Real, 2008.
- VARGAS-ZÚÑIGA, A., CUARTERO, B.: *Índice de la colección de Don Luis Salazar y Castro*. 49 vols. Madrid, 1949-1979
- VARGAS-ZÚÑIGA, A.: “La colección de D, Luis Salazar y Castro”, *Hidalguía*, nº 95 (1969), pp. 557-562.
- VARGAS-ZÚÑIGA, A.: *Real Academia de la Historia. Catálogo de sus individuos. Noticias sacadas de su archivo. I académicos de número*, Madrid, 1981.
- VEIGA, A.: “Crítica de lecturas críticas y revisión lingüística de una estrofa del *Poema de Fernán González*”, *Hesperia. Anuario de Filología Hispánica*, nº 2 (1999), pp. 129-165.
- VEIGA, A.: “Alexandre Tornar el rovo, levar la prea, fazer tornada. Relecturas críticas en el Poema de Fernán González”, *Cahiers de linguistique hispanique médiévale*, vol. 24, nº 24 (2001), pp. 417-430.
- VICARIO SANTAMARÍA, M.: *Censo-guía de los archivos parroquiales de la Diócesis de Burgos*, Burgos, 1988.

- VICARIO SANTAMARÍA, M.: “El Archivo de la Catedral de Burgos”, en *Tesoros de la Catedral de Burgos. El Arte al servicio del culto*, Madrid 1995, pp. 148-157.
- VICARIO SANTAMARÍA, M.: *Catálogo de los archivos de cofradías de la diócesis de Burgos*, Burgos, 1996.
- VICARIO SANTAMARÍA, M.: *Catálogo del Archivo Histórico de la Catedral de Burgos*, 11 vols., Burgos 1998.
- VIDAL, J. I.: “El Instituto de Estudios Medievales (1932-1939)”, en PUIG-SAMPER, M. A. (coord.): *Tiempos de investigación: JAE-CSIC, cien años de ciencia en España*, Madrid, 2007, pp. 135-142.
- VILLAR GARCÍA, L-M.: *Documentación medieval de la Catedral de Segovia (1115- 1300)*, Salamanca, 1990.
- VIVANCOS GÓMEZ, M. C.: *Documentación del Monasterio de Santo Domingo de Silos (954-1254)*, Burgos, 1988.
- VIVANCOS GÓMEZ, M. C.: “Problemática sobre la fundación de algunos grandes monasterios”, *II Jornadas Burgalesas de Historia*, Burgos 1991, pp. 560-570
- VIVANCOS GÓMEZ, M.C.: “Problemática general de los monasterios benedictinos burgaleses en la plena Edad Media”, *Burgos en la plena Edad Media. III Jornadas Burgalesas de Historia, Burgos 15-18 de abril de 1991*, Burgos, 1994, pp. 599-607.
- VIVANCOS GÓMEZ, M. C.: *Documentación del monasterio de Santo Domingo de Silos (1255-1300)*, Silos, 1995.
- VIVANCOS GÓMEZ, M. C.: “El monasterio de Silos y su *scriptorium*”. Catálogo de la exposición *El scriptorium silense y los orígenes de la lengua castellana*. Junta de Castilla y León. Valladolid, 1995, pp. X-XL.
- VIVANCOS GÓMEZ, M. C.: *Documentación del Monasterio de Santo Domingo de Silos: Índices 954-1300, fondo Antiguo de Silos. Fondo de Silos en el Archivo Histórico Nacional*. Abadía de Silos, 1998.
- VIVANCOS GÓMEZ, M. C.: *Catálogo del archivo del monasterio de Santo Domingo de Silos*, Abadía de Silos, 2006.
- WARD, A. (ed.): *Teoría y práctica de la Historiografía Medieval Ibérica*, Birmingham, 2000.
- WARD, A.: “El arreglo Toledano de 1344: Antiguas tradiciones y nuevos usos”, en WARD, A. (ed.): *Teoría y práctica de la historiografía hispánica medieval*, Birmingham, 2000, pp. 59-80.
- WHITEHILL, W. M.: *Spanish monastic architecture of the eleventh century*, Oxford, 1941.
- XIMENII DE RADA, R.: *De rebus Hispaniae*, en FERNÁNDEZ VALVERDE, J. (ed.): *Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis*, LXXII, Turnhout: Brepols, 1987.
- YARZA LUACES, J.: “La memoria del pergamino: tareas y producción de códices iluminados en el scriptorium monástico”, en GARCÍA DE CORTÁZAR, J. A.: *Monasterios románicos y producción artística*, Aguilar de Campoo, 2003, pp. 187-213.

- YELA, J.F.: "Un aparato diplomático inédito y un recuerdo del P. Sarmiento" *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 34 (1916), pp. 220-245.
- YEPES, A.: *Coronica general de la Orden de San Benito, patriarca de religiosos*, 7 vols. Valladolid, 1609-1621.
- ZABALZA DUQUE, M.: "Escrituras de fundación de los monasterios de Arlanza y Silos. Problemas sobre su autenticidad", *Boletín de la Institución Fernán González*, 211 (1995), pp. 332-362.
- ZABALZA DUQUE, M.: *Colección diplomática de los condes de Castilla*, Valladolid, 1998
- ZAMORA VICENTE, A.: *Poema de Fernán González, edición prólogo y notas*, Madrid, 1963.
- ZAPATA, A.: *Epítome de la vida y muerte de la Reyna Doña Berenguela, primogénita del rey don Alonso de Castilla aclamado el Noble*, Madrid, 1665.
- ZAPATA, A.: *Historia de la villa de Canales escrita en el año 1657 por Antonio Zapata*, editada por D. Gerónimo Martínez Ariz-Navarreta, Buenos Aires, 1934.
- ZAPATA PARRA, J. A.: "Rodrigo Amador de los Ríos: la defensa del patrimonio y la arqueología," *Revista ArqueoMurcia*, nº 2 (2004), pp. 2-70.
- ZARAGOZA PASCUAL, E.: ZARAGOZA PASCUAL, E.: *Los Generales de la Congregación de San Benito de Valladolid*, 6 vols. Burgos, 1973-1987.
- ZARAGOZA PASCUAL, E.: "La restauración monástica en España (1880-1980)", 6, (1979), *Nova et Vetera*", nº 6 (1978), pp. 221-236.
- ZARAGOZA PASCUAL, E.: "Actas de Visita del Monasterio de San Benito de Valladolid (1697-1829)" *Archivos Leoneses: revista de estudios y documentación de los Reinos Hispano-Occidentales*, nº 68, (1980), pp. 267-328.
- ZARAGOZA PASCUAL, E.: "Epítome del monasterio de San Benito el Real de Valladolid", *Nova et vetera*, nº 11 (1981), pp. 15-28.
- ZARAGOZA PASCUAL, E.: "Actas de visita de la congregación de San Benito de Valladolid (1541-1542)", *Archivos Leoneses: revista de estudios y documentación de los Reinos Hispano-Occidentales*, nº 71 (1982), pp. 27-86.
- ZARAGOZA PASCUAL, E.: "Relación de los daños sufridos por algunos monasterios benedictinos españoles durante el Trienio constitucional (1820-1823)" *Studia Monastica*, nº 30 (1988), pp. 121-162.
- ZARAGOZA PASCUAL, E.: "Abadologio del Monasterio de San Martín de Madrid (1594-1835)", *Anales del Instituto de Estudios Madrileños*, nº 25 (1988), pp. 151-182.
- ZARAGOZA PASCUAL, E.: "Libros de gradas de benedictinos profesos en monasterios burgaleses (1436-1833)", *Studia Monastica*, nº 31, (1989), pp. 279-319.
- ZARAGOZA PASCUAL, E.: "Benedictinos españoles académicos de la Real de la Historia", *Boletín de la Real Academia de la Historia*, tomo 187, Cuaderno 1 (1990), pp. 29-62.
- ZARAGOZA PASCUAL, E.: "Cronistas generales de la Congregación de San Benito de Valladolid", *Boletín de la Real Academia de la Historia*. Tomo 189/I (1992), pp. 89-126.
- ZARAGOZA PASCUAL, E.: "Abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza (siglos X-XIX), *Boletín de la Institución de Fernán González*, nº 210 (1995/1), pp. 85-109

- ZARAGOZA, E.: “Abadologio del monasterio de San Pedro de Arlanza: siglos X-XIII, *Boletín de la Institución Fernán González*, nº 210 (1995), pp. 85-110.
- ZARAGOZA PASCUAL, E.: “El benedictino Calagurritano Fray Benito Marín y su relación con el Catastro del Marqués de la Ensenada, a través de las rentas beneficiais de los monasterios benedictinos españoles”, *Kalakorikos*, nº 8 (2003), pp. 141-150.
- ZARAGOZA PASCUAL, E.: “Fray Miguel de Herce, un Calagurritano Ilustre y desconocido”, *Kalakorikos*, nº 9 (2004), pp. 257-272.
- ZARAGOZA PASCUAL, E.: “Las Constituciones de la Congregación de San Benito de Valladolid (1500-1835)”, *Studium Ovetense. Revista del Instituto superior de Estudios Teológicos*, nº 33-34 (2005-2006), pp. 339-359.
- ZARAGOZA PASCUAL, E.: “El ceremonial benedictino vallisoletano”, *Studium Ovetense. Revista del Instituto superior de Estudios teológicos del Seminario Metropolitano de Oviedo*, nº 33-34, (2005-2006), pp. 313-38.
- ZIMMERMAN, M.: *Ecrire et Lire en Catalogne (IX-XII siècle)*, 2 vols., Madrid, 2003.